ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 3 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 15 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 1

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τερακκί. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλικ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ, Κηρκπεσιντζὶ μεκτούπ. — Πὶρ μεσχούρ Χριστιὰν μούτερρίς. — Γιολτζουλούκ. — 1872. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ. — Ηλάν.

ΤΕΡΑΚΚΙ.

—o—

ΓΕΝΙ σενενὶν ἴπτιτασηη χὲρ ἀτὲμ ἰτζούν, τιραγὲτ βὲ φαζιλὲτ βὲ τιγιανέττζε, βὲ πασκαλαρηνὰ μενφαατλὴ ὁλματὰ τερακκὶ ἐτὶπ ἔτμετιγινι τεφτὶς βὲ τεφαχχούς ἐτετζὲκ ἓν μούνασὶπ βακὴτ τήρ. Χὲρ πὶρ κιλισὲ βὲ τζεμαὰτ ταχὶ σενέϊ τζετιτὲ ἴπτιτασηντὰ μεζκοὺρ τεφτισὶ κεντὶ χακκηντὰ ἐτσὲ τζαὶς τὶρ. Μέσελα, κιλισενὶν ἀζαλαρὴ πιριπιρλερινὶ κούν πὲ κοὺν ζιατὲ σεβέγιορλαρ μη; χὲρ κὲς ἀκρανὴ βὲ κονσουσοὺ ἴλὲ κιτερὲκ ζιατὲ ἰττιφὰκ οὐζρὲ γιασαμακτὰ μη τήρ; πασκαλαρὴν φαϊτεσὶ βὲ χελασὴ ἰτζοὺν πέϊ τερ πέϊ γαϊρετινὶ ἀρτηρήγιορ μη; πασκὰ χουσουστὰ ταχὶ γιηλτὰν γιηλὰ κέσπι τερακκὶ ἐτμεκτὲ ὁλουπ, ἀλεμὲ βερμεγὲ πορτζλοὺ ὁλτουκλαρὴ ἰπρετὶν ζιασὴ κιτερὲκ ἀρτμακτά μη τήρ; τζεματτὰ ταχὶ οὐμουμινὶν μενφαατηνὴ ἴλερὶ κότουρμεγὲ ἀρζοὺ βὲ γαϊρὲτ κέζαλικ ἀρτμακτά μη τήρ; Χὲρ σὰχς, χὲρ πὶρ κιλισὲ, βὲ χὲρ πὶρ τζεμαὰτ πού βὲ πουνοὺν κιπὶ σούαλλερὶ κεντὶ κεντιλερινὲ ἐτὶπ, ἀτιτὲ ζιατὲ τερακκιγὲ λαζὴμ ὁλὰν τερτιπλερὶ ἀραγιὴπ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ἀρζοὺ βὲ σάϊ ἐϊλεσινλέρ. Τερακκὶ χακκηντὰ τάϊμα τζὸκ σεϊλὲρ σοϊλενὶρ, βὲ χὲρ κὲς ἀνοὺ μὲτχ ἐτὲρ ἰσέ τε, τερακκινὶν νὲ γιολ βὲ νὲ βασιταλὰρ ἴλὲ ἐλὲ κετιρεπιλὶρ ἰτιγινὶ λαγιηκὴ ἴλὲ πιλὲν πεκ ἄζ τήρ.

Τερακκὶ, πάζηλαρην ζὰνν ἐττιγὶ κιπὶ νεβιτζὰτ ἐλπισὲ, μότα κηγιαφετλὲρ βὲ τούρλού ζαριφικλὲρ ἰχτὰς ἐτμεκτὲ, βὲ τεατρολαρὴ βὲ ἐϊλεντζὲ μαχαλλερινὶ ἀρτηρμακτὰ τεγίλ τίρ· νέ τε σαϊρλερὶν ἐφκιαρήντζα τερακκὶ πατλήτζα τεβλετλερὶν βὲ ζενκὶν κιμσελερὶν ἐχαλὶ ἰτζοὺν ἐττιγὶ γαϊρὲτ βὲ φετακιαρλὴκ ἴλὲ χουσουλὲ κελίρ. Τερακκινὶν ἐσραρὴ, χὲρ πὶρ σαχσὴν κεντὶ ἰσλαχάτη μαχσουσιεσὶ ἰτζοὺν τζὰχτ βὲ γαϊρὲτ ἐϊλεμεσιντὲ τίρ. Πὶρ ἐχαλὶτὲ ἐρπάπη σενααττὰν ὁλὰν χὲρ ἀτὲμ κεντὶ σενααττηντὰ κούν πε κοὺν ἴλερὶ κιτμεγὲ τζαλητήγὴ χαλτὲ, ὁλ ἐχαλὶ ἔϊπεττε ἀχβάλη ζαχιφετὲ τερακκὶ ἐτέρ. Χὲρ πὶρ πετὲρ βὲ ματὲρ ταχὶ κεντὶ ἐβλατλαρηνὴν τερπνεσινὲ τάϊμα ζιατὲ τικκάτ βὲ χιμμὲτ σὰρφ ἐϊλετιγὶ, μεκτὲπ χοτζαλαρὴ βὲ μούτερρισλέρ τε ταλίμ βὲ τετὶρις οὐσουλινὶ κιτερὲκ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ σάρφη ζιχν ἐϊλετικλερὶ χαλτὲ, μανεβὶ τερακκὶ, γιάνι οὐλοὺμ βὲ φούνούντζα ὁλὰν τεκαττοὺμ χουσουλὲ κελίρ. Δεβλὲτ γιάχοτ ζενκὶν ἀτεμλὲρ βατανπερβὲρ ὁλοὺπ μιλλετὶν τερακκισινὲ χὲρ νὲ κατὰρ χιμμὲτ ἐτσελέρ, ἰσλαχατὰ ταὶρ χὲρ νὲ ἐπνιγὲ βὲ ἐσέρη χαϊριγὲ ἰχτὰς ὁλουνσὰ, ἐχαλιτὲν χὲρ πὶρ φὲρτ γιάχοτ ὀνοὺν χάϊλη πὶρ κησμὴ πίζζατ ἀγιακλανὴπ, χὲρ πιρὶ κεντὶ ταϊρεσὶ βὲ σηνηφηντὰ, πουλουντουγοὺ ματτὶ βὲ μανεβὶ χαλὶ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ καλκήσματηκτζα, ναφιλὲ τίρ.

Τουρκίατα Προτεστάντ τζεμαατὴ σάιρ μιλλετλερὲ ναζάρεν γένουζ ἄζ βὲ ζαὶφ ἰσέ τε, πού τζεμαατὴν ταχὶ χὲρ πὶρ σαχσὴ, γιάχοτ πόγιούτζεκ πὶρ κησμὴ, ἴσπου σενέϊ τζετιτὲ ἰπτιτασηντὰν ἰτιπάρεν, κεντὶ σενααττὴ βὲ μεσγουλιετιντὲ ζιατὲ τικκάτ βὲ γαϊρὲτ ἐτμεγὲ, πασκαλαρὴν χαγιηρλὴ ἰσλερὲ μούπασιρὲτ ἐτμεσιντὲ ὁνλαρὰ γιαρτὴμ ἐϊλεμεγὲ, κεντὶ βατανηνὴν μεκτεπλερινὶ ἰλερλετιμετὲ ἐλιντὲν κελὲν γαϊρετὶ τιρὶγ ἔτμεμεγε, κιλισεγὲ βὲ μιλλετὲ ὁλὰν πορτζλαρηνὴ σατακάτ, γαϊρὲτ βὲ φετακιαρλήκλα ἰφὰ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ τοστλαρὴ βὲ ἀκρανηνὰ ἰπρὲτ ὁλμαγὰ τζαληήρσα, πού ἀζλὴκ βὲ ζαὶφ τζεμαατὰ πιλὲ 'ὁϊλὲ τερακκὶ ὁλαπιλίρ κι, Προτεστάντ τζεμαατὴ κεντισὶ ἰστιφατὲ ἐττικτὲν ματὰ, ἐτραφηντὰ ὁλὰν μιλλέτι σαϊρεγέ τε τεεσὶρ βὲ μενφαατὴ τοκαναπιλίρ. Πὸϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, χὲρ πὶρ σὰχς ἴσπου γενὶ σενὲ ζαρφηντὰ, ἔγερ Χὰκκ Τεάλα 'ὁμοὺρ βὲ σαγλὴκ ἰχσὰν ἐτέρσε, χὲρ ἐγὶ χουσουστὰ πίζζατ τερακκὶ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ἐτσίν. 'Αντζακ ἴσπου τερακκίϊ μαχσουσὶ, γιάνι χὲρ κεσὶν ἀϊρὴ ἀϊρὴ κεντὶ σαχσηντὰ βὲ κεντινὲ μούτεαλλὴκ ὁλὰν ἰσλεριντὲ ἰλερλεμεσὶ ἰλὲ, τερακκίϊ οὐμουμὶ γιάχοτ μιλλέττζε τερακκὶ μούμκὶν ὁλαπιλίρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ

ΚΗΡΚΠΕΣΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ

—o—

Τεεσσοὺφ ἐτέριζ κι πού μεμλεκετινὲν ἐγὶ ἰτιπὰρ ὁλουνὰν μεκτεπλεριντὲ χάλα ἀτέτι κατιμὲ μούτεπὲρ τὶρ, βὲ ὁϊλὲ ζὰνν ὁλουνμούς τήρ κι πὶρ τζοτζοὺκ ὃ οὐσουλτὲν πασκὰ πὶρ οὐσουλτὲ ταλίμ ὁλουνούρσα, πὶρ σέϊ ταχσὶλ ἐτέμεζ, βὲ νίχαγετ χὶτζ πὶρ σέϊ ὁϊρένμεμις σαγιηλήρ. Μέσελα, ζὰνν ὁλουνούρ κι πὶρ τζοτζοὺκ μεκτεπὲ κιττιγιντὲ ἐλιφπεγὶ ἐσκὶ οὐσουλτὲ χετζελεγερὲκ ὁκουμαλή· τοὺς ὁκουμαγὰ πὶρ ἀς ἀληστηκτὰν σόνγρα ἀτὶκ βὲ ἀννασήλμαζ πὶρ λισαντὰ, μέσελα σάφι 'Αρεπὶ, γιάχοτ σάφι Φαρσὶ γάγετ τζετὶν πὶρ κιτὰπ ὁκουμαλὴ τήρ. Τζοτζοὺκ πὸϊλὲ πὶρ κιταπὴ παπαγὰν κιπὶ ὁκουτουγοὺ χαλτὲ, γάγετλε ἰλερλεμὶς τεγιοὺ τζὰβ ὁλουνούρ. Χὰλ πού κι πού οὐσουλὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς, βὲ ὁϊλὲ τζετὶν κιταπλαρὴ ὁκουμαγὰ, πέλκι τε ἐζπὲρ ἐτμεγὲ ἀλησμὶς τζοτζουκλαρὴν πιρινὲ, πασκὰ κολάϊ βὲ κεντὶ ἀνναταηγὴ πὶρ κιταπτὰν, μέσελα 'Αχτὴ Δζετιττὲν κησσὰ βὲ σατὲ πὶρ νακλιγὲτ ὁκούτ, βὲ σόνγρα κιταπὴ καπατὴπ «'Οκουτουγοὺν νὲ ἰτί; νὰκλ

ἔτ πἀκαγιὴμ» ἐτἰγἰν χαλτἐ, ἄσλα τζεβἀπἰ βερἐμεγετζεγινε χἰτζ σὀυπχἐμ γιὀκ, τζὀύνκι ὀκουτὀυγουνού ἀνναγιαρἀκ βἐ μὀυταλεἀ ἐτερἐκ ὀκουμαγἀ ἀλἡσἰμαμνζ τἡρ. Βἐλ χασἠλ ὃ ὀυσουλτἐ ὀκουμἀκ ὀἴρενἐν τζοτζουγοὺν ζιχνἰ καπαλἠ, βἐ μὀυταλεασἠ κὀρ καλἠπ, ζἀνν ἐτἐρ κι ὀκουμἀκ τεμἐκ, ἄντζακ πἰρ κιταπτἀ γιαζηλανἠ σἐς ἰλἐ σὀἴλεμἐκ τἰρ. Βἀκα τεεσσὀυρἐ ὰαγιἀν χἀλ.

Πού χουσουστἀ μὀυταλεαμἰζἀ χιτἀμ βἐρμεζτἐν πἰρ σὀυἀλ ἐτελἰμ. Χοτζαλαρἠν κεντἰ μεμουριγετλεριντἐ ὀἰλἐ βαζιφεσἰζ ὀλμασἠ, τερπιἐἰ σὀυπἰανἠν ταχἰ ὃλ κατἀρ γιανλἠζ βἐ μακσουρ ὀλμασἠ νετἐν νεσἐτ ἐτἐρ; Πἰζτζε χἐπ πού ουϊκουνσουζλουκλαρἠν σεπεπἰ ἄντζακ βαλιτεϊνἰν καϊτσηζληγἠ τἡρ. Πουρατα βαλιτεϊνἰν ἔκσερισι τζοτζουκλαρηνἠ πασκἀ ἐφκιἀρ ἰλἐ τεγἰλ, ἴλλα ὀνλαρἠν βερτιγἰ τατζιζλικτἐν κουρτουλμἀκ ἰτζὀὺν μεκτεπἐ κὀντεριπ, ὀνλαρἠν ταλἰμ βἐ τερπιεσινἐ ἄσλα μὀυταχελέ ἐτμεζλἐρ. μεκτεπτἐ νἐ γιἀχοτ νάσηλ ὀἴρενἰγιορλαρ, ἰλερἰ μι γιοχσἀ κερἰ μι κιτεγιορλἀρ, πουραλαρηνἠ χἰτζ ἀραγιἠπ σορμαζλἀρ. Χοτζαλἀρ ἰσἐ, τζοτζουκλαρἠν πετἐρ βἐ ματερλεριντἰν πικἀϊτ ὀλτὀύγουνού κὀρὀὺπ πιλτικλεριντἐν, κεντιλἐρ ταχἰ μουκαγἐτ ὀλμαζλἀρ. σαγιρτανἠν φαϊτεσἰ ἰτζὀὺν τζαλησἰμαζλἀρ, τερσλερἰ ἐγἰτζε ταρἰρ ἐτμεγἐ γιορουλμαζλἀρ. ἰσλερινἰν κολάϊ ὀλμασηνἀ πακἠπ, τζοτζουκλαρἠν ὀἴρενἰπ ὀἴρένμεμεσινε χἰτζ τικκἀτ ἐτμεζλἐρ, Πού μακουλελερἰν χοτζαληγἠ τζανσἠζ βἐ σουρετἐν τἰρ. Παπαλἀρ βἐ ἀναλἀρ ουγιανἠπ, τεμπἐλ βἐ μεμουριετλερινἰν ἰτζρασηντἀ σατἀκατσἠζ χοτζαλαρἠ τὀύζιγε κοβαλἀματηκτζα, μεζκὀὺρ ουϊκουνσουζλουκλἀρ ἄσλα τἐρ ὀλούνμαγιατζακ τἡρ.

ΠΙΡ ΜΕΣΧΟΥΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΜΟΥΤΕΡΡΙΣ.

Ἀμερἰκα γαζεταλαρἠ, τιγιἀρη μεζκὀυρούν μεσχοὺρ μεκτεπλεριντἐν πιριντἐ μὀυτερρἰς ὀλἀν "Αλπερτ Χὀπκινσιν βεφατηνἠ χαπἐρ βεριρλέρ. Πού ζἀτ χάϊλη σενελἐρ «Οὐἰλιαμς» μεκτεπινἰν ριγιασετιντἐ πουλουνούπ χάλα τα Πὀρτ Σιρκετινἰν ρεϊσἰ ὀλἀν Δόκτωρ Χὀπκινσιν καρηντασἠ ἰτί. Πού ἰκἰ καρηντασλἀρ ἀκἰλ βἐ τιραγετλἰ βἐ γαϊριλερἐ μενφαατλἠ ὀλτουκλαρἠ τζιχεττἐν πὀγιὀὺκ σὀχρἐτ καζανμησλἀρ τἡρ.

"Αλπερτ Χὀπκινς ἰτζὀὺν πἐκ γαϊρετλἰ βἐ τζαλησκἀν ἀτἐμ ἰτἰ τεγιοὺ σὀϊλενίρ. Πού ζατἠν, κετζελερἰ μεκτεπἰν τὀυρπούνἰ πασηντἀ τουρούπ φέβκ ἐλ ἀτἐ τικκάτλε κὀγιὀὺν γιηλτἠζλαρηνἀ πακτηγηνἠ, γιάχοτ ἴλμι χικμἐτ ἀὐζερινἐ σοχπἐτ ἐἴλετιγινἰ κὀρἐν, μούτλακα πού ἀτἐμ ἴλμι χικμἐτ ἀσηκλησἠ τἠρ τἐρ ἰτί· σαπαχλαρἠ παγτζεσιντἐ πὀγιὀὺκ ἀρζοὺ βἐ τεβἀμ ἴλἐ τζαλησἰμασηνἠ σέἴρ ἐτἐν, ὀνοὺ πἰρ γάγετλε παγτζἐ μερακλησἠ ζἀνν ἐτετζέγιτι· ὀἴλἐν βακητλαρἠ τα τουἀ μετζλισιντἐ ρουχανἰ ματτελἐρ ὀὐζερινἐ σὀϊλεσἰπ τουἀ ἐττιγιντἐ κὀστερτιγἰ γαιρἐτ βἐ χαραρετἰ μὀυσαχατἐ ἐτἐν ἰσἐ, πού ἀτεμἰν ἀκλἠ φικρἰ τἰν βἐ τιγιανἐτ ὀὐζερινἐ τἰρ τεμεγἐ μετζπὀὺρ ὀλὀὺρ ούτού. Βάκα ὀὺτζὀυνίν τε ἐφκιαρἠ σαχἰχ ἰτί· τζούνκι Μιστἠρ Χόπκινς κερἐκ τζαλησσἀ, κερἐκ ὀἴρενσἐ, κερἐκ τουἀ ἐτσἐ, χουλασάϊ κελἀμ χἐρ νἐ ἐτσἐ, πούτούν γιὀυρεκτἐν ἐτἐρ, χἐμ Ἀλλαχἠν ἴζζετἰ ἰτζὀὺν ἐτἐρ ἰτί. Χόπκινσιν ἰντιντἐ ὀὐλὀὺμ βἐ φούνοὺν τινἰν χαλαγιηγἠ μακαμηντἀ σαγιηλμὴς ἰτί· πὀϊλἐ ὀλτουγοὺ σεπεπτἐν, κεντἰ καλπινἰν Χριστοσοὺν μουχαππετἰ ἰλἐ τολοὺ, βἐ χἐπ γαϊρετλερινἰν ὀνἀ ταγἰν βἐ τακτἰς ἐτιλμἰς ἰτιγινἰ χἰσς ἐτἐρἐκ, πἐκ μεμνοὺν βἐ μεσροὺρ ὀλοὺρ ἰτί.

Μὀυτεβεφφἀ κέζαλικ κεντἰ σαγιρτλερινἰ κέσπη μαλὀυμἀτ ἐτμεγἐ τεσβἰκ βἐ ταχρἰκ ἐτμἐκ χουσουσουντἀ γαϊρετκἐς βἐ μὀυγεσσἐρ πουλουνμοὺς τἡρ. "Ιλμι νεπἀτ, βἐ ἴλμι ταπακάτη ἄρζτζα πάζη σεϊλερἰν τεφτἰς βἐ τετζεσσὀυσἰ ἰτζὀὺν σαγιρτλερινἰ σηκ σηκ ἐτραφτἀ πουλουνἀν κηρλαρἀ βἐ ὀρμανλαρἀ κὀτὀυριπ κεζτιρἰρ ἰτί· λάκιν κερἐκ πού σεγιαχατλαρἠν ἐσνασηντἀ, βἐ κερἐκ μεκτεπἰν πὀγιὀὺκ τὀὺρπούνἰ ἰλἐ ὀνλαρἀ κὀγιὀὺν γιηλτἠζλαρηνἠ σέἴρ βἐ τεμασἀ ἐττιρτιγἰ βακἠτ, ὀνλαρἀ Τζενάπη Χακκἠν ἴλμ βἐ χικμἐτ βἐ ἰναγέτι πινιχαγεσινἰ ταχἰ χἰσς ἐττιρμεγἐ, βἐ ὀνοὺ σεβἰπ ὀνἀ χἠζμἐπ ἐτμἐκ φαριζέϊ ζιμμετλερἰ ὀλτουγουνού ταχἰ τανητμαγἀ, πὀυτὀὺν κουβετἰ ἰλἐ τζἀχτ ἐτἐρ ἰτί. Μιστἠρ Χόπκινς πού γαϊρετλερἰ βἐ βαϊζλἰκ μεμουριγετἰ ἰλἐ ἐχαλιγἐ ἐττιγἰ χἠζμετἰ ταχἰ κιαφἰ σάϊμαγιαρακ, ἀτεμλἐρ ἰλἐ ἀϊρἠτζα κονουσὀυπ πιρλικτἐ τουἀ ἐτμεγέ τε φουρσἀτ ἀρἀρ, βἐ κεντιλερινἰ Χριστοσοὺν χἠζμετινἐ χιπἀ ἐἰλεσινλἐρ τεγιοὺ ὀνλαρἠ καντηρμαγἀ ἐλιντἐν κελἐν γαϊρετἰ τιρἰγ ἐτμἐζ ἰτί.

1832τἐ μεκτεπἰν ἰπατετκιαχηντἀ χάλα τεβἀμ ὀλουνμακτἀ ὀλἀν γεβμἰ τουἀ μετζλισινἰ τεεσἰς ἐἴλεγἰπ, μὀυστακιλ πἰρ ἐνἀἐλ βακἰ ὃλματηγη χαλτἐ χαζἠρ πουλουνμαγἀ κεντισἰ ἀσλα ἐχμἀλ ἐτμἐζ ἰτί. Χριστοσοὺν χατεμεσἰ ὀλτουγουντἀν Ἰντζιλἰ βἀζ ἐτμἐκ, βἐ ἀτετα κονουσμασηνταἀ πιλἐ Ἰησουσοὺν χακκηντἀ σὀϊλεσμεκτἐν χἀζζ ἐτἐρ ἰτί. Βἀζ βερμεγἐ ταβἐτ ὀλουντουγοὺ κιλισἐ τζεσἰμ βἐ κεπἰρ πινά μη τἠρ, γιὀχσα παγιαγἠ πἰρ κο'ι μεκτεπί μι τἰρ, πουραλαρηνἠ χἰτζ φἀρκ ἔτμεγερεκ, χἐρ νέρεγε ὀλσα κιτἐρ, βαζλαρή τα τάϊμα βἐ χἐρ σηνἠφ κιμσελερἐ τεεσιρλἰ ὀλοὺρ ἰτί.

Μεκτεπἰν γιακηνλαρηντἀ πουλουνἀν ταγἰ πἰρ κὀγιὀὺν φακἰρ βἐ τζαχἰλ, τινἰ βἐ ἀχλακἰ τερπιετἐν πὀύσπὀυτούν μαχρούμ καλμἠς ἐχαλισἰ ἀρασηντἀ ταχἰ πἰρ μετζλἰς ἰχτἀς ἐτἰπ, ὀνλαρἀ πἰρ κἀτζ σενἐ τὀὺζιγε χἐρ Παζἀρ κὀυνἰ κιτἰπ μέτζτζανεν βἀζ ἐτἐρ ἰτί. Μεσαριφινἰν πὀγὀὺκ κησμηνἠ κεντἰ κεσεσιντἐν ἐτἰπ, ὅρατα τα πἰρ ἰπατετχανἐ γιαπτηρτή· βἐλ χασἠλ πού ζατἠν γαϊρετἰ ἰλἐ ὃ ἀτεμλἐρ τερπιἐ ὀλοὺπ κιάμιλεν τεπτἰλ ὀλτουλἀρ, βἐ ἰτζλεριντἐ κιλισἐ ταχἰ τετκἰλ ὀλουντού. Μίστηρ Χόπκινς ἰκἰ σενἐ μὀυττετιντἐ Παζἀρ κὀυνὀὺν πἰρ κησμηνἠ ὅρατα σἀρφ ἐττιγἰ ἐσνατἐ τικἐρ πἰρ κησμηνή τα μεκτεπἰν τζιβαρηντἀ πουλουνἀν πασκἀ πἰρ κιλισετἐ, κέζαλικ πετιχαβἀ, βἀζ βερμέκλε κετζιρτί· ὀϊλέ κι ὃλ τζιβαρἠν ἐχαλισἰ ἰπατετχανενἰν πινασηντἀν τολαγιἠ ἐττικλερἰ ἀγἠρ πορτζτἀν κουρτουλμαγἀ κατἰρ ὀλτουλἀρ.

Πὀϊλέτζε Μιστἠρ Χόπκινς μεσχοὺρ μὀυτερρισλιγἰ ἰλἐ περαπἐρ γάγετ τιντἀρ βἐ γαϊρετλἰ Χριστιἀν ἰτί. Πὀϊλἐ Ἀλλαχἀ μακπὀὺλ βἐ ἰνσανἀ φαϊτελἰ πἰρ ὀμὀὺρ κετζιρμἰς ὀλαρἀκ, σελαμἐτ βἐ ἰμανἠν γαλεπεσἰ ἰλἐ ὀλμὀὺς ὀλτουγοὺ τατζτζὀὺπ ἐτετζἐκ πἰρ σέἴ μι τἰρ; Βάκα ὀνοὺν ζικρἰ ἔπετεν καλἠπ, μαχσἐρ κὀυνὀυντἐ τζοκλἀρ καλκἠπ ὀνἀ μουτλοὺ βερετζεκλἐρ τἰρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζὀύν.

ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΟΥΚ.

(Κετζἐν σενἐ Ἀγγελιαφοροσουνούν 46 νομεροσουνἀ ἰλαβέ.)

—o—

15. ΚΟΛ ΠΑΖΑΡ. Τὀυρκμενἰν τζενουπἰ σἀρκ ταραφηντἀ ὀντἀν ἰκἰ σαἀτ ὀὐζακτἀ οὔφατζηκ πἰρ Ἰσλἀμ κασαπασἠ τἡρ. Ὀραγιἀ βἀσλ ὀλτουγοὺμ κὀὺν ὀρα-

νὴν παζαρὴ ὀλὶτουγουντὰν, παζαρὴν μεϊ-
τὰνηνὰ σατλὴκ κιταπλὰρ κὸτὸυρτὶμ, βὲ
πὶρ κὰτζ Ἰντζὶλ ἱλὲ πὶρ Μεζαμὶρ κιταπὴ
σατηλτὴ. Χαβασὴ βὲ σουγιοὺ φενὰ τὴρ.

16. ΓΕΝΙ ΚΟΙ. Κὸλ παζαρὴν γὰρπ
ταραφηντὰ ὀντὰν 15 τακικὲ οὐζὰκ 50
Ἐρμενὶ ἐβιντὲν ἱπαρὲτ πὶρ κὸϊ τὶρ. Που-
ρανὴν ἐχαλισὶ ρουχανίτζε τουϊκουσοὺζ βὲ
ὀλὸὺ τὶρ. Πὸϊλὲ πὶρ κὸυτζοὺκ κὸϊτὲ, πὶρ
πιρινὲ τὸστ ὀλοὺπ πὶρ μαραζαλαρὴ ὅλμα-
γιαν ἱλὶ κιτὶ πὶκ νατὶρ πουλουνοὺρ. Πουν-
τὰν 4 σενὲ μουκαττὲμ μεκτεπλερὶ καπα-
λὴ ὀλοὺπ, ποὺ τεφὰ κελτιγιμιτὲ κὸρτὸὺμ
κι χάλα ὀντὰν περοὺ καπαλὴ τουρούγιορ.
Πούρατα πὶρ ἂζ μὸυττὲτ τουρὰν κιμσὲ,
Γενὶ κὸϊλὸυλὲρ Ἀλλαχὴν βαρληγηνὰ, κεν-
τιλερὶν βὲ ἐβλατλαρηνὴν ὀλμὶζ τζανὴ ὀλ-
τουγουνὰ βὲ ἐπὶτιλιγὲ ἄτζαπα ἱνανηρλάρ
μη τεγιοὺ σὸυπχὲ ἐτετζὲκ τὶρ. Χαβασὴ
ὀρτὰ βὲ σουγιοὺ ἐγὶ τὶρ, μεσγουλιγετλερὶ
τζιφττζιλὶκ ὀλοὺπ, μαχσουλτὰρ τοπρακ-
λαρὴ τα πουλουντουγοὺ χαλτὶ, γίνε Ἀλ-
λαχὴν πὶρ γαζαπὴ κιπὶ τάϊμα γιοκσουλ-
λουκτὰ τηρλάρ.

17. ΚΟΛ ΤΑΓ. Γενὶ κὸγιοὺν γὰρπ τα-
ραφηντὰ ὀντὰν ὀὖτζ σαὰτ οὐζὰκ 350 ἔβ
Ἐρμενιτὲν ἱπαρὲτ πὶρ κὸϊ τὶρ. Πουρανὴν
ἐχαλισὶ ρουχανίτζε πὲκ καϊτσὴζ πὶρ χαλ-
τὲ τὶρ. Κιάσκι ἀλτηκλαρὴ πὶρ κὰτζ κη-
τὰ Ἰντζὶλ ἱλὲ σάϊρ κιταπλὰρ ὀνλαρὴν ἡ-
σηκλανμασηνὰ πὶρ βασιτὰ ὀλαλάρ. Χα-
βασὴ ὀρτὰ, σουγιοὺ ἐγὶ, μαχσουλοὺ ἱπὲκ
βὲ οὐζοὺμ ὀλοὺπ, ἐχαλισὶ τζιφττζὶλιγὲ
τζοκλοὺκ πακμάζ.

18. ΠΛΕΔΖΙΚ. Ποὺ μαχαλὶν Ἰντζι-
λὶ μεκτεπινὶν ἰμτιχανὴ γιακὴν ὀλτουγουν-
τὰν, ὀραγιὰ βὰσλ ὀλτουγοὺμ ἐσνατὲ, χο-
τζαλὴκ βὲ βαϊζλὶκ μεμουριετινὶ τὲρ ὀὺχτὲ
ἐτμὶς ὀλὰν Κυρ. Κρικὸρ, μεζχὲπ φὰρκ ἔτ-
μεγερεκ μιλλετὶν χὲρ κησμηνὰ, γιάνι
Λουσαβορτζακὰν βὲ Κατολὶκ Ἐρμενιλερὲ,
ἰμτιχανὰ τεσρὶφ πουγιουρσουνλὰρ τεγιοὺ
ταβὲτ τεζκερελερὶ κὸντερμὶς ἰτί. Κὸτάχια
Μητροπολιτὶ Χουσὲπ νὰμ Ἐρμενὶ Πισκο-
ποσουνὰ βὲ μαχάλη μεζπουρτὲ μὸυκὶμ ἰ-
κὶ Κατολὶκ παπαζλαρά τα ἀϊρήτζα ταβετ-
ναμελὲρ κὸντεριλτί. Λάκιν ἐρτὲ κὸυνὶ πὶρ
ζατὴν ἐλὶ ἱλὲ μὸυμαϊλέϊχ Πισκοποσὰ κὸν-
τεριλὲν τεζκερὲ κερὶ κελτιγιντὲ γάγετλε
τατζιτζὸὺπ ἐττίκ. Τεζκερενὶν ὀὺστὸυντὲ
Χουσὲπ Πισκοποσὰ «βεραπατβελὶ» ὀὺν-
βανὴ βεριλμὶς ὀλτουγουντὰν, τεζκερεὶ κερὶ
κετιρὲν ζάτ, «Ποὺ ὀὺνβὰν ἱλὲ πὶρ Πισκο-
ποσὰ τεζκερὲ γιαζμὰκ μὸυνασιπετσὶζ τὶρ.
Ἐτζμιατσνακὰν Ὀρθόδοξος κιλισεμὶζ κεν-
τὶ Πισκοποσλαρηνὰ ποὺ ὀὺνβανὴ τζαλζ κὸρ-
μεζ. Χὲρ μεσνετὲ βὲ τερετζεγὲ κεντινὲ
μαχσοὺς βὲ μὸυνασὶπ ὁλὰν ὀὺνβὰν βεριλ-
μελί. Εβίλὲ μεμοὺλ ἐτέριζ κι σὶζ ποὺ ὀὺν-
βανὴ Πισκοπὸς χαζρενλερινὲ χακαρὲτ ὁλ-
σοὺν ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα σέχβεν γιαζμήσ-
σηνηζ. Πιζτὲ πὶρ Πισκοποσὰ κὸντεριλὲν
μεκτοὺπ γιὰ τεζκερενὶν ὀὺστὸυνὲ σοὺ σι-
γιακτὰ γιαζμὰκ ἀτὲτ τὶρ» τεγὶπ, «Λου-
σαβορτζακὰν Ἐρμενὲ Ἀρχιεπισκοποσοὺ βὲ
Κὸτάχια Μητροπολιτὶ Κεραπατὶβ Χουσὲπ
χαζρετλερινὲ» τεγιοὺ μεκτουπὸὺν ὀὺστάυνὶν
τεσβιτινὶ γιαζὴπ βερτί. «Βεραπατβελὶ ὀὺν-
βανηνὴ πὶρ ζατὰ βερμὲκ χακαρὲτ σαγιη-
λάμαζ· ἴμτι Πισκοπὸς χαζρετλερινὶν ποὺ
ὀὺνβανὴ καπὸὺλ ἔτμεγὶπ τε ταχὰ ἀλὰ
ὀὺνβὰν ταλὲπ ἐτμεσὶ πιζὲ πὲκ ἀτζαὶπ κὸ-
ρὸυνὶρ» τετὶκ ἰσὲ, Πισκοπὸς ταραφηντὰν
κελὲν ζάτ, «Πὲν πὶρ ἐλτζίγιμ, ἄντζακ πα-
νὰ βεριλὲν ταλιματὴ σιζὲ ἰφατὲ ἐττίμ·
πουντὰν ζιατεσινὲ μεσοὺλ τεγίλιμ» τεγε-
ρὲκ, μεζκὸὺρ τεσβιτὶ βεριπ κιττί.

19 ΠΕΛΤΟΖ. Πιλετζιγὶν σεμαλὶ γὰρπ
ταραφηντὰ, οντὰν πὶρ σαὰτ κατὰρ ὀυζὰκ,
Τὸὺρκτζε σὸϊλεγὲν 160 ρούμ ἐβὶ ἱλὲ 40
Μὸυσλὸυμὰν ἐβλεριντὲν ἱπαρὲτ πὶρ κὸϊ
τὶρ. Ποὺ κὸγιοὺν Ρούμ σακινλερινὶν κεντὶ
μεκτεπλερὶ χακκηντὰ ἱπρὰζ ἐττικλερὶ γαϊ-
ρὲτ βὲ χιμμὲτ, Κιτάπη Σερὶρ κηρακὰτ ἐτ-
μεγὲ ὁλὰν ἀρζουλερὶ βάκα μετχὲ σαγιὰν
τὴρ. Πούρατα Τεβράτη σερὶφ ἱλὲ πάζη
πασκὰ κιταπλὰρ σατηλτή.

Κὸγιοὺν χαβασὴ ἱλὲ σουγιοὺ ἀλὰ, μαχ-
σουλοὺ ἱπὲκ βὲ ὀυζοὺμ τὶρ. λάκιν ζιρακατὰ
ὰζ γαϊρὲτ βάρ.

20. ΒΕΖΙΡΧΑΝ. Πελτοζουν σεμὰλ τα-
ραφηντὰ, ὀνταν ὀὖτζ σαὰτ κατὰρ ὀυζὰκ,
Τὸὺρκτζε σὸϊλελὲν 180 Ρούμ ἐβὶ ἱλὲ 20
κατὰρ ταχὶ Μὸυσλὸυμὰν ἐβλεριντὲν ἱπα-
ρὲτ πὶρ κὸϊ τὶρ. Βεζιρχὰν ἰσμὶ 300 σενὲ
κατὰρ ἀκτὲμ μεσχοὺρ πὶρ βεζιρὶν ἰνσὰ ἐτ-
τιρτιγὶ, βὲ χάλα ὀρατὰ πουλουνὰν πὶρ
χαντὰν ἀληνμὴς τεγιοὺ ριβαγὲτ ὀλουνοὺρ.
Χάνη μεζπουροὺν γιακηνηντὰ πὶρ τὲ τζαμὶ,
βὲ κὸγιοὺν πισκιαχηντὰν κετζὲν Γαρατζάϊ
νὰμ ἠρμαγὴν ὀὺστὸυντὲ «Βεζιρχὰν κὸπ-
ρὸυσὶ» τεσμιὲ ὀλουνὰν πὶρ κὸυζὲλ τὰς κὸπ-
ρὸὺ γιαπηλμὴς τὴρ.

Ἰσπου πιναλαρὴν ὀρατὰ γιαπηλτηγὴ
ἐσνατὲ ὃν ἀτὲτ Ὀσμανλὴ ἐβὶ ἱλὲ ὁτοὺζ
κατὰρ ταχὶ Ρούμ φαμιλιαλὰρ μαχάλη
μεζπουρὲ κελὶπ μεζκὸὺρ κὸγιοὺ τεεσὶς ἐϊ-
λεμισλέρ. Πουρατὰ γετὶ ἀτὲτ Τεβράτη
Σεριφ ἱλὲ πὶρ κὰτζ ἀτὲτ Γενὶ Ἀχτ κιτα-
πὴ βὲ σάϊρ κιταπλὰρ σατηλτή.

Κὸγιοὺν χαβασὴ φενὰ τὴρ, σουγιοὺ ὀρ-
τακαρὰρ, μαχσουλοὺ ταχὶ ἱπὲκ βὲ πα-
μούκ, πὶρ ἂζ τα ὀὺζὸυμτὲν ἱπαρὲτ τὶρ. Ζι-
ρααὰ τζοκλοὺν χιμιμὲτ ὀλούνμαμακτα
τὴρ.

(Τεβὰμ ὀλουνατζάκ.)

1872.

Σάπηκ 1871 σενεσὶ ζαρρηντὰ βουκουὰ
κελὲν πὶρ τακὴμ ἀφετλὲρ, μέσελα Φράνσα
ἱλὲ Ἀλμανία πεϊνιντὲ βακὶ ὁλὰν μουχαρε-
πὲ, Ἀτζεμτὲ ζουχοὺρ ἐτὲν κητλὴκ, Σὶκ-
κακὸνοὺν γιανγηνὴ βὲ σάϊρ φελακετλερτὲν
τολαγιὴ σενὲϊ μεζπουρὲ πὶρ ἀφὲτ σενεσὶ
ἄττ ἐλουντοὺ ἰσὲ, ποὺ γενὶ χιτὰμ πουλὰν
1872 σενεσὶ, ἐλχάμτ Ουλλάχ, ὀνοὺν ἀκ-
σισὶ ὁλαρὰκ ἀσαὶς βὲ σαατέτι οὐμουμιὲ
σενεσὶ ὀλτού.

Ἀτζεμιστανὰ σενὲϊ σαπηκὲ κητληγὴ
γερινὲ μαχσοὺλ πολλουγοὺ ὀλμοὺς τὴρ.
Φράνσα, μεμαλικὶν μὸυτζίπι χαραπιετὶ ὁ-
λὰν μουχαρεπετὲν κουρτουλαρὰκ μὸυσαλε-
χὰ βὲ σαατέτι γαλὲ ναὶλ ὀλοὺπ σερπὲστ πὶρ
χοὺκοὺμετὲ μαλὶκ πουλουντού· ποὺ σὸν κὸυν-
λερτὲ κηραλιγὲτ ταραφταρανὴ ἱλὲ τζὸὺμ-
χουριγὲτ ταραφταρανὴ πεϊνιντὲ μαραζὰ
χασὴλ ὀλμοὺς ἰσέ τε, ταραφεϊνὶν μουαμελέϊ
τζεπριεγὲ μὸυρατζαὰτ ἔτμεγιπ ποὺ ἀνέτεκ
ἄντζακ σὸζ ἱλὲ βὲ πὸυρχὰν ἱλὲ πιριπιρλε-
ρινὶ ἰσκιὰτ ἐτμὲκ ταρικιντὲ τεβὰμ ἐτμεσὶ,
βάκα μὸυτζίπι μεσερρὲτ ὀλατζὰκ πὶρ κεϊ-
φιγὲτ τὶρ. Τζοὺν πουντὰν ἀκτὲμ οὐμούρη
πολιτικαγιὰ ταὶρ μαραζαλὰρ μεζκὸὺρ μιλ-
λεττὲ τεζ καβγὰ βὲ ἰχτιλαλὰ τεπτὶλ ὁ-
λοὺπ, κουββὲτ βὲ νουφουζοὺ γαλὶπ ὁλὰν
ταραφ τικερινὲ τζὲπρ βὲ τεατὶτ ἐτὲρ ἰτί.

Ἀλαπάμα μεσελεσιντὲν τολαγιὴ Ἰνκιλ-
τέρρα ἱλὲ Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερίκα
πεϊνιντὲ τζοκτὰν περοὺ σὸυρούλὲν μαραζα-
γιὰ, πὶρ μετζλὶς βασιτασὴ ἱλὲ καβγασὴζ
χιτὰμ βερμεγὲ καλκησμανὴν μουβαφφακι-
γετί τε, κέζαλικ ποὺ σενενὶν σὰζ ὀλουνα-
τζὰκ χαλλεριντὲν πιρὶ τὶρ. Πέϊν ἐλ τὸυβὲλ
ζουχουρὰ κελὲν μὸυσκὸυλατὴ, μουχαρεπε-
τὲν ἰσὲ μὸυσαλεχὰ γιολοὺ ἱλὲ χάλλ ἐτ-
μὲκ οὐσουλινὶ σάϊρ τεβλετλὲρ ταχὶ πουν-
τὰν πὸϊλὲ ποὺ μισιλλὶ βακαλαρτὰ ἰχτι-
γιὰρ ἐτερλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὀλουναπιλίρ.

Μεμαλίκι Ὀσμανιετὲ ποὺ σενὲ τεβριντὲ
πάζη μαχαλλερτὲ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσασὴ

χουτουσουντὰ ὁλὰν τερκκὶ, βὲ μεκτεπλερὶν ταχὶ τζογαλὴπ, ἀκτέμτζε βὰρ ὁλανλαρήν τα τερκκὶ ἐτλεμεσὶ πού τιγιὰρ ἰπτζοὺν χὲρ χαλτὲ κέσπι οὺμιτ βὲ τζεσαρὲτ ἐτμεγὲ πογιούκ πὶρ σεπὲπ τίρ.

Ἴσπου σενενὶν ζικρὲ σαγιὰν βουκουατλαρηντὰν πιρισί τε Μιστὴρ Στενλινὶν βασιτασὴ ἰλὲ Ἀφρικανὴν ἰτζερισιντὲ Δόκτωρ Λίβινκστονην πουλουνμασὴ τήρ. Δούνιανὴν πού βασὶ κητασηντὰ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴν χάλα ἰτζρὰ ἐτλετιγὶ φενελὴκ χακκηντὰ Μιστὴρ Στενλινὶν Δοκτώρη μούμαϊλέϊχ ταραφηντὰν κετιρτιγὶ μαλούμὰτ, ἰνσανιγετὲ ἂρ βὲ ζούλλ ὁλὰν μεζκούρ ἀχζουϊτανὴν τέφ οὺρέφ ὁλουνμασὴ χακκηντὰ Ἰνκιλτέρρα Δεβλετὶ ταραφηντὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ γαϊρὲτ ἐτιλιμεσινὲ πὶρ βεσιλὲ ὁλτού. Ἰντάλλαχ γαϊρέτι μεζπουρὲ, πού ἀνέτεκὶν ἐσιρτζιλὲρ ἰλὲ τάϊμα μουχαρεπετὲ πουλουνὰν πινλέρτζε κοϊλερὶν βὲ σεχιρλερὶν μούτζίπι σελαμὲτ βὲ τενβὶρ βὲ σακετὶ ὁλατζὰκ τήρ. Πογιλέτζε, πὶρ τὲκ χαιρχὰχ ἀτὲμ πινλέρτζε κιμσελὲρ ἰτζούν παχασὴζ περεκετλὲρ ἰχσανηνὰ βεσιλὲ ὁλαπιλίγιορ.

Δίντζεγε κελίντζε, πού σενενὶν ἓν μούχλμμ βουκουατὴ, Ἀλμάνιατα κιλισέϊ Παπαβιεγὲ μούτεαλλὴκ τζεματτὰν χάϊλη πὶρ κησμὴν Παπανὴν ἰττιαλαρηνὰ καρσὴ μουκαβεμὲτ κόσπεριμεσὶ σαγιηλαπιλίρ. Λάκιν τούνιανὴν σάϊρ ταραφλαρηντά τα Ἰντζιλὶν τεεσιρὶ τούζιγε ἀμὲλ ἐτμεκτὲ, Ρὰππ Ταάλα περεκέτι ἰλαχιγεσινὶ κεντὶ βαΐζ κουλλαρηνὰ γανιμέτλε ἰνσὰν ἐιλεμεκτὲ, καρηντασλαρηνὴν χελασὴ βὲ Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴν ἰλερλεμεσὶ ἰτζούν τζαληήμὰκ ἀρζουσουντὰ ὁλανλὰρ ταχὶ, πού χουσουστὰ ὁλὰν γαϊρετλερὶν πιχουτὲ σὰρφ ὁλμάζ ἰτιγινὶ πιλερὲκ, μεζκούρ χηζμέτι μουκαττεσετὲ ταχὰ ζιατὲ βὲ ταχὰ χαχίλε τζαληήμακληγὰ κέσπη τζεσαρὲτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰανουάριος 3 Ρουμὶ, βὲ Ἰανουάριος 15 Ἐφρεντζὶ, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σάπηκ Τάρι Σουρὰ Ρεϊσὶ Μεχμὲτ Ριφὰτ Πασὰ, Νουσρὲτ Πασανὴν γερινὲ Ἐνκούρού βαλισὶ, Σάπηκ Παχριὲ Ναζηρὴ Μουσταφὰ Πασὰ ταχὶ Εὐσναβαλισὶ νασπ ὁλουνμουσλὰρ τήρ.

— Παϊταχτὴν Ζαπτιὲ Νεζαρετὶ, Εὐρώπα Τεβλετλερινὶν ἀτετὶ οὐζρὲ, πογιούκ καπαχατλὰρ ἰτζούν μαχπούς ἐτιλὲν κιμεσνελερὶν τασβιρινὶ φοτογράφλα ἀλτηρμαγὰ πασλαμὴς τήρ. Μεζκούρ τασβιρλερτὲν μεμαλικὶν σάϊρ μαχαλλεριντὲ πουλουνὰν Ζαπτιὲ μεμουρλαρηνὰ κοντεριλετζὲκ, Ἰοϊλέ κι μεζκούρ μαχπουσλαρτὰν κατζὴπ τασραλαρὰ κιτενλὲρ, ὅλ μαχαλλερὶν χουκουμετὶ ταραφηντὰν κολάϊτζα πουλουνούπ τέκραρ χαπσὰ κονσιλσουνλάρ. Καπαχατληλὰρ τασβιρλερινὶν τζηκαρηλμασηνὰ πὲκ τζὸκ καρτὴ κελιγιορλὰρ ἰσέ τε, Χουκούμετ τζὲπρ ἰλὲ ὁνλαρὴν τασβιρλερινὶ τζηκαρτήγιορ τεγιού σοϊλεμεκτὲ τίρ.

— Πεϊογλουνούν Πελετιγὲ ταϊρεσὶ πού κούνλερτὲ, σάπηκ Φερίκογιούντε Ἐρμενιλερὲ βεριλὲν μεζαρληγὰ πετὲλ, ὁνλαρὴν Πέϊογλουνα γιακὴν ὁλὰν Πανκαλτιτεκὶ ἐσκὶ μεζαρληγηνὴ ἀλὴπ, ἰττισαλιντὲ πουλουνὰν γενὶ ούμουμὶ παγτζεγὲ ἰλαβὲ ἐτμὲκ ἰστετὶσέ τε, Ἐρμενιλὲρ πού τετπιρὲ καρσὴ κελὶπ, μεζαρληγὴ βέρμεμεγε φέβκελατὲ γαϊρέτλε τζαληήτηλάρ. Ἰκὶ γιούζ κατὰρ παπάζ ἰλὲ πὶρ κάτζ πὶν ταχὶ λαϊκοστὰν ἰπαρὲτ πὶρ τζεμιγὲτ μεζαρληγὴν Ἐρμενὶ μιλλετινὶν ἐλιντὲν ἀλήνμαμαση ἰτζούν Ζάτη Σαχανεγὲ πὶρ ἀρζουχὰλ τακτὶμ ἐτλετιλέρ. Πουνὰ τζεβάπεν Ζάτη Σαχανελερὶ Ἐρμενὶ μιλλετινὶν Δεβλέτι Ἀλιεγὲ τάϊμ σατὴκ τεπαὰ πουλουντουγουνού μὲτζ ἰλὲ ζικρ ἐτὶπ, μεζαρληγὴν ὁνλαρὴν γετιντὲ καλμασηνὴ ἰρατὲ πουγιουρμούς τήρ.

— Κούτση Σεριφὶν μαζούλ πατριγὶ φαζιλετλοὺ Κύριλλος χαζρετλερὶ Ἀσιτανεγὲ κελὶπ, Πέϊογλουντὰ ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ τίρ.

—Κετζὲν χαρτὰ Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνὶ 300 κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ τακὴμ Πουλγαρλὰρ Ρουστζουκτὰ ἰπατὲτ βακτιντὲ Ρούμ κιλισεσινὶν ούζερινὲ χουτζούμ ἐτὶπ, πιναγιὴ γιηκμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουνουρλάρ. Πού σεπεπτὲν σεχρὶν ἰτζὶ ἀλτούστ ὁλούπ, ἐτραφτὰ πουλουνὰν κοϊλερτὲν Ρουμλὰρ κεντὶ μεζχεπτασλαρηνὰ γιαρτημὰ κελιρλὲρ, σεχρὶν βαλισὶ ταχὶ καρησηκληγὴν ὁνούνὶ ἀλμὰκ ἰτζούν ἀσκὲρ κετιρτμεγὲ μετζπούρ ὁλούρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Σάπηκ Φράνσα Ἰμπερατορού Λούϊ Ναπόλεον, κετζὲν χαφτὰ Τζαρσαμπὰ κούνὶ, Φράνσα ἰλὲ Ἀλμάνια πεϊνιντὲ ζουχούρ ἐτὲν μουχαρεπενὶν χιταμηντὰν περού Ἰνκιλτερρανὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Λόντραγια γιακὴν ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὁλτουγού Τζίζηλχηρστ νὰμ κουτζούκ σεχιρτὲ βεφὰτ ἐτμὶς τίρ. Μούτεβεφφὰ χάϊλη βακηττὰν περού Τὰς ἰλλετινὲ τούτζὰρ ὁλτουγουντὰν, νίχαγετ τασὴ τζηκαρτμὰκ ἰτζούν χεκιμλερὶν μουαβενετινὲ μούρατζαὰτ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλμούς. Ἴσπου ἀμελιγιάτη τζερραχὲ ἰπτιτα ζαραρσὴζ ἰτζρὰ ὁλουνμούς ἰσέ τε, πάτεχου χαστὰ, ἰχτιγιαρληγὴ σεπεπιντέν μι, (64 γιασηντὰ ἰτί.) γιόχσα χασταληκτὰν ζαὶφ τούσμούς ὁλτουγουντάν μη, ἀγρησηνὴν σιττετινὲ ταγιανάμαμης τὴρ τεγιού σοϊλεμεκτὲ τίρ.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἀγγελιαφόροσούν νεσὶ Φεβρουαριοσούν 9/21 ιντὲ πασλανμὴς ὁλτουγουντὰν, ἴσπου σενελὶκ τζιλτὶν τεκμὶλ ὁλμασὴ ἰτζούν γενούζ πὲς νομερὸ ἰκτιζὰ ἐτὲρ ἰσέ τε, πάζη σεπεπλερὲ μεπνὶ ἰκιντζὶ τζιλτὶν ἴσπου γενὶ σενενὶν ἰπτιτασηντὰν πασλαμασὴ ἐλζεμ κορούντιγιντὲν ἴσπου ἴλκ τζιλτὲ 47 νομερὸ ἰλὲ χιτὰμ βεριλιπ, γενὶ τζιλτὶν Ρουμὶ γιηλπασηντὰν ἰτιπάρεν πασλανμασηνὰ ταραφμηζτὰν καρὰρ βεριλτὶ. Γενὶ σενὲ ἰτζούν ἀπονὲ ὁλμὰκ ἰστέμεγεν ἐσκὶ ἀπονατλὰρ κουσούρ καλὰν πὲς νομεροληγηνὴ γενὶ σενενινκιλερτὲν ἀλὴπ πούτούν πὶρ τζιλτὶ γιάνι 32 νομεργιού τεκμὶλ ἀλμὴς ὁλουρλάρ, Ἐσκὶ ἀπονατλαρτὰν γενὶ σενὲ ἰτζούν ταχὶ ἀπονὲ ὁλμὰκ ἰστεγενλὲρ ἰσὲ ἴσπου γενὶ σενὲ ἰτζούν πὶρ μετζιτιγὲ γερινὲ ἄντζακ 18 γουρουὺς τεμὶς παρὰ βερετζεκλέρ, τενζιλ ὁλουνὰν ἰκὶ γουρουὺς πού ἴλκ τζιλτὶτὲν ἐκσὶκ βεριλετζὲκ 5 νομερονούν μουκαπελεσὶ πὶρ, Πασκὰ ζατλὰρ, γιάνι ἴλκ τεφὰ ὁλαρὰκ ἀπονὲ ὁλατζὰκ κιμσελὲρ ἰτζούν γαζετανὴν πὶρ σενελὶκ γιάχοτ 32 νομεροσουνούν φιατὴ, πόστα μεσαριφὶ ἰτζινὲ ὁλαρὰκ πεσὶν πὶρ κούμούς μετζιτιγὲ γιάνι τεμὶς παρὰ ὁλαρὰκ 20 γουρούς ὁλατζὰκ ἰσέ τε, κεντὶ ἰσμλερινὲ 4 γιάχοτ 4τὲν ζιατὲ Ἀγγελιαφόρος ἀλὴπ, ὁνλαρὴ ποστατὰν καπούλ βὲ σαχιπλερινὲ τεβζὶ ἐτμὲκ, ἀπονάτ ἀκτζελερινὶ πεσίνεν ἐτὰ ἐτμὲκ μεσουλιγετινὶ τε ούζερλερινὲ ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ, χὲρ πὶρ 4 μετζιτιγὲ γερινὲ 3 μετζιτιγὲ, γιάνι χὲρ πὶρ 4 Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν 4 μετζιτιγὲ γερινὲ γιάληνζ 3 μετζιτιγὲ βεριπ, πιρινὶ κεντιλὲρ ἀληκογιαπιλιρλέρ.

Κέζαλικ τζοτζουκλὰρ ἰτζούν ὁλὰν Ἀγγελιαφόρος ἴσπου ὀνούμούζτεκὶ σενὲ ζαρφηντά, σίμτικι χιγεττὲ βὲ φιαττὰ γιάνι χὲρ πὶρ νουσγεσὶ σενεβὶ πὶρ τζεϊρεκ μετζιτιγὲ, 25 νουσγεσὶ πὶρ Ὀσμανλὶ λιρασηνὰ, ἀϊτὰ πὶρ κερρὲ τὰπ βὲ νεσὶρ ὁλουνατζὰκ τήρ.

Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν ἀπονατλὰρ πουλούπ γαζεταλαρὴ, κατούλ ἐτμὲκ βὲ ταγιτμὰκ γιλμετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ γμμὲτ ἐτὲν, πανταν πὸϊλέ τε τεβὰμ ἐτμὲκ, γιάχοτ πού ζαγμετὶ γενὶ ούγτελερινὲ ἀλμὰκ ἰστεγὲν τοσπλαρηνζὰ, ὀνούμούζτεκὶ σενέϊ τζετιτὲ ἰτζούν βαρακάϊ μεζπουρεγὲ πουλτουκλαρὴ, ἀπονατλαρὴν σαγιησηνὴ, πακετλὲρ γιάχοτ γαζέτα τεστελερὶ κιμλερὶν ἀτηνὰ κοντεριλετζὲκ ἰσὲ, ὁνλαρὴν ἰσμλερινὶ ταχὶ πὶρ ἂν ἐββὲλ ταραφηνζὰ γιαζὴπ πιλτιρμελερὶ νιάζ ὁλουνούρ. Χὲρ πὶρ μαχαλὲ κιτετζὲκ γαζεταλαρὴν τζέμισινι πὶρ τεστὲ ἐτὶπ πὶρ ἀτεμὶν ἰσμινὲ κοντερμὲκ πιζλὲρ ἰτζούν πογιούκ σουγουλὲτ ὁλατζαγηνὴ ταχὶ χάσσετεν πιλτιρίριζ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ Ε. ΠΛΙΣ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 10 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ (ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 22 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 2

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χριστιανλαρήν πίρλιγινίν πάζη μεϊβελερί. — Φαμίλια μενφαατηνά μούταλίκ μεκτούπ σεκλιντέ γιαζηλμής πάζη νασιχάτ, Κηρκαλτηντζή μεκτούπ. — Ίνσανήν σονού νέ όλατζάκ. — Πογάζ ίτζινίν ακηντηλαρή. — Εύρωπατά κόμούρ μεσελεσί. — Κουμάρ όγιουνουνούν Άλμάνιατα γιασάκ όλουνμασή. — Ίζβιτζερίν σερπεστιγετινίν 337ντζί σενεσί. — Μουντζουσουντά ίπατετγανέ τακτισί. —Γιολτζουλούκ. — Πολιτικαγιά ταίρ χαβατισλέρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ ΠΙΡΑΙΓΙΝΙΝ ΠΑΖΗ ΜΕΙΒΕΛΕΡΙ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ μουχαππεττέ πίρ όλμαλαρηνήν πίρ σεμερεσί πιρπίρλερινέ έ ί λ ί κ έτμεγέ άρζού βέ τζάχτ έτμελερί τίρ τεγιού κετζέν Άγγελιαφοροστά ζίκρ όλουντού.

Δέφα, Χριστιανλαρήν πίρ όλμαλαρή όνλαρτάν ταλέπ έτέρ κι πιριπίρλερινέ όλάν τάβρ ού χαρεκετλερί λατίφ βέ μούλαϊμ όλά.

Άλέσσεβιε κετζινμέ βέ κόρούσμελεριμιζτέ πιριπιριμιζέ όλάν μουχαππετιμίζ, πόγιούκ χαΐρατημιζτάν τεγίλ, ΐλλα λατίφ σόζλέρ βέ μούρούββετλί χαρεκετιμιζτέν πελλί όλούρ. Πίρ πετέρ κεντί έβλατλαρηνά έκσεριγιά σερτ όλούπ, τέζ ταρηλατζάκ βέ πέτ σόζλέρ σόϊλεγετζέκ όλούρσα, τενέ ίκτιζά έτέν ταμή, βέ σενετέ πίρ γιά ίκί κερρέ γενί έλπισέ όνλαρά βερμεσί ίλέ ριαγέτ βέ μουχαππετλερινί καζαναπίλίρ μι; Χάγιηρ· πετερίν γιά βαλιτενίν πού σέρτ χαρεκετί έβπαρκήν σελαμετινί μούτλακα πόζατζάκ τήρ. Πίλ άκς, λατίφ σόζλέρ βέ μούλαϊμ. τάβρουχαρεκετ φαμιλιαγιά σελαμέτ βέ σεβιντζ κετιριπ, χέμαν φακιρλίκ βέ σηκηντή βακτηντά έβ έχαλισινίν χέρ πιρινί τεσελλί έτέρ.

Βέ έγερ πίρ φαμιλιανήν άζαλαρή πιρπίρλερινέ πόϊλέ χαρεκέτ έτμέκ κερέκ τίρλέρ ισέ, γιά Ίησούς Χριστοστά πίρ όλούπ, πίρ μουκαττές άχτ ίλέ πίρλεσμίς όλανλάρ, βέ επετιλιγί κόκτέ πίρλικτέ κετζίρετζέκ όλανλάρ, τάχά νέ κατάρ ζιατέ λεταφέτ βέ μούλαϊμλίκ ούζρέ μουαμελέ έτμέκ κερέκ τίρλέρ.

Τέκραρ, Χριστιανλαρήν πίρ όλμαλαρή όνλαρτάν ταλέπ έτέρ κι, πιρπίρλερινέ τεχαμμούλ έτελέρ.

Σάιρ άτεμλέρ κιπί, Χριστιανλαρήν ταχί πασκά πασκά μετρέπ ού ταπιατλαρή βάρ όλτουγουντάν, πάζηση σαπρσής όλούρ, πάζηση τζαπούκ ταχρίκ όλουνούρ, βέ πάζηση τέζ γαζαπλανήρ. Τετζρούπελερί τε, γιάνι κερέκ έβλεριντέ κερέκ ίτλεριντέ βέ κερέκ κεντί γιούρεκλερί ίλέ τζενκλεσμελεριντέ όλάν τετζρούπελερί, πασκά πασκά τήρ. Πίρ ματτέ χακκηντά έφκιαρλαρή βέ χούκούμλερί τε πιρπίρλερινκιντέν φαρκλή όλαπιλίρ. Χριστιανλαρήν χίτζ πιρί, "όλμεζτεν έββέλ, τεκμιλιγετέ βαρμής, γιανλησληκτάν έμίν, γιάχοτ καπαχαττάν χαλί τεγίλ τίρ. Πού τζούμλέ σεπέπλερτέν Χριστιανλάρ πιρπίρλερινέ τεχαμμούλ έτμεγέ μούστερέκ πίρ πόρτζ άλτηντά τηρλάρ. "Εγερ σαπρλή βέ άφβ έτιτζί όλμάζσαλαρ, Χριστοσούν τενινίν πιρλιγινέ χαλέλ κετιριπ, κεντιλερίν μούχταττζ όλτουκλαρή μαγφιρετί τε πουλάμαζλαρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΠΑΜΙΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΚΗΡΚΑΑΤΗΝΤΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Φικρί τενβίρ βέταλίμ έτμεκτέν πάχς έτερέκ, όκουμάκ χακκηντά χάΐλη σέϊ σόϊλετίκ, φάκατ όλμαγια κι γιανλής πίρ ζούούμ βερμίς όλαλήμ, γιάνι τερπιέ γιάληηζ όκουμαγά μαχσούς τούρ κιπί άννασήλμασην, τζούνκι πόϊλέ τεγίλ τίρ. Σούπχεσίζ όκουμάκ πόγιούκ σέϊ ισέ τε, φικρί τενβίρ βέ τερπιέ έτμεγέ όντάν πασκά ταχά νιτζέ βασιταλάρ βάρ. Τζόκ όκουμανήν άκλέ ζαραρή βάρ τεγιού πέϊν έν νάς σόϊλενίρ πίρ μεσέλ τίρ· βέ βάκα πάζη κιμσελέρ πίρ κιτάπ όκουτουκλαρή βακήτ δίλέ ταλαρλάρ κι, έτραφλαρηντά βουκού πουλανή άσλα τουϊμαζλάρ βέ ίσιτμεζλέρ. Χέρ κές πόϊλέ ταλκήν άτεμλερίν ούζερινέ κούλέρ.

Ίνσανή άρίφ βέ ισκούζάρ έτμεγέ γιαράμαγιαν ίλμίν πέκ άζ φαϊτεσί όλαπιλίρ. Βαλιτέϊν τζαλησμαλή κι έβλατλαρηνήν άκλ βέ πασηρετλερί κουββετλενσίν, δίλέ κι τζόκ σέϊ ούζερινέ έφκιαρλαρή όλούπ, όνλαρή πιρπίρλερινέ τατπίκ έτερέκ, νίχαγετ όνλαρτάν πίρ νετιτζέ τζηκαρμαγά μούκτετίρ όλαλάρ. Τζοτζουκλαρήν άκληντά όλάν έν πόγιούκ κουσούρ, έγί χούκμ έτεμέζ όλτουκλαρή τήρ· πού σεπεπτέν ζεκί δίμαγιαν, γιάνι χούκμί γιά κηγιασή κεσκίν δίμαγιαν άτεμέ τζοτζούκ τήρ τενίρ. Πίρ τζοτζούκ κεντί κεντινί καγιηράμαζ, όνούν κουββετί άνασή βέ πασή τήρ· ταρά κέλτιγι κιπί όνλαρά κοσάρ, νέ γιαπατζαγηνή όνλαρτάν σούάλ έτέρ· βέλ χασήλ κεντινί ίταρέ έτέμεζ όλτουγουντάν, κεντί πασηνά όλμάκ ταχί ίστεμέζ.

Λάκιν τζοτζούκ κησμηνήν χούκμ βέ κηγιάς έτμέκ κουτρετλερινέ νάσηλ τακβιγέτ βεριλεπίλίρ. Πίζτζε πάζη μασλαχατήν ρουγέτ βέ τεσβιγεσινί, γιάχοτ πάζη μεσελενίν χαλλινί, τάϊμα τεγίλ ισέ βακήτ πέ βακήτ, τζοτζουγούν κεντί άκλ ού ίτρακηνά πρακμάκ τζόκ φαϊτέ έτέρ. Τζοτζούκ πάζεν γιανηλήρσα τα ζαραρή γιόκ, πού τάρζ ίλέ άζάρ άζάρ άλησήρ. Μέσελα πίρ πετέρ ύγλουνά πίρ μηκτάρ άκτζέ βερίπ, «Χάϊτε, ύγλούμ, πού παραγιή σανά βερίγιορουμ, ίστετίγινί άλ» τετίγιντέ, τζοτζούκ σεβινερέκ παραγιή άλήπ «Νέ άλαγιήμ», τεγιού τούσούνίρ ισέ τε, κεντί κεντινέ πίρ καράρ βερέμεγιπ, «Παπά, νέ άλαγιήμ» τεγερέκ, κελίπ πετεριντέν νασιχάτ ίστέρ. Πετερί ονά, «Σέν πιλίρσιν, ύγλουμ, τζανήν νέ ίστέρσε όνού άλ» τεμελί. Φάρζ έτελίμ κι τζοτζούκ ό παρά ίλέ σεκέρ άλήπ γετί. Έρτεσί κούν παπασή ονά «Ύγλουμ, παρανή νέ γιαπτήν;» τεγιού σορμαλή. Τζοτζούκ, «Σεκέρ άλτήμ» τεγετζέκ. Ό βακήτ πετερί, «Έγί άμμα, σεκέρ άλήπ γετίγινέ χοσνούτ όλτούν μη;» τεγιού σορσούν.

Τζοτζούκ ιχτιμάλ κι «Χάιιχρ, πάπα, χίτζ χοσνούτ ὅλιματημ· σεκὲρ ἀλτήγημὰ πὅυσμὰν ὀλτούμ» τεγετζὲκ τίρ. Πετεροὶ ὀνὰ τεμελί. «Πὰκ, ὄγλουμ, σίμτι σανὰ πίρ νασιχάτ βερεγίμ· πασκὰ τεφὰ παρὰν ὀλούρσα, πάκ κι καλέμ γιάχοτ καλέμ τραζ γιὰ πίρ τζακὴ γιάχοτ πουνλὰρ κιπὶ λαζημλὴ πίρ σεϊ ἀλάσην· ὄιλὲ σεκὲρ κιπὶ πίρ κὰτζ τακικατὰν χίτζ ὀλούτ πιτὲν σεϊλερὲ παρὰ βέρμε.»

Ἀγγελιαφόρος ιτζούν.

ΊΝΣΑΝΗΝ ΣΟΝΟΥ ΝΕ ΌΛΑΤΖΑΚ.

—o—

Ἰνσανὴν σονοὺ νὲ ὁλατζάκ; Ταπιατὴ τεφτὶς ἐτὶπ, κιαγινατὴν ἀχβάλη μουτενεβιεσινὲ ἂζ τζὸκ ἀκὴλ ἐρτιρὲν, χούσουσα πιλμὲκ ἀρζοὺ ἐτίπ τε βακὴρ ὁλάματηγη τζὸκ σειλερὶ κορὲν μαχλοὺκ μάχβ μη ὁλατζάκ; Ὀνοὺν χὲπ μαλούματὴ πιχουτὲ, ἓν κεσκὶν ἀρζουλερί τε ἰτζρασήζ μη καλατζακλάρ; Ποὺ τὰρζ πὶρ κησμὲτ, Χαλίκι μουτλακὴν πούτοὺν τζιχαντὰ χικμετλὶ σουρεττὲ πεγιὰν ἐϊλετιγὶ ἴλμ βὲ ἰναγὲτ βὲ ἀταλετὲ γιακησήρ μη; Σεφὶλ πὶρ μαχλουκοὺν τερουνινὲ πογιοὺκ πογιοὺκ οὐμιτλὲρ βὲ ἀρζουλὲρ κογιούπτα, ὀνλαρὴν χίτζ πιρισινὶ κουββετὲν φιῖλὲ κετίρμεμεκ ἐβσάφη ἰλαχιγενὶν πιρινὲ πιλὲ μούταπὴκ κελίρ μι; Νέ; Ἀλλὰχ ἄζμ οὐς σὰν χαζρετλερὶ ἰνσανὴ πὶρ περτὲ ἀρκασηντὰ τουρτουρούπ, τερούνι περτετὲ πουλουνὰν τζελάλ οὐ σαλτανατὴν ἄντζακ τζούζι πὶρ σόλεσινὶ κοστερτικτὲν σόνγρα ὀνοὺ χελάκ μη ἐτετζὲκ; Χάσα· γιαρατὰν Μεβλανὴν ἰναγετὶ χακκηντὰ, βὲ τζιχανὴν χικμετλὶ σουρεττὲ πεγιὰν ἐϊλετινὶ σάϊρ ἐβσάφη ἰλαχιγὲ χακκηντὰ πόϊλὲ πὶρ ζὰνν, γάϊρι τζαΐζ τίρ.

Ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, τέφα μεζκοὺρ σουὰλ χατρημηζὰ κελίρ. Ἰνσανὴν σονοὺ νὲ ὁλατζάκ; Ἓν ἐτνὰ χαϊβανλὰρ κιπὶ ἰνσανὴν ταχὶ ὀλούμὲ τουτζὰρ ὁλατζαγὴ ἀμμεγὲ μαλοὺμ τίρ· λάκιν ἰνσὰν ταχὶ χαϊβὰν μισαλὶ ὀλτουγιοὺ χαλτὲ πούτοὺν πούτοὺνὲ μάχβ μη ὁλατζάκ; Ἰνσανὴν ζατηντὰ χελάκη οὐμουμιτὲν ἀζὰτ, ἀλὰ πὶρ χαλὲ ταὶν κηληνμὴς πὶρ κὴσμ γιόκ μη τήρ; Ἰνσαντὰ, ὀλμὲζ Χαλικὶ κιπὶ μούλαχαζὰ βὲ μούταλεὰ ἐτὲν, ὀνοὺν ἰλμὶ βὲ χικμετινὶ τανηγιὴπ ἰκρὰρ ἐτὲν, νιγετλερινὲ πεγενὶπ χεϊρὰν ὁλὰν πὶρ κὴσμ βὰρ ὁλτουγοὺ μαλοὺμ· πού ταχὶ ἰνσανὴν ὀλουμλοὺ κησμὴ κιπὶ μάχβ ὁλαπιλίρ μι; Ὀλμὲζ πὶρ Ἀμιλὶν ἰσλερινὲ φὲχμ ἐτενὲ ὀλμὲζ ὅλμαμακ μουμκίν μι; ἰχτιμάλ μη τήρ;

Ἰνσανὴν ἐρκιαρὴ χὲρ ἀσιρτὲ πόϊλὲ ὀλμοὺς τήρ. Ἀρζουλερὶ βὲ χισσλερὶ, ὀυμιτλερὶ βὲ κορκουλαρὴ μούταλεασηνὴν τεεσιριντὲν κουββὲτ κὲσπ ἐτερὲκ σοὺ ἐρκιαρὰ τακβιγὲτ βερμὶς τίρ κι, ἰνσανὴν ἰτζερισιντὲ ἐπέτι χαγιατὰ ταὶν κηληνμὴς ὀλμὲζ πὶρ κὴσμ βάρ· χαγιάτη ἐπετιετὲ ἰνσανὴν πού κησμὴ ταχὰ ἀλὰ ὁλοὺπ, ἰλμὶ κεμαλετὲ ἐρετζὲκ τίρ, βὲ πόϊλέτζε Γιαρατανὴν τόυνιατὰ πασλανὴπ πού κουσοὺρ καλὰν νιγέτι ἀλιεσὶ τεμὰμ ὁλατζάκ τήρ.

ΠΟΓΑΖ ΊΤΖΙΝΙΝ ΆΚΗΝΤΗΛΑΡΗ.

Τζοκλαρὰ μαλοὺμ τίρ κι, σετὶτ πὶρ ἀκηντὴ χέμαν τούζιγε Καρὰ τενιζτὲν κελὶπ βὲ Πογὰζ ἰτζινὲ βὲ ἀντὲν Ἀκτενιζὲ τογροὺ κιτὲν ἀκηντὴ σελιντὲν πασκὰ, πάχρη μεζπουροὺν τερουνιντὲ, γιάνι σουγιοὺν ταχτηντὰν 20 κουλὰτζ κατὰρ τεριντὲ, τικὲρ πὶρ σετὶτ ἀκηντὴ, οὐστεκινὶν ζητὴτὴ ὁλαρὰκ, Ἀκτενιζτεν Μαρμαραγιὰ βὲ ἀντὲν Πογὰζ ἰτζιντὲν κετζερὲκ Καρὰ τενιζὲ τογροὺ τζεριὰν ἐτέρ. Ποϊλὲ οὔστ ἀκηντηνὴν ἀκσινὲ ἀλτὰ τικὲρ πὶρ ἀκηντηνὴν βὰρ ὁλμασὴ σοὺ βέτζχλε ταχκὶκ κηληνμὴς τήρ. Πὶρ σανταλὰ ἴπ ἰλὲ παγλανμὴς ἰρὶ βὲ καλὴν πὶρ ταχτὰ, Πογὰζ ἰτζινὶν σουγιουνὰ 20 κουλὰτζ κατὰρ τερινέτεκ τόστογρου ἐντιριλτικτὲ, ἀλτὰκι ἀκηντηνὴν σιτέτετὶ ὅλ ταχταγιὰ βουροὺπ οὐστεκὶ ἀκηντηγιὰ γαλὶπ κελερὲκ, ταχταγιὴ παγλὴ πουλουντουγοὺ σαντὰλ ἴλὲ περαπὲρ, οὔστ ἀκηντηνὴν ἀκσινὲ σουροὺπ κοτουρμίζ. Σάϊρ πού μισιλλὶ τετζροὺπελὲρ ἰλὲ, οὐστεκὶ ἀκηντητὰν ματὰ, βὲ ὀνοὺν ἀκτηγὴ ταραφὴν μουγαΐρινὲ τογροὺ Ἀτλαντὶκ τεσμιὲ ὁλουνὰν Ὠκεανὸς τενιζιντὲν κελὶπ Τζιπράλταρ Πογαζηντὰν κετζερὲκ Ἀκτενιζε κιτὲν τικὲρ πὶρ ἀκηντὴ ταχὶ σουγιοὺν τιπιντὲ βὰρ ἰτιγὶ ἰσπὰτ ὁλουνμοὺς τήρ. Πού ἀκηντὴ ταχὶ, Ἀκτενιζτεν Μαρμαραγιὰ ἀκὴπ Μαρμαρατὰν Πογὰζ ἰτζινὲ βὲ νίχαγετ Καρατενιζέτεκ κελίρ. Ἰσπου ἀκηντηλαρὴν σουγιοὺ τουζλοὺ τοὺρ, βὲ Ἀκ βὲ Καρὰ τενιζλερὲ ἀκὰν κούλλιγετλὶ τατλὴ σουλαρὰ ράγμεν, μεζκοὺρ τενιζλερὶν σουλαρηνὴν τάϊμα τουζλοὺ καλμασὴ πουντὰν νεσὲτ ἐτέρ.

ΕΥΡΩΠΑΔΑ ΚΟΜΟΥΡ ΜΕΣΕΛΕΣΙ.

—o—

Κομούρὶν Εὐρωπατὰ κιτερὲκ τενζὶλ πουλμασηντὰν τολαγιὴ Ἰνκιλτέρρα ἰλὲ Φράνσα ἐχαλισινὶν τελασὴ, σίμτι Ἀλμάνια βὲ Ρουσία ἐχαλισινὲ ταχὶ σιραὲτ ἐτμεκτὲ τίρ. Μεζκοὺρ τιγιαρλαρὴν ὁρμανλαρητὰ ἀγατζλαρὴν τὲζ ἀζαλμακτὰ ὁλτουγοὺ, βὲ ἀλέσσεβιε ἰστιμὰλ ὁλουνὰν ὁτοὺν γερινὲ, γιακμὰκ ἰτζοὺν πὶρ νὲβ ματὲν κουλλανηλμασηνὴν ἰκτιζασὴ, κερὲκ χοὺκοὺμετὶν βὲ κερὲκ ἐχαλινὶν τικκατηνὴ τζελὶπ ἐτμὲκ οὐζρὲ τίρ.

ΚΟΥΜΑΡ ΌΓΙΟΥΝΟΥΝΟΥΝ ΆΛΜΑΝΙΑΔΑ ΓΙΑΣΑΚ ΌΛΟΥΝΜΑΣΗ.

—o—

Ἀλμανία Δεβλετὶ ἴσπου κετζὲν σὸν σενενὶν Ὀκτώβριος 31ιντὲ Ἐμστὲ πουλουνὰν μετζοὺρ κουμαρχανεὶ καπατμὴς τήρ. Κουμαρχανέϊ μεζπουρενὶν κετζὲν σενὲ ὁλὰν τιτζαρετὶ 65 πὶν Ἰνκλίζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμοὺς ἰτί. Κέζαλικ Πατὲν βὲ Νάβχαϊμ τεσμιὲ ὁλουνὰν μαχαλλερὶν ἀμμεγὲ μαλοὺμ ὁλὰν κουμαρχανελερινὶ καπατὴπ, Βάϊσπατεν ἰλὲ Χάμπουρὶ σεχιρλεριντὲ πουλουνανλαρὴ ταχὶ Δεκέμβριος 31τὲ καπατὰτζὰγ ἠτή.

ΊΖΒΙΤΖΕΡΙΝ ΣΕΡΙΕΣΤΙΓΕΤΙΝΙΝ 557ΝΔΖΙ ΣΕΝΕΣΙ.

—ο—

Ίζβιτζερίν τζόυμχουριετί Μεμαλικίν σερπεστιγέτι μιλιγεσινίν ζικρινέ ταχσίς όλουνμούς όλάν τεπρίκ κόυνούνού, 557ντζί τεφά όλαράκ Νοέμβριος 14τέ μιλλέττζε ίτζρά έλετί.

ΜΟΥΝΔΖΟΥΣΟΥΝΔΑ ΊΠΑΔΕΤΧΑΝΕ ΤΑΚΔΙΣΙ.

—ο—

Καϊσερινίν άαρκί σεμάλ ταραφηντά τόρτ σαάτ μεσαφετέ όλάν Μουντζουσούν καριεσιντέ όνιές χανετέν ίπαρέτ πίρ Προτεστάντ τζεμιγετί όλούπ, πουνλάρ ίκί σενέ μουκαττέμ κεμάλι τερετζέ γαϊρέτ βέ άάκλε καριέϊ μεζπουρετέ πίρ ίπατετχανέ ινσά έτμεγέ μούπασιρέτ έτμίς ίτιλέρ, βέ πουντάν τζέντ μάχ μουκαττέμ, άλτηντά έρκέχ βέ κήζ τζοτζουκλάρ ίτζούν ίκί μεκτέπ ίλέ ούστού ίπατέτ γερί όλαράκ μούκεμμέλ, μούστταχκέμ, μούστταχσέν βέ τιλπέρ πίρ πινανήν ινσασή ίκμαλινέ μούγεσσέρ όλτουλάρ.

Μεζκούρ ίπατετχανενίν Δεκέμβριος άγιήν ίλκ Παζάρ κόυνούντέ, 250τέν μούτετζαβούζ τζεμιγέτ χαζήρ πουλουνούρ ίκέν τακτίς βέ ταχσίς όλουντουγού βακήτ, όλάν τουαλαρή, βεριλέν βάζ βέ νασιχατλαρή, νεβτζιβανλερίν τερεννούμ έττικλερί ίλαχιλερίν γάγετ χός βέ λατίφ σετασηνή ίσιτέν τζούμλε καρηντάς βέ κήζκαρηντάσλαρην λεχτζέ βέ τιτελεριντέ μεσερρέτ άλαμετλερί μούσαχατέ όλουνμακτέ ίτί.

Άτί-ούζ-ζικρ ίλαχιγί τζεμιγέτι μεζπουρενίν Βαϊζί Κυρ. Κρικόρ τεελίφ έτίπ, χοστζά καϊτέ ίλέ τερεννούμ έτιλμίς τίρ.

ΜΟΥΝΔΖΟΥΣΟΥΝ ΊΠΑΔΕΤΧΑΝΕΣΙΝΙΝ ΤΕΠΡΙΚ ΚΟΥΝΟΥ ΤΕΡΕΝΝΟΥΜ ΚΗΔΗΝΑΝ ΊΔΑΧΙ.

—ο—

1. Γιά Ράπέ Άλλάχ ίνκγετλί,
   Πού τζιχανήν σέν Χαλικί·
   Κόκλέρ σενίν τζελίλ ταχτήν,
   Δούνιά άγιάκ πασαμαγήν·
   Κέλ άτζαίπ τενεζζούλλε,
   Πού μαχαλέ τεσρίφ έϊλέ.
2. Ϊζ πού πεϊτί πινά έττίκ,
   Σενίν λούτφ ού γιαρτημήλε·
   Βέ μουχαππέτλε τζέμ όλτούκ,
   Σανά τακτίμ έϊλεμεγέ·
   Γιά Ράπέ Άλλάχ καπούλ έϊλέ,
   Σανά μακπούλ χεϊκέλ έϊλέ.
3. Πουντά Ίησούς βάζ όλουνούπ,
   Φακιρλερέ μούτζτελενσίν·
   Κερτζεκλιγίν τζελίλ νουρού,
   Χέρ μαχαλέ ίσράκ έτσίν·
   Γιά Ράπέ Άλλάχ, ταχσίς έϊλέ,
   Σερίφ ίσμίν ίζζετινέ.
4. Πουντά τουά, χάμτ ού σενά,
   Μούταβεμέτλε σουνουλσούν·
   Σενίν λούτφ ού κερεμινέ
   Τζόκ κιμσελέρ νάϊλ όλσούν·
   Γιά Ράπέ, Άζίζ Ρουχούν ίλέ,
   Πού μαχαλέ μούπαρεκλέ.

Καϊσερί, Δεκεμ. 15. 1872.

ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΟΥΚ.

(Άγγελιαφοροσουνούν 4 νομεροσουνά ίλαβέ.)

—ο—

21. ΑΕΦΚΕ. Βεζιρχανήν σεμάλ ταραφηντά, όντάν τόρτ σαάτ κατάρ ούζάκ, Σακαριά τζαγιηνήν κεναρηντά, Τούρκτζε σόϊλεγέν 120 Ρούμ έβί ίλέ 280 άτέτ Όσμανλή χανεσιντέν ίπαρέτ πίρ κασαπά τήρ. Πούρατα Κιτάπη Σερίφ βέ σάϊρ κιταπλάρ Τζοτζουκλάρ ίτζούν Άγγελιαφοροστάν ταχί χάϊλη νουσχαλάρ σατηλτή. Κογιούν χαβασή ίλέ σουγιού πέκ άλά τεγίλ τίρ· μαχσουλού ίπέκλε παμούκ, έχαλινίν μεσγουλιγετί τε ζιραάτ τήρ.

22. ΊΖΝΙΚ. Λεφκενίν γάρπ ταραφηντά, όντάν άλτή σαάτ κατάρ ούζάκ, Ίζνίκ κόλούνούν κεναρηντά, 80 άτέτ Τούρκτζε σόϊλεγέν Ρούμ χανεσί ίλέ 120 άτέτ κατάρ τά' Οσμανλή χανετανηντάν ίπαρέτ, καλελέρ βέ κουλελερτέν ίχατά όλουνμούς έσκί βακηττά μούτεπέρ βέ βασί πίρ σεχρίν βερανελερί όρτασηντά γιαπηλμής πίρ κασαπά τήρ. Έσκί σεχρίν καλά τουβαρηντάν ίτζερί κιρίπ γενί κασαπαγιά γιακλαστηγημτά, ταρλαλάρ βέ ζεϊτουνλουκλάρ αράσηντάν κετζμεγέ μετζπούρ όλτούμ. Βιράν όλμούς πιναλαρήν σεκλί βέ ταρζηντάν, σεχρίν έσκί βακηττά μούτεπέρ πίρ παϊτάχτ ίτιγί κόρούνούρ· βέ βάκα τα σέχρη μεζπούρ χένουζ Ίστανπόλ γιαπήλμαζ· τάν Ρόμα Ίμπερατορλαρηντάν πιρινίν πάϊταχτή ίτί. Οϋτζγιούζ όνσεκίζ Πατερεσλερτέν μούρεκκέπ όλάν ίλκ πόγιούκ Σύνοδος, ταρίχι Ίσανήν 325 σενεσιντέ σέχρη μεζπουρτέ άκτ όλουνούπ, Χριστιάν τινινίν χαλίς ίκραρή τεγιού πίλ τζούμλε Χριστιάν κιλισελερίν καπούλ έϊλετιγί «Νίκαια» τεσμιέ όλουνάν τίν ίκραρηνή τεελίφ έϊλεμίς τίρ. Πού βερανελερτέ κεζιντιγίμ έσνατέ κεντί κεντιμέ σού μούταλεαγιή έτερέκ τετίμ. «Έϊ σερίφ Παπαλάρ, νέρετεσινίζ; κέλιν πίρ κερρέ πάκην, Κιτάπη Μουκαττεσίν μανασηνά τατπίκαν τεελιφκερτενίζ όλάν όλ ίκράρη τινέ ούζερινέ ίνσανλάρ νελέρ νελέρ ίλαβέ έτίπ, 'όμρούν πουναρηντάν ίρακλαντηλάρ, βέ σίμτι σιζίν πρακτήγηνήζ ίκράρ άντζακ λισάνεν όκουνούπ, νιτζέ κιλισελέρ όνούν ρουχουνά μούταπήκ χαρεκέτ έτμεμεκτέ τιρλέρ.»

Πουρατά πίρ άτέτ Τεβράτη Σερίφ ίλέ πίρ κατζ Άχτη Τζετίτ βέ σάϊρ κιταπλάρ σατηλτή. Κογιούν σουγιού άλά, λάκιν χαβασή πέκ έγί τεγίλ τίρ. Μαχσουλού ίπέκ, ζεϊτούν βέ ούζούμ τίρ. Τοπραγή βασί βέ μαχσουλτάρ ισέ τε, έχαλί ταραφηντάν ζιραατά άζ τεβάμ όλουνούρ.

(Τεβάμ όλουνατζάκ.)

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΛΕΡ.

Ίανουάριος 10 Ρουμί, βέ Ίανουάριος 22 Έφρεντζί, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Σατραζάμ Χαζρετλερινίν σηχχατή ού τερετζέ έγιλεσμίς τίρ κι, γιακηνλαρτά πίρ βούκιαλά μετζλισιντέ χαζήρ πουλουναπιλμίς.

— Ζάτη Σαχανενίν ούτζούντζού μαχτουμού 7 γιασηντά όλαράκ άσακίρι Χασσανήν τοπτζού άλαγιηνά Μούλαζίμ, Χαλίλ πασανήν 10 γιασηντά μαχτουμού ταχί γίνε μεζκούρ άλαγιά Πάς Τζαβούς νασπ όλουνμουτλάρ.

— Ρουστζουκτά Ρουμλάρ ίλέ Πουλγαρλάρ άρασηντά ζουχουρά κελέν καβκά, γιηλ πασή κόυνού σέχρη μεζπουρτέ ζιατέ σιττέτλε τέκραρ βακί όλούπ, άσαγισίν ιατέ όλουνμασή ίτζούν άσκέρ κετιρτμέκ ικτιζά έτμίς. Σόϊλεντιγινέ ναζάρεν πού καβκατά 13 κισί 'όλτούρούλμούς, χάϊλη κιμσελέρ ταχί άγηρτζά γιαραλανμησλάρ τήρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Πού σόν πίρ κατζ χαφτά ζαρφηντά Εύρωπανήν γάρπ ταραφλαρηντά σετίτ πορταλάρ βουκού πουλμούς. Όν κούν μούττετιντέ Πόγιούκ Πριτανιανήν κηγιηλαρηντά 449 κισί φουρτουνατάν τελέφ όλμούς τήρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ρουσία Ἰμπερατορουνοὺν βελίϊ ἀχτὴ Πρὲνς χαζρετλερὶ γάγετ ἀγὴρ πὶρ χουμματὰν γιατμὴς τὴρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν χασταληγὴν νισανελερὶ ἐγὶ ἰσέ τε, χαστὰ χένουζ τεχλικεγὶ κετζίρμεμις τὶρ.

—Ναπολεὸν Ἰμπερατοροὺν τζεναζὲ ἀλαγιηντά, κερὲκ πουτοὺν Ἰνκιλτερρατὰν βὲ κερὲκ μεμαλίκι σαϊρετὲν κούλλι τζεμιὲτ κελὶπ χαζὴρ πουλουνμούς. Μεζκοὺρ τζεμιγὲτ πὶρ ριβαγετὲ κορὲ 12 πὶν, τικὲρ πὶρ ριβαγεττέ τε 60 πὶν κισὶ ἰμίς. Μουτεβεφρανὴν τοστλαρὴ ονοὺν 17 γιασηντὰ ογλουνοὺ Ἰμπερατὸρ τεγιοὺ σελαμλαμητλάρ· λάκιν ὃ «Ἰμπερατὸρ ὀλτού· γιασασὴν Φράνσα» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμίς.

—Σάπηκ Φράνσα Ἰμπερατοροὺ Λούϊ Ναπολεονοὺν ὀμρούνοὺν τεβαρχὶ σαγιάνη τικκὰτ βὲ μούφιτ νασιχατλὰρ ἰλὲ τολοὺ τούρ. Μουμαϊλέϊχ 1808 τὲ Παριζὶν Τουϊλιηρὶ νὰμ σεραγιηντὰ τογμουὺς τούρ. Πετερὶ ταχὶ Λούϊ Ναπολεὸν τεσμιὲ ὀλουνοὺρ ἰτί, βὲ πογιοὺκ Ναπολεονοὺν κουτζοὺκ καρηντασλαρηντὰν πιρὶ ὀλοὺπ, ονοὺν γετὶ ἰλὲ Χολάντα οὺζερινὲ πατισὰχ νασπ ὀλουντού. Ἀμτζασὴ τουστουκτὲν σόνγρα, Λούϊ Ναπολεὸν Ἰζβιτζερὲ νεφὶ ὀλουνοὺπ, ὅρατα βαλιτεσὶ Χορτὰνς νὰμ κηραλιτζανὴν τάχτη ναζαρετιντὲ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ὀλουντού. Χένουζ 22 γιασηντὰ ικὲν Ἰταλιανὴν Αὐστρία τεβλετινὶν χουκουμετιντὲν χελὰς ὀλμασὴ χουσουσουντὰ Ἰταλιανλὰρ ἰλὲ πὶλ ἰττιφὰκ τζαληστή. Χέμαν ὅλ ἐσνατὲ Λὲχ ἰχτιλαλὴ οὺστὲ κελὶπ, Λούϊ Ναπολεὸν Λεχλιλὲρ ταραφηντὰν πατισὰχ ἰντιχὰπ ὀλουντοὺ ἰσέ τε, ἰχτιλάλη μεζπουρ τὲζ παστηρηλτηγηντά, Ναπολεὸν τέκραρ Ἰζβιτζερὲ ἀβτὲτ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὀλοὺπ, ὅρατα πὶρ κὰτζ σενὲ χαρπὶ βὲ πολιτικὶ ἐβρακὴν νεσρινὲ μουπασιρὲτ ἐτμέκλε μεσγοὺλ πουλουντού. 1836τὰ Φράνσατα πὶρ ἰχτιλὰλ τζηκαρμὰκ καστηντὰ πουλουντοὺ ἰσέ τε, νιγετινὲ μουβαφφὰκ ὀλάμαγιηπ, πού τεφὰ Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικαγιὰ σουρουλοὺπ, ὅρατα λισάνη Φρανσεβὶϊ τὲρς βερερὲκ κέσπι τιτζαρὲτ ἐιλετί. Ἀμερικατὰν Εὐρωπαγιὰ ἀβτετιντὲ, τέκραρ Φρανσατὰ ἰχτιλὰλ χουσουλὲ κετιρμὲκ γαϊρετιντὲ ὀλοὺπ, λάκιν γίνε μουεσσὲρ ὀλάμαγιαρακ, ἂχζ ὀλουνοὺπ Φράνσανην σεμὰλ ταραφηντὰ Χὰμ νὰμ μαχαλὶν καλεσιντὲ μαχπούς ἐτιλτί. Πὲς σενὲ σόνγρα πίττακριπ μαχπεστὲν φιρὰρ ἐτίπ, Ἰνκιλτέρρα για κιττί, βὲ 1848 τὲ Φρανσανὴν ἰχτιλαλὴ σεπεπιντὲν Λούϊ Φιλιπὶν σανταλιέϊ κηραλιετὲν τουστουγιοὺ βακτάτεκ, ὅρατα φακὶρ βὲ ἐτνὰ πὶρ χαλτὲ ὀμούρ κετζιρτί. Μεζκοὺρ ἰχτιλαλτὰν σόνγρα γενὶ ἰχτὰς ὀλουνὰν τζουμχουριέτι Φρανσεβὶὲ ἐσνασηντὰ, ἔββελα μεπουσάνη μιλλὲτ μετζλισινὲ ἀζά, πάτεχου τζουμχουριετὲ ρεὶς ἰντιχὰπ ὀλουνοὺπ, οὺτζ σενὲ σόνγρα (1852) σελαχιέτι ἀλιεγὶ γὰσπ ἐτερὲκ κεντισινὶ Φράνσα Ἰμπερατοροὺ ἰλὰν ἐττιρτί.

Ναπολεονοὺν Φρανσανὴν κηραλιετὶ ταχτηντὰ ὀτουρτουγοὺ 18 σενελὲρ, σουρέτη ζαχιρετὲ πὲκ μούγεσσὲρ σενελὲρ ἐλτού· βάκα ἀσαγίσι οὺμουμὶ μουχαφαζὰ ὀλουνοὺπ, σεναὰτ βὲ τιτζαρὲτ Φράνσατα τεραχκὶ ἐττί. Ἰμπερατὸρ κεντισινὶν κέσπι κουτρὲτ βὲ σόχρετ ἐιλεμεσὶ χακκηντὰ ὀλὰν ἀρζουλερινὶν κιάφφεσινε μουβαφφὰκ ὀλτού. Λάκιν κιπριντὲν νασὶ κὸρ κόρουνὰ Ἀλμάνια ἰλὲ μουχαρεπεγὲ ἀτηλτηγηντὰ, πιριπὶρ ἀρτήσηρα κελὲν φελακετλὲρ, Φρανσὴζ μιλλετινὶν γιάληνηζ ματτὶ σερβετὲ τικκὰτ ἐτμὶς ὀλμασὴ ἰλὲ νὲ τερετζὲ κότουλεσμὶς βὲ ἰφνὰ ὀλμουὺς ἰτιγινὶ ἀσικιὰρ κόστερτιλέρ. Μουχαρεπετὲν σόνγρα Ἰμπερατὸρ γίνε μενφὶ ὀλτοὺ, βὲ μενφὶ ταχὶ ὀλτοὺ.

Λούϊ Ναπολεὸν βάκα πογιοὺκ χουνὲρ βὲ μουταβεμὲτ σαχιπὶ πὶρ ζὰτ ἰτί. Ὀνοὺν ὀμρούνοὺν ἀχβαλιντὲν ἔββελα σουνοὺ ὀϊρενίριζ κι, ἐνκελλερτὲν οὺρκμεκσιζιν, βὲ σὴκ σὴκ βακὶ ὀλὰν ουγουρσουζλουκλαρτὰν πιλὲ μεγιοὺς ὀλμαγιαρακ κεντὶ χουνὲρ βὲ ἰστιτατηνὴ τεβὰμ οὺζρὲ ἰστιμὰλ ἐτὲν ἀτὲμ, ἔκσερια μεραμηνὰ ἐρέρ. Φράνσα Ἰμπερατοροὺ ὀλμὰκ Λούϊ Ναπολεονοὺν ἓν πογιοὺκ μακσετὶ ὀλοὺπ, μουμαϊλέϊχ πού μακσετὶ ἄσλα πὲρκ ἔτμετ, γιοχσουλλουκτὰ, νεφιτὲ βὲ μαχπουσιγεττὲ ονοὺ καβίεν τουτοὺπ, νίχαγετ ονὰ μουβαφφὰκ ὀλτού.

Λάκιν πού ζατὴν ὀμρού πιζὲ πὶρ τικὲρ μουχίμμ νασιχὰτ τάχα βερὶρ, γιάνι πὶρ ἀτεμὶν ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν πουτοὺν χουνερινὶ σὰρφ ἐττιγὶ μακσὲτ, γιάληνηζ κεντὶ μενφαάτη σαχσιεσὶ, μέσελα κεντὶ σερεφὶ γιάχοτ χουκουμὲτ βὲ σερβὲτ κὲσπ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ὀλούρσα, ὅλ ἀτὲμ νίχαγετ μακσετινὲ μουβαφφὰκ ὀλοὺρ ἰσέ τε, νιχαγετιντὲ ονοὺν φανὶ βὲ κετζιτζὶ ὀλτουγουνοὺ κορετζὲκ τὶρ. Πουτοὺν ὀμρουντὲ ὅλ κατὰρ ζαχμὲτ τζεκιπ ἐλὲ κετιρτιγινὶ, πὶρ κοὺν ἰτζιντὲ γάϊπ ἐτεπιλίρ. Λάκιν κεντὶ χουνερλερινὶ Ἀλλαχὴν χηζμετὶ βὲ σαϊρλεριν φαϊτεσὶ ἰτζοὺν κουλλανανλὰρ, ταϊμὶ βὲ χοσνοὺτ ἐτιτζὶ νετιτζελὲρ χουσουλὲ κὲτιρεπιλιρλέρ. Λούϊ Ναπολεὸν Φράνσα Ἰμπερατοροὺ τεγιοὺ ζικρ ὀλουνατζὰκ ἰσέ τε, πὲκ ἂζ κιμσελὲρ ονὰ ἰτιπὰρ ἐτετζέκ· κεντὶ χοτπινλιγὶ βὲ χήρση σανὴ ἰλὲ φενὰ ἰπρὲτ ὀλοὺπ Φρανσὴζ μιλλετινὲ πογιοὺκ ζαράρ βερτιγὶ ἰτζοὺν τζοκλὰρ ονοὺ ζὲμμ ἐτετζὲκ τὶρ. Μουμαϊλέϊχ χὶτζ πὶρ βακὴτ Ἀμερικανὴν μουτζίπι σερπεστιγετὶ ὀλὰν Βάσινκτον, γιάχοτ οὺμουμιὲ ἐιλὶκ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν μεσχοὺρ Χοβάρτ κιπὶ ἰτιπὰρ πουλάμαγιατζακ τὴρ. Κεντὶ χουνερλερινὶ γιάληνηζ κεντὶ σαχσλαρὴ ἰτζοὺν σὰρφ ἐτενλέρ τε μουκιαφατὰ ναὶλ ὀλουρλὰρ ἰσέ τε, ονλαρὴν μουκιαφατὴ ἂζ βὲ ἐτνὰ τὴρ. Κεντὶ χουνερλερινὶ Ἀλλαχὴν χηζμετὶ βὲ κεντὶ ἀκρανλαρηνὴν ἐιλιγὶ ἰτζοὺν σὰρφ ἐτενλερὶν ἰσὲ μουκιαφατὴ χὲμ πογιοὺκ χέμ τε ταὶμ ὀλατζὰκ τὴρ.

’Α Μ Ε Ρ Ι Κ Α.

Ἀμερικαΐ σεμαλιενὶν σίμτι Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲ τεσμιὲ ὀλουνὰν κηταση ἴπτιτα Ἰνκιλτέρρα Δεβλετινὶν τάχτη ἰταρεσιντὲ ἰτὶ ἰσέ τε, πάτεχου, γιάνι 1776τὰ πὰς καλτηρὴπ, Δεβλέτη μεζπουρὲ χουκούμετιντὲν ἀζὰτ ὀλαρὰκ τζουμχουριγὲτ οὺσουλιντὲ κεντὶ πασηνὰ πὶρ τεβλὲτ ὀλτού. Ὅλ βακητὰν πού ανέτεκιν 100 σενὲ κατὰρ ὀλμούς τούρ βὲ σίμτι τζουμχουριέτι μεζπουρὲ ἐχαλισὶ πουντὰν οὺτζ σενετὲν, γιάνι 1876τὰ, σερπεστιγετὶν ἴλκ τερὰ ἰλὰν ὀλουνὰν Πενσιλβάνια ἐγιαλετὶν Φιλαδέλφια νὰμ σεχριντὲ, πουτοὺν τούνιατὰ φούνούνη ζαριφὲ βὲ σάϊρ σεναὰτ βὲ μαχσουλὰ μούτεαλλὴκ ματτελερὶν σέϊρ οὺ τεμασασὴ ἰτζοὺν πὶρ οὺμουμὶ σερκὶ κουσατὴ ἐττιρμὲκ βὲ πού βέτζγλε σερπεστιγέτι μεζπουρενὶν γιούζ σενελὶκ τεβρινὶ μουσερρὲφ βὲ μουτεπὲρ κηλμὰκ νιγετιντὲ τὶρ. Ἰσπου σερκινὶν κουσατὴ ἰτζοὺν σίμτιτεν χαζηρλὴκ κορμὲκ, βὲ πού χουσουστὰ λαζὴμ ὀλὰν μεσαρὶφ ἰτζοὺν 10 μιλιὸν ταλὲρ, γιάνι 2 μιλιὸν κατὰρ λίρα τοπλαμὰκ νιγετινὲ μεπνὶ, Μουτζτεμιέϊ Ἀμερίκα Δεβλετὶ μάχσους πὶρ κομισιὸν ταχσὶς ἐϊλεμὶς τὶρ.

Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ Ε. ΗΑΙΣ

’ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 17 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 29 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 3

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χριστιανλαρὴν πὶρλιγὶ νὶτζε πὸζουλούρ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλὶκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχὰτ, Κὴρκγετὶντζὶ μεκτούπ. — Ζαὶφ πὶρ κιλισὲ κουββὲτ νάσηλ κὲσπ ἐτεπιλίρ. — Δόκτωρ Λίβινγκστον ἰτζοὺν πὶρ ἀλτούν μιτάλ. — Ἀμερικατὰ κιλισελὲρ βὲ ἱπατετχανελέρ. — Ἰντιπάχη ρουχανιὶν περεκετί. — Πουτπιρεστλερὶν πὶρ πατὴλ ἰτικατή. — Γιοζγὰτ μεκτεπινὶν ἱμτιχανή. — Πολιτικαγιὰ τὰὶρ χαβατισλέρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΗΝ ΠΡΑΙΓΙ ΝΙΤΖΕ ΠΟΖΟΥΛΟΥΡ.

Ἴ͂ΣΠΟΥ πιρλὶκ νετὲν ἱπαρὲτ ὁλοὺπ, ὀνοὺν πάζη μεϊβελερὶ νὲ ἰτικλερινὶ ἐββελκὶ Ἀγγελιαφοροστὰ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνγρα, σίμτι παλατὲ μεζκούρ σουαλὲ τζεβάπεν τέριζ κι, Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ πιρπιρλερινὲ ἐμνιγετσὶζ ὁλμαλαρὴ ἱλὲ ποζουλούρ.

Ἐμνιγὲτ, ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ ὁλὰν χὲρ ἰττιφακὴν τεμελὶ τίρ. Πὶρ φαμίλια γιάχοτ ὰιρκετὶν ἀζαλαρὴ πιρπιρλερινὲ ἐμνιγετσὶζ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, ὃ φαμιλιὰ γιάχοτ ὰιρκὲτ τουράμαζ. Κεντὶ ἀσκερλερινὲ ἐμνιγὲτ ἔτμεγεν πὶρ σερτὰρ τζενκὲ κιρμέζ· βὲ κεντὶ σερταρλαρηνὰ, βὲ γιάχοτ πιρπιρλερινὲ ἐμνιγὲτ ἔτμεγεν ἀσκερλέρ τε τζενκὲ κιρμὲκ ἱστεμεζλέρ. Ἄλελ χουσοὺς κερὲκ τίρ κι πὶρ κιλισενὶν ἀζαλαρὴ πιρπιρλερινὶν τιντάρληγηνὰ ἐμνιγὲτ ἐτσιλέρ. Ὁλαπιλίρ κι πὶρ κιλισενὶν ἀζαλαρὴ κεντιλεριντὲν ὁλὰν πὶρ καρηντασὴ ἀλὶμ γιάχοτ κουτρὲτ σαγιπὶ τεγιροὺ ἀττὰ ἔτμεγελερ, λάκιν πεχέμεγαλ ὀνοὺν σητκηνὰ βὲ τιντάρληγηνὰ ἐμνιγὲτ ἐτεπιλμελὶ τιρλέρ· γιόχτα ἀρκατασλὴκ ἐτέμεγιπ, πιρπιρλερανὲ ὁλὰν τεαγχοὺτλερί τε κὸζετέμεζλερ.

Ἴμτι, Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ, σελαμετὶ, βὲ φαϊτελὶ ὁλμασὴ, πιρπιρλερινὲ ἐμνιγὲτ ἐτμελερινὲ μερπούτ ὁλτουγουντάν, ἐμνιγετλερινὶ ποζὰν ἀτέμ νὲ κατὰρ ἀγὴρ βὲ ἀγιηπλανατζάκ ἀμελτὲ πουλουνούρ. Πὶρ Χριστιὰν κεντὶ καρηντασλαρηνὴν ἐμνιγετινὶ γάιπ ἐτέρσε, ὀνλαρὰ φαϊτελὶ ὁλάμαγιηπ ὀνλὰρ ἱλὲ περαπέρ τε χὶτζ πὶρ ἰς κὸρέμεζ. Ἴμτι ἔγερ σόζ ἱλὲ γιὰ ἀμὲλ ἱλὲ κεντὶ σητκὴ γιάχοτ τιντάρληγὴ χακκηντὰ σούπχὲ ἐτμελερινὲ σεπέπ βερίρσε, κερὲκ κεντινὲ κερὲκ ὀνλαρὰ βὲ κερὲκ Ραππὴν ἱσινὲ ζαράρ κετιρίρ. Πουνοὺν ἰτζοὺν κεντὶ καρηντασλαρηνὰ τὸκὲζ βέριμεγιπ, κεντιντὲν ὁτούρού ὀνλαρὴ σούπχετὲ γιάχοτ ἐμνιγετσιζλικτὲ πράκμασην τεγιροὺ ζιατεσίλε τικκάτ βὲ ἰχτιράζ ἐτμὲκ ὀνὰ κερὲκ τίρ. Βὲ ἔγερ χαπὲρ ἀλήρσα κι πὶρ καρηντὰς ὀνοὺν πὶρ σόζοὺ γιὰ χούκμού γιὰ ἀμελὶ σεπεπιντὲν ὀντὰν ὁτούρού σούπχὲ ἐτμὶς τίρ, ὅλ καρηντασὴν ἐμνιγετινὶ τέκραρ καζανμὰκ ἰτζοὺν ὀνὰ κιτὶπ φικρινὶ τογρουλτμαγὰ βὲ ἰσκιὰτ ἐτμεγὲ πζαληβμασὴ μούστακὶλ πορτζοὺ τούρ. «Καρηντασὴμ πιλὰ σεπέπ πεντὲν ὁτούρού σούπχὲ ἐτμὶς ὁλούπ, πὲν ὀνὰ τεγὶλ, ἴλλα ὃ πανὰ κελμὲκ κερὲκ τίρ» τεμελὶ τεγὶλ τίρ· πὶλ ἄκς, κεντὶ καρηντασηνὰ κιτμεγὲ ἀτζελὲ ἐτὶπ, νιγὲτ βὲ μεραμλαρηνὴ πεγιὰν ἱλὲ ὀνοὺν φικρινὶ γιανληβληκτὰν κουρταρμαγὰ βὲ ἐμνιγετινὶ τέκραρ καζανμαγὰ χουλοὺς βὲ μαχτζουπλοὺκ ἱλὲ τζαληβμὰκ φαριζέτ ζιμμετὶ τίρ. Χριστιὰν μουχαππετὶ πουνοὺ ὀντὰν ταλὲπ ἐτέρ.

Κέζαλκ τὸκὲζ ὁλσουμοὺς καρηντὰς πορτζοὺ τούρκι, ὀνοὺν πεγιὰν βὲ ταριφλερινὶ τυλεγὶπ, ὀνλαρὴ πεγαραζανὲ τεφτὺς ἐτσὶν, βὲ τέκραρ ὀνὰ ἐμνιγὲτ ἐτμεγὲ ραζὶ ὁλσούν. Μεζκούρ καρηντὰς κεντισὶ ἰτζοὺν τεφτὶς ἐτὶπ τουτουνμεγὲ ἀζάτ ὁλμὰκ ἱστετιγὶ κὰπὶ, χέμαν πού ἀζατληγὴ κεντὶ καρηντασηνὰ τα βερμελὶ τίρ. Κεντὶ σερτλὶκ ἱλὲ χούκμ ὁλουνμὰκ ἱστέμετιγι κὰπὶ, ὀνοὺ ταχὶ σερτλὶκ ἱλὲ χούκμ ἐτμελὶ τεγὶλ τίρ. Κεντὶ μεφάμ βὲ νιγετλεριντὲν ὁτούρού σούπχὲ ὁλμασην τεγιροὺ ἱστετιγὶ κὰπὶ, ἀτζὴκ βὲ κιαφὶ σεπεπλὲρ ὁλμακσηζην κεντὶ καρηντασηνὴν μεράμ βὲ νιγετλερινὲ σούπχὲ ἐτμελὶ τεγὶλ τίρ.

(Δεβὰμ ὁλουνατζάκ.)

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΚΗΡΚΓΕΤΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουντὰν ἀκτὲμ ταρὶφ ὁλουντουγοὺ ὀύζρὲ ἀκηλλὴ βαλιτέϊν τζὸκ σεϊλερὶ τζοτζουγοὺν ρεγινὲ πρακτηκλαρὴ χαλτὲ τζοτζοὺκ κεντὶ ρεγινὲ χεβαλὲ ὁλουνὰν ἰσὶ τεφεκκοὺρ ἐτερὲκ ὅλ παπτὲ πὶρ καρὰρ βερμεγὲ μετζπουὺρ ὁλούρ· βάκα τζὸκ τεφὰ γιανηλὴρ ἰσέ τε, τζοτζουγοὺ τιραγετλὶ βὲ ἰσκοὺζὰρ ὁλμαγὰ ἀληστηρμὰκ ἰτζοὺν ἔν ἐγὶ ουσουλ πού τήρ. Χὰκκ Τεάλα ταχὶ πιζίμλε πού βετζχ ὀύζρὲ χαρεκὲτ ἐτέρ. Ἐφρατ βὲ σιρκετλὲρ βὲ κιλισελὲρ πόγιούκ πόγιούκ γιανληλὰρ ἐτερὲκ ουμούρου χαριτζιγελερινὶν ἰτάρεσιντὲ τιραγὲτ βὲ ἐχλιγὲτ κὲσπ ἐττικλερὶ μισιλλὶ τζοτζουκλὰρ ταχὶ κουτζουκτὲν γιανηλὰ γιανηλὰ ἀρὶφ βὲ ουγιανὴκ ὁλμαγὰ ἀληστηρλάρ. Νιοὺ Γιορκτὰ βὲ Λόντρατα γετὶ, σεκὶζ, νὶχαγετ ὃν γιασηντὰ γαζέτα σατμὰκ γιάχοτ λουστροτζουλουὺκ ἐτμέκλε μεσγουὺλ ὁλὰν φακὶρ τζοτζουκλὰρ, τιτζαρὲτ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ γάγετλε ἀτζηκκὸζ, βὲ χέμαν ἴς ἰτζιντὲ πόγιούμούς πόγιούκ ἀτεμλὲρ κατὰρ ἐχλιγετλὶ ὁλουρλάρ.

Ταηιτηγὴμ ζατλαρτὰν πὶρὶ τζεσὶμ ἰσλερὲ μούπασίρετ ἐτμὶς ὁλούπ, ὀγουλλαρηνὴ ταχὶ ὅλ ἰσλερὶ κὺρμεγὲ σού βετζχλε ταλίμ ἐτὲρ ἰτί. Ὁλλαρὴν πὶρισὶ πετερινὶν τηάρτὰ πουλουντουγοὺ ἔστατὲ, ὀνοὺν ἰσινὲ μούπασίρετ ἐτὲρ ἰτί. Πὶρ τιλερὶ τε, ταχὰ κόυτζοὺκ ἰτί ἰσέ τε, ἀϊρητζα τουκκιὰν ἀτζηπ οὺν βὲ ὀεκὲρ βὲ σαϊρὲ σατὰρ ἠτή· κιλὰχ γιανηλαράκ κιλὰχ μουβαφφὰκ ὁλαρὰκ, πάζεν κιλὰρ πάζεν ταχὶ ζαράρ ἐτερὲκ ἀχζουϊταγιὰ ἀληστὴν τε-

γιοὺ παπασὴ μάχσους πὶρ μικτὰρ σερμαγὲ ἰλὲ ὅλ τόυκκιανὴ ἀτζὴπ ὀνὰ τεσλὶμ ἐτμὶς ἰτί. Πού ζατὴν ζεθτζεσὶ ταχὶ κηζλαρὴ ἰλὲ πόϊλὲ μουαμελὲ ἐτὲρ ἰτί. Πού κηζλὰρ ἐθὶν χὲρ ούμουρουνού ἰταρὲ ἐτμεγὲ θἴρενιρλὲρ ἰτί. Πουντὰν κατὶ ναζὰρ, χὲρ πὶρ κηζὴν ναζαρετινὲ πὶρὲρ ὀτὰ χεβαλὲ ὀλουνμούς ἰτί. Χὲρ πὶρ ὀτανὴν νιζὰμ ούζρὲ τουτουλμασηνὴ βαλιτελερὶ ὀταγιὰ μεμούρ ὀλὰν κηζτὰν ταλὲπ ἐτὲρ, βὲ ὀνού μεσούλ τανὴρ ἰτί. Πού βέτζχλε ὅλ φαμιλιανὴν κηζλαρὴ ἐθτζιμὲν ὀλμάκ θἴρεντιλέρ. Χὲρ [πὶρὶ κεντὶ ναζαρετὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν ὀταγιὴ κεντινὲ μαχσούς, βὲ ὀνούν τεμὶζ βὲ νιζαμλὴ ὀλμασηνὴ κεντισινὲ σὰν τεγιού ἰτιπὰρ ἐτερὲκ, πού παπτὲ πικάϊτ βὲ μούττεχὶμ πουλούνμαμαγα τζάχτ ἐτὲρ ἰτί. Πού βαλιτεΐνὶν πόϊλὲ ἀκιλανὲ κουλλαντηγὴ τετπὶρ σαγεσιντὲ, τιραγὲτ βὲ νιζὰμ βὲ ἰσκούζαρλὴκ μεζκούρ φαμιλιανὴν ταπὶϊ χασσιγετὶ κὶπὶ ὀλτού. Χὲρ νέρετε τζοτζουκλὰρ κεντιλερινὶ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ κόρούπ, μεμούρ πουλουντουκλαρὴ ἰσὶ γιολουντὰ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαλησηρλάρσα, σούπχεσὶζ πού νετιτζεγὲ μουβαφφάκ ὀλουνούρ.

Τζοτζούκ κησμηνὴ ούμούρη χαριτζιγὲ ἰλὲ μεσγούλ ἐτερὲκ ζιχνινὶ ἀτζμάκ βὲ ἰσκούζὰρ ἐτμὲκ βάκα νὲ ἀλὰ ούσούλ τὴρ. Πιζίμ τὲ νασιχατημὴζ πουντὰν ἰπαρὲτ τὶρ· μεράμ σού κι, βαλιτέϊν κερὲκ ὀγλὰν βὲ κερὲκ κὴζ τζοτζουκλαρὰ, χὲρ πὶρινὶν κεντὶ γιασὴ βὲ ἰκτιτάρηνὰ κόρὲ, τερκιὰρ ἰσλὲρ, μέσελα ἐβὶν πὶρ ὀτασηνὰ γιὰ παγτζενὶν πὶρ κησμηνὰ ναζαρὲτ ἐτμὲκ, γιάχοτ σουρρὰ χτζμετινὲ, γιὰ τούκκιάντζα πὶρ ἰσὲ πακμάκ κὶπὶ ἀτὶ μεμουριγετλὲρ χεβαλὲ ἐτσινλέρ. Ἰζ νὲ τούρλού ὀλσούρσα ὀλσούν, τζοτζούκ, μεσουλιγὲτ κεντὶ ούζεριντὲ ὀλτουγουνού, βὲ ἰσὶν νιζὰμ ούζρὲ ἰτζρὰ ὀλουνμασὴ κεντὶ γαϊρετινὲ μερπούτ ἰτιγινὶ πιλμελί. Τζοτζούκ πὶρ ἰσὶ κιάμιλεν ἰτζρὰ ἐτμεγὶ θἴρεντιγὶ κὶπὶ, πετερὶ γιὰ βαλιτεσὶ ὀνὰ ταχὰ πὶρ ζορουνού, πάτεχου ταχὰ πὶρ ζορουνού, βὲλ χασὴλ τζοτζούκ πού τὰρζ ἰσλερὶν χὲρ τούρλούσούνὲ ἀσνὰ βὲ ἰταρεσινὲ βακὴφ ὀλανάτεκ, τάϊμα ζορλαρηνὴ ὀνὰ χεβαλὲ ἐτμελί. Λάκιν νὲ φαϊτεσὶ βὰρ, τζοκλὰρ πόϊλὲ ἐτμὲζ, πίλ ἄκς τζοτζουκλαρὴ μακίνα κὶπὶ ἰσλετιρλέρ· γιάνι ἰσὶ ὀνὰ χεβαλὲ ἔτμεγιπ, ἄντζακ «Σόϊλὲ γιὰπ, πόϊλὲ γιὰπ» τεγερὲκ, ὀνλαρτὰν ἰσὶν ἰτζρασηνὴ ταλὲπ ἐτερλέρ. Πού τὰρζ ἰλὲ τζοτζουγούν κεντὶ ἀκληνὴ βὲ ἰστιτατηνὴ κουλλανμαγὰ φουρσατὴ ὀλμὰζ, ἴλλα παπασηνὴν γιάχοτ ἀνασηνὴν κεϊφινὲ κόρὲ γιαπμαγὰ μετζπούρ ὀλούπ, κεντὶ πασηνὰ τιραγὲτ γιὰ πὶρ χούνὲρ σαχιπὶ ὀλμὰκ, γιάχοτ γενὶ πὶρ ούσούλ γιὰ πὶρ τερτὶπ πουλμακτὰν ἰσὲ, πάγιαγη πὶρ ἀλὰτ μακαμηντά, γιά τα ἓν ἐτνὰ πὶρ ἰστζὶ μακουλεσὶ κὶπὶ καλήρ. Τζοτζουγού πόϊλὲ τζανσὶζ βὲ ἰτρακσὶζ πὶρ ἀλὰτ κὶπὶ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, ὀνὰ κεντὶ μούταλεασὴ ἰλὲ ἰλερλεμεγὲ γιὸλ ἀτζμάκ ταχὰ μακπούλ τεγίλ μι τὶρ; Πὶρ ἀτὲμ πὶρ ἰσὶ πιλὰ μούταλεὰ βὲ πιλὰ τεμγίζ, ἄντζακ πασκασηνὴν γιαπτηγὴ κὶπὶ γιαπαράκ τάϊμα τογρού ἐτμεκτὲν ἰσὲ, κεντὶ ἀκλὴ βὲ τιραγετινὶ κουλλαναράκ βὲ τογρού γιολού πουλμάκ γαϊρετιντὲ ὀλαράκ τζαλησήπ τα πάζεν γιανλὴς ἐτμὲκ πίζτζε ταχὰ ἐγὶ τὶρ. Ἰζ τετιγιμίζ ἀκλὴν ἰσλενμεσινὲ ταχὶ βεσιλὲ ὀλμαλὴ τὴρ.

ΖΑΙΦ ΠΙΡ ΚΙΛΙΣΕ ΚΟΥΒΒΕΤ ΝΑΣΗΑ ΚΕΣΠ 'ΕΔΕΠΙΑΙΡ;

'Αμερικατὰ πουλουνὰν Πρεζβιτέριεν κιλισελερινὶν Μουσαχχὰχ τεσμιὲ ὀλουνὰν πὶρ σούπεσὶ πὲκ ἀζλὴκ ὀλούπ, ἔκσερια 'Ισκοτζιατὰν χιτζρὲτ ἐτενλὲρ ἰλὲ ὀνλαρὴν ἐβλατλαρηντὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Κιλισέϊ μεζπουρὲ χάϊλι σενελερτὲν περού κερὲκ ρουχανὶ βὲ κερὲκ τζ'σμανὶ χουσουστὰ πὲκ φενὰ χαλτὲ ἰσέ τε, ἀζαλαρὴ πεϊνιντὲ πάζη χάκικατεν τεντὰρ κιμσελὲρ πουλουνούπ, πουνλὰρ Χινττὲ πουτπερεστλερὲ 'Ιντζιλ βάζ ἐτμὲκ ἰτζούν κιλισὲ ταραφηντὰν τιγιάρη μεζπουρὲ κόντεριλσινλὲρ τεγιού κιλισενὶν μετζλισινὲ ἀρζ ἐττιλὲρ, βὲ πὲκ τζὸκ τζαλησὸτηκτὰν σόγγρα κούτζ ἰλὲ κιλισεὶ καντηρὴπ, νίχαγετ ούλ ἔμρ Μισιονὲρ μακαμηντὰ Χιντιστανὰ ἰρσὰλ ὀλουντουλάρ.

Κιλισέϊ μεζπουρενὶν μετζλισὶ μουάχχαρεν μεζκούρ Μισιονερλερὲ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ, κεντιλερὶν χελασηνὴ ἀρατηκτὰν ματὰ πασκαλαρὴν χελασηνή τα καγιηρμάκ νὲ κατὰρ φαϊτελὶ ἰτιγινὶ τασπὶκ ἐτὲρ. Ἰστὲ μεκτουπούν σόζού. «Ταραφημηζτὰν Χιντὲ Μισιονὲρ κόντερμὲκ χουσουσού πιζλερὲ παΐσι περεκὲτ ὀλτού, τζούνκι μουπασιρὲτ ἐϊλετιγιμὶζ πού ἲς, κιλισὲ ἀζαλαρημηζὴν ἐφκιαρηνὴ πὶρ τακὴμ ταχιλὶ πιχουτὲ μούτζατελελερτὲν ούζὰκ μεμλεκετλερτὲ ἰτζρὰ ὀλουνούπ τζούμλενιν τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμεγὲ σαγιὰν γαϊρετλερὲ τζἔλπ ἐϊλετί. Πού μασλαχὰτ πιζὶ ἀρζού βὲ ούμὶτ βὲ τουὰ βὲ ταλὶμ βὲ ἰντιπάχη ρουχανιγὲ τεσβὶκ ἐϊλετιγιντὲν Χὰκκ Τεάλα χαζρετλερὶ πιζὲ μεμούλ ἐττιγιμιζτὲν ζιατὲ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ τεράκκὶ ἰχσανὴ ἰλὲ, πιζλερὶ ἰσὲ γιαράρ βὲ μουγεσσὲρ κηλτή· 'ὄϊλέ κι κόυναχχιαρλαρὴν χελασὴ βὲ μουκαττεσλερὶν μαμουριετινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ, βὲ κεντὶ μεπτελερμιζὶν μούκεμμὲλ ούσουλινὶ χὴφζ βὲ ἰτζρὰ ἐϊλεμὲκ παπηντὰ πουντὰν ἀκτὲμ Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ 'Αμερικατὰ μαλὶκ ὀλάματηγημὴζ κουββετὲ πού κόυνκὶ κόὺν μαλὶκ πουλουνούγιορουζ. Σαχσλαρημὴζ, ἐβλεριμὶζ βὲ ἐβλατλαρημὴζ ούζερινὲ Χινττὲν περεκὲτ γιαγμακτὰ τὴρ. Πόϊλέτζε «Χὲμ ἐκὲν χὲμ πιτζὲν περαπὲρ σεβινελὲρ» βατὴ πιζὶμ ούζεριμιζτὲ ταχὶ τεκμὶλ ὀλμούς τούρ. Χιντιστανὰ 'Ιντζὶλ βαϊζλερὲ κόντερμεμὶζ πιζὶ τζαλησκὰν ἐττί, πιζὲ τουαγιὰ ταχρὶκ ἐττί· ζιχνιμιζὶ ἀτζτὴ, κάτρ ού χασσιγετιμιζὶ πιζὲ πιλτιρτί, κέζαλικ πού πακτλὴ μεμλεκεττὲ ναὶλ πουλουντουγουμούζ ἰμτιγιαζλαρὴν κηΐμετινὶ πιζὲ τανηττή».

Βάκα «Βέριν, βὲ σιζὲ βεριλετζὲκ» βατὴ σαχὶχ τὶρ· πασκαλαρηνὰ πὶρ σέϊ βέρμεγεν κιλισὲ, χὶτζ πὶρ περεκετὲ ναὶλ ὀλάμαζ.

ΔΟΚΤΩΡ ΛΙΒΙΝΚΣΤΟΝ 'ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ 'ΑΛΤΟΥΝ ΜΙΔΑΛ.

'Αφρικανὴν σαρκὶ κηγιησηντὰ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ μὲν ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ 'Ινγκιλτέρρα Δεβλετὶ ταραφηντὰν μαχάλη μεζπουρὲ κόντεριλὲν Σὶρ Πάρτηλ Φρὲρ γιακηνλαρτὰ Ρομαγιὰ ζιαρὲτ ἐττιγιντὲ, 'Ιτάλια κηραλὴ Βικτὸρ 'Εμμανουὴλ χαζρετλερὶ, κεντὶ ριαγὲτ βὲ ἰτιπαρηνὴν πὶρ νισάνεσὶ μακαμηντὰ Δόκτωρ Λίβινκστον νάμ 'Ινγκλίζ Μισιονερὲ βερσὶν τεγιού μούμαϊλεϊχὲ πὶρ ἀλτούν μιτὰλ τεσλὶμ ἐτμὶς τὴρ.

'ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ ΒΕ 'ΙΠΑΤΕΤΧΑΝΕΛΕΡ.

Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ 'Αμερικατὰ χὶρ σηνὴρ Χριστιανλαρτὰν γάϊα τανζὶμ ὀλουνμούς 72,459 κιλισὲ πουλουνούπ, πουνλαρὴν 21,665,062 κισινὶν ὀτουραπιλετζεγὶ κατὰρ κενὶς βέ 354,483,851 ταλὲρ μεσαρίρλε ἰντὰ ὀλουνμούς 63,082 ἰπατετζιαχὴ βὰρ τεγιού, Μεμαλίκι μεζπουρετὲ ἰτζρὰ ὀλουνὰν σὸν ταχριρτὲν ἀνναστηλμὴς τὴρ.

'ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΝ ΠΕΡΕΚΕΤΙ.

Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ 'Αμερικατὰ Κιλισέϊ 'Επισκοποσιετὲν Μάκ'Ιλβέϊν νάμ πισκοπὸς, «Δίντζε χὲρ νεγὲ μαλὶκ ἰσὲμ, ἰντιπάχη ρουχανὶ βασιτασὴ ἰλὲ μαλὶκ ὀλμούς ούμ· μεμουριετιμὶν ἓν κηΐμετλὶ, ταϊμὶ βὲ καβὶ μεϊβελερὶ, ἰντιπάχη ρουχανὶ μεϊβελερὶ τὶρ» τέρ.

THE PROPHETESS AT WORK.

ΠΟΥΤΠΕΡΕΣΤΑΕΡΙΝ ΠΙΡ ΠΑΤΗΛ ΊΤΙΚΑΔΗ.

Παλατεκὶ τασβὶρ, 'Αφρικάΐ τζενουπιενὶν Ζουλοὺ νὰμ πουτπερὲστ ταΐφεσιντὲ ἔξσεριαβακὶ ὁλὰν μεκροὺχ πὶρ σεΐρανὴν ἄϊνι σουρετὶ τὶρ.

Τασβιρὶν γιοκαρκὶ ταραφηντὰ τοπρακτὰν γιάχοτ τζαμουρτὰν γιαπηλμὶς, βὲ πὶρ ἀτεμὶν ἄντζακ σουρτουνερὲκ ἰτζερὶ κιρεπιλετζεγὶ κατὰρ ἀλτζὰκ καπουλοὺ ἰκὶ ἓβ νὰκς ὁλουνμοὺς τούρ. Μεζκοὺρ καπουλαρὴν πιρινὲ γιακὴν πὶρ χαστὰ ἀτὲμ γιατμὴς, χαστανὴν ζεβτζελερὶ ὁλὰν ἰκὶ καρὴ ταχὶ ὀνοὺ καγιηρήγιορλαρ. Ζουλουλαρὴν ζουὺμούνζτε χὲρ χασταλὴκ πὶρ σιχιρπαζὴν πουγιούσοὺ ἰλὲ ζουχουρὰ κελίρ. Ποὺ χαστὰ ταχὶ μεζκοὺρ πατὴλ ἐφκιαρὰ ζαχὶπ ὁλαράκ, κεντὶ λισανλαρήντζα «Ἰζανουζὶ», γιάνι φαλτζὴ τεσμιὲ ὁλουνὰν πιρ σαχτεκιὰρ καρὴ ταβὲτ ἐτμὶς τίρ κι, κελὶπ χασταληγγηνὴν σεπεπὶ ὁλὰν πουγιουτζουγιοὺ, χὲρ κὶμ ἰσὲ, μεϊτανὰ τζηκαρσήν. Μεζκοὺρ φαλτζηλὰρ, καρὴ γιάχοτ ἐρκὲκ, Ζουλουλαρὴν τὶν χοτζαλαρὴ γιάχοτ σεϊχλερὶ κιπὶ τὶρ, βὲ 'ὁλμοὺς ἀταλαρὴν ρουχλαρὴ βασιτασὴ ἰλὲ, γιάνι ὀνλαρτὰν βαχιλὲρ βὲ ἰλχαμλὰρ καπούλ ἐτερὲκ, χὲρ σηρρὴ πουλοὺπ ἀσικιαρὲ τζηκαραπιλίριζ ἰττιασηντὰ πουλουνουρλάρ. Χὰλ πού κι πογιούκ πὶρ χετιγὲ, μέσελα πεσλὶ πὶρ 'οκοὺζ ὁλμαγιηντζα, κεντὶ γερλεριντὲν καλκὴπ μεζκοὺρ νιγετὲ μεπνὶ πὶρ ἀτὲμιν γιανηνὰ κελμεγὲ ραζὶ ὁλμαζλάρ· κελτικλεριντὲ τούρλοὺ βαχσίτζε χιγετλὲρ βὲ χαρεκετλὲρ ἐτερὲκ, μέσελα ρὰκς ἐτὶπ γερὶ τεπερὲκ, βὲ ταχὰ ποὺ ταρζ τζιρκὶν τεπρενμελὲρ ἰλὲ κὸ'για μεζκοὺρ βαχιλερὲ γιάχοτ ἰλχαμὰ νακὶλ ὁλουρλάρ. Ποὺ μακουλὲ πὶρ φαλτζηνὴν ὃ ταρζ χιγετλὲρ ἰλὲ, γερὲ τζὸμελμὶς πὶρ σούροὺ τζήρτζηπλακ Ζουλουλαρὴν ταϊρεσιντὲ χαρεκὲτ ἐΐλεμεσινὶν ρεσμὶ κόστεριλμὶς τὶρ. Φαλτζὴ μεζκοὺρ χαρεκετλερὶ ἰλὲ μετζνοὺν πὶρ χαλὲ κιρτιγιντὲ, ἄρτηκ 'ὁλμοὺς ἀταλαρὴν ρουχλαρηντὰν πιλμὲκ ἰστετιγὶ ματὶτὲ χακκηντὰ ταλιμὰτ ἁλμὴς τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερὲκ, χασταληγὰ σεπεπ ὁλὰν σιχιρπὰζ φιλὰν ἀτὲμ τὶρ τεγὶπ, πὶρ ἐρκεγὶν γιὰ πὶρ καρηνὴν ἰσμινὶ βερίρ. Σεφὶλ ἀλτανμὴς κοϊλούλὲρ ποὺ φαλτζηνὴν λακηρτησηνὰ ἐμνιγὲτ ἐτὶπ, ἰσμὶ βεριλὲν ζατὴ ἀραγιὴπ πουλτουκτὰν σόνγρα, σιχρὶ κερὶ ἁλμαγὰ μετζπούρ ὁλσοὺν τεγιοὺ ὀνὰ ἐζιγὲτ βεριρλὲρ, πέλκι τε ζαραρλὴ πὶρ ἀτὲμ τεγιοὺ ὀνοὺ τζεζὰ ἰτζούν κὰτλ ἐτερλέρ. Σεφὶλ Ζουλουλὰρ ποὺ μακουλὲ φαλτζηλαρτὰν πιρισινὶ κεντιλερινὲ τούσμὲν ἐτμεκτὲν ζιατὲ, πασκὰ χὶτζ πὶρ σεϊτὲν ὃ κατὰρ κορκμαζλὰρ, τζούνκι πιλιρλέρ κι ποὺ τάρζ πὶρ γιαλαντζὴ κούνούν πιριντὲ ἀταβετὶ ὁλὰν ἀτεμὶ, πιρισινὶν οὺζερινὲ φενὰ πὶρ χασταλὴκ γιὰ κογιούν οὺζερινὲ πὶρ φελακὲτ κελτιγὶ χαλτὲ, σιχρπὰζ τεγιοὺ ἰλὰν ἐτερὲκ ἀζαπὰ γιάχοτ 'ὁλούμὲ πιλὲ τεσλὶμ ἐτεπιλιρλέρ.

Ἰντζιλὶν μούπαρὲκ βαζὴ Ζουλουλὰρ ἀρασηντὰ ποὺ ἐσκὶ πατὴλ ἰτικατὴν κουβετινὶ ἔπεγιτζε κηρμὴς τήρ. Ποὺ σεπεπτὲν μεζκοὺρ φαλτζηλὰρ Ἰντζιλ βαϊζλερινὲ πὲκ χασὶμ τιρλὲρ, βὲ ἐχαλιγὶ μούμκίνι μερτεπὲ Χριστιανλαρὴν ταλιμιντὲν σακηντηρμαγὰ τζὰχτ ἐτερλέρ. Μέσελα, πὶρ Ζουλοὺ πὶρ Μισιονὲρ ἐδινὲ κιτμὶς τὶρ τεγιοὺ ἰσιττικλεριντὲ, τέρακαπ ἀρκασηντὰν ἀτὲμ κόντερὶπ, «'Ολούλερὶν ρουχλαρὴ φιλὰν φαλτζηγιὰ χαπὲρ βερτιλέρ κι, ἔγερ σὲν Μισιονερλερὶν γιανηνὰ κιτμεκτὲν βάζ κετζμέζσεν, μούτλακ 'ὁλούρσούν» τεγιοὺ ὀνὰ κορκοὺ βεριρλέρ. Λάκιν Ἰντζιλὶ ταλιμὰτ ποὺ καπιλετὲ ἴλερὶ κιτμεκτὲ τὶρ. Ζουλουλαρὴν τζογοὺ σίμτι ἐσκὶ πατὴλ ἐφκιάρ οὺ ἀτετλερὶ τὲρκ ἐτὶπ, νὲ χασταλὴκ βακτιντὲ φαλτζηγιὴ ταβὲτ ἐτερλέρ, νὲ τζηπλὰκ κεζερλὲρ, νέ τε τοπρὰκ κουλιπελερτὲ σακὶν ὁλουρλάρ· πὶλ ὰκς τερπιελὶ μιλλετλὲρ κιπὶ τεμιζ ἐλπισὲ κιγινιρλὲρ, ἀραπαλάρλα κεζερλὲρ, κούζὲλ χανελερτὲ ὁτουρουρλάρ· ταχὰ σεβινετζὲκ χαλλερί τε σούτούρ κι, 'ὁλτούκτὲν σόνγρα Ἰησοὺς Χριστοστὰ ἀλὰ βὲ ἔπετεν σαατετλὶ πὶρ 'ὁμούρὲ ναΐλ ὁλμὰκ ἰτικατηντὰ κούν πε κούν ἰλερλεμεκτὲ τιρλέρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΓΙΟΖΓΑΤ ΜΕΚΤΕΠΗΝΙΝ 'ΙΜΤΙΧΑΝΗ.

—o—

Ποὺ σενὲ μεκτεπιμιζὶν ἰμτιχανὴ Δεκ. 12/24τὲ σοὺ βέτζχλε ἰτζρὰ ὁλουντού. Πὶρ τουὰ βὲ ἰλαχιτὲν σόνγρα, ἔββελα τούζ ὁκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ, γενὶ 'Ερμενίτζε ἰλμι σάρφ βὲ τερτζούμελὲρ, βὲ πάτεχου ἰλμι ρακκὰμ ἰλὲ γεωγραφία τερσλερὶ τεφτὶς ὁλουντουλάρ. Μεκτεπιμιζὶν γιάληνηζ πὶρ χοτζασὴ ὁλοὺπ 52 κὴζ βὲ ὀγλὰν σακιρτανὴ βὰρ τήρ.

Ρούμ βὲ 'Ερμενὶ μιλλετὶ ρουχπανλαρὴ βὲ μούτεπερανὴ, σακιρτανὴν βαλιτεϊνὶ, νισὰ βὲ ἐρκὲκ τζέμαν 200τὲν μούτετζαβούζ ζεβὰτ τεσριφὲ χιμμὲτ πουγιουρμαλερὶ ἰλὲ πιζὶ μεμνοὺν ἐϊλετιλέρ. 'Αρατὰ πὶρ τζαγρηλὰν ἰλαχιλὲρ, βὲ πιάνο τζαλμακτὰ μαχὶρ ὁλὰν Φρανσὴζ τελεγραφὴ μούτιρὶ M. Φηρτονατονοὺν βὲ μεμουραντὰν M. 'Ανσουριανὴν τζαλτηκλαρὴ μελοτιὸν ταχσὶν ἰλὲ τινλεντί.

Ἰατιχὰν χιταμηντὰ γαρετκὶς χοτζαμὴς Καραπὲτ ἐρεντὶ Γιουσούρ Ἐμμιανὴν χαζηρλαμὴς ὀλτουγοὺ χαρεκετλὲρ τεφτερὶ μουτζιπίντζε σακὶρτανὰ λαγιηκλαρηνὰ κὸρὲ χετιελὲρ τεδζὶ ὀλουνοὺπ, πιρεντζὶ μουκαρὰτ Κούλενὰ Μαρτίροσιὰν νὰμ 9 γιασήντὰ πὶρ κηζὰ βεριλτί. Πάτεγου Ἀμερίκαν Μισιονερλερεντὲν Μὶς Γρεζουιλτὶν Καισαριετὲν χετιγὲ ἐιλετιγὶ σουρετλὶ νακλιγετλὲρ ταχὶ πίττσεκκουρ ταγητηλὶτηκτὰν σόνγρα, Γιοζγατὶτὰ γιακηντὰ τεσκίλ ὀλουνὰν Βαχανιὰν μεκτεπὶ χοτζασὴ Στεπὰν ἐρεντὶ ταραφηντὰν ὕλμ οὐζερινὲ πὶρ τεσιρλὶ νοὺτκ κρακὰτ ὀλουνοὺπ, Ἀριστακὲς Ἐπίσκοπος ἐρίνὶτι χαζρετλερινὶν ταχὶ πὶρ μουτεσὶρ νουτκτὰ ὕλμ οὺ τερπὲ χουσουσουντὰ βερτιγὶ γάγετ φαϊτελὶ νασιχατλὰρ τζούμλενιν ταραφηντὰν ὲλ τζαρπμαλὰρ ὶλὲ ταχσὶν ὀλουντοú.

Πού σενὶ μεκτεπμιζτὶν τεϊνὶκ βὲ τακτζὰκ κάτιεν τὶρ ὀλουμιοὺς ἰκὶν ἐββελκιντὲν ζιατὲ ἰτακὰτ βὲ τεκαττοὺμ κὰρούλτουγιουνοὺ πούρατα ζικρὶ σαγιὰν σαγιάρημ βὲ οὐμάρημ κι Τουρκιαμὴζ μεκτεπλερινὶν τζούμλεσιντεν ταχὶ τεζτὲ τὶρ ὀλουρλάρ.

ΜΑΡΚΑΡ Κ. ΤΑΤΗΡΙΑΝ.

1872 Δεκέμβριος. Γιόζγατ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰανουάριος 17 Ρουμὶ, βὲ Ἰανουάριος 29 Ἐρεντζὶ, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Κόνια βαλισὶ Χαλὶτ Πασὰ, Σουπχὶ Πασανὴν γερινὲ Συρία βαλισὶ νασπ ὀλουνμοὺς τούρ. Σουπχὶ Πασὰ Ἰστανπολὰ τζαγρηλὴπ Σουράϊ Δεβλετὲ ἀζὰ ὀλμαγὰ ταὶν κηληνμὴς τὴρ.

Ἀτάνα βαλισὶ Τεκετὶν Πασὰ, Κόνια βαλισὶ, σάπηκ Ἐτὶρνὲ βαλισὶ Ἀσὶμ Πασὰ ταχὶ γιακηνλαρτὰ μαχάλι μεμουριετιντὲ βερὰτ ἐτὲν Περτὲβ Πασανὴν γερινὲ Κασταμπὸλ βαλισὶ νασπ ὀλουνμοὺς τούρ.

— Κετζὲν Τζαρσαμπὰ κοὺνοὺ τερσχανέϊ ἀμιρὲ ἰστζιλεριντὲν 2,500 κισὶ καταρ ἰσλερινὶ τατὶλ ἐτὶπ, ἀϊληκλαρηνὴν πακαγεσὶ βερὶλμετικτζε ἰσλέμεγετζεκλερινι πεγιὰν ἐτμιστλέρ. Ἰστζιλερὶν ταλεπ ἐϊλετιγὶ πακαγὲ 11 ἀϊλὴκ τὴρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τὶρ. Μεζκοὺρ ἀμελελὲρ ἰτζλεριντὲν παζηλαρηνὴ πὶλ βεκιαλὲ Πάπη Ἀλιγὲ κοντερὶπ χαλλερινὶ ἐρατὲ ἐτμιστλὲρ ἰσέ τε, μεμνοὺν ὀλατζὰκ πὶρ τζεβὰπ ἀλάμαγιηπ, Περσεμπὲ κοὺνοὺ πασκὰ πὶρ τακὴμ κιμσελὲρ Ζάτη Σαχανεγὲ χαλλερινὰ ἀρζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Δολμαπαγτζὲ σαράγιη χόμακγιουνὰ κοντεριλμιστλέρ. Πού βακαττὰ ἰστζιλὲρ ἔκσεριακ γάγετ μούτετὶλ πὶρ χαρεκεττὲ πουλουμιουσλάρ, βὲ τερσχανενὶν μεμουρλαρὴ ὀνλαρὰ μερακιλαρηντὰν βὰζ κετζὶπ ταγηλσηνλὰρ τεγιοὺ ἰπρὰκ ἐττικλεριντὲ, ἰστζιλὲρ ὀνλαρὰ ἄντζακ «Ἀτζηζ βὲ ἐκμεγιμιζὶ ἰστεγιοροὺζ» τζεβαπηνὴ βερμιστλέρ. Σίμτι σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πακαγελεριντὲν πὶρ ἀϊλὴκ ἰστζιλερὲ βερὶλμιὶς, ὀνλὰρ ταχὶ ἰσλεμιγὲ ραζὶ ὀλμουσλάρ τὴρ.

—Ἀλτὴ Ἐρμενὶ πισκοποσοὺ κεντὶ μιλλετλερὶ ταραφηντὰν Ζάτη Σαχανεγὲ πὶρ ἀρζουχὰλ τακτὶμ ἐτὶπ, Πέτογλου μεζαρλὴγὴ χακκηντὰ σουτοὺρ πουρουλὰν ἔμρη Σαχανετὶν τολαγιὴ ἰζχάρη τετεκκοὺρ ἐτμὶς τὶρ.

— Πουντὰν ἀκτὲμ Ρουσὶτζουκτὰ βουκοὺ πουλὰν καβὰ κιπὶ πὶρ καβὰ ταχὶ, Φὰρ τοὺ Βοσφορούν σοζοὺμ ναζάρεν, ἰκισὶ τε πὶρ σεπεπὶ μεπνὶ, γιάνι Πουλγαρλὰρ κεντὶ κιλισελεριντὲ Ρουμλαρὴν ἰτζράϊ ἰπατὲτ ἐτμεσινὶ καρτὴ κελμεσιντὲν, Μανασττηρτὰ βουκοὺ πουλμοὺς τοὺρ.

Πὶλακς Ρουσὶτζουκτὰν γιαζηλὴπ Λεβὰντ Χὲραλτ γαζετασηντὰ ὕλὰν ὀλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζουνὲ ναζάρεν, μαχάλι μεζπουρτὲ ζουγοὶρ ἐτὲν καρητσηκλὴκ σουντὰν νετὲτ ἐτμὶς κι, Ρουμλὰρ Χοὺκοὺμετὶν ἰζνὶ ὶλὲ ἰπατετὲ ταχσὶς ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν μάχσους πὶρ μαχὰλ τετάρικ ἐϊλεμιστλὲρ, λάκιν Πουλγαρλάρ, ἐρατὰ ἰπατὲτ ὀλουνμασηνὰ μαχαλὶν Ρουχανὶ ἀμιρινὶν, γάνι Πουλγὰρ πισκοποσσουνοὺν ἰζνὶ ὀλματηγγηνη πεχανὲ ἐτερὲκ, Ρουμλαρὴν μαχάλι μεζπουρτὲ ἰτζράϊ ἀγὶν ἐϊλεμεσινὲ πιγάϊρι χακκὴν μανὶ ὀλμὰκ ἰστεμιστλέρ. Κεϊριγὲτ πὸϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, Πουλγαρλὰρ πασκαλαρὴν χουκούκη τινιγεσινὶ ἰπτὰλ ἐτμεγὲ καλκησμαλαρὴ ὶλὲ, κεντιλερινὲ ἰγσὰν ὀλουνὰν ἰμτιγιαζὰ σαγεστὲ ὀλματηκλαρηνη πεγιὰν ἐτμὶς ὀλουρλὰρ. Μεκτούπη μεζπουρὴν σοϊλετιγινὲ ναζάρεν, πού καβὰτὰ ὅλὲν γιάχοτ σακατλανανλαρὴν σαγιησὴ ἴπτιτα σοϊλεντιγὶ κατὰρ τεγὶλ τὶρ. Ρουμλαρτὰν πάζηλαρη Πουλγαρλὰρ ταραφηντὰν σοπαλὰρ βὲ τασλὰρ ὶλὲ γιαραλανμησλὰρ ἰσέ τε, ἀγηρτζὰ γιαραλανὰν πὶρ Πουλγὰρ τζοτζουγοὺ ἰμὶς. Πού τζοτζούκ πὶρ Ρουμοὺν πσταττηγὴ ταπαντζανὴν χουρσουνουντὰν γιαραλανμὰς τεγιοὺ ζάνν ὀλουνούγιορ, λάκιν πού ταχὶ σίμτι τουζελμεγὲ πασλαμὰς τὴρ.

— Λεβάντ Χέραλτ, Σουτὰμ ἀτασηνὴν σίμτικι σακτέτη χαλιντὲν πάχς ἐτὲν ρεσμὶ πὶρ ταχριρατὰν πὶρ μικτὰρ ἰστιχρατζ ἐτμὶς τὶρ. Ταχριράτη μεζπουρεγὲ ναζάρεν, σίμτι ἀτάϊ μεζπουρτὲ μεκτεπλὲρ τζογαλμὰς, ἀχζουτὰ τερακκὶ πουλμοὺς, σοκακλαρὴν καλτηρημλαρὴ γιαπηλμὰς, βὲ βαρτάτη μιριγὲ ὀϊλὲ κοὺζὶλ ἰταρὶ ὀλουνμακτὰ ἰμὶς κι, μεζκοὺρ ἰσλαχατὴν κιάρεσι ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν μεσαρίφ κοὺλλιγὲ βερὶλερὶκ, γίνε ἐχαλὶ σὶζερινὶ κονουλμοὺς ὀλὰν βιρκοὺ τενζὶλ ἐτὶλμὶς τὶρ. Πού χάλι κετριγὶτ βάκα Λονίρατὰ Τεβλέτι Ἀλιὶ ἐλτζισὶ Μουσουρούς πεγὶν πιρατερὶ ὀλοὺπ, ἀτάϊ μεζπουρὲ βαλὶ ὀλὰν Παυλάκι πεγὶν ἰταρεσινὶ βὲ ἀτανὴν μιλλὲτ μετζλισινὲ πὸγιοὺκ σάν οὺ σὸγρὶτ τὶρ. Κιάσκι μεμαλικὶν σάτρ ἐγιαλετλερινὶν βαλιλερὶ τε Σουσαμτὰ χουσουλὲ κελὶν σακτέτη χαλὶν σεπεπλερινὲ ἀσνὰ ὀλοὺπ, ὃ τὰρζ ἰσλαχατὴ κεντὶ ἰταρελερινὲ τεσλὶμ ὀλουνὰν μαχαλλερτὲ φιλὲ κετιρμὶκ ἰτζοὺν ὅλ τερτιπλερὶ κουλλανσαλὰρ, ἐχαλὶ ταχὶ χὶρ γερτὲ ὅρασὴ κιπὶ βιρκοὺ ἀγηρληγηνὶτὰν χαριφλενσέ.

ΪΑΑΝ.

Ἀγγελιαρόρος χὲρ χαρτὰ Τζαρσαμπὰ κοὺλλερὶ τζηκάρ. Σενεβὶ φιγιατὴ, πόστα παρασὴ ἰτζιντὲ ὁλαρὰκ, πεσὶν ὀτενμὲκ σαρτὶ ὶλὲ πὶρ κεμὲς μετζιτιγὲ τὶρ. Πὶρ κισὶ κεντὶ ἰσμινὲ 4 γιὰ τόρτὲν ζιγιατὲ νουσχελὲρ ἀλιπ, ὁνλαρὴ ταγητμὰκ χὶζμετὶ ὶλὲ ὀτενετζὲκ ἀκτζενὶν μεσελιγετινὶ ταχὶ κεντὶ ὄζερινὲ ἀλὶτηγὴ, χαλτὲ, χὲρ 4 μετζιτιγετὲ πὶρ μετζιτιγὲ κεντινὲ πηρακηλατζὰκ, γιάνι ἀλὶτηγὴ χὲρ πὶρ 4 νουσχὲ ἰτζὸν 4 μετζιτιγὲ γερινὲ, γιάληνζ 3 μετζιτιγὲ τετιγὲ ἐτετζὲκ τὶρ.

Τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν Ἀγγελιαρόρος ἀϊτὰ πὶρ κερρὲ νεσὶρ ὀλουνοὺπ, σενεβὶ φιγιατὴ πὶρ τζεργὲκ μετζιτιγὲ, γιάχοτ τεμὶζ παρὰ ὀλαρὰκ 5 γουρουσὶ ἰσέ τε, πὶρ μαχαλτὲ κεντὶ ἰσμινὲ 25 νουσχὲ πὶρτὲν ἀλὰν, γιάληνζ πὶρ λιρὰ βερετζὲκ τὶρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ Ε. ΠΛΑΥΣ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 24 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 5 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 4

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ νίτζε πόζουλούρ. — Φαμιλια μενφαατηνὰ μούταλιϰ μεϰτούπ σεϰλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχὰτ, Κηρϰσεϰιζιντζὶ μεϰτούπ. — Τουρϰιανὴν ἶϰὶ βελινιμετὶ. — Ἰντζιλ βὰζ ὁλουνμαϰτὰν ταχσὶλ ὁλουνὰν τιτζαρέτ. — Ἴλμ ϰιαφὶ τεγὶλ τίρ. — Γιολτζουλούϰ. —Πολιτιϰαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΔΑΡΗΝ ΠΙΡΑΙΓΙ ΝΙΤΖΕ ΠΟΖΟΥΛΟΥΡ.

ΠΙΡΠΙΡΑΕΡΙΝΕ ἐμνιγετσὶζ ὁλμαλαρὴ ἶλὲ Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ πόζουλούρ τεγιοὺ ϰετζὲν Ἀγγελιαφοροστὰ ζιϰρ ὁλουντού.

Ἴσπου πιρλὶϰ πίρτε, Χριστιανλαρὴν πιρπιρλερὶ ἶλὲ ὁλὰν ἀρϰαταϭληϰτὰν ϰὲρὶ τζεϰιλμελερὶ ἶλὲ πόζουλούρ.

Ρεσουλλὲρ ϰεντὶ βαζλερὶ ἶλὲ τεβπεγὲ βὲ ἲμανὰ ϰελὲν χὲπ ἀτεμλερὶ πουλουντουϰλαρὴ γερλερτὲ πὶρ μουϰατὲτὲς ἀρϰαταϭληϰτὰ πιρλεϭτιριρλὲρ ἰτί. Χὶτζ οὺμουλμὰζ ἠτή ϰι, πὶρ ἀτὲμ Χριστιὰν ὁλτουϰτὰν σόνγρα πασϰὰ Χριστιανλαρὴν ἀρϰαταϭληγηνὴ ἀρζουλέμεσιν, γιάχοτ ζὰνν ἐτσίν ϰι, σαὶρ Χριστιανλαρὴν ἀρϰαταϭληγηντὰ πουλούνμαϰσηζην, ϰεντισὶ ϰεντὶ πασηνὰ ταχὰ ἐγὶ πὶρ Χριστιὰν ὁλαπιλίρ.

Χριστιανλαρὴν ἀρϰαταϭληγὴ ὅλμαϰσηζην, χελὰς μουτζὶτεσὶ ὁλὰν Ἰντζὶλ νιζὰμ οὺζρὲ βὰζ ὁλουνάμαζ, ϰιλισενὶν ἀγιηνλαρὴ τα ϰὸζετιλέμεζ, βὲ Χριστιανλαρὴν χαὶρχαχλὴϰ ἰσὶλερὶ τεβὰμ ὁλουνάματηγηνταν τίνι Μεσιχὶ γιαγιηλάμαζ.

Χριστιανλαρτὰν ματὰ τουνιατὰ σάὶρ ἀτεμλὲρ πουλουνμάζ ϰι ϰεντὶ νεφσλερινὲ πὶρ μενφαὰτ ἀραμαζτὰν ἀϰρανλαρὴ γιάχοτ πιλτιϰλερὶ ἶλὲ σηϰὴ πὶρ ἀρϰαταϭλὴϰ σαὶπιτ ἐτμὲϰ ἰστεσινλέρ. Ἀτεμλὲρ ϰιὰρ ἰτζὸὺν ὀρτάϰληϰλὰρ, βὲ τουρλοὺ τουρλοὺ σάὶρ μεραμλὰρ ἶλὲ τζὸϰ σιρϰετλὲρ βὲ ϰουμπανιαλὰρ τεσϰὶλ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ἂχτ ἐτμεζλέρ ϰι Χριστιὰν μουχαππετὶ οὺσουλὶ οὺζρὲ μουαμελὲ ἐτὶπ, ἄντζαϰ μουχαππετλεριντὲν ναὶ πιρπιρλερινὶν μούχτατζληγηνὰ γιαρτὴμ ἐτσινλὲρ, βὲ πιρπιρλερινὶ ϰούναχτὰν σαϰηντηρσηνλάρ. Πὰϰ μουχαππὲτ ἐσασὴ οὺζερινὲ πούτούν τουνιατὰ γιάληνηζ τεσϰὶλ ὁλουνμουζ σιρϰὲτ Χριστοσοὺν ϰιλισεσὶ τίρ. Ἴμτι τουνιανὴν χὲπ ἀτεμλερὶ ἄντζαϰ ϰεντὶ νεφσλερινὶ σεβμεγὲ μεγιλλενμὶς βὲ ἀτὲτ ἐτμὶς ὁλτουϰλαρὴ χαλτὲ, Χριστιανλαρὴν σαφὶ μουχαππὲτ οὺσουλὶ οὺζρὲ πιρλεϭμεσὶ, παπὶ μεγιλλὲρ βὲ χαβεσλεριντὲν ὅλμαγιηπ ϰαλπλεριντὲ Ἀλλαχὴν τεεσιρὶ βὰρ ἰτιγινὲ· βὲ τινλερινὶν ϰερτζὲϰ βὲ Ἀλλαχτὰν ὁλτουγουνὰ μεσχοὺρ πὶρ ἰσπὰτ τὴρ, βὲ πελλὶ τίρ ϰι, ὁνλαρὴν ἀρϰαταϭληγὴ ὅλμαϰσηζην, τίνι Μεσιχινὶν πού ἰσπατὴ τουνιατὰν ϰαλϰατζὰϰ τήρ.

Χριστοσοὺν ἐβλατλαρὴ ϰαπαχατὰν χαλὶ ὁλοὺπ χάλα τεϰμὶλ βὲ μουϰατὲς ὁλμοὺς ἀτεμλὲρ τεγιοὺ τεγὶλ, ἴλλα μαχτζουπλοὺϰ ἶλὲ ταϰσιρατλαρηνὴ ἰϰρὰρ ἐτερὲϰ, τεβπεϰιὰρ ϰούναχταϭλὰρ τεγιοὺ πιρλεσιρλέρ. Χούϰούμὲτ σούρμὲϰ γιάχοτ σὰν ϰαζανμὰϰ ἰτζὸὺν τεγὶλ, ἴλλα πιρπιρλερινὲ ἐὶλὶϰ ἐτμὲϰ μερὰμ βὲ ἀρζουσοὺ ἶλὲ πιρλεσιρλέρ. Ἴμτι ϰαρνταϭλαρημηζὴ μούχτατζληϰτὰ γιάχοτ ταϰσιραττὰ ϰορτουγιούμούζ ζεμὰν ὀνλαρτὰν ϰερὶ τζεϰιλίρσεϰ, ϰιλισενὶν ϰουρουλμασηνὴν ἄσηλ μεραμηνὰ ϰαρτὴ ἰσλεμὶς, βὲ τίνι Μεσιχινὶν Χριστιανλαρὴν πιρπιρλερινὶ σεβμελεριντὲν ἶλερὶ ϰελὲν πόγιούϰ ἰσπατηνὴ τζούρούτμὲϰ ἰτζὸὺν τζαληϭμὴς, βὲ χὲμ τουνιὰ ὀνούντὲ ϰαρνταϭλαρημηζτὰν ὀτούρούν πὲτ σεχατὲτ ἐτμὶς ὁλούρουζ.

Κορινθὸς ϰιλισεσιντὲ ὁλανλὰρ πὶρ βαϰὴτ πόγιούϰ ϰαπαχατλὰρ ἰσλεγὶπ, τεϰτιρὲ μούσταχὰϰϰ ἰτιλέρ· βὲ ὀνλὰρ πού χαλτὲ ἶϰὲν ἔγερ Παῦλος Ρεσοὺλ νασιχὰτ βέρμεγιπ ὀνλαρτὰν ϰερὶ τζεϰιλσέ ἰτι, χαλλερὶ τουζελετζὶϰ γερτὲ, ταχὰ φενὰ ὁλμάζμη ἰτί; Βὲ ὀνοὺν πού χαρεϰετὶ ὀνλαρὴ σέβμεγιπ χελὰς πουλμαλαρὴ χαϰϰηντὰ βαζιφεσὶζ ἰτιγινὲ ϰιαφὶ ἰσπὰτ ὁλμάζμη ἰτί;

Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ λαγιηϰσηζληγημὴζ ἰτζούν πιζὶ ταχὶ πρϰατζὰϰ ὁλούρσα, χαλιμὶζ νὲ ὁλατζάϰ; Βάϰα πιζὶ πρϰμαγὰ ὀνοὺν πόγιούϰ σεπεπλερὶ βὰρ τὴρ, λάϰιν πιζὲ χάλα τεχαμμούλ ἐτὶπ χαιρημηζὴ ἀρζουλέρ. Πὶζ ταχὶ ϰεντὶ ϰαρνταϭλαρημηζὰ τεχαμμούλ ἔτμεγιπ ἀραλαρηντὰ τουρμαγὰ βὲ χαϊρλαρὴ ἰτζούν τζὲχτ ἐτμεγὲ ραζὶ ολμαζσάϰ, Χριστοσοὺν ρουχοὺ πιζτὲ βάρμη; βὲ πὶζ ϰεντελεριμὶζ ἰτζούν μερχαμὲτ πουλούπ, Χριστοσοὺν χελασηνὰ ναὶλ ὁλμαγὰ οὺμιτ ἐτεπιλίρμιγιζ;

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙϰ ΜΕϰΤΟΥΠ ΣΕϰΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΚΗΡϰΣΕϰΙΖΙΝΤΖΙ ΜΕϰΤΟΥΠ.

Τζοτζουϰλαρὴν ϰουββέϊ ἀϰλιγελερινὲ τϰβιγὲτ βερμὲϰ ἰτζούν τιϰὲρ μουχλμμ πὶρ βασιτὰ ταχὶ χάτὶτὴ πούλουγὲ βὰσλ ὁλμοὺς ἀϰὶλ ἀτεμλὲρ ἶλὲ οὺλφὲτ βὲ οὺνσιγὲτ ἐτμὲϰ τίρ. Ἀϭιϰιὰρ τὴρ ϰι, ἄϰλ βὲ τιραγέττζε πιζὲ μοὺσαβὶ γιάχοτ πιζτὲν ἐτνὰ ὁλὰν ἀτεμλὲρ ἶλὲ οὺλφὲτ ἐτμὲϰ, πιζὲ μουτζὶπὶ τεραϰϰὶ ὁλάμαζ, τζούνϰι πόϊλὲ ἀτεμλερὶν μούταλεὰ βὲ μούλαχαζαλαρὴ πιζιμϰιλερτὲν ἀλὰ βὲ τερὶν ὅλματηγηνταν, πιζτὲ χούσνι ἐφϰιὰρ χουσουλὲ ϰετιρέμεζλερ. Λάϰιν πιζτὲν ζιατὲ τιραγετλὶ ϰιμσελὲρ ἶλὲ ϰονουστουγουμουζ χαλτὲ, ὀνλαρὴν σόχπετὶ τάϊμα φιϰριμιζὶ γιούϰσεϰ μούταλεαλαρὰ βαρμαγὰ ταχρὶϰ ἐτέρ. Τζοτζουϰλὰρ ταχὶ πόϊλὲ τίρ· χάτὶτὴ πούλουγὲ βὰσλ ὁλμοὺς ϰιαμὶλ ἀτεμλερὶν οὺλφετὶ ὀνλαρὰ τζὸϰ φαϊτελὶ ὁλούρ. Πού σεπεπτὲν τίρ ϰι πού τὰρζ οὺλφετλερὲ ναὶλ ὁλὰν τζοτζουϰλὰρ, χίνι σεπαβετλεριντὲ τιραγετλὶ ϰόρούνιρλὲρ, ὁϊλέ ϰι τζὸϰ ϰιμσελὲρ ὀνλαρὴν χαλινὲ πάϰηπ, πού τζοτζούϰ

πού κατάρ μαλούματή νάσηλ ταχσίλ ετμιές, άλλιμ άτεμλέρ κιπί σούχπέτ ετέγιορ τεγιού τεατζτζούπ ετέρλέρ. Άλέσσεβις πού τάρζ τζοτζουκλάρ πίττατπι άκηλλή τηρλάρ τεγιού ζάνν όλουνούρ. Χάλ πού κι όνλαρήν πόϊλέ πιλκίτζ κόρούνμεσινίν σεπέπί άκηλλαρηνήν ζατί κεσκινλιγιντέν τεγίλ, ίλλα άκίλ βέ άλλιμ κιμσελέρ ίλέ ούζούν βακήτ κόρούσμούζ γιάχοτ όνλαρήν σούχπετλεριντέ χαζήρ πουλουντουκλαρηντάν δ χαλέ ναίλ όλμουσλάρ τήρ.

Γιούκσέκ, μούχίμμ βέ άλί μούταλεαλαρή τζοτζούκ κησμή φέχμ ετέμεζ, όνλαρήν μεσγουλιγετί άντζακ όγιούν βέ έιλεντζελέρ ίλέ βακήτ κετζιρμέκ τίρ τεγιού ζάνν όλούνμασην· γιούκσέκ βέ άλί μούταλεαλαρήν τζοτζουκλαρά τάχί πόγιούκ τεσιρί βάρ τήρ. Τοστλαρκιζτάν πιρισινίν νακλίντζε, κεντισί γένουζ ón γιασηντά τζοτζούγ ικέν βαλιτεϊνινίν άχπαπλαρηντάν πάζη κιαμίλ ζεβάτ έδέ κέλίπ, χούσουσα κησήν ούζούν κετζελεριντέ, ίλμέ βέ τινέ μούτεαλλήκ τούρλού μεβάττ ούζερινέ σοϊλεσιρλέρ ίτί· μεζκούρ τοστουμούζ τάχί, τζοτζούγ ίτί ισέ τε, τελεζζούζ ίλέ βέ χαϊράν όλαράκ όνλαρήν σούχπετινί τινλέρ ίτί· λάκιν όνλάρ τζοτζουγούν χάζζ έτέρέκ τινλετιγινίν φαρκηντά τεγίλ ίτιλέρ. Όνλάρ κιάχ ίλμι χικμεττέν πάχς έτίπί, τζιχανήν βούσατηνή νάκλ, κιάχ κόυνεσίν βέ γιηλτηζλαρήν τζεσαμέτ ού χαρεκετινί ταρίρ έιλετίκλερί βακήτ, πού τζοτζουγούν ούζερινέ πίρ νέβ τεχσέτ κέλίπ γάγετ πάλά μούταλεαλαρά γάρκ όλούρ ίτί. «Έν τζόκ σεβτιγίμ ρεφικλέρ ίλέ όϊναγιήπ είλεμεκτέν ζιατέ πού τάρζ μούταλεαλαρτάν χοσλαντίρητήμ, βέ όλ σόχπετλερίν πανά άζίμ φαϊτεσί όλτουγουνού πόγιούτούκτέν σόνγρα άνματήμ βέ χάλα άναμακτάγήμ» τέρ.

Πόϊλέ σόχπετλέρ όλτουγού βακήτ έκσερια βαλιτεϊν τζοτζουγού γιατμαγά κόντεριρλέρ. λάκιν πόγιούκ γιανλής έτερλέρ. Τζοτζούκ τικκατλή όλούπ τινλεμεγέ άρζουσού όλτουγού χαλτέ, όνού κεντί κεϊφινέ πρακμαλή. Βαλιτεϊνέ σουνού τάχί νασιχάτ έτέριζ κι, άχπαπλαρηντά τιγιανέτ βέ τιραγέτ σαχιπί κιαμίλ κιμσελέρ όλτουγού χαλτέ, έβλατλαρηνήν χαϊρή ιτζούν ől ζατλαρή σήκ σήκ έβέ τάβέτ έτσινλέρ, δίλέ κι τζοτζουκλαρήν έρκιαρή όνλαρήν σόχπετιντέν ούγιανήπ τεραkkί έτσίν. Νιγέτ πού ίτιγινί νέ ől τοστλαρά νέ τε τζοτζουγά πίλτιρμέκ λαζήμ τήρ· τζοτζούκ βαρσήν κεντιλιγιντέν ől τάρζ ούλφετλερίν κήίμετινί δϊρενσίν. Γιάληηζ έβέ κέλέν άχπαπλαρήν τεγίλ, βαλιτεϊνίν ταχί σόχπετί τάϊμα μούμκίνι μερτεπέ τζοτζουκλαρήν χισσέ άλαπιλετζεγί ματτελέρ ούζερινέ όλμαλή.

Έβλεριντέ κόυλμέκ, δίναμέκ, πόϊ βέ μούνασιπετσίζ χικιαγελέρ έτμέκ, πασκαλαρήν κηγιαρετί γιάχοτ κουσουρουνού ζεβκλεμεκτέν πασκά φαϊτελί σόχπετλέρ έτμεγενλεριν τάβρ ού χαρεκετλερί πού νασιχατλαρά νέ κατάρ μουγαίρ τίρ. Πόϊλέ έβτέ τογούπ πόγιούγέν πίρ τζοτζουγούν γούκσέκ μούταλεαλαρή, κιαμίλ βέ άκίλ άτεμέ λαγιήκ έρκιαρή νίτζε όλαπιλίρ. Πίζ βάκα κόυλμέκ κόυνάχ τήρ ίττιά έτέν σορουλαρτάν τέγίλ ίζλάκιν κόυλούπ έιλεμενίν τε πίρ βακτί βάρ· πίρ έβτέ τζούμπούστέν βέ έιλεντζετέν πασκά πίρ σέϊ όλματήγη χαλτέ νεγέ γιαράρ· πού μακουλέ χαρεκέτ νέ φικρέ νέ τε τζανά πίρ φαϊτέ έτέρ. Έσερέ σαγιάν όλανή σούρασή τήρ κι, έβλερτέ τερκιάρ όλάν σόχπετλέρ πίρ σεγέ μούφίτ όλματήκτανματά, φικρέ βέ τζανά πέκ τε μουζίρρ όλούγιορ. Βαλιτεϊν πού τάρζ σόχπετλερέ βέ έιλεντζελερέ κεντί έβλεριντέ χίτζ πίρ βακήτ μούσαατέ έτμελί τεγιλλέρ.

ΤΟΥΡΚΙΑΝΗΝ ΊΚΙ ΒΕΛΙΝΙΜΕΤΙ.

Όττούζ πίν άτέτ Όσμανλή λιρασή σάρρ έτιλερίκ Πογάζιτζι κηγιησηντά ινόά όλουνούπ, Τούρκιατά σακίν κέντζ τζοτζουκλαρήν ταλίμ ού περπιεσινέ ταχσίς κήληνμής κόυζέλ πίρ μεκτέπ βάρ τήρ. Πού μεκτέπίν τασβίρί ίλέ όνούν κησσά πίρ νακλιγετί κετζέν σενέ Άγγελιαφοροσούν 30 νομεροσουντά ίλάν όλουντού. Τζόμέρτ βέ χάϊρ σεβέν πίρ ζάτ όλούπ, βατανηντά βέ σάίρ γερλερτέ χάίλη πού τάρζ έσέρη χαϊριεγέ γιαρτήμ έτμίς όλάν Μίστηρ Ρόπερτ νάμ Νιού Γιορκλού ζενκίν πίρ τουτζτζάρ μεκτέπί μεζπουρή κεντί πετελιντέν γιαπτηρμής τήρ.

Τουρκιανήν ίκί βελινιμετλερινίν πιρισί πού όλούπ, τικέρί γίνε Νιού Γιόρκ σεχρινтέν Μίστηρ Οϋίλλιαμ Το'τζ ισμιντέ πίρ ζάτ τήρ. Πουνούν ταχί κερέκ Τουρκιατά Ιντζιλίν βαζή χακκηντά, βέ κερέκ χούσουσα Πεϊρουττακί Προτεστάντ μεκτεπί ιτζούν βερτιγί ίανελέρ, Ιντζιλί σεβενлερτέν τζούμλεσινίν τεσεκκούρινέ σαγιάν τήρ. Πού ζάτ Πόρτ σιρκετί ίκιντζί ρεϊσί όλούπ, χάϊλη σενελέρ γιηλτά ίνισέρ πίν λιρά σιρκέτι μεζπουρήν σαντηγηνά ίανέ έττικτέν ματά, κιάχ Μερζιφούν μεκτεπινίν σαγιρτανή ιτζούν, βέ κιάχ σέχρι μεζπουρήν κηζλάρ μεκτεπινίν κιμιαβί άλατларή ιτζούν κούλλι μεπλάγ ίχσάν έτμίς τίρ. Πόϊλέ χαιρχάχ πίρ ζάτ όλαράκ κερέκ Άμερικατά βέ κερέκ μεμαλίκι σαϊρετέ τίν βέ τερπιενίν Περλεμεσί ζημνηντά κόυλλι μεκτάρ άκτζέ βερμεκτέ τίρ.

Μίστηρ Το'τζ έπτντα φακίρ πίρ τζοτζούκ όλούπ, κεντζλιγιντέ νέ ζαχμετлерέ τουτζάρ όλμούς, βέ φικρινί τενδίρ έτίπ βαριγέτ σαχιπί όλμάκ ίτζούν νέ τετπιρлέρ κουллανμής ίτιγινί πού πεντί γιαζανά νάκл έτμίς τίρ. Λάκιν μούμαιλεϊχίν κεντζлιγιντέ όλάν τετζρούπελερέ κελελίμ. Έδδελα κιπρί όλματήγηνταν παγιαγή σαγιηλάν ίσлерέ τενεζζούл έτέρ, βέ πόγιούκлеринίν χούσνιναζαρηνή καζανμάκ ίτζούν τζάν ού κόνούлтέν τζалησήр ётí. Πουντάν ματά, κότού βί άлтζάκ ίσлерέ άσла ракί όλμάς ήтή· ίλλα γούρегинтέ Άллάχ корκоусоú олараκ, тáϊμα тогроú соϊлίр, άντζακ έγί άтемлίр ілé оúлрíт ётíр, βé áζ лáкин чаккалή казáнтζ ілé канаáт ётíр ití. Поú китíслe έγί áтемлерíн итиπáрηнή казанήп, Аллáχ тахí áтζалп тáрζ ілé онóун ísинí рáст кетиртигí ítζоún, пóгιоúк сербéт сахιпí, βé Мемалíки Моútζтемиетé поулоунáн ён мóутепíр áтемлерíн пирисí олтóú. Сíмти éблатларή тахí онóун ízинтé гιоúроúгерéк, моубаффакигéт βé тζóúмленин ínтинтé итипáр кéсп étмектé тирлéр.

Тикатá сагιáн сóúраση тήр κι, мезкóúр íкí затήн, пасκаларή катáр, пéлκи те тахá зиатé мезгоулигетлерí βé гаϊллерí олараκ, гíне Христосоún íсинтé тζалηтмактáн сáрρη назáр étмемисlер тíр. Интζíл мемоурлеринí βé Мисионерлерí éблеринé табéт étерлéр, тинé мóутеаллήк тζóк меселелéр óúзеринé сήк сήк мектоúп гιазарлáр, хаϊрлή βé фаϊтелí íсlер ítζоún ístáς олунáн метζлислертé хазήр поулоунурлáр, гιáζ кής кентí карηларή βé éблатларή ілé керéк Пазарларή βé керéк íς кóунóú тоуá метζлислеринтé Раппήн éбинé ихмалсήζ китерлéр, βé онларήн сесí ő тáрζ метζлислертé тáϊма ісітилíр. Килисé назηрή олтоукларή халтé, поú мемоуригетлеринí те тáϊма сатакáт óúзрé ítζра étерлéр. Тζопанá гιартήм гιáχοт онóú теселлí étмéк, карηнтасларá βé кηζкарηнтасларá акилане βé фаϊтелí насιχатлáр верíп, онларή тζесаретлентирмéк, βé сáϊр поú кипí килисéтζе íслерín ítζрасή ítζоún бакήт βé заχметésирκемезлéр.

Ὀνλὰρ γιακὴν βακητλαράτεκ Παζὰρ μεκτεπλεριντὲ χοτζαλὴκ ταχὶ ἐτερλὲρ ἰτί. Χούσουσα Μίστηρ Τοτζ, σοχπετὶ κολάϊ ἀνναστηλὴρ βὲ φασὶχ ὁλτουγουντάν, ναμιζατζληγὴ ὁλματηγη χαλτὲ, φαϊτὲ ἐτεπιλὶρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐττιγὶ χὲρ γερὲ κιτὲρ ἰτί· μέσελα, κιὰχ τάρατζηκ ὁταλαρτὰ τοπλανμὴς φακὶρ τζοτζουκλαρὰ, κιὰχ πογιοὺκ τιβανχανελερτὲ γιάχοτ ἰπατετκιαχλαρτὰ τζὲμ ὁλμούς βαφὶρ καλαπαληγὰ κιτὶπ νοὺτκ βὲ νασιχὰτ ἐτέρ. Γιακηνλαρτὰ πογιοὺκ πὶρ κιλισὲ τερουνιντὲ κούλλι τζεμιγὲτ χουζουρουντὰ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτὶπ, πασκαλαρὴν τζανλαρηνὴν χελασὴ ἰτζοὺν τζαλησμὰκ Χριστιανλαρὴν φαριζέι ζιμμετὶ ἰτιγιντὲν πάχς ἐτμὶς τίρ. Ποὺ νουτκοὺν πὶρ μικταρηνὴ γιακηντὰ μάχσους πὶρ πέντλε πὰ τερτζούμὲ ἰστιχρατζ ἐτέριζ.

Ποὺ ἰκὶ ζατὴν ἰπρετιντὲν ἀσικιὰρ κὸρούνούρ κι, γιούκσὲκ μερτεπετὲ πουλουνὰν, βαὶζ τεγὶλ, ἴλλα ἀτὶ Χριστιανλὰρ πιλὲ Ραππὴν ἰσινὲ μουκαγὲτ ὁλμὰκ ἀγὴρ πὶρ μεσουλιγετλερὶ τὶρ τεγιοὺ χὶσς ἐττικλερὶ χαλτέ, Ἰντζιλὶν ἰσὶ ἰτζοὺν νάκτεν γιαρτὴμ ἐττικτὲν ματὰ, πετένεν ταχὶ γιαρτὴμ ἐτὶπ, νὲ κατὰρ μεϑγουλιγετλερὶ βὲ γαϊλελερὶ ὅλσὰ, Χριστὸς ἰτζοὺν τζὸκ σέϊ ἐτεπιλιρλέρ.

Τουρκιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελεριντὲ ποὺ ἐφκιαρτὰ βὲ ποὺ ἀχλακτὰ ἀτὶ (λαϊκὸς) Χριστιανλὰρ πουλουνσὰ, πουνλὰρ φουκαρὰ ταχὶ ὅλσαλὰρ πογιοὺκ ἶς κὸρούρλέρ, βὲ Ἰντζιλ ἰτζοὺν μούτλακ γενὶ πὶρ ἀσὶρ τογὰρ τεγιοὺ πὲκ μεμοὺλ ἐτέριζ.

ΙΝΤΖΙΑ ΒΑΖ ΟΛΟΥΝΜΑΚΤΑΝ ΤΑΧΣΙΑ ΟΛΟΥΝΑΝ ΤΙΤΖΑΡΕΤ.

Πάχρη Μουαττελὶν Σαντβίτζ νὰμ ἀταλαρηντὰ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν Ἀμερικὰν Πορτ Σιρκετινὶν ποὺ ἀνέτεκιν σὰρφ ἐϊλετιγὶ νάκτ ἀκτζὲ 250 πὶν Ἰνκλίζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλούρ. Ἰντζιλὶν βαζὴ βασιτασὴ ἰλὲ μεζκοὺρ ἀταλαρὴν ἐχαλισὶ Χριστιὰν ὁλοὺπ τερπιὲ ταχσὶλ ἐττικλερινττὲ, σάϊρ τερπιελὶ μιλλετλὲρ ἰλὲ ἀχζουϊτὰ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Ἴσπου ἀχζουϊτανὴν κιαρὴ 1871τὲ γιούζτὲ ὀνπεστὲν 132,193 Ἰνκλίζ λιρασὴ κατὰρ ὁλτού. Ποὺ πὶρ σενελὶκ κιὰρ, Σαντβίτζ ἐχαλισὶ ἰτζοὺν σὰρφ ὁλουνὰν μεπλαγὴν γιούζτὲ ἑλλιούτζοὺ, γιάχοτ γιάρηση κατὰρ ὁλτουγουντὰν, ἰκὶ σενελὶκ τιτζαρετὶν κιαρὴ μεπλάγη μεζπουρὴ κιάμιλεν ὀρτέρ. Χριστιανλὴκ βὰζ ὁλουνὰν γερλὲρ ἴλὲ ἐττιγὶ ἀχζουϊτὰ βασιτασὴ ἴλὲ Ἰνκιλτέρρα ὅλ γερλὲρ ἰτζοὺν σὰρρ ἐϊλετιγὶ χὲρ πὶρ λιραγιὰ πετὲλ ὅν λιρὰ ἀλήγιορ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνούρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΙΑΜ ΚΙΑΦΙ ΤΕΓΙΑ ΤΙΡ.

Ἰνσανὰ ἐτέπ οὺ ἐρκιὰν ὀἴρετὶπ ὀνοὺ ἀχλάκτζὰ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ τζαλησανλαρτὰ Σοκρὰτ νὰμ φεϊλεσορτὰν πογιουγιοὺ ὁλμαμὴς τὴρ. Πουνοὺν πασλήτζα μεπτεσὶ σοὺ ἰτί κι φαζιλὲτ, ταλὶμ ἴλὲ ταχσὶλ ὁλουνούρ. Κεντισὶ ταχὶ ὀτοὺζ σενὲ τοὺζιγε σοκακλαρτὰ, τουκκιανλαρτὰ, μεκτεπλερτὲ βὲ τζεμιγετλερτὲ ἐμσαλσὶζ τεχαμμοὺλ ἴλὲ ὀσάνμαγιαρακ κεζινὶπ, σεβτιγὶ ἀχλὰκ ταλιματηνὴ ὀἴρετὶρ, βὲ ὀνοὺν οὺζερινὲ σοϊλεσὶρ ἰτί. Μεράμ οὺ μακσετὶ ἐτέπ οὺ ἐρκιὰν καϊτεσινὶ ἀτζὴκ ταπιρλὲρ ἴλὲ ταρὶρ βὲ ἰζὰχ ἐκερὲκ ἀτεμλερὶ τερπιὲ ἐτμεκτὲν ἰπαρὲτ ἰτί. Σοκρατὴν ταλιματηνὴ τινλεγενλὲρ, ὀνοὺν παχσλαρηντὰν σουπχεσὶζ ἰσκιὰτ ὁλμουσλὰρ τὴρ. Ποὺ ταλιματτὰν ὁλὰν ἴλμ βὲ καντηρητζὴ κουββὲτ χάλα ἀσικιὰρ κὸρούνούρ. Ποὺ τζουμλὲ ἴλὲ μεζκοὺρ ταλιμὰτ Ἀθηναιληλαρὴν τουνιάτζα ἀχβάλ οὺ ἀτβαρηντὰ πογιοὺκ πὶρ ἰσλαχὰτ χουσουλὲ κετιρτὶ τεγιοὺ ἰσπατημὴζ γιὸκ τὴρ. Σοκρατὴν ταλιματηνὴν ἄλα οὺ ἐφκιαρὰ ἐττιγὶ τεεσιρὰτ ἀτζαὶπ ἰτί. Ὅλ ταλιματὴν χούλασασὴ πιζὲ μαλοὺμ τὶρ, βὲ πιζτὲν σόνγρα κελετζὲκ ἀσιρλερέ τε μαλοὺμ ὁλατζάκ. Λάκιν ταλιμάτη μεζπουρὲ βασιτασὴ ἴλὲ πὶρ τὶκ ἀτὲμ ταπιὶ μεγιλλερινὶ τεπτὶλ ἐτὶπ ζιατὲ φαζιλὲτ σαχιπὶ ὁλτοὺ, γιάχοτ πὲτ χουϊλαρηνὴ πρακτὴ τεγιοὺ κὸρούνμεζ. Τεβαριχὶ, ἰνσὰν ἀχλακηνὴν τεβαριχὶ, πιζὲ ὀἴρετὶρ κι φαζιλετλὶ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἴλμτὲν οὺστοὺν πὶρ σέϊ λαζὴμ τὴρ· σὰγ βὲ τιρὶ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἠσηκτὰν ταχὰ ἀλὰ πὶρ σεγὲ μουχτάτζηζ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΟΥΚ.

(Ἀγγελιαφοροσουνοὺν 2 νομεροσουνὰ τεβὰμ βὲ σόν.)

23. ΠΑΜΠΟΥΤΖΑΚ ΤΕΒΡΕΝΤ. Ἰζνιγὶν τζενουπὶ γὰρπ ταραφηντὰ, ὀντὰν ἰκὶ σαὰτ οὺζὰκ πὶρ τὰγ τεπεσιντὲ ὂν ἰκὶ ἐβλὶ Τούρκτζε σοϊλεγὲν Ρούμ σακινλερτὲν ἰπαρὲτ πὶρ κὸϊ τίρ. Ποὺ κογιοὺν παπαζὴ Ἰστανπολτὰν κελμὲ τὶρ, βὲ ἐχαλινὶν ἐλινὲ κεντὶ ἀνναστηγὴ λισὰν ἴλὲ Κιτάπη Σεριφ βεριλμεσινὲ ζιατεσὶ ἴλὲ καρσὴ τὴρ. Ἐχαλιγὶ ἀλεϊχιμτὲ ταχρὶκ ἐτμεγὲ τζὸκ τζὰχτ ἐττὶ ἰσέ τε, μουβαφφὰκ ὁλάματη. Πούρατα ἄντζακ πὶρ ρεσαλὲ σατηλτή. Χαβασὴ ἴλὲ σουγιοὺ ἐγὶ, μαχσουλοὺ κοζὰ βὲ ζεϊτὶν, πὶρ ἄζ τα οὺζοὺμ τίρ. Κοϊλουλερὶν μεϑγουλιγετὶ τζιφττζιλὶκ τίρ.

24. ΜΑΡΜΑΡΤΖΟΥΚ. Παμπουτζὰκ Τεβρεντὶν γὰρπ ταραφηντὰ, ὀντὰν ἀλτὴ σαὰτ οὺζὰκ, γιοὺζελλὶ Ἐρμενὶ ἐβιντὲν ἰπαρὲτ πὶρ κοϊ τούρ. Πούρατα τα ὀκουμὰκ πιλὲν ἄζ τὴρ, πιλενλερὶν τε ὀκουμαγὰ τζὸκ χαβεσὶ γιὸκ τὴρ. Πακαλὴμ γενὶ κελὲν χοτζὰ τζοτζουκλαρὴν ἰλερλεμεσὶ ἰτζοὺν νάσηλ γαϊρὲτ ἐτετζέκ. Πουρατὰ πὶρ Γενὶ Ἄχτ ἴλὲ πασκὰ πὶρ κατζ κιτὰπ σατηλτή. Κογιοὺν χαβασὴ ἴλὲ σουγιοὺ πὲκ ἐγὶ τίρ· μαχσουλοὺ κοζὰ τὴρ· ἐχαλὶ τζιφττζιλίκλε μεϑγοὺλ ὁλούρ.

Ποὺ οὺζοὺν γιολτζουλουγουμτὰ σατηλὰν κιταπλαρὴν τζούμλεσι 175 τζιλτ Ἐσκὶ βὲ Γενὶ Ἄχτ, 143 τζιλτ τινὲ βὲ ἴλμὲ ταὶρ κιταπλὰρ ἴλὲ πὶρ τζὸκ ρεσαλὲ βὲ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν Ρούμτζα Ἀγγελιαφόρος γαζετασηντὰν ἰπαρὲτ ὁλοὺπ, χέπισιντὲν ὁλὰν χασηλὰτ 1,883%, γουρουσὰ παλὶγ ὁλμούς τὴρ.

Μ ο ὺ τ α λ ε α.

Ἔββελα, τικκατημὴ τζὲλπ ἐτὲν κεϊφιγὲτ σοὺ τούρ κι, ποὺ ἰκιντζὶ σεγιαχατημτὰ κιττιγὶμ γερλερτὲ ἐχαλὶ πανὰ ἐββελκιντὲν ζιατὲ χοὺρμὲτ βὲ μουχαππὲτ κὸστερτί.

Σάνιεν, κορτοὺμ κι πὶρ ταραφτὰν γενιτὲν οὺγιανλὰρ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, τικὲρ ταραφτὰν ἐσκιτὲν οὺγιανμὴς ὁλανλὰρ οὺγιουσουκλουγὰ βὲ καϊτσηζληγὰ τοὺσοὺπ τόκεζ βερὲν χαλλερὶ ἴλὲ πασκαλαρηνὰ φενὰ ἰπρὲτ ὁλουρλάρ. Κιτάπη Σεριφὶ ὀκούμαγιανλαρ, ὀκουγιανλαρὴν ἰσλὰχ ὅλμαμασηνα πακαράκ, «Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὀκούμαμακ, ὀκουμακτὰν ἐγὶ τίρ· πάκην, ἰστὲ φιλὰν ἀτεμλὲρ Κιτάπη μεζπουρὴ ὀκουρλάρ, λάκιν τάβρ οὺ χαρεκετλερινὶν πιζιμκιντὲν νὲ φαρκὴ βάρ»; βὲ γάϊριχουμ, τεμεγὲ βεσιλὲ πουλουρλάρ. Ποὺ σεπεπτὲν ἔββελα

Κιτάπη Σεριρί σατσυν άλήπ άκουγιάν τοστλαρημά ίχτάρ ετερίμ κι, 'Αλλαχήν Κελαμηνή τιχκάτ βέ τερεκκόρλε βέ τουά ίλέ άκουσουνλάρ, ό'ιλέ κι 'Αλλαχήν μουρατή σύζρέ ίμάν βέ άχλακά μαλίκ άλσύπ φενά ίπρέτ έλμαμακ ίτζόν Ρούχ έλ Κυτς κόκτέν σύζερλερινέ τοκσυλσούν. Σάνιεν, Τουρκιατά «Κελαμήν χηζμετιζιλερί έλανλαρά» ριτζά ετερίμ κι, σύγιανηκλήκ πετά έλσυνάν γερλερτέ ταϊμί σούρεττέ βαιζλίρ ταΐν εϊλεμεγέ, άγλάν βέ κής τζοτζουκλάρ ίτζούν μεκτεπλέρ κούσάτ έτμεγέ χιμμέτ πουγιουρσουνλάρ· πού βέτζχλε 'Αλλαχήν έναγετί έλέ σύγιανηκλήκ μούτζίπι χελάς όλούρ.

Μ. Δ. ΜΗΚΗΡΤΙΤΖΙΑΝ.

Ηρουσά 'Οκτ. 1872.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

'Ιανουάριος 24 Ρουμί, βέ Φεβρουάριος 5 Έρεντζί, 1873.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Γιακηνλαρτά 'Αττήνβαλισί νάσπ όλουνάν Χόυσειν 'Αβνί Πασά, τέχραρ 'Ισταμπολά τζαγρηλήπ Παχριέ ναζηρή νάσπ όλουντού. 'Αττήν βαλιλιγί ταχί Σούράϊ τεβλέτ άζαλαρηντάν σάπηκ Χαλέπ βαλισί όλάν Σούρεγιά Πασαγιά βεριλμίς τίρ.

— Τερσχανέ άμελελερινίν μααάλαρή σύζούν μούττέτ βερίλμεμίς όλτουγουντάν, άμελέϊ μεζπουρέ ταραφηντάν όλουνάν άικιαγετλερτέν τολαγιή, χέπ ναζαρετλερίν κεντί ταϊρελεριντέ κουλλαντηκλαρή ίστζί βέ μεμουρινέ νέ κατάρ άϊλήκ πορτζλού όλτουκλαρηνήν χισαπή Ζάτη Σαχανελερί ταραφηντάν ταλέπ όλουνμούς.

— Τεβλέτι 'Αλιγέ σενεδί 150 πίν φράνκ, γιάχοτ 6,600 λίρα μαάσλε Μούσού Πρεσσέλ νάμ κιμεσνεί 'Αζία κητασηντά 'Οσμανλή τεμίρ γιολλαρηνήν κιάφρεσινιν ινσασή βέ σάϊρ σύμουρού σύζερινέ πάς ναζήρ νάσπ έτμίς τίρ. Μούσού Πρεσσέλ σάπηκα Ρούμελι τεμίρ γιολλαρηνήν πάς μούχεντισί όλούπ, όντάν έδδέλ ταχί Αύστριανήν τζενουπί τεμίρ γιολλαρηνήν πάς μούχεντισί ίτί.

— Σόϊλεντιγινέ ναζάρεν, Τεβλετίν 'Ασιτανετέν βέ τζιβαρλαρηντάν ταχσίλ έϊλετιγί τούτούν βερκισί κούντέ 500 λίρα κατάρ όλούγιορ.

— Κοτάχγιατάν γιαζηλάν πίρ μεκτουπά ναζάρεν σέχρη μεζπουρτέ 'Ιανουάριος 8/20 ταριχτέ δευτέρα κετζεσί σαάτ 7½ ραττελεριντέ καζάεν πίρ Ρούμ χανεσιντέν χαρίκ ζουχούρ έτερέκ ρούζκιαρήν άϊττετί βέ έδλερίν σήκ βέ ταρληγγή σεπεπινέ άτιές σύτζ ταραφά τακσίμ έλαράκ 300 Ρούμ βέ 30 κατάρ τα Μουσλούμάν χανελερινέ μούχτερέκ εϊλεμίς βέ τζοκλαρή τα χίτζ πίρ έσγιά κουρταράμαμησλαρ βέ φουκαρά πιτζαρελερί 'Εκκλησία βέ Σχολεϊον σταλαρηνά βέ χανελερί τακσίμ έτιλερέκ χούκούμέτ ταραφηντάν τα τζάν παστηνά γιαρημσάρ όκκά έκμέκ ταγίν βεριλίγιορ ίμίς, βέ Ρούμ έχαλιλεριντέν ζατελενενλέρ ίτζίν πίρ ίανέ τεφτερί κούσάτ όλουνατζάκ ίμίς.

— Μησηρτάν άληνάν πίρ μεκτουπούν χαβατισινέ ναζάρεν, Χητίβ χαζρετλερινίν μαχτουμουνούν γιακηνλαρτά ίτζρά όλουνάν τούγιούνούντέ, χούδεγί ταραφηντάν κελινέ βεριλέν χετιελερί κότούρμέκ ίτζούν πές άλτή γιούζ χαμμάλ ίκτιζά έτμίς τίρ. Μεζκούρ χετιελέρ μεϋτζεβχερλί βέ ζούμρούτλού τεζγινάτ, άλτούν βέ κούμούς καπλάρ, λαχόρ σαλλαρή βέ σηρμαλή έλπισέ, βέ σάϊρ πού μισιλλέ ζικηγμέτ έσγιατάν ίπαρέτ ίμίς. Μεζκούρ τούγιούν σεπεπέ έλέ Χητίβ χαζρετλερινίν βερτιγί πίρ ζιαφεττέ τόρτ πίν κισί κατάρ χαζήρ πουλουνμούς.

Ε'ΥΡΩΠΑ.

'Ινκλίζ γαζεταλαρή σάπηκ Φράνσα 'Ιμπερατορού Λουί Ναπολεονούν τζεναζέ άλαγιηνή ταφσίλεν νάκλ έτερλέρ. Μούτεβεφφανήν τζεναζεσί βεφατηντάν πίρ χαρτά σόνγρα Τζιζηλχηρστά τέρν όλουντού. Πού πίρ χαρτά ζαρφηντά χεκιμλέρ βέ τζερραχλάρ όνούν πόϊλέ άπανσηζην 'όλμεσινίν άσηλ σεπεπινί άνναμάκ ίτζούν τζεναζέ χούκεμάτζα τεφτίς έϊλετιλέρ. "Ισπου τακικαττάν άννασηλμής τήρ κι, μούτεβεφφανήν χάϊλη σενελερτέν περού τούτζάρ όλτουγού πόϊρέκ ίλλετί γάγετλε ίλερλεμίς όλτουγουντάν, χαστανήν σύζούν βακήτ γιασαγιατζαγή μούμκούνσούζ ίτί· πού σεπεπτέν όνούν 'όλούμούνούν, βεφατηντάν πίρ άζ έδδέλ σύζεριντέ ίτζρά όλουνάν τζερράχτζα άμελιγιατήν νοκσανή γιάχοτ γιανληλήκτάν τεγίλ, ίλλα ίλλετίν ζορουντάν νεσέτ έτμίς όλτουγού άννασηλτή. Χεκιμλερίν σόζάνέ ναζάρεν, Όλλετ ίλ κατάρ άγήρ όλμασα ίτί, χαστά ίτζρά όλουνάν άμελιγιάτη τζερραχιγέ τεχλικεσίς ταγιανάπιλετζέκ ίτί. 'Εδδέλ μαλούμ τεγίλ ίτί, λάκιν σίμτι άννασηλτή κι, 'Αλμάνια έλέ όλάν σόν μουχαρεπετέ μεζκούρ έλλετ άττέτ κεσπ έτμίς ίτί ίσέ τε, μούτεβερρά τζόκ τερά ίσέ μεσγούλ όλμαγά βέ άγρηλαρήν άττέτεντέν κούτς έλέ άττά τουραπίλίρ ίκέν, πάζεν τζενκτέ πιλέ χαζήρ πουλουνμαγά μετζπούρ όλούρ ίτί.

Τέφν άλαγιηνήν έδδελισί κούνού τζεναζέ έχαλινέν κελεπιλετζεγί πίρ μαχαλέ κονουλμούς, βέ βαφίρ τζεμιγέτ 'όλούγιού κόρμεγέ κελμισλέρ. Τζεναζέ άλαγιηντά χαζήρ πουλουνάν καλαπαληγγήν τζοκλουγού πουντάν άκτέμ 'Αγγελιαφροστά ζίκρ όλουντού. 'Ιμπερατορούν άμιτζαζατελερί Πρένς Ναπολεόν έλέ Πρένς Λουσιέν, Ποναπάρτ φαμιλιασηντάν τζοκλάρ, κέζαλικ μούτεβεφφανήν 'Ιμπερατορλουγού έσνασηντά όνούν χηζμετιντέ πουλουνάν όνούν άσκερί βέ πελετί μεμουρλαρηνήν τζογού, βέ άλαϊτά χαζήρ πουλουνμάκ νιγετί έλέ μάχσους Φρανσατάν Ινκιλτερραγιά κελιμίς όλάν χίρ σηνήρ Φρανσηζλάρ, μεζκούρ καλαπαληγγήν ίτζιντέ πουλουντουλάρ.

Λάκιν Ναπολεονούν βεφατηνήν χαπερί άσηλ Φρανσατά πέκ άζ τεσίρ έττί. Φρανσηζλαρήν πόγιούκ κησμή Λούϊ Ναπολεονούν κεντί 'Ιμπερατορλαρή όλτουγουνού σάϊκι ούνουτμούς κιπί κόρούνιρλέρ ίτί. Πίλάκς 'Ινκιλτέρρα έχαλισί όνούν 'όλούμούντέν 'ότούρού ίζχάρη τεεσούρ έτίπ, γαζεταλαρή ταχί όνά 'Ινκλιζλερίν σατήκ τοστού βέ μούττερικί τεγιού ίτιπάρ έτερέκ, χακκηντά άλέσσεβιε μέτχ ού σενά έτμεκτέ τιρλέρ.

— Πίρ τελεγράφ χαπερινέ ναζάρεν, 'Αθηναιτά μούκίμ 'Ιταλία έλτζισί, Γιουνάν τεβλετινίν Χαριτζιγέ ναζηρή ταραφηντάν Λαύριουμ μεσελεσί χακκηντά κεντινέ ίρσάλ όλουνάν πίρ μεκτουπτά πάζη μούνασιπετσίς ταπιρλέρ κουλλανηλμής όλτουγουντάν 'ότούρού, Ναζήρη μουμαϊλέϊχ έλέ άλακάϊ ρεσμιεσινί κάτ έτμίς τίρ.

Αμερίκα Μισιοναρλαρή Σιρκετι ταραφηντάν Μόυελλίφι γαζετά Ε. ΠΑΛΗ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΊΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 31 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 12 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 5

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ πὸζουλτουκτὰν σόνγρα νὶτζε κερὶ κετιριλεπιλίρ. —Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλὶκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχὰτ, Κηρκτοκουζουντζού μεκτούπ. — Μιστὴρ Τοτζούν νουτκού. — Μούρεκκεπ φιτανή. — Καϊσεριὲ Μητροπολιτὶ ἱλὲ 'Αμερικὰν Μισιονερλερί. —Πεζτζιὰν Κυρ. 'Αλεξανὴν 'Αμερικατὰν κεντὶ τοστλαρηνὰ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰν ἱστιχράτζ. —Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΑΡΗΝ ΠΙΡΑΙΓΙ ΠΟΖΟΥΑΤΟΥΚΤΑΝ ΣΟΝΓΡΑ ΝΙΤΖΕ ΚΕΡΙ ΚΕΤΙΡΙΔΕΠΙΛΙΡ.

"ΕΒΒΕΛΑ λαζὴμ τὴρ κι Χριστιανλὰρ κεντιλερινὶ κεντιλερὶ ἱλὲ 'ὸλτζμελεριντὲν βάζ ὲτζλίπ, ἄρτηκ κεντιλερινὶ 'Αλλαχὴν Κελαμηνὰ τατπὶκ ἐτσινλέρ. "Εγερ σὰλτ κεντὶ καρηντασλαρηνὰ πακατζὰκ ὸλούρσαλαρ, βάκα κεντιλερινὶ καπαχατσὴζ βὲ γαϊριλερὶ καπαχατλὴ σαγιατζακλάρ· λάκιν τικκάτλε Κελαμουλλαχὰ πακὴπ ὸνὰ κὸρὲ κεντιλερινὶ χὸυκμ ἐτσελέρ, ὰντὲν κεντὶ καρηντασλαρηνὴ ὰτζηγιὰν βὲ ὸνλαρὰ ἄφβ ἐτιτζὶ ὸλατζακλάρ τὴρ. Κέρεγι κιπὶ κεντὶ χαλιμιζὶ πίλμεγιπ 'Αλλαχὴν 'ὸνὸυντὲ νὲ κατὰρ σουτζλοὺ ὸλτουγουμουζοὺ τανήμαμαμηζ, βὲ κεντὶ χαταλαρημὴζ ἰτζὸὺν ὰλτζακλάνμαμαμηζ, ἰστὲ ὰλέσσεβιε πουνλὰρ σεπὲπ τὶρ κι, καρηντασλαρημὴζὴ λαγιηγηντὰν ζιατὲ χὰκμ ἐτέριζ, βὲ ὸνλαρὰ ὸλὰν μουχαππετιμὶζ ἐκσιλὶπ, ὸνλὰρ ἱλὲ ὸλὰν πιρλιγιμὶζ πὸζουλούρ.

Τέφα, μουχαππὲτ πιρλιγὶ πὸζουλτουκτὰν σόνγρα ὸνοὺ κερὶ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν λαζὴμ τὴρ κι, Χριστιανλὰρ σουτζλαρηνὴ πιρπιρλερινὲ ἱκρὰρ ἱλὲ πιρπιρλεριντὲν ἄφβ τιλεγελέρ. Πιρπιρλερινὲ ἐμνιγὲτ βὲ μουρούββὲτ βὲ τεχαμμούλ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, πιρπιρλερινὲ σὲρτ σοϊλεμελερὶ, πιρπιρλερινὶ λαγιηγηντὰν ζιατὲ χὸυκμ ἐτμελερὶ, βὲ πιρπιρλερινὶν μεράμ οὺ νιγετλερινὶ κοτοὺ τζηκαρμαλαρὴ ἱλὲ Χριστοσοὺν ἔμρ ἐττιγὶ μουχαππετὲ ζὴττ χαρεκὲτ ἐτμὶς ὸλοὺπ καπαχατλὴ ἰτικλερινὶ τουϊμαλαρὴ βὲ πιρπιρλερινὲ ἱκρὰρ ἐτμελερὶ φαριζέι ζμμετλεριντὲν τὶρ. 'Αραλαρηντὰ ἐμνιγὲτ γενιτὲν σαπὶτ ἐτμὲκ βὲ σὸλ λαζὴμ ὸλὰν τερουνὶ ἰττιφακὴ κερὶ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν γιάληνηζ τζαρὲ πού τὴρ. Πιρινὲ καρσὴ ἓν τζὸυζὶ πὶρ χατὰ ἐλετιγιμὶζ χαλτὲ, τερπιὲ πιλὲ ὸντὰν ἀφβλὴκ τιλεμεμιζὶ πιζτὲν ταλὲπ ἐτὲρ ἰσὲ, γιὰ Χριστιανληγὴν ματλουπού μούτζιπίντζε πὶρ πιριμιζὲ καρσὴ ἰσλετιγιμὶζ καπαχατλὰρ ἰτζὸὺν πιρπιριμιζτὲν ἄφβ τιλέμεγελιμ μι;

Πίρ τε, μουχαππὲτ πιρλικλερινὶ κερὶ κετιρμὲκ ἰτζὸὺν λαζὴμ τὴρ κι, Χριστιανλὰρ χουλοὺς βὲ ἀρζοὺ ἱλὲ πιρπιρλερὶ ἰτζὸὺν τουὰ ἐτσινλέρ. Καρηντασλαρημὴζ ἰτζὸὺν χουλουσανὲ τουὰ ἐττικτὲν σόνγρα μούμκὶν ὸλμάζ κι ὸνλαρὴ σερτλὶκ ἱλὲ χὸὺκμ ἐτελὶμ, γιάχοτ ἰτιπάρλαρηνὴ κηραλὴμ, γιάχοτ ἀρκαταλὴκλαρηντὰν ἀϊρηλμὰκ ἱστεγελίμ. Καρηντασλαρημηζὴν χαϊρὴ ἰτζὸὺν σὴτκ ἱλὲ Ραππά γιαλβαρτηκτὰν σόνγρα, πὶζ ταχὶ ὸνλαρὴν χαϊρηνὰ τζαλησατζάγηζ, ὸνλαρτὰ ἐγὶ σεϊλὲρ κὸρετζέγιζ, βὲ ὸνλαρὴ ταχὰ ἐμνιγετὲ σαγιὰν ἀτεμλὲρ τεγιοὺ τανηγιατζάγηζ. Βὲ Χριστοσοὺν χὲρ κερτζὲκ σαϊρτὶ κεντὶ καρηντασλαρὴ ἰτζὸὺν πὸϊλὲ χουλουσανὲ τουὰ ἐτμέζ μι;

Νὶγαγετ Χριστιανλαρὴν πιρλιγὶ ἀλεϊγκντὲ χὶτζ πὶρ ἀμὲλ ἔτμεμεκ κὰὶτζ τὶρ. Πουσοὺν ἰτζὸὺν σελαμετὶν κεντὶ ἱλὲ Ρουχοὺν πιρλιγινὶ χὴφζ ἐτμεγὲ τζαχτ ἐτελὶμ τεγιοὺ πιζὲ νασιχὰτ βεριλμὶς τὶρ. Κελαμουλλαχὴν πού νασιχατηνὴ ρὲττ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὲν βάρ μη; Χριστιανλαρὴν πιρλιγινὶ σακλαγιατζὰκ γερτὲ, ὸνοὺ πὸζμὰκ ἱστεγὲν βάρ μη; "Εϊβαχ, σακηνσήν· ζίρα ἴσπου πιρλιγὶ πὸζμὰκ κολάϊ, βὲ τὲζ ὸλοὺρ πὶρ σέϊ τὶρ, βὲ τζανλαρὴν χελακηνὰ σεπὲπ ὸλοὺρ, λάκιν ὸνοὺ κερὶ κετιρμὲκ κὸὺτζ πὶρ ἶς ὸλοὺπ, ἄντζακ τζὸκ τουὰ βὲ τζὰχτ ἱλὲ ὸλαπιλίρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΗΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΚΗΡΚΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

'Ινσανὴν ἀκλὴ τερακκὶ ἐτμεγὲ, κουτρὲτ βὲ τιραγετὲ μαλὶκ ὸλμαγὰ νασηλ μουβαφφὰκ ὸλοὺρ τεγιοὺ ἔκσεριγε σοὺαλ ὸλουνοὺπ τζεβαπὴ πεκ κὸὺτζ τὶρ τεγιοὺ ἂττ ὸλουνμουζ ἰσὲ τε, ὸϊλὲ τεγὶλ τὶρ. Χὲρ σεγὲ κατὶρ πὶρ "Ακλ πιζὶ χὰλκ ἐτὶπ, πιζὲ ἀκλὶ κουτρετλὲρ ἰχσὰν ἐτμὶς τὶρ· μαχτοὺτ ὸλὰν ἀκλημὴζ ταχὶ ὅλ πινιχαγὲ 'Ακλὴν τζὸὺζι πὶρ νουμουνεσὶ τὶρ. 'Ετραφημηζτὰ ἀκλημηζὴν ἐρέμετιγι χικμὲτ βὲ κουτρέτι ἱλαχιενὶν ἰσπατλαρὴ ἱλὲ τολοὺ ὸλὰν πού χαττσὴζ τζιχανὴ χὰλκ ἐτὲν, ὅ "Ακλη πινιχαγὲ τὶρ. Πού τζιχαντὰ ἰνσανὴν φικρινὶ ἀτζὴπ ἱλερλετμεγὲ βὲ γιούτζελτμεγὲ κιαφὶ τζὸκ σεϊλὲρ μεβτζούτ τούρ. Κὸκ κετζὲ κὸυντοὺζ 'Αλλαχὴν τζελαλὶ ἱλὲ μούνεββὲρ τὶρ, βὲ γέρ Γιαρατανὴν ἱλμινὶ πεγιὰν ἐτὲρ. Χὰκκ Τεαλὰ ταγλαρὴ, ἡρμακλαρὴ βὲ τενιζὶ, τζιμενζὰρ ὸβαλὰρ ἱλὲ στὴκ ἀγατζλὴ ὸρμανλαρὴ, κουσλαρὴν χὸς ἀχένκ σεταλαρὴ ἱλὲ τζιτζεκλερὶν κὸὺζελλιγινὶ, μούτζεσσὲμ πουλουτλαρὴ, τεχσετλοὺ γιηλτηρημὴ, λατὶφ ρενκλὲρ ἱλὲ τοναμὴς ἀλαϊμι σεμαγιὴ, βὲ πουνλὰρ κιπὶ ταχὰ νιτζὲ χικμετλερὶ, ἄκλ οὺ φικριμιζὲ τεεσὶρ ἐτσινλὲρ, βὲ μούταλεαμηζὴ γιούτζελτσινλὲρ τεγιοὺ ἔτραφημηζὰ κομοὺς τὶρ. 'Ισὲτὲ 'Αλλὰχ 'Αζμούσὰν Χοτζαμὴζ, βὲ πὸϊντὺν τζιχὰν πιζὶμ ἰτζὸὺν πὶρ μεκτέπ τὶρ· νὲ χικμετλὶ μεκτέπ! 'Ετραφημηζὴ ἰχατὰ ἐτὲν κιαγιναμὴν χικμετὶ ὸὺζερινὲ λαγιηκὴ ἱλὲ μούταλεὰ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, μούμκὶν τεγίλ κι ἄκλ οὺ φικριμὶζ ἰσλενὶπ τερακκὶ ἔτμεσιν. Πέλι, πού βέτζχλε μούλαχαζὰ ἐτμεγὲ, φικρινὶ πού μισιλλὶ μούταλεαλὰρ ἱλὲ πεσλεμεγὲ ἀλησμὴς ὸλὰν κιμσὲ, ταγλαρτὰ σακὶν ὸλμοὺς κὸϊλοὺ πὶρ ἀτὲμ ταχὶ ὸλσὰ, 'Αλλαχὴν μεκτεπιντὲ τερπιὲ ὸλμοὺς σαγιηλὴρ, βὲ τὰρ ὲλ φούκοὺν μεκτεπλεριντὲν τζηκὰν ἀλιμλερὶν τζογουντὰν ζιατὲ ἀρὶφ βὲ μούτεπὲρ τὶρ.

'Ισὲτὲ τερπιενὶν βασιταλαρηνὴ, τεττιγιμὶζ

ούσουλτὲ, ίστιμάλ ετὲν ατὲμ, Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ βὲ πατισάχ τήρ. Άλλαχὴν ισλερὶ χακκηντὰ όνούν ερκιαρὴ νὲ γιούκσεκ, βὲ ναζαρετὶ νὲ κατὰρ κενὶς ίτιγινὶ, 49, 29 βὲ 104 μεζαμιρὶ όκουτουγούν χαλτὲ άννάρσην· Ίωβ βὲ όνούν τοστλαρὴ ταχὶ Άλλαχὴν ισλεριντὲν ότούρού νὲ ατζαίπ ταρζ ιλὲ σοϊλεσιρλέρ. Γιαρατάνὴν μεκτεπίντὲ φικρὶ ατζήλμαμηζ, γιούτζέλμεμιζ βὲ κενισλένμεμιζ όλὰν ατὲμ πού ταρζ μούταλεαλὰρ ετμεγὲ μούκτετίρ όλάμαζ.

Άλλαχὴν ισλερὶ ινσανὴν φικρινὶ ισλετίρ βὲ τερπιὲ ετὲρ τεγεπιλίγιορσακ, γιὰ όνούν Κελαμὴ ινσανὰ ταχὰ νὲ κατὰρ ζιατὲ τεεσίρ ετὲρ. Πού πίρ χακικὰτ τήρ κι, χέπ μεκτεπίλερτὲ, ινσὰν τεελιφὶ όλὰν κιταπλαρτὰ βὲ πούτούν κιαγινατὰ, φικρὶ ισλετμεκ, γιούτζελτμεκ βὲ κενισλετμεκ χακκηντὰ Κιτάπη Σεριφ κατὰρ φαϊτελὶ πίρ σέϊ γιόκ τὴρ, τζούνκι ἓν ἀλὰ βὲ ἀλίμ βὲ φικρὶ ούγιαντηρὴπ τζὲλπ ετὲν μούταλεαλὰρ ὅλ Μουκαττὲς Κιταπτὰ μεβτζούτ τήρ. Δαβὶδ πεϊγαμπὲρ, «Χέπ χοτζαλαρημτὰν ζιατὲ φιρασετλὶ όλτούμ, ζίρα σεχατετλερὶν τεφεκκούρίμ τίρ» τὲρ (Μεζαμ. 119· 99).

ΜΙΣΤΗΡ ΤΟΤΖΟΥΝ ΝΟΥΤΚΟΥ.

Νιού Γιορκτὰ ζενκὶν τούτζτζὰρ βὲ Τιτζαρὲτ Μετζλισινὶν Ρεϊσὶ όλὰν Μίστηρ Τότζ χακκηντὰ κετζὲν χαφτανὴν Άγγελιαφοροσουντὰ μουχτασὰρ πίρ μαλούμὰτ βεριλτί. Κετζὲν σενὲ σέχρη μεζπουρτὲ πίρ νεβ μεκτεπ ιχτὰς όλουνούπ, πασκαλαρὴν ρουχανὶ μενφακτὴ ιτζούν Χριστιανλαρὴν νὲ ταρικλὲρ ιλὲ ισλεμεκ κερεκ ιτιγὶ χακκηντὰ σεχρὶν κιλισὲ μεμουρλερὶ βὲ σάίρ ὰλίμ κιμσελὲρ όραγιὰ κελμεκ ιστεγὲν ἐρκεκ βὲ καρὴ Χριστιανλαρὰ νουτκλὰρ ιράτ ετὲρλέρ. Πού ματτὲ ούζερινὲ Μίστηρ Τοτζούν γιακηντὰ ιράτ ἐϊλετιγὶ νουτκούν πίρ κησμηνὴ τερτζούμὲ ετὶπ πούραγια τὲρτζ ετέριζ.

«Ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ Χριστὸς ιτζούν τζαλησμαγὰ χαζὴρ πίρ τζὸκ Χριστιανλὰρ χουζουρουμτὰ τζὲμ ὰλμούς κορούγιορουμ. Πουνλαρὴν χὲρ πιρὶ Ῥαππὴν ισινὶν ἰλερλεμεσινὲ γιαρτὴμ ετμεκ ιτζούν ταχὰ νὲ γιαπαπιλίριμ'; τεγιού σούαλ ετέρ.

Ὁτούζ, κὴρκ, ἐλλὶ σενὲ ἐββὲλ πού τιγιαρτὰ ιντιπάχη ρουχανὶ ἐσναλεριντὲ τζαλησὰν πάζη μεσχούρ κιμσελὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ ισλεμίς ἰμ. Ἰντιπάχη ρουχανὶ χουσουσουντὰ γαϊρετκὲς όλὰν πού τιντὰρ κιμσελὲρ ἰλὲ τζαλησταγηγημτὰ, σού πίρ φεγὲ, γιάνι ινσανλαρὴν χελασὴ ἰσιντὲ τζαλησμαγὰ μούνασὶπ όλμὰκ ἰτζούν ινσὰν κησμηνὴν ρουχανίτζε ζάϊ όλμούς ἰτιγινὲ κιάμιλεν κανμὴς όλμὰκ λαζὴμ ἰτιγινὲ ἐγιτὲν ισκιὰτ όλμουσούμ. Φὰρζ ετελίμ κι ἐβὶν πιριντὲν κὲτζὲ βακτὶ, Γιανγὴν βάρ! γιανγὴν βάρ! τεγιού πίρ παγηρὴς κοπτού, τουτουσὰν ἐβὶν ιτζιντέ τε πίρ καρὴ ἰλὲ πίρ τε τζοτζουγούν ιχρὰκ όλμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουντουγού ασικιὰρ όλτού. Τζεσούρ πίρ τουλουμπατζὴ ιτζούν πού καταρὴ κιφαγὲτ ετέρ. Μερκούμ Ὁλούμουνού κόζουνὲ ὰλὴπ, γιανμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουνὰν ὅλ ικὶ τζανὴκουρταρμὰκ ιτζούν ἄνιτε ατεσὶν ιτζινὲ σαλάρ. Λάκιν Τουτουσὰν ἐβὶν ιτζιντὲ πέλκι πίρ ατὲμ βὰρ τὴρ' τέρσεν, μεζκούρ τουλουμπατζὴ Ὁμρούνού τεχλικεγὲ κογιούπ, ατεσὶν ιτζινὲ κιρμὲζ.

Χριστὸς ἐφεντιμίζ κόυναχκιαρλαρὴν ἔπετεν χελὰκ όλατζαγηνὰ ινανὴρ, βὲ πουνὰ μούτεαλλὴκ χὲρ σεγὲ μαλούματὴ βὰρ ιτί. Κόυναχκιαρλὰρ χακκηντὰ, Βὲ πουνλὰρ ἔπετι ἀζαπὰ κετετζεκλὲρ' τεμὶς τίρ· ὅϊλὲ πίρ ἀζάπ κι σατηκλαρὴν ἐπετιλιγὶ κατὰρ ἐπετὶ τίρ. Ρουχανίτζε ζάϊ όλμὰκ νὲ ἰτιγὶ χακκηντὰ τὰμ βὲ τογρού ἐφκιαρημὴζ όλματηκτζα, χελασὴν κηζμετινὰ πιλέμεγιζ. Ἰησοὺς Χριστὸς κελτὶ κι ζάϊ όλανλαρὴ ἀραγιὴπ χελὰς ετέ. Κουρταρητζημὴζ ζενκὶν ατὲμ ἰλὲ φακὶρ Λαζαροσούν τεμσιλινὶ κετιρτὶ ισὲ, σακάμη σοϊλετί; Ζενκὶν ατὲμ Ἀβραὰμὰ, Λαζαροσοὺ κόντέρ κι παρμαγηνὴν ούτζουνού σουγιὰ πατηρσὴν, βὲ τιλιμὶ σερινλετσὶν, ζίρα πού ὰλεβτὲ ἀζὰπ τζεκίγιορουμ' τετὶ ισὲ, Ἀβραὰμ ονὰ Σιζὶν ἰλὲ πιζὶμ ἀραμηζτὰ πίρ πόγιούκ χεντὲκ καὶμ όλουνμούς' τὴρ τεγιού τζεβὰπ βερτὶ, γιάνι πιρπιριμιζτὲν ἔπετεν ἀϊρηλμήσηζ τεμὲκ ιστετί. Πενὶμ ἐφκιαρὴμ πού τὴρ κι, πίρ τζὰν Χριστὸς ιλὲ χελάς πουλμάζσα, μούτλακα χελὰκ όλούρ τεγιού κούλλιγεν ισκιὰτ ὅλματηγημ χαλτὲ, Χριστοσὰ κιτσὶν τεγιού χίτζ πίρ κιμσεγὲ κηλαγούζ όλάμαμ. Ὁνλαρὴν κουρτού Ὁλμὲζ βὲ ατὲς σογιούνμὲζ' τεγιού όκούρουζ· κέζαλικ πιλίριζ κι Χριστὸς ινσανλαρὰ σάλτ χαπσὴν καπουσουνού ατζμὰκ ιτζούν τεγίλ, ἐπετὶ Ὁμούρ ιχσὰν ετμεκ ιτζούν ταχὶ κελτί. Πού χακικατὰ ἐγίτζε κανμὴς όλαρὰκ ινσανλαρὴν ἔπετι χελακηνὴ κόρτούγιούμούζ χαλτὲ, πίζ ταχὶ Τιὰ Ῥαπὴ, ίστὲ πέν· κόυναχκιαρλαρὴν χελασὴ ἰτζούν τζαλησαπιλετζεγίμ ταρικτὲ πενὶ κουλλὰν' τεγιού ντὰ ἐτετζέγιζ. Πὲν ταχὶ χελὰς πουλμούζ πίρ κόυναχκιὰρ όλτουγουμτὰν, τεγεπιλίριμ κι Ἀλλάχ κόυναχκιαρὴν Ὁλούμουνού ίστεμίζ. Ἔγερσίζ λαϊκὸς βαίζ μακαμηντὰ φαϊτελὶ όλμὰκ ίστέρσενιζ, καλπλερινίζ τζανλαρὴν χελασηνὰ ἄσκ ιλὲ, βὲ όνλαρὴν ζάϊ όλμούς χαλινὲ μερχαμέτλε τολού όλούπ, ἀγηζλαρηνὴζ ταχὶ Ἀλλαχὴν Κελαμηντὰν ἀληνμὴς πούρχανλὰρ ιλὲ τολμούς όλσούν.

1844 σενεσιντὲ ἴλκ τεφὰ όλαρὰκ Λόντρατα Σπήρτζηνην πίρ βαζηνὴ τινλεγίπ, σονγρά τα τζὸκ τεφὰ όνούν βαζλαρηντὰ χαζὴρ πουλουντούμ. Πού ζατὴν ὅλ κατὰρ βαφὶρ καλαπαληγὴ κεντὶ βαζλαρηνὴ τινλεμεγὲ τζὲλπ ἐτμεσινὶν σεπεπινὶ πιλμεγὲ μερακὴμ όλούπ, ἀννατήμ κι μούμαϊλέϊχ πίρ ταραφτὰν τζανλαρὴν χελασηνὴ σεβὲρ βὲ όνλαρὴν ζάϊ όλμούς ἰτιγινὲ κούλλιγεν κανμὴς τὴρ, τικὲρ ταραφτὰν ἐχαλινὶν τινλεγεπιλετζεγὶ βὲ ἀνναγιαπιλετζεγὶ ταρζτὰ σοϊλεμεγὲ μούνασὶπ βὲ μούκτετίρ τίρ. Κιτάπη Σεριφὶ βὲ ἰλαχιγὶ όκουτουγουντὰ άρκατασημὰ τετίμ. Ἴστὲ σίμτι χὲρ σεγὶ ἀννατήμ. Σπήρτζην Κιτάπη Σεριφὶ φικρινὶ κεντὶ καλπιντὲ τουγιαρὰκ όκούρ'.

Ἐκὶν τζὸκ, ἄμμα ίστζιλὲρ ἄζ τήρ. Ἰνσανλὰρ σούρού ἰλὲ ἐπέτι χελακὰ τογρού ἀϊτμετὲ τιρλέρ. Ἄχ! κιάσκι πίρ τζὰν πιλὲ κουρταραπιλσέκ· λάκιν γιάληνηζ πουνούνλα καναὰτ ἔτμεμελιγιζ. Τζοκλὰρ Ραππὴν Ἀχσὰμ Ταμηνὰ κιτερλὲρ ισέ τε, πίρ τζὰν κουρταρμαγιὴ ἄσλα τούσούνμεζλέρ. Χριστοσούν σαγιρτίγιζ τεγιού πέλκι γιρμὶ σενετὲν περού ἰκρὰρ ἐτερλὲρ, λάκιν πού γιρμὶ σενὲ μούττετιντὲ πίρ τεκ κόυναχκιαρὴ πιλὲ γιανλὴς γιολουντὰν τζεβιρέμεμισλερ τίρ. Χριστοσούν Ρουχού πού μου τούρ; Χελασὴν γιολουνού πιλίπ κεντὶ κεντινὶ χελὰς ἐτμεκ, πασκαλαρὴν ισὲ χελὰκ όλτουγουνού κορούπ χίτζ κάϊτ ἔτμεμεκ, πού νὲ μερχαμετσιζλίκ τίρ!

ΜΟΥΡΕΚΚΕΠ ΦΙΤΑΝΗ.

Μούρεκκεπ φιτανὴ τενιλὲν πίρ νεβ φιτὰν γιακηνλαρτὰ Τζενουπὶ Ἀμερικανὴν Γενὶ Γρανάτα τεσμιὲ όλουνὰν μαχαλιντὲν Εὐρωπαγιὰ ίτχαλ όλουντού. Πού φιτανὴν σογιούν ἴπτιτα κηρμηζημσὴ όλούρ, πάτεχου πίρ κὰτζ σαὰτ χαβατὰ καλτηκτὰν σόνγρα κουζγούν σιγιαχὰ τεπτὶλ όλούρ. Μεζκούρ σού μούρεκκεπ τεγιού κουλλανηλὴρ, βὲ σού ἐϊλιγὶ βὰρ τὴρ κι τεμὶρ καλεμὶ τζούρούτμεζ, χέμ ὅλ σού ἰλὲ πογιανὰν σεϊλὲρ ἀλτηκλαρὴ ρενκὶ σενελὲρ ἰλὲ πὲρ καρὰρ σακλαρλάρ.

ΚΑΙΣΕΡΙΕ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ 'ΙΑΕ 'ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΜΙΣΙΟΝΕΡΛΕΡΙ.

Κετζὲν 1872 σενεσὶ 'Αγγελιαφοροσοὺν 36, 37 βὲ 38 νομερολαρηντὰ, Καϊσεριὲ Μητροπολιτὶ ταραφηντὰν σέχρη μεζπουρτὲ τζαληȝὰν 'Αμεριλὰν Μισιονερλερινὲ κὸντερilὲν πὶρ μεκτοὺπ ἱλὲ Μισιονερλερὶν ταχὶ ὸνὰ βερτικλερὶ τζεβαπὴ ἱλὰν ἐττίκ. Μητροπολὶτ χαζρετλερὶ πάτεχου 'Ανατολὴ γαζετασηντὰ Μισιονερλερὲ χιτάπεν τικὲρ πὶρ μεκτοὺπ ἱλὰν ἐττιρτί. Ποὺ μεκτοὺπ γάγετ οὺζοὺν ὁλοὺπ, γαζετάϊ μεζπουρενὶν γετὶ ἀτὲτ νομερολαρηντὰ τζεμὰν γιρμὶ γιρμιπὲς σουτοὺν κατὰρ τολτουρμοὺς τούρ. Μητροπολὶτ χαζρετλερινὶν μεκτουπού ποὺ κατὰρ οὺζοὺν ισέ τε, ὸντὰ τζεβαπὰ ἀαγιὰν πὲκ ἂζ σέι πουλουνούρ. Χουσουσίλε Ρούμ κιλισεσινὶν κιλισέϊ ἀτικὲ ὁλτουγουντὰν πὰχς ἱλὲ, «Τζέμι ἀσιρλερτὲ βὲ κιαφφέϊ μιλλετλὲρ νεζτιντὲ λεκεσὶζ βὲ κασσεμσὶζ καλμὴς», χέμ τε «'Αποστολοσλαρὴν βὲ ἀζὶζ Πατερεσλερὶν μούστακὶλ βὲ πικὶρ βὲ ἀζὶζ τινινὶν χαζινεσινὶ μούστακὶλ χὴφζ» ἐϊλεμὶς τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτέρ. Ρούμ κιλισεσὶ βάκα ἀτὶκ πὶρ κιλισὲ τὶρ, βὲ ὸνοὺν ταλιματηντὰν πάζηλαρη, μέσελα 'Ακανίμι Σελασὲ ('Αγία Τριάς.) χακκηντὰ ὀ'ϊρεττιγὶ ταλιμὶ χακικὶ τὶρ, λάκιν νιτζὲ σάϊρ χουσουσλαρτὰ ὀ'ϊρεττικλερὶ γιάληνηζ Χριστοσοὺν βὲ χαβαριουνοὺν ταλιμινὲ τεγὶλ, Ρούμ κιλισεσινὶν ἐσκὶ μουαλλιμλερινὶν ταλιμινὲ πιλὲ μούταπὴκ τεγὶλ τὶρ· βὲ ποὺ ταλιμλερὶν Χριστοσοὺν βὲ χαβαριουνοὺν ταλιμινὲ μούταπὴκ ὅλματηγη ἰτζοὺν τὶρ κι, 'Ιντζιλὶν ταλιμάτη χακικιγεσινὶ Ρουμλαρὰ βὰζ ἐτμὲκ ζημνηντὰ χαριτζτὲν Μισιονερλερὶν κὸντεριλμεσὶ ἰκτιζὰ ἐτμὶς τὶρ.

'Έγερ Μητροπολὶτ χαζρετλερὶ Ρούμ κιλισεσινὶν ἀτικλιγὶ χακκηντὰ οὺζοὺν οὺζατηγιὰ γιαζμακτὰν ισὲ, κεντινὲ ἰρσὰλ ὁλουνὰν βὲ βαρακαμηζὴν 38 νομεροσουντὰ ἱλὰν κηληνὰν μεκτουπτὰ τεκλὶφ ὁλουνὰν ἀλτὴ ἀτὲτ σουαλὲ τζεβὰπ βερὶπ, σίμτικὶ Ρούμ ρουχπανλαρὴ ταλιματηνὴν μεκτούπη μεζπουρτὲ ἰσὰρ κηληνὰν χουσουσλαρτὰ Κιτάπη Μουκαττεσὶν ταλιματηνὰ μούταπὴκ ἰτιγινὶ κὸστερμὶς ὁλσὰ ἰτὶ, μεσελέϊ χαζηρεγὲ ταχὰ μούνασὶπ ὁλοὺρ ἰτί. Ρούμ κιλισεσινὶν Μητροπολιτλερὶ βὲ σάϊρ ρουχπὰν βὲ γάϊρι ἀζαλαρὴ ἰτζοὺν, κεντὶ κιλισελερινὶν ἀτικλιγινὶν παχσηντὰν σάρφη ναζὰρ πὶρλε, ταλιμάτη χαζηρελερινὶν Κελάμη Μουκαττεσὲ μούταπὴκ ὁλοὺπ ὅλματηγη μεσελεὶ τεφτὶς βὲ τεφαχχοὺς ἐτμενὶν ἄρτηκ βακτὶ κελμὶς τὶρ. 'Αμερίκαν Μισιονερλερὶ βὲ κιαφφέϊ 'Αμερικαληλὰρ Ρουμλαρὴν χαλὶς τοστοὺ τοὺρ, βὲ Ρούμ κιλισεσίντὲ ἰσλαχατὴ μούστακιλ λαζὴμ ὁλὰν πάζη ματτελερὶ κὸστερμελερὶ Ρούμ μιλλετὶ γιάχοτ κιλισεσὶ ἀλεϊχιντὲ ἀταβετλερὶ ὁλμασηνὰ πὶρ ισπὰτ ἂττ ὁλουνάμαζ.

Πινάεν ἀλέιχ, 'Αμερικανὴν ἓν μούτεπὲρ γαζεταλαρηντὰν «Νέσην» γιάνι «Μιλλὲτ» νὰμ πὶρ βαρακάϊ πολιτικιγενὶν γιακηνλαρτὰ νεὰρ ἐττιγὶ σοὺ μουχτασὰρ πεντὶ οὺζερινὲ Μητροπολὶτ χαζρετλερινὶν ναζάρη τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτέριζ. 'Ιστὲ βαρακάϊ μεζπουρενὶν σόζού· «Ρούμ κιλισεσινὶν ἓν πογιοὺκ κουσουρλαρηντὰν πιρὶ ἐτέπ οὺ ἀχλὰκ ταλὶμ ἔτμεμεσι τὶρ. Ποὺ χουσουστὰ κερὲκ τολιμὰτ ὀ'ϊρετμετὲ, κερὲκ τζεμαατὰ ἐτὲπ χακκηντὰ τενπιχλὲρ βερμετὲ κιλισέϊ μεζπουρὲ φαριζέϊ ζιμμετινὶ τανήμαμακτα τὴρ. Χὲρ Ρούμ βαφτὶζ ἱλὲ κιλισὲ ἀζασὴ ὁλοὺπ, κερὲκ πισκοπὸς ὁλσοὺν κερὲκ χαϊτοὺτ, κιλισὲ ἀζασὴ σηφατηντὰ καλμὰκ ἰτζοὺν ἄντζακ κιλισενὶν πάζη ἄϊν οὺ ἀτετλερινὶ χὴφζ ἐτμεσὶ κιαφὶ σαγιηλμὴς τὴρ. 'Εχαλινὶν τάβρ οὺ χαρεκετιντὲ ἀλέσσεβιε τογρουλοὺκ πουλούνμαμαση, ἐτέπ οὺ ἐρκιὰν ταλὶμ ἐτμεγὲ κιλισὲ ταραφηντὰν ἐχεμμιγὲτ βερὶλμετιγινε πὶρ ισπὰτ τὴρ. 'Ισλαχάτη τινιγεγὲ καρσὴ κιλισέϊ μεζπουρενὶν μουχαλιφετὶ ταχὶ κὸστερίρ κι, χακικαττὰν ισὲ ἀτικλὶκ βὲ χούσουσα Ρουμιλὶκ ἶντ ἐλ κιλισὲ ταχὰ ζιατὲ μούτεπὲρ τουτουλούγιορ».

ΠΕΖΤΖΙΑΝ ΚΥΡ. 'ΑΛΕΞΑΝΗΝ 'ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΚΕΝΤΙ ΤΟΣΤΑΑΡΗΝΑ ΓΙΑΖΤΗΓΗ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠΤΑΝ 'ΙΣΤΙΧΡΑΤΖ.

—o—

Γέϊλ Κολὲτζ γάγετ κενὶς πὶρ μεκτὲπ ὁλοὺπ, ἐλλὶ κατὰρ μουαλλιμλερὶ, γιρμιτὲν ζιατὲ ταχὶ μούτερρισλερὶ ὁλαράκ, οὺλοὺμ βὲ φουνούντζα σοὺ πὲς ταϊρεγὲ, γιάνι 1. 'Ιλμι ἱλαχὶ, 2. 'Ιλμι φὴκχ, 3. 'Ιλμι τὴππ, 4. 'Ασηλ κολεὶτζὲ μούτεκλλὴκ τερσλὲρ, βὲ 5. Οὺλοὺμ βὲ φουνούνη σαϊρὲ ταϊρελερινὲ τακσὶμ. ὁλουνούρ. 'Ιλμι ταπιὶ βὲ κιμιατὰν ἱπαρὲτ ὁλὰν τερσλεριμ ποὺ σὸν ταϊρετὲ τὶρ. Κολετζὶν χὲρ πὶρ ταϊρεσιντὲ πουλουνὰν ταλεπενὶν σαγιηση 900τὲν ζιατὲ τὶρ. 'Ικιντζὶ τερετζετὲ ὁλὰν πιναλαρτὰν ματὰ, Κολετζὶν ὃν ἀτὲτ κατὰρ γιουζλέρτζε ὁταλάρλα βὲ γάγετ κὸυζὲλ κεπὶρ πιναλαρή τα βὰρ τήρ· ὁ'ϊλὲ πιναλάρ κι χὲρ πιρισὶ, νίτζε κι γιακηνλαρτὰ γιαπηλὰν πὶρ τανεσὶ χακκηντὰ ταχχὶκ ἐττὶμ, γιρμὶ πὶν λιρὰ ἱλὲ ἄντζακ μειτανὰ κελεπιλίρ. Ναζηρὴν σόζουνὲ κὸρὲ, Κολετζὶν τοκσὰν πὶν τζιλτ κιταπὴ χαβὶ κεντὶ ἰτζοὺν μάχσους πὶρ τζεσὶμ κὸτουπχανεσί τε βάρ. 'Αλτμὴς πὶν κατὰρ ἐχαλισὶ ὁλὰν ποὺ σεχιρτὲ, μεζκοὺρ Κολετζτὲν ματὰ, πασκὰ ἀτὶ βὲ γιουκσὲκ βαφὶρ μεκτεπλὲρ τε πουλουνούρ.

Πουνλαρὴ κὸρὸὺπ, πὶρ τε πιζὶμ μεμλεκὲτ βὲ τζεματημηζὴν χαλινὶ κὸζουμοὺν 'ὸνουνὲ κετιρτιγιμτὲ, φικρὶμ καραρὴπ μεγιοὺς ὁλούρουμ. Τουσουνούριμ κι, ἄτζαπα μεμλεκετιμιζτὲ βὲ μιλλετιμιζτέ τε ταλὶμ βὲ τερπιὲ ἰτζοὺν ποὺ τὰρζ μεκτεπλὲρ βὲ μετρεσελερὶν ἰχτασὴ μούμκὶν ὁλαπιλετζέκ μι; ἄτζαπα πὶρ κὸὺν πιζὶμ ἐρκὲκ βὲ κὴζ κεντζλεριμιζὶν τε ταλίμ οὺ τερπιεγὲ ὁλὰν ἀρζουλερινὶ ἱκνὰ ἐτεπιλετζὲκ ποϊλὲ κολαϊληκλαρὴ ὁλατζάκ μη; Πουνλαρὴ τουσουντουκτὲν σόνγρα, κεντὶ κεντιμὲ σουνοὺ ἱλὲ τεσελλὶ ὁλούρουμ κι, ποὺ κὸρτουγιοὺμ σεϊλὲρ πὲς ὃν σενετὲ τεγὶλ, ἴλλα γιούζλὲρ ἱλὲ σενελὲρ ζαρφηντὰ ἄντζακ βουτζουτὰ κελεπιλμιτλέρ. Σίμτι ποὺ παρλάκ χαλτὲ πουλουνὰν Γέϊλ Κολὲτζ ἱκὶ γιουζτὲν ζιατὲ σενελὲρ μουττετιντὲ τούζιγε τεβὰμ βὲ γαϊρέτλε ποὺ τερετζεγὲ βάσλ ὁλμουὺς τὴρ. 'Ιπτιτὰ πὶρ κὰτζ τιντὰρ βαϊζλερὶν πὶλ ἰττιφὰκ τζέχτ οὺ γαϊρετὶ ἱλὲ οὺφακτὰν πασλαγιὴπ πέϊ τερ πέϊ ἀζαμὲτ κεσπ ἐτμὶς τὶρ. Πιζτέ τε ποϊλὲ ὁλάμαζ μη; 'Ιλμὲ βὲ χακικατὰ τοστ ὁλανλαρὴν τζούμλεσι τε ποὺ ἱκὶ σεγὶν τερακκισὶ ἰτζοὺν τζαλησαπιλίρ. Μιλλετινὶ σεβὲν, μετενιγετὶ σεβὲν χὲρ σὰχς ἐχαλιμιζὶν τερπιεσινὶ βὲ ἰσλάχη χαλινὶ γιουτζελτμεγὲ κατὶρ ὁλὰν μανεβὶ πινανὴν οὺζερινὲ πάρι πὶρ τὰς ἱλαβὲ ἐτσίν. Τεμὲκ ἰστέριμ κι Μουκαττερὶν τακτιρὶ ἱλὲ ποὺ ἰχτιγιατζατὴ ἵλκ ἔββελ χὶσ ἐτὲν ἂζ κιμεσνελὲρ, χαγιηρλὴ ἰσλερὲ μουπασιρὲτ ἐτὲν ἀτεμλὲρ κιπὶ τεχαμμοὺλ βὲ φετακιαρλήκλα σηκηντηγιὰ ταγιανὴπ πακὶ κελενλερὲ γιολοὺ τεσβιὲ ἐτσινλέρ. Ποϊ-

λὲ ἐττικλιρὶ χαλτὲ μεραμλαρηνὴν ἰτζρασηνὴ χίνε χαγιατλαρηντὰ τεκμίλεν ἀὸρμέζσελερ πιλὲ, κοτουκλαρὴ πασλανγητζτὰν χαστὴλ ὁλατζὰκ σεμερελερὶ βὲ Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἱλὲ τζοκλαρὴν ἰκπάλ οὺ σαατετινὲ βασιτὰ ὁλτουκλαρηνὴ μουλαχαζὰ ἐτερὲκ μεμνούν βὲ μεσρούρ βὲ μουτεσελλὶ ὁλατζακλάρ. Σεβινετζὲκ πὶρ κεὶφιγὲτ σοὺ τήρκι, σίμτι μιλλετιμιζτὲ, χούσουσα μιλλετὶν Ἰντζιλὶ κησμηντὰ πότλὲ οὺγουρλοὺ χαρεκετλὲρ πασκὰ βακητλαρτὰν ζιατὲ μουταχατὲ ὁλουνμακτὰ τήρ.

Νισὺ Χείθην. Δεκ. 1872.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰανουάριος 31 Ρουμὶ, βὲ Φεβρουάριος 12 Ἐφρεντζὶ, 1873.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν, ἔτπου γιαζ μεβσιμιντὲ Βιένατα κουσάτ ὁλουνατζὰκ σερκιτὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὺζρὲ σέχρη μεζπουρὲ τεσρὶφ πουγιουρσουνλὰρ τεγιοὺ μάχσους πὶρ ταβενταμὲ Αὐστρία Ἰμπερατοροὺ ταραφηντὰν Ζάτη Χαζρέτι Σαχανεγὲ βαρὶτ ὁλμοὺς ὁλοὺπ, Ζάτη Σαχανελερινὶν ταχὶ ταβέτι μεζπουρεὶ καπούλ ἐτετζεγὶ ἰχτιμαλτὲν κορουνίγιορ.

— Πουντὰν ακτὲμ Σόφια τζιβαρηντὰ βακὶ ὁλὰν ἰχτιλαλτὰ Πουλγαρλαρτὰν 35 κισινὶν ἰχτιλάλη μεζπουρὲ ἱλγὰκ τεγιοὺ ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὁλουντουγοὺ, κετζὲν 1872 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσουνούν 44ιντζὶ νομεροσουντὰ ζικρ ὁλουντού. Σίμτι σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν μεζκοὺρ Πουλγαρλαρτὰν ἰκὶ κισὶ κατλὲ χοὺκμ ὁλουνούπ, πακὶ καλανλὰρ καπαχατλαρηνὴν ἀγηρληγηνὰ κορὲ σουρκούνὲ γιάχρτ χαπσὲ χοὺκμ ὁλουνμουσλὰρ τήρ. Ὅνκισι, ἰκὶ νεφερὶ παπὰζ ὁλαρὰκ, Ἰστανπολὰ κετιριλιπ, πουρατὰ μαχπούς ἐτιλμιτλέρ.

— Πού μεμαλικὶν τζὸκ ταραφλαρηντὰ πού σενὲ κὴς χαφιφ ὁλτού ἰσέ τε, πουνούν ζητττὴ ὁλαρὰκ κουρρεῖ ἀρζὴν γαρπὶ κητασηντὰ γάγετ σετὶτ ὁλμούς τήρ. Μεμαλίκι Μουτζτεμιεῖ Ἀμερικατὰ σουγούν τερετζεσὶ πού σενὲ κετζὲν πὶρ κὰτζ σενενινκιντὲν τζὸκ ζιατὲ σετὶτ ὁλτουγοὺ σοϊλενμεκτὲ τίρ.

— Κετζὲν χαφτὰ Τζαρσαμπὰ κουνού, ἐδελισὶ χαφτὰ ταχὶ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κουνού, Σουσὰμ ἀτασηντὰ σετὶτ χαρεκέτι ἄρζ βακὶ ὁλοὺπ, τὸρτ κὸϊ χαρὰπ ὁλμούς, βὲ ἐχαλισὶ τεεμὶν ὁλμὰκ ἰτζούν ταγλαρὰ φιρὰρ ἐτμισλέρ.

— Γιακηνλαρτὰ Καρατενὶζ κηγιησηντὰ πουλουνὰν Ποτὶ νὰμ σεχιρτὲν Τιφλὶζὲ γιαπηλὰν τεμὶρ γιολού σεπεπιντὲν, Ἀτζεμιστανὴν βὲ τερούνι Ἀζιανὴν σάπηκα Τραπζούν βὲ Ἐρζρούμ οὺζεριντὲν ὁλὰν τιτζαρετὶ, μεζκοὺρ τεμὶρ γιολουνὰ τογρού τζὲλπ ὁλουνμακτὰ τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Τραπζουντὰ μουτεμεκκούν Ἀτζὲμ τουτζτζαρλαρὴν τζογού σέχρη μεζπουρὴ πρακὴπ, Ποτιτὲ βὲ τεμὶρ γιολούν γιακηνλαρηντὰ σακὶν ὁλμαγὰ κιτμετὲ τιρλέρ. Τουτζτζαρλὰρ μεζκοὺρ γιὸλ οὺζεριντὲν μαλλερινὶ ἐχδὲν φιάτλε κοντερτικτὲν ματὰ, ἐσκὶ γιολτὰν κοντερτικλερὶ χαλτὲ Ὀσμανλὴ τεβλετινὲ ὁτεμεγὲ μεζπούρ ὁλτουκλαρὴ βιρκουτέν ταχὶ ἀζὰτ τηρλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Σάπηκ Ἰμπερατὸρ Ναπολεονούν τζενατζεσὶ τὲφν ὁλουντουκτὰν σόνγρα, Ποναπὰρτ χανετανὴ ἀζαλαρὴ ἱλὲ μουτεβεφφὰ Ἰμπερατορούν ταραφταρανηντὰν τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουνὰν μουτεπὲρ ζεβὰτ τζὲμ ὁλουπ, πουντὰν πότλὲ ιττιχὰζ ἐτετζεκλερὶ πολιτικὰ οὺζερινὲ ἰστισαρὲ ἐτίπ, ὁτλὲ καρὰρ βερμισλέρ κι Ἰμπερατορζατενὶν τερπιεσινὲ ναζαρὲτ ἐτμὲκ ζημνηντὰ Ιμπερατορίτζα ἱλὲ Ἰμπερατορούν ἀμτζαζατεσὶ Πρὲνς Ναπολεονούν ριασετὶ ταχτηντὰ μάχσους πὶρ κομισιὸν τεσκίλ ὁλουνσούν. Ἰμπερατορζατὲ σίμτικι χαλτὲ Ἰμπερατὸρ οὺνβανηνὴ ἄλμασην, Ἰμπερατορίτζα ταχὶ ζεβτζινὶν βεφατὴ βὲ Ἰμπερατορλοὺκ ταζηνὴν κεντὶ ὀγλουνὰ τζαΐζ ἰτιγὶ γουσουσλαρηντὰ Φρανσὴζ μιλλετινὲ ἱλάνη ρεσμὶ νεσὸρ ἔτμεσιν. Ἰμπερατορζατενὶν σαπιλιγινὲ, Φράνσανην ταχὶ χάλη χαζηρηνὰ ναζάρεν, Ναπολεὸν φαμιλιασηνὴ τέκραρ Φράνσα κηραλιγετὶ ταχτηντὰ ὁτουρτμὰκ ἰτζούν ταχὰ μούνασὶπ πὶρ βακτὲ πεκλεμὲκ βατζὶπ κορούλμούς τίρ. Πρὲνς Ναπολεὸν κεντισινὶ ἀμτζαζατεσὶ μουτεβεφφὰ Ἰμπερατορούν γερινὲ βαρίσι κηραλιγὲτ ἱλὰν ἐτμὲκ ἐφκιαρηντὰ τὴρ τεγιοὺ τεβατούρεν σοϊλενμεκτὲ τίρ.

— Ρουσία τεβλετινὶν ἔτπου 1873 σενεσὶ μουττετιντὲ ἀλετταχμιν βακὶ ὁλατζὰκ ἱρὰτ βὲ μεσαριφινὶν Πουττζὲ τεσμιὲ ὁλουνὰν τζετβελὶ γιακηνλαρτὰ ἱλὰν ὁλουντού. Τεβλέτη μεζπουρὲ ναζάρεν τεβλέτι μεζπουρενὶν βαριτατὴ πού σενὲ ταχμίνεν 517,349,834 ρουπλιγὲ, μεσαρὶφ ἰσὲ γίνε ταχμίνεν 517, 322,162 ρουπλιγὲ βαρὶτ ὁλατζάκ. Πού χισάπτζα σενέι χαζηρετὲ Ρουσιανὴν βαριτατὴ ἱλὲ μεσαριφὶ καπαντηκτὰν ματὰ, 27,672 ρουπλὶ ταχὶ πακὶ καλήγιορ. Πὶρ ρουπλὶ 17 γιάχοτ 18 γουροὺς ἐτέρ.

— Σὸν πὶρ κὰτζ μὰχ ζαρρηντὰ Ἰσπανιανὴν πάζη μαχαλλεριντὲ ἐχαλιγὶ χούκουμέτι χαζηρεγὲ καρὴη ταχρὶκ ἐτὶπ, ἐσκὶ Ἰσπανία κηραλλαρὴ τζινσιντὲν πιρισινὶ ταχτὰ ὁτουρτμὰκ ἐφκιαρὴ ἱλὲ τακὴμ τακὴμ σιλαχλὴ ἀτεμλὲρ ζουχουρὰ κελμισλέρ. Πουνλὰρ χὲρ τεφαστηντὰ Τεβλὲτ ἀσκεριντὲν κοβαλανὴπ ταγητηλμησλὰρ ἰσέ τε, μεμαλίκ πού σεπεπτὲν χάλα ραχατσὴζ πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτὰ τήρ.

— Σαντβιτζ ἀταλαρηνὴν πατισαχὴ γιακηνλαρτὰ πιλὰ βελὲτ βεφὰτ ἐττιγιντὲν, Ἀμερικὰν βὲ Ἰνκλὶζ γαζεταλαρὴ μεζκοὺρ ἀταλαρὴν Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲ ἱλὲ πιρλεστιριλμεσιντὲν πάχς ἐτερλέρ. Ἀταλαρὴν ἐχαλισὶ πότλὲ πὶρ τεκλιφὶ καπούλ ἐτετζὲκ, Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲ τεβλετὶ ταχὶ, Καλιφόρνια ἱλὲ Τζὶν βὲ Τζαπὸν ἀρασηντὰ ἀχζουϊτὰ ζημνηντὰ κιτὶπ κελὲν βαπορλαρὰ βὲ σάιρ κεμιλερὲ οὺγραγιατζὰκ πὶρ γὲρ ὁλμὰκ οὺζρὲ, μεζκοὺρ ἀταλαρὴ ἐτινμὲκ ἀρζουσουντὰ τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούρ.

ΙΛΑΝ.

Ἀγγελιαφοροσούν ἵλκ σενελιγινὲ γιαζηλανλαρὴν ἀλμαγὰ χακλαρὴ ὁλὰν 52 νομερὸ πού τεφακὶ νομερὸ ἱλὲ τεκμὶλ ὁλτουγουντὰν, ἱκιντζὶ σενὲ ἰτζούν ἀπονὲ ὅλμαγιανλαρα πουντὰν πότλὲ μεζκοὺρ γαζετατὰν κοντεριλμεγετζεκ τίρ. Πουνλαρτὰν ἴσπου σενὲ ταχὶ βαρακάι μεζπουρεὶ ἀλμὰκ ἱστεγενλὲρ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ἴσπου ἀρζουλερινὶ μουμκίνι μερτεπὲ τὲζ τιλτιρμελερὶ ριτζὰ ὁλουνούρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΓΙΑΤΗ.

			Γροὺς
Τζελὶκ		σαντὴκ	215—218
Τενεκὲ		τζίφτ σαντὴκ	430—430
Τζεχρὶ		ὁκκὰ	15—18
Αφιὸν		»	350—380
Παμοὺκ	Κεϊβε	»	
»	Ἀτανὰ	»	8—8½
Τιφτὶκ,	Ἐνὶοὺρι	»	38—49

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ Ε. ΗΑΛΕ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΓ Β. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 7 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 19 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 6

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ραπήν ίσιντὲ Χριστιανλαρὴν χακικὶ πιρλιγινὶν πὶρ ὶπρετί. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μοὺταλὶκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὶς πάζη νασιχὰτ, Ἑλλιντζὶ μεκτούπ. — Ἰντιπάχη ρουχανινὶν νὲ ὶτιγὶ χακκηντά. — Χαβατισάτη τινιγέ. — Ἀλὰ πὶρ ὶπρέτ. — Χικμέ τη ταπὶιγὲ οὺζερινὲ μουχτασάρ τερσλέρ. Ἀντάκια ίλὲ Ἰσκεντερούν ἀρασηντὰ πουλουνὰν Πεϊλαντὰ κοβαλαγιλί. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΡΑΠΗΝ ΊΣΙΝΤΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΔΑΡΗΝ ΧΑΚΙΚΙ ΠΙΡΑΙΓΙΝΙΝ ΠΙΡ ΊΠΡΕΤΙ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΛΑΡ ἀλειχιντὲ πεϊνλεριντὲ φηρκαλὰρ βὰρ τὴρ τεγιοὺ τζὸκ τεφὰ ἰτιρὰζ ὁλουνούρ. Χὰλ πού κι σερπέστ τουτουνοὺπ σερπέστ χαρεκέτ ἐτμεγὲ σελαχιγέτ ὁλὰν γερτὲ, φηρκαλὰρ χὲρ χαλτὲ βακὶ ὁλούρ· πάχουτσους κι Προτεσταντλὰρ ἀρασηντὰ πουλουνὰν φηρκαλὰρ πατλήτζα Κιτάπη Σεριφτὲ μάχσουσεν βὲ κατίεν νιζαμὰ ράπτ ὁλούνμαμης ὁλὰν ἰταρέϊ κιλισεβιγὲ μουτεαλλὴκ ματτελὲρ χακκηντὰ τήρ. Σουνού τα χάκκαν τεγεπιλίριζ κι, τουτούνμεγὲ σερπέστ ὅλμαγιηπ, χαγιάτη ρουχανίτζε ὀλμούς ὁλαρὰκ ζόρα κι πὶρ ἰττιφακτὰ πουλουνμα ετὰν ισέ, Ἰντζιλὶ Χριστικνλὰρ ἀρασηντὰ μουσαχατὲ ὁλουνὰν ἀϊρηληκλὰρ πὲν κατ εγὶ τίρ. Πού τζουμλὲ ίλὲ μεζκούρ φηρκαλαρὴν τζὸκ τεφὰ καρητηκληγὰ βὲ ζααφιετὲ πὰς ὁλτουγού τα ἰναμὰρ ὁλουνάμαζ. Πού σεπεπτὲν σίμτι Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκατα βὲ τουνιανὴν σάϊρ κηταλαρηντὰ ἐνβάϊ Χριστιὰν κιλισελὲρ πεϊνιντὲ πιρλίκ βὲ ἰττιφακὰ τογρού μούταχατὲ ὁλουνὰν χαρακτὴρ μεμτουχὲ κόρούπ μεμνούν βὲ μετρούρ ὁλούρουζ· ζίρα πού χαρεκετλὲρ Ἰντζιλὶ Χριστιανλαρὴν ζάτεν πὶρ ἰτιλερινὶ κοστερτικτὲν μετὰ, ὀνλαρὴν χεμεφκιὰρ πουλουντουκλαρὴ χουτουσλαρὴν ἐχεμμιετινὲ ναζάρεν φρανλαρηνὴν χαφὶφ βὲ χιτζτὲν ὁλτουγουνού ταχὶ πεγιὰν ἐτέρ. Προτεσταντλὰρ πεϊνιντὲ μουχὶμμ μακτὲλὲρ ούζερινὲ πιρλίκ βὲ ἰττιφὰκ βὰρ ἰτιγινὶν μεσχούρ πὶρ ισπατὴ χάλα Τζαποντὰ μούσαχατὲ ὁλουνούγιορ.

Σίμτιγετεκὶν ἀλτὴ νὲ Ἰνκλίζ βὲ Ἀμερικὰν σιρκετλερὶ ταραφηντὰν Τζαπὸν τιγιαρηνὰ γιρμιτὲν ζιατὲ Μισιονὲρ κοντεριλμὶς τίρ. Πού Μισιονερλερὶν ἔκσερισι πασκὰ Χριστιὰν τοστλὰρ ίλὲ περαπὲρ κετζὲν Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ Τζαπονούν Γιοκοχάμα νὰμ σεχριντὲ τζὲμ ὁλούπ πὲς κούν μετζλὶς ἐττιλέρ. Μετζλίσι μεζπουρτὲ Κιτάπη Σεριφὶν Τζαπὸν λισανηνὰ τερτζούμὲ ἐτιλιμεσινὲ μούπασιρὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν χὲρ πὶρ Μισιονὲρ Σιρκετὶ ταραφηντὰν πιρὲρ κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ Κομισιὸν ταὶν κηληνμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Χριστιανληγὴν ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρτὰ ίλερλεμεσὶ πασλήτζα γερλὶ Χριστιανλὰρ βασιτασὴ ίλὲ ὁλτουγουνὰ ναζάρεν κέζαλικ καρὰρ βεριλτί κι γερλὶ βαΐζλερὶν ταλίμ οὺ τερπιεσινὲ ἐγὶ τικκὰτ ὁλουνσούν. Σιρκετλὲρ ταραφηντὰν Τζαπὸν λισανὴ ίλὲ νεσὶρ ὁλουνατζὰκ Χριστιὰν κιταπλαρὴ βὲ ρεσαλελερὶ τεφτὶς ἐτὶπ πασηλμασηνὰ ρουχσάτ βερσὶν τεγιοὺ μετζλίσι μεζπούρ γίνε Μισιονὲρ σιρκετλερινὶν ἀζαλαρηντὰν μουρεκκεπ πασκὰ πὶρ Κομισιὸν τάχα ἰχτὰς ἐίλετί. Νίχαγετ μετζλίσι μεζπούρ καρὰρ βερτί κι, Χριστιὰν ὁλμούς γερλὶ Τζαπονλουλαρτὰν ἰχτὰς ὁλουνατζὰκ κιλισελὲρ, Εὐρώπανην βὲ Ἀμερίκανην πιριπιριντὲν φαρκλὴ ὁλὰν Ἰντζιλὶ κιλισελεριντὲν χίτζ πιρισινὶν καϊτέϊ μαχσουσεσὶ οὺζρὲ τεσκίλ ὁλούνμασην. Μετζλισὶν πὶλ ἰττιφὰκ βερτιγὶ πού σὸν καρὰρ σουντὰν ἰπαρὲτ τίρ. «Χριστοσούν κιλισεσὶ ζάτεν πὶρ τίρ, βὲ Προτεσταντλὰρ ἀρασηντὰ ὁλὰν φαρκλὰρ μούμινλερὶν τερουνὶ πιρλιγινὲ γαλὲλ κετιρμεζλὲρ ἰσέ τε, γίνε μεζκούρ φαρκλαρὴν νάσηλ βὲ νὲ σεπεπλερτὲν νεσὲτ ἐτιγινὶ πίλμεγεν Χριστιανλὰρ βὲ πάγουσους πουτπερεστλὲρ πεϊνιντὲ κιλισενὶν πιρλιγινὲ κὶρ κετρεπιλιρλέρ· πὶζ ταχὶ Προτεστάντ Μισιονερλὲρ ὁλαράκ, πεϊνμιζτὲ πουλουνὰν φαρκλὰρ σεπεπιντὲν χουσουλὲ κελμεσὶ ἰχτιμαλτὲν ὁλὰν οὺκουνσουζλουκλαρὴν μούμκούνι μερτεπὲ ὀνούνού ἀλμάκ ἰτζούν χέπιμιζ Χριστιανληγὴ πὶρ σιγιάκ οὺζρὲ ταλίμ ἐτμεγὲ ἀρζού ἐτέριζ. Πού σεπεπλερὲ ναζάρεν χὲρ πὶρ κιλισενὶν ἰταρέϊ σὺμουρού ὅλ κιλισενὶν Τζοπανὴ βὲ μετζλισινὶν γετὶ ίλὲ, χέμ ταχὶ χέπ καρηντασλαρὴν ριζασὴ οὺζρὲ ἰτζρὰ ὁλουνμασηνὴ ἐσὰς ἐτερὲκ, γερλὶ κιλισελερὶ νὲ κατὰρ καπὶλ ἰσὲ πὶρ σουρεττὲ τεσκὶλ ἐτμεκλιγὲ πὶλ ἰττιφὰκ καρὰρ βερτίκ».

Τζαπὸν Μισιονερλερινὶν τετπιρὶ βὲ πιρλίκ χακκηντὰ ὁλὰν γιουρεκτὲν ἀρζουλερὶ, πὰλατὲ μεζκούρ καραρλαρτὰν, χούσουσα πού σὸν καραρτὰν ἀνναπηλὴρ, βὲ ὀνλαρὴν πού ἐφκιὰρ ίλὲ τιαλὴπμασηντὰν Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ίλὲ πόγιούκ βὲ μούχίμμ σεμερελὲρ χασὴλ ὁλατζὰκ τὴρ τεγιοὺ μεμούλ ὁλουνούρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΈΛΛΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Κιτάπη Σεριφ ἰνσανὴν ἀκληνὴ οὺγιαντηρμαγὰ μούνασιπ τζὸκ σεϊλὲρ, μέσελα Ἀλλαχὴν μεβτζουτιγετινὶ, ὀνούν σηφάτ οὺ ἐβσαφηνὴ, τζεγανὴν χάλκ ὁλουνμασηνὴ, Πάρι Τεαλανὴν οὺμούρη ἰταρὲ βὲ ἀφάλη ἀζμιὲ βὲ ἀτζαϊπεσινὶ, βὲ χαγιάτη ἐπετιγετὲ βακὶ ἰλατζὰκ γικμετλερὶ ἰχζὰρ ἐτέρ. Ἰνσανὴν φικρινὶ τζεπὶ ἐτὶπ, ὀνού πόγιούκ, τερὶν, γυνσεκ βὲ ἀλὰ μούταλεαλὰρ ίλὲ τολφουρμαγὰ πουνλαρτὰν ζιατὲ μούνασιπ νὲ ὀλαπιλήρ; Κιτάπη Σεριφτὲ, ἰνσανὴν καυββὲϊ ὀνλιγελερινὶν κιάφρεσινι ἰσλετμεγὲ οὺϊκούν τζὸκ ματτελὲρ τε πουλουνούρ. Ὁντὰ Ἀυβραμὴν, Ἰσσηρὶν, Δαβιδὶν βὲ Χριστοσούν τεβαρικὶ κιπὶ λατὶφ βὲ γισσὲ ἀλιγατζὰκ νιτζὲ νακλιγετλὲρ βάρ. Τεβαρικὶ, χούσουτσα μεσχούρ βακκαλαρὴ χαβὶ ὁλούπ, λαγιακὴ βὲ ζ οὺζ-

ρὲ γιαζηλμὴς ὸλὰν τεβαριχὶ ὸκουμὰκ γάγετ φαϊτελλὶ ἰτιγὶ ἀμμεγὲ μαλὸὺμ τὸὺρ. Κιτάπὴ Σεριφτὲ πουλουνανλὰρ μισιλλοὺ γιὸυκσὲκ χικιαγελὲρ χέμαν γιὸκ τεγεπιλίριζ. Κιτάπὴ μεζπουρὴν σιρλερί τε πὲκ χὸυζὲλ βὲ λατίφ τίρ. Ποὺ σὸν τεχρτὲ μεσχοὺρ σαϊρλὲρ Κιτάπὴ Σεριφὶν σιρλερινὶν ἀλαληγηνὴ ικρὰρ ἐτὶπ, βὲ ὸνλαρὰ χαϊρὰν ὸλαρὰκ νουμουνὲ τεγιοὺ σὴκ σὴκ ὸκουγιοὺπ, κεντὶ τεελίρ ἐιλετικλερί σιρλερτὲ ὸνλαρὴν λεταφετινὲ βάσλ ὸλμαγὰ τάϊμα τζαλησμησλὰρ τήρ. Κέζαλικ χὸυζὲλ τεμσιλλὲρ, ἀτζαὶπ ταριφλὲρ, γάγετ μὸυεσσὶρ βαζλὰρ βὲ νουτκλὰρ Κιτάπὴ Μουκαττεστὲ μεβτζοὺτ τοὺρ· βε πουνλαρὴν κιάφφεσι ἰνσὰν φικρινὶ ἀτζηλμασηνὰ γιαράρ. Φικρὶ τερπιὲ ἐτμενὶν ἔνμὸυνασιπ γιολουνοὺ πιλμὲκ, βάκα φικρὶ Γιαρατανὰ ζὸρ πὶρ σέϊ τεγιλ τίρ. Βὲλ χασὴλ σαχὶχ τίρ κι Κιτάπὴ Σεριφὶν πιζὲ ἰχζάρ ἐιλετιγὶ ματτελὲρ, ἀκλὴν ἔν κεπὶρ κουτρετλερινὶ ἰσλεμεγὲ ταχρὶκ ἐτὶπ, ἐγὶ μὸυταλεὰ ὸλουντουκλαρὴ χαλτὲ, φικρὶ πὲκ ἀλὰ τὰρζ ἰλὲ μεσγοὺλ ἐτερλέρ.

Λάκιν Κιτάπὴ Σεριφτὲ μεβτζοὺτ πουλουνὰν ἐφκιὰρ βὲ μὸυλαχαζαλὰρ πὸϊλὲ ἀλὶ ἰσελέρ τε, ὸνοὺν ἰστιλαχὴ πὲκ σατὲ βὲ κολάϊ τήρ· δίλὲ γιὸυκσὲκ ματτελερτὲν ποὺ τερετζὲ τὸὺζ βὲ ἀτζὴκ σουρεττὲ πὰχς ἐτὲν πὶρ κιτὰπ ταχὰ γιὸκ τὸὺρ. Ὸντὰ πὰχς ὸλουνὰν ματτελερὶν κιάφφεσινι φὲχμ ἐτμὲκ ἓν ἀλὶμ ἀτεμλερὲ πὶλὲ μὸυμκὶν τεγὶλ ἰσέ τε, τζὸκ σεϊλερὶ χὲρ ἀτὲμ, πὶρ τζοτζοὺκ πὶλὲ ἀνναμαγὰ κατὶρ τίρ. Χριστοσοὺν κελαμλαρηνὴ, μέσελα ὸνοὺν ταγτὰ βερτιγὶ βαζὴ ὸκουτουγοὺ χαλτὲ, ὸνλαρὴν σατελιγὶ βὲ κὸὺζελλιγινὲ κὶμ χαϊρὰν ὸλμάζ;

Κιτάπὴ Σέριφὶν πὶρ χασσιγετί τε, ἀκλὴν κουββετλερινὲ φαϊτελλὶ ὸλὰν ἀχλακὶ τεμιζλὶκ ταλὲπ ἐτμεσὶ τίρ. Σὸυπχεσὶζ κὸυνὰχ ἰνσανὴν φικρινὶ ἀλτζακλὰρ, ἀχλακὶ τεμιζλὶκ ἰσὲ, χὲρ χαλτὲ ὸνοὺ γιὸυκσελτίρ. Κὸυνὰχ ἰτζινὲ γὰρκ ὸλτοὺκτζα ἐτνὰ βε χαϊβανὶ ὸλοὺρουζ, πὶλ ὰκς κὸυναχτὰν πακλεντὶκτζε, τερετζέ πε τερετζὲ γιὸυκσελιπ μελεκλερὲ πενζὲρ ὸλοὺρουζ. Βάκα φενὰ ἀτεμλερτέ τε πάζεν ἀκηλληλὰρ πουλουνοὺρ, λάκιν ἀλέσσεβιε κὸτὸυλὸὺγὲ μεϊγιὰλ φασὴκ κιμσελερὶν κουββέϊ ἀκλιγελερὶ πὸζοὺκ τὸὺρ· χὲμ ἀχλὰκ τεμιζλιγινὲ ραγπὲτ ἐτὶπ ὸνὰ ταλιπ ὸλὰν μιλλετλὲρ χὲρ χουσουστὰ τερακκὶ ἐτὲρ, βὲ χὲρ τὸὺρλὸὺ ὸὺλοὺμ βὲ φὸὺνὸὺν βὲ σενααττὰ μαχὶρ βὲ μὸὺτεπὲρ ὸλουρλάρ.

Ἔϊ βαλιτέϊν, κιπὶρ ἀτὲμ πουνοὺ πιλμὲζ, λάκιν σαχὶχ τίρ κι Κιτάπὴ Σεριφ τερπιενὶν μενπαὴ τήρ. Ἐβλατλαρηνὴζ ὸνοὺ ὸκουμαγὰ ἀλησὴηλάρ· φάκατ σουνοὺ τα πιλμελί κι ὸὺστὸὺν κὸγιὸὺ ὸκουμὰκ, σὴκ σὴκ πιλὲ ὸλσὰ, κιὰρ ἐτμέζ· ἀνναγιαρὰκ βὲ μὸὺταλεὰ ἐτερὲκ ὸκουμαλή. Ἄμμα, ἐϊβαχ! σὰλτ τζοτζουκλὰρ τεγὶλ, χάττὴ πὸὺλουγὲ βὰσλ ὸλμοὺς Χριστιανλὰρ πὶλὲ Κιτάπὴ μεζπουρὴ τετιγιμὶζ βέτζχλε ὸκοὺματηκλαρη ἰτζὸὺν, ὸντὰν τζοκλοὺκ μενφαὰτ ταχσὶλ ἐτμεζλὲρ.

ΊΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΝ ΝΕ ΊΤΙΓΙ ΧΑΚΚΙΝΤΑ.

—ο—

Τιντὰρ Ἐζεκία Πατισαχὴν ζεμανηντὰ Γεχουτιλερτὲ τίνι χακικινὶν πὶρ πὸγιοὺκ ρουχανὶ ἰντιπαχὴ, γιάνι οὺγιανηκλὴκ βουκοὺ πουλτοὺ. Β' Τεβαρίχ, παπ Κ0. Κέζαλικ Ἐσδρὰς ἰλὲ Νεεμίανην ἀουνλεριντὲ γίνε οἴλὲ πὶρ οὺγιανηκλὴκ βακὶ ὸλτοὺ. Πεντηκοστὴ ἀουνοὺ μουσαχατὲ ὸλουνὰν οὺγιανηκλὴκ ταχὶ μουχίμμ ἰτὶ, οἴλέ κι Πέτρος Ρεσουλοὺν πὶρ βαζὴ ἰλὲ οὺτζ πὶν κισὶ τοβπὲ ἐτερὲκ Χριστοσὰ ἰναντηλάρ.

Κιλισέϊ Ἰσαβιενὶν τεβαριχιντὲ ἰντιπὰχ τεσμὶὲ ἐττιγιμὶζ ρουχανὶ χαρεκιὰτ βακήτ πε βακὴτ βουκοὺ πὸὺλμοὺς τούρ. Λούτερ ἰλὲ ρεφικλερινὶν γετὶ ἰλὲ φιἰλὲ κελὲν ἰσλαχάτη τινιγενιν πουτοὺν μουττετὶ τάϊμ βὲ ἀτζαὶπ πὶρ ἰντιπάχη ρουχανὶ ἐσνασὴ ὸλτοὺ. Ἰνκιλτέρρατα βὲ Ἰσκοτζιατά τα ποϊλὲ χαρεκετλὲρ κιάχτα πὶρ ζουχοὺρ ἐτμὶς τίρ. Ἀμερίκατα ἰσε, ἰντιπάχη ρουχανὶ σὴκ σὴκ βὲ τικκατὰ σαγιὰν ταρζτὰ βουκοὺ πουλούρ. Μεμαλίκι μεζπουρενὶν τινὲ μουτεαλλὴκ βαρακαλαρὴ χέμαν χὲρ χαφτὰ γενὶ πὶρ ἰντιπάχη ρουχανὶ χαπερινὶ βερὶρλέρ. Χακικάτεν τιντὰρ Χριστιανλὰρ ποϊλὲ πεντίλερὶ τάϊμα μεσρουριγέτλε ὸκουρλάρ· τζοὺννι ποὺ βακαλὰρ Χριστοσοὺν πατισαχληγηνὴν ἰλερλεμεσινὶ βὲ Ἰντζίλι Σεριφὶν τεεσιρινὶ ἀσικιὰρ κὸστερτικτὲν ματὰ, χακικατὴν νίχαγετ γαλεπὲ ἐτετζεγινὲ ὸὺμιτ βεριπ, ὸλμὲζ τζανλαρὴν πὸγιοὺκ μαχσουλοὺ κὸὺκ ἀμπαρηνὰ τζὲμ ὸλουνμακτὰ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτέρ. Τουρκιατὰ Ἰντζίλιν ἰλερλεμεσὶ χουσουσουντὰ χακικὶ οὺγιανηκλὴκ κὶπὶ ἀρζοὺ ὸλουνμαγὰ σαγιὰν πὶρ ματτὲ γιὸκ τούρ· νάσηλ κι πασκὰ τιγιαρλαρὴν Ἰντζίλι κιλισελεριντὲ βακὶ ὸλούρ.

Πουντὰν ποϊλὲ πιριπὶρ ἀρτησηρὰ πὶρ κὰτζ πεντίλερτὲ ποὺ ματτετὲν πὰχς ἐτμὲκ νιγετιντὲ πουλουντουγουμουζτὰν, ὸκουγιὰν τοστλαρημτζὴν μεζκοὺρ πεντίλερὲ τζάνοὺ τιλτὲν βὲ τουὰ ἰλὲ τικκὰτ πουγιλμαλαρηνὴ τιλέριζ. Ποὺ μεμλεκετὶν Ἰντζίλὶ κιλισελερὶ ταρὶρ ἐττιγιμὶζ κιπὶ ἰντιπάχη ρουχανὶ ναὶλ ὸλμὰκ νὲ ἰτιγινὶ πίζζατ πιλμεγὲ μουγεσσὲρ ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ, νὲ πογιοὺκ σεβιντζὲ βὲ περεκετὲ μαλὶκ ὸλατζακλάρ!

ΧΑΒΑΤΙΣΑΤΗ ΤΙΝΙΓΕ.

Σαντὸϊτζ ἀταλαρὴν ἐχαλισὶ κετζὲν ἰκὶ σενὲ ζαρρηντὰ ταλὶμ βὲ τερπιὲ ἰτζοὺν 18 πὶν Ἰνκιλὶζ λιρασὴ σὰρρ ἐττιλέρ. Σαγιήτζα ποὺ ἐχαὶλ κατὰρ ὸλὰν πασκὰ πὶρ Χριστιὰν τζεμαατὴν ταλὶμ βὲ τερπιὲ ἰτζοὺν πέλκι ποὺ κατὰρ ἀκτζὲ σὰρρ ἐττιγὶ γιὸκ.

—ο—

Ἰταλιανὴν Ἰντζιλὶ κιλισελεριντὲ κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν σαγιησὴ τζέμαν τὸρτ πὶν ὸλοὺπ, Ἰντζιλὶν βαζηνὴ τινλεγενλερὶν σαγιησὴ ἰσὲ πουνοὺν ἰκὶ κατηντὰν ζιατὲ τίρ.

—ο—

Τζαπονοὺν Γιοκοχάμα σεχριντὲ ὄνπες κισὶτὲν μουρεκκὲπ πὶρ γερλὶ Ἰντζιλὶ κιλισὲ τεσκὶλ ὸλουνμασὴ κετζὲν σενενὶν Ἀγγελιαφοροσουνοὺν 19ουντζοὺ νομεροσουντὰ ζικρ ὸλουνμοὺς τούρ. Πουνλὰρ χάλα κιλισὲ ἀζασὴ ὄμαγιαν πασκὰ χάϊλη κιμσελὲρ ἰλὲ περαπὲρ τουὰ ἐτὶπ Κιτάπὴ Σεριφὶ ὸκουμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κοὺν πὶρ γερτὲ τζὲμ ὸλμακτὰ τηρλάρ. Ποὺ μετζλισλὲρ ποὺ ἀνέτεκ ἀτικιὰρ ὸλοὺγιορ ἰσέ τε, χένουζ κοβαλαγιὴς βουκοὺ πουλτουγοὺ γιὸκ τούρ. Τζαπὸν Τεβλετινὶν Χριστιανλὰρ ἀλεϊχιντὲ ἀκτέμτζε ἰλὰν ἐττιγὶ σετὶτ κανουνλὰρ σίμτι ἰτζρὰ ὸλούνμαγιορ. Μισιονερλὲρ βὲ γερλιτὲν χάϊλη τερπιελὶ κιμσελὲρ γιακηνλαρτὰ Τεβλέτι μεζπουρὲ ταραφηντὰν γουρριέτι τινιγὲ νὲὰρ ὸλουνατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτμετὲ τιρλέρ. Μισιονερὶν πιρὶ, «Πὶρ κοὺν ὸλατζάκ κι σαπαχτὰν καλκὴπ χὲπ ἐνὲλλερὶ τὲφ ὸλμοὺς, βὲ 30 μιλιοντὰν ἰπαρὲτ πὶρ ἐχαλιγὶ ἀρζοὺ βὲ σεβιντζ σεταλαρὴ ἰλὲ Ἰντζιλὶ καπὸὺλ ἐτμεγὲ χαζὴρ κορετζέγιζ» τεγιοὺ γιαζάρ.

ΆΛΛΑ ΠΙΡ ΊΠΡΕΤ.

Σὴρ Ράουντελ Παλμὲρ, Ἰνκιλτέρρανην σίμτικι Ἀγκιάμη Ἀτλιγὲ Ρεϊσὶ, γάγετ τιντὰρ πὶρ ἀτὲμ ὸλοὺπ, μεμουριέτλε κετζιρτιγὶ πούτοὺν ὄμρουντὲ Παζὰρ κοὺνοὺνοὺ ἀσλα πόζμαιμης τήρ. Σενετὲ 27 πὶν Ἰνκιλὶζ λιρασὴ βαριτατὴ ὸλὰν ὸϊλὲ πὸ-

γιοὺκ μεμουριεττὲ πουλουνὰν πὶρ ἀτὲμ Μουκατὶτὲς κὸυνοὺ ἰς ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλμάζσα, γιὰ ἰσλερὶ βὲ μεσουλιετλερὶ ἂζ ὁλὰν κιμσελὲρ γέβμη μεζπουρὴ ποζμακτὰν νὲ κατὰρ ζιατὲ σακηνμαγὰ πορτζλοὺ τουρλάρ. Μουτεπὲρ Ἰνκλιζλερτὶν τζοκλαρὴ κιπὶ, Σὴρ Ράουντελ Παλμὲρ ταχὶ πὶρ Παζὰρ μεκτεπιντὲ τεβὰμ οὐζρὲ τὲρς βερίρ.

ΧΙΚΜΕΤΗ ΤΑΠΙΓΕ Ο'ΥΖΕΡΙΝΕ
ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.
1. ΤΕΡΣ.

Σουάλ. Χικμέτι ταπιϊγὲ (φυσικὴ φιλοσοφία) νὲ τίρ;

Τζεβάπ. Χικμέτι ταπιϊγὲ ταπιὶ νεσνελερὶν σεπεπλερινὶ ταρὶρ βὲ τζισιμλερὶν χασσιγετλεριντὲν πὰχς ἐτὲν πὶρ ἴλμ τίρ.

Σ. Τζισμ νὲ τίρ;

Τ. Κὸρτούγιμιζ σεϊλερὶν χὲρ πιρὶ πιρὲρ τζισμ τίρ.

Σ. Τζαζιπὲϊ ἐτζζάϊ φερτιγὲ τενιλὲν κουββὲτ χὲρ τζισμτὲ πουλουνούρ μου;

Τ. Ἐββὲτ, πουλουνοὺρ, λάκιν πάζη τζισμτὲ κουββετλὶ, πάζησηντα τα ζαὶρ τίρ.

Σ. Χάνκη τζισμλερτὲ κουββετλὶ τίρ;

Τ. Σὲρτ τζισμλερτὲ κουββετλὶ τίρ; πουνλαρὰ τζίσμι σοὺλπ τέριζ.

Σ. Πὶρ σοὺλπ τζισμ ζικρ ἐτεπιλίρμισιν;

Τ. Ὁτοὺν βὲ τὰς βὲ τεμὶρ, σοὺλπ τζισμλὲρ τίρ.

Σ. Σὸυνκὲρ βὲ ἀγὰτζ καπουγοὺ σοὺλπ τζισμλὲρ μι τίρ;

Τ. Πέλι.

Σ. Σὲρτ τζισμλὲρ σοὺλπ τοὺρ τετίνσὸυνκὲρ βὲ ἀγὰτζ καπουγοὺ γιουμσὰκ ὁλαρὰκ νάσηλ σοὺλπ σαγιηλαπιλιρλὲρ;

Τ. Σεϊγιὰλ ὅλμαγιαν τζισμ σοὺλπ τοὺρ.

Σ. Χάνκη τζισμλὲρ σεϊγιὰλ τίρ;

Τ. Σοὺ, σοὺτ, γιὰγ βὲ γάϊργουμ, σεϊγιὰλ τίρ.

Σ. Σὸυνκερὶν βὲ ἀγὰτζ καπουγουνοὺν βὲ σάϊρ γιουμσὰκ τζισμλερὶν σεϊγιὰλ ὅλματηγηη νετὲν πιλίρσιν;

Τ. Σὸυνκερὲ βὲ ἀγὰτζ καπουγουνὰ ἰστετιγὶμ σεκλὶ βερεπιλίρμι, ὁνλὰρ ταχὶ ὅλ σεκιλτὲ καληρλάρ, λάκιν σοὺ βὲ σάϊρ σεϊγιαλλὲρ ἀλτηκλαρὴ σεκιλτὲ καλμαζλάρ.

Σ. Πὶρ τζίσμι σοὺλπ ἰλὲ πὶρ τζίσμι σεϊγιὰλ πὶρ σαρρὰ οὐζερινὲ κοτουγοὺμ χαλτὲ, σοὺλπ χάνκισι ἰτιγινὶ νάσηλ ἀνναγιαπὶλ σι.

Τ. Τζίσμι σοὺλπ κονουλτουγοὺ γερτὲ καλήρ.

Σ. Σεϊγιὰλ νάσηλ ὁλοὺρ;

Τ. Σορρανὴν οὐζερινὲ, ὁντὰν τα γερὲ ἀκάρ.

Σ. Σεϊγιὰλ τεμέκλε νε ἀννάρσην;

Τ. Πὶρ κὰπ ἰτζιντὲ ὅλματηγη χαλτὲ, ἀκὴπ κιτὲν σέϊ ἀννάρημ.

Σ. Χὲρ σεϊγιὰλ σοὺ κιπὶ ἀκάρ μι;

Τ. Χὲρ σεϊγιὰλ ακμάζ· σεϊγιὰλ βάρ κι σουτὰν βὲ γιαγτὰν φαρκλὴ τὶρ.

Σ. Εὐιλὲ ισὲ κὰτζ νὲβ τζισμ βάρ;

Τ. Ἰκὶ νέβ.

Σ. Νάσηλ τεσμιὲ ὁλουνουρλάρ;

Τ. Σ ο ὺ λ π βὲ σ ε ϊ γ ι ὰ λ.

Σ. Σοὺλπ τζισμλερτὲν πάζηλαρη σ ὲ ρ τ, πάζηλαρην ισὲ γ ι ὸ υ μ σ ὰ κ ὁλμασὴ νετὲν νεσὲτ ἐτέρ;

Τ. Τζαζιπὲϊ ἐτζζάϊ φερτιγὲ σὲρτ τζισμλερτὲ κουββετλὶ, γιουμσὰκ τζισμλερτὲ ισὲ ζαὶρ ὁλτουγουντὰν νεσὲτ ἐτὲρ.

Σ. Τζαζιπὲϊ ἐτζζάϊ φερτιγὲ νὲ τίρ;

Τ. Πὶρ κουββὲτ ταπιϊγὲ τίρ· ποὺ κουββέτλε τζισμλερὶν ἓν οὐφὰκ τζοὺζλερὶ, γιάνι παρτζαλαρὴ πιρπιρλερινὶ τζὲζπ ἐτὶπ, γιάνι τζεκὶπ πὶρλεσιρλὲρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΆΝΤΑΚΙΑ ΊΑΕ ΊΣΚΕΝΤΕΡΟΥΝ
ΆΡΑΣΗΝΤΑ ΠΟΥΛΟΥΝΑΝ
ΠΕΙΛΑΝΤΑ ΚΟΒΑΛΑΓΙΗΣ.

«Ἰντζίλι Σεριφ πουτοὺν τουνγιαγιὴ τενβὶρ κηλμακτὰ, βὲ τουνιαμὴζ χάλα μετενιγεττὲ τερακκὶ ἐτμεκτὲ, βὲ χουρριγέτι τινιγὲ οὔμουμεν μουταχατὲ ὁλουνμακτὰ ἰκὲν, τζεχαλετὶν κογιου πουλουτλαρηνὴν Πειλὰν σακινλεριντὲν πὶρ κησμηνὴ χάλα καπλαμὴς ἰτιγινὲ ἐσεφ ἐτέριζ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν ἀκτὲμ πὶρ τοστοὺν μαγαζασηντὰ πουλουντουγοὺμ ἐσνατὲ, πὶρ Ἐρμενὶ παπὰζ ἰτζερὶ κιρτί. Ὀσμανλητὰν ὁρατὰ χαζὴρ πουλουνὰν πὶρ ζὰτ πανὰ Ἐρμενὶ κιλισεσιντὲν νίτζουν ἀϊρηλτηνὴζ τεγιοὺ σουὰλ ἐττιγιντὲ, Ἰντζίλι Σεριφὲ μουγαὶρ ταλιμὰτ κὸρτουγιούμοὺζ ἰτζοὺν ἀϊρηλτὴη τεμεγὲ μετζπουρ ὁλτοὺμ. Ὁ βακὴτ παπὰζ χιττέτλε πανὰ πακὴτ, Κιλισεμιζτὲ Ἰντζίλι Σεριφὲ μουγαὶρ ταλιμὰ νὲ ἰμὶς, κὸστερ πακαλὴη τετικτὲ, Ἰντζίλι Σεριφὲ καρσὴὲν πὸγιουκ γαλατηνηζὴν πιρὶ σοὺ κι, Χαζρέτι Ἰσατὰν πασκὰ πὶρ τζὸκ μιαντζηλαρὰ μουρατζαὰτ ἐτέρσινιζ. Ἰντζιλὶ ταλιμὰτ μουτζιπίντζε ισὲ κατζ μιαντζὴ βάρ; τετίμ. Παπὰζ, Ἰλεκ τζοκλάρ· ἔδελα Μεριὲμ ανὰ, ἅγιος Σαρκὶς (παπαζὴν ἀτὴ Σαρκὶς ὁλτουγουντὰν πουνοὺ ζικρ ἐττί) βὲ πασκὰ Ἀζιζλὲρ' τεγερὲκ, τζεβὰπ βερτί. Ὁ βακὴτ πὲν Α' Τιμ. 2· 5ὶ ἀτζὴπ Ζίρα Ἀλλὰχ πὶρ τίρ· Ἀλλαχὴν βὲ ἀτεμλερὶν Μιαντζησὴ ταχὶ πὶρ τὶρ, ἀτὲμ Ἰησοὺς Χριστὸς' ἀγετινὶ ὀκουτουγοὺμ πίρλε, παπὰζ γαζάπλε τζηκὴπ, τζαρτηὰν κετζέρκεν, Πὶρ Πορὸτ βαΐζ κελμὶς, νὲ βαφτιζὶ νέ τε τζεννετὶ βάρ, ἀντζακ ἀγηλημηζὴ ποζοὺπ κογιουνλαρημηζὴ τζαλατζάκ· παπαστηνὴν τζιτινὶ ποζανὴ γιηλανλὰρ σοκσοὺν' τεγερὲκ ἐχαλιγὶ Προτεσταντλαρὴν ἀλεϊχινὲ ταχρὶκ ἐτμέκλε καναὰτ ἔτμεγιπ, Παζὰρ κὸυνού τε κιλισετὲ σοὺ βέτζχλε ἀφορὸζ ὀκουτού. Πουντὰν σόνγρα, χὲρ κίμ κι Προτεσταντλαρὰ σελὰμ βερὶρ, γιάχοτ ὁνλαρὴν σελαμηνὴ ἀλὴρ βὲ ὁνλὰρ ἰλὲ κὸρουσούρσε, λανετλὶ ὁλσούν· βὲ ἔγερ πὶρ κιμσενὶν ὀγλού Προτεστὰντ ισὲ, ὁνού ἐβιντὲν κοβσούν'. Ἄνιτε παπαζὴν ἐμρινὶ ἰτζρὰ ἐτενλὲρ ὁλτού· παπαλὰρ Προτεστὰντ ἐβλατλαρηνὴ ἐβτὲντιταρὴ ἐττιλὲρ, τὶν χουσουσουντὰ καρὴ κοτζὰ ἀρασηντὰ ταχὶ μαραζαλὰρ ὁμαγὰ πασλατὴ, βὲ πιζὲ ταχὶ τουρλοὺ χακαρετλὲρ ὁλτού· μέσελα καπουλαρημηζὰ ἰνσὰν νετζασετὶ σουρτουλὲρ βὲ πενὶ σοκακλαρτὰ τασλαμαγὰ πασλατηλάρ. Κέζαλικ τζοτζουκλὰρ σοκακτὰ Προτεσταντλαρὴ ἰστιχζὰ ἐτερὲκ, τουρλοὺ γιακησηκσὴζ σοζλὲρ ἴλὲ ὀνλαρὰ χακαρὲτ ἐϊλετιλέρ. Χάττα πὶρ καρηντασὴν ἐβινὶ τασλατηλάρ, ὀνά τα τζὸκ ρεντζιτὲ ἐττιλέρ. Μιχτὰρ πιλὲ ὀνλαρὴ ἀζαρλαμαγὰ καλκησὴτηγηντὰ, παπὰζ ὀνὰ ταζὶρ ἐττί. Ποϊλέτζε τζοτζουκλὰρ παπαζτὰν γιοὺζ ἀλὴη πιζὶ πὲκ τζὸκ τατζὶς ἐττιλέρ. Τοστλαρημηζτὰν πάζηλαρη ἀφοροζτὰν κορκοὺπ σελαμὶ πιλέ κεστιλέρ. Χὰλ πού κι Χριστὸς Ἐφεντιμιζ "Εγερ γιάληνηζ καρηνταση ηζὰ σελὰμ βερίρσενιζ, νὲ ζιατὲ ἐτέρσινιζ; κομρουκτζιλὲρ ταχὶ ὁ ἰλὲ ἐτμεζλέρ μι;' βὲ, Ἔουσμενλερινζὶ σέβιν, βὲ σιζὲ πεττουὰ ἐτενλερὲ χάϊρ τουὰ ἔτιν' βὲ Ἀτεμλὲρ σιζὲ χὲρ νέ ἰττέρσενιζ κι ἐτελὲρ, σὶζ ταχὶ ὁνλαρὰ ὁ ἰλὲ ἐϊλεγὶν' τεγιοὺ πουγιουρούγιορ. Πὶζ φασὶτ Χριστιανλὰρ ὁλοὺπ, παπὰζ χαζρετλερὶ γαλὶς Χριστιὰν ισὲ, νάσηλ ὁλοὺρ κι Ἐφεντίμιζὶν πουγιουρτουγοὺ πού πενπιχλερὲ καρσὴ κεντισὶ πάζε λανὲτ ὀκουτουκτὰν μαϊὰ, πετὲρ, καρηντὰς βὲ τεστὶ αρημηζὴ πιζὶτὲν ἰκρὰχ ἐτμεγὲ, πιζὲ τουρλοὺ ρεντζιτὲ ἐτμεγὲ, σελαμημηζὴ πιλὲ ἀλμαμαγα ταχρὶκ ἐτέρ. Κεντισὶ σοκακλαρτὰ τατλανμακ βὲ ἰστιχζὰ ὁλουνμακ ἰστέρ μι; κι πιζὲ καρσὴ πού χαρεκετὶ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ τζοτζουκλαρὰ μουσαατὲ, βὲ ρουχσὰτ πιλὲ βερίρ. Παπὰζ χαζρετλερὶ νὲ Χριστιανληγὰ νὲ ἰνσανιετὲ γιακησὴρ γάϊρι χαλλερτὲ πουλουνούγιορ ισέ τε, μεραμημηζ φόσλ ἐτμὲκ ὅλματηγηνταν σουκούτλε κετζίπ, ἀντζακ ἀλεϊχμιζτὲ πού τὰρζ φεντλὲρ βὲ τουζακλὰρ κουρμακτὰν σάρφη ναζὰρ ἐϊλεμεσινὶ ὀνὰ ἰχτὰρ ἐτέριζ.

Σ. Μ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Φεβρουάριος 7 Ρωμὶ, βὲ Φεβρουάριος 19 Ἐρρεντζὶ, 1873.

ΎΣΤΑΝΠΟΛ.

Χαρπὶ ναζηρὴ Ἐσὰτ παὰ Μεχμὲτ Ρουστὶ πασανὴν γερινὲ Σατραζὰμ, Παχριὲ ναζηρὴ Χουσεὶν Ἀβνὶ παὰ ταχὶ μουσαρλεῖχὶν γερινὲ Χαρπὶ ναζηρὴ νασπ ὁλουνμουσλὰρ τὴρ.

—Ἰστανπολτὰ τάπ οὺ νὲτρ ὁλουνὰν Φάρ τοὺ Βοσφὸρ νὰμ Φρανσήζτζα γαζετατὰ, κετζὲν σενὲ, γιάνι 1872 τὲ σέχρη μεζπουρτὲ ὁλενλερὶν σαγιησὴ πὶρ βέτζχη ἀτὶ ἵλὰν ὁλουνμουσ τοὺρ.

Ζιλκατετὲ, γιάνι Ἰανουάριος 11 τὲν Φεβρουάριος 9 ἀτεκ 961 κιτὶ ὁλμοὺς τοὺρ· γιάνι Τουρκλερτὲν 470 κιτὶ (210οὺ ἐρκὲκ βὲ 260ὴ νισὰ) Ἰσεβιλερτὲν 392 κιτὶ (202σὶ ἐρκὲκ, 190ὴ νισὰ) βὲ Γιαχουτιτὲν 99 κιτὶ (55ὶ ἐρκὲκ, 44οὺ νισά).

Ζιλχιτζτζετὲ, γιάνι Φεβρουάριος 10 τὰν Μάρτιος 9ουνάτεκ, ὁλενλερὶν ἀτετὶ 1006 γιὰ παλὶγ ὁλμούς. Τὸυρκλερτὲν 413 κιτὶ (178ὶ ἐρκὲκ, 235ὶ νισὰ), Ἰσεβιλερτὲν 446 κιτὶ (230οὺ ἐρκὲκ, 236σὴ νισὰ), Γιαχουτιτὲν 127 κιτὶ (67ὶ ἐρκὲκ, 60ὴ νισά).

Μουχαρρεμτὲ, γιάνι Μάρτιος 10ουντὰν Ἀβρίλιος 8 ἐτεκ 868 κιτὶ, Τουρκλερτὲν 355 κιτὶ (115ὶ ἐρκὲκ, 200ὶ νισὰ), Ἰσεβιτὲν 450 κιτὶ (240ὴ ἐρκὲκ, 210οὺ νισὰ), Γιαχουτιτὲν ταχὶ 63 κιτὶ (33ὶ ἐρκὲκ, 30οὺ νισά).

Μάγη Σεφερτὲ, γιάνι Ἀβρίλιος 9 τὰν Μάϊος 8ινέτεκ, 815 κιτὶ, Τουρκλερτὲν 390 κιτὶ (203ὶ ἐρκὲκ, 187σὶ νισὰ), Ἰσεβιτὲν 363 κιτὶ (201ὶ ἐρκὲκ, 162σὶ νισὰ), Γιαχουτιτὲν 62 κιτὶ (34ὶ ἐρκὲκ, 28ὶ νισά).

Ρεπουλ ἐββελτὲ, γιάνι Μάϊος 9 τὰν Ἰούνιος 6τηνάτεκ, 709 κιτὶ 350σὶ Τουρκλερτὲν (160ὴ ἐρκὲκ, 190ὴ νισὰ), 306σὴ Ἰσεβιτὲν (145ὶ ἐρκὲκ, 161ὶ νισὰ), 53ὶ Γιαχουτιτὲν (31 ἐρκὲκ, 22σὶ νισά).

Ρεπουλαχηρτὰ, γιάνι Ἰούνιοσην 7σινὲν Ἰούλιοσην 6τηνάτεκ, 633 κιτὶ, 308ὶ Τουρκλερτὲν (208ὶ ἐρκὲκ, 100ὶ νισὰ), 330οὺ Ἰσεβιλερτὲν (140ὴ ἐρκὲκ, 190ὴ νισὰ), 55ὶ Γιαχουτιτὲν (31ὶ ἐρκὲκ, 24ὶ νισά).

Τζεμαζὶλ ἐββελτὲ, γιάνι Ἰούλιος 7 τὲν Ἀὺγοττος 4ἐτεκ, 836 κιτὶ, 420σὶ Τουρκλερτὲν (200ὶ ἐρκὲκ, 220σὶ νισὰ), 346σὴ Ἰσεβιτὲν (181ὶ ἐρκὲκ, 165ὶ νισὰ), 70ὶ Γιαχουτιτὲν (30οὺ ἐρκὲκ, 40ὴ νισά).

Τζεμαζὶλ ἀχηρτὰ, γιάνι Ἀὺγοττοσουν 5ινὲν Σεπτέμβριοσουν 3ινέτεκ, 746 κιτὶ, 426σὴ Τουρκλερτὲν (200ὶ ἐρκὲκ, 225σὴ νισὰ), 276σὴ Ἰσεβιτὲν (135ὶ ἐρκὲκ, 141ὶ νισὰ), 44οὺ Γιαχουτιτὲν (24ὶ ἐρκὲκ 20σὶ νισά).

Ρετζὲπ ἀγιηντὰ, γιάνι Σεπτέμβριος 4τὲν Ὀκτώβριος 3ἐτεκ, 740 κιτὶ, 370ὶ Τουρκλερτὲν (170ὶ ἐρκὲκ 200ὶ νισὰ), 317 σὶ Ἰσεβιλερτὲν (156 ἐρκὲκ, 161ὶ νισὰ,) 53 Γιαχουτιτὲν (29οὺ ἐρκὲκ, 24ὶ νισά).

Σαπὰν ἀγιηντὰ, γιάνι Ὀκτώβριος 4τὲν Νοέμβριας 2σινέτεκ, 737 κιτὶ, 365ὶ Τουρκλερτὲν (168ὶ ἐρκὲκ, 197σὶ νισὰ), 300ὶ Ἰσεβιτὲν (180 ἐρκὲκ, 120 νισὰ), 72σὶ Γιαχουτὶ (37σὶ ἐρκὲκ, 35ὶ νισά).

Ραμαζαντὰ, γιάνι Νοέμβριοσουν 3ιντὲν Δεκέμβριοσουν 1ινέτεκ, 767 κιτὶ, 390ὴ Τουρκλερτὲν (178ὶ ἐρκὲκ, 212σὶ νισὰ), 310οὺ Ἰσεβιτὲν (185ὶ ἐρκὲκ, 125ὶ νισὰ), 67σὶ Γιαχουτὶ (27σὶ ἐρκὲκ 40ὴ νισά).

Σεββαλτὰ, γιάνι Δεκέμβριος 2τὲν 31ἐτεκ, 866 κιτὶ, 454ὶ Τουρκλερτὲν (208ὶ ἐρκὲκ, 246σὴ νισὰ), 335ὶ Ἰσεβιτὲν (195ὶ ἐρκὲκ, 140ὴ νισὰ), 77σὶ Γιαχουτὶ (37σὶ ἐρκὲκ, 40ὴ νισά).

Τεκμὶλ πὶρ σενὲ ζαρρηντὰ ὁλενλερὶν σαγιησὴ τζέμαν 9744 κιτιγὶ παλὶγ ὁλμοὺς τὴρ, γιάνι 4711ὶ Τουρκλερτὲν (2238ὶ ἐρκὲκ, 2473 νισὰ), 4191 Ἰσεβιτὲν (2190ὴ ἐρκὲκ, 2001ὶ νισὰ), 842 ταχὶ Γιαχουτὶ (435ὶ ἐρκὲκ, 407σὶ νισά).

Ἰσπου ἵλαντὰν κορουνὶρ κι, σενενὶν ἓν σογοὺκ ἀιλαρὴ ὁλὰν Δεκέμβριος, Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, βὲ Μάρτιος ἀιλαρηντὰ ὁλενλὲρ ζιατὲ τὶρ. Κέζαλεκ κορουνὶρ κι Ἰσεβιλὲρ ἵλὲ Γιαχουτιλερτὲ ἐρκεκλερτὲν ὁλενλερὶν σαγιησὴ, καρηλαρηνκιντὲν γιοὺζτὲ γετὶ, σεκὶζ ζιατὲ τὶρ. Τουρκλερτὲ ἰσὲ, πὶλ ἀκς καρηλαρτὰν ὁλενλερὶν ἀτετὶ ἐρκεκλερινκινὶ γιοὺζτὲ ὸν τετζαβοὺζ ἐτέρ.

—Ἰσπου ἀγιην 9ουντὰ Παζὰρ κετζεσὶ Ἰζμιρτὲ τεγσετλοὺ πὶρ καζὰ βακὶ ὁλμοὺς τοὺρ. Πὶρ τζαιπὰζ τακημὴ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ ογιουνλαρὴ σέϊρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἰκὶ οὺτζ γιοὺζ κισὶ κατὰρ τενὶζ κηγιησηντὰ πουλουνὰν πὶρ καζινο γιὰ τζέμ ὁλμοὺς ἰκὲν, πναγιὴ ταυτὰν τιμεκλὲρ κηρηλὴπ, πονὰ ἀκαπιντζε τενὶζιν ἰτζενὲ γιηκηλμὴς, βὲ τερουνενὲ πουλουνὰν τζεμιγεττὲν γιοὺζ κισιτὲν ζιατὲ πογουλμοὺς τοὺρ.

—Πειρουττὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερνὲ ναζάρεν, Τζεπέλι Λιπὰν βαλισὶ Φράνκο πατὰ βεφὰτ ἐτμὶς τὶρ. Μουπεβεφφὰ ἀλτμὴς γιατηνὰ ἰτί. Μεμουριετινὶν ἰτλερινὶ γιλμιγὲτ βὲ χακκανιγὲτ οὺζρὲ ἰταρὲ ἐπτιγὶ ἰτζοὺν Τζεπέλι Λιπὰν ἐγαλισινὶν ριαγὲτ βὲ μουχαπετινὶ κεντινὲ τζελπ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, μουμαϊλεγὶν βεφατὴ ἐγαλὶ μεζπουρενὶν τεεσσουφινὶ μοὺτζιπ ὁλμοὺς τὴρ. Πάπη Ἀλὶ μουτεβεφφανὴν γενεὶ Πετροπουρκτὰ Τεβλέτι Ἀλιὲ ἐλτζισὶ ὁλαν Ρουστέμ. Πεγὶ Τζεπέλι Λιπὰν βαλισὶ νὰσπ ἐτμὶς τὶρ. Ρωστὲμ Πεϊζάτεν Βενετιλὶ Ἰταλιὰν βὲ Κατολικ μεζμεπινὲν, ἄσηλ μαχλεζὶ τε Μαρλιάνα ὁλαρὰκ, χάϊλη βακηττὰν περοὺ Τεβλέτι Ἀλιενὶν τιπλομάττζα ἰτλεριντὲ κουλλανηλμὴς τὴρ, βὲ σίμτι νίχαγετ μουσιρλὶκ παγεσινὲ ναὶλ ὁλτοὺ.

—Τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, κετζὲν χαρτὰ ἰτζιντὲ Ἀρναβουτλουκτὰ Τουράττσο νὰμ μαχαλτὲ, βὶ Ρουμελινὶν τζενουπὶ οὺτζουντὰ πουλουνὰν Καβάλλατα βὲ Ἀνατοληνὴν μερκεζὶ ὁλὰν Γιοζγαττὰ χαρεκέτι ἀρζ βακὶ ὁλμοὺς τοὺρ.

—Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χητὶβ χαζρετλερινὰν μαχτουμουνοὺν τουγιουνουντὲ ὁλὰν μεσαρὶφ κουντὲ 6,600 λιραγιὰ παλὶγ ὁλμούς. Νικιαχτὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰτζοὺν Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν κοντεριλὲν Ζιβὶρ πέϊ, πατσκὰ κιμσελερτὲν ἀλτηγὴ χισαπτὴζ χετιγελερτὲν ματὰ, Χητὶβ χαζρετλεριντὲν 2,500 λιρὰ ἀτιγὲ ἀλμηστὴρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Ἱσπανιανὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Ματριττὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, κηρὰλ Ἀματτέους ἱστιφὰ ἐτμὶς, βὲ Ἱσπανιανὴν Κορτὲζ νὰμ μιλλὲτ μετζλισὶ 32 κουραγιὰ καρτὴ 256 κουρὰ ἵλὲ χουκουμέτι Τζουμχουριεγὶ ἵλὰν ἐτμὶς τὶρ. Γενὶ βουκιαλὰ νὰσπ ὁλουνμουσ, βὶ πὶρ ἂζ καρηστηκλὴκ βουκοὺ πουλμουσ ἰσέ τε, τὲζ πασταηρηλμὴς τὴρ. Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα Ἰταλιαγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὲκ οὺζρὲ ἀκτέμτζε Ἱσπανιατὰν τζηκμηττλὰρ τὴρ.

—Πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἐββὲλ Ἰνκιλτέρρανὴν λιμανλαρηντὰν πιρινὲ γιακὴν, ἰτζιντὲ 400 κατὰρ μεγατζὶρ γιολτζοὺ πουλουνὰν πὶρ κεμιγὲ πὶρ βαπὸρ κελὶπ τζατμὴς, βὲ κεμὶ γιαρὴμ σαὰτ σοὺρμεγιπ πατμὴς, γιολτζουλαρτὰν ταχὶ 327 κιτὶ πογουλμοὺς τοὺρ. Κεμιγὶ τικκατσηζλήκλα τζηγναγιὰν βαπὸρ ἰσὲ, χὶτζ πὶρ γεριντὲν σακατλάνμαμης ἰκὲν, τεχλικετὲ πουλουνὰν κεμιγὲ γιαρτὴμ ἔτμεκσιζιν, ἀλὴπ γιουρουγιὸβερμις. Βαπόρη μεζπουρὴν πὶρ Ἱσπανιὸλ κεμισὶ ὁλτουγοὺ σόγρα ἀνναστηλμὴς τὴρ. Καπιτὰν ὅλ ἰνσαφσὴζ γαρεκετὶ ἰτζοὺν αὶμιουμεν τσαγιοὺπ ὁλουνακτὰ τὴρ, βὲ μουστταχάκ ὁλτουγοὺ οὺζρὲ σετὶτεν τετὶπ ὁλουνατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν τὶρ.

—Σανὲβιτζ ἀτταλαρηνὴν γιακηνλαρτὰ βεφὰτ ἐτὲν γουκουμταρηνὴν γηστημλαρηνὰν Λουνάλιπο νὰμ πεζατὲ, τζεζαὶρι μεζπουρενὶν ἐγαλισινὲν πὶλ ἰττιφὰκ μουπεβεφφανὴν γερινὲ γουκουμτὰρ ἰντιζὰπ ὁλουντοὺ.

Ἀμερίκα Μισιοναλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν Μόνελλίφι γαζετὲ Ε. ΠΛΑΤΣ

ΎΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματτεόσιὰν ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΔΤ Β. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 14 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 26 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 7

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Αλλαχὴ τουατὰ τατζὶζ ἐτμὲκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλὶκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴζ πάζη νασιχὰτ, 'Ελλιπίρινττζὶ μεκτούπ. — "Ασηλ ἰντιπάχη'ρουχανὶ νὲ τίρ; — Χικμέτι ταπιϊγὲ ὀύζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Ἰλάν. — Ταϊρικιτὲ βαϊζὶ ὁλτούρμὲκ ἰστεγενὶν ἰκραρή. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ — Τζαρσὴ φιατή.

'ΑΛΛΑΧΗ ΤΟΥΑΤΑ ΤΑΤΖΙΖ 'ΕΤΜΕΚ.

(Λουκ. 18· 1—8.)

—o—

ΤΟΥΑΤΑ 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτμὲκ, ἰνσάντζα τουσὸυνουλτὸυγιοὺ χαλτὲ ἀϊκηρὴ κὸρουνούρ. Τατζὶζ ἐτμὲκ, πέϊνεννας ἀλέσσεβιε τερπιεσιζλὶκ τὶρ, τατζὶζ ἐττιγιμὶζ ζατήν τα ναμουσουνὰ χαλὲλ κετιρὶρ τεγιοὺ ἂττ ὁλουνούρ. Πινάεν ἀλέϊχ πιριντὲν πὶρ σέϊ τιλεγὶπ, ριτζαμὴζ καπούλ ὁλούνματηγη χαλτὲ, ἀλέσσεβιε τέκραρ ὅλ ζατὰ ἰλτιμὰς ἐτμετὲν σάρφη ναζὰρ ἐτέριζ. Ἰνσάντζα πόϊλὲ ὁλαρὰκ, νάσηλ ὁλούγιορ κι, μούρατουλλαχὰ ἰταατημὴζ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτεπιλίγιορουζ, βὲ πόϊλὲ ἐτμεμίζλε ὀνὰ χακαρὲτ ἐτμὶς ὁλματηκὰν ματὰ, ὀνὰ μακπούλ ταχὶ ὁλαπιλίγιορουζ; Πού ἰτιραζὰ τζεβὰπ σού τούρ· 'Αλλὰχ τατζὶζ ἐτιλμεγὲ μούχτατζ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ πιζὶμ ὀνού τατζὶζ ἐτμεγὲ σεπεπλεριμὶζ βάρ.

"Εββελα, 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτενέτεκ τουαγιὰ τεβὰμ ἐτμεμὶζ τουαμηζὴν χαλισανὲ ὁλτουγουνού πεγιὰν ἐτέρ. "Εκσεριατουαλαρημηζτὰ τουγιουστὰν ζιατὲ κόστερὶς βάρ. Τούνιαβὶ ἐφκιαρημὴζ βὲ τέντζε ἀρζουλεριμὶζ ρουχανὶ ναζαρημηζὴ κορλετὶρ, βὲ πὰκ ἀρζουλεριμιζὶν κανατλαρηνὴ κεσέρ. 'Ατὲτ ὀύζρὲ 'Αλλαχτὰν περεκὲτ τιλέριζ, λάκιν πάζεν τιλεκλεριμιζὶ σουνὰρ σουνμάζ, ὀνλαρὴ οὐνουτούρουζ. Τεβπεκιὰρ ὅλμαγιαν ἀκραπαμὴζ βὲ τοστλαρημὴζ ἰτζοὺν ἐττιγιμὶζ τουαλὰρ χαλὶς ὁλσὰ ἰτὶ, ὀνλὰρ ἰτζοὺν σουντουγουμουζ νιγιαζλαρτὰ μούταλεκμὴζ τερὶν, τουγιουστλαρημὴζ κουββετλὶ βὲ τιλεκλεριμὶζ χεραϊετλὶ ὁλμάζ μη ἰτὶ, χούλασαϊ κελὰμ 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτμέζ μι ἰτίκ; Εὰτλὲ ἰσὲ τατζὶζ ἐτμὲκ χουλουσὰ νισὰν τὴρ, τατζὶζ ἔτμεμεκ ἰσὲ, ἀλέσσεβιε τουσούνμεγερεκ βὲ τούϊμαγιαρακ τουὰ ἐττιγιμιζὲ ἰσπὰτ τὴρ.

Τέφα, 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτενέτεκ τιλεμεμίζλε ἰμαννημὴζ σηνανήρ. Κιτάπη Σερὶφ ὀϊρετίρ κι 'Αλλὰχ τουρλοὺ γιολλὰρ ἰλὲ κεντὶ καβμηνὴν ἰμανηνὴ τετζρουπὲ ἐτὲρ, βὲ σούπχεσιζ τουαλαρημηζὴν τζεβαπηνὴ κετζικτιρίρσε, κεντινὲ ὀλὰν ἰτιματημηζὴν καβὶ ὀλουπ ὁλματηγηνη κεντισὲ πιλσὶν τεγιοὺ τεγὶλ, ἶλλα 'Αλλαχὰ ἰτιματημὴζ ὀλουπ ὁλματηγηνη γιάχοτ ἰτιματημὴζ νὲ κατὰρ ἰτιγινὶ πὶζ πιλελὶμ τεγιοὺ κετζικτιρίρ. "Ιματι τουατὰ 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτμεμὶζ, ὀνὰ ὀλὰν ἰτιματημηζὴν καβιλιγινὶ, βὲ τεβαζοὺ λάκιν σεπάτλε ὀνοὺν βατλεριν ἰτζρὰ ὀλουνατζαγηνὰ ἰτικὰτ ἐττιγιμιζὶ πεγιὰν ἐτέρ.

Τέφα, 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτμεμὶζ, μούχτατζληγημηζὴ χάκικατεν τουϊμουζ ὁλτουγουμουζοὺ ἰσπὰτ ἐτέρ. 'Ατεμλερὲ πιλὲ ρατζὰ ἐττιγιμιζτὲ, μούχτατζληγημὴζ πιζὲ τζεσαρὲτ βερίρ. Ἰχτιγιατζατημὴζ τερετζέϊ νιγαγετὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, χιτζαπὴ βὲ ἰχτιραζὴ πὲρ ταράφ ἐτὶπ, νιγιαζημηζὴν μούτλακα καπούλ ὁλουνατζαγὴ τὰρζ ἶλὲ ριτζὰ ἐτέριζ. Πουνοὺν κιπί τε 'Αλλαχὴν μερχαμετὶ βὲ γιαρτημηνὰ μούστακὶλ μούχτατζ ἰτιγιμιζὲ κανμὴζ ὁλτουγουμουζ χαλτὲ, ταπιάτλε τουατὰ 'Αλλαχὴ τατζὶζ ἐτέριζ.

Σεμαβὶ Πετεριμὶζ 'Αλλαχὰ χὰμτ ὁλσούν κι, πιζὲ κεντινὶ τατζὶζ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βερτικτὲν ματὰ, τατζὶζ ἐτμεμιζτέν τε χοτλανὴρ, βὲ πουνοὺ χουλουὺς βὲ ἰτιμὰτ βὲ χάκικατεν ἀρζουμουζ ὁλτουγουνὰ ἰσπὰτ ἂττ ἐτέρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΕΛΛΙΠΙΡΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Χὲρ κεσὲ μαλοὺμ ὁλτουγοὺ ὀύζρὲ ἐγὶ ἀτεμλερὶν ἀρζουσοὺ βὲ μακσετὶ πού τούρ κι, πίλτζοὺμλε ἰνσανλὰρ ἀχλακὶ μεπτελερὲ κὸρὲ κεντὶ τάβρ οὺ χαρεκετλεριν ἰσλὰχ ἐτελέρ· γιάχοτ σόϊλὲ σόϊλεγελίμ, 'Αλλαχὰ ἰταὰτ ἐτελὲρ, τζούνκι ἐτέπ οὺ ἐρκιανὴν μενπαὴ βὲ μερκεζὶ 'Αλλὰχ τὴρ. Πὲς, πίλτζούμλε ἀτεμλὲρ τάβρ οὺ χαρεκετλεριν νίτζε ἰσλὰχ ἐτεπιλιρλέρ; Πού μακσετὶ φιϊλὲ κετιρμὲκ ἰτζούν ἄντζακ πὶρ γιόλ βὰρ, πού ταχὶ τζοτζουκλαρὴ ἐτέπ οὺ ἐρκιὰν μεπτελερὶ ὀύζρὲ τερπιὲ ἐτμὲκ τὶρ.

Πόϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ ἔββελα Χριστιανλὰρ κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ λαγιηκὴ ἶλὲ τερπιὲ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ἐτμελὶ τιρλέρ· τζούνκι ἑουνγιανὴν ἡσηγὴ ὅλ τζοτζουκλὰρ ὁλατζάκ. Πουντὰν σοὺ μεσελὲ ζουχοὺρ ἐτὲρ, Χριστιανλὰρ κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ νάσηλ τερπιὲ ἐτμελὶ κι, ὀνλαρὴν καλπὶ βὲ τάβρ οὺ χαρεκετὶ ἀχλακὶ μεπτελερὲ μούταπὴκ, γιάχοτ 'Αλλαχὴν μούρατὴ ὀύζρὲ ὁλσούν.

Πιλίριζ κι βαλιτεϊνὶν ἐβλατλὰρ ὀύζερινὲ ὅλὰν χούκωμετὶ, ὀνλαρὰ 'Αλλαχὴν χούκωμετινὶ ταπτμαγὰ πὶρ βασιτὰ τὴρ. Τζοτζούκ βαλιτεϊνὶνὲ ἰταὰτ ἐτερὲκ 'Αλλαχὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ δὶρενμελὶ· βαλιτεϊνὶν ἐβλατλὰρ ὀύζερινὲ ἰτζρὰ ἐϊλετικλερὶ νουφουζτὰν πού νετιτζὲ χασὴλ ὁλματηγη χαλτὲ, τερπιὲ ἀγλακιγὲ πὲκ κουσουρλοὺ ὁλούρ. Πού χουσουστὰ βαλιτεϊνὶν νάσηλ χαρεκὲτ ἐττιγινὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν πάζη φαμιλιαλαρὰ ναζὰρ ἐτελὶμ. Φὰρζ ἐτελὶμ κι ἶλκ κιττιγιμὶζ ἔβτὲ γάγετ τιζμεσρὲπ πὶρ πετὲρ βὲ βαλιτὲ, βὲ πουνλαρὴν, ὀύτζοὺ ὀγλὰν ἰκισὶ κὶζ, πὲς ἐβλατὴ βάρ. Καπουτὰν ἰτζερὶ κὶρτιγιν κὶπὶ ἔββελα ἀναλαρηνὴν σεσινὶ ἰσιτὶρσιν. Πού κατὴν τζοτζουκλαρὴν πὶρινὲ ταρηλαρὰκ, «Ἰωάν, νὲ γιαπάγιορσουν; πὶρ τάχα πόϊλὲ ἐττιγινὶ κόρούρσεμ, σενὶ τεπελέριμ» τεγιοὺ παγηρὴπ τζαγηρὴρ, γιάχοτ, «Κόζούν κὸρ ὁλσούν, γε-

ρὶν τὶπὶνὲ κὲτζέσινν» γιὰ πασκὰ πού μισιλλού πάγιαγη σόζλὲρ ἰλὲ πεττουὰ ἐτὲρ. Βὲλ χασὴλ πού ἐδτὲ τάϊμα παγηρμὰκ βὰρ, τζὸκ τερὰ ταγιάκ τα βάρ. Τζοτζουκλὰρ ἀναλαρηντὰν, πάχουσους πατπαλαρηντὰν κορκαρλὰρ, τζούνκι πού ἀτεμὶν ἐλλὶ ἀγὴρ τὴρ· βουρούρσα πὲκ κηγιὰκ βουρούρ. Τεϊνεγὲ ταβρανατζὰκ ὀλτουγού χαλτὲ τζοτζουκλαρὴν κεμικλερινὶ κηρμαγὰ καστὴ βὰρ κὶπὶ τόγὲρ, γιάχοτ ὀνλαρτὰν πιρινὶν κολουντὰν τουτσά, παρμακλαρηνὴν γερλερὶ ζέβαλλη τζοτζουγούν τενιντὲ μόσμορ ὀλοὺπ, ἓν ἀζὴ πὶρ χαρτὰ καλήρ. Πϊίλὲ σὲρτ πάπατὰν βάκα κορκού βὰρ ἰσέ τε, ἰταάτ τενιλὲν·σέϊ ἄσλα γιόκ· γιάνι τεμὲκ ἰστέριζ κι, τζοτζουκλὰρ ἄντζακ ταγιακτὰν κορκτουκλαρὴ ἰτζούν ἀναλαρὴ γιάχοτ πάπαλαρὴ χαζὴρ ὀλτουγού χαλτὲ, τζὰρ νατζὰρ ἰταατὰ πουλουνουρλάρ. Μέσελα φὰρζ ἐτὲλίμ κι πάπασὴ τζοτζουκλαρὴν πιρινὲ, «Χρίστο, σού ἐρὶκ ἀγατζηνὴν μεϊβελεριντὲν γέμεγετζεκσιν, ἀννάγιορμουσουν;» τεγιού ἔκιτεν τενπὶχ ἐττί. Παπασὴ χαζὴρ ὀλτούκτζα, τζοτζούκ κορκουσουντὰν ὅλ ἀγατζὴν μεϊβελερινὲ τοκανμάζ· λάκιν ὃ κιττικτὲν σόνγρα, ἀνασὴ ταχὶ ἰτζερτὲ ὀλούπ πασκὰ πὶρ κόρὲν ὅλματηγη χαλτὲ, τέρακατ ἐρικλερτὲν πὶρ κὰτζ τανεσινὶ κοπαρήπ γέρ.

Ἀναλαρὴ τα κηζλαρὴν πιρινὲ, σοκαγὰ τζηκὴπ πασκὰ κηζλὰρ ἰλὲ δϊνάμασην τεγιού ἠσμαρλάρ· ἀνὰ ἐδτὲ ὀλτούκτζα κὴζ σοκάκ καπουσουντὰν τὴσαρὴ τζηκμάζ, λάκιν ἀνασὴ ἐδὶ πρακὴπ πὶρ γερὲ κίττιγι κιπὶ, κὴζ ταχὶ σοκαγὰ τζηκὴπ ἀνασὴ ἐδὲ κελενέτεκ κεζὲρ δϊνάρ· ἀνασηνὴν κελτιγινὶ ούζακτὰν κόρτούγιού κιπὶ, κοσάρακ ἐδὲ κιρὶπ μούραϊτζε ἰσινὶν πασηνὰ κετζὶπ ὀτουρούρ.

Ἀνασὴ, «Σόφια, πὲν κιττικτὲν σόνγρα σοκαγὰ τζηκτήν μη;» τεγιού σοράρσα, κὴζ τέρακατ, «Χάγιηρ, βαλιτὲ» τεγιού τζεβὰπ βερίρ.

Πού βαλιτεϊνὶν νιγετὶ πέλκι ἐγὶ τὶρ· σάγετ ἐδλατλαρηνὴ, γιαραμαζληκτὰν σακηντηρμάκ ἰτζούν ὀνλάρ ἰλὲ δὶλέ σέρτ μουαμελὲ ἐτὲρλέρ· σάγετ ζάνν ἐτὲρλέρ κι τζοτζούκ κηρμηνὰ γιούζ βερίλμεγιπ σέρτ τουτουλτουκλαρὴ χαλτὲ, κότούλούκ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὶμεζλερ. Χὰλ πού κι, πού τζοτζουκλαρτὰ πουνούν ἀκισινὶ μούσαγατὲ ἐττίκ. Κόρτούκ κι πουνλὰρ πατπαλαρηντὰν κορκούπ ἐγὶ ὀλατζὰκ γερτὲ, πούτούν πούτούν ἰταατσὶζ βὲ μούραϊ ὀλουγιούρλαρ, λάκιν ταχὰ φενασὴ βάρ. Κηζλαρὴν κούτζούγιού Μαριάμ, σεκερὶ σεβὲρ, βὲ φουρσὰτ πούλτουγου κιπὶ ἀλὴπ γέρ· λάκιν πού σεπεπτὲν πὶρ κὰτζ τεφὰ ταγιάκ γετιγὶ ἰτζούν κορκάρ· ἄμμα ἀνασηνὰ ἰταὰτ ἐτὶπ χουγιουντὰν βὰζ κετζέρ μι; Χάγιηρ· γιὰ νὲ γιαπάρ; ἀνασὴ ἐδτὲ ὅλματηγη βακὴτ, τολαπὴ ἀτζὴπ ἰστετιγὶ κατὰρ σεκὲρ τζαλὰρ, βὲ ἀνασὴ τουϊτουγού χαλτὲ, ἰνκιὰρ ἐτὶπ, «Ἄλματηγμ» τεγιού γιαλὰν σὸϊλέρ. Ἀνασηντὰν ταγιάκ γετιγὶ ἰτζούν Μαριαμὴν ἀχλακὴ τούζελτὶ μι, γιόχσα πόζουλτού μου; Χούλασαϊ κελὰμ σὲρτ ἀνὰ βὲ πάπανὴν κορκουσού τζοτζουκλαρὴ πὶρ καπαχαττὰν ἐσιρκεμετὲν ἰσὲ, ὀνλαρὴ πὶρ κὰτζ τάχα ἀγὴρ καπαχατλὰρ σαχιπὶ ἐτὲρ. Ὀνλὰρ μεζχούρ ταρίκλε ἰταατλὴ ὅλματηκταν ματὰ, χρσηζληγὰ βὲ γιαλαντζηληγά τα ἀλησηρλάρ.

ἈΣΗΛ ἸΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ ΝΕ ΤΙΡ;

Ἰντιπάχη ρουχανὶ λαρζὴ ἰλὲ τὶν χουσουσουντὰ ὀλὰν μανεβὶ οὐϊκουτὰν ἀγιηλὴπ, τιγιανετὶν ἐχεμιγετινὶ τανημὰν ἀνναπηλήρ. Πϊίλὲ πὶρ οὐγιανηκλὴκ ἐσνασηντὰ ἰνσανὴν τίντζε χαβεσλερὶ ταχρὶκ ὀλουνούρ, βὲ τιγιανετὲ μούτεαλλὴκ ὀλὰν φαριζέϊ ζιμμετινὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ἀρζουσού ἀρτάρ.

Λάκιν ἰντιπάχη ρουχανὶ, γιάχοτ ρουχανὶ οὐγιανηκλὴκ τεμέκλε γιανλὴς ἐφκιαρὰ ζαχὶπ ὀλιμάκ τα μούμκιν ὀλτουγουντὰν, μεζκούρ ἰπαρενὶν ἄσηλ μανασηνὴ ἰζὰχ ἐτμεμιζ λαζήμ κελίρ. Πουττερεστλέρ τε κεντὶ ἰτικατλαρηντὰ ζιατὲ γαϊρὲτ βὲ χεραρὲτ ἰπρὰζ ἐτεπιλιρλέρ. Κέζαλικ Μουχαμμετὶλὲρ βὲ σάϊρ μεζχεπλερτὲν ὀλανλάρ τίντζε καϊτσηζληκτάν οὐγιανὴπ μεζχεπλερὶ χακκηντὰ ἀσκ βὲ γαϊρέτλε τζαληάπιλιρλέρ. Ἴσμ ἰλὲ Χριστιὰν ὀλανλάρ τα ταπὶ ὀλτουκλαρὴ ποζούκ Χριστιανληκτὰ βακήτ πε βακὴτ γαϊρὲτ βὲ κερμιγὲτ κόστεριρλέρ. Φρανσηζλαρὴν οὐζερινὲ κελὲν σὸν χάρπ ἀφετὶ, βὲ Παριζτὲ Κομούν τεσμιὲ ὀλσουνὰν ἰμανσὴζ, βὲ μούλχὶτ ἀσὴ χαυκάμετὶν ἐττιγὶ τεχσετλιού τζιναγετλερὶν τεεσιρὶ, Φρανσανὴν τζαχὶλ βὲ πατὴλ ἐχαλισιντὲν βαφὶρ κιμετλερὶ, ἀκτέματζε κόγια χικμετλὶ τὰρζ ἰλὲ μούπαρεκ Πικὶρ Μερέμ τζαχὶλ πὶρ κηζὰ κορούντού τεγιού ζὰνν ὀλουνὰν πὶρ μαχαλὲ ζιαρετὲ ταχρὶκ ἐττί. Ρουχπὰν βὲ πισκοποσλὰρ πού πατηλληγὰ μουαβενὲτ ἐττιλὲρ, τζούνκι πού βέτζγλε χέμ ὀνλαρὴν νουφουζού ἀρτάρ, χέμ τε ἐλλερινὲ τζὸκ παρὰ κετζὲρ ἰτί. Ἀλτανμὴς ὀλὰν ζέβαλλη ἐχαλὶ τουὰ ἐτὲρ, ἀγλὰρ, ἂφβ ἰτζούν ἀζὰπ βὲ μεσακκατα τούτζαρ ὀλούρ, ἀκτζὲ βερὶρ βὲ κεντὶ ἰτικατάτη τινιγεσὶ ἰτζούν γαϊρὲτ βὲ ἰστιγιάκλε τζαληάὴρ ἰσέ τε, νὲ κιπρὶ τενζίλ ἐτὲρ, νέ τε ἀτβάρ οὐ χαρεκετιντὲ ζιατὲ ἰστικαμὲτ βὲ ζιατὲ κουτσιγὲτ μούταχατὲ ὀλουνούρ. Ἰντιπάχη ρουχανὶ πατηλιγετὲ ταχρὶκ ὀλουνμὰκ τεγὶλ τὶρ.

Ἰντζὶλ μούτζιπίντζε τίνι χακικινὶν ἰντιτάρὴ χουσουσουντὰ ἄσκλε τζαληάὴπ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ταχὶ ἄσηλ ἰντιπάχη ρουχανὶ τεγὶλ τὶρ. Μούνασὶπ πὶρ ἰπατὲτ μαχαλὶ γιάχοτ βαϊζ γιάχοτ τὶν τεεσιρὶ ταχτηντὰ μεκτὲπ πουλούνματηγη, βὲ γιάχοτ βαζὰ βὲ τουαγιὰ κελενλὲρ ἀζλὴκ ὀλτουγού χακκηντὰ πικάϊτ ὀλούπ τα σόνγρα οὐγιανμὰκ, βάκα φαϊτελὶ βὲ ἀρζού ὀλουνατζὰκ πὶρ σέϊ ὀλτουγουντὰν, Χριστιανλαρὴ πού σεϊλερὲ τεσβὶκ ἐτμεγὲ τζαληάμὰκ φὰρζ ἰσέ τε, πουνλαρὴν τζούμλεσι τε πὶζὶμ ἀνναπηγημὴζ ἐφκιαρτὰ ἰντιπάχη ρουχανὶ ὀλμακτὰν πατὶ τὶρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΛΕΡ.

1. Τερσὲ ἰλαβέ.

Σούάλ. Σούλπ χέμ σὲρτ τζισμλὲρ νάσηλ τεσμιὲ ὀλουνουρλάρ:

Τζεβάπ. Ἐτζσάμη κεσίφὲ τεσμιὲ ὀλουνουρλάρ.

Σ. Κεσαφὲτ νὲ τὶρ;

Τ. Κεσαφὲτ σηκηλὴκ μανασηνὰ τὴρ.

Σ. Χάνκη τζισμλὲρ κεσίφ τὶρ;

Τ. Τζούζλερὶ πιριπιρινὲ πὲκ γιακηντὰν πιτισμὶς ὀλὰν τζισμλὲρ κεσίφ τὶρ.

Σ. Πάζη κεσίφ τζισμλερὶν ἰσμινὶ βέρ.

Τ. Τεμὶρ γάγετλε κεσίφ τὶρ· ἀτούν τα κεσίφ τὶρ.

Σ. Πού ἰκισιντὲν χάνκηση ζιατὲ κεσίφ τὶρ· τεμὶρ μι γιόχσα ὀτούν μου;

Τ. Τεμιρὶν κεσαφετὶ ὀτουνσουνκιντὲν τζὸκ ζιατὲ τὶρ.

Σ. Τεμιρὶν ὀτουντὰν ζιατὲ κεσίφ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ νὲ τὶρ;

Τ. Τζούνκι τεμιρὶν τζούζλερὶ ὀτουνούν τζούζλερινὲν ζιατὲ πιρπιρλερινὲ γιακηντὰν πιτισμὶς τὶρ.

Σ. Πουνού νετὲν πιλίγιορσουν;

Τ. Τζούνκι πὶρ ὀτούν παρτζασηντὰν ζιατὲ πὶρ τεμὶρ παρτζασηνὴ κηρμαγὰ κουβὲτ λαζήμ τὶρ.

Σ. Σούλπ, λάκιν γιουμσάκ τζισμλερὲ νὲ ἴσμ βεριλίρ;

Τ. Σεϊρὲκ ἰσμὶ βεριλίρ.

Σ. Σεϊρεκλίκ νὲ τίρ;

Τ. Σεϊρεκλίκ, γιουμσακλὴκ γιάχοτ ἰντζελίκ τίρ.

Σ. Χάνκη τζισμλὲρ σεϊρὲκ τίρ;

Τ. Τζούζλερὶ πιρπίρλερινὲ πὲκ γιακὴν ὅλμαγιαν τζισμλὲρ σεϊρὲκ τίρ.

Σ. Πόϊλὲ τζισμλερτὲν πὶρ κατζηνὴν ἰσμινὶ βέρ.

Τ. Σόυνκὲρ βὲ ἀγὰτζ καπουγοὺ σεϊρὲκ τζισμλὲρ τίρ.

Σ. Πού ἰκισιντὲν χάνκηση ζιατὲ σεϊρὲκ τίρ, ἀγὰτζ καπουγού μου, γιόχσα σόυνκὲρ μι;

Τ. Σόυνκὲρ ζιατὲ σεϊρὲκ τίρ.

Σ. Σόυνκὲρ νίτζοὺν ἀγὰτζ καπουγουντὰν ζιατὲ σεϊρὲκ τίρ;

Τ. Τζόύνκι σόυνκερὶν τζόυζλερὶ ἀγὰτζ καπουγουνοὺν τζόυζλερὶ κατὰρ πιρπίρλερινὲ γιακηντὰν πιρλεσμὶς τεγὶλ τιρλέρ.

Σ. Πόϊλὲ ἰτιγινὶ νετὲν πιλίρσιν;

Τ. Τζόύνκι σόυνκὲρ, ἀγὰτζ καπουγουντὰν τάχα νολάϊ ἀϊρηλὴρ γιάχοτ κοπάρ.

Σ. Τόυμὰν κεσὶφ τὶρ τεμέκλε νὲ ἀννασηλήρ;

Τ. Κατὴ τὴρ ἀννασηλὴρ, γιάνι τόυμανὴν τζόυζλερὶ πιρπίρινὲ ὁϊλὲ γιακὴν κελίπ πιρλεσμὶς κι, ὀνλαρὴν ἀρασηντὰν κόρμεκ μόυμκὶν τεγὶλ τίρ.

Σ. Πουγοὺ σούλπ μου τοὺρ, γιόχσα σεϊγιάλ μη τὴρ;

Τ. Πουγοὺ σεϊγιὰλ τὴρ.

Σ. Νετὲν πιλιρσίν;

Τ. Τζόύνκι πὶρ γερτὲ τουρμὰζ, βὲ ὀνὰ πὶρ σεκὶλ τε βεριλέμεζ.

Σ. Χαβαγιὰ σεκὶλ βεριλεπιλίρ μι;

Τ. Χάγιηρ.

Σ. Εὐϊλὲ ἰτὲ χαβὰ σούλπ μου τοὺρ, γιόχσα σεϊγιὰλ μη τὴρ;

Τ. Χαβὰ σεϊγιὰλ τὴρ.

Σ. Χαβά τα σοὺ κιπὶ γερὲ ἀκάρ μη;

Τ. Χάγιηρ.

Σ. Σεϊγιὰλ ὁλτουγοὺ χαλτὲ νίτζοὺν ἀκμάζ;

Τ. Τζόύνκι τζὸκ χαφὶφ τίρ.

Σ. Χαβὰ νέρετε τιρ;

Τ. Ἐτραφημιζτὰ τὴρ, τενεφφοὺς ἐττιγιμίζ τε ὦ τούρ.

Σ. Εὐϊλὲ ἰσὲ σεϊγιὰλ τζισμὶ τενεφφοὺς ἐτεπιλίρμιγιζ;

Τ. Τενεφφοὺς ἐτεπιλίριζ, χὲμ νεφεσιμίζ τε σεϊγιὰλ τὴρ.

Σ. Χαβὰ βὲ νεφὲς σοὺ κιπὶ σεγιάλ μη τηρλάρ;

Τ. Χάγιηρ, πασκὰ τοὺρλοὺ σεϊγιὰλ τηρλάρ.

Σ. Σοὺ κιπὶ σεϊγιαλλαρὰ νὲ τενίρ;

Τ. Ἀκάρ σεϊγιὰλ τενίρ.

Σ. Νεφεσὲ γιάχοτ πογουγιὰ πενζὲρ σεϊγιαλλαρὰ νὲ τενίρ;

Τ. Χεβαβὲς σεϊγιὰλ τενιλίρ.

Σ. Ποὺ τὰρζ σεϊγιαλλαρὰ νίτζοὺν χεβαβὲς ἰσμὶ βεριλίρ;

Σ. Τζόύνκι χαβαγιὰ πενζερλέρ.

Ἰ Λ Λ Ν.

Μαρτουαντακὶ Ἴλμι ἴλαχὶ μεκτεπινὶν τερσλερὶ ἴσπου ὀνὸυμόυζτεκὶ Μάρτιος ἀγιὴν ἀλαρράνκα 10ουντὰ γενιτὲν πασλαγιατζὰκ ὁλοὺπ, πὸυ ἴλαντὰν μακσετιμὶζ, μεκτέπη μεζπουρὴν ἀτζηλμασηνὴν ἐββελισ ἰκόυνοὺ, γιάνι κελετζὲκ ἀγιὴν Ἰουντὰ Παζὰρ κόυνοὺ, Ἀλλαχὴν περεκετινὶν κερὲκ μεζκοὺρ μεκτεπὲ βὲ κερὲκ ποὺ μεμαλικὶν σάϊρ μεκτεπλερινὲ ἰχσὰν ὁλουνμασὴ χακκηντὰ μάχσους τουὰ ἐϊλεσινλὲρ τεγιοὺ, Ἀγγελιαφοροσοὺν ἴσπου νουσχεσινὶ βακτηντὰ ἀλὴπ ὀκουγιανλαρὰ τεκλὶφ ἐτμὲκ τίρ. Χὲπ κιλισελερὶν Τζοπανλαρὴ βὲ Βαϊζλερινέ τε τεκλὶφ ὁλουνούρ κι, ἔγερ μόυνασὶπ κουρουρλέρσε, ἐβλατλαρηνὴ Ραππὴν ἰσινὲ τακτὶς ἐϊλεμὲκ βαλιτεϊνὶν πορτζοὺ, Ἰντζιλὶ σάϊρ ἀτεμλερὲ βὰζ ἐϊλεμὲκ χηζμετινὲ κεντιλερινὶ χιπὰ ἐτμέκ τε τιντὰρ κεντζλερὶν φαριζέι ζιμμετὶ ὁλτουγουνοὺ ὅλ κόυνκι βαζλαρηντὰ πεγιὰν ἐτελέρ. Τζοκλαρὰ μαλοὺμ τὶρ κι ποὺ μεμλεκεττὲ Ραππὴν ἰσὶ ἰτζοὺν λαγιηκὴ ἴλὲ τζαληὰνλὰρ ἄζ τὴρ. Χάλα χάϊλη τζεμαατλάρ, κελὶπ κεντιλερινὲ ρουχανὶ κουλαγοὺζ βὲ μουκαλλίμ ὁλσοὺν τεγιοὺ μόυνασὶπ πὶρ καμπεγὲ ἀρζοὺ ἐτὶπ ἀρόγιορλαρ ἰστὲ τε, πουλμαγὰ μουβαφφὰκ ὅλάμαγιορλαρ. Φενασὴ σοὺ τὴρ κι, λαζὴμ ὅλὰν βαϊζλερὶν σαγιησηνὰ ναζάρεν, κεντιλερινὶ Ραππὴν ἰσινὲ ταχσὶς ἐτὲν, γιάχοτ ὅλ ἶς ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κόρὲν κεντζλὲρ πέκ ἄζ τὴρ. Βάκα ἐκὶν τζὸκ ἄμμα ἰστζὶ ἄζ τὴρ· ποὺ σεπεπτὲν Ἐφεντιμὶζ Ἰησοὺς, «Πιτζινὶν Σαχιπινὲ νιγιὰζ ἔτιν κι, κεντὶ πιτζινινὲ ἰστζιλὲρ τζηκαρὰ» τεγιοὺ πουγιουρούρ. Ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ποὺ μεμαλικτὲ Ραππὴν ἰσινὶν ἴλερλεμεσινὲ ἀρζουκὲς ὁλανλὰρ σοὺ ἰκὶ σέϊ ἰτζοὺν Ἀλλαχὰ τουὰ ἐτμελὶ τιρλέρ· ἔββελα σουνοὺν ἰτζοὺν κι, περεκέτι ἴλαχιγὲ κεντιλερινὶ Ἰντζιλ χηζμεττζιλιγινὲ χαζηρλαγιανλαρὰ ἰχσὰν ὁλουνσοὺν, ὁϊλέ κι ονλὰρ Ραππὴν γιαρτημὴ ἴλὲ μεζκοὺρ χηζμετὲ μόυνασὶπ ὁλαλὰρ, βὲ σάνιεν σουνοὺν ἰτζοὺν κι μόυνασὶπ βὲ μόυκτεϊρ τζὸκ κιμσελὲρ ποὺ ἰσὲ χαζὴρ ὁλμαγὰ κεντιλερινὶ τακτὶς ἐϊλεσινλέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν

ΤΑΙΡΙΚΙΤΕ ΒΑΙΖΙ Ε'ΟΑΤΟΥΡΜΕΚ 'ΙΣΤΕΓΕΝΙΝ 'ΙΚΡΑΡΗ.

«Ποὺ κοϊ Τιαρπεκὶρ ἴλὲ Μερτινὶν ἀρασηντὰ τὴρ. Πουντὰν ἀλτὴ σενὲ ἀκτὲμ, Λουσαβορτζαλὰν Ἐρμενὶ μεζχεπιντὲν Κήρκο ἰσμιντὲ πὶρ κὲντζ κιμεσνὲ, κογιοὺν Ἐρμενὶ παπαζηνὴν ἐβινὲ κιττιγιντὲ, παπὰζ «Τινιμιζὶ πατηρμὰκ ἐφκιαρὴ ἴλὲ κογιουμουζὲ κελὲν Προτεσταντὰ καρσὴ κελὲν πὶρ κιμσὲ πουλούνμαγιορ» τετί. Κήρκο, παπαζτὰν ποὺ σοζοὺ ἰσιττιγιντὲ, τέρακαπ ἐβινὲ κιτὶπ πὶρ τουφὲνκ τετάρικ ἐττὶ, βὲ κετζελερὶ τολασὴπ πενὶ 'ολτουρμεγὲ φουρσὰτ ἀρὰρ ἰτί. Κετζελερὶ ἐβτὲ γιαταγημηζὴ πὶρ πεντζερενὶν 'ονουντὲ σερμεγὶ ἀτὲτ ἐτμὶς ἰτίκ· μερκοὺμ πουνοὺ κορερὲκ, πενὶ βουρμακ ἀρζουσοὺ ἴλὲ πὶρ κοὺν κελὶπ τουφενκὶ πεντζερετὲν ἰτζερὶ οὐζατὴρ, βὲ γετὶ κερρὲ οὐζερμὲ ἀτὲς ἐτμὲκ ἰστὲρ, λάκιν τουφένκ ἀπὲς ἀλματηγηντὰν μεραμηντὰν βὰζ κεντζὶπ ἐβινὲ κιτὲρ.

Πὶρ σενὲ σόνγρα μεζκοὺρ κὲντζ ζατ πιζίμ ἰπατετχνεμιζὲ βὰζ τινλεμεγὲ κελίρ. Πὲν ταχὶ ὅλ κοὺν «Κατὶλ ἔτμεγεσιν» τεν· πιχὶ οὐζερινὲ βὰζ βερίγιορ ἰτίμ. Ἰπατὲτ χιτὰμ πουλτουκιτὰν σόνγρα, μερκεὺμ γιανημὰ κελὶπ, βάκτ ἴλὲ πενὶ 'ολτουρμὲκ καστηντὰ ὁλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐτερὲκ πεντὲν ἀφβλὴκ τιλετί. Ὀνὰ «Πὲν σανὰ ἀφβ ἐτέρμ, λάκιν ἰστέρμ κι πενὶ 'ολτουρμεγὲ κουρτουγοὺν τερτιπὶ τανὰ νάκλ ἐτέτιν» τετίμ. Ὁ ταχὶ κεϊφιτὶ πανὰ ὁλτουγοὺ κιπὶ νάκλ ἐτὶπ, καπαχατλὴ ἰτιγινὶ ἰκρὰρ ἐττί. Μεζκοὺρ κὲντζ ζατ ποὺ σενὲ Προτεστάντ ὁλτού, χὲμ Ἰντζιλὶν ποὺ κοϊτὲ ἴλερλεμεσινὲ γάγετλε ἀρζουκὲς τίρ.

Ἰντζιλὲ μουχαλιφὲτ ἐτενλερὶν τεβπεγὲ κελμεσὶ ἰτζοὺν Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν ἰχσὰν ὁλουνμασὴ χακκηντὰ σεσλερινὶ Ἀλλαχὰ καλτηρσηνλὰρ τεγιοὺ ποὺ χικιαγεγὶ ὀκουγιὰν Χριστιανλαρὰ ριτζὰ ἐτέριζ· ἀλέλγουσους τζούμλε καρηνταϊλαρτὰν τιλέριζ κι, ποὺ κὲντζ ζατὴν σαχίχεν Χριστιὰν ὅλμασὴ ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ὀνοὺν ἰμανηνὴ ἀρτηρσὴν τεγιοὺ τουὰ ἐϊλεσινλέρ».

ΧΟΥΤΕΡΣΑ 'ΑΠΔΗΑ 'ΑΧΟΥΔ.

Μερτὶν Δεκ. 24, 1872

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Φεβρουάριος 14 Ρουμί, βὲ Φεβρουάριος 26 Ἐφρεντζί, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Κετζὲν χαφτὰ Ἀγγελιαφοροστὰ ζικρ ὁλουνὰν γενὶ τεβτζιχὰτ οὐζερινὲ σουνλὰρ ταχὶ ἱλαβὲ ὁλουντού. Κηρὴμ μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ Σερασκὲρ ὁλοὺπ, χάϊλη βακηττὰν περοὺ μεμουριεττὲ πουλούνμαγιαν Ριζὰ πασὰ Παχριὲ Ναζηρὴ, Σηρβανιζατὲ Μεχμὲτ Ρουστὶ πασὰ Σατὴκ πασανὴν γερινὲ Μαλιγὲ Ναζηρὴ, Τζεβτὲτ πασὰ Ἐβκὰφ Ναζηρὴ, Ζαπτιὲ Μουσιρὶ Ἰσμαὶλ πασὰ οὐμούρη Ναφιὰ Ναζηρὴ, Ἰζζὲτ πασὰ ταχὶ Ζαπτιὲ Ναζηρὴ νασπ ὁλουνμουσλὰρ τήρ,

— Ἰσταμπολοὺν μουτεπὲρ Ρουμλαρηντὰν χάϊλη κιμσελὲρ μεκτεπλερινὶν ἰσλαχὴ, πάχουσους κηζλὰρ ἰτζοὺν ἀλὰ πὶρ μεκτεπ ἰχτασὴ χακκηντὰ ἰστισαρὲ ἐτμὲκ νιγετὶ ἱλὲ γιακηνλαρτὰ πὶρ μετζλὶς ἐττιλέρ. Ὅλ μετζλιστὲ ἰκὶ Κομισιὸν ταγὶν ὁλουνοὺπ, πιρὶ Κουτζοὺκ ἀτατακὶ τιτζαρὲτ μεκτεπινὶν ζιατὲ μενφααιλὴ ὁλμασηνὴν ἰτζαπηνὰ, τικερὶ ταχὶ Φενερτεκὶ μεκτεπὶν γενιτὲν τανζιμινὲ πακατζὰκ τήρ. Ποὺ σὸν μεκτεπ ἰτζοὺν 6,000 λιρὰ μεσαρίφλε γενὶ πὶρ πινὰ ἰνσὰ ὁλουνμασὴ τεκλὶφ ὁλουντού. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ρουμ κατηνλὰρ πεϊνλεριντὲ πὶρ σιρκὲτ τερτὶπ ἐτὶπ, κηζλὰρ μεκτεπινὶν ἰχτασηνὰ μουπασιρὲτ ἐτετζεκλέρ.

— Μεμαλίκι Σαχανετὲ τσουκμαντζηλὴκ ἐτὲν Ἱρανληλάρ, σάϊρ τσουκμαντζηλαρὴν βερτιγὶ ἰσνὰφ βερὰισιντὲν ποὺ ἀνέτεκ ἀζὰτ ἰτιλέρ. Πουντὰν ποϊλὲ βερκὶτ μεζπουρὴν Ἱρὰν τεπαστὴ ὁλὰν τσουκμαντζηλαρτὰν ταχὶ ἀληνατζαγὴ, Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν Ἱρανληλαρὰ βὲ Ἱρὰν τεβλετινὲ ρέσμεν χαπὲρ βεριλτὶ, βὲ ἔλαν ἀληνμαγὰ πασλανμὴς τήρ.

— Ἰζμὶρ καζινοσιυνοὺν τενάζὲ γιακηλὴπ, χάϊλη τζανλαρὴν τελεφ ὁλτουγοὺ κετζὲν χαφτανὴν Ἀγγελιαφοροσουντὰ ζικρ ὁλουντού. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν μεζκὶρ καζανὴν βακὶ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, τζαμπαζλὰρ σοϊλὲ πὶρ ὀγιοὺν ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτιλέρ. Ἰτζλεριντὲν πιρισὶ ἐτζὲλ μακαμηντὰ πασκαλαρηνὴ κοβαλαγιὴπ τουτμὰκ ἰστεμετὲ, ὀπιρλὲρ ταχὶ κεέννιχι κορκουλαρηντὰν νασὶ κατζμακτὰ, σεγιρτζιλέρ τε ὀνλαρὴν ὀγιουνουντὰν χὰζζ ἐτὶπ, καχκαχὰ ἱλὲ κοὺλτοὺκλερὶ ἐσνατὲ, ὀγιουντζοὺ βὲ σεγιρτζὶ, χέπσι πιρτὲν πινὰ ἱλὲ περαπὲρ τενιζὶν ἰτζινὲ γὰρκ ὁλτουλὰρ, βὲ πὲκ ἀζὴ ἰτζλεριντὲν κουρτουλὰ πιλτί. Πάζη ἀτεμλεριν ἐττιγὶ κιπὶ ὁλούμοὺ βὲ ἀχρετὶ ζεβκὲ ἀλὴπ ὀγιοὺν ἐτμὲκ βάκα μούνασιπ πὶρ σέτ τεγιλ τίρ.

— Κετζὲν Ἀγγελιαφοροστὰ ζικρ ὁλουνὰν γερλερτὲν ματὰ, Σοὺρ βὲ Κούτση Σερὶρ βὲ Ἀντάκιατα ταχὶ χαρεκέτι ἂρζ βακὶ ὁλμοὺς τούρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἱσπανιατὰ ἰχτὰς ὁλουνὰν γενὶ χοὺκοὺμέτι τζοὺμχουριὲ μεμαλίκι μεζπουρὲ ἐχαλισινὶν πὸγιοὺκ κησμηντὰν καποὺλ ὁλουνμοὺς τοὺρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τίρ. Κορτὲς νὰμ μιλλὲτ μετζλισὶ σοὺρεφὰ οὐνβανλαρηνὴν κιάφφεσινι λὰγβ ἐτμὶς, βὲ ἰταρέϊ κιλισεβιεὶ ἰταρέϊ Τεβλεττὲν ἀγιηρμὰκ χουσουσουντὰ μάχσους πὶρ νιζαμναμὲ νεσὶρ ἐτμὲκ ἐφκιαρηντὰ πουλουνούγιορλαρ. Ἰνκιλτέρρα βὲ Φράνσα βὲ Πελτζίκα βὲ Ἰζβιτζὲρ βὲ Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερίκα Τεβλετλερὶ ἰσπου γενὶ χοὺκοὺμέτι Τζουμχουριεὶ ρέσμεν τανημησλὰρ τήρ.

— Χάϊλη Τζαπονλοὺ κεντζ κιμεσνελὲρ ἱλμ ὀ'ρενμὲκ ἰτζοὺν ἀκτέμτζε Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικαγιὰ κιτμισλὲρ ἰτί. Σίματι σεκσὲν κεντζ ταχὶ γίνε μεζκοὺρ νγετὲ μετνὶ Τζαπουντὰν Ἀλμάνιαγια κελὶπ ὅρανην ταρελφοὺνοὺν μεκτεπλεριντὲ ἱλμὲ μεσγουλ ἁλμακτὰ τηλάρ. Πουνλαρὴν μεσαρίφι Τζαπὸν τεβλετὶ ταραφηντὰν βεριλετζέκ. Σεκσενὲρ σαγὶρτ τε Φράνσα ἱλὲ Ἰνκιλτερραγιὰ κοντεριλμισλέρ. Ἀλμανγιαγιὰ κιτενλερὶν ἐκσὶ ποὺτ παπαζὴ ὁλοὺπ Χριστιὰν τινινὲ ἀσνὰ ὁλμὰκ ἰτζοὺν κελμισλέρ. Σίματι Περλεντὲ κιλισὲ χατερμεσιντὲν πὶρ ζὰτ πουλαρὰ Χριστιὰν ταλιματὴ βὲ ἰποιτὲτ οὐσουλινὲ μουτεαλλὴκ τερσλὲρ βερμετὲ τίρ.

— Ἀφρικανὴν ἰτζερισιντὲ πουλουνὰν Δόκτωρ Λίβινγκστοντιαν ἁλημὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Μίστηρ Στένλινιν ἀβτετιντὲν σόνγρα, μουμαϊλέϊχ τενζ κηζησηντὰν κεντισινὲ ἰρσὰλ ὁλουνὰν ἰσνελὶ ἁλμὴς, βὲ Νὶλ ἠρμαγηνὴν πατηνὴ πουλμὰκ βὲ Ἀφρίκα χαρτασηνὰ ταλὶρ πάζη χάλλ ὁλούνμαμης μεσελελερὶ ταχκὶκ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ γενιτὲν κεσρὲ πασλαμὴς τήρ.

ΓΕΝΙ ΠΙΡ ΤΕΦΣΙΡ ΚΙΤΑΠΗ.

Ἑρμηνεία συνοπτικὴ καὶ ἐκλεκτικὴ τῶν εὐαγγελίων μετὰ Προλεγομένων περὶ γνησιότητος, αὐθεντίας, θεοπνέστου, γλώσσης, ἐποχῆς αὐτῶν, κτλ. Μετ' εἰκονογραφιῶν, Γεωγραφικῶν Χαρτῶν καὶ Πανομοιοτύπων Χειρογράφων. Τόμος Α'. Εὐαγγέλια κατὰ Ματθαῖον καὶ κατὰ Μάρκον. Ἀθήνησιν, 1872.

Ποὺ οὐνδὰν ἱλὲ Ματθαῖος βὲ Μάρκος Ἰντζιλὶ οὐζερινὲ πὶρ τεφσὶρ τζετὶλ Γιουνανι λισαντὰ γιαζηλὴπ γιακηνλαρτὰ Ἀθηναιτὰ τὰπ βὲ νεσὶρ ὁλουνμοὺς τούρ. Ἴσπου τεφσιρτὲν μακσὲτ, μεζποὺρ Ἰντζιλλερτὲ μουντερὶτζ πουλουνὰν χικιαγὲ βὲ ταλιμάτη μεσιχινὶν τογροὺ ἀνλασηλμασηνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ, πάχουσους κεντὶ ἀχβάλη τερουνιελερινὶ Ἰντζιλὶν ταλιματηνὰ μουταπὴκ τουτσουνλὰρ τεγιοὺ ὁκουγιανλαρὰ τελαλὲτ ἐτμὲκ τίρ.

Παλατεκὶ ἱλὰν κετζὲν σενενὶν Ἀγγελιαφοροσουνοὺν 17 νομεροσουντὰ τὲρτζ ὁλουνμοὺς ἰσέ τε, τέκραρ ἱλὰν ἐτερὲκ, μεζκοὺρ κιταπὴν Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσουντὰ γενὶ ἰνσὰ ὁλουνὰν Ἀμερικὰν χανὴν κουτουπχανεσιντὲ σατηλμακτὰ ὁλοὺπ, πεχὲρ νουσχεσινὶν φιατὴ οὔτζ τζεϊρὲκ (³/₄) μετζιτιγὲ ὁλτουγουνοὺ ταχὶ πιλτιρμὲκ μούνασιπ κορούλμοὺς τίρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΓΙΑΤΗ.

			Γροὺς
Τζελὶκ		σαντὴκ	205—218
Τενεκὲ		τζίφτ σαντὴκ	430—450
Τζεγρὶ		ὁκκὰ	14—17
Ἀφιὸν		»	340—370
Παμοὺκ	Κεϊβὲ	»	8—8¼
»	Ἀτανὰ	»	7½—8
Τιφτὶκ,	Ἐνὶζυρι	»	38—40
Πουγτάϊ	σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		32—34
»	Ἀνατολοὺ	»	32—34
»	γιαμσὰκ Ρούμ.	»	36—38
Καγβὲ	100 ὁκκὰ		1230—1400
Σεκὲρ τοὺζ		καντὰρ	244—245
»	κελλὲ	»	270—280
Γιὼν Ἀνατολοὺ γιαϊκανμὴς		ὁκκὰ	16¼—17
»	γιαϊκάνμαμης	»	7—8¼
»	Ρούμελι γιαϊκανμὴς	»	16½—17
»	γιαϊκάνμαμης	»	10½—11

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν Μούελλιφι γαζετὰ Ε. ΠΛΗΣ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 24 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 5 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ· 8

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἰντζίλ μεμουρλαρηνὴ τζογαλτμανὴν γιολού. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλίκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ, Ἑλλιϊκιντζὶ μεκτούπ. — Χικμέτι παπίϊγὲ οὐζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Ἀντακιατὰ γενὶ ἀτζηλατζὰκ κολὲτζ χακκηντὰ πὶρ μεκτούπ. — Μησήρ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ. — Ἀγγελιαφοροσοὺν φιατή.

ΊΝΤΖΙΛ ΜΕΜΟΥΡΑΑΡΗΝΗ ΤΖΟΓΑΑΤΜΑΝΗΝ ΓΙΟΛΟΥ.

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ ὀλτουγοὺ μισιλλί, σάϊρ τιγιαρλαρτά τα Ἰντζὶλ μεμουρλαρηνὰ ἰχτιγιὰτζ βὰρ τήρ. Ἴσπου κηλλετὲ νὲ τζαρὲ ὀλαπιλὶρ σουαλινὲ Ἀμερίκα γαζεταλαρηντὰν πιρὶ σοὺ μεαλτὲ τζεβὰπ βερίρ.

Βαϊζλὶκ μεμουριετιντὲ ὀλὰν κουτζλουκλερὶ ἰνκιὰρ γιάχοτ σὲτρ ἐτμέκλε κὲντζ κιμσελερὶ μεμουριέτι μεζπουρεὶ καπούλ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ καντηράμαγιηζ. Βαϊζλὶκ μεμουριετὶ ἰλὲ περαπὲρ κουτζλουκλὲρ τάϊμα ὀλμουζ βὲ ὀλατζὰκ τήρ. Βαϊζλερὶν μααστὴ ἔκσεριγια ἄζ τὴρ, γερτὲν γερὲ ἰντικὰλ ἐτμὲκ βακὶ ὀλούρ, τζεμαὰτ τζὸκ τεφὰ κεντὶ βαϊζινὶν γαϊρετὶ, φετακιαρληγὴ βὲ ἰστιτατηνὴν κηϊμετινὶ πιλμὲζ, χάττα πάζεν ναμκορλούκ, τσυσμενλὶκ πιλὲ ἐτὲρ. Ποὺ μεμουριεττὲ ναὶλ ὀλουνὰν μεσερρὲτ βὲ περεκέτι ρουχανιὲ χακκηντὰ τζὸκ σέϊ σοϊλενεπιλὶρ ἰσὲ, ποὺ χουσοὺς χάλα πὶρ ταραφὰ τουρσούν. Σίμτιλικ ἀντζακ τὸυνγιάτζαταν πάχς ἐτερὲκ τέριζ κι, μεμουριέτι μεζπουρενὶν παλατὲ ζικρ ὀλουντουγοὺ κιπὶ καρανλὴκ ταραφλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, ὀνοὺν ζητττὴ παρλὰκ ταραφλαρή τα βάρ. Βάκα Ἰντζὶλ μεμουρλαρὴ ἀλέσσεβιε τζούζι μαὰς ἀληρλὰρ, βὲ βαριγὲτ σαχιπὶ ὀλτουκλαρὴ πὲκ νατὶρ ἰσέ τε, κετζινμελερὶ ραχὰτ τὴρ, ἐβλατλαρηνὴ τερπιὲ ἐτμεγὲ φουρσὰτ πουλουρλὰρ, τζεμαατὴν ἰτζιντὲ μούτεπὲρ σαγιηληρλὰρ, οὐλοὺμ βὲ φουνούνὰ μεσγοὺλ ὀλαπιλιρλὲρ, τζεμαατὰ μανεβὶ σουρεττὲ τερακκὶ ἐϊλεμεσινὲ βασιτὰ ὀλουρλὰρ, μουφὶτ πὶρ χηζμετὲ ταβὶτ ὀλουνμουζ ἰτικλερινὶ πιλιρλὲρ, ὀϊλέ κι ἔκσεριγια βαὶζ κησμὴ ἐβλατηνὴν ταχὶ ὃ ταρικὲ σούλοὺκ ἐϊλεμεσινὶ ἀρζουλέρ.

Ἰντζὶλ μεμουριετινὶν πόϊλὲ γιάληνηζ ναχὸς τεγὶλ, χὸς χαλλερί τε ἐλμασὴ, τουνγιάτζα τουσουνουλτουγιοὺ χαλτὲ πιλὲ, κεντζλερὶ βαϊζλὶκ μεμουριετινὶ καπούλ ἐτμεγὲ καντηρμαγὰ κιφαγὲτ ἐτὲρ. Ποὺ τζουμλὲ ἰλὲ ποὺ ταρζ σεπεπλὲρ ἰλὲ Ραππὴν ἰσιντὲ μικτάρη κιαφὶ βὲ μουκτετὶρ μεμουρλὰρ πεϊτὰ ὀλουναπιλὶρ τεγιοὺ πὲκ ἐμνιγὲτ ἐτέμεγιζ. Χὲρ νὲ τενσὲ, γίνε βαϊζλερὶν σεφαλαρηντὰν ζιατὲ σηκηντηλαρὴ κὸζὲ κορουνούρ. Ποϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, Ἰντζὶλ μεμουρλαρηνὴν ἀχβαλὴ ἀλεϊχιντὲ ὀλὰν ἰτιραζατὴ κέμακιαν καπούλ ἐτὶπ, μεμουριέτι μεζπουρεὶ ἰχτιγιὰρ ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν ταχὰ ἀλὶ βὲ ρουχανὶ σεπεπλὲρ, μέσελα Χριστοσοὺ βὲ τζανλαρὴν χελασηνὴ σεβμὲκ πορτζουμουζ ὀλτουγοὺ, βὲ ποὺ τουνιανὴν τζεφασὴ, ναὶλ ὀλατζαγημὴζ ἐπέτι μουκιαφατὴν γιανηντὰ χὶτζ ἰτιγὶ κιπὶ σεπεπλὲρ ἰστιμὰλ ἐτμελίγιζ. Παῦλος Ρεσοὺλ «Μεσακκατλαρτὰ ταχὶ ὀγιουνούρουζ» τὲρ ἰτί· σίμτι τε πόϊλὲ τεγεπιλὲν πουλουνμάζ μη; Ρεσοὺλ Ἰντζιλὶ βάζ ἐτμεγὶ κεντινὲ ὀϊλὲ φάρζ ἄττ ἐτμὶς ἰτί κι, «Ἔγερ Ἰντζιλὶ βάζ ἐτμέζσεμ, βάϊ πανά!» τεγιοὺ νιτὰ ἐτέρ· πόϊλὲ τουγιοὺς σαχιπὶ ποὺ ἀσιρτέ τε γιόκ μου; Ἀμερικανὴν σὸν μουχαρεπεσὶ Χριστιανλαρὰ ποὺ παπτὲ ἐγὶ πὶρ νασιχὰτ βερτί. Μουχαρεπέϊ μεζπουρὲ ἐσνασηντὰ ἀσκερὶν ἀλτηγὴ μαὰς τζὸκ ἰτιγὶ, γιάχοτ ἀσκερλικτὲ φερὰχ ἐτετζὲκ χαλλὲρ πουλουντουγοὺ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα βατανὴ τεχλικετὲν κουρταρμὰκ ἐμὲλ βὲ ἀρζουσουντὰν νατὶ, πινλέρτζε κεντζλὲρ κεντὶ χοὺσνού ριζαλερὶ ἰλὲ ἀσκὲρ γιαζηλτηλάρ. Χριστοσοὺν χηζμετινὶ τε πόϊλὲ φετακιαρανὲ ἰχτιγιὰρ ὅλμαγιατζακ μη; Χριστοσὰ καζανηλατζὰκ τζανλὰρ χάλα γιόκ μου τούρ; Χριστὸς ναφιλέ μι ὀλμοὺς ὀλατζάκ; Ἀτὶκ κιλισετὲ κὲντζ Χριστιανλὰρ τεχλικετὲν οὐρκοὺπ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμετὲν κερί μι τουρουρλὰρ ἰτί; Τεατὶγὲ μαζχὰρ πουλουνὰν κιλισελὲρ πιλὲ ὀλοὺμοὺ κὸζλερινὲ ἀληπ χακικατὴ βὰζ ἐτὲν Χριστιὰν πεχατηρλὰρ πούλματηλαρ μη;

Ἴμτι κεντζλεριμιζὲ, «Κέλιν βαὶζ ὀλοὺν, τζεμιετλὶ κιλισελερὲ τζοπὰν ὀλοὺπ γιουκσὲκ μασὰλὰρ ἀλήρσηνηζ, χὲμ μουτλοὺ βὲ μούτεπὲρ ἀτεμλὲρ ὀλούρσουνουζ» τεμεκτὲν ἰσὲ, ὀνλαρὰ ἀσικιὰρ σοϊλεγελίμ, «Χριστὸς ὀϊλὲ ἀτεμλὲρ βαϊζλιγὲ ταβὲτ ἐτέρ κι, βαζλαρηνὴ τινλεγενλὲρ τζόκ μη γιόχσα ἄζ μη ὀλατζὰκ, κεντιλερινὲ τζούζι πὶρ μασὲ βεριλετζέκ μι γιόχσα χίτζ μι βερίλμεγετζεκ, μέτχ μι γιόχσα φάσλ μη ὀλατζακλὰρ, πουραλαρηνὴ χὶτζ τουσούνμεγερεκ Ἰντζιλὶ βάζ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλαλάρ. Ἐφεντιμὶζ ποὺ μακουλὲ βαϊζλερὲ οὐτζρὲτ τεγιοὺ τζανλαρὴ, σὸν μουκιαφὰτ ἰτζοὺν ταχὶ τζελαλὲτ τατζηνὴ βὰτ ἐτέρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΑΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΈΛΛΙΠΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουντὰν ἀκτεμκὶ μεκτουπουμηζτὰ ζικρ ὀλουνὰν βαλιτεϊνὶν τακσιρατὴ σοὺ τήρ κι, ἀσηρὴ μερτεπὲ σερτλὶκ κὸστερτικλερὶ ἰτζοὺν τζοτζουκλὰρ ὀνλαρτὰν ζαπιττὲν κορκαρλὰρ κιπὶ κορκαρλὰρ ἰσέ τε, κὸυναχτὰν κορκμαζλάρ. Βάκα ποὺ ταρζ ἰλὲ τζοτζουκλὰρ ἐγιγὶ κὸτούτὲν τεφρὶκ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὀλμαζλὰρ, γαϊρέτ τε ἐτμεζλὲρ, ἄντζακ τὸυσούνιρλέρ κι νάσηλ ὀλσά τα τεετιπτὲν κουρτουλσαλάρ· ποὺ σεπεπτὲν τεετὶπ ὅλμακσηζην χὲρ νὲ γιαπαπιλιρλέρσε, ἐγὶ γιὰ κὸτού ὀλτουγου-

νοὺ χἰτζ κάϊτ ἔτμεγερεκ τζεσαρὲτ ἰλὲ γιαπαρλάρ. Ἀλλὰχ γιάχοτ Ἀλλαχὴν τεντὶχλερὶ ὀνλαρὴν χατρηνὰ πὶλὲ ἀελμέζ. Ποὺ μακουλὲ βαλιτεΐν, Εβλατλαρημηζὴ φενὰ ἐτέγιορουζ, ὀνλαρὴν ἀχλακηνὴν ποζουλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούγιορουζ τεγιοὺ ἄτζαπα χἰτζ τὸυσὸυνιρλέρ μι; Τζὸκ τεφὰ βακὶ ὀλούρ κι ποὺ οὐσουλτὲ τερπιὲ ὀλὰν τζοτζουκλὰρ πόγιὸυτὸυκτὲν σόνγρα, γάγετ γιαραμὰζ ἀτεμλὲρ ὀλουρλάρ· πουνούν τα πὸϊλὲ ὀλμασηνὰ χἰτζ τεατζτζὸὺπ ἔτμεγελιμ, τζὸύνκι ὃ ταρζτὰ ὀλὰν τερπιενὶν νετιτζεσὶ ταπιατὴ ἰλὲ πὸϊλὲ ὀλούρ.

Τζοτζουγοὺν κεντὶ βαλιτεΐνιντὲν χἰτζ κορνουσοὺ ὀλμαμαλη τηρ τεμὲκ ἰστεμέγιζ, τζοτζούκ ἀνασὴ βὲ πἀπασηντὰν κορκμαλὴ, λάκιν δίλὲ ὀλμαλὴ κι βαλιτεΐνιντὲν κορκμασὴ Ἀλλαχτὰν ταχὶ κορκμὰκ ὀλσούν. Τζοτζούκ πιλσίν κι πετὲρ βὲ ματερινὲ ἰταατσὴζ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, Ἀλλαχὰ ἰταατσὴζ ὀλοὺπ κὸυνὰχ ἰσλεμὶς ὀλούρ. Πιλσίν κι πἀπὰ βὲ ἀνὰ κεντὶ χὸυκὸυμετινὶ Ἀλλαχτὰν ἀλμὴς τὴρ, βὲ Ἀλλὰχ κὸτὸυλερτὲν ἰκρὰχ ἐτὲρ. Χάσηλη κελὰμ τζοτζουγοὺν καλπιντὲ τογρουλουγοὺ σεβμὲκ βὲ κὸτὸυλὸυκτὲν ἰκρὰχ ἐτμὲκ χαβεσὶ ὀλμαλὴ· λάκιν ποὺ νίτζε ὀλαπιλίρ; Σόὺ βέτζχλε ὀλαπιλίρ· φὰρζ ἐτελίμ κι τζοτζοὺκ πὶρ καπαχὰτ ἰσλετὶ· σίμτι νὲ γιαπμαλὴ; ὀνοὺ χέμαν τουτοὺπ τὸϊμελί μι; Χάγιηρ, πιρτὲν ταγιαγὰ καλκὴσμαμαλη. Ἔββελα τζοτζουγοὺ γιαννηνὰ τζαγηρὴπ τεμελλί, «Ἰωάν, ὄγλουμ,» γιάχοτ, «Μάριαμ, κήζημ, ποὺ σεγὶ ἐττιγὶν ἰτζὸὺν τζὸκ ἀτζηνήρημ· σὲν ποὺ κὸτὸυλὸυγιὸὺ πανὰ καρσὴ τεγὶλ, ἴλλα Ἀλλαχὰ καρσὴ ἐττὶν, βὲ Ἀλλὰχ σενὶ χὲρ γερτὲ κὸρὸὺρ, χὲρ ἐττιγινὶ πιλίρ· πὲν πιλμέσεμ τε, Ὃ πιλίρ· ὀνοὺν τζεζασηντὰν κουρτουλάμαζσην. Πὸϊλὲ σεϊλὲρ ἐτμέκλε Κουρταρητζηνὴ κὸυτζεντιρίρσιν· ὀνὰ κὰν τὸκμεγὲ σεπὲπ ὀλὰν σέϊ ἰνσανλαρὴν κὸυναχὴ τὴρ· σέν τε κὸυνάχ ἰσλεγὶπ ὀνοὺ ταρηλτμάκ ἰστέρ μι σιν;»

Ἰχτιμὰλ τὴρ κι ποὺ τετικλερὶν τζοτζουγοὺν γιὸυρεγινὲ τεεσὶρ ἐτετζὲκ, βὲ πασκὰ βακὴτ γιάληνηζ πὶρ γερτὲ ὀλοὺπ, γίνε ὃλ καπαχατὴ ἰσλεμὲκ ἰγβασηνὰ τὸυστὸυγιουντὲ, σενὶν νασιχατλαρηνὴ χατρηνὰ κετιρὶπ, ὃλ φενὰ φιΐλτὲν κερὶ τουρατζὰκ τὴρ.

ΊΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙ ΝΕ ΤΙΡ;

Πουντὰν ἐββελκὶ πεντὲ τετίκ κι νὲπουτπερεστλερὶν γιάχοτ γιάληνηζ ἰσμ ἰλὲ Χριστιὰν ὀλανλαρὴν κὸστερτιγὶ τεασσοὺπ, νέ τε χαλὶς πὶρ Χριστιὰν τζεμαατὴν Χριστιανληγὴν ἰλερλεμεσὶ χακκηντὰ ἰπρὰζ ἐἴλετιγὶ γαϊρὲτ ἰντιπάχη ρουχανὶ τίρ. Ἀτεμλὲρ χακικατὴν τεεσιριντὲν τεγὶλ, ἄντζακ φασὶχ πὶρ βαΐζὶν τεσβικὶ ὃλὲ πὸϊλὲ γαϊρετὲ κελεπιλιρλέρ.

Χακικὶ ἰντιπάχη ρουχανὶ ἰνσανὴν καλπιντὲ Ρουχοὺν μεϊβελερινὶ γανιμέτλε χασὴλ ἐτὲν Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν ἀμελὶ τίρ. Ποὺ ἰντιπαχὴν τεεσιρὶ χαλὶς Χριστιανὴ Πεντηκόστη κὸυνοὺ Ρούχ ἐλ Κουτσοὺ καποὺλ ἐτὲν Ρεσουλλὲρ βὲ ἼΙκ Χριστιανλὰρ κιπὶ ἐτὲρ (Ρεσ. Ἀμ. 4· 19—35, 5· 41, 42, 11· 19), βὲ χένουζ τεβπὲ ἔτμεμις ὀλὰν κὸυναχκιαρλαρὰ «Γιὰ καρηντὰς ἀτεμλὲρ, νὲ γιαπαλήμ κι χελὰς πουλαλήμ;» τεγιοὺ νιτὰ ἐττιρίρ (Ρες. Ἀμ. 2· 37, 16· 30).

Φὰρζ ἐτελίμ κι πὶρ σεχρὶν γιάχοτ κὸγιὸὺν ἐχαλισινὶν πὸγιὸὺκ κησμὴ Ἰντζ·λὶ Χριστιὰν ὀλοὺπ, Παζὰρ κὸυνλερὶ ἰπατετὲ κελιρλέρ, βαϊζλερινὲ ριαγετλερὶ βὰρ, ὀνοὺν μαασηνὴ τα τζὸμέρττζε βεριρλὲρ, λάκιν κιλισενὶν ἀζαλαρὴ σογοὺκ βὲ τενπὲλ ὀλοὺπ, πὲκ ἀζὴ ἀτὶ κὸυνλερτὲ ὀλὰν τουὰ μετζλισλερινὲ κελίρ· πὶρ γερὲ κελτικλερὶ χαλτέ τε, ρουχανὶ πὶρ ματτὲ οὐζέρινὲ τεγὶλ, ἄντζακ κεντὶ μασλαχατλαρὴ γιάχοτ πασκὰ πιχουτὲ σεϊλὲρ οὐζερινὲ σοϊλεσιρλέρ· κεντζλὲρ ογιουνὰ ταλαρλὰρ, ἰχτιγιαρλαρὴν βὲ καρηλαρήν τα ἀκλὴ φικρὶ βὲ σοχπετὶ τὸυνιαβὶ σεϊλὲρ οὐζερινὲ τίρ. Βάκα βαϊζὶν βαζλαρὴ φικιρλερὶ τενβὶρ ἐτμὲκ, τζεμαατὴ κοτουλουκτὲν σακηντηρὴπ ὀνοὺν χαλινὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ τζιχετὶ ἰλὲ φαϊτελὶ ἰσέ τε, τζεμαατὰ, κὸυναχκιὰρ ὀλοὺπ χελὰς ἰτζὸὺν Χριστοσὰ τιρὶ ἰμανλαρὴ ὀλμὰκ φὰρζ ἰτιγινὶ τουγιουρμαζλάρ. Πουντὰν πεττὲρ πὶρ χὰλ, μέσελα τζεμαατὴν ἰτζιντὲ νιζὰ, φὰσλ, χασετ, ζοὺλμ, χακικατὰ καρσὴ κελμὲκ, χοὺλασαϊ κελὰμ οὔμουμεν πὶρ ποζουκλούκ τα φὰρζ ἐτεπιλὶρ ἰσέκ τε, ποὺ φενալηκλαρὴν χἰτζ πιρισὶ γιὸκ τοὺρ κιπὶ τουταλήμ. Ἴμτι τζεμααττὰν τζοκλὰρ κιλισενὶν ἰτικατάτη τινιγεσὶ τογρού, Παζὰρ κὸυνὶ ἰπατετλερὶ σηρασηντὰ, βὲ Χριστιανληγὴν ἴλερλεμεσὶ ἰτζὸὺν γαϊρετλὲρ γιολουντὰ ἰτιγινὶ κὸρὸὺπ, χέμαν χὲρ σέϊ ἐγὶ κιτέγιορ τεγετζεκλέρ. Χὰλ πού κι Ρούχ ἐλ Κουτσὰ μαλὶκ ὀλὰν Χριστιὰν, κιλισενὶν σογοὺκ χαλινὶ κὸρὸὺπ, ὀντὰν ταχὰ φενὰ ὀλαπιλὶρ ἰτιγινὶ πιλὶρ ἰσέ τε, γιὸυρεγὶ ἀτζήρ. Βαΐζ τε, ἔγερ Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἴλὲ βαφὶρ τζανλαρὴν χελασηνὰ μὸυτζὶπ ὀλὰν Παῦλος βὲ Αὐγουστῖνος βὲ Λούτερ βὲ Οὐέσλι βὲ Οὐίτφιλτ βὲ σάϊρ ποὺ μισιλλὶ κιμσελερὶν ρουχουνὰ μαλὶκ ἰσὲ, κεντὶ βαζλαρηνὴν ἐγὶ τεεσιρινὰ κὸρμετικτζε ραχὰτ ὀλάματηγηνταν μαχζοὺν κάλπλε τουὰ ἐτὲρ, τζεμαατὰ νασιχὰτ βερὶφ, βὲλ χασὴλ τζεμααττὰ καϊτσηζληγὴν βὲ τὸυνιαβιλιγὶν γερινὲ, κεντιλερὶν βὲ πασκαλαρὴν τζανλαρηνὴν χελασὴ ἰτζὸὺν χαβὲς βὲ γαϊρὲτ κὸρενέτεκ τζαληηρήρ. Νίχαγετ τζεμααττάν τα πάζη τιγιανετκιὰρ κιμσελὲρ οὐγιανὴπ, βαϊζ ἴλὲ περαπὲρ τουὰ ἐτμεγὲ πασλατηκλαρηντὰ, ἄρτηκ ποὺ χεραρέτι ρουχανιενὶν ἀλεβὶ σάϊρ καλπλερέ τε γιαγιηλὴπ, πακάρσην κι ἰπατετὲ κελενλὲρ ἀρτὰρ, τουαλὰρ χεραρετλὶ ὀλούρ, βὲ Ἰακὼβ κιπὶ περεκετλενμὲκ ἰτζὸὺν Ἀλλὰχ ἴλὲ κὸυλεσιρλέρ (Τεβελ. 32· 24—30). Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴν βαζή τα μὸυεσσὲρ ὀλαρὰκ, τζεμαὰτ μουκαττὲς πὶρ τεχσετὲ κιριφτὰρ ὀλούρ. Τζοκλὰρ Ἀλλαχὴν χουζουρουντὰ πουλουντουκλαρηνὴ, ἐπέτι βαγιὰ μὸυσταχὰκκ ὀλμὰκ τεχλικεσιντέ τε ὀλτουκλαρηνὴ βὲ ἐτραφλαρηντὰ πουλουνανλαρὴν τζούμλεσι κὸυναχκιὰρ ὀλαρὰκ Χριστοσὰ ἰμὰν ἴλὲ Ρούχ ἐλ Κουτστὰν τόγματηκλαρὴ χαλτὲ ἔπετεν χελὰκ ὀλατζακλαρηνὴ χἰσς ἐτερλέρ. Ποὺ χαλτὲ πουλουνὰν Χριστιανλὰρ οὐικουτὰ τεγὶλ, οὐγιανμὴς τηρλάρ· κὸυναχκιαρλὰρ ταχὶ μανεβὶ ὀλούμτὲν τιριλίπ κηγιὰμ ἐτμιτλὲρ τίρ. Ἰντιπάχη ρουχανὶ ἰστὲ ποὺ τὴρ, βὲ πακὶ νούμερολαρημηζτὰ πουνοὺ ἐμσὰλ ἴλὲ ἰζὰχ ἐτέριζ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΗΓΕ Ο'ΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

2. Τερς.

Σ ὸ υ ά λ. Χαβὰ ἴλὲ τολοὺ λαστικτὲν πὶρ τοπού γερὲ ἀττήγημηζτὰ, τὸπ τὸυστὸυγιοὺ γερτὲ καλήρ μη;

Τ ζ ε β ά π. Χάγιηρ, γιοκαρὴ σητζράρ.

Σ. Ὀνοὺ πὸϊλὲ γιοκαρὴ σητζρατὰν νὲ τίρ;

Τ. Τοπούν ἰτζιντεκὶ χαβὰ τὴρ.

Σ. Τὸπ πασκὰ ματτελὲρ ἴλὲ τολοὺ ὀλσὰ, γίνε γιοκαρὴ σητζράρ μη;

Τ. Σητζρὰρ, ἄμμα χαβὰ ἴλὲ τολοὺ ὀλτουγοὺ χαλτὲ τζηκτηγὴ κατὰρ γιὸυκσεγὲ τζηκάμαζ.

Σ. Χαβὰ πουνοὺ νάσηλ ἐτὲρ τεγιοὺ ταρὶφ ἐτεπιλίρμισιν;

Τ. Τοποὺ γερὲ ἀττηγημιζτὰ, ὀνοὺν γερὲ τοκανὰν ταραφὴ γιασσηλανὶπ ἰτζερὶ τογροὺ κἰτμετὲ, ἰτζιντεκὶ χαβαγιὰ ἄζ γὲρ πρακήρ.

Σ. Τὸπ πού χαλὲ κἰρμετὲ ἰτζιντεκὶ χαβὰ νὲ ὀλούρ;

Τ. Χαβανὴν τζούζλερὶ πιρπιρλερινὶ σηκαρὰκ, ἐββὲλ τουττουκλαρὴ κατὰρ γὲρ τουτμαζλάρ.

Σ. Χαβανὴν τζούζλερὶ πόϊλὲ σηκὰν νὲ τίρ;

Τ. Τὸπ γερὲ ἀτηλτήγη τὰ, χὴζ ἰλὲ γερὲ βουρουλμασὴ τήρ.

Σ. Τοποὺν ἰτζιντεκὶ χαβὰ πού σηκησὴμὴζ χαλιντὲ νὲ κατὰρ βακὴτ καλήρ;

Τ. Πὶρ σανιὲ πιλὲ καλμάζ.

Σ. Νὲ ὀλούρ;

Τ. Ἄνιτε κεριγὲ ταχρὶκ ὀλουνούρ, τοποὺν γιασσηλανιὴζ γερί τε γίνε τούζλενιπ ἐββελκὶ κἰπὶ γιούσγιουβαρλακ ὀλούρ.

Σ. Ὅ βακὴτ τὸπ νὲ ὀλούρ;

Τ. Γερτὲν γιοκαρὴ σητζράρ.

Σ. Σηκησμὴζ λαστικλὶ πὶρ σεγὶν πόϊλὲ κἰρὶ τεπιμὲκ κουββετινὲ νὲ τενίρ;

Τ. Ἐλαστικιγὲτ τενίρ.

Σ. Χαβανὴν πασηλτηκτὰ τέκραρ κἰρὶ τὸνμεγὲ κουββετὶ βὰρ τὴρ τέρσεκ νὲ ἀνναρήζ;

Τ. Χαβὰ ἐλαστικιγετλὶ τὶρ τεμὲκ ἰστέριζ.

Σ. Πασκὰ χάνκη τζισμλὲρ ἐλαστικιγετλὶ τὶρ;

Τ. Πασηλτηγὴ βακὴτ γιάχοτ βουρουλτουγοὺ βακὴτ σηκησὴπ, πάτεχου γίνε κεντὶ χὰλ βὲ χιγέτι ἀσλιεσινὲ τὸνὲν τζισμλερὲ, ἐλαστικιγετλὶ τενιλίρ.

Σ. Ἐλαστικιγετλὶ τζισμλερτὲν πάζηλαρηνην ἰσμινὶ βερεπιλίρμισιν;

Τ. Φίλτισι, ὀτούν βὲ σαΐρ σὲρτ τζισμλερὶν τζογοὺ ἐλαστικιγετλὶ τίρ.

Σ. Χάνκη τζισμλὲρ ἐλαστικιγετλὶ τεγὶλ τίρ;

Τ. Κὶλ βὲ μούμ ἐλαστικιγετλὶ τεγὶλ τιρλέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

΄ΑΙΝΤΑΠΤΑ ΓΕΝΙ ΄ΑΤΖΗΛΑΤΖΑΚ ΚΟΛΕΤΖ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ

Κετζὲν χαφτὰ πὶρ κὰτζ κὸὺν Λόντρατα πουλουνούπ, ΄Αϊντὰπ κολετζινὶν ἰνάσὴ ἰτζούν ἰάνὲ τοπλαμὰκ νιγετὶ ἴλὲ Κυρ. Τροπρὶτζ πούραγια βὰσλ ὀλαληταν περοὺ μουβαφφακιγὲτ πουλμοὺς ἰτιγινὶν χαπερινὶ βερτιγιμτὲ τζοκλὰρ πενίμλε σὰζ ὀλατζακλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριμ. Πούρατα Ἰανουάριος 27τὲ πὶρ μετζλὶς ὀλτοὺ, βὲ χαζὴρ πουλουνανλὰρ ἀρασηντὰ Τουρκιανὴν τενβὶρ ὀλουνμασὴ χουσουτουντὰ πόγιοὺκ ἀρζοὺ μούσαχατὲ ἐττιγιμὲ πὶκ χοσλαντήμ· πάχουσους Ἑρμενιλὲρ κἰπὶ ἀλὰ μαχσουσιγετλὶ πὶρ τζεμαατὴν Χριστιάντζα τερπιὲ ὀλουνμασηντὰν τζὸκ μενφαὰτ μεμοὺλ ἐτμεντὲ ἰτιλέρ. Μετζλίσι μεζπουρτὲ χάιλη κιμσελὲρ ταραφηντὰν νουτκλὰρ ἰρὰτ ὀλουνοὺπ, κιάφφεσι τε πού μεκτεπὶν ἰνάσηνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ τζαὶζ τὶρ τεγιοὺ σοϊλετιλέρ. Σάιρ μετζλισλέρ τε ὀλατζάκ, βὲ πού ἰτὶ ἰλερλετμὲκ ἰτζοὺν γαζεταλαρτὰ πεντλὲρ βὲ ἰλανλὰρ ταχὶ κορούλμις τίρ.

Σίμτιγετεκὶν πάζη χαϊρχὰχ κιμσελὲρ ταραφηντὰν πὶν λιρατὰν ζιατὲ ιάνὲ ὀλμοὺς, βὲ πὶρ κὰτζ πὶν τάχα ὀλατζαγηνὰ καβίεν οὐμιτ ἐτέριζ. Πάτεχου Κυρ. Τροπρὶτζ ΄Αμερικαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτὶπ, πακὶ ἰκτιζὰ ὀλανὴ ὅλ τιγιαρὴν ἐτίλὶκ σεβὲν ἐχαλισιντὲν τοπλαγιατζαγὴ ταχὶ πὲκ μεμοὺλ ὀλουνούρ. ΄Αζιμ τεσεκκούρ ἰλὲ ΄Αλλὰχ Τεαλαγιὰ Χριστοσοὺν ἰζζετὶ βὲ μιλλετιμιζιν μενφαατὴ ἰτζοὺν πού ἰσὶ μούπαρεκλεσὶν τεγιοὺ τουὰ ἐτέριζ.

Α. Χ. ΤΖΕΤΖΙΖΙΑΝ.

΄ΕΤΙΝΠΟΥΡΚ, ΦΕΒ. 1, 1873.

ΜΗΣΗΡ.

Ναμιζατζληγὴ σεπεπιντὲν μουβακκάτεν Μησηρτὰ πουλουνὰν Κυρ. Δόκτωρ Ρίκκς, τιγιάρη μεζπουρὴν Φαγιοὺμ ἐγιαλετινὶν Σινοβὶς σεχριντὲν Ραπὶτὴν ἰσινὶν ἰλερλεμεσὶ χακκηντὰ σοὺ χαγιηρλὴ χαβατισὶ βερίρ.

«Φαγιοὺμ ἐτραφὴ τζὸλ, λάκιν μαχσουλτὰρ βὲ ἰσλενμὶς πὶρ ἐγιαλὲτ ὀλοὺπ, οὔτζ γιοὺζ μιλ οὐζοὺν πὶρ σοὺ γιολοὺ βασιτασὴ ἰλὲ μαχσουλτὰρ ὀλμὰκ χασσιγετινὶ Νὶλ ἠρμαγηντὰν ἀλήρ. Πασλήτζα μαχσουλοὺ σεκὲρ καμησὴ, παμοὺκ, πουγτάϊ βὲ χουρμὰ, κέζαλικ τζιβίτ, οὐζοὺμ βὲ ἰντζιρτὲν ἰπαρὲτ τίρ. ΄Εχαλινὶν τζογοὺ φελλὰχ ἰσέ τε, χάϊλη τζουλχὰ βὲ πογιατζὴ ταχὶ πουλουνούρ. Σινοβὶς σεχρὶν ὂν πὶν Μουχαμμετὶ βὲ ἰκὶ πὶν Χηπτὶ Χριστιὰν ἐχαλισὶ βάρ. Πόϊλὲ μαχσουλτὰρ πὶρ γερὶν ἐχαλισινὶν σὸν τερετζετὲ φακὴρ βὲ σεφὶλ ὀλμασὴ βάκα τατζούπὲ σαγιὰν τήρ.

Σινοβὶς, Μησηρὴν σεχρλεριντὲν τζογοὺ κἰπὶ, παλατὲ μεζκοὺρ σοὺ γιολοὺ τζοστουγουντὰ σεχρὶ σοὺ πάσμασην τεγιοὺ γιούκσεκ πὶρ τεπὲ οὐζεριντὲ γιαπηλμὴς ὀλοὺπ, κουράκ βὲ τοζού τα τζὸκ τούρ. ΄Εββλὲρ ἀλέσσεβιε κερπιτζτὲν γιαπηλμὴς τὴρ, βὲ Μισιονερὶν ἐβιντὲν πασκὰ χὶτζ πὶρ ἐβὶν πεντζερελεριντὲ τζὰμ γιὸκ τήρ.

Πού σεφὶλ ἐχαλὶ γιατὰκ γιάχοτ γιαστὴκ χέμαν κὸρμεμις τὶρ· γιοργανλαρὴ κιγιντικλερὶ ἐσβὰπ τὴρ, πὶρ χασὴρ παρτζασὴ πιλὲ ἀλτλαρηντὰ πὲκ νατὶρ κορούνις. Σεχρὶν σοκακλαρὴ πὲκ τὰρ βὲ πὶς τίρ. Λάκιν πουνλαρτὰν ταχὰ τεχσετλισὶ, πού ἐχαλινὶν σὸν τερετζὲ τζεχαλεττὲ πουλουνμασὴ τήρ. Πού κὸὺν μαχαλὶν Μισιονερινὲ πὶρ φακὴρ Χηπτὶ καρὴ κελὶπ, τζοτζουγουνού βαφτιζ ἐττιρμὲκ ἰστετί. Καρηνὴν κοτζασὴ τζοτζουγοὺν τογτουγοὺ κὸὺνλερτὲ ὀλοὺπ, κεντισί τε ΄Ιντζιλὶ τζεματτὰ ζιατὲ Χριστιὰν μουχαππετὶ βὲ πιρπιρλερινὲ τογροὺ μερχαμὲτ κορούπ πὶρ κάτζ τερὰ Προτεσταντλαρὴν ἰπατετχαγεσινὲ κελτιγὶ ἰτζούν, Χηπτὶ παπαζλὰρ τζοτζουγοὺ βαφτιζ ἐτμὲκ ἰστέμεμισλερ ἰτί. Καρὴ ΄Ιντζιλὶ κιλισενὶν ἰμτιγιαζηνὰ ἰλχὰκ ὀλμαγὰ χένουζ χαζὴρ ὂλματηγηνταν, Μισιονὲρ ὀνὰ ΄Αλλὰχ ἰλὲ ἂχτ ἐτμενὶν τερὶν μανασηνὴ ταρὶφ ἐτμεγὲ πασλατηγηντὰ τατζούπ ἐτερὲκ ὀρτού κι σεφὶλ καρὴ Χριστὸς κὶμ ἰτιγινὶ πιλὲ πὶλμεγιορουτου. Πουνοὺν ὀὐζερινὲ Μισιονὲρ τατληλήκλα ὀνὰ χελὰς ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν σεΐλερὶ ὀἴρενμὲκ πορτζοὺ ὀλτουγουνοὺ, βὲ ὀνλαρὴ ὀἴρενμενὶν γιολουνοὺ ταρὶφ ἐττὶ, καρὴ ταχὶ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ραζὶ ὀλτού. Πούτοὺν ἐχαλὶ πόϊλὲ τζαχὶλ τὶρ τεμὲκ ἰστεμὲμ, λάκιν τζεχαλετὶν ἓν καπασὴ φακηρλὴκ βὲ πισλίκλε περαπὲρ σούπχεσὶζ πού ἐχαλιγὲ μουσαλλὰτ ὀλμοὺς τούρ.

Πούρατα τζαληταὰν Μισιονὲρ ἴλὲ ζεβτζεσὶ πέντζε Χριστιανλαρὴν πεχατηρλαρὴ σηρασηντὰ τηρλάρ· τζούνκι τζανλαρὴν χελαστὴ βὲ Χριστοσοὺν ἰζζετὶ ἰτζοὺν τερπιελὶ σεχιρλερὶ τὲρκ ἐτερὲκ, ἀρζοὺ ἴλὲ κελὶπ πόϊλὲ πὶρ σεφὶλ ἐχαλινὶν ἀρασηντὰ τζαληταηρλάρ. ΄Ονλαρὴ ταλὶμ βὲ τερπιὲ ἐτμεγὲ τζαληταηκτὰν ματὰ, πουρατὰ χεκὶμ πουλούνματηγηνταν ὀνλαρὴν χαστα-λαρηνὴ ταχὶ καγιηρηρλάρ. Λάκιν μεμνοὺν ὀλαράκ κορτούμ κι πού Μισιονερλερὶν γαϊρετὶ ναφὶλὲ ὂλμαμις τὴρ. ΄Αλτὴ σενετὲν περοὺ ατζτηκλαρὴ ὀγλὰν βὲ κὴζ μεκτεπλερὶ ἰλερλεμεκτὲ τίρ. ΄Ερκὲκ βὲ καρὴ ἐλλὶ κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ κιλισὲ ταχὶ τεσκὶλ ἐτμισλὲρ τίρ. Παζὰρ κὸὺν μεκτεπλεριντὲ γιοὺζτὲν ζιατὲ κιμσελὲρ χαζὴρ πουλουνούρ·

χαφτατὰ τὸρτ τεφὰ ἀχταμλαρὴ ἰτζρὰ ὁλουνὰν τουὰ μετζλισλεριντέ τε τάϊμα κὴρκ γιὰ ἑλλὶ κισὶ χαζὴρ τήρ. Σενέϊ τζετιτὲ ἰπτιτασηντὰ πουρατὰ ταχὶ πὶρ χαφτὰ χὲρ ἀχτάμ μετζλὶς ὁλοὺπ, τζέμι Χριστιανλὰρ ἰλὲ γεκτίλ Ἰντζιλὶ Ἰττιφὰκ ταραφηντὰν τεκλὶφ ὁλουνὰν περεκετλὲρ ἰτζοὺν τουαλὰρ σουνουλτού. Μησηρὴν ἰτζερισιντὲ πιλὲ κεντιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ σενενὶν ἰπτιτασηντὰ Ρὰππ Τεαλαγιὰ τουὰ ἐτενλὲρ πουλουνμοὺς ἰτιγινὶν χαπερί, Ἀγγελιαφοροσοὺ ὁκουγιὰν Χριστιανλαρὴ μεσροὺρ ἐτετζὲκ τεγιοὺ οὺμάρημ.

Πὶρ τεφὰ πουνλαρὴν χαφτὰ ἰτζιντὲ ὁλὰν μετζλισλερινὲ κιτίπ, ἐρκὲκ βὲ καρὴ, ἰχτιγιὰρ βὲ κὲντζ, χέμαν τζεμαατὴν γιάρησηνταν ζιατεσινὶν ὁρατὰ χαζὴρ πουλουναράκ, Χριστιὰν Ταλιματηντὰ ὁλὰν σουαλλερὲ Κιτάπη Σεριφτὲν σεχατετλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἐζπὲρ ἐττικλερὶ τζεβαπλαρὴ πιριπὶρ ἀρτησηρὰ γιανλητασὴζ σοϊλετικλερινὲ χαϊρὰν ὁλτούμ. Ποὺ τζεβαπλαρὴ βερτικτὲν ματὰ, χὲρ πὶρ ματτὲ οὺζερινὲ κεντὶ μουταλεαλαρηνὴ ταχὶ σοϊλερλὲρ ἰτί. Πανὰ ὀ'ἰλὲ κελτί κι κὸκ πατισαχληγηνὰ μουτεαλλὴκ ὁλὰν πού κατὰρ μουχίμμ ματτελερὶ ταλίμ ἐτμεκτὲ ὁλὰν πού τζεμαάτ, κεντὶ ἐσκὶ φακηρληγὴ βὲ τζεχαλετιντὲ καλάμαζ.»

Σινοβὶς σεχριντὲν ματὰ, Μησηρὴν ἰτζεριστιντὲ πασκὰ πὲς γερτὲ ταχὰ Ἀμερικαλὴ Μισιονερλὲρ τζαληττήρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΛΕΡ.

Φεβρουάριος 24 Ρουμὶ, βὲ Μάρτιος 5 Ἐφρεντζὶ, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

—o—

Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν κετζὲν σενὲ, 1872τὲ, Ἀτάνα βιλαγετιντὲ 120 πὶν παλιὰ παμοὺκ χουσουλὲ κελμὶς τὶρ. Γίνε μεζκοὺρ γαζετανὶν καβλίντζε ἐγιαλέτι μεζπουρενὶν παμουγοὺ Ἰνκιλτέρρατα σίμτι σάπηκα σατηλτηγὴ φιαττὰν ζιατεγὲ σατηλμακτὰ τήρ. Ποὺ τεπτιλὰτ χουκουμὲτ ταραφηντὰν ταὶν κηληνμὴς ὁλὰν πὶρ κομισιὸν μετζλισινὶν γαϊρετινὲ χὰμλ ὁλουνούγιορ. Κομισιόνη μεζπουρὴν ἰσὶ κιρλὶ βὲ γιὰς βὲ χιλελὶ παμούκ τησαρηγιὰ φουρουχτ ὁλούνμαμαστηνα τικκὰτ ἐτμὲκ τὶρ. Ὁ τὰρζ παμούκ σατὰν πουλουντουγοὺ χαλτὲ σαττηγὴ μὰλ μιριγὲ ἂχζ ὁλουνοὺπ σατανὴν ταχὶ παλιὰ πασηνὰ 110 γουροὺς τζεριμὲ βερμεγὲ χοὺκμ ὁλουνμασὴ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ. Λεβὰντ Χεραλτὴν σαχατετὶ οὺζρὲ, πού καραρλὰρ πιλὰ ἰστισνὰ ἰτζρὰ ὁλουντουγοὺ ἰτζοὺν, τησαρηγιὰ σατηλὰν παμουγοὺν τζινσὶ ισλὰχ ὁλμοὺς, κηιμετὶ ταχὶ ἀρτμὴς τήρ.

Ε'ΥΡΩΠΑ.

Ἰσπανιατὰ χοὺκουμέτι τζουμχουριενὶν ἰχτὰς ὁλουνμασὴ, μεμαλίκι μεζπουρενὶν ἰττισαλιντὲ πουλουνὰν Πορτοκὰλ τεβλετὶ ἐχαλισινὶ, ὃ τὰρζ πὶρ χοὺκουμέτ τε ὁρατὰ ἰχτὰς ἐτμεγὲ ταχρὶκ ἐτμὶς ἰσέ τε, ἴσπου χαρεκεττὲν χένουζ πὶρ νετιτζὲ κορούλμεμις τὶρ, χοὺκουμετ ταχὶ ἀσκὲρ κουββετὶ ἰλὲ μεμλεκετὶ ἀσαγίσι χαλτὲ σακλαμὰκ γαϊρετιντὲ τὶρ.

Ἰσπανιανὴν σίμτικι βουκιαλασὴ τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ τήρ· λάκιν τζουμχουριγὲτ ταραφταρανὴ ἰκὶ φηρκαγιὰ, γιάνι ταν,ιάτη χαζηρὲ μουτζιπίντζε, πὶρ τε πούσπούτουν γενὶ βὲ ταχὰ σερπὲστ τανζιμὰτ μουτζιπίντζε οὺμούρη μιλιγεγὶ ἰταρὲ ἐτμὲκ ἰστεγὲν κησμλαρὰ τακσὶμ ὁλουνμοὺς τούρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού σὸν φηρκανὴν ταραφὶρλεριντὲν χάϊλη κιμσελὲρ μεμλεκετὶν πατταχτὴ ὁλὰν Ματριτὲ τζὲμ ὁλοὺπ, οὺϊγουνσουζλουκλὰρ ἐτμισλέρ.

Τζουμχουριλερὶν πολὲ ἰκὶ φηρκὰ ὁλμασὴ, τζουμχουριετὶ ζαϊφλετὶπ κηραλιγὲτ ταραφταρλαρηνὰ γίνε Ἰσπάνια ταχτηνὰ πὶρ κηρὰλ κομαγὰ σεπεπιγὲτ βερετζὲκ τὶρ τεγιοὺ κορκουλούρ.

—Φρανσατὰ πὲς σενετὲ πὶρ ταχρίρι νουφοὺς ὁλούρ. Σάπηκ ταχριρλερτὲν ἀννασηλτηγηνὰ κὸρὲ, Φράνσα ἐχαλισὶ, Ἰνκιλτερρὰ βὲ Ἀμερίκα ἐχαλισὶ κατὰρ τεγὶλ ἰσέ τε, γίνε τάϊμα ἀρτμακτὰ ἰτίρ χὰλ πούκι γιακηνλαρτὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν σὸν ταχριρὲ ναζάρεν ἴσπου σὸν πὲς σενὲ ζαρφηντὰ μεμαλίκι μεζπουρενὶν ἐχαλισὶ, πού ἀνέτεκ Φράνσα τεβαριχιντὲ ἐμσαλὶ κορούλμεμις βέτζλε, 1,965,173 νουφοὺς κατὰρ τενζὶλ πουλμοὺς τήρ. Πιριντζὶ Ναπολεονοὺν κανλὴ μουχαρεπελερὶ ἐσνασηντὰ πιλὲ ἐχαλίϊ μεζπουρὲ τάϊμα τερακκὶ πουλμακτὰ ἰτί. Ἀκτεμκὶ πεσὲρ σενελίκ μουττετλερτὲ ἀρτὰν ἐχαλινὶν σαγισησὴ πιριπὶρ οὺστούνὲ οὺτζ γιοὺζ πὶν κατὰρ ὁλμοὺς τούρ. Ποὺ ἀτετὶ παλατὲ μεζκοὺρ τενζὶλ οὺζερινὲ ἰλαβὲ ἐττιγμὶζ χαλτὲ, ἴσπου σὸν πὲς σενὲ μουττετσιντὲ ἐχαλινὶν ἐκσιλμὶς ὁλὰν μικταρὴ ἰκὶ μιλιὸν ἰκίγιοὺζ πινὶ τετζαβοὺζ ἐτέρ.

Ποὺ νοκσανὴν σεπεπινὶ πουλμὰκ ἰτζοὺν ἔββελα Ἀλσὰς βὲ Λορὲν νομὰν ἐγιαλετλερὶν ἐχαλισινὶ χατηρὰ κετιρμελίγιζ. Πουνλὰρ πὶρ μιλιὸν ἀλτήγιοὺζπιν ὁλοὺπ, Φράνσα ἰλὲ Ἀλμάνια μιγιανεσιντὲ ὁλὰν μουχαρεπετὲν σόνγρα Ἀλμανιαγιὰ κετζτιλέρ. Πακὶ καλὰν ἀλτήγιοὺζ πινὶ τε μουχαρεπὲ ζεμανηντὰ καβγαλαρτὰ γιάχοτ ὁλ σεπεπτὲν ζουχοὺρ ἐτὲν χαστηληκλαρτὰν τελὲρ ὁλμοὺς τούρ· Ποὺ τζουμλὲ ἰλὲ τιτζαρὲτ βὲ σενααταηνάϊμτικι σακτέτι χαλιντὲν κορούντουγιοὺνὲ ναζάρεν, Φράνσα μεμαλικινὶν σερβὲτ μενπαλαρὴ γένουζ κουρουμοὺς τεγιλλέρ. Ἐχαλὶ ἀκληνὴ πασηνὰ τοπιαγιὴπ, ἰχτιλαλὴ βὲ ἰττιφακσηζληγὴ πὶρ ταραφ ἐτερὶκ, πὶρ χοὺκουμέτι καβιὲ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ ἰμτιζὰτζ ἐτετζὲκ ὁλούρσα, Φράνσα πουντὰν ἀκτὲμ πέϊν ἐλ μιλὲλ τουττουγοὺ μεβκιὶ ἂζ βακηττὰν τέκραρ ἐλὲ κετιρὶρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ.

— Ἀθηναιτὰν κελὲν πὶρ τελεγράφ χαπερινὲ ναζάρεν, πὶρ Ρούμ τουτζτζαρὴ, Φρανσὶζ βὲ Ἰταλιὰν κουμπανιασηνὴν Λαὔριουμ ματενλερινὲ ταὶρ κιαφφεῖ χουκοὺκ βὲ ἰμτιγιαζηνὴ 12 1/2 μιλιὸν Δραχμαγιὰ, γιάνι 484 πὶν λιραγιὰ σατοὺν ἀλμὶς, βὲ Γιουνὰν χοὺκουμετὶ ἰλὲ κουμπανιάϊ μεζπουρὲ πεϊνιντὲ σούρούλμεκτὲ ὁλὰν μαραζὰ πού βέτζλε κιάμιλεν τεσκὶν ὁλμοὺς τούρ.

— Γαρπὶ Χιντ ἀταλαρηντὰν 32, 000 ἐχαλισὶ ὁλὰν Σὲν Βενσὰν νὰμ κούτζούκ πὶρ ἀτὰ χαρεκέτη ἀρζτὰν πούσπούτουν χαρὰπ ὁλμοὺς τοὺρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τὶρ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣΟΥΝ ΦΙΑΤΗ.

Πὶρ σενελὶκ νουσχαλαρὴν φιατὴ πόστα μεσαριφὶ ἰτζιντὲ ὁλαράκ, πὶρ κοὺμούς μετζιτιγὲ τὶρ.

Πὶρ κισιγὲ κοντεριλὲν σενελὶκ τὸρτ νουσχανὴν φιατὴ οὺτζ μετζιτιγὲ τὶρ.

Χὲρ πὶρ νομερὸ 20 παραγὰ σατηλὰρ.

1872 σενενὶν Ἀγγελιαφουτλαρηντὰν παγλανμὴς τζιλτλὲρ ἔλαν πὶρ κόμμούς μετζιτιγὲ σατηλμακτὰ τήρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετι ταραφηντὰν

Μούελλίφι γαζετὰ Ε. ΠΛΙΞ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 28 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 12 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 9

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Σοὺ τουφανὴ χακκηντὰ Σόυριανίτζε πὶρ νακλιγὲτ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυταλὶκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχὰτ, Ἑλλιόυτζόυντζι μεκτούπ. — Μεμαλίκι μόυτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰ χαβὰ χακκηντὰ χαπερλέρ. — Ἰντιπάχη ρουχανινίν πὶρ νουμουνεσί. — Χαβατισάτη τινιγέ. — Ταλαστὰ σακὶν πάζη Προτεσταντλὰρ ταραφηντὰν ὁρανὴν Μητροπολιτὶ Εὐστάθιος χαζρετλερινὲ γιαζηλμὴς ὁλὰν πὶρ μεκτουπούν σουρετί. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ. — Τζαρσὴ φιατή.

ΣΟΥ ΤΟΥΦΑΝΗ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΣΟΥΡΙΑΝΙΤΖΕ ΠΙΡ ΝΑΚΛΙΓΕΤ.

ΠΟΥΝΤΑΝ γιρμὶ σενὲ καταρ ἀκτὲμ Νινευὴ σεχρὶν βερανελεριντὲ Σόυριανίτζε ὀγιουλμούς τὰς λεβχαλὰρ πουλουνούπ, Ἰνκιλτέρρατα «Πρίτις Μιουζίγιημ» νὰμ νεβατὶρ χανεγὲ νὰκλ ὁλουντουλάρ. Μαχάλι μεζπουρὴν ναζηρλαρηντὰν Μίστηρ Τζόρτζ Σμὶθ νὰμ ζὰτ ὀντὰν περού μεζκοὺρ τασλαρὴ τικκάτλε τεφτὶς ἐτὶπ, νίχαγετ ὀνλαρτὰ σοὺ τουφανὴ χακκηντὰ καρηστηκ πὶρ νακλιγὲτ πουλτού. Μεζκοὺρ τασλαρὴν βερτιγὶ μαλοὺμματὰ ναζάρεν, ὀνλὰρ ταρίχι Ἰσατὰν 6668 σενὲ ἐβδὲλ Μουσοὺλ (Νινευὴ) πατισαχὴ Ἀσουρπανιπαλὴν ἐγιάμη σαλτανατηντὰ γιαπηλὴπ, τασλαρὴν οὐστούντὲ ὀγιουλμούς γιαζηλὰρ ισὲ, τάχα ἐσκὶ βακηταρτά, Βαβυλὼν τιγιαρηνὴν Ἐρὶχ σεχριντὲ (Τεβελ. 10· 10.) ἰντὰ ὁλουνμούς πασκὰ τὰς λεβχαλαρτὰν ἀληθμὴς τὴρ. Ποὺ λεβχαλαρτὰ σοὺ τουφανηνὴ νὰκλ ἐτὲν Σισὶτ (γιάνι Νῶε) νὰμ κιμεσνενὶν σόζούνὲ ναζάρεν, ἰλαχλὰρ ἰνσανλαρὴν κόυναχὴ ἰτζοὺν πόγιόϊκ πὶρ ἀφετὶν κελετζεγινὶ μερκουμὲ χαπὲρ βερὶπ, πὶρ κεμὶ ἰνσὰ ἐτσὶν βὲ πιλτζόυμλὲ χαιβανάτλε περαπὲρ ἀγιάλ βὲ ἐβλατηνὴ ἰτζοὺνὲ κογιούπ κεμιγὶ τενιζὲ ἐντιρσὶν τεγιοὺ τενπὶχ ἐτμισλέρ. Μερκούμ ταχὶ κεμιγὶ γιαπὴπ ὀνοὺ πὶρ νὲβ ζίφτλε καλαφατλατηκτὰν σόνγρα, ἀγιὰλ βὲ ἐβλατηνὴ πεντελερινὶ βὲ πόυτούν ἐσιασηνὴ βὲ γιαπαντὰ κεζὲν τζαναβαρὴν κιάφφεσινι κεμιγὲ ἀλτηκτὰν σόνγρα, καπουλαρὴ κάπατηγη κιπὶ τουφὰν πασλαμής. Πουνλαρὴ τετικτὲν σόνγρα, κεμινὶν σουλὰρ οὐζεριντὲ χαρεκετινὶ βὲ φασὴκ ἀτεμλερίν λασελερινὶν κεμινὶν ἐτραφηντὰ τζαλκανὴπ τουρτουγουνοὺ βὰσφ ἐτὲρ. Βὲλ χατὴλ, μόυελλιφὶν σὸζούνὲ ναζάρεν, τουφὰν ἀλτὴ κοὺν ἀλτὴ κετζὲ σουρούπ, νίχαγετ σουλὰρ τζεκιλμεγὲ πασλατηκτὰ, κεμὶ Μουσοὺλ τιγιαρηνὴν σὰρκ ταραφηντὰ πὶρ τὰγ τεπεσιντὲ ὀτουρμούς. Σισὶτ ἔββελα πὶρ κόγερτζὶν, σόνγρα πὶρ σερτζὲ, τάχα σονγρὰ πὶρ καργὰ σαλὴ βερὶπ, πὶρ ἄζ βακὴτ πεκλετικτὲν σόνγρα χαϊβανατὴν τζέμισινι σαλὴ βερμὶς, ἓν σονουντὰ κεντισὶ ταχὶ φαμιλιασὴ βὲ ἐτπαασὴ ἰλὲ περαπὲρ πζηκὴπ βὲ πὶρ μεζπὰχ γιαπὴπ κουρπὰν σουγμούς.

Σούπχεσὶζ ποὺ ριβαγὲτ Βαβυλὼν βὲ Νινευὴ ταραφλαρηντὰ σοὺ τουφανὴ χακκηντὰ χαλκὴν ἀγζηντὰ κεζὲν χαβατισὶν μουχτασὰρ μετζμουασὴ τὴρ. Ὁκουγιανλὰρ κορετζεκλέρ κι ριβαγέτι μεζπουρετὲ ζικρ ὰλουνὰν πάζη ἀχβὰλ τεβαρίχι Μουσαβιετὲν φαρκλὴ ἰσέ τε. τζὰκ σεϊλέρ τε ὀνὰ μούταπὴκ ὁλοὺπ, σοὺ τουφανὴ βουκουατηνὴ τασὶκ ἐτερλέρ. Σιφάχεν κελὲν ριβαγετὶν τεπὶλ ὁλουμασὴ ταπὶ τὶρ· χούσουσα ποὺ ριβαγετὶν σοὺ τουφανηνὴν τεβαρίχι σαχιχεσιντὲν πάζη κὸνὰ φαρκλὴ ἰτιγινὶν σεπεπὶ ἀσικιὰρ τὴρ. Βαβυλὼν ἐγχαλισὶ τενιζὲ γιακὴν ὁλοὺπ χαλίϊλε κεμιλερί τε βὰρ ὀλτουγουντὰν, ριβαγετλεριντὲ Σισὶτ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ τε κεμὶ κηλαγουζοὺ βὰρ ἰτὶ τεμελερὶ, τεατζιτζοὺπ ἐτετζὲχ πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ. Κέζαλικ ἐχαλίϊ μεζπουρὲ πουτπερὲστ ὁλαρὰκ σοὺ τουφανὴ ζεμανηντὰ βακὶ ὁλὰν σετὶτ σαγανακλαρὴ νὰκλ ἐττικλεριντὲ, πὶρ τακὴμ ἰλαχλὰρ ἰσιμλερινί τε ζικρ ἐτμελερὶ ταπὶτ ἰτί. Μέσελα παλατὲ μεζκοὺρ λεβχαλαρτὰ, ὅλ τεχσετλοὺ πορὰλὰρ ἐσνασηντὰ ἰλαχλὰρ πιλὲ κορκοὺπ ταγλαρτὰ βὲ ὀβαλαρτὰ κοσμαγὰ πασλατηλὰρ, βὲ κελπλὲρ κιπὶ κουϊρουγλαρηνὴ πατζακλαρὴ ἀρασηνὰ σηκαράκ, κεντιλερινὶ χὴρζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κογιοὺν ἓν γιουκσέκ μαχαλλερινὲ τζεκιλτιλὲρ τενμὶς τὶρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΈΛΛΙΟΥΤΖΟΥΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Μοὺτεπὲρ πὶρ Χριστιὰν κεντὶ κούτζοὺκ ὀγλοὺ χακκηντὰ σοὺ βουκουατὴ νὰκλ ἐτέρ. «Πὶρ κοὺν γιατατζαγημὰ γιακὴν ὀγλουμὰ τετὶμ, Ἰὼαν, ὄγλουμ, κιτὶπ γιατμαλήσην·' λάκιν τζοτζοὺκ ἀτεσὶν γιανηντὰ ὀτουρμακτὰν χάζζ ἐττιγιντὲν κιτμὲκ ἰστέμετι, βὲ γιοὺζοὺνοὺ ἐκσιτὶπ γεριντὲν πιλὲ κημηλτάνματὴ. Πὶρ ἄζ πεκλετικτὲν σόνγρα, ὀνὰ τετὶμ. «Ἰὼαν, Ἰησοὺς τζοτζουγοὺν ἀνασὴ ὀνὰ κιτὶπ γιατσὴν τεγιοὺ ἔμρ ἐττιγιντὲ, πόϊλὲ γιοὺζούνοὺ ἀσάρ μη ἰτὶ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρσινι Κιάσκι πὶρ ἀϊνὰ ὁλσά τα, πὶρ κερρὲ γιοὺζούνοὺν χιγετινὶ σεὶρ ἐτσέν·' Ἰὼαν οὐτανμαγὰ πασλατὴ, πέν τε ἄρτηκ χὶτζ τήμαγιηπ, ἄτζαπα σὸζλετικλερὶμ τζοτζουγουμὰ τεεσὶρ ἐτετζὲχ μι πὶρ τεγιοὺ σονουνοὺ πεκλεμεκτὲ ἰκέν, πακτὴμ κι πὶρ ἄζ σόνγρα τζοτζοὺκ νατὶμ ὁλοὺπ χὶτζάπλε ἔλμὶ δπμεγὲ κελτὶ, βὲ Ἰοσὶτζὲ κάλ, πάπα· πέν τε ὀνὰ Ἰσαατέτλε, ὄγλουμ, Ἀλλὰχ ρυχατλὴκ βερσὶν' τεγερὲκ, πιριπιριμιζτὲν ἀϊρηλτήκ».

Τζοτζουγοὺν πόϊλὲ ἰταὰτ ἐτμεσὶ νὲ κατὰρ ἐγὶ ὀλτού! τζούνκι τζεζαγιὲ λουζοὺμ κάλματὴ. Πόϊλὲ τερουντὲν ὁλὰν ἰταὰτ, χαριτζτὲν γιάνι μετζπούρεν ὁλὰν ἰταατὰν ἐβλὰ τὴρ. Λάκιν τζοτζοὺκ ὄϊλὲ πὶρ μεϊλ κοστέρμεγιπ κεντινὲ βερηλὲν νασιχατὴ τινλέμετιγι χαλτὲ, ἀνασὴ γιὰ πκπασὴ ὀνοὺ τετὶπ ἐτεπιλὶρ, ἄμμα πιλὰ γαζάπ, ὄϊλέ κι

τετίπ νασιχατὴν ἐτέμετιγι τεεσιρὶ ἐτεπιλσίν, βὲ κορκού ίλὲ μουχαππὲτ πιρλιχτὲ τεεσίρ ἐτερὲκ τζοτζουγούν καλπίνὶ φαζιλετὲ τεσόικ ἐτσίν. Σολομὼν τὲρ «Τεϊνὲκ βὲ τεκτὶρ ἴλμ βερὶρ, ἄμμα πὸς κονμούς κὲντζ ἀνασηνὰ ἀγιὴπ κετιρίρ». «Τεϊνεγινὶ ἐσιρκεγὲν ὀγλουντὰν ικρὰχ ἐτὲρ, ἄμμα ὀνού σεβὲν ὀνού ἐρκέντζε τετίπ ἐτέρ.» «Κεντζίν γιούρεγιντὲ τελιλίκ πάγλὴ τὴρ, ὀνού ὀντὰν τετίπ τεϊνεγὶ κοβάρ.» «Κεντζτὲν τετιπὶ μὲν ἔτμε, ζίρα ὀνού τεϊνὲκ ίλὲ τὸγέρσεν ὁλμέζ».

ΜΕΜΑΛΙΚΙ ΜΟΥΤΖΤΕΜΙΕΙ ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΧΑΒΑ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΧΑΠΕΡΛΑΕΡ.

Πουντὰν ἰκὶ σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰ χαρπιὲ ναζαρετινὶν «Σίκνηλ Πούρο» νὰμ σούπεσι, πούγιούκ σεχρλερὶν γεβμὶ γαζεταλαρηντὰ χαβανὴν ἀχβάλι χαζηρεσὶ ίλὲ, γιακηντὰ βουκουὶ ἰχτιμαλτὲν ὁλὰν πορταλαρὴν πεσίνεν χαπερινὶ ίλὰν ἐτμεγὲ, πασλατή. Ἐχαλὶ ίλκ ἀγὴζ πού ίλανατὰ ἐχεμμιγὲτ βέρμετι, λάκιν ὀνλαρὴ ίλὰν ἐτὲν Πούρο ρούζκιαρλὰρ βὲ πορταλὰρ χακκηντὰ πουλτουγού καϊτεγὶ, βὲ χαβατὰ ὁλατζὰκ τεπεττούλατὴ νάσηλ πεσίνεν χαπὲρ βερεπιλίγιορ ίτιγινὶ γαζεταλαρτὰ ίζὰχ ἐττί· πουντὰν κατιναζὰρ ἐχαλί τε πὰ τετζρούπὲ μεζκούρ χαπερατὴν χούσουσα τούτζτζαρλαρὰ βὲ γιολτζουλαρὰ φαϊτελὶ ίτιγινὲ ισκιὰτ ὁλούπ ἀλέτσεβιε ὅ τὰρζ ίλανατὰ ζιατὲ ίτιπὰρ ἐτμεγὲ πασλατή.

Πούτούν Μεμαλίκι Μούτζτεμιετὲ, τελεγρὰφ μερκεζλερὶ βὲ γεβμὶ γαζεταλαρὴ ὁλὰν γερλερτὲ χὲρ κούν Πούρὸ ταραφηντὰν ὅλ κούντὲν 24 σαὰτ ἐββὲλ βακὶ ὁλὰν χαβὰ ἀχβαλὶ, βὲ ἐρτὲ κούνού ἰχτιμάλεν ζουχούρ ἐτετζὲκ τεπτιλὰτ ίλὰν ὁλουνούρ. Κετζὲν σενὲ πού τὰρζ χαπερλερὶν γιούζτὲ 77σὶ σαχὶχ τζηκτὴ, βὲ κεμιτζιλὲρ, τζιφττζιλὲρ, βὲ σεναατλαρηντὰ χαβὰ ίλὲ μούνασιπετλερὶ ὁλὰν κιμεσνελὲο μεζκούρ χαπερλερὲ κόρὲ ίσλερινὶ τερτιπ ἐτμέκλε φαϊτεμὲντ ὁλτουλάρ.

Πού ίλανατὴν κηϊμετινὶ ἀννατμάκ ιτζούν πὶρ τὲκ βουκουάτ ζίκρ ἐτμὲκ κιαρὶ τίρ. Κετζὲν Ὀκτώβριοστα πὶρ ἀχσὰμ «Ἰρέ» νὰμ πογιούκ κόλούν κεναρηντὰ κιαὶν Πήφφελο τενιλὲν βασὶ λιμανὰ, γιακηντὰ σετὶτ φουρτουνὰ βακὶ ὁλατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν ὁλτουγουντὰν, ὅλ κετζὲ κεμιλερὶν γιολὰ τζηκμασὴ τεχλικελὶ τὶρ τεγιού Πούρὸ ταραφηντὰν πὶρ τελεγρὰφ τζεκιλτὶ, βὲ γιολὰ τζηκμαγὰ χαζὴρ πουλουνὰν 23 παρὲ κεμιλὲρ λιμαντὰ καλτηλάρ. Ὅλ κετζὲ βάκα ὁϊλὲ τεχσετλὶ πὶρ πορὰ ζουχούρ ἐττί κι, κεμιλὲρ τενιζτὲ πουλουνμούς ὁλσὰ ἰτιλὲρ, πὶρ κατζὴ σούπχεσίζ τελὲφ ὁλούρ ἰτί.

Σίκνηλ Πούρονούν χαβὰ τεπτιλατηνὴ πεσίνεν χαπὶρ βερμεσινὶν σούσουλὶ σού τούρ. Μεμαλίκι Μούτζτεμιετὲ κιαφφέι τελεγρφλὰρ χὲρ κετζὲ σαὰτ 12τὲν σόνγρα πὶρ ἄζ βακὴτ Πούρόγιου μεζπουρὴν ἰστιμαλινὲ πρακηλήρ. Χὲπ πόγιούκ σεχιρλερτὲν κούνούν χαβασηνὴν χαλί, ρούζκιαρὴν σιττετὶ, σητζαγὴν βὲ σογουγούν τερετζελερὶ, χαβανὴν ἀγηρληγὴ βὲ χαφιφλιγὶ, βὲ χαβαγιὰ μούτεαλλὴκ σάϊρ ἀχβὰλ πὰ τελεγρὰφ Βασινκτονὰ πιλτιριλίρ. Πούρονούν σέχρη μεζπουρτὲ πουλουνὰν μεμουρλαρὴ ταχὶ ἴσπου κελὲν χαβατισατὴν μεκλινὶ βὲ ἐρτὲ κούνού βουκού πουλατζαγὴ μούχτεμιλ ὁλὰν χαβάτζα τεπετὲτουλατὴ τελεγράφλε μεμαλικὶν χὲρ ταραφλαρηνὰ χαπὲρ βεριρλὲρ, γεβμὶ γαζεταλὰρ ταχὶ μεζκούρ τελεγρὰφ χαπερλερινὶ σαπαχλαρὴ τζηκαρτηκλαρὴ βαρακαλαρὰ τὲρτζ ἐτερλέρ.

ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΝ ΠΙΡ ΝΟΥΜΟΥΝΕΣΙ.

Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰ βακὶ ὁλὰν πὶρ ἰντιπάχη ρουχανὶ ζιρτὲ μουχτασάρεν νάκλ ὁλουνμούς τούρ, βὲ πού νακλιγὲτ σάϊρ πού νὲβ βακαλαρὴν πὶρ νουμουνεσὶ σαγιγλαπιλίρ.

Ἰντιπάχη μεζπουρὲ ναϊλ ὁλὰν κιλισενὶν Τζοπανηνὴν καβλίντζε, ἰντιπαχτὰν ἐββὲλ τζεμαὰτ ἀσουτὲ λάκιν πικάϊτ πὶρ χαλτὲ ἰτί. Κεντζὲρ μούταλεασὴζ, πάζεν ταχὶ πιτζιμσὶζ χαρεκεττὲ, τουὰ μετζλισλερί τε γιούζτὲν πρακηλμὴς ὁλούπ, τζιμαὰτ Παζὰρ κούνούν ἰπατετλεσινὲ κελὶο ἰτὶ ἰσέ τε, ἀκηλλὴ βὲ ἀχμὰκ πακιρὲ κηζλὰρ μισιλλί, ταλγὴν οὐϊκουτὰ ἰτί (Ματθ. 25· 5).

Κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρη ἴσπου ρουχανὶ χαλλεριντὲν τολαγιὴ μούκεττὲρ ὁλαράκ, Ἀλλαχτὴν χουζουρουντὰ τεβαζούϊ κάλπ βέ σητκ ίλὲ Ρούχ ἐλ Κουτσούν ἰχγιὰ ἐτιτζὶ κουββετινὶ τιλεμεγὲ πασλατηλάρ. Πάτεχου πὶρ τουὰ βὲ ούρούτζ κούνού ταχσὶς ἐτμὲκ κιλισεγὲ τεκλὶφ ὁλουνούπ, ὅλ κούνούν ἰπατετιντὲ Παζὰρ κούνού μετζλισλερινὲ κελενλερτὲν ζιατὲ τζεμιγὲτ πουλουντού. Γέβμη μεζπουρτὲ ἐοϊλετὲν ἐββὲλ ἰπατετὲ κελενλερτὲ ἀζὶμ τικκάτ βὲ χαβὲς μούταχατὲ ὁλουντού. Ἐοϊλετὲν σόνγρα βὲ πὶρ τε ἀχσὰμ ούστού βεριλὲν βαζλαρτὰ πόγιούκ ίζτιχὰμ χαζὴρ πουλουντού.

Ὅλ κούντὲν σόνγρα τουὰ μετζλισλερὶ τζογαλμαγὰ γιούζ τουτούπ, Ρούχ ἐλ Κουτσούν χουζουρού πού τζεμιγετλερτὲ ἀσικιὰρ ὁλτού, Χριστιανλαρὴν καλπλερὶ ταχὶ σύμιτ βὲ μεσερρέτλε τολμακτὰ ἰτί. Ἀλλαχὴν βατλεριν ἐτζρασηνὰ ἐνλαρὴν ἰτιμάτη καβισὶ βὰρ ὁλούπ, κούναχκιαρλαρὴν τεβπεγὲ κελμεσινὲ ἀρζού ίλὲ πεκλεμεκτὲ ἰτιλέρ. Νίχαγετ τὸρτ πὲς κισὶ σύγιανὴπ βὲ κούναχκιαρλὰρ ὁλτουκλαρηντὰν χελάκη ἐπετὶ τεχλικεσιντὲ πουλουντουκλαρηνὴ χίσς ἐτερὲκ, «Πιζὲ νὲ ἐτμὲκ κερὲκ τίρ κι χελὰς πουλαλήμι;» σούαλινὶ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Πὶρ κατζ χαρτὰ κατὰρ ἰντιπὰχ πού τερετζετὲ καλαράκ, τζανλαρηνὴν ἐπέτι χελασηνὴ ἀραγιανλὰρ γενιτὲν ζουχούρ ἔτμετι. Πού μούττὲτ Χριστιανλὰρ ἰτζούν ρουχανὶ τεχσὲτ βὲ καϊγού ἐγιαμὴ ὁλτού. Νίχαγετ κούναχκιὰρ ἰτικλερινὲ ίλζὰμ ὁλουνανλαρτὰν πάζηλαρη Χριστοσὰ ἰτιμὰτ κὲσπ ἐττιλὲρ, τικερλερὶ τερούνεν ταχρὶκ ὁλουντουλὰρ, βὲ πούτούν κιλισενὶν ούζερινὲ ταχὰ πὶρ χεραρετλὶ τουὰ ρουχού τόκούλτού. Τούνιος ἀγιηντὰ τεεσιράτη ίλαχιγὲ πού τζεμαατὴν ούζερινέ ἀετὶτ γιαγμούρ μισαλὶ ἐντὶ, ὁϊλέ κι ἔρτεσὶ ἀγιὴν, γιάνι μάχη Ἰουλιοσούν πούτούν μούττετινὲ κούν ὅλματη κι ὅλμεζ πὶρ τζὰν Ρουχτὰν τέκραρ τόγμαγια, βὲ πόϊλέτζε μάχη μεζπουρτὲ Ἀλλαχτὰν τογανλαρὴν σαγιησὴ κηρκὰ παλὶγ ὁλτού.

Πού ἐσνατὲ ὁλὰν σόχπετλὲρ τιγιανὲτ ούζερινὲ ὁλούπ, ἐπετιγετὲ μούτεαλλὴκ σεϊλερὲ πινιχαγὲ κηϊμὲτ βεριλμεκτὲ ἰτί. Χελάτη ἐπετὶ ἐφκιαοὴ ζιχνλερὲ ὁϊλὲ γαλιπὲ ἐτμὶς ἰτί κι, τούνιαβ! σεϊλὲρ σάϊκι ούνουτουλμούς ἰτιλερ. Χακικατὰ μουκαβεμὲτ ἐτὲν τινσιζλὶρ ίλζὰμ ὁλαράκ, «Πουντὰ Ἀλλαχὴν παρμαγὴ βάρ» τεμεγὲ, τενὲ ζεβκλενενλέρ τε Ὑφσουσλού Σαΐλας κιτὲ ίλκιν πόζμαγὰ τζαληστηκλαρηνὴ καπούλ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλτουλάρ. Τουὰ μετζλισλερὶ στὴκ στὴκ ὁλμακτὰ ἰτί, βὲ τζεμαατὴν ἔκσερισι τζιφττζί, κούνλὲρ ταχὶ πιτζλη

μεβσιμὶ ἰτὶ ἰσέ τε, γίνε πὸγιοὺκ ἰζτιχὰμ μετζλισλερὲ κελμεκτὲ ἰτί· χάττα πὶρ σαατλὴκ γιολτὰν βὲ ταχὰ οὺζακλαρτὰν πιλὲ ἀχσὰμ τουασηνὰ κελενλὲρ πουλουνοὺρ οὺτού. Τηὲαρτὰν ταχριιὰτ ὸλμακσηζην χὲρ κεσὶν τερουνιντὲ Ἀλλὰχ κορκουσοὺ βὲ σελαμέτι ρουχανιὲ βὰρ ἰτὶ, βὲ ἴσπου χὰλ Ἀλλαχὴν μάχσουσεν χαζὴρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτὲρ ἰτί.

Τζεμαὰτ κὸυτζοὺκ ὸλαρὰκ, γίνε πὶρ κὰτζ ἄϊ ζαρφηντὰ, ἐρκὲκ βὲ νισὰ τοκοὺζ γιασηντὰν ἀλτμὴς γιασηνάτεκ, κεντὶ ἰμανλαρηνὴ ἰκρὰρ ἰλὲ κιλισεγὲ ταχὶλ ὸλανλαρὴν σαγιησὴ σεκσενὶ τετζαβοὺζ ἐττί. Πουνλαρὴν ἔκσερισι κεντζτὲν ἰτιλὲρ, βὲ βάκα πὶρ κησμὴ σάπηκα γιαραμαζληκτὰ βὲ τινσιζλικτὲ γιασαμησλὰρ ἰσέ τε, τζογοὺ τεβὰμ οὺζρὲ Ἰντζιλὶν βαζηνὴ τινλεγενλερτὲν ἰτιλέρ.

Πὸἰλὲ πὶρ ἰντιπάχη ρουχανινὶν νετιτζεσιντὲν ὸτουροὺ κελετζὲκ πεντιμιζτὲ πὰχς ὸλουνατζὰκ τὴρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΑΤΗ ΤΙΝΙΓΕ.

Ροὺς λισανηντὰ γενὶ πὶρ Ἄχτη Τζετὶτ Ροὺμ κιλισεσιντὲν ταστὶκ ὸλουναρὰκ τὰπ ὸλουνοὺπ, σίμτι Ρουσία μεμαλικιντὲ σερπὲστ σατηλμακτὰ τὴρ. Ἰνκιλτέρρανην Τεβράτη Σεριφ Σιρκετινὶν Ὸτέσσατα μουκὶμ μεμουροὺ ταραφηντὰν ἰλὰν ὸλουνὰν ραπορτογιὰ ναζάρεν μεμαλίκι μεζπουρετὲ σενετὲ 100 πὶν νουσχὰ Ἄχτη Τζετὶτ σατηλήγιορ.

— Πὶρ κὰτζ πὶν ρουχανὶ κιτὰπ, πὶρ κὰτζ γιοὺζ πὶν τε ρεσαλετὲν ματὰ, Κιτάπη Σεοιφι κησμλαρηντὰν τα 60 πὶν τζιλὶτ καταο χάλα Πουλγαρλὰρ πεϊνιντὲ σατηλμὴς τὴρ.

— Πουλγαριστανὶτὰ γιρμὶ κατὰρ ἀϊρὴ ἀϊρὴ μαχαλλερτὲ, 100τὲν ζιατὲ κιμεσνελὲρ χάκικατεν Χριστιὰν ὸλτουκλαρηνην ἰσπατηνὴ κὸστερὶπ, Ἰντζιλι κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καπὸυλ ὸλουνμουσλὰρ τὴρ. Ἰπατετὲ κελὲν Προτεστὰντ Πουλγαρλαρὴν σαγιησὴ 200οὺ τετζαβοὺζ ἐτὲρ, ὃν νεφὲρ κατὰρ Προτεστὰντ Πουλγαρλὰρ ταχὶ κεντὶ μιλλετλερινὶν χελασὴ ἰτζὸὺν τζαλησμακτὰ τηρλάρ. Πουὺ ζατλαρὴν πιρὶ Πανσκοτακὶ Ἰντζιλὶ κιλισεγὲ Τζοπὰν νὰσπ ὸλουντού. Νοέμβριος 17τὲ χάϊλη κιμσελὲρ Πάνσκο κιλισεσινὲ ταχὶλ ὸλτουλάρ. Τζοπὰν ὶλὲ κιλισενὶν μετζλὶς ἀζαλαρὴ ἀζὰ ὸλμακληγὰ ταλὶπ ὸλὰν 31 κισιγὶ τεφτὶς ἐϊλετὶ, βὲ πιρισιντὲν ματὰ πακὶ καλανλαρὴν τζέμισι τε κιλισεγὲ καπὸυλ ὸλουντουλάρ. Κιλισενὶν ἀζαλαρὴ 53 ὸλοὺπ, 23ὸὺ Πάνσκοτα, ὸπιρλερί τε Σαμακοβτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ σακὶν ὸλουρλάρ. Σὰζ ὸλατζὰκ πὶρ κεϊριγὲτ τὶρ κι, πουντὰν ἀκτὲμ κιταπτζηνὴ· καπουσουνὰ τζαμοὺρ βὲ πισλὶκ σὸυρὲν Πάνσκολου τζοτζουκλὰρ σίμτι καπουγιοὺ τζαληὴπ Κιτάπη Σεριφ ἰστερλέρ.

ΤΑΛΑΣΤΑ ΣΑΚΙΝ ΠΑΖΗ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΑΑΡ ΤΑΡΑΦΗΝΤΑΝ ᾽ΟΡΑΝΗΝ ΡΟΥΜ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ Ε᾽ΥΣΤΑΘΙΟΣ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ᾽ΟΛΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥΝ ΣΟΥΡΕΤΙ.

«Πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ Πετερτὲν χὲρ νέ κι τιλέρσενιζ, σιζὲ βερετζὲκ τὶρ. Σιμτιγέτεκ πενὶμ ἰσμὶμ ἰλὲ χίτζ πὶρ σέϊ τιλέμετινιζ.» (Ἰωὰν. ιστ'. 23, 24.)

Σεραφετλοὺ ἅγιος Καισαρείας Κυρ. Κλεόβουλος Εὐστάθιος ἐφέντι χαζρετλερί.

Ταλασὰ κελτινὶζ ἰσὲ οὺμάρητηκ κι πὶζι ἀράρσηνηζ. Σίμτι ἰτικατὴμηζὴ σιζλερὲ ἰφατὲ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὸλτοὺκ χὲρ χαλτέ. Ραπτιμὶζ κὸκλερὲ τζηκτηκτὰν σόνγρα, Πέτρος βὲ Ἰωάννης Ἀζὶζ Ρουχτὰν σαβκλαναρὰκ πὸυτοὺν χαλκὰ πού ἀγετὶ ἰλὰν ἐττιλὲρ γιάνι, Ἁσκὰ χίτζ πὶρ κιμσενὶν βασιτασὴ ἰλὲ χελὰς γιὸκ τούρ· ζίρα κὸκ ἀλτηντὰ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ βεριλμὶς πὶρ γαϊρὶ ἰσὶμ γιὸκ τὴρ κι, πὶζ ὸνοὺν βασιτασὴ ἰλὲ χελὰς πουλμὰκ κερὲκ ὸλὰ» (Πράξ. δ. 12)· βὲ Παῦλος Ρεσοὺλ Ρούχ ἐλ Κουτστὰν ταριφλενμὲ ἰλὲ (Ρωμ. η. 34) γιάνι «Κὶμ τὶρ οὺζερλερινὲ χοὺκμ ἐτετζὲκ, ὸλὲν χὲμ τιριλὲν χὲμ Ἀλλαχὴν σαγηντὰ ὸλὰν βὲ πιζὶμ ἰτζὸὺν σεφαὰτ ἐτὲν Χριστὸς τούρ.» Βὲ τεφὰ γίνε πού (Ἀ. Τιμ. β. 5) «Πὶρ Ἀλλὰχ βὰρ, Ἀλλαχὴν βὲ ἀτεμλερὶν ταχὶ πὶρ μιγιαντζησὴ βὰρ, κὶ ἀτὲμ Χριστὸς Ἰησοὺς τούο.» Βὲ τέφα πουνοὺν Ἰπρανιλερὲ (Ἰπ. ζ, 25) «Πού σεπεπτὲν ὸνοὺν βασιτασὴ ἰλὲ Ἀλλαχὰ γιακλασανλαρὴ τεκμίλεν κουρταρμαγὰ κατὶρ τὶρ, τζοὺνκι πουνλὰρ ἰτζὸὺν σεφαὰτ ἐτμεγὲ τάϊμα ὸμοὺρ σούρέρ». Βὲ ταχὶ (Ἀ. Ἰωαν. β. 2) «Ἐγὲρ πὶρ κιμσὲ κὸυνὰχ ἐττὶ ἰσὲ, Πετερὶν γιανηντὰ πὶρ σεφαατζημὴζ βὰρ, γιάνι σατὴκ Ἰησοὺς Χριστὸς, βὲ ὅ πιζὶμ κὸυναχλαρημηζὰ κεφαρὲτ τὶρ». Ἰστὲ πὶζ Εὐαγγελιονὰ βὲ Μεκτουπλαρὰ ἰνανανλὰρ βὲ ἰταὰτ ἐτενλὲρ πού γιοκαρκὶ ἀγετλερὲ τεκμὶλ ἰναγμησήζ κι πὶζ σεριατὴ πὸζοὺπ μελοὺν ὸλανλὰρ (β Νομ. κζ. 26) Χριστοσοὺν βασιτασὴ ἰλὲ Πετὲρ ἰλὲ παρησηρὴζ, τζοὺνκι πιζὶμ κὸυναχλαρημὴζ ὀνοὺν σταυροστὰ τὸκτὸυγιοὺ ζικηϊμὲτ κανὴ ἰλὲ πακλενὶρ (Ἀ Ἰωαν. Ἀ. 7). Πού σαχὶχ ριβαγετλερὲ ναζάρεν ἰστὲ ἰνσὰν τζινσὶ ἰτζοὺν Πετερὶν σαγηντὰ μιαντζὴ βὲ σεφαατζὴ γιάληνηζ Κελαμουλλὰχ βὲ τεκμὶλ ἰνσὰν Ἰησοὺς Χριστὸς τοὺρ, γιάνι ἰκιντζὶ οὺκνοὺμ Κελὰμ, Πετερὲ σεφαατζὴ τὴρ. Πατερεσλὲρ πού κιπὶ σαχατὲτ ὸλουνμουὶ μιαντζηγιὴ βὲ σεφαατζηγιὴ πρακὴπ, πουνοὺν γερινὲ Μαριαμὴ, ἀζιζλερὶ μαρτυροσλαρὴ βὲ μελεκλερὶ, πουνλὰρ Χριστοσὰ μιαντζὴ βὲ σεφαατζὴ τεγιοὺ πούτοὺν ἐκκλησελερὶ ὅλ ἀζιζλερὶν Τροπαριλερίλε τολτουρμουὶ τηρλὰρ. Πού σεφαατζὴ καπὸυλ ὸλουνανλαρὴν μελεκλερτὲν ματὰ κιάφφεσι ἀτὲμ ζὸυρρόυγετὶ βὲ κεντιλερὶ ταχὶ ἀτὲμ ὸλτούκτζα, ἔββελα πουνλὰρ κὸυνὰχ ἰσλετικλεριντὲ πουνλαρὰ κὶμ σεφαατζὴ ὸλτού; τζοὺνκι κεντιλερὶ ταχὶ πιζὶμ κὶπὶ πὶρ σεφαατζηγιὰ μὸυχτάτζ ἰτιλέρ. Ἰκιντζὶ, τεγελίμ κι πουνλὰρ βασιτὰ ὸλαπιλσινλὲρ Χριστοσὰ, ὀνοὺν μουχαππετὶ ἰτζὸὺν τζεσὶτ ἰσκεντζελερὲ κατλανὴπ ἐντζὰμ πὶρ ρεζὶλ ὸλὸὺμ τατηκλαρηντὰν πού βασιτὰ ὸλμαλαρὴ χακκηντὰ Ἀζὶζ Κιταπτὰν ἀσλὰ ἰσπὰτ πουλάμαγιηζ, πασκὰ πὶρ κιμσετὲ χελὰς γιὸκ τὴρ τενιλτίκτζε. Τζοὺταμλὴ Χριστοσὰ βαρτηγηντὰ πὶρ κιμσὲ βασιτὰ ὸλμακσὴζ τογρουτὰν τογρουγιὰ βαρτή. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, τεγελίμ κι πού κὸὺν μεγὰς Βασιλειοσοὺν ζικρί· κὸὺν τογού, κὸὺν πατὴ, πού κατὰρ πινλὲρ ἐκκλησελὲρ βὰρ βὲ πινλέρτζεάτεμλὲρ πὶζιμ ἰτζὸὺν Χριστοσὰ ἐλτζιλὶκ ἐϊλὲ τεγιοὺ τζαγηρηγιορλάρ· πού πὶρ ἀτὲμ τὶρ, χὲρ ἐκκλησελερτὲ βὲ γερλερτὲ ὅ σαατὰ βὲ ὅ τακικατὰ νάσηλ ἰσιτεπιλίρ. Τζοὺνκι χὲρ γερτὲ χαζὴρ βὲ ναζὴρ ὸλμὰκ γιάληνηζ Ἀλλαχὰ μαχσοὺς τὴρ. Χὲρ νὲ κατὰρ πὶρ ἀτὲμ ἀζὶζ βὲ μουτλοὺ ὸλσὰ ταχὶ, πού τζοὺμλὲ ἰλὲ ἀτὲμ τὶρ, χάνκηση̇ην οὺγουρουντὰ ὸλαπιλίρ; βὲ χάνκηση̇η τουγιαπιλίρ; Ἰνσὰν ἀκλὴ ἀζιζλὲρ μιαντζὴ βὲ σεφαατζὴ τεγιοὺ ἄσλα καπὸυλ ἐτέμεζ χαζὴρ ναζὴρ ὸλάματηκλαρη ἰτζοὺν. Γιὰ πικὶρ γιὰ ἀζὶζ γιὰ μελὲκ τεγιοὺ, ουγιουμουὶς, ὸλὸυμτὲν ὁμοὺρὲ κὸτζμοὺς τζανλαρὰ νίτζε σοϊλενμελὶ τὶρ;

Πού ματτεγὲ ἰλχὰμ τενιλσὲ, τεγίλ τὶρ· ἴλμ βασιτασήϊλα τεσὲκ, ἄσλα ὸλμὰζ,' Ἀζὶζ Κιταπτὰ ἀζιζλερὲ χουζουρτὰ κὶπὶ ἄσλα πὸϊλὲ πὶρ σὸζ γιὸκ. Πού κὶπὶ ἐσασλὴ Τροπαριλὲρ γιαπμαγιὴ πατερεσλὲρ νέρετεν ἀλμησλὰρ, βὲ χάνκὴ κιταπτὰν ἀληγμὰ τὴρ; Πού ματτὲ χουσουσουντὰ ἀζὶμ μούσκὸυλτεγὶζ, ᾽Αζὶζ Κιταπὴν ἀχκιαμηνὰ καρ-

σὴ χὲμ ἀκηλὰ καρσὴ κὸρὸυντὸυγιὸὺ ιτζὸὺν· ιμτὶ ριτζὰ βὲ νιγιὰζ ἐτὲριζ 'Αλαμάνια μὸυτερρισλερὶ ὸλτὸυγουνὸὺζ ιτζὸὺν πὸὺ ισὶν νάσηλ ὸλτὸυγουνὸὺ σιζλὲρ ἐγὶ πιλίρσινιζ. Χὲρ νὲ κατὰρ ὸλσὰ πιζλὲρ 'Ανατὸλουλὸὺ σαγιηλήρηζ. Κερὲμ ἰναγὲτ ἐτὶπ πιζὶμ μὸὺσκὸὺλὸὺμὸὺζὸὺ χὰλλ ἐτμενιζ ιτζὸὺν 'Αζιζ Κιταπτὰν πὸὺ χουστὸὺς ιτζὸὺν 'Αζιζ Κιταπτὰν ισπὰτ κὸστερμενιζὲ τεζελτὲν μεφχὸὺμ πεκλέριζ. Ἰστὲ πὶζ ἀτὲμλερτὲν Προτεστὰντ τζαγηρηλὰν Χριστιανλὰρ Ρεσουλλαρὴν ριβαγετὶ ὸὺζρὲ Χριστοσὸὺ Πετὲριν σαγηντὰ μιαντζὴ βὲ σεφααττζὴ τεγιὸὺ καπὸὺλ ἐτὶπ ὸ ἰμαντὰ βὲ ὸ ἰτικαττὰ τεβὰμ ἐτέγιορουζ· πιζὶμ πὸὺ ἰτικατημὴζ σαχὶχ μὶ γαϊρὴ σαχὶχ μι πιζὲ πὶρ μεφχὸὺμ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Φεβρουάριος 28 Ρουμὶ, βὲ Μάρτιος 12 Ἐφρεντζὶ, 1873.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Ἐρμενὶ Πατριγὶ ραγπετλοὺ Χριμιὰν χαζρετλερινὶν πὶρ γενὶ βὲ μετχὲ σαγιὰν τεσεπὸὺσατὴ Λεβὰντ Χεραλττὰ ζικρ ὸλαυνμουὺς τὸὺρ, γιάνι Πατρὶκ χαζρετλερὶ Βὰν σεχρὶ τζιβαρηντὰ Βαρακὰ νὰμ μαναστηρτὰ ὸὺλὸὺμ βὲ τεβαριχτὲν πὰχς ἐτὲν πὶρ βαρακανὴν νὲὸρ ὸλαυνμασηνὴ τερτὶπ ἐιλερμὶς, βὲ μεραμὴ Βὰν ἐγιαλετὶ ιλὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν 'Ερμενιλὲρ ιτζὸὺν φαϊτελὶ μαλὸυμὰτ νὲὸρ ἐιλεμὲκ τὶρ.

—Βωλοτὰν κελὲν πὶρ μεκτουπὸὺν σὸζὸυνὲ ναζάρεν, Τεβλέτι 'Αλιγὲ ιλὲ Γιουνὰν τεβλετὶ χὲρ νὲ κατὰρ χαϊτουτλουγὸὺν πὸὺ ικὶ μεμαλικτὲν τὲφ ὸλμασηνὰ γαϊρὲτ ἐτεγιορλὰρ ισέ τε, χαϊτουτλοὺκ μεζκὸὺρ τεβλετεϊν χουτουτὸὺ ὸὺζεριντὲ χάλα βουκοὺ πουλμακτὰ τὴρ. Χαϊτουτλὰρ σινορτὰ χαραμιλιγὶ ιτζρὰ ἐττικτὲν σὸνγρα, ιτζεριλερὲ τζεκιλὶπ χαφὶ γερλερτὲ κεντιλερινὶ χὴφζ ἐτερλέρ. Πουντὰν νεσὲτ ἐτὲν κὸυτζλὸυγιὸὺν 'ὸνὸυνὸὺ ἀλμὰκ ιτζὸὺν, Γιουνὰν τεβλετι τεκλὶφ ἐτμὶς κι, ικὶ ταραφτὰν χουτουττὰν γιρμισὲρ μὶλ μεσαφετὲ πουλουνὰν ἀραζὶ πιταρὰφ σαγιηλαρὰκ, τεβλετεϊνὶν σιλαχλὴ ζαπτιελερινὶν ὸλ μεσαφετὲ πιλὰ μὸὺμαναὰτ νετζμεγὲ βὲ χαϊτουτλαρὰ ιμτὰτ βὲ σηγηνατζὰκ γὲρ βερίγιορλαρ τεγιὸὺ χακκλαρηντὰ σὸὺϊ ζὰνν ὸλὰν τζὸπανλαρὴ ταχὶ ἀραζιτὲν καλτηρμαγὰ σελαχιγετλερὶ ὸλσὸὺν.

— Σεϊλεντιγινὲ ναζάρεν 'Ατζὲμ Σαχὴ, ὸὺλαμασηνὴν μουκαβεμετινὲ ράγμεν, πὸὺ σενὲ Εὐρωπαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ ἐρκιαρηντὰ ισρὰρ ἐτμεκτὲ ιμὶς. Βὸὺκιαλατὰν ταχὶ πάζηλαρη Σὰχ ιλὲ περαπὲρ κιτετζὲκ ὸλτουκλαρηντὰν σὸὺπχεσὶζ πὸὺ γιολτζουλουγὸὺν νετιτζεσὶ 'Ατζὲμ τεβλετινὲν ἐρκιὰρ βὲ ἰταρεϊ σερπεστιγεγὶ καπὸὺλ ἐϊλεμεσινὲ χαγιηρλὴ ὸλατζὰκ τὴρ. Σὰχ χαζρετλερὶ ἴσπου 'Απρίλιος ἀγιηντὰ γιολὰ πζηκὴπ, Σὰπτενιζὶ ταρικὶ ιλὲ ἔββελα Πετρσπουρκὰ ἀζιμὲτ, ἀντὲν Βιέναγια βὲ πάτεχου Περλὶν βὲ Παρὶζ βὲ Λόντρα σεχρλερινὲ κιτὶπ, ἀβτετιντὲ 'Ιστανπολὰ ὸὺγραγιατζὰκ τὴρ.

Ε'ΥΡΩΠΑ.

Ἰσπάνιατα χὸὺκὸὺμέτι τζουμχουριὲ ιχτασὴ τζοκλαρὰ ἀτζαὶπ κὸρὸὺνμοὺς τὸὺρ. Σίμτι μεσελὲ τζουμχουριετιν τάϊμ καλὴπ κάλμαμαση τὴρ. Μιλλὲτ μετζλισινὶν ἀζαλαρηντὰ πουλουνὰν τζὸὺμχουριγὲ ταραφταρανὴ ἄζ ιτὶ ισέ τε, σαχὶπι νουφοὺς κιμσελὲρ ὸλοὺπ, πὸὺ γαφὶλ βὲ ἀτζαὶπ τεπτὶλατὴ ἐτεπιλτιλὲρ τεγιὸὺ ζὰνν ὸλουνὸὺρ. Πουνλαρὴ χὸὺκὸὺμετὶν τιζὰινινὶ ἐλλερινὲ ἀλὴπ, ἐχαλινὶν χὸὺσνὸὺ τεβετζτζὸὺχὸὺνὸὺ χάλα καζάνμαμησλαρ ισέ τε, Ἰσπάνιατα ρουχπὰν κησμὴ χένουζ νουφουζλοὺ ὸλαρὰκ ἐχαλιγὶ τζὸὺμχουριετὶν ἀλεϊχινὲ τεσβὶκλε, μαζοὺλ Κηραλιτζανὴν ὸγλουνοὺ, γιάχοτ κηρὰλ τζινσιντὲν πὶρ πασκασηνὴ Ἰσπάνια ταχτηνὰ ὸτουρτμαγὰ γαϊρὲτ ἐτετζεκλὲρ τὶρ.

Ἰσπάνια βὲ Φράνσα κιπὶ μεμαλικτὲ τζὸὺμχουριετὲ καρσὴ πὸγιὸὺκ πὶρ ἐνκὲλ ἐχαλινὶν τζεχαλετὶ τὶρ. Ποὺ τζεχαλὲτ ρουχπανλὰρ βὲ τζουμχουριετὲ καρσὴ ὸλανλὰρ ιτζὸὺν ἐχαλιγὲ χὸὺκμ ἐτμεγὲ πὶρ κουββὲτ ὸλτουγουντὰν τζὸὺμχουριετὶν λὰγὸ ὸλουνμασὴ κολαϊ τὴρ. Τζὸὺμχουριγὲτ ταχτηντὰ ἐχαλὶ τερπιελὶ ὸλμαλὴ. Κηραλιγὲτ ισέ, βὸὺκιαλὰ ακὶλ βὲ μὸὺστακὶμ ἀτεμλὲρ ὸλτουγὸὺ χαλτὲ, ἐχαλιτὲν ακὶλτζα μουαβενὲτ πεκλεμεκσὶζὶν μουβαφφακιγὲτ πουλσὸὺρ.

Ἐχαλινὶν τερπιελὶ ὸλμασὴ κηραλιετὲ τε χαγιηρλὴ ὸλατὶλὶρ, νάσηλ κι 'Αλαμάνιατα βὲ Ἰνκιλτέρρατα μὸὺσαχατὲ ὸλουνοὺγιορλάκιν τζὸὺμχουριετ ιτζὸὺν τερπιελὶ ἐχαλὶ μὸὺτζερρετ λαζὴμ τὴρ. Ποὺ σεπεπτὲν Ἰσπάνια, Φράνσα βὲ Πορτοκὰλ κιπὶ τιαρλαρτὰ ἐχαλὶ ταχὰ ὰλὰ πὶρ τερπιεγὲ μαλὶκ ὸλματὴκτζα, τζὸὺμχουριγὲτ ὶλερὶ κιτὲρ τεγιοὺ πὲκ μεμοὺλ ὸλουνὰμαζ.

Μεζκὸὺρ μεμλεκετλερτὲ τζὸὺμχουριγετὶν κατὶμ καλματηγηνὶν πὶρ σεπεπὶ τε, τζὸὺμχουριὲτ ταραφταρλαρηνὴν χαλιντὲν νεσὲτ ἐτὲρ. Πουνλὰρ χὸὺκὸὺμέτι τζὸὺμχουριενὶν ταρζὴ, γιάχοτ χιγετὶ χακκηντὰ πεϊνλεριντὲ ιττιφὰκ χασηλ ἐτέμετικτεν ματὰ, τζὸὺμχουριγὲτ ταχτηντὰ πουλουνὰν πὶρ ἐχαλινὶν χουκοὺκ βὲ βατζιπεϊ ζιμμετὶ νὲ ἰτιγινὲ τε πεκ ἐγὶ ασνὰ τεγιλλέρ. Χὲρ πὶρ σὰχς γιάχοτ φηρκὰ ἄντζακ κεντὶ χουκουκουνοὺ ταλεπ ἐτὶπ, τιχέρλερὶν χουκουκουνὰ μουκαγὲτ ὸλμάζ. Εὐρώπανην τζὸὺμχουριγὲτ ταραφταρανὴ πὸὺ τὰρζ χὸὺκὸὺμετὶν μεπτελερινὶ, γιάνι χὲρ ἀτεμὶν χουκοὺκτζα μὸὺσαβὶ, ὸὺμουμινὶν ρεϊ βὲ ριζασὴ ιλὲ βὰζ ὸλουνὰν καβανινὲ τε μὸὺτοὺ ὸλμαγὰ πορτζλοὺ ἰτιγινὶ χένουζ ταλὶμ ἔτμεμισλερ τεγιοὺ κὸρὸὺνὸὺρ. Ποὺ ικὶ μεπτελερὲ ραγπετ ὸλουνματὴκτζα, τζὸὺμχουριγὲτ ταὶμ καλάμαζ.

'ΑΜΕΡΙΚΑΓΙΑ ΚΙΤΕΝ ΜΟΥΧΑΤΖΙΡΑΕΡ.

Κετζὲν 1872 σενεσὶ ζαρφηντὰ 'Αμερικαγιὰ χιτζρετ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Νιοὺ Γιὸρκ λιμανηνὰ βασλ ὸλανλαρὴν σαγιηση 291-217γὲ παλιγ ὸλμοὺς τὸὺρ. Πουνλαρτὰν 120,663ὸὺ Αὐστρία, Πσχέμια βὲ Ματζαρισταντὰν ὸλοὺπ, 111,243ὸὺ Ἰνκιλτέρρα μεμαλικιντὲν ἰτιλέρ.

— Κετζὲν 1872 σενεσιντὲ, Μεμαλίκι Μὸὺτζτεμιεϊ 'Αμερικανὴν γαρπὶ ταραφηντὰ πουλουνὰν Τζικακὸ σεχρὶν τζιβαρλαρηντα 76 μιλιὸν κιλὲ ζαχιρὲ (πουγτάϊ, ἀρπὰ, γιουλὰφ βὲ σάϊρε) χουσουλὲ κελμὶς τὶρ. Σέχρη μεζπουρὴν γιακηνλαρηντὰ πουλουνὰν Μιλουαύκι νὰμ σεχιρτὲν 20 μιλιὸν, πασκὰ πὶρ σεχιρτὲν ταχὶ 18 μιλιὸν κιλὲ ἀληνμὴς τὴρ. Ποὺ χαβατιστὲν, ὸλ ταραφλαρτὰ ζαχιρὲ μαχσουλουνοὺν νὲ τερετζὲ τζὸκ ὸλτουγοὺ ἀννασηλήρ. Παλατὲ μεζκὸὺρ μαχσουλοὺν πὸγιὸὺκ κησμὴ Εὐρωπανὴν ενβάϊ μαχαλλερινὲ, πάχουσους Ἰνκιλτερραγιὰ κοντεριλμεκτὲ τὶρ.

ΤΖΑΡΣΙ ΦΙΓΙΑΤΙ.

			Γροὺς
Τζελτὶκ		σαντὶμ	215—218
Τενεκὲ		τζίφτ σαντὶμ	440—450
Τζεγρὶ		ἀκκὰ	15—18
Ἀφιὸν		»	290—320
Παμπὺκ	Καϊβὲ	»	8
»	Ἀνταναὶ	»	7—7½
Τιφτὶκ,	Ἐνκὸὺρι	»	36—38
Καχβὲ	100	ἀκκὰ	1230—1400
Σὲκὲρ τὸζ		καντὰρ	238—240
» κελλὲ		»	273—275

'Αμερὶκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸὺελλὶφι γαζετὰ Ε. ΗΛΙΣ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Μαπκάτζη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΜΑΡΤΙΟΣ 7 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 19 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 10

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Αλλαχὰ ἰζζὲτ κὲτιρὲν μεϊβὲ βερμὲκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλικ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχὰτ, 'Ελλιτόρτούντζι μεκτούπ. — 'Ιντιπάχη ρουχανινὶν τικὲρ πὶρ νουμουνεσί. — Πὶρ Τζαπονλού μουαλλιμὶν Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμεσί. — Μούνασιπ πὶρ σούάλ. — 'Ιντζιλὶ 'Ιττιφακὴν ούμουμὶ μετζλισί. — Ταλαστὰ σακὶν πάζη Προτεσταντλὰρ ταραφηντὰν ὀρανὴν Μητροπολιτὶ Εὐστάθιος χαζρετλερινὲ γιαζηλμὴς ὀλὰν ἰκιντζὶ πὶρ μεκτουπούν σουρετί. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλές. — 'Ιλάν.

'ΑΛΛΑΧΑ 'ΙΖΖΕΤ ΚΕΤΙΡΕΝ ΜΕΙΒΕ ΒΕΡΜΕΚ.

—o—

ΧΡΙΣΤΟΣ 'Εφεντιμίζ, «Πετεριμ πουνοὺν ἰλὲ ἰζζετλενίρ κι, σὶζ τζὸκ μεϊβὲ βερέσινιζ, βὲ πανὰ σαγιρτλὲρ ὁλάσηνηζ» τετί. ('Ιωάν. 15· 8). Πού σοζούν ἓν ζιατὲ τικκατὰ σαγιὰν κησμὴ τζὸκ λουγετὶ τίρ. "Αζ μεϊβὲ τεγίλ, ἴλλα τζὸκ μεϊβὲ βερτιγιμὶζ χαλτὲ σεμαβὶ Πετεριμὶζ ἰζζετλενετζέκ. Ποϊλὲ τζὸκ μεϊβὲ βερτιγιμὶζ χαλτέ τε Χριστοσοὺν σαγιρτλερὶ ἰτιγιμὶζ πελλὶ ὁλατζάκ.

Τζὸκ μεϊβὲ βερμεμὶζ ἔββελα κεντιμιζὲ πὶρ ἰσπὰτ ὁλατζάκ κι σαχίχεν Χριστοσοὺν σαγιρτλερί ἴζ. Χριστιανλαρτὰν πὲκ τζοκλὰρ Χριστὸς ἰτζούν μεϊβὲ βερμὲκ νὲ ἰτιγινὲ φίϊλεν ἀσνὰ ὅλμαμηζλαρτήρ. Γιανλὴς ταλιματτὰν σακηνηρλὰρ, χακικατὴ καπούλ ἐτερλὲρ, Χριστιάν ἠζ τεγιοὺ ἰκρὰρ ἐτερλὲρ, τινὲ ταὶρ πάζη ἀτέτα πορτζλὰρ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ, λάκιν νὲ φαμιλιαλαρηντὰ νέ τε ἰσλεριντὲ 'Αλλαχὴ ἰζζετλερλὲρ, τουαλαρηντὰ χεραρέτ γιόκ, τζανλαρὴ Χελασκιαρὰ κετιρμεγέ τε πίζζατ τζαληημαζλάρ. Χούλασαϊ κελάμ, ὀνλαρὴν καλπινὲ ἐκιλμὶζ ὁλὰν ἐγὶ τοχουμλάρ, «καϊγουλαρτὰν βὲ ζενκινλικτὲν βὲ 'ἀμρὸϊν σεφκατλαρηντὰν πογουλουρλάρ, βὲ μαχσούλ βερμεζλέρ» (Λουκ. 8· 14). Ποϊλερὶν 'Αλλαχὰ ὁλὰν ἰτιματὴ, βὲ ρουχανὶ σαζληγὴ χαλίτλε ἂζ ὁλούρ. Χριστιανὰ γιακηὸήρ μεϊβὲ χ ἰ τ ζ βερμεζλὲρ τεμέγιζ, φάκατ βερτικλερὶ μεϊβὲ ὀϊλὲ ἂ ζ τήρ κι, ἰμανλαρὴ ὁλούπ ὁλματηγηνα κεντιλὲρ πιλὲ σούπχὲ ἐτερλέρ. "Αμμα πίλακς φαμιλιαλαρηντὰ βὲ ἰσλεριντὲ 'Αλλαχὴ ἰζζετλεγενλὲρ, Χριστοσοὺν σαγιρτὶ ἰτικλερινὶ γεβμὶ κετζινμελεριντὲ κὸστερενλὲρ, τοστλαρὴ βὲ ἀχπαπλαρηνὴν χελασὴ ἰτζούν μάχσους τουὰ ἐτενλὲρ, βὲ τουὰ ἐττικλερὶ κιμσελὲρ ἴλὲ ὀνλαρὴν χελασὴ χακηντὰ σοϊλεσμεγὲ φουρσὰτ ἀραγιανλὰρ, πού μακουλὲ ἀτεμλὲρ σεπάτλε 'Αλλαχὰ ἰτιμὰτ ἐτερλὲρ, 'Αλλαχὴν λουτφουνού τα φενὰ κουλλάνμαγιηπ, κιμὶ γιούζ κὰτ, κιμὶ ἀλτμὴς κὰτ, κιμὶ ὁτούζ κὰτ μεϊβὲ βεριρλέρ. 'Αλλαχὴ πόϊλὲ ἰζζετλεγενλὲρ, μούτέτι 'ὁμρλεριντὲ πιλὲ πόγιούκ μούκιαφατὰ, γιάν· ούμιτ βὲ ἰμὰν ταχκικλιγινὲ ναὶλ ὁλουρλάρ.

Σάνιεν, τζὸκ μεϊβὲ βερμεμὶζ ἀλεμέτε πὶρ ἰσπὰτ ὁλούρ κι πὶζ βάκα Χριστοσοὺν σαγιρτλερί ἴζ. Σάϊρ ἀτεμλὲρ κιπὶ Χριστιανλάρ τα «'Ονλαρὴ μεϊβελεριντὲν τανηγιατζάκ σηνηζ» κανουνού μούτζιπίντζε χούκμ ὁλουνουρλάρ. Τουνιὰ ἀτεμλερὶν τακριρλεριντὲν ζιατὲ ὀνλαρὴν ἐγὶ γιάχοτ κότού ἀμελλερινὲ πακάρ· βὲ ἐγὶ γιὰ κότού ὁλμαμὴζ χακηντὰ τουνιὰ νίχαγετ ταγρού χούκμ ἐτέρ. Τίντζε φαριζέϊ ζιμμετινὶ ἰτζρὰ ἐτμετὲ πὶρ ἀτεμὶν καϊτσὴζ ἰτιγὶ, ἐβιντὲ Χριστιανὰ γιακηὸήρ γιλμιγὲτ βὲ λεταφετὶ ὁλματηγη, οὐμιούρη χαριτζιγεσιντέ τε Χριστιανλὴκ μεπτελερινὲ μούταπὴκ ἀμὲλ ἔτμετιγι κορούλτούκτὲ, ἄρτηκ ὀναὶν, «'Ιμανὴμ βάρ» τεμεσινὲ ἰτιπάρ ὁλουνμάζ· βάκα πάϊλελερὶν τάβρ οὐ χρεκετὶ μεζγεπλεροινὲ ἂρ κετιρίρ. Πίλακς, μούστακίμ, χακκανιετὶ σεβὲν, χαλίμ βὲ μεργαμετλὶ ὁλούπ, φετακιαρανὲ πασκαλαρὰ ἐϊλίκ ἐτμεγὲ τζαληὸάν ἀτὲμ, πού ἀλεμτὲ 'Αλλαχὴν πὶρ σαχίτι χακικὶ τίρ. Χούσουσα ὀϊλὲ πὶρ ἀτὲμ ἰς κούτζ σαχιπὶ ὁλούπ, μεσγουλιγέτλε τολού ὁλὰν 'ὁμρούνούν μεσακκατλαρὴ βὲ ἰγεαλαρηντά πιλὲ Χριστιανλὴκ μεπτελερινὲ μούταπὴκ μουαμελὲ ἐτέρσε, ὀνούν πού σατὴκ μουαμελεσὶ τινινὶν χὰκκ βὲ 'Αλλαχτὰν ἰτιγινὲ ζικηγμὲτ πὶρ σαχατὲτ τίρ. Τὶν ἄσηλ πόϊλὲ σαχιτλὲρ ἰστὲρ, τούνιά τα πουνλαρὰ μούχτατζ τήρ.

Ποϊλὲ μεϊβὲ βερὲν Χριστιανλὰρ τήρ κι, Χριστὸς 'Εφέντιμιζιν πουγιουρτουγού κιπὶ, 'Αλλαχὴ ἰζζετλερλὲρ, γιάνι, πέϊν ἐν νὰς ὀνούν ἰζζετλενμεσινὲ σεπέπ ὁλουρλάρ. Πουνλαρὴν χασηλὰ κετιρτικλερὶ μεϊβελερὶν ἄσηλ σεπεπὶ 'Αλλὰχ τὴρ τεγιοὺ ἂτὶ ὁλουνούρ, βὲ ὅλ μεϊβελὲρ ἰτζούν 'Ονούν ἴσμι σεριφινὲ βατζιπ ὁλὰν ἰζζὲτ 'Ονὰ βεριλίρ. Βάκα πάζη τίντζε ἄϊν ού ἀτετλερὶν σαλτανάτλε ἰτζρὰ ὁλουνμασηντὰν ἰσὲ, τιντὰρ Χριστιανλαρὴν πού βερτιγὶ μεϊβελὲρ 'Αλλαχὰ νὲ κατὰρ ζιατὲ χός βὲ μακπούλ τούρ!

"Εϊ ὀκουγιὰν, σέν τε, "Ατζαπα Χριστοσοὺν χαλὶς σαγιρτί μι ἴμ τεγιοὺ πιλμὲκ ἰστέρσεν, καλπιντὲ βὲ χαρεκετιντὲ Χριστιανὰ γιακηὸήρ, χὲμ 'Αλλαχὴν ἰζζετλενμεσινὲ παὶς ὁλαπιλίρ τζὸκ μεϊβὲ κετιρμὲκ τουὰν βὲ τζεχτὶν ὁλσούν.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΕΛΛΙΤΟΡΤΟΥΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Βαλιτέϊν ἔκσεριε χασαρὴ, τζοτζουκλαρὴ, γιαλάν σὐζλὲρ ἴλὲ κορκουτουρλάρ. Τζοτζούκ ἀγλαγιὴπ ἀνασηνὴ ταπζὶζ ἐττιγιντὲ, ἀνασὴ ὀνὰ «Τζερκὲζ κελίγιορ, σενὶ κὸτούρετζέκ», γιάχοτ «'Αβλουτὰ πὶρ ἀγιὴ βὰρ, σὶμτι κελὶπ σενὶ γὲρ» τὲρ, Πού πεντὶ γιαζὰν σακατὰν κιττιγὶ βακὶπ πάζεν ἐβὶν πιριντὲ βαλιτενὶν τζοτζουγὰ,, «Σεσινὶ κὲς, γιόγσα Τζελεπὶ κελὶπ σενὶ τόγὲρ» τεγιού πιαγρτηγηνὴ ἰσιτὶπ, ρουχανὶ πὶρ ζατὴν ἰσφανὶν πὸϊλὲ τζοτζουκλαρὴ κορκσντμαγὰ κουλλανηλτηγηνὰ τεεσσούφ ἐτμὶς τίρ.

Κόυτζούχ τζοτζουκλαρὴ καρκουτμάχ ἰτζούν κουλλανηλὰν γιαλλαρὴν κιάφρεσιν ζίκρ ἐτμὲκ μούμκὶν τεγὶλ τὶρ, φάκατ χέπαι τε φενά, πάζηλαρη γάγετ ζαρραλὴ τήρ· μέσελα, τεμὶρ πεντζελὶ βὲ καρὴ σεκλιντὲ κετζελερὶ κεζὶπ ἀτεμλερὶ πογὰν π ὸ υ τ ζ ὸ ὺ χ ἰσμιντὲ πὲκ ὀρφλὸὺ πὶρ ζὰτ βὰρ τεγὶπ, τζοτζούχ πὶρ ἄζ σηκηντὴ βέρτιγι κιπὶ, «Κὲλ, πούτζούχ», γιάχοτ «Πιζτὲν ἐγιλὲρ», γιάνι «Περιλὲρ κελίγιορ» τεγερὲκ ζέβαλλη μασουμοὺ ἀλτατὴπ κορκουτουρλάρ. Τζοτζουκλαρὰ πόϊλὲ κορκούντζ ἐφκιὰρ βερμὲκ ἀλέσσεβιε τὶρ. Χὰλ πού κι πού σεϊτὲ ἰκὶ πόγιούχ γιαννησλὴκ βάρ· πὶρὶ γιαλὰν σόϊλεμὲκ τὶρ, βὲ τενβὶρ κηληγμὴς χὲρ ἀτὲμ πιλμελί κι πὶρ ἀτεμὶν ζαμιρινὶν γιαλὰν σόϊλεμὲκ τερετζεσινέτεκ κόρλεγμὶς ὀλμασὴ ὀνούν Χριστιανληγηνὰ χὶτζ πὶρ βακὴτ ἐγὶ πὶρ νισὰν τεγὶλ τὶρ. Ἰκίντζι, πού κορκού βερμὲκ ἀτετὶ ἀτί ὀὺλ πεγιὰν σεπεπτὲν ὀτούρού τζοτζουκλαρὰ πὲκ μουζὶρρ ὀλαπιλίρ. Τζοτζουκλαρὴ κορκὰκ ἐτὲρ, βὲ τζοτζουκλουκτὰ κορκὰκ ὀλὰν πὶρ τζοτζοὺκ πόγιούτούκτὲν σονγρά τα ἔκσεριγια κορκὰκ καλήρ. Κορκουτὰν τζηλφηρανλὰρ πιλὲ ὀλμούς τούρ. Βὲλ χασὴλ τζοτζουκλουκτὰ πόϊλὲ σεϊλὲρ τινλεμὲκ πόγιούκ πὶρ ικπαλσηζλὴκ τὴρ τενσὲ τζαίζ τὶρ.

Τοστουμουζούν πιρὶ τὲρ, «Τζοτζουκλουγουμτὰ περιλὲρ, βὲ καρανληκτὰ κεζὲν ὀρφούλού τζινλὲρ βὲ ἀϊκηρὴ τζαναβαρλὰρ ούζερινὲ τούρλού νακλιγετλὲρ τινλεγὶπ, καρανλὴκ πὶρ γερὲ κιτμεγὲ ὀτούμ κοπὰρ ήτή. Ἴσπού κορκακλὴκ σεπεπτὲν τζεκτιγὶμ ἀζαπὴ ταρὶρ ἐτέμεμ· λάκιν ναφιλὲ γερὲ τζεκμίσιμ, νάσηλ κι ἔπεγιτζε πόγιούγιούπ ἀκλὴμ τὰμ ὀλτουκτὰν σόνγρα ἀνατήμ.» Βαλιτέϊν ἐβλατλαρηνὴ πόϊλὲ τεχσετὲ κιριφτὰρ ἐτὶπ κορκὰκ ἐτερλέρσε, ἄτζαπα φενὰ ἐτέγιορουζ τεγιου χὶτζ τούσούνμεζλέρ μι; Πιλμὶς ὀλσουνλάρ κι κορκουτὰν χασηλὰ κελὲν ἰταὰτ μακπούλ τεγὶλ τὶρ. Σουνού πιλμελί κι τζοτζούκ ὃ τὰρζ χικιαγελερὶν πιεσὰς ὀλτουγουνού πὶρ κερρὲ τὲρκ ἐτέρσε, Ἀνὰμ γιάχοτ Παπὰμ γιαλαντζὴ τὴρ τεγερὲκ ἄρτην ἐμνιγετὶ ὀνλαρτὰν καλτηρὴρ, ὀντὰν σόνγρα ὀνλὰρ κερτζέκ τε σόϊλεσελὲρ ἰναναμὰζ, χὲμ κεντισί τε γιαλαντζὴ ὀλούρ. Εὸϊλὲ Χριστιανλὰρ, γιάνι ἴσμ ἰλὲ Χριστιανλὰρ τανήρηζ κι ἐβλατλαρηνὰ κούντὲ γιρμὶ τεφὰ γιαλὰν σόϊλεγὶπ, κεντιλερινὶ Ἀλλαχὴν γούκμού ἀζαπηνὰ μούσταχὰκκ κηλαρλάρ, ἐβλατλαρηνή τα σεϊτανὴν τουζαγηνὰ τούσούρμεγὲ σεπὲπ ὀλουρλάρ.

ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΝ ΤΙΚΕΡ ΠΙΡ ΝΟΥΜΟΥΝΕΣΙ.

Πὶρ γάϊρι ἰντιπάχη ρουχανὶ Ἰωνάθαν Ἐτουαρτς νάμ μεσχοὺρ μουαλλίμ βὲ βατίζὶν κιλισεσιντὲ βουκοὺ πουλτού.

Πού ἀτὲμ κιλισέϊ μεζπουργὲ Τζοπὰν νὰπ ὀλουντουγουντὰ, μαυσαχατὲ ἐττί κι, κιλισὲ ἀζαλαρηντὰν τζογοὺ Ρούχ ἐλ Καυτσούν τεεσιρὶ ἰλὲ σαχίχεν τεβπεγὲ κελμὶς ἰτικλερινὲ κιαφὶ ἰσπὰτ κοστέρμεκσιζιν κιλισεγὲ καπούλ ὀλουνμουσλὰρ ἰτί. Κιλισετὲ Χριστιὰν τεγιού ἰτιπὰρ ὀλουνανλὰρ ἰλὲ τούνιαβὶ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ τζὸκ φὰρκ γιὸγ ούτού. Χέπισι τζεννετὲ κιτμεγὲ ούμιτ ἐτερλὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν τζεννὲτ ἰτζούν τεταρικλερὶ βὰρ ἰτιγινὲ πὲκ ἄζ ἰσπὰτ κορούνὶρ ἰτί.

Τζοπὰν τζεμματὴν πού χαλιντὲν ὀτούρού ἐσὲφ ἐτερὲκ, ὀνλαρὴν ἐφκιαρηνὴ τενβὶρ ἐτμὲκ ἰτζούν γαϊρὲτ βὲ σήτκλα βάζ βερὶρ, ὀνλαρὴ σακηντηρὴρ βὲ ἰσκιὰτ ἐτμεγὲ τζαλησὴρ ἰτί. Τζοκλὰρ κούτζεντιλὲρ βὲ πογιούκ ἰχτιλὰφ χασὴλ ὀλτού, λάκιν κουρού κεμικλὲρ κημηλτανμαγὰ πασλατηλὰρ, βὲ ὀνλαρτὰν πάζηλαρη ἔτ ἰλὲ καπλανὴπ τζανλαντηλὰρ (Ἔζεκ. 37· 4). Βεριλὲν βαζλὰρ ἔββελα πὶρ κὲντζ τούνιαβὶ κατηνὰ ζιατεσίλε τεεσιρὲττιλέρ. Μερκουμενὶν τεβπεγὲ κελμεσὶ τζοκλαρὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐττί· βάκα ὀνούν τάβρ ού χαρεκετιντὲ μούσαχατὲ ὀλουνὰν τεπτιλὰτ ὀτὶλὲ ἀτζαλπ ἰτί κι χὲρ κὲς «Πού τεπτιλὰτ Ρούχ ἐλ Κουτσούν ἰσὶ τὶρ» τεμεγὲ μετζπούρ ὀλτού. Ὁ βακὴτ πούτούν τζεμαὰτ κεντὶ ρουχανὶ χαλὶ ούζερινὲ χάσσετεν ἐσὲφ ἐτμεγὲ πασλατή. Πὶρ κὰτζ ἄϊ τούζιγε κούναχκιαρλὰρ χὲρ κούν καρανληκτὰν βὲ ἐντισετὲν Ἰντζιλὶν ἠσηγὴ βὲ σελαμετινὲ κελμεκτὲ ἰτιλέρ. Κελαμουλλαχὴν βαζὴ τεεσιριντὲν χαζὴρ πουλουνανλαρὴν τζούμλεσι τζὸκ κερρὲ κὸζ γιατὴ τόκερλὲρ ἰτί. Πὶρ τεφὰ Ραππὴν Ἀχσὰμ Ταμὴ ἰτζρασηντὰ 100, πὶρ πασκὰ τεφά τα 60 κισὶ πιρτὲν κιλισεγὲ καπούλ ὀλουντουλάρ. Χάσηλη κελὰμ ἀλτὴ ἄϊ ζαρρηντὰ 300 τὲν ζιατὲ κιμσελὲρ, νεβτζιβὰν ἐγλανλὰρ, βὲ κηζτζαγαζλαρτὰν γετμισλὶκ πὶρ ἰχτιγιὰρ ἀτεμλερὲ βὲ κοτζὰ καρηλαρὰ βαρανάτεκ τεβπεγὲ κελὶπ κιλισεγὲ καπούλ ὀλουντουλάρ. Πουνλαρτὰν τζογοὺ φαμιλιὰ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ ἰτί. Πού γενὶ ἀζαλαρὴν καπούλ ὀλουνμασὴ τζεμαατὰ τζὸκ τεεσιρλὶ ὀλτού, τζούνκι πού ρεσμὶ ἀγιν ἰλὲ ὀνλὰρ Ἀλλὰχ ἰλὲ μουκαττὲς πὶρ ἄχτ κεσισὶπ ὀνα σατὴκ κούλ ὀλμακληγὴ βὰτ ἐτερλὲο ἰτί. Βάκα τα πού ζατλὰρ ἀλέσσεβιε σατὴκ καλτηλὰρ, βὲ κερὲκ πού κιλισετὲ, κερὲκ ὀνούν τεεσιρὶ ἰλὲ ἰντιπάχη ρουχανιγὲ ναἶλ ὀλὰν πασκὰ κιλισελερτὲ, ρουχανὶ χαγγὰτ βὲ τεραχκὶ χουσουσουντὰ γενὶ πὶρ ταρὶχ πασλατὴ.

Ἰντιπάχη ρουχανιλερὶν νακλιγετὶ, μούσερρὶρ βὲ μούπαρὲκ νακλιγὲτ τὶρ· κιάσκι Ἀμερικατὰ κόρμεγὲ βὲ περαπὲρ τζαλησμαγὰ μούγεσσὲρ ὀλτουγουμοὶζ ἰντιπάχη ρουχανιλερὶν ἐμσαλινὶ πού μεμαλικτέ τε κόρμεγὲ ναἶλ ὀλσάκ.

ΠΙΡ ΤΖΑΠΟΝΛΟΥ ΜΟΥΑΛΛΙΜΙΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΓΗ ΚΑΠΟΥΛ ΕΤΜΕΣΙ.

Μάρκος Ἰντζιλινὶν Τζαπὸν λισανηνὰ τερτζούμεσιντὲ Ἀμερικὰν Μισιονερὶ Δόκτωρ Πραουνὰ γιαρτὴμ ἐτὲν πὶρ Τζαπονλοὺ χοτζά, Κιτάπη Σεριφὶ τικκὰτ βὲ τεχαρρὶ ἰλὲ ταλὶμ ἐτμέκλε γιακηνλαρτὰ Χριστιὰν ὀλμούς τούρ. Γιασὴ ἐλλὶ σευλαρηντὰ ὀλὰν πού ζάτ, φετανὲτ βὲ τιραγὲτ σαχιπὶ πὶρ ἀτὲμ τὶρ. Κιλισεγὲ καπούλ ὀλουνατζαγὴ βακὴτ ἰτζρὰ ὀλουνὰν ἰμτιχαντὰ, ἰναγέτι ἰλαχιγενὶν πού ἀτεμὶν καλπιντὲ φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰσλεμὶς ἰτιγὶ τεπεγιούν ἐττί.. Ραχάτη τερουνιγὲ μαλὶκ ὀλμὰκ ἰτζούν τὸρτ σενὲ γιὸλ ἀραγιὴπ, πιντὲν ζιατὲ ἐσὲρ γερλερινὲ ζιγιαρὲτ, ριγιαζετκιαρληγὴν χὲρ τούρλούσούνέ τε τεχαμμούλ ἐττικτὲν, βὲ κούναχλαρημτὰν γιαϊκανὴπ τεμιζλενίριμ ούμιτὶ ἰλὲ κήσην ἓν σογούκ χαβατὰ τζηπλὰκ τενινὶν ούζερινὲ πουζ κιπὶ σουλὰρ τοκτούκτὲν σόνγρα, χὲπ γαϊρετὶ ναφιλὲ ὀλτού, τά κι Ἰντζιλ βασιτασὴ ἰλὲ Ἰησουσού πουλτού. Ἄχ! χακικατὰ ἰμὰν βὲ ἰταὰτ ἐτενὶν πουλτουγού σελαμὲτ βὲ μεσερρὲτ νὲ ἀζὶμ τὶρ!

ΜΟΥΝΑΣΙΠ ΠΙΡ ΣΟΥΑΛ.

Εὐρωπατὰ βέ Ἀμερικάϊ Σημαλιετὲ ούζούν γιολτζουλούκ ἐτὲν ζεκὶ πὶρ Τζαπονλοὺ, βατανηνὰ ἀβτετιντὲ Τζαπὸν Τεβλετινὲ χιτάπεν γιαζτηγὴ κιταπτὰ «Μετενὶ μιλλετλερτὲ κόρούπ Τζαπονὰ ἰτχὰλ ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶζ φούνούν βὲ χασηλάτη σεναϊγὲ βὲ τερπιὲ βὲ ἰταρέϊ μούλκιγὲ ούσουλινὶν ἰσλαχατὴ, Χριστιανλὴκ ἀγατζηνὴν μεϊβεσὶ τὶρ» τετικτὲν σόνγρα, πὲκ ἀκιλανὲ ἰλαβὲ ἐτέρ. «Πόϊλὲ νατιτὲ μεϊβελὲρ βερὲν ἄσηλ ἀγατζὴ καπούλ νίτζούν ἔτμεγελιμ;»

ΎΙΝΤΖΙΑΙ ΎΙΤΤΙΦΑΚΗΝ Ο'ΥΜΟΥΜΙ ΜΕΤΖΑΙΣΙ.

Πού σενὲ Ὀκτώβριος ἀγιὴν ἰπτιτασηντὰ Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Νιοὺ Γιόρκ σεχριντὲ Ἰντζιλὶ Ἰττιφακὴν σὺμουμὶ πὶρ μετζλισὶ ὁλατζάκ. Πού μετζλὶς πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐβδὲλ ὁλατζὰκ ἰτὶ ἰσέ τε, Φράνσα ἰλὲ Ἀλμάνια πεϊνιντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν μουχαρεπὲ σεπεπιντὲν κερὶ καλτή.

Ἰττιφάκη μεζπουρὴν Ἀμερικατακὶ σούπεσινὶν μεμουρλαρὴ γιακηνλαρτὰ, Ἰττιφακὴν Μεμαλίκι σαϊρετὲ πουλευνὰνπὶλ τζουμλὲ ἀζαλαρηνὰ χιτάπεν ἰρσὰλ ἐϊλετικλερὶ πὶρ κητὰ ταβετναμὲ ἰλὲ, ταραφλαρηντὰν χὲρ κὰτζ κισὶ ἰστερλέρσε κὸντερσινλερ τεγιοὺ Ἰττιφακὴν χὲρ πὶρ σούπεσιντὲν ταλὲπ ἐτερλέρ. Πού χουσουστὰ ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν Ἰνκιλκέρρα βὲ Φράνσα βὲ Ἀλμάνιαταν βὲ Εὐρωπανὴν σάϊρ μαχαλλεριντὲν χάϊλη μεσχοὺρ κιλισὲ χατεμελερὶ, μούτερρισλὲρ βὲ πασκὰ μούτεπὲρ ζεβὰτ μετζλίσι μεζπουρὲ κιτμεγὲ καρὰρ βερμισλέρ. Μετζλισὶν πὰς μακσετὶ τὶν βὲ ἐτεπὶν τερακκισινὲ τάϊρ μεσελελὲρ, πού τερακκιγὲ μανὶ ὁλὰν σεπεπλὲρ βὲ ὀνὰ γιαρτὴμ ἐτὲν βασιταλαρτὰν πὰχς ἐτμὲκ τίρ.

Σούπελερ ταραφηντὰν κὸντεριλετζὲκ ζατλαρὴν ἰσιμλερὶ Μάϊος 1τὲν ἐβδὲλ Νιοὺ Γιορκτακὶ Κομισιονοὺν Ρεϊσὶ Κυρ. Φιλὶπ Σάφα πιλτιριλτιγὶ χαλτὲ, κιτενλερὶν, Νιοὺ Γιορκτὰ καλτηκλαρὴ ἐσνατὲ, μισαφὶρ μακαμηντὰ καπούλ ὁλουνούπ, κεντιλὲρ μεσαριφ ἐτμεκτὲν ἀζὰτ ὁλατζακλάρ. Γιὸλ μεσαριφινὶ κιτενλὲρ βερετζὲκ ἰσέ τε, Ἀτλαντὶκ Ὠκιανοσουνὰ ἰσλεγὲν βαπὸρ κουμπανιαλαρηνὴν ναζηρλαρὴ ἰλὲ Κομισιόνη μεζπούρ μαπεϊνιντὲ βεριλὲν καρὰρ ὀύζρὲ, Ἰττιφακὴν χὲρ σούπεσὶ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν βεκιλλὲρ ἰτζοὺν ἀτέτα ναβλουνοὺν ἄκαλλι πὶρ τζερεγὶ τενζίλ κηληνατζὰκ τήρ.

ΤΑΛΑΣΤΑ ΣΑΚΙΝ ΠΑΖΗ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΛΑΡ ΤΑΡΑΦΗΝΤΑΝ Ὀ'ΡΑΝΗΝ ΡΟΥΜ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ Ὀ'ΛΑΝ Ἰ'ΚΙΝΤΚΙ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠΟΥΝ ΣΟΥΡΕΤΙ.

«Χὲμ ἀτὲμ τενπιχλερὶ ταλιμλερινὶ δϊρετερὲκ, πανὰ ναφιλὲ ἰπάτὲτ ἐτερλέρ» (Ματθ. ιέ. 9).

Σεραφετλοὺ Ἅγιος Καισαρείας Εὐστάθιος χαζρετλερί.

Ζὰτη σεραφετινιζὲ πουντὰν ἀκτὲμ σεφαὰτ χουσουσουντὰ ἰρσαλημὴζ πὶρ κητὰ ναμὲ μεφχουμουνοὺ πεκλεμεκτὲ ἴζ. Σίμτι πού ἰκιντζὶ ἰτικατημηζὴ πιλτιριρὶζ χὲρ χαλτέ. Ραππιμὶζ (Ἰωάν. δ'. 24). «Ἀλλὰχ Ρουχ τὴρ, βὲ ὀνὰ σετζτὲ κηλανλὰρ ρουχ ἰλὲ βὲ κερτζεκλὶκ ἰλὲ σετζτὲ κηλσαλὰρ κερὲκ τίρ», τεμὶς τίρ. Πού ἀγετὲ παχαράκ, Ἀζὶζ Κιταπλαρὴ τεφτὶς ἐϊλετιγιμιζτὲ, ἰπατετὶν ταρζλαρηνὴ πού μινδὰλ ὀύζρὲ κόρούρούζ. Μέσελα (Γεν. κδ'. 12—14). Ἀβραὰμὴν κουλού, Ἰσαακὰ καρὴ πουλμαγὰ ἰκιττιγιντὲ, χάνκη κηζὴ ἀλσὴν τεγιοὺ τουὰ ἐϊλετί. Μωϋσῆ (Ἔξ. ιε'. 1—31) Κηζὴλ τενιζτὲν σελαμὲτ κετζτικτὲν σόνγρα Ἀλλαχὰ τεσεκκοὺρ τουασὴ ἐϊλετί. Βὲ (ά. Βασ. πιριντζὶ πάπ) Ἀννὰ ἐβλὰτ ὁλμασὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετί. Δαβὶδ, τουσμανλαρηντὰν κουρτουλμάκ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετί. Σολομὼν Ἀλλαχτὰν ἴλμ τιλετί. Καρὴ, ὀγλουνοὺν σιφὰ πουλμασὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετί. Τζουταμλὴ, πακλεμεσὶ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετί. Ἀμὰ ὁλὰν, κὸζλεριμὶν ἀτζηλμασηνὰ τουὰ ἐϊλετί. Ρεσουλλὲρ φουρτουνατὰν κουρτουλμαλαρὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετιλέρ. Ραππημὴζ. «Ἔγερ μούμκὶν ἰσὲ πού κατὲχ πεντὲν κετζσὶν», τεγιοὺ τουὰ ἐϊλετί. Ρεσουλλὰρ Ἰούδανην γερινὲ, πού ἰκιτὲν χάνκηση ὁλσοὺν τεγιου τουὰ ἐϊλετιλέρ. Βὲ τζεμαατλαρτὰν ταχκὶρ ὁλτουκλαρηντὰ, νὶτζε Χριστοσοὺ σερπὲστ τελαλὲτ ἐϊλεμελερὶ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετιλέρ. Κόμρουκτζοὺ κόυναχηντὰν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετί. Βὲ ταχὶ τζὸκ χεζαρὰν πόϊλὲ ἰσπατλὰρ πουλουνούρ κι, χὲρ πιρισὶ κεντὶ μούχτατζληκλαρὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐϊλετιλέρ. «Βὲ χὲρ βακηττὰ χὲρ τουὰ βὲ νιάζ ἰλὲ Ρουχτὰ τουὰ ἐϊλεγίν» (Ἐφες. ς'. 18). Πού γιοκαρκὶ ἰσπατλαρὰ πακαράκ ἰπατετὶν ταρζηνὴ πόϊλὲ κόρούγιορούζ κι χὲρ ἀτεμὶν χὲρ νὲ μούχτατζληγὴ βὰρ ἰτὶ ἰσὲ, δίλὲ τουὰ ἐτὲρ ἰτί. Σίμτι κὸζλεριμιζὶ καλτηρὴπ, κόὺν τογού, βὲ κόὺν πατὴ ἐκκλησίαλαρηνα πακὰρ ἰσὲκ, πουλουρούζ κι πὶρ κὰτζ τανὲ γιαπμὰ τουαλὰρ, βὲ πάχουσους Δαβιδὶν Μεζμουρού ὁκουνμακτὰ τήρ. Μέσελα, ἐξάψαλμος, μετάληψις, μεσονυκτικὸν, πρώτη ὥρα, τρίτη ὥρα, ἕκτη ὥρα, ἐννάτη, ἑσπερινὸς προοιμιακὸν, κεκραγάριον βὲ ἀπόδειπνον, βὲ χὲρ σάββατον ἑσπέρας ὅὖτζ κάθισμα Ψαλτήριον, βὲ πουνλαρτὰν ματὰ, χὲρ ἱερεὺς, χαρτατὰ πὶρ τεφὰ πού Μεζμουρού τζαπουκλούκ ἰλὲ ὁκουγιαράκ πὶτιρμελλὶ, σόϊλέ κι τζὸκ παπασλαρὴν τιλλερὶ καγιαράκ, Ραππὴν τουασὴ, Πατερημωνού, τανὲ τανὲ σόϊλεμεγὲ κησσὰ πουλουνούρ. Ἀζὶζ Κιταπλαρὴν πὶρ μαχαλιντὲ Ψαλτήριονουν τουὰ τεγιοὺ ὁκουνμασηνὴ ἄσλα χόρμεγιορουζ. Ἐκκλησίαλαρα πόϊλὲ ταλίμ βερὲν Πατερεσλὲρ τουὰ τεγιοὺ πού Μεζμουρού τζαπουκλούκ ἰλὲ ὁκουνμασηνὴ, χάνκὴ ταλιμτὲν βὲ χάνκὴ κιταπτὰν ἀλμησλὰρ; Πού χουσούς ἰτζοὺν ταχὶ ἀζὶμ μούσκιλτὲ ἴζ· τζούνκι Ψαλτήριονου τεκμὶλ ὁκουτουγουμουζτὰ πασὶλὴ πασηνὰ πὶρ τουὰ πουλάμαγιηζ. Μέσελα, (να'. Ψαλμὸς) ἴλκ κητασὴ τουὰ, ἰκιντζὶ, Ρεσουλλούκ, γιάνι «Σενὶν γιολλαρηνὴ φασηκλαρὰ δϊρετεγίμ»· ούτζουντζού, Λόγος, βάζ, «Ἀλλαχὴν κουρπανλαρὴ, ἐζκὶν ρουχ τούρ», βὲ σὸν κητασὴ πεϊγαμπερλὶκ κὶ πὶτμὶς τίρ, «Ὅλ ζεμὰν μεζπαχηνὴν ούζερινὲ πουζαγουλὰρ τακρὶπ ἐτετζεκλέρ.» Βὲ τέκραρ (ά. Ψαλμὸς) πού πάπ ταχὶ τουὰ ὁλμαγιουπ ἀτεμλερὲ βάζ τήρ. Πὶρ ἀτὲμ πού κετζιτζὶ ὁμούρτὲ μουτλευλούκ μὴ ἐτμελὶ, φασιχλίκ μι; Βὲ (β'. Ψαλμὸς) Χριστοσοὺν χακκηντὰ πεϊγαμπερλὶκ τίρ· βὲ (λδ'. Ψαλμὸς 12.) «Χαγιὰτ ἰστεγὲν ἐϊλὶκ κόρμὲκ ἰτζοὺν κόυνλερὶ σεβὲν κὶμ τίρ;» «Τιλινὶ κεμλικτὲν, βὲ τουτακλαρηνὴ χιλὲ σόϊλεμεκτὲν χὴφζ ἐϊλὲ, κεμλικτὲν κερὶ τούρ, βὲ ἐϊλὶκ ἐϊλὲ, σελαμετὶ ἀρὰ, βὲ ὀνούν ἀρτηνζὰ σεγίρτ». Πὶρ μαχαλιντὲ, «Ραππὴν τεβρατὴ σουρουρούμ τήρ,» βὲ τικὲρ μαχαλιντὲ «Ἐπέτι χισσὲμ Ἀλλὰχ», βὲ ταχὶ τζὸκ γερλεριντὲ πόϊλὲ βὲ πουνὰ πενζὲρ τζὸκ σεϊλὲρ πουλουνούρ. Πού κιπὶ πὶρ Μεζμούρ κι, ἀτεμλερὶν γελασὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχτὰν ἰλχὰμ ὁλμούς πὶρ κιτὰπ πὲκ τζαπουκλούκ ἰλὲ τουὰ τεγιοὺ ὁκουνμασὴ, ἀκλημηζὰ γάγεττεν καρσὴ κὸρούντούγιού, βὲ χεζαρὰν πινλέρτζε ζεβαλλὴ ἰνσανλὰρ τουὰ νὲ τίρ; βὲ ταχὶ τουανὴν ταρζὴ νὲ τίρ; ἀννάμακσηζ μεζαρὰ ἐντικλερὶ ἰτζοὺν, σίμτι πὶζ ἀτεμλερτὲν Προτεστὰντ τζαγρηλὰν Χριστιανλὰρ, πού Μεζμουρούν τζαπουκλούγουλα ὁκουνούπ, κερὲκ ὁκουγιανλαρὴν, βὲ κερὲκ τινλεγενλερίν, πὶρ σέϊ ἀνναμαγιὰ βὲ χελασὰ ταὶρ πὶρ φαϊτελερὶ ὁλματηκλαρηνη πιλτιγιμὶζ ἰτζοὺν, πού μουχαππετλοὺ ρισαλεγὶ ἰρσὰλ ἐτερὲκ, Ἀζὶζ Κιταπτὰν μεφχούμ πεκλέριζ. Πού μούσκούλούν βὲ σεφααττζηλὰρ χακκηντὰ ὁλὰν μούσκούλούν χάλλ ὁλουνμασηνὰ ριτζὰ βὲ νιάζ ἐτερὲκ, «Πούτούν Κιτὰπ Ἀλλαχὴν ἰλχαμὴ ἰλὲ γιαζηλμὶς τὴρ, βὲ ταλιμὲ, ταζιρὲ, ἰσλαχὰ, ἀταλὲτ ὁλὰν τετιπὲ φαϊτελὶ τίρ, τά κι Ἀλλαχὴν ἀτεμὶ τεκμὶλ βὲ χὲρ ἐγὶ ἀμελὲ χαζηρλανμὶς ὁλά.» (β'. Τιμ. γ'. 16—17). Σίμτι πὶζ Ἰντζιλὶ Χριστιανλὰρ πόϊλὲ ἰνανήρηζ κι, Ἀζὶζ Κιταπλὰρ τεγίλ κι τουὰ τεγιοὺ ὁκουνμαλὴ, ἴλλα ὁνλαρτὰν πὶρ πάπ ὁκουνούπ, ἀτεμλερὶν μαμούρ ὁλουνμαλαρὴ ἰτζοὺν βάζ ὁλουνμαλή. Σίμτι ταχὶ πὶζὶμ πού ἰμανημὴζ βὲ πού ἰτικατημηζ σαχὶχ μι, γάϊρι σαχὶχ μι, σὶζ πιλίρσινιζ.

Ἰμζαλάρ.

Ἀζαρία Πεζὰρ ὀγλού Χα. Παύλου.
Βασὶλ Σινὰν ὀγλού.
Ποτὸς Τζαμκὸς ὀγλού.

1873. Φευρ. 2. Ταλάς.

ΠΙΡ ΡΟΥΜ ΣΙΡΚΕΤΙ

Τεκὶρ ταγηντὰν κελὲν πὶρ μεκτουπτὰ σιρκέτι μεζπουρὲ σὺζερινὲ σοὺ μαλὸυμὰτ βεριλμὶς τὶρ.

«Σεχριμιζὶν Ρούμ σεκενεσιντὲν πὶρ κὰτζ κὲντζ κιμεσνελὲρ πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἀκτὲμ πὶρ σιρκέτι χαΐριγὲ ἰχτὰς ἐιλετιλέρ. Σιρκέτι μεζπουρενὶν γιὴλ τόνουσούν κούνούν κετζὲν χαφτὰ πόγιούκ σαζλήκλα ἰτζρὰ ὁλουνούπ, Τεκὶρ ταγηντὰ μούτεμεκκούν χὲρ μιλλεττὲν μούτεπὲρ ζεβὰτ, Κατὴ βὲ Μουχασεπετζὶ ἐφεντιλὲρ βὲ σάϊρ μεμουρὰν χαζὴρ πουλουντουλάρ.

Σιρκετὶν σενέϊ σαπηκὰ ἀχβαλὴ σὺζερινὲ βεριλὲν ραπορτογιὰ ναζάρεν Σιρκετὶν ρές ὁὺλ μαλὶ σὺτζ πὶν λιραγιὰ παλὶγ ὁλμούς τούρ. Ρούμ μεκτεπλερὶ σαγιρτανηνὴν φουκαρασηνὰ Σιρκὲτ ταραφηντὰν μετζτζάνεν κιταπλὰρ βὲ τζουζλὲρ ταγητηλμὴς βὲ μεκτὲπ χοτζαλαρηνὴν μασὰλαρὴ βεριλμὶς τὶρ.

Σιρκὲτ ἴσπου ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ χάϊλη μουβαφφακιγὲτ πουλούπ Ρούμ μιλλετὶ ἰντιντὲ πόγιούκ ἰτιπὰρ κὲσπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πού Σιρκετὶν ἀιρήτζα πὶρ τοπλανατζὰκ μαχαλὶ ὁλούπ ὄρατα σαχίπι μαλούμὰτ κιμεσνελὲρ ἀρατὰ πὶρ νουτκλὰρ ἰρὰτ πουγιουρουρλάρ. Πού τὰρζ σιρκετλερὶν 'ὁμρού κιάσκι νιχαγετσὶζ ὁλσά.

Μ. Χ. ΚΟΥΖΟΥΚΕΠΑΠΟΓΛΟΥ.

Τεκιρτὰγ, 20 Φεβρ. 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΛΕΡ.

Μάρτιος 7 Ρουμὶ, βὲ Μάρτιος 19 Ἐφρεντζὶ, 1873.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Σάπηκ 'Αχμὲτ 'Ατλιγὲ ρεϊσὶ Σαβφὲτ Παστὰ Χαλὶλ Σερὶφ Πασανὴν γερινὲ πὰ ἰρατέϊ Σαχανὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ νάσπ ὁλουντού. Κέζαλικ Μιτχὰτ Πασὰ Σαβφὲτ Πασανὴν γερινὲ 'Αχμὲτ 'Ατλιγὲ ρεϊσὶ, σάπηκ Σούρια βαλισὶ Ρεσὶτ Πασὰ ταχὶ 'Ισμαὶλ Πασανὴν γερινὲ Ναφιὰ Ναζηρὴ ταὶν κηληψμηστλάρ.

— 'Αχμὲτ 'Ατλιγενὶν γενὶ ναζηρὴ Μιτχὰτ πασά, 'Αχμεμὴν μούπασιρλερὶ βὲ σάϊρ χατεμελὲρ χετιγὲ καπούλ ἔτμεσινλερ τεγιού ταγρίφεν γιασάκ ἐτμὶς τὶρ. Κέζαλικ μούπασιρλερτὲν πιρὶ πὶρ κιμσετὲν χετιγὲ ἰστετιγὶ γιάχοτ βεριλενὰ καπούλ ἐιλετιγὶ χαλιτὲ, κειφιγετὶ πιλὲν μεχκεμενὶν Ρεϊσινὲ τέρακαπ χαπὲρ βερσὶν τεγιού τενπὶχ ἐτέρ.

— Οὐσκούτὰρ σακινλεριντὲν πάζη κιμσελὲρ, Πογὰζ ἰτζινὶν 'Ανατόλη ταραφηντὰ πὶρ Τραμβάϊ χαττὴ ἰντὰ ἐτμὲκ ἰτζούν 30 πὶν λιρὰ ἰλὲ πὶρ κουμπανιὰ ἰχτασηνὰ Τεβλὲτ ταραφηντὰν ρουχσὰτ ἰστεμισλέρ.

— 'Ιστανπολτὰ χάϊλη σενελερτὲν περού γιάπγιαληνηζ πὶρ ἐβτὲ σακὶν ὁλούπ, πέκ τε φακὶρ ζὰνν ὁλουνὰν πὶρ Μούσλούμὰν ἰχτιγιὰρ κατὴν γιακηνλαρτὰ βεφὰτ ἐτὶπ, ἐσγιασὴ ἀραντήκτα πὶν ἀτὲτ 'Οσμανλὴ λιρασὴ, πὶρ ὅλ κατάρ τα κηϊμετλὶ ὁλὰν χαζνὲ ταχβιλλερὶ ἰλὲ περαπὲρ, πὶρ τακὴμ γιούζούκλὲρ βὲ σάϊρ μούτζεβχερὰτ πουλουνμούς τούρ. Μούτεβεφφανὴν βαρισὶ ὁλματηγηντὰν, ἐσγιάϊ μεζπουρὲ μιριτὲν ζὰπτ ὁλουνμούς τούρ.

— Ταραπουλούση γαρπτὰν 'Ιστανπὸλ λιμανηνὰ κελὲν πὶρ κεμιτὲ γιακηνλαρτὰ 15 κὴζ ἐσιρλὲρ πουλλουνμούς. 'Εσιρλὲρ σατηλμὰκ ἰτζούν κετιρίλμὶς ὁλτουγουντὰν, κεϊφιγὲτ Ζαπτιὲ ταραφηντὰν τουγιουλούπ, ὁνλαρὴν ἀζὰτ κιμσελὲρ ὁλτουγουνὰ ταὶρ ἐλλερινὲ πιρὲρ τεζκερὲ βεριλερὲκ σερπὲστ πρακηλμηστλὰρ, βὲ χτζμετκιὰρ μακαμηντὰ μούτεπὲρ φαμιλιαλὰρ γιαννηνὰ κονουλμουστλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

— 'Ιρλάντα Ταρελφούνούν μεκτεπινὶν ἰταρεσὶ χακκηντὰ 'Ινγλὶζ βούκιαλαστηνὴν τεκλὶφ ἐϊλετιγὶ πὶρ κανούν, Παρλαμὲντ μετζλισινὶν ἀσαγκὶ Ταϊρεσὶ ταραφηντὰν ρετὶτ ὁλουντουγουντάν, Μίστηρ Γλάτστον βὲ σάϊρ βούκιαλὰ ἰστιφὰ ἐτμισλὲρ τὶρ.

— Λόντρατα μούτεμεκκὶν Τζαπονλουνούν πιρὶ, σέχρη μεζπουρτὲ Τζαπὸν λνσανὴ ἰλὲ πὶρ γαζετὰ τζηκαρμαγὰ πασλαμὴς τήρ. Σίμτι Εὐρώπα ἰλὲ Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ 'Αμερικατὰ 700 νεφὲρ Τζαπονλού βὰρ τὴρ τεγιού ζὰνν ὁλουνούρ. Γαζετάϊ μεζπουρὲ σὰλτ πού Τζαπονλουλαρὴν τεγὶλ, Εὐρώπα μιλλετλερινὶν ούλούμ βὲ φούνούνὰὺ, ὁνλαρὴν σὺμούρου πολιτικιγὲ βὲ τινιγεσινὲ ἀσνὰ ὁλμὰκ ἰστεγὲν σάϊρ χάϊλη Τζαπονλουλαρὴν ταχὶ ἰστιμαλὶ ἰτζούν τὶρ. Εὐρώπα βὲ 'Αμερικατὰ πουλουνὰν Τζαπονλουλαρὴν ἀρζουσού, Χριστιὰν μιλλετλερὶν μεμλεκετλερινὶ κεζμετὲ βὲ ὁνλὰρ ἰλὲ ὁτουρούπ καλκμακτὰ, ἀλτηκλαρὴ μαλούμὰτ βὲ τεσιφρατὰ Τζαπονταὰ πουλουνὰν χεμσεχριλερινὶ τε ἔσπου γαζετανὴν βασιτασὴ ἰλὲ χισσετὰρ ἐτμὲκ τὶρ. Εὐρώπα ἐμτασὴ, μακιναλαρὴ βὲ φαπρικαλαρὴ σὺζερινὲ ὁνλαρὴ κὸρμεγεν Τζαπονλουλαρὰ ἐγὶ μαλούμὰτ βερμὲκ ἰτζούν, Γαζετάϊ μεζπουρεγὲ μουχτασὰρ, ἰχτιζὰ ἐττιγὶ χαλιτέ τε, τασβιρλὶ ἰλανὰτ τὲρτζ ὁλουνατζάκ. Λόντρα μεκτεπλεριντὲν πιρινὶν Τζαπόντζαγια ἀσνὰ πὶρ 'Ινγλὶζ μούτερρισὶ Εὐρώπα λισανλαρηντὰν τερτζούμὲ ἐτιλὲν πεντλερτὲ, σέχβ ὅλμαμαση ἰτζούν, μουελλίφι γαζεταγιὰ γιαρτὴμ ἐτετζὲκ τὶρ.

— Γιακηνλαρτὰ ταχτὰ τζούλούς ἐτὲν Τζὶν 'Ιμπερατορού χένους ὅναλτη γιασηντὰ τὴρ. Μούταριλεϊχὶν κετζενλερτὲ βουκού πουλὰν τεζβιτζὶ ἀλαγιηντὰ Εὐρώπα τεβλετλερινὶν 'Ελτζιλερὶ ταβὶτ ὁλούνμαμησλαρ ἰτί. Σεπεπὶ ταχὶ σού ἰτί κι, Τζινλιλερὶν νιζὰμ βὲ ἀτέτι κατιμεσὶ σὺζρὲ 'Ιμπερατορούν χουζουρουνὰ τζηκὰν, γιούζούν κογιού γερὲ καπανὴπ, ἀλνηνὴ γερὲ βουρμαλή. 'Ελτζιλὲρ ἰσὲ πού ἀγινὶ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ ραζὶ ὁλματηκλαρηντὰν, ἀλλάϊ μεζπουρὲ ταβὶτ ὁλούνματηλάρ. Πασκὰ βακητλαρτά τα ἐλτζιλερὶν 'Ιμπερατορούν χουζουρουνὰ τζήκμαμης ὁλτουγουνούν σεπεπὶ γίνε μεζκούρ ἀτὲτ τὶρ. 'Ελτζιλὲρ πού μακουλὲ πιτζιμσὶζ πὶρ τεφριφατὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ καὶλ ὁλμαμακτὰ, Τζινλιλὲρ ἰσὲ χάλα ἀτέτι κατεμιλεριντὲν βάζ κέτζμεμεκτε τιρλέρ.

ΊΛΑΝ.

'Αγγελιαφόρος χὲρ χαφτὰ Τζαρσαμπὲ κὰνλερὶ τζηκάρ. Σενεβὶ φιγιατὴ, πόστα παρασὴ ἰτζιντὲ 'ολαράκ, πεσὶν ὁτενμὲκ σαρτὶ ἰλὲ πὶρ κεϊμὲς μετζιτιγὲ τὶρ. Πὶρ κισὶ κεντὶ ἰσμινὲ 4 γιὰ τὸρττὲν ζιγιατὲ νουσγελὲρ ἀλήπ, 'ονλαρὴ ταγητμὰκ χτζμετὶ ἰλὲ ὁτενετζὲκ ἀκτζενὶν μεσυλιγετινὶ ταχὶ κεντὶ ὅζερινὲ ἀλτηγὴ χαλτὲ, χὲρ 4 μετζιτιγετὲ πὶρ μετζιτιγὲ κεντινὲ πηρακηλατζὰκ, γιάνι ἀλτηγὴ χὲρ πὶρ 4 νουσγὲ ἰτζὲν 4 μετζιτιγὲ γερινὲ, γιάληνηζ 3 μετζιτιγὲ τετιγὲ ἐτετζὲκ τὶρ.

'Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΜΑΡΤΙΟΣ 14 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΡΤΙΟΣ 26 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ· 11

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Κεντί χαρεκετλερί ίλὲ Ἰντζιλὲ σαχίτ ὁλμάκ Χριστιανλαρὰ κερέκ ἰτιγί. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλίκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Ἐλλιπεσιντζὶ μεκτούπ. — Ἰντιπάχη ρουχανινὶν σεμερελερί. — Χικμέτι ταπιγὲ ούζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Γιοζγατὰν πὶρ μεκτούπ. — Ταλαστὰ μούκίμ Ἀμερικαλὴ Μισιονερλερτὲν Καϊσεριὲ Ρούμ Μητροπολιτὶ χαζρετλερινὲ πὶρ μεκτούπ· (Κήσμη ἐββέλ). — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ. — Μὰλ φιατή.

ΚΕΝΤΙ ΧΑΡΕΚΕΤΑΕΡΙ ΊΑΕ ΊΝΤΖΙΑΕ ΣΑΧΙΤ ΌΛΜΑΚ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΑ ΚΕΡΕΚ ΊΤΙΓΙ.

—o—

ΧΡΙΣΤΟΣ Ἐφέντιμιζ γὲρ ούζεριντὲ κεντὶ μεμουριγετινὶ ἰτζρὰ ἐιλετιγὶ ἐσνατὲ «Ἄλλαχὴν πατισαχληγὴ» χακκηντὰ τζὸκ σέϊ σοϊλὲρ ἰτί. Γιανλὴς πουλούπ, χακκηντὰ τεσεκκὶ ἐτμὲκ ἰτζούν ἐκσερία ὀνούν βάζλαρηνὴ τινλεμεγὲ κελὲν Φαρισαΐοσλαρ πὶρ κούν πόϊλὲ τεφὰ τεφὰ ζικρ ἐττιγὶ «πατισαχλὴκ» νὲ ζεμὰν κελετζὲκ τεγιού, ὀνὰ σούάλ ἐττιλέρ (Λουκ. ιζ'. 20). Ἰησοὺς ὀνλαρὴν πού σούαλλὶ ἐτμετὲ ἰμανσὴζ ἐφκιαρηνὰ πάκμαγιαρακ, ὀνλαρὰ σού τζεβαπὴ βερτὶ· «Ἄλλαχὴν πατισαχληγὴ σουρέτι ζαχιοετὲ κελμὲζ», γιάνι τούνιαβὶ πατισαχλαρὴν σαλτανατὴ κιπὶ τεπτεπὲ βὲ σατὰ βὲ ἀζαμέτλε βιτζουτὲ κελμὲζ, «ζίρα ἰστὲ Ἄλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζὶν ἰτζινιζτὲ τίρ». «Ἰτζινιζτὲ» ταπιρὶ, μαπεινινιζτέ, αρανηζτὰ τεγιού τεφσὶρ ὁλουναπιλίρ. Ἐφέντιμιζ τεμὲκ ἰστὲρ, Ἄλλαχὴν πατισαχληγηνὴ πουλμὰκ ἰτζούν, ὁτεγὲ περουγὲ πακὴπ ἀραμαγὰ χατζὲτ γιὸκ τούρ· ὁλ πατισαχλὴκ χάλα ἀρανηζτὰ τὴρ, τζούνκι πὲν, ὀνούν σουλτανὴ, ἰστὲ πούρατα ἠμ, σαγιρτλερίμ τε πουρατα τὴρλάρ. Βάκα, ἔγερ Φαρισαΐοσλαρ ρουχανὶ σεϊλερὶ ἄϊρτ ἐτμεγὲ μούκτεϊρ ὁλσαλὰρ ἰτί, Χριστοσούν ὅλ φακίρ σαγιρτλεριντὲ πιλὲ, ὀνλαρὴν σαχίχεν Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὴν τεπακσὴ ἰτιγινὶ ἰσπὰτ ἐτετζὲκ τερετζετὲ Ἄλλαχὰ μουχαππὲτ βὲ ἰταὰτ βὲ ἰτιμάτ κορετζεκλὲρ ἰτί. Ὀνλὰρ χὲρ νὲ κατὰρ φακίρ βὲ ἐτνὰ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, γὲρ ούζεριντὲ Ἄλλαχὴν πατισαχληγηνὴν πασλανκητζὴ ἰτιλὲρ, βὲ Ρεσουλλερὶν γαϊρετὶ βὲ φετακιαρληγὴ ἰλὲ μεζκούρ πατισαχληγὰ τάχίλ ὀλανλαρὴν σαγιησὴ, Χριστοσούν βεφατηντὰν σόνγρα γετμὶς σενὲ ζαρφηντὰ, γιάνι χέμαν Ἰωάννης Ρεσοὺλ ὀλμεζτὲν ἐββέλ, πὲς γιούζτὲν πὲς γιούζ πινὲ βαρὶτ ὁλτού.

Πού Τουρκιατὰ τάχὶ χὲρ μιλλεττὲν τζοκλὰρ πουλουνούρκι, Φαρισαΐοσλαρην ἰμανσηζλὴκ ρουχού ἰλὲ Ἰντζιλὶν φουτουχατηνὴ χὸρ κόρουρλέρ. Ἰντζὶλ βὲ γιάληνηζ Ἰντζὶλ Ἄλλαχὴν ταραφηντὰν βεριλμὶς χελὰς τζαρεσὶ πὶρ τεγιού ἰσιτίριζ, λάκιν χάνι Ἰντζιλὲ μούτι ὀλανλάρ; χάνι ὀνούν τεεσιρὶ βὲ κουββετὶ, τερλέρ. Χριστὸς Ἐφέντιμιζ πουρατὰ τεντὲ πουλουνσὰ ἰτί, ὀνούν χαγιὰτ πάχς κελαμηνὴ βὲ γεκτζαρὲ χελασηνὴ πόϊλὲ ταχκὶρ ἐτενλερὲ ἄτζαπα νὲ τὲρ ἰτί; Ὀνλαρὰ τζεβάπεν, κεντὶ ρουχανὶ πατισαχληγὴ χάλα Τουρκιατὰ πασλαμὴς τὴρ, βὲ ὀνούν σαχίχ σαγιρτλερὶ χέμαν πού μουχαλίφ ὀλανλαρὴν ἀρασηντὰ πουλουνούρ, τέρ μι ἰτί; Τουρκίανην χὲπ μιλλετλεριντὲν βὲ Ἰσταμπολτὰ πιλὲ Ἰντζιλὲ τζάν οὺ τιλτὲν μούτι ὀλανλάρ βάρ, βὲ ἔγερ μουχαλιφλερὶν φὲρκ ἐτμὲκ κουτρετλερὶ ὀλσὰ ἰτί, κεντὶ σαγιρτλερινὶν καλπλεριντὲ Ρούχ ἐλ Κουτσούν μεϊβεσὶ ὀλὰν μουχαππετὶ, σαζληγὴ, σελαμετὶ, τεχαμμούλού, λεταφετὶ, ἐιλιγὶ, ἰμανὴ, μαχτζουπλουγού βὲ νεφσὶ ζάπτ ἐτμεκλιγὶ τανηγιὴπ, Ἰντζιλὶν φουταχατὴ κερτζεκτὲν πασλαμὴς ἰτιγινὲ σούπχὲ ἐτμεζλὲρ ἰτί, τεγετζέκ μι ἰτί;

Βάκα, ἔγερ Ἰντζὶλ Τουρκίατα φουτουχάτ πουλατζάκ ἰσὲ, Χριστὸς Ἐφέντιμιζ κεντὶ σαγιρτλερὶ χακκηντὰ πόϊλὲ τεγὲ πιλμελὶ τίρ. Ὀνλὰρ ἀζλὴκ ὁλσούν, ζαραρὴ γιόκ· φακίρ βὲ ἐτνὰ ὁλσουνλάρ, γίνε ζαραρὴ γιόκ· λάκιν Ἰντζιλὶν σὰν βὲ τεεσιρὶ ἰτζούν μούστακίμ βὲ ἐμὶν ὁλμαλαρὴ τούνιαγιὰ ἀσικιὰρ ὁλμάκ κερὲκ τίρ. Ἰντζιλὲ κὶρ βὲ ἂρ κετιρὲν τεγίλ, ἴλλα ὀνούν ταλίμ καλὰν κουββετινὶ βὲ πακλεϊτζὶ τεεσιρινὶ πεγιὰν ἐτενλὲρ ἐλπεττὲ πουλουνμαλὴ τήρ. Ἰντζιλὶν κουββὲτ βὲ ἰζζετινὶ πόϊλὲ πεγιὰν ἐτὲν μούμινλὲρ ὁλμάζσα, μούμκὶν τεγίλ κι πού τιγιὰρ Χριστοσούν πὰκ Ἰντζιλινὲ ταπὶ ἐττιριλσίν. Χὲπ μουχαλιφλερὲ Χριστὸς Ἐφέντιμιζ τεγεπιλμελὶ τίρ. Ἰστὲ πενὶ σεβὲν, τενπιχλεριμὶ τουτὰν, βὲ μούπτελὰ ὁλτουκλαρὴ χουϊλὰρ βὲ ἰγβαλαρὴ ἄλτ ἐτὲν σαγιρτλερίμ· πουνλαρὰ πάκην, βὲ Ἰντζιλὶν κουββετινὶ ὀνλαρτὰ κὸρουν.

Ἒτ ὀκουγιὰν, σὲν Χριστιὰν τζαγρηλήρμησην; ὁ'τλὲ ἰσὲ σενὶν ὁμρούν Ἰντζιλὲ μουχαλὶφ ὁλανλαρὰ νὲ τζεβάπ βερμετὲ τίρ;

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

Ἐ ΛΛΙΠΕΣΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πὶρ γιανκλησλὴκ ταχὰ βάρ· πουνού τα κονσουμουζούν ἐβινὲ κιττιγιμιζτὲ κορετζέγιζ. Πού φαμιλιανὴν παπασὴ ἐγὶ πὶρ ἀτὲμ ἰσέ τε, γάγετ τεχαμμούλσούζ ὁλτουγουντὰν, χιττετλεντιγὶ κιπὶ ἰρατὲτ ἐλιντὲν τζηκηπ, ἐττιγινὶ πιλμὲζ ὁλούρ. Φὰρζ ἐτελίμ κι φαμιλιὰ σοφρατὰ ταὰμ ἐτεγιὸρ, ὀγλουνούν πιρί τε, Πρόδρομος, τολού πὶρ τζανάκ γιογούρτ κετιρτὶ, λάκιν τζοτζούκ ἄντζακ σεκὶζ γιασηντὰ ὁλαράκ γιογούρτ τοκούλμεσὶν τεγιού χὲμ καπὴν ούστούνὲ πακμαγὰ χέμ τε παστηγὴ γερὲ τικκὰτ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ ὅλμαγιούπ ἔζ καζὰ ἀγιαγὴ πὶρ σεγὲ ἰλισμετὲ

σορρανὶν ὀύζερινὲ τὸυσὲρ, βὲ γιογοὺρτ τοὺρ παπασηνὶν σαλβαρὴ ὀύζερινὲ τὸκόυλὸύρ. Παπασὴ ἀτὲς κεσιλερὲκ καλκὰρ, τζοτζουγὰ ὸίλὲ πὶρ σιλλὲ βουρούρ κι, ζεβαλλὴ τζοτζοὺκ παγιηλμὰκ τερετζεσινὲ κελίρ· ὰπὶρ τζοτζουκλάρ τα, κορκουλαρηντὰν, πιρὲρ τελιγέ κατζαρλὰρ, βὲ πὸϊλέτζε σορρὰ ταρμὰρ ὸλούρ.

Ἐβὶ πὸϊλὲ βελβελεγὲ βερὲν πετὲρ, νίχαγετ σαλβαρηνὴ σιλὶπ ὸτουρούρ, χὴρς ἀλαμετλερί τε γιοὺζὸυντὲν γιαβὰς γιαβὰς τὲρ ὸλούρ. Πορὰ κετζτὶ, ἔβ τε ραχὰτ πουλτού. Σίμτι πού τὸστ ιλὲ πὶρ ἄζ σὸχπετὲ κιριφελίμ. «Τοστούμ, γιογουρτούν καζάεν τὸκόυλμεσι ιλὲ ἐλπισενιν περπὰτ ὸλμασηνὰ ἐσὲρ ἐτέριζ, λάκιν γιογουρτού τὸκμετὲ τζοτζοὺκ ταγιαγὰ μούσταχὰκκ πὶρ καπαχὰτ ἐττί μι κι, καλκὴπ τὸϊτὸυνούζ». «Χάϊ, χάϊ, νίτζὸυν μουκαγὲτ ὸλματὴη» τεγετζὲκ παπασή. —Μουκαγὲτ ὸλματὴη μη; πίλ ὰκς μουκαγὲτ ὸλτουγού ιτζὸὺν τὸυστού· τζοτζοὺκ γιογουρτού τὸκμεγίμ τεγιού ἐλιντεκὶ τζαναγὰ τικκὰτ ἐτέρκεν, παστὴγὴ γερὲ πακαμαγιλὴπ, ἀγιαγὴ ἰλισερὲκ τὸυστού.» «Παστὴγὴ γερὲ νίτζὸυν πάκμαγιορ;» «Πουνού τεγιορσουνούζ ἄμμα πὶρ κερρὲ τὸυσὸυνμελίσινιζ κι, σίζ ὃ γιασὶτὰ τζοτζοὺκ ικὲν, χίτζ ἀγιαγηνὴζ κάϊματὴη μη; Κίμ τζοτζουκλουγουντὰ καγὶπ τὸυσμεμὶς τίρ; Πιλμελίσινιζ κι, τζοτζοὺκ κησμὴ πόγιούκ ἀτεμλὲρ κὶπὶ γιούρούμεγὲ ἀλησὴκ ὸλάμαζ, ικὶ σεγὲ πιρτὲν τικκὰτ ἐτετζὲκ κατάρ τα κουτρετλερὶ ὸλματὴηγηντὰν, νὲ κατὰρ μουκαγετλὶ ὸλσαλὰρ γίνε πὸϊλὲ καζαλαρτὰν περὶ ὸλάμαζλαρ. Πρόδρομος, χίτζ καπαχατὴ ὸλμαγιαρακ ταγιὰκ γεγὶπ, σίμτι ἄτζ, σουσούζ, μαχσούν βὲ μούκεττὲρ πὶρ ὸταγιὰ τζεκιλμὶς ὸτουρούγιορ. Πιλίρ κι, καπαχατὴ ὸλμαγιαρακ, ναχὰκ γερὲ χηρπαλαντὴ· πουντὰν πὸϊλὲ σιζτὲν τζὸκ ζιατὲ χὰβρ ἐτετζὲκ, τζούνκι ἀνναττὴ κι σὰλτ κεντὶ καπαχατὴ ιλὲ τεγὶλ, καζὰ ιλὲ πιλὲ πὶρ γιανκλησλὴκ ἐτσὲ, κὸτὲκ γεγετζέκ.

Τζοτζουκλαρηνὴζ πὶρ τζὰμ γιὰ πὶρ κατὲχ κηρτηκλαρὴ, γιάχοτ καζάεν μανκαλὴ πεβιρτικλερὶ, γιάχοτ πασκὰ πού κιπὶ καζὰ ἐττικλερὶ χαλτὲ, ὀνλαρὴ πὸϊλὲ κηγιάκτζα τὸϊμενὶζ τεεσὸυρὲ φαγιὰν τὴρ. Τζοτζοὺκ πὶρ φὲϊ πιλὲ πιλέ μι, γιάχοτ καζὰ ιλέ μι ἐτέγιορ; καπαχατὴ βὰρ μη γιόκ μη; πουραλαρηνὴ τεβτὶς βὲ τερεκκὸὺρ ἔτιακσιζιν, χέμαν τεττὶπ ἐτέγιορσουνούζ. Πὶλ ὰκς κὸρὸύγιορούζ κι, ὀνλὰρ πιλερὲκ κὸτὸυλὸὺκ ἐττικλεριντὲ, μὲτελα γιαλὰν σὸϊλετικλερὶ γιάχοτ κονσούνούν παγτζεσιντὲν μεϊβὲ τζηλτηκλαρὴ, γιάχοτ ἀγηζλαρηντὰν φενὰ πὶρ λακιρτὴ τζηκαρτηκλαρὴ χαλτὲ, ὀνλαρὴ ἄτλα τεκτὶρ ἐτμεγιορσουνούζ. Κὸρὸυνὸύγιορ κι, ὀνλὰρ ἄντζακ σιζὲ ματὶπ πὶρ ζαρὰρ βεριπ ἐὸκενιζὶ ταχρὶκ ἐττικλεριντὲ, ὀλὰν ζαρὰρ καστὲν μι, γιάχοτ καζὰ ιλέ μι πὶρ; τὸυσὸυνμεγερεκ τεετιπὲ καλκησήγιορσουνούζ. Χὰλ πού κι, Χὰκκ Τεαλὰ πουνούν ἀκσισιντὲ χαρεκὲτ ἐτέρ. Τζούζι πὶρ κὸυνὰχ ιτζὸὺν τεετιπ ἐϊλεγιπ, κάστεν γιάνι πὶρ νιγετὲ μεπνὶ ὸλματὴγη χαλτὲ, ἔν πόγιούκ ζαρὰρ ιτζὸὺν ἀτεμὶ τζεζαγιὰ μόσταχὰκκ κόρμεζ· Μελαϊκετὲν πιρινὶν καζὰ ιλὲ σεμαβὶ Ἱερουσαλημὴ τουτουστουρμασὴ μὸυμκὶν ὸλσά, Ἀλλὰχ ὀνὰ κὸνὸύλτὲν ἄβρ ἐτὲρ ιτὶ, λάκιν πὶρ μελὲκ κὸκτὲ κὸυτζὸὺκ πὶρ γιαλὰν σὸϊλεσὲ, ὀνού μούτλακα τζεχιννεμὶν τιπινὲ ἀτάρ. Σέν τε, τόστουμ, τζοτζουκλαρηνὴ ἄντζακ καπαχὰτ ιτζὸὺν, κὸυνὰχ ιτζὸὺν, τεετιπ ἐϊλὲ· πού σεπεπτὲν ὀνλαρὴν χαρεκετιντὲ τζουναλαρὴ ὸλούπ ὸλματήγηγη ἔββελα ταχκὶκ ἐτμελίσινιζ».

ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΝ ΣΕΜΕΡΕΛΕΡΙ.

Ταρὶρ ἐϊλετιγιμὶζ ἰντιπάχη ρουχανιλερὶν πὶρ σεμερεσὶ πσὺ τούρ κι, κιλισὲ χακικὰτ ὀύζρὲ τεβπεγὲ ἀελμὶς ἀζαλὰρ ἴλαβεσὶ ἴλὲ ζιατὲ κουββὶτ κὲσπ ἐτέρ. Τιντὰρ ὸλμαγιαν ἀζαλαρὴν τουχουλὶ, κιλισὲ ἰτζὸὺν ὀλὸὺμ τὸὺρ, λάκιν πὸϊλὲ πὶρ ο ὺ γ ι α ν η κ λ η κ τ ὰ ν χασὴλ ὸλὰν ἴλαβὲ, ὀμὸὺρ βὲ κουββὲτ τίρ.

Ἰκιντζὶ σεμερὲ πού τούρ κι, κιλισενὶν ἀγβάλη ρουχανιεσὶ ἀλὰ ὸλσύρ. Κιλισὲ πάλὰ πὶρ μεβκὶ κουτσιγετὲ γιούκσελερὲκ, Χριστοσούν ταχσίν οὺ τεπρὶκ ἐϊλετιγὶ κιλισεγὲ ζιατὲ πενζεγιπ, ὀνούν ἀγζηντάν κουσουλμαγιὰ γιακὴν ὸλὰν κιλισεγὲ ἄζ πενζὲρ ὸλούρ. (Ἀαποκάλ. γ'. 7—18).

Ἰντιπάχη ρουχανινὶν τικὲρ πὶρ σεμερεσὶ τε πού τούρ κι, πὸϊλὲ πὶρ ἰντιπάχ ἰμανσηζλαρὴν γαλεπὲ ἐτέμεζ ὸλτουγοὺ κουββετὶ ἴλαχιγεγενὶν πὶρ ἐμσαλὴ τίρ. Πὸϊλὲ βακητλαρτὰ Χριστιανλὰρ βάκα τὸυνιανὴν ἡσηγὴ τὴρ, βὲ χὲρ νὲ κατὰρ ζαὶφ βὲ χὸρ ὸλσαλὰρ, Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν βασιτασὴ ἴλὲ, πού τὸυνιανὴν κουββετὶ βὲ ἀζαμετινὶ κὰχρ ἐτέρ. (ά. Κορινθ· ά. 26—29).

Ἰντιπάχη χακικὶ τε τίνα χακικινὶν νὲ ἰτιγινὶ τὸυνιαγιὰ ἰζὰχ ἐτέρ. Πού ἰζαχὰτ ὸσυντὰν νεσὲτ ἐτέρ κι, πὸϊλὲ βακητλαρτὰ Χριστιανλὰρ ἐπετιετὲ μὸυτεαλίκ ματτελερὶ πατήνεν χίσς ἐτὶπ, καρηντὰς μουχαπετὶ, τουναγιὰ ζιατὲ ἄσκ, Χριστοσούν ἰσινὲ φετακιαρανὲ χαϊρὲτ βὲ σαϊρλερὶν χελαστηνὰ ἀρζού βὲ σάϊ ἰπρὰζ ἐτερλὲρ· κέζιλκ τεβπεκιὰρ ὸλμαγιαν κὸυναχκιαρλὰρ κεντὶ ἀχβάλη τερουνελερινὲ βὲ χελασὴν γιολσυνὰ ἐγίτζε βαντὴρ ὸλουρλάρ.

Κετζὲν χαφτὰ ταρὶρ ὸλουνὰν ἰντιπὰχ ἐσνασηντὰ ἀχλάκη χαμιτὲ, χιλμιὲτ βὲ ἰνσανιὲτ, χακκανιὲτ βὲ ἰστικαμὲτ σαχιπὶ, λάκιν κὸυναχκιὰρ ὸλμὰκ νὲ ἰτιγινὶ χίσς ἔτιμεγεν, κεντὶ κὸυναχκιὰρ ὸλουντουκλαρηνὴ ταχὶ πιλμεγὲν χάϊλη κιμσελὲρ, Ἀλλαχὴν σεριατηνὴν νὲ κατὰρ ρουχανὶ ἰτιγινὶ, βὲ ὀνούν κεντὶ μαχρούμ ἰτικλερὶ μουχαπὲτ βὲ ἰταατὴ ταλὲπ ἐϊλετιγινὶ τουϊτουκλαρηντὰ, φαριζέϊ τινελερινὶ ἰτζρὰ, βὲ τάβρ οὺ χαρεκετλερινὲ ζιατὲ τικκὰτ ἐτμέκλε, Ἀλλαχὴν χούσνι ναζαρηνὴ καζαμαγὰ τζὲχτ ἐϊλετιλέρ· λάκιν Ρούχ ἐλ Κουτστὰν τενβὶρ ὸλουντουκλαρηντὰ, μεζκούρ γαϊρετλερὶν κιάφρισινι ναριλὲ ἰτιγινὲ ὰσικιὰρ κὸρμεγὲ μούκτετὶρ ὸλαρὰκ, κεντιλερτὲ ὸλὰν ἐφκιὰρ τέντζε βὲ Ἀλλαχὴν σεριατηνὰ τὸυσμὲν ὸλτουγουνού πουλτουλάρ. (Ρωμ. ή. 7). Κούλλιγεν ζάϊ ὸλμούζ βὲ κεντὶ κεντιλερινὶ χελὰς ἐτμεγὲ γάϊρη μούκτετὶρ ἰτικλερινὶ χίσς ἐτὶπ, βὲ πού χαλλεριντὲ πάζεν φιτούρ βὲ ἴζτιράπη τερουνὲ τούτζὰρ ὸλαρὰκ, μούτζρὶμ ζαμιρλερινὶν γιούκούνού ἄρτηκ ταπηγιάμαζ ὸλτουλάρ· λάκιν γιὸλ βὲ χακικὰτ βὲ χαγιὰτ ὸλὰν Χριστὸς ὀνλαρὰ μαλούμ ὸλτού ἰσὲ, ὀνὰ ἰμὰν ἐτὶπ, σελαμετὲ βὲ ὰζληγὰ μαλὶκ ὸλτουλάρ. Ὀνού ἄσηλ κεντὶ ἰχτιγιατζλαρηνὰ μούνασὶπ πὶρ χελασκιὰρ ἰτιγινὶ κὸρερὲκ, ὀνού τζάν οὺ τιλτὲν καπούλ ἐϊλετιλέρ. Ὀντὰν σόνγρα, Κιτάπη Σερὶρ ὀνλαρὰ πάμπασκα κὸρουντού. Βάκα, ὀνού ἐββέλτε ὀκουρλὰρ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀνούν χακικὰτ βὲ σαατὲτ μενπαὴ ἰτιγινὶ χένουζ ὰνναγιὴπ Ἀλλαχὴν τζεμαατηνὴ ζιατὲ σεβμεγὲ βὲ φαριζέϊ τινγελερινὶ μαχζουζιγέτλε ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Τοστλαρὴ βὲ ὰχπαπλαρηνὰ ὀνλαρὴν σὸζού πού ἰτὶ, «Πιζίμλε κέλιν, σιζὲ ἐϊλὶκ ἐτεγὶμ· τατὴν, βὲ Ραππὴν ἐγὶ ὸλτουγουνού κὸ'ρούν.»

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ Ο'ΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

2. Τερσὲ τεβάμ.

Σ. Πὶρ τζισμὶν ἐλαστικιγετλὶ ὸλούπ ὸλματήγηγη νετὲν ἀνναγιαπιλίριζ;

Τ. Ὀνού πασκὰ πὶρ τζισμὲ βουρτουγουμούζ χαλτὲ ἀννάρηζ.

Σ. Πὶρ τζισμ ἐλαστικιγετλὶ ὸλτουγού χαλτὲ, πασκὰ πὶρ τζισμὲ βουρουλούρσα νὲ ὸλούρ;

Τ. Ἄνιτε κερὶ τεπὲρ, βὲ βουρουλτουγού βακὶτ κὲσπ ἐττιγὶ γιασηλανμὶς, γιάχοτ ἐϊριλμὶς σεκιλτὲ καλμάζ.

Σ. Τζισμ ἐλαστικιγετλὶ ὸλματήγη χαλτὲ πασκὰ τζισμὲ βουρουλούρσα νὲ ὸλούρ;

Τ. Κερὶ τεπμὲζ, χὲμ βουρουλτὸυγού ἀντὲ κὲσπ ἐιλετιγὶ γιασηλανμὴς γιάχοτ ἐϊριλμὶς σεκιλτὲ καλήρ.

Σ. Χαβανὴν ἐλαστικιγετλὶ ἰτιγινὶ νετὲν πιλίρσιν;

Τ. Ἰτζὶ πὸς πὶρ τοπούν τ ε ρ ο υ ν ι ν τ ε κ ὶ χαβὰ ἐλαστικιγετλὶ ὀλτουγουντὰν, τησαρκὶ χαβανὴν τα ἐλαστικιγετλὶ ὀλμασὴ λαζὴμ κὲλίρ.

Σ. Τζεκερὲκ οὐζατηλὰν πὶρ κομελαστὶκ παρτζασὴ κόϊ βεριλτιγὶ χαλτὲ, ὀνοὺ κὲρὶ κὸντερὲν νὲ τὶρ;

Τ. Κομελαστικὶν ἐλαστικιγετὶ τὶρ.

Σ. Πὶρ γιαγιὴν κιρισινὶ τζεκτιγὶν χαλτὲ γιάϊ νὲ ὀλούρ;

Τ. Γιάϊ ἐγιλίρ.

Σ. Τζεκιλὲν κιρὶς κόϊ βεριλτίκτε γιάϊ νὲ ὀλούρ;

Τ. Τογρουλοὺπ χιγέτι ἀσλιγεσινὲ κὲλίρ.

Σ. Νὶτζοὺν τογρουλούρ;

Τ. Γιαγιὴν ὀτουνοὺ ἐλαστικιγετλὶ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν τογρουλούρ.

Σ. Ὀνοὺ κιρισὶν οὐζερινὲ γερλεστὶρτικτὲν σόνγρα, κιρισὶ νὶτζοὺν τζεκερλὲρ;

Τ. Ὄκ φηρλαγὴπ οὐζαγὰ κὶτσὶν τεγιοὺ τζεκερλὲρ.

Σ. Κιρὶς κόϊ βεριλτιγὶ χαλτὲ ὄκ νάσηλ φηρλαγιὴπ κὶτὲρ;

Τ. Κιρισὶ ὄκ ιλὲ περαπὲρ τζεκτιγὶν χαλτὲ, γιάϊ ἐϊριλίρ· κιρισὶ κόϊ βέρτιγιν κὶπὶ γιαγιὴν ικὶ οὐτζλαρὴ τὲζ κὲρὶ κὶτιπ, κιρὶς ταχὶ χήζλα τογρουλματὰ, ὄκ οὐζαγὰ ἀτηλήρ.

Σ. Ὀκοὺ γιαγιὴν οὐστοὺντὲν οὐτζουρὰν νὲ ἰτιγινὶ σίμτι ἀνναπὴν μη;

Τ. Ἔββετ, γιαγιὴν ἐλαστικιγετὶ τὶρ.

Σ. Χαβὰ σεϊγιὰλ τὴρ τετὶν, ὄϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ χὲπ σεϊγιαλλὰρ ἐ λ λ α σ τ ι κ ι γ ν τ λ ί μι τὶρ;

Τ. Χέπσι τεγὶλ ἄμμα πάζηλαρη ἐλαστικιγετλὶ τὶρ.

Σ. Χάνκη σεϊγιαλλὰρ ἐλαστικιγετλὶ τὶρ;

Τ. Χ ε β α β ὲ ς τενιλὲν σεϊγιαλλὰρ ἐλ α σ τ ι κ ι γ ε τ λ ὶ τὶρ.

ΓΙΟΖΓΑΤΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σέχρι μεζπουρτὲν γιακηνλαρτὰ βαρὶτ ὀλὰν πὶρ μεκτοὺπ ἀτιτεκὶ χαβατισὶ βερίρ.

«Πού σεχρὶν Ἰντζιλὶ κιλισεσὶ βὲ τζεμαατὴ 1873 σενεσὶ ἰτζοὺν βερετζεγὶ μεπλαγὴ ἰμζὰ ἰλὲ πεγιὰν ἐττί. Τζεμαατὰν πάζηλαρη μεπλαγὴ μεζπούρ κετζὲν σενὲ βεριλὲν 4,200 γουρουσὰν ἐκσὶκ ὀλούρ τεγιοὺ σούπχὲ ἐτέγιορλαρ ἰτὶ ἰσέ τε, πίλακς 6,000 γουρούσὰ πὰλὶγ ὀλτού. Πού τζεμαατὰ κεντὶ κεντὶνὶ ἰταρὲ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ πού σενὲ κόστερτιγὶ γαρετὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ κόστέρμεμις ἰτὶ, νέ τε βερτιγὶ ἰανεγὶ πόϊλὲ τ ζ ά ν ο ὺ τ ι λ τ ὲ ν βὲ ἂ ζ τ ε σ ὲ κ κ ὶ ἐ τ ε ρ ὲ κ βερμὶς ἰτί.

Τζοπὰν κεντὶ γετζινμεσινὶ χεκιμλὶκ ἐτερὲκ τετὰρὶκ ἐτὲρ, λάκιν κιλισὲ, τζεμαὰτ ταραφηντὰν βεριλὲν 250 γουρούς ἀϊληγὴ πάρι πὶρ μουχαππὲτ νισανὴ μακαμηντὰ καπούλ ἐτσὶν τεγιοὺ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Τζεμαὰτ μεκτὲπ χοτζασηνὴν 250 γουρούς ἀϊληγηνή τα ἀρτηρὴπ 260 ἐττὶ, χὲμ ταχὶ μεκτεπὶν ἰσὶ πὶρ χοτζανὴν κουτρετινὶ τετζαβούζ ἐτὲρ ὀλτουγουντὰν, 70 γουρούς ἀϊλήκλα τικὲρ πὶρ χότζα ταχὶ μερκουμὲ γιαρτὴμ ἰτζοὺν ταὶν κηληντή.

Παζὰρ κούνού μεκτεπινέ τε γενιτὲν νιζὰμ βεριλὶπ, πουντὰν πόϊλὲ ἶς κούνλερὶ μεκτεπινὶν χὲπ τζοτζουκλαρὴ Παζὰρ κούνού μεκτεπινὲ κελσινλὲρ τεγιοὺ τενπὶχ ὀλουντού, βὲ πού τενπὶχ ἀλεσσεβιὲ τουτουλμακτὰ τὴρ.

Μεμνοὺν ὀλατζὰκ πὶρ σέϊ ταχὰ βάρ. Πουντὰν ἰκὶ σενὲ ακτὲμ, Καϊσεριετὲ βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλαυνὰν Ἰντζιλὶ μεκτεπλερὲ κιτὲν τζοτζουκλαρτὰν χαρτατὰ ὀνὰρ παρὰ ἀληψμαγὰ καρὰρ βεριλτί. Πού τεκλὶφ ταχὶ, χὲρ πὶρ γερτὲ πιρὲρ τὰρζ, λάκιν χέμαν ἀλεσσεβιὲ καπούλ ὀλουντού. Φάκατ Γιοζγὰτ μεκτεπιντὲ κανούν ὀλμούς τούρ κι, χαρτατὰ ἀκάλλι π ὶ ρ γ ο υ ρ ο ὺ ς βέρμεγεν σαγὶρτ μεκτεπὲ καπούλ ὀλούνμασην, βὲ πού οὐτζρὲτ σαγιρτὶν Ὀϊρενετζεγὶ ἰλμὲ κόρὲ ἰκὶ πουτζούκ γουρουσάτεκ ἀρτηρηλήρ. Πού κανούν ταχὶ ἰτζρὰ ὀλουνμακτὰ τὴρ.»

Γιοζγάτ. 16 Ἰανουάριος 1873.

ΤΑΛΑΣΤΑ ΜΟΥΚΙΜ ΑΜΕΡΙΚΑΛΗ ΜΙΣΙΟΝΕΡΛΕΡΤΕΝ ΚΑΪΣΕΡΙΓΕ ΡΟΥΜ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΕ ΙΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ.

Καισάρεια Μητροπολιτὶ Φαζιλετλοὺ Κύριος Εὐστάθιος Κλεόβουλος χαζρετλερινέ.

Μουχαππετλοὺ Ἐφέντιμ.

1872 Ὀκτώβριος 13 ταριχὶ ιλὲ πὶρ κητὰ μεκτουπουνοὺζ γετιμιζὲ βάσλ, βὲ πὰ τεσεκκούρ καπούλ ὀλουντού. Πὶζ σίμτι Ἀνατολὴ γαζετασὴ 1734, 56, 58, 59, 60, 62 βὲ 63 νομεροσαρηντὰ ταπ ὀλουντουγοὺ χιγεττὲ μεκτούπὴ μεζπουρὲ μούτεσαρίφ ἴζ.

Σεπτέμβριος 17 ταριχὶ ιλὲ ταραφηνιζτὰν βεριλὲν τζεβαπὴ λαγιηκὴ ιλὲ φὲχμ ἔτμεμισινιζ τεγιοὺ κόρούνούρ. Προτεστὰντ κιλισεσιντὲν ὀτούρού σούαλ ἐτερσινὶζ, λάκιν πὶζ νὲ Προτεστὰντ κιλισελερὶ, νὲ τε Λατὶν κιλισελερὶ, ἶλλα Χριστιὰν κιλισελερὶ τανήρζ. Χριστιὰν κιλισεσὶ μιλιὲ τεγὶλ, ἶλλα χὲρ χάνκη μιλλεττὲν ὀλούρσα ὀλσούν, Κούτούπη Μουκατὲσετὲ πά ἰλχάμη ἰλαχὶ πεγιὰν κηληνὰν ἰρατέτι Ραπὶπανιεγὲ ὑούταπὴκ γιασαγιὰν κιμσελερτὲν μούρεκκεπ πὶρ κιλισὲ τὶρ. Πὶζ μεκτουπουμουζτὰ Προτεστὰντ κιλισεσινὶν νὲ ἰτιγινὶ ἀννατμὰκ μεραμηντὰ τεγὶλ ἰτὶκ, σιζλερέ τε Γιουνὰν κιλισεσινὶν νὲ ἰτιγινὶ πὶζλερὲ ἀννάτὴν τεγιοὺ τεκλὶφ ἔτμετικ. Σὸν νουφοὺς τζετβελλερινὲ ναζάρεν, 100 μιλιοντὰν ζιατὲ Προτεστὰντ βὰρ ἰτιγινὶ πὶλμελίσινιζ· πὶζ τε πὶλίριζ κι Ρούμ τεσμιὲ ὀλουνανλὰρ ἔλαν, ἀφορός (σχίσμα) ταχτηντὰ πουλουνὰν Πουλγαρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ, 81 μιλιοντὰν νακὶς τεγὶλ τὶρ. Τζεμαατλαρημηζὴν νὲ κατὰρ ἰτιγινὶ πὶλμὲκ ἰτζοὺν, πιριπιριμιζὲ μούρατζαὰτ ἰτμεμὶζ βάκα ικιμιζὲ τε ἀγιὴπ ὀλούρ.

Μεκτουπουνουζτὰ ὀ ὗ τ ζ σούαλ πουλούρουζ. Ἴλκ μεκτουπουμτά τα πού σούαλλερὶ ἐτὶπ, ταραφηνηζτὰν τζεβὰπ ἅλματὴμ τεγιοὺ πεγιὰν ἐτμὶς σινίζ. Σούαλλερινὶζ πουνλαρτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. «Σιζὶ πουραγιὰ κὶμ κόντερτί;» «Νὲ σελαχιγέτλε κόντεριλτινίζ;» βὲ «Πιζὲ νὲ μουχασενὰτ κετιρτινίζ;» Ἔββελ γιαζτηκλαρημηζὴ τέφα βὲ τικκάτλε ὀκουτουγουνοὺζ χαλτὲ, μεζκοὺρ σούαλλερὲ μηκτάρη κιαφὶ τζεβὰπ πουλατζάκσηνηζ τεγιοὺ ζὰνν ἐτὲρ ισέκ τε, τέκραρ κησατζὰ τζεβὰπ βερελίμ.

«Σιζὶ πουραγιὰ κὶμ κόντερτί;» Ἰησοῦς Χριστὸς Ἐφέντιμιζ (Μάρκ. ιστ'. 13). [Κερὲκ σιζὶν κὶπὶ ζατλὰρ ὀλμούς, κερὲκ Χινὲ Πραμινλερὶ, γιάχοτ Τζιντὲ Κομφύκιοσουν μούκτετιλερὶ, γιὰ Ἀφρίκα βὲ Τζεζαγιρὶ παχριὲ πουτπερεστλερὶ ὀλμούς, πού σούαλὶ ἐτένλερὶν τζέμισινε πιζὶμ βὲ τούνιανὴν χὲρ ταραφηντὰ πουλουνὰν πίλτζούμλε Μισιονερλεριμιζὶν τζεβαπὴ πού τούρ.

«Νὲ σελαχιγέτλε κόντεριλτινίζ;» Γιοκαρτὰν βεριλὲν σελαχιεττὲν ἀλὶ σελαχιὲτ ταλὲπ ἐτμέζσινιζ τεγιοὺ πιλίριζ.

«Πιζὲ νὲ μουχασενὰτ κετιρτινίζ;» Τζεμαατὴν λισαννητὰ Ἀλλαχὴν Κελαμηνή.

Ἀνατολὴ γαζετασηνὴν 1,756 νουμεροσουντὰ ταπ ὀλουντουγοὺ βέτζγλε, Ὀκτώβριος 15 ταριχὶ μεκτουπουνουζτὰ «Ἀνλὲρ ἰσὲ (γιάνι Ρουμλὰρ) σούκούρλὲρ ὀλσούν χελα«σετιμιζὶν Ἀλλαχηνά, Ἀμερικὰ πουλούν«μαζταν πὶν πὲς γιοὺζ (!) σενὲ μουκατὲμ, «Εὐαγγέλιονη κεντοὺ λισαννημηζτὰ τανητὴκ, «βὲ πὲκ τζὸκ καπιλελερὲ βὲ λισανλαρὰ σε«μαβὶ μελκιουτλοὺκ Εὐαγγέλιονηνη ταλὶμ «βὲ ταλκὴν ἐϊλετίκ . . .» τέγιορσουνουζ. Πού

γουσουστὰ ἀταλαρηνὴζ πὲκ χακκλὴ, χέμαν ἄστλ. ὃλ ἀσρὴν Χριστιανλαρηνὴν ἐτμεγὲ φαριζέϊ ζιμμετλερὶ ὁλὰν σεὶ ἐτμισλέρ· ὀνλὰρ ατζὸκ καπὶλλερὲ βὲ λισανλαρὰ» πὶρ Ἰντζίλι πακιζὲ βὰζ ἐτμετὲ ἐγὶ ἐττὶλέρ. «Τάνισανὴν ἠσὴγή», «Γερὶν τουζοὺ» ἰτικλερινὶ πόϊλὲ πεγιὰν ἐττὶλὲρ, βὲ σιζέ τε, πὶζέ τε, σιζὶν τζεμαατηνηζά τα, πὶζὶμ τζεμαατημηζά τα, βὲ τζόύμλε ἀσιρλερὶν Χριστιανλαρηνὰ ἀλὰ πὶρ ἰπρὲτ βερμὶζ ὁλτουλάρ. Ὀνλαρὰ τελαλὲτ ἐτὲν κανοὺν μόυτζιπίντζε χαρεκὲτ, βὲ ὀνλαρὴν ταλὶμ ἐττιγὶ σεὶλερὶ ταλὶμ ἐτερὲκ, βὲ ατζὸκ καπὶλελερὲ βὲ λισανλαρὰ σεμαβὶ μελεκιουτλοὺκ Εὐαγγελιονηνὴ ταλὶμ» ἐτμετὲ, ἀταλαρηνηζὴν ἰτζρὰ ἐϊλετιγὶ τενπὶχ ὀύζρὲ κἰτερὲκ πούρατα πουλουνοὺγιορουζ, μερὰμ οὺ μακσετιμὶζ τε ἀρανηζτὰ πασκὰ πὶρ σεϊ τεγὶλ, «Ἴλλα Ἰησοῦς Χριστοσοθ, ὀνού τα σταυροσὰ τζηκαρηλμὴς» πὶλμὲκ τὶρ

Σιζὲ βὲ Χριστιὰν, τενιλὲν κιλισενὶν χὲρ χάνκη κησμηντὰ ὁλούρσα ὁλσοὺν, Μουαλλίμιζ ἰττιασηντὰ ὁλανλαρὰ πὶζὶμ ρετζαμὴζ ἄντζακ πού τούρ κι, σιζὶν σαχατετινὶζ ὀύζρὲ, ἀταλαρηνηζὴν βερτιγὶ ὀρνεγὲ τακὶπ ἐττὶπ ὀνλαρὴν τζὸκ καπὶλελερὲ βὲ λισανλαρὰ βὰζ ἐϊλετιγὶ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτέσινιζ. Ρουμλαρτὰν ματὰ πασκὰ μιλλετλερὲ βὰζ ἔτμεμενιζ, ἀταλαρηνηζὴν ταρικιντὲν χουρουτζ ἰτμὶζ ἰτιγινιζὲ, μεμουριγετινιζὶ πόϊλὲ ἰτζρὰ ἐϊλετιγινὶζ κιλισενὶν ταχὶ ἰσλαχατὰ μουχτατζ ἰτιγινὲ φὶϊλεν πὶρ ἰσπὰτ τὴρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΛΕΡ.

Μάρτιος 14, Ρουμὶ, βὲ Μάρτιος 26 Ἐφρεντίζι, 1873.

ἼΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Ἀρναβουτλουκτὰ σάπηκ Βαλὶ ὁλὰν Μουσταφὰ πασαγιὰ, Σαμὶχ πασανὴν γερινὲ Ἐρζρουμ βαλιλιγὶ ἰλὲ τορτουντζοὺ ὀρτούγι χουμαγιουνὴν πὰς κομανταληγὴ βεριλμὶς τὶρ. Σαμὶχ πασὰ ταχὶ Χατζὶ Ἀλὶ πασανὴν γερινὲ, Χαλὲπ βαλισὶ νασπ ὁλουνμουὺς τούρ. Σάπηκ Ζαπτιὲ Μουσούρὶ ὁλοὺπ, Μαχμουτ πασανὴν σετὰρετιντὲ μουσὶρλὶκ παγεσιντὲν ἄζλ βὲ μενφὶ ὁλουνὰν Χουσνὶ πασαγιὰ τέφα μεζκοὺρ παγενὶν ἰατεσὶ ἰλὲ περαπὲρ μάχ πε μὰχ 100 λίρα τα μαὰς πὰ ἰρατέϊ Σαχανὲ ἰχσὰν πουϊρουλμουὺς τούρ.

— Τράμβαϊ κουμπανιασὴ κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ ἴπτιτα ἰνσὰ ἐϊλετιγὶ γιολοὺ χέμαν πὶρ ὃ κατὰρ ταχὰ οὺζαττὴ, ἀϊλέ κι, σίμτι μεζκοὺρ γιολοὺν πὲς χαττηνὴν μεσαρεσὶ 13 μὶλ κατὰρ τὴρ. Κουμπάνια σίμτι 64 ἀραπαγιὰ μουτεσαρρὴρ τὴρ, πουνλαρὴν 46σὴ Τράμβαι ἰτζοὺν πογιοὺκ βαλὸνλὰρ ὁλοὺπ, παχὶ 18ὶ τὲ Καλατατὰν Πέϊ ὀγλουνὰ ἰσλεγὲν Ὀμνιπὸὺς ἰτζοὺν ἀτὶ ἀραπαλὰρ τὴρ. Μεζκοὺρ ἀραπαλὰρ κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ πὲς μιλιὸν γιολτζοὺ τασηημησλὰρ, πού χισὰπ οὺζρὲ Ἰστανπὸλ ἐχαλισιντὲν ἀτὰμ πασηνὰ πὲς γιολτζουλοὺκ τουσέρ. Πού κατὰρ γιολτζουλαρτὰν Σιρκετὶν κετζὲν σενελὶκ χασηλατὴ 6,545,596 γουρουσὰ πὰλὶγ ὁλμουὺς τούρ. Σιρκὲτ χισσετὰρανηνὰ κετζὲν σενενὶν τιτζαρετιντὲν γιούζτὲ ὄνπες βεριλμὶς, βὲ σενὲϊ χαζηρὲ χιταμηντὰ γιοὺζτὲ ὀτοὺζ βεριλετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ. Πού ἰσὶν μουβαφφακιγὲτ πουλμασὴ Σιρκετὶ ἴσπου σενὲ μεζκοὺρ χαττλαρὴ οὺζατμαγὰ τζεσαρὲτ βερμὶς τὶρ.

Ἐχαλινὶν κολαϊληγὴ ἰτζοὺν Σιρκετὶν γαϊρετλερὶ βὲ χούσνι ἰταρεσὶ βάκα μετχὲ σαγιὰν ὁλοὺπ, παλατὲ μεζκοὺρ μουχιαφατὰ ταχὶ σαγεστὲ τὶρ.

— Ρουμελὶ Τεμὶρ γιολουνοὺν Ἰστανπὸλ ἰλὲ Ἐτίρνε ἀρασηντὰ ὁλὰν κησμὴ Μερὶτζ ὴρμαγηνάτεκ 156 μὶλ κατὰρ, πὶρ μεσαρὲ, χάλα τεκμὶλ ὁλμουὺς, ὴρμάγη μεζπουρούν οὺζεριντὲ γιαπηλατζὰκ κόπρού ταχὶ 15 κοὺν ζαρφηντὰ τεκμὶλ ὁλοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνμακτὰ τὴρ. Πού ταχὶ τεκμὶλ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, Τεμὶρ γιολοὺν μεζκοὺρ σουπεσὶ Τετεαγατζηνὴν σουπεσὶ ἰλὲ Ἐτίρνεγετεκ πὶρλεσὶπ, Παϊταχττὰν σέχρι μεζπουρὲ, ὀντὰν ταχὶ Φιλιππεγέτεκ ἰσλεμεγὲ χαζὴρ πουλουνατζὰκ τὴρ.

— Κέζαλικ γενὶ Ναφιγιὰ ναζηρὴ Ρεσὶτ πασὰ, Ἰστανπὸλ ἰλὲ Ἰζνιμὶτ ἀρασηντὰ πασλανμὴς ὁλὰν Τεμὶρ γιολουνοὺ τὲζ πιτιρμὲκ γαϊρετιντὲ ὁλτουγουντὰν, πού γιὸλ ταχὶ Μάϊος ἀγιηντὰ Ἰζνιμιτέτεκ ἰσλεμεγὲ χαζὴρ ὁλὰ πιλετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ. Γιόλου μεζπουρούν χάλα ἰσλεμεκτὲ ὁλὰν κησμηντὰν ἀληνὰν βαριτὰτ, σίμτιτεν ἀϊτὰ 800—1,000 λιραγιάτακ πὰλὶγ ὁλούγιορ. Ἴσπου Τεμὶρ γιολοὺν ἐτραφηντὰ τοπρακλαρὴ ὁλανλὰρ, πού ἰσὶν φαϊτεσινὶ κόρμεκτὲ τὶρλὲρ, τζούνκι ἀραζιλερινὶ ζιγιατὲ φιγιάτλα σαταπιλίγιορλαρ.

Ε'ΥΡΩΠΑ.

Φράνσα ἰλὲ Ἀλαμάνια πεϊνιντὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπενὶν χιταμηντὰ ἄκτ ὁλουνὰν ἀχτναμενὶν πὶρ πεντὶ τε σοὺ ἐττί κι, Ἀλαμάνιανην ταλὲπ ἐϊλετιγὲ 220 μιλιὸν λιρὰ γὰρπ μεσαριφὶ Φράνσα ταραφηντὰν κιάμιλεν τετιγὲ ὁλουνάτεκ, Ἀλαμὰν ασκερὶ Φρανσανὴν πάζη μεδκιλερινὲ ζὰπτ ἐτετζὲκ ἐττί. Πέντι μεζπουρ μόυτζιπίντζε βάκα Ἀλαμὰν ασκερὶ Φρανσατὰ τορτ ἐγιαλὲτ πού ανέτεκ ζὰπτ ἐτμὶς τὶρ. Λάκὶν μεζκοὺρ ἰκὶ τεδλετὶν γιακηνλαρτὰ πεϊνλεριντὲ βερτικλερὶ σὸν καρὰρ οὺζρὲ Φράνσα γὰρπ μεσαριφιντὲν πακὶ καλὰν 55 μιλιὸν λιραγιὴ ἴσπου Σεπτέμβριος ἀγιὴν πεσινέτεκ κιάμιλεν ἐτὰ ἐτετζὲκ, Ἀλμάνια ταχὶ Ἰούλιος ἀγιηντὰ πὶρ καλετὲν ματὰ, Φρανσατὰ ζὰπτ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ σάϊρ μαχαλλερτὲν ασκεριν τζεκὶπ, Σεπτέμβριος δεντὲ, Φράνσα παρτίζουνοὺ τεκμὶλ ὀτετιγιντὲ, ὁπὶρ καλεγὶ τε τεδλετὶ μεζκουρεγὲ τεσλὶμ ἐτετζὲκ τὶρ. Φρανσὴζ μιλλετὶ Ἀλμανλαρὴν πόϊλὲ Φράνσατα γερλὲρ τουτμουὺς ὁλτουγουνὰ γαϊτλε ἰνφακὰλ ἐτμὶς ὁλοὺπ, σίμτι ὀνλαρὴν ἂζ βακηττὰν Φρανσαγιὴ τὲρκ ἐτετζεγινὶ ἰσιτμετὲ, ζιατεσὶ ἰλὲ σεδινμετὲ τιρλὲρ.

— Ἰνκιλτέρρανην Πὰς βεκιλὶ πουλουνὰν Μήστηρ Γλάτστονουν πουντὰν ἀκτὲμ ἐττιγὶ ἰστιφαγὶ χὲρὶ ἀλμὴς τὴρ, βὲ ρεφικλερὶ ὁλὰν σάϊρ βόυκιαλὰ ταχὶ μεμουριγετλεριντὲ πακὶ καλατζακλάρ. Πού χεϊφιγὲτ Παρλαμὲντ Μετζλισινὶ βὲ ἐχαλιγὲ μακπούλ βόυκελὰ ἀϊρμαγὰ Μήστηρ Γλάτστονταν ματὰ μόυτεπὲρ πὶρ χιμσὲ πουλούνματηγηντὰν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΓΙΑΤΗ.

		Γρουὲ
Ἀμερὶκα Καζὴ,	σαντήκ	83—86
Σιγιὰχ πιπὲρ	ὀκκὰ	10—10½
Παμοὺκ Κεϊβε	»	8
» Ἀτανὰ	»	7—7½
Τιφτὶκ, Ἐνκόυρι	»	36—38
Καχβὲ	100 ὀκκὰ	1210—1380
Σεκὲρ τὸζ	καντὰρ	238—240
» κελλὲ	»	273—275
Πουγτάϊ σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		32—36
» Ἀνατολού	»	33—36
» γιουμσὰκ Ρούμ.	»	32—36

Ἀμερὶκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ἼΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΜΑΡΤΙΟΣ 21 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΠΡΙΛΙΟΣ 2 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ· 12

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἰμὰν βὲ τουά. — Βὰζ βεριλὲν κελαμὴ ἰτζρὰ ἐτμέκ. — «Κόγερτζιν κἰττἰμ καῤγὰ κἐλίγιορουμ. — Φαμιλιὰ μενφααττηνὰ μούταλἰκ μεκτοὺπ σἐκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Ἐλλιαλτηντζὴ μεκτούπ. — Χριστοσοὺν κιλισεσιντὲ τασβιρλερὲ ἱπατέτ. — Ἰκὶ ἑλμάς. — Ἰφτιραγιὴ τζὲρχ ἐτμεγὲ πἰρ γιόλ. — Ταλαστὰ μούκἰμ Ἀμερικαλὴ Μισιονερλερτὲν Καϊσεριγὲ Ρούμ Μητροπολιτὶ χαζρετλερινὲ πἰρ μεκτούπ· (Κήσμη σανί). —Πολιτικαγιὰ ταἰρ χαβατισλέρ. — Ἰλάν.

ΊΜΑΝ ΒΕ ΤΟΥΑ

—o—

ΣΗΡ Βάλτερ Σκὸτ πἰρ τερὰ Ἰσκότζιατα πἰρ πογαζτὰν κετζμὲκ ἰστεγἰπ, πἰρ καγιηκτζηνὴν καγιηγηνὰ κἰρτιγιντὲ, κὸρτού κι, τιντὰρ καγιηκτζὴ κούρεκλερτὲν πἰρινὶν σὺζερινὲ «Ἰμὰν», τικἐρινὶν σὺζεριντέ τε «Τουὰ» λουγετλερινὶ γιαζμὴς ἰτί. Πουνοὺν σεπεπινὶ καγιηκτζηγιὰ σορτουγουντὰ, καγιηκτζὴ ὀνὰ σοὺ τζεβαπὴ βερτί. «Σιζὲ ἀννατμὰκ ἰτζούν κι, νὲ ἰμὰν νέ τε τουὰ γιάληνηζ τεεσἰρ ἐτεπιλἰρ, ἴλλα ἰκισὶ πἰρλικτὲ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ μὺεσσἰρ ὁλουρλάρ.» Καγιηκτζὴ πουνοὺ τετικτὲν σόνγρα κούρεγὲ ὀτουροὺπ, σὰλτ πἰρ κούρεγὶ τζεκτιγιντὲ καγιὴκ φὴρ τολαγιὴ τὸνμεγὲ πασλατὴ· ὀνοὺ πρακὴπ ὀπἰρ κούρεγὶ τζεκτί, καγιὴκ ταχὶ ὀπἰρ ταραφὰ τογροὺ γίνε τὸνμεγὲ πασλατὴ· λάκιν ἰκισινὶ πιρτὲν κουλλανμαγὰ πασλατηγηντὰ, καγιὴκ τοστογροὺ ἴλερὶ κιττί. Χριστοσοὺν ἰσί τε πὸϊλὲ νὲ γιαληνὴζ ἰμὰν, νέ τε σὰλτ τουὰ ἴλὲ, ἴλλα χὲμ ἰμὰν χέμ τε τουὰ ἴλὲ ἴλερὶ κὸτούρουλμελὶ τἰρ.

ΒΑΖ ΒΕΡΙΔΕΝ ΚΕΛΑΜΗ ΊΤΖΡΑ ΈΤΜΕΚ.

Πάχρη Μουαττὲλ ἀταλαρηντὰ σακὶν ὁλὰν πουττπερεστλὲρ ἰτζιντὲ τζαληὰν βαϊζἰν πἰρὶ «Χηρσηζλὴκ ἐτὲν, ἄρτηκ χηρσηζλὴκ ἔτμεσιν» κελαμλὰρ ὀὺζερινὲ βὰζ ἐττιγὶ βακὴτ, τζαληνὰν σεἴλερὶ σαχιπινὲ βερμὲκ φὰρζ ὲλτουγουνοὺ ζἰκρ ἐττί. Ἐρτεσὶ κὸυνοὺ βαἴζ χανεσινὶν καπουσουνοὺ ἀτζτηγηντὰ, γερλιλερτὲν χάϊλη κιμσελερὶν ἐβἰν τηὰαρησηντὰ τζὲμ ὁλμουὲ ὁλτουγουνοὺ κὸρὸὺπ, βὲ ὁἴλὲ ἐρκὲν κελμὶς ὁλτουκλαρηνὰ τεατζτζοὺπ ἐτερὲκ σεπεπινὶ σουὰλ ἐἴλετικτὲ, ὀνλὰρ, «Πού κετζὲ οὐκουμουζ κὸτούρμετι· τὸυνκὶ κὸὺν κιλισετὲ Χὰκκ Τεαλανὴν πιζὲ χηρσηζλὴκ ἔτμεμεκ ἔμρ ἐἴλετιγινὶ Ἀλλαχὴν Κελαμηντὰν βὰζ ἐττιγἰν βακὴτ πἰζ τε ὅρατα χαζὴρ πουλουνοὺπ τινλετἰκ· χὰλ πού κι, πιζιμ σάπηκα ταπτηγημὴζ Ἀλλὰχ, χηρσηζλαρὰ χιμαγὲτ ἐτὲρ τεγιοὺ ἰνανμὴς ἠτήκ· σίμτι ἰσὲ, πἰζ πζαλτηγημὴζ σεἴλερὶν χέπισινι τε περαπὲρ κετιρμίστζ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτιλέρ. Πουνοὺ τετικτὲν σόνγρα, ἰτζλεριντὲν πιρὶ πἰρ τεστερὲ κὸστερἰπ, «Πὲν πουνοὺ φιλὰν κεμινὶν πογραματζησηντὰν τζαλτὴμ» τετί. Βαἴζ χεπισινὶν ἑλεντὲ πητζακλὰρ βὲ σάἴρ ἀλατλὰρ κὸρὸὺπ «Πουνλαρὴ νἰτζοὺν πανὰ κετιρμίσσινιζ; ὀνλαρὴ ἐβινιζτὲ σακλαγιήν κι, χὲρ χάνκη κεμιτὲν τζαλτηνὴζ ἰσὲ, κεμὶ γίνε πού ταραφὰ κελτιγὶ βακὴτ, πασκὰ χετιγελὲρ ἴλὲ ὀνλαρὴ κὸτούρὸὺπ σαχιπινὲ τεσλὶμ ἐτέσινιζ» τετὶ ἰσέ τε, ὀνλὰρ τζαληνὰν ἐσγιανὴν σαχιπὶ μειτανὰ τζηκανάτεκ κεντὶ ἀλὴπ σακλασὴν τεγιοὺ βαϊζὲ ρετζὰ ἐἴλετιλέρ. Ἰτζλεριντὲν πιρισί τε, πἰρ πασκὰ ἀτατὰ σακὶν ὁλὰν βαϊζτὲν πάζη σεἴλὲρ τζαλμὴς ὁλοὺπ, γετμὶς μὶλ κατὰρ οὐζὰκ ὁλὰν μεζκὸὺρ ἀταγιὰ βαρὴπ, ἐσγιαγιὴ σαχιπινὲ τεσλὶμ ἐἴλετί.

«ΚΟΓΕΡΤΖΙΝ ΚΙΤΤΙΜ, ΚΑΡΓΑ ΚΕΛΙΓΟΡΟΥΜ».

Χαρποὺτ σεχριντὲ πἰρ καρὴ, γιακηνλαρτὰ τουὰ μετζλισινὲ κἰτἰπ ὅρατα πἴρ Χριστιὰν κηζκαρηντασὴν οὐζοὺν νασιχατλαρηντὰν τατζἴζ ὁλοὺπ ἀϐτετιντὲ παλατὲ μεζκὸὺρ σὸζοὺ σεἴλεμἰς τἰρ.

Κεντζ βαϊζλερὲ βεριλετζὲκ ἓν μούχἰμμ τερσλερἰν πιρί τε πού τούρ κι, τουὰ μετζλισλερινὶν τεεσιρινὶ οὐζοὺν σὸζλὲρ ἐλὲ πὸζμασηνλαρ. Ἀμερικατά τα πουνοὺν τήπκησηνη κὸρμοὺς ὅλμασα ἰτἰκ, βάκα φουτοὺρ κετιρἰρ ἰτἰκ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΈΛΛΙΑΛΤΗΝΤΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Κουσοὺρ πουλμὰκ ἰτζοὺν κονσουλαρὴν ἐϐλερινὶ κεζμὲκ μακποὺλ πἰρ σέϊ τεγἰλ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν γιάληνηζ χαρεκετλεριντὲν χισσὲ ἀλμὰκ νιγετὶ ἐλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, μετζὲ σαγιὰν ὁλαπιλἰρ. Φὰσλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τέμὲμ, ἄμμα ἔγερ μαχαλλελεριμιζἰν χὲπ ἐϐλερινὶ κεζέρσεκ, χὲρ πιριντὲ πιρὲρ κουσοὺρ κὸρετζέγιζ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριμ. Βαλιτεϊνὶ σακηντηρμὰκ ἰτζοὺν πού κουσουρλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ ζἰκρ ἐτελίμ.

Ἐἰτζε τικκὰτ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ ταρἰφ ἐτετζεγιμἰζ γιανλὴς χαρεκετἰν χαΐαλἰ πἰρ σέϊ ὅλματηγη ἀνναστλατζάκ, πἰζτε μεζκὸὺρ κουσουρλαρὴ ἀτζμάκλε ναφιλὲ γερτὲ τζαληὰμὴς ὅλμαγιηπ ἄσηλ τὸυσμενὲ καρσὴ τζεννκλεσμἰς ὁλατζάγηζ. Κιάσκι χὲπ Χριστιανλὰρ τζοτζουκλαρὴν τζὰν τὸυσμενλερινὲ καρσὴ τὸγιὸυσμεγὲ πἰζἰμλε περαπὲρ τἰζιλσελέρ.

Πουντὰν ἀκτὲμ βὰσφ ἐττιγιμἰζ χιττετλὶ ἀτεμἰν καρσησηντακὶ ἐϐτὲ Ἰλιάδης ἰσμιντὲ πἰρ ζὰτ ὀτουρούρ, πἰρ ἄζ τα πού ἀτεμὲ ζιαρὲτ ἐτελίμ. Πού τοστουμουζ χιλμιγετὶ βὲ νεζακετὶ ἰτζοὺν χὲρ κεσὶν χούσνού ναζαρηντὰ τὴρ, βὲ λάκιν ἔϊϐαχ, τζοτζουκλαρὴ γάγετ γιαραμὰζ ὁλοὺπ, χὲπ κονσουλαρὴν μενφουρού ὁλμουσλὰρ τὴρ. Πἰζ σίμτι μεζκὸὺρ τζοτζουκλαρὴν πού χαλὶ νετὲν νεσὲτ ἐτέγιορ ὁλγουγουνοὺ ἀραγιατζάγιηζ, πού τα πἰζὲ

πεκ κόϋτζ ὅλμαγιατζαχ τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριμ. Ἔϐϐελα πιλμελί κι πού τζοτζουκλαρὴν παπασὴ γάγετ οὐσλού πὶρ ἀτέμ ὁλούπ κίμσεγε μουχαλιφὲτ ἐτμετιγὶ κιπί, τζοτζουκλαρηνὴν γιαπτηγηνὰ ταχὶ ἄσλα καρσὴ κέλμεγιπ, ὀνλαρὰ ἱστετικλερὶ κιπὶ ταϐρανσηνλὰρ τεγιοὺ τάϊμα μούσαατὲ ἐτέρ. Καρησηνήν τα μεσρεπὶ, ἀκτέμτζε ταρὶρ ἐττιγιμίζ χιττέτλὶ ζατὴν ζεϐτζεσινὶν σὲρτ ταπιατηνὴν ζηττὴ ὀλαρὰκ, ἀσηρὴ τερετζετὲ κεϐσὲκ βὲ μούσαατελί τίρ. Πούλὲ γιαϐὰς ταπιατλὴ ἀτεμλερὶν ζεϐτζελερὶ σὲρτ ὀλούπ τα, ἀχλακὴ σὲρτ ὀλανλαρὴν καρηλαρὴ χαλίμ ὀλσαλὰρ, ταχὰ μινασίπ ὀλούρ τεγιοὺ κόρούνούρ. Λάκιν χὲρ νάσηλ ἰσὲ, Κατὲρ πούλὲ ἔτμεμις τίρ, μεζκούρ χιττέτλὶ τοστουμουζοὺν καρησή τα κεντὶ κιπὶ σὲρτ ὀλτουγοὺ μισιλλί, πού ζατὴν ζεϐτζεσί τε κοτζασηνὴν μεσρεπιντὲ τίρ.

Πού βαλιτέϊν κόρούνούρ κι ἐϐλατλαρηνὴ ἄντζαχ οκσαγιαρὰκ, ὀνλαρὴν σουγιουνὰ κιτερὲκ κουλλαναπιλιρλέρ. Κεντὶ τζοτζουκλαρηνὴ ἰταατὰ κετιρμὲκ ἰτζοὺν σεκερτὲν πασκὰ βασιταλαρὴ γιὸκ τούρ. Μέσελα Συμεὼν πὶρ καπαχὰτ ἐτέρσε, παπασὴ ὀνὰ «Συμεὼν, ὄγλουμ, ἔτμε» τὲρ· τζοτζοὺκ τέκραρ πὶρ σέϊ ἐτετζὲκ ὀλούρσα, παπασὴ γίνε σογοὺκ κὰν ἰλὲ «Ἔτμε» τεμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ πιλμέζ. Τζοτζοὺκ μούτι ὅλματὴγη χαλτὲ τετὶπ ὅλμαγιατζαγηνη πιλερὲκ, παπασηνὴν «Ἔτμε» τεμεσινὶ ἶς γερινὲ κομάζ.

Πού τζοτζουκλὰρ κονσουλαρὴν τζοτζουκλαρὴ ἰλέ τε τάϊμα μαραζὰ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ ἰντζιτιρλέρ. Παπάλαρηνὰ τεσεκκὶ ἐτὲν ὀλούρσα, «Νὲ γιαπαλήμ, τζοτζοὺκ τουρλὰρ, χὸς κόρού βερμελίγιζ» τὲρ. Ὀνλαρὴν πιρισινὶ πὲκ νατὶρ τετὶπ γιὰ τεκτὶρ ἐτερσέ τε, ὀίλὲ χαφὶρ οὐσουλιντὲ ἐτέρ κι, τζοτζοὺκ τετιπτὲν ἰμλαγιὰ κελετζὲκ γερτὲ ταχὰ ζιατὲ γιούζ ἀλὴπ κούλερὲκ γιάχοτ παπασηνὴ ζεφκλενερὲκ κιτέρ.

Πὰκ σού οὔτζ γιασηντακὶ κούτζοὺκ κηζὰ, φιλὰν κιταπὴ ἰστέγιορ, ἀνασὴ τα σαγὲτ γιηστὰρ τεγιοὺ ϐερμὲκ ἰστέμεγιορ. Τζοτζοὺκ πασλὰρ ἀγλαμαγὰ, μούτλακ κιταπὴ ἰστὲρ, ἀνασὴ πὶρ σαλκὴμ οὐζούμ κετιρὶπ «Ἰστὲ, κηζήμ, σανὰ οὐζούμ κετιρτὶμ, γέτε πὰκ νὲ τατλὴ τὴρ» τὲρ ἰσέ τε, τζοτζοὺκ ἰττααση ντὰν βὰζ κετζμέζ, χιττέτλε οὐζούμού γερὲ ἀτὴπ, νὲ κατὰρ σεσὶ βὰρ ἰσὲ παγηρὴρ, ἶλλα κιταπὴ ἰστέρ. Ἀνασὴ ὀνού ἰσκιὰτ ἐτμεγὲ πασκὰ τζαρελὲρ ἀρὰρ, λάκιν ναφιλὲ, νίχαγετ τζηκαρὴπ κιταπὴ ἐλινὲ ϐερίρ.

ΧΡΙΣΤΟΣΟΥΝ ΚΙΛΙΣΕΣΙΝΤΕ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΕ ΊΠΑΤΕΤ.

Ἐσκὶ Χριστιανλαρὴν τζογοὺ πουτπερεστλικτὲ πὸγιούγιούπ τεϐπεγὲ ἀελτικλεριντὲ, χεπισί τε πουτπερεστλιγὲ γιακὴν ὀλὰν σελλερὶν χιάρρεσιντεν ὅλ τερετζὲ σακηνηρλὰρ ἰτί κι κιλισελερτὲ σούς βὲ ζιὲτ χουσουσουντὰ πιλὲ τασϐὶρ γιὰ ρεσίμ ἄσλα καπούλ ἐτμεζλὶρ ἰτί. Κατολὶκ ἶλμι ἶλαχὶ χοτζαλαρηντὰν πάζηλαρη τασϐιρλὲρ κουλλανμὰκ βὲ ὀνλαρὰ ἱπατὲτ ἐτμὲκ χουσουσού Χριστιανληγὴν ἱπτιτασηντὰν περού ἀτὲτ ὀλμούς ἰτὶ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ἶλκ οὔτζ τεχρλερτὲ Χριστιανλαρὴν ἱπατετκιαχλαρηνὰ σουρετλὲρ γιάχοτ ρεσιμλὲρ καπούλ ὀλουντουγουνὰ ταὶρ ἱσπάτλε ἐμσὰλ πουλουνάμαζ ὀλτουγοὺ ἀσικιὰρ τήρ. Παλατὲ μεζκούρ Κατολὶκ χοτζαλαρὴν ἰττιασὴ οὐζρὲ κόγιὰ Ρεσουλλὲρ Ἀντάκιατα τζὲμ ὀλουνμούς πὶρ μετζλιστὲ σαγὲτ Χριστιανλὰρ σέχϐεν Ἀλλαχτὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ ἱπατὲτ σουνμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουνουρλὰρ μούλαχαζασὴ ἶλὲ, Χριστοσοὺν τασϐιρινὶ γιαπὴπ ὀνὰ ἱπατὲτ ἐτμεγὶ Χριστιανλαρὰ ἔμρ ἐἶλεμισλέρ. Χὰλ πού κι Ρεσουλλιερτὲν σόνγρα τασϐιρλὲρ μαραζασὴ ἶλὲ μεσχοὺρ ὀλὰν γετιντζὶ τὲχρ ϐακτηνάτεκ πού τὰρ, πὶρ ἐμρὶν κιλισὲ τεϐαριχιντὲ ἄσλα ζιχρὶ γιὸκ τούρ. Χριστιανληγὴν ἐσκὶ τεχρλεριντὲ Χριστοσὰ ταπὶ ὀλανλὰρ τασϐὶρ κουλλανμαζλὰρ τεγιοὺ πουτπερεστλερὶν τεσεκκὶ ἐττιγὶ τεϐαριχὲ ἀσνὰ ὀλανλαρὰ μαλούμ τίρ.

Οὐτζουντζοὺ τεχρὶν ἱπτιτασηντὰ Λατὶν λισανὴ ἶλὲ τεελὶρ ἐἶλετιγὶ κιταπλαρτὰν τολαγιὴ μεσχοὺρ ὀλὰν ἐσκὶ Τζεζαὶρ κιλισεσινὶν Τζοπανὴ Τερτουλιανὸς, γαὶπ ὀλμούς κογιουνοὺ ὁμουζουντὰ τασηγιὰν ἐγὶ Τζοπανὴν τασϐιρὶ ἶλὲ μούρεσσὲμ πὶρ κιασὲ κόρμούς ὀλτουγουνοὺ ζιχρ ἐτὲρ ἰσέ τε, μεζκούρ ρεσὶμ Χριστοσοὺν σουρετὶ τεγὶλ, ἶλλα ὀνοὺν πὶρ σεφατηνὴν νισανεσὶ ἰτὶ, χὲμ Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ τασϐὶρ κουλλανηλτηγηνὰ ἶλκ ἐμσὰλ τήρ. Σούς ἰτζοὺν κιλισελερτὲ τασϐὶρ κομὰκ τόρτούντζοὺ τεχρὶν ἱπτιτασηντὰν ἀτὲτ ὀλούπ, ἀζὰρ ἀζὰρ τερκιὰρ ὀλμαγὰ πασλατὴ ἰσέ τε, 305τὲ Ἰσπάνιανην Ἰλλιπερὶς νὰμ σεχριντὲ τζὲμ ὀλουνὰν πὶρ μετζλιστὲ πού ἀτετὲ σηκὴ γιασὰκ ὀλούπ, «Τουϐαρλὰρ οὐζερινὲ νὰκς ὀλουνὰν ρεσιμλερὲ νίχαγετ ἱπατὲτ ϐὲ σετζτὲ κηλήνμασην τεγιοὺ κιλισελερτὲ τασϐιρλὲρ πουλουνμαμαλὴ τὴρ» τεγερὲκ μετζλὶς ταραφηντὰν κάτιγεν χούκμ ὀλουντού.

Ἐπιφάνιος Κήπρης ἀτασηντὰ Σαλαμὶς νὰμ ἀεχρὶν Ἐπίσκοποσου, τὰρτούντζοὺ τεχρτὲ Ἱερουσαλὴμ Ἐπίσκοποσου Ἰωάννης νὰμ κιμεσνεγὲ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ πού ϐακαατ νὰκλ ἐτέρ. «Γεχουτιστανὰ Ἀνάπλαϑα ἰσμιντὲ πὶρ κογὲ ϐάσλ ὀλτουγουμτὰ, πὶρ μαχαλτὲν κετζέρκεν ἐτζερτὲ ἠσὴκ κόρούπ νὲ μαχὰλ ὀλτουγουνοὺ σούαλ ἐττὶμ, ϐὲ κιλισὲ ὀλτουγουνοὺ ἀνλαγιὴπ τουὰ ἐτμὲκ νιγετὶ ἶλὲ ἰτζερὶ κιρέρκεν οὐζεριντὲ πὶρ, ἐγιτζὲ χατρημτὰ τεγὶλ ἰσέ τε, Χριστοσοὺν γιὰ πὶρ αζ'ζὶν τασϐιρινὰ ρὲσμ ὀλουνμούς πὶρ περτὲ κιλισενὶν καπουσουνὰ ἀσηλμὴς κόρτούγιούμ κιπὶ πὶρ Χριστιὰν κιλισεσιντὲ Μουκαττὲς Κιτακπλαρὴν ἐμρινὲ μουγαὶρ ἰνσὰν σουρετὶ κονουλμούς ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν γάγετ τεεσσούρ ἐτερὶκ, ἰκραχιγέτλε περτεγὶ τουτούπ γιηρττήμ· ϐὲ κερὶν κιπὶ ὅλ περτεγὲ πὶρ φουκαρὰ 'ὀλούσούνού σαρὴπ τὶρν ἐτσινλὲρ τεγιοὺ κιλισενὶν μεμουρουνὰ ἔμρ ἐττίμ.»

(Τεϐὰμ ὁλουνατζάκ.)

Ἀγγελιαφόρος Ἰτζούν.

ΊΚΙ ΈΛΜΑΣ.

Πὶρ Γεχουτὶ χαχαμηνὴν ἰκὶ ὀγλού ὁλοὺπ, κεντισὶ ϐὲ καρησὴ ὀνλαρὴ τζὸκ σεϐερλὲρ ἰτί.

Χαχὰμ πὶρ ἶς ἰτζοὺν φαμιλιασηντὰν ἀἴρηλὴπ, οὐζὰκ πὶρ γερὲ κιτμεγὲ μετζπούρ ὁλτού. Ὀνούν πού γιολτζουλουγοὺ ἐσνασηντὰ τζοτζουκλὰρ χασταλανὴπ 'ὀλτούλέρ.

Τερτλὶ ϐαλιτὲ ὀνλαρὴ γιαταγὰ κογιούπ περτεγί τε καπαγιὴπ, κοτζασηνὴν ἀϐτετινὲ πεκλεμεκτὲ ἰτί.

Κοτζασὴ ὅλ κετζὲ κελὶπ καρησηνὰ, «Τζοτζουκλαρὴμ νάσηλ τηρλὰρ; ὀνλαρὴ κόρμὲκ ἰστέριμ» τετικτὲ, καρησὴ ὀνὰ, «Πὶρ ἄζ ἐἶλὲν» τεγὶπ, ἀτιτεκὶ χικιαγεγὶ νάκλ ἐττί.

«Πὲν σίμτι πογιοὺκ πὶρ ἐντισὲ ἰτζιντὲ πουλουνοὺπ σενὶν νασιχατηνὰ μούχτάτζ ήμ. Πουντὰν πὶρ σενὲ ἐϐϐὲλ τοστοὺν πιρὶ πανὰ πὶρ τζὶφτ ἔλμας 'ὀτούντζ ϐερτὶ, πέν τε πού ἐσγιαγιὴ πὲκ ἰχτιμαμλὲ πακὴπ, ὀνλὰρ πενὶμ μαλὶμ τὶρ κιπὶ ὀτούνμεγὲ πασλατήμ. Λάκιν σὲν κιττικτὲν σόνγρα ὅ τοστ κελὶπ ἔλμασλαρὴ ἰστετὶ, πὲν ἰσὲ ὀνλαρτὰν ἀἴρηλμὰκ ἰστέμεγιορουμ. Σίμτι νὲ τερσίν; ἔλμασλαρὴ σαχιπινὲ ϐερεγίμ μι, ϐέρμεγιμ μις

Κοτζασὴ ὀνὰ τζεβὰπ βεριπ, «Καρὴ, πού νὲ ἀτζαὶπ σουὰλ ἐτέγιορσουν· ὀνλαρὴ σαχιπινὲ βὲρ, χὲμ τὲζ βὲρ, ἄμμα ἑλμασλαρὴ πὶρ κερρὲ κόρεγίμ» τετί.

Καρὴ χαχαμὴ ἀλὴπ, 'ὀλμούς τζοτζουκλαρὴν πουλουντουγοὺ γιαταγὴν γιανηνὰ κότουρούπ βὲ περτεγὶ ἀτζὴπ τὲρ, «'Ισὶτὲ πὶρ τζὶφτ ἑλμάς». Χαχὰμ τζοτζουκλαρὴν τζεναζεσινὶ κόρμετὲ, πασηνὴ ἐγὶπ ἀγλάρ.

"Εγ τερτιμὲντ πετερλὲρ βὲ ματερλὲρ, σεβκόυλού ἑβλατλαρηνηζὴν 'ὀλουμού ἰτζούν κὸζ γιασὴ τοκτουγιούνουζτὲ, χατρηνηζὰ κετιρίν κι, ὀνλὰρ σεμαβὶ Πετερτὲν σιζὲ σηπαρὴς ὀλουνμούς ἑλμασλὰρ ἰτὶ, βὲ σὶζ ὀνλὰρ ἰλὲ πὶρ βακὴτ σεβιντινίζ, λάκιν 'Ιησουσοὺν τατζηνὴ τεζγὶν ἐτμὲκ ἰτζούν, ἑλμασλαρὴν Σαχιπὶ ὀνλαρὴ σιζτὲν κερὶ ἰστετιγὶ χαλτὲ, σατηκανὲ τεσλὶμ ἐτμεγὲ πορτζλούσουνουζ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

'ΙΦΤΙΡΑΓΙΗ ΤΖΕΡΧ 'ΕΤΜΕΓΕ 'ΕΓΙ ΠΙΡ ΓΙΟΛ.

Αἰδέσιμος Λεμουὲλ νὰμ μουαλλιμὶν 'ὀμρούνούν χικιαγεσιντέ νὰκλ ὀλουνούρ κι, πὶρ κούν σαγιρτλεριντὲν πάζηλαρη τίντζε γαϊρετλεριντὲν τολαγιὴ ναχὰκκ γερὲ φὰσλ ὀλουνούπ, τεσελλὶ βὲ χιμαγὲτ ἰτζούν χοτζαλαρηνὰ μούρατζαὰτ ἐττιλέρ. Μούμαϊλέϊχ πὶρ ἄζ σούκούτ ἐττικτὲν σόνγρα, ὀνλαρὰ, «Πουνλαρὴν χεπισινί τε τζοκτὰν πιλίριτιμ» τετικτέ, ἰτζλεριντὲν πιρὶ, «Γιὰ, πιζὲ νίτζούν χαπὲρ βέρμετιν;» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Πουνὰ καρσηλὴκ Λεμουὲλ ὀνλαρὰ, «'Ισιττιγὶμ σὸζλερτὲ νὰκλ ἐτμεγὲ λαγιὴκ πὶρ σέϊ κὸρμετιγιμ ἰτζούν σιζὲ χαπὲρ βέρμετιμ· λάκιν, γιὰ κεντζ τοστλαρὴμ, σιζὲ τέριμ κι, ἰφτιρὰ μεκτουπλερὶ ἰλὲ τολοὺ ὀλὰν κεντὶ τζανταστηνὴ κεντισὶ τασὴσὴν τεγιοὺ Σεϊτανὰ πρακμὰκ τακὰ χαϊρλὴ τὴρ.»

Πού νασιχατὴ τουτμὰκ βάκα πιζέ τε τζὰκ χαϊρλὴ τὴρ. 'Εγὶ πὶρ ἀμελιμὶζ ἰτζούν φάσλ ὀλουντουγουμούζ χαλτὲ, πιζὲ ἓν ἀλὰ σουρεττὲ χιμαγὲτ βὲ σακαπὲτ ἐτὲν σούκούτ βὲ σὰπρ τὴρ. Σούκούτ ἐτμεμίζλε ἀκιλανὲ ταβρὰνμὴς ὀλούρουζ, ἔδδελα σού σεπεπτὲν 'ὀτούρού κι, ἰφτιραγιὴ τζὲρχ ἐτμεγὲ καλκηστηγημηζτὰ, ὀνούν τζὰδ ὀλουνμασηνὰ πίζ τε γιαρτὴμ ἐτμὶς ὀλούρουζ· σάνιεν, γιαλὰν χακικαττὰν τζιατὲ τὲζ βὲ σὺζαγὰ νὲρ ὀλουνούρ· πού σεπεπλερὲ πιναὲν ἰρτιραγιὰ μαζχὰρ ὀλὰν, τάϊμα τεγὶλ ἰσέ τε, ἐκσεριγιὰ σούκούτὶ ἰχτιγιὰρ ἐτέρσε, τζὸκ ἐγὶ ἐτέρ. 'Ελμασὴν ούζερινὲ ούρλὲ, πὶρ ἄζ σόνγρα ἑλμὰς γίνε κεντὶ ἑδδελκὶ παρλακληγηνὴ κὲσπ ἐτέρ.

ΤΑΛΑΣΤΑ ΜΟΥΚΙΜ 'ΑΜΕΡΙΚΑΛΗ ΜΙΣΙΟΝΕΡΛΕΡΤΕΝ ΚΑΪΣΕΡΙΓΕ ΡΟΥΜ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ ΧΑΖΡΕΤΑΕΡΙΝΕ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

ΚΗΣΜΗ ΣΑΝΙ.

Πασκὰ πὶρ ἀτεμὶν ινσὰ ἐϊλετιγὶ τεμὲλ ούζερινὲ πινὰ ἔτμεγελιμ τεγιοὺ πιζὶ σακηντηρήρσηνηζ. Πὶζ, φαζιλετλοὺ ἐφέντι, ινανηρὶζ κι «Κονμούς ὀλαντὰν ματὰ κὶ ὁ 'Ιησοῦς Χριστὸς τούρ, κίμσε γάϊρι τεμὲλ κογιάμαζ.» ('Α'. Κορινθ. γ', 11.) Πὶζ πού τεμὲλ ούζερινὲ πινὰ ἐτμεγὲ τζαπαλάγιορουζ. Πιζτὲν ἑδδὲλ πινὰ ἐτὲν κιμσελὲρ ἔγερ ἀλὶμ μιμαρλὰρ ἰτὶλὲρ ἰσὲ, σεβινίριζ, λάκιν ἔγερ «'Αγὰτζ, ὀτλοὺκ, καμὴς» ούζερινὲ πινὰ ἐτμισὶλὲρ ἰσὲ, ἐσὲρ ἐτέριζ, Λάκιν πιζὶμ ἰσὶμὶζ ὅλ ἀτὶκ βὲ μούχκὲμ τεμὲλ ούζερινὲ πινὰ ἐτμὲκ τὶρ.

Τανήματηγηνηζ πὶρ γιουμουρταγιὴ γιουβανηζτὰ πουλμούσσουνουζ τεγιοὺ κόρούνούρ, τζούνκι πασκὰ κουσλαρὴν γιουβαλαρηντὰ γιουμουρτλαγιὰν κουσλαρά μη πενζέρσινιζ τεγιοὺ πιζὲ σούὰλ ἐτέρσινιζ. Πού παπτὲ πιζὶμ τακριριμὶζ πού τούρ. Πὶζ 'Ιησοῦς Χριστοσοὺν πὰκ 'Ιντζιλινὶ τζεματηνηζὴν λισανὴ ἰλὲ κιλισενιζὲ βὲ χὲρ πὶρ ἑβὲ βερμεγὲ χάϊλη σενελερτὲν περοὺ γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ ἶζ. Σιζὶν τανήματηγηνηζ γιουμουρτὰ γαλιπὰ π ο ὺ τούρ. Τεφτὶς ἔτιν· ὀνού νίτζε κουλλανμὰκ φὰρζ ἰτιγινὶν κανουνλαρηνὴ ὀντὰ μούντεριτζ πουλούρσουνουζ· ὀνού λαγιηκὴ βὲτζχ ούζρὲ ἰστιμὰλ ἐττιγινίζ χαλτὲ, κερὲκ σιζὶν τζεμαατηνηζὰ βὲ κερὲκ σάϊρ τζεμαατλαρὰ γαγέτλε μούφιτ ὀλατζὰκ τὴρ.

«Προτεσταντλαρὴν χάνκὴ μεζχεπινὶ καπούλ ἐτελὶμ» τεγιοὺ πιζὲ σούὰλ ἐτέρσινιζ. Πού σούαλινιζέ τε τζεβαπημὶζ πού τούρ. Πὶζ χὶτζ πὶρ κιμσεγὲ Προτεσταντληγὴ καπούλ ἐτσὶν τεγιοὺ τεκλὶφ ἔτμετικ. Πουνούν ἰσπατηνὴ κόρμὲκ ἰστετιγινίζ χαλτὲ, πού κατὰρ σενελερτὲν περοὺ ταλιμιμιζὶ τινλεγενλερὲ σοραπιλίρσινιζ. Πὶζ χὲρ μεζχεπτὲν βὲ χὲρ τζινσιγεττὲν ὀλὰν ἀτεμλερὲ ἄντζακ 'Αλλαχὴν Κελαμηνὴ, Γενὶ βὲ 'Εσκὶ 'Αχτλαρτὰ βεριλμὶς ὀλτουγού κιπὶ, κεντὶ ἓν ἐγὶ πιλτικλερὶ λισαντὰ καπούλ ἐτὶπ, ὀνού τικκάτλε βὲ τούὰ ἰλὲ ταλὶμ ἐτερὶκ, ὀνὰ ταπὶ ὀλσουνλὰρ τεγιοὺ τεκλὶφ ἐττίκ. Κιτάπη Σεριφὲ πόϊλὲ μούτὶ ὀλούπ ὀντὰ μεβτζούτ ὅλμαγιαν ταλιμὰτ ἀλεχιντὲ ἰστιτὰ ἐτενλερὲ χακαρέτεν «Προτεστάντ» ἰσμὶ βεριλτί.

«Κεντού κιλισαμὴν χαριτζιντὲ πουλουνανλὰρ πανὰ βαζιφὲ τεγὶλ τὶρ» τέρσινιζ. ('Ανατολὴ γαζετασηνὴν 1,758 νουμεροσουνὰ μούρατζαὰτ ὀλουνά). Παῦλος Ρεσούλ πόϊλὲ ἔτμετὶ. "Ο σιζὶν τε σεχατετινίζ ούζρὲ, Χριστοσοὺν ἰσμὶ ἀνήλμαμηζ ὀλὰν χὲρ γερτὲ ὀνού βάζ ἐτμεγὲ τζαληστή. Χριστὸς 'Εφεντιμίζ τε πόϊλὲ ἔτμετὶ. "Ο πού τούνιαγιὰ κελὶπ χὲπ ἀτεμλερὶν ούγρουνὰ ἐόλτού, σαγιρτλερινέ τε «Πούτούν τούνιαγιὰ βαρὴπ, τζούμλε μαχλουκὰ 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτσινλὲρ» τεγιοὺ τενπὶχ ἐττί. Παπαλαρηνίζ τα πόϊλὲ ἔτμετιλερ. 'Ονλὰρ σιζὶν ἰκραρηνὴζ ούζερὲ, «'Αμέρικα πουλούνμαζταν πὶν πὲς γιούζ σενὲ μουκαττὲμ, πὲκ τζὸκ καπιλελερὲ βὲ λισανλαρὰ σεμαβὶ μελκιουτλούκ Εὐαγγέλιονηνη ταλὶμ βὲ ταλκὴν ἐϊλετιλέρ». Χὲπ ἀτεμλὲρ, Χριστιὰν τεσμιὲ ὀλουνὰν ἐνβάϊ μεζχεπλὲρ, Μούσλούμανλὰρ, Βραχμινλὲρ, πουτπερεστλὲρ, πὶρ κούν'Ιησοῦς Χριστοστὰ πὶρ ὀλατζακλὰρ τεγιοὺ ἰνανήρηζ, βὲ σὶζ τε κιλισενίζ τε πόϊλὲ ἰνανήρσηνηζ τεγιοὺ σούπχὲ ἐτμέγιζ. Πὶζ ὅλ κούνούν κελμεσινὶν ἀλαμετλερινὶ ἔλαν κόρούγιορουζ· ὅλ κούντε 1,800 σενὲ ἑδδέλ κουρουλμούς ὀλὰν μελεκιούτη ἰλαχιγὲ πούτούν γερὶ ζὰπτ ἐτετζὲκ τὶρ. (Δαν. Β'. 35, 44.) Σὶζ βὲ κιλισενὶζ πού μούσερρὲρ νετιτζενὶν φιϊλὲ κελμεσὶ χακκηντὰ τζαληστμακτὰ σάρφη ναζὰρ ἐττιγινίζ ἰτζούν, Χαβαριουνλαρὴν βὲ παπαλαρηνηζὴν ταρικιντὲν σαπμὴς ὀλούπ, ἰσλαχατὰ μούχτατζ ἰτιγινιζὶ κόστερίρσινιζ.

Συνοδοσλὰρ χακκηντὰ τετικλερινιζὲ τζεβὰπ βερμεγὲ λουζούμ κόρμεμεκτὲ ἶζ. Χὲρ χαλτὲ μαλούμούνούζ τὴρ κι, ταρίχι 'Ισανὴν 869 σενεσιντὲ Λατὶν κιλισεσινὶν σεκιζιντζὶ ἀττ ἐϊλετιγὶ πὶρ μετζλίσι σύμουμὶ 'Ιστανπολτὰ, βὲ γίνε ταρίχι μεζπουρούν 879 σενεσιντὲ Ρούμ κιλισεσινὶν σεκιζιντζὶ τεγιοὺ ἰτιπὰρ ἐϊλετιγὶ τικὲρ πὶρ μετζλὶς σέγρι μεζπουρτὲ ἄκτ ὀλουνούπ, Ρώμαλη Νικόλαος 'Ιστανπὸλ πατριγὶ Φώτιοσου ἄζλ ἐττί, Φώτιος τακὶ παπαγιὴ ἀφορὸς ἐϊλετί. "Ολ βακηττὰν πού ανέτεκ σαγιάνη χιτζὰπ βὲ Χριστιανληγὴν χιλαφητὰ ὀλὰν μεζκούρ μούναζαὰ χάλα σούρούλμεκτὲ τὶρ. Σύνοδος σύνοδοσα μουχαλιφὲτ ἐτερὲκ, γιάχοτ πιρὶ τικερινὶ χούκμ ἐτερὲκ, ἄντζακ πιριπιρλερινὶ ραφηζὴ τεγιοὺ ἰλὰν ἐτμισὶλὲρ τὶρ. Πού τὰρζ μουαμελατὴν πὶρ σὸν βὲ πὲκ γαριπὶ τε πουν-

τὰν τζὲντ μὰχ ἀκτὲμ, κεντὶ μεναρὶϊ ζατιεσινὲ καρσὴ, πὶρ κὰτζ μιλιὸν Πουλγαρλὰρ ἀλεϊγκιντὲ σχίσμα χοὺκμοὺνοὺ βερὲν Σύνοδοσουν ἐττιγὶ τὶρ.

Κουββὲϊ ἀκλιγενιζὶ ὂλ τερετζὲ ζαὶρ ἂττ ἔτμεμις ἶζ κι, Λὔγουστος ταριχὶ ἰλὲ πάζη ζεβὰτ ταραφηντὰν «ἐγὶ ἀμελλὲρ» χακκηντὰ σιζλερὲ ὁλὰν σούαλλερὲ βερτὶγινιζ τζεβαπὴ πὶρ πὸυρχὰν σαγιάσηνηζ τεγιοὺ ζὰνν ἐτελίμ. Κιτάπη Σεριφτὲν κετιρτιγινιζ σεχατετλερὶν μεζκοὺρ σούαλλὲρ ἰλὲ ἄσλα μοὺνασιπέτι γιὸκ τούρ. Ἀχτὴ Τζετιτὶ τὶν βὲ ἀχλὰκ ματτελεριντὲ τελιλὶ μουτλὰκ τεγιοὺ καπούλ ἐτενλερὶν τζόυμλεσι ἰνανὶρ κι χὲρ Χριστιὰν ἐγὶ ἀμελλὲρ ἰλὲ μεμλοὺ ὁλμαλὴ τὶρ, πού τζόυμλὲ ἰλὲ ἰνανὶρ κι χελὰς ἄντζακ λούτρεν τὶρ. Πιζὲ χορόυνοὺρ κι πὰλατὲ μεζκοὺρ, Ἀγγελιαφόρος Γαζετασηνὴν ταχὶ 38 νομεροσουντὰ ἰλὰν ὁλουνὰν μεκτουπούν ἀλτὴ ἀτὲτ σούαλλερινὶν χὶτζ πὶρισινὲ τζεβὰπ βερὶλμετι.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάρτιος 21 Ρουμὶ, βὲ 2 Ἀπρίλιος Ἐφρεντζὶ, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΑ.

—o—

Ἰσπου σεχρὶν γαζεταλαρηνὴν χαβατισινὲ ναζάρεν πού Μὰρτ ἀγιηνὴν 8/20σιντὲ περσεμπὲ κοὺνοὺ Ζάτη Χαζρέτη Σαχανελερινὲ πὶρ κὴζ ἐβλὰτ τογμοὺς βὲ Ἐσμὲ Σουλτὰν τεσμιὲ ὁλουνμοὺς τούρ.

—Λεβάντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν Ζάτη Σαχανελερὶ Χαζινέϊ Χουμαγιουντὰ πουλουνὰν ἀντίκα νεβιντὲν πὶρ τακὴμ μουτζεβχερράτλε περαπὲρ σάϊρ νατιραττὰν ὁλὰν εσγιάγιὴ γιακηντὰ Βιενατὰ κουσὰτ ὁλουνατζὰκ Σερκὶϊ οὺμουμιγὲ κονμὰκ οὺζρὲ σέχρη μεζπουρὲ κοντεριλὲκ νιγετιντὲ πουλουνουγιορλάρ. Ἐσγιάϊ μεζπουρὲ Σερκὶϊ μεζκοὺρ ἐσνασηντὰ Ἐσκὶ σαραϊτὰ Χαζενέϊ Χουμαγιοὺν μεμουροὺ Ἰπραὶμ ἐφεντινὶν τάχτη ναζαρετιντὲ πουλουνατζὰκ τὴρ.

— Κετζὲν χαφτὰ τζόυμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ταραφηντὰν 450 σαντὴκ Τούρκια μαχσουλοὺ βὲ ἐσγιάϊ σαϊρενὶν Τριεστὲ βαποροὺ ἰλὲ Σερκὶϊ μεζπούρ ἰτζοὺν κοντεριλμὶς ὁλτουγοὺ Φὰρ τοὺ Ποσφὸρ γαζετασηντὰ γιαζηλὴ τὴρ.

— Τεβλέτι Ἀλιγὲ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ἐχβὲν πὶρ μουκαβελὲ οὺζρὲ, γιάνι σενετὲ γιοὺζτὲ 8½ φαϊζ ἰλὲ, Ὀθωμὰν πανκασὴ ἰλὲ Κρετὶ Ζενεράλ ναμὰν πανκαλαρ-τὰν 50 μιλιὸν λιράϊ Ὀσμανγὲ ἐστικράζ ἐτμὶς τὶρ. Μεπλάγη μεζποὺρ μεμαλικὶν τερουνιντὲ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσααστηνὰ κουλλανηλατζὰκ τὴρ.

— Ροὺμ ἰλὲ Πουλγὰρ πιρλικτὲ σακὶν ὁλὰν γερλερτὲ ἐπίσκοπος ταγὶν ἐϊλεμὲκ χουσουσουντὰ μιλλετέϊν πετιντὲ ζουγοὺρ ἐτὲν μαραζαλαρὴν ἐνοὺνοὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν Πάπη Ἀλὶ μεζκοὺρ ἰκὶ μιλλετὶν τε ρουχανὶ ρεϊσλεριντὲν νιζάμεν κοντεριλμὶς ὁλὰν ἐπίσκοποσλαρην ἰτζράϊ ἀγιὴν ἐϊλεμεσινὲ σελαχιγὲτ βερμεγὲ καρὰρ βερμὶς τὶρ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ ἀϊ ἐββὲλ μουτεβερὰ Ριράτ πασανὴν ὀγλοὺ Ἀλὶ πεγὶν κοναγηντὰν 1640 λιρλὴκ κονσολιτὲ κιαγητλαρὴ σιρκὰτ ὁλουνοὺπ, χρησὴζ κὶμ ὁλτουγουνοὺ ἀννασηλμαμὴς ἰτὶ. Γιακηνλαρτὰ Ἀλὶ πεγὶν σαπὴκ πὶρ παντζεπανὴ σιλαγιὰ κιτετζὲκ ὁλοὺπ, κομρουκτὲ ἀκτζὲ γερινὲ πὶρ κονσολὶτ κιαγητὴ βερμετὲ, κεϊφιγὲτ χοὺκοὺμετὲ μαλοὺμ ὁλοὺπ, παντζεπὰν τεβκὶρ ἐτιλὶρ, βὲ τζαληνὰν κιαγητλὰρ τακὴμ ἰλὲ μερκουμοὺν γιανηντὰ πουλουνουρλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἰρὰν Τεβλετὶ 6 ἀϊ ζαρρηντὰ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ἰλὲ τιτζαρὲτ χουσουσουντὰ γενὶ πὶρ ἀχτναμὲ ἐτμετιγὶ χαλτὲ, Ὀσμανλὴ ματαηντὰν ἀληνὰν βερκὶ μισαλὶ βερκιλὲρ Ἀτζὲμ ματαηντὰν ταχὶ ἀληνατζαγηνὴ Ἰρὰν Τεβλετινὲ πιλτιρσὶν τεγιοὺ γιακηνλαρτὰ ἐλτζιλὶκ μεμουριγετὶ ἰλὲ Ἀτζεμὲ κιτὲν Μοὺνὶρ ἐφεντιγὲ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν μαλουμὰτ βεριλμὶς τὶρ. Σουνοὺ ταχὶ πιλτιρετζὲκ τὶρ κι, Τουρκιατὰ σακὶν ὁλὰν Ἀτζὲμ τεπαλαρηνὴν πουντὰν πὸϊλὲ τοὺβέλι ἐτζνιπιγὲ τεπαασὴ κιπὶ μάχσους ἰμτιγιαζλαρὴ ὁλμαγιηπ, τοβαλαρὴ ζουγοὺρ ἐττιγὶ χαλτὲ, Ὀσμανλὴ μουχαπεμελερινὲ κιτμεγὲ μετζποὺρ ὁλατζακλὰρ, βὲ χὲρ χουσουστὰ Τεβλέτι Ἀλιγὲ τεπαασὴ μακαμηντὰ τουτουλατζακλάρ. Κέζαλικ Ἀτζὲμ ἰλὲ Ὀσμανλὴ χουτοὺτοὺ χακκηντὰ Ἰνγιλιζ βὲ Ρους μουμεϊζλερινὶν καραρηνὴ Τεβλέτι Ἀλιγὲ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνατζὰκ ἰκὶ μεμοὺρλα περαπὲρ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, ἰκὶ Ἀτζὲμ μεμουρλαρὴν Ἰσταμπολὰ κοὺντεριλμεσινὶ Ἀτζὲμ Τεβλετιντὲν ταλὲπ ἐτσὶν τεγιοὺ ἐλτζιϊμουμαϊλεϊγὲ κεντὶ Τεβλετὶ ταραφηντὰν τενπὶχ ἐτιλμὶς τὶρ.

— Σουριατὰ Ἄκια νὰμ σεχρὶν βὲ σάϊρ μαχαλλερὶν μούγκεμ καλελεριντὲ μαχπουσιγετλερινὶν βακτινὶ ἐμνιγὲτ οὺζερὲ κετζιρσινλὲρ τεγιοὺ πουντὰν πὸϊλὲ οὺζοὺν μουττὲτ χαπσὰ χοὺκμ ὁλουνὰν καπαχατληλαρὴν μεζκοὺρ καλελερὶν πιρινὲ κοντεριλμεσινὲ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν καρὰρ βεριλμὶς τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰσπάνιατὰν κελὶν τελεγρὰφ χαβατισινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ μεμαλὶκ πὲκ καρησὴκ πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτὰ τὴρ. Τζουμχουριγὲτ ταραφτάρανὴ μαπεϊνλεριντὲ πολουνμουσλὲρ, κραλιγὲτ ταραφτάρανηνὴν πολουκλερὶ μεμαλικὶν χάϊλη μαχαλλερινὶ χαράπ ἐτμετὲ, χοὺκοὺμὲτ ἀσκιριντὲ τε ἰτακτσηζλὴκ χοὺκμ ἐϊλεμιτὲ τὶρ.

— Φράνσανην Ναμὰ ναζηρηνὴν ρεσμὶ ραπορτοσοὺ μεμαλίκι μεζπουρενὶν τεμὶρ γιολλαρηντὰ βουκοὺ πουλὰν καζαλὰρ χακηντὰ σοὺ μαλοὺματὴ βερὶρ. Ὅν σενὲ μουττετιντὲ Φράνσανην τεμὶρ γιολ ἀραπαλαρὴ ἰλὲ γιολτζουλοὺκ ἐτὲν 865, 995, 946 κισιτὶν μεζκοὺρ γιολλαρτὰ ζουγοὺρ ἐτὲν καζαλὰρ σεπεπὶ ἰλὲ ἄντζακ 65 κισὶ βερὰτ ἐτὶϊ, 1285 κισὶ ταχὶ σακατλανμὴς τὴρ. Ποὺ χισαπὰ ναζάρεν 13 μιλιὸν γιολτζουτὰν ἄντζακ πιρισὶ ὁλμοὺς, 700,000 γιολτζουτὰν ταχὶ γιάληνηζ πὶρ κισὶ σακατλανμὴς σαγιηλήρ. Ἰνγιλτέρρανην τεμὶρ γιολλαρὴ χακκηντὰ ταχὶ ὁλὰν ποὺ μισιλλοὺ πὶρ χισαπτὰν ἀνλασηλμὴς τήρ κι, ποὺ μεμαλικτέ τε 3 μιλιὸν γιολτζουγιὰ πὶρ ὁλμοὺς 443,000 γιολτζουγιά τα πὶρ σακατλανμὴς τουσέρ. Πουντὰν κορόυνοὺρ κι, Φράνσατα τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ ὁλὰν γιολτζουλοὺκ Ἰνγιλτέρρατα μεζκοὺρ γιὸλ ἰλὲ ὁλὰν γιολτζουλουκτὰν ἐμὶν τὶρ. Τζὸκ κιμσελὲρ τεμὶρ γιολλαρηντὰ πάζεν ζουγοὺρ ἐτὲν καζαλαρτὰν ὁλενλερὶν σαγιηηνὰ πακαράκ, μεζκοὺρ ταρὶκ ἰλὲ ὁλὰν γιολτζουλουγοὺ ἂτ βὲ ἀραπὰ βὲ σάϊρ ταρίκλε ὁλὰν γιολτζουλουκλαρτὰν ζιατὲ τεχλικελὶ σαγιαρλὰρ ἰσέ τε, τεμὶρ γιολλὰρ ἰλὲ σὰγ σελὶμ κιτὶπ κελενλερὶν ἰρρὰτ τζοκλουγουνὰ ναζὰρ κηληντηγὴ χαλτὲ, βακὴτ πὲ βακὴτ τεμὶρ γιολλαρηντὰ βουκοὺ πουλὰν καζαλαρτὰν ὁλὲν γιαχοτ σακατλανλαρὴν σαγιησὴ τζὸκ πὶρ σέϊ τεγὶλ τὶρ.

ΪΛΑΝ.

Κετζὲν σενὲ Τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν ὁλὰν Ἀγγελιαφοροστὰν τεκμὶλ τζιλτλὲρ παγλαταπιλμὲκ ἰτζοὺν, μεζκοὺρ Γαζετατὰν οὺτζοὺντζοὺ νουμερολαρὰ μούχτατζ πουλουντουγουμουζτὰν, μεζκοὺρ νουμερολὰρ χὲρ κιμὶν γιανηντὰ πουλουνούρσε, ταραφημζὰ κοντερμεγὲ λοὺτφ πουγιουρσοὺν τεγιοὺ ρετζὰ ἐτέριζ. Χὲρ πὶρ νουμερὸ ἰτζοὺν πιρὲρ γουροὺς τετιγὲ ὁλουνατζὰκ τὴρ. Κόντερμλεν νουσχαλὰρ τεμὶζ ὁλσούν.

'Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΜΑΡΤΙΟΣ 28 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΠΡΙΛΙΟΣ 9 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 13

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἀμερικατὰ Γεχουτιλὲρ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλίκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Ἐλλιγετιντὶ μεκτούπ. — Ἰντιπάχη ρουχανινὶν σεμερεσί. — Χριστιάν κιλισεσιντὲ τασβιρλερὲ ἱπάτὲτ. — Τισὲτζιλίκ. — Ζικρὲ σαγιὰν μούταλεαλάρ. — Ἴλμι χικμέτι ταπὶϊγὲ ὀὺζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Ταλαστὰ μούκίμ Ἀμερικαλὴ Μισιονερλερτὲν Καϊσεριγὲ Ρούμ Μητροπολιτὶ χαζρετλερινὲ πὶρ μεκτούπ· Κήσμη σαλίς. —Πολιτικαγιὰ τὰἶρ χαβατισλέρ. — Τζαρσὴ φιατή.

ΆΜΕΡΙΚΑΤΑ ΓΕΧΟΥΤΙΛΕΡ.

«ΣΑΝΑ χάἶρ τουὰ ἐτενλερὶ περεκετλεγετζέγιμ, βὲ σανὰ πεττουὰ ἐτενὲ λανὲτ ἐτετζέγιμ» (Γεν. ιϐ'· 3). Γεχουτιλερὲ τεαττὶ ἐτὶπ, ἴσπου τεαττιτὲν τολαγιὴ ἔντζὰμ νατὶμ ὁλαρὰκ ὀνλαρὴν χουκουκουνοὺ κιάμιλεν βικαγὲ ἔτμεγεν μιλλετὶν ἱκπαλὲ ναἶλ ὅλματὴγη Τεβαριχὶν πεγιὰν ἐἶλετιγὶ πὶρ κειφιγὲτ τὶρ.

—ο—

Γεχουτὶ Τζεμαατὴ Ἀμερικατὰ ἶλκ τερὰ ὁλαρὰκ 1706τὰ Νιοὺ Γιὸρκ σεχριντὲ τεσκὶλ βὲ τανζίμ κηληνὴπ, ὀνλαρὴν ἶλκ Σιναβονοὺ 1721τὲ ἰνσὰ ὁλουντού. Σίμτι μεζκοὺρ τζεμαατὴν σέχρη μεζπουρτὲ 40, πούτοὺν Μεμαλίκι Μούτζτεμιετὲ ταχὶ 220 Σιναβονοὺ βὰρ τὴρ. Ἀμερίκα Γεχουτιλεριν σάϊρ τιγιαρλαρτὰ πουλουνὰν Γεχουτιλερτὲν ζιατὲ Ἰντζιλὲ χούσνού τεβετζτζούχ βὲ ριαγὲτ κὸστερτικλερινὶν σεπεπὶ, ὀνλαρὴν Μεμαλίκι μεζπουρετὲ ἄσλα τεαττιγὲ τουτζὰρ ὅλματηκλαρη τὴρ τεγιοὺ ζάνν ὁλουνούρ.

—ο—

Σὸίλεντιγινὲ ναζάρεν Πόστον σεχριντὲ κετζὲν Νοέμβριος ἀγιηντὰ βουκοὺ πουλὰν πὸγιοὺκ γιανγηντὰ ζαραρτιτὲ ὁλὰν Γεχουτὶ τούτζτζαρλὰρ πορτζλαρηνὴ χούσνού ἱρατὲτ βὲ σατακάτλα τετιγὲ ἐἶλεμιτλέρ. Κέζαλικ 1871τὲ Τζικαϊοτὰ βουκοὺ πουλὰν πὸγιοὺκ χαρικτὲ Γεχουτιλὲρ πὸἶλὲ ἔστικαμὲτ ὀὺζρὲ χαρεκὲτ ἐττιλὲρ τεγιοὺ νὰκλ ὁλουνούρ.

—ο—

Γεχουτιλερὶν «Χανουκὰ» γιάχοτ «Καντὶλ παϊραμὴ» τεσμιὲ ὁλουνὰν γιορτουσουνοὺ Μακαβιλὲρ, ταρίχι Ἰσατὰν 164 σενὲ ἐβδὲλ Ἱερουσαλὶμ σεχρινὶ ἀλὴπ μαπετὶ τατχὶρ βὲ ἱπατέτι μουκαττεσεγὶ γενιτὲν ἰτζρὰ ἐἶλεμεγὲ πασλατηκτὰν σόνγρα ἰχτὰς ἐἶλετιλέρ. Κετζὲν σενὲ ἶττι μεζπούρ Ἀμερικατὰ Χριστιανλαρὴν Χριστοσοὺν Μεβλούτη σεριφινὶ τεζεκκούρ ἐἶλετικλερὶ κοὺν ἰτζρὰ ὁλουντού. Νιοὺ Γιορκτὰ τάπ οὺ νεὸρ ὁλουνὰν ἰκὶ Γεχουτὶ γαζεταλαρὴ ἐχαλινὲν τικκατηνὴ πού τεσατούρὲ τάβιτ ἐἶλετιλὲρ, χάττα ὅλ γαζεταλαρὴν πιρὶ μεζκοὺρ ματὶτὲ ὀὺζερινὶ ἰλὰν ἐἶλετιγὶ πὶρ πεντὶτὲ τεμὶς τὶρ· «Πού σενὲ ὀἶλὲ βουκοὺ πουλτού κι, πὶζ Μακαβὶ νὰμ Γεχουτὶ χανετχηνὴν σετζαατηνὴ τεζεκκούρ ἐττιγιμὶζ κοὺντὲ, μιλιονλὰρ ἶλὲ Χριστιανλὰρ ταχὶ τικὲρ πὶρ ζατὴν Μεβλουτοὺ κοὺνούνοὺ ζικρ ἐτμετὲ τιρλέρ. Γεχουτιλὶκ ρουχουντὰ τογοὺπ, κεμιγὶ Γεχουτὶ μεπτελεριντὲν βὲ ἐτὶ Γεχουτὶ ταλιματηντὰν ὁλὰν μουχαππὲτ βὲ παρὴς κελαμὴ ἶλὲ Πουτπερεστλὶκ πινασηνὴ σαρσὰν, βὲ μιλιονλὰρ ἶλὲ πουτπερεστλερὲ Σιοντὰν κελὲν σεριατὴ τανημαγὰ τελαλὲτ ἐτὲνζὰτ πού τὴρ». Μεζκοὺρ γαζετανὴν μούελλιφὶ ἰττιὰ ἐτὲρ κι, «Χριστοσοὺν Μεβλουτοὺ γιορτουσού, Γεχουτὶ γιορτουσού σηφατηντὰ ὁλοὺπ, Γεχουτιλερὶν μουχαππὲτ βὲ μερχαμὲτ μεπτεσινὲ πὶρ φούτουχὰτ ὁλαρὰκ, μετενιγετὶ σεβενλερὶν τζούμλεσινε χὸς κὸρούνμελὶ τὶρ.» Πουνού τετικτὲν σόνγρα πεντὶν μούελλιφὶ σουνού τα ἰλαβὲ ἐτὲρ. «Πὶρ μούσαβὶ ζεμὶν οὺζερινὲ πουλουντουκλαρηνὴ φὲχμ ἐτετζὲκ βακὴτ Χριστιανλὰρ βὲ Γεχουτιλὲρ ἰτζοὺν γιακὴν τὴρ ». Ἐντζαμ μούελλιφ, «Χέπιμιζιν τε Πετερὶ πὶρ τεγίλ μι τὶρ;» τεγὶπ σὸζούνὲ χιτὰμ βερίρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΑΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ἙΛΑΙΓΕΤΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πού χεβσὲκ καρὴ βὲ κοτζὰ ἐβλατλαρὴ ἰλὲ τάϊμα πὸἶλὲ χαρεκὲτ ἐτερλὲρ, τζοτζουκλάρ τα ἀγλαγιὴπ παγηρτηκλαρὴ χαλτὲ χὲρ ἰστετικλερὶ ὁλοὺρ τεγιοὺ πὶλιρλέρ. Μεζκοὺρ βαλιτὲϊν τζὸκ τερά τα κούτζούκ τζοτζουκλαρηνὴ ὀνλαρὴν ἰστετιγὶ πὶρ σέϊ ἰτζούν «Γιὸκ τὴρ» τεγερὲκ ἀλτατμαγὰ τζαληγήρλάρ. Μέσελα, τζοτζουκλαρὴν ἓν κούτζούγιού ἀρμούτ ἰστέρ· ἀνασὴ, «Ἀρμούτ γιὸκ τὴρ» τετικτὲ, τζοτζοὺκ παγηρμαγὰ πασλάρ· ὃ κατὰρ παγηρήρ κι, νίχαγετ ἀνασὴ τατζὶζ ὁλοὺπ ὀνὰ πὶρ ἀρμούτ βερίρ. Πού βέτζχλε τζοτζοὺκ ἀνασηνὴν γιαλὰν σοϊλετιγινὶ κὸρούπ, κεντισί τε γιαλὰν σοϊλεμεγὲ πασλάρ.

Πού τζοτζουκλὰρ νὲ καπαχὰτ ἐτσελὲρ, τάϊμα τζεζασὴζ κουρτουλουρλάρ. Σιμεὼν τζεσμετὲν σού κετιρίρκεν, κούτζοὺκ κηζκαρηνταασηνὴν γιὸλ ούστούντὲ ὀτουρούπ πὶρ κετὶ γιαβρουσού ἰλὲ ὀϊνατηγηνὴ κὸ:μετὲ, γιαβάσὲζατζηκ τζοτζουγοὺν ἀρτηνὰ κετζίπ ἐνκσεσιντὲν ἀσαγὰ σού τὸκὲρ· κὴζ ἀγλαγιαρὰκ παπασηνὴν ὀὺζερινὲ κοσούπ, «Σιμεὼν σηρτημτὰν ἀσαγὰ σού τὸκτὸὺ» τεγερὲκ τεσεκκὶ ἐτὲρ. Παπασὴ ὀγλουνὰ, «Σίμεων, νιτζούν ἐττίν;» τεμετὲ, Σιμεὼν, «Χάγιηρ, πάπα, μάχσους ἔτμετιμ, κανατὰ τολού ἰτὶ, γιαννητὰν κετζέρκεν πὶρ ἄζ ούστούνὲ τὸκούλτού· νίτζούν γιὸλ ούστούντὲ ὀτουρούγιορ;» τεγὶπ καπαχατὴ κηζὴν ούστούνὲ πρακήρ. Παπασὴ τα ὀγλουνούν σόζούνὲ κανὴπ, κηζὰ, «Ἀγλάμα, σεκερίμ, Σιμεὼν μάχσους ἔτμεμις, καζὰ ἰλὲ ὁλμούς» τεγερὲκ τζοτζουγοὺν κὸνλούνού ἁλμαγὰ τζαληγήρ. Λάκιν κὴζ ἰσκιὰτ ὁλμάζ, Σιμεὼν σουγιοὺ κάστεν τὸκτού τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲρ. Παπασὴ γίνε, «Γιὸκ, γιὸκ, κήζημ, μάχσους ἔτμετὶ, ἀγλάμα» τεγὶπ, τζηκαρὴπ πὶρ παρτζά τα σεκὲρ τζοτζουγοὺν ἐλινὲ βερίρ. Κὴζ σεκερὶ γεγὶπ τὴσαρὴ τζηκὰρ, βὲ πὶρ παρτὰκ σού ἀ-

λήπ, Συμεωνούν ούστούνέ τόκσούν τεγιού όνούν άρκασηντάν κοσάρ. Όγλάν κατζάρ, κήζ όνού κοβαλάρ, λάκιν γετισέμεζ, γιορουλούπ κάν τερινέ πατάρ· βέ καρηντασηνήν κόυλούπ ζεβκλεντιγινί κόρερέκ, χιττέτλενμεκτέν πασκά σέϊ ετέμεζ.

Νίχαγετ μεζκούρ βαλιτέϊν, τζοτζουκλάρ πίρ σέϊ ιστετικλερί χαλτέ όνλαρά «Γιόκ» τεμεγί πιλμεζλέρ. Άσηρή βέ χαγίν μερχαμετλεριντέν νασί τεϊνεγι έσιρκεγίπ, ζάβαλλη τζοτζουκλαρή περπάτ βέ χελάκ έτερλέρ.

Γιά βαλιτέϊν, βέ σίζ τζοτζουκλαρή τερπιέ έτέν κιμεσνελέρ, άγζηνηζτάν τζηκάν λακηρτηγιά έββέλ τικκάτ έτίν κι, σόζούνούζ Πέλι πέλι, βέ Γιόκ γιόκ όλσούν, χέμ πάκην κι, τάϊμα πίρ σόζούνούζ κιαρί όλσούν. Τζοτζούκ πίλσίν κι άγλαμάκ βέ πάγηρμάκ κιάρ έτμεγετζεκ τίρ. Χέμ ιταατσηληγή ιτζούν μούτλακα τετίπ όλουνατζαγηνά τα κανμής όλσούν.

ΎΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΝΙΝ ΣΕΜΕΡΕΣΙ.

Ιντιπάχη ρουχανίϊ χακικινίν πίρ σεμερεσί τε σού τήρ κι, κιλισετέ άλέσσεβιε πάζη κιμσελέρ, κεντί άχβάλη ρουχανιελερί χακκηντά γιανλής έφκιαρτά πουλουντουκλαρηνή, βέ κεντιλερινί Άλλαχήν Ρούχ έλ Κουτστάν τογμούς χαλίς έβλατλαρή άττ έτμεγέ χακκλαρή όλματηγγηνη χίσς έτερλέρ. Πού μισιλλί άλτανμής κιμσελερίν χέρ κιλισετέ πουλουνμασή, έϊ βάχ! πέκ μουχτεμίλ τίρ. Κιλισεγέ άζά όλμάκ ίστεγενλερί τεφτίς βέ ταλίια έϊλεμεκτέ όλάν τικκάτ, πού γιανλησληγήν όνούνού άλάμαζ. Φενασή σού τήρ κι, πού μακουλελέρ μεζκούρ γιανλησληκτά ίσράρ έτερέκ, Χακίμι Μουτλακήν χουζουρουνά τζηκτηκλαρή χαλτέ, όνούν άγζηντάν «Σιζί άσλα πίλμετιμ» (Ματθ. ζ'. 23), γιάνι, σιζί πενίμ σαγιρτλερίμ τεγιού τανημάμ σούζούνού ίσιτετζεκλέρ. Κεντί άχβάλη χακικιγελερινί τανημάκ ίτζούν πόϊλελερίν κόζού άλέσσεβιε άντζακ πίρ ίντιπάχη χακικί ζεμανηντά άτζηλήρ.

Πίρ κιλισετέ πόϊλέ κιμσελέρ όλαράκ, πίρ ίντιπάχ όνλαρήν σαχίχεν τεβπεγέ κελμεσινέ βεσιλέ όλματηγη χαλτέ, όνλάρ ίντιπαχά καρσή κογιανλάρ όλούπ, χαλίς Χριστιανλάρ άλεϊχιντά γαζάπ βέ χουσουμέτ ίπράζ έτερλέρ. Πού βέτζχλε όνλαρήν άσηλ χασσιγετί ταχά ζιατέ ζαχίρέ τζηκάρ, βέ σόν χαλλερί ϊλκ χαλλεριντέν πετέρ όλούρ.

Κιτζέν τεχρτέ Οϋίτφιλτ βέ Οϋέσλι μάν βαϊζλέρ Ίνκιλτέρρατα, «Χέρ άτέμ, χάνκη σηνηρτάν όλούρσα όλσούν, γεντέν τόγματηγη χαλτέ κόκ πατισαχληγηνά κιρέμεζ» τεγιού βάζ έτμεγέ πασλατηκλαρή βακήτ, Προτεστάντ κιλισελέρ Ρούχ έλ Κουτστάν τετζτίτ κηλήγμαμής κιμσελέρ ίλέ τολού ίτιλέρ. Μεζκούρ ίκί ζατήν βαζή όλ βακήτ πόγιούκ μουχαλιρέτ ταχρίκ έττί ισέ τε, γίνε Άλλαχήν περεκέτ ού ίναγετί ίλέ βαρίρ κιμσελερίν τεβπεγέ κελμεσινέ βασιτά όλτουλάρ. Κιλισέ άζασή όλούπ, Χριστιάν τινινίν τεντιχλερινί άντζακ ρέσμεν ίτζρά έτμεκτέ όλτουκλαρηνά τεβεκκούλ έτενλερίν τζοκλαρή χελάς γιολουντάν πούσπούτούν πιχαπέρ όλτουκλαρηνά ίσκιάτ όλούπ, Χριστοσού φίλ βακί βέ χακικάτ ούζρέ πουλτουλάρ. Γενί βέ τιρί κιλισελέρ τεσκίλ όλουνούπ, έσκιλέρ τε τατχίρ κηληντηλάρ, βέ τίνι ρουχανί βέ χακιλί βάρ βέ λαζημλή ίτιγί άσικιάρ όλτού. Ίνκιλτερρατά βέ Άμερικατά βακί όλάν πού χαρεκέτ, χίρ σηνήρ Ίντζίλί Χριστιάν κιλισελερίν τερακκί έϊλεμεσινέ βέ σίμτι Ίντζίλι Σεριφίν περεκετινί πούτούν τούνιαγιά νίσρ έτμεκτέ όλάν Χριστιανλαρήν, Μισιονερλίκ βέ σάιρ χαίρχαχλήκ ίσλερινέ τεσεππούς έτμεσινέ σεπέπ όλτού.

Κελετζέκ πεντιμιζτέ ίντιπάχη ρουχανινίν νέ γιολλάρ ίλέ άρανήπ ίλερί κότούρούλεπιλίρ ίτιγιντέν πάχς έτετζέγιζ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΣΙΝΤΕ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΕ ΎΙΠΑΤΕΤ.

Έόλέν άζιζλερίν τασβιρλερινί κιλισελερέ κομάκ άσηλ πεσιντζί τεχρτέ πασλατή, λάκιν πουντάν μεράμ όνλαρά ίπατέτ έτμέκ όλμαγιηπ, φάκατ μεμνουνιγεττέν νασί όνλαρήν χούρμετινίνζικρινί κατίμ βέ μακπούλ έϊλεμέκ ίτί· χάλ πού κι, άζιζλερίν τασβιρλερινί γιάληνηζ όνλαρήν μούσέρρεφ όμρούνούν γιατίγιαρή μακαμηντά τουτμακληγά καναάτ έτμεγίπ, ταρίχι Ίσανήν 600 σενεσί έσναλεριντέ πάζη κιμσελέρ όνλαρά πίρ νέβ ούπουτιγέτ γιάνι κουλλούκ κόστερίρ κίπί ίζζέτ βέ ίκράμ, ίπατέτ ταχί σουνμαγά τζεσαρέτ έττιλέρ. Ίσπού τάρζ ίπατέτ άζ βακηττάν φενά σουρεττέ άζήπ όλ τερετζέ έτραφή σαρτή κι, Σερένος ίσμιντέ πίρ ζάτ, Μαρσίλια έπισκοποσού, έχαλί τεϊνιντέ σιραάτ έτέν πόϊλέ πίρ μετζνούν χαλίν Ίνούνού πασκά τάρζ ίλέ άλάμαγιηπ, τασβιρλερί παρτζαλαγιαράκ τέρ έτμεγέ κελκηττή. Όλ βακτίν τεβριντέ Ρώμα έπισκοποσού όλάν πιριντζί Γρηγόριος νάμ Πάπα «Τασβιρλέρ τερπιέ ίτζούν φαϊτελί άεϊλέρ τίρ» τεγερέκ, όνλαρή παρελετιγινί Σερένοσα πίρ τόχμετ άττ έϊλεγίπ, φάκατ όνλαρά σουνουλάν ίπατετί ίπτάλ έτμέκ χουσουσουντά μερκουμούν γαϊρετινί μετχέ σαγιάν κόρτού ισέ τε, κεντισί πίζζατ τασβιρλερίν καλκμασηνά πούτούν κουββετί ίλέ καρσή κελμεγέ πασλατή. Πουντάν πόϊλέ έχαλινίν άμελί Παπανήν νουρουζού ίλέ πίρ νέβ μετανέτ βέ ρουχσάτ ταχσίλ έτερέκ, τασβιρλερέ όλάν ίπατέτ σεπάτ βέ τακβιγέτ πουλτού. Βάκα Πάπα «Τασβιρλέρ τεγίλ άσλεν ϊλλα βασιτά όλτουκλαρή ίτζούν ίζζετέ σαγεστέ τιρλέρ» τετί ισέ τε, πού σόζούν μανασή γάγετ τερίν όλτουγουντάν έχαλί πουντάν πίρ άέϊ άνναγιάμαζ ήτη.

Φικίρ τζεχαλεττέ πουλουνούπ, κάλπ ταχί τογρού βέ ρουχανί μεζχέπ τεεσιρί ταχτηντά όλματηγη χαλτέ, τασβιρέ ίπατέτ έτέν, φικρινίν καρανληγγηντάν ζαχιρτέ κόρτούγιού τζισμανί ματτετέν πασκά πίρ άέϊ κόρέμεγίπ, τουασηνή τασβιρέ σουνάρ, βέ πού όλούρ όνούν Άλλαχή. Άϊνι πουνούν κίπί, Ίντζίλίν σαφιλιγί σύνουτουλούπ, τογρουλουκτάν σαπηλτηγή τακτιρτέ, ίνσανλάρ πουτπερεστλιγίν τιβανελιγινέ τούτζάρ όλούπ, βέ πουτπερεστλερίν άϊν σύ άτετλερινέ τούσούπ, Άλλαχά μύσαβί σαγιηλάν ίνσανλαρήν τζισμανί σουρετλερινέ ίπατέτ ίτζούν μεϊτανά κομαγά πασλατηλάρ.

Χριστιανλάρ ίπτιτα Άλλαχά «Ρούχ ίλέ βέ κερτζεκλίκ ίλέ» σετζτέ κηλανλάρ ίτί, βέ Χριστιάν Ίμπερατορλάρ, χούσουσα Θεοδόσιος, κεντί μεμαλικλεριντέ τασβιρλερέ όλάν ίπατετί τέρ σύ ρέρ έϊλεμεγέ τζαληγάτή. Λάκιν χέπισιντεν ζιατέ άγιος Αύγουστίνος τασβιρλερέ καρσή τεσεκκί σεταλαρηνή άρτηρήπ, «Όνλάρ τερπιεγέ μούτζίπ όλματηκταν ματά, τζανλαρή τογρού γιελτάν σαπητήρ, βέ πίρ κερρέ τασβιρλέρ ίπατετί φουρσάτ πουλούπ ριαγετέ σαγεστέ όλτουκτάν σόνγρα, άρτηκ πατηλιγετίν όνού άληνάμαζ» τετιγί κιπί βάκα τα όϊλέ όλτού. Έόλέν άζιζλερέ όλάν ριαγέτ, ίζζετέ τεπτίλ όλούπ, ίζζέτ ταχί ό τερετζελερ-

τὲ φαχὶς πὶρ ἰκραμὰ βαρτή κι, ἔντζαμη πὸυτὸὺν πὸυτὸυνὲ βὲ ρέσμεν ἰπατετὲ ταγιανὴπ, ἐσκὶ τεχρλερτὲ τασβὶρ κουλλανματηγὴ ἰτζὸὺν πουτπιρεστλερτὲν ζὲμμ ὸλουνὰν κιλισεγὶ φενὰ σουρεττὲ πουτπιρεστλιγὲ τὸυσμοὺς τὶρ τεγερὲκ, Γεχουτιλὲρ βὲ Μὸυσλὸυμανλὰρ γετιντζὶ τεγρτὲ ὸνοὺ ἀγιηπλαγιὴπ φὰσλ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ.

(Τεβὰμ ὸλουνατζάκ.)

ΤΙΣΤΖΙΛΙΚ.

Τισὶτζιλὶκ, γιάνι τὶς χεκιμλεγὶ, -τζὸκ ἐσκὶ σεναὰτ τὴρ. Ἡρόδοτος νὰμ ἐσκὶ Γιουνὰν μὸυερριχιν σὸζοὺνὲ ναζάρεν, ἀτὶκ Μησηρληλὰρ τισὶλερὲ μὸυτεαλλὴκ ἰλλετλερὶ βὲ ὀνλαρὴ τιμὰρ ἐτμενὶν ὸυσουλινὶ πιλιρλὲρ ἰτί. Χριστοστὰν πὲς γιοὺζ σενὲ ἐββέλ Ρώμαληλαρ τζὸυρὸὺκ τισὶλερὶ ἀλτούνλα τολτὸυρουρλὰρ ἰτί. Ταρίχι Ἰσανὴν Ἰλκ τεχριντὲ γιασαγιὰν Μαρσιὰλ νὰμ Ρώμαλη σαὶρ κεντὶ τανητηγὴ πὶρ τισὶτζιγὶ ζὶκρ ἐτὶπ, μερκοὺμ τζὸυρὸὺκ τισὶλερὶ τζεκὶπ, τελικλερί τε τολτὸυροὺρ ἰτί, «Ἄμμα γιαπμὰ τισὶλερὶ τὸζ ἰλὲ τζιλαλαμὰζ ἰτὶ» τὶρ.

ΖΙΚΡΕ ΣΑΓΙΑΝ ΜΟΥΤΑΔΕΑΔΑΡ.

Πασκαλαρὴν ταχὰ ἐγὶ ὸλμασηνὰ βασιτὰ ὸλμαμηὶ ἀτὲμ, ἐγὶ ἀτὲμ τεγὶλ τὶρ.

—o—

Γιάρην, τενπελλερὶν χαμαρὰτ, τιβανελερίν τε ισλὰχ ὸλτουγοὺ κὸὺν τὶρ.

—o—

Ἓν ἐτνὰ ἀτεμὶν πιλὲ ἐττιγὶ ἐτλὶκ Ὀλμέζ. Πὸυτὸὺν τζιχαντὰ χαζὴρ ναζὴρ βὲ ἄσλα γιανηλμὰζ πὶρ ζιχν βὰρ ὸλοὺπ, χὶτζ πὶρ ἐγὶ ἀμὲλ ὀνοὺν χουζούρη ναζαρηντὰν κατζμάζ.

—o—

Χριστιανλαρτὰν πάζηλαρη νὲ ἀτζαὶπ χατεμελὲρ τὶρ! τάϊμα κεντιλὲρ ἰτζὸὺν ἰσλεγὶπ, κεντὶ Ἐρεντιλερὶ τεσμιὲ ἐττικλερὶ Ζὰτ ἰτζὸὺν χὶτζ τζαληὴμαζλάρ. Χὲμ νὲ ἀτζαὶπ τεπαὰ τηρλάρ κι, χουκουμετὶν τιζκινινὶ τάϊμα κεντὶ ἐλλερινὲ ἀλμὰκ ἰστερλέρ.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ Ο'ΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΛΕΡ.

3. Τὲρς.

Σὸυάλ. Πὶρ τζισιμ χαρεκὲτ ἐτὲγιορ τερὲκλε νὲ ἀνναὴκλὶρ;

Τζεβάπ. Τζισιμ γερινὶ τεπτὶλ ἐτὲγιορ ἀννασηλὶρ.

Σ. Εὐϊλὲ ισὲ χαρεκὲτ λουγετινὶν μανασὴ νὲ τὶρ;

Τ. Χαρεκὲτ, γὲρ τεπτὶλ ἐτμὲκ μανασηνὰ τὴρ.

Σ. Ἐλιντεκὶ κὸὺλλεγὶ γερὲ ἀττηγηντὰ, κὸὺλλὲ χαρεκὲτ ἐτὲρ· ὀνὰ πὸὺ χαρεκετὶ βερὲν νὲ τὶρ;

Τ. Ἐλὶμ τὶρ.

Σ. Χαβατὰ χαρεκὲτ ἐτὲν ὀκὰ ὅλ χαρεκετὶ βερὲν νὲ τὶρ;

Τ. Γιαγιὴν κὲρὶ σὸυρὸὺλμεσὶ τὶρ.

Σ. Ἐὐϊλὲ ισὲ τζισμλερὲ χαρεκὲτ βερὲν νὲ τὶρ;

Τ. Ὀνλαρὰ βουρὰν γιάχοτ ὀνλαρὴ ἰτὲν τζισμλερὶν κουββετὶ τὶρ.

Σ. Ὀκὰ χαρεκὲτ βερὲν νὲ τὶρ;

Τ. Γιαγιὴν κουββεῖ ἐλαστικιγεσὶ τὶρ.

Σ. Πὸϊλὲ ὸλτουγοὺ νετὲν μαλὸὺμ τὶρ;

Τ. Γιάϊ ἐλαστικιγετλὶ ὅλμασα ἰτὶ, ὅκ κιρισὶ πρακμὰζ ἰτί.

Σ. Χαρεκεττὲ ὸλὰν πὶρ τζισμὶ τουρτουρὰν νὲ τὶρ;

Τ. Πὶρ τικερὶν κουββετὶ τὶρ.

Σ. Χαβατὰ κὶτὲν ὀκοὺ τουρτουρὰν νὲ τὶρ;

Τ. Ὅκ γερὲ τὸὺσὲρσε, ὀνοὺ ἀσαγὰ τογροὺ ἐντιρὲν ἀγηρλὴκ τενιλὲν κουββεῖ τζαζιπὲ τὶρ.

Σ. Ὅκ πὶρ ἀγὰτζ γιὰ πὶρ ὀτοὺν ἰτζινὲ κιρέρσε, ὀνοὺ τουρτουρὰν κουββετ νὲ τὶρ;

Τ. Ὀτουνοὺν τζὸὺζλερινὶν κουββεῖ τζαζιπεσὶ τὶρ.

Σ. Κουββεῖ τζαζιπὲ ὀτουνοὺν ἰτζινὲ κιρέν ὀκοὺ νάσηλ τουρτουροὺρ;

Τ. Κουββεῖ τζαζιπὲ ὀτουνοὺν τζὸὺζλερινὶ πιρπιρλερινὲ ὅϊλὲ γιακὴν βὲ σηκὴ τουτάρ κι, ὅκ ὀνλαρὴ ἀγιηράμαζ.

Σ. Ὀτουνοὺν πὸϊλὲ ὀκοὺν κετζμεσινὲ μανὶ ὀλμασηνὰ νὲ τενὶρ;

Τ. Ὀτοὺν ὀκὰ καρσὴ κὸρ τενὶρ.

Σ. Ὀκὰ καρσὴ κογιὰν ἄσηλ χάνκηση τὴρ, ὀτουνοὺν τζὸὺζλερὶ μι, γιόχσα ὅλ τζὸὺζλερὶ πιρπιρινὲ τζελὶπ πιτισὶτιρὲν κουββεῖ τζαζιπὲ μι;

Τ. Κουββεῖ τζαζιπὲ τὶρ.

Σ. Νετὲν πιλίρσιν;

Τ. Ὀτουνοὺν τζὸὺζλερινὶν τζεκισὶπ πιρλεσμὲκ κουββετινὶ καλτηρμὰκ μοὺμκὶν ὁλσὰ, ὅκ ὀτουνοὺ τελὶπ κετζέρ.

ΤΑΛΑΣΤΑ ΜΟΥΚΙΜ ΑΜΕΡΙΚΑΛΙΙ ΜΙΣΙΟΝΕΡΛΕΡΤΕΝ ΚΑΪΣΕΡΙΓΕ ΡΟΥΜ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΕ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

ΚΙΣΜΙΙ ΣΑΛΙΣ.

Χακκημζὰ, «Γενὶ σεϊλὲρ ταλὶμ ἐτὲν τιρλὲρ» τεμεγὶ μὸυνασὶπ κὸρὸὺγιορσουνουζ, λάκιν πὸὺ πατὶπ πεκ γιανηλήγιορσηνζ. Πιζὶμ ταλιματημὴζ 1800 σενὲ ἐββέλ Χαβαριουνλαρὴν ὀϊρεττιγὶ ταλιμὰτ τὴρ. Ἰντζιλὶν ταλιμιντὲν γαϊρὶ πὶρ ταλὶμ χακκηντὰ, βέλεβ πὸϊλὲ πὶρ ταλιμὶ πὶρ Σύνοδος γιάχοτ τζὸκ Συνοδσλὰρ βικαγὲ ἐτσελὲρ, γίνε πὶζ ταϊρελερὶν πόγιοὺκ Ρεσουλοὺ ἰλὲ περαπὲρ τέριζ· «Ἔγερ πὶζ γιάχοτ κὸκτὲν πὶρ μελὲκ, πὶζὶμ σιζὲ μὸυτζτὲ ἐττιγιμιζτὲν γαϊρι πὶρ σέϊ σιζὲ μὸυτζτὲ ἐτέρσε, λανὲτ ὁλσοὺν» (Γαλ. ά· 8).

Ροὺμ κιλισεσὶ χακκηντὰ τὸυνιανὴν νὲ ἐρκιαρτὰ ὀλτουγουνὰ ἀκιάχ ὁλαλὴμ τεγιοὺ Ἰνκιλίζ βὲ Ἀμερικὰν βὲ Ἀλαμὰν γαζεταλαρηνὰ μὸυρατζαὰτ ἐιλεμεμιζὶ ἰστέρσινιζ. Πὶζ πὸὺ τετιγενιζὲ τζεβάπεν Ἀγγελιαφόρος γαζετασἠν Ζντζὶ τζιλὲ, Βιντζὶ νὸυμερσουντὰν ἀτιὸυζζικρ ἰστιγρατζὴ κιαφὶ σαγιάρηζ.

«Ἀμερικανὴν ἓν μὸυτεπὲρ γαζεταλαρηντὰν «Νέσην» γιάνι «Μιλλὲτ» νὰμ πὶρ βαρακαΐ πολιτικιγενὶν γιακηνλαρτὰ νεσὶρ ἐττιγὶ σὸὺ μουχτασὰρ πεντὶ ὸὺζερινὲ Μητροπολὶτ χαζρετλερινὶν ναζάρη τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτέριζ. Ἰστὲ βαρακαΐ μεζπὸυρενὶν σὸζὸὺ· Ρὸὺμ κιλισεσινὶν ἓν πὸγιὸὺκ κουσουρλαρηντὰν πὶρὶ ἐτὲπ οὺ ἀχλὰκ ταλὶμ ἔτμεμεσι τὶρ. Πὸὺ χουσουστὰ κὲρὲκ ταλιμὰτ ὸϊρετμετὲ, κὲρὲκ τζεμαατὰ ἐτὲπ χακκηντὰ τενπιχλὲρ βερμετὲ κιλισεῖ μεζπὸυρὲ φαριζέϊ ζιμμετινὶ τανήμαμακτα τὴρ. Χὲρ Ρὸὺμ βαφτὶζ ἰλὲ κιλισὲ ἀζασὴ ὁλοὺπ, κὲρὲκ πισκοπὸς ὁλσοὺν κὲρὲκ χαϊτοὺτ, κιλισὲ ἀζασὴ σηρατηντὰ καλμὰκ ἰτζὸὺν ἄντζακ κιλισενὶν πάζη ἄϊν οὺ ἀτετλερινὶ χὴρζ ἐτμεσὶ κιαφὶ σαγιηλμὴζ τὴρ. Ἐχαλινὶν τάβρ οὺ χαρεκετινὲ ἀλέσσεβιε τογρουλοὺκ πουλοὺνμαμαση, ἐτὲπ οὺ ἐρκιὰν ταλὶμ ἐτμεγὲ κιλισὲ ταραφηντὰν ἐχεμμιγὲτ βερὶλμετιγινε πὶρ ισπὰτ τὴρ. Ἰσλαχάτη τινιγεγὲ καρσὴ κιλισεῖ μεζπουρενὶν μουχαλιφετὶ ταχὶ κὸστερὶρ κι, χακικαττὰν ισὲ ἀτικλὶκ βὲ χούσουσα Ρουμιλὶκ ἶντ ἐλ κιλισὲ ταχὰ ζιατὲ μὸυτεπὲρ τουτουλούγιορ'.»

Γαζετάϊ μεζπουρὴν ἐρκιαρὴ σιζινκιντὲν νὲ κατὰρ φαρκλὴ ἰτιγινὶ πουντὰν ἀνναγιαπιλίρσινιζ.

Πὶρ βακὴτ ἀτεμλὲρ λουγὲτ βὲ ἰπαρελερὲ ζιατὲ ἰτιπὰρ ἐτερλὲρ ἰτί. Ὀρθόδοξος λαφζηντὰν χοσλανὴπ Αἰρετικὸς ἰσμινὲν ἰσὲ χάβρ ἐτὲρ ἰτί· λάκιν ὅλ βακηπλὰρ κετζτὶ, χάλκ σὶμτὶ ἰσμλερὲ τεγὶλ, ἴλλα χακικατὰ πακματὰ τὴρ. Χὲρ κιλισεγὲ βὲ χὲρ νεβ ταλιματὰ κεντὶ μεϊβεσὶ σαχατὲτ ἐτμελί. Σὶμτικι Ρὸὺμ κιλισεσὶ πὸϊλὲ ἰμτιχὰν ὁλουνσὰ, ἄτζαπα νὲ χασσιγεττὲ πουλουνατζάκ. Χατ-

ταχανενιζ χάνι; Ποὺ μεσχοὺρ Καππαδοκία ταϊρενιζτὲ πὶρ τανεσί πιλὲ βάρ μη; Φουκαρανὶζ ζαρουρὲτ τζέκμεσιν βε τιλένμεσιν τεγιοὺ νὲ τετἀριχινιζ βάρ; Τιλσιζλερὲ βὲ κὸρλερὲ ἰμτὰτ ἰτζοὺν κιλισενιζ γαϊρὲτ ἐτέγιορ μη; Χάνι ὁκσούζχανενιζ; Γερὶν «Σουλὰρ τενιζὶ καπλατηγὴ κιπὶ Ραππὴν πιλκισιντὲν τολοὺ ὁλατζαγὴ» κὸυνοὺν κελμεσινὲ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Κιτάπη Σεριφὶν νεσὶρ βὲ σαϊρ χουσουσλὰρ ἰτζοὺν σιρκετλερινιζ χάνι;

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάρτιος 28 Ρουμὶ, βὲ 9 Ἀπρίλιος Ἐφρεντζὶ, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβὰντ Χέραλτην σὸζουνὲ ναζάρεν, Ζάτη Χαζρέτι Σαχανελερὶ Ἀρναβουτλουγοὺν Σκότρα σεχριντὲ γενὶ ἰνσὰ ὁλουνὰν Κατολὶκ κιλισεσινὲ ἰανὲ ἰτζοὺν 750 λιράϊ Οσμανιὲ ἰχσὰν πουγιουμουσλάρ.

— Γίνε γαζετάϊ μεζπὸυρενὶν σὸζουνὲ ναζάρεν Ζάτη Σαχανελερὶ Τζηραγὰν σαράγιη Χουμαγιουνοὺν οὔστ ταραφηντακὶ γενι κὸσκοὺν τὸτεμεσὶ ἰτζοὺν Χαλεπτὲ τοκουνὰν ἰπὲκ κουμασλαρηνὴν κουλλανηλμασηνὰ ἰρατὲ πουγιουρμουσλάρ. Χαλεπὶν ἰπὲκ κουμασλαρὴ ἰντζελὶκ βὲ παρλακλὴκ τζιχετὶ ἰλὲ μεσχοὺρ τήρ.

— Σίμτι σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν μεμαλίκι Σαχανετὲ τεμὶρ γιολλὰρ ἰνσασηνὴ κολαϊλατμὰκ ἰτζοὺν ὁλὰν γενὶ ἰστικράζ, ἐββὲλ σὸϊλεντιγὶ κιπὶ 50 μιλιὸν ὁλμαγιηπ, 3 μιλιὸν λιρὰ τήρ. Λάκιν μεπλάγη μεζπουρὴ ὸτὸυντζ βερὲν πανκαλὰρ, τεμὶρ γιολλὰρ ἰνσασηνὴ κολαϊλατμὰκ οὐζρὲ Τεβλέτη Ἀλιγὲ ἰτζοὺν πὲς σενὲ ζαρφηντὰ 50 μιλιὸν λιραλὴκ ἐσχὰμ τζηκαρμὰκ οὐμουρουνοὺ τεαχοὺτ ἐτμισλὲρ τίρ.

— Κὸντ Ἰωσὴφ τὲ Καμόντο γάγετ ζενκὶν Γεχουτὶ τουτζτζὰρ βὲ Καμόντο νὰμ σιρκετὶν μὸυεσσισὶ, γιακηνλαρτὰ Παριζτὲ 92 γιασηντὰ βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ Ἰστανπολτὰ τὲφν ὁλουνμὰκ οὐζρὲ τζεναζεσὶ πουραγιὰ κετιριλετζὲκ τίρ. Χάσκὸγιουν Γεχουτὶ τζεμαατὴ κεντὶ βελινιμετλερὶ ὁλὰν μὸυτεβεφφανὴν ζικρινὲ τεσεκκὸυρεν γιὰς νισανελερινὶ σίμτιτεν κιϊμισλὲρ τίρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὰ ἀτιτεκὶ βουκουὰτ νάκλ ὁλσυνοὺρ. Ἰστανπολτὰ Κουζκουντζουκτὰ σακὶν ὁλὰν πὶρ Γεχουτὶ, Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρηνὴν πιγιανκολαρηντὰν πὶρ νουμερὸ κεντιὲ ἰσαπὲτ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺ ἰσιτὶπ φὲβκ ὲλ ἀτὲ σεβιντζιντὲν νασὶ ἀκληνὴ ζάτ ἐτὶπ τιμαρχανεγὲ κὸτὸυρὸυλμοὺς. Πάζη πασκὰ κιμσελερὶν ταχὶ λοταριαλαρτὰν καζαντηκλαρὴ μεπαλὶγ, μεμοὺλ ἐττικλερὶ κιπὶ σακατέτη χαλλερινὶ μὸυτζὶπ ὁλατζὰκ γερτὲ, σεπέπη σεφαλετλερὶ ὁλμοὺς τήρ. Πὸϊλὲ πὶρ βεσιλὲ ἶλὲ κὸυλλιγετλὶ πὶρ μεπλὰγ καζανμὴς ὁλὰν πὶρ ζὰτ σάπηκα πουλουντουγοὺ κιαρλὴ πὶρ ἰσινὶ τὲρκ ἐτὶπ, πιγιανκοτὰν καζαντηγὴ ὰκτζὲ ἶλὲ κονσολὶτ ὸϊναμαγὰ πασλὰρ, ἄμμα ἄζ βακηττὰν πὸυτοὺν παρασηνὴ γάϊπ ἐτὶπ, ἐσκὶ κισπινί τε γενιτὲν ἐλὲ κετιριμεγὲ μουβαρρὰκ ὁλάμαγιηπ, σίμτι μεγιοὺς ὁλατζὰκ πὶρ χαλτὲ πουλουνούγιορ. Γαϊρὲτ βὲ τζαληὸκανλήκλα ὁλὰν ἄζ ἄμμα ἐμὶν τιτζαρὲτ λοταρία βὲ κονσολὶτ ὀγιουνλαρηνὴν καραρσὴζ κιαρλαρηντὰν τζὸκ ἐγὶ τίρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Ἐὐρώπαταν ἀκελὲν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἀτλαντὶκ νὰμ Ἰνκιλὶζ βαποροὺ Ἰνκιλτέρρα ἶλὲ Μεμαλίκι Μὸυτζτεμιὲι Ἀμερίκα ἀρασηντὰ γιολτζουλοὺκ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, Ἀμερικανὴν Χαλιφὰκς νὰμ σεχρινὲ γιακὴν καραγιὰ βουρμοὺς, βὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν 1,000 γιολτζουτὰν 700ὶ τελὲφ ὁλμοὺς τούρ.

— Ἰνκιλτέρρα ἀσκερὶ ζαπιτανηντὰν Τζενεράλ Τζὴρτζ νὰμ μεσχοὺρ κιμεσνὲ γιακηνλαρτὰ Γιουνανιστανὴν Ἀθῆναι σεχριντὲ 90 γιασηντὰ ὁλαρὰκ βεφὰτ ἐτμὶς τίρ. Ποὺ ζὰτ Ἰρλάνταλη ὁλοὺπ, ἀὲντζ γιασηντὰ Ἰνκιλτέρρατα χηζμέτι ἀσκεριεγὲ κιρμὶς, βὲ πάτεχου 1827τὲ Ρουμλὰρ ἶλὲ Τεβλέτη Ἀλιγὲ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπετὲ Ρουμλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Γιουνανιστανὰ κελίπ, Γιουνὰν μιλλετὶ ταραφηντὰν Σερασκὲρ ταγὶν κηληνμὴς, μουχαρεπενὶν χιταμηντὰν σόνγρα τα βεφατηνάτεκ Ἀθηναιτὲ τεμεκκοὺν ἐτὶπ, γιάληνηζ Γιουνανιστανὴν σερπεστιγετινὲ γιαρτὴμ ἐττιγὶ ἰτζοὺν τεγίλ, πακὶ ὀμρουντὲ μιλλέτι μεζπουρὲ χακκηντὰ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ τοστλοὺκ ἰτζοὺν ταχὶ πὸυτοὺν Γιουνὰν μιλλετινὶν ριαγὲτ βὲ ἰχτιραματηνὰ ναὶλ πουλουνμοὺς τούρ.

Γιουνὰν κηραλὴ, βὲ βουκιαλάϊ Τεβλὲτ βὲ τουβέλη ἐτζνεπιὲ ἐλτζιλερὶ, βὲ χὲρ σηνὴφ ἐχαλιτὲν κὸύλλι τζεμιγὲτ μὸυτεβερρανὴν τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Τζεναζενὶν τερκντὲ ἀτὲτ ὁλὰν ἀγίνι τινεγὶ, μὸυτεβερρανὴν ἀζζ τοστοὺ βὲ χάϊλη σενελερτὲν περοὺ Ἀθηναιτὲ σακὶν ὁλὰν Ἀμεριχὰν Μισιοναρὶ Κυρ. Δόκτωρ Χίλλ γετὶ ἶλὲ ἐτζρὰ ὁλουντοὺ. Ἰσπου ἀγινὶν ἐτζρασηντὰ Ἀθηναινὴν Ρωμ Μητροπολιτὶ βὲ Σύνοδος ἀζαλαρηνὴν κιάρφεσι χαζὴρ πουλουντουλάρ, βὲ ἀγὶν χιτὰμ πουλτουκτὰν σόνγρα ἐκὶ Ρωμ ζὰτ ταραφηντὰν πιρὶ Ρωμτζα βὲ τινερὶ Ἰνκιλίζτζε ὁλαρὰκ, μὸυτεβερρανὴν φαζιλετλερὶ βὲ Γιουνὰν μιλλετινὲ ἐττιγὶ ἐϊλικλερὶν μετζὶ ἰτζοὺν ἐκὶ νοὺτκ ἰρὰτ ὁλουντοὺ.

— Εὐρώπα ἶλὲ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ χάλα τενὶζ ἀλτηντὰν ἐκισὶ Ἰνκιλτέρραγια, πιρὶ τε Φράνσαγια μὸυτεαλλὴκ οὔτζ τελεγρὰφ τελὲ ἐσλεμεκτὲ τίρ. Φρανσὴζ κουμπανιασὴ ἐσπου κελετζὲκ γιὰζ ἐσνασηντὰ πὶρ τορτὸυντζοὺ τὲλ ταχὰ κομὰκ νεγετιντὲ τίρ.

ΊΛΑΝ.

Ἀγγελιαφόρος χὲρ χαρτὰ Τζαρσαμπὰ κὸνλερὶ τζηκάρ. Σενεβὶ φιγιατὴ, πόστα παρασὶ ἰτζιντὲ ὁλαρὰκ, πεσὶν ὁτενμὲκ σαρτὶ ἶλὲ πὶρ κὸμὲς μετζιτιγὲ τίρ. Πὶρ κισὶ κεντὶ ἰσμινὲ 4 γιὰ τὸρττὲν ζιγιατὲ νουσχελὲρ ἀλήπ, ὁνλαρὴ ταγηημὰκ χὴζμετὶ ἶλὲ ὁτενετζὲκ ἀκτζενὶν μεσελιγετινὶ ταχὶ κεντὶ ὄζερινὲ ἀλτηγὴ χαλτὲ, χὲρ 4 μετζιτιγετὲ πὶρ μετζιτιγὲ κεντινὲ πηρακηλατζὰκ, γιάνι ἀλτηγὴ χὲρ πὶρ 4 νουσχὲ ἰτζὲν 4 μετζιτιγὲ γερινὲ, γιάληνηζ 3 μετζιτιγὲ τετιγὲ ἐτετζὲκ τίρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΓΙΑΤΗ.

			Γροὺς
Ἀμερίκα Καζὴ,		σαντήκ	81—83
Σιγιὰχ πιπὲρ		ὁκκά	10—10½
Παμοὺκ Κεϊβε		»	8
»	Ἀτανά	»	7
Τιφτὶκ,	Ἐνὸὺρι	»	36—38
Καχβὲ		100 ὁκκὰ	1210—1350
Σὸκὲρ τὸζ		καντὰρ	238—240
» κελλὲ		»	268—278
Πουγτάϊ σερτ	Ρούμελι κιλεσὶ		30—37
»	Ἀνατολοὺ	»	33—37
»	γιεμισὰκ Ρούμ.	»	36—40
Τζελὶκ		σαντήκ	215—218
Τενεκὲ		τζὶφτ σαντήκ	440—450
Τζεχρὶ		ὁκκὰ	15—18
Ἀφιὸν		»	240—300

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. 'ΑΠΡΙΛΙΟΣ 4 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΑΠΡΙΛΙΟΣ 16 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 14

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πιζὶ κολάϊτζα κουσατὰν κὸυναχλάρ. — Πιρ ἀτὲμ κεντινὶ νάσηλ σεφὶλ ἐτέρ. —Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλικ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ. 'Ελλισεκιζιντζὶ μεκούπ. — Χριστιάν κιλισεσιντὲ τασβιρλερὲ ἰπατέτ. — Χιντὲ Χριστιὰν ὁλανλάρ. — Προύσα κουρπιντὲ Γενιτζὲ κόγιουντὲν πὶρ χαπέρ. — Μησηρτὰν πὶρ μεκτούπ. — Ταλαστὰ μούκιμ 'Αμερικαλὴ Μισιονερλερτὲν Καϊσεριγὲ Ρούμ Μητροπολιτὶ χαζρετλερινὲ πὶρ μεκτούπ· Κήσμη ραπί. —Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΠΙΖΙ ΚΟΛΑΙΤΖΑ ΚΟΥΣΑΤΑΝ ΚΟΥΝΑΧΛΑΡ.

'ΑΛΤΟΥΝ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν Καλιφόρνιαγια κιτὲν πὶρ ἀτὲμ, τοπλατηγὴ ἀλτούνλα περαπὲρ «Μερκεζὶ 'Αμερίκα» νὰμ βαπόρλα Νιοὺ Γιορκὰ ἀβτὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, βαπὸρ γιολτὰ τουτουσούρ. "Ολ κατὰρ ζαχμέτλε ἐλὲ κετιρτιγὶ χαζνεγὶ κουρταρμὰκ ἐμελὶ ἰλέ, μερκοὺμ ἐσβαπηνὴ τζηκαρὴπ, γιάληνηζ ἀλτοὺν τοζουνοὺν τορπαλαρηνὴ κουσαγηνὰ σαρὴπ πελινὲ παγλατηκτὰν σόνγρα, κεντιμὶ νάσηλ ὁλσὰ σοὺ πὲκ οὐζακτὰ πουλούνμαγιαν καραγιὰ ἀτάρημ. οὐμιτὶ ἰλὲ χέμαν τενιζὲ ἀτηλτὴ ἰσέ τε, ἔϊ βάχ! πελινὲ σαρτηγὴ ἀλτουνοὺν ἀγηρληγηντὰν ἄντζακ ἂζ πὶρ μούττετ γιουζεπιλίρ. 'Εὸϊλὲ πὶρ σακὶλ γιούκλε τενιζὶν γιουζουντὲ τουρμὰκ μούμκιν ὁλματηγηνταν, σεφὶλ ἀτὲμ τενιζὶν τὰ τιπινέτεκ πατὴπ πὶρ ταχὰ τζηκάμαζ ὁλσύρ.

Κεντιλερινὶ ἰχατὲ ἐτμὶς ὁλὰν κὸυναχλὰρ ἰλὲ τζεννετὲ κιτμεγὲ χαγιὰλ ἐτὲν ἀτεμλερέ τε πουνοὺν ἄϊνισι βακὶ ὁλατζάκ. Χὲρ νὲ κατὰρ πασκὰ γιούκλερὶ γιάχοτ κὸυναχλαρὴ οὐζερλεριντὲν ἀταρλὰρ ἰσέ τε, ποὺ κολάϊτζα κουσατὰν κὸυναχλὰρ ὀνλαρὰ ταγὰ γιαπηστηκλαρὴ χαλτὲ, μούτλακα τζεχεννεμὲ γὰρκ ὁλουρλάρ.

ΠΙΡ 'ΑΤΕΜ ΚΕΝΤΙΝΙ ΝΑΣΗΛ ΣΕΦΙΛ 'ΕΤΕΡ.

Μεϊχοὺρ πὶρ 'Ινγιλίζ μὸυελλὶρ, γιάληνηζ κεντὶ σαχσὴ βὲ μενφακατηνὴ τὸυσουνοὺπ, τάϊμα σαϊρλερὶν κεντὶ χακκηντὰ νὲ σὸϊλετιγινὶ βὲ κεντισὶ ὶλὲ νὲ μουαμελὲ ἐττιγινὶ τὸυτὸυνὲν χοτπὶν ἀτὲμ, μούτλακα σακατέτη χαλτὲν μαχροὺμ καλὴρ τεμὶς, βὲ φὶλ βακὶ ὰϊλὲ τὶρ. Τζούνκι ποὺ μακουλὲ πὶρ ἀτὲμ χὲρ ἐγὶ σεγὲ μαλὶκ ὁλμαγὰ ἀρζοὺ ἐτὶπ, χὶτζ πιρισινὲ τεγὶλ ἰσέ τε πὲκ τζογουνὰ ναὶλ ὁλάμαγιατζαγηνταν ματὰ, πασκὰ ἀτεμλέρ τε ὀνὰ χοτπὶν τεγιοὺ ἰτιπὰρ ἐτὶπ, ὀνοὺν κεντινὲ λαγὶηκ κὸρτὸυγιοὺ ριαγετὶ κὸστέρμεγετζεκλερ τὶρ, βὲλ χασὴλ ποὺ μεγιλτὲ ὁλὰν ἀτὲμ χοτπινλιγιντὲν νασὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ χοσνοὺτ ὁλάμαγιατζακ, χοσνοὺτ ὁλάματηγη ἰτζοὺν τε πίττακὶ σακατέτη χαλτὲν μαχροὺμ καλατζὰκ τὴρ. Πὶλ ὰκς κεντὶ σαχσὴ βὲ μενακὶ μαχσουσεσινὶ οὐνουτοὺπ, ἄντζακ σαϊρλερὶν σερὶφ οὺ σακατετινὶ ἀραγιὰν ἀτὲμ, σὰλτ κεντὶ μενφακατὴ βὲ σακατετινὶ ἀρατηγηντὰ πουλάμαγιατζαγη μαχζουζιγετὶ, πασκαλαρὴν σερὶφ βὲ ἰκπαλτὲ ὁλτουγουνοὺ κὸρμετὲ χὶτς ἐτὶπ μουτλοὺ ὁλούρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΕΛΛΙΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Ζιρτὲ πεγιὰν ὁλουνὰν νακλιγὲτ βαλιτέϊν ἰτζοὺν ἀλὰ πὶρ νασιχὰτ τὴρ.

'Ανασηνὴ τατζὶζ ἐτετζὲκ τερετζετὲ οὐζοὺν βακὴτ ἀγλαγιὴπ παγηρμάκλε χὲρ μούρατηνὰ μουβαφφὰκ ὁλαπιλὶρ ἰτιγινὶ ἐγὶ ἀνναμὴς ὁλὰν κούτζοὺκ πὶρ τζοτζοὺκ βὰρ ἰτί. Πουνοὺν ἀνασὴ πὶρ κὸὺν πὶρ μαχαλὲ κιτετζὲκ ὁλοὺπ, γαϊπετιντὲ τζοτζουγὰ μουκαγὲτ ὁλσοὺν τεγιοὺ ὀνοὺ τοστοὺ ὁλὰν πὶρ κατηνὴν χιμμετινὲ ἰχαλὲ ἐτμὲκ ἰστέρ. Κατὴν «Τζοτζουγοὺ πανὰ πρὰκ» τέρ. 'Ανασὴ «'Εγὶ, ἄμμα σενὶ τατζὶζ ἐτετζὲκ» τεμετὲ, κατὴν «Ζὰνν ἐτμὲμ» τέγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. "Ο ταχὶ, «Πὸϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ σανὰ πρακτρμ, ἰστετιγὶν κατὰρ τὸϊ» τέρ. 'Οπὶρ κατὴν, «Τὸϊμὲκ ἀτετὶμ τεγὶλ, φάκατ πὲκ ἰκτιζὰ ἐτέρσε, τεετὶπ ἐτέριμ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. Τζοτζουγοὺν ἀνασὴ, «Ταγιακσὴζ ζὰπτ ἐτέμεζσιν» τεγὶπ, ὀνοὺ ὅλ κατηνὴν γιαννὰ πρακὴπ κιτέρ.

Έρτεσὶ κὸὺν τζοτζοὺκ τισάρὴ τζηκὴπ ὸϊναμὰκ ἰστὲρ, λάκιν γιαγμοὺρ κελμὶς ὁλοὺπ, γερλὲρ χένουζ ἡσλὰκ ὁλτουγουντὰν κατὴν «Σὶμτι χὲρ ταρὰφ ἡσλὰκ τὴρ, πὶρ ἅζ σόνγρα ὁρταλὴκ κουρούρσα τζηκαπιλίρσιν» τεγὶπ ρουχσὰτ βερμέζ. Τζοτζοὺκ «Χάγιηρ, γὲρ ἡσλὰκ τεγὶλ τὶρ» τέρ. Κατὴν «'Ησλὰκ τὴρ, ἰκὶ σαατὰτεκ κουρούρ, ὀντὰν ἐββὲλ τησαρὴ τζήκμαγιατζακσην» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ.

Πουνοὺ ἰσιττιγιντὲ τζοτζοὺκ ἀγλαγιὴπ παγηρμαγὰ πασλὰρ, λάκιν κατὴν χὶτζ τήνμαγιηπ, τικισινὲ πακὰρ. Νίχαγετ τζοτζοὺκ σεσινὶ κεσὶπ, τέφα «Σὶμτι κιτεγίμ μι;» τεγιοὺ σοράρ. Κατὴν γίνε, «'Ικὶ σαὰτ σόνγρα κιτεπιλίρσιν» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. Τζοτζοὺκ τέκραρ ἐββελκιντὲν ζιατὲ παγηρμαγὰ πασλὰρ, κατὴν ἰσὲ πασηνὴ ἀσὴπ τικισινὶ τικέρ. Τζοτζοὺκ γίνε σεσινὶ κεσὶπ, κατηνὰ, «Πασὴν ἀγρήματη μη;» τεγιοὺ σοράρ. Κατὴν, «Χαγιὴρ» τέρ. Τζοτζοὺκ γενιτὲν, «Σιμτὶ τησαρὴ τζήκμαγιατζακ μηγιημ;» τεγιοὺ σούαλ ἐτέρ. Κατὴν «Χάγιηρ, ἰκὶ σαατὰν τζηκατζάκσην» τέρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ τζοτζοὺκ ταχὰ ζιατὲ χαϊκηρὴρ, ἀγλὰρ, κὸυρούλτοὺ ἐτέρ, ἐβὶ σεσινὶν σαματασὴ ἰλὲ τολτουροὺρ, σόνγρα τα κατηνὰ «Ταχὰ τζηλτήρματὴν μη;» τεγιοὺ σοράρ. Κατὴν «"Ασλα» τεγιοὺ τζεβὰπ ἐτμετὲ, τζοτζοὺκ γίνε παγηρμαγὰ πασλὰρ, λάκιν πού τεφὰ κατηνὴν ὀνούντὲ σὴρτ οὐστούνὲ γιατὴπ ἀγιακλαρηνὴ γερὲ βουρτουκτὰν σόνγρα, «Ταχὰ τζηλτήρματὴν μη, νίτζοὺν πενὶ τουτοὺπ τούρτερὲκ βὲ πού νέ γιαραμὰζ τζοτζουκσοὺν τεγερὲκ τησαρὴ ἔτμεγιορσην;» τέρ. Κατὴν ταχὶ, «Τζούνκι ἰκὶ σαὰτ σόνγρα κιτετζέκσιν, ὀντὰν ἐββὲλ κίτμεγετζεκσιν» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. "Ο βακὴτ

τζοτζουκ τέκραρ πάγηραρὰκ, βὲ σὰλτ ἀγιακλαρηνὴ τεγίλ, πασὴνή τα γερὲ βουραρὰκ, «Πενὶ νίτζουν τοϊμεγιορσην, σεσιμτὲν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν πενὶ νίτζουν τησαρὴ ἔτμεγιορσην;» τεγιοὺ σοράρ. Κατὴν γίνε σογοὺκ κὰν ἰλὲ, «Τζούνκι ἰκὶ σαὰτ σόνγρα κιτετζέκσιν» τζεβαπηνὴ βερίρ. Τζοτζουκ «Πασὴμὴ γερὲ βουραρὰκ ὸλοὺρουμ τεγιοὺ κορκμάζμησην;» τέρ. Κατὴν «Ἄσλα» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. Τζοτζουκ «Ἄμμα πασὴμ πὲκ φενὰ ἀγρήγιορ» τέρ. Κατὴν «Πὲκ ἐγί, σεβινίριμ» τέρ. Νίχαγετ τζοτζουκ οὺμιτινὶ κεσὶπ, «Ἔϊ, σίμτι νὲ γιαπαγιήμ;» τεγιοὺ σοράρ.—«Πασκὰ πίρ ἐϊλεντζὲ πούλ.»—«Ὀγιουντζακλαρημὴ ἀλαπιλίρμιγιμ;»—«Χάϊ, χάϊ». Τζοτζουκ ὀγιουντζακλαρηνὴ ἀλὴπ σαματασὴζ ὀϊνὰρ, τάκι ἰκὶ σαὰτ τεκμὶλ ὸλαράκ, τησαρὴ τζηκὴπ ὀϊναμαγὰ ρουχσὰτ ἀλήρ.

Πού τζοτζουκ πάγηρὴπ τζαγηραράκ, ἀγιακλαρηνὴ βὲ πασὴνὴ γερὲ βουραράκ κεντὶ μεραμηνὰ μούσαατὲ ἐτμεγὲ ἀνασηνὴ μετζπούρ ἐτὲρ ἰτί. Ἐβλατηνὴν χελακηνὴ ἰστέρσεν, ὀνούν ἰρατετινὲ πόϊλὲ μούσαατὲ ἔτ. Λάκιν ὀπὶρ κατηνὴν τουττούγου γιὸλ νὲ τετπίρλὶ ταρὶκ ἰτί.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΣΙΝΤΕ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΕ ΊΠΑΤΕΤ.

Σεκιζιντζὶ τεχρὶν ἰπτιτασηντὰ Λεὸν Ἰσαύραλη νὰμ Ρουμ Ἰμπερατορού, τεπααση νὴν πουτπερεστλὲρ μισαλὶ τασβιρλερὲ ἐττιγὶ ἰπατεττὲν ἰκράχ ἐτὶπ, πού σεπεπτὲν Χριστιὰν μεζχεπὶν τούσμενλερινὶν ἐττιγὶ χακαρετέ τε τεχαμμούλ ἐτέμετιγιντεν, τασβιρλερὲ ἰπατὲτ σουνμὰκ ἀτετινὲ καρσὴ ἀελὶπ ρέσμεν μενινὲ τζαλησίμαγὰ καρὰρ βερτί. Πού καραρὰ πινάεν 726 τὰ πὰ φερμὰν Χριστοσούν σταυροσὰ τζηκαρηλμασὴ τασβιριντὲν ματὰ πασκὰ ρεσιμλερὶν κιάφρεσινιν κιλισελερτὲν τὲφ ὸλουνμασηνὴ ἔμρ ἐϊλετί. Ἴσπου φερμὰν ἐχαλὶ πεϊνιντὲ ταχιλὶ μουχαρεπεγὲ μούτζὶπ ὸλοὺπ, Ικιντζὶ Γρηγόριος Πάπα, Ἰμπερατορούν τασβιρλερὲ καρσὴ τζηκαρτηγὴ ἰρατεγὶ κερὶ ἀλμαγὰ ὀνού ἰσκιὰτ ἐτέμετιγι ἰτζούν, «Μουρτὰτ ὸλμούς τούρ» τεγερὲκ ἀφορὸζ ἐττικτὲν ματὰ «Τεπαασηνὴ ταχὶ ὀνὰ ἰταὰτ ἐτμὲκ πορτζουντὰν ἀζὰτ ἐϊλεμίσιμ» τεγιοὺ ἰλὰν ἐϊλετικτὲ, Ἰμπερατὸρ πὸϊλὲ πὶρ μουαμελετὲν τολαγιὴ Παπαγιὰ καρσὴ γαζαπὰ κελὶπ, χὶτζ πὶρ βὲτζχ ἰλὲ γαζαπηνὴ ἰτζρὰ ἐτέμετιγιντεν, τασβιρλὲρ ἰπατετινὲ ταραφχὶρ πουλουνὰν Ἰστανπὸλ Πατριγὶ Γερμάνος νὰμ κιμεσνεγὶ πατρικλὶκ μεσνετιντὲν ἄζλ, βὲ γερινὲ κεντινὲ χεμερχιὰρ ὸλὰν πὶρ τικὲρ πισκοποσοὺ νασπὶ ἐϊλετί.

Ἰμπερατορούν πού χαρεκετὶ κιλισενὶν ἰκὶ φηρκὰ ὸλμασηνὰ σεπὲπ ὸλοὺπ, τασβιρλὲρ μαραζασὴ Σὰρκ βὲ Γὰρπ Κιλισελεριντὲ σιττὲτ βὲ χουσουμέτλε σούρουλτούκτὲν σόνγρα νίχαγετ πού νιζαλαρὴν νετιτζεσὶ σού ὸλτού κι, Ἰτάλια ἐγιαλετλερὶ Ἰμπερατορούν χούκούμετινὶ τὲρκ ἐϊλεγίπ, μίνπατ Ρούμ Ἰμπερατορλαρὴν χούκμούνὶ τανήματηλαρ.

Λεονούν ὀγλού Πεσιντζὶ Κονσταντὶν, πετεριν ταχτηνὰ τζούλούς ἐτὶπ, τασβιρλὲρ ἰπατετινὶ τὲρ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ πακασὴ κιπὶ γαϊρετκὲς ἰτὶ ἰσέ τε, ρεσμὶ μουαμελετὲ ὀντὰν ἀκιλανὲ ταβρανὴπ, Ρούμ μιλλετινὶν κιλισὲ Συνοδοσλαρηνὰ ζιατεσίζλε ριαγετὶ ὸλτουγουνού πιλερὶκ, Σύνοδος μαριφετίζλε μουχαλὶφ κούρουχού ἰλζὰμ ἐτέριμ μούλαχαζαση ἰλὲ, χὲρ νὲ κατὰρ Παπανὴν ριζασὴ γιὸγ ἰτὶ ἰσέ τε, πίζζατ κεντὶ νουφουζού ἰλὲ τασβιρλὲρ μεσελεσινὶ χὰλλ ἐτμὲκ μεραμὴ ούζρὲ 754τὲ νέφσι Ἰσταπολτὰ πὶρ Σύνοδος τετζεμμούὺ ὸλουνμασηνὴ ἰρατὲ ἐϊλετί. Ἴσπου 338 πισκοποσλαρτὰν ἰπαρὲτ ὅλὰν Σύνοδος, «Τασβιρλερὶ ἰστιμὰλ βὲ ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἐτμὲκ πατὴλ βὲ μουζὶρ τὶρ» τεγιοὺ χούκμ ἐϊλετικτὲ, Λατινλὲρ Συνοδοσούν σελαχιγετινὶ καπούλ ἔτμετικλερι χαλτὲ, Ἰμπερατὸρ πὰ ἰρατὲ μετζλίστζε ὸλὰν καραρὴ σαπὶτ ἐτὶπ, νετιτζεσὶ σού ὸλτού κι Κονσταντὶν βὲ πετερὶ ἰλὲ τετεσινὶν ἐφχιαρηνὰ ζαχὶπ ὸλὰν Κονσταντινὶν ὀγλού Τορτουντζού Λεονούν σαγληγηντὰ Σὰρκ Κιλισεσιντὲ τασβιρλὲρ ἰπατετὶ πούτούν πούτούνὲ καλκμὴς κιπὶ ἰτί.

(Τεβὰμ ὸλουνατζάκ.)

ΧΙΝΤΤΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ὌΛΑΝΔΑΡ.

Ἰνκιλτέρρα Τεβλετὶ ταραφηντὰν σάπηκ Χιντιστάν βαλισὶ ὸλὰν Λὸρτ Λάουρενς, τιγιάρη μεζπουρὴν Χριστιὰν Μισιονερλερὶ χακκηντὰ Λόντρανην Τάϊμζ γαζετασηντὰ γιακηντὰ ἰλὰν ἐττιγὶ πὶρ μεκτουπτὰ τέρ· «Χινττὲ, Πιρμαντὰ βὲ Σεϊλαντὰ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτενλὲρ χαϊλητζὰ τήρ. Σὸν μεσρούρ ἐτιτζὶ ρεσμὶ χαβατισλερὲ νατζάρεν πουνλαρὴν σαγιησὴ οὔτζ γιούζ πινὲ γιακὴν τήρ». Πού ἀτεμλερτὲν πάζηλαρη ἰτζούν μούτεπὶρ βὲ ἀλὶ μεμουριγετλὲρ σαχιπὶ κιμσελὶρ τὶρ τενίρ. Πιρισὶ ἀκτέμτζε Χιντιστανὶτὰ πὶρ τιγιαρὴν πατισαχὴ ἰτὶ, πάτεχου Μησηρτὰν, Μισιονερλερὶν βασιτασὴ ἰλὲ Χριστιὰν ὸλοὺπ ὀνλαρὴν μεκτεπλερινὶν πιριντὲ τερπὶὲ ὸλμούς πὶρ Χηπτὶ κηζὴ ἀλὴπ, σίμτι Ἰνκιλτέρρατα σακὶν ὸλούγιορ. Πὶρ πασκασὴ τα Τελχιτὲ ἀσκὲρ ζαπιτὶ ἰτί. Πού ζὰτ ἐδδὶλ Χὶντ μεζχεπινὲ ταπὶ ὸλοὺπ, Χριστιὰν ὸλτουκτὰν σόνγρα, 1858τὲ Χιντττὲ ζουχούρ ἐτὲν πὸγιούκ ζορπαληγὴν μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ γενὶ καπούλ ἐτμὶς ὸλτουγού τίνι Μεσιχιγὶ ἰνκιὰρ ἐτμεκτὲν ἰσὲ, ὸλμεγὶ ἰχτιγιὰρ ἐττί.

Λόρτη μὸμμαϊλέϊχ μεκτουπουνὰ σού μούταλεὰ ἰλὲ χιτὰμ βερίρ· «Ἰνκιλτέρρατα τζὸκ κερρὲ κὸρούριζ κι, χάϊλη κιμσελὲρ τινταρ ἰσελέρ τε, κιλισὲ ἰταρεσινὲ ταὶρ μεσελελὲρ ἰτζούν ἀσηρὴ μερτεπὲ μαραζαλάρλα πεϊνλεριντὲ ἰττιράκ ἐτέμεγιπ, Χριστιανληγὴν τεεσιρινὲ ζααφιγὲτ βεριρλέρ. Πού μισιλλὶ μαραζαλάρ, τζεμαατημηζτὰν τζογουνὰ ὸλτουγού κιπὶ, Χιντιστανλὴ Χριστιανλαρὴν ταχὶ ἔκσεριρινε τοκὶζ ὸλαπιλιρλέρ. Λάκιν, χάμτ ὸλσούν, πού τὰρζ μούτζατελὲ βὲ μαραζὰ, Χιντττὲ τζαλησὰν μούτενεβὶ Σιρκετλερὲ μούτεαλλὴκ Μισιονερλὲρ πεϊνιντὲ σάϊκι γιὸκ τούρ.

ΠΡΟΥΣΑ ΚΟΥΡΠΙΝΤΕ ΓΕΝΙΤΖΕ ΚΟΓΙΟΥΝΤΕΝ ΠΙΡ ΧΑΠΕΡ.

Πού κὸγιούν Ἰντζιλὶ καρηντασλαρὴ γιακηνλαρτὰ ἰπατετχανὲ βὲ μεκτὲπ ἰτζούν πὶρ χανὲ σατούν ἀλτηλάρ. Μεζκούρ χανὲ κενὶς ὸλτουκτὰν ματὰ πέκ τε ἐσκὶ τεγίλ τὶρ. Χανενὶν οὔστ κατηντὰ ἰπατὲτ ἰτζούν ὀτούζ βὲ κὴρκ ἀγιάκ κενὶς πὶρ ὀτὰ ἰλὲ, βαλζ ἰτζούν τε ἰκὶ ὀτὰ, ἀσαγκὶ κατὰ ταχὶ μεκτὲπ ἰτζούν ὄνσεκιζ βὲ ὀτούζ ἀγιάκ κενὶς πὶρ ὀτὰ, βὲ τισαρτά τα πὶρ ἀβλού βὰρ τὴρ. Χανενὶν φιατὴ 80 λιρὰ ὸλοὺπ, πού μεπλαγὴν νησφὴ καρηντασλὰρ ταραφηντὰν, τιλὲρ νησφὴ ταχὶ Δόκτωρ Σνάϊτηρ βασιτασὴ ἰλὲ Ἀμερικατὰ χαϊργὰχ κιμσελὲρ ταραφηντὰν βεριλμὶς τὶρ. Μεζκούρ 40 λιραγιὴ μεϊτανὰ κετιρμὲκ ἰτζούν Προυσὰ καρηντασλαρὴ Γενιτζὲ καρηντασλαρηνὰ, τζούρούκ ἀκτζὲ ὸλαράκ, 1,800 γουρούς ἰανὲ ἐττιλέρ. Κυρ. Σεροπὲ Γενιτζετὲ Ραππὴν ἰσὶ ἰτζούν σεβίντζλε γαϊρὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ραππὴν ἰσινὶ σεβενλερτὲν Γενιτζὲ ἰτζούν βὲ μούμαϊλέϊχ Τζοπὰν ἰτζούν τουὰ ἐϊλεμελερὶ νιάζ ὸλουνούρ.

'Αγγελιαφόρος ιτζούν.

ΜΗΣΙΡΤΑΝ ΙΙΡ ΜΕΚΤΟΥΙΙ.

Μησηρήν ὀρτὰ κησμηντὰ πουλουνὰν Φαγιούμ νὰμ ἐγιαλετιντὲ Ραπήν ἰσινίν ἀχβαλί χακκηντὰ πουντὰν ἀκτὲμ σιζλερὲ πάζη μουχτασὰρ μαλούμὰτ βερμὶς ἰτίμ. Ποὺ τερφὰ Μησηρὴν γιοκαρκὶ κησμηντὰ μεζκοὺρ ἰσὲ μούτεαλλὶκ πάζη μαλούμὰτ ταχὶ ταχσίλ ἐτμὶς ὀλτουγουμτὰν, πουνλαρά τα ἀκιὰχ ὀλμὰκ πανὰ μούτζίπι μεσερρὲτ ὀλτουγοὺ μισιλλί, βαρακανηζὴ ὀκουγιανλαρά τα ὀλοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριμ.

'Οσιουττὰ Μισιονὲρ βασιτασὴ ιλὲ Ἰντζίλ βαζηνὴν πασλανμασὴ χενοὺζ ἀλτὴ σενὲ ἰσέ τε, Κελάμη Ραπήνινίν σάφιτζε τεπσιρὶ ούζερινὲ τόκούλὲν περεκέτι Ἰλαχιὲ ιλὲ πούρατα πὶρ χιλισὲ τεσὶς ὀλουνοὺπ ἀζαλαρηνὴν σαγιησὴ ἰσπου σενέϊ χαζηρενίν ἰπτιτασηντὰ 75ὲ βαριτ ἰτί. Πὲν ποὺ χιλισενίν ἀζαλαρὴ ιλὲ Ραπὴν 'Αχσὰμ Ταμηνὰ ιλχὰκ ὀλμαγὰ τούνκι κοὺν ναὶλ ὀλτούμ. Ποὺ ἀγὶν βακτηντὰ τὸρτοὺ ἐρκὲκ βὲ ικισὶ κατὴν ταϊφεσιντὲν ὀλαρὰκ ἀλτὴ κισὶ κιλισεγὲ καποὺλ ὀλουντού. Οὔτζ γιοὺζ νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν ποὺ Προτεστὰντ τζεμααττὰν χέμανικιγιούζτὲν ζιατεσὶ ποὺ ἰπατὲτ ἐσνασηντὰ χαζὴρ πουλουντουλάρ.

Κιλισέϊ μεζπουρενίν Χριστὸς ἰτζούν τζαλησμασηνὴν ταρζὴ πανά πὲκ ἀλὰ κορούνούρ. Σεχρὶν ἰτζιντὲ ἀλτὴ γερτὲ, χὲρ πιρινίν πιρὲρ γιὰ ικισὲρ γιαρτημτζησὴ ὀλαρὰκ, μάχσους ταὶν κηλημὶς κιλισὲ ἀζαλαρὴ ναζαρετὶ ταχτηντὰ, Παζὰρ ἐρτεσὶ, Σαλὴ, Τζαρσαμπὰ βὲ Περσεμπὲ ἀχσαμλαρὴ τουὰ μετζλισλερὶ ὀλούρ. Τζούμὰ ἀχσαμλαρή τα κιλισὲ τερουνιντὲ πὶρ τουὰ μετζλισὶ ὀλοὺπ, παλατὲ μεζκοὺρ κούνλερτε ὀλὰν ἀϊρὴ ἀϊρὴ μετζλισλὲρ, βὲ χούσουσα ἐββελισὶ Παζὰρ κούνούὺ κοϊλερτὲ ὀλὰν Ἰντζίλ βαζὴ ούζερινὲ μαλούμὰτ βεριλτικτὲν σόνγρα, Κιτάπη Σεριφ κραὰτ βὲ ιλαχιλὲρ τερεννοὺμ κηληνὴρ, βὲ νιχαγετιντὲ κελετζὲκ Παζὰρ κούνούὺ χούσνού ριζὰ ιλὲ κοϊλερτὲ βὰζ ἐτμεγὲ χαζὴρ καρηντασλὰρ ταβὲτ ὀλουνουρλάρ.

'Αλτμὴς κατὰρ καρηλὰρ ὀκουμὰκ ὀϊρενμεγὲ μεσγοὺλ τηρλάρ· πουνλαρὴν γιρμισὶ χένουζ Προτεστὰντ τζεμααττηντὰν τεγίλ τίρ. Πασκὰ ὄνπες καρὴ ταχὶ, χὰλ βὲ μεσγουλιγετλερὶ ὀκουμὰκ ὀϊρενμεγὲ μούσαατὲ ἐτμετιγιντεν, Κιτάπη Σεριφὶ σαϊρλερὲ ὀκουτοὺρ βὲ τεφσίρ ἐττιριρλέρ.

Βαὶζ βὲ χοτζὰ βὲ φουκαρὰ βὲ κιλισὲ μεσαριφὶ ἰτζούν ποὺ τζεμααττὴν βερτιγὶ ιανὲ κετζὲν 1872 σενεσιντὲ 109 λιράϊ 'Οσμανιεγὲ παλιγ ὀλτού. Μεπλάγη μεζποὺρ κιλισὲ ἀζαλαρὴ ούζερινὲ τακσίμ ὀλουντουκτὰ, ἀτὲμ πασὴνὰ πὶρ πουτζούκ λιρὰ τοὺσέρ.

Κετζὲν σενὲ σατηλὰν 1,789 τζιλτὶ Κιτάπη Σεριφ βὲ σάϊρ κιταπλαρτὰν κελὲν μεπλὰγ ταχὶ 86 λιραγιὰ πάλιγ ὀλμοὺς τούρ.

Λουτροὺν ταχὰ ἀτζαὶπὶ βὲ τὲζ ἰτζρὰ ὀλουνὰν πὶρ ἰσί τε, 'Οσιουττὰν πὶρ ἄζ Τζενουπὰ τογρού ὀλὰν πασκὰ ἰκὶ Μότια βὲ Ναχειλὲτ ναμὰν σεχιρλερτὲ μούσαχατὲ ὀλουνούρ. 'Οσιουττὰν ὂν μὶλ κατὰρ Τζενουπὶ Σαρκὰ τογρού ὀλὰν Μοτιατὰ, 60 γιάχοτ 70 κατὰρ κισὶλὲρ χαζὴρ πουλουναρὰκ, χὲρ ἀχσὰμ Κιτάπη Σεριφ τερσλερὶ βὲ τουὰ μετζλισλερὶ ὀλούρ. Παζὰρ κούνούν ἰπατετινὲ κελενλὲρ ἰσὲ, πιριπὶρ ούστούνὲ 125 ὀλοὺπ, 84ἰ κιλισὲ ἀζασὴ τὴρ, βὲ πουνλαρὴν 44ὸὺ 1872τὲ κιλισὲ ἀζαληγηνὰ καποὺλ ὀλουνμουσλὰρ τὴρ. Ποὺ σεχιρτὲ κετζὲν σενὲ 23 καρὴ ὀκουμὰκ ὀϊρεντί. Βαϊζίν μασὴ ιλὲ μεκτεπὶν μεσαριφινὶ τζεμαὰτ τησαρτὰν ιανὲ ἄλμακσηζην κεντισὶ βερίρ.

'Οσιουττὰν 20 μὶλ κατὰρ Τζενουπτὲ ὀλὰν Ναχειλεττὲ Ἰντζίλ βαζὴ χένουζ 1869 σενεσὶ Δεκέμβριοστα πασλατὴ ἰσέ τε, σίμτι 78 ἀζατὰν ἰπαρὲτ πὶρ χιλισὲ βάρ· πουνλαρην 23ὸὺ κετζὲν σενὲ χιλισεγὲ ιλαβὲ ὀλουντού. Πουρατά τα Παζὰρ κούνούν ἰπατετινὲ κελενλερὶν σαγιησὴ πιριπὶρ ούστούνὲ 145, Παζὰρ μεκτεπὶ σαγιρτλερὶ τε 120 τὶρ. Ποὺ κιλισενίν γερλιτὲν μάχσους πὶρ Τζοπανὴ ιλὲ 90 σαγιρττὲν ἰπαρὲτ πὶρ μεκτεπὶ βάρ. Κιλισενίν βερτιγὶ ιανὲ 1872τὲ 48½ λιρὰ ὀλτού, βὲ ποὺ μεπλὰγ μεσαριφὶν γιάρησηνα χιαφὶ τὶρ.

Μεζκοὺρ ούτζ σεχιρλερτὲ Προτεσταντλαρὴν σαγιησὴ 1,000 κατὰρ βὰρ τεγιοὺ ζάνν ὀλουνούρ. 'Αλλὰχ πουνλαρὴ μούπαρὲκ κηλμὴς τὴρ, ὀνλὰρ πασκαλαρή τα ποὺ περεκετὲ ιλχὰκ ἐτμεγὲ τζαλησὴρλάρ. Τεαττιγὲ τούτζὰρ ισελέρ τε, κεντὶ χεμσεχριλερινὶν χελασὴ ἰτζούν ὀλὰν γαϊρετλεριντὲ ἄσλα κεβσέμεμισλὲρ τὶρ. Πουντὰν ἄζ βακὴτ ἀκτὲμ καρηντασλαρτὰν ικὶ κισὶ βὰζ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ κόγὲ κιτὶπ, ὁρατὰν ταγιάκλε κοβουλτουλὰρ ισέ τε, ἐρτὲ Παζὰρ κούνούὺ κοϊλερὲ βὰζ ἰτζούν κούνούλλούὺ καρηντασλὰρ ἀραντηγηντὰ, μεζκοὺρ ικισὶ γίνε ὅλ κόγὲ κιτμεγὲ κεντιλικλεριντὲν ραζὶ ὀλτουλάρ. Ποὺ βετζχλὲ Ραπὴν ισὶ ιλερὶ κιτμετὲ τὶρ. Βαρακανηζὴ ὀκουγιανλαρὰ ἰχτὰρ ἔτιν κι, ποὺ τιγιαρὴν φακὶρ ἐχαλισινὲ Ραπὴν ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ ποὺ ἰναγεττὲν ὀτούρούὺ 'Αλλαχὰ τεσεκκοὺρ ἐτσινλὲρ, κεντιλὲρ τε ἐτραφλαργηντὰ πουλουνανλαρὴ χέμαν ὅλ περεκετὲ ἰλχὰκ ἐτμεγὲ τουὰ ἐτὶπ τζαλησσηνλάρ.

ΉΛΙΑΣ ΡΙΚΚΣ.

Ὅσιουτ, 3 Μάρτιος 1873.

ΤΑΛΑΣΤΑ ΜΟΥΚΙΜ 'ΑΜΕΡΙΚΑΛΗ ΜΙΣΙΟΝΕΡΑΕΡΤΕΝ ΚΑΙΣΕΡΙΓΕ ΡΟΥΜ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙ ΧΑΖΡΕΤΑΕΡΙΝΕ ΙΙΙΡ ΜΕΚΤΟΥΙΙ.

ΚΗΣΜΗ ΡΑΠΙ.

Χὰκκ Τεάλα Χαζρετλερὶ ἰσιμιζὶ 'Ανατολουτὰ μεσοὺτ βὲ μούπαρὲκ πουγιουρτοὺ τετιγιμιζὶ κ ὸ υ λ μ ε κ λ ι γ ὲ σαγιὰν κορμούσσινιζ. Κούλμὲκ ἰστέρσενιζ, ρουχσατηνὶζ βάρ. Γενιτζεριλὶκ λὰγὸ ὀλαλητὰν περοὺ ποὺ Μεμαλικτὲ βακὶ ὀλὰν τεπεττούλάτη ἀζιμὲ, πιζίμ τε σεβιντζιμὶζ ὀλαπιλίρ. Χὲρ μεζχεπτὲν ὀλὰν τεπὶκανὴν χουκουκουνού μούσαβὰτ ούζρὲ τεεμὶν ἐτὲν Χάττη Σεριφ 1839τὰ, 1856τά τα τεπτίλι τὶν ἐτμεγὲ μούσαατὲ ἐτὲν Χάττι Χουμαγιούν σουτοὺρ πουϊρουλτού. Ποὺ σὸν κὴρκ σενὲ ζαρφηντὰ χουρριγέτι πελετιγενὶν τεραχκισὶ, γαζεταλαρὴν ἰχτασὴ, κιταπλαρὴν κέρεϊ κιπὶ ἀρτμασὴ ιλὲ ἐχαλινὶν χὲρ σηνηφηντὰ τεφτὶς βὲ τεχαρρὶ ρουχουνούν ούγιανμασὴ, Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν τζογαλμασὴ, βέ «Προτεστάντ» ισμὶ ιλὲ ταχκὶρ ὀλουνανλαρὴν σαγιησηνὴν κούν πε κούν ἀρτμασὴ (πουνλαρτὰν σίμτι σιζὶν ἰταρέϊ ἐπισκοπιγενιζτὲ πιντὲν ζιατὲ πουλουνούρ), χάλα μαζχάρη τικκατημὴζ ὀλὰν μεκτουπουνουζτὰ ἴλμ κόστερισὶ ιλὲ βικαγὲ ἐτμεγὲ τζαλησάτηγηνὴζ ἀ ν α θ ε μ α ν ὴ ν, πούτούν πούτούνὲ λὰγὸ ὀλμοὺς τεγίλ ισέ τε, ζάϊϊ κουββὲτ ἐτμὶς ὀλτουγού, 'Ανατολού ἐχαλισινὶ τζοκτὰν καπλαμὴς ὀλὰν ζελαλὲτ βὲ ἰτικατάτη πατηλὲ πουλουτλαρηνὴν πέϊ τερ πέϊ τανηλμακτὰ ἰτιγὶ, ποὺ χαλλερὶν κιάφφεσι πιζλὲρ ἰτζούν πσὶσι μεσερρέτι ἀζιμὲ τὶρ, βὲ ἀχβάλη μεζκούρετὲν πάζηλαρηνὴν ἰστιχσαλινὲ πιζίμ ταχὶ ἄζ τζὸκ μουαβενὲτ ἐτμὶς ὀλμαμὴζ τογρουσού μούτζίπι μαχζουζιγετιμὶζ τὶρ.

Μεκτουπουνουζούν ζεϊλιντὲ ὀλὰν ἰλαβετὲ ἰμζανὴζ πουλούνματηγηντὰν, ὅλ ἰλαβεγὲ σιζλὲρ μεσοὺλ τεγίλσινιζ τεγιοὺ μεμνούνεν κηγιὰς ἐτέριζ. Μισιονερλερτὲν χὶτζ πὶρ φὲρτ ἰλαβετὲ ζικρ ὀλουνὰν ζατὴ ἄσλα κόρμεμις ὀλτουγουντὰν, ὀϊλὲ πὶρ κιμεσνὲ βὰρ ἰτιγὶ μαλούμιμὶζ τεγίλ ἰτί. Λάκιν ὀϊλὲ πὶρ ζὰτ βὰρ ἠμὴς, ὀνούν κηζὴ ταχὶ κονσουλαρημηζτὰν πὶρὶ ἰμὶς τεγιοὺ σίμτι χαπεριμὶζ ὀλτού. Σαρνητζημηζτὰ πὶρ σενὲ ἰτζούν ἰχτιγιάτεν πουλουνὰν σουγιούν ἰτζινὲ πὶρ κετὶ ἀτὴπ σουγιού ἰσὲ γιαραμὰζ ἐτὲν ἀτέμὶν μεζκοὺρ κηζὴν φαμιλιασὴ ιλὲ ούλφετὶ βὰρ ἰτὶ τεγιοὺ ζάνν ὀλουντού. Χαϊβὰν τζούρούμούς χαλτὲ πουλουντουκτὰν σόνγρα, πὶρ κεσὶφ ἰστιτὰ ὀλουντού. Λάκιν σαχὶχ τὶρ κι σιζὶν τζεμααττηνηζτὰν ὀλὰν Σωσάννα κεν-

τινί τελὲρ ἐττικτὲν πὶρ κὰτς χαρτὰ ἐ β ὲ λ, ἶς κιάμιλεν τεσβιὲ ὸλουνμούς ἰτί. Πού σεπεπτὲν ὀνούν κεντὶ κεντινί ὸλτόυρμεσινὲ σεπὲπ πὶζ ἰβἶκ τεγιού ἰττιά ἐτὲν κιμσὲ, κιαζἶπ γιάχοτ τιβανὲ ὸλμαλέ. Ἔγερ γιαλὰν ὸλτόυγουνού πιλερὲκ ὸιλὲ πὶρ ἰφτιρὰ ἐτέγιορ ἰσὲ, κιαζἶπ τίρ· βὲ ἔγερ ὸιλὲ πιασὰς πὶρ τεβατουρὰ σέμη ἰτιπὰρ ἐτέγιορ ἰσὲ, τιβανὲ τίρ.

Τζεβαπτηκζὴ κετζικτιρμὶς ὸλτόυγουμούζ ἰτζόὺν ἄρβ τιλεγἶπ, βὲ τέρκ γιαζμαγὰ χατζὲτ κὸρτόυγιόυνούζ χαλτὲ, σιζἶν βὲ πἶζἶμ ἀσνὰ ὸλτόυγουμούζ λισάνη Τόυρκιτὲ γιαζμανιζὴ ρετζὰ ἐτερὲκ, κερὲκ ζὰτη φαζιλανελερινιζἶν κερὲκ τζεμαατηνζὴν μεναρἶς ἀλιγεσινὲ ἀρζουκὲς πουλουντουγουμούζ χακκηντὰ σιζλερὶ τεεμἶν ἐτέριζ.

Χαλὶς τοστλαρηνὴζ
ΟΓ. Α. Φάρνζουορθ.
Α. Βάρτλετ.
Τ. Ὸ. Βάρρος.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἀπρίλιος 4 Ρουμὶ, βὲ Ἀπρίλιος 16 Ἐρρεντζὶ, 1873.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Ἰπρὲτ νὰμ Τόύρκτζε γαζετὰ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν μὲν ὸλουνούπ, μόυελλιφὶ Κεμὰλ πὶὶ Κηπρηζὰ σουρόυλτόὺ, βὲ ὀνούν γιαρτημτζηλαρηντὰν ἰκισὶ Ἀχιαγια πιρισί τε Ῥατοσὰ μενρὶ ὸλουντουλάρ. Χόυκόυμετὶν πού τετπιρὶ ἰττιχάζ ἐἶλεμεσινὶν σεπεπὶ, σοἶλεντιγινὲ ναζάρεν σού τήρ κι, γαζετάϊ μεζπουρὶ, κεντινὲ ὸλὰν ρεσμὶ ἰχταρατὰ ράγμεν, τάϊμα Τεβλετὶν τζαἶζ κὸρμετιγι μεπτελερὶ βικαγὲ ἐτμεκτὲ πουλουνμούζ. Γιακηνλαρτὰ νὲσρ ὸλμαγὰ πασλαμὴς ὸλὰν Σερὰτζ νὰμ τιἶὲρ πὶρ Τόύρκτζε βαρακὰ, Τεμἶρ γιολλαρὴν ἰνσασηνὰ γιαρτὴμ ὸλμὰκ ὸύζρὲ γενὶ ἀληνὰν ἰστικρὰζ χακκηντὰ Τεβλετὶν τουττουγού γιολού τακπἶχ ἐτμὶς ὸλτουγού ἰτζόὺν κέζαλεκ μὲν ὸλουνούπ, μόυελλιφὶ Τεβφἶκ πέἶ ταχὶ Ῥάτοσα σούρκόὺν ὸλουντού.

— Παϊταχτὴν Ἰστανπόλ ταραφηντὰ Ταχτὰ καλὲ νὰμ μαχαλλενὶν τζιβαρηντὰ πουλουνὰν Σεγἶτ Ἀλὶ νὰμ χαντὰ σακὶν ὸλὰν Ἀτζεμλὲρ χακκηντὰ κἶζλιτὲν τόυτόὺν σαταγιορλὰρ τεγιού σούϊ ζὰνν ὸλούπ, κετζὲν χαφτὰ Παζὰρ κόυνού Ζαπτιὲ νεφερλερὶ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν μεζκὸὺρ Ἀτζεμλὲρ τζεμλερτὲν πάζηλαρηνη τουτμὰκ ἰστετικλεριντὲ, ζαπτιελὲρ ὸlὲ Ἀτζεμλὲρ ἀρασηντὰ πογιουτζὲκ πὶρ καβγὰ ζουχούρ ἐτμὶς βὲ χάϊλη Ζαπτιὲ ἀγηρτζὰ γιαραλανμησλάρ. Σαλὴ κόυνού γίνε πολὲ πὶρ καβγὰ νζαμὰ μουγαὶρ γιολτὰ τούτόὺν σατηλμασὴ ἰτζούν μεζκὸὺρ χανὰ γιακὴν ὸλὰν Ταμπουρατζὴ χανηντὰ βακὶ ὸλμούς τούρ. Ζαπτιελὲρ κἶζλιτὲ τούτόὺν σατὰν ἰκὶ Ἀτζεμὶ τουττουκλαρηντὰ, πασκὰ Ἀτζεμλὲρ πού ἰκὶ χεμσεχριλερινὶ Ζαπτιελερὶν ἐλιντὲν κουρταρμὰκ ἰστεμισλὲρ, βὲ πουνούν ούζερινὲ μαραζὰ πογιουμετὲ, Ἀτζεμλὲρ μεζκὸὺρ χανὰ κατζὴπ, καπουσουνού καπαμησλὰρ, βὲ Ζαπτιελὲρ τζέπρεν κἶρμεσινλερ τεγιού ἀρτηντὰν μετερὶς τζεκμισλέρ. Χόυκόυμὶτ ἶλκ ἀγὴζ ζιατὲ τζἶπρ κουλλανμὰκ ἰστέμεγιπ, νἶζὰμ ασκερλερὶ βὲ ζαπτιελέρλε χανὴ μουχασερεγὲ ἀλαρὰκ κίμσεγι τιὰρὴ τζηκμαγὰ κόϊ βίρμεμισλερ. Λάκιν ὸὺτζ κόὺν μουχασερετὲν σόνγρα Χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν χανὴν καπουλαρηνὴ κηρὴπ ἰτζερὶ κιρμεγὲ ἔμρ βερμὶς· ασκὶρ ταχὶ ἀκαπίντζε ἐμρὶ ἰτζρά ἐτιπ, σιλὰχ ἐλλεριντὲ ἰτζερὶ κιρμισλέρ. Ἀτζεμλὲρ πού τερφὰ χόυκόυμετὲ καρὸὴ κόμαγιηπ, ἄντζακ χανὴν κοσὲ πουτζὰκ γερλεριντὲ κἶζλενμεγὲ τζαληὴμηὴλὰρ, λάκιν ασκερλὲρ χὲρ ταραφὴ ἀραγιὴπ 140 κατὰρ Ἀτζὲμ τουτούπ τηὴαρὴ τζηκαρμηὴλάρ. Σοἶλεντιγινὲ ναζάρεν, Τεβλὲτ πού βεσιλὲ ἶλὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιετὲ σακὶν ὸλὰν Ἰρὰν τεπαστηνὴν ταβαλαρὴ ἄϊνι Ὀσμανλὴ τεπαασὴ κιπὶ κόρόυλετζεγὶ χακκηντὰ γενὶ καραρκὶρ ὸλὰν νἶζαμὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πασλαγιατζάκ, βὲ μεζκὸὺρ καβγαλαρὰ ἶλγάκ ὸλὰν Ἀτζεμλερ τὶν τζογουνού κεντὶ βετανλαρηνὰ σούρετζὶκ τίρ.

— Ἀτανατὰν Λεβὰντ Χεραλτὰ γιαζηλὰν πὶρ μεκτουπτὰ σοἶλεντιγινὲ ναζάρεν γιακηνλαρτὰ ἐγιαλέτι μεζπουρενὶν χόυκόυμετὶ Κοζὰν ταγὴ τζιβαρηντὰ Χατζινὲ γιακὴν πὶρ ἐσκὶ κόυμούς βὲ κουρσούν ματενινὶ ἀτζὴπ ἰσλετμεγὲ τετζρούπὲ ἐτμὶς. 5,500 ὀκκὰ ἐριτιλμὶς ματεντὲν 1,800 ὀκκὰ κουρσούν βὲ 1,000 τιρέμ τε κόυμούς ἀληνμὴς, 1,500 γουρούς ταχὶ μεσαρὶρ ὸλμούς τούρ. Κοζὰν ἐχαλισὶ ματένη μεζπουρὴ ἰσλετὶπ χασηλατηντὰν κουρσούνούν ὀκκασηνὴ 32 παραγιὰ, κόυμούσούν ταχὶ τιρεμινὶ γίνε 32 παραγιὰ Τεβλετὲ σατμαγὰ ραζὶ ὸλμούς Ἀτανὰ βαλισὶ ταχὶ κουρσούνού κεντὶλὲρ ἀλὴπ γιάληηζ κόυμούσού Τεβλετὲ βερσινλὲρ τεγιού ὸνλαρὰ τεκλιφλὲρ ἐτμὶς, λάκιν πού τεκλιφλὲρ ταραφέτν καπούλ ὸλούνμαγιηπ, μεσελὲ Ἰστανπολὰ Πάπη Ἀλιγὲ ἀρζ ὸλουνμούς τούρ. Μεζκὸὺρ μεκτουπούν σιζούνὲ ναζάρεν Ἀτανατὰν 17 γιάχοτ 18 σαὰτ σὶζακτὰ ὸλὰν Καρσὰντ νὰμ μαχαλτὲ πὶκ ὰλὰ πὶρ μαὶτὲν κόμούρού πουλουνμούς. Μαχαλὶν κἶλουλερὶ πού κόμούρτὲν Ἀτανασιὰ κετιρὶπ ὀκκασηνὴ 10 παραγιὰ σατμακτὰ ἰμιτλέρ.

— Σάπηκ Φιλιππὲ βαλισὶ Κιμιὶλ πασά, Τζεπέλη Αιπὰν βαλισὶ κὰπ ὸλουνὰν Ρουστὶμ πασανὴν γερινὲ Πετροπουρκὰ ἐλτζὶ ταγὶν κηλημηὴς τήρ.

— Σοἶλεντιγινὲ ναζάρεν Ἰζμὶρ βὲ Κασαπὰ τεμὶρ γιολουνού Ἀλαϊκιρίτεκ ούζατμὰκ ἰτζόὺν σίμτιτεν 300 κατὰρ ἀμελὲ ἰσλεμεγὲ πασλαμηὴλὰρ τήρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν καβλίντζε, Σηβὰζ βὲ Κασταμουνὶ βὲ Πάχρη Σερὶτ ἀταλαρηντὰν ματὰ σίμτι πουτούν μεμαλίκι Ὀσμανιεγετὲ χὲπ ἐγιαλετλερὶν ρεσμὶ γαζεταλαρὴ βάρ. Χεραλτ πού γαζεταλαρὴν ισμινὲ βερὶρ, γιάνι Τουνὰ, Ἐτιρνὲ, Πόσνα, Σελανίκ, Γιάνια, Πρεζδὶν, Κουταβεντζιὰρ (Προύσα), Τραπζούν, Ἐνδάρη Σαρκιγὲ (Ἐρζρούμ), Τιγιαρὲκὶρ, Ἀτὴν, Κόνια, Φρὰτ (Χαλὲπ), Ζέβρα (Παγτάτ), Σύρια, Γεμὶν, Ταραπλούση Γάρπ, Κιρίτ.

—Ἀτζὶμ Σαχὴ χαζρετλερὶ γιακηνλαρτὰ τογτουγού κόυνούν μουνασιπετὶ ἶλὲ βόυκαλασηνὰ ἰρὰτ ἐἶλετιγὶ πὶρ νουτκουντὰ, Εὐρώπα τεγιαρλαρηνὴ κεζμὶκ νιγετινὶ ρέσμεν πεγιὰν ἐτμὶς. Μουταριλετγὶν σουζούνὲ ναζάρεν, πού γιολτζουλουκτὰν μεράμ Εὐρώπα Τεβλετλεριντὲ ἰτζρὰ ὸλουνὰν ἰσλαχατὴ μούσαχατὲ ἐτὶπ, ἀβετεντὲ ὃ μισιλλὶ ἰσλαχατὴ Ἀτζεμτὲ ταχὶ ἰτζρὰ ἐτερὶκ μεμαλικινὶ γενιτὲν ἰχιὰ ἐτμὶκ τίρ. Σαχὴν μαχτουμού ἀμουτζασηνὴν γιαρτημὴ ἶλὲ παπασηνὴν τηὴαρτὰ πουλουντουγού ἐσνατὲ Τεβλετὶ ἰταρὶ ἐτετζὶκ. Σὰχ χαζρετλερὶ χὲπ βαλιλερὶ τενπἶχ ἐτὲρ κι ἀσαγίσι ούμουμιγὶ μουχαραζὰ ἐτμὶκ ἰτζόὺν λαζὴμ κελὶν τετπιρλερὶ ἰττιχάζ ἐἶλεσινλὲρ, χούσουτα τενπἶχ ἐτὲρ κι κεντὶ ἐμνιγέτι ταμμεσινὲ σαγιὰν ὸλὰν Βεζιρινὲ μόυτὶ ὸλσουνλὰρ, βὲ ούζακτὰ πουλουντουγού ἐσνατὲ τελεγραφ βασιτασὴ ἶλὲ χὲρ τὲμ Βεζὶρ ἶλὲ μόυκιαλεμετὲ πουλουνατζαγηνὴ τα πὶλτιρίρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΆΗΡΙΛΙΟΣ 11 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΗΡΙΛΙΟΣ 23 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 15

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χριστιάν κίμ τίρ; —Βάζ ετμέκ ταρζή. —Σουστουρουλμούζ πίρ παπάζ. —Φαμιλιά μενφαατηνά μόυταλίκ μεκτούπ σεκλιν-ε γιαζηλμής πάζη νασιχάτ· Ελλιτοκουζουντζού μεκτούπ. Μισιονέρ σιρκετλεριντίν ιτάρει σύμουρουντά πάζη τανζιμάτη τζετιτέ. —Ρουσιανήν Παλτίκ εγιαλετλεριντέ Προτεσταντλάρ. — Ιτάλιατα Τζιζβιτλέρ. — Φροτεσταντληγήν ιλερλεμεσί. — Ισκότζιαταν πίρ μεκτούπ. —Πολιτικαγιά ταΐρ χαβατισλέρ. —Γενί Ρεσαλέ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΜ ΤΙΡ;

ΆΜΕΡΙΚΑΝΗΝ ένττιντάρ βε μούγεσσίρ βαΐζλεριντέν πιρί όλάν μούτεβερφά Δόκτωρ Πέϊσην τεμίς τίρ. Πίρ άτεμ Χριστοσούν έμρινέ ιταάτ έτμετικτζε, όνούν κουλού ίτιγινέ ισπατή όλάμαζ, βε πού ιταατή χ έ ρ χουσουστά χαλισέτ βε τζεσαρέτλε κόστερμεγέ μεράμ βε ικτάμ έτμετικτζέ τε, χίτζ πίρ χουσουστά μούτι όλμασηνά ισπάτ γιόκ τούρ.

Μούμαϊλεΐχ σαγληγηντά, Πάζη χασιγέτι μαχσουσελερτέ άλά όλάν Χριστιάν τζοκτζά πουλουντουγού μισιλλί, σάϊρ χουσουσλαρά μεπνί κουσουρλαρή όλανλάρ ταχί τζόκ πουλουνούρ. Πού παπτέ Χριστιανλάρ, πίρ γιαρά σεπεπιντέν χούσνούνού ζάϊ έτμίς, γιάχοτ κολλαρηνήν γιά πατζακλαρηνήν πιρινέ γάϊπ έτμίς, γιά ταχί άζαλαρηνήν πιρισί άσηρή πόγιούκ όλάν κόυζελ πίρ τζισμέ πενζερλέρ, τέρ ίτί.

ΒΑΖ ΈΤΜΕΚ ΤΑΡΖΗ

Βαΐζλιγέ πασλατηγηνήν ίπτιτασηντά σέρτ βε σαματαλή τάρζ ίλέ βάζ, βερτίγι ίτζούν νάμ. βερμίς όλάν μεσχούρ πίρ βαΐζ, πάτεχου μεζκάρ κόυρούλτουλού ταρζή άνσηζην τέρκ έτίπ, χιλμιγέτ 'όυζρέ βε χιττετσίζ βάζ, έτμεγέ πασλατή. Καρηνταslαρτάν πιρί πού σεγέ τικκάτ έτίπ, νετέν τολαγή πού τεπτιλατή έτμίς ολτουγουνού ονά σουάλ έττιγιντέ, μουμαϊλέϊχ βαΐζ ονά, «Πέν έδδέλ κεντζ ικέν, κόγιούν κουρλεμεσί άτεμ 'ολτούρούρ τεγιού ζάνν έτέρ ίτίμ, λάκιν σόνγρα άκλήμ έρτί κι 'ολτούρέν γιηλτηρήμ τήρ· πού σεπεπτέν κόυρλεμετέν ισί γιηλτηρημλαμάκλε ήτήκ βερμεγί ίχτιγιάρ έττίμ» τεγιού τζεβάπ βερτί.

ΣΟΥΣΤΟΥΡΟΥΛΜΟΥΣ ΠΙΡ ΠΑΠΑΖ

Βάκτ ίλέ Κατολικ παπαζηνήν πιρί, κεντί έδινέ γιακήν όλάν πίρ Προτεστάντ μεκτεπνέ κιτέν φιρασετλί πίρ τζοτζουγά, γιανηντάκι "Αχτη Τζετίτ κιταπηνή τέρκ έτίπ, Πικίρ Μεριεμίν χημμετί ίλέ καΐρηλήπ χέρ νέδ καζατάν βε πελατάν χήρζ όλουνμάκ ίτζούν ονά τουά έτσίν τεγιού νασιχάτ έτμετέ, τζοτζούκ ονά, «Τζεσαρετιμέ 'άφδ πουγιουρούν, παπάζ έρέντι· πεντενίζ 'Ιντζιλτέ όκουτούμ κι, Μεριέμ ανα τόυνιατά πουλουντουγού έσνατέ πίρ τεφά Κούτση Σεριφτέν τονέρ ικέν γιολτά όγλού 'Ιησουσού γάϊπ έτίπ, βε νέρετε ίτιγινί πιλέμεγερεκ, 'άντζακ 'ούτζ κόϊν αράτηκτάν σόνγρα πουλαπιλτί. Γιανηντά όλάν έδλατηνή καγιηράμαγιαν, όντάν πού κατάρ ίρρατ όυζακτά πουλουντουγούμ χαλτέ πενί νάσηλ καγιηρατζάκ» τεγιού τζεβάπ βερμίς τίρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΑΡΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΗΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΕΛΛΙΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πάζηλαρήν τζοτζουκλαρά έττιγίμουαμελέτε πουντάν πίρ άζ φαρκλή ισέ τε, γίνε πουνούν κατάρ ζαραλή τίρ· γιάνι πάζη βαλιτέϊν τιζμεσρέπ όλούπ, τζοτζουκλαρτά πίρ κουσούρ κόρτόυκλερί κιπί γιττετλενερέκ, «Πίρ ταχά πού χαρεκετέ πουλουνούρσαν σενί τόγρεμ» τεγιού τεχτίτ έτέρλέρ ισέ τε, τετικλερινί ίτζρά έτμεγέ σεπατλαρή όλματηγηνταν, τζοτζούκ τέκραρ ό καπαχατή ισλετιγιντέ, γαζαπλαρή τεσαίν όλμούζ ίτιγιντέν, τζοτζουγού τα άτζητηκλαρηντάν τεετιπτέν σάρρη ναζάρ έτέρλέρ. Βαλιτέϊν πόϊλέ ταβραντηγή χαλτέ, τζοτζούκ άνάμ βέ πάπάμ πανά δρρ κόστεριρλέρ λάκιν τόϊμεζλέρ τεγιού τόυσόυνεμέκ, πίλά χάβρ καπαχάτ ισλέρ. Τεχτίτί ίτζρά έτμεμενιν σεμερεσί σού νακλιγεττέν άσίκιάρ κόρόυνούρ.

Πίρ βαλιτενίν ικί όγλάν τζοτζουγού όλούπ, κεντισί τε τούλ όλαράκ, μεζκούρ τζοτζουκλαρή τζόκ σεβέρ ίτί. Πόγιούκ όγλάν κόυζέλ βε φιρασετλί όλούπ πίρ άζ ίταατσήζ ίτί· λάκιν κόυτζόυγιού χαλίμ μεσρέπ βε τάϊμα μούτι ίτί. Πουνλαρήν έδινέ γιακήν όλάν πόγιούτζέκ βε τερίν κόλ κέσην σογούκ σιττετλί όλτουγού βακήτ τονάρ ήτή, δίλέ κι όλ κόγιούν τζοτζουκλαρή όραγιά τοπλανή πουζούν ούστούντέ δϊναρλάρ ίτί. Πίρ κόυν πού κατηνήν πόγιούκ όγλού τα πασκά τζοτζουκλάρ ίλέ περαπέρ κίτίπ τονμούζ κόλόυν ούζεριντέ δϊναμάκ ίστετί, λάκιν άνασή σαγέτ πούζ κηρηλήρ βε τζοτζούκ πογουλούρ τεγιού βεσβεσέ έτίπ, «Γιόκ, όγλούμ, πού κόυν όλμάζ, γιάρην πούζ σογουκτάν ταχά ζιατέ καληλασήρσα, κίτίπ κορκουσούζ δϊναγιαπιλίρσιν» τεγερέκ κίτμεγέ ΐζν βέρμετί. Τζοτζούκ ισέ άνασηνήν καρσή κέλμεσιντέν χοσνούτ δλμαγηπ, άσλα τεχλικέ γιόκ τήρ, κίτεγίμ τεγιού ισράρ έττί ισέ, άνασή έντζαμ, «Χάγιηρ, πρακμάμ, βε έγερ κίτέρσεν σενί τεετίπ έτέριμ» τετί. Πουνούν ούζερινέ τζοτζούκ καρηντασή ίλέ περαπέρ παγτζετέ δϊναμαγά κίττί, λάκιν πασκά πίρ κάτζ τζοτζούκ όρατάν κετζίπ, πού τζοτζουγού τα κεντίλέρ ίλέ περαπέρ κίτίπ κόλόυν ούστούντέ δϊναμαγά ταβέτ έττίλέρ, ό ταχί άνασηνήν τενπιγινέ καρσή, όνλάρλα κίτμεγέ ραζί όλτού. Κόυτζούκ καρηντασή, «Βαλιτέν, έγερ κόλτέ δϊναμαγά κίτέρσεν σενί τεετίπ έτέριμ τέμετί μι;» τεγερέκ όνού νιγετιντέν κερί τουρτουρμαγά τζαλησάτή ισέ τε, ναφιλέ όλτού· τζοτζούκ «Πέν άναμτάν κορκμάμ, ό τάϊμα τεετίπ έτέριμ τέρ άμμα χίτζ πίρ βα-

κὴτ ἐτμὲζ » τεγιοὺ καρηντασὴνὰ τζεβὰπ βερὶπ, ὀπὶρ τζοτζουκλὰρ ὶλὲ περαπὲρ σιβιδὶπ κιττί. Κὸυτζοὺκ καρηντασὴ τα ἐβὲ κελὶπ, ἀνασὴ «Καρηντασὴν νἰρετε τὶρ» τεγιοὺ σορτοὺ ισὲ, τζοτζοὺκ «Καρηντασὴμ πὶρ κὰτζ τζοτζουγοὺν σὸζούνὲ ούγιοὺπ, ὀνλὰρ ὶλὲ περαπὲρ πουζοὺν ούστούντὲ δὶναμανὰ κιττὶ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτὶ· ἀνασὴ τακὶ ἐσὲρ ἐτερὲκ, «Ἄχ! γιαραμὰζ ἐβλὰτ, νάσηλ σὸζούμὲ ἰταὰτ ἔτμεγιπ κιττὶ» τεμετὲ. κὸυτζοὺκ τζοτζοὺκ ὀνὰ, «Βαλιτὲ, καρηντασὴμ κελίρσε ὀνὰ τζεζὰ βερετζέχμισιν;» τεγιοὺ σορτού. Ἄνασὴ τζοτζουγοὺν πού σούαλινὲ τογρουτὰν τογρουγὰ τζεβὰπ βέρμετὶ, τζούνκι ὀγλουνοὺν σὰγ σελὶμ ἐβὲ τὸντούγιούνού κὸρτούγιούντὲ, ἄρτηκ σεβιντζιντὲν ὀνού τεετὶπ ἐτμεγὲ χὶτζ κὸνλού ὀλμαγιατζαγηνὴ καλπιντὲ πὲκ ἐγὶ χὶσς ἐτέγιορ ἰτὶ· ἄντζακ σούαλὶ ἐτὲν τζοτζουγὰ, «Πουνού πανὰ νἰτζούν σοράγιορσην ὄγλουμ;» τετὶ· ὃ τακὶ, «Τζούνκι καρηντασὴμ, σὲν χάκικατεν τεετὶπ ἐτέρσιν τεγιοὺ καημὴζ ὀλσὰ ἰτὶ, ἐμρινὲ καρσὴ κὸλὲ κὶτμεγετζεκ ἰτὶ· σενὶν τενπιχινὶ χατρηνὰ κετιρτὶμ ισὲ, Πὲν ἀναμτὰν κορκμὰμ, ὃ τὰϊμα τεετὶπ ἐτέρμ τὲρ λάκιν ἐτμὲζ" τεγιοὺ τζεβὰπ βερτὶ» τετί. Ἄνασὴ πούνού ἰσὶτὶπ πὲκ ἀλτοὺστ ὀλτού· βὲ κερτζὲκ τζὸκ τερὰ τεχτὶτ ἐτὶπ, χὶτζ πὶρ κερρὲ ἰτζρὰ ἐτμετὶγιν τοὺσούνερὲκ, φικριντὲν, «Ἄχ! τζοτζουγοὺμ, πεντὲν ἰτιραζὴ ὀλματηγη ἰτζοὺν ἰταατσὴζ πουλουντού. Ἔγερ ὃ τεχλικελὶ γερτὲ πὶρ καζαγιὰ οὐγράρσα, ἔϊ βάχ! κεβσὲκ χαρεκετὶμ ἰτζοὺν πὲν σεπὲπ ὀλμούζ ὀλατζάγημ» τετί. Χὲρ νὲ χὰλ ισὲ, σαατλὰρ κὲτζὶπ ἀχσὰμ ὀλτού, τζοτζοὺκ ὀρτατὰ γιόγουτου. Ἄνασὴ βεσβεσεγὲ βαρὴπ, σαλὴ οὐμουζουνὰ ἀλτή κι κὶτὶπ ὀγλουνού ἀρασὴνλάκιν ἐβτὲν τχσαρὴ πὶρ κὰτζ ἀτὴμ ἀλὴρ ἀλμὰζ, μαχιταπτὰ κὸρτού κι πὶρ σούρού ἀτεμλὲρ πὶρ σὲϊ καλτηρμὴζ κεντινὲ τογρού κελίγιορλαρ. Χέμαν κοσαρὰκ ὀνλαρὰ γετισμετὲ, κετιρτικλερὶ σεγὶν ἦσλανμὴζ βὲ τονιούζ πὶρ τὲν ἰτιγινὶ ἀνναγιὴπ, γιούζούνού ἀτζτηγὴ πὶρλε, κεντὶ τζοτζουγουνούν, τονμούζ ἐσβαπλαρὴ ούστούνὲ γιαπησμὴζ ὁλούσούνού κὸρτού. Τζοτζοὺκ πουζοὺν ούστούντὲ ὄϊνὰρ ἰκὲν, πούζ κηρηλαρὰκ ἰτζινὲ τούσούπ πογουλμούζ ἰτὶ. Πὶρ βαλιτὲ ἰτζούν νὲ πόγιούκ ἀτζὴ! Πού σερὶλ τούλ κατὴν κεντὶ γιάληνηζ χανεσιντὲ, «Ἄχ! ὄγλουμ, πένιμ σεβκούλού ἴλκ ἐβλατὴμ, σενὶ πού χαλὲ τούσούρὲν πένιμ σεπατσηζληγὴμ τὴρ» τεγερεκ ὅλ κετζὲ ἀγβαγιὴπ φιγὰν ἐτὲρ ἰτὶ, πούτούν ὁμρούντὲ τε ὀϊλὲ φιγὰν ἐττί.

ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΣΙΡΚΕΤΑΕΡΙΝΙΝ ΤΤΑΡΕΙ ΟΥΤΜΟΥΤΡΟΥΝΤΑ ΠΑΖΗ ΤΑΝΖΙΜΑΤΗ ΤΖΕΤΙΤΕ.

Μισιονὲρ Σιρκετλεριντὲν τζογού, ζιατὲ ραϊτελὶ βὲ ἰταρελὶ ὁλμὰκ νγετὶ ὶλὲ κεντὶ ουσούλη χαρεκετλεριντὲ πάζη τεπτιλὰτ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Λόντρα Μισιονὲρ Σιρκετὶ τὸρτ σενελὶκ τιρτὶς βὲ μὸυκατεπετὶν σόνγρα, ἰταρὲὶ ουμουρουνού μὸυτζέττετεν τανζὶμ ἐλεμὶς τὶρ. Σιρκέτι μεζπουρενὶν σενεδὶ **100,000** ἀτὲτ Ἰνὰλίζ λιρασὴ κατὰρ βαριτατὴ ὁλούπ, Τζενουπὶ Ὀκιανουστὰ, Τζενουπὶ Ἀμερίκα κουρπιντὲ πουλουνὰν ἀταλαρτὰ, Ἀφρικατὰ, Ματαλασκαρτὰ, Χιντὲ βὲ Τζιντὲ βασὶ Μισιονὲρ μερκεζλερὶ τεεσὶς ἐιλεμὶς τὶρ.

Σιρκετὶν παλατὲ μεζκούρ τερτιατὴ ἐτμεσιντὲν σού τεπτιλατλαρὴ ἐτμεκ ἰτζὰπ ἐττὶ, γιάνι Ἰνὰλίζ Μισιονερλεριντὲν τζαλησὸτηκλαρὴ μερκεζλερὶν παζηλαρηντὰ Μισιονερλερὶν σαγιησὴ τενζὶλ ὁλουνατζάκ, βὲ κεντὶ κεντιλερινὲ ἰταρὶ ἐτμεκ, χέμ τε Ἰντζὶλ ἐντισαρὴ ουμουρουνού κεντὶ ἀκτζελερὶ ὶλὲ ἰλερὶ κὸτούρμεκ μεσουλεγετὶ, γερλὶ κιλισελερὶ πρακηλατζάκ τὴρ. Ἰὸτὲ Σιρκετὶν Ναζηρλαρηνὴν σοζλερί. «Χριστιὰν κιλισελὲρ τεσκὶλ βὲ σαπὶτ ὁλουντουκτὰν σόνγρα, κεντὶ μαμουριγετλερὶ βὲ τερακκισὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν λούτρ βασηταλαρηνὴ τάϊμ χὴρζ ἐιλεμὶκ ὀνλαρὴν βατζιπὲτ ζιμμετὶ ὁλτουγουντὰν, πού κιλισελερὶ γιαρτὴμ ἐτὲν Σιρκετλὲρ κιλισελερὶν χάλι χαζηρηνὴν τεχαμμουλούνὲ κὸρὶ, ὀνλαρὰ ἐττικλερὶ ἰανεγὶ ἐκσιλτμελὶ τιρλέρ. Μισιονερλὲρ κιλισελερὶν ταϊμὶ τζοπανλαρὴ τεγὶλ, ἴλλα ὀνλαρὴν μούσαβιρλερὶ βὲ μουαβινλερὶ, γερλὶ κιλισὲ μεμουρλαρηνὴν τακὶ μουαλλιμλερὶ ὁλμαλὴ τηρλάρ. Κέζαλικ Χριστιὰν τζεμαατλαρὰ βακήτ πε βακὴτ βεριλὲν ἰανέϊ νακτιγελὲρ, σὰγ μουκαβελελὲρ ούζρὲ βεριλμελὶ τὶρ, γιάνι ἰανέϊ μεζπουρελερτὲν μακσὲτ, Χριστιὰν κιλισελερὶ χὲμ κεντιλερινὲ χὲμ μουαβὶν σιρκετλερὲ ἔκσερια ζαραρλὴ ὁλὰν ἐτζνεπὶ ἰανεγὲ παγλανὴπ τουρμαγὰ ἀληστηρμὰκ τεγὶλ, ἄντζακ ὀνλαρὴν χαγιάτη ρουχανεσινὶ βὲ γαϊρετλερτινὶ τάϊμα τεσβὶκ ἐτμὲκ ὁλμαλὴ τήρ». Τέρα τερλέρ. «Σιρκετὶν Ναζηρλαρὴ κιλισελερὶν γιάληνηζ τζὸμέρτὶτζε ἰανελὲρ βερμεγὲ τεγὶλ, κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτμεγὲ βὲ ἐτζλερινὲ χαγιάτη ρουχανεγὶ ὁλερλετμεγὲ πορτζοὺ ἐτκλερινὲ ὀνλαρὰ πεγιὰν βὲ νασιχάτ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ χαϊλη βαχηττὰν παροὺ Μισιονερλερτὲν ταλὲπ ἐτμεκτὲ ἐτιλέρ. Πού γαϊρετλέρ τε ναρλὲ ὁλματὴ· τζὸκ γερλερτὲ κερὲκ ἐρράτ βὲ κερὲκ κιλισελὲρ ἐσκιάτ ὁλούπ ἐσπου φαριζὲϊ ζιμμετλερινὶ ἐτζρὰ ἐττιλέρ. Χριστούν Κιλισεσὶ ἐτζούν ἐττικλερὶ χὲρ πὶρ χηζμετὶ μουκαπὶλ ούτζρὲτ πεκλεγὲν γενὶ Χριστιανλαρτὰν τζοκλαρηνὴν, μεζκούρ φαριζὲϊ ζιμμετ χακκηντὰ ἐγὶ ταλὶμ ὁλουντουκτὰν σόνγρα, ἄρτηκ πασκαλαρὴν φαϊτεσὶ ἐτζούν πὶλ ἐχτιγιὰρ βὲ φετακιπαρανὲ τζαλησμασὴ μεσερρὶτλε μούσαχατὲ ὁλουντού».

Ναζηρλὰρ, βαϊζλερὶ βὲ κιλισὲ μεμουρλαρηνὴ ἀρτηρσηνλὰρ βὲ ὀνλαρὴν μακσὰτηνὴ τεταρὶκ ἐτμὲκ ούμουρουνού κιλισελερὲ ἐχτιλὲ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ Μισιονερλερὲ νασιχὰτ ἐτερλέρ. Πού σεπεπτὲν Σιρκέτι μεζπουρὲ πάζη βασὶ μερκεζλερὲ ακτζὲ βερμεκλιγὶ κεστὶ, πάζηλαρηνα βερτιγὶ ακτζεγὶ 8,500 Ἰνὰλίζ λιρασηντὰν 4,000ὲ ἐντιρτὶ, σάρ πάζη μερκεζλερὲ τε γενιτὲν Ἰνὰλίζ Μισιονερλὲρ κὸντέρμεμεγε καρὰρ βερτὶ, βὲ χάλη κιλισελὲρ ἰτζούν χὲμ Ἰντζὶλ ἐντισαρηνὰ μουτεαλλὴκ ἐὰλὲρ ἰτζούν ἐττιγὶ ἰανεγὶ τε πὲτ τερ πὲτ τενζὶλ ἐτετζὲκ τὶρ. Λάκιν πουνούνλα περαπὲρ γενὶ μερκεζλὲρ κουσὰτ ἐτὶπ ἰσὲ ζιατὲ βουσὰτ βερετζὲκ, βὲ βαριτάτη χαζηρὶ ὶλὲ ταχὰ πόγιούκ βὲ ταχὰ μενφατλὴ ἐὰλὲρ κὸρμεγὲ γαϊρὶτ ἐτετζὲκ τὶρ.

Τουηὰ σὺζεριντὲ πουλουνὰν ἐν ἐσκὶ βὲ ἐν μούγεσσὶρ Μισιονὲρ Σιρκετλεριντὲν πὶρὶ ὁλὰν πού Ἰνὰλίζ Σιρκετινὶν ἰταρὲτ σὺμούρη μισιονεριγὲ χακκηντὰ ἐττιχὰζ ἐϊλετιγὶ σὺσσὺλ βὲ μεπτὲ, Ἀμερικὰν Πὲρτ Σιρκετινὶν σὺσσὺλ βὲ μεπτεσινὲ χιάμιλεν μούταπὴκ τὴρ. Ἔλαν τούνατὰ πουλουνὰν πούντζα Ἰντζιλὶ Σιρκετλερὲ μουαβενὲτ ἐτὲν χιμσελὲρ κέζαλικ μεζκούρ σὺσσὺλ βὲ μεπτεγὶ ταχσὶν ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

ΡΟΥΣΙΑΝΗΝ ΠΑΛΤΙΚ ΈΓΙΑΛΕΤΑΕΡΙΝΤΕ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΑΑΡ.

Παλτὶκ τενιζὶ σεβαχιλιντὲ χιαὶν Ρούς ἐγιαλετλεριντὲ Λουτέριεν Κιλισεγὲ μεύτεαλλὴκ πὶρ κὰτζ μιλιὸν Προτεστὰντ πουλουνούρ. Κετζὲν τζὲντ σενὲ ζαρρηντὰ, χι-

λὲ γιάχοτ τζὲπρ ἶλὲ, μεζκιὸυρ Προτεσταντλαρτὰν πινλέρτζε χιμσελὲρ Ρούμ μεζχεπινὶ καπούλ ἐτμεγὲ μετζπούρ ἐτιλτιλέρ. Ἴσπου μαζχάρη τζὲπρ ὁλὰν Προτεσταντλαρὴν ἀρζουσουνὰ ναζάρεν, Ἰντζιλὶ Ἰττιφακὴν Ἰνκιλτέρρα βὲ Ἀμερίκα βὲ Φράνσα σὺπελερὶ ταραρηντὰν πὶρ κὰτζ μουραχχὰς, ἐγιαλέτι μεζπουρενὶν Ρουσία τεπαασὴ ὁλὰν Προτεστὰντ ἐχαλισινὲ χουρριγέτι τινιγέϊ μὺυστακιλὲ ἶχσὰν ὁλουνμασὴ χουσουσουντὰ κετζὶν σενὲ Ρουσία Ἰμπερατορού Χαζρετλερινὲ πὶρ ἀρζουχὰλ τακτὶμ ἐτλετιλέρ. Ἀρζουχάλη μεζπουρὲ μούγεσσὲρ πὶρ τζεβὰπ βεριλὶπ, Προτεσταντλαρὴν μούτζίπι τεσεκκισὶ ὁλὰν τζεπρὶ κανουνλαρὴν φὶ μὰ πὰτ ἰτζρὰ ὁλουνμαμασὴ, βὲ χὲρ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ ὁλούρσα ὁλσούν, Ρούμ Κιλισεσινὲ ταχὶλ ὁλὰν Λουτεριενλερὶν τέκραρ κεντὶ μεζχέπη ἀτικλερινὲ τὸνμεσινὲ μούμαναὰτ ἐτὶλμεμεσι ρέσμεν τενπὶχ ὁλουντού. Πὶρ Ρουσιαλὴ μεύλαζιμὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, σὰλτ πὶρ ἐγιαλεττὲ Ρούμ Κιλισεσινὲ τὲρκ ἐτὶπ τίνι Ἰντζιλὶ τέφα ἁλένεν ἰκρὰρ ἐτενλερὶν σαγιησὴ ὀτοὺζ πινὲ βαρὶτ ὁλμούς. Μεσρούρ ὁλατζὰκ πὶρ χάλ τα σοὺ τούρκι, κετζὶν σενὲ Πετροπούρὰ βὲ Μόσκουα γαζεταλαρηντὰν πάζηλαρη πούτούν Ρουσία ἰτζούν χουρριγέτι τινιγὲ ούσουλινὲ ταράφεν πεντλὲρ ἶλὰν ἐἶλετιλέρ.

ΙΤΑΛΙΑΤΑ ΤΖΙΖΒΙΤΑΕΡ.

Ἰταλιανὴν Παρλαμὲντ μετζλισὶ ταραφηντὰν βὰζ ὁλουνὰν γενὶ πὶρ κανούν, Τζιζβὶτ ταρικατηνὴν Ναζηρηνὴ σάϊρ Κατολὶχ ρουχπὰν ταρικατλαρὴ Ναζηρλαρηνὴν μαλὶχ πουλουντουγού ἰμτιγιαζλαρτὰν ρέττ ἐτέρ. Πού κανούν Κατολικλερὶν πὶρ κησμηνὴ γάγετλε κούτζεντιρτὶ ἰσέ τε, σερπεστιγὲτ ταραφτὰρὴ ὁλὰν τιλὲρ κησμὴν μούτζίπι μεσερρετὶ ὁλτού. Πουνλὰρ Πάπαταν ἰχτιράζ ἐτμὶς ὄλμασαλαρ, Ἰτάλια Τεβλετινὲ ἄλενεν ἰζχάρη τεσεκκούρ ἐτετζεκλὲρ ἰτί. Παπαζλαρτὰν ματά, Κατολικλὲρ ἀρασηντὰ πὲκ ἄζ κιμσελὲρ, Τζιζβιτλερὶν τεεσιρινὶν νὲ τερετζὲ κουββὲτ κὲσπ ἐτμὶς ἰτιγινὶ πιλιρλέρ. Μεσχούρ πὶρ Φρανσὴζ μούελλὶφ, «Τζιζβιτλερὶν ταρικατὴ, σαπὴ Ρώματα βὲ ούτζού χὲρ ταραφτὰ ὁλὰν πὶρ κηλὴτζ τὴρ» τέρ. «Ἰζβιτζὲρ Τάϊμζ» νὰμ γαζετὰ ταχὶ σού σιγιακτὰ γιαζάρ· «Πού ταρικάτ, ούμούρη τινιγετὲν ζιατὲ ούμούρη πολιτικιγεγὶ κεντινὲ μάχσους μακσὶτ ἐτμὶς τὶρ, βὲ Ρώμα Κιλισεσινὲν ούμούρη πολιτικιγεγὲ μούταχελεσὶ, ἔκσεριγια, σιρκέτι μεζπουρενὶν τεσβικιντὲν νεσὲτ ἐτμὶς ὁλαπιλίρ. Τζιζβιτλὲρ Ἰταλιανὴν τούσμενὶ, βὲ Παπανὴν γιαννηλμαζλὴχ ἀκαϊτινὶν μούτζιτλερὶ τιρλέρ. Ἰτάλια βούκιαλασηνὴν πού ταρικατὴ Ἀλμανιατὰν ταρτ ἐτὲν Πρένς Πιζμάρκ κὶπὶ ἐτμεγὲ τζεσαρὶτ ἐτετζεγὶ κούν, Ἰταλιανὴν σερεφὶ βὲ τερακκισὶ χακκηντὰ τζελίλ πὶρ κούν ὁλατζὰκ τὴρ.

ΦΡΑΝΣΑΤΑ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΑΗΓΗΝ ἼΑΕΡΑΕΜΕΣΙ.

Παριζτὲ Προτεστὰντ Τζοπανὴ ὁλὰν Κυρ. Περσιγὲ, Τζινεβρανὴν πὶρ γαζετασηνὰ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ τέρ· «Προτεσταντλὴκ σίμτι Φρανσανὴν σὔτζ ἐγιαλετιντὲ ἶλερλεμεκτὲ τὶρ. Χάϊλη τζεμαατλὰρ Προτεστὰντ Τζοπὰν ἰστερλέρ. Πουντὰν ὃν σενὲ ἀκτὲμ ἄσλα Προτεστὰντ πουλούνμαγιαν Τονὲρ τζιβαρηντὰ 700 κισὶ νουφοὺζ σαχιπὶ ἀτεμλὲρ Μούσαχχὰχ Κιλισεγὲ κατησμὴς ὁλτουκλαρηνὴ Οὔμούρη τινιγὲ Ναζηρηνὰ γιακηνλαρτὰ πὰ ἀρζουχὰλ πιλτιρτιλέρ. Πουνούν κὶπὶ πὶρ ἀρζουχὰλ τα 200 ἰμζὰ ἶλὲ Τρούα ταραφηντὰν κοντεριλμὶς τὶρ.» Φράνσα ἶλὲ Ἀλμάνια μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ Ἰζβιτζὲρ Προτεσταντλαρηνὴν Φρανσὴζ ἀσκερινὲ κοστερτιγὶ ἐἶλικκιανιλὶχ ὀνλαρὴ γάγετλε οὐγιαντηρὴπ Προτεσταντληγὰ τὸστ ἐἶλετί.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ἼΣΚΟΤΖΙΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Ἰσκότζια ἐχαλισὶ χαλὶμ, μιχμαννούβὰζ βὲ τζαλησκὰν ὁλούπ, τιτζαρὲτ βὲ ἀχζουϊτὰ ζημνηντὰ τούνιανὴν χὲρ ταραφηνὰ κιτερλέρ. Ὀνλαρὴν μακαμλαρὴ μούλαὶμ τὶρ, βὲ ἐσκὶ πιτζιμτὲ ὁλὰν πάζη ἔβ ἐσγιαλαρὴ τα Τουρκιανηνκιλερὲ τζὸκ πενζερλέρ. Βακὴτ ὁλμούς τὴρ κι τὶν ούγρουνὰ κὰν τὸκμούσλέρ.

Ἰσκότζια ἐχαλισὶ ὄὔτζ μιλιὸν κατὰρ τὴρ. Ταρὶχι Ἰσανὴν 1500 σενεσιντὲν ἐββὲλ σάϊκι χέπισι τε Παπαβιλιγὶν πογιουντουρουγού ἀλτηντὰ πουλουνούπ τζεχαλετὲ γὰρκ ὁλμουσλὰρ ἰτ., λάκιν Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἶλὲ Τζὸν Νὸκς νὰμ ζατὴν ἐλὶ ἶλὲ Ἰσλαχάτη τινιγὲ ὅλ μεμλεκεττὲ σεπὰτ πουλτουκτὰν σόνγρα, πούτούν μιλλὲτ γενὶ χαγιὰτ κὲσπ ἐἶλετί. Τζὸν Νὸκς Χριστοσούν σατὴκ βὲ τζεσούρ πὶρ κουλού ὁλούπ, πού μιλλετὶν τενὸὶρ ὁλμασηνὰ βασιτὰ ὁλτού. Μερκούμ 1572τὲ βεφὰτ ἐττὶ, βὲ ὀνούν ὄὔτζ γιούζ σενελὶχ ζικρὶ γιακηνλαρτὰ σεβίντζλε ἰτζρὰ ὁλουντού. Πού ζατὴν ζεμανηντὰν πεπού Ἰσκότζια ἐχαλισὶ τζὸκ τερακκὶ ἐτμὶς τὶρ. Ἀτὶ μεκτεπλὲρ βὲ πάλὰ μετρεσελὲρ βὲ ταρελφούνούν μεκτεπλερὶ, τιτζαρὲτ, βὲ τερακκὶ πουλμούς ὁλὰν ούσούλη ζιραὰτ, βὲ φούνούνη ζαριφὲ, βὲ κιτάπὲτ, βὲ ἶλμι φιλοσοφία βὲ Παζαρὴν χὴφζ ὁλουνμασὴ, πού τιγιαρὴν νὲ τερετζὲ ἰλερλεμὶς ὁλτουγουνὰ ἰσπατη κιαφὶ τιρλέρ. Βὰκτ ἰλὲ τζαχὶλ βὲ μαζλούμ ὁλὰν πού τζεμαὰτ σίμτι χουρριγὲτ βὲ σαατὲτ βὲ σερβετὲ ναὶλ πουλουνούγιορ. Τοπραγὴ ἐββὲλ τασλὴ βὲ γάϊρη μαχσουλτὰρ ἰτὶ ἰσὲ τε, σίμτι παγτζὲ κὶπὶ τονανμὴς τὴρ. Ἐββὲλ γιανασηλμὰς ὁλὰν σαχιλλερὶ σίμτι τούτζτζὰρ κεμιλερινὲ ἐμὶν λιμανλὰρ ὁλμούς τὴρ. Ἰχτιλὰτ κολαϊλανμὴς, χὲρ ταραφτὰ ἀτὶ γιολλὰρ βὲ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσὰ, βὲ τελεγρὰφ χαττλαρὴ βὰζ ὁλουνμούς τὴρ. Σεχὶζ τιρὲμ ἀγὴρ ὁλὰν πὶρ μεκτούπ πὶρ πεννιγε, γιάνι 20 παραγιὰ, μεμαλικὶν πὶρ ούτζουντὰν ὀπὶρ ούτζουνάτεχ κιτέρ. Χούλασαϊ κελὰμ, Ἰσλαχατὴν περεχετὶ ἐχαλινὶν χὲρ σηνηρὴ βὲ τερετζεσιντὲ μούσαχατὲ ὁλουνμακτὰ τὴρ. Χαφτανὴν ἀλτὴ κούνούν ἐχαλιτὲ ἀρὴ μισαλὶ τζαλησκανλὴχ κορούνούρ· λάκιν Παζὰρ κούνλερὶ ραχὰτ βὲ σούκούτ τεσαλλούτ ἐτέρ.

Γιακηντὰ βακὶ ὁλὰν Δόκτωρ Κήθρι νὰμ βαϊζὶν βεφατὴ, Ἐτίνπηρρο σεκενεσὶ ἰτζούν βάκα πόγιούχ πὶρ ζαγιὰτ ὁλτού. Μούτεβεφφὰ μούεσσὶρ βαζλαρὴ σεπεπὶ ἶλὲ μεσχούρ βὲ μούτεπὲρ ὁλτουκτὰν ματὰ, τζεμααττὰν φουκαρὰ κησμὴν ἰσλάχη χαλινὲ τζαλησμασὴ, πάγουσους σοκακλαρτὰ σερσερὶ κεζὲν σεφὶλ βε ὁκσούζ βὲ σαχιπσὶζ ἐρκὲκ βὲ κὴς τζοτζουκλαρὰ κετζελὶ κούντούζλὶ πὶρ μεκτεπὶ ἰνσὰ ἐτμεσὶ ἰτζούν, ἀζὶμ σόχρὲτ κεσπ ἐτμὶς ἰτί. Πὶρ τεφὰ μεκτεπὴ μεζπουρὲ ζιαρὲτ ἐτὶπ, 300 κατὰρ σαγιρτὰν, βὲ ὀνλαρὴν πάγιαγη βὲ τερπιεσὶζ χαλλερινὲ τεχαμμούλ ἐτερὲκ ὀνλαρὰ Κιτάπη Σεριφὶ ταλὶμ ἐτὲν χάϊλη κεντζ ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ ταχὶ κορτούμ· πουνλαρὴν σαπρὴ βὲ φετακιαρληγηνὰ χαϊρὰν ὁλουτπ καλτὴμ· μεκτεπὶν ναζηρηνὰ τα, «Πού τερπιεσὶζ σούρούτὲ κὶμ πὶλὶρ νὲ κατὰρ ἰντζουλὲρ βὰρ» τετὶμ. Μεκτεπὶ ἰχτὰς ὁλαλὴ 25 σενὲ τὶρ, βέ ὄρατα τερπιὲ ὁλμούς τζοτζουκλαρτὰν σίμτι κιμισὶ τούτζτζὰρ τὴρ, κιμισὶ τε ἐχλὶ ἦρζ ἐσνὰρ ἀτεμλὲρ ὁλμουσλαρ· κηζλαρτὰν τα νὲ κατὰρὴ ἐβτζιμὲν κατηνλὰρ ὁλμουσλὰρ τεγιού σὸϊλενίρ.

Δόκτωρ Κήθρινιν τζεναζὲ ἀλαγιὴ πὲκ σαλτανατλὴ ὁλτού. Σεχρὶν βαλισὶ βὲ χακιμὶ, 30,000 κατὰρ ταχὶ ἐχαλινὶν πού τζεναζὲ ἀλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουνμασὴ, ἐγὶ βὲ ἐϊλικκιὰρ κιμσελερὶν' Ισκότζιαληλαρ ἰντιντὲ νὲ κατὰρ μακπούλ βέ μούτεπὲρ ἰτιγινὲ πὶρ ἰσπὰτ ἰτί. Σεφὶλ βὲ φακὶρ κιμσελὲρ ἰτζούν τζαλησμακληγὴ πάζηλαρ ἐτνὰ πὶρ σέϊ ἄττ ἐτερλὲρ, λάκιν πόϊλὲ χάϊρ σαχιπὶ κιμσελὲρ τζιχανὴν Χακιμὶ ὁλὰν Χριστοστὰν μαχσὲρ κούνούντὲ «Χὲρ νὲ κατὰρ πού ἓν κούτζούκ καρηντασλαρημὴν πιρινὲ ἐττινὶζ ἰσὲ, πανὰ ἐττινὶζ» κελαμηνὴ ἰσιτετζεκλέρ.

Ἀ. Χ. Τ.

Ἐτινπῆρρο. Μάρτιος 7, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἀπρίλιος 14 Ρουμί, βὲ Ἀπρίλιος 23 Ἐρρεντζί, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Κετζίν χαφτὰ Σαλί κὸυνὸὺ Πάπη Ἀλιτὲ, γενὶ Μαλιγὲ Ναζηρὴ ὁλὰν Σιρβανζατὲ Μεχμὲτ Ρουστὶ παταγὴ Ἐσσὰτ πασανὴν γερινὲ Σατὰρετὲνασπ ἐτὲν Χάττη Χὸυμαγιοὺν ὲκουντοὺ. Ζάτη Σαχανελερὶ ἴτπου χάττη χὸυμαγιουντὰ γενὶ μανσοὺπ ὁλὰν Σατρζὰμ χαζρετλερινὰν τικκατηνὴ χοὺτουσα Τεβλέτη Ἀλιγενὶν οὺμοὺρη ἴταρεσινὲ τανζὶμ κηληνὰν βὲ μεμαλικὶν μαμουριετινὲ, ἐχαλινὶν τε σακτέτι χαλινὲ ἐλζὶμ ἂττ ὁλουνὰν ἰσλαχατὴν χαλισανὲ ἴτζρὰ ὁλουμασὴ χουτουτουνὰ ταβὶτ ἐτὲρ.

— Σάπηκ Σατρζὰμ Ἐσσὰτ πασὰ, Ἔτιρνιγὲ βαλὶ νασπ ὁλουνὰν Ταχὶ Ἐττὶν πασανὴν γερινὲ Κόνια βαλισὶ νασπ ὁλουνμοὺς τοὺρ.

— Τούνα βιλαγετὶ βαλισὶ Χαμτὶ πασὰ γενὶ νασπ ὁλουνὰν Σατρζὰμ χαζρετλεριν γερινὲ Μαλιγὲ ναζηρὴ, Πριζρὶνὲ σεχρὶν (Σαρκὶ Ἀρναβουτλουγοὺν παϊταχτὴ) βαλισὶ Ἀπτοὺλραχμαν πασὰ ταχὶ Χαμτὶ πασανὴν γερινὲ Τούνα βιλαγετινὲ βαλὶ νασπ ὁλουνμοὺς. Κέζαλικ Τραπζὰν βαλισὶ Γαλιπ πέϊ Χαμτὶ Πασανὴν γερινὲ Πούρσα βαλισὶ, βὲ σάπηκ Ἀθήναι βὲ Ρώμα σεφιρὶ Φοτιάτις πέϊ ταχὶ Σουράϊ Τεβλὲτ ἀζασὴ νασπ ὁλουντουλάρ.

— Λεβάντ Χέραλτ μὲκς ὁλουνὰν Ἰπρὶτ βὲ Σερὰτζ ναμὰν γαζεταλαρὴν μοὺελλιφλερινὲ μενφὶ ἐτμετὲ Χοὺκουμετὶν χαρεκετὶ ἰτζοὺν ἴζχάρη τεσσοὺφ ἐτὶπ, μεζκοὺρ χαρεκετὶ κεντὶ ἐφκιαρήντζα νιζαμὰ μοὺταπὴκ κὸρμὲζ, λάκιν πουνοὺνλα περαπὲρ μοὺελλιφλερὶν τουττουγοὺ γιολοὺ τα τακπὶχ ἐτὶπ τὲρ, «Ποὺ μεμαλικτὲ χένουζ χὰμ ὁλὰν ζιχνλὲρ μουζὶρρ βὲ ζαϊφλετιτζὶ μεπτελὲρ ἴλὲ βακτὲ βὲ ἐχαλινὶν χαλινὲ μουνασὶπ ὁλμαγιαν ἰσλερὲ τεσβὶκ ἐτιλμελὶ τεγὶλ, ἴλλα ἐφκιάρη ἐχαλιγὲ σαγλὰμ βὲ φαϊτελὶ ταλιμάτλε τακβιγὲτ βεριλμελὶ τὶρ. Σιρκέτι ἐνσανιεγὲ βὲ πολιτικαγιὰ μοὺτεαλλὴκ τεπτιλὰτ Τὸυρκιατὰ βακαλαρὴν ταπὶ κιτισὶνὲ κὸρὲ χὲρ χαλτὲ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ, ἄμμα μεζκοὺρ μοὺελλιφλερὶν ἀρζοὺ ἐτὶγὶ τὶζ βὲ κὰτὲν τεπτιλατλὰρ ἰτζοὺν χένουζ χαζηρλὴκ γιὸκ τοὺρ».

— Μεζκοὺρ γαζετὰ Ζαπτιὲ Μοὺτιρινὶν χαπκαναγὲτ οὺζρὲ τὶζ βὲ μετχὶ σαγιὰν πὶρ ἰτζρασηνὴ νὰκλ ἐτὶρ. Γιακηνλαρτὰ Τατιβλατὰ πὶρ σεργὸὺ Ζαπτιὲ νεφρὶ πὶρ καχβετζὶ ὀλτοὺρτὺρ, κονσολὰρ ταχὶ τὲρακαπ κατιλὶ τουτουπ γιακηντὰ πουλουνὰν Ζαπτιὲ μερκεζινὲ κετιφηλὲρ ἰσέ τε, ὅλ μερκεζὶν Ζαπτιτὶ κατιλὲ ταρὰφ ἐτὶπ, καλαπαληγὴ ταγητσηνλὰρ τεγιοὺ Ζαπτιελερὲ ἔμρ ἐτὲρ. Ζαπτιὲ Μουτοὺρολ Ἰζζὲτ πασὰ πού βουκουατὴν χαπερινὶ ἀλτηγη κιπὶ, τέζελτεν ὅλ μερκεζὶν Ζαπτιτινὶ ρουτπεσινιὲν ἄζλ ἐτὲρ, βὲ μουχακεμεσινὶ κὸρμὲκ ἰτζοὺν κατιλὶ χὰπς ἐττιφὶπ, Ὀλτοὺρουλὲν χαχβετζινὶν φαμιλιασηνὰ τα ταὶν βεριλσὶν τεγιοὺ ἔμρ ἐτὲρ.

— Μοὺτεβιφφὰ Κὸντ Καμοντονοὺν τζενζὶ ἀλαγιὴ κετζὶν χαφτὰ Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνὸὺ πογιοὺκ τεπτεπὰ ὅλὲ βὲ χάτλη τζεμιγὶτ περαπὲρ ὁλαράκ ἰτζρὰ ὁλουντοὺ. Ρούσια Ἐλτζισὶ βὲ σεφαρετλὲρ ταραφηντὰν σὰρ μὸυτεπὲρ κιμσελὲρ ἀλάγιη μεζπουρτὲ χαζὴρ ἰτιλὲρ. Μοὺτεβιφφαγιὰ ἐκράμεν πὶρ ταχὶμ ἀτλὴ ἀσκερὶ ὅλὲ καρακὸὺλ ἀσκερὶ ταχὶ τζεναζεγὲ ριφακὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ποὺ μεσχοὺρ Γιεχουτὶ τουτζτζαρὴν πρακτηγὴ βαριγὲτ ἴκὶ μιλιὸν λιρατὰν ζιατὲ, ἐμλακτὰν, γιάνι χανὶ βὲ σὰρ ἐπνιετὲν ὁλὰν σενεδὶ βαριτατὴ ταχὶ 40,000 λιρὰ τὴρ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνοὺγιορ.

— Ἀλὶ πεγιν ἐβιντὲ βουκοὺ πουλὰν σιρκαττὰν τολαγιὴ (Ἀγγελιαφοροσοὺν 12ντζὶ νομεροσουνὰ μοὺρατζαὰτ ὁλουνὰ) ἄχζ βὲ κιρὶφτ ὁλουνὰν κιμσενὶν Ἰστιντακλαρηντὰν μεζκοὺρ καπαχατὰ ὅλγὰκ πουλοὺγματὴγη τεπεγιοὺν ἐτὶπ, κεντισὶ ταχὶ κὸϊ βεριλμὶς τὶρ. Λάκιν Κιαχγιὰ Κατὴν ἰσμιντὲ πὶρ Ὀσμανλὴ κατηνὴ ἄσηλ καπαχατλὴ τεγιοὺ τουτουλοὺπ χαπσὲ ὅλκὰ ὁλουνμοὺς τοὺρ.

— Τουρκιατὰ τεμεκκοὺν ἐτὲν Ἰρὰν τεπαλαρὴ ὅλὲ πουντὰν πεϊλὲ Τεβλέτι Ἀλιγὲ τεπασὴ κιπὶ μουαμελὲ ὁλουνατζαγηνὴν καραρὴ ἀλεγιντὲ Ἀτζὲμ Ἐλτζισὶ Πάπη Ἀλιγὲ πὶρ προτέστο κοντερμὶς τὶρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΙΓΕ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ζανζιπαρὴν χοὺκουμταρὴ Ἰνγιλτέρρα Τεβλετὶ ὅλὲ Ἀφριϰὴν σαρὰ σαχιλὶντὲ ἐπὶρ ἀχζουλτασηνὴν φιτχὶ ζημανηντὰ ἀπὲ μουαχιτὲ ἐτμεκλιγὲ ρὶζα βίρμεμις τὶρ. Λάκιν Ἰνγιλὶζ Τεβλετὶ ταραφηντὰν ὁραγιὰ κοντερλὶν μεμουρλὰρ, γιὰ χοσουματὰρ ἐφκιαρηνὴ τεπτὶλ ἐτὶρ, γιάχοτ μουμαϊλέγ νιγετιντὲ καλτηγὴ χαλτὲ, ὅλ μεκρούγ ἀχζουλταγιη μὲν ἐτμεγὶ κεντιλερὶ πατὰ τζαρὲ πουλουρλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτερλὲρ.

— Σημαλὲ Ἀμεριϰανὴν Τζενοὺπ ταραφηντὰ Χοντοὺρας ἐγιαλετινὶν Σὰν Σαλβατὸρ νὰμ σεχρεντὲ γιακηνλαρτὰ πὶρ σετὶτ χαρεκέτη ἂρζ βουκοὺ πουλοὺπ, ἴκὶ πουτζούκ μιλιὸν λιρακὴκ ἐμλὰκ βὲ ἐμβὰλ ὅλὲ 800 κατὰρ ταχὶ τζὰν τελὲρ ὁλμοὺς τοὺρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Πάπα χαζρετλερὶ ὅ τερετζετὲ ἀγὴρ χαστὰ ὶμὶς κι, ἐφκιὰτ πουλατζαγηνὰ πὶκ ἂζ οὺμὶτ ὁλοὺγιορ, βὲ Ἀὸτοὺγιοὺ κὶπὶ γερινὲ μουμκὶν μερτεπὲ τὶζ πὶρ πασκασηνὴν νασπ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλὲρ ἰττιφὰζ ὁλουνμοὺς.

ΓΕΝΙ ΡΕΣΑΛΕ.

ΚΕΡΕΜΚΙΑΝΙ ΠΙΡ ΤΑΒΕΤ. Χριστὸς Ἐφέντιμιζεν γιορουλμουσλαρὰ βὲ γιουκλενμισλερὶ «Πανὰ κελὶν» τεγιοὺ ἐττιγὶ ταβετὶ, ποὺ ταβετὶν σεπεπλερὶ ὅλὲ μουκαβελελερινὶ, βὲ γάϊρτχουμ, Κιτάπη Σαριφὶν ἐνβάϊ σεχατετλὲρ ὅλὲ χαβὶ, τὸρτ σαχιρετὲν ἰπαρὲτ πὶρ ρεσαλὲ τὶρ. Τοστλαρὴ, ἀγπαπλαρὴ βὲ σάϊρ χιμσελερὶν τικκατηνὴ ποὺ τατλὴ ταβετὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ, μεζκοὺρ ρεσαλεγὶ ἐνλὰρ ἰτζοὺν πὶκ μουνασὶπ κὸρετζεκλὲρ τὶρ.

Ποὺ ρεσαλετζὶκ Ἰστανπολτὰ Φιλὶτζαντζηλὰρ γιακουσουντὰ Ἀμεριϰαληλαρὴν Πάϊπηλ Χάους νὰμ Χανηνάλτηντὰ Προτεστὰντ χιτάπχανεσινὲ ποὺλουνοὺρ.

ΪΑΑΝ.

Ἀγγελιαφόρος χὲρ χαφτὰ Τζαρσαμπὰ χὰνλερὶ τζηκάρ. Σενεδὶ φιγιατὶ, πόστα παρασὶ ἰτζιντὲ ὁλαράκ, πεσὶν ὁτενμὲκ σαρτὶ ἴλὲ πὶρ χεφτὲ μετζιτιγὲ τὶρ. Πὶρ κισὶ κεντὶ ἰσμινὲ 4 γιὰ τὸρττὲν ζιγιατὲ νουσχελὲρ ἀλήπ, ὁνλαρὴ ταγητμὰκ χτζμετὶ ἴλὲ ὁτενετζὲκ ἀκτζενὶν μεσελιγετινὶ ταχὶ κεντὶ ἐζερινὲ ἀλτηγὴ χαλτὲ, χὲρ 4 μετζιτιγετὲ πὶρ μετζιτιγὲ κεντινὲ πρακτηλατζάκ, γιάνι ἀλτηγὴ χὲρ πὶρ 4 νουσχὲ ἰτζὸν 4 μετζιτιγὲ γερινὲ, γιάληνζ 3 μετζιτιγὲ τετιγὲ ἐτετζὲκ τὶρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μοὺελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΑΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΆΠΡΙΛΙΟΣ 18 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΆΠΡΙΛΙΟΣ 30 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 16

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χελὰς κὸυνοὺ κετζτικτὲν σόνγρα πὶρ ταχὰ τὸνμεζ. —Φχμιλιὰ μενφαατηνὰ μὸυταλὶκ μεκτοὺπ σεκλεντὲ γιαηζλμὴζ πάζη νασιχάτ· Άλτμησηντζὴ μεκτούπ. — Χιντιστανὴν Άλλαχαπὰτ σεχρινὲ πὶρ Μισιονὲρ μετζλισί. —Χριστιὰν κιλισελεριντὲ τασβιρλερὲ ἰπάτέτ. —Σεπεπὶ νὲ τὶρ; — Ἴλμι χικμετὶ ταπὶϊγὲ ὸὺζερινὲ μὸυχτασὰρ τερσλέρ. —Σερχὸς ἐτὶτζὶ ἰτζκιλερὶν βὲ τὸυτὸυνὸὺν ἰστιμαλί. —Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ. —Γενὶ Ρεσαλέ. — Τζαρσὴ φιατή.

ΧΕΛΑΣ ΚΟΥΝΟΥ ΚΕΤΖΤΙΚΤΕΝ ΣΟΝΓΡΑ ΠΙΡ ΤΑΧΑ ΤΟΝΜΕΖ.

Ἀ'ΜΕΡΙΚΑΝΗΝ σὸνμουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ «Κρίστζιαν Κομίσην» ἰσμιντὲ πὶρ Σιρκὲτ ἰχτὰς ὸλουνοὺπ, χαστὰ βὲ γιαραλὴ ἀσκερλερὶ καγιηρμαγὰ, βὲ πὸυτὸὺν ὸρτουνοὺν ρουχανὶ χαλινὲ μουκαγὲτ ὸλμαγὰ μουβαφφακιγέτλε τζαληὴζὴρ ἰτί. Σιρκετὶν Ρεϊσὶ ὸλὰν Φιλατέλφιαλη Μιττὴρ Στὸὺαρτ νὰμ πὶρ ζὰτ σοὺ βουκουατὴ νὰκλ ἐτέρ.

Μερκοὺμ πὶρ κετζὲ Βιρκίνια ἐγιαλετιντὲ ὸρτουνοὺν χουτουτουντὰν κετζτιγὶ ἐσνατὲ, πεκλεγὲν καραὺλ καρανληκτὰ πὶρ ἐτεμὶν κετζτιγινὶ κορὸὺπ, «Γιακὴν κὲλ τε παρολαγιὴ σοϊλὲ» τεγιοὺ ὸνὰ παγηρήρ. Μιστὴρ Στὸὺαρτ ταχὶ νεφερὲ γιακλασὴπ, «Τζικάκο» τζεβὰπ βερίρ. Λάκιν ὅλ κὸυνοὺν ἄσηλ παρολασὴ «Τζικάκο» ὸλματηγη ἰτζοὺν, νεφὲρ Μιστὴρ Στὸὺαρτὴ τανητηγηντὰν, ὸνὰ, «Ἐρέντι, παρολανὴζ τογροὺ ὅλματηγηνταν, σίμτι σιζὶ ἀλήκομαγα μετζποὺρ οὺμ, φάκατ πινπασηγιὰ κιτὶπ γιανληὴηνηζὴ τασχὶχ ἐτεπιλίρσινιζ» τέρ.

Μιστὴρ Στὸὺαρτ πινπασηγιὴ πουλοὺπ, «Τζικάκο» ἐββελισὶ κὸυνοὺν παρολασὴ ὸλοὺπ, ὅλ κουνοὺν παρολασὴ ἰσὲ, «Μασσατζὸὺσετς» ἰτιγινὶ ἀνναηκτὰν σόνγρα, καραουλὰ κελὶπ, ὸνὰ ἄσηλ παρολαγιὴ βερίρ· βὲ πάτεχου ὸνοὺν γουζοὺντὲν γιοκαρὴ πακὴπ, «Σέν τε, ὄγλουμ, τζεννετὶν παρολασηνὴ πιλίρμισινς» τεγιοὺ σορτουκτὰ, ἀσκὲρ «Ἔββετ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. Μιστὴρ Στὸὺαρτ ταχὶ ὸνὰ, «Πὲκ ἐγὶ, τοστοὺμ, σοϊλὲ πακκγιὴμ νὲ τίρ;» τεμετὲ, νεφὶρ ὸνὰ, «Ἰησοῦς Χριστοσοὺν κανὴ πιζὶ χὲρ κὸυναχτὰν πὰκ ἐτὲρ» τζεβαπηνὴ βερίρ. Πουνοὺ ἐτιττιγιντὲ, Μιστὴρ Στὸὺαρτ νεφερὶ, «Νὲ μουτλοὺ σανά! σεβκὸυλοὺ καρηντάς, ζίρα σεμαβὶ καραὺλ πιζὶ τζαγηρτηκτὰν σόνγρα, ἄρτηκ πιζὶ κερὶ τὸνὸὺπ γιανληὴηνηζὴ τασχὶχ ἐτελὶμ τεγιοὺ ποὺ κὸὺν πανὰ βεριλὲν ρουχσὰτ κιπὶ πὶρ ρουχσὰτ βερίλμεγετζεκ τὶρ» τέρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

Ἀ'ΛΤΜΗΣΗΝΤΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σίμτι, γιὰ βαλιτεϊν, σιζλερὲ νασιχατημὴζ σοὺ τοὺρ κι, τζοτζουκλαρηνζὰ σιζὶ τετὶπ ἐτέριζ τεγιοὺ ὄρφ κὸστέρμεγιν· ποὺ πὶρ φενὰ ἀτὲτ τὶρ· λάκιν τεετὶπ λακηρτηγηὴ πὶρ κερρὲ ἀγζηνηζτὰν τζηκάρσα, ὸνοὺ ἰτζρὰ ἔτμεμεγε μουχὶμμ πὶρ σεπεπινὶζ ὅλματηγη χαλτὲ, μούτλακα ἰτζρὰ ἐτίν· τζοτζουκλαρὴ σοζὸυνὸυζὲ ἰτιμὰτ ἔτμεμεγε ἀληστηρμὰκ ὸνλαρὰ πὲκ ζαραρλὴ τὴρ.

Τζοκλὰρ Ἠλεινὶν, γιάνι τζοτζουκλαρὰ ἀσηρὴ τερετζετὲ μὸυσαατὲ ἐτενὶν γιανληὴηνὴ πιλὶπ, ὸντὰν σακηνηλὰρ, λάκιν πάζηλαρη γιολοὺν πὶρ ταραφηντακὶ τεχλικετὲν κατζαλὶμ τέρκεν, ὸπὶρ ταραφὴν τζουκουρουνὰ τὸυσερλέρ.

Μέσελα Ἠλεινὶν κονσὸυλαρηντὰν πιρὶ ὸνοὺν μουζιρρ οὺσουλινὲ ἀσνὰ ὸλαρὰκ ὸντὰν σακηνὴρ ἰσέ τε, κεντὶ ὸνοὺν ἀκσισὶ ὸλὰν πασκὰ πὶρ πὸγιὸὺκ γιανληὴληγὰ τὸυσμοὺς τὶρ. Ποὺ ἀτὲμ τζοτζουκλαρὰ κεντὶ ἰρατετλερινὶ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βερμενὶν ζαραρλὴ ἰτιγινὲ ἐγιτὲν κανμὴς ὸλοὺπ, ὸνλαρὰ χιτζ πὶρ βακὴτ χὰζζ ἐττικλερὶ πὶρ σεγὶ ἐτμεγὲ μὸυσαατὲ ὸλοὺνμαμαλη τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρ. «Τζοτζοὺκ κησμὴ μὸυτὶ ὸλμὰκ Ξὸϊρενμελὶ τὶρ» τεγερὲκ, κεντὶ τζοτζουκλαρηνὰ ἰταὰτ ἐτμεγὲ ἀληάσηνλὰρ τεγιοὺ τάϊμα ἰστέμετικλερὶ σεγὶ ἐτμεγὲ ἰπρὰμ ἐτὲρ, γιάχοτ ὸνλαρὴ ἰστετικλερὶ σεϊλερτὲν μὲν ἐτμεγὲ τζαληάρ. Ἰταὰτ ὸϊρετμενὶν σηρρὴ τάϊμα καρσὴ κὲλμεκτὲ τὶρ κιπὶ. τζοτζουγοὺν χὲρ ἀρζουσουνὰ καρσὴ κὲλερὲκ ὸνοὺν ἰνατηνὴ [κηρὰρ βὲ ὸνοὺ χὲρ χαλτὲ σὸζ τινλὲρ ἐτὲριμ χὸυλιασηντὰ κεζὲρ. Λάκιν πὸὺ οὺσουλτὲν χασὴλ ὸλὰν σεμερεγὲ πακαλὴμ.

Ποὺ ζατὴν τζοτζουκλαρηντὰν πὶρὶ πὶρ σεϊ ἰστετιγὶ χαλτὲ, μερκοὺμ πὶλὰ μὸυταλεὰ χὲμαν «Γιὸκ» τεγιοὺ κατὶ τζεβὰπ ἐτὲρ. Φάραζα Μιχαὴλ ἀμτζασηνὴν ἐβινὲ κιτὶπ, ὸρατὰ πουλουνὰν τζοτζουκλὰρ ἰλὲ ὸϊναμαγὰ ἀρζοὺ ἐτέρεκ, χανέϊ μεζπουρεγὲ κιτμεγὲ πασπασηντὰν ἴζν ἰστέρ. Παπασὴ «Γιὸκ, κίτμεγετζεκσιν» τὲρ. Τζοτζοὺκ «Νὶτζὸὺν κίτμεγετζεγιμ;» τεγιοὺ σορτουγουντὰ, παπασὴ «Σεπεπινὶ σορμὰκ σανὰ τὸὺσμὲζ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. Τζοτζοὺκ βάκα παπασηνὴν γιοὺζὸὺνὲ καρσὴ τεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτμὲζ ἰσέ τε, κιζλιτὲ φικριντὲν τέρ. «Σεπεπὶ νὲ ὸλτουγουνοὺ πιλίριμ· κιτμὲκ ἰστεμὲμ τὶρ, πασκὰ σεπεπὶ γιὸκ· πέλι, χὲρ νὲ ἐτμὲκ ἰστέρσεμ, παπὰμ πανὰ μανὶ ὸλοὺρ· ἰστέρ κι τάϊμα κὸνλὸυμοὺν χὰζζ ἔτμετιγι σεγὶ ἐτεγίμ». Μιχαὴλ ποὺ μὸυλαχαζὰ ἰλὲ φουρσὰτ ἀρὰρ, βὲ χὲρ νάσηλ ἰσὲ, παπασηνὴν τικκὰτ ἔτμετιγι πὶρ ἀντὲ, κιζλίτζε παγτζενὶν τουβαρηντὰν ἀσὴπ ἀμτζασηνὴν ἐβινὲ κιτὲρ βὲ ὸρατὰ χάϊλη βακὴτ δὶνατηκτὰν σόνγρα, κελὶπ γίνε ἐββελκὶ μινβὰλ οὺζρὲ κιζλίτζε ἐββὲ κιρὲρ. Παπασὴ «Ποὺ κατὰρ βακὴτ νέρετε ἰτίνς γιάχσα ἀμτζανὴν ἐβινέ μι κιττὶν» τεγιοὺ σοὺὰλ ἐτέρ. Κουρνὰς τζοτζοὺκ τέρακαπὶ «Ἐβὶν καπουσουντὰν τησαρὴ τζήκματημ, παπὰ· παγτζετὲν κελίγιορουμ» τέρ. Πὸὺλὲ παπανὴν ταραφηντὰν τάϊμα τζοτζουκλαρὴν ἰστετιγινὲ μουχαλιφὲτ ἐτμὲκ βὰρ, τζοτζουκλαρὴν ταραφηντάν τα τάϊμα παπαλαρηνὴ ἀλτατμὰκ γαϊρετὶ βάρ· δὶλέ κι ποὺ φαμιλιατὰ μουχαπὶπὲτ βὲ τατληλὴκ γερινὲ ἀτζηλὴκ μουσαλλὰτ ὸλμοὺς τοὺρ.

Τζοτζουκλὰρ ιλὲ ἅϊνι πού τὰρζ μουαμελὲ ἐτενλὲρ πίλκι ἅζ ισέτε, τζουκλαρὴν τουτουγού γιόλ χέμαν πού νετιτζεγὶ χουσουλὲ κετιρίρ. Καϊτσιζλὴκ γιάχοτ σαπρσηζλικκλαρχητὰν ναφὶ, τζοτζουκλὰρ πίρ σέϊ ἰστετιγι κιπὶ, χέμαν «Γιόκ» τερλέρ. Τζοτζουκλαρὴν ἀρζουσού νὲ τερετζὶ βὲ νὲ σεπεπλερὲ μεπνὶ ἰτιγινὶ ἅσλα μούλαχαζὰ ἔτμεγιμ, ἐγὶ γιὰ κότού ὀλτουγουνού τα τουσούνμεκσιζιν, τζοτζούκ κησμηνὴν ἰστετιγὶ χὲρ σέϊ τάϊμα φενὰ τὴρ τεγιού φὰρζ ἐτιρὲκ, ὀνλαρὴν ριτζασηνὰ «Γιόκ» τεμετὶν πασκὰ σέϊ πιλμεζλέρ.

ΧΙΝΤΙΣΤΑΝΙΗΝ ΆΛΛΑΧΑΠΑΤ ΣΕΧΡΙΝΤΕ ΠΙΡ ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΜΕΤΖΑΙΣΙ.

Χιντιστανὰ πουλουνὰν Ἀμερικαλὴ Πρεζβιτίριεν Μισιονερλερὶν ταβετὶ ὶλὲ Μεμαλίκι μεζπουρετὲ τζαλητὰν Μισιονερλὲρ κετζὶν Δεκέμβριος ἀγιηντὰ ἰστισαρὶ ἰτζούν σέχρη μεζπουρὲ τζὲμ ὀλτουλάρ. Μεσβερὲτ γετὶ κούν σουρτού. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν χίτζ πὶρ ἐτζνεπὶ τιγιαρτὰ πού ανέτεκ πού κατὰρ Μισιονὲρ πὶρ γερὲ κέλμεμις ἰτί. Μετζλίσι μεζπουρτὲ δντοκουζ Σιρκετὲ μοντεκλλὴκ Μισιονερλὲρ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Χαζὴρ πουλουνὰν 118 ἀζάϊ μετζλιστὲν 88ὶ ἐτζνεπὶ Μισιονὲρ, 21ὶ γερλὶ βαπζ, 9ού ταχὶ λαϊκὸς κιμεσνελὲρ ἰτί. Μισιονερλερτὲν 33ού Ἰνκλίζ, 32σὶ Ἀμερικαλὴ, 17σὶ Ἰσκοτζιαλὴ, 3ού Ἰρλανταλὴ, 2σὶ Ἀλαμὰν βὲ 1ὶ Νορβέτζιαλὴ ἰτί. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη ἰστισαριγὲ ἰλχὰκ ὀλμὰκ νιγετὶ ἰλὲ 1,600 μιλτὲν ζιατὲ σὺζὰκ γερλερτὲν κελμισλὲρ ἰτί.

Πεσίνεν ὀλὰν τετὰριιατὰ κὸρὲ τουρλοὺ μεβάττη μούχιμμὲ σὺζερινὲ 40τὰν ζιατὲ ταχριρὰτ ὀκουντού· μέσελα «Χιντλιλερὲ Ἰντζίλ βὰζ ἐτμὲκ», «Τζαρσηλαρτὰ γιάχοτ ἐβλερτὲν τηταρτὰ βὰζ ἐτμὲκ», «Μουχαμμετιλερὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμὲκ», «Γιούκσεκ τερετζετὲ Ἰνκλίζ λισανὴ ἰλὲ τερπιὲ ἐτμὲκ Μισιονερλερὶν πὶρ ἰσὶ τὶρ», «Μισιονὲρ Σιρκετλερὶ πιρπιρλερινὶν ἰσινὲ μούταχελὲ ἔτμεμελι τιρλέρ—Μισιονὲρ Σιρκετλερὶ πουνού κεντιλερινὲ σὺμουμὶ πὶρ κανούν σαϊμαλὴ τηρλὰρ», «Κιλισὲ μεμουρλὰρ γιάχοτ βαπζλερινὶ ταλίμ βὲ τερπιὲ ἐτμὲκ», «Χεκίμ Μισιονερλὲρ», «Γερλὶ κιλισελερὶν χαλὶ, βὲ ὀνλαρὴ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτμεγὲ τεσβίκ ἐτμενὶν γιολού», «Χιντιστανὰ Ἰντζιλὶν ἰντισαρὴ ἀλεϊχιντὲ ἐνκελλέρ». Πουν. ἐτζνεπὶ Μισιονερλὲρ τουντὰν ζιατὲ νὲ ἀρζουλεγεπλίρς; Ὁμρουμουζὸν νετιτζεσὶ βὲ τζαλησμαμηζὴν σεμερεσὶ πού τούρ. Ἔδδετ, ἅσηλ Ὁμρουμουζ πού τὴρ, ἐβλατλαρημηζὴν Ὁμρουντὲ τὲκραρ γιασάρηζ. Λάκιν Χιντὲ κιλισελὲρ ἐτζούν σερπὶστ βὲ μουστακὶλ ὀλμακληγὴ τουσουνετζὶκ βακὴτ ταχὰ κέλμεμις τίρ. Ἐτζνεπὶ σιρκετλερὶν κεσὲ παγὴ τα ὀνλαρὴν ἐλινὲ βεριλέμεζ.

Ἀλακαμὴζ σίμτι ἰστὲ πού τούρ. Καρηντασλαρημηζὴν κουτρετλερινὲ ταχὰ ζιατὲ μετανὲτ βερελίμ, βὲ ὀνλαρὴν σὺζερινὲ κοτούρεπιλετζελερὶ κατὰρ μεσουλιγὲτ γιουκλετελίμ. Κεντὶ μεμλεκετλερινὲ χὲρ Χριστιάντζα ἐσὶν μουγεσσιρλιγὶ, γερλὶ κιλισελερὶ μερπούτ τὴρ. Πιζὶμ ἐσιμιζ ἀντζακ ὀνλαρὴν γαϊρετλερινὲ μουμκίνι μερτεπὶ φαϊτελὶ ἐτμεγὲ τζαλησμὰκ τὴρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΤΕ ΤΑΣΒΙΡΑΕΡΕ Ἱ̈ΠΑΤΕΤ.

Τερτούντζού Λεονούν βερατηνὰν σόνγρα μεζχὶπ χουσουσουντὰ Ρούμ τεβλετινὶν κουλλαντηγὴ πολιτικὰ τίζελτεν τεπτὶλ ὀλούπ, Χουκουμέτη Ἰμπερατοριγὲ Ἰρίνι νὰμ Ἰμπερατοριτζαγὶὰ κετζτικτὲ, πού ταχὶ 787τὲ Νίκαια (Ἰζνὶκ) σεχρινὲ πασκὰ πὶρ Σύνοδος ταβὶτ ἐϊλετί. Ἴσπου «Ἰκινὶζι Νίκαια Συνοδοσού» ταπὶρ ὀλουνὰν Σύνοδος ακτέμτζε Κονσταντινὶν κουνούντὲ Ἰστανπολτὰ τζὲμ ὀλὰν Συνοδοσούν τασβιρλὲρ ἀλεϊχιντὲ βερτιγὶ καραρὴ τζὶρχ ἐτὶπ, τασβιρλερὶν γεντὲν κιλισελερὲ κονουλούπ, γιάληνζ Ἀλλαχὰ μαχσούς ὀλὰν λατρεία νὰμ πὶρ λὲδ ἰπατεττὲν, γιάνι ταπμὰκ γιάχοτ σετζτὲ ἐτμεκτὲν ματὰ, ὀνλαρὰ χὲρ τουρλού ἴζζετ βὲ ἰκράμ, κούνλούκ ταχὶ σουνουλμασηνὴ τενπίχ ἐϊλετικτὲν πασκὰ χὲρ νὲδ ἰπατὲτ γιάληνζ Ἀλλαχὰ τζαλὶζ βὲ βατζὶπ τὶρ τεγενλερὶν σέϊτιτεν τετὶπ ὀλουνμασηνὴ ἔμρ ἐϊλετί.

Πσϊλέτζε Ρουμλὰρ ἰκὶ φηρκὰ ὀλούπ, πὶρ φηρκασὴ Ἰκίντζι Νίκαια Συνοδοσουνούν καραρὴ ὀϊζρὲ τασβιρλὲρ κουλλανὴπ ὀνλαρὰ ἴζζετ βὲ ἰκράμ ἐτμεγὶ τεσαχχούπ ἐτὶρ, τιὲρ φηρκὰ ἰσὲ ἰκισινί τε, γιάνι χερὲκ τασβὶρ κουλλανμαγιὴ κερὲκ ὀνλαρὰ ὀλὰν ταζιμὶ, πατὴλ ἄττ ἐτερὶκ καπούλ ἐτμεζ ἰτί· ὒλκ φηρκαγιὰ τασβὶρὲ ἰπατὲτ ἐτὲν, ἰκντζιγὲ τασβιρλερὲ χασὶμ ἐλκαπὴ βεριλτί.

Λατινλὲρ ἰσὲ, γιάνι Πάπανην νουφουζοὺ ταχτηντὰ πουλουνανλαρτὰν γαϊριλερὶ ὰρτὰ κεραὰρ πὶρ γιὸλ τουτοὺπ, τασβιρλὲρ κουλλανμαγιὴ κούλλιγεν ρὲττ ἔτμετιλερ ισέ τε, ὀνλαρὰ ἰπατὲτ ἐτμεγὶ χὶτζ πὶρ βέτζχλε τζαὶζ κὸρμετιλερ. Πού ἐφκιὰρ πασλήτζα Τζερμάνια, Φράνσα βὲ Ἰσπάνια κιλισελερινὲ μαχσούς ἰτί. Ἰνκιλτέρρατα τασβιρλὲρ ἰπατετινὲ πὲκ τζὸκ μουχαλιφὶτ κὸστεριλτὶ ισέ τε, Νίκαια Συνοδοσουντὰν σόνγρα γιαβάς γιαβάς τασβιρλὲρ κουλλανμὰκ ἀτὲτ ὸλμαγὰ πασλατή.

Ὅλ βακὴτ βουκοὺ πουλὰν σετὶτ μαραζαλὰρ ἀρασηντὰ Πογιούκ Κάρλο Ἰμπερατὸρ πίζζατ ταραφεινὶ ισκιὰτ βὲ σούλχ ἐτμεγὲ τζαληττή. Ἀτριανούς νὰμ Πάπα Νίκαια μετζλισινὶν κανουνλαρηνὴ Καρλογιὰ κὸντερὶπ, ὀνλαρὴν Φράνσα πισκοποσλαρηντὰν ταχὶ σαπὶτ κηληνμασηνὴ ματλοὺπ ἐϊλετί. Μεζκοὺρ κανουνλαρὴν πὶρ νουσχασή τα Ρουμλὰρ ταραφηντὰν Ἰμπερατορὰ κὸντεριλμὶς ἰτί. Φράνσα πισκοποσλαρὴ πού ἰστιταλαρὰ καρτὴ πὶρ τζεβὰπ τεελὶφ ἐϊλεγὶπ, γιάληνηζ σούς, γιάχοτ κετζὲν βακκαλαρὴν ζικρὶ ἰτζοὺν τασβιρλὲρ κουλλανμαγὰ καρὰὴ κέλμετιλερ ἰσέ τε, ἰπατετὲ γιάχοτ σετζτεγὲ σαγεστὲ κὸρμὲκ χουσουσουντὰ ὀνλαρὴ σιττέτλε χοὺκμ ἐϊλετιλέρ. Πογιοὺκ Κάρλο Ἰμπερατὸρ Ἰνκιλτέρρα πισκοποσλαρηνὴν ταχὶ ἐφκιαρηνὴ σούκλ ἐϊλετικτὲ, ὀνλὰρ μεζκοὺρ Νίκαια Συνοδοσουνοὺν κανουνλαρηνὴ τζὲρχ ἐτὶπ, ταραφλαρηντὰν πού τζεβαπὴ Πογιούκ Καρλογιὰ κὸντερσὶν τεγιοὺ ἰτζλεριντὲν Ἄλπινος νὰμ ἀλιμὲ ἰχαλὲ ἐττιλέρ.

Πάτεχου Κάρλο Ἰμπερατορούν ἐμρὶ οὺζρὲ τορτ κιτὰπ τεελιφίλε Νίκαια Συνοδοσουνοὺν τασβιρλὲρ ἰπατετὶ χακκηντὰ βερτιγὶ καραρλὰρ τζὲρχ ὀλουνοὺπ Πάπαγια κὸντεριλτικτὲ, ὃ ταχὶ καρσηλὴκ πὶρ τζεβὰπ γιαζτὴ ισέ τε, γίνε Ἰμπερατὸρ 794τὲ Φράνκφορτ σεχριντὲ πὶρ μεϊζλὶς τζὲμ ἐτὶπ, ὄρατα Φράνσα, Τζερμάνια βὲ Ἰτάλια παραφλαρηντὰν χαζὴρ πουλουνὰν 300 πισκοποσλὰρ, ἄϊνι Ἰνκιλτέρρα πισκοποσλαρηνὴν ἐϊλετιγὶ σουρεττὲ Ἰκιντζὶ Νίκαια Συνοδοσουνοὺν χοὺκμούνοὺ ἀγιὰν ἀσικιὰρ ρὲττ ἐττικτὲν ματὰ, μεζκοὺρ Συνοδοσοὺ «Οὺμουμὶ Σύνοδος» μακαμηντὰ καπούλ ἐτμὲκ τζαὶζ ὀλματηγηνη ταχὶ ἰλὰν ἐτμὶς ἰκὲν, Ρώμα Κιλισεσὶ πού κὸυνέτεκ μεζκοὶρ Συνοδοσοὺ οὺμουμὶ τεγιοὺ τανηγιὴπ καπούλ ἐτμὶς τίρ. Πού Συνοδοσοὺν ταριχὶ, γιάνι 787τὲν σόνγρα, τασβιρλὲρ ἰπατετὶ Κατολὶκ κιλισελεριντὲ τακβιγὲτ βὲ σερὶρ πουλμαγὰ πασλατή.

(Τεβὰμ ὀλουνατζάκ.)

ΣΕΠΕΠΙ ΝΕ ΤΙΡ;

Εολούμ τερετζεσιντὲ πουλουνὰν κούτζούκ πὶρ τζοτζούκ, παπαστηνὴ τοβπεγὲ ταβὲτ ἐτμὲκ ἰστετιγεντὲ, ὀνὰ σοὺ σούκλὶ ἐττί· «Πάπα, ἰστὲ πὲν κὸγὲ κιτέγιορουμ. Ἰησοσοὺ σέβμετιγινν σεπεπὶ νὲ τίρ; σὸϊλέ κι ὀνὰ χαπὲρ βερεγίμ». Ἀγλαγιὰν παπαστὴ πού σουκλὲ τζεβαπ βίρμεζτεν, τζοτζουκ Χριστοστὰ βεράτ ἐϊλετί.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΊΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ Ο'ΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

Ζούντζοὺ τερσὲ τεβάμ.

Σούαλ. Χαβαγιὰ πὶρ κούλλὲ ἀταρσαν, κούλλὲ τάϊμα πὶρ τερετζὲ τζαπουκλούκλα μη χαρεκετ ἐτὲρ;

Τζεβάπ. Χάγιηρ· κούλλενὶν χαρεκετὶ κιτερὲκ γιαβασλανὴρ.

Σ. Κιτερὲκ γιαβασλανὰν χαρεκετὲ νὲ τενὶρ;

Τ. Χαρεκέτη μούτεπατιγὲ τενὶρ.

Σ. Μούτεπατὶ λουγετὶν μανασὴ νὲ τὶρ;

Τ. Χὲρ ἀτὴμηντὰ ταχὰ γιαβασὶ κιτὲν σεγὲ μούτεπατὶ τενὶρ.

Σ. Κοστουγοὺν βακὴτ χαρεκετινὶ νάσηλ τεπαττοὺ ἐτέρσιν, γιάνι γιαβασλατήρσην;

Τ. Γιούρούμεγὲ πασλαμάκλε τεπαττοὺ ἐτέρμ.

Σ. Γιούρούτούγιούν βακὴτ κοσμαγὰ πασλαγιὴπ, βὲ κιτερὲκ τεζελτίρσεν, νὲ τὰρζ χαρεκετὶν ὀλμούς ὀλούρ;

Τ. Μουατζτζὲλ χαρεκετὶμ ὀλμούς ὀλούρ.

Σ. Γιούρούτούγιούν βακὴτ ἀτὴμλαρηνὴ νὲ τατζὶλ νὲ τε τεπαττοὺ ἐτέρσεν, νὲ τὰρζ χαρεκετὶν ὀλμούς ὀλούρ;

Τ. Πὶρ καρὰρ χαρεκετὶμ ὀλμούς ὀλούρ.

Σ. Πὶρ καρὰρ χαρεκὲτ τεμὲκλε νὲ ἀνναστήλτὶρ;

Τ. Τάϊμα πὶρ ὀλὰν χαρεκὲτ ἀνναστήλτὶρ, γιάνι τζαπουκλουγοὺ νὲ ἀρτὰρ νὲ τε ἐκσιλὶρ πὶρ χαρεκέτ.

Σ. Τάϊμα πὶρ καρὰρ χαρεκὲτ ἐτὲν πὶρ τζὶσμ ζικρ ἐϊλέ.

Τ. Σαατὶν ἀκρεπὶ βὲ ἰτζιντεκὶ τζαρκλαρὴν χαρεκετὶ τάϊμ πὶρ καρὰρ τὶρ.

Σ. Εὸϊλὲ ἰστὲ σαατὶν χαρεκετὶ νὲ τὰρζ χαρεκὲτ τὶρ;

Τ. Σαατὶν χαρεκετὶ πὶρ καρὰρ χαρεκὲτ τὶρ.

Σ. Χαβαγιὰ ἀτηλὰν πὶρ κούλλενὶν γερε τούσμεσινὲ σεπεπὶ νὲ τὶρ;

Τ. Χαρεκέτι μουατζτζελὲ.

Σ. Πού χαρεκὲτ νὶτζούν μουατζτζελὲ τὶρ;

Τ. Τζούνκι κούλλὲ ζεμὶνι κούρρέι ἀρζὰ γιακλασὲτήκτζα, γερὶν κουββέϊ τζαζιπέσι ὀνού κὶτερὲκ ζιατὲ κουββέτλε κεντινὲ τζεκὲρ. Πὸϊλέτζε κούλλενὶν χαρεκετὶ κὶτερὲκ τατζὶλ ἐτὶπ, νὶχαγετ ζεμινὲ τούσέρ.

ΣΕΡΧΟΣ ΕΤΙΤΖΙ ΙΤΖΚΙΛΕΡΙΝ ΒΕ ΤΟΥΤΟΥΝΟΥΝ ΙΣΤΙΜΑΛΙ

Κυρ. Δόκτωρ Χοπκινς νὰμ μεσζούρ Ἀμερίκαλη μούελλὶφ βὲ Οὐίλλιαμς Κολετζὶν ρεισί, γιακηνλαρτὰ μεκτέπη μεζπουρὴν σαγιρτανηνὰ ἰράτ ἐϊλετιγὶ νουσκτὰ σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλὲρ βὲ τούτούν ἰστιμαλὶ χακκηντὰ κεντὶ ἐφκιαρηνὴ πὲρ βέτζχη ἀτὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

«Πὲν πὸϊλὲ κανμήσημ κι, πού νὲβ ματτελερὶν ἰστιμαλὶ, Ἀλλαχὰ πὶρ μαπέτ τεγού βὰκφ ὀλουνμούς πὶρ τενὶν κουτσιγετινὲ ἀσλα γιακηττμάζ. Ἐγὶ ἀτεμλὲρ τζαχιλλικλεριντὲν γιάκοτ τικκατσηζληκλαρηντὰν νασὶ, μιζατζὴ κουββετλὶ ὀλανλὰρ ταχὶ βούτζουτλερινὶν σαγληγηνὰ κούβενερὲκ πούλὲ ματτελερὶν ἰστιμαλινὲ ἀληταπιλιρλέρ. Λάκιν πενὶμ ἰτικατήμτζα, πού χουσουστὰ χαλισανὲ βὲ τὰμ πὶρ μούλαχαζὰ πούλὲ κέϊφ βεριτζὶ ἰτζκιλερὲ ἀληττμακληγὴν κιάμιλεν Ἀλλαχὰ τακτὶς κηληνμὴς κιμσελερὲ γιακηττμάζ ἰτιγινὶ κὸστερίρ. Πού χευσουστὰ πάζη κιλισὲ μεμουρλαρηνὴν ἐφκιαρηνὴ πὲν ἰνσανιγετὶν τερετζὲι πάλασηνὰ βάσλ ὀλουνμακληγὰ, βὲ τίνι ρουχανινὶν ἰντιτζαρηνὰ πὶρ ἐνκὲλ τεγιοὺ ἰτιπὰρ ἐτέριμ. Πινάενα-λεϊχ σίζ, κιλισὲ χατεμελερὶ ὀλμὰκ τετάρικιντὲ πουλουνὰν τοστλαρημὰ τέριμ κι, σερχὸς ἐτιτζὶ γιάχοτ ἐυγιουστουρουτζοὺ ματτελὲρ τεεσιρὶ ταχτηντὰ βάζ τεελὶφ βὲ τετάρικ ἐτὲν, «γαριπ ἀτὲς» (Λεβ. ἰ. 1.) ἰλὲ Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἐτέρ. Κιλισὲ χατεμεσὶ ἐλπισεσὶ χακκηντὰ γάγετλε ἰχτιραζὴ ὀλούπ τα γίνε κέϊφ βεριτζὶ ματτελερτὲν ἐυγιουσμούς τὲν ἰλὲ βὲ σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζκιλερτὲν κοκμούς νεφὲς ἰλὲ Ἀλλαχὴν χηζμετινὲ κὶρμὲκ, ἀϊνι κατεχὶν βὲ κιασενὶν γιάληνηζ τιτάρηστηνὴ τεμιζλεμεγὲ πενζέρ. Πού τὰρζ ματτελερτὲν γιάκοτ ἰτζκιλερτὲν κερὶ τουρμὰκ πὶρ σεβὰπ τεγὶλ τιρ, νέ τε κουτσιγετὲ ναὶλ ἐτὲρ, ἀντζακ κουτσιγετὲ ναὶλ ὀλμὰκ ἰτζοὺν ἐλζὲμ πὶρ σὰρτ τήρ».

Πού μεσζούρ μούελλιφὶν μεζκοὺρ σὸζλερὶ, χὲρ κιλισὲ μεμουροὺ βὲ ταλεπενὶν, χόυσουστα μεζκοὺρ ματτελερὶν ἰστιμαλινὲ χένουζ ἐσὶρ ὀλμαγιανλαρην τικκατηνὰ σαγιὰν τήρ. Πὸϊλελὲρ ὸ νὲβ ματτελερὶν ἰστιμαλινὲ ἀληττμαγὰ σακηνσηνλὰρ, τζούνκι πὶρ κερρὲ ἀληττηκτὰν σόνγρα πὲκ κυλλάϊ κουρτουλμαζλάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἀπρίλιος 18 Ρουμί, βὲ Ἀπρίλιος 30 Ἐρεντζί, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Κετζὲν χαρτὰ Ἀγγελιαφοροτὰ ζιχρ ὁλουνὰν τεβτζιχατὰν σόνγρα, ἀπιτεκὶ τεπτιλὰτ ταχὶ βουκοῦ πουλμοὺς τούρ.

Ἑδκὰρ ναζηρὴ Τζεβτὲτ πασὰ, Σουράϊ τεβλετὶ ἀζὰ ὁλὰν Κιαμὶλ πασανὴν γερινὲ Μεαρίφ οὐμουμὶ ναζηρὴ νάσπ ὁλουντού.

Σάπηκ Σηβάζ βιλαγετὶ βαλισὶ Χουρσὶτ πασὰ, Τζεβτὲτ πασανὴν γερινὲ Ἑδκὰρ ναζηρὴ νάσπ ὁλουντού.

Ἑτίρνε βαλιλιγὶ γερινὲ Σηβάζ βαλιλιγὶ Ταχιετὶν πασαγια, σάπηκ Σηβάζ βαλισὶ Χατζὶ Ἰζζὶτ πασαγιὰ ταχὶ Ἑτίρνε βαλιλιγὶ βεριλμὶς τίρ.

— Ἰσταμπολτὰ μουτεμεκκὶν Εὐρωπαλὴ ἔχλι σενατ κιμεσνελὲρ Βιέννατα κουσατ ὁλουνατζὰκ σερκὶϊ οὐμουμιγὲ κοντερμιὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπὸλ σεχρενὶν βὲ τζιβαρηνὴν πὶρ νουμουνεσινὶ ἀλτζητὰν βὶ τζιγενεμὶς κιαγητὰν γιαπμὰκ οὐζρὶ τιρλὲρ. Μεζκοὺρ νουμουνενὶν 40 ἀγιὰκ πογιοὺ 12 ἀγιὰκ ταχὶ ἐνὶ ὁλοὺπ, ἴσπου παϊταχτὴ ἐπνγέϊ μιριγελερὶ βὶ σοκακλαρὴ, ἐτραφτὰ ὁλὰν μεζαρληκλὰρ βὲ Πογὰζ ἰτζὶ κὸπλερὶ ὁλὲ ἄϊνεν κὸστερετζὶκ τίρ. Νουμουνὶι μεζπουρούν ἰνσασὴ ἰτζοὺν 2,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ σὰρρ ὁλουνατζὰκ τήρ.

— Τουρκιατὰ μουτεμεκκὶν Ἀτζεμλὲρ ὁλὲ ταβαγιὰ μουτεαλλὴκ ἰσλερτὲ Τεβλέτη Ἀλιγὲ τεπασὴ μακαμηντὰ μουαμελὲ ὁλουμασηνὴν καραρὴ ἀλεϊχντὲ Ἀτζεμ ἐλτζισινὶν Πάπη Ἀλιγὲ βερτιγὶ προτέστογια Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν τζεβὰπ βεριλμὶς τίρ. Ποὺ τζεβαπτὰ Πάπη Ἀλὶ σοὺ χουσουσοὺ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ κι, μεζκοὺρ ἰκὶ Τεβλὲτ πεϊνιντὲ ποὺ παπτὲ μάχσους πὶρ ἀχτναμὲ ὁλματηγηνταν Ἀτζεμ τεπαλαρηνὴν Τεβλέτι Ἀλιγενὶν μουχακεμεσὶ ἀχκαμηντὰν ἀζὰτ ὁλμακληγὴ ἰττιὰ ἐτμεγὲ πὶρ ἐσασλαρὴ γιὸκ τήρ.

— Ταμπουρατζὴ χανὴν βακαασηντὰν τολαγιὴ ἄχζ οὐ κιρὶρτ ὁλουντουκλαρὴ Ἀγγελιαφοροσοὺν 14 νομεροσουντὰ ζιχρ ὁλουνὰν Ἀτζεμλερὶν χέπισι τε, μεζκοὺρ καβγατὰ ἔρπασὴ ὁλὰν τὸρτ κισιτὲν ματὰ, σαλὴ βεριλμισλέρ.

— Ἀπρίλιος 8/20 ταρίχλε Ἰζμιρτὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 7 πὰπ πογιοὺκ χανὶ, 5 πὰπ τουκιὰν βὲ πὶρ ἰαπτὰ κοβουτοὺ ἰχρὰκ ἐτμὶς, βαχὶ ὁλὰν ζαρὰρ βὲ ζιὰν 3,000 λιρὰ κατὰρ ταχμὶν ὁλουνουγιορ.

ΪΡΑΝ.

Ἰρὰν Τεβλετινὶν παϊταχτὴ ὁλὰν Τεχραντὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαϊεριγὲ ναζάρεν, Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ μάχη χαζηρὴν 19ουντὰ Εὐρωπαγιὰ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ ὀλζρὲ ἀέχρη μεζπουρτὲν γιολὰ τζηκμὶς τήρ. Σεϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μουταριλεϊχὶν γιολὰ ρεβὰν ὁλμασηνὴ κὸρμὲκ ἰτζοὺν 80,000 σεγφτζὶ χαζὶρ ἐτὶ· κέζα 12,000 ἀσκὲρ ὁλ. κοὺν σιλὰχ ἀλτηντὰ πουλουνμουὸ τούρ. Χὶρ σηνὴφ τεπασηνὴν ἰζχάρη οὐποὺτιγὲτ ἐϊλεμεσὶ, Σάχη μουσαριλεϊχὶν ζιαϊεσὶ ὁλὲ χοϊουνὰ κελμὶς τίρ. Σὰχ χαζρετλερὶ ὃν γιὰ ὅπες κοὺν κατὰρ Κὶντ νάμ πὶρ μαχαλτὲ καλτηχτὰν σόνγρα, Μάϊος 1 ταρίχλε Πετροπουρκὰ τογρού γιολὰ ρεβὰν ὁλατζὰκ τήρ.

— Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Τεχραντὰν τζήκμαζταν, κατηγὸρ ἰτζοὺν Σεμσὲ ἰσμιντὲ γενὶ πὶρ νὲβ ἰρτιχὰρ νιτανὴ ἰχτὰς ἐϊλεμὶς. Ἰσπου γενὶ νιαντὰν ὅλκ τεφὰ ὁλαρὰκ Σαχὴν βαλιτεσινὶ βεριλμὶς τίρ.

— Λτζεμιστὰν ἰτζοὺν τεβλέτη Ἀλιγὲ ταραφηντὰν σεφὶρ κὸντεριλὲν Μουνὶρ ἐφεντὶ, μαχάλη μεμουριετινὲ βάσλ ὁλοὺπ, Σὰχ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν ἰχτιραμάτλε καποὺλ ὁλουνμοὺς τούρ.

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ.

Γιουνανιστανὴν μεπουτάνη μιλλὲτ μετζλισινὲ βουκιαλαγιὰ καρτὴ ὁλὰν πάζη φηρκαλὰρ πεϊνλεριντὲ ἰττιφὰκ ἐτὶπ, μετζλίσι μεζπουρτὲ κουράτζα ἐκσεριγὲτ καζαναρὰκ, βουκιαλαγιὰ ταρὰρ ὁλὰν γενὶ σετζιλμὶς Μεπουσλαρτὰν πάζηλαρηνη, ὀνλαρὴν ἰντιχαπὴ μουγαΐρι νιζὰμ βὶ χιλελὶ ὁλτοὺ τεγερὶκ, μετζλισὲ καποὺλ ἔτμεμιτλὲρ. Ποὺ βετζλὲ Μεπουσανὴν σαγιησὴ ἐκσιλερὶκ, Τεβλὲτ 40 κοὺν κατὰρ μετζλίσι μεζπουροὺ τατὶλ ἐττιρμεγὲ μετζπούρ ὁλμοὺς, καποὺλ ὁλούνμαγιανλαρην γερινὲ τε γενὶ Μεπουσλὰρ ἰντιχαπηνὴ ἔμρ ἐϊλεμὶς τίρ. Παλατὲ μεζκοὺρ γενὶ Μεπουσανὴν ἰντιχαπηνὴν νιζαμσὴζ γιάχοτ χιλελὶ ὁλτουγοὺ χανκηντὰ ἐκσεριγετὶν κοστερτιγὶ σεπεπλερὶ βουκιαλὰ ἐσασσὴζ τεγιοὺ ἄττ, γενιτὲν ἰντιχὰπ ὁλουνατζὰκ Μεπουσλὰρ ταχὶ βουκιαλὰ ταραφταρὴ ὁλατζακλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτμεκτὲ τίρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Γιακηνλαρτὰ Ἀμεριχανὴν κηγιελαρηνὰ χαραγιὰ ἀτουρὰν Ἀτλαντὶκ νάμ βαποροὺν καπτανὴ ἰκι σενὲ ἰτζοὺν μεμουρετινὲν ἀζλ ὁλουνμοὺς τούρ. Ὀνοὺν χαρεκετινὲ τεφτὶς βὲ τεχαρρὶ ἰτζοὺν ταὶν κηληνμὶς ὁλὰν κομισὲν ἀεμὶ παρτζαλαντηκὰν σόνγρα μαρκουμοὺν ἴζχὰρ ἐϊλετεγὶ τζεσαρὲτ βὲ τζαχτλαρηνὴ μὲτχ ἐτμὶς ἰκὶ τε, καραγιὰ τουτετζεγὶ ἰσνατὲ κεντὶ γερντὲ χαζὶρ πουλούνματηγη ἰτζοὺν ὀνοὺ τακπιχὲ μουττακὰκ κὸρμοὺς τούρ.

— Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲ Ἀμεριχανὴν Τζενοὺπ ταραφηντὰ Λουιζιάνα νάμ ἐγιαλετὶν πὶρ σεχρινὲ Πεγιαζὰρ ἴλὲ Σιγιαχλὰρ ἀρασηντὰ σετὶτ πὶρ καβγὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ, 100τὲν 200 κατὰρ κισὶ ἔκσεριση Σιγιαχλαρτὰν ὁλαρὰκ, ὀλτουρουλμοὺς τίρ. Καβγὰ, Χόυκουμέτι μαχαλιγὲ ἰτζοὺν μεμουρλὰρ ἰντιχαπηνταν τολαγιὴ ζουχοὺρ ἐτὲν πὶρ μαραζατὰν χασὴλ ὁλμοὺς.

ΓΕΝΙ ΡΕΣΑΛΕ.

«Κουναχλαρημὴν ὰρτὰν σιλινμεσινὲ ἰστίρμ». Τὸρτ σαχιφετὲν ἰπαρὶτ πὶρ ρεσαλὲ τίρ. Ποὺ ρεσαλετζικτὲ πὶρ πετὲρ κουτζοὺκ ὀγλουνοὺν βασιτασὴ ὁλὲ κεντινὶν τοβπεγὲ κελμὶς ὁλτουγουνοὺ νακλ ἐτὲρ. Κουναχλαρηνὴν σιλινμεσὶ χακκηντὰ μεζκοὺρ τζοτζουγοὺν τελατηντὰν παπασηνὴν τικκατὴ κουναχλαρὴν ἀφδὴ ἰτζοὺν ὁλὰν πιριτζὶκ βασιταγιὰ, γιάνι Χριστοτοὺν κανηνὰ, τζιλπ ὁλουνοὺπ ποὺ, ἀτὲμ νίχαγετ κεντὶ κουναχλαρηντὰν χελὰς ὁλμὰκ ἰτζοὺν μεζκοὺρ βασιταγιὴ ἀρπαγὰ ταχρὶκ ὁλουνοὺρ. Ρεσαλέϊ μεζπουρὶ Ἰσταμπολτὰ, Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουτουντὰ, Πάϊπηλ Χάους νάμ Ἀμεριχὰν χανὴν κουτοὺπχανεσινὲ πουλουνοὺρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΓΙΑΤΗ.

		Γροὺζ
Ἀμερίκα Καζὴ,	σαντήχ	82—85
Σιγιὰχ πιπὶρ	ὀκκὰ	40—40½
Σάεκὲρ τὸζ	καντὰρ	233—236
» κελλὲ	»	268—278
Πουγτάϊ σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		29—33
» Ἀνατολοὺ	»	32—34
» γιουμσὰκ Ρούμ.	»	32—34
Τζεχρὶ	ὀκκὰ	14—17
Αφιὸν	»	240—270

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 40.

ΤΖΙΑΤ Β. ΆΠΡΙΛΙΟΣ 23 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ (ΜΑΙΟΣ 7 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 17

ΜΕΒΛΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἔν ἐγὶ σεγατέτ. — Τιβανέτζε πὶρ μόυλαχαζά. — Τζαπουτλαρημνζὰ γιαπησμάκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυταλίκ μεκτοὺπ φεκλινὲ γιαηζλημὲς πάζη νασιχάτ· Ἀλτμησπίριντζι μεκτούπ. — Κότούλερὶν ἀχβάλη ἀτιγεσί. — Χριστιὰν κιλισελεριντὲ τασβιρλερὲ ἱπάτέτ. — Βαϊζλερὲ πὶρ τεκλίφ. — Χοσνουτσουζλὰρ ἰτζοὺν πὶρ μεσίλ. — Τόυρκιατὰ Ἰντζιλὶ Μισιονλαρὴν 1855 ιλὲ 1871 τὲ ὁλὰν ἀγβαλινὶν τζετβελί. — Χριστιανλαρὰ φαϊτελὶ νασιχατλάρ. — Βόυτζοὺτ σαγληγηνὰ ταὶρ ὂν τενπίχ. — Μαλοὺμάτη μόυτενεβιέ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΈΝ ΈΓΙ ΣΕΧΑΤΕΤ.

Ἔγὶ πὶρ ἰχτιγιαρὴ, οὐζοὺν ὀμρούνοὺν σαατὶλτ βὶ σεφαλὲτ κουνλεριντὲ γιόυρεγινὶ τάϊμα πὰκ σακλαμὴς, νιζαλαρὴ σουλχὰ τεπτὶλ ἐτμὶς, βὶ γιάληνηζ ἐϊλὶκ ἐτμὲκ ἰτζοὺν γιασαμὴς ὁλὰν πὶρ ἰχτιγιαρὴ τανημὴς ὁλμὰκ, Ἀλλαχὰ, κεντιμιζὲ βὶ πιρπὶρλεριμιζὲ ὁλὰν ἰμανημηζὰ τζὸκ βαζλὰρ τὶνλεμεκτὲν ζιατὲ κουββὲτ βερίρ.

ΤΙΒΑΝΕΤΖΕ ΠΙΡ ΜΟΥΑΑΧΑΖΑ.

Τιντὰρ πὶρ Χριστιὰν τέρ, Τζὸκ τεφὰ κεντὶ κεντιμὲ, πὶρ κουνὰχ τάχα ἰσλεγίμτε, σόνγρα χὲμ ὅλ κουνὰχ χὲμ σάϊρ τζοὺμλε κουναχλαρὴμ οὐζερινὲ τεβπὲ ἐτέριμ τεγιοὺ τουτουνμούτουμ. Δάκιν νὲ τερετζὲ τιβανελίκ βὲ ἀχμακλήκ! Ποὺ ἐφκιάρ, Πορτζλαρὴμ οὐζερινὲ πὶρ πὸρτζ τάχα ἀρτηρήρσαμ, ὀτεμεσὶ κολάϊ ὁλοὺρ, γιάχατ, Τοστουμοὺ πὶρ τεφὰ τάχα κουτζεντιρεγίμτε, σόνγρα ζιατὲ μουχαππέτλε παρησήρημ, ἐφκιαρηνὰ πενζέρ· γὲὰ ὅλ τοστοὺμ πενίμλε πὶρ τάχα παρησιμάκ ἰστεμέζσε, νάσηλ ὁλοὺρ! Ποὺντὰν κατὶ ναζάρ, πὶρ ἀτὲμ σάλτ πὶρ κούνὰχ τάχα ἰσλεγίπ, ἄρτηκ πατὰ κουνὰχ ἰσλέμεμεκ ἐτεπιλίρ μι;

ΤΖΑΠΟΥΤΔΑΡΗΜΗΖΑ ΓΙΑΠΗΣΜΑΚ.

Βάκτ ἱλὲ σοκακλαρτὰ καλμὴς, φακὶρ βὲ ὀκσοὺζ πὶρ τζατζοὺκ, σαχιπσὶζ τζοτζοὺκλὰρ ἰτζοὺν Ἀμερικατὰ πουλουνὰν μουτεατὶτ ἔβλερὶν πιρινὲ κετιριλίπ, γιαϊκανσὴν τεγιοὺ χαμὰμ ὁτασηνὰ κοτούρουλοὺρ, τζαμασὴρ ἀγασηνὰ τα ἔμρ ὁλουνοὺρ κι τζοτζουγοὺν ἐσκὶ βὲ κιρλὶ ἐσβαπηνὴ ἀλὴπ γιακασὴν, βὲ ὀνὰ γενὶ βὲ τεμὶζ ἐλπισὲ βερσίν. Τζοτζοὺκ κεντὶ ἐσκὶ ἐσβαπηνὴν ἀληντηγηνὴ κορούρ ἰτὲ, «Πὶν σοὺ ἐσβαπημὰ οὐτζ γουροὺς βιρμίσιμ, σοὺ ἐσβαπημά τα ἰκὶ γουροὺς βιρμίσιμ» τεγερὶκ ἀγλαμαγὰ πασλάρ. Ὀντὰν ἐββὲλ μεζκοὺρ ὀκσουζχανεγὲ καποὺλ ὁλουνὰν πασκὰ πὶρ τζοτζοὺκ, παὺ ἀγλαγιὰν τζοτζουγοὺν χαρεκετινὶ κορτουγιουντὲ, ὀνὰ «Σὶν νὲ σασκὴν ἠμήσην! ἐσκὶ ἐσβαπὴν γερινὶ σανὰ ταχὰ ἐγιλερινὶ βίρμεγιορλαρ;» τέρ.

Πίζ τε Ἀλλαχὴν χοζουρουντὰ τήπκη μεζκοὺρ τζοτζοὺκ κὶπὶ χαρεκὲτ ἐτέριζ. Τάϊμα γιοὺρέκλε ἐσκὶ πουσκοὺ σεϊλεριμιζὲ γιαπησμὴς ἦζ, βὲ κεντὶ λιγιακατημηζὴν πατζαβραλαρηνὰ ζιατὲ ἰτιπὰρ ἐτέριζ, ὀϊλέ κι Ἀλλὰχ γιάληνηζ, Πουνὰ γενὶ ἐλπισὶ κιτίριν τεμεγὲ τεγίλ, Πουντὰν ἐσκιλερὶ ἄλην, χὲμ ὀρτατὰν καλτηρὴπ ὀνοὺν γεπτιτέμετιγι πὶρ γερὲ κοτούρουν τεμεγέ τε μετζπουρ ὁλούρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΆΛΤΜΗΣΠΙΡΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Ἴμτι βαλιτεῖνὲ πού χουσουστὰ σὸν νασιχατημὴζ πού τήρ· ἓν πὸς σεϊλερτὲ πιλὲ τζοτζουκλαρηνὴν ἰρατετινὲ σεπεπσὶζ βὲ χακσὶζ γερὲ καρσὴ κέλμεσινλερ. Τζοτζουκλὰρ πιλμελί κι, ἀναλαρὴ βὲ παπαλαρὴ πὸς γερὲ τεγίλ, ἴλλα γιάληνηζ ἐὸλατλαρηνὴν χαϊρηνὰ γιάχοτ Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ μουγαὶρ κορτοὺκλερὶ χαλτὲ ὀνλαρὴν ἰρατετινὲ καρσὴ κελιρλέρ. Σεπεπσὶζ βὲ χακκσὶζ γερὲ ὅλὰν μουγαλιφὲτ τζοτζουκλαρὴ ἰταατὰ μετζπουρ ἔτμετικτὲν ματὰ, ὀνλαρὴ ταχὰ ζιατὲ ἰναττζὴ ἐτέρ. Σουνοὺ τα μόυταλεὰ ἐτμελίγτζ κι τζοτζοὺκ κησμὴ πὶρ σεγὲ ἀρζοὺ ἐτέρσε, χὲρ νὲ κατὰρ πὸς πὶρ σεϊ ὁλσὰ, ἀρζουσοὺ κεσκὶν ὁλούρ. Χάττὴ πόυλουγὲ βάσλ ὁλμοὺς πὶρ ἀτεμὶν κόυζελ πὶρ κοναγὰ ὁλὰν ἀρζουσοὺ νὲ κατὰρ πόγιοὺκ ἰσὲ, πὶρ τζοτζουγοὺν πὶρ ἐλμαγὰ ὁλὰν ἀρζουσοὺ τα χέμαν ὃ κατὰρ πόγιοὺκ ὁλαπιλίρ. Τζοτζοὺκ κησμηνὴν πού χαλινὶ πιλερὲκ, βαλιτεῖν κησμὴ ἰνσὰρ ἐτὶπ, ὀνλαρὴν ἀρζουλετιγὶ χὲρ πὶρ σεϊ ἰτζοὺν χέμαν ἀλὴρ ἀλμὰζ «Γιὸκ» τέμεσινλέρ.

ΚΟΤΟΥΛΕΡΙΝ ΆΧΒΑΔΗ ΆΤΙΓΕΣΙ.

Πασκὰ πὶρ σαχιφετὲ «Βαϊζλερὲ πὶρ τεκλίφ» οὐνδανὴ ἱλὲ μευχτασὰρ πὶρ μεκτοὺπ ἱλὰν ἐτέριζ. Μεκτουποὺ γιαζὰν τζὸκ Ἰντζιλὶ βαζλὰρ τὶνλεμὶς ὀϊοὺπ, κότουλερὶν ἐπέτὶ ἀζαπὴ βὲ βαϊλαρὴ χακκηντὰ βὰζ πὲκ νατὶρ ἰσιτμὶς ἰτιγινὶ πιλτιρίπ, βαϊζλερὶν πάζη παζὴ ποὺ ματτετὲν πὰχς ἐϊλεμεσὶ, κεντὶ ζαννήντζα, τζὸκ φαϊτελὶ ὁλατζὰκ τεγιοὺ πεγιὰν ἐτέρ.

Ἰντζιλὶ βαζλαρὴν ματτεσὶ Κιτάπη Σεριφτὲ πουλουνοὺρ. Βαϊζ κησμὴ ἀτεμλερὶν τικκατηνὴ Κιτάπη Σεριφτὲ μεβτζοὺτ ὁλὰν χὲρ ματτεγὲ τζελπ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τούρ. Ἀτεμλὲρ «ἱστὲρ ἰσιτσινλὲρ, ἱστὲρ βὰζ κελσινλὲρ» (Ἰεζεκ, β'. 5), βαϊζ Παῦλος Ρεσοὺλ κιπὶ, τάϊμα «Ἀλλαχὴν τεκμὶλ ἱρατετινὶ ἰχπὰρ ἐτμεκτὲν τζελίνμεμελι» (Πραξ. κ'. 27).

Ἴμτι Ἀλλὰχ κεντὶ Κελάμη μουλχεμιντὲ κούναχκιαρλαρὴν ἀχβάλη ἀτιγεσινὶ ἱνσανλαρὰ ταρὶφ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ χάλη μεζπουρὴν σεφκλετινὲ τούτζὰρ ἀλμακτὰν σακηντηρήγιορμου; Πέλι κατούλερὶν ἀχβάλη ἀτιγεσὶ χακκηντὰ χὲρ νὲ πιλίγιορσακ, κιάφφεσιτε Κιτάπη Σεριφτὲν τίρ· Κούναχκιαρλαρὴν τζεζασὴ μεζκοὺρ Κιταπτὰ «τζεγεννὲμ» (Ματθ. έ. 29), «ἐπέτὶ ἀτές,» (Ματθ. κέ. 41), ἐπέτὶ «ρεζαλετὲ βὲ ἐπέτὶ μελαμετὲ» ὀϋγιανμὰκ («Δαν. ιθ'.

2), «Εἰ ἐλ ἐπὲτ ἰσκεντίζ» (Ἀποκαλ. ιζ'. 11) βὲ γάιριχσκμ βὲ γάιριχουμ τεγτσὺ ἰ-φατὲ ὁλουνσὺρ.

Κἰζαλικ Κιτάπη Σεριφτὲν ὀτρενίριζ κι μεζκσὺρ τζεζὰ γαριλτὲν βὲ τζαρεσὶζ ὁλατζὰκ (Παροιμ. κθ'. 1, Α' Θεσαλ. έ. 3), ἀτεμλερὶν ἀμελινὲ κὸρὲ ὁλατζὰκ (Ρωμ. β'. 6, 9), ὀνλαρὴν πιλκιστνὲ κὸρὲ ὁλατζὰκ (Λουκ. ιδ'. 47, 48), ὀνλαρὴν ἰχμαλ ἐτ-τικλερὶ ἰμτιγιαζλαρὰ μὸυταπὴκ ὁλατζὰκ (Ματθ. ιά. 21—24), ἄσλα τεσκὶν ὅλμα-γιατζακ (Λουκ. ιζ'. 23—26), ὀνλαρὴν ζα-μιρὶ τάιμα ἴζτιραπτὰ ὁλατζὰκ (Μαρκ. θ'. 44), πασκαλαρὰ ἰπρὲτ ἐτζοὺν ὁλατζὰκ ('Αριθμ. κς'. 10, Ἰουδ. 7), βὲ Σερκὰτ κὸυ-νὸυντὲ ἐτζρὰ ὁλουνατζὰκ τὴρ (Ματθ. κέ. 31, 46). Γενὶ βὲ 'Εσκὶ 'Αχτλαρτὰ 'Αλ-λαχ φασηκλαρὴν ἀχβάλη ἐπετιγεσινὲ ἰὰτὲ πὸιλὲ 'ὸρρλὸὺ ἐλφὰζ ἰλὲ ταρὶρ ἐτέρ.

Λάκιν πὸὺ 'ὸρρλὸὺ σὸζλὲρ Κιτάπη Σε-ριφὶν μεραμηνὰ ναζάρεν νὲ νετιτζεγὲ για-ράρ; Κιτάπη Σεριφὶν μεραμὴ πιλὰ σὸυπχὲ ὸὺ τὸὺρ κι, ἀτεμλὲρ τζεχεννε-μὶν τεχσετλὶ χαλιντὲν κορ-κὸὺπ κὸυναχτὰν σακηνσηνλὰρ, βὲ κελετζὶκ γαζαπτὰν κσυρτουλσουνλάρ. Κουναχκιὰρ κησμὴ ρουχανὶ σὲιλερὶ ἀνναμὰκ βὲ τουμὰκ χουσουσουντὰ σὺγκσυσὸυκ χαλτὲ ὁλὸὺπ, κεντὶ σὺζερινὲ κελετζὲκ τεχλικεγὶ γιὰ πιλ-μὶζ, γιάχοτ ὀνὸὺ πιλμεσὶ κεντινὲ χὶτζ τε-εσὶρ ἐτμὶζ· πὸὺ σεπεπτὶν 'Αλλαχὴν γα-ζαπηνὴ χαπὶρ βερμὶκλε ὀνὸὺ σὺγκαντὴρ-μὰκ ἰτζὰπ ἐτέρ. Κὸυναχκιαρὴν ρουχανὶ-τζε τουλὶκουσουζλουγοὺ πατκὰ ταρζ ἰ-λὲ τεγὶλ, ἄντζακ 'Αλλαχὴν «τελὶρ ἐτὶρ ἀτὶζ» ὁλτουγουνοὺ ὀνὰ βάζ ἐτμὶκλε τὶρ ὁ-λουναπιλὶρ. Πὸὶλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ κὸυναχ-κιαρλαρὴν ἀχβάλι ἐπετιγεσινὶν τεχλικελε-ρὶ βὲ βατλαρηνὴ ἰνσανλαρὰ βάζ ἐτμὶκ, ὀνλαρὴν ὅλ 'ὸλὸὺμ σὺϊκουσουντὰν σὺγκαν-τὴρμὰγὰ μάχσους βὲ ἓν μὸυνασὶπ ὁλὰν τζαρελερὶν πιρὶ τὶρ.

Λάκιν πὶρ κὸυναχκιὰρ σὺγκανὴπ βὲ χελὰκ τεχλικεσινὶ κὸρὸὺπ. γάφιλτεν κεντὶ σὺζε-ρινὲ κελετζὲκ γαζαπτὰν κατζμὰκ ἰστετι-γιντὲ, πιλμελὶ τὶρ κι Χριστὸς χελὰκ ἐτι-τζὶ κηλὴτζ ἐλιντὲ ἰντικὰμ ἀλητζὴ τεγὶλ, ἕλλα ἄσηλ πὶρ «πενακιὰχ σεχρὶ» τὶρ. Κορκσὺ κὸυναχκιαρὴ σὺγκαντηρὴρ, λά-κιν ὀνὸὺ τζὲλπ ἐτὶπ τεβπεγὲ κετιρὲν 'Αλ-λαχὴν μουχαππετὶ τὶρ. Κορκοὺ τὲρ ὅλ-ματὴγη χαλὲβ σὺμὶτ κασκλιγινὲ τὰιστσὺ-ρσὺρ, λάκιν 'Αλλαχὴν ἰναγετὶ ὀνσὺν κοζ-λερινὲν τεβπὲ κοζγιασλαρηνὴ ακητὴρ. Πὸὶλὲτζε 'Αλλὰχ κὸυναχκιαρὴν χουζαυ-ρουνὰ ἔσβελα ὀνσὺν τεχσετλὶ χαλινὲν σεὶ-ρανηνὴ τζηκαρὴπ, πάτεχσυ ονσὺ χελὰς ἐτμεγὲ πὶ νιχαγὲ ἀρζουσσὺ ὁλτουγοὺ χακ-κηντὰ ὀνσὺ τεεμὶν ἐτέρ.

Κιτάπη Σερὶρ κιπὶ, βαζ τε πσὺ χου-σουστὰ 'Αλλαχὴν πεγιὰν ἐλετιγὶ χακικατ-τὴ σατηκανὲ τζεμκατὰ ἰρατὲ ἐιλετιγὶ χαλτὲ, 'Αλλαχὴν περικιατηνὴν κεντὶ βαζὴ σὺζερινὲ κελετζεγινὶ μεμσὺλ ἐτεπιλίρ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΑΙΣΕΛΕΡΤΕ ΤΑΣΒΙΡΑΕΡΕ ΠΑΤΕΤ.

Τρίδεντον Συνοδοσσοὺ (1545—1563) «Χριστοσὰ σετζτὲ κηλμὰκ, ἀζιζλερέ τε ἴζ-ζὲτ βὲ ριαγὲτ ἐτμὲκ τασβιρλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ ὁλσὺρ» τεγερὲκ, σάπηκ Συνοδοσλαρὴν τασ-βιρλὲρ ἰπατετὶ χακκηντὰ βερτιγὶ καραρ-λαρὴ σαπὶτ ἐιλετὶ. Νίκαια Συνοδοσσουνσὺν καραρλαρὴ πουντὰν ἐδδὶλ Βασὶλ Ἰμπερα-τὸρ μαριφετὶλε 869 τὰ Ἰσταμπολτὰ τζὲμ ὁλσὺπ «Σεκιζιντζὶ Οὐμουμὶ Σύνοδος» ἀττ ὁλουνὰν πὶρ μετζλισὶ τε τασὶκ βὲ τεε-κὶτ ὁλουντουλὰρ ἰσὶ τε, Γιδδὸν νὰμ μεσ-χσὺρ Ἰνκλὶζ μὸυερριχὶν καβλίντζε, τασ-βιρλερὶ ἰπατὲτ ἐτμὲκ χάιλη βακὴτ γιά-ληνηζ πὸγιὸὺκ σεχιρλερτὲ ἀτὲτ ὁλσὺπ, σὺμουμεν χὲρ γερτὲ καπσὺλ ὁλουνμσὺς τε-γὶλ ἐτί.

Πὸὶλέτζε ἐσκὶ Χριστιανλαρὴν σεχιτλε-ρὶ ἐττικλερὶ σατὲ πὶρ ριαγὲτ, ἰνσὰν κητ-μηνὴν κὸρὸὺνμὶζ πὶρ 'Αλλαχὰ ταπιὲ ἐμ-νιγετσιζλιγὶ σεπεπτὶν, χὲρ νὲβ ἰπατετὶ γιάληνηζ κεντινὲ ταχσὶς ἐιλεγὲν 'Αλλαχὴ κεντὶ ἴζζετιντὲν μαχρὸὺμ ἐτιτζὶ μεκρὸὺχ πουττπερεστλιγὲ σεπὲπ ὁλτού. Πουττπερεστ-λιγὶ μάχσους βὲ ἀγιὰν ἀσικιὰρ γιασὰκ ἐ-τὲν 'Αλλαχὴν τενπιχιντὲν κουρτουλμὰκ πασκὰ ταρζ ἰλὲ μὸυμκὶν ὅλμαγιὴπ, ἄν-τζακ Κατολὶκ κιλισεσινὶν ἐττιγὶ κιπὶ, «Κεντινὲ ὀγιουλμοὺς πὸυτ . . . γιάπμαγια-σην ὀνλαρὰ σετζτὲ κήλμαγιασην βὲ ὀν-λαρὰ ἰπατὲτ ἔτμεγεσιν» τενπιχὶ ὂν τεν-πιχλερὶν σηρασηντὰν τηταρὴ ἀτμάκλε ὁ-λαπιλτί. Ἰσπου τενπιχὲ ναζάρεν ἰπατὲτ ἐτμεκτὲ τερετζὲ γιάχοτ ταρζ φὰρκ ὁλσὺν-μαγιαρακ, ἀλέσσεβιε βὲ μὸὺστακὶλ 'Αλ-λαχτὰν πασκὰ πὶρ σεγὲ ἰπατὲτ κηλμὰκ 'Ισραὴλ μιλλετινὲ ρὶσμεν γιασὰκ ὁλσυν-τσακτὰν ματὰ, Γαππὴρ Χωρὶβ τσγηντὰ ὁνλαρ ὁλὲ σὲιλεσὶτιγὶ βακὴτ «Πὶρ πενζε-γὶς γιὰ πὶρ σουρὲτ» κὸρμεμὶς ὁλτουκλαρὴ ζικρ ὁλουναρακ, ματτὶ γιάχοτ τζισμακὶ σειλερὲ τακὶ χὶτζ πὶρ βὶτζχλε ἰπατὲτ σὺνμαμακ ὀνλαρὰ τενπὶχ κηλημηὴς τὴρ.

Ἀγγελιαφόρος Ισζμίρ.

ΒΑΙΖΑΕΡΕ ΠΙΡ ΤΕΚΑΙΦ.

Τσγουσουμτὰν Προτεστάντ ὁλαρακ, ἰνα-γὲτ ὁλὲ ὁλὰν γελὰς, Χριστιανὴν φαριζέι ζιμμετὶ, ἔπέτι σακτὲτ βὲ σάιρ πσὺ μισιλλὶ μεσελελὶρ σὺζερινὲ βεριλὲν τζὸκ βαζλὰρ τὶν-λεμὶζ ἰμ. Λάκιν βαιζλὲρ, ἀλέσσεβιε ἔπετι βαιλαρὴν μεκιανὴ ὁλὰν τζεχεννεμτὲν, βὲ ὅρατα τσυτζὰρ ὁλουνὰν σονσὺ κελμὶζ ἀζακ ὁλὲ σογιὸυνμὶζ ἀτιστὲν πάχς ἐτὶπ, ὅραχιὲ κὸτσυρὲν ταρικτὲ γιὸυρσυμεκτὲν τζεμκατὴ σακηντηρμαγὰ χὲρ νάσηλ ἡσὰ τζοκτζὰ σάι ἔτμεμιστλερ τὶρ. Τζὸκ ρεσαλελὲρ βὲ ρουχανὶ κιταπλὰρ τα νιτρ ὁλουνσὺρ ἰσέ τε, πὶρ τανεστντὲν, γιάνι «Τζεχεννὲμ νὲ τσυρ-λσὺ γὲρ τὶρ;» νὰμ ρεσαλετὲν ματὰ, πσὺ ματτετὲν πάχς ἐτὲν πατκὰ πὶρ κιτάπ γιὰ πὶρ ρεσαλὲ κὸρμεμις ἰμ.

Βάκα ἰνσὰν κησμὴ πίτταπι κασαβετλὶ μὸυλαχαζαλαρτὰν χοσλανμάζ· σερκλὲτ βὲ κουτσουζλσὺκ σὺζερινὲ τσυσὸυνμεκτὲν ἰσὶ, ἰκπὰλ βὲ σακτετὲ μὸυτεαλλὴκ μουταλεα-λαρτὰν βὲ σοχπετλερτὲν χάζζ ἐτὲρ, τζσὺν-κι ἀρζουσσὺ πσὺ σειλερὲ τὶρ. Πσὺ τζουμλὲ ὁλὲ πανὰ κὸρσὺνσὺρ κι βαιζλὲρ πάζη πατζὴ τζεχεννεμὶν ἐπέτε ἀζαπηνὴν τεχσετλὶ χα-λινὲ τζεμαατὰ βάζ ἐτὶπ, ὀνλαρὴ ὅλ 'ὸρρ-λοὺ μαχαλὲ κὸτσυρσὺτζοὺ χαρεκιαττὰν σα-κηντηρτηλάρσα, πσγιὸὺκ πὶρ χηζμὲτ ἐτμὶς ὁλουρλάρ. Πέλι, ἐπετιλιγὶν σατετὲτη χαλινὲ ταρὶφ ἐιλετικλερὶ στρατὰ, γίνε ὅλ ἐπετιλιγὶν μαχσὺφ γιουζσυνσὺ τε ζαχιρὲ τζηκαρμακ βάζ ἐτενλερὶν βατζιπὲτ ζιμμε-τὶ τὶρ.

Μ. Χ. ΚΟΥΖΟΥΚΕΠΑΠΙΑΝ

Τεκιρτὰγ, Μάρτιος 10/22, 1873.

ΧΟΣΝΟΥΤΣΟΥΖΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ ΜΕΣΕΛ

Σηπὰ κεντὶ κεντινὲ «Νὲ ὐζσὺν κουλακ-λαρὴμ βάρ, πουνλαρὴ νάσηλ τὲρ ἐτεπιλίρμ; τεπὶλι χαβὰ ἐτεγὶμ» τεγερὲκ, ὐζ-σὺν πὶρ γιολτζουλσὺκ ἐττὶ, λάκιν κεντὶ γερινὲ τὸντσυγιουντὲ, κουλακλαρηνὴν τα-χὰ ζιατὲ πσγιὸυμσὺς ὁλτουγουντὰν πασκὰ πὶρ τεπτιλὰτ κὸρμετὶ. Ἐσὶκ τακὰ ἐσὶκ ἐτί.

ΤΟΥΡΚΙΑΤΑ 'ΙΝΤΖΙΑΙ ΜΙΣΙΟΝΑΡΗΝ 1855 'ΙΑΕ 1871ΤΕ 'ΟΛΑΝ 'ΑΧΒΑΛΑΙΝΙΝ ΤΖΕΤΒΕΑΙ.

	Τὺρκία ἰτζοὺν ὁλὰν Μισίον 1855-τὲ	Γαρπὶ Τὺρκία Μισιονοὺ 1871-τὲ	Σαρκὶ Τὺρκία Μισιονοὺ 1871-τὲ	Μερκεζὶ Τὺρκία Μισιονοὺ 1871-τὲ	Γεκοὺν 1871-τὲ
Τζοπὰν	5	9	23	15	47
Βαλζ	10	23	27	6	56
Χοτζὰ	44	56	83	39	178
Μεκτὲπ	44	69	115	38	222
Σαϊρτὰν	1,151	1,886	2,983	1,522	6,391
Κιλισελὲρ	24	23	28	23	74
Κιλισὲ ἀζαλαρὴ	626	983	1,181	1,868	4,032
Ἱπατετὲ ἀελενλερὶν σαγιησὴ πιριπὶρ οὐστουνὲ	2,451	3,665	5,408	4,527	13,600
Προτεσταντλαρὴν σαγιησὴ	3,538	5,039	6,686	7,746	19,471
Παζὰρ ἀοὺνοὺ μεκτεπλερὶ		53	40	35	128
Πού μεκτεπλερὲ ἀελενλερὶν σαγιησὴ . .		2,382	2,535	3,873	8,790
Τεβλετὲ βερὶ βερενλὲρ		1,121	1,981	2,325	5,427
Βὰζ ὁλουνὰν μαχαλλὲρ	37	75	91	36	202
Γιαρτημὶτζηλὰρ	74	38	56	2	96
Γερλιλερὶν βερτιγὶ ἰανὲ, λιρὰ 100 γουρουστὰν		109,791	(*)414,275	111,818	635,884
'Ιλμι ἰλαχὶ ἰτζοὺν ἰτατιγὲ μεκτεπλερὶ, βὲ ἄσηλ 'Ιλμι ἰλαχὶ μεκτεπλερὶ	3	4	4	1	9
Πουνλαρὴν σαϊρτανὴ	71	55	70	28	153
Κηζλὰρ ἰτζοὺν κετζελὶ ἀοὺντοὺζλὶ μεκτὲπ	1	3	4	3	10
Πουνλαρὴν σαϊρτανὴ	25	64	84	98	246
'Αμεριαλὴ Μισιονερλὲρ	27	21	12	7	40

1871ΤΕ ΠΑΣΗΛΑΝ ΚΙΤΑΠΛΑΡ.		'Ιπτιτατὰν περοὺ πασηλὰν κιταπλαρὴν σαγιησὴ	2,472,762
Τζιλτ	53,530	Κεντὶ κεντιλερινὶ τεκμιλ ἰταρὲ ἐτὲν κιλισελερὶν σαγιησὴ	20
Ρεσαλελὲρ	30,000		

(*) Πού μεπλαγτὰν 331,000 γουρουσού Τιαρπεκὶρ τζεμαατηντὰν βεριλτί.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΑ ΦΑΙΤΕΛΙ ΝΑΣΙΧΑΤΛΑΡ.

—o—

1. Γαϊρὲτ ἔτ κι τινὶν σενὶ ταχὰ ἐγὶ ἐβλατ, ταχὰ ἐγὶ ἰστζὶ, ταχὰ ἐγὶ σαγὶρτ, ταχὰ ἐγὶ τὸστ ἐϊλεσίν.

2. Κεντινὶ ἰπρὲτ κὸστερμεκτὲν σακήν. 'Ασλα ἀγιηπχούϊ ὅλμα. Χὲρ κὲς σανὰ τεγὶλ, ἴλλα «'Εφεντισινὲ τουροὺρ γιὰ τὸυσὲρ» τεγιοὺ χατρηνὰ κετίρ.

3. Χὶτζ πὶρ σέϊ σενὶ Κουρταρητζηντὰν ἀγιήρμασην. 'Ιμανσὴζ ἰσκιλλὲρ, κετζμὶς ἰχμαλλὴκ, χαζὴρ κορκοὺ, γιάχοτ πασκὰ σεπεπλερτὲν τολαγιὴ 'Οντὰν ἰρακλάνμαγιασην. Οὐλφετὶν πού τὸυνιανὴν τοστλαρηντὰν ζιατὲ 'Ονούνλα ὁλσούν.

4. Κουββετλί ἰμ τεγιοὺ σεβίνμε. Χριστοσὰ κὸυβενὲν πὶρ τζοτζοὺκ ἓν κουββετλὶ βὲ σιλαχλὴ ἀτεμτὲν ταχὰ κουββετλὶ τίρ. Κουββετὶ Χριστοστὰν τιλεμεγὲ καρὰρ κήλ.

Χούλασαϊ κελάμ, γαϊρετλεριντὲ μὸυγεσσὲρ ὅλματηγην χαλτὲ, φούτοὺρ ἔτμε. Κουσουρσοὺζ ὁλσάγιητην, Κουρταρητζηγιὰ νὲ χατζετὶν ὁλούρουτου;

ΒΟΥΤΖΟΥΤ ΣΑΓΑΗΓΗΝΑ ΤΑΙΡ ΟΝ ΤΕΝΠΙΧ.

1. 'Εγερ τογουσουντὰν ζαὶρ μιζὰτζ ἰσὲν, γαϊρὲτ ἔτ κι βουτζουτοὺν κουββὲτ κὲσπ ἐτσίν.

2. Γιάληνηζ χασσιγετλὶ σεϊλὲρ γέ.

3. Χὲρ κὸὺν κεζμέκλε κιφαγὲτ μικταρὴ χαρεκὲτ ἐϊλέ.

4. Πάκ κι ἰτζτιγὶν σοὺ τεμὶζ ὁλσούν.

5. Τζοκὶτζὰ τεμὶζ χαβὰ ἀλμαγὰ τικκὰτ ἔτ.

6. Γιρμιτὸρτ σαατὶτὰ πὶρ σεκὶζ σαὰτ κατὰρ ουγιού.

7. Τεμιζλιγὲ τικκὰτ ἔτ.

8. Πάκ κι ἀτετλερὶν πὶρ καρὰρ βὲ νιζὰμ οὐζρὲ ὁλσουνλάρ.

9. Καραρηντὰν ἀσηρη ἐϊλεντζετὲν σακηνὴπ, ἄντζακ καρὰρ οὐζρὲ ἐϊλέν.

10. Φαϊτελὶ βὲ χὸς πὶρ ἰσὲ μεσγοὺλ ὁλ.

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΙΕ.

Δὸκτωρ Λίβινκστην τὲρ κι 'Αφρικατὰ ἐττιγὶ ἴλκ γιολτζουλοὺκ ἐσνασηντὰ ὁ'ιλὲ μερχαμετλὶ πὶρ καπιλεγὲ ραστ κελτί κι, ἰνσαφὰ καρτὴ πὶρ σέϊ ἐτέγιορ κιπὶ πὶρ πιρὲ γιὰ πὶρ σιβρισινὲκ 'ολτουρμεκτὲν πιλὲ οὐρκερὲκ σακηνηρλαρ ἠτή· πού τζούμλὲ ἴλὲ ὅλ σεμτλερτὲ ἓν τεχσετλὶ ἰνσὰν γεγιτζὶ καπιλὲ πού ἰτί.

—o—

«Λόντον Τελεγραφ» τεσμιὲ ὁλουνὰν γεβμὶ γαζετατὰν κετζὲν 1872 σενεσὶ 'Ιούλιος πιριντὲν Δεκέμβριος 24 ουνέτεκ 29,010,035 νουσχὰ τετὰβουλὲ τζηκμὴς τήρ. Πού σαγιηγιὴ κὸυνλερὶν 'ουζερινὲ τακσὶμ ἐττιγιμὶζ χαλτὲ, γέβμιε 190,855 νουσχὰ σατηλμὴς πουλούρουζ. Τουνιὰ οὐζεριντὲ πουντὰν ζιατὲ σουρούλοὺρ γεβμὶ γαζετὰ γιὸκ τούρ.

—o—

'Ινγιλτέρρα Παρλαμεντοσουντὰ μεπουσάνη μιλλὲτ μετζλισινὶν Ρεϊσὶ γιακηνλαρτὰ κεντὶ ρεντζπερλερινὶ τζαγηρὴπ, ὀνλαρὴ κεντινὲ ὀρτὰκ βὲ τζιφτλικλεριντὲν ὁλὰν βαριτατὰ χισσετὰρ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἀπρίλιος 23 Ρωμί, βὲ Μάϊος 7 Ἐγρεντζί, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

—o—

Κετζὲν χαρτὰ Περτεμπὲ κουνοὺ Σατραζὲμ χαζρετλερὶ σάῤῥ βουκιαλὰ ὶλὲ περακπὲρ Οὐσκουταρτὰν Ἴζνιμιτὲ γιαπηλὰν γενὶ τεμὶρ γιολουνοὺ τενεμὲκ ἰτζοὺν μεζαρὶρ γιὸλ ἶλὲ σέχρη μεζπουρὲ κιτμὶς τὶρ. Ἴσπου ἀλτμὶς μιλλὶκ γιάχοτ 20 σακατλὴκ γιὸλ 3 1/2 σακατὰ ἀληνμὶς, τετζρουπετὲν ταχὶ χὲρ βέτζγλε χοσνοὺτ ὁλσυνμοὺς τοὺρ.

— Πάχρη Σεριττὲ πουλουνὰν Ἀμεριχὰν κεμιλερινὶν κομαντανὶ Ἀμιρὰλ Ἄλλεν γιακηνλαρτὰ Ἰσταμπολὰ κελὶπ, τερσχανὲ βὲ χὰρπ κεμιλερινὶ κεζμὶς, βὲ σόνγρα Ζάτη Σαχανὶ ὶλὲ κορουστουγιουντὲ κορτάυγιοὺ σετλερὶν χόυσνοὺ χαλτὲ ὁλτουγουνὰ μεμνοὺν ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς, πάτεχου Ὀσμανλὴ παχριγὲ ασκερὶ βὲ ζαπιτανηνὴν ταλὶμ βὲ τερπιὲ ὁλμασὴ βὲ ἐτζνεπὶ τιγιαρλὰρ κορμεσὶ ἰτζοὺν πὶρ κατζ χὰρπ κεμιλερὶ Ἀμεριχαγιὰ κοντερσὶν τεγιοὺ Ζάτη Σαχανεγὲ τεκλὶρ ἐτμὶς, Ζάτη Σαχανελερὶ ταχὶ ἂζ βακηττὰν πονλὲ πὶρ σὲτ ἐτμεγὲ νιγετὶ ὁλτουγουνοὺ Ἀμιρὰλ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Σὸλεντιγινὲ ναζάρεν Κούτση Σεριὰρ κουρπιντὲ Βηθλεὲμ νὰμ μαχαλτὲ Λατὶν ρουχπανλὰρ ὶλὲ Ρούμ ρουχπανλὰρ πεϊνιντὲ ἀτζηνατζὰκ χὲμ ἀγιηπλανατζὰκ πὶρ καβγὰ ζοὺχρ ἐτμὶς τὶρ. Χριστοσὶν τογτουγοὺ ἀγηλὴν γερὶ τὶρ τεγιοὺ ριβαγὲτ ὁλουνὰν μεζκοὺρ Βηθλεεμὶν μαγαρασὴ Λατινλερὶν ἐλιντὲ ἰσέ τε, μαγαρανὴν μετχαλιντὲ Ρουμλαρὴν πὶρ μαπετὶ ὁλοὺπ, Λατινλὲρ ἰτζερὶ κεντὶ μαχαλλερινὲ κιρμὲκ ἰτζοὺν ὅλ μαπετὶν πὶρ ταραφηντὰν κετζμεγὲ μετζποὺρ τηρλάρ. Ρουμλὰρ ποὺ ρουχσατὴ ὀνλαρὰ τζοκτὰν περοὺ βερμιτλὲρ τὶρ. Ποὺ σενὲ Λατινλὲρ ἰτζερὶ κιρμὲκ ἰτζοὺν κετζτικλερὶ μεζκοὺρ γιὸλ χακκηντὰ πιζὶμ τὶρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὶπ, Πασκάλια κὸυνλεριντὲ ἀτὲτ οὐζρὲ γιακηλὰν καντιλλερὶ ὁρατὰ γιάκμασηνλαρ τεγιοὺ Ρουμλαρὰ πιλτιριλέρ. Ρουμλὰρ ἰσὲ πουνοὺ τινλέμεγιπ ἀτὲτι κατιμελερὶ οὐζρὲ ὅλ μαχαλτὲ καντιλλερὶ γιακαρλάρ. Λατινλὲρ ταχὶ πουνοὺ κορτουκλεριντὲ καντιλλερὶ κηραρλάρ. Ρουμλὰρ ὀνλαρὴν ποὺ χαρεκετὶ ἰτζοὺν γαζετὲ κελὶπ, Λατινλερὶν γερινὲ κηρερὲκ, ἐλλερινὲ κετζὲν ἐσγιαγιὴ παρὰ πατζὰ ἐταρλέρ. Πουνοὺν σὺζερινὲ σοπαλὰρ βὲ πατκὰ ἀλετλὲρ ὶλὲ τεχδετλοὺ πὶρ καβγὰ κοποὺπ, πὶς κισὶ κατὰρ ἀγήρτζα γιαραλανὴρ, βὲ χουκουμέτι μαχαλιγενὶν ασκέρλε μουταχελὲ ἐτμεσὶ ὶλὲ κοὺτζ ὶλὲ καβγὰ τεσκὶν ὁλοὺρ. Σίμτ ἰκὶ ταράρ τα πιρὶπιρινὲ ἰνγιλὰ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, γενιτὲν πὶρ μαραζὰ ζοὺχρ ἐτὲρ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ τὴρ. Λεβάντ Χέραλτ μεμοὺλ ἐτὲρ κι, μεζκοὺρ ἰκὶ χαλισελερὶν πογιουκλερὶ γερὲκ κεντιλερινὶν βὲ κερὲκ πουτοὺν Χριστιανλαρὴν νομουσουνὰ χαλὶλ κετιρὲν ποὺ βουκουὰτ οὐζερινὲ ἐσερλερινὶ πεγιὰν ἐτὶπ, ὃ καβγαγιὰ χισσετὰρ ὁλανλαρὴ ἂζλ, βὲ ὁ̓ὶλὲ νασεζὰ χαρεκετλερὶ ἰλὲ χακαρὲτ ἐττικλερὶ μακτεσετὲν ρὲττ ἐταρὶχ, ἀσαγίσι σὺμουμιγὶ ἰχλὰλ ἐττικλερὶ ἰτζοὺν μουττταχὰκκ ὁλτουκλαρὴ οὐζρὲ τεττὶπ ὁλσουνλὰρ τεγιοὺ ὀνλαρὴ χουκουμέτι σενιγεγὲ τεσλὶμ ἐταρλέρ.

— Κούτση Σεριὰρ βαλισὶ Ναζὶρ Πασατὰν γενὶ κελὲν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν πασατὲ μεζκοὺρ καβγατὰν τολαγιὴ ἰχαλινὶν χηρσὴ ζιατεσὶ ὶλὲ τεσκὶν ὁλμοὺς ὁλτουγουντὰν, γενιτὲν ὀὶλὲ πὶρ χαρηστηκλὴκ ζουχοὺρ ἐτὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλούνμακτα τὴρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Βιεναττακὶ σερκὶτ σὺμουμὶ μάχσους ἀλάϊλα κετζὲν Περτεμπὲ κουνοὺ, γιάνι ἀλαφρὰνκα Μάϊος 1τὲ κουτὰτ ὁλουντοὺ. Αὐστρία Ἰμπερατοροὺ χαζρετλερὶ, Ἰμπερατὸρ φαμιλιασηνὴν ἀζαλαρηντὰν, Τεβλὲτ βουκιαλασηντὰν, ἐτζνεπὶ Πρενσλερτὲν βὲ Ἐλτζιλερτὲν βὲ βαφὶρ σεγιρτζιλερτὲν ἰχατὰ ὁλουναρὰκ, σερκὶ πινασηνὴν κουππεσὶ ἀλτηντὰ τουρουπ ρεσμὶ πὶρ νουτκλὰ σερκὶτ κοὺτὰτ ἐϊλετί. Ποὺ ἀλαϊτὰ χαζὴρ πουλουνὰν ἐχαλινὶν σαγιησὴ 10,000 κατὰρ ταχμὶν ὁλουνοὺγιορ. Ἰμπερατὸρ χαζρετλερὶ κεντὶ νουτκουντὰ ποϊλὲ μουχτελὶτ βὲ σὺμουμὶ τετζεμμουλερὶν μιλλετλὲρ πεϊνιντὲ μουχαππετ βὲ ἰττιφὰκ χουτουλὲ κετιρμεγὲ γιαρὰρ τετπιρλὲρ ἰτιγιντὲν πὰχς ἐϊλετικτὲν σόνγρα, ἐτζνεπὶ τιγιαρλαρὴν σερκιγὲ κελμὲκ χουσουσουντὰ Αὐστρία ταραφηντὰν ὁλὰν ταβετὶ καποὺλ ἐτμέκλε Αὐστρία χακκηντὰ ἰπρὰζ ἐττικλερὶ χοὺρμεττὲν τολαγιὴ ἰζχάρη τεσεκκοὺρ ἐϊλετί.

Σερκὶ ἐτζοὺν κοντερϊλὲν ἐσγιανὴν κιάφρεσι χένους σερκιγὲ κονοὺλμακτὰ ἐσέ τε, ὃν κουντὲν γιάχοτ ποὺ ἀγιὴν γιαρηση νάτεκ ποὺ ἰ̓ς τεκμὶλ ὁλοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνοὺγιορ.

— Τζαπὸν τεβλετὶ Εὐρωπατὰ κουβὰτ ὁλουνὰν σενατ σερκιλερὶ κιπὶ σὺμουμὶ πὶρ σερκὶ 1877τὲ Τζαποντὰ κουβὰτ ἐϊλεμὲκ νιγετιντὲ ὁλοὺπ, σερκὶ τερτὶπ ἐϊλεμὲκ σὺσουλὶ βὲ ταρζηνὰ ἀονὰ ὁλαρὰκ, Τζαποντὰ ὁλατζὰκ σερκιγὲ ὀνὰ χὸρὶ τερτὶπ ἐϊλεσινλὲρ τεγιοὺ ποὺ σενὲ Βιεναττὰ ἀτζηλὰν σερκὶτ σὺμουμιγὶ κορμεγὲ μάχσους μεμουρλὰρ κοντερμὶς τὶρ.

— Παπανὴν σηχχετὶ πὶρ ἂζ ἐγὶ ὁλτουγουντὰν, Κουτὶτάση Σιρὶρ ἰτζρὰ ἐϊλεμεγὲ βὲ μουσαφιρλερὶ καποὺλ ἐτμεγὲ κατὶρ ὁλαπιλίγιορ.

— Ἰτάλια Τεβλετινὶν βουκιαλασὴ, Ταρὶντο σεγρντὲ πὶρ μιλιὸν Ἰνκλὶζ λιρασὴ σάῤῥ ὁλουνοὺπ, γενὶ πὶρ τερσχανὲ γιαπηλμασηνὰ Μεπουσάνη μιλλὲτ ταραφηντὰν κουρὰ ὶλὲ καρὰρ βεριλτιγὶ ἰτζοὺν ἰστιφὰ ἐτμιτλέρ. Τεβλὶτ χαζινεσινὶν τουκενμὶς ὁλτουγοὺ πὶρ βακηττὰ, μεμαλικὶν ποϊλὲ πογιοὺκ πὶρ μεπλὸγ σάῤῥ ἐτμεγὲ κουτρετὶ γιὸκ τοὺρ τεγιοὺ κηγιὰς ἐττικλεριντὲν, βουκιαλὰ μεζκοὺρ τετπιρὲ καρτὴ κελμὶς κορουνοὺρ. Πασκὰ πὶρ χαπερὶ ναζάρεν, Ἰτάλια βουκιαλασηνὴν ἰστιφασὴ κιλισὶ βακηρλαρηνὰ μουτεαλλὴκ μεσλκλερὶν μιφιγὲ ζάπτ ὁλουνμασὴ χακκηντὰ ὁλὰν ἐφκιὰρ ἰχτιλαφηντὰν νεϊὲτ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἰνκλὶζ Τεβλετὶ ταραφηντὰν Ἀφρικανὴν Σαρκὶ κηγιηλαρηνὰ κοντερμὶς ὁλοὺπ ὁρατὰ τερκιὰρ ὁλὰν ἐσὶρ ἀχζουιτασηνὴ μὲν ἐτμὲκ γαϊρετιντὲ ποὺλουνὰν κομισιὸν, γιακηνλαρτὰ ὁραλαρτὰ Μασκουτὶ νὰμ πὶρ καπιλενὶν Χούκουμτάρη ὶλὲ πὶρ ἀχτναμὲ ἂκτ ἐϊλεμεγὲ μουβαφφὰκ ὁλαπιλμίς. Ποὺ ἀχτναμὲ μουτζιπίντζε Χούκουμτάρη μεζποὺρ μεζκοὺρ Ἰνκλιζὶν νιγέτη μεϊπουρὲ οὐζρὲ ἐϊλετιγὶ γαϊρετλερὲ μουαβενὲτ ἐτετζὲκ τὶρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΜΑΪΟΣ 2 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΪΟΣ 14 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 18

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τουά. — Χριστὸς πίζὲ ὁρνὲκ τἶρ. —Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυταλἶκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· 'Αλτμησίκιντζἶ μεκτούπ. — Κιλισὲ χατεμεσὶ ἰντιπάχη ρουχανιγὶ νἶτζε ἰλερλετεπιλίρ. —Γιανὴκ ἰτζόὺν ἰλάτζ. — Ἰνκιλτέρρα ἰλὲ Ἴζβιτζέρ. — Κουρτλὰρ ἰτζιντὲ τζοτζουκλάρ. — Ἴλμι χικμέτι ταπιϊγὲ ὀὺζεριν ὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. —'Αμερικατὰν πἶρ μεκτούπ. —Πολιτικαγιὰ ταἶρ χαβατισλέρ. —Ρεσμὶ ταλιμάτ.

ΤΟΥΑ.

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙΝ πιρὶ τέρ· 'Αλλὰχ τουαλαρημηζὴν ἰστιλαχηνὰ, γιάνι ὀνλαρὴν φασἶχ ἰτιγινὲ πακμάζ· ὀνλαρὴν χεντεσεσινὲ, γιάνι ὀυζοὺν ὀλμασηνά τα πακμάζ· ὀνλαρὴν χισαπηνὴ, γιάνι τζὸκ γιὰ ἂζ ὀλτουκλαρηνὴ τα ἀραμάζ· ὀνλαρτὰ μαντὴκ βάρ μη; γιάνι ἀκὴλ βὲ ἴλμι σὰρφ καϊτελερινὲ μὸυταπήκ μη τηρλάρ; πουνά τα πεκλεμὲζ, ἴλλα ὀνλαρὴν ρουχανὶ, γιάνι χαλισανὲ βὲ γιὸυρεκτὲν ὀλοὺπ ὅλματηγηνα πακάρ.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΠΙΖΕ 'ΟΡΝΕΚ ΤΙΡ.

Πάζη τικκατσὴζ τζοτζουκλαρὴν, χοτζανὴν βερτιγὶ γιαζὴ ὀρνεγινὲ νάσηλ πακὴπ γιαζτηκλαρηνὰ τικκὰτ ἐττιγινἶζ βάρ μη; Πουνλὰρ ἴλκ σατηρὴ γιαζτηκλαρηντά, γιαζηλαρηνὴ ἄσηλ ὀρνεγὲ πενζετμεγὲ τζαληπτηρλάρ· ἰκιντζὶ σατηρὰ κελίντζε, ὀρνεγὲ τεγίλ, κεντὶ γιαζτηκλαρηνὰ πακαρλάρ· ὀυτζόυντζοὺ σατήρ τα ἰκιντζινὶν τακλιτὶ τἶρ· πού βέτζγλε σαχιφενὶν σονουνάτεκ χὲρ πἶρ σατηρτὰ γιαζὴ κὶτερὲκ ποζουλούρ. Πουνοὺν κιπί τε Ρεσουλλὲρ Χριστοσὰ πενζετιλὲρ, Ρεσουλλερὶν ἀσρηντὰ ὀλὰν παπαλαρημήζ τα Ρεσουλλερὲ πενζετιλὲρ, ὅλ παπαλαρτὰν σόνγρα κελενλέρ τε ὀνλαρὰ πενζετιλὲρ, βὲ πού ταρίκλε κουτσιγετὶν ὀρνεγὶ κὶτερὲκ φενὰ ὀλτού, ὀϊλέ κι σίμτι πἶζ Χριστιανληγὴν τορτουσού ὀλανλαρὰ πενζὲρ ὀλμὰκ σηρασηντὰ πουλουνούγιορουζ. Πού μινδὰλ ὀὺζρὲ Χριστιανληγὴν ἔν ἐσκὶ βὲ κουσουρσούζ ὀρνεγινὲ πενζεγετζὲκ γερτὲ, κιλισενὶν κουσουρλού χατεμελερὶ γιάχοτ βαιζλερινὲ πενζετιγιμἶζ χαλτὲ, μετχὲ σαγιὰν πἶρ σέτ ἐττἶκ τεγιού ζὰνν ἐτέριζ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΑΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΑΑΤΜΗΣΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πἶρ γιανληγὴλὴκ τἀχὰ βὰσφ ἐτἶπ, ἴσπου πἀχσημηζὰ χιτὰμ βερελίμ.

Χαφιφμεσρὲπ ζατὴν πιρὶ κεντινὶ γετὶ ἀλιμλερὶν πιρὶ ζὰνν ἐττιγὶ ἰτζόὺν, νασιχὰτ καπούλ ἐτὲρ τεγιού μεμούλ ἐτμέγιζ· λάκιν ἰστὲρ καπούλ ἐτσὶν, ἰστὲρ ἔτμεσιν, πἶζ σόϊλεγελίμ τε, κεντὶ τεγίλ ἰσὲ πασκαλὰρ χισσὲ ἀλαπιλίρ.

Πού ἀτεμὶν γιανληγὴ νὲ τἶρ; Πού ἀτεμὶν γιανληγὴλαρὴ τζὸκ τἶρ, λάκιν πἶζ πἶρ τανεσινὶ ζίκρ ἐτελίμ. Τζοτζουκλαρηνὴν χουζουρουντὰ ὀνλαρὴν τοχὰφ λακηρτηλαρηνὴ, φιρασετινὶ, κὸυζελλιγινὶ, βὲ πασκαλαρὴν ὀνλαρὴν χακκηντὰ ἐττιγὶ μετχὶ χὲρ κεσὲ νάκλ ἐτὲρ. Πάζη κερρὲ τε τζοτζουκλαρὴ πιριπιρλερὶ ἰλὲ τατπὶκ ἐτμεγὲ καλκηπὶ, «'Αναστασὴμ ἀκηλλὴ τἶρ, τερσλερινὶ ὀϊρενμετὲ πὲκ γαϊρετλὶ τἶρ, φιλὰν κὸὺν χοτζασηνὰ σοὺ φιρασετλὶ τζεβαπὴ βερτὶ, ἀτὴ τζαρσηλαρτὰ σόϊλενίγιορ· Βασὴλ ὀγλοὺμ 'Αναστὰς κατὰρ ἀλημλὴ τεγίλ, κὲτζ ὀϊρενὶρ, λάκιν κουββέϊ χαφιζεσὶ ἐγὶ τἶρ· πἶρ κερρὲ ὀϊρεντιγινὶ πὲκ νατἶρ ούνουτούρ· κιαμὶλ βὲ ζεκὶ πἶρ ἀτὲμ ὀλατζὰκ τεγιοὺ μεμούλ ἐτέριμ· λάκιν Σπεφανακιμιζὶν καφασὴ πἶρ ἄζ καλὴν τἶρ· χἶτζ ἀλημὴ γιόκ· ὀνού πἶρ κουντουρατζὴ σαγιρτὶ ἐτετζέγιμ, χὲρ κὸυνλὸὺκ ναφακασηνὴ τζηκάρσα καγίλ ἰμ» τέρ. Πάζη τα κιζηνὴ μετχ ἐτἶπ τέρ· «Μαριαμὴμ πὲκ κὸυζελ κὴζ τἶρ· πὸγιούρσε ὀνού ἰστεγὲν τζὸκ ὀλατζάκ· πάκην νὲ ἐλὰ κὸζλερὶ βάρ· ὃ νὲ κὸυζελ σημὰ κιπὶ σατζλὰρ τἶρ!» Πού ζεβζὲκ ἀτὲμ πουνλαρὴ σὸϊλετιγὶ βακὴτ, τζοτζουκλὰρ ἐτραφηντὰ τουρούπ τινλερλέρ. 'Αναστὰς, «Πὲν ἀκηλλὴ ἰμίς ἰμ» τεγερὲκ φικριντὲν κιπιρλενὶπ τουρούρ. Μαριάμ τα κὸυζελλιγὶ ἰτζόὺν σάϊκι πἶρ γερὲ σηγάμαζ. Βασὴλ τε ἀγὴρ πασλὴ κιαμὶλ ἰτιγινὶ τουσούνερεκ, κολτουκλαρὴ καπαρὴρ· ζεβαλλη Στεφανάκι ἰσὲ, μεγιοὺς ὀλοὺπ, Παπὰμ πενὶ κουντουρατζὴ γιαννηνὰ βερίρσε, ἄτζαπα πἶρ τζἶρτ κουντουρὰ πιλὲ τικεπιλετζέκμιγιμ τεγιοὺ τὸυσούνοὺπ τουρούρ.

Πουνλαρὴ τινλετικτὲν σόνγρα, πὰκ τζοτζουκλὰρ νὲ χαρεκὲτ ἐτετζεκλέρ! Ἔββελα χέπισι τε Στεφανακιγὶ ἀκηλσὴζ τεγιοὺ χορλαγιατζακλάρ. 'Αναστὰς, ἀκὶλ γιὰ τοχὰφ σὸζλὲρ ἐτεγίμ τεγερὲκ, ἀποὺκ σουποὺκ, χὲρ κὲς ἰσιτσὶν τεγιού τε παγηραρὰκ σὸϊλέρ· σὸϊλετιγὶ κόγια πιεμσὰλ πἶρ σέϊ κιπὶ παπασηνὴν χοσουνὰ κελὶρ ἰσέ τε, πασκαλαρὴν μὸυτζίπι ἰκραχιετὶ ὀλούρ. Πού τζοτζοὺκ πὸγιούρσε, σούπχεσὶζ παπασὴ κιπὶ ζεβζὲκ ὀλατζάκ. Χὲρ κεσὲ ἀκλημὴ κὸστερεγίμ τέρκεν, Σολομωνοὺν πουγιουρτουγοὺ κιπὶ ἀκηλσηζληγηνὴ κὸστερετζὲκ τἶρ. Βασὴλ τε κεντισινὶ χακίμ κιπὶ ἀγὴρ κὸστερίρ· ἰχτιγιὰρ ἀτὲμ κιπὶ ἀγὴρ γιούρούρ βὲ ἀγὴρ λακηρτὴ ἐτὲρ, βὲλ χασὴλ ταπιατηνὴν μουγαϊριντὲ χαρεκὲτ ἐτμέκλε χὲρ κεσὲ ζεβκ ὀλούρ. Βὸγιὸυτὸυκτὲν σόνγρα τα πού ταβρὴ κουλλανατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν τἶρ· λάκιν πὸϊλὲ ἀγὴρ χιγέτλε ταβρανατζὰκ ἰσέ τε, ἀνούνλα γιακήνεν μὸυνασιπέτλερὶ ὀλανλὰρ ἀνοὺν πὸς ἀτὲμ ὀλτουγουνοὺ πὲκ ἐγὶ πιλετζεκλέρ. Μαριάμ τα κεντισὶ κιπὶ κὸυζὲλ κὴζ χέμαν τὸυνιατὰ γιὸκ τοὺρ κιπὶ χαρεκὲτ ἐτὲρ· ἀϊνανὴν 'ὀνὸυντὲν πὲρὶ κελιμὲζ, ἰσὶ κὸυτζὸὺ κιγινμὲκ, κουσανμὰκ, σὸὺς ἐτμὲκ τἶρ. Πού ἀχλακτὰ ὀλὰν πἶρ κὴζ, πὸγιούτὸυγιὸὺ χαλτὲ νὲ ὀλούρ; σαατηνὴν κὸστεγὶ ἀλτουντὰν ἄμμα τζεπιντὲ πἶρ παρασὴ ὀλμαγιαν πἶρ κὲντζ ἀτέμλε ἐβλενιπ σεφὶλ ὀλατζαγηνὰ ἄσλα σὸὺπχὲ γιόκ. Ζάβαλλη Στεφανάκι μαχτζοὺπ πἶρ ἀτὲμ ὀλατζὰκ ἰσέ τε, τζαληπσκὰν ὀλοὺπ σεναατηντὰ ἰλερὶ κιτετζέκ· ταπιατὴ τα ὀυσλοὺ ὀλοὺπ χὲρ κεσὶν

χοὺσνοὺ ναζαρηνὴ τζελὲ ἐτετζὲκ τἶρ, θιλὲ κι κονσουλὰρ, Ἀνασηνὴν βὲ παπασηνὴν πὸυτοὺν ἀκλὴ πουνὰ κελμὶς, ὀπιρλερινὲ πἶρ σὲι κάλμαμης τεγετζεκλὲρ.

Ἰσὲ μεζκοὺρ ζεθζὲκ παπανὴν ἀκηλσὶζ χαρεκετὶ πού τζοτζουκλαρὴ πού χαλλερὲ κιριρτὰρ ἐτμὶς βὲ ἐτετζὲκ τἶρ.

Ἐι ιμτὶ, γιὰ βαλιτεῖν, τζοτζουκλαρηνηζὴν ὀνούντὲ ὀνλαρὴν χασσιγετινὶ, σὸζ οὐ σὸχπετλερινὶ μὲτχ ἔτμεν· τζοτζοὺκ κησμὴ σιζὶν ζὰνν ἐττιγινιζτεῖν ζιατὲ τερὶν τὸυσὸυνοὺρ. Οὐφὰκ πἶρ τὰς σὲρτ τοπρὰκ ὸὺζεριντὲ τὸυσὲρσε, πἶρ ἐσὲρ πρακμὰζ, λάκιν γιουμσὰκ κὶλ ὸὺζερινὲ τὸυσὸτὸυγιὸὺ χαλτὲ, μοὺτλακ πἶρ ἀλαμὲτ πρακηρ· πουνοὺν κιπὶ τε οὐφὰκ πἶρ σὸζ πὸγιὸὺκ π᾽ρ ἀτεμὲ πὸς πἶρ σὲι κὸρὸυνοὺρ ισὲ τε, τζοτζοὺκ κησμηνὴν ἐρκιαρηνὰ ζιατεσὶλε τεσσὶρ ἐτὲρ.

ΚΙΑΙΣΕ ΧΑΤΕΜΕΣΙ ΙΝΤΙΠΑΧΗ ΡΟΥΧΑΝΙΓΙ ΝΙΤΖΕ ΊΛΕΡΑ ΕΤΕΠΙΑΙΡ;

Ἔδδελα, ἰντιπάχη ρουχανινὶν μὸυμκὶν βὲ χακικὶ βὲ γαγέτλε ἀρζουλενετζὲκ πἶρ σὲι ἰτιγινὲ ἰνανμὴς ὀλμαλὴ τἦρ. Σάνεν, ἐρκιὰρ βὶ ἀτβαρὴ πὸϊλὲ ὀλμαλή κι, ὀνοὺ τινλεγενλὲρ ὀνοὺν Ἀλλὰχ ἀτεμὶ ὀλτουγουνὰ κανμὴς ὀλσουνλὰρ· γιάληνηζ πὸϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ ὀνοὺν σὸζλερὶ λαγιηκήϊλα τεσιρλὶ ὀλοὺρ. Σάλισεν, ὸλμὲζ τζανλὰρ ιτζοὺν μεσοὺλ πουλουντουγουνοὺ χὶσς ἐτεγὶκ, ὀνλαρὴ γιάληνηζ ὸλὸὺμ σαατηντὰ τεγὶλ, ἴλλα σὶμτι τογρουτὰν τογρουγιὰ Χριστοσὰ κετιρμεγὲ γαῖρὲτ ἐτμελὶ τἶρ. Ράπεν, βαζλαρηντὰ, Ρούχ ἐλ Κούτς ἰλὲ γενιλενμὶς ὀλοὺπ κὸγὲ βαρὶς ὀλανλαρὴ, τεβπεκιὰρ ὅλμαγιηπ ἐπέτι χελὰκ γιολουντὰ πουλουνανλαρτὰν ἀγιὴρτ ἐτὶπ, φαρκλαρηνὴ κὸστερμελὶ τἶρ.

Κιλισὲ χατεμελεριντὲν τζοκλαρὴ Ἀλλαχὴν Ἰντζιλτὲ ὸἴρεττιγὶ ταλιματὴ, βὲ ἰνσανὰ φὰρζ ἐτλετιγὶ πορτζλαρὴ βὲ βερτιγὶ βατλαρὴ κεντὶ τζεμαατλαρηνὰ ἀσικιὰρ βὲ σατὴκανέτζε κὸστερμλὲρ ισέ τε, τζεμααττὰν τζογουνοὺν, πέλκι τὲ χέπσινιν, χάκικατεν τέκραρ τογοὺπ τόγμαμης ἰτιγινὶν φαρκηνὰ βαρμαζλάρ. Πἶρ ἀτὲμ Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν βασιτασὴ ἴλὲ γενιτὲν τόγμαμης ὀλούρσα, ὀνὰ Χριστιάντζα γιασαμακτὰ ἴλερλεμεγὲ πορτζλοὺ ὀλτουγουνοὺ ὸἴρετμὲκ ναρὶλὲ τἶρ.

Ἰντιπάχη ρουχανὶ χουσουλὲ κετιρὲν βαζὴν ματτεσὶ ἔκσερια γενιτὲν τογμακλὴκ ὅλμαλὴ τἦρ (Ἰωαν. γ΄. 7). Πὸϊλὲ βαζλὰρ κὸστερὶρ κι, πἶρ ατὲμ βαρτὶζ ὅλμασὶζ ὅλοὺπ, χάττα κιλισὲ ἀζασὴ πιλὲ ὅλαρὰκ, τάβρ οὐ χαρεκετὶ ἐγὶ, ἰτικατὴ τα σαλὶχ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, τινὲν χαριτζὶ πορτζλαρηνὴ τάϊμ ἐτὰ ἐτσὲ πιλὲ, γίνε Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν τέκραρ τόγμαμης, βὲ πινάεν ἀλέτχ ἐπέτι χαγιατὴν γιολουνὰ χένουζ κίρμεμις ὅλαπιλίρ. Ρουχοὺν μετβελερινὲ κετίρμεγενν κεντισινὲ ὅλ γιολτὰ πουλουνμασὶζ ζὰνν ἐτμεγὲ χὶτζ χακκὴ γιὸκ τἦρ. (Γαλ, ἑ. 22—24, Ρωμ. ἡ. 9). Τζεμαατηνὴν χελὰς ὅλμασηνὴ ἰστεγὲν κιλισὲ χατεμεσὶ χένουζ χελὰς ὅλμαμης ἰτικλερινὲ ὀνλαρὰ πεγιὰν ἐτὶπ, σταυροσὰ τζηκαρηλμὴς Χριστοσοὺ ὀνλαρὰ κὸστερμελί κι, ζεχιρλὶ γιηλανλαρτὰν ἡσηρηλὰν Γεχουτιλερὶν Ἰσραηλὶν ὀρτουσουντὰ Μωϋσησὶν γετὶ ὅλὲ τικιλὲν πακρτὰν γιηλανὰ πακὴπ σαγαλτηκλαρὴ κιπὶ (Ἰωαν. γ΄. 14. Ἀριθμ. κά. 6—9), πουνλάρ τα τεβπὲ βὲ ἰμὰν ναζαρὴ ὅλὲ Χριστοσὰ πακὴπ χελὰς πουλαλάρ. Μελεγὶν Λωτοὺ χαραπιγετὶ γιακὴν ὀλὰν Σοδοματὰν κατζμαγὰ ἐβετλεντιρτιγὶ κιπὶ (Τεβελλ. ιθ΄. 16, 17), κιλισὲ χατεμεσί τε τζεμαατὴ χελακτὰν κατζμαγὰ τεσβικ ἐτμελὶ τἶρ. Τεβπὲ ἔτμεμις ὀλὰν κὸυναχχιαρλάρ, τουτουσμοὺς πἶρ ἐβτὲ τερὶν οὐκουγιὰ ταλμὴς ὀλὰν ἀτεμλερὲ πενζερλίρ· ὀνλαρὴ οὐγιαντηρὴπ γιαρτὴμ ταχὶ ἐτμελί κι ἰμὶν πἶρ γερὲ σηγγηναπιλσινλίρ.

Ἰντιπάχη ρουχανὶ ματτεσὶ ὅλὲ πασκὰ τζὸκ μεσελελὶρ μερπὸυτ ισέ τε, πὶζ σὶμτικι χαλτὲ πουνλαρτὰν σάρρη ναζὰρ ἐτίριζ. Σεβκουλοὺ καρηντασλαρημὴς ὀλὰν βαζλὶρ βὲ τζοπανλὰρ, σὶμτιγετεκ γιαζτηκλαρημηζτὰν τζεσαρὲτ ἀλὴπ, τουὰ ὅλὲ βὲ πὶζζατ ἰντιπάχη ρουχανιγὶ χουσουλὲ κετιρμεγὲ γαῖρὲτ ἐτερλέρσε, κιλισελερτέ τε πάζηλαρ ὀλσοὺν ἰντιπαχὴν ἐχεμμιγετινὶ χὶσς ἐτὶπ ὀνοὺ τουὰ βὲ μουκατὲς ἀτβὰρ ὅλὲ ἀραγιὴπ, βὲ τὸκὲζ ὀλαπιλὶρ σεῖλερὶ γιὸλ οὐστοὺντὲν καλτηραρὰκ, πὸϊλὲ πἶρ πὸγιὸὺκ περεκὲτ ἰτζοὺν κεντὶ τζοπανλαρὴ ὅλὲ γεκτὶλ βὲ γεκτίζχτ τζαληστηρλάρσα, ἰντιπὰχ χακκηντὰ γιαζηλὰν πεντλεριμιζὶν μακσετινὲ ἐρμὶς ὀλούρουζ.

ΓΙΑΝΗΚ ΊΤΖΟΥΝ ΊΛΑΤΖ.

Μεσχοὺρ πἶρ χεκὶμ χὲμ μὸυελλὶφ ὀλὰν πἶρ ζὰτ γιανηγὰ ὅλὰτζ τεγιοὺ ἀτὶ τουζοὺ σαλὴκ βερίρ. Πἶρ παρτζὰ πεζὶ ἀριὸν ρουχοὺ ὅλὲ πἶρ ἐγίτζε ἡσλατὶηκτὰν σὸνγρα πἶρ κὰτζ νὰτ ἐτὶπ γιαρανὴν οὐστοὺνὲ κό. Πὶζ πἶρ κὰτζ σαὰτ γιαρανὴν οὐστοὺντὲ κονματὰ, γιανηγὴν ἀτζηση κεσυλὶρ, γιαρὰ τα ἄζ βακηττὰν τὸυζελίρ.

ΊΝΚΙΑΤΕΡΡΑ ΤΑΕ ΊΖΒΙΤΖΕΡ.

Μιστὴρ Ρούσελ νὰμ πἶρ Ἰνκλὲζ τὲρ' Ἰνκιλτίρρα ὅλὲ Ἰζβιτζὲρ πεϊνντὲ ὅλὰν φὰρκ σοὺ τὴρ κι, Ἰνκιλτίρρα κεντὶ τεπασηνὴν τζοτζουκλαρηνὴ τερὶπὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἐϊλετιγὶ μεσαριφὶν πὲς κατηνὴ φουκαραγιὴ καγιηρμαγὰ βὲ τζιναγὲτ σαχιπλερινὶ τεετὶπ ἐτμεγὲ σὰρρ ἐτίρ. Ἰζβιτζὲρ ισὲ φουκαρὰ βὲ σαχίπι τζιναγὲτ ὅλανλὰρ ἰτζοὺν ἐτὶτιγὶ μεσαριφὶν γετὶ κατηνὴ τερὶπὲ ἰτζοὺν σὰρρ ἐτίρ.

ΚΟΓΡΤΑΑΡ ΊΤΖΙΝΤΕ ΤΖΟΤΖΟΥΚΑΑΡ.

Ἀμεριτὰ Ἄμπρατ νὰμ Κολετζὶν πἶρ μοὺτερριπὲ Μίστηρ Σίλε, γιακηνλαρτὰ Χιντιστανὰ γιολτζουλοὺκ ἐτὶπ, μεμλεκέτι μεζπουρενὶν Ἀλλαχαπάτ νὰμ σεχριντὲν γιαζτηγὴ πἶρ κητὰ μεκτουπτὰ ἀτιόυζζικρ βουκουατὴ νὰκλ ἐτέρ.

Κετζὲν σενὲ Μὰρτ ἀγιηντὰ πἶρ κὰτζ ἀβτζὴ ὅλ ταραφλαρτὰν πἶρ σούρὸὺ κουρτλὰρ κοβαλατηκλαρὴ ἐσνατὲ, μεζκοὺρ τζανβαρλαρὴν ἰτζιντὲ πἶρ ὀγλὰν τζοτζοὺκ κὸρτὸὺλέρ. Πού τζοτζοὺκ κουρτλὰρ κατὰρ τὲζ τεγὶλ ισὲ τε, ὀνλὰρ κιπὶ ἀβτζηλαρὴν ὀνοὺντὲν πὸυτοὺν κουββετὶ ὅλὲ κατζματὰ ἰτὶ. Ἀβτζηλὰρ τζὸκ γιορουλοὺπ κὸὺτζ ὅλὲ πού τζοτζουγοὺ σὰγ τουτανὶλτὶλέρ. Τζοτζοὺκ σὸυπχεσὶζ γερλὶ Χιντλιλερτὲν πιριν ὀγλοὺ ὅλοὺπ, κουρτλὰρ ὀνοὺ πὶτ τακρὶπ καπὴπ κὸτὸυρμοὺς ὅλμαλὴ τἦρ. Βάκα ὁρατὰ κουρτλαρὴν, πάζεν ράστ κετιρτικλερὶ χαλτὲ, τζοτζουκλαρὴ τουτούπ γετικλερὶ τερκιὰρ τἦρ· λάκιν πού τζοτζοὺκ χὲρ νάσηλ ἡσὰ κουρτλαρὴν ἰτζιντὲ σὰγ καλὴπ, ἄϊνι κοὺρτ κιπὶ χουϊλὰρ βὲ ἀτετλὲρ ἐτινμὶς ἰτὶ. Ἄσλα λακηρτὴ ἐτέμεγιπ, ἄντζακ ἀγλὰρ ἰτὶ· τζὶϊ ἐττὲν πασκὰ πἶρ σὲϊ τε γεμὲζ ἰτὶ, βὲ σουγιοὺ κοὺρτ κιπὶ τὶλὶ ὅλὲ γιαλαγιαρὰκ ἰτζὲρ ἰτὶ· κιϊτιρτικλερὶ ἐσβαπὴ τα γικρτὰρ, ἀτὰρ ἡτὴ. Κεντὶ χεβασηνὰ πρακηλτηγὴ χαλτὲ, κὸυντὸυζλερὶ κὸσὲ πουτζὰκ καρανλὴκ γερλερτὲ σακλανὴπ κετζελερὶ κεμιρμὲκ ἰτζοὺν κεμὶκ παρτζαλαρὴ πουλμὰκ νιγετίϊλε τηαρὴ τζηκὴπ ὅτὲ πέρὶ τολασὴρ ἰτὶ. Ἰπτιτὰ ἀγιὰκ οὐστοὺντὲ γιὸυρὸὺγέμεζ ἰτὶ, σὸνγρα ἀζὰρ ἀζὰρ βὲ κὸὺτζ ὅλὲ ἀλησαπιλτὶ· κέζαλικ γεμεκτὲ τζατὰλ πητζὰκ τουτμαγὰ βὲ πασκὰ τζοτζουκλὰρ κιπὶ σοὺ ἰτζμεγὲ τε γιαβὰς γιαβὰς ἀληστὴ. Ἀλλαχαπατὰκι Ἰνκ-

λίζ Μισιονερλὲρ ὀνοὺ πὶρ ἄζ βακὴτ καγιρτηκτὰν σόνγρα, σὲχρη μεζπουρτὲ κεντὶ γιαπτηκλαρὴ ὀκσούζχανεγὲ κοτουλὰρ, λάκιν τζοτζοὺκ ὄρατσαν κατζὴπ, τουτουλτουγουντὰν οὔτζ ἄϊ τεγίντζε ὁλτοὺ. Πού κατὰρ βακηττὰ νὲ κούλτοὺ, νέ τε σεβίντζ, γιὰ ούτανμὰκ, γιάχοτ κεντινὲ ὁλὰν ἐϊλικλερτὲν τολαγιὴ τεσεκκοὺρ ἀλαμετλερὶ κόστερτί.

Παλατὲ μεζκοὺρ Ἀμεριχαλὴ γιολτζουνοὺν σοζοὺνὲ ναζάρεν, γίνε τάρζη μεζπουρ οὔζρὲ ὅλ ἐγιαλεττὲ κουρτλαρτὰν γὰσπὶ ὁλουνμους πὶρ πασκὰ τζοτζοὺκ τάχα πουλουνοὺπ, πουντὰν ἀλτὴ σενὲ ἐββὲλ μεζκοὺρ ὀκσούζχανεγὲ κονουλτοὺ. Πού τζοτζοὺκ χάλα γιασάγιορ, βὲ τζίϊ ἔτ γερινὲ ἐκμὲκ βὲ μεϊβὲ γεμὲκ βὲ ἐλπισὲ κιγινμὲκ θίρενμις τίρ. Πού τζοτζοὺκ ἀγιὰκ οὐστοὺντὲ γιούρουμεγέ τε ταλίμ ἐτμις, ἄμμα γιούρουτούγιού βακὴτ χὲρ ἀτὴμ ἀλησητὰ ἀϊκηρὴ τὰρζ ἰλὲ ἐλλερινὶ σαλλαγιαρὰκ κιτὲρ. Λακηρτὴ ἐτμὲκ θίρενμις τίρ, λάκιν σεβιντζινὶ βὲ τεσεκκούρινὶ χαρεκὲτ ἰλὲ πεγιὰν ἐτὲρ. Σὸλ γιαναγηντὰ τὶς ἀλαμετὶ ὁλὰν γιαρὰ νισανελεριντὲν κὸρούνούρ κι κουρτλαρὴν ἀρασηντὰ πουλουντουγοὺ βακὴτ, πὲκ φενὰ σουρεττὲ, πού τζαναβαρλαρτὰν ἠσηρηλμὴς τήρ. Μεζκοὺρ γιολτζοὺ ἐββελκὶ ζικρ ὁλουνὰν τζοτζουγοὺ κόρμεμις, λάκιν πουνού κόρμούς τόὺρ, βὲ παλατὲ μεζκοὺρ νακλιγὲτ σαχὶχ τὶρ τεγιοὺ σεχατὲτ ἐτὲρ.

Ἀσρημηζτὰ πάζη ἀλιμλὲρ, ἰνσανλὰρ ἔββελα χαϊβὰν ὁλοὺπ, σόνγρα ἀζὰρ ἀζὰρ χαϊβὰν ταπιατλαρηνὴ βὲ χαλλερινὶ πρακὴπ ἰνσὰν σεκλινὲ κιρτιλὲρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Χὰλ πού κι, παλατὲ ζικρ ὁλουνὰν κιπὶ βουκουατλαρὰ ναζάρεν χαϊβανλαρὴν ἰνσὰν ὁλμασηντὰν ἰσὲ, ἰνσανλαρὴν ἀζὰρ ἀζὰρ χαϊβὰν χουιλαρηνὴ βὲ ταπιατλαρηνὴ κὲσπ ἐτερὲκ νίχαγετ χαϊβὰν ὁλτουκλαρὴ ταχὰ ζιατὲ ἰχτιμαλτὲν τίρ. Ἰνσὰν ἐβλατὴ ὁλοὺπ τα, κούρτ ἀτετλερινὶ ἀλαράκ κούρτ κιπὶ γιασαγιὰν ἀτεμλὲρ πὸϊλέ βακὴτ βακὴτ κὸρούλμούς τόὺρ. λάκιν ἀζὰρ ἀζὰρ ἰνσὰν ταπιατὴ ἀλλὴπ νίχαγετ ἰνσὰν κιπὶ γιασαγιὰν κουρτλὰρ χὶτζ πὶρ βακὴτ κὸρούλμεμις τίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΨΠΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΛΕΡ.

Ζούντζού τερσὲ τεβάμ.

Σούάλ. Γιοκαρὴ ἀτηλὰν πὶρ κούλλενίν χαρεκετὶ νὲ τὰρζ χαρεκὲτ τίρ;

Τζεβάπ. Χαρεκέτι μούτεπατιγὲ τίρ.

Σ. Νὶτζούν μούτεπατιγὲ τίρ;

Τ. Τζούνκι ἐλίμ κούλλεγι γιοκαρὴ ἀτὰρ, ἄμμα γερὶν κουββέϊ τζαζιπεσὶ ὀνοὺ κεντινὲ τζεκὲρ, βὲ κούλλενὶν γιοκαρὴ τογρού κιτισὶ πεϊ τερ πεϊ ἀγηρλασὴπ, νίχαγετιντὲ ἀσαγὰ γερὲ τογρού ἐνμεγὲ πασλάρ.

Σ. Κὰτζ τούρλού χαρεκὲτ ζικρ ἐττίν;

Τ. Οὔτζ τούρλού.

Σ. Πουνλαρὰ νὲ ἰσὶμ βεριλίρ;

Τ. Χαρεκέτι μούτεπατιγὲ, χαρεκέτι μουατζτζελὲ βὲ πὶρ χαρὰρ χαρεκέτ.

Σ. Χαρεκετὶ μούτεπατὶ ὁλὰν πὶρ τζισμινάσηλ γιούρίρ;

Τ. Κιτερὲκ ἀγὴρ γιούρούρ.

Σ. Χαρεκετὶ μουατζτζὲλ ὁλὰν πὶρ τζισμινάσηλ γιούρούρ;

Τ. Κιτερὲκ τὲζ γιούρούρ.

Σ. Χαρεκετὶ πὶρ καρὰρ ὁλὰν τζισμ νάσηλ γιούρούρ;

Τ. Νὲ κιτερὲκ ἀγὴρ νέ τε κιτερὲκ τὲζ, τλλα τάϊμα πὶρ τούζιγὲ γιούρούρ.

Σ. Πὶρ κούλλὲ γιοκαρὴ τζηκάγιορ γιάχοτ γούχσελίγιορ τεμὲκ νὲ τεμὲκ τίρ;

Τ. Κούλλὲ χαβανὴν ἰτζιντὲ κὸγὲ τογρού κιτέγιορ τεμὲκ τίρ.

Σ. Χαβανὴν ἰτζιντὲ ἀσαγὰ ἐνὲν πὶρ τζισμνὲ ἐτὲρ;

Τ. Γιοκαρτὰν χαβατὰν γερὶν ζεμινινὲ τογρού κελίρ.

Σ. Γιοκαρὴ τζηκὰν γιάχοτ γιούχσελὲν πὶρ τζισμὶν χαρεκετὶ νὲ τὰρζ χαρεκὲτ τίρ;

Τ. Μούτεπατὶ χαρεκὲτ τίρ, τζούνκι πὸϊλὲ πὶρ τζισμὶν χαρεκετὶ κιτερὲκ γιαβάϊ ὁλοὺρ.

Σ. Ἀσαγὰ ἐνὲν πὶρ τζισμὶν χαρεκετὶ νὲ τὰρζ χαρεκὲτ τίρ;

Τ. Μουατζτζὲλ χαρεκὲτ τίρ, τζούνκι πὸϊλὲ πὶρ τζισμὶν χαρεκετὶ κιτερὲκ τζαπούκ ὁλούρ.

Σ. Πὶρ τζεντελενὶν, γιάνι γιούχσεκ πὶρ γερτὲν ἀσαγὰ τούσὲν σουγιούν χαρεκετὶ νὲ τὰρζ χαρεκὲτ τίρ;

Τ. Μουατζτζὲλ χαρεκὲτ τίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΆΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Νιοὺ Χέϐην Μούτζτεμιέϊ Ἀμεριχανὴν Κονιεττικὴτ ἐγιαλετινὶν ἰχὶ μεσχούρ σεγιρλεριντὲν πιρὶ ὁλοὺπ, ἀρζὴ χέμαν Ἰσταντὸλ ἀρζλαρηντὰ τὴρ, βὲ Νιοὺ Γιορκτὰν 70 μὶλ κατὰρ σεμαλὰ τογρού τούσέρ. Σίμτικι ἐχαλισὶ 5ῦ πὶν νουφούζ ἰτιτὰρ ὁλουναράκ, Νιοὺ Γιόρκ βὲ Πόστον κιπὶ καλαπαληκλὴ πὶρ σὲχρ τεγὶλ τίρ· βὲ πουντὰν 20 σενὲ ἀκτὲμ ἄντζακ 20 πὶν νουφοὺς κατὰρ ἐχαλισὶ βὰρ ἰμίς. Σοκακλαρὴ νιζὰμ οὐζρὲ βὲ 20—30 ἀρσὴν ἐνντὲ ὁλοὺπ, ἰκὶ ταραφηντὰ γιαγιὰν κιτενλὲρ ἰτζοὺν καλιτηρὴμ ὁλτουκτὰν ματὰ, πουνλαρὴν ἀρασηντὰ πὶρ τζὸκ ἀραπὰ ραχὰτ κετζὶπ τονεπιλίρ. Πιριπιρινὲ μούττασὴλ ἐβλὲρ νατὶρ πουλουνοὺπ, ἔκσεριστινν ἀρὰ γερλεριντὲ πὶρ παγτζὲ γιὰ πὶρ ἀβλού βὰρ τήρ. Σεχρὶν τικκατὰ σαγιὰν χουσουσλαρηντὰν πιρὶ τε ἀγατζλαρὴν τζοκλουγοὺ τούρ. Σοζοὺμ σεχρὶν ἐτραφηντὰ γιάχοτ ἰτζεντεκὶ παγτζελερτὲ πουλουνὰν ἀγατζλὰρ ἰτζοὺν ἔλμαγιηπ, ἴλλα σοκακλαρὴν ἰχὶ ταραφηντὰ νιζὰμ οὐζρὲ τικιλμὶς ὁλανλὰρ ἰτζοὺν τίρ. Πουνλὰρ πούτοὺν σεχιρτὲ 20 πιντὲν ζιατὲ ὁλοὺπ, γιὰζ βακτηντὰ νιτζὲ σοκακλὰρ βασὶ βὲ γιουκσὲκ γεσὶλ πὶρ κεμὲρ ἰλὲ, κουνεσὶν χεραρετιντὲν χὴρζ ὁλουνουρλάρ. Καρὰ ἀγατζ ταπὶρ ὁλουνὰν πού ἀγατζλαρὴν κεσρετιντὲν ματὰ τζεσαμετλερὶ ταχὶ τικκατὰ σαγιὰν ὁλοὺπ, κὸρούνούρ κι ὀνλαρὴν χάϊλησηη σεχρὶν κουρουλτουγοὺ βακὴτ (1638τὲ) τικιλενλὲρ τίρ.

Κετζελερὶ σοκακλαρτὰ κὰζ φενερλερὶ γιανμακτὰ ὁλτουγουντὰν, ἐλτὲ φενὲρ τασημαγὰ χατζὲτ κάλμαμις τήρ.

Πιρὶ Οὐέστηρν Ἠσκούεὶρ βὲ ὅλ πιρὶ Γρὶν ταπὶρ ὁλουνοὺρ ἰχὶ κενὶς μεϊτανὴ, γιάχοτ ἐχαλὶ παγτζεσὶ βὰρ τήρ. Σονγρακὶ, Κολὲτζ ταϊρεσινὶν σὰρκ ταραφηντὰ ἀλτιμὶς τονοὺμ μικταρὴ κενεσλικτὲ ἐτραφὴ τζεσὶμ καρὰ ἀγατζλὰρ ἰλὲ ἰχατὲ ὁλουνμοὺς τὸρτ κὸσελὶ πὶρ ἀρσὰ ὁλοὺπ, ἰτζὶ ταχὶ γεσὶλ τζιμὲν, βὲ σεϊρεχτζὲ τικιλμὶς ἀγατζλὰρ ἰλὲ τονανμὶς τήρ.

Μεζαρληγὴ ταχὶ ζικρὲ σαγιὰν τήρ. Σεχρὶν σεμαλὶ χουτουτουντὰ, οὔτζ ταραφὴ καὶμ τασὰτὰν πὶρ χισὰρ, βὲ ὁ"ν ταραφὴ γιούκσὲκ τεμὶρ παρμακλὴκ ἰλὲ τζεβριλμὶς, βὲ κενισλιγὶ γετμὶς τονοὺμ μικταρὶ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, χὲμ ὁλούλὲρ βὲ χὲμ τιριλὲρ ἰτζοὺν πὲκ κούζὲλ πὶρ μαχάλ τήρ. Πὶρ ταραφηντὰν ὅλ πὶρ ταραφηνὰ πὶρ τζὸκ τογρού γιολλὰρ ἰλὲ τακσὶμ ὁλουνμοὺς ὅλοὺπ, χὲπ πού γιολλαρὴν κεναρηνὰ, ἔκσερισι γιὰζ κὴς γεσὶλ καλὰν τούρλού τούρλού χὸς ἀγατζλὰρ τικιλμὶς τίρ. Πουντὰν ματὰ, χὲπ μεζαρλαρὴν ἀραλαρὴ ταχὶ γεσὶλλίκ, βὲ νιτζελερὶ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ μούζεϊγὲν ὁλοὺπ, κετζμισλερὶν ζικρὶ ἰτζοὺν τουρτουρουλμοὺς βὲ θίματζηνὴν χούνερὶ ἰλέ τε ζιατὲ πὶρ μανὰ κὲσπ ἔτμις ὅλὰν σοὺτ κιπὶ πεγιὰζ μερμερλὲρ, βὲ τζεσὶτ τζεσὶτ κρανὶτ ἀμουτλὰρ ταχὶ πού κενὶς παγτζενὶν χουσνουνὲ ζάμμ, βὲ ταμασὰ ἐτενὶν τουϊκουσουνὰ πὶρ χοστζὰ τεεσὶρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

(Τεβάμ ὁλουνατζάκ)

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάϊος 2 Ρουμί, βὲ Μάϊος 14 Ἐρρεντζὶ, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Γιακηνλαρτὰ Μεαρίφι οὐμουμιὲ ναζηρὴ νάσπ ὁλουνὰν Κεμάλ πασά, Χουρσὶτ πασάνὴν γερινὲ Ἐβκὰφ ναζηρὴ, Χουρσὶτ πασὰ ταχὶ Σατραζὰμ μουστεσαρὴ νάσπ ὁλουνμουὶς τούρ·

Σάπηκ Μαλιγὲ ναζηρὴ Σατὴκ πασὰ κόμρουκ ναζηρὴ νάσπ ὁλουντού.

Σάπηκ τιτζαρὲτ ναζηρὴ Καπουλὶ πασὰ Τεβλέτη Ἀλιγὲ ταραφηντὰν Βιεναγιὰ Ἐλτζὶ ταὶν κηληντή.

— Σατραζὰμ γαζετλερὶ μάχσους πὶρ φερμὰν ἴλὲ πουτοὺν Ἰστανπολτὰ ἐκμεγὶν φιατηνὴν ἀρτηρηλμασηνὰ μουσακατὲ ἐτμὶς ὁλοὺπ, χὰς ἐκμεγὶ 95, παγιαγηγιὴ τα 85 παραγιὰ σατσηνλὰρ τεγιοὺ ἐκμεκτζιλερὲ ρουχσὰτ βεριλμὶς τήρ.

— Κετζὲν Περσεμπὲ κετζεσὶ βακὶ ὁλὰν γιηλτηρημλὴ πορατὰ, Ἀκσαράϊ τζιβαρηντὰ πουλασνὰν Λαλελὶ νάμ τζαμινὶν μιναρεσινὲ γιηλτηρὴμ τουσοὺπ χάιλητζα σακατλανμὴς, κέζαλικ Γενὶ Καπού τζιβαρηντὰ σάρ πὶρ μιναρεγὲ γιηλτηρὴμ ἰσαπὲτ ἐτμὶς τήρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν Τούνα νεχρὶν κεναρηντὰ πουλουνὰν Βιτὶν βὲ Πέστα ναμὰν σεχιρλερτὲ κολέρα βουκουατὴ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, ὅλ σεμττὲν κελὲν γιολτζουλὰρ καραντινὰ πεκλεγετζεκλέρ.

— Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερίκα Τεβλετινὶν καπιτάνη τεριασὴ ὁλὰν Ἀμιρὰλ Ἄλενὶν γιακηνλαρτὰ ἴσπου παϊταχτὰ ζιαρὲτ ἐϊλετιγὶ ἐσνατὲ, Ζάτη Χαζρέτη Σαχανελερὶ μουσαριλεϊχὲ πιριντζὶ Μετζιτιγὲ νισανηνὴ βερμὲκ ἰστεμὶς ἰσέ τε, Τουβέλη ἐτζνεπιὲ ταραφηντὰν βεριλὲν ἰφτιχὰρ νισανλαρηνὴ καπουλ ἐτμὲκ Ἀμερίκα Τεβλετὶ χηζμετιντὲ πουλουνανλαρὰ νιζάμεν μεμνοὺ ὁλτουγουντὰν, Ἀμιράλη μουσαριλεϊχ Ζάτη Σαχανενὶν κεντινὲ κοστερτιγὶ χουρμεττὲν τολαγιὴ ἴζχάρη τεσεκκοὺρ ἐτερὲκ, νισανὴ καπουλ ἐτέμεγετζεγινὶ πιλτιρμὶς τήρ.

— Ἀσιανὴν Ἀτζὶν τενιλὲν Τζενουπὶ σάρκ ταραφηντὰ πουλουνὰν Σουμάτρα νάμ ἀτανὴν πὶρ κησμηνὴν ἐχαλισὶ Μουχαμμετὶ τήρ. Πούρανην Ἀτζὶν Σουλτανὴ τεσμιὲ ὁλουνὰν χοὺκουμτάρη, κεντὶ χακκηντὰ Ἰστανπὸλ Πατισαχλαρηνὴν ὶλκ Πασασὴ ἰμ τεγερὲκ, γιακηντὰ Ἰστανπολὰ ἐλτζὶ κοντερὶπ, ἀτάϊ μεζπουρούν πασκὰ πὶρ κητασὴ μαλὶκ ὁλὰν Φιλεμένκ Τεβλετὶ ἰλὲ ὅλαν πουλουντουγοὺ μουχαρεπεγὲ κεντὶ τεβασσουτοὺ ἰλὲ πὶρ χοὺσνου νετιτζὲ βερσὶν τεγιοὺ Ζάτη Σαχανετὲν τιλεμὶς τήρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Ἰταλιατὰ χὲρ σηνὴρ ἐχαλινὶν ἀρζουσουνὰ ναζάρεν, Ἰτάλια τεβλετινὶν βουκιαλασὴ ἰστιφασηνὴ κερὶ ὰλμαγὰ ραζὶ ὁλμοὺς τούρ.

— Γιουνὰν τεβλετὶ Πάπη Ἀλιτὲν ματὰ σάρ τεβλετλὲρ νεζτιντὲ Ἐλτζὶ κοντερμὲκ ἀτετινὶ λαγὸ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς τήρ.

— Πὶρ κατζ χαρτὰ ἐδδὲλ Ἰσπάνιανην Καρτὶζ νάμ καβανὶν μετζλισὶ φισχ ὁλουνοὺπ, γενὶ ἀζαλὰρ ἰντιχαπὴ ἴμρ ὁλουντούλάκιν ἀζαλαρτὰν πὶρ κατζηνὴν παϊταχτὰ καλὴπ, πὶρ κομισιὸν μακαμηντὰ Τεβλὲτ βουκιαλασηνὰ μουαβενὶτ ἐτμεσινὲ καρὰρ βεριλτὶ ἰσέ τε, βουκιαλὰ πάτεχου μεζκοὺρ κομισιονοὺν τζουμχουριετὲ καρσὴ ὁλὰν φηρκαλαρὴν γαϊρετλερινὲ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ ὁλτουγουνοὺ κοροὺπ, κομισιονοὺ λαγὸ ἐττί.

— Ἀλμάνια Ἰμπερατορού γιακηνλαρτὰ Ρουσία Ἰμπερατορου ἴλὲ κορουσμὲκ ἐτζοὺν Πετροπουρκὰ κιτὶπ, φίδκ ἐλ ἀτὲ ἴζζὶτ βὲ μουχαππέτλε καπουλ ὁλουνμουζτούρ.

— Λόντρα σεχρὶν χοὺκουμέτη πελετιγεσὶ Ἰρὰν Σαχὴ χαζρετλερινὶν σέγρη μεζπουρὲ ζιαρετιντὲ μουσαριλεϊχ χαζρετλερινὲ πὸγιοὺκ χουρμέτλε καπουλ ἐτμεγὲ χαζηρλὴκ κορούγιορ.

ΤΕΒΛΕΤΛΕΡΙΝ ΠΟΡΤΖΟΥ.

Ἓν ζιατὲ πορτζλοὺ ὁλὰν Τεβλὲτ Ἰνκιλτέρρα τήρ. Πού πορτζ 790 μιλιὸν Ἰνκλιζ λιρασηνὰ βαρὶτ τήρ. Ἰνκιλτέρρατὰν σόνγρα Φράνσα κελίρ. Πού τεβλετὶν πορτζού τα 748 μιλιὸν τούρ. Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν πορτζοὺ 433 μιλιὸν, Ἰταλιανηνκὶ 360, Ρουσιανὴν 355, Αὐστριανὴν 306, Ἰσπάνιανην 264, Ἀλμάνιανην 208, Τουρκιανὴν 124, βὲ Γιουνανὴν 18 μιλιὸν λίρα τήρ.

Ἰνκιλτέρρανὴν πορτζοὺ τζὸκ ἰσέ τε, ἂζ, γιάνι σενετὲ ἀντζακ γιοὺζτὲ 3 γιάχοτ 4 φαϊζ βερίρ. Πουντὰν κατναζὰρ ἀλατζακληλαρηνὴν ἔκσεριασι Ἰνκιλτέρρα ἐχαλισὶ τὶρ, βὲ πουνλὰρ ἀκτζελερινὲν ἐμὶν γερτὲ ὁλτουγουνοὺ πιλερὲκ, παραλαρηνὴν φαϊζι ζιατὲ λάκιν ἀναγιὴ κάπ ἐτμὲκ τεχλικεσί τε ζιατὲ ὅλὰν πὶρ γερὲ βερμεκτὲν ἰσέ, ἐμὶν γερτὲ πρακτὴπ ἂζ κοὺζεττὲ ἀλμάκλα κανατ ἐτερλέρ. Σάρ τεβλετλὲρ τζὸκ ζιατὲ φαϊζ ὀτερλὲρ, μέσελα Ἰτάλια γιοὺζτὲ 8½, κοὺζεττὲ βερίρ. Ἰνκιλτέρρα βὲ Ἀλμάνια βὲ Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικατὰν ματὰ, σάρ Τεβλετλερὶν πορτζοὺ κιτερὲκ ἀρτμακτὰ τήρ.

ΡΕΣΜΙ ΤΑΛΙΜΑΤ.

(Πού ὶλὰν Προτεσταντ βεκιλὶ ταραφηντὰν κόντεριλμὶς τίρ.)

Κιλισὲ βὲ μεκτὲπ ἰνάσὴ χακκηντὰ φερμὰν τζηκαρτμὰκ ἰτζοὺν βιλαγετλερτὲν ἔκσεριακ μαζπαταλὰρ κελίρ, λάκιν λαζήμ ὁλὰν μαλοὺμάτ μαζπατατὰ ἐτραρλήτζα ἰσαρὲτ ὁλουνματηγγηνταν, ἰσὶν ἰτζρασὴ κοὺτζ ὁλοὺρ, πάζεν ταχὶ οὐζανήρ.

Πὲλλὲ μαζπαταλαρτὰ ἰνὰ ὁλουνατζὰκ πινανὴν γερινὲ κορὲ βιλαγετὶ, μουτεσαρρηλγγὴ, καϊμακαμληγγὴ βὲ καζασὴ, κέζαλικ σοκαγγὴ, ἀρσὰ σαχιπινὶν ἰσμὶ, ἀρσανὴν μοὺλκ γιὰ βακὴρ ὁλμασὴ, μαχαλλελινὶν Μουσλουμὰν γιάχοτ Χριστιὰν ἰτιγὶ, γιαπηλατζὰκ πινανὴν τζαμιτὲν οὐζακληγγὴ, ἀρσανὴν μικτὰρὴ, πινανὴν κιαρκὶρ γιάχοτ ἀχσὰπ ὁλατζαγὴ, γιοὺζοὺ, τερινλεγὶ βὲ γιουκσεκλιγὶ, πινανὴν κατζ κατ, καπουλαρὴν βὲ πεντζερελερινὶν ταχὶ κατζ ἀτὲτ ὁλατζαγὴ ταρὶρ ὁλουνμαλὴ. Πουνλαρτὰν ματὰ, πινανὴν ἰνὰ ὁλουνμασηνὰ ἐλζὶμ ὁλὰν σεπεπλὲρ, ὅλ μαχαλτὲ πατκὰ κιλισὲ ὁλοὺπ ὅλματηγγη, σὰρρ ὁλουνατζὰκ ἀκτζενὶν μικτὰρὴ βὲ χαζὴρ πουλουνμασὴ ταχὶ ζικρ ὁλουνμαλὴ τήρ. (Πάζεν τζεματὴν κουτρετιντὲν ζιατὲ μεσαριφλὶ πινὰλὰρ ἰνάσηνὰ τεσεπποὺς ὁλουναράκ ἐχαλιγὲ σηκηντὴ βεριλτιγιντὲν, ἴσπου ακτζὲ κεϊφιετινὶ ζικρ ἐτμὲκ ἐλζὶμ κορούλμοὺς τήρ.) Ἴσπου ματτελὲρ οὐζερινὲ μαλοὺματὴ ὅλμακσηζην Τιβάνη Χουμαγιοὺν κιλισὲ γιάχοτ μεκτὲπ ἰνάσηνὰ ἐμρναμὲ βερμέζ.

(Μοχοὺρ.)

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΜΑΙΟΣ 9 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΙΟΣ 21 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ· 19

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τεβπέ. — Ίναγετίν χόυρσόυσόυνέ τζεσαρέτλε γιακλάς. — Άλλαχά νιτά. — Φαμιλιά μενφαατηνά μόυταλίκ μεκτούπ σεκλιντέ γιαζηλμής πάζη νασιχάτ· Άλτμησόυτζόυντζού μεκτούπ. — Ίταλιατά Ίντζιλί κιλισελέρ. — Καλκατατά τζοτζουκλάρ ίτζούν χασταχανέ. — Ίχτιγιάρ Σάρρα. — Άμεριτάν πίρ μεκτούπ. — Πολιτικαγιά ταίρ χαβατισλέρ.

ΤΕΒΠΕ.

ΜΕΣΧΟΥΡ πίρ Άμερικαλή βαΐζίν σόζόυνέ ναζάρεν, «Πίρ μόυμίν κιμεσνέ πίρ τζανήν τεβπέ ίλέ γενιτέν τογμασή ίτζούν ρουχανίτζε τογουρμάκ αγρηλαρή τζέκιμετικτζε, όλ τζάν τόβπεγέ κελμέζ· χέμ τζόκ κιμσελέρ πιρτέν τεβπεγέ νελεπιλίρ, άμμα τζόκ μόυμινλέρ πιρτέν έσέφη τερούν βέ χόύζνου κάλπ ίλέ όνλαρήν τεβπεσινί Άλλαχτάν τιλεμελί τιρλέρ.»

ΊΝΑΓΕΤΙΝ ΚΟΥΡΣΟΥΣΟΥΝΕ ΤΖΕΣΑΡΕΤΛΑΕ ΓΙΑΚΛΑΣ.

Ίμπερατορούν πιρί, πίρ άτέμ όνούν ίναγετινέ έμνιγετί γιόκ κιπί τιτρεγερέκ αρζουχάλ βερίρσε ίτί, όνούν πού χαρεκετινί κεντί μερχαμετινέ καρσή πίρ χαλαρέτ τεγιού άττ έτέρ ίτί. Πόϊλέ τε Άλλάχ Τεαλά ίστέρ κι, πίζ τόυναλαρημηζή όνά σοντόυγουμόυζτά, όνλαρήν καπούλ όλουνούπ όλούνμαγιατζαγη, γιάχοτ τζεβαπηνήν βεριλίπ βερίλμεγετζεγι χακηντά άσλα σόυπχέ έτμεγερεκ, τάμ ίτικάτ βέ έμνιγέτλε σουναλήμ.

ΑΔΔΑΧΑ ΝΙΓΑ.

Δόκτωρ Πέϊσην νάμ μεσχούρ βέ τιντάρ ζάτ τέρ· «Πίζ έβλατλαρημήζ ίλέ νάσηλ χαρεκέτ έτέρσεκ, Άλλάχ τα πιζίμλε ό'ίλέ χαρεκέτ έτέρ. Όταμτά όπουρούπ γιαζή γιάχοτ μόυταλεά ίλέ μεσγούλ όλτουγούμ έσνατέ, τζοτζουγουμούν άγλαγιήπ παγηρτηγηνή ίσιτίρσεμ, τέρακαπ καλκήπ γιανηνά κιτμέμ· όνούν άγλαμασή μουβακκάτ πίρ σεπεπτέν όλαπιλίρ τεγιού τουσόυνερέκ πέλκι πίρ πασκασή τζοτζουγού έϊλεντιρερέκ γιάχοτ έλινέ πίρ σγιουντζάκ βερερέκ όνού σούς έτέρ τεγιού μεμούλ έτέριμ· λάκιν τζοτζούκ άγλαμαγά τεβάμ έτίπ, άντζακ πενίμ χουζουρούμλα σούς όλατζαγηνή πιλτιγίμ χαλτέ, ίσιμί τέρκ έτίπ γιανηνά βαρήρημ.

Πόϊλέ τε Άλλάχ κεντί έβλατλαρηνήν σηζλαγιαράκ κεντί χουζουρουνού τιλετικλερινί ίσιττιγιντέ, τίζ όνλαρά τζεβάπ βέρμεγιπ, τιλεκλεριντέ τεβάμ έτετζεκλέρ μι τεγιού πεκλέρ· νίχαγετ όνλάρ κεντί σεμαβί Πετερλερινίν χουζουρουντάν πασκά πίρ σέϊ ίλέ χοσνούτ όλμαγιατζακλαρηνη κόρτουγιού πίρλε, όνλαρή πού ίναγεττέν σόζούν βακήτ μαχρούμ πρακμάζ.»

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΆΛΤΜΗΣΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Βόϊλέ άλά βέ φαϊτελί πίρ σέϊ κόρμόυσόυζ κι, σιζέ νάκλ έτμεγέ μετζπούρ ούζ. Έβλατλαρηνή ταγιακτήζ, βέ ταζιρσίζ κιάμιλεν κεντί νουφουζού ταχτηντά τουτάν πίρ άνά κόρμόυσόυζ. Πού κατηνήν σεσί μόυλαίμ, γιόυζού ίλα παχάρ κιπί κόυλέρ, σόζλερί γιάζ μεβσμιντέ σύφλα ήρμακλαρήν τζαγηλτηστή κιπί χός ίτί ίσέ τε, τζοτζουκλαρή όνά τέζ βέ τζάν ού κόνόυλτέν ίταάτ έτερλερ ίτί. Σουνά τα τικκάτ έτμίσίζ κι, μεζκούρ τζοτζουκλαρήν πίρ κότόυλόυγιού γιά πίρ φινά χουγιού όλμαγιηπ, γέμαν κόυναχτάν ματά πασκά σεϊτέν κορκμαζλάρ ήτή· ζαμιλερί γάγιετλε ναζίκ όλούπ, άλέσσεβιε ζαραρσήζ άττ όλουνάν πίρ χαρεκεττέν πίλέ όύρκιερλέρ ίτί. Πού τζοτζουκλάρ νάσηλ πόϊλέ όλτουλάρ; Μεζκούρ βαλιτενίν κεντί έβλατλαρηνήν πόϊλέ έγί τερπιέ έττιγινίν έσαρηνή πουλαπιλσέκ, σόυπχεσίζ πίζέ πέκ χαϊρλή όλούρ. Πίζ χάίλε βακήτ τικκάτ βέ μόυταλεά έτίπ όλ έσαρά βακήρ όλτούκ. Πού έσάρ τα τζοτζουκλάρ ίλέ βαλιτέλερί πεϊνιντέ τατλή άλακά ίτί. Πού βαλιτέ έβλατλαρή ίλέ τόσττζα βέ τεκλιφσίζ ούλφέτ έτέρ ίτί· τζοτζουκλαρήν τα άναλαρηνά τάμ έμνιγετί όλούπ, άλέσσεβιε χέρ σεγί όνά πεγιάν έτερλέρ ίτί, όντάν πίρ σέϊ κίζλεμεζλέρ ίτί· έν κίζλί, γιάνι Άλλαχτάν γαϊρί χιμσενιν πιλέμετιγι καπαχατλαρηνή πίλέ όνά ίκράρ έτερλέρ ίτί. Πίρ ίγβαγιά τόυστόυκλερί χαλτέ, τέρακαπ βαλιτέλερινέ κοσόυπ όντάν νασιχάτ ίστερλέρ ίτί, βέλ χασήλ όνά τανήσμακσηζήν πίρ σέϊ έτμεγέ τζεσαρέτ έτμεζλέρ ίτί. Πού βέτζχλε μεζκούρ τζοτζουκλάρ κότόυλόύκ έτμεκτέν χήφζ όλουνουρλάρ ίτί.

Λάκιν πού βαλιτέ έβλατλαρηνήν έμνιγετινί νάσηλ καζαντή; Όνούν χαρεκετινέ τιχκάτ όλουνούρσα, πόυνούν σεπεπί πέκ κολάϊ άνναση.ήρ. Μερκουμέ χίτζ πίρ βακήτ τζοτζουκλαρήν πίρινέ, «Γιαννμτάν τέφ όλ, πένί τατζίζ έτίγιορσουν» τεγερέκ όνού ίτιβερμέζ ίτί. Άσλα τέρς τζεχρέ ίλέ όνλαρήν γιούζόύνέ πακμάζ ίτί· όνλαρή τεετίπ έττιγιντέ, άγλαγιαράκ βέ μουχαππετιντέν νασί έτέρ ίτί· όνλαρήν τερτινέ τάϊμα τερττάς ήτή, τζοτζουκλάρ τα πουνού πίλιρλέρ ίτί. Καζάεν όνλαρτάν πίρινίν παρμαγή άγρησά, «Πίρ σέϊ τεγίλ, άγλάμα, κετζέρ» τεγίπ πασηντάν σαβμάζ ήτή, ίλλα άγρηγιή κεντισί τουγιάγιορ κιπί, άναλήκ ρικκατή ίλέ όνά χεμτέρτ όλούρ ούτού. Κάζαλικ όνλαρτάν πίρονίν πίρ όγιουντζαγή έζ καζά κηρηλήπ άγλαμαγά πασάλασά ίτί, άνατή όνού γιανηνά τζαγηρήπ, κουτζαγηνά άλήρ βέ τεσελλί έτέρ ίτί. Ίστέ έβλατλαρηνά τάϊμα πόϊλέ μουχαππέτ βέ έϊλίκ κόστερύπ, τάϊμα όνλαρήν τερτινέ χεμτέρτ όλαράκ, πού ένά τζοτζουκλαρηνήν μουχαππέτ βέ έμνιγετινί τζέλπ έτμίς ίτί.

Φάκατ πού βαλιτενίν χόυνερί σάλτ πού σεϊλερτέν τεγίλ ίτί· μερκουμέ έβλατλαρηνήν

καλπὶνὶ τζὲλπὶ ἐττικτὲν σόνγρα ὀνοὺ μάχσους κεντὶ ἰτζοὺν ἀλικόμαγιτπὶ Ἄλλαχὰ βὰκῃ ἐτὲρ, γιάνι ὀνλαρὰ ὀλὰν μουχαπὶπετινὶν βαστασπὶ ὶλὲ ὀνλαρὴ Ἄλλαχὰ τογρού τζὲλπὶ ἐτὲρ ἰτί. Κεντισὶ Ἄλλαχὰ ταπὶ ὀλούπὶ, τζοτζουκλαρὴ τὰ κεντινὲ ταπὶ ὀλτουκλαρηντὰν, χέπσινι τζεκὶπὶ Ἄλλαχὰ κότούρούρ ἰτί. Ἐγιγὶ κότούτὲν φὰρκ ἐτμεγὶ δίρενὶπὶ κούναχτὰν ἀκρὶ τουρσουνλὰρ τεγιού πούτούν κουδδετὶ βὲ πούτούν μουχαπὶπετὶ ὶλὲ ὀνλαρὴν ζαμιρινὶ ταλὶμ ἐτὲρ ἰτί. Πού βέτζχλε τζοτζουκλὰρ Ἄλλαχὰ μούτού ὀλμὰκ, βὲ Ἄλλαχὴ σεβμὲκ δίρενιρλὲρ ἰτί. Ἄλλαχὰ μουχαπὶπὲτ, βὲ ἀναλαρηνὰ μουχαπὶπὲτ, πού ἰκισὶ πίρτὲν βὲ πίρλικτὲ ὀνλαρὴ χέμαν πὶρ νετιτζεγὲ βαρτηρὴρ ἠτή.

Μούπαρὲκ βαλιτὲ! ἐδλατλαρηνὴν χατρηντὰ τάϊμα μούπαρὲκ ὀλούπὶ, ὀνλαρὴ Ἰησουσὰ σουνμὰκ ἰτζοὺν τζεννεττὲ γιαννηνὰ τοπλατηγὴ βακὴτ τακὶ, ἐπέτ ὀὺλ ἀπὰτ μούπαρὲκ ὁλατζὰκ τὴρ.

ΙΤΑΛΙΑΤΑ ΙΝΤΖΙΛΙ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡ.

«Σερπὲστ Ἰταλιὰν Κιλισελερὶ» τεσμιὲ ὀλουνὰν κιλισελερὶν τὰρτὶουντζοὺ μετζλίσι σὺμουμισὶ ἴσπου κετζὲν Δεκέμβριος ἀγιηντὰ Ρωματαὰ τετζεμμοὺ ἐτὲπ, γετὶ κὸὺν σούρτού. Μετζλίσι μεζπούρ Ἰταλιατὰ Χριστοσοὺν ἰσινὶ σεβενλερὶ τζεσαρέτι ἄζιμεγὲ μούτζιπ ὀλτουγουντὰν, χὶρ νὲ κατὰρ ὀντὰν περοὺ χάϊλη βακὴτ κετζμὶς ἰσέ τε, Ἀγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιανλαρὰ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ πάζη μαλούμὰτ ἐτινμὲκ χὸς ὁλατζὰκ τὴρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτίριζ.

Ἰταλιανὴν μούτενεβὶ σεχιρλεριντὲ τεεσὶς ὀλουνὰν κιλισελερινὶν γιρμὶ σεκιζὶ ταραφηντὰν μουραχχασλὰρ μετζλίσι μεζπουρτὲ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Παϊσκὰ πάζη κιλισελέρ τε πού μετζλισὲ βεκιλλὲρ κὸντερτιλέρ, λάκιν ρεσμὶ σεχατετναμελερὶ ὁλματηγηηντὰν ἀζὰ μακαμηντὰ μετζλισὲ καπούλ ὀλούνματηλαρ.

Μετζλίσι μεζπούρ Ρεσουλλερὶν βακτηντὰν περοὺ Ρωματὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν Ἰλκ Ἰντζιλὶ μετζλὶς ὀλτουγουντὰν, ἐτζνεπὶ Προτεστὰντ κιλισελὲρ ὀνὰζιατεσίλε χούρμετ κὸστερτιλὲρ, βὲ πού σεπεπτὲν ταχὶ Ἰνκιλτερρανὴν βὲ Ἀμερικανὴν Ἰντζιλὶ Σιρκετλερὶ ταραφηντὰν ἀλτὴ μουραχχὰς, σάῖρ χάϊλη ἐτζνεπὶ Χριστιὰν τοστλάρ τα ὀρατὰ χαζὴρ πουλουντουλάρ.

Ἰταλιανὴν σερπὲστ κιλισελερινὶν ἐτζνεπὶ Χριστιὰν Σιρκετλὲρ ἰλὲ τογρουτὰν τογρουγὶὰ ἀλακαλαρὴ γιὸκ τοὺρ, νὲ τε ἐνδάϊ Προτεστὰντ κιλισελερὶν τεσμιὲ ὀλουντουκλαρὴ οὺνδακλαρὴν πιρὶ ὶλὲ τζαγρηλμακληγὴ ἰχτιγιὰρ ἐτμισλὲρ τίρ. Ἀντζακ κεντὶ ἀραλαρηντὰ πὶρ Ἰττιχὰτ τερτὶπ ἐτμιὶς, πὶρ τε νεζαμναμὲ τεελὶρ βὲ καπούλ ἐτμιὶς ὀλούπὶ, σενεδὶ μετζλισλὲρ ἐτερλὲρ, βὲ κεντὶ ἐσλερινὲ κεντιλὲρ χαρούπ, ἰταρέϊ σὺμουρλαρηντὰ χιάμιλεν μούσταχίλ τιρλέρ. Φάκατ σερπεστιγέτλε περαπὲρ χούσνού χαρεκὲτ βὲ νεζὰμ σὺζρὲ τακρανηκλαρηντὰν, Ἀμερίκα βὲ Ἰνκιλτέρρα Χριστιανλαρηνὴν μετζινὲ σαγεστὲ ὀλμουσλὰρ τὴρ.

Πού κιλισελὲρ Ἰταλιατὰ χούκούμὲτ ταραφηντὰν τεγίλ, ὁλλα Ἰντζιλὲ τουσμὲν γιάχοτ κιλισελερὶν σερπίστ ἰταρεσὶ ούσουλινὲ μουχαλίφ πουλουνὰν χιμεσνελὲρ ταραφηντὰν πὸγιούκ κούτζλούκλερὲ τούτζὰρ ὀλμουσλὰρ τὴρ. Πού κούτζλούκλὲρ χαχκηντὰ Λόντραλη Δόκτωρ Οὐάττινάτην μετζλισὶν ὶλκ τετζεμμούσιντὲ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκτὰ, Ἰταλιατὰ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν χαλὶ Ἰσλαχὰτ βακαασηντὰ Ἰνκλίζ Προτεστὰντ κιλισελερὶν χαλινὲ τζὸκ πενζὶρ τεγίπ, ὀνλαρὰ σοὺ γασιχατὴ βιρτί. «Χακαρετὶ καρσὴ χακαρὶτ, τεχτιτὲ καρσὴ τεχτὶτ, Βὲ ζουλμὰ καρσὴ ζουλμ ἔτμεγιν. Τεχτιττὲ ζααφιγὶτ βὰρ, κιπιρλικτὲ ζααφιγὶτ βὰρ, ὀγιούνμεκλικτὲ ζααφιγὶτ βὰρ· λάκιν ἀλτζὰκ κὸνούλλούλούκτὲ κουδδὶτ βὰρ, σαπρτὰ κουδδὶτ βὰρ, Ἰησοῦς Χριστοστὰ κουδδὶτ βὰρ. Ὀνὰ σαρήλην». Ἰταλιατὰ Ἰντζιλὶν βὰζ ὀλουνμασηνὰ σὰρρ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ πού κιλισελὲρ κετζὶν σενὲ κεντιλὲρ 6,000 Ἰνκλίζ λιρασὴ βερὶπ, 6,000 λιρὰ ταχὶ ἐνδάϊ κιλισελερὲ μούτεαλλὴκ ὀλὰν Χριστιανλαρτὰν ἀλτηλάρ.

Μετζλίσι μεζπουρούν τικκατηνὴ πασλήτζα τζὲλπὶ ἐτὲν ματτὲ, Ἰταλιατὰ Ἰντζιλὶν βὰζ ἐτιλμεσὶ χουσουτοὺ ἰτί. Πού ματτὲ χαχκηντὰ ἀτιτεκὶ τὸρτ μεσελὲ ὀὺζρὲ γάγετ ούζούν βὲ μούκεμμελ νουτκλὰρ ἰρὰτ ὀλουντουλάρ· γιάνι Κιμλὲρ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμελί; Κιμλερὲ Ἰντζιλ βὰζ ὀλουνμαλή; Νέρετε βὰζ ὀλουνμαλή; Νὲ βακὴτ βὰζ ὀλουνμαλή; Ἰταλιὰ μεπουσάνη μιλλὲτ μετζλισινὶν τιδὰν κιατιπλεριντὲν πιρὶ, σ᾽τα πὶρ Προτεστὰντ καρηντὰς ὁλαρὰκ, μετζλιστὲ σοϊλενὲν νουτκλαρὴ χαρρὴ χαρρηνὰ γιαζτὴ, βὲ πουνλὰρ τὰπ βὲ νὲσρ ὀλουνατζακλάρ. Πὶρ κὸὺν τε Τεβλετὲν σενετάτη ρεσμὶ χιατιπλεριντὲν πιρισὶ ρέσμεν τζαγρηλὴπ, ὀνοὺν μαριφετὶ ὶλὲ μετζλισὶν μουαμελατὴ νεζάμεν καλεμὶ ἀληντὶ, βὲ ζεμάνη ἀτιτὲ πὶρ ἐσίρη ρεσμὶ τεγιοὺ τανηλμὰκ ὀὺζρὲ μετζλισὶν χιαρρὲϊ ἀζαλαρὴ ταραφηντὰν ἰμζαλαντηκτὰν σόνγρα Ἰτάλια τεβλετινὶν ἐδρὰκ ὁτασηνὰ τεσλὶμ ἐτιλτί.

Χαζήρη μετζλὶς ελὰν μουραχχασλὰρ χένουζ ταγήλμαζὶταν Ἄχτη Τζετιτὶν Ἰταλιάντζα τερτζοὺμεσινὶν γενὶ πασμασηντὰν νουσχαλὰρ ἰστιρὰ ἐτμελιγὲ μουδαρφὰκ ὀλτουλάρ. Πού πασματὰν ὶλκ τερὰ ὀλαρὰκ 10,000 νουσχὰ τὰπ ὀλουνμοὺς τοὺρ. Κιτάπη μεζπούρ Σὰν Πέτρο κιλισεσινὶν μετὶτανὴ πασηντὰ, Πάπανην Βατικὰν νὰμ σαραχτὴ καρασηηντὰ πουλουνὰν πασμαχανετὲ ταπὶ ὀλουντού.

Βούουκλὴ τεσμιὲ ὀλουνὰν κιλισελὲρ ὶλὲ βὲ σάῖρ Ἰντζιλὶ Χριστιανλὰρ ὶλὲ ὁλακαλαρὴ ὀλούπὶ, ἄμμα πὰλατὲ μεζκούρ «Σερπὶστ Ἰταλιὰν κιλισελὲρ» ὶλὲ μενασιπὲτι ρεσμιλερὶ ὀλμαχχιαν ταχὰ τζὸκ Προτεστὰντ κιλισελὲρ Ἰταλιατὰ πουλουσούρ.

ΚΑΛΚΑΤΑΔΑ ΤΖΟΤΖΟΥΚΑΑΡ ΙΤΖΟΥΝ ΧΑΣΤΑΧΑΝΕ.

Χιντιστανὴν Καλκάτα σεχριντὲ τζαληάὰν Μὶς Πρίτταν βὲ Μὶς Σίλε ναμὰν ἰκὶ Ἀμερικαλὴ Μισιονὶρ κατηνλάρ, γιακηνλαρτὰ σίχρη μεζπουρτὲ φακὶρ βὲ σαχιπσὶζ τζοτζουλὰρ ἰτζοὺν ἀϊρὴ πὶρ χαστὰ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν μάχσους πὶρ γαϊρὲτ ὀλούνμαμηὲ ὀλούπ, ὀνλὰρ ἀτὶ χαστχανελερὲ κότούρούλούπ, ὁρατα πὲκ τζὸκ φενὰ ἰπρετλὲρ κορερὲκ πὸζουλμακτὰ ἰτιλέρ.

ΙΧΤΙΓΙΑΡ ΣΑΡΡΑ·

(Χαρπουττὰν κελὲν πὶρ μεκτουπτὰν τερτζὸυμέ.)

Πουντὰν ἂζ βακὴτ ακτὲμ Χαρποὺτ τζιβαρηντὰ Τεμρὰν νὰμ καριετὲ γετμὶς γιασηντὰ πὶρ καρὴ βὰρ ἰτί. Μερκουμὲ ὁδκελὶ βὲ καβγατζὴ πὶρ καρὴ ὀλτουγουντὰν χὲρ κὲς ὀντὰν κορκὰρ ἰτί, βάκα τα πού κατὴν ἐχαλιγὲ ἔκσεριγια σηκηντὴ βερὶρ

ϊτί. Πϊρ κὸὺν καριέγι μεζπουρετὲ πϊρ σὸυρὸὺ χασάρὶ τζοτζουκλὰρ Προτεσταντλαρὴν γάγετ χαλὶμ βαϊζινὲ χακαρὲτ ἐτὶπ ὸνοὺ τὸϊμεγὲ καλκησὶτηκλαρηντὰ, μερκουμὲ ἰχτιγιὰρ καρὴ ὸνλαρὴν πσὺ χαρεκετιντὲν τολαγιὴ γαζαπὰ κελὶπ, «Σὶζ νὲ χὰκκ ὶλὲ πουνσὺ ἐτέγιορσηνηζ;» τεγιὸὺ ὸνλαρὴ τεκτὶρ ἐττί. Πάτεχου κεντὶ κὸὺτζὸὺκ πϊρ κὴζ τορνουνσὺ ὸκουμὰκ ὸ'ϊρενσὶν τεγιὸὺ βαιζὶν μεκτεπινὲ κὸντερτὶ, κεντισί τε χακικατὴ τερούνι τιλτὲν καπὸὺλ ἐτμὶς τεγιὸὺ κὸρὸὺνὸὺρ ἰτί.

Βαὶζ βεφὰτ ἐτὶπ, ὸνοὺν γερινὲ πϊρ πασκασὴ κελτί. Ἰχτιγιὰρ Σάρρα τορνουνσὺ σηρτλαγιὴπ, τιζλερινέτεκ κὰρ ἰτζιντὲν γιὸυρὸυγερὲκ, γενὶ κελὲν βαιζὶ βὲ ζεβτίζεσινὶ ἐχαλιγὲ τανητμὰκ ἰτζὸὺν ἐβτὲν ἐβὲ κεζτί. Βαὶζ ὶλὲ πιρλικτὲ κεζὶπ Χαγιὰτ Κελαμιηνὴ τινλεμὲκ, Σάρρα ἰτζὸὺν βάκα πὸγιὸὺκ πϊρ κέϊρ ἰτί. Πϊρ τεφὰ Χριστοσὸὺν Νικοδημοσὰ σὸϊλετιγὶ κελαμὴ βαιζτὲν τινλεγὶπ, «Ἐι Χελασκιαρήμ! πὲν ναπάκ ἰμ, πενὶ κανήνλα γιαϊκά· χελὰς ἰτζὸὺν πασκὰ γιὸλ γιὸκ τὴρ» τεγιὸὺ νιτὰ ἐττί. Μερκουμὲ πὸϊλὲ Χαγιὰτ ἐκμεγινὲ βὲ σουγιουνὰ ἀτζηκιμὶς βὲ σουσαμὶς κὸρὸὺνὸὺρ ἰτί. Πϊρ κερρέ τε, βαὶζ κὸϊτὲν τησαρὴ γιακὴν πϊρ μαχαλὲ κιτετζὲκ ὸλτουγουντὰ, Σάρρα ὸνοὺν πὸϊλὲ πϊρ ἂζ βακὴτ πιλὲ ἰρακλαναττζαγὴ ἰτζὸὺν μαχζοὺν ὸλοὺπ, ὸνὰ, «Πανὰ ρουχανὶ ματτελερτὲν πὰχς ἔτ» τετικτὲν σόνγρα, «Ἄχ, κιάσκι πσὺ κελαμλαρὴ τὲζ τέκραρ τινλεμεγὲ ναὶλ ὸλσὰμ» τεγιὸὺ νιτὰ ἐϊλετί.

Πσὺ καβγατζὴ καρὴ τεβπεγὲ κελτικτὲν σόνγρα ὸ'ϊλὲ χαλὶμ βὲ οὺσλσὸὺ ὸλτού κι, χὲρ κὲς πσὺ τεπτιλαττὰν, βὲ πσὺ βουκουαττὰ τεεσιρὶ ἀσικιὰρ κὸρὸὺνὲν Ἰντζιλὶν κουββετιντὲν τολαγιὴ τεατζτζὸὺπ ἐτερλὲρ ἰτί. Σὰλτ πϊρ τεφὰ πσὺ καρηνὴν ἐσκὶ ταπιατὴ ὸνὰ γαλεπὲ ἐττί. Τουὰ μετζλιτλερινττὲν πιρινὶν ἐτναστηντὰ Πάλου κιλισεσινὶν ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρη ὸὺτζ κὸὺνλὸὺκ γιὸλ κατὰρ ουζακτὰν Τεμραντακὶ καιρηντασὶλὰρ ὶλὲ σϊλεσὶπ τουὰ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν καριέγι μεζπσυρεγὲ κελμισλὲρ ἰτί. Πϊρ τεφὰ βάζ βὲ τουὰ ὸλτουγοὺ βακὴτ Σαρρανὴν κελινὶ, «Πὲν σιζὶν τινινιζὶ καπὸὺλ ἐτμὲμ» τεγὶπ τησαρὴ τζηκιματὰ ἰκὲν, Σάρρα «Τουὰ ἐτμὲκ τ ὶ ν μι τὶρ;» τεγερὲκ ὸνοὺν κουλαγηνὰ πϊρ γιουμρουκ ἐντιρτί.

Σάρρα πουντὰν σόνγρα πϊρ κὴς ταχὰ γιασατὴ, βὲ ὶλκ παχὰρ ἐσνασηντὰ χαστὰλανὴπ ὸλετζεγὶ γιακὴν κὸρὸὺνὸὺρ ἰτί· χακικάτ τα ὸ'ϊλὲ ὸλτού· μερκουμὲ χαστὰ γιαττηκτὰν σόνγρα ὸν κὸὺν τεγίντζε μεζαρὰ κιρτί. Ἐὸμρὸὺνὸὺν σὸν κὸὺνλεριντὲ Σάρρα ἰπατετχανεγὲ κιτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτὶπ, ὸνοὺ πσὺ νιγετιντὲν βὰζ κετιρτμὲκ ἰστεγενλερὲ, «Πϊρ σὸν τεφὰ τάχα Ἀλλαχὴν σεσινὶ ἰσιτμεγὲ κιτμὲκ ἰστέριμ, χὲμ κιτμεγὲ πορτζλσύγιουμ» τετί. Σαρρανὴν τερτιπὶ οὺζρὲ τοστλαρηντὰν ἰκὶ κισὶ, μερκουμὲ ὸλμεζτὲν ὸὺτζ κὸὺν ἐϐϐὲλ κελὶπ βὲ κολτουκλαρηνὰ κιρερὲκ ὸνοὺ ἰπατετχανεγὲ κὸτουρτουλὲρ.

Ραππὴν ἰσιντὲ γιορουλοὺπ φουτοὺρ ἐττιγιμιζτὲ, σὸν τεφὰ τουανὴν σεσινὶ ἰσιτμὲκ ἀρζουσοὺ ὶλὲ καρλαρὴν ἰτζιντὲν γιουρουγερὲκ ἰπατετὶ κιτὲν φακὶρ βὲ ἰχτιγιὰρ Σαρραγιὴ χατρημηζὰ κετιρὶπ τζεσαρὲτ, βὲ Ραππὴν «Ἰστὲ πὲν τάϊμα, τουνιανὴν σονουνάτεκ σιζὶν ὶλέ ἰμ» βατηνὰ ἰτιμὰτ κεσπ ἐτέριζ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

(Ἀγγελιαφοροσούν 18 νομεροσουνὰ τεϐὰμ βὲ σόν.)

Νιοὺ Χέϊϐην σεχρὶν ἀντζακ ἀτὶ κουγιουλαρὴ ὸλοὺπ, τερουνιντὲ κιφαγὲτ μικταρὴ τατλὴ σουγιοὺ ὸλματηγηνταν, ἐϐϐὲλ ἀρὰ σηρὰ πσὺ γιουζτὲν χάϊλη σηκηντὴ τζεκιλμὶς ἰσέ τε, σίμτι πσυ ἰχτιγιατζὴν τζαρεσὶ κὸρὸυλμὶς τὶρ. Σεχρὶν κὸὺνπατη ταραφηντὰν τζεριὰν ἐτὶπ μετζρασηνὴν ἐνκὰνλιγὶ σεπεπιντὲν ἔϐϐελα σεχρὲ μενφαατλὴ ὸλμαγιαν O u ὲ s t P í ϐ η r νὰμ ἠρμακτὰν σίμτι κιφαγὲτ ἐτετζὲκ κατὰρ σοὺ κελμεκτὲ τὶρ. Σεχρὲ γιακὴν γιὸυκσέκτζε πὶρ τεπετὲ ἰνσὰ ὸλουνὰν κενὶς πὶρ χαϐουζὰ μεζκσὺρ σοὺ τολουμπὰ μαριφετὶλλε τολτουρουλοὺπ, ἀντὲν ταχὶ γὲρ ἀλτηντὰν κενὶς τεμὶρ πορουλὰρ βασιτασὴ ὶλὲ σεχρὶν χὲρ ταραφηνὰ κετιριλὶπ, ἓν γιὸυκσὲκ πιναλαρὴν οὺστ κατηνάτεκ τζηκαρηλμακτὰ τὴρ. Ἠρμάγη μεζπουρὴν σουγιοὺ κήσην πζὸκ ὸλτουγουντὰν, ἀρτιγὲ σουγιοὺν κουββεπὶ τουλουμπαγιὴ ἰσλετὶρ λάκιν γιοὰζ μεϐτμιντὲ σουλὰρ ἀζαλτηγηντὰ, οὺτζ τὸρτ γιουζ πεκὶρ κουββετιντὲ πὶρ ϐαπὸρ μακινασὴ ἰσλὲρ. Πσὺ ϐέτζγλε σεχρὶν σουγιὰ ὸλὰν ἰχτιγιατζὴ τολτουρουλτουκτὰν ματὰ, καζάεν γιανγὴν ζουχοὺρ ἐττιγὶ χαλτὲ σουχουλὲτ ὸλσοὺν ἰτζοὺν σοκακλαρτὰ τὸρτ γιουζ κατὰρ μαχαλλερτὲ σοὺ μερκεζλερὶ γιαπηλμὴς τὴρ. Πουνλὰρ γερτὲν πὶρ ἀρσὴν κατὰρ γιὸυκσὲκ, ϐὲ κουτροὺ πὲς ἀλτὴ παρμὰκ ἐνιντὲ τὸκμὲ τεμὶρ πορουλὰρ τὴρ, ϐὲ μεζκοὺρ πορουλαρὴν ἀγηζλαρηντακὶ πουρμαλὴ καπακλαρὴ τζηκαρηλὴπ, γερλερινὲ γιανγὴν τουλουμπαλαρηνὴν ἐλαστικτὲν ὸλὰν πορουλαρὴ κετζιριλτικτὲ, γιανγὴν ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἐτὲν σοὺ κελὶρ.

Μὸυμκὶνι μερτεπὲ γιανγὴν μαζαρρατηνὴν ὸνὸυνὸὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν σουτὰν ματὰ σάϊρ τζαρελερέ τε ἐγίτζε τικκὰτ ὸλουνμοὺς τούρ. Ἀτεσὶν τὲζ πασταηρηλμασηνὴν πὶρ ἀαρτὴ ϐαπόρλα ἰσλεγὲν τουλουμπαλαρὴν ὅλ μαχαλὲ τζαποὺκ γεπισὶτιριλμεσὶ ὸλοὺπ, πσὺ ἰσὲ τουλουμπὰ ναζηρλαρηνὴν γιανγηντὰν χαπερλερὶ ὸλμασηνὰ μερπσὺτ ὸλτουγουντὰν, γιανγὴν ζουχουριντὲ χαπερινὶ τέρακαπ τουλουμπὰ μερκιζλερινὲ γετισὶτιρμὲκ ἰτζοὺν γιανγὴν τελεγραφὴ ἰστιμὰλ ὸλουνούρ. Πσὺ σὰλτ γιανγηνὰ μαχσοὺς πὶρ τελεγραφ ὸλοὺπ, μερκεζὶ σεχρὶν χὲρ ταραφηντὰν κελὲν τελεγραφ τελλερινὶν πιρλεσμὶς ὸλτουγοὺ Χὸυκουμὲτ κοναγὴ τὴρ. Γιοὺζ κατὰρ γερλερτὲ, τελεγραφ τιρεκλερινὶν πάζησηντα, ἓλ γετισὶρ γιὸυκσεκλικτὲ γιανγὴν τελεγραφὴ τελλερινὶ χαϐὶ πιρὲρ κουτζοὺκ σαντὴκ ὸλοὺπ, πουνλὰρ ὸ'ϊλὲ τερτὶπ ὸλουνμοὺς τούρ κι, ἰτζιντεκὶ πὶρ τελὶ γιὰ τζενκελὶ τζεκμέκλε χαπὲρ ἄνιτε Χὸυκουμὲτ κοναγηνὰ κιτέρ. Ἰμτι πὶρ γιανγὴν ζουχουριντὲ, τουτουσὰν γερὶν σαχιπὶ γιὰ πασκὰ πιρὶ ἓν γιακὴν σαντηγὰ κοσοὺπ ἰτζιντεκὶ μιλὶ γιανγηνὴν βουκοὺ πουλτουγοὺ μαχαλλενὶν νουμεροσουνὰ κὲρὲ κημηλτατμάκλε γιανγὴν βὲ γιανγηνὴν σεμτὶ Χὸυκουμὲτ κοναγηντὰ ἄνιτε μαλοὺμ ὸλοὺρ, βὲ κονάγη μεζπουρὴν πὸγιὸὺκ τζανὴ, ὸνὰ κὸρὲ βουρουλμασὴ ὶλὲ, χὲμ γιανγηνὴ χέμ τε σεμτινὶ χαπὲρ βερὶρ. Γιανγὴν τουλουμπαλαρὴ τα πὲκ σηκὴ πὶρ νιζὰμ ταχτηντὰ κετζὲ κὸυντοὺς χαζηρληκτὰ πουλουνμαλαρὴ ὶλὲ τουλουμπὰ ναζηρὴ τζανὴν σεσινὶ ἀλτηγη κιπὶ, ἴλκ ἰσὶ τουλουμπανὴν ὸτζαγηνὰ κιπριτὶ τοκαντηρμὰκ βὲ ἀτλαρὴ καμτζηλαμὰκ ὸλοὺπ. πὶρ κὰτζ τακικετὲ γιανγηνὴν πασὴ οὺτζουντὰ πουλουνοὺρ, βὲ πέλκι τε κεντιντὲν ἐϐϐὲλ πασκὰ τουλουμπαλαρὴ γετισμὶς πουλούρ. Πσὺ βέτζγλε ἀτεσὲ ρουχσὰτ βερίλμεγιπ, τουτουσὰν γερὶν οὺζερινὲ γιαγμοὺρ κιπὶ σοὺ ἀκητὴπ, ἄνιτε πασταηρηρλὰρ, ὸ'ϊλέ κι σενετὲ σεκσὲν τοκσὰν τεφὰ γιανγὴν τζανὴ ἰσιτιλὶρ ἰσέ τε, ζαραρλὴ τενιλμεγὲ σαγιὰν γιανγὴν, γιηλτὰ οὺτζ γιὰ τὸρτ τεφὰ ἄντζακ βουκοὺ πουλούρ.

ΑΛΕΞΑΝ ΠΕΖΤΖΙΑΝ.

Νιοὺ Χέϊϐην, Μάρτιος 17, 1873

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάϊος 9 Ρουμί, βὲ Μάϊος 21 Ἐρρεντζί, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ναφιὰ Ναζηρὴ Ρασὶτ πασὰ Σαβρὶτ πασανὴν γερινὲ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ, σάπηκ Γεμὲν βαλισὶ Ἀχμὲτ Μουχτὰρ πασὰ ταχὶ Ναφιὰ Ναζηρὴ νασπ ὁλουντουλάρ.

Παγτὰτ βαλισὶ Ραοὺρ πασὰ Γεμὲν, Γιανίνα βαλισὶ Ρετὶφ πασὰ Παγτὰτ, Ἀρναβουτλοὺκ βαλισὶ Ἰσμαὶλ πασὰ Γιανίνα, σάπηκ Ζαπτιὲ Μουσουρὸὺ Χουσνοὺ πασὰ Ἀρναβουτλουκτὰ Πρεζρεντ, σάπηκ Πρεζοεντ βαλισὶ Ἀχὶφ πασὰ Σελανὶκ, Χαλὲπ βαλισὶ Σαμὶχ πασὰ γαρπ Ταραπουλουσοὺ, βὲ Ἐρζρουμ βαλισὶ Ἀχμὲτ πασὰ Χαλὲπ βαλισὶ νασπ ὁλουνμουτλαρ τὴρ.

— Σάπηκ Ἰζμὶρ βαλισὶ Ἐμὶν Μουχλὶς πασὰ Ἀσὶμ πασανὴν γερινὲ Κασταμπὸλ βαλισὶ, Ἀσὶμ πασὰ ταχὶ Ἀχμὲτ Ρασὶμ πασανὴν γερινὲ Τραπζοὺν βαλισὶ νασπ ὁλουντουλάρ.

— Ζάτη Σαχανενὶν μαχτουμοὺ Γιουσοὺφ Ἰζζεττὶν χαζρετλερινὶν Σούμλαγια βὲ Ρουμελινὶν Τεβλὶτι Ἀλιγὲ ὀρτουστοὺ πουλουνὰν σάῖρ μαχαλλερινὲ ἀζμὶτλε, ἀσκερὶ μουαγενὲ ἐτὶτζεγὶ σὸϊλενμεκτὲ τὶρ.

— Φὰρ τὸυ Βοσφὸρ γαζετασηνὴν σοζουνὲ ναζάρεν Ἰσταπὸλ τουτζὶτζαρλαρηντὰν τὸρτ Ρουμ τουτζὶτζαρη, Μακεδόνιατακι Ρουμ μεκτεπλερινὲ γιαρτὴμ ἰτζοὺν 100ὶρ λιρὰ ἰανὲ ἐτμιτλέρ.

— Ὄνπες κοὺν ζαρρηντὰ Βιτιντὲ 33 κιτὶ κολερατὰν τουτουλοὺπ, γιάληνηζ 16 σὴ βεραὰτ ἐτμὶς, λάκιν πὶρ κὰτζ κὲουντὲν περοὺ γενὶ ζουχουρὰτ γιὸκ. Πεστατὰ ταχὶ ἰλλέτη μεζπουρὶ πὲκ χαφὶφ σουρεττὲ τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Κούτση Σεριφτὲν τονὲν χατζιλερτὲν 19 κιτὶ γιακηνλαρτὰ Γιαρὰ κηγιζηση ντὰ, καγιήκλα πὶρ Ρούσια βαπορουνὰ κιττικλερὶ ἐσνατὲ, τενὶζ γάγετλε σὲρτ ὁλτουγουντὰν καγιὴκ τεβριλὶπ, ἰτζιντεκιλὲρ τενὶζὲ τοκουλερὲκ πογουλμουτλάρ. Πουνλαρὴν ἔκσερισι Σαμσοὺν τζιβαρλαρηντὰν Ρουμ βὲ Ἐρμενὶ ἰτιλὲρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Τζὶν τεβλετινὶν, μεμαλίκι μεζπουρενὶν τζενοὺπ ταραφηντὰ Παντέϊ νὰμ ἐγιαλετὶν Μουχαμμετιλερτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν τεβλετινὶ γενιτὲν Τζὶν χοὺκουμετινὲ ταπὶ ἐτμὲκ γαφρετιντὲ πουλουντουγοὺ, κετζὲν σενὲ Ἀγγελιαφοροτσουναὶν 35ιντζὶ νουμεροσουντὰ ζικρ ὁλουντοὺ. Σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν Τζὶν τεβλετὶ ὅπου γαφρετιντὲ μουβαφφακιγὲτ πουλοὺπ, Παντέϊ τεβλετινὶν παϊταχτὴ ὁλὰν Τάλιφο νὰμ σεχρὶ ἀσκέρλε ζάπτ, ἐχαλισινὶ ταχὶ κηληζὶτὰν κετζιρτμὶς. Τζὶντ μὰχ ἐβδὲλ Ἰσταπὸλὰ κελμὶς ὁλὰν Χασὰν νὰμ σαχζατενὶν πετρὶ Σουλτὰν Σὸυλειμὰν ταχὶ ὀλτουρουλμοὺς ὁλτουγουντὰν, σαχζατέϊ μουσαφιλέτχ σὶμτι Πρμὰν τεβλετινὶν Ρανκοὺν νὰμ σεχρινὲ πουλουνούγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πάπα χαζρετλερὶ γίνε ἀγνρὶζὰ χαστὰ τὴρ τεγιοὺ σὸϊλενίγιορ.

—1872 σενεσὶ Ἀγγελιαφοροσουνοὺν 8 νομεροσουντὰ ἀτζαὶπ πὶρ ταδὰ ζικρ ὁλουνμοὺς ἰτί. Μεζκοὺρ ταδατὰ ζατὴν πιρὶ, κεντισὶ χάϊλη σενελὲρ ἐβδὲλ φουρτουναγιὰ ὀγραγιὰν φιλὰν κιμεσνὶ τὶρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερὶκ, ὅλ κιμεσνενὶν ἐμδὰλ βὲ ἐμλακινὶ ταλὲπ ἐττὶ ἰσέ τε, ἰττιασηνὴ γιοὺρουτέμεγιπ ταδαγιὴ κάτπ ἐτμὶς ἰτί. Λάκιν γιαλὰν γερὶ γεμὶν ἐτμὶς ὅλτουγοὺ ἰτζοὺν ποὺ τεφὰ κεντισὶ μουχακιμεγὲ τζιλὲπ ὁλουνμοὺς τὶρ. Ποὺ τεφά τα κερὶκ ποὺ ζατὴν, βὲ κερὶκ σάπηκα φουρτουναγιὰ τουτουλμοὺς ὁλὰν κιμεσνενὶν ὀμρούνοὺν βακαλαρηνὴν τεφτὶς ὁλουνμασὴ λαζὶμ κελτιγιντὲν, ποὺ ταδὰ ταχὶ ὅλ κατὰρ μουττὶτ σουρετζὶκ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούγιορ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περοὺ Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲϊ Ἀμερικανὴν γαρπ ταραφηντὰ Καλιφόρνια τενιλὲν κητατὰ πουλουνὰν γιαπανιλερτὲν Μοτὸκ νὰμ καπιλὲ, ἐτραφηντὰ πουλουνὰν κοϊλὲρ ὀὺζερινὲ χουτζοὺμ ἐτμετὲ τὶρ. Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲ τεβλετὶ ποὺ γιαπανιλὲρ ὅλ τόσττζα μουαμελεγὶ κεσμὲκ ἰστέμεγιπ, σουλχὰ ταδὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὁνλαρὰ ἐλτζὶ κοντερτὶ ἰσέ τε, ὁνλὰρ κεντὶ χουκουμταρλαρὴ ὅλ τόσττζα κορουσμεγὲ κελμὶς ὁλὰν ποὺ ρεσμὶ ζατλαρὴ βαχσὶτζε ὀλτουρτουλέρ. Γιαπανιλὲρ ὅλ ταραφὴν Τεβλὲτ ἀσκερινὶν γιαὰμαγιατζαγη σὰρπ βὲ γὲρ ἄλτὴ μαχαλλερινὲ τζεκιλμὶς ὁλοὺπ, χὲρ νὲ κατὰρ σαγιήτζα ἀζ ἰσελὲρ τε, ὅλ γιανασηλμὰζ γερλερτὲν ἀσκερὲ τζὸκ χασαρὰτ ἐτεπιλιρλέρ. Πατκὰ γιαπανὶ καπιλελὲρ τε πουνλαρτὰν ἰπρὶτ ἀλὴπ ὁνλὰρ κιπὶ τουτμανλὴκ ἐτμεγὲ πασλαρλὰρ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ τὴρ.

Μεμαλίκι Μουτζτεμιὲϊ Ἀμερίκα χουτουτουντὰ πουλουνὰν γιαπανλερὶν σαγιηση σὶμτι 300,000 κατὰρ τὴρ τεγιοὺζὰνν ὁλουνοὺρ, βὲ πουνλὰρ οὺφὰκ οὺφὰκ καπιλελερὲ τακσὶμ ὁλουνμουτλὰρ τὴρ. Μεμαλίκι μουτζτεμιὲ τεβλετὶ μεζκοὺρ καπιλελερὲ μάχσους γὲρ κοστερμὶς ὁλοὺπ, βὲ χὲρ σενὲ ὁνλαρὰ πιρὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ ταχὶ βερὶπ ὁνλαρὴ μετενὶ μιλλετλὲρ κιπὶ κοϊλερτὲ σαχὶν ὁλαρὰκ σενατλὰρ ταλὶμ βὲ χέσπη τιτζαρὶτ ἐτμεγὲ ἀληστηρμαγὰ ἐλινὶτὲν κελὲν γαϊρετὶ ἐτὶρ. Μισιονερλὲρ ταχὶ ἔπεγιτζε μουβαφφακιγέτλε ὁνλαρὴν ἀρασηντὰ τζαληστμακτὰ τηρλάρ.

Ἴσπου γαϊρετλερὶν σεμερεσὶ σοὺ ὁλμοὺς τοὺρ κι, μεζκοὺρ γιαπανὶ καπιλελερτὲν πάζηλαρη ἂζ τζὸκ μετενιγὲτ καποὺλ ἐτὶπ, χεντιλερινὲ σινορτὰς ὁλὰν τζεμαατλὰρ ὁλὲ τόσττζα κετζινρλέρ. Λάκιν χάλα ὀὺλὲ καπιλελὲρ τε πουλουνούρ κι, Μοτοκλὰρ κιπὶ χεντὶ ἐσκὶ βαχσὶ ἀτετλεριντὲν βὰζ κέτζμεγιπ, ἐτραφλαρηντὰ πουλουνὰν κοϊλὲρ βὲ κασαπαλὰ; οὺζερινὲ ἀρατὰ πὶρ χουτζοὺμ ἐτερὶκ, ὁνλαρὴν χαϊβανατηνὴ σουροὺπ κοτουρουρλὲρ, βὲ ἀτεμλὲρ, πάζεν ταχὶ φαμιλιαλὰρ ὀλτουρουρλέρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΓΙΑΤΗ.

		Γροὺς
Ἀμερίκα Καζὴ,	σαντὶκ	82—83
Σιγιὰχ πιπὲρ	ὀκκὰ	10—10½
Σφεκὲρ τὸζ	καντὰρ	235—246
» κελλὲ	»	270—278
Τζεχρὶ	ὀκκὰ	15—16½
Αφιὸν	»	240—300
Παμοὺκ Κεϊβε	»	8
» Ἀτανὰ	»	6½
Τιφτὶκ, Ἐνὶοὺρι	»	33—36
Καχβὲ	100 ὀκκὰ	1240—1350
Τζελὶκ	σαντὶκ	215—218
Τενεκὲ	τζὶφτ σαντὶκ	440—450

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλὶφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΜΑΙΟΣ 16 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΜΑΙΟΣ 28 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 20

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Αλλὰχ γιὸκ τοὺρ τεγὲν πὶρ ἀτεμὲ βεριλὲν κόυζελ πὶρ τζεβάπ. — Χιντὲ βὲ Σεϊλαντὰ Χριστιανλάρ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυταλιχ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· 'Ελλιτορτόυντζού μεκτούπ. —Παριζτὲ Τζαπὸν ἐλτζιλερινὲ ιρὰτ ὁλουνὰν νούτκ. — 'Αμερικαλὴ Προτεσταντλὰρ ιτζόὺν Ρωματὰ γενὶ ιπατετκιάχ. — Παλεστίν. — Ματαλάσκάρ. — Πὶρ σὶρρ. — 'Ιταλιανὴν Κιτάπη Σερὶρ σιρκετί. — Σόϊλὲρ πὶρ μακινά. — Καϊσεριτὲν πὶρ μεκτούπ. —Κυριακὶ κόυνούνού κόζετμέκ. —Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

'ΑΛΛΑΧ ΓΙΟΚ ΤΟΥΡ ΤΕΓΕΝ ΠΙΡ 'ΑΤΕΜΕ ΒΕΡΙΛΕΝ ΚΟΥΖΕΛ ΠΙΡ ΤΖΕΒΑΠ.

'Ισαὰκ Νευτονοὺν τοστλαρηντὰν πιρὶ 'Αλλὰχ βὰρ ἰτιγινὲ ἰνανμὰζ πὶρ φεϊλεσὸφ ἰτί. "Ιλκ ρατὶτετὲ μούχεντὶς, ἔχλι ἴλμι χικμὲτ βὲ χιγὲτ ὁλὰν μεσχοὺρ Νευτὸν, τζοκλαρὰ μαλόὺμ ολτουγοὺ κιπὶ τιντὰρ πὶρ ἀτὲμ ἰτί. Πουνοὺν τζαληστὴγὴ ὁταττὰ, ὁύζεριντὲ ρούϊσεματὰ πουλουνὰν τζόύμλε κεβακιπὶν σεκλὶ, χὲρ πιρινὲ μάχσους ὁλὰν γιηλτὴζλάρλα περαπὲρ πὲκ κόυζὲλ νὰκς ὁλουνμοὺς πὶρ κούρρὲ βὰρ ἰτί. Μεζκοὺρ τινσὶζ τοστοὺ πὶρ τεφὰ Νευτονὰ κελιπ, πού κούρρεγὶ κόρτόυγιόυντὲ πὲκ χαϊρὰν ὁλαράκ, «Πουνοὺ κὶμ γιαπτή» τεγιοὺ σορτού. Νευτὸν ταχὶ «Κίμσε γιάπματη» τεγιοὺ τζεβαπ̀ βερτί. 'Αλλὰχ γιὸκ τοὺρ τεγὲν ἀτὲμ. πού τζεβαπὴν φικρινὶ ἀνναγιὴπ σόυκούτ ἐττί.

ΧΙΝΤΤΕ ΒΕ ΣΕΙΛΑΝΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ.

Χιντὲ τάπ οὺ νὲτρ ὁλουναὶν πὶρ 'Ινγιλίζ γαζετασὴ, μεζκοὺρ τιγιαρλαρτὰ Χριστιανληγὴν ἐττιγὶ τεκαττόὺμ χακκηντὰ σοὺ μαλόυματὴ βερίρ.

"Ον σενὲ ζαφηντὰ, γιάνι 1861τὲν 1871ἐτεκ Χιντιστανὰ γερλὶ Χριστιανλαρὴν σαγιηστὴ 133,731τὲν 224,161ὲ, γερλιτὲν τακτὶς ὁλουνμοὺς βαϊζλερὶν σαγιησὴ 97τὲν 226γιὰ, τζινς τζὶνς μεκτεπλερτὲ ὁκουγιὰν σαγιρτλερὶν σαγιησὴ ταχὶ 75,975τὲν 122,372γὲ παλὶγ ὁλμοὺς τούρ. "Ισπου σαγιρτλερτὲν 26,611ὶ ἐντζ καρηλὰρ βὲ κηζλὰρ τήρ. Γίνε μούττέτη μεζπουρετὲ Μισιονὲρ μερκεζλερινὶν σαγιησὴ 319τὰν 423ὲ, ἐτζνεπὶ Μισιονερλερὶν σαγιησὴ ταχὶ 478τὲν 486γιὰ παλὶγ ὁλμοὺς. 1871τὲ Χιντιστανὴν γερλὶ Χριστιανλαρὴ, ρουχανὶ νιγετλερὲ μεπνὶ, 9,363 'Οσμανλὴ λιρασὴ κηϊμετιντὲ πὶρ μεπλὰγ ἰανὲ ἐττιλέρ. Χιντὲ βὲ Πιρμαντὰ βὲ Σεϊλὰν ἀτασηντὰ Μισιονερλερὲ μούτεαλλὴκ 24 ἀτὲτ ματπαὰ μακινασὴ πουλουνούρ. Κετζὲν ὂν σενὶ ζαρρηντὰ 31 λισαντὰν ἰπαρὲτ 3,410 τζινστὲν ζιατὲ κιτάπ, τὶν βὲ τερπιεγὲ μούτεαλλὴκ ὁλαράκ μεζκοὺρ μακιναλὰρ βασιτασὴ ἴλὲ τὰπ ὁλουνμοὺς τούρ. Τὰπ ὁλουνὰν κιτὰπ βὲ τζουζλὲρ τζέμαν 12,317,172 τζιλὶτ τὶρ.

'Αλλαχὴν Κελαμηντὰν πού τιγιαρλαρτὰ ἐκιλὲν πού κατὰρ τοχουμούν μεϊδεσὶζ καλατζαγὴ βάκα μούμκὶν τεγὶλ τίρ. Βακὴτ 'Αλλαχὴν ἐλιντὲ ισέ τε, ὁνοὺν τακτὶρ ἐϊλετιγὶ βακηττὰ ζικηϊμὲτ πὶρ ἐκινὶν χὲρ χαλτὲ ζουχοὺρ ἐτετζεγινὶ καβίεν μεμοὺλ ἐτέριζ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΑΛΤΜΗΣΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Βαλιτέϊν ἰλὲ ἐβλατὴν καλπλερινὶ πιρπιρλερινὲ παγλαγιὰν καβὶ πὶρ πὰγ βὰρ τὴρ κι, ἰπὲκ τελιντὲν ταχὶ γιουμσὰκ τὴρ. Πού παγὴ ἰτζὰτ ἐτὲν ζὰτ 'Αλλὰχ τὴρ, βὲ ἀκηλλὴ βαλιτέϊν πουνού κοπαρμάκ ἄσλα ἰστεμέζ. Βαλιτέϊνὶν κεντὶ ἐβλατλαρηνὴ, ἐβλατλαρὴν τα κεντὶ βαλιτέϊνινὶ σεβμεσὶ ταπὶτ τίρ· λάκιν ὁνλαρὴν γιολσούζ χαρεκετὶ ἰλὲ πού μουχαππὲτ σὺνὲρ γιάχοτ πόζουλούρ. Πού τὲλ ζάτεν βὰρ ὁλοὺπ, βαλιτέϊν λαιγικήϊλα ταβραντηκλαρὴ χαλτὲ, κιτιρὲκ μαμσούρ βὲ καβὶ ὁλαπιλίρ. Τατλὴ σόζλὲρ, μουχαππάτλὶ παχήλὰρ, ἐϊλὶκ βὲ γιαρτὴμ, πὸς σέϊ ζὰνν ὁλουνὰν βὲ χὲρ κόὺν βακὶ ὁλὰν πὶν τούρλόὺ λεταρετλὲρ, χὲρ πιρὶ πιρὲρ τὲλ μισαλὶ ὅλ πὰγ ἰλὲ ὀρούλόὺπ, ὁνού κοπμὰζ τερετζετὲ καβιλετιρλέρ. Πάζη βαλιτεϊνὶν οὺνουτουλμὰζ ὁλτουγουνοὺν σεπεπὶ πού τήρ· ὅλ τατλὴ πὲντ ὁιλὲ κουββὲτ κὲσπ ἰτμιζ τὶρ κι ὁλόὺμ πὶλὲ ὁνού κοπαράμαζ. Εϊλὲ βαλιτεϊνὶν χὸς σετασὴ ὁνλαρὴν ἐβλατλαρηνὴν κουλακλαρηνὰ τάϊμα ἂκς ἐτέρ· ὁνλαρὴν κόυλὲρ γιουζούνοὺν ρεσμὶ ἐβλατλαρηνὴν χατρηντὰ πασμὰ ὁλμοὺς κιπὶ καλὴρ. Βαλιτεϊνὶν μουχαππὲτ πουναρὴ ὁλὰν τιντὰρληγή τα, ἐβλατλὰρ ιτζόὺν μουκαττὲς πὶρ γιατικιὰρ ὁλοὺπ, ὁνλαρὴ τάϊμα 'Αλλαχὰ βὲ κόγὲ τογρού τζεκὲρ. Πού μισιλλὶ βαλιτεϊνὶν ἐβλατλαρὴ, ὁλμοὺς πετὲρ βὲ ματερλερινὶν μεζαρὴ ὁὺστούντὲ σενελὲρ ἰλὲ κὸζ γιασὴ τόκερὲκ νασιχατλαρηνὴ τάϊμα ζικρ ἐτερλέρ. Χόύλασαϊ κελὰμ, πόϊλὲ βαλιτεϊνὶν ὁμρού ἐβλατλαρηνὰ ἰπρετνόυμὰ τὴρ. Πίλ ἀκς, παπανὴν γιάχοτ ἀνανὴν ἀγζηντὰν τζηκὰν σὲρτ βὲ ἀκσι πὶρ σὸζ, τζοτζουγοὺν γιόυρεγινὶ ναφιλὲ ἀτζητὰν πὶρ χηγιανὲτ γιὰ σὲρτ πακὴς, μουχαππὲτ παγηνὴν ἰντζὲ πὶρ τελινὶ κηρὰρ, ὁϊλέ κι μουχαππὲτ κόὺν κόὺνὲ ἐκσιλὶρ, τοστλοὺκ πεντὶ ἀσηνὴπ ζαϊφλενὶρ, βὲ τζοτζουκλὰρ βαλιτεϊν χανεσινὶ σεβμὲζ ὁλουρλὰρ, τζόύνκι ὁρατὰ τελεζζόὺζ τούϊματηκταν ματά, τάϊμα χακαρὲτ κόρόυρλὲρ, πού σεπεπὶτὲν ταχὶ κεντὶ πασλαρηνὰ ὁλὰν κιμσελερὲ χασρὲτ τζεκιπ, πὶρ ἀν ἐββὲλ ἀζατ ὁλμαγὰ ἀρζού ἐτερλέρ. Βοϊλὲ ἐβλατλὰρ πετὲρ βὲ ματερλερινὶ τεσεκκόὺρλε ζικρ ἐτμεζλὲρ, ὁνλὰρ ὁλτόυκτὲν σόνγρα ὁνλαρὴν ἰσμινὶ κάϊτ ἔτμεγερεκ ἀναρλάρ, ὁνλαρὴν μεζαρὴ ὁύζερινὲ χίτζ ἀγλαμαζλάρ, νασιχατλαρηνὴ χίτζ χατηρὰ κετιρμεζλέρ.

Γιὰ βαλιτέϊν, πιλμὶς ὁλούν κι, ἐβλατλαρηνὶζ ἀλεϊχιντὲ ἀγὴρ πὶρ σόζ, τεχαμμούλσιζλικτὲν νεσὲτ ἐτὲν πὶρ λὰφζ ἀγζηνηζτὰν τζηκαρτηγηνὶζ χαλτὲ, πὸς πὶρ σέϊ ἰτζόὺν πὶλὲ ὁνλαρὴν τζοτζούκτζα πὶρ κετερινὲ γιὰ πὶρ ἀγρησηνὰ χεμτέρτ ὁλματηγηνηζ χαλτὲ, σιζὶν ἰλὲ ὁνλαρὴν πεϊνιντὲ τάϊμα ἀρτμκστὴ βὲ καβιλενμεσὶ τζαΐζ ὁλὰν μουχαππέτὶ ζαϊφλετίρσινιζ. "Εγερ πού κόὺν πάϊλὲ πὶρ σέϊ

τετινίζ γιὰ ἐττινίζ ισὲ, σὄϊλὲ μὄυλαχαζὰ ἔτιν. «Πού χὄὺν ἐβλατὲμὴ πεντὲν ἰραχλαντὲρτὲμ, ὀνοὺν μευχαπὲτεινὶ σογουττὄύμ, γιὄύρεγινὶ πεντὲν ρὲττ ἐττὶμ, σαπὲρσὲζ τιλὲμ ἰλὲ ὀλμὲζ πὶρ τζανὲ γιαραλατὲμ. Ἐβλατὲμὲν τὰὶϋμα ἰγβαγιὰ μὄυπὲτελὰ ὀλτὄυγουνού πὶλὶρ ἰμ, λὰκιν ὀνου πὄϊλὲ πεντὶν βὲ Ἀλλαχτὰν ἰραχλαντὲρμὰμ ἰλὲ ταχὰ ζιατὲ Σεϊτανὰ γιαχλαττὲρτὲμ, ὀνοὺν χαπὶς ἐλινὲ τεσλὶμ ἐττὶμ. Γιὰ Ἀλλαχὲμ, τουταχλαρμὲὴ σὲν χαπὰ, ἀγζὲμὲὴ ζὰπὲτ ἔτ, ἐλλεριμὶ τουτ, καλπὶμι σὲν ἰτὰρὲ ἔτ κι πουντὰν πὄϊλὲ πού χὄὺναχὴ ἰσλέμεγιμ.» Πὄϊλὲ πὶρ μὄυλαχαζὰ πέλκι σενὶ μεγιτοὺς βὲ μὄυκεττὲρ ἐτὲρ, λὰκιν πὲκ φαϊτελὶ τὶρ.

ΠΑΡΙΖΤΕ ΤΖΑΠΟΝ ἘΑΤΖΙΑΕΡΙΝΕ ἼΡΑΤ ὈΛΟΥΝΑΝ ΝΟΥΤΚ.

Πουντὰν πὶρ πουτζοὺχ σενὲ ἐββὲλ Ἀμερίκα βὲ Εὐρώπα τιγιαρλαρηνὰ ζιαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζὄὺν Τζαπὸν τεβλετὶ ταραφηντὰν κὸντεριλμὶς ὀλὰν Ἐλτζιλὲρ γιακηνλαρτὰ Παριζτὲ πουλουντουχλαρὴ ἐσνατὲ, Ἰττιχάτὴ Ἰντζιλινὶν Φράνσα σὄυπεσὶ ταραφηντὰν ὀνλαρὰ βεχιλλὲρ κὸντεριλτὶ. Πού βεχιλλὲρ Ἐλτζιλερὲ χιτάπεν ἰρὰτ ἐιλετιχλερὶ νουτκτὰ σουνλαρὴ σὄϊλετιλὲρ.

«Σὶζ τεβαριχιμιζὲ μικτάρη χιαρὶ ἀσνὰ ὀλοὺπὶ πιλίρσινιζ κι, χὸρὄυνὄυσὲ ναζάρεν σὶμτὶ Τζαποντὰ τερχιὰρ ὀλὰν ἐρχιάρ, γιάνι μιλλὲτ μεζχεπινὶν μουχαραζασὴ ἰτζὄὺν τζὲπὲρ κουλλανμὰκ τζαὶζ τὶρ ἐρχιαρὴ, βὰκτ ἰλὲ Φρανσατὰ ταχὶ τερχιὰρ ἰτὶ. Πὶζ οὐζοὺν μὄυτὲτ τεαττιγὲ τὄύτζὰρ ὀλμουζ ὀλὰν χιλισελὲρ ταραφηντὰν βεχὶλ χελμισὶζ. Λάκιν ὅλ βακὴτ ὀνλαρὰ καρσὴ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν ζουλμ βὲ τεαττινὶν νετιτζεσὶ σού ϱλτού κι, ὅλ μαζλουμ βὲ μαγτοὺρ Χριστιανλαρὴν πὶρ κησμὴ σεβτικλερὶ βὲ χακκηντὰ τὰὶμα τουὰ ἐττικλερὶ βατανλαρηνὴ τὲρκ ἐτὶπ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ χιτζρὲτ ἐττιλὲρ.

Χριστιανλαρὰ τεαττὶ ἐτμὲκ χακκηντὰ, χακικατὴ τὰὶμα ἀσικιὰρ κὸρὄυλμὄὺζ πὶρ σὄζ βάρ. Γαμαλιὴλ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν σαγιρτλερινὲ τεαττὶ ἐτενλερὲ «Πού ἀτεμλερτὲν βὰζ κὲτζινιζ, βὲ ὀνλαρὴ πράκην, ζίρα ἔγερ πού τετπὶρ γιάχοτ πού ἵ ἰ ν σ α ν τ ὰ ν ισὲ, ἰπτὰλ ὀλούρ· ἄμμα ἔγερ Ἀ λ λ α χ τ ὰ ν ισὲ, ὀνού ἰπτὰλ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλμάζσηνζ» τετὶ. Κιάσκι πού κελαμλὰρ τὄυνιανὴν χὲπ πατισαχλαρηνὴν σαραϊλαρηνὴν τουβαρλαρηντὰ ἀλτοὺν γιαζηλὰρ ἰλὲ τὰπ ὀλουνσαλάρ. Πού κελαμλαρὴ τὄυνιατὰ σὄϊλενμὶς ὀλὰν τζέμι κελαμλαρὴν ἓν τογρουσού, ἓν ἀκιλανεσὶ βὲ ἓν κηϋμετλισὶ κιπὶ Τζαπὸν Ἰμπερατορού χαζρετλερινὲ πιλτιρέσινιζ τεγιού σιζλερὲ τεκλὶρ ἐτὶριζ. Πουντὰν ἀκτὲμ Τζαποντὰ Χριστιανλὰρ ἀλεϊχιντὲ σὰτὶρ ὀλουνὰν ἐμιρλερὶν χερὶ ἀληημασηνὴ νὲ ἐρχιὰρ βὲ νὲ πὄγιὄὺκ ἀρζού βὲ νιγιάζλε τιλέγιορ ὀλτὄυγουμουζού Ἰμπερατὸρ χαζρετλερὶ ἀνναγιαπὶλίρ.

Ἐλτζιλὲρ πού νουτκὰ σού τζεβαπὴ βερτιλέρ· «Μεσερρέτη τερούν ιλὲ σιζλερὲ σού τζεβαπὴ βερίριζ κι, Τζαπὸν Τεβλετὶ Τζαπὸν ἐχαλισινὶν μενφαατὴ ἰτζὄὺν ἐλινὲν κελενὶ ἐτμὲκ ἰστὲρ. Ραγπετλού Σιρκετινὶζ ταραφηντὰν σιζὶν ἐρχιὰρ βὲ ἀρζουνουζού Ἰμπερατορὰ πιλτιρίριζ».

Πού βουκουαττὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν σὸνγρα Ἰττιχάτὴ Ἰντζιλινὶν παλατὲ μεζκὸὺρ βεκιλλεριντὲν πὶρι Ἰωάννης Ἰντζιλινὶν γενὶ νεὰρ ὀλουνὰν Τζαπόντζα ταρτζὄυμεσιντὲν πὶρ νουσχὰ μεζπὸὺρ Ἐλτζιλερὲ χετιγὲ ἐττί. Ἐλτζιλὲρ πού κὸυτζὸὺκ χετιγεγὶ μεμνουνιγέτλε καπούλ ἐτὶπ, Κιτάπὴ Σεριφὶν σαὶρ κησμλαρηνὴν ταχὶ Τζαποντζασὴ βὰρ μὴ τεγιού σορτουλάρ. Τζαπὸν μεμαλικὶ Ἰντζιλὲ ἀτζηλτηγὴ πὶρλε, Κιτάπὴ Σεριφὶ χεμὶμιλεν Τζαποντζαγιὰ ταρτζὄυμὲ ἐττιριπὶ τὶζ ταπὶ ού νεὰρ ἐτμὲκ, Κιτάπὴ μεζπὸὺρὴν Ἰντισαρηνὰ χιμμὲτ ἐτὲν Ἰνκλὶζ Σιρκετηφὶν φαριζὲὶ ζιμμετὶ πὶρ τεγιού ὀνλαρὰ τζεβαπὴ βεριλτὶ. Πάτεχου Ἐλτζιλὲρ μεζκὸὺρ Ἰωάννης Ἰντζιλινὶν κὴρκ νουσχὰ σατοὺν ἀλιϊπ Σεφαρετὶν χὲπ ἀτεμλερινὲ πὶρὲρ τανὲ βεριλσὶν τεγιού ἔμρ ἐττιλέρ.

Ἰττιχάτὴ Ἰντζιλὶ βεκιλλεριτινὶν Τζαπὸν Ἐλτζιλερὶ ἰλὲ παλατὲ μεζκὸὺρ μὄυλαχχατηντὰν σόνγρα, Ἰμπερατὸρ Χριστιανλὰρ ἀλεϊχιντὲ σάπηχα σὰτὶρ ὀλουνὰν φερμανλαρὴν χίπσινι τε ἰπτὰλ ἐτὶπ σὄυρχὄὺν ὀλουνὰν Χριστιανλαρὴ τα κεντὶ γερλερινὲ χετιρτμὶς τεγιού Τζαποντὰν τελεγράφλε χαπὲρ χελτί.

ἉΜΕΡΙΚΑΛΗ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΑΑΡ ἼΤΖΟΥΝ ΡΩΜΑΤΑ ΓΕΝΙ ἼΠΑΤΕΤΚΙΑΧ.

Ἰτάλια Τεβλετὶ Ρώμα σεχρινὲ μαλὶχ ὅλμαζὶταν, γιάνι πουντὰν ἰκὶ σενὲ κατὰρ ἐββὲλ, πελτέἴ μεζπουρενὶν καλεσιντὲν ἰτζὲρι ἐσκὶ σεχὶρ ταπὶρ ὀλουνὰν κησμτὰ Προτεστὰντ ὀυσουλὶ ὀὺζρὲ ἰτζράἴ ἰπατὲτ ὀλουνμασηνὰ ρουχσὰτ βεριλμεμὶς ἰτί. Μεμαλίκι Μὄυτζτεμιὲ ταραφηντὰν Πάπανην νεζτινὲ Ἐλτζὶ κὸντεριλτικτὲν σόνγρα, Ρωματὰ μὄυτεμεκκίν γιάχοτ σέχρη μεζπουρὴ ταμασὰ ἐτμεγὲ κιτὲν Ἀμεριχαληλὰρ κεντὶ ἀγινλερὶ ὀὺζρὲ ἰπατετλερινὲ Ἐλτζινὶν σαραγιηντὰ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ πασλατὴηλὰρ ισέ τε, πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Πάπανὴν Χὸυκὸυμετὶ Ἐλτζὶ σαραγιηντὰ πυλὲ Προτεστὰντ ὀυσουλιντὲ ἰπατὶτ κηλημασηνὴ χὸς κὸ'ρμεγιπ ἰτιράζ πεγιὰν ἐττιγιντὲ, Ἀμεριχαληλὰρ σεχρὶν χαλὲ τουβαρηντὰν τεταρὴ ὀλὰν κησμηντὰ ἰπατετλερινὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτουλάρ. Λάκιν 1872 τὲ Μὰρτ ἀγιηντὰ Ἀμεριχαληλὰρ γενὶ ἰπατετκιάχ ἰνάσὴ ἰτζὄὺν ἐσκὶ σεχρὶν τὰ ὀρτασηνὰ κὸτὸυρὲν γενὶ βὲ κενὶς πὶρ γιὸλ ὀυστὸυντὲ πὶρ πὰπ ὰρσὰ σατοὺν ἀλτηλὰρ, βὲ 1873 Ἰανουάριος 25 τὲ γενὶ πινανὴν τεμὲλ τασὴ Προτεστὰντ ἀτνὶ ὀὺζρὲ ρέσμεν κονσυλτού. Πινάε μεζπούρ ἰτζὄὺν 12,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ σὰρρ ὀλουνατζαγὴ κὲὰρ ὀλουνμουὺς τούρ· τερούν χιλισενὶν ταχὶ 750 χιτὶ ὰλατζὰχ κατὰρ βὸυσατὴ ὀλατζὰχ. Ρώματα Χὸυκὸυμέτη Παπαβιενὶν ἰχτασηντὰν περού σέχρη μεζπουρὴν καλεσιντὲν ἰτζερὶ γιαπηλὰν Ἰλκ Προτεστὰντ χιλισὲ πού ὀλατζὰχ τὴρ.

ΠΑΛΕΣΤΙΝ.

Κούτση Σεριφὲ Ἰλκ Χριστιὰν μεκτεπὶ τοκουζ ἀγίρτλε 1817 τὲ κούδὰτ ὀλουνούπ, σὶμτι σέχρη μεζπουρτὲ πὲς μεκτεπὶ ἰλὲ 400 τὲν ζιατὲ ταλεπὲ πουλουνούγιορ. Πούτούν Παλεστὶν τιγιαρηντὰ Προτεσταντλαρὴν 25 μεκτεπὶ ἰλὲ 1,000 κατὰρ τα ταλεπέσι βάρ. Ρούμ βὲ Λατὶν βὲ Ἐρμενιλὲρ πού μεκτεπλερὶν ἰχτὰς ὀλουντουγουνού κὸρὄὺπ, κεντὶ τεσιρλερινὶ γάϊπ ἔτμεμεκ ἰτζὄὺν κεντιλὲρ ταχὶ μεκτεπλὲρ τεσεὶς ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτουλάρ, βὲ σὶμτι πουνλαρὴν τα 100 κατὰρ μεκτεπὶ βὰρ τὴρ.

— Παλεστιντὲ σακὶν ὀλὰν 16,000 Γεχουτινὶν χαλινὶ κὲὰρ ἐιλεμὲκ ὀὺζρὲ γιακηνλαρτὰ Ἀμερίκα Γεχουτιλερὶ ταραφηντὰν πὶρ κὰτζ ἀκὶλ ζεβὰτ τιγιάρη μεζπουρὲ κὸντεριλτί. Πουνλαρὴν βερτιγὶ πὶρ κητὰ ραπορτοτὰν ἀνναδηλτηγηνὰ κὸρὲ, Παλεστὶν Γεχουτιλερὶ τουὰ ἐτὶπ Ταλμουτ ὀκουγιαρὰκ τεμπέλτζε ἰμράρη βὰκτ ἐτμεκτὲ, βὲ Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα Γεχουτιλερινὶν βερτιγὶ σατακαλάρλα σεφιλτζε κετζινμεκτὲ τιρλέρ.

Νιού Γιορκούν «Τζιουϊς Τάϊμζ» νὰμ γαζετασὴ πού Γεχουτιλερὶν τουὰ κιταπλαρηντὰν Κούτση Σεριφὶν Γεχουτὶ μιλλετινὲ ἰατεσὶ ἰλὲ μαπετὶν μούτζεττετεν ἰνσὰ ὀλουνμασηνὰ ταὶρ ὀλὰν τουαλαρὴν καλτηρηλμασηνὴ τεκλὶρ ἐτέρ. Λάκιν πουραλαρτὰ κὰτζ Χριστιὰν πυλωνὸρ κι γαζετάϊ μεζπουρενὶν, Κούτση Σερὶφ γιάληνζ «κετζμὶς βακτὴν ἀλὰ πὶρ ἐσερὶ τὶρ» λαφζηνὴ καπουλὲ σαγιὰν κὸρὸυρλέρ; §

ΤΖΑΠΟΝΤΑ ΡΟΥΖΝΑΜΕ ΤΕΠΤΙΛΑΤΗ.

Κετζὲν Δεκέμβριος ἀγιηντὰ σὰτρ ὸλουνὰν ἰρατέἰ Ἰμπερατοριγὲ μὸυτζιπίντζε Τζαπονλουλαρὴν ρουζναμεσὶ ἴσπου Ἰανουάριος 1τὲν ἰτιπάρεν Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα ρουζναμελεριν-νὲ οὐϊτουρουλοὺπ, ἄντζακ σενελερὶν ταριχὶ ἔλαν σαλτανὰτ σούρὲν Ἰμπερατὸρ φαμιλιασηνὴν ταχτὰ τζὸυλὸυσὶ σενεσιντὲν πασλανὴπ ἰτιπὰρ ὸλουνατζάκ. Πουνὰ πινάεν πού σενὲ Τζαπονλουλαρὴν ταριχὶ Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα Χριστιανλαρηνὴν ταριχὶ κιπὶ 1873 τεγίλ, ἴλλα 2853 τίρ. Κέζαλικ Παζὰρ κὸυνὸὺ ταπίλ βὲ ραχὰτ ἐτμὲκ νιζάμεν καρὰρ βεριλμὶς ὸλτουγουντὰν, Τζαπονλουλὰρ πάζη μερτεπὲ Χριστοσὰ πιγιὰτ ἐτμεγὲ σίμτιτεν πασλατηλὰρ τενιλεπιλίρ.

ΜΑΤΑΚΑΣΚΑΡ.

1871 σενεσιντὲ Ματακασκὰρ κιλισεσινὶν ἀζαλαρηνὰ 17,981 κισὶ ζὰμμ ὸλουνοὺπ, ἀζαλαρὴν σαγιηση τζέμαν 38,932 ὸλτού. Ἀτάϊ μεζπουρτὲ χὲπ Χριστιανλαρὴν σαγιηση 315,231ὲ πάλιγ ὸλμους τούρ. Ἰκὶ πὶν βαὶζ σταυροσὰ τζηκμὴς ὸλὰν Χριστοσοὺ βὰζ ἐτέρ. Μεκτεπλερτεκὶ ἀαγιρτανὴν σαγιηση ταχὶ 30,000 τίρ.

ΠΙΡ ΣΗΡΡ.

Σανὰ πὶρ σὴρρ σὸϊλεμὲκ ἰστέριμ. Ἔγερ πασκαλαρηνὰ μακπούλ ὸλμὰκ ἰστέρσεν, ὸνλαρὰ ριαγὲτ βὲ τερπιὲ ἴζχὰρ ἐϊλέ. Πασκασηνὴν κεντισὶ ἰτζοὺν βαζιφεσὶ ὸλματηγηνταν, κεντισινίν τε πασκασὴ ἰτζοὺν βαζιφεσὶ ὸλμαγιαν ἀτὲμ κιπὶ ὸλμα, πίλ ἀκς ὸἴλὲ ταβράν κι οὐφὰκ τεφὲκ σεϊλερτὲ πιλὲ πασκαλαρηνὰ τερπιὲ ἴλὲ μουαμελὲ ἐττιγινὶ, μέσελα γεμεκτὲ, γιολτὰ περαπὲρ κὶττιγιντὲ, ὁτουρούπ καλκτηγηντὰ βὲ σάϊρ πού κιπὶ ἰσλερτὲ ὸνλαρὰ ριαγὲτ βὲ ἴζζετ ἐττιγινὶ χὲρ κὲς κὸρὸὺπ, ὸνλαρὴν χακκηντὰ βαζιφεσὶζ τεγίλσιν τεγιοὺ πιλσινλέρ.

ΙΤΑΛΙΑΝΗΝ ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦ ΣΙΡΚΕΤΙ.

Πού Σιρκετὶν ικιντζὶ μετζλίσι σὺμουμισὶ γιακηνλαρτὰ Ρωματὰ βακὶ ὸλτού. Μετζλισὶν τετζεμμὺὸ ἐττιγὶ «Τεάτρο Ἀρτζεντίνο» νὰμ μαχαλτὲ 2,000 κισιτὲν ζιατὲ τζεμιγὲτ χαζὴρ πουλουνμους τήρ.

Σφκετὶν ρεσμὶ ραπορτοσουνὰ ναζάρεν, σενεδὶ βαριτατὴ 855 Ὀτμανλὴ λιρασηνὰ βαρὶτ ὸλούπ, 360 λιρασὴ γιακηνλαρτὰ νεσρ ὸλουνὰν γενὶ Ἰταλιάντζα Ἄχτη Τζετιτὶν τὰπ ὸλουνμασηνὰ σὰρφ ὸλουνμους τούρ.

Ραπόρτο ὀκουντουκτὰν σόνγρα, ἰκὶ Ἰνκλὶζ ἰλὲ σάϊρ πάζη κιμσελὲρ ταραφηντὰν νουτκλὰρ ἰρὰτ ὸλουντού· μετζλὶς τὸρτ σαὰτ κατὰρ σουρτοὺ, βὲ πουτοὺν πού μουτετὲ χαζὴρ πουλουνανλαρὴν γιούζλεριντὲ σεβὶντζ βὲ μεμνουνιγὲτ ἀλαμετλερὶ μουσαχατὲ ὸλουνμακτὰ ἰτί.

Προφεσσὸρ Κομπανὴν «Σαντβιτζ Ἀταλαρὴν Χουκούμετὶ, βαριτατηνὴν πεσὲτὲ πιρινὶ οὐμουμὶ μεκτεπλὲρ ἰτζοὺν σὰρφ ἐτὲρ», βὲ «Βατικὰν σαραγιηντὰ, Παπανὴν ἰττιὰ ἐϊλετιγὶ ὑιπὶ κεντισὶ τεγίλ, ἴλλα Κιτάπη Σερὶφ μαχπούς καλμὴς τὴρ» σὸζλερὶ, χαζὴρ πουλουνὰν ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἔλ τζαρπμὰκ σεϊαλαρὴ ἴλὲ ταχσὶν κηληντή.

Σινὸρ Καβάτζτζι νὰμ ζὰτ Παπανὴν γιανηλμαζλὴκ ἀκαϊτιντὲν πάχς ἐτὶπ, νουτκουνὰ «Πὲν Ἀλλαχὰ μούσαβί ἰμ» σὸζλερὶ ἴλὲ ἀγὰζ ἐϊλετιγὶ ἰτζοὺν τζεματτὰ τεχαγιοὺρ ἀλαμετλερὶ μουσαχατὲ ὸλουντού, λάκιν νουτκού ἰρὰτ ἐτὲν τέρακαπ κελαμηνὴ τεκερροὺρ ἐτὶπ, «Πὲν Ἀλλαχὰ μούσαβί ἰμ, τζούνκι γιανηλμὰμ, τὲρ Τοκουζουντζοὺ Πιὸς» τετικτὲ, πουτοὺν τζεμαὰτ ἔλ τζαρπαράκ πού σὸζτὲν μεμνοὺν ὸλτουγουνού πεγιὰν ἐττί.

Ρωμανὴν χὲπ γαζεταλαρὴ πού μετζλὶς χακκηντὰ ἀλέσσεβιε μὲτχ ἴλὲ γιαζτηλάρ. Χέμαν χέπσι τε πού μετζλιστὲν Τζιζβιτλερὶν νὲ τερετζὲ τεεσιρτὲν τούσμούς ὸλτουκλαρὴ ἀνναὰηλὴρ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐττιλέρ. Χούσουσα γαζετανὴν πιρὶ «Προτεσταντλαρὴν πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ πού κατὰρ ἴλερλεγετζεγὶ ἄσλα φικριμιζτὲν κετζμὲζ ἰτί. Ἔγερ ὸνλὰρ ὃν σενὲ πού σιγιακτὰ ἰλερὶ κιτερλέρσε, νὲ τερετζελερὲ βὰσλ ὸλατζακλαρηνὴ σίμτιτεν κίμσε χαγιὰλ ἐτέμεζ» τεμὶς τίρ.

ΣΟΙΛΕΡ ΠΙΡ ΜΑΚΙΝΑ.

«Σὸϊλὲρ μακινὰ» τεσμιὲ ὸλουνμούς γάγετ τοχὰφ βὲ χούνερλὶ νεβιτζὰτ πὶρ ἀλὰτ σίμτι Ἀμερικατὰ σέϊρ ὸλουνμακτὰ τήρ. Πού μακινανὴν μούτζιτὶ ὸλὰν Ἀλμανιαλὴ ζὰτ σάϊκι πουτοὺν ὰμρούνού πὸγιοὺκ τεχαμμοὺλ ἴλὲ πού σεγὶν ἰτζατηνὰ σὰρφ ἐϊλεμὶς τίρ. Μερκουμ Φέπηρ Ισμιντὲ Βιεναλὴ πὶρ μούελλίφ ὸλούπ, 1825τὲ κεντὶ ἰτζατὴ ὸλὰν πού μακινανὴν ινσασηνὰ πασλαγιὴπ, χέμαν σίμτικι χιγετινὲ κετιρερὲκ, ὸλτούγιού βακὴτ καρηντατηνὴν ὰγλούνὰ πρακτή. Πού ταχὶ μούτζιτὶν τερτιπὶ ὰϊζρὲ ἰσὶ ἴλερὶ κοτούρτού, ὸἴλέ κι μεζκοὺρ μακινὰ σίμτι ινσὰν κιπὶ λακηρτὴ ἐτέρ. Χαρφλαρὴ, χετζελερὶ, κελιμελερὶ βὲ τζούμλελερὶ ὸἴλὲ ἀλὰ βὲ τήπκη τηπκησηνὰ τελεφφούζ ἐτέρ κι, χάκικατεν «Σὸϊλὲρ μακινὰ» τενμεγὲ σαγιὰν τήρ. Τζαρχλὰρ βασιτασὴ ἴλὲ τὸνὲρ ἰκὶ κορούκ ἂκ τζιγὲρ γερινὲ τίρ, τίλ βὲ ἄλτ τζενὲ κουμελαστικτὲν τίρ, πογαζὴν νεφὲς ἀλὴπ βερὲν πορουσού τα γίνε κομελαστικτὲν τίρ. Σὲς, πιανὸ ἀναχταρλαρηνὰ πενζὲρ ἀναχταρλὰρ ἴλὲ πιρπιρλερινὲ παγλὴ ὸλὰν ζεμπερεκλὲρ βασιτασὴ ἴλὲ τζηκαρηλὴρ, βὲ χὲρ πὶρ ἀναχτὰρ ἰνσὰν σεσινὶν τούρλού σεϊαλαρηντὰν πιρινὶ τζηκαρμαγὰ μαχσούς τούρ. Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἴσπου «Σὸϊλὲρ μακινὰ» πὲκ ἐϊλεντζελὶ πὶρ ἀρκατὰς τὴρ, τζούνκι γιάληνης ἰσιτμὲκ ἰστενιλτιγὶ βακὴτ, βὲ ἄντζακ ἀναχταρλαρὴν οὐστούνὲ παρμακλαρηνὴ τοκαντηράν ἀτεμὶν τοκανησηνὰ κορὲ λακηρτὴ ἐτέρ. Βάκασεσὶ πὶρ ἄζ τεριντὲν κελὶρ, περτεσί τε πὶρ τούζιγὲ ὸλοὺπ, καλπὶ ταχρὶκ ἐτμὲζ, λάκιν κονουστουγουμοὺζ πάζη ἀτεμλερὶν χαλί τε πὸϊλὲ τεγίλ μι τίρ;

Ἀμερικαληνὴν πιρὶ 500 Ἰνκλὶζ λιρασὴ βερὶπ, πού μακιναγιὴ πὶρ σενὲ κούντὲ οὔτζ τεφα παρὰ ἴλὲ τζεμιγὲτ χουζουρουντὰ σὸϊλετμεγὲ ἰμτιγιὰζ ἀλμὴς τήρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΚΑΙΣΕΡΙΤΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Καϊσερὶ, ἐτραφηντὰ πουλουνὰν σεχιρλερὲ τζὸκ τεεσὶρ ἐτέρ. Ἀνατολητὰ βὲ Ἰσταντπολτὰ μούτεμεκκὶν κιαφφεϊ ἐσχασὴν τερουνιντὲ Καϊσεριὲ τογρού χὲμ τεβετζτζούχ χὲμ ἐσὲφ βὰρ ὸλτουγού ταχὶ ἰνκιὰρ ὸλουνάμαζ. Φάκατ πού σεχὶρ, ἀχβάλη χαζηρεσινὲ ναζάρεν ἴλερουτὲ χαϊρλὴ σεμερελερὲ βὲ λαγιηκλὴ ὸὐνβανὰ μουβαφφάκ ὸλατζάκ τεγιου τε ζαννημὴζ βάρ.

Καϊσερὶ Ἀνατολὴ σεχιρλεριντὲ τζεσὶμ, ζενκὶν βὲ μετενὶ πὶρ σεχὶρ τίρ. Ἔπεγι πού ἀγιαρ σεχιρλὲρ πιλίριμ κι, γιὰ γάγετ σοφού, πιλκισὶζ, τζαγιλ, χοτπὶν τιρλὲρ, γιά τα ἄζ τζὸκ μετενὶ, ἄμμα κὸρ βὲ τινσὶζ τιρλέρ. Λάκιν Καϊσερὶ, πουνοὺν ζητὴπ, λαγιηκλὴ ἀτηιλάρ ἀλὴγιορ, ἀχλακ ὸὐ ἴλμι πὶλ μουβαζενὲ ἴλερὶ κὸτούρὸὺγιορ. Ἰστὲ πού τέχρ πουνού χαπὲρ βερίγιορ κι, τζεχαλὲτ ἴλὲ περαπὲρ τιγιανὲτ τουράμαζ, βὲ τιγιανὲτ ἴλὲ τερπιγὲϊ φικρὶν, μουβαζενεσὶ σακλανμαλὴ, γιούχσα πὶρινὲ γιὰ τικὲρινὲ ὸλὸὺμ κελίρ.

Καϊσεριτὲ τινσιζλιγὲ χὶτζ μεϊπὰν γιὸκ, βὲ πασκὰ σεχρλερὲ πακαράκ, ἔκσεριε μεσρεπ-

λὲρ τὸυζκὸὺν τὸὺρ. Λουσαβορτζακὰν κιλισασηντὰ χὲρ Κυριακὶ ὸϊλὲν βαχτὴ βαρὶρ τζεμιγὲτ ἰπὰτεττὲ χαζὴρ πουλουντουκτὰν πασὰ-κὰ χάϊλη καλαπαλήκ τα κιλισανὴν χαριτζιντὲ Κυριακιλερτὲ βὲ πασκὰ κὸυνλερτὲ μάχσους πὶρ χανετὲ τετζεμμούὺ ἐτὶπ Κιτάπη Σερὶρ τερσινὲ μεσὶχουὺλ τουρλάρ. Πὶρ τε ουμουμ ιτζὸὺν ἀχλὰκ βὲ ἼΛμ Σιρκετὶ κὸυσὰτ ὸλουνμουζ τὸυρ. Πού Σιρκετὶν ἀζαλαρὴ μὸυχταλὶτ μιλλετλερτὲν ὸλούπ, μεζχὶπ βὲ μιλλὲτ μὸυταχελεσὶ ἔτμεγερεκ, χαρτατὰ ἰκὶ τερὰ τζὲμ ὸλουρλὰρ, βὲ σιμτικι χὰλ Γεωγράφια, Ἴλμι σηχχάτη πετένιε, τεστούὺρ βὲ 'αχλὰκ τερσλερὶ ἸλὰΒὲ νουτκλάρ ἰρὰτ ἐτμέκλε μεσὶγουλ ὸλουρλάρ. Προτεστάντ τζεμαατὴ ταχὶ τεγιανὲτ βὲ τενδιρατὴ ἸλερὶΚὸτὸυρμεκτὲ τὶρ. Καϊσερλιλὲρ τεάτρο γιαπάμαζλαρ μὴ; γιαπαπὶλιρλὲρ, λάκιν ὸνλὰρ σαλὶρ ὸὺζ ζἰκρ μεπτεγὶ, βὲ ὸνὰ μὸυτεαλλὶήκ τεσκιλατλαρὴ ἰχτιγιὰρ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

Πού χαλλερὲ ναζάρεν, Καϊσεριτὲ τιγιανὲτ βὲ τενδιρὰτ πὶλ ἰττιφὰκ Ἰλερὶ κιτετζὲκ τεγιού κὸρὸυνὸὺρ. Ἴλαχὶ μουαβενὲτ πού κιτισὲ γιαβὲρ ὸλσούν τεγιού τουὰ ἐτελίμ.

Α. ΊΑΚΩΒ ΤΑΣΤΖΙΑΝ.

Καϊσερι, 12 'Απρ. 1873

'Αγγελιαφόρος ιτζὸὺν.

ΚΥΡΙΑΚΙ ΚΟΥΝΟΥΝΟΥ ΚΟΖΕΤΜΕΚ.

Κυριακὶ κὸυνὸυνὺὺ μουκαττὲς τούτιμαμακ κὸυνὰχ τὴρ. 'Ασηλζατὲ πὶρ ζενὶν ἀτὲμ γιολτζουλοὺκ ἐτὲρ ἰκὲν πὶρ φακὶρ ἀτεμὶ κὸρὸὺπ ὸνὺὺ ἀτζὴρ, βὲ ἰτζιντὲ γετὶ ἀτὲτ ἀλτουνὺὺ πουλουνὰν κεσεσινὶ τζηκαραράκ πὶρινὶ σακλαγιὴπ ἀλτὴ λιρασηνὴ ὅλ φακιρὲ βερὶρ. Σατακαγιὴ ἀλὰν ἀτὲμ κεντὶ περουσὰν χαλινὲ ναζάρεν, ἀλτηγὴ ἀκτζὲ ἸλὲΚαναὰτ ἐτὶπ μεμνοὺν ὸλμακτὰν ἰστὲ, πὶρ πουσουτὰ κιζλενὶπ κεντινὲ μερχαμὲτ ἐτενὶ βουρούρ βὲ ὸπὶρ λιραγιὴ τα ἀλήρ.

Πὺὺ ἀτεμὶν ἐττιγινὶ ἰσιτενλὲρ, ὸνὺὺ καπαχατλὴ τουτούπ «Νὲ ζαλὴμ ἀτὲμ ὸλμαλή κι κεντινὲ ἐϒλὶκ ἐτενὲ καρσὴ πὸϊλὲ χηγιανὲτ ἐττὶ» τεμεζλέρ μι; Λάκιν ὸνούν χαρεκετινὶ χὸὺκμ ἐτὶπ σιτζιλ κεσὲν ἀτὲμ ἔγερ Κυριακιὶ μουκαττὲς τουτμάζσα, ἄϊνι χὸὺκμ οὺ σιτζιλὶ κεντισὶ ἰτζοὺν βερμὶς ὸλούρ. Χαφτανὴν γετὶ κὸυνλερὶ ἀλτουντὰν κηϊμετλὶ τεγιλλέρ μι; ὸνλαρὴν ἀλτησηνὴ κεντὶν ἰτζὸὺν ἀλμὴς ἰκὲν, πιρινί τε 'Αλλὰχ ἰτζὸὺν κοζέτμεμεκ ὅλ μερχαμετκανὶ ζατὰ καρσὴ μεζκὸὺρ φακιρὶν ἐττιγὶ ἄϊνι γιαραμαζληγὴ ἐτμὲκ τεγιλ μι τὶρ; βὲ πουνούλα 'Αλλαχὴν χάκκ γαζαπηνὰ λαγιὴκ ὸλμάζμηγιη; Ὸνούν ἐμρὶ πιζὲ ἀλτὴ κὸὺν ἰσλεγιὶπ γετὶντζὶ κὸὺνὸὺ ὸνούν ἰτζὸὺν μουκαττὲς τουτμὰκ τὴρ. Ἴμτι ὸνούν σερατηνὴ πὸζμὰκ ὸνὸὺ βουρμὰκ κιπὶ τεγιλ μι τὶρ;

ΧΑΛΕΠ ΒΑΙΖΙ ΣΑΡΚΙΣ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάϊος 16 Ρουμὶ, βὲ Μάϊος 28 Ἐρρεντζὶ, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΑ.

Γεμὲν Βαλισὶ νασπ ὸλουντοὺ τεγιοὺ κετζὶν χαρτὰ 'Αγγελιαφοροσουντὰ ζἰνρ ὸλουνὰν Ραούρ πασὰ, μουάχχαρεν Ἰσταμπολτὰ Ἰζζὲτ πασανὴν γερινὲ Ζαπτιὲ ναζηρὴ, Ἰζζὲτ πασὰ Σουράϊ τεβλετὲ ἀζὰ, Γεμενὲ ταχὶ Βαλὶ 'Αγμὲτ Ἐγιοὺπ πασὰ νασπ ὸλουντουλάρ.

—Κετζὶν Τζουμὰ κὸυνὸὺ Τοπχανὲ Ναζηρὴ Χαλὶλ πασὰ, Πεσικταττακὶ κοναγηνὴν καζάεν γιηκαρὶάν πὰχτζὲ τουαρηνὴν ἀλτηντὰ καληπ ὸλμοὺς τὸυρ. Πασὰ τουβαρὴν ἄλτ ταραφηντὰ ἰσλεγὶν ρεντζπερλερὶν πασὴντὰ τουρούπ ναζαρὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, τουβὰρ γάρηλτεν ὸὺστουνὲ τεβριλμὶς τὶρ. Χαλὶλ πασὰ 60 γιασηντὰ ἰτὶ, βὲ χάϊλη σενελερτὶν περοὺ Τοπχανετὲ ἰτζρὰ ἐϒλετιγὶ μεμουριγετὶν ἰφρασηντὰ ἰπρὰζ ἐϒλετιγὶ τογρουλοὺκ, ἰσκὸυζαρλὴκ βὲ γαϊρὲτ βὲ ταχὰ πασκὰ μετχὲ σαγιὰν χασσιγετλεριντὶν τολαγιὴ γάγετλε ἰτιπὰρ κὲσπ ἐτμὶς ἰτί. Μὸυτεβερρὰ ἴπτιτα ἀτὶ πὶρ ἰστὶζι μακαμηντὰ Τοπχανεγὲ κιρτὶ ἰσέ τε, ἄζ βακὴτ ζαρρηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ φρασὲτ βὲ χὸυνερὶ Ἰλὲσογρὲτ καζανὴπ, ζιατὲ μαριφὲτ ταχσιλὶ ἰτζοὺν Ἰνκιλτερραγιὰ κὸντεριλερὶκ, ἀλτὴ σενὲ κατὰρ Λόντραγια γιακὴν Ἰνκλὶζ Τεβλετινὶν Βούλουτζ νὰμ τερσχανεσιντὲ καλτή. Ἰσταμπολὰ ἀϒτετιντὲν περοὺ χέμαν τὸὺζιγε Τοπχανετὲ μεμουριγεττὲ πουλουντού. Λεβὰντ Χεραλτὴν σεχατετινὲ ναζάρεν, Χαλὶλ πασὰ κεντὶ ἐγὶ ἀχλακὴ ἰτζοὺν τάχτη ἰταρεσιντὲ πουλουνὰν μεμουρλερὲ γάγετλε σεβκὸυλὸὺ ὸλοὺπ, μαριφετὶ τζιχετὶ ἸλέτεΖάτη Σαχανελερὶ ταραφηντὰν ταχὶ ριαγὲτ βὲ ἴζζετὲ ναἸλ ὸλμοὺς ἰτί.

—Χητίβι Μησὴρ χαζρετλερὶ, ἐγλου Χὸυσεγὶν πασὰ, ταματὴ Μανσοὺρ πασὰ βὲ τεαλλὸυκατηντὰν πασκὰ μὸυτεπὲρ κιμσελὲρ μαγετιντὲ ὸλαράκ, κετζὲν Περσεμπὲ κὸυνὸὺ 'Ασιτανεγὲ βὰσλ ὸλούπ, σιμτικι χαλιτὲ Ἐμιρὶαντακι κοναλαρηντὰ Ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὸλούπ, ἰκὶ ἀϒ κατὰρ Ἰσταμπολτὰ καλατζὰκ τεγιοὺ σοϒλεμεκτὲ τὶρ. Χητίβιν ταματὴ Τοσούν πασὰ ταχὶ ἐβδελασὶ χαρτὰ Ἰσταμπολὰ βὰσλ ὸλούπ, κἰζαλτκ Ἰμιρὶαντὰ ὸτουρούγιορ.

—Ὸὺσκούταρτὰν Ἴζμιτε γιαπηλὰν γενὶ τεμὶρ γιολοὺν ὸὺστουνὲ πάζη ἰσλαχὰτ, μέσελα τενὶζ κηγιηηντὰ γιαπηλὰν σεττλερὶ καβιλετμὲκ, τεπελὲρ ἀρασηντὰν ἀτζηλὰν ταρικλερὶ πὶρ ἂζ κενάλετμὲκ ἰτζὰπ ἐτμὶς ὸλτουγουντὰν, γιὸλη μεζπουρὴν ἐμτακὰ βὲ ἐσγιὰ κὸτὸυρούπ κετιρμεγὲ Ἴζμιτὲτεκ ἀτζηλμασὴ πὶρ ἂζ κεριγὲ πρακηλμὴς τὴρ. Πὶρ Φρανσὴζ μὸυχεντὶς πού ἰσὶ ἰκὶ πουτζουκ ἂϒ ζαρρηντὰ πιτιρμεκλεγὶ ὸὺζερινὲ ἀλμὴς τὴρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

ΊΣΤΑΝΠΟΑ.

Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Ρουσιανὴν παϊταχτὴ ὸλὰν Πετροπουρκὰ βὰσλ ὸλούπ, πὸγιοὺκ ἰζζέτλε καπούλ ὸλουνμοὺς τὸυρ. Σὰπ τενὶζ κηγιηηντὰ πουλουνὰν Ἀζτερχανὶτὰν Πετροπουρκάτακ Μουσαρλεϒὶν γιολτζουλουγοὺ Ἰμπερατορούν ἐμρὶ ὶλὲ, μάχσους τετάρικ ὸλουνὰν βαπὸρ ἀραπαλαρὴ ὶλὲ ὸλμοὺς τὸυρ. Πού ἀραπαλαρτὰ γιατὰκ ταϊρεσὶ κὸυντουζλερὶ ὸτουρατζὰκ ταϊρετὲν ἀϊρὴ ὸλτουκτὰν ματὰ, πὶκ ἀλὰ χαμαμλάρ τα βὰρ ἡμὶς. Σὰχ χαζρετλερὶ πού γιολτζουλουγοὺ ἰσνασηντὰ, Μουσαρλεϒὶν μαγετιντὲ πουλουνσούν τεγιοὺ Ἰμπερατὸρ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν Πρὶνς Μεντζικὸρ ὶλὲ περαπὶρ πουλουνμοὺς.

—Σοϒλεντιγινὲ ναζάρεν, Πάπα τζὰν τζεκισμὲκ ὸὺζρὶ ὸλούπ, γιαρὴ τελτὲν ἀσαγασὴ χάλα τούτμαμακτα ἡμὶς.

—Παριζτὲν Μάϊος 13/25 ταρὶχλε (Πεζὰρ) κελὲν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν Φρανσανὴν Μεπουσάνη μιλλὲτ μετζλισι Ἰλκἀχαμκὶ τετζεμμούσιντὲ 344 κουραγιὰ καρσὴ 360 κουρὰ ὶλὲ Ρεἰσι Τζὸυμχοὺρ ὸλὰν Τιερὶν πάζη μεσελελὲρ χακκηντὰ ἰττιφὰζ ἐϒλετιγὶ οὺσούλη πολιτικαγιὴ τακπὶχ ἐϒλεμὶς. Πουνούν ὸὺζερινὲ Ρεἰς βὲ τζὲμι βὸυκμαλὰ μεμουριετλεριντὲν ἰστιρὰ ἐϒλεμισλὲρ, βὲ μαρεσὰλ Μὰκ Μαχὸν Ρεἰσι Τζὸυμχοὺρ ἰντιχὰπ ὸλουνοὺπ, ριασετὶ καπούλ ἐϒλεμὶς. Σετὶτ τζὸυμχουριγὲτ ταραφταρανὴ πού τεπτίλατὰ γάγετλε καρσὴ ἰσελὲρ τε, ἀσαγίσι οὺμουμιγὶ πὸζμαμαγα ἀρκατασλαρηνὰ νασιχὰτ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΑ.

Ματπαδὶη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΜΑΪΟΣ 23 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΟΥΝΙΟΣ 4 Έφρεντζι) 1873. ΝΟΜ. 21

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ραπήτὰ γιασαμάκ. — Σαατέτ. — Σεϊτανὴν ἀλτατήτζηληγή. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούταλιϰ μεϰτούπ σεϰλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Ἀλτμησπεσιντζὶ μεϰτούπ. — Ἀμερικανὴν ταχιλὶ Μισιονὲρ σιρϰετινὶν γενὶ νιζαμλαρή. —Ρωματὰ Προτεστάντ μεϰτεπλερί. — Τίλ. — Οὔτζ νεὺ ϰετζινμέϰ — Ἀλμανιατὰ ἐσϰὶ Κατολιϰλέρ. — Κεντζ ϰιμεσνελερὶν πεϰριλιγί. —Ματεματίϰ. —Πολιτιϰαγιὰ ταΐρχαβατισλέρ. —Γενὶ πὶρ ϰιτάπ.

ΡΑΠΠΤΑ ΓΙΑΣΑΜΑΚ.

ΒΑΙΖΙΝ πιρὶ βαϰτίλε τεμὶς τίρ· «Εὸλετζεγίμ βαϰὴτ χὲμ τζὸϰ ϰασαβὲτ ἐτετζέγιμ, χέμ τε τζὸϰ σὰζ ὸλατζάγημ. Τζὸϰ ϰασαβὲτ ἐτετζέγιμ, τζούνϰι Ἰησοῦς Ἐφέντιμ ἰτζοὺν πού ϰατὰρ ἂζ σέϊ ἐτμίσιμ· τζὸϰ σάζ τα ὸλατζάγημ, τζούνϰι Ἰησοῦς Ἐφέντιμ πενὶμ ἰτζοὺν πού ϰατὰρ τζὸϰ σέϊ ἐτμὶς τίρ.

ΣΑΑΤΕΤ.

Σαατὲτ, Γεχουτίλερὲ ϰόϰτὲν ἐνὲν μανὰ ϰιπὶ τίρ· ὀνοὺ τανὲ ἰλὲ τοπλαγιὴπ, χὲρ ϰόὺν ταζὲ ταζὲ γεμελί. Σαϰλανμαγὰ ϰελμὲζ, ϰούλλιγέτλε τοπλανμαγά τα ϰελμέζ. Ὀνοὺ τεβσιρμὲϰ ἰτζούν τε πιζτὲν τησαρὴ τζηϰμὰϰ βὲ οὐζαϰλαρὰ ϰιτμὲϰ λαζὴμ τεγίλ, τζούνϰι ϰαπουλαρημηζὴν ὀνόυνὲ, χάττα ϰαπουλαρημηζὴν ἰτζερισινὲ ϰόϰτὲν γιαγάρ.

ΣΕΙΤΑΝΗΝ ΆΛΑΤΑΤΗΤΖΗΛΗΓΗ.

Πὲϰ χαϰϰλὴ πὶρ σὸζ τὸὺρ ϰι Σεϊτὰν πινλέρτζε ϰιτιλερὶ τουζαγὰ τουσὸυρὸὺρ, ἄμμα χὶτζ πιρινὶ τεχλιϰετὲν ϰουρταρμάζ. Τζοϰλαρὴ χηρσηζληγὰ φιτλὲρ, ἄμμα νὲ τζαληνὰν ἐσγιαγιὴ ϰιζλὲρ, νέ τε χηρσηζὴ χαπστὰν ϰουρταρήρ. Ἰχτιμὰλ τήρ ϰι τζὸϰ ταλϰαβουϰλὰρ Ἰντζιλτὲ ζίϰρ ὸλουνὰν Μουσριφὶ ἀϰτζεσινὲ σὰρφ ἐτμεγὲ τεσβίϰ ἐττιλὲρ, λάϰιν ὃ σεφὶλ ϰεντὶ βαριγετινὶ σερχαττὰ τζουρσυττουϰτὲν σόνγρα, ὀνοὺ τομουζλὰρ σουρουσὸυνοὺ ϰουτμεγὲ πραϰὴπ, ϰεντιλὲρ πασϰά σεφὶχ μιρασγετιλερὶ γελτεντιλέρ. Κουμὰρ ἑϊναγιανλὰρ πασϰὰ ϰουμὰρ ὁϊναγιανλαρὴν ζαραρηνὰ σεβινρλέρ. Κέζαλιϰ πασϰασηνὴ ϰαβγαγιὰ τεσβίϰ ἐτενλὲρ, «Γιαρτὴμ ἐτέριζ» τεγιοὺ σὸζ βεριρλέρσε τε, ἴλϰ ϰατζὰν ϰεντιλὲρ ὸλούρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΑΜΗΣ ΠΑΖΙΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΆΛΑΤΜΗΣΠΕΣΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Ἰνϰλιζλερὶν λισανηντὰ ὀνλαρὴν ἓν μαϰπούλ σαϊτηγὴ βὲ σεβτιγὶ πὶρ ταπὶρ, Τὸυρϰτζετὲ ἀϊνὶ ὸλμαγιαν Χ ὸ μ λαφζὴ τήρ. Πασϰὰ τζὸϰ λισανλαρτὰ τα πουνούν ἀϊνὶ ὸλματηγηνταν, τερτζὸυμετὲ ἓϐ γιάχοτ β α τ ὰ ν λουγετὶ ϰουλλανηλὴρ ἰσέ τε, χ ὸ μ λαφζὴν μανασηνὴ βερέμεζ. Χάσηλη ϰελὰμ, λισάνη ἀχερτὲ χὶτζ πὶρ ϰελιμὲ πού ταπὶρὲ μὸυσαβὶ ϰελμέζ. «Χὸμ» γιάληνηζ ἓϐ γιὰ μεϰιὰν γιὰ βατὰν μανασηνὰ ὸλμαγιηπ, πὶρ ἀτεμὶν μαχάλι ἰϰαμετιντὲ ϰεντινὲ χὸς ὸλὰν χὲρ σέϊ, μέσελα χανεσὶ, ϰονσουλαρὴ, ὁρατὰν πασϰὰ σαΐρ πὶρ γερτὲ πουλάματηγη ραχατὴ Βὲ τοστλουγοὺ, μεζϰὸὺρ ταπὶρλε ἀννασηλήρ. Χ ὸ μ τογτουγουμοὺζ γὲρ ὸλοὺπ πασϰαλαρήϊλα πεϊτὰ ἐτέμετιγιμιζ χουϰοὺϰ βὲ οὺλφετὶ ὁρατὰ ἀνὰ βὲ παπὰ, ϰαρηντὰς βὲ ϰηζϰαρηντασημὴζ ἰλὲ ἐτινμὶς ἰζ. Ὅρατα ἐμὶν ὸλούρουζ, ὁϊνάρηζ, ἐϊλενίριζ, τερτλεριμιζὲ τερμὰν βὲ ϰασαβετλὶ βαϰητλαρημηζτὰ πιζὶ ἀτζηγιὴπ τεσελλὶ ἐτενλὲρ πουλούρουζ. Χ ὸ μ τεμέϰλε πού σεϊλερὶν ϰιάφφεσι ἀννασηλήρ. Χὲρ Ἀμερικαληνὴν πιλτιγὶ βὲ πὲϰ χὰζζ ἐττιγὶ «Χ ὸ μ, τατλὴ χὸμ» τεγιοὺ πὶρ ναγμὲ βὰρ τήρ. Ὀνλὰρ γουρπεττὲ πουλουντουγοὺ ἐσνατὲ πού ναγμεγὶ ὀϰουγιαράϰ, τζοτζουϰλουϰτὰ ἐττιϰλερὶ ζεϐϰὶ, πετὲρ βὲ ματὲρ βὲ ἀϰραπαλαρηνὴν μουχαπὲτινὶ τερουντὲν ἄσϰλα ζιχρ ἐτερλὲρ, τζὸύνϰι Χ ὸ μ λουγετὶ πού σεϊλερὶν χέπισινι χατηρὰ ϰετιρίρ. Ὀνλὰρ τζενετὶ τὸυσὸυντὸυϰλεριντὲ, ὀνοὺ ϰεντὶ ἐπέτι χ ο μ λ α ρ ὴ τεγιοὺ ϰηγιὰς ἐτερλέρ· γιάνι ὁϊλὲ πὶρ μαχάλ ϰι μὸυϰεμμὲλ πὶρ χ ο μτὰ χὲρ νὲ ἐϊλὶϰ πουλουναπὶλίρσε, ϰιάφφεσι ὀντὰ πουλουνατζὰϰ τήρ. Πού μεμλεϰετὶν ἐχαλισί τε πού λουγετὶ ϰαπούλ ἐτὶπ ϰουλλανσὰ, ἐγὶ ἐτέρ. Ματέμ ϰι τιτζαρετὲ βὲ σεναατὰ ταΐρ τζὸϰ ἐτζνεπὶ λουγετλὲρ πιλὰ φὰρϰ ϰουλλανηλήγιορ, πόϊλὲ μουχίμμ πὶρ ἐφϰιὰρ πεγιὰν ἐτὲν πὶρ λουγὲτ νίτζούν ϰουλλανηλμασήν; Βάϰα τιτζαρετὲ ταΐρ ἐλφαζτὰν τεγίλ ἰσέ τε, μανασὴ τιτζαρετὲ βὲ μασλαχατὰ μὸυτεαλλὴϰ ἐφϰιαρτὰν ἀλὰ τήρ.

Λάϰιν λουγὲτ, ἰτζρασὴζ, πὶρ σεγὲ γιαράματηγη ἰτζούν, ματτὲ ἄσηλ χ ο μ ὰ μαλὶϰ ὸλμαϰτὰ τήρ. Βάϰα πὶρ ἀτεμὶν ϰότὸυλόυγὲ ὸλὰν μεΐλινὶ ζὰπτ βὲ ὀνοὺ φαζιλετὲ τεσβίϰ ἐτὲν ἰνσάντζα ἓν ζορλοὺ βασιτὰ ταρὶφ ἐϊλετίγιμ, γιάνι πὶρ ἀτεμὶν τζοτζουϰλουγουντὰ ἐτιντιγὶ χ ο μ ο ὺ ν τεεσιρὶ τίρ. Ἑβλερινὶ ἐβλατλαρὴ ἰτζούν ταρὶφ ἐττιγιμὶζ χ ὸ μ ϰιπὶ σεβϰὸυλὸὺ πὶρ μαχὰλ ἐτμὲϰ νὲ ἐλζὲμ σέϊ ὸλτουγουνοὺ βαλιτέϊν ϰησμηνὰ ἀννατμὰϰ ϰιάσϰι μὸυμϰὶν ὸλσά. Πέλι, τζοτζουϰλὰρ ἰτζούν ἓν τατλὴ γὲρ παπαλαρηνὴν ἐϐὶ ὸλμαλή. Πού ἓϐ ὀνλαρὰ ὁϊλὲ λατὶφ βὲ χὸς ϰὸρούνμελί ϰι, ἄρτηϰ πασϰὰ γὲρ ἀρζουλέμεγιπ, τὴσαρτὰ σεφὰ βὲ ἐϊλεντζὲ πουλσαλὰρ πιλὲ, χέπισινι τὲρϰ ἐτὶπ, γίνε παπαλαρὴ βὲ ἀναλαρηνὴν χανεσινὲ τὸνσούνλέρ. Τζοτζουϰλὰρ ἐϐτὲ παγηρὴπ, τζαγηρὴπ, πάζεν πὰς ἀγρητσαλὰρ πιλὲ, γίνε ὀνλὰρ ἰλὲ ὁϊλὲ ταϐρανμαλή ϰι, τὴσαρτὰ ἐϐτὲ ὸλτουϰλαρηντὰν ζιατὲ σαατετλὶ ὸλάμασηνλαρ. Τζοτζουϰλαρὴ ζὰπτὲτμεμελι τὶρ τεμὲϰὶστεμέγιζ· ὀνλαρὰ χὶτζ μὸυσαατὲ ὸλούνμαμαλη ϰι ϰότὸυλὸὺϰ ἐτσινλὲρ, λάϰιν ἐϐὶν ἰτζιντὲ ζαραρσὴζ ὀγιουνλὰρ ὁϊνασηνλὰρ, ϰὸυναχσὴζ τζὸυμπὸυσὸλὲρ ἐτσινλὲρ, χὸύλασάϊ ϰελὰμ ὀνλαρὴν σαατὲτ μεϰιανὴ παπαλαρηνὴν ἐϐὶ ὸλσούν.

'ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΝ ΤΑΧΙΑΙ ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΣΙΡΚΕΤΙΝΙΝ ΓΕΝΙ ΝΙΖΑΜΑΑΡΗ.

Οὔτζ πιντὲν ζιατὲ χιλισελὲρ, πού Σιρκετὲ ἀκτζὲ ἰλὲ μουαβενὲτ ἐτὲρλὲρ, Σιρκὲτ ταχὶ τιγμὲρη μεζπουρὴν πὶν κατὰρ βαιζλερὶν μααϕηνὰ γιαρτὴμ ἐτὲρ.

Σιρκετὶν μουαμελατηνὴ κολαϊλατὴπ, ἸΙλερουλετμὲκ νιγετὶ ἰλὲ γιαχηνλαρτὰ πὶρ κὰτζ γενὶ τετπὶρ ταχλίττιγὰζ ὁλουντού. Μεμλίκι Μούτζτεμὶ 'Αμεριακανὴν πάζη 'Εγιαλετιντὲ χιλισελὲρ ταραφηντὰν τοπλανὰν ἀκτζὲ, ὅλ 'Εγιαλεττὲ πουλουνὰν ϕακὶρ χιλισελερὲ ἰανὲ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν μικταρτὰν ζιατὲ τὶρ. Πὸϊλὲ 'Εγιαλετλερὶν χὲρ πιριντὲ χάϊλη σενελερτὲν περοὺ πὶρὶρ Μουαβὶν Σιρκὲτ ὁλουπὶ, ἰὸπου Σιρκετλερὶν πεχερὶ κεντὶ ταὶρεσιντὲ ὁλὰν ἰανὲ ἰσὶλερινὲ μούπαφερὲτ ἐτὲρ. Βὲ ὅλ 'Εγιαλεττὲ γιαρτὴμὰ μούχτὰτζ ὁλὰν χιλισελερὲ λαζὴμ ὁλὰν ἰανεγὶ βερτικτὲν σόνγρα, τοπλανὰν ἀκτζετὲν ἀρτανηνὴ, πασκὰ 'Εγιαλετλερτὲ μούχτὰτζ ὁλὰν χιλισελερὲ βεριλμὲκ ούζρὲ, ἄσηλ ἀνὰ Σιρκετὶν σαντηγηνὰ τεσλὶμ ἐτὲρ ἰτὶ. Σίμτι πὶρὲρ Μουαβὶν Σιρκὲτ ταχὶ κεντὶ ταὶρελεριντὲ πουλουνὰν ϕακὶρ χιλισελερὲ λαζὴμ ὁλτουγού κατὰρ ἰανὲ βέρμεγεν 'Εγιαλετλερὶν χὲρ πιριντὲ τεσκὶλ ὁλουνούπ, πού Σιρκετλερὶν τε χὲρ πὶρὶ ταραφηντὰν πὶρὲρ Κομισιὸν γιάχοτ ἰτὰρὲ μετζλισὶ ταὶν κηλγνατζὰκ, βὲ πουνλαρὴν χὲρ πὶρὶ κεντὶ 'Εγιαλετινὶν ταὶρεσιντὲ πουλουνὰν ϕακὶρ χιλισελερὲ ἰανὲ ἐτμὲκ ἰσὶνὲ μούπαφερὲτ ἐτετζὲκ. Λάκιν πού ἰτὰρὲ μετζλισλερινὶν πασὶλήτζα χηζμετὶ, 'Εγιαλετὶν χιλισελερινὶν ἀχβαλὶ ούζερινὲ ἀνὰ Σιρκετὲ μαλούμὰτ βερμὲκ, ἰανὲ ματτεσινὶ ἀκιλανὲ βὲ λαγιηκὴ βέτζγλε ἰτζρα ἐϊλεσὶν τεγιού ὀνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ, βὲ λουζουμσούζ γερὲ ἀκτζὲ βερτὶρμεμεκ ὁλατζὰκ τὴρ.

Πού Μουαβὶν Σιρκετλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ 'Αμεριακανὴν ἂζ ἀκτζὲ τοπλανὴπ τζὸκ ἰανεγὲ μούχτὰτζ πουλουνὰν 'Εγιαλετλεριντὲ πουντὰν πόϊλὲ ζιατὲ παρὰ τοπλανὴρ, βὲ ζαὶρ κιλισελὲρ ἂζ ἰανὲ ἰστεμεγὲ τεσβὶκ ὁλουνουρλὰρ τεγιού μεμούλ ὁλουνούρ. Ἰανὲ ἰστεγὲν κιλισελερτὲν Σιρκετὶν ταλὲπ ἐϊλετιγὶ μουκαβελελὲρ χακκηντὰ ὁλὰν καϊτελὲρ πιλὰ τεπτιλὰτ καλατζακλάρ. Ἰανὲ ἰστεγὲν κιλισὲ χὲρ σενὲ ἴπτιτασηντα, γιάνι ἰστιτασηνὴ τεκραρλατηγὴ χαλτὲ, πασκὰ χουσουσλαρτὰν ματὰ, ἀτιούζζικρ χουσουσλαρὴ ταχὶ Σιρκετὲ πιλτιρετζὲκ· γιάνι,

Ἔββελα, κιλισὲ κεντὶ μεμουρουνὰ ἰκτιζὰ ἐτὲν μασὴν νὲ μικταρηνὴ κὲντισὶ βερετζὲκ, βὲ πού μικταρὴν τετιγὲ ὁλουνμασηνὰ ταὶρ νὲ τετπὶρλὲρ ἰττιχὰζ ἐτμὶς τὶρ.

Σάνιεν, πασκὰ γερτὲν τε ἰανὲ ἀλατζὰκ μη. Σάλισεν, Σιρκεττὲν ἐν ἀζὴ νὲ μικτὰρ ἰανὲ ἀλμακλιγὴ κιαρὶ σαγιάρ.

Γεντὲν ἰανὲ ἰστεγὲν κιλισὲ κεντὶ Τζοπανὴ γιάχοτ Βαϊζὶ ταραφηντὰν ταχὶ πὶρ σαχατετναμὲ Σιρκετὲ κὸντερμεγὲ πορτζλού ὁλατζάκ. Πού σαχατετναμετὲ κιλισὲ ταραφηντὰν βὰτ ὁλουνὰν μεπλαγὴν τεμάμεν βεριλπὶ βεριλμεμις ὁλτουγουνού Τζοπὰν γιάχοτ Βαϊζ πεγιὰν ἐτετζέκ. Πού βὲ σάϊρ πουνλὰρ μισιλλὶ ματτελὲρ χακκηντὰ μαλούμὰτ κὲπὶ ἐττικτὲν σόνγρα, ἰανὲ βερμὲκ λαζὴμ ὁλούπ ὁλματηγη, γιάχοτ νὲ μικτὰρ σὲϊ βὲ νὲ μουκαβελὲ ούζρὲ βερμὲκ ϕὰρζ ἰττὶγὶ χακκηντὰ ἀνὰ Σιρκετὶν ἰτὰρὲ μετζλισὶ σερπὲστετζὲ καρὰρ βερετζὲκ, βὲ μετζλίσι μεζπουρὲ μούτεαλλὴκ ὁλμαγιαν πὶρ κιμσὲ πού ματτελερὶν ἰστισὰρὲ βὲ καραρὴ ἐνναγηντὰ μετζλιστὲ χαζὴρ πουλούνμαγιατζακ τὶρ.

Σιρκετὶν ἀϊτὰ πὶρ νὶάρ ὁλουνὰν βαρακαστὴ πού τετπὶρλερτὲν πὰχς ἐττικτὲν σόνγρα, «Κιλισελερὲ νὲ κατὰρ ἰανὲ βεριλμελὶ κι τεννελλιγὲ τεσβὶκ ὁλούνμασηνλαρ, βὲ ὀνλαρὴ κούτρούμ ἔτμεκσιζιν νάσηλ πὶρ ἐγιὰμ κουτζακτὰ κὸτούρμὲκ μούμκὶν ὁλαπιλὶρ ἰττιγινὶν μεσελεσὶ, 'Αλλαχὴν ὀζεμκατηντὰν ἔν ἀλιμλερὶν πὶλὲ ἐρκιαρηνὴ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ γιορμακτὰ τὴρ» τὶρ. Βαρακαὶ μεζπουρενὶν ἐρκιαρὴντζα, κεντὶ βαιζλερινὶ πὶζζατ ἰτὰρὲ ἐτμεγὲ κουτρετλερὶ ὁλούπ, πού κουτρετὶ τανὴματηκλαρη γιάχοτ πού κουτρετὲ μαλὶκ ὁλτουκλαρηνὰ ἰνάνμαζὶκλαρη ἰτζούν, κεντὶ κεντὶλερινὶ ἰτὰρὲ ἐτμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτὲν κιλισελερτὲν ἰανὲ κεσιλμελὶ τὶρ κι, ὀνλὰρ ταρτὰ καλὴπ κεντὶ ἰχτιατζλαρηνὴ κεντελὲρ καγιηρσηνλάρ. Νὲ μουτλού «Βερμὲκ ἀλμακτὰν ζιατὲ μούπαρὲκ» ἰττιγινὶ πὰ τετζρούπὲ 'ὸϊρενμὶς ὁλὰν κιλισελερέ!

ΡΩΜΑΤΑ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤ ΜΕΚΤΕΠΑΕΡΙ.

Δόκτωρ Κούλτ ἰσμιντὲ πὶρ 'Αμερικαλὴ χακὶμ γιφμὶ σενετὲν περοὺ Ρώματα ὁτουρούγιορ. Πού ζατὴν ἐχλὶ τζεσοὺρ βὲ τιντὰρ πὶρ κατὴν τὴρ. Πάπα Ρωμανὴν καπουλαρηνὴ Κιτάπη Σεριφὲ βὲ 'Ιντζιλὶ μεκτεπλερὲ καρσὴ χένουζ καπαμὴς ὁλτουγού ἐσνατὲ, μεζπουρὲ κατὴν πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ Φιορέντζατα πὶρ Προτεστὰντ μεκτεπὶ ἀτζὴπ μεσαριφινὶ κεντὶ κεσεσιντὲν ἐτέγιορουτου. Βικτὸρ 'Εμμανουὴλ Ρωμαγιὴ ἀλτηκτὰν σόνγρα, μεζπουρὲ κατὴν κεντὶ κηζλὰρ μεκτεπινὶ Παπανὴν παϊταχτηνὰ νὰκλ ἐττιρτί. Μεκτέπη μεζπούρ 1871τὲ Ρωματὰ τεεσὶς ὁλουνούπ ἂζ βαχὴπ ζαρρηντὰ 130 ϕαγιρτὶ μαλὶκ ὁλτού. Πού τζοτζουκλὰρ ϕακὰμ, χικμέτη ταπιγὲ, τεβαρὶχ βὲ γεωγράϕια σὶρενὶπ, Κιτάπη Σεριφτὲν ταχὶ χὲρ ἀούν τὶρς ἀληθλάρ. Ματὰμ Κούλτ τὶρ· «Πενὰμ νιγετὶμ ϕαγιρτλερημὶ Χριστιὰν ἐτὶπ, κεντὶ πορτζλαρηνὴ ἐτὰ ἐϊλεμεκλιγέ τε ὀνλαρὴ ἀληθτηρμὰκ, βὲ Χριστοσοὺν ὁμρούνού βὲ τενὶκγλερινὶ ὀνλαρὰ 'ὸρετμὲκ τὶρ.» Τζοτζουκλὰρ πού μεκτεπτὲ τικὶς, πάζηλαρη κέζαλικ ρεσὶμ, μουζίκα βὲ 'Ινϊλίζτζε τε ταχσὶλ ἐτερλέρ.

Γιαχηνλαρτὰ μεζπουρὲ κατὴν ὕλκ μεκτεπινὶ Βοτουκλὴ Χριστιανλαρὰ τεσλὶμ ἐτὶπ, κεντισὶ πασκὰ πὶρ μεκτεπὶ ἀτζτή. Τουμεγλερὶ ὀνὰ καρσὴ χὲρ τουρλοὺ μουχαλιφετὶ ἐτερὶκ, μεκτεπὶ ἰτζούν 26 πουλάμασην τεγιού ὀνὰ καρσὴ τζὸκ ἐνκελλὶρ τζηκαρτηλὰρ, ἀλεϊγιντὲ τουρλοὺ φασὶτ ἰρτιραλὰρ τα νεὰρ ἐϊλετιλέρ. Λάκιν μερκουμὲ Τεβλὶτ τζεζὰ κανουνναμεσινὶν πὶρ πεντινὲ πινάεν μεζκοὺρ ἰρτιραλαρὴ ὁλὰν ἐτὲν γαζεταλαρὴ, κεντισινὲ 'ὸζούρ ὁλὰν τζεβαπλαρὴ τα ὁλὰν ἐτμεγὲ μετζπούρ ἐττιρτὶ, βὲ ὀνὰν σόνγρα ἄρτηκ γαζεταλὰρ ὀνού κοβαλαμακτὰν ϕαρὶγ ἀελτιλέρ.

Ματὰμ Κουλτούν ἰκιντζὶ μεκτεπινὶν ὁαγιρτλερὶ χάλα ὅλ κατὰρ τζογαλμησλάρ κι, μερκουμὲ σίμτι πὶρ ούτζουντζού μεκτὶπ τάχα ἀτζμὰκ νιγετιντὲ πουλουνούγιορ, βὲ μικτὰρη κιαρὶ ἀκτζὲ πουλτουγού χαλτὲ χάττη πουλουγὲ βασλ ὁλμασὶς κιμσελὲρ ἰτζούν τε πὶρ ἀχσὰμ μεκτεπὶ ἀτζατζὰκ τὴρ. Σίμτικι χαλτὲ πιλὲ γιηλτὰ 2,000 λιραγιὰ μούχτὰτζ ὁλούπ, σὰρφ ἐϊλετιγὶ ἀκτζενὶν κιάφρεσιν πάζη ἐϊλικκιανὲ τοστλὰρ ταραφηντὰν καπούλ ἐτὲρ. Μέσελα κηραλτὰν σόνγρα παγετὲ ἰκιντζὶ ὁλὰν πὶρ Τούκα, Μεαρίφι ουμουμιὲ ναζηρὴ, βὲ Πρὲνς βελίϊ ἀχτὴν καρησὴ, ὀνὰ γιαρτὴμ ἐτερλέρ. Ρώμα σεχρὶν πελετιγὲ ταὶρεσὶ τε μερκουμεγὲ ἰανὲ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Τζιζδιτλὲρ νίχαγετ ὀνούν πὸϊλὲ μουδαφρακιγὲτ πουλμασηντὰν 'ὸτούρού πὲκ μούκεττὲρ ὁλμουσλὰρ τὴρ, βὲ ἔντζαμ μουκαβεμὲτ βὲ ἰρτιρὰ πού 'Αμερικαλὴ καρηγὴ κορκουτάμαζ ὁλτουγουνὰ καναράκ, πασκὰ γιὸλ τουτούντουλέρ Γιάνι Ρώματα μερκουμὲ κατηνὴν μεκτεπλερινὲ γιακὴν ὁλαράκ κεντιλέρ τε μεκτεπλὲρ ἀτζμὰκ νιγετίλε πὶρ σιρκὲτ τεσκὶλ ἐττιλὲρ, βὲ τζοτζουκλαρὴ Προτεστὰντ Ματὰμ Κουλτούν

μεκτεπινὲ ϰετμεγὲ μὲν ἐτϊὶπ, ϰεντὶ μεϰτεπλερινὲ ϯζὲλὶπ ἐλλεμὲϰ ἰτζὸὺν, χὲρ ϰὸὺν ὸνλαρὰ μετζϯζάνεν ταὰμ βερμεγὲ ταχὶ βὰϯ ἐτερλέρ. Παπαβιλερὶν ϯζοτζουκλαρὴν Προτεστὰντ μεϰτεπινὲ ϰίτμεμεσινε πασϰὰ ϯζαρὲ πουλάμαγιηπ, ϰεντιλὲρ ἀϊρήϯζα μεϰτεπλὲρ ἀϯζμαγὰ μετζπὸὺρ ὸλϯουϰλαρηνὴ ϰὸρϯὸυγιὸυμὸυζϯὲ, φὸυτουχατὴ γιαρὴ ϰαζανμὴς ϰιπὶ μεσροὺρ ὸλαπιλίριζ.

Τ Ι Α.

Ἐσϰὶ Ρωμαληλαρϯὰν ἔχλι πολιτιϰ ὸλὰν Κατὸν νὰμ ϰιμεσνὲ, «Πὶρ ἀϯεμὶν ϰεντὶ ϯιλινὶ ζὰπϯ ἐϯεπιλμεσὶ ἒν πὸγιὸὺϰ φαζιλετλερὶν πιρὶ ϯὶρ ϯεγιοὺ ζὰνν ἐϯέριμ· πὸλλὲ πὶρ ἀϯὲμ Ἀλλαχὰ πενζὲρ, ϯζὸύνϰι ϰεντὶ ἰϯϯιϰσηνὴ σὸυρμεγὲ χαϰϰὴ ὸλϯουγοὺ χαλϯὲ πιλὲ σὸυϰὸὺϯ ἐτμενὶν γιολουνοὺ πιλὶρ» ϯεμὶς ϯὶρ.

—o—

Ο'ΥΤΖ ΝΕΒ ΚΕΤΖΙΝΜΕΚ.

Φροὺϯ νὰμ μεσχοὺρ πὶρ Ἰνϰλὶζ μὸυερρὶχ ϯέρ. «Οὺτζ νὲϐ ϰετζινιμὲϰ βὰρ, βὲ πουνλὰρ ἰσλεμὲϰ, ϯιλενμὲϰ γιά ϯα ϯζαλμάϰλα ὸλσὺρ. Ἰσλεμὲϰ ἰστέμεγενλερ, τενπελλικλερινὶ χὲρ νὲ ϰὸυζὲλ ἰσίμλε Ὀρϯμὲϰ ἰστεσελὲρ, γίνε σὸν ἰϰὶ ταρζὴν πιρὶ γιὰ ϯιϰερὶ ἵλὲ ϰετζινίγιορ ὸλϯουϰλαρὴ μαλὸὺμ ϯίρ.»

—o—

ΆΛΜΑΝΙΑΤΑ ΆΕΣΚΙ ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡ.

Σίμϯὶ Ἀλμανιατὰ 100ϯὲν ζιατὲ μαχλλερϯὲ ἐσϰὶ Κατολὶϰ ϯζεμαϯλὰρ πεϊϯὰ ὸλμοὺς ϯοὺρ ϯεγιοὺ σὸίλενμεϰϯὲ ϯίρ. Ἀλμάνια Τεϐλετὶ πουνλαρὰ Παπαϐὶ Κατολιϰλερὶν ἰπατὲϯ ϰηλὶϯηγὴ ϰιλισελερϯὲ ἰπατὲϯ ἐτμεγὲ ρουχσὰϯ βερμὶς ϯίρ. Ἀλμανιανὴν χάϊλη σεμϯλεριντὲ ϯζοϰτὰν περοὺ Παπαϐιλὲρ Προτεσταντλὰρ ἵλὲ περαπὲρ χέμαν πὶρ ϰιλισετὲ νὸϐπέτλε ἰπατὲϯ ἐτμεϰτὲ ϯιρλὲρ, βὲ Κατολιϰλὲρ πὸὺ ἀνέτεϰ πὸὺ ἀϯετὲ ϰαρσὴ ϰέλμεμισλερ ϯίρ. Λάϰιν σίμϯὶ Παπὰ, Ἀλμάνια Τεϐλετὶ ταραφηντὰν Ἐσϰὶ Κατολιϰλερὲ ἰπατὲϯ ἐτμεγὲ μὸυσαϰτὲ ὸλουνὰν ϰιλισελερϯὲ ἰπατὲϯ ἐτμεϰλιγὶ Φαπαϐιλερὲ γιασὰϰ ἐτμὶς ϯίρ.

Ἐσϰὶ Κατολιϰλὲρ σίμϯὶ Ἰζϐιτζερϯὲ ταχὶ ϰιϯερὲϰ ἀρτμαϯὰ ϯηρλάρ.

Ἀγγελιαφόρος Ιτζοὺν.

ΚΕΝΤΖ ΚΙΜΕΣΝΕΛΕΡΙΝ ΠΕΚΡΙΛΙΓΙ.

Τὸυρϰιατὰ ϰὲντζ ϰιμεσνελερὶν χάϊλη πὶρ ϰησιμὴ σερχὸς ἐτιτζὶ ἰτζϰιλερὲ μὸυπτελὰ ὸλμουσλὰρ, ὸλλέ ϰι ϰοϊλὲρ βὲ σεχιρλὲρ πὸὺ μαϰουλὲ πεϰριλὲρ ἵλὲ ϯολσὺ ϯοὺρ. Ἀλτὴ γιάχοϯ γετὶ γιασηντὰ ϯζοτζουκλαρὴν ἔϐϐελα ϯουτὸὺν ἰτζμεγὲ, πὶρ ἄζ ταχὰ πὸγιὸὺϯὸυϰτὲν σὸνγρα ϯα ραϰὶ, σαραπ βὲ πασϰὰ χὲμ τενὲ χέμ τε ϯζανὰ ζαραρλὴ ἰτζϰιλὲρ ϰουλλανϯηϰλαρηνὴ ἐσὲρ ἐϯερὲϰ ϰὸρμὸὺς ἰμ. Κεντζλερὶν ζάϊ ἀϰὴλ ὸλὸὺντζαγιατεϰ ἰτζλὶπ ϯεϐλερὲ ϯὸντὸὺϰλερινὶ σέὶρ ἐτμεγὲ χάνάϰη γιὸὺρὲϰ ταγιαναπιλίρ; Ἰτζϰινὶν ζορουντὰν χαιϐὰν ϰιπὶ ὸλσὺπ, γιάχοϯ ϯζαναϐὰρ μισαλὶ ἀζὴπ, πὶρ πιρλερὶ ἵλὲ ϯὸυσὶν, πιρπιρλερινὶ γιαραλαγιὰν, πάζεν ταχὶ ὸλϯὸυρὲν ϰὲντζ σερχοσλὰρ σὸυρὸυσὸυνὸὺ πὲν νιτζὲ ϰερρὲ ἀϯζηγιαρὰϰ ϰὸρμὸύσὸυμ.

Κὲντζ ϯοστλαρὴμ, πὸὺ νεϐτζιϐὰν ϯζαγηνηζϯὰ ϯζισμανὶ βὲ ρουχανὶ ϰουϯρετλερινιζὶ ἰφνὰ ἐϯὲν σοὺ μεϰροὺχ ἰϯρεττὲν σαϰήνην. Πὸὺ πὲϯ χουγιοὺν νίχαγετ σιζὶν ματϯὶ βὲ μανεϐὶ ὸμρὸὺνὸὺζὲ νὲ ϯερετζὲ μουζὶρρ ὸλατζαγηνὴ ϯὸυσὸύνὸυν· βὲ πὸὺ σὸζουμὸὺν χαϰιϰατηνὰ ϰανάσηνηζ ϯεγιοὺ, ϰὲντζ γιαστὰν περοὺ ἰτζϰιγὲ ἀληϯμὴς ὸλὰν γιασλὴ ἀϯεμλερὶν χιγετινὲ πάϰην· ποϊλελὲρ ϯζισμανὶ βὲ ρουχανὶ χουσουστὰ νὲ χαλϯὲ πουλουνούγιορλαρ! Πιλιμὶς ὸλουν ϰι ἰσρὲϯ σιζὶ, ἔϐϐελα ϯζὸϰ τεχλικελερὲ, μέσελα γαϐγαγιὰ, ϰατιλλιγὲ βὲ σάὶρ ϯὸυρλὸὺ πε ϯὸυρλὸὺ ϰαπὶχ χουΐλαρὰ βὲ χαρεϰετὲ, ϰεζάλιϰ χασταληγὰ, πάζεν οὺζοὺν ὶλλετλερὲ, νίχαγετ ρεζαλετὲ, γιοϰσουλλουγὰ βὲ σεφαλετὲ ϯὸυτζὰρ ἐτέρ.

Ἔϊ ϰεντζλὲρ, σὶζ σίμϯὶ ματϯὶ βὲ μανεϐὶ ϯζιχέτλε μὸυνεϐϐὲρ ὸλμουὺς πὶρ ἀσιρτὲ γιασάγιορσουνουζ. Χουρριγὲϯ βὲ τερακὶ ἀσιριντὲ γιασάγιορσουνουζ. Ἔχλι σερϐὲϯ βὲ σαατὲϯ βὲ ἵλμ βὲ ἰτιπὰρ, ϰέζαλιϰ φαζιλετϰιὰρ βὲ Ἀλλαχὰ μαϰπὸὺλ ὸλμαγὰ χὲρ νεϐ βασιτὰ ἐτραφηνηζϯὰ πουλουντουγοὺ χαλϯὲ, ἰτζϰιγὲ μὸυπτελὰ ὸλὸὺπ, βὲ ϰαζαντηγηνηζὴ μεϊχανελερϯὲ σὰρφ ἐτὶπ ἒν σονουντὰ σεφὶλ ϰαλμάϰ μη; γιοχσὰ σιζὶν βὲ σάὶρλεριν φαὶτεσὶ ἰτζὸὺν Κιτάπη Σεριφὶ, βὲ ϰερὲϰ φιϰρὶ ϰερὲϰ ϯζανὴ τενϐὶρ ἐτὲν, σιζὶ τε πουλουντουγουνοὺζ σιρκεττὲ γιὰ μιλλεττὲ λαζημλὴ βὲ μὸυτεπὲρ ϰηλὰν τὸυρλὸὺ μὸυφὶϯ ϰιταπλὰρ σατοὺν ἀλὴπ ὸνλὰρ ἵλὲ μεσγοὺλ ὸλαρὰϰ, Ἀλλαχὰ βὲ ἰνσανὰ μαϰπὸὺλ σουρεττὲ βαϰὴϯ ϰετζιρμὲϰ μι σιζὲ χαϊρλὴ ϯὴρ, πὸὺρασηνη ἐγίϯζε ϯὸυσὸύνὸυν.

Ἀγγελιαφόρος Ιτζοὺν.

ΜΑΤΕΜΑΤΙΚ.

Ταλεπελερὶν φιϰίρτζε ϰεμαλιγετὶ ἰτζὸὺν ματεματιϰ τερσινὶν ζιατεσίλε λουζουμοὺ βὰρ ἰϯιγὶ χουσουσουντὰ πουντὰν ἀϰτὲμ σὸίλεντί. Πὸὺ τερὰ ἵλμι μεζπουρὴν νὲ ἰϯιγὶ. βὲ νὲ ματϯὶ μενρατὰ μὸυτζλιπ ὸλϯουγοὺ χουσουστὰ μουχτασάρεν πὰχς ἐτελίμ.

Ἔϐϐελα ματεματιϰ ϰιταπλαρηνὴν γιαζησὴ τοϰοὺζ ραϰϰαμτὰν ἰπαρὲϯ ὸλὸὺπ, ὸνοὺν ἰλμὶ ταχὶ ϯὸρϯ ἀμελιγιαττὰ πιτὲρ ϰουροὺ βὲ πὲϰ μαχτοὺϯ πὶρ ἵλμ ϰιπὶ ϰὸρὸὺνὸὺρ ἰσὲ τε, ταλλαρὴ ϰενὶς ὸλὸὺπ, μὸυτενεϐὶ ὸὺλὸὺμὰ ταχὶ μεϊταν ὴ βὰρ ὸλϯουγοὺ ἀσιϰμὰρ τὴρ. Ἵλμι χεντεσὶ, ἵλμι ραϰϰὰμ, ἵλμι τζὲπὴρ βὲ χὲπ χισὰπ ϰιταπλαρὴ ματεματιϰ ἰλμὶ τὶρ.

Σάνιεν, πουνοὺν μεϊϐεσὶ τε τζὸϰ τοὺρ. Τερτὲρ ἰστιμαλιντὲ βὲ ἀχζουϊτάτζα μουαιμελαττὰ ὸλὰν σουχουλετλὲρ ἰτζὸὺν π ο υ ν ὰ μὸυτεσεϰϰὶρ ὸλμαλήγιηζ. Τεμὶζ ϰονακλὰρ βὲ ρεσιμλὶ πιναλὰρ γιάλιγηζ ἵλμι χεντεσὶ ἵλὲ μεϊταν ὰ ϰελεπιλίρ. Γιηλτὴζ βὲ σεϊγιαρελερὶν ὸὺζαϰλιγὴ γίνε πουνοὺνλα χισὰπ ὸλουνοὺρ.

Σαχὶχ πὶρ ϰι, πάζη ἵλμὶν τετρισιντὲ χάϊλη μεσαρὶρ βὲ μὸυσϰὸὺλὰϯ βὰρ· λάϰιν πὸὺ ϰατὰρ μενρὰϯ χουσουλὲ ϰετιρὲν πὸὺ ἵλμὶν τερσὶ ἰτζὸὺν ϰιταπτὰν πασϰὰ πὶρ ϰὰτζ παραλὴϰ τεπεσὶρ βὲ πὶρ σιγιὰχ ταχτὰ ϰιφαγὲϯ ἐτὲρ. Πὸϊλὲ ὸλαρὰϰ γίνε πὸὺ ἵλμ μεμλεϰετιμιζὶν πέλϰι πὶρ ἰϰὶ μεϰτεπινὲ ἄντζαϰ λαγιηϰλήτζα τὲρς βεριλίγιορ. Μεϰτεπλεριμιζὶν ἒν ζιατὲ πὸζϰουνλουγουνὰ πὸὺ τερσλερὶν πουλούνματηγηνη πὲν πασλήτζα πὶρ σεπὲπ σαγιάρημ. Ἀνατολουτὰ σάϊ ϰι χὲρ γερτὲ πὸὺ ἵλμὲ πὲϰ ἄζ ἰτιπὰρ βάρ. Ἔγερ πὸϊλὲ σουχουλετλὶ πὶρ ἵλμ μεϰτεπλεριμιζτὲ ναϯὶρ ἰσὲ, γιὰ μεσαριφλὶ ὸλὰν ὸλουμοὺ νέρετε ϰὸρετζεγιμὶζ βάρ; Ὀσμανλήτζαγια βὲ Φρανσήζτζαγια, παρὰ ἐτὲρ τεγιοὺ, πὲϰ τζὸϰ ἰτιπὰρ ἐτέγιορουζ, λάϰιν ἔγερ φιϰρὶ ϰουϐϐετλεντιρὲν ὸὺλουμὰ μεσγοὺλ ὸλμὰζ ἰσὲϰ, σὰλτ λισὰν ἐζπὲρ ἐτμέϰλε πὶζ νὲ ϰεμαλιγὲϯ πουλαπιλίριζ;

Ἀ. Χ. Τ.

Κάϊσερι, 20 Μάρτιος, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάϊος 28 Ρουμί, βὲ Ἰούνιος 23 Ἐρμενὶζι, 1873.

ΎΣΤΑΝΠΟΑ.

—ο—

Παγτὰτ βαλισὶ Ραούρ πατὰ Ζαπτιὲ ναζηρὴ ὁλτοὺ τεγιοὺ κετζὶν χαφτὰ Ἀγγελιαφοροτὰ ζιχρ ὁλουντοὺ. Λάκιν πού χαφτὰ μεμουριέτι μεζπουρὲ Πάπη Σερασκερὶ παταλαρηντὰν Ἀχμὲτ πασαγὰ βερμὶτ.

— Γενὶ Παγτὰτ βαλισὶ Ρετίρ πατὰ ἴσπου χαφτὰ ἰτζιντὲ μαχάλη μεμουριγετινὲ κιτετζὶεκ τίρ.

— Σάπηκ Ζαπτιὲ Ναζηρὴ βὲ πάτεχου Σκότρα βαλισὶ Ἀλὶ Σαὶπ πασὰ Τοπχανὲ Ναζηρὴ μούτεβεφφὰ Χαλὶλ πασανὴν γερινὲ ταὶν κηληγμὴς τήρ.

— Βιτὶν βὲ Πέστα ταραφλαρηντὰ Καραντίνα ναζαρετινὲ βαρὶτ ὁλὰν σὸν τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, κολέρα ὒλλετὶ Βιτιντὲ ναπετὶτ ὁλμοὺς, Πεστατὰ ἰσὶ, ὈλλέτΗ μεζπουρετὲν τουτουλανλαρὴν σαγιηστὴ κὸυντὲ 10 ἀ ἐνμὶς τίρ.

— Μάχσους Ζάτη Σαχανελερὶ βὲ Χαρέμη Χὸυμαγιοὺν ἰτζοὺν Ρούμελι Τεμὶρ γιολοὺ Κουμπανιασηνὴν Φράνσατα σατοὺν ἀλμὴς ὁλτουγοὺ κὸυντοὺζ βὲ κετζὶ ἀραπαλαρὴ Ἰσταμπολὰ βὰσλ ὁλοὺπ, χάλα γιόλη μεζπουρὴν Γετὶ Κουλὲ μεβκισιντὲ χαζὴρ πουλουνούγιορλαρ. Μεζκοὺρ ἀραπαλὰρ Φράνσατα πὶρ τεμὶρ γιολοὺ Κουμπανιασὴ ταραφηντὰν, Ἀλμάνια ὒλὲ Φράνσα ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν σὸν μουχαρεπετὲν πὶρ ἄζ ἐββὲλ, Ναπολεὸν Ἰμπερατὸρ ἰτζοὺν πογιοὺκ μεσαρίφλε γιαπηλμὴς ὁλοὺπ, τίμτι 40,000 Ἰνγλίζ λιρασηνὰ Ρούμελι Κουμπανιασὴ ταραφηντὰν σατοὺν ἀληνμὴς τήρ. Ἀραπαλὰρ οὐστοὺ ἀτζὴκ πὶρ τέττ ὒλὲ, βὲ πασκὰ πάζη κὸνὲ τεπτιλὰτ ἐτιλερὲκ, Ὀσμανλὴ οὐσουλινὲ μούνασιπ κηληγμὴς τήρ.

— Σάπηκα Χαριτζιγὲ Ταϊρεσινὶν πὰς μεμουροὺ ὁλοὺπ, μουάχχαρεν Τεβλέτη Ἀλιγενὶν γάϊρη Μούσλουμὰν τεπααση νὴν οὐμούρη μεζχεπιγεσινὲ ναζὴρ πουλουνὰν Ζιβὲρ πέϊ, Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν μούρεττὶς μακαμηντὰ, πουντὰν ἀκτὲμ Βηθλεεμτὲ Χαζρέτι Ἰσανὴν μεβλουτοὺ κιλισεσιντὲ Ρουμλὰρ ὒλὲ Λατινλὲρ ἀρασηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν μαραζανὴν μεσελεσινὲ τερτὶς ἐτμὲκ οὐζρὲ, Σουρίγιαγια κοντεραλμὶς τίρ. Πετρουττὰ Φρανσὴζ κονσολοσοὺ Μουσοὺ Ρουστὰν ταχὶ, Φράνσα Τεβλετὶ ταραφηντὰν βεκὶλ μακαμηντὰ, Ζιβὲρ πέϊ ὒλὲ περαπὲρ, μεσελέϊ μεζπουρενὶν τερτισινὶν χαζὴρ πουλουνοὺπ, πουνλὰρ ὒλὲ παραπὲρ πὶρ τε γερλετὲν πὶρ Κομισιὸν ταχσὶς ὁλουμμοὺς ἰσὲ τε, ἰκτιζὰ ἐτὲν ἰσλερὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν Πάπη Ἀλιγὲ τανηπηλατζάκ.

— Κετζὲν χαφτὰ ἰτζιντὲ Ἰσταμπολτὰ γετὶ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐττί. Περιντζισὶ Πέγογλουντὰ Κουλὲ καπουσοὺ γιοκουτουνοὺν ολστ πατηντὰ Τερβισλερὶν Τεκκεσινὲ γιαχὴν πὶρ πακκὰλ τουκκιανηντὰν τζηκηπ, 120 κατὰρ χανὶ βὲ τουκκιαντὰν ματὰ χάϊλι μὰλ ταχὶ τελὶρ ἐτμὶς τίρ. Ἰκιντζὶ γιανγὴν Ἰσταμπολτὰ, ἐχαλισὶ ἔκστρια Ἐρμενὶ βὲ Ρούμ ὁλὰν Λάκκα νὰμ σεμττὲ ζουχοὺρ ἐτὶπ, 300 κατὰρ ἐπνὲ, ἔκσεριστε 16 ὁλαρὰκ, γιακὴπ χαρὰπ ἐτμὶς τίρ. Ἰσπου γιανὰν ἐβλερὶν ἰτζιντὲ πάζη Πρατεστὰντ ἐβλερὶ τε πουλουνοὺρ βὲ μεζκοὺρ σεμττὲ ὁλὰν Πρατεστὰντ ἰπατετχανεσινὶν τχχὶ ἀχσὰπ πινασὴ γιανὴ ἰσὲ τε, χιαρκὶρ κησμὴ τουβαρλαρηνὴν καληνληνὴ ἰτζοὺν ἀτεσὲ ταγιανηπ χουρτουλτοὺ. Πασιρὶτ νὰμ Τοὺρκτζε γαζετανὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ζάτη Σαχανὲ πού γιανγηντὰ ζαραρτιτὲ ὁλανλαρὰ τεβζὶ ὁλουνσοὺν τεγιοὺ 1,000 ἀτὲτ Ὀσμανλὴ λιρασὴ ἐχσὰν πουγιουρμοὺς τοὺρ. Οὐτζουντζοὺ γιανὴν Ἀκσαραγια γιακὴν Κόστκα τενιλὲν Μουσλούμὰν μαχαλλεσινὶ ζουχοὺρ ἐτὶπ, 20 κατὰρ, ἔκσεριτι τεβλὶτ μεμουρλαρηνὰ μουτεαλλὴκ ἐβλὶρ γιακιμὴς τήρ. Πάκι τὸρτ γιανὴκηνλὰρ Πέτκοζ, Πέτογλουντὰ Τολὰπ τερεσιντὶ, Κατὴμ πασατὰ βὲ Κοτζὰ Πασατὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ, πουνλὰρ ταχὶ χάϊλη ζιγιὰν βερμισλὲρ τίρ.

— Γιακηνλαρτὰ πὶρ γιανὴκηνταχὶ Γιοζγαττὰ ζουχοὺρ ἐτὶπ, 600 κατὰρ 16 βὲ τουκκιὰν γιανμὴς τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Γιοζκὰτ τζαρσησηνὴν κετζὶν σενεκὶ γιανὴκηνταὰ κουρτουλὰν κησμὴ πού τεφὰ γιανμὴς.

ΕΎΡΩΠΑ.

Πετροπουρκὶτὰ Ἀτζὶμ Σαχηνὰ χουριέτεν πογιοὺκ πὶρ γιοκλαμὰ ἀλαϊὴ ἰτζρὰ ὁλουνμοὺς. Ρουσία Ἰμπερατορού βὲ Σὰχ πιρλικτὲ ἀτζὴκ φαϊτὸν ἰτζιντὲ ἀλαγιὴ σέϊρ ἐτμισλέρ. Ρουσία γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, Σὰχ χαζρετλερὶ 360,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ κηϊμετὶ ὁλὰν μουτζεβχεραττὰν βὲ σάϊρ ζικηϊμὲτ ταστλαρτὰν ἰπαρὲτ ἐλπισὲ κιγινμὶς τίρ. Μουσαριλέϊζ Ἰουνιοσοὺν 5 ιντὲ Περλιντὲ, 18 ντὲ τε Λοντρατὰ πεκλενιλίρ.

— Φράνσα τζουμχουριετινὶν γενὶ νασπ ὁλουνὰν Ρεϊσὶ Μαρεσὰλ Μακ-Μαχονοὺν Φρανσανὴν Μηλλὲτ Μετζλεσινὲ ράσμεν παλτφτιγινὲ ναζάρεν, Μαρεσαλλὲϊζ κανουνὴ ἰτζρὰ βὲ ἐκσεριγετὶν ρεγὶ οὐζρὲ χαρεκὲτ ἐτετζὶεκ· χαριτζὶ πολιτικαγιὰ κελὶντζε, κεντὶ Σελερινὶν τουττουγοὺ γιολὰ κιτπ, σουλγοὺ χὴρζ ἐτμὲκλε παραπὲρ ασκερὶ τανζὶμ ἐτμεκλιγὲ τε τεβὰμ ἐτετζὶεκ, βὲ μεμαλεκὶν ἰτζιντὲ χάλη χαζηρὴ βεκαγὲ ὒλὲ κανουνὰ ραγὲτ ταλὲπ ἐτμεκτὶ ὁλατζάκ.

— Τζιζβιτλερὶν Ἰταλιατὰν τὲρτ ὁλουμμασὴ τεκλιφινὲ Ἰτάλια Βουκαλεστὴ ταραφηντὰν μουχαλεφὶτ κοστεριλὶπ, Μεπουσάνη Μηλλὲτ Μετζλεσιντὲ τεκλίφμεζπουρ 157 κουραγιὰ καρτὴ 179 κουρὰ ὒλὲ ρὲττ ὁλουντοὺ λάκιν Ρώματα Κετὶς Ταριφκατλαρηνὰ, βὲ ὁνλαρὴν ἐμλάκ βὲ ἐμβαλεσὶν πογιοὺκ πὶρ κησμηνὴν μιγιὲ ἀχζ ὁλουμμασηνὰ μούτεαλλὴκ ὁλὰν κανουνναμὲ, γίνε Μετζλίσε μεζπουρτὲ 46 κουραγιὰ καρτὴ 196 κουρὰ ὒλὲ καπαὶλ ὁλουντοὺ.

—Πάπα χαζρετλερινὲν σηγγατὴ κετζὶν χαφτὰ ἐγνιτζὲ ἐττὶ τεγιοὺ ἰσπιτιλμὶς τίρ.

ΆΜΕΡΙΚΑ.

Μεμαλίκι Μοτζτεμιέτ Ἀμερίνα ἀσκερὶ Μοτὸκ νὰμ γιαπανλὲρ ὒλὲ ἰκὶ τεφὰ τογιουσοὺπ, ὁνλαρτὰν τζογουνοὺ ὁλτουρμουσλὲρ, πακὶ καλανλὰρ ταχὶ φιρὰρ ἐτμισλὲρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τίρ.

—Πὶρ σὸν τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν κετζὶν σενὲ πόγιοὺκ πὶρ γιανὴκὴν ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλὰν Πόστον σεχριντὲ, Μάϊος 30 Τζουμὰ κετζεσὶ γίνε κεπὶρ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτμὶς τίρ.

ΓΕΝΙ ΠΙΡ ΚΙΤΑΠ.

«ΣΕΝΙΝ ΤΤΖΟΥΝ ΠΙΡ ΧΕΛΑΣΚΙΑΡ.» 40 σαχιφετὶν ἰπαρὶτ Ρούμ γιαζησὴ ὒλὲ Τοὺρκτζε, Ἐρμενὶ γιαζησὴ ὒλὲ Τοὺρκτζε βὲ Ἐρμενίτζε πὶρ ρεσαλὲ τίρ. Πού ρεσαλετὶν μεράμ, Χριστοσοὺν Χελασκιὰρ ὁλτουγουνοὺ κοστερὶπ, ὁνοὺν βασιτασὴ ὒλὲ ἰνσανλαρὰ τακτὶμ ὁλουνὰν κὸυνὰχ ἀρβὴ χαγιάτη ἐπετιγεὶ καπαὶλ ἐτμεγὶ ἐκουγιανλαρὴ τεσβὶκ ἐτμὲκ τίρ. Ρεσαλεὶ γιαζὰν, ἐττιγὶ παχσὴ βὲ βερτιγὶ νασιχατλαρὴ τεβπεγὲ κελμὶς πὶρ τζὸκ κιμσελερὶν νακλιγετὶ βὲ ὁνλαρὴν Χριστιάντζα τετζρουπελερὶ ὒλὲ ἰζὰχ βὲ σαπὶτ ἐτέρ. Πού ρεσαλὲ τικκατλαρηνὴ τζὰν χελασηνὴν ἀζὶμ μεσελεσινὲ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰστετιγιμὶζ κιμσελερὶν ἐλλερινὲ βεριλμεγὲ πὲκ μουνασιπ τίρ. Ρεσαλέϊ μεζπουρὲ Ἰσταμπολτὰ Φιλτζαντζηλὰρ Γιοκουτουντὰ Ἀμερικὰν Χανὴν Κουτουπχανεσιντὲ πουλουνούρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΎΣΤΑΝΠΟΑ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΑΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΜΑΙΟΣ 30 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΙΟΥΝΙΟΣ 11 'ΕΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 22

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τζόμερτλίκ. — Χισάπ βερμέκ. — Κιτάπη Σεριφ ὀὺζερινὲ μόυταλεά. — Πασκασηνὴ χοὺκμ ἐτμέκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυταλίκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· 'Αλτμησαλτηντζὴ μεκτούπ. — Εὐχσούζ βὲ σαχιπσίζ τζοτζουκλαρὴ τερπιὲ βὲ χασταλαρὰ ναζαρὲτ ἐτὲν Προυσιαλὴ καρηλάρ. — Χάζιμ ἐτέμεμεκ ἰλλετί. — 'Αφανατὰν πὶρ μεκτούπ. — Ἴλμι χικμέτι ταπιτγὲ ὀὺζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Λοντρατὰν πὶρ μεκτούπ. — 'Αμερικατὰν πὶρ μεκτού. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΖΟΜΕΡΤΛΙΚ.

ΠΙΡ ἀτεμὶν κεντὶ σαγληγηντὰ ἐττιγὶ τζόμερτλίκ, 'ολόυμοὺ σαατηντὰ ἐττιγιντὲν τζὸκ φαρκλὴ τήρ. Σαγληγηντὰ ἐττιγὶ ἄσηλ σαχαβετὶ βὲ μούρουββετιντὲν, 'ολόυμοὺ σαατηντὰ ἐττιγὶ ἰσὲ, χήρση σανὴ βὲ κορκουσουντὰν νεσὲτ ἐτέρ.

—o—

ΧΙΣΑΠ ΒΕΡΜΕΚ.

'Αμερικανὴν ἓν μεσχοὺρ μιρικελαμλαρηντὰν Δανιὴλ Οὐέπστηρ νὰμ κιμεσνὲ, φικριντὲν τεσαββοὺρ ἐττιγὶ μούλχαζαλαρτὰν χάνκησηνη χέπισιντεν ζιατὲ μούχλμμ σαγιὰρ τεγιοὺ σούαλ ὀλουντουκτὰ, 'Αλλαχὰ πίζζατ χισάπ βερετζεγιμὶν μούλαχαζασηνὴ» τεγιοὺ τζεβάπ βερτί. 'Ιάπου χισάπ βερμὲκ κόυνοὺ χέπιμιζ ἰτζοὺν τε κελετζὲκ τίρ.

—o—

ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΤΑΛΕΑ.

Βαίζὶν πιρισὶ τέρ· «'Αρὴ κημμὴ παλὴν ματτεσινὶ, τζιτζεκλερὲ τοκαναρὰκ τεγὶλ, ἴλλα πὶρ μούττὲτ ὀνλαρὴν ὀὺστάυντὲ τουροὺπ, ὀνλαρτὰ ὁλὰν χὸς βὲ ραϊχαλὴ ματτελερὶ ἐμερὲκ τοπλάρ. Πὸλλέ τε 'Αλλαχὴν Κελαμηντὰ ὁλὰν χακικατὴ σάλτ ὀκουγιὰν τεγὶλ, ἄνπζακ ὀνοὺ μάντουλεὰ ἐτὲν, χαλὶς, ἀκὶλ βὲ καβὶ Χριστιὰν ὁλατιλίρ.»

ΠΑΣΚΑΣΗΝΗ ΧΟΥΚΜ 'ΕΤΜΕΚ.

Μεσχοὺρ πὶρ 'Ατζὲμ μόυελλὶφ τέρ· «Κεντζλιγιμτὲ κετζελερὶ καλκὴπ Γουράνη Σεριφὶ τικκάτλε ὀκουγιαρὰκ τουὰ ἐτμεγὲ ἀτὲτ ἐτμὶς ἰτίμ. Πὶρ κετζὲ πὸλλὲ ὀτουροὺπ ὀκουτουγοὺμ βακὴτ, φαζιλετκιὰρ πὶρ ἀτὲμ ὁλὰν πετερίμ οὺγιαντὴ, πὲν ταχὶ ὀνὰ 'Κορούγιορ μη σην, πέτερ, ὀπὶρ ὀγουλλαρὴν πικάτ οὺϊκουγιὰ ταλιμὴς ἰκὲν, πὲν οὺγιανὴπ 'Αλλαχὰ τεσπὶχ ἐτίγιορουμ' τετὶμ ἰσὲ, πετερίμ πανὰ 'Όγλουμ, οὺγιανὴκ τουροὺπ καρηντασλαρηνὴ ζὲμμ ἐτμετὲν ἰσὲ, σέν τε πικάτ οὺϊκουγιὰ ταλιμὴς ὁλσάγιητην, ταχὰ ἐγὶ ὁλοὺρ οὺτοὺ' τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί.»

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

'ΑΛΤΜΗΣΑΑΤΗΝΤΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ.

'Εβινὶ τζοτζουκλαρηνὰ νάσηλ χὸς κὸστερεπιλίρσιν κι, ὀνλὰρ ὀνοὺ σεβὶπ τάϊμα μεμνοὺν ὁλαρὰκ ὀνοὺ χατηρλαρηνὰ κετιρσινλέρ. Χανὲν κὸυζὲλ ἰσὲ, ἐγὶ τὶρ, λάκιν πιλμὶς ὅλ κι ὀνοὺ τζοτζουκλαρὰ χὸς κὸστερὲν ἐβὶν πογιασὴ, γιὰ ἰτζιντεκὶ τεζγινάτ γιάχοτ παγτζεντεκὶ τζιτζεκλὲρ βὲ μεϊβελὲρ τεγὶλ, ἴλλα ὀνοὺ λατὶφ πὶρ βέτζλε μούνεββὲρ κηλὰν παπανὴν βὲ ἀνανὴν» μουχαππετὶ τίρ. Βαλετεϊνὶν μουχαππὲτ βὲ μερχαμετινὶν κηϊμετινὶ τζοτζουκλὰρ ἐγὶ πιλιρλέρ· πὸϊλὲ μουχαππὲτ βὲ μερχαμέτ τε χαλὶς βαλιτεϊνὲ πουλλαυνούρ.

Ἰχτιμὰλ τὴρ κι βαλετεϊνὶν τζαγοὺ ἐβλερινὶ τζατζουκλαρηνὰ χὸς κὸστερμενὶν οὺσουλινὶ πιλμὲκ ἰστερλέρ. Ἐβὶν τζοτζουκλαρὰ χὸς κὸρούνμεσὶ ἰτζοὺν ἓν πόγιοὺκ βὲ ἓν ἐλζὲμ ματτὲ βαλιτεϊνὶν κεντὶ τζατζουκλουκλαρηνὴ τάϊμα τὲρ χατὰρ ἐτμελερὶ τίρ. Πουνοὺ τουμέκλε σουνοὺ ἀνναπμὰκ ἰστερὶζ κι, πὶρ παπὰ γιάχοτ ἀνὰ ἐβλατλαρὶ, ἰλὲ κονουσαρὰκ ὀνλαρὴ, ἰταρὲ ἐττιγὶ, βὲ ὀνλὰρ ἰτζοὺν ἐιλεντζὲ ἀρατηγὶ ἐσνατὲ, κεντὶ τζοτζουκλουγουνοὺν ἐφκιαρὴ, μούλαχαζαλαρὴ, ἀρζουλερὶ βὲ μιχνετλερινὶ χατρηνὰ κετιρσίν· πὸϊλὲ ἐττιγὶ χαλτὲ ὀνλαρὰ χεμτὲρτ βὲ μούσαατελὶ ὀλούρ. Κεντὶ τζοτζουκλουγουνοὺν ἐφκιαρηνὴ χατρηνὰ κετιρὲν ἐβλατλαρηνὴ πόγιοὺτμετὲ βὲ τερπιγὲ ἐτμετὲ μούγεσσὲρ ὀλοὺρ, τζούνκι ὀνλὰρ ἰλὲ νάσηλ ταβρανμὰκ φὰρζ ἰτιγινὶ πιλίρ.

Σὲν, γιὰ πετὲρ, ὀγλουνοὺν πὶρ οὺτζουρμαγιὰ ὁλὰν ἀρζουσουνοὺ πέλκι πὸς βὲ τζοτζούκτζα πὶρ χαβὲς τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρσιν. Τζοτζοὺκ σαστλὰρ ἰλὲ πὶρ οὺτζουρμὰ γιαπμαγὰ τζαλησὴπ, μουβαρρὰκ ὁλάματηγη χαλτὲ, σανὰ μούρατζαατ ἐτὶπ, «Παπὰ, πανὰ γιαρτὴμ ἔτ κι οὺτζουρμαμὴ γιαπαγιὴμ» τὲρ. Σὲν ὀνὰ κουλὰκ ἄσματηγην χαλτὲ, γιανηλήρσην· σενὶν ἀκλὴν ὀνουνκιντὲν τὰμ ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ ὀγιουντζαγὴ κολάϊ γιαπαπιλίρσιν· πὸϊλὲ οὺτζουρμαγιὴ τὲζ βὲ ἄζ ζαχμέτλε γιαπὴπ χαβαγιὰ τζηκαρτηγηντὰ τζοτζουγὰ πόγιοὺκ ζέβκ παγησὰλαμης ὁλούρσουν. Ποὺ βέτζλε τζοτζουγοὺ σανὰ πέντ ἐτέρσιν· τζούνκι τζοτζοὺκ «Παπὰμ πενὶ σεβέγιορ, πενὶ ἀτζήγιορ» τεγερὲκ σανὰ τογρού ζιατὲ ἐμνιγὲτ κεσπὶ ἐτὲρ, βὲ μουχαππέτιν παγὴ κάτ πε κατ καβιλεσίρ. Πὶλ ἄκς οὺτζουρμαγιὴ γιαπματὰ γιαρτὴμ ἔτμετιγιν χαλτὲ, ὃ ζὰνν ἐτετζέκ κι ὀνοὺν χοσνοὺτ ὁλμασηνὴ ἰστεμέζσιν· φικριντὲν, Πὲν χὲρ νὲ σεγὲ ἀρζοὺ ἐτετζέκ ὁλσὰμ, ὀνὰ ναὶλ ὁλαγιὴμ τεγιοὺ πάπὰμ χίτζ κάϊτ ἔτμεγετζέκ, κὴλ κατὰρ ραχατηνὴ πόζμὰκ ἰστέμεγετζεκ τίρ» τεγιοὺ τὸυσὸυνούρ. Χατρηνὰ κετὶρ κι, τζοτζουκλουγουντὰ πὶρ τζακηγιὰ, οὺφὰκ πὶρ ὀγιουντζαγὰ νὲ κατὰρ ἄρζοὺ ἐτὲρ ἰτίν. Σουνού τα τὸυσὸύν κι, σὲν ὀνοὺν ὀγιουντζακλαρηνὴ, νὲ κατὰρ πὸς πὶρ σέϊ σαγιάρσαν, πέλκι ὅ τα ὅλ κατὰρ σενὶν ἀρζουλετὶγίν σεϊλερὶ, πουγταγιηνη, ταρλανὴ, τὸυκκιανηνὴ, τεζκιαγηνὴ, τιτζαρετινὶ πὸς σέϊ ἀτὶ ἐτέρ. Πέλκι τζὶκ τεφὰ κεντὶ κεντινὲ τεατζτιζοὺπ ἐτερὲκ «Πατάμ πουγτὰ βέ γιοὺν βὲ παμοὺκ βὲ πουνλὰρ κὰπὶ πιγουτὲ σεϊλερὶ νὲ κατὰρ χαβέσλε ἀρὰρ» τὲρ. Τζοτζοὺκ χαβαγιὰ οὺτζουρμὰ τζηκαρμὰκ, τὸτ ὀϊναμὰκ, βὲ ταγὰ πού μισιλλὶ ἰσλερὰ μεόγοὺλ ὁλμὰκ μασπούλ πὶρ σέϊ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρ.

Σὲν ταχί, γιὰ βαλιτὲ, κοὺτζοὺκ κηζὴν ἰτζοὺν πὶρ κούκλα γιαπμακληχὴ σανὰ χίτζ γιακιτμὰζ πὶρ σὶϊ ἅττ ἐτερὲκ, τζοτζουγοὺν χατρὴ ἰτζοὺν 'ὸϊλὲ πὶρ φεγὲ μεσγοὺλ ὸλματὰν σάρφη ναζὰρ ἔτμε. Ἐγὶ πιλίριμ κι, τζοτζουκλαρηνηζὰ πού ταρζ ἐϊλεντζελὲρ πὰχζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σὰρρ ἐττιγινίζ σακτλὰρ, τουαγιὰ σὰρρ ὸλουνὰν βακὴτ κὶπὶ, χαγιηρλὰ βὲ φαϊτελὶ πὶρ, ζίρα πού βὲτζχλε ἐβλατλαρηνηζὴ σιζὲ χέμ τε 'Αλλαχὰ γιακλασὰτηρμαγὰ βεσιλενίζ ὸλμουζ ὸλούρ.

ΕΌΚΣΟΥΖ ΒΕ ΣΑΧΙΠΣΙΖ ΤΖΟΤΖΟΥΚΑΑΡΗ ΤΕΡΠΙΕ ΒΕ ΧΑΣΤΑΑΑΡΑ ΝΑΖΑΡΕΤ 'ΕΤΕΝ ΠΡΟΥΣΙΑΑΗ ΚΑΡΗΑΑΡ.

Φλίτνιρ νὰμ 'Αλμάνιαλη ὲνὶτζ πὶρ βαλζ, 1822τὲ βατανηνὴν χαπσχανὲ βὲ χαστα χανελεριντὲ χασταλαρὴν ἐγὶ πακήλμαγιηπ τζοκ ζαχμὲτ τζεκτικλερινὶ κὸρὸὺπ, χούσνου ριζὰ ἰλὲ κεντιλερινὶ χάλι περουσανιγεττὲ πουλουνὰν χαστὰ βὲ σαχιπσίζ κιμσελερὶ καγιηρμαγὰ βάκρ ἐτμεγὲ χαζὴρ πὶρ τακὴμ Χριστιὰν καρηλὰρ ταλίμ οὺ τερπιὲ ἐτμὲκ νιγετίλε τζάν οὺ τιλτὲν τζαληϑμαγὰ πασλατή. Σεριλλερὶν χαλινὲ ἰσλὰχ ἐτμεγὲ ἒν ἐγὶ βὲ μουνασὶπ τερτιπλερὶ ἀραγιὴπ μουταλεὰ ἐττικτὲν σόνγρα, μεζκοὺρ νιγετινὶ σερβὲτ βὲ νουροὺζ σαχιπὶ κιμσελερὲ πεγιὰν ἐττί. 'Ονοὶν γαϊρετλερὶ ποσὰ κίτμεγιπ, νίχαγετ Χριστιὰν καρηλαρὴ τερπιγὲ βὲ χασταλαρὰ πακμαγὰ ταλίμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ρένο ἠρμαγηνὴν κεναρηντὰ Κάϊζερβερτ τενιλὲν σεχιρτὲ πὶρ ἰμαρὲτ τεσὶς ἐϊλεμεγὲ μουβαρφὰκ ὸλτού. 'Ελλὶ σενὲ ζαρρηντὰ μεζκοὺρ ἰμαρέτλε ἀλακασὴ ὸλὰν 96 ἀτὲτ πασκὰ ἰμαρετλὲρ ταχὶ σάιρ μαχαλλερτὲ ἰχτὰς ὸλουντουλάρ. Πουνλαρτὰ ἀνὰ ἰμαρεττὲν τζηκμὰ 293 νεφὶρ τερπιελὶ καρηλὰρ χάλα τζαληϑμακτὰ τηρλάρ.

Μεζκοὺρ ἰμαρετλερὶν 78ὶ Προυσιατὰ, 7σὶ 'Αλμανιανὴν πασκὰ γερλεριντὲ, παρὲρ τανὲ 'Ιστανπολτὰ, Πούκρεστε, Φιορέντζατα βὲ Τζινέβρατα, πὶρ τανεσὶ 'Αφρίκατα πιρισί τε 'Αμερικατὰ τήρ. 'Αγγελιαφοροσοὺ ὸκουγιανλαρτὰν τζογοὺ τζοτζουκλὰρ τερπιγὲ ἐτμετὲ, 'ὸκσούζλερὶ βὲ χασταλαρὴ καγιηρμακτὰ μεζκοὺρ καρηλαρὴν νὲ κὸνὲ τζαληϑτηγηνὴ 'Ιστανπολτὰ γιάχοτ 'Ιζμιρτὲ κὸρμουσλὲρ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριζ.

'Αλμανιανὴν Τανημάρκα βὲ Φράνσα ἰλὲ σὸν ἰκὶ μουχαρεπεσιντὲ μεζκὸὺρ καρηλὰρ γιάληνηζ κεντὶ μιλλετλερινὶν τεγὶὺ, Τανημαρκανὴν βὲ Φρανσανὴν χαστα βὲ γιαραλὴ ἀσκερλερινὲ ταχὶ καγιηρμηϑλάρ τήρ. Πουνλὰρ γάγετ λατὶρ χαρεκετλερὶ βὲ φετακιαρανὲ γαϊρετλερὶ ἰλὲ τζισμανὲ σεραλετὲ τζαρὲ ἐϊλετικτὲν ματὰ, χάϊληζικηϑμὲτ τζανλάρ τα 'Αλλαχὴν Κουζουσουνὰ κετιρμέκλε τζοκλαρὰ μουτζὶπι περεκὲτ ὸλμουσλὰρ τήρ.

ΧΑΖΜ 'ΕΤΕΜΕΜΕΚ 'ΙΑΕΕΤΙ.

Μουτεπὲρ πὶρ χεκιμὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, μερκοὺμ γέτιγινὲ χάζμ ἐτέμεμεκ ἰλλετινὲ ἀγήρτζα τουτζὰρ ὸλμουζ ὸλὰν πάζη κιμσελερὶ, ἰλλέτη μεζπουρενὶν τερὶ ἰτζοὺν ἄτετα κουλλανηλὰν τερτιπὶν μουγαϊρὶ ὸλὰν πὶρ τερτίπλε τουζελτμὶς τήρ. 'Ισπου τερτιπὶ κὸρὲ, χασταγιὰ κουντὲ ἰκὶ γιὰ οὺτζ τερὰ χαφὶρ βὲ κουββετσὶζ ταὰμ βερμεκτὶν ἰσὲ, ἀλτμὴς τερὰ κουββετλὶ βὲ πεσλεγιτζὶ τααμλὰρ βεριλμελὶ, γιάχοτ ταχὰ ἀτζὴκ σὸϊλεγελίμ, χαστὰ χὲρ πὶρ ὂν ἰλὲ ὸτοὶζ τακικὲ ζαρρηντὰ πιρτὶν τὸ'ρτ λοκμαγιάτεκ γεμελὶ, γεγετζεγὶ σειλὲρ τε κουλπαστὴ, ἐκμὲκ, τερὶγιαγη, γιουμουρτὰ, πενὶρ, σεπζεβὰτ βὲ σάιρε ὸλαπιλὶρ. Γιοκαρτὰ ζικρ ὸλουντουγοὺ κὶπὶ κὸουντὲ ἀλτμὴς κερρὲ γεμὲκ γεμεγὶ, ὂν κὸὺν γιάχοτ ἰκὶ χαρτὰ σόνγρα, ἄζὰρ ἀζὰρ ἐκσιλτερὲκ, ἀτὲτ σὺζρὲ κὸουντὲ οὺτζ τερὰ ταὰμ ἐτμὲκ οὺσουλινὲ ἐντιρμελὶ. Πού τερτιπ λαγιηκήϑλα ἰτζρὰ ὸλουνούρσα, μεζκοὺρ μουτεττὲ χαστὰ μιτὲ ζααφιγετιντὲν κουρτουλούρ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

'ΑΤΑΝΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

'Ανατολὴ γαζετασηνὴν 1792 νουμεροσουντὰ, 'Αγγελιαφόρος νὰμ γαζετὰ χακκηντὰ σὸϊλὲ τενμὶς τὶρ· «Γαζετὰ σάιρ φαϊτελοὺ 'ογιοὺτ νασιχατλαρὴ ἀρασηντὰ μεζχέπτζε ζεχὶρ σατζμακτὰν τοὺρ ὸλματηγηνη τεφατὴ ἰλὲ γιαζμὴς ἰτίκ.» 'Ιμτι 'Ανατολὴ μουελλιφινὲ σουὰλ ἐτέριζ· Κελάμη Σεριφ ἀχκιαμήντζα χὲρ τζάν οὺ τὲν ὸλὰν ἀτεμλερὶν ρουχανὶ χαλλερινὶν φαϊτεσὶ ἰτζοὺν τζαληϑμαγὰ σὶζ «ζεχὶρ σατζμάκ» μη τέρσινιζ; Σιζὲ ρετζὰ ἐτέριζ κι ἰνσανὰ χελὰς γιολουνοὺ κὸστερὲν 'Ιντζίλι Σεριφὶ ἐλινιζὲ ἀλαράκ, ζεχὶρ ἅττ ἐττιγινὶζ χελαμλαρὴ πὶρ χερρὲ κὸζτὲν ἀετζιρέσινιζ (τζὸὺνκι πιλίριζ κι 'Αζίζ Κατσπὰ μουγαλφ ὸλὰν χὶρ κελάμ, ἶνὶ 'Αλλάχ μεκρούχ τήρ) ὸλ βακὴτ ὸλ σοζλερὶν ζεχὶρ ὸλμαχηϑπὶλ ἀκς πανζεχὶρ ὸλτουκλαρηνὴ σὶζ ταχὶ ἰκραρ ἐτετζέκσινιζ. Πὲν κεντίμ ταχὶ Ρούμ μιλλετιντὲν ὸλοὺπ, χὶρ ἂν μιλλετιμὲ χακαρὶτ κὲλμεγερεκ τενδὶρ ὸλμαστὴ βὲ τζανλαρὴν χελαστὴ ἰτζοὺν ἀρζουλές ἰμ.

Καισερὶ Μητροπολιτὶ χαζρετλερινὲ ἀλτὴ πεντὶτὲν ἰπαρὶτ πάζη σουαλλὲρ ἐϊλετίκ ἐσί τε, σουαλλερημιζὲ τζεβὰπ ὸλμαχηϑαρακ κεντὶ ἐστεγινὲ κὸρὲ τζεβὰπ βερτί· πέντζε τζεβὰπ βέρμετε· οὺμαρὴζ κι πουντὰν σόνγρα βερετζὲκ τὶρ. "Εγερ σὶζ τε Κελάμη Σεριφ καρσὴ κελίρσενιζ, χίτζ σούπχέμ γιὸκ τήρ κι, Μητροπολίτ χαζρετλερινὶν βερτιγὶ τζεβὰπ κὶπὶ τζεβὰπ βερετζέκσινιζ. Σιζλὲρ τε γαζετανηζτὰ πάζη πάζη «ζεχὶρ» ἅττ ἐττιγινὶζ κελαμλαρτὰν μιλλετιμιζὶν ρουχανὶ φαϊτεσὶ ἰτζοὺν γιαζσανὴζ,, πὰλ σέρπετὶ βὲ πανζεχὶρ τεγιοὺ καπούλ ἐτετζεγιμιζὲ χίτζ σούπχενὶζ ὸλμασηνὰ.

ΡΑΦΑΗΛ ΡΑΦΑΗΛΙΑΝ.

'Αθήνα, 6 Μάϊος, 1873.

'Ανατολὴ γαζετασὴ παλατὲ μεζκοὺρ πεντιντὶ, 'Αγγελιαφοροστὰ «Σουστουρουλμους πὶρ παπὰζ» σὺνδανὴ ἰλὲ κορυλὲν πεντὶ ἰστιγρατζ ἐττικτὲν σόνγρα σοὺ σὸζλερὶ ἰλαβὲ ἐτὲρ· «Σσοὺ τὶν καφαρὴ Προτεσταντὴ τα σουστουρατζὰκ τζεβὰπ πὲκ τζὸκ ἰσί τε, παϊσκὰ βακτὰ χαβαλὲ ἐτέριζ»! 'Ανατολὴ Μουελλιφινὲν σοὺ σὸν σὸζλερὶ πολιτικαγιὰ καρτὴ ἰσί τε, μεζκοὺρ πεντιμιζὶ ἰστιγρατζ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν, ὸνὰ ἄδρ ἐτὶπ, πέντη μεζκουρτὲ ζικρ ὸλουνὰν τζοτζουγοὺν σὸζλερινὲ βερετζεγὶ «πὲκ τζὸκ» τζεβαπλαρὴν χαζὴρ ὸλοὺπ νεφὶρ ὸλουνμασηνὰ πεκλέριζ.

'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΊΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΗΓΕ Ο'ΥΤΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

4όυντζοὺ τέρς.

Σ ὸ υ ά λ. Τζοτζουκλαρὴν ὂϊνατηγὴ τὸπ κὶπὶ πὶρ τοποὺ τουβαρὰ βουρτουγουντὰ, τὸπ νὲ ὸλούρ;

Τ ζ ε β ά π. Τουβαρτὰν τὸγρου ἀτηλήγιορ κὶπὶ, τὸπ κεριγὲ φηρλάρ.

Σ. Τουβαρτὰν φηρλαγιηπ κερὶ κελὲν τοποὺν πού χαρεκετινὲ νὲ ἴσμ βεριλίρ;

Τ. Χαρεκέτι μούναχισὲ ἰσμὶ βεριλίρ.

Σ. Μούναχὶς λουγετὶν μανασὴ νὲ τὶρ;

Τ. Μούναχὶς ἄχς ὀλουνμουὶς, γιάνι χὲρὶ τάνμούὶς μανασηνὰ τὶρ.

Σ. Εὐϊλὲ ἰσὲ χαρεκέτι μούναχισὲ τεμέκλε νὲ ἀνναϑήλμαλὴ;

Τ. Πὶρ σεγὶ χὲρὶ τὸντούρὲν χαρεκὲτ ἀννασήλμαλὴ τήρ.

Σ. Πὶρ τζισμ χακκηντὰ ἄχς ὀλουνμούὶ τεμὲκ νὲ τεμὲκ τὶρ;

Τ. Ἄχς ὀλουνμουὶ τεμὲκ, χαρεκέτι μούναχισὲ ὶλὲ χὲρὶ τεπὶλμὶς πὶρ τζισμ τεμὲκ τὶρ.

Σ. Ἰκὶ κισὶ πὶρτὲν πὶρ τοπὰ βουρούπ, πὶρὶ ὀνοὺ πὶρ ταραφὰ, τὶκὲρὶ τὲ πασκὰ πὶρ ταραφὰ τογρού ἰτέρσε, ὅλ τοπούν ἐττιγὶ χαρεκετὲ νὲ τενίρ;

Τ. Χαρεκέτι μούρεκκεπὲ τενίρ.

Σ. Χαρεκέτι μεζπουρεγὲ νἰτζοὺν μούρεκκεπὲ τενιλμελί;

Τ. Τζούνκι ὅλ χαρεκὲτ ἰκὶ χαρεκεττὲν τερκὶπ ὀλουντού, γιάνι χουσουλὲ κελτί.

Σ. Ἰκὶ χαρεκὲτ τετιγὶν χάνκηλαρ τὶρ;

Τ. Ὅλ ἰκὶ κισίνὶν πὶρτὲν τοπὰ βουρμματὰ ὀνὰ βερτικλερὶ χαρεκέτ.

Σ. Τοπὰ ὅλ ἰκὶ κισὶ πὶρτὲν βουρούπ, πὶρὶ ὀνοὺ πὶρ ταραφὰ, ὀπὶρὶ τὲ πασκὰ πὶρ ταραφὰ τογρού ἰτέρσε, τὸπ πού ἰκισιντὲν χάνκησηνην ἰττιγὶ ταραφὰ τογρού κιτέρ;

Τ. Νὲ πὶρινὶν νέ τὲ ὀπὶρινὶν ἰττιγὶ ταραφὰ κιτὶπ, ἄντζακ ἰκισινὶν ὀρτασηντὰν κιτέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΛΟΝΤΡΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν πὶρ σέϊ γιαζμὰκ τζοκτὰν ἀρζοὺ ἐτὲρ ἰτὶμ ἰσέ τε, σίμτιγετεκ βακὴτ πουλάματημ. Ἰσλερὶμ πὲκ σηκὴ ὀλτουγουντὰν ἐρκὲν καλκμαγὰ μετζπούρ οὔμ· χάλα πού μεκτουπού γιαζτηγὴμ βακὴτ χὲρ κὲς ταχὰ ούϊκουτὰ τήρ. Κετζενὶν κὲτζ βακητλαρηνάτεκ ἰς ἰτζοὺν ὀτὲ πὲρὶ κοσμακτὰ ἰσέμτε, γίνε πὲκ ἄζ ἰς κόρεπιλμίσιμ. Κουντὲ πὶν τεφὰ κεντὶ κεντιμὲ τεατζτζούπ ἐτέριμ κι, ἄτζαπα νἰτζοὺν Χὰκκ Τεάλα ὀϊλὲ ἀτεμλερὲ ζενκινλὶκ βερίρ κι παραγὶὴ ἄντζακ κεντιλὲρ ἰτζοὺν κουλλανμὰκ ἰστερλὲρ, γιάχοτ καβγὰ ἰλὲ πιρπιρλερινὶν ἐλιντὲν καπμαγὰ τζαληὰν μιρασχορλὰρ ἰτζοὺν γιηγαρλάρ. Ἀγγελιαφόρος πού μεσελεγὲ πὶρ τζεβὰπ βερίρσε, πέν τε πὶρ σενὲ κατὰρ ὀνοὺν ἰτζοὺν χὲρ ἄϊ πιρὲρ πέντ γιαζμαγὰ σὸζ βερίριμ.

Ἀντὰπ Κολετζὶ ἰτζοὺν σίμτιγετεκ Ἰνγιλτερρατὰ βὲ Ἰσκότζιατα γιαζηλὰν ἰανενὴν μικταρὴ 2,127 Ἰνγλίζ λιρασηνὰ βαρὶτ ὀλμουὶς τούρ. ΤΡΟΠΡΙΤΖ.

Λόντρα, 13 Μάϊ. 1873.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουντὰν ἀκτεμκὶ ἰκὶ μεκτουπλαρηντὰ Νιοὺ Χεϊβηνὴν σὲγρτζε ἀχβὰλ βὲ τερτιπὶ χακκηντὰ μουχτασὰρ πὶρ μαλούμὰτ βερμὶς ἰμ. Πού μεκτουπουμτὰ Ἀγγελιαφοροσού ὀκουγιαυλαρὰ Νιοὺ Χεϊβηνὴν ἀτὶ μεκτεπλερὶ χακκηντὰ πὶρ ἄζ μαλούμὰτ βερμὲκ μεραμηντάγημ.

Γέϊλ Κολετζὶν γὲρ πὶρ ταϊρεσινὲ ταρσίλεν ἀσνὰ ὀλμὰκ μάχσους τικκατὰ βὲ οὔζούν βακτὰ μούχτατζ τήρ. Μεκτεπὴ μεζπουρτὲ ταχσὶλ ὀλουνμασὴ μερὰμ ὀλουνὰν ματτελὲρ ὀϊλὲ μούτενεβὶ, ταλεπὲ σηνηφλαρὴ, ταχὶ ὄκαταρ τζὸκ τούρκι, σακὶρταντὰν νιτζελερὶ οὔτζ τὸρτ σενὲ ζαρρηντὰ πιρπιρλερινὶ κόρούρλὲρ ἰσὲ τε, οὔλρετλερὶ ὀλάματηγηνταν, πιρπιρλερινὶ τανίμακσηζην Κολετζτὲν τζηκαρλάρ. Πιζὶμ μετὲνιγὲτ βὲ τερπιγὲ ούρουκουμουὺζ χένουζ ἀγαρμακτὰ ὀλτουγουντὰν, Γέϊλ Κόλετζ κιπὶ τζεσὶμ πὶρ μεκτεπὶν κόζ καμαστηρητζὴ πὶρ ζιγιασηντὰν ἰσὲ, Νιοὺ Χεϊβηνὴν ἀτὶ μεκτεπλερινὲ ἰρακτὰν ναζὰρ ἐτμὲκ χαλιμιζὲ ταχὰ μούνασιπ τὶρ.

Πόγιούκ μεκτεπλέρ ἰχτασὴ βὲ ὀνλαρτὰ ὀκουγιούπ ὀκούμαμακ Ἀμερικατὰ ἐχαλινὶν ἰρατετινὲ χεβαλὲ ὀλουνμουὺς πὶρ κεϊφιγὲτ ἰσέ τε, ἀτὶ μεκτεπλὲρ χακκηντὰ πόϊλὲ τεγὶλ τὶρ.

Τζοτζουκλαρὴν ταλὶμ οὔ τερπιγεσινὶν τεγὲρ βὲ κηϊμετὶ λαγιηκὶλε τανήλματηγη βακητλαρτά μη, γιόχσα, ταχὰ τογρουσού, ἐβλατλαρηνὴ ὀκουτούπ τερπιγὲ ἐττιρμεγὲ πικάϊτ βαλιτέϊν χὲρ γερτὲ βὲ χὲρ ἀσιρτὲ πουλουνούρ ἰτιγινὶ πὰ τετζρούπὲ δϊρενμὶς ὀλτουκλαρηντάν μη, Ἀμερικαληλὰρ ἀτὶ μεκτεπλερὶν μεσαριφὶ ἰτζοὺν πακὶ ἰρατλὰρ ταχσὶς ἐϊλεμισλὲρ, γιὰ ταχὶ ὅλ μεσαριφὶ Χούκούμετὲ βεριλὲν βερκὶ οὔζερινὲ ζὰμμ ἐτμισλέρ. Πού βέτζγλε ἐβλατλαρηνὴν τερπιγεσὶ ἰτζοὺν παρὰ σὰρρ ἐτμὲκ ἰστέμεγεν τζαχὶλ γιάχοτ πικάϊτ βαλιτεϊνὶν ἰχμαλληγηνὰ τζαρὲ ὀλουνμούς, μεκτεπλερὶν τὲ πακὶ καλμασὴ τεεμινὰτ ταχτηνὰ ἀληγμὶς τήρ. Ἀτὶ μεκτεπλερὶν μεσαριφὶ Τεβλὲτ βερκὶσινὲ ζὰμμ ὀλουνούπ χαζινέϊ μιριγετὲν βεριλτιγὶ ἰτζοὺν, μεζκούρ μεκτεπλὲρ Π ή π λ ι κ Σκούλ., γιάνι μεκιατὶπὶ μιριγὲ τεσμιγὲ ὀλουνουρλὰρ ἰσέ τε, γιούκσὲκ μεκτεπλερὲ ναζάρεν ἐτνὰ τερετζετὲ πουλουντουκλαρηντὰν Κ ό μ μ ο ν Σ κ ο ὺ λ, γιάνι ἀτὶ μεκτεπὶ ταχὶ τενιλιρλέρ.

Πιλατὲ ζικρ ὀλουντουγού οὔζρὲ, Τεβλὲτ πού μεκτεπλεριν ἰτάρεσινὶ βερκὶγὲ ράπτ ἐτμὶς ὀλτουγουντὰν, μεσαρὶρ γίνε ἐχαλινὶν κεσεσιντὲν τζηκμὴς σαγληλὴρ ἰσέ τε, μεκτεπλερὶν πακασὴ σαγλὰμ πὶρ μεπτεγὲ ράπτ ὀλουνμούς ὀλούρ. Σερπεστιγετὶ ἀσὴρὴ τερετζελερτὲ σεβὲν Ἀμερίκα ἐχαλισὶ πού ούσούλ οὔζρὲ βάκα ἀτὶ μεκεπλερὶν μεσαριφινὶ βερμεγὲ μετζπούρ ἐτιλίγιορ ἰσέ τε, ταλίμ οὔ τερπιγενὶν χὲρὲκ χὲρ πὶρ φερτὲ βὲ χὲρὲκ πούτούν μιλλετὲ πὲκ μούχλμμ βὲ χαϊρλὴ ὀλτουγουνού πιλερὲκ, βὲ μεκτεπλερὶν πακασηνὴ χὲρ κεσὶν ἰρατετινὲ πρακματὰν ἰσὲ Τεβλετὰ ἰχαλὲ ἐτμεκλιγὶ ταχὰ σαγλὰμ ἂτὲ ἐτερὲκ, τζεπὶρὶ ὀλὰν βερκὶ ούσούλινὶ πού παπτὲ κόνούλλοὺ ἰανὲ ούσουλινὲ τερτζὶχ ἐτιπ μεζκούρ κανουνὰ ἰταὰτ ἐτμεκτὲ τὶρ.

Μεκτεπ μεσαριφινὶ βερκὶγὲ ράπτ ἐτμὲκ μεκτεπλερὶν πακὶ καλμασηνὰ πὶρ τζαρὲ ἰσέ τε, χὲρ τζοτζουγούν μεκτεπὲ κόντεριλετζεγινὲ πὶρ τεμινάτη καβιὲ βὲ μούστακιλὲ ὀλματηγηνταν, μιλλὲτ πουνὰ τα πὶρ τζαρὲ τούσούνούπ, τζοτζουκλαρὴν μεκτεπὲ κόντεριλμεσινὶ τε νιζαμὰ ράπτ ἐτμὶς τὶρ, ὀϊλέ κι σεκιζτὲν ὄντόρτ γιασηνάτεκ χὲρ ὀγλὰν βὲ κὴς τζοτζούκ, σηχχάττζα πὶρ ὀζούρού ὀλματηγὴ χαλτὲ, σενετὲ ἄ κ α λ λ ι ὄνούτς χαφτὰ μούτλακα μεκτεπὲ κιτμελὶ τὶρ. Πὶρ τζοτζουγούν βαλιτεϊνὶ γιάχοτ ναζηρὴ πού κανουνὰ ἰταὰτ ἔτμεγιπ, τζοτζουγού πιλὰ σεπὲπ μεκτεπὲ κόντέρμετιγι χαλτὲ, κόντέρμετιγι χὲρ χαφτὰ ἰτζοὺν πεσὲρ ταλὲρ, γιάνι πὶρ Ὀσμανλὴ λιρασὴ τζεριμὲ βερὶρ, κέζαλικ σεκιζτὲν ὄντόρτ γιασηνάτεκ πὶρ τζοτζουγού μεκτεπτὲν ἀλήκογιουπ, ἰσιντὲ γιὰ τούκκιανηντὰ ὀνού τζηρὰκ τεγιού κουλλανὰν ἀτεμ, γιούζ ταλὲρ, γιάνι γιρμὶ λιρὰ τζεριμὲ βερμεγὲ χούκμ ὀλουνούρ. Πού σεϊλερὶν κεσφὶ ἰτζοὺν μάχσους τεφτισὶτζιλὲρ ταγὶν κηληνμὴς τήρ.

Ἴσπού μεκτεπὲ κόντερμὲκ ούσουλί τε, βερκὶ ούσουλὶ κιπὶ βὲ ταχὰ ζιατὲ, τ ζ ε π ρ ὶ ἰσέ τε, ούμουμὶ τερπιενὶν σερπεστιγετὶν πακασηνὰ βὲ κελετζὲκ νεσλὶν ματτὶ βὲ μανεβὶ τερακκισινὲ ἓν πόγιούκ βασιτὰ ἰτιγινὲ ἰλζὰμ ὀλμουὺς ὀλούπ, βὲ πού ούσουλὶ ἰττιχὰζ ἐτμὶς ὀλὰν Ἀλαμὰν μιλλετινὶν ἰπρετινέ τε ναζάρεν, χουρριγέτι σαχσιγεγὲ ὀϊλὲ ἀσηκλὴ ὀλὰν Ἀμερίκα ἐχαλισὶ πού νιζαμὴ ἐλζὲμ κόρούπ, χάλα Μεμαλίκι Μούτζτεμιὲ Ἐγιαλετλεριντὲν τζογού τζοτζουκλαρὴ μεκτεπὲ κόντερμὲκ χουσουσουντὰ «καϊτέϊ τζεπριγὲ» τενιλὲν κανουνού καπούλ ἐτμισλὲρ τὶρ.

(Τεβὰμ ὀλουνατζάκ.)

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Μάϊος 30 Ρουμί, βὲ Ἰούνιος 11 Ἐφρεντζί, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ζάτη Σαχανελερὶ γενὲ ταὶν κηληνὰν Παγτὰτ βὲ Γεμὲν βὲ Ταραπουλούση Γαρπὶ βαλιλερινὲ, κεντὶ μαχιγελεριντὲν ματὰ, γιόλ τετάρτιατὴ μεσαριφὶ μακαμηντὰ, πινὲρ λιρὰ βερὶλιμεσινὲ ἶμρ πουγιουρμουσλάρ. Ἀχμὲτ Ἐγιούπ πασὰ Σουεγὶς Ἰζετβελὶ βὲ Κηζὴλ Τενὶζ ταρικὶ ὶλὲ Χουκουμὲτ ταραφηντὰν μάχσους πὶρ βαπόρλα Γεμενὲ κοντεριλετζὲκ τὶρ. Ἰράκ βαλισὶ ταχὶ βαπόρη μεζπουρλε Ἰσκεντερουνάτεκ κιτὶπ, ὀντὰν καρατὰν Παγτατὰ κιτετζέκ.

— Σάπηκ Σατραζὰμ Μαχμουτ πασὰ Κασταμπολὰ βαλὶ νασὶ ὁλουνούπ, Ἰούνιος 7τὲ μαχάλη μεμουριγετινὲ κιτμὶς τὶρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, κολέρα ὶλλετὶ Προυσιανὴν Λεχιστὰν σηνορουντὰ πουλουνὰν ὶκὶ κοϊτὲ ζουχουρὰ κελμὶς τὶρ.

— Πέτογλου ὀμνιπουσλερινὶν κιτὶπ κελμεσὶ γιακηντὰ χέιμαν ἐβελκινὶν ὶκὶ κατὴ κατὰρ σηκλατμὴς τὴρ. Πουντὰν πόϊλὲ μεζκοὺρ ἀραπαλὰρ κερὶκ Καλατατὰν βὲ κερὶκ Σισλιτὶν πὲς τακικετὲ πὶρ τζηκατζακλάρ.

— Κετζὶν χαρτὰ ἰτζιντὲ Ἰστανπὸλ ταραφηντὰ ταχὶ Καράκοϊ Κοπρουσούντὲν Ἐγιουπέτεκ ὀμνιποὺς ἀραπαλαρὴ ἰσλεμεγὲ πασλατηλάρ. Ποὺ ἀραπαλὰρ ὶκὶ σηνὴρ ὁλαρὰκ. Ἐγιουπέτεκ πὶρ σηνηφὴν φιατὴ ὶκὶ γουρούς, βὲ τικερινὶν ἀλτιμὴς παρὰ ὁλοὺπ, σεφερλὲρ ταχὶ σεκιζ τακικετὲ πὶρ ὁλατζὰκ τὴρ. Ἴσπου γιολούν καλτηρημλαρὴ σάπηκα πὲκ φενὰ γιαπηλμὴς ὁλτουγουντὰν, γιόλη μεζπούρ γιακηνλαρτὰ σοσὲ τενιλὲν οὐσουλτὲ, γιάνι ἰρὶ τασλὰρ γερινὲ τὰς κηρηντηλαρὴ τοκερὲκ, τουζετιλτί.

— Σατραζὰμ χαζρετλερὶ πὰ ταχρὶρ Τεβλὲτ μεμουρλαρηνὴν κιάφφεσινε, Μουσλούμανλαρὴν τατὶλ κούνού ὁλὰν Τζουματὰν ματὰ χαρτανὴν σάϊρ κούνλεριντὲ μαχάλη μεμουριγετλεριντὲ πουλουνσουνλὰρ τεγιοὺ ἶμρ ἐτέρ. Ποὺ ἰμὶρ, σίμτιγετεκ σάλτ Τζουμαλαρὴ τεγὶλ, Παζὰρ κούνλερὶ ταχὶ ἰσὲ κίτμεγεν Χριστιανλαρὰ πὲκ ἀγὴρ κελετζὲκ τὶρ. Χριστιανλαρὴ κεντὶ ἀγινλερίντζε μουκαττὲς σαϊτηκλαρὴ πὶρ κούνού ποζμαγὰ μετζπούρ ἔτμεμεκ ἰτζοὺν, ἔμρη μεζπούρ πὶρ βέτζχλε τατὶλ ὁλουνούρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ.

— Χητίδι Μησὴρ χαζρετλερὶ κετζὶν ὶκὶ χαρτὰ ζαρφηντὰ τεφὰ τεφὰ Ζάτη Σαχανεγὲ, Πάπη' Αλινὶν τερετζέϊ ουλατὰν ὁλὰν μεμουρλαρηνὰ βὲ Τουβέλη Ἐτζνεπὲ σερμλερινὲ βιζιτὰ ἐτμὶς τὶρ. Μουσαριλέϊχ Ζάτη Σαχανεγὲ ταχὶ Χὶντ βὲ Τζὶν φραγγουρισιντὲν πὶρ τακὴμ πὲκ ἀγὴρ καπλὰρ χετιγὲ ἐτμὶς τὶρ. Χητίδ χαζρετλερινὶν Βιέννα Σερκισινὲ κιτὶπ κὶτμεγετζεγι μεσελεσὶ χένουζ καραρκὶρ ὁλμαμὶς τὴρ.

— Τύπος νὰμ Ρουμτζα γαζετὰ, σάπηκ Ἐτιρνὲ Μητροπολιτινὲ καρσὴ ἰμζασὴζ μεκτουπλὰρ ὶλὰν ἐττιγὶ ἰτζοὺν, ὰλτὴ ὰϊ ἰτζοὺν μὲκς ὁλουνμουὺς τούρ.

— Κοὺλ γιαγησὴ μεσχοὺρ ὁλὰν Κηζανληκτὰ κοὺλ ποὺ σενὲ πὲκ πόλ ὁλμουὺς τούρ.

— Ἰπὲκ μαχσουλοὺ χακκηντὰ Ἀττηνταν ὰληνὰν χαπερλὲρ ἐγὶ τὶρ. Γερλὶ ποτζεκλερὶν τογουμοὺ κελισμὶς, λάκιν Τζαπονουνκιλὲρ ζάτ ὁλμουσλάρ. Πὶλ ὰκς Ἀταλιατὰ μεζκοὺρ μαχσοὺλ ποὺ σενὲ χὶτς ὁλμαμὶς τὴρ.

— Λεβάντ Χεραλιττὰ γιαζηλτηγηνὰ ναζάρεν Πέιρουτὰ βὲ Κούτση Σεριφὶ σοὺ κετιρμεγὶ τεαχχοὺτ ἐτὲν Κουμπανιαλὰρ χάλα λαγιηκήλα τερτὶπ ὁλουνμουσλάρ, βὲ ποὺ χουσουστὰ ἰκτιζὰ ἐτὲν ἐπνιγὶ Χουκουμετὶν ἰμρὶ ὶλὲ σέριαν ὁλρὶ κοτουρουλμεκτὲ τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἀτζὶμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Ἀλαρράνλα Μάϊος 31τὲ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κούνού Περλινὲ βασλ ὁλμουὺς. Ἀλμάνια Ἰμπερατορού, Ἰμπερατὸρ χανετανηντὰν ὁλὰν Πρενσλὲρ, Πρὲνς Πιζμάρκ βὲ σάϊρ μουτεπὶρ ζεβατ Σὰχ χαζρετλερινὲ τεμὶρ γιόλ μερκεζιντὲ ἰχτιραμάτλε καποὺλ ἐτλεμισλέρ. Μουσαριλέϊχ Ἰούνιος 4τὲ Περλιντὲ κεντινὲ ἰκράμεν ἰτζρὰ ὁλουνὰν πογιοὺκ πὶρ γιοκλαμὰ ὰλαγιηντὰ χαζὴρ πουλουνμουὺς, βὲ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Βισπατηνὰ κιτὶπ βὲ ὅρατα τζεντ κοὺν ἐτλεντικτὲν σόνγρα, Προύκσελ ταρικὶ ὶλὲ Λόντραγια ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ τὶρ. Μουσαριλέϊχ χαζρετλερὶ Ἀτζεμισταντὰ οὐμουμιγὲ φαϊτελὶ ἰνσαατὴν ὶλερὶ κοτουρουλμεσὶ ἰτζοὺν, Λοντραγιὰ βασλ ὁλτουγουντὰ πὶρ ἰστικρὰζ ἐτμὲκ νιγετιντὲ τὶρ τενίγιορ.

—Ρουσία Ἰμπερατορού χαζρετλερὶ, Ἰμπερατὸρ φαμιλιασηντὰν πὶρ κὰτζ ζεβὰτ μαγετιντὲ ολαρὰκ, Βιένα Σερκισινὶ σέϊρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Ἰούνιος 1τὲ σέχρη μεζπουρὲ βασλ ὁλοὺπ, Αὐστρία Ἰμπερατορού ταραφηντὰν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰχτιράμλε καποὺλ ὁλουνμουὺς τούρ. Μουσαριλέϊχ μάχη μεζπουρούν 7σιντὲ Βιεναττὰν τζηκμὴς τὴρ.

— Βιένα Σερκίϊ οὐμουμισινὲ κούντὲ 30 τὰν 40πινέτεκ σεγιρτζὶ κιτμεκτὲ τὶρ. Ἰούνος 2τὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Σερκιγὲ τεμασὰ ἐτενλερὶν σαγιγησὴ 73,000ὶ πελὶγ ὁλμουὺς.

— Ρούσια Τεβλετινὲν ποὺ πὶρ κὰτζ σενὲ ζαρρηντὰ Μερκεζὶ Ἀσιαγιὴ ζάπτ ἐτμεκτὲ ὁλτουγοὺ τζοκλαρὰ μαλοὺμ τὶρ. Τούρκεστὰν τενλὲν τιγιαρὴν Χανλαρὴ Ρουσιανὴν κουββετιντὲν μαγλοὺπ ὁλτουλὰρ ἰσέ τε, γιάληνηζ Χίβα τενλὲν πὶρ ἐγιαλετὶν Χανὴ Τούρκεστανὰ Ρουσιανὴν Χουκουμετινὲ καρσὴ κοτουκτὰν ματὰ, τζὸκ τεφὰ Ρουσιαλὴ τουτζτζαρλαρὴ ταχὶ ἐσὶρ ἐτμὶς τὶρ. Ποὺ σεπεπτὲν Ρούσια Τεβλετὶ ἔπου Ἀπρίλιος ἀγιηντὰ Χιβὰ σὺζερινὲ 15,000 ἀσκερτὲν μούρεκκεπ πὶρ ὀρτοὺ κοντερτί. Χιβαγιὰ κιτιλετζὲκ γιολλὰρ πὲκ ζὸρ ὁλοὺπ, ἀσκὲρ, ἀγατζὴ, βὲ πὲκ νατὶρ πουλουνὰν κουγιοὺ σουλαρηντὰν ματὰ πασκὰ σουγιοὺ τα ὁλμαγιαν τζολλερτὲν κετζμεγὲ μετζπούρ ὁλμουὺς τούρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν ὀρτοὺ σελαμέτλε μεζκοὺρ γιολτζουλουγοὺ ἐτὲπ, πὶρ πόλουγιοὺ Χιβανὴν σηνορουνὰ γετισμὶς τὶρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χιβαληλὰρ ταχὶ 17,000 ἀσκὲρ καλτηρηπ βὰρ ὁλὰν κουββετλερὶ ὶλὲ καρσὴ κομαγὰ τετάρτκ κὸρμεκτὲ τὶρλέρ. Λάκιν Πουχάρα βὲ Χοκαντ νὰμ ἐγιαλετλερὶν Χανλαρὴ Χιβὰ Χανηνὰ καρσὴ Ρουσιαγιὰ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ τὶρλέρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Λόντον Τάϊμζ νὰμ Ἰνκιλίζτζε γαζετανὴν Ἀμερικατακὶ μουχτιρινὶν βερτιγὶ χαβατισὲ ναζάρεν, χάϊλη ζενκὶν Γεχουτιλὲρ, Ρουμάνατον Ἀμερικαγιὰ γιτζρὲτ ἐτετζὲκ ὁλὰν πὶρ τακὴμ Γεχουτιλερὶν Μεμαλίκι μεζπουρεγὲ κελμεσινὲ λαζὴμ ὁλὰν τετάρτκ κὸρμεκ ἰτζοὺν γιακηνλαρτὰ Νιοὺ Γιορκὰ κελμισλέρ. Γεχουτιλερὶν Οὐλὰχ Πουγτὰν Μεμλεκετιντὲ χάϊλη βακηττὰν περοὺ τεατὶγὲ τουτζὰρ ὁλοὺπ, Ἀμερίκα Γεχουτιλερινὶν ρικκατηνὴ ταχρὶκ ἐτμὶς ὁλτουκλαρὴ τζοκλαρὰ μαλοὺμ τὶρ. Μεζκοὺρ μουχατζιρλερὶν σαγιγησὴ 50,000 κατὰρ ὁλατζὰκ, βὲ Ἀμερικαγιὰ κελτικλεριντὲ Μεμαλίκι Μουτζτεμιενὶν Νεπρασκὰ Ἐγιαλετιντὲ σακὶν ὁλατζακλὰρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούγιορ.

—Κετζὶν χαφτὰ Ἀγγελιαφοροστὰ ὶλὰν ὁλουνὰν Πόστον γιανγηνὴ, ὶλκ ἀγὴζ σοϊλεντιγὶ κατὰρ πογιοὺκ τεγὶλ ἰσέ τε, γίνε 800,000 λιρὰ κατὰρ ζιὰν ὁλμουὺς τούρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΊΟΥΝΙΟΣ 6 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΟΥΝΙΟΣ 18 ΈΦΡΕΝΤΖΙ) 1873. ΝΟΜ. 23

ΜΕΒΑΔΑΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ἰτζερτὲν πὸγιὸυμὲκ. — Ἀλτζὰκ κὸνὸυλλὸυλερὲ οὔγιουν. — Τικκάτ. — Κιτάπη Σεριφὶ ἀτζὰν ζεμπερεκλέρ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μὸυταλὶκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Ἀλτμησγετιντζὶ μεκτούπ. — Κὸὺφρ βὲ γαφὶλ ὸλὸύμ. — Χιντισταντὰ τερπιγέ. — Χουρριγέτ. — Μακιναλαρὴν φαϊτεσί. — Ἀμερικατὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ — Τζαρσὴ φιατή.

ΊΤΖΕΡΤΕΝ ΠΟΓΙΟΥΜΕΚ

—o—

ΠΟΓΙΟΥΜΕΚ βὲ κουββετλενμὲκ, χαγιὰτ κιπὶ, τὴσαρτὰν τεγὶλ, ἶλλα ἰτζερτὲν κελμελί. Πὶρ μαχαλὶν γερλὶ βὲ ἀρζηνὰ οὐϊγοὺν ὸλὰν φιτανλαρηνὴ τζηκαρὴπ ὸνλαρὴν γερινὲ ἐτζνεπὶ φιτανλὰρ τικιπ γετιστιρμὲκ ἱστεγὲν, γαϊρετὶ μετχὲ σαγιὰν ὸλαπιλὶρ ἱσέ τε, ἱστετιγὶ μαχσουλοὺ ἐλὲ κετιρέμεζ.

—o—

ΆΛΤΖΑΚ ΚΟΝΟΥΛΛΟΥΛΕΡΕ Ο'ΤΤΙΟΥΝ.

Πὶρ ἀτεμὶν χακκηντὰ, ὁ'τλὲ πὶρ γιὸυκσὲκ μερτεπετὲ πουλουνούγιορ κι, τζαχιλλερὶ ταλίμ ἐτμεγὲ τενεζζὸὺλ ἐτέμεζ τεμὲκ, κὸυνὲς ἰτζὸὺν γάγετ γιὸυκσεκτὲ ὸλτουγουντὰν, ἀλτζακτὰ πουλουνανλαρὰ ἠσὴκ βερέμεζ τεμέκλε μὸυσαβὶ τὶρ. Κὸυνὲς κὸυνὸὺν χὸυκὸυμετὶ ἰτζὸὺν, βὲ ἄϊ κετζενὶν χὸυκὸυμετὶ ἰτζὸὺν τὶρ τεγιοὺ γιαζηλὴ τὴρ· λάκιν πουνλὰρ ἠσὴκ βερμέκλε χὸυκὸυμὲτ σὸυρερλέρ.

—o—

ΤΙΚΚΑΤ.

Μεσχοὺρ πὶρ Ρωμαλτηγιὰ, νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμετὲ ἔν ἰκτιζαλὴ σέϊ νὲ τὶρ τεγιοὺ σὸυὰλ ὸλουντοὺ ἱσὲ, «Νουτκοὺν μὸυγεσσὲρ ὸλμασηνὰ ἶλκ ἐλζὲμ ὸλὰν σέϊ μὸυτεκελλιμὶν ἐβζάϊ πετενιγεσὶ (σεσὶ, χὸζοὺ βὲ χαρεκετὶ ἰλὲ σὸϊλεμεσὶ) τὶρ· ἰκιντζισὶ βὲ ὸὺτζὸυντζὸυσὸὺ τε γίνε ὃ τὸὺρ» τετί.

Ποὺ ἐλφὰζ μὸυτζιπὶντζε πὶζ τε τεγεπιλίριζ κι, κερὲκ Παζὰρ γὸυνὸὺ βὲ κερὲκ ἀτὶ κὸυνλὲρ μεκτεπλεριντὲ σαγιρτανὴν ἰλερὶ κιτμεσινὲ ἐλζὲμ ὸλὰν ἶλκ σέϊ τικκὰτ ἐτμελερὶ τὶρ· ἰκιντζισὶ βὲ ὸὺτζὸυντζὸυσὸὺ τε γίνε ὃ τὸὺρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦΙ 'ΑΤΖΑΝ ΖΕΜΠΕΡΕΚΛΕΡ.

Ἀλμανιατὰ Σακσόνια Τεβλετινὶν παϊταχτὴ ὸλὰν Τρέζτα σεχρὶν κηρὰλ σαραγιηντακὶ χαζνὲ ὸτασηντὰ, Τεβλέτη μεζπουρὲ κηραλλαρηνὴν πὶρ κὰτζ γιὸὺζ σενετὲν περοὺ ἐλὲ κετιρμὶς μὸυτζεβχερὰτ βὲ σάϊρ ζικηϊμὲτ ἐσγιὰ χὴφζ ὸλουνούρ. Ἴσπου μετζμουὰ, Εὐρωπατὰ πουλουνὰν ποὺ τὰρζ μετζμουαλαρὴν ἓν ζενκὶνὶ ὸλοὺπ, πὶρ κὰτζ μιλιὸν λίρα κηϊμετιντὲ τὶρ. Πὶρ τζὸκ νατὶρ ὸὺλ ἐμσὰλ ἐσγιατὰν ματὰ, μεζκοὺρ χαζνετὲ σουρέτη ζαχιρετὲ γεκπαρὲ κὸυμὸυστὲν γιαπηλμὴς, βὲ βακτίλε Σακσόνια κηραλιτζαλαρηνὴν πιρινὲ χετιγὲ βεριλμὶς πὶρ γιουμουρτὰ μὸυσαχετὲ ὸλουνούρ. Ποὺ κὸυμουστὲν γιουμουρταγιὴ κὸρὲν ὸνοὺν χὸυσνὸυνὲ πεγενὶρ ἰσέ τε, ὸντὰ ζιατὲ ἐχεμμιγὲτ βεριλετζὲκ πὶρ σέϊ κὸρμέζ. Λάκιν χαζνεγὶ σέϊρ ἐττιρὲν μεμοὺρ γιουμουρταγιὴ ἀλὴπ ὸνοὺν ὸὺζεριντὲ πουλουνὰν κιζλὶ πὶρ ζεμπερεγὲ τοκαντηγὴ πίρλε, γιουμουρτὰ ἀτζηλὴπ ἰτζιντὲ ἀλτουντὰν γιαπηλμὴς σαρησὴ κὸρὸυνούρ. Πουνοὺν ὸὺζεριντὲ. ὸλὰν πὶρ ζεμπερεγέ τε πασττηγηντὰ, ὅλ σαρὴ ταχὶ ἀτζηλὴπ ἰτζιντὲν πὶρ πιλιτζ τζηκάρ. Ποὺ πιλιτζίν τε κανατλαρηνὰ τοκανηλτηγὴ χαλτὲ, πιλιτζ ταχὶ ἀτζηλὴπ ἀλτουντὰν παρλὰκ πὶρ τατζ κὸζοὺκούρ. Λάκιν ποὺ τα σὸν τεγὶλ τὶρ, τζοὺνκι τατζὴν ὸὺστὸυντὲ ὸλὰν πὶρ ζεμπερεγέ τε τοκαντηκτὰ, ὃ ταχὶ ἀτζηλὴπ, τερουνντὲ γάγετ κὸυζὲλ πὶρ πηρλαντὶ γιὸυζὸὺκ μὸυσαχετὲ ὸλουνούρ.

Κιτάπη Σεριφ ποὺ κὸυμούζ γιουμουρταγιὰ πενζέρ. Ὸντὰ μερκοὺζ ὸλὰν ζικηϊμὲτ ἐσιὰ, Κιταπὴνγιὸυζὸυντὲ τεγὶλ κι ὸὺστοὺν κὸγιοὺ πακηλτηγὴ χαλτὲ πιλὲ κὸρὸυνσούν. Ποὺ Κιτὰπ ἄντζακ τουὰ βὲ τικκὰτ βὲ τετζρὸυπενὶν κιζλὶ ζεμπερεκλερὶ ἶλὲ ἀτζηλὴρ, χὲμ πὶρ ἀτὲμ ὸνοὺ νὲ κατὰρ τικκάτλε σέϊρ ἐτέρσε, ὸντὰ μερκοὺζ ὸλὰν ζικηϊμὲτ ρηζκλαρὴ ὅλ κατὰρ ἐγὶ κὸρούρ. Ἐσὶλὲ ἰσὲ Κιτάπη Σεριφὶν μανασηνὴ ἀτζὰν ζεμπερεκλερὲ τοκάνμαγιαρακ ὸνοὺ τζαλὴπ ἀλμὰ ὸκουγιὰν, ὸντὰ μεβτζοὺτ πουλουνὰν σερβετὲ ἀὸνὰ ὸλτοὺμ τεγιοὺ ναφιλὲ κεντινὶ ἀλτάτμασην.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΆΛΤΜΗΣΓΕΤΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πὶρ ἄζ τα τάβρ οὺ χαρεκετ τερπιγεσιντὲν πὰχς ἐτελίμ.

Σὸὺπχεσὶζ χὲρ ἀνὰ παπὰ ἐβλατὶλαρηνὴν τερπιγελὶ βὲ νεζακετλὶ ὸλμασηνὴ ἱστὲρ, βὲ ποὺ πὲκ ἐγὶ πὶρ σέϊ τὶρ. Σίμτι ἶσπου τερπιγὲ βὲ νεζακετὶν ἐσάς οὺ καϊτεσὶ νὲ ἰτιγινὲ κελελίμ. Πάζη κιμσελὲρ τερπιγὲ βὲ νεζακετὶ μὸυταχανὲ βὲ μὸυραγιηληκτὰν ἰπαρὲτ ζὰνν ἐτερὲκ, πασκαλαρηνὰ «ζάτη βαλαλερινὶζ», «ζάτη τεβλετινὶζ» βὲ σάϊρ ποὺ μισιλλὶ ὸὺνβανλὰρ, κεντιλερινὲ ἰσὲ, «χακὶρ κουλουνούζ», «πεντενὶζ», «κὸλενὶζ» κιπὶ ἐτνὰ ἰσιμλὲρ βεριρλὲρ, βὲ τεμενναλὰρ βὲ ταχὰ τὸυρλὸὺ χαρεκετλὲρ ἶλὲ κόγια ριαγὲτ βὲ ἰζζὲτ κὸστεριρλὲρ, χὰλ πού κι ποὺ σεϊλερὶ ἄσηλ τερπιγὲ τεγιοὺ τουτμὰκ γιανλὴς τὴρ. Πουνοὺ τεμέκλε μεραμημὴζ ποὺ τὰρζ ἀλαμετλερὶ χιτζὲ τζηκαρμὰκ τεγὶλ, ἶλλα σουνοὺ ἀνατμὰκ ἱστὲριζ κι, πουνλαρὴν χέπσινι ἰτζρὰ ἐτμέκλε περαπὲρ πὶρ ἀτὲμ γίνε χακικὶ τερπιγετὲν πιπεγρὲ ὸλαπιλίρ. Νιτζὲ κιμσε-

λὲρ νεζακετὶν μεζκὸὺρ χαριτζὶ χιγὲτ βὲ ἀλαμετλερινὶ κουσουρσοὺζ ἰτζρὰ ἐτὲρλὲρ ἰσέ τε, πασκὰ τὰρζ ἰλὲ σαΐρλερὶν καλπὶνὶ κηρμὰκ χἰτζ ἰνσαφλαρηνὰ τοκανμάζ. Πὶρ Πετεβὶ Ἀραπὴν τζατηρηνὰ κιττιγιντὲ, πέλκι σανα τζὸκ ριαγὲτ ἐτὲρ, κεντὶ ἓν νεφὶς τααμηντὰν σανὰ ἰκρὰμ ἐτὲρ, βὲλ χασὴλ μὸυσαφιρὲ τζαΐζ ὸλὰν χὲρ ἰζζετὶ ἐττικτὲν ματὰ, ἰστετιγὶν κατὰρ σενὶ ἀλὴ κογιοὺπ, κιττιγὶν βακήτ τα σελαμέτλε γιολὰ κόρ· λάκιν πουνλαρὴ ἐτμέκλε πὸυτοὺν πορτζουνοὺ ἐτμὶζ σαγιὴπ, ἐρτεσὶ κὸὺν σανὰ γιολτὰ ρὰστ κελτιγιντὲ ὸὺζερινὲ χοὺτζὸὺμ ἐτὶπ, χὲρ νὲν βὰρ ἦσὰ ἀλὴρ, βὲ μετζροὺχ βὲ τζήρτζηπλακ σενὶ ὀρτατὰ πρακήρ. Πετεβενὶν ἰντιντὲ μὸυσαφιρὶν κηϊμετὶ πού κατὰρ τήρ. Τερπιγὲ βὲ νεζακετὶν κηϊμετί τε πάζη ἀτεμλὲρ ἰντιντὲ πὸϊλὲ τὶρ· πουνλαρὴν κὸστερτιγὶ μουχαπὶπὲτ βὲ ἰζζὲτ μὸυραγιλικτὲν ἰπαρὲτ ὸλοὺπ, σουρὲτη ζαχιρετὲ νεζακετὶν καϊτεσὶ βὲ οὐσουλινὶ πόζμαγιαρακ σενὶν καλπὶνὶ κηρὰρ, βὲ χἰτζ καϊτ ἐτμέζ. Τησαρτὰν τερπιελὶ κὸρὸὺνμὲκ ἰτζὸὺν σενὶ μὸὺταχανὲ ἰλὲ σηβαλὰρ, λάκιν τζὸὺζι πὶρ ἰνσανιγετὶ, ἀτετὲ μουγαΐρ ὸλματὴγη χαλτὲ, σανὰ ἐτμέζ.

Πίζτζε χακικὶ τερπιγὲ βὲ νεζακετὶν καϊτεσὶ Χριστὸς Ἐφεντιμιζὶν, «Ἀτεμλερὶν σιζὲ χὲρ νὲ ἐτμεσινὶ ἰστέρσενιζ, σίζ τε ὀνλαρὰ ὸϊλὲ ἐϊλέγιν» κελαμηντὰ μεβτζοὺτ τούρ. Πασκασὴ ἰλὲ ταβραντὴγημὴζ χαλτὲ, κεντὶ νεφσιμιζτὲν κηγιὰς ἐτμελίγιζ· τὸὺσὸὺνμελίγιζ κι ὀνὰ ἐττιγιμιζὶ πὶρ πασκασὴ πιζὲ ἐτσὲ, χὰζζ ἐτὲρμιγιζ; Πασκαλαρὴν ραχὰτ βὲ σαατέτι χαλτὲ ὸλμασηνὴ ἀρζουλεμελὶ, βὲ πού ἀρζουγιού κεντὶ ραχατημζὴ πιλὲ πὸζαρὰκ ἰτζρὰ ἐτμελίγιζ· ἄσηλ τερπιγὲ βὲ νεζακὲτ ἰστὲ πού τούρ· βαλιτέϊν ἐβλατλαρηνὰ πού τερπιεγὶ ὄϊρετμελί. Ἀτετὶν ταλὲπ ἐϊλετιγὶ πὶρ σεγὶ ἰτζρα ἔτμεμεχ γιάχοτ ταλὲπ ἔτμετιγινι ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ πὶρ πεὲς γιόκ· ματτὲ ἀχερινὲ ἐϊλὶκ ἐτμετὲ, βὲ ὀνοὺν σαατέτι χαλινὲ μὸυτζιπ ὸλματὰ τήρ. Τζοτζουκλὰρ τάϊμα ἀτὲτ νὲ ταλὲπ ἐτερτὲν ἰσὲ, μουχαπὶπὲτ νὲ ταλὲπ ἐτερὶ τὸυσὸὺνμελὶ βὲ ἀραμαλὴ τήρ.

ΚΟΥΦΡ ΒΕ ΓΑΦΙΑ ὈΛΟΥΜ.

Πὶρ Ἀμερικὰν γαζετασηντὰ ἀτιτεκὶ βουκουὰτ νάκλ ὸλουνούρ.

Πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ μὸυτεπὲρ πὶρ φαμιλιατὰν ὸλὰν πὶρ κὲντζ ἀτὲμ Ὀϊλὲ πὶρ τὰρζ ἰλὲ τζαϊτὰ πογουλτού κι, ὀνοὺν Ὀὸλὸυμὸὺ Ἀλλὰχ ταραφηντὰν πὶρ γαζὰπ ὸλτοὺ τενσὲ χάκκ τήρ. Μεζκὸὺρ κὲντζ ἀτὲμ γάγετ περβασὴζ βὲ κὸυφρπὰζ ὸλοὺπ, πὶρ κὸὺν πάζη ἀρκατασλὰρ ἰλὲ περαπὲρ τζαϊτὰ ὸὺζμεγὲ κιττί. Σουγιὰ κιρμὲκ ἰτζὸὺν σετζτιγὶ γὲρ πὲκ ὸὺϊγουνσοὺζ ἰτί, βὲ πασκὰ βακήτ τα ὀραγιὰ γιαϊκανμαγὰ κελμιὲ, λάκιν πὶρ ταχὰ ὃ μαχαλτὲ σουγιὰ κὶρμεσιν τεγιοὺ κεντισινὲ τενπὶχ ὸλμοὺζ ἰτί. Μερκοὺμ σογιουνοὺπ σουγιὰ κὶρμεζτὲν, σεπεπσὶζ γερὲ, σάϊκι ζὲβκ ἰτζὸὺν, Ἀλλαχὴν ἰσμινὶ ἀναρὰκ τὸυρλὸὺ γεμινλὲρ βὲ κὸυφρλὲρ ἐττί.

Πὸϊλὲ κὸὺλὲ ὀϊναγιὰ ὸὺζερὲκ τζαγιὴν ὀπὶρ ταραφηνὰ κετζτὶ, βὲ τζήρτζηπλακ πὶρ ἐβὶν ὀνὸὺνὲ κιτὶπ ὀρατὰ τζιμεντὲ πουλουνὰν σαληντζακτὰ σαλλανμαγὰ πασλατή. Ἐβὶν ἀτεμλερὶ πουνὰ ταζὶρ ἐττιλὲρ, νίχαγετ χανὲ σαχιπὶ τισαρὴ τζηκὴπ, βὲ ὅλ κὲντζ ζὰτ μεκτὲπ ταλεπεσὶ ὸλτουγουντὰν, χακκηντὰ μεκτεπὶν ναζηρηνὰ σικιαγὲτ ἐτετζεγινὶ πιλτιρερὲκ, ὀνοὺ ὀρατὰν κοβτού· ὃ γίνε τὸυρλὸὺ γεμινλὲρ βὲ κὸυφρλὲρ ἰλὲ ὃ ἀτεμὲ καρσὴ σὸγιὸὺπ σαϊτηκτὰν σόνγρα, ὅλ Ὀὸρφλὸὺ σὸζλὲρ ἀγζηντὰ ὸλαρὰκ, σουγιοὺν ἰτζινὲ ἀτηλὴρ ἀτηλμὰζ, «Γιαρτὴμ, γιαρτήμ!» τεγιοὺ πὶρ σὲς ἰσιτιλτί. Μερκουμοὺν ἰκὶ ἀρκατασλαρὴ πού σεσὶ ἀλὴπ βὲ ἀρκατασλαρηνὴν πογουλμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουντουγουνοὺ ἀνναγιὴπ, τὲζ γετισὶτιλὲρ ἰσέ τε, πὶρ τὸυρλὸὺ ὀνοὺ σουγιοὺν ἰτζιντὲν πζηκαράματηλαρ, κουρσοὺν κιπὶ σουγιοὺν τιπιντὲ πατὰ καλμὴζ ἰτί. Νίχαγετ ἀλεϊχιντὲ σὸγιὸὺπ σαϊτηγὴ χανὲ σαχιπὶ γετισὶπ, ὀνοὺν Ὀὸλμὸὺζ τενινὶ καντζαλὰρ ἰλὲ σουτὰν τζηκαρτή.

Κεντὶ τενπιχλερινὶ πὸζανλαρὰ πὸϊλὲ τὲζ βὲ κολάϊ τζεζὰ βερὲν Ἀλλαχὴν ἀτηνὴ πὸζ γερὲ ἀνμὰκ νὲ Ὀὸρφλὸὺ σέϊ τὶρ.

ΧΙΝΤΙΣΤΑΝΤΑ ΤΕΡΠΙΕ.

Χιντιστανὴν Ἰνκλὶζ Χοὺκοὺμετὶ, Χιντ βὲ Μὸὺσλοὺμὰν τεπασηνὴν ἐφκιάρη τινιγελερινὲ χοὺρμέτεν, Τεβλὲτ μεκτεπλεριντὲ Κιτάπη Σεριφὶν ταλιμινὶ σαγιρτανὰ ταχσὶλ ἐττιρμεκλικτὲν σάρφη ναζὰρ ἐϊλεμὶζ τὶρ. Ἰνκιλτερρανὴν Χριστιὰν ἐχαλισὶ τζὸκ τεφὰ πού οὐσοὺλ ἀλεϊχιντὲ τεσεκκὶ ἐτὶπ, πουντὰν σεκὶζ σενὲ ἐββὲλ Κιτάπη Σεριφὶ Χιντιστανὴν Ἰνκλὶζ μεκτεπλεριντὲ ταλὶμ ὸλουνμασηνὴ Τεβλεττὲν πὰ ἀρζουχὰλ τιλετὶ ἰσέ τε, ἀρζουσουνὰ μουβαφφὰκ ὸλάμαγιηπ, Χάκκ Τεάλα Ἰνκλὶζ Τεβλετινὶ ἴσπου οὐσουλὶ τεπτὶλ ἐτμεγὲ τεσβὶκ πουγιουρσοὺν τεγιοὺ ἀλεττεβαμ τουὰ ὸλουνμακτὰ ἰτί. Πού κατὰρ σενετὲν περού Ἰνκλὶζ Τεβλετινὶν Ὀϊλὲ σηκὴ τουτμοὺζ ὸλτουγοὺ οὐσοὺλλη μεζπουρὲ σίμτι τεπτὶλ ὸλουνατζὰκ τεγιοὺ κὸρὸυνούγιορ.

Χιντὲ Πενκάλα νὰμ ἐγιαλετινὶν Ἰνκλὶζ βαλισὶ ταραφηντὰν ὸλὰν πὶρ νουτκὰ ναζάρεν, τιγιάρη μεζπουροὺν Ἰνκλὶζ Χοὺκοὺμετὶ, κεντζλερὶ, χούσουσα κηζλαρὴ, τὶν ταλὶμ ὸλούνμαγιαν μεκτεπλερτὲ τερπιὲ ἐττιρμεκτὲν ἰσὲ, ὀνλαρὴ πὸυτοὺν πὸυτοὺν τζαχὶλ πρακμακληγὴ ἐβλὰ σαγιὰρ. Βαλίϊ μὸυμαϊλέϊχ Χιντὲ Ἰνκλὶζ Τεβλετινὶν μεσαριφὶ ἰλὲ ἰταρὲ ὸλουνὰν κολετζλὲρ χακκηντὰ ταχὶ σουνοὺ τεμὶς τὶρ· «Χοὺκοὺμὲτ, ἐσκὶ τινλερινὶ τὲρκ ἐτὶπ γερινὲ γάϊρι ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ τερπιὲ ἀχζ ἐτμεμὶς ὸλὰν πού κατὰρ βαφὶρ κεντζλὲρ κολετζλεριντὲν πὸϊλὲ τζηκαρμὴς ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν κεντισινὶ ἀγὴρ μεσουλιγὲτ ταχτηντὰ σαγιάρ.» Πού χαλλερὲ ναζάρεν, Βαλίϊ μὸυμαϊλέϊχ ἀννατμὴς τήρ κι Χοὺκοὺμετὶν φικρὶ Χιντλιλερὶν τερπιεσινὶ πουντὰν πὸϊλὲ Μισιονὲρ Σιρκετλερινὶν βασιτασὴ ἰλὲ ἰλερὶ κὸτοὺρμὲκ τίρ. Μὸυμαϊλέϊχ Ἰσκότζιανην «Σερπὲστ Πρεσβυτέριεν» τενιλὲν Κιλισεσινὶν γιαπτηρτηγὴ, Χοὺκοὺμετὶν ταχὶ ὀνὰ 1,500 λιρὰ ἰανὲ βερτιγὶ κηζλὰρ κολετζινὶν τεμὲλ τασηνὴ κοτουγοὺ ἐσνατὲ, παλατὲ μεζκὸὺρ σὸζλερὶ σὸϊλεμὶς τὶρ. Ἴσπου γενὶ οὐσοὺλ ἰτζρὰ ὸλουντουγοὺ χαλτὲ, Χιντιστανὴν Ἰνκλὶζ Χοὺκοὺμετὶ, τιγιάρη μεζπουρτὲ Ἰντζιλὶν ἰντισαρηνὰ σάπηκα ἔτμεμις ὸλτουγού γιαρτημὴ ἐτμὶς ὸλατζὰκ τήρ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ.

Ἀσία νὰμ Ἐρμενίτζε γαζετανὴν, γιακηνλαρτὰ τεεχχοὺλ οὐζερινὲ ἰλὰν ἐϊλετιγὶ πὶρ πεντὲ, χουρριγέτι χακικιγὲ βὲ γάϊρι χακικιγὲ πεϊνιντὲ ὸλὰν φαρκτὰν τολαγιὴ ἐττιγὶ πὰχς πὲκ τὰμ βὲ τογροὺ τούρ. Χουρριγὲτ βὲ ἰστικλαλιγὲτ χακκηντὰ τζὸκ μουζὶρρ βὲ μὸυχλὶκ ζοὺὸυμλὲρ βὰρ τὴρ τεμεσὶ χάκκ τήρ.

Πουνοὺν πὸἶλὲ ὸλμασή τα ὰτζαἰπ πἶρ ὸἐἶ τεγἶλ τἶρ. Τζοτζοὺκ κησμὴ πάζεν ζὰνν ἐτέρ κι σερπὲστ πἶρ ὰτὲμ ὸλμὰκ ἶτζὸὺν πἀπανὴν χὸυκμὸυντὲν κιάμιλεν ὰζὰτ βὲ μὸυστακίλ ὸλμὰκ λαζὴμ τὴρ, πέλκι τε πάζη τζοτζοὺκ, μουχαππετιντὲν νασὶ ὰκιλανὲ νασιχατλὰρ βερερὲκ ὸνοὺν κεντὶ ὰκλήντζα χαρεκὲτ ἐτμεσινὲ μανὶ ὸλμὰκ ἰστεγὲν βαλιτεσινὶ τὸἶμεγὲ καλκησήρ. Τζὸκ κιμσελὲρ χουρριγέτι ὰαχσιγὲ γιάχοτ μιλιγὲ γιάχοτ κιλισεβιεγὲ σαχαπὲτ ἐτέγιορουζ ζὰνν ἐτερὲκ, ἄϊνι μεζκὸὺρ τζοτζουγοὺν ταβρηντὰ χαρεκὲτ ἐτερλέρ.

Ὰτὰλὲτ κανουνλαρηνὴν βὲ τογροὺ μεπτελερὶν μούτλακ ταλὲπ ἐἰλετιγὶ ἰταὰτ ὸλματηγη γερτὲ, ὰσηλ χουρριγέτ τε ὸλάμαζ. Παπαμὴν βαριγετινὲ ὸντὰν ζιατὲ ὰκιλανὲ κουλλανπιλίριμ ἰττιασηντὰ ὸλὰν ὸγλουνὰ πἶρ πετὲρ κεντὶ βαριγετινὶ τεσλὶμ ἐτμεγὲ ραζὶ ὸλμάζσα, ὸγουλὰ τζὲπρ ἐτμὶς ὸλμάζ. Λάκιν ἰχτιμὰλ τὴρ κι ὸγλοὺ, «Παπὰμ τζεππὰρ τὴρ, πανὰ ζοὺλμ ἐτέγιορ» τεγιοὺ τεὸεκκὶ ἐτέ· χὰλ πού κι πὰπασὴ ὸνοὺν κεντὶ καζαντηγὴ παραγιὴ ἰστετιγὶ κιπὶ κουλλανμασηνὰ μανὶ ὸλμαγιορ, ὰντζακ πὰπασηνὴν βαριγετινὶ ὰλὴπ κεϊρινὲ κὸρὲ κουλλανμὰκ ἰττιασηνὰ καρὸὴ κελίγιορ. Χουρριγὲτ βὲ ἰστικλαλιγὲτ χακκηντὰ ὸλὰν ἐφκιὰρ τὸὺζελιπ, χούσουσα χὲρ κὲς κεντὶ χουκουκοὺ ἰλὲ περαπὲρ φαριζέϊ ζιμμετινί τε τανήρσα, ὸὺπχεσὶζ Τουρκιατὰ τζὲπρ γιάχοτ ζοὺλμ χακκηντὰ ὸλὰν τεὸεκκιλερὶν τζογοὺ τὲφ ὸλούρ.

ΜΑΚΙΝΑΛΑΡΗΝ ΦΑΙΤΕΣΙ.

Μακιναλαρὴν γιαρτημὴ ἰλὲ σίμτι πἶρ ὰτὲμ σοὺ κατὰρ βακηττὰ νὲ μικτὰρ παμοὺκ ἐγιρίρσε, 1769τὰ, γιάνι Ἄρκραϊτ νὰμ μεσχοὺρ παμοὺκ ἐγιριτζινὶν ἰτζὰτ ἐἰλετιγὶ ἐγιρμὲ μακινασὴ ἰτζὸὺν ἰμτιγιάζ ὰλτηγὴ σενετὲ, ὰντζακ 400 κισὶ ὸλ κατὰρ βακηττὰ ὸλ κατὰρ παμοὺκ ἐγιρεπιλίρ ἰτί. Σίμτι πἶρ ὰτεμὶν πἶρ κὸυντὲ ὸγιοὺττὸυγιοὺ οὺνού πἶρ ὰσἶρ ἐββὲλ 150 κισὶ ὰντζακ ὸγιοὺτεπιλίρ ἰτί. Πἶρ καρηνὴν σίμτι πἶρ κὸυντὲ τοκουτουγοὺ καϊτανὴ, γιοὺζ σενὲ ἐββὲλ 100 καρὴ κὸὺτζ ἰλὲ τοκουγιαπιλίρ ἰτί. Σεκερὶ κὰλ ἐτμὲκ, γιάνι χὰμ σεκερὶ σενάτλε τεμιζλεγιπ πεγιαζλατμὰκ ἰτζὸὺν, ὸτοὺζ σενὲ ἐββὲλ κὰτζ ὰϊ ἰστὲρ ἰτὶ ἰσὲ, σίμτι ὸ κατὰρ κὸὺν ἐλβερίρ. Πἶρ σισὲ πορουγιὰ τζιβὰ τολτουρουλμασὴ ἐββὲλ ὰλτὴ ὰϊ σὸυρὲρ ἰκὲν, σίμτι πού σὲϊ κὴρκ τακικετὲ ὸλοὺπ πιτέρ.

— Πἶρ Ἀμερίκαλη, ὰτλαρὴν ὰγιαγηνὰ νὰλ γιαπμὰκ ἰτζὸὺν πἶρ μακινὰ γιαπὴπ, χάλα ἰκὶ μιλιὸν λιρὰ σαχιπὶ ὸλμοὺς τοὺρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΆΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

(Ἀγγελιαφοροσοὺν 22 νουμεροσουνὰ τεβάμ.)

Νιοὺ Χεϊβηνὴν γιρμιτὸρτ ὰτὶ μεκτεπλερὶ ὸλοὺπ, πουνλαρτὰ κὴζ ὸγλὰν τοκοὺζ πὶν κατὰρ τζοτζοὺκ ταλὶμ ὸλουνμακτὰ τὴρ. Μεκτὲπ τέρισεμ, ἔκσερι πὶζτὲ ὸλτουγοὺ κιπὶ τὲκ ὸταλὴ πἶρ πινὰ ὰννασήλμασην. Πού μεκτεπλὲρ ὰλέσσεβιε ὰλτησὰρ, σεκιζὲρ βὲ ὸνὰρ ὸταλὴ, βὲ ἰκὶ γιὰ ὸὺτζ ταπακὰ ὸὺζερινὲ γιαπηλμὴς πὲκ τεμὶζ βὲ χαβατὰρ πὶναλὰρ ὸλοὺπ, χὲρ πἶρ ὸτὰ ταχὶ 70—80 σαγίρτ ὰλατζὰκ κενισὶλικτὲ τερτὶπ, βὲ σαγιρτλερὶν τερετζεσινὲ κὸρὲ ὸτουρατζὰκ πεκὲ, βὲ γιαζηχανελερὶ βὲ σάϊρ ἰκτιζὰ ἐτὲν ἐσὶὰ ἰλὲ λαγιηκλήτζα τεζγὶν ὸλουνμουὺς τοὺρ. Πού μεκτεπλερτὲ ὸκουνατζὰκ ὸλὰν τερσλερὶν κιάφρεσι, ἓν κολαγιηντὰν πασὶλαγιαρὰκ ὄνικι τερετζεγὲ τακσὶμ, βὲ χὲρ πἶρ τερετζετὲ ὸκουνατζὰκ σεὶλὲρ πἶρ σενεγὲ ταχσὶς ὸλουνμουὺς ὸλαρὰκ, πἶρ τζοτζοὺκ πού μεκτεπλερτὲ 6 γιὰ 7 γιασηντὰν πασὶλαγιαρὰκ 18 γιὰ 19 γιασηνάτεκ δὶρενετζὲκ σέϊ πουλατζὰκ τὴρ. Ἴλκ σεκὶζ σενὲ ἰτζὸὺν ταχσὶς ὸλουνὰν τερσλὲρ, ὸκουμὰκ, χετζελεμὲκ, ἴλμι ρακὰμ, γεωγραφία, ρεσὶμ τζεκμὲκ, γιαζὴ γιαζμὰκ, ἴλμι σὰρφ, Μεμαλίκι Μούτζτεμιενὶν ταριχὶ βὲ νοτὰ τὴρ. Μεζκοὺρ τζετθελτὲ ἓν τζὸκ βακὴτ ὰλὰν τερσλερὶν πὶρὶ, ταχσιλινὲ ἓν ὰζ βακὴτ λαζὴμ τὴρ ζὰνν ὸλουνὰν πἶρ τὲρς τἶρ, γιάνι ὸκουμὰκ τερσὶ—λισὰν βὲ τερκὶπ τζιχετίλε ἓν σατὲ βὲ κολαγιηντὰν πασὶλαγιὴπ, κὸὺτζ βὲ γιοὺκσὲκ ἰστιλαχλαρὰ, σίρτζε τεελιφλερὲ βὲ οὺμούρη ἰταρέϊ τεθλεττὲ σὸχρετσουὰρ κιμεσνελερὶν νουτκλαρηνὰ βαρανάτεκ ὸλὰν ἐνθάϊ τασνιφὰτ βὲ ταχριρατὴ λαγιηκήϊλα ὸκουμακλὴκ τερσί. Πού μακσετὲ τεταρὶκ ὸλουνμουὺς πιχισὰπ κηραὰτ κιταπλαρηντὰν Νιοὺ Χεϊβην μεκτεπλερινὶν ἰττιχάζ ἐϊλετιγὶ Ἀήβελζ ρίτηρ νὰμ πὲς ὰτετὲν ἰπαρὲτ κιταπλὰρ ὸλοὺπ, πιριντζισὶ ἴλκ σενετὲ, ἰκιντζὶ σενετὲ, ὸὺτζὸὺντζὸὺσοὺ, τὸρτοὺντζὸὺσοὺ βὲ πεσιντζισὶ ταχὶ χὲρ πὶρὶ ἰκὶ σενεγὲ οὺϊτουρουλμουὺς ὸλαρὰκ, πακὶ ὰλτὴ σενελερτὲ ὸκουτουλμακτὰ τὴρ. Ἴλμι ρακὰμ, ἴλμι σὰρφ, βὲ γεωγραφία ἰτζὸὺν ὸλὰν τὲρς κιταπλαρὴ χάκεζα πιρὲρ κιτὰπ τεγίλ, ἴλλα πιρὲρ τακὴμ ὸλοὺπ, σενελὲρ ἰλὲ περαπὲρ κιταπλαρὴν τερετζελερὶ ταχὶ γιοὺκσελμεκτὲ τὶρ.

Πἶρ μεκτεπτὲ ὸλὰν τὸρτ πὲς γιοὺζ σαγίρτ κεντὶ σινὶλεριντὲ βὲ ὸκουμαλαρηνὴν τερετζεσινὲ κὸρὲ ἔκσερι σεκὶζ σηνηφὰ τακσὶμ ὸλουνοὺπ, βὲ χὲρ πἶρ σηνηφὴν πἶρ χοτζασὴ ὸλαρὰκ, ὰϊρὴ πἶρ ὸτατὰ ὸκουμακτὰ τὴρλάρ· σὸὺλέ κι πἶρ μεκτὲπ σηνηφλαρηνὴν γιάχοτ ὸταλαρηνὴν σαγισηντζα κὸὺτζὸὺκ μεκτεπλερτὲν ἰπαρὲτ ὸλούγιορ. Πἶρ σαγίρτ ζιατὲ γαϊρὲτ βὲ τεκαττὸὺμ ἰπρὰζ ἐττιγιντὲ, βακὴτ μετζπουριγετὶ ταχτηντὰ ὸλμαγιηπ, πἶρ ὸτατὰν ὸλ πιρινὲ, τεμὲκ πἶρ τερετζετὲν ὸλ πιρινὲ, ταχὰ ἐββὲλ νάκλ ὸλουναπιλίρ.

Πού σεκὶζ τερετζελερτὲν κετζμὶς ὸλοὺπ τα ἴλμι ρακὰμ, ἴλμι σὰρφ, γεωγραφία βὲ Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν ταριχὶ χακκηντὰ ὰκτέμτζε Μεκτὲπ Μετζλισὶ μαριφετίλε τεταρὶκ ὸλουνμουὺς ὸλὰν σοὺ κατὰρ σὸυαλλερὲ σοὺ κατὰρ μούττεττὲ λαγιηκλὴ τζεβὰπ βερερὲκ μακπούλ πἶρ ἰμτιχαντὰν κετζὲν σαγιρτλὲρ σετζιλιπ Γὸυκσὲκ Μεκτὲπ ἰσμιντὲ ὸλὰν μεκτεπὲ ὰληνηρλάρ. Ὄνικι τερετζενὶν πακὶ τὸρτοὺ βὲ τὸρτ σενεσὶ πού γιοὺκσὲκ μεκτεπὲ μαχσουὺς ὸλοὺπ, πουντὰ σοὺ ὰτιτεκὶ σεὶλὲρ ὸκουτουλμακτὰ τὴρ, γιάνι τεφτὲρ τουτμὰκ, πάχση χαγιὰτ, ἴλμι χικμέτι ταπιϊγὲ, ἐλτζὲπρ, ἴλμι χεντεσὲ, ἴλμι νεπατὰτ, ἴλμι κιμιὰ, ἴλμι χιγὲτ, βὲ ἴλμι ταπακατὴ ἄρζ. Πουνλαρτὰν ματὰ ἰστὲκ ἐτενλερὲ τεβαρίχι οὺμουμιγὲ, Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν νιζαμνσμεσὶ, Ἰνκλίζτζε λισανὴν κιταπετὶ, ἴλμι μούσελλεσὰτ, βὲ Φρανσήζτζα, Ἀλαμάντζα, βὲ Λατίντζε λισανλὰρ χακκηντὰ ταχὶ τερσλὲρ βεριλμεκτὲ τὶρ. Πού γιοὺκσὲκ μεκτεπτὲ, τζογοὺ κὴζ ὸλαρὰκ, 400 κατὰρ σαγίρτ ταλὶμ ὸλουνμακτὰ τὴρ. Γιακηνλαρτὰ βακὶ ὸλὰν οὺζοὺν πἶρ ἰμτιχαντὰ χαζὴρ πουλουνοὺπ, 13—14 γιασηντὰ τεγίλ, ἴλλα ὸμροὺν ὰτὶ μεσγουλιγετινὲ, βὲ γιάχοτ ταχὰ γιοὺκσὲκ μετρεσελερὲ κιρμεγὲ οὺϊκοὺν σινὶλεριντὲ ὄνσεκιζ κὴζλαρὴν, τὸυρλοὺ μεσελελὲρ χακκηντὰ κεντὶ τεελιφκερτελερὶ ὸλὰν νουτκλαρηνὴ πὶν κατὰρ Ἀμερικαλὴ τινλεγενλὲρ χουζουρουντὰ ὸκουτουκτὰν σόνγρα, Νιοὺ Χεϊβὴν Ἀτὶ Μεκτεπλερινὶν Ναζηρὴ ταραφηντὰν κεντιλερὲ τιπλομαλαρὴν ἰτὰ ὸλουνμασηνὰ σεβιντζ ἰλὲ μαλαμὰλ βαλιτέϊν βὲ τοστλαρὴν ἰζτιγαμὴ ὰρασηντὰ πὲν ταχὶ σεἶρ ἐτμεκτὲ πουλουντούμ. Νισὰ κὸυρουχοὺ κεντὶ τζινσινὶν ἰτιπαρηνὴ βὲ χουκουκουνοὺ λαγιηκ μερτεπεσινὲ τζηκαρμακτὰ τὴρ. Κὸρμεγὲ φουρσατὴμ ὸλτουγοὺ μεκτεπλερτὲ, χοτζαλαρηντὰν ὰννατηγημὰ κὸρὲ, χὲρ πἶρ σηνηφὴν σαγιρτλερὶ ὰρασηντὰ κὴζλὰρ ὸγλανλαρτὰν ζιατὲ ἰλερὶ κιτέγιορλαρ. Πού 24 μεκτεπὶν 182 χοτζαλαρηντὰν 169οὺ κατηνλαρτὰν ὸλοὺπ, ἐρκὲκ χοτζαλὰρ ὰντζακ 13 τανὲ τὶρ.

(Τεβὰμ ὸλουνατζάκ.)

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰούνιος 6 Ρουμί, βὲ Ἰούνιος 18 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Γενὶ Χαλὲπ βαλισὶ Ἀχμὲτ πασὰ μαχάλι μεμουριγετινὲ ἀζιμὲτ ἐτμὶς τὶρ.

— Σάπηκ Τζεζαὶρι Πάχρη Σερὶτ βαλισὶ Καϊσερλὶ Ἀχμὲτ πασά, Ριζὰ πασανὴν γερινὲ, Παχριγὲ Ναζηρὴ νασπ ὁλουντού.

— Πέτογλου βὲ Γαλάτα ταϊρεῖ πελετιγὲ μετζλισὶ γιακηνλαρτὰ γενετὲν ἰντιχὰπ ὁλουντού. Μετζλίσι μεζπούρ ἀλτὴ ἀζατὰν ἐπαρὲτ ὁλουπ, οὐτζοὺ Μουσλούμὰν, πακὶ οὐτζοὺ τε Χριστιὰν τὴρ.

— Σατραζὰμ χαζρετλερὶ βὲ σάϊρ βουκιαλὰ πού χαρτὰ ἰτζιντὲ τεμὶρ γιολού ἶλὲ Ἐτίρνε βὲ Φιλιππὲ ταραβλαρηνὰ τογρού γιολτζουλούκ ἐτετζεκλὲρ. Ἰούνιος 17τὲ, Σαλὶ κούνού, Ἰσταμπολτὰν τζηκηπ, ἀχσαμὰ Ἐτίρνεγὲ βασλ ὁλατζακλὰρ, Τζαρσαμπὰ κούνού ἀντὲν Φιλιππεγὲ, Περσεμπὲ Φιλιππετὲν σίμτιγετεκ γιαπηλὰν τεμὶρ γιολούν οὐτζοὺ ὁλὰν Πελόβαγια κιτὶπ, Τζουμὰ κούνού Ἰσταμπολὰ ἀβτὲτ ἐτετζεκλὲρ.

— Γαλατὰ Σαραγιηντακὶ Μεκτέπη Σαχανενὶν Σαράϊ Πουρνού Φενερινὲ γιακὴν ὁλὰν Τηπχανὲϊ Ἰτατιγὲ τενιλὲν χεκιμλίκ μεκτεπινὶν Ὶλκ σηνηρὴ γερινὲ νακλ ὁλουνμασὴ καραρκὶρ ὁλμούς τούρ. Ἴσπου ἰτατιγὲ μεκτεπὶ ταχὶ Κουλχανεγὲ νακλ ὁλουνούπ, Κουλχανετεκὶ Μεκτέπη Τηπὶτιγὲ βὲ 400 χασταλὰρ ἶλὲ χασταχανεσὶ Πέϊογλουντακι Γαλάτα Σαραγιηνὰ νακλ ὁλουνατζακλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χητὶβ χαζρετλερὶ κεντὶ παρασὴ ἶλὲ Ἐμιρκενὲ γιακὴν Πογιατζὴ κογιούνούν τεπεσιντὲ πὶρ σούμουμὶ χασταχανὲ γιαπτηρμαγὰ καράρ βερμὶς τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν γίνε ὅλ μαχαλτὲ πὶρ σούμουμὶ μεκτὲπ, Πόγιούκτερετέ τε σούμούμ ἰτζούν πὶρ κούζὲλ παγτζὲ γιαπτηρμὰκ νιγετιντὲ ὁλτουγού κέζαλικ σοϊλενμεκτὲ τὶρ.

— Φιλιππετὲν ὸτεγὲ, Τατὰρ Παζαρτζηκτὰν Σαραμπεγέτεκ γιαπηλμὴς ὁλὰν τεμὶρ γιὸλ κηταση Ἰούνιος 6τὰ μὰλ βὲ γιολτζού κότούρούπ κετιρμεγὲ κούσάτ ὁλουνμούς τούρ.

— Ρούμελι τεμὶρ γιολουνούν Κόπρούλούτὲν Τεκίρταγηνατεκ γιαπηλμασὴ τεκλὶφ ὁλουνὰν γενὶ πὶρ σούπεσινὶν ταρικινὶ μουαγενὲ ἐτμὲκ ἰτζούν πὶρ μούττεττὲν περού ὅλ ταραβλαρὰ κόντεριλμὶς ὁλὰν μούχεντισλὲρ, χηζμετλερινὶ τεκμὶλ ἐτὶπ, ραπορτολαρηνὴ βερμὲκ ούζρὲ Ἰσταμπολὰ ἀβτὲτ ἐτμισλὲρ τὶρ. Εόλτζουλὲν πούτούν γιολούν ούζουνλουγού 18¾ μιλ τὶρ. Ἴσπου γιολούν Κόπρούλού ταραφηντακὶ ούτζού, Ἰσταμπολτὰν Ἐτίρνεγὲ γιαπηλὰν ανὰ γιὸλ Θὲ πιρλεστιρλετζὲκ τὶρ.

ΜΗΣΗΡ.

Μηπηληλὰρ ἶλὲ Μηπρτὰ μούτεμεκκὶν τεπακὶ Τούβὲλη ἐτζνεπιγὲ πεϊνιντὲ γενὶ πὶρ μεχκεμὲ ούσουλὶ τεσσὶς ἐϊλεμὲκ ούζρὲ, Χούκούμέτι Μηπριγὲ 1868τὲν περού Εὐρώπα Τεβλετλερὶ ἶλὲ μούκιαλεμὲ βὲ μούζακκερὲ ἐτμεκτὲ τὶρ. Ἴσπου ούσουλὲ ναζάρεν, ούτζ ατὲτ μεχκεμελὲρ, πὶρὶ Ἰσκεντεριγετὲ, τικλερὶ Καχιρετὲ, πὶρί τε Σουεγὶς Τζετβελινὲ γιακὴν ὁλὰν Ζακαζὶκ νὰμ σεχιρτὲ, τέφα πὶρ τιβάνη Ἰστινὰρ Ἰσκεντεριγετὲ τεσσὶς ὁλουνατζάκ. Πού μεχκεμελερὶν χὲρ πὶριντὲ χακιμλερὶν πόγιούχ κησμὴ ἐτζνεπιτὲν ὁλούπ, μασάλαρὴ Χούκούμέτη Χητιβιγὲ ταραφηντὰν βεριλετζὲκ ισέ τε, Χούκούμέτι μεζπουρενὶν ὁνλαρὴ ἄζλ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλμαγιατζακ τὶρ. Μουχακεμελαρτὲ Χριστιὰν σαχιτλὲρ καπούλ ὁλουνατζάκ. Γερλιλὲρ ἶλὲ ἐτζνεπιλὲρ ἀρασηντὰ ζουχούρ ἐτὲν ἀτὶ ταβαλαρὴν κιάρρεσινι κόρμεγὲ πού μεχκεμελερὶν σελαχιγετὶ ὁλατζάκ. Μεζκούρ μεχκεμελαρτὲν πιρισὶ πὶρ κιμσενὶν ἄχζ οὐ κιρίρτ ὁλουνμασηνὴ ἔμρ ἐττιγὶ χαλτέ, μερκούμ γιρμιτὸρτ σαὰτ ζαρρηντὰ τερτὶς μεμουρουνούν χουζουρουνὰ κετιριλετζὲκ, σαχιτ κετιρμεγὲ τε σελαχιγετὶ ὁλούπ, ταραφηντὰν ταβὰ βεκιλὶ νασπ ἐτεπιλετζέκ.

Χούκούμέτι Μηπριγὲ μεζκούρ μεχκεμελερὶν γερλιλὲρ ἶλὲ ἐτζνεπίλὲρ πεϊνιντὲ ζουχούρ ἐτὲν γιάληνζ ἀτὶ ταβαλαρὴ τεγίλ, τζιναγὲτ ταβαλαρηνὴ ταχὶ κόρμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλμασηνὴ ἀρζού ἐτὲρ ισέ τε, σίμτικι χαλτὲ μεχκεμελερὶν γιάληνζ χέμαν ὅλ μεχκεμελερὲ γιάχοτ ὁνλαρὴν ἐμρινὲ καρσὴ κογιὰν καπαχατληλαρὴ χούκμ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλατζάκ τὶρ.

Μούτεβεφφὰ Σατραζὰμ Ἀλὶ πασὰ πού τετπίριν ἰτζρασηνὰ σού σεπεπὲ μεπνὶ καρσὴ κελμὶς τὶρ κι, Τεβλέτη Ἀλιγὲ πού τετπίριὶ πούτούν Μεμαλίκ ἰτζούν καπούλ ἐτέμεζ, τζούνκι ὅλ βέτζχλε Τεβλὲτ μούστακιλ βὲ ἀζελαρὴν ἔκσερισι ἐτζνεπὶ ὁλὰν πὶρ μεχκεμενὶν χούκμού ταχτηνὰ τούσμούς ὁλατζάκ. Μούσαριλεϊχ πόϊλὲ πὶρ ούσουλὶ καπούλ ἐτμὲκ, πούτούν Μεμαλικὶ πὶρ Εὐρωπαλὴ βὲ Χριστιὰν τιβανὴ ἀχκιαμὴ ἐλινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ τεμὲκ τὶρ· πόϊλέτζε ούσούλη μεζπούρ βάκα χακκανιγετὶν ἰτζρασηνὰ χαϊρλὴ ὁλούρ ισέ τε, πὶρ μούστακιλ Μούσλούμὰν Χούκούμὲτ ὁλὰν Πάπη Ἀλινὶν ναμουσουνὰ χαλὲλ κελμὶς ὁλούρ τεμεκτὲ ἰτί. Πού σεπεπίλερὲ μεπνὶ, κερὲκ κεντισὶ βὲ κερὲκ χαλεφλερὶ ὅ τὲρζ πὶρ ἰσλαχατὴ Τεβλέττζε πὶρ ἰσλαχὲτ τεγιού καπούλ ἐτμεγὲ χούσνού ριζὰ βίρμετίλερ ἰσέ τε, Μηπὶρ χακκιντὰ ἰτζρασηνὰ καρσὴ τούρματηλαρ. Ἰούνιος 4 ταριχλε τζηκὰν Λεβάντ Χαμαλτὴν σόζούνὲ ναζάρεν, Ἰνγιλτέρρα Τεβλετὶ, Μηπὶρ Χούκούμετινὶν μεχκεμελὲρ χακκιντὰ τεκλὶφ ἐϊλετιγὶ μεζκούρ ἰσλαχατὴ καπούλ ἐτμὶς, πακὶ καλὰν Εὐρώπα Τεβλετλερὶ ταχὶ, Φράνσατὰν ματὰ, ούσούλη μεζπουρού καπούλ ἐτμεγὲ χαζὴρ ἰτικλερινὶ πεγιὰν ἐτμισλὲρ. Φράνσα Τεβλετὶ πούτούν Εὐρωπανὴν ἀρζουσουνὰ ούζούν βαχὴτ καρσὴ τουρούρ τεγιού μεμούλ ὁλουνμάζ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰσταμπολτὰ μούκὶμ Μαμαλίκι Μούτζτεμιὶ Ἀμερίκα Ἐλτζισὶ ταχὶ μεζκούρ ούσουλὶ καπούλ ἐτσὶν τεγιού κεντὶ Τεβλετινὲ μάχσους πὶρ ταχριρὰτ κόντερμὶς τὶρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Ἱσπανιατὰ Κορτὲζ νὰμ μιλλὲτ μετζλισὶ γιακηνλαρτὰ γενετὲν ἰντιχὰπ ὁλουνούπ, Ματριτὲτε τετζεμμού ἐττιγιντὲ, 2 κουραγιὰ καρσὴ 210 κουρὰ ὅλ Μούττεχὶτ πὶρ Τζουμχουριγὲτ ὁλὰν ἐϊλετὶ. Γενὶ μιλλὲτ μετζλισὶ τζὲμ ὁλουντουγου κεπὶ, χαζὴρ Βουκιαλὰ μεμουριγετλεριντὲν ἰστιρὰ ἐτὶπ, ἀκαπίντζε γενὶ Βουκιαλὰ ἰντιχὰπ ὁλουντού. Χούκούμὲτ ἀσκερὶ ὅλ Καρλιστλὲρ, γιάνι κηραλιγὲτ ταραφταρανὴ, πεϊνιντὲ ὁλὰν τζενκὲ χάλα τεβάμ ὁλουνούγγορ, βὲ Καρλιστλὲρ, πὶρ κάτζ μουχαρεπετὲ γενιλτιλὲρ ἰσέ τε, Σεμαλὶ Ἱσπανιανὴν χάλη πὶρ κησμηνὴ ζαπτλαρηνὰ κετζιρμισλὲρ τὶρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΙ.

			Γρούς
Ἀμερίκα Καζὴ,	σαντὶκ		78—79
Σιγὰχ πιπὶρ	ὁκκὰ		11—11¼
Σέκὲρ τὸζ	καντὰρ	242	—243
» κελλὲ	»	276	—277
Τζεχρὶ	ὁκκὰ	16	—20
Ἀριὸν	»	240	—270
Παμούκ Κεϊβὲ	»		8
» Ἀτανὰ	»		6¾
Τιφτὶκ, Ἐνὸὺρι	»	32	—34
Καχβὲ	100 ὁκκὰ	1380	—1400
Τζελὶκ	σαντὶκ		230
Τεμὶρ Ἰνὶλιζ τζεπὲκ. καντ.			420
» » σὰτζ	»		475
Πουγτάϊ σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		34	—38
» Ἀνατολού	»	37	—39½
» γιαμσὰκ Ρούμ.	»	37	—40

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΊΟΥΝΙΟΣ 13 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΙΟΥΝΙΟΣ 25 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 24

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τεβπὲ ϕουρσατηνὴ κατζηρμάκ. — Φαμιλιὰ μενϕαατηνὰ μούταλλιχ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴζ πάζη νασιχάτ· Ἀλτμησσεκιζιντζὶ μεκτούπ. — «Ὀνούν γιηλτηζηνὴ κὸρτούκ.» — Πραχμὶν μεζχεπί. — Κιλισὲ ἐπνιγεσινὶν ἓν ἐσκισί. — Ἰσρὲτ Χριστιανληγὴν ἰντισαρηνὰ ἐνκὲλ τίρ. — Λοντρανὴν τεατρολαρηντὰ βάζ. — «Βὲ ὀνλαρὴ πὶρ κούτζούκ τζοτζούκ σούρετζὲκ τίρ.» — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΕΒΠΙΕ ΦΟΥΡΣΑΤΗΝΗ ΚΑΤΖΗΡΜΑΚ.

ΆΜΕΡΙΚΑ ὀρτουσουνούν τιντὰρ βαϊζλεριντὲν πιρινὶν νακλινὲ κὸρὲ, 1864 ἰλὲ 1865ἰν κὴς ἐσνατηντὰ, κεντὶ ρουχανὶ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνὰν πολούκτὲν πὶρ νεφὲρ, ἀσκερλικτὲν κατζτηγὴ ἐσνατὲ τουτουλούπ, τέρακαπ μουχακεμεσὶ κὸρούλερὲκ ἐρτὲ κούνού σαὰτ ἰκὶ ραττελεριντὲ κουρσούνὰ τουτουλμαγὰ χούκμ ὀλουντού. Ἀχσὰμ σουλαρηντὰ κεντὶ χακκηντὰ βεριλὲν πού σιτζιλὶ τουγιούπ, ὀμρούντὲ ἵλκ τεϕὰ ὀλαράκ Ἀλλαχηνὰ κὶτμεγὲ χαζηρλὴκ κόρμὲκ ούζερινὲ τούτούνμεγὲ πασλατή. Βαϊζ, ὀλούμὲ χούκμ ὀλουνμούς κατζὰκ ἀσκερὶ ζιαρὲτ ἐτμεγὲ κελτιγιντὲ, ὀνού σογούκ βὲ τούμὰν ἰλὲ τολού πὶρ κουλιπὲ ἰτζιντὲ ζεντζιρλέρ ἰλὲ παγλὴ πουλτού, γιανηντὰ ταχὶ καπουτὰ πεκλεγὲν νεφερτὲν πασκὰ κίμσε γιόγουτου. Κατζὰκ νεφὲρ χελὰς χουσουσουντὰ πὲκ ἄζ σέϊ πιλὶρ ἰτὶ, ἀνασὴ παπασὴ τιντὰρ Χριστιὰν τεγιλλὲρ ἰτὶ, κεντί τε πὲκ ἄζ ὀκουμὰκ πιλὶρ ἰτί· βὲλ χασὴλ βαχσιλίκ βὲ κοτούλουκτὲ πόγιούμούς πὶρ ἀτὲμ ἰτὶ ἰσέ τε, ὀλούμούνούν γιακηνληγὴ ὀνούν φικρινὲ τεχσετλὶ μούλαχαζαλὰρ κετιρμεκτὲ ἰτί. Σογούκ χἰτζ καϊτηντὰ τεγίλ ἰτὶ, ὀνούντὲ ὀλὰν πὶρ φιλτζὰν καχβὲ ἰλὲ ἐκμεγὲ πιλὲ ἄσλα ἔλτοκαντήρμαμης ἰτί. Βαϊζ ὀνὰ Χριστοσούν σταυροσού γιανηντὰ ὀλὲν χηρσηζὴν νακλιγετὶ ἰλὲ Παῦλος Ρεσουλούν «Σατὴκ βὲ χὲρ βέτζ χλε καπουλὲ σαγιὰν» τετίγὶ «Χριστὸς Ἰησοῦς τούναγιὰ κούναχκιαρλαρὴ», ὀνλαρὴν ἓν πόγιούγιούνού πιλὲ, «χελὰς ἐτμεγὲ κελτὶ» κελαμὴ ὀκουτουκτὰν σόνγρα, ὀνούνλα τουὰ ἐττί, ἀσκὲρ ταχὶ ζεντζιρλὲρ ἰλὲ παγλὴ ἐλλερινὶ πιρπιρινὲ καβουστουραρὰκ βαιζὶν ἀγζηντὰν τζηκὰν σόζλὲρ ἰλὲ τουὰ ἐτμεγὲ τζὲχτ ἐττί. Βαϊζ ζιατὲ πὶρ σέϊ γιαπάμαγιατζαγηνη κὸρούπ, κετζέλεγιν πρακὴπ κιττί. Ἔρτεσὶ κούνού σαπάχλαγιην γίνε κελτὶ ἰσέ τε, σαπαχὴν ἠσηγὴ ἰλὲ περαπὲρ μαχπουσά τα ρουχανὶ πὶρ ἠσὴκ κελμὶς πούλματη. Ἀσκὲρ γιαταγηνὴν σερτλιγὶ, γιάχοτ ἀτζλὴκ, γιάχοτ κουλιπενὶν τούμανὴ βὲ σογουγού ἰτζούν τεγίλ, ἄντζακ κούνάχ ἰτζιντὲ κετζιρμὶς ὀλτουγού ὀμρούν ὀρϕλού νετιτζελερινὶ κόζούνούν ὀνούντὲ κιπὶ κόρτουγιούντέν, γάγετ ἵζτιραπλὴ πὶρ κετζὲ κετζιρμὶς ἰτί. Βαϊζ, τεβπὲ ἐτὶπ Ἀλλαχτὰν ἄρβ τιλεσὶν τεγιού ὀνὰ τέκραρ νασιχὰτ ἐττί, λάκιν ὁ τεβπὲ ἐτέμεμ τεγιού τζεβὰπ βερτικτὲν σόνγρα, κόζλερινὶ βαϊζὲ τογρού τζεβιρερὲκ, «Γιὰ βαὶζ, πούτούν ὀμρούμού κούναχ ἰσλεγερὲκ κετζιρτικτὲν σόνγρα, ὀλμεγὲ μετζπούρ ὀλτουγούμ βὲ γιάληηζ πουνούν ἰτζούν τεβπὲ ἐτμεγὲ τζαλησμάκ τανὰ ἀγιὴπ κόρούνούγιορ» τετί. Ποϊλὲ σὸν σαατλαρηνὴ κορκού βὲ ούμὶτ κεσικλιγιντὲ κετζιρτικτὲν σόνγρα, μούσταχὰκκ ὀλτουγού τζεζὰ ἰλὲ ὀλτού. Κιάσκι ὀμούρλερινὶν σαὰτ ὂν πιριντὲ πιλὲ τεβπὲ ἐτενλερὶ καπούλ ἐτὲν Κουρταρητζηνὴν νιχαγετσίζ μερχαμετινὶ πιλμὶς ὀλσὰ ἰτί. Λάκιν κόρούνούρ κι πού ἀτὲμ κεντὶ ἰναγὲτ κούνούνούν φουρσατηνὴ κούνάχ ἰλὲ ἐλτὲν κατζηρμὶς ἠτὴ, βὲ ὀλούμούνέτεκ Ἀλλαχὴν ματλουπατηνὴ χὸρ κόρμούς ὀλτουγουντὰν, σὸν ἵζτιραπηντὰ πιλὲ ὀνούν γιούρεγὶ γιουμταγιὴπ τεβπεγὲ ταχρὶκ ὀλουνάματη.

ΦΑΜΙΔΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΑΔΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΆΑΤΜΗΣΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σίμτι τερπιγὲ βὲ νεζακὲτ ούζερινὲ ἐτεττζὲκ πασκὰ πὶρ μούταλεαμὴζ βὰρ, βὲ πού μούταλεαμὴζ, ἰπατὲτ μαχαλιντὲ βατζὶπ ὁλὰν τερπιγὲ βὲ νεζακὲτ χακκηντὰ τήρ. Πού ἀϊρὴ πὶρ τερπιγέ μι τίρ τεγετζέκσινιζ. Ἐββὲτ, ἀϊρὴ πὶρ τερπιγὲ τίρ, χὲμ τζὸκ βαλιτὲϊν ὀνού πιλμὲζ, πιλενλέρ τε ὀνού τζοτζουκλαρηνὰ δϊρετμεγὲ πορτζλού τουρλάρ. Ἴμτι πακαλὴμ πού τερπιγὲ νὲ τίρ.

Τζὸκ τεϕὰ τικκὰτ ἐτμίσιμ κι ἰπατὲτ γεριντὲ τουὰ ὀλτουγού, γιάχοτ ἰλαχὶ ὀκουντουγού, πάζεν ταχὶ βὰζ σϊλεντιγὶ βακὴτ, πὶρ γιὰ πὶρ κὰτζ τζοτζούκ πιρτὲν τησαρὴ τζηκὴπ, πὶρ ἄζ σόνγρα ἰτζερὶ κιρερλέρ· ἀρασὴ γιαρὴμ σαὰτ κετζμέζ, γίνε δὶ τζοτζουκλαρὴν πὶρὶ γιὰ χέπισι τέκραρ τζηκὴπ, τέϕα ἰτζερὶ κιρερλέρ. Ἐσεϕὲ σαγιὰν σούραση τήρ κι, πουνού γιάληηζ τζοτζουκλὰρ τεγίλ, πόγιούκλέρ τε ἐτέρ. Πού χαρεκὲτ γιακησησὶζ ὀλτουκτὰν ματὰ, ἰπατὲτ γεριντὲ πόγιούκ τερπιγεσιζλίκ τίρ, τζούνκι σαματαγιὰ μούτζιπ ὀλούπ, ἰπατετὲ μανὶ ὀλούρ, μαχαλὶν κουτσιγετινέ τε ριαγετσιζλίκ τίρ. Τζοκλὰρ τεγετζεκλέρ· «Ποϊλὲ ἐτμὲκ, χούσουσα τζοτζουκλὰρ ἰτζούν λαζὴμ τήρ.» Λάκιν πὶζ λαζὴμ ὂλματηηγηη ἰσπὰτ ἐτεπιλίριζ. Ἀμερικατὰ πού κατὰρ τουὰ μετζλισλὲρ κὸρμούσούζ, λάκιν ὅρατα πόϊλὲ πὶρ σέϊ βακὶ ὀλμάζ, γιά τα πὲκ νατὶρ βακὶ ὀλούρ. Ὁρατὰ μετζλισλὲρ πόγιούκ ὀλούπ, πόγιούκ κούτζούκ πὲς ἀλτὴ γιούζ κισὶ χαζὴρ πουλουντουγού τερκιὰρ ἰσέ τε, πούτούν μετζλὶς ἐσνασηντὰ τησαρὴ τζηκὰν ὀλμάζ. Μετζλὶς ἐσνασηντὰ τησαρὴ τζηκὰν ὀλούρσα, γιὰ χαστὰ τὴρ, γιά τα φέβκ ἐλ ατὲ πὶρ σέϊ ζουχούρ ἐττὶ τεγιού ζὰνν ὀλουνούρ. Ἀμερικατὰ ὀλὰν, πουρατά τα ὀλάμαζ μη; Τζοτζουκλαρηνὶζ ἰπατὲτ γερινὲ κίρμεζτεν, ὀρανὴν νὲ τὰρζ πὶρ μαχὰλ ὀλτουγουνού πιλτικλερὶ χαλτὲ, νὲ κὸνὰ χαρεκὲτ ἐτμὲκ βατζὶπ ἰτιγινὶ ἀνναμαγὰ κούτζλούκ καλμάζ.

Ἰπὰτεστχανελερτὲ πασκὰ πὶρ τερπὶγεσιζ-λὶκ τὰχα κὸρμοὺζ ὸῦμ. Τουαγὶὰ κελενλερ-τὲν πάζηλαρηνην ἑλιντὲ ἰλαχὶ κιταπὴ πουλουνοὺρ, πάζηλαρην ἑλιντὲ τε πουλουνμάζ. Ἑλιντὲ ἰλαχὶ κιταπὴ ὸλανὴν ἰκὶ γιαννηντὰ ὸτουρανλὰρ, ἑλλεριντὲ κιτάπη μεζπουρτὲν πουλούνμαγιηπὶ ἰλαχιγὶ πὶρλικτὲ ὸκουμὰκ ἰστετικλερὶ χαλτὲ νὲ γιαπαρλάρ; χαλίϊλε ἰκισὶ τε ὸρταλαρηντὰ ὸτουρανὴν κιταπηνὰ πακμὰκ ἰστεγετζεκλέρ· ὸρτατὰ ὸτουρὰν ἰσὲ, νάσηλ κι τζὸκ τερὰ τικκὰτ ἐτμιδίζ, κιταπὴ σηκὴ σηκὴ ὀνοὺνὲ τογρού τουτοὺπ, «Ποὺ ἀ-τεμλερὶν κιταπὴ γιὸκ, πάρι πὲν ἑλιμτεκινὶ δίλὲ πὶρ χιγεττὲ τουταγιηὶμ κι, ὀνλάρ τα κὸρὸὺπ περαπὲρ ὸκουγιαπιλσινλὲρ» τεγιοὺ ζὰνν ἐτὲρσιν κι χὶτζ τὸυσὸυνμιζ. Γιαννηντα-κιλερὲ ριαγὲτ βὲ μὸυσαατὲ ἰλὲ ὀνλαρὰ πού παπτὲ σουχουλὲτ κὸστερὲν πὲκ νατὶρ πουλουνοὺρ. Ποὺ τζὸὺζι τερπιεγὶ τε τζοτζουκλαρὰ δὶρετμελί.

Λάκιν τζοτζουκλαρὰ δὶρετετζὲκ ἑλζὲμ πὶρ σὲὶ τὰχα βὰρ, γιάνι βὰζ βακτηντὰ ὸτὲ περὶ πάκμαγιηπὶ, ἄντζακ βαίζιν σὸϊλετικλερινὲ τικκὰτ ἐτμέκ. Τζοτζουκλαρὴν τικκατηνὴ κὸρ-τὸυγιὸυντὲ, βαΐζ πιλίρμισινιζ νὲ κατὰρ τζε-σαρετλενίρ.

Ἔκσεριγια τικκὰτ ὸλουνμουζ πὶρ σὲὶ τὶρ κι, βὰζ βακτηντὰ ἰπατεστχανετὲν ἰτζερὶ πὶρισὶ κὶρτιγιντὲ, χέμαν χὲπ ὸτουρὰν πασλα-ρηνὴ τζεβιρὶπ, κελὲν κὶμ τὶρ τεγιοὺ πακαρ-λάρ. Ποὺ βάκα πὲκ παγιαγὴ πὶρ χαρεκὲτ τὶρ, βὲ τζοτζουκλὰρ πού σογούκ χαρεκετὶ ἐτμετὲν σακηνσηνλὰρ τεγιοὺ ὀνλαρὰ μάχ-σους νασιχὰτ βερμὲκ τζοτζουκλαρηνὴ τερπι-γὲ ἐτὲν ἀνὰ παπανὴν πορτζοὺ τούρ.

«ὌΝΟΥΝ ΓΙΗΛΑΤΗΖΗΝΗ ΚΟΡΤΟΥΚ.»

Ποὺ γιηλτὴζ νὲ ἰτί; Ποὺ σουὰλ τεφὰ τεφὰ ὸλμουζ ἰσέ τε, χὶτζ πὶρ κερρὲ λα-γιηκλὴ πὶρ τζεβὰπ βερίλμεμις τὶρ. Ἀμε-ρικαλὴ πὶρ μουελλὶφ πού ματτεγὶ πὲρ βέτζ-χη ἀτὶ μουταλεὰ ἐτέρ.

Ἰσραὴλ τζεμαατηνὴν Μησηρὴν ἐσιρ-λιγιντὲν κουρταρμαγὰ πὰς ὸλσοὺν τεγιοὺ Ἀλλὰχ Μωϋσηστὶ ταβὲτ ἐϊλετὶ ἰσὲ, ὀνὰ γιανὰν πὶρ πὸγιὸυρτλεντὲ κὰρὸυντὸύ. Σὸν-γρα τα μεζκὸὺρ τζεμαὰτ τζὸλτὲ Κανὰν τιγιαρηνὰ κελίντζεγετεκ, Ἀλλὰχ πὶρ ἀ-τὲς τιρεγὶ ἱλὲ ὀνλαρὰ γιὸλ κὸστερτὶ, βὲ Σίνα ταγηντὰ ὀνλαρὰ γιηλτηρημ-λὰρ βὲ σιμσεκλὲρ ἱλὲ κὰρὸυντὸύ. Χριστὸς Ἐφέντιμιζιν τετζελλισιντὲ κέζα-λικ Ἀλλὰχ πὶρ μὸυνεββὲρ πουλούτ-λα ἵζχὰρ ὸλουντοὺ, βὲ Σαυλοσοὺν τεβπεγὲ κελμεσιντὲ γίνε Ἀλλαχὴν τζελαλὶ κὸκτὲν ὸϊλὲν βακτὶ κὸυνεσὶν ζιαστηνὴ καραρτα-τζὰκ τερετζετὲ μὸυνεββὲρ κὰρὸυντὸύ.

Εὐλὲ ἰσὲ ἀλιμλερὲ κὰρὸυνὲν γιηλτὴζ νὲ ἰτί; Ποὺ σουαλὲ πιζιμ τζεβαπημὴζ σοὺ τούρ. Ὅλ γιηλτὴζ, πὸγιὸυρτλεντὲ γιανὰν ἀτὲς ἰτί, ἀτὲς τιρεγιντὲ κὰρὸυνὲν ζιγιὰ ἰ-τί, Σίνα ταγηντὰ παρηλταγιὰν σιμσεκ-λὲρ ἰτί, Σαυλοσοὺν ὸὺζερινὲ τογὰν ὅλ πὸ-γιὸὺκ σὰβκ ἰτί, τετζελλὶ κὸυνὸυντὲ μὸυ-σαχετὲ ὸλουνὰν μὸυνεββὲρ πουλοὺτ ἰτί. Ἰσπου βακαλαρὴν τζέμισιντε κὰρὸυνὲν ἡσὴκ τοπλανὴπ πὶρ γιηλτὴζ σεκλιντὲ ἀ-λιμλερὲ κὰρὸυντὸύ.

Πούρατα, Ὅλ ἡσὴκ νὶτζουν γιηλ-τὴζ σεκλιντὲ κὰρὸυντὸὺ τεγιοὺ σουὰλ ὸ-λουναπιλίρ. Βαλααμὴν πεϊγαμπερλιγιντὲ σοὺ μεσχοὺρ κελαμὴ σκούρουζ· «Ἰακωβτὰν γιηλτὴζ ζουχοὺρ ἐτετζὶκ» (Σαϊ. κδ'. 17). Ἰησοῦς ταχὶ Βαχὶ κιταπηντὰ (Βαχὶ κδ'. 16) κεντὶ χακκηντὰ, «Πὲν ρουσὲν σαπὰχ γιηλτηζὴ ἶμ» τὲρ. Ἴμτι Χριστοσοὺν τογ-τουγοὺ γερὲ κελσινλὲρ τεγιοὺ ἀλιμλερὲ κηλαγοὺζ ὸλὰν ἡσηγὴν γιηλτὴζ σεκλιντὲ κελὶπ Ἰακωβοὺν γιηλτηζὴ ὸλὰν Ἰησου-σοὺν πουλουντουγοὺ γαρὶν ὸὺζεριντὲ τουρ-μασὴ παλατὲ μεζκὸὺρ πεϊγαμπερλιγὶ μὸυ-ταπὴκ τεγὶλ μι ἰτί; Χριστοσοὺν ταχὶ κεν-τινὲ βερτιγὶ ἰσμὲ μὸυταπὴκ τεγὶλ μι ἰτί;

ΠΡΑΧΜΙΝ ΜΕΖΧΕΠΙ.

Πραχμὶν μεζχεπὶ τεμέκλε ἀλέσσεδιε Χιντλιλερὶν μεζχεπὶ ἀννασὴλήρ. Πρὰχμ, Σανσκρὶτ γιάνι ἐσκὶ Χινὶ λισανηντὰ σε-πὶπ γιάχοτ γιαρατηϊζὴ μανασηντὰ ὸ-λοὺπ, ποὺ ταπὶρ κιαϊνατὴν σεπέπη ἐββελὶ ὸλὰν Ἀλλαχὰ ταχσὶς ὸλουνμουζ πὶρ ἰσὶμ ἰσέ τε, Χιντλιλερὶν ἐρκιαρήντζα κιαϊνατὴν ποὺ σεπέπη ἐββελὶ ἀκηλτὰν βὲ ἰρατέι τζὸὺζιγετὲν μαχροὺμ, κεντὶ βὰρ ὸλτουγου-νοὺ πιλὲ χὶσς ἐτὶπ τανημάζ πὶρ ζὰτ ὸ-λοὺπ, ἄντζακ κιαϊνατὴ βουτζὸὺτὲ γιάχοτ χουσουλὲ κετιρὲν πὶρ κουββὲτ τὶρ. Ποὺ κουββετὶ Χινὶ φετὶλεσοφλαρὴ ἰνσὰν κησ-μηνὴν οὺμουροὺ βὲ μασλαχατλαρὴ ἱλὲ ἄσλα μὸυνασιπετὶ ὸλμαγιαν πὶρ σέι ἄτὶ ἐτερὲκ, ὀνὰ χεϊκὲλ ἰνσὰ ἐτμεζλὲρ, τουὰ βὲ κουρπὰν ταχὶ σουνμαζλὰρ ἰσέ τε, Πρὰχμ τετικλερὶ ποὺ βουτζὸὺτσοὺζ κουββὲτ, Πραχ-μὰ τενιλὲν ζαττὰ πὶρ κερρὲ τετζεσσοὺτ ἐτὶπ, γιάνι τενλενὶπ, κεντινὶ ἵζχὰρ βὲ πε-γιὰν ἐττὶ τεγιοὺ ἰναννηρλάρ. Μεζκὸὺρ κουβ-δετὶν, Βισνοὺ, Σεδὰ βὲ σάιρ ἰσμλέρλε μα-λὸὺμ πασκὰ πὶρ κὰτζ ἵζχαρὴ γιάχοτ πε-γιαματὴ τάχα βακὶ ὸλμουζ τούρ. Χιντλι-λὲρ κεντὶ μεζχεπλερίντζε Πρὰχμ τετικλε-ρὶ σεπέπη ἐββελὶν ποὺ ἵζχαρλαρηνὴ παρὲρ τασδιρὲ πενζετὶπ, ὀνλαρὴν χέπισινε τε σετζ-τὲ κηλαρλὰρ ἰσέ τε, ἓν πασὴ βὲ ἐλζεμὶ Πραχμὰ τὴρ. Μεζχέπη μεζπουρὴν κιαχινλερὶ Πραχμὶν, γιάνι Πραχμαγιὰ τουὰ σουνὰν, τεσμιγὲ ὸλσουνουρλάρ· ποὺ σεπεπ-τὲν μεζχὲπ ταχὶ, Πραχμὶν μεζχεπὶ, γιάνι Πραχμανὴν κιαχινλερινὶν ταλὶμ ἐττιγὶ μεζχὲπ ταπὶρ ὸλουνοὺρ. Πάγιαγη χαλκὴν ποὺ μεζχὲπ χακκηντὰ κιαχινλερὶν ὸἵρετ-τιγιντὲν ζιατὲ πὶρ μαλὸυματὴ γιὸκ τούρ· ὅλ μεζχεπὶν κιταπλαρηνὴ ταχὶ ὸκουμαζ-λὰρ, τζούνκι ποὺ κιταπλὰρ, ἐββέλα, σιμτι-κὶ Χιντλιλερὶν ἀννανγιάματηγη ἐσκὶ Σανσ-κρὶτ λισανήϊλα γιαζηλιμὴζ τὴρ· σάνεν, ὀν-λὰρ μὸυτεαττὶτ (τζὸκ) τζιλτλερτὲν ἰπαρὲτ ἐλτουγουντὰν, πὶρ ἀτὲμ ὀνλαρτὰν κιαμὶλ πὶρ νουτχὰ ἐλτὲ ἐτέμεζ· σαγὲτ χέπσινι σατοὺν ἀλὴπ λισανὴ ταχὶ ἀννασὰ πιλὲ, ὀνλαρὴ πὶρ πασὰτὰν ὀπὶρ πασάτεκ ὸκου-γιοὺπ ζὰπτ ἐτμὲκ μουχὰλ καπὶλιντὲν τὶρ. Πὶρ τεφὰ Πραχμινὶν πιρινὲ, μεζχεπλερινὶν κιταπλαρὴ νὲ κατὰρ τὴρ τεγιοὺ σουὰλ ἐ-λουντουκτὰ, «Πὶρ ἀτὲμ ὀνλαρὴ σαγιάμαζ· ὀνλὰρ πατισαχλαρημιζὴν σαραϊλαρηντὰ τα σηγμάζ· τερὶὰ νὶπὶ ὸλτζουσοὺζ βὲ νι-χαγετσὶζ τιρλὲρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμὶς τὶρ. Ποὺ ταπὶρλὲρ βάκα μουπαλαγὰ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν σαγιησὴ βὲ πὸγιὸυκλουγιοὺ ὸουντὰν ἀννατηλαπὶλίρ κι, μεζκοὺρ κιταπ-λὰρ 18 κησμὰ τακσὶμ ὸλουνμουζ ὸλοὺπ, γιάληνηζ τουατὰν ἰπαρὲτ 4 τζιλτὲν μὸυ-ρεκκὲπ ὸλὰν Βετὰ νὰμ πὶρ κησμὴν πὶρ τζιλτὶ 6 πὶν σαχιφὲ τὶρ· τικὲρ πὶρ κὴσμ ταχὶ ἰκὶ μιλιὸν ἀγεττὲν ἰπαρὲτ τὲκ πὶρ τζιλὶτ τὶρ. Πὶρ Χιντλὶ κεντὶ μεζχεπινὲν ταλιματηνὰ πίζζατ ἀὸνὰ ὸλμὰκ ἰστετιγὶ χαλτὲ, ὃ κατὰρ βαφὶρ βὲ τζεσὶμ τζιλτ-λερτὲν μὸυρεττὲπ πουλουνὰν πὶρ γιηγὴν κιταπὰ νάσηλ μαλὶκ ὸλαπιλίρ. Χριστιαν-λὰρ μεμνοὺν βὲ μὸυτεσεκκὶρ ὸλσουνλάρ κι κεντὶ Μουκαττὲς Κιταπλαρὴ ἄντζακ πὶρ κὸυτζὸὺκ τζιλτὲν ἰπαρὲτ ὸλτουγουν-τὰν, ἂζ πὶρ μηκτὰρ ἀκτζὲ ἱλὲ ὀνοὺ σα-τοὺν ἀλὴπ, κεντὶ πασλαρηνὰ ὀκουγιαπι-λιρλέρ. Ἄχτη Τζετὶτ ἰσὲ ὅλ κατὰρ κὸυ-τζὸὺκ τοὺρ κι, χὲρ κὲς ὀνοὺ κοϊνουντὰ τα-σηγιαράκ, ἀρζοὺ ἐττιγὶ χαλτὲ τάϊμα βὲ χὲρ μαχαλτὲ ὀκουγιαπιλίρ.

ΚΙΛΙΣΕ ΈΠΝΙΓΕΣΙΝΙΝ ΈΝ ΈΣΚΙΣΙ.

Ζατὴν πιρὶ ἔλαν τουνατὰ ἒν ἐσκὶ πιναση ὁλὰν κιλισὲ χάνιηση τὴρ τεγιοὺ σουὰλ ἐτμὶς τίρ. Χάλα μεβτζουὺτ ὁλὰν κιλισελερὶν ἒν ἐσκὶ πιναση Βηθλεεμτεκὶ Βιλατὲτ κιλισεσὶ τίρ. Ποὺ κιλισὲ πόγιοὺκ Κοσταντιανοσοὺν βαλιτεσὶ Ἑλένη Ἰμπερατοριτζανὴν ἐμρὶ βὲ μεσαριφὶ ὶλὲ τὸρτὸουντζοὺ τεχρὶν ἶλκ γιαρησηντὰ γιαπηλὴπ, ἔκσερι κησμὴ χιγέτι ἀσλιγεσιντὲ καλαρὰκ χάλα τουρούρ, βὲ τεβαριχὲ ναζάρεν τάϊμα κιλισὲ, γιάνι ἱπατὲτ μαχαλὶ τεγιοὺ κουλλανηλμὴς τήρ. Ποὺ ὃ κιλισὲ τίρ κι, περτελεριντὲν τολαγιὴ γιακηνλαρτὰ Ρουμλὰρ ἰλὲ Λατινλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ καβγὰ ζουχούρ ἐττὶ· Χούκουμὲτ ἀσκερί τε χαζὴρ πουλουνμάζσα, ἰχτιμὰλ τὴρ κι χὲρ σενὲ ποὺ κιλισετὲ κὰν τοκούλούρ.

—o—

ΊΣΡΕΤ ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΗΓΗΝ ΊΝΤΙΣΑΡΗΝΑ ΈΝΚΕΑ ΤΙΡ.

Πὶρ Ἰνκλίζ γιολτζουνούν Λόντον Τάϊμζ γαζετασηντὰ νεὸρ ἐἶλετιγὶ πὶρ μεκτουπτὰ, Χιντὲ Ἰνκλίζ ἀσκερὶ βὲ Τεβλὲτ μεμουρλαρηνὴν πεκριλιγιντὲν τολαγιὴ, τιγιάρη μεζπουρτὲ Χριστιανληγὴν ἰντισαρηνὰ πόγιοὺκ ἐνκὲλ τὶρ τενμὶς τίρ. Ἰστὲ μεκτουπού γιαζανὴν σόζλερί· «Ἰνκλίζ κεντζλερὶ, Χιντιστανὰ κελὶπ κεντὶ βαλιτέϊν βὲ ἀκραπαλαρηνὴν ζαπτὴ βὲ τικκάτη ναζαρηντὰν τησαρὴ πουλουναράκ, πιπερβὰ κεντιλερινὶ πεκριλιγὲ βεριρλὲρ, τζογού τα ποὺ γιούζτὲν χελάκ ὁλούρ. Πεκριλὶκ σεπεπινιὲν ὁνλαρὴν ἀχλακὴ πὸζουλούρ, κιλισέ τε ἀζαλαρηνὴ γάϊπ ἐτὲρ. Πουτπερεστλερὶ Χριστιανληγὰ τζὲλπ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ὁνλὰρ ἰλὲ κὸρούσὸυλτὸυγιουντὲ, ὁνλὰρ Ἰνκλίζ κεμιτζιλερὶ, ἀσκερλερὶ βὲ σάϊρ μεμουρλαρὴν σερχοσλουγουνού ζικρ ἐτερὲκ, Πιζί τε ὁνλὰρ κὰπὶ μι ἐτετζεκσινίζ'; τερλέρ. Ποὺ ματτὲ γιακηνλαρτὰ Ἀλλαχαπὰτ σεχριντὲ ἀκτ ὁλουνὰν Μισιονὲρ μετζλισιντὲ τάχτη μούσταλεαγιὰ ἀληνὴπ, πόϊλὲ πὶρ μαζαρρατὴν ὀνού ἀληημασὴ χακκηντὰ τεππιρλὲρ ἰττιχαζ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν Χιντιστανὴν Ἰνκλίζ Χούκουμετινὲ μούρατζκὰτ ἐτμεγὲ καρὰρ βεριλτί.

ΑΟΝΤΡΑΝΗΝ ΤΕΑΤΡΟΛΑΡΗΝΤΑ ΒΑΖ.

Λόντρα τεατρολαρηνὴν τζογουντὰ Παζὰρ κούνλερὶ βάζ βερμὲκ τζοκτὰν περού ἀτὲτ ὁλμούς τούρ. Μεζκούρ βαζλαρὰ Ἀλλαχὴν μαχσοὺς πὶρ ἐναγετὶ ὶλὲ τεβὰμ ὁλουνούρ, βαφὶρ τζεμαὰτ ταχὶ ὁνλαρτὰ χαζὴρ πουλουνούρ. Χάϊλη κιμσελὲρ Ἰντζιλὶν χακικατηνὰ πασκὰ ταρζ ἰλὲ ἀσνὰ ὁλαμαγιατζακλαρ ἰκὲν, ποὺ βασιτὰ ἰλὲ ἀσνὰ ὁλαπιλμισλὲρ τίρ. Χὲρ νεβ Ἰντζιλὶ Χριστιανλαρὴν, Ἐπισκοπέλιενλεριν πιλὲ, βαϊζλερὶ ποὺ ούσουλὲ ραγπὲτ ἐἶλεμεκτὲ τιρλέρ. Ἰνκλίζ Παρλαμεντοσουνούν ἀζαλαρηνταν πὶρ ζατ, γιακηνλαρτὰ «Βικτόρια» νὰμ τεατροτὰ τετζεμμούὺ ἐτμὶς ὁλὰν πόγιοὺκ πὶρ ἰζτιχὰμ χουζουρουντά, «Ἀλλὰχ ποὺ τουνιανὴν φακιρλερὶ ὁλὰν βὲ ἰμαντὰ ζενκὶν βὲ κεντινὶ σεβενλερὲ βατ ἐττιγὶ πατισαχληγὴν βαρισλερὶ πουλουνανλαρὴ ἰντιχὰπ ἔτμετὶ μις (Ἰακ. β'. 5,) τεμέλι κελὰμ ούζερινὲ βάζ ἐτμετὲ, πουτούν τζεμιγὲτ τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ βάζη μεζπουρού τινλετιλέρ. Λόντρα κὶπὶ βασὶ βὲ τζεμιγετλὶ πὶρ σεχιρτὲ, ἄσλα κιλισεγὲ ἀγιὰκ πάσμαμὴς ὁλανλὰρ τζὸκ πουλουνούρ. Πόϊλελὲρ ποὺ βεσιλὲ ἰλὲ χακικατὴ τινλεγὶπ ὀνὰ ἀσνὰ ὁλαπιλιρλέρ.

Ἀγγελιαφόρος Ἰτζούν.

«ΒΕ ΌΝΛΑΡΗ ΠΙΡ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΤΖΟΤΖΟΥΚ ΣΟΥΡΕΤΖΕΚ ΤΙΡ.»

Χριστιανὰ λαγιὴκ ὀμούρ κετζίρμεγεν πὶρ ἀσκερὶν τεβπεγὲ κελμεσινὶν ἀτζαλπ ταρζὴ, Κιτάπη Σεριφὶν, «Ὀνλαρὴ πὶρ κούτζούκ τζοτζούκ σούρετζεκ τίρ» σόζούνὲ πὲκ μούνασὶπ κελίρ.

Ποὺ ἀσκὲρ πὶρ κὴς ἐσνασηντὰ ἰνσανιγετλὶ βὲ τιντὰρ πὶρ τζιφττζὶ φαμιλιασηντὰ πὶρ κὰτζ χαφτὰ μούσαφὶρ καλὴπ, ἶλκ κούνού κόρτού κι ὀίλεγὶν γεμεκτὲν ἐββὲλ βὲ σόνγρα ἐβὶν ἰτζιντὲ ὁλανλαρὴν χέπισι ἐγιλτιλὲρ, ἐβὶν πόγιούγιού ὁλὰν τζιφττζὶ τε πὶρ τεσεκκούρ τουασὴ ἐττί. Σὸν τεσεκκούρ τουασηντὰν σόνγρα χὲρ κὲς κεντὶ ἰσινὲ, τζοτζουκλάρ τα, ἒν κούτζούκ καρτασλαρὴ Ἰωαννησπτὲν ματὰ, μεκτεπὲ κιττιλέρ.

Φαμιλιανὴν ποὺ χαλὶ ἀσκερὲ πὲκ τοκαντὴ, βὲ φικριντὲ ὁνλαρὴν τιντὰρληγὴ ούζερινὲ τούτούνερὲκ, γεμεκτὲν σόνγρα πεντζερετὲ ὀτουρούπ τησαρηγιὴ σέϊρ ἐτέρκεν, κούτζούκ τζοτζούκ γιαννηὰ κελὶπ, «Ἰησοῦς Ἐφεντιμιζτὲν ὀτούρού πανὰ πὶρ κάτζ σέϊ νακλ ἐτέρμισιν;» τετί. Ἀσκὲρ ἰσὲ ποϊλὲ σόχπετλερὲ ἀλήσμαμης ὁλτουγουντὰν, τζοτζουγὰ πὶρ τακὴμ ἰνὲκ βὲ κόπεκ χικαγελερὶ ἐττί. Νακλινὶ πιτιρτικτὲν σόνγρα τζοτζούκ ὀνὰ τέρκ «Ἰησοῦς Ἐφεντιμιζτὲν ὀτούρού πὶρ σέϊ πιλίρσεν ὀνού σόϊλὲ» τετικτὲ, ἀσκὲρ μαχτζούπ ὁλαρὰκ «Πιλμέμ» τετί. Ὅ βακὴτ τζοτζούκ ὀνὰ, «Ἀτζαιπ! ποὺ γιασηνὰ κελμισσιν τε τάχα Ἰησουστὰν χαπερὶν γιόκ μου; ἔγερ ὀνού σέβμεγιορ βὲ ὀνὰ χηζμὲτ ἔτμεγιορσαν, ὀλτούκτὲν σόνγρα τζεννετὲ κιτέμεγετζεκσιν» τετί. Ἀσκὲρ σούκούτ ἐττὶ, λάκιν τζοτζουγούν ποὺ σοζλερὶ Ἀλλαχτὰν πὶρ ὄκ κιπὶ ὀνούν γιούρεγινὲ σαπλαντὴ. Νίχαγετ ποὺ μούλαχαζαλαρὴ ούνουτμὰκ ἰτζούν καλκὴπ ἀρκατασλαρηνὴν γιανηνὰ κιττὶ, ἄμμα τζοτζουγούν «Ἀτζαιπ, ποὺ γιασηνὰ κελμίσσιν τε ταχὰ Ἰησουστὰν χαπερὶν γιόκ μου;» σόζούνού πὶρ τούρλού φικριντὲν τζηκαράματη, βὲ γίνε τουατὰ χαζὴρ πουλούνμασην τεγιοὺ κὲτζ ἐβὲ κιτὶπ, κεντισὶ ἰτζούν σακλανὰν ταμμὴ γεμεγὲ ὀτουρτουγουντὰ, τζοτζούκ γίνε γιανηνὰ κελὶπ, «Τουὰ ἔτ τε σόνγρα γὲ» τετί. Ποὺ ταζιρτὲν ἀσκὲρ τέκραρ ἀλτούστ ὁλαρὰκ τζαταλὴ πουτζαγὴ ἐλιντὲν πρακὴπ νὲ ἐτετζεγινὶ πὶλμετὶ· τζοτζούκ ἰσὲ ὀνούν σασηρτηγηνὴ κὸρτουγιουντὶ, ἐλλερινὶ κὸκσούνὲ κογιούπ ἀσκερὶν γεμεγὶ ούζερινὲ Ἀλλαχτὰν περεκὲτ τιλετί. Ἀσκὲρ φικριντὲν τούρλού μούλχαζαλὰρ κετζιρερὶκ γεμεγινὶ γεγὶπ πιτιρτί.

Γεμεκτὲν πὶρ ἂζ βακὴτ σόνγρα ἐβὶν ἀτεμλερὶ, χὲρ πιρὶ πιρὲρ Κιτάπη Σεριφ ἀλὴπ τουαγιὰ ὀτουρτουλάρ. Χέπισι τε σηρὰ ἰλὲ ὀκουτουλὰρ, ἀσκὲρ τε ὀκουτού. Σόνγρα μακάμλε πὶρ ἰλαχὶ ὀκουντού, βὲ ἐβὶν ἀγασὴ ὁλὰν τζιρττζὶ κησσὰ πὶρ νασιχὰτ βερὶπ τουὰ ἐττὶ, ἀσκερί τε ὅλ τουατὰ ἀντή.

Χὲρ κὲς γιατμαγὰ κιττικτὲν σόνγρα τζιφττζὶ βὲ καρησὴ ἀσκέρλε περαπὲρ πὶρ ἂζ τάχα ὀτουρούπ μουχαππέτλε σοϊλεστιλὲρ, Κιτάπη Σεριφτέν τε πὶρ μικτὰρ ὀκουγιούπ τέκραρ κησσὰ πὶρ τουὰ ἐττικτὲν σόνγρα γιατμαγὰ κιττιλέρ. Λάκιν Ἀλλαχὴν Ρουχού ποὺ ἀσκερὶν καρανλὴκ ζαμιρινὲ ἠσὴκ βερμεγὲ πασλαμὴς ὁλτουγουντάν, ὀνούν καλπὶ τελὰς ἰτζιντὲ ἰτί. Ποὺ χαλτὲ ὁλαρὰκ ὀτασηνὰ κίρτιγι κὰπὶ, χέραν τὶζ ούστούνὲ κελὶπ, «Γιὰ ποὺ ἐβὶν Ἀλλαχὴ, πενίμ τε Ἀλλαχὴμ ὅλ» τεγερὲκ τουὰ ἐττί. Ποὺ πέλκι ὰμρούντὲ ἶλκ τεφὰ τουὰ ἐτμεσὶ ἰτί. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, πουνούν ούζερινὲ ἀσκὲρ ἄρτηκ τάϊμα ἱπατετὲ κιττὶπ, κὰλπ ραχατηνὰ νάϊλ ὁλτού, βὲ σίμτι Χριστοσούν σατὴκ κουλλαρὴ βὲ σαγιρτλεριντὲν πιρὶ τίρ. Ποὺ ἀσκερὶν Χριστοσὰ τονμεσινὲ πασλήτζα σετὲπ ὅλ κούτζούκ τζοτζουγούν σόζλερὶ ὅλμαὶτη μης «Μασουμλαρὴν βὲ μεμὲ γεγενλερὶν ἀγζηντὰν μὲτζ τούζτούν.» «Ἔγερ τόνούπ τζοτζουκλὰρ κὶπὶ ὁλμάζσαντζ, κόκλερὶν πατισαχληγηνὰ κιρέμεζσινζ.»

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Πούνιος 13 Ρουμί, βὲ Ἰούνιος 25 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΎΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Γιακηνλαρτὰ Πεϊογλουντακὶ Τεκκὲ τζιβαρηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν γιανγηντὰ ζαραρτιτὲ ὁλανλαρὰ 2,500 λιρὰ τεβζὶ ὁλουνμασὴ Ζάτη Σαχανὶ ταραρηντὰν ἰρατὲ πουϊρουλμισὺς τοὺρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ζάτη Σαχανελερὶ Χητίβι Μησὴρ χαζρετλερινὲ γενὶ πὶρ φερμὰν ἐτὰ ἐϊλεμισλέρ. Πού φερμὰν μουτζιπίντζε Χητίβ χαζρετλερινὶν Μησὴρ ἐτζοὺν γενὶ κανουνλὰρ κομαγὰ, Τουβέλη Ἐτζνεπιγὲ ὁλὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ τιτζαρὶτ ἀχτναμελερὶ ἂκτ ἐϊλεμεγὲ, βὲ λαζὴμ κὸρτουγιοὺ κατὰρ ἀσκὶρ σακλαμαγὰ σελαχιγετὶ ὁλατζάκ. Πουντὰν ἀκτὲμ Μουσαφιλεϊχὶν Χουκουμετινὶ ταχτὶτ κηλὰν μουκαβελελὲρ φὶσγ ὁλουνοὺπ, Χητιβὶν ἄντζακ ζηρχλὴ κεμιλὶρ γιαπτηρμαγὰ σελαχιγετὶ ὁλμαγιατζακ τὴρ.

— Κετζὶν χαφτὰ ἰτζιντὲ Τραμβάϊ κουμπανιασὴ Πέϊογλου βὲ Ἰστανπὸλ ταραρλαρηντὰ ἀτὶ ἀραπαλὰρ βὲ φαϊτονλὰρ ἰσλετμεγὲ πασλατὴ. Πού ἀραπαλὰρ τεμὶζ βὲ κὸυζιλ ὁλοὺπ, χαϊβανλαρὴ τα ἐγὶ ὁλτουκὶτὰν ματὰ φιγιατλαρὴ τα ἐχβὶν τὶρ· γιάνι σεχρὶν ἰτζιντὲ πὶρ γερὶ κὸτουρούπ πρακμὰκ ἰτζοὺν πὶρ τζεργὶκ μετζιτιγὲ βεριλὶπ, ἀραπαγιὴ σαάτλα τουτανλὰρ χὶρ πὶρ σαάτ ἰτζοὺν πιρὶρ γιαρὴμ μετζιτιγὲ βερετζεκλέρ. Πού σεπεπτὶν πουτοὺν Ἰστανπὸλ οὺτζ κησμὰ τακσὶμ ὁλουνμουὺς τοὺρ· οὺτζοὺ, Ἰστανπὸλ βὲ τζιβαρλαρὴ, τορτσουντζουσού τε Γαλάτα ἰλὲ Πέϊογλου τοὺρ. Πού κησμλαρὴν πιριντὲν ὀπιρινὲ, γιάχοτ κὸπρούλερὶν ὀπὶρ ταραφηνὰ κιτιλτιγὶ χαλτὲ ἰκὶ κὰτ κιρὰ βεριλετζέκ.

—Γαλάτα Σαραγιηντὰ Μεκτέπη Σαχανειὶν Σαράϊ Πουρνού φενερινὲ γιακὴν ὁλὰν Τηπχανέϊ Ἰτατιγὲ τενιλὲν χεκιμλὶκ μεκτεπινὶν ἴλκ σηνηρὴ γερινὲ νάκλ ὁλουνμασὴ καραρκὶρ ὁλμοὺς τοὺρ. Ἴσπου Ἰτατιγὲ μεκτεπὶ ταχὶ Κουλχανεγὲ νάκλ ὁλουνοὺπ, Κουλχανετεκὶ Μεκτέπη Τηππιγὲ βὲ 400 χασταλὰρ ἰλὲ χασταχανεσὶ Πεϊογλουντακὶ Γαλάτα Σαραγιηνὰ νάκλ ὁλουνατζακλάρ.

—Γαζεταλαρὴν σοζούνὲ ναζὰρεν, Χριστάκι Ζογράφος ἐφὲντι γιακηνλαρτὰ Πέϊογλουνοὺν Σύλλογος νὰμ Ρούμ ἀλιμλερὶ σιρκετινὲ 2,000, Φενερτεκὶ Ρούμ μεκτεπινὶν γενιτὲν ἰνὰ ὁλουνμασὴ ἰτζοὺν ταχὶ 6,000 λιρὰ ἰχσὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Λεβάντ Χεραλτὰ Ἰζμιρτὲν γιαζηλὰν πὶρ μεκτουπούν σοϊλετιγινὲ ναζάρεν, Ἀϊτὴν τεμὶρ γιολοὺ χαττηνὴ Τίρε βὲ Παγιηντὴρ βὲ Ὀτεμισέϊτεκ οὶζατμὰκ ἰτζοὺν, γιόλη μεζπούρ Κουμπανιασηνὰ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν ρουχσὰτ βεριλμὶς τὶρ.

— Σούμλα ὁλὲ Ρουστζουκτὰ πὶρ κὰτζ κόλερα βουκουκτὴ ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, ὅλ ταραφλαρτὰν κελενλὲρ ἰτζοὺν Βαρνατὰ καραντίνα κονουλμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶς τὶρ.

— Ἰούνιος 11τὲ Ἰζμιρτὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, Κατηρτζὴ ὀγλού νὰμ σοκακτὰ γετὶ ἔϐ γιακμὴς τὴρ. Ὁλὰν ζιγιὰν 6,000 Ἰνγλίζ λιρασὴ κατὰρ ταχμὶν ὁλουνούγιορ, λάκιν πουνούν 4,000 λιρασηνὴ Ρογιὰλ νὰμ γιανγὴν σιγουρτασὴ Κουμπανιασὴ ὀτεγετζὲκ τὶρ.

— Σατραζὰμ χαζρετλερὶ βὲ Βουκαλατὰν τζοκλαρὴν κετζὲν χαρτὰ Ρούμελι τεμὶρ γιολοὺ ὁλὲ Πελοϐαγιὰ γιολτζουλουκλαρὴ κετερσὶζ τεκμὶλ ὁλτού. Μουσαριλεϊχούμ χαζρετλερὶ χὲρ γερτὲ ριαγὲτ βὲ ἐχτιράμλε καποὺλ ὁλουνοὺπ, Τζουμὰ κουνού πογιοὺκ μεμουνιγέτλε Ἰστανπολὰ ἀϐτὲτ ἐϊλετιλέρ.

— Ρούμελι τεμὶρ γιολουνοὺν σὶμτιγετὲκ τεκμὶλ ὁλὰν χαττὴ Ἰούνιος 23 Παζὰρ ἐρτεσὶ κουνού ἐχαλὶ ἰτζοὺν ἐσλεμεγὲ πασλατὴ. Σὶμτιλικ κουντὲ πὶρ σερὶρ ἐτὶπ, σόνγρα κεπζελερὶ τε πὶρ σερὶρ ἐτετζὲκ ὁλτουγουντὰν, ἰτζιντὲ οὺγιουμαγὰ μουνασὶπ κετζὲ ἀραπαλαρὴ τετάρικ ὁλουνατζάκ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἀτζὶμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Ἰούνιος 18 Τζαρσαμπὰ κουνού Λοντραγιὰ ϐὰσλ ὁλοὺπ, ρέσμεν βὲ πογιοὺκ ἰχτιράμλε καποὺλ ὁλουντού. Πογιοὺκ πὶρ καλαπαλὴκ σεγὶρ ἰτζοὺν τζὶμ ὁλμοὺς ὁλοὺπ, γιουσκὶκ σὶς ὁλὲ «Γιασασὴν Σὰχ» σετὰλαρὴ ἰσιτιλτί. Ἰούνιος 20τὲ Λόντρανὴν Σεγὶρ Ἐμινὶ βὲ σεχιρλιλὲρ ταραφηντὰν βεριλὲν μουκελλὲρ πὶρ ζιαφεττὶ, 3,000 μουτεπεράν χαζὴρ πουλουντουγού χαλτὲ, Σὰχ χαζρετλερὶ ταχὶ χαζὴρ πουλουνοὺπ, πὰτεχου Οὐίντσορ Κάσσηλ νὰμ σαραγιὴν ὁρμανηντὰ πὶρ πογιοὺκ ἀσκὶρ ἀλαγιηνὴ, πὶρ πασκὰ τεφὰ τα Τενὶζ ἀσκερὶ γιοκλαμὰ ἀλαγιηνὴ σέϊρ ἐτμὶς τὶρ.

—Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Σὰχ χαζρετλερινὶν Περλιντὲ πουλουντουγού ἐσνατὲ, Ἀλμάνια Τεϐλετὶ ὁλὲ Ἰρὰν Τεϐλετὶ πεϊνιντὲ πὶρ τιτζαρὲτ ἀχτναμεσὶ ἂκτ ὁλουνοὺπ, ἰτζιντὲ σοὺ πὲντ ταχὶ ἰσὰρ ὁλουνμοὺς τοὺρ κι, Ἰρὰν Χουκουμετὶ ὁλὲ Εὐρώπα Τεϐλετλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ μαραζὰ ζουχοὺρ ἐττιγὶ χαλτὲ, Ἀλμάνια Τεϐλετινὶν ἀραγιὰ κιρμεγὲ χακκὴ ὁλατζάκ τὴρ.

—Ἀφρικανὴν σαρκὶ κηγιηηντὰ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ μὲν ἐττιρμὲκ μακσετὶ ὁλὲ Ἰνγλίζ Τεϐλετὶ ταραφηντὰν Ζανζιϐαρὰ κόντεριλὲν Σὴρ Πάρτηλ Φρὲρ, Ἰνγιλτερραγιὰ ἀϐτὲτ ἐτμὶς. Πού ζὰτ Μουσκὰτ Χουκουμετὰρὴ ὁλὲ ἐσὶρ ἀχζουϊτασὴ ζημνηντὰ μουχαὶμ πὶρ ἀχτναμὲ ἂκτ ἐϊλεμὶς ἐσέ τε, Ζανζιϐὰρ Χουκουμετὰρὴ πεϊλὲ πὶρ ἄχτ νεσετμεγὲ ραζὶ ὁλμαμὶς τὶρ. Ζανζιϐὰρ Ἀφρικανὴν σαρκὶ κηγιηηντὰ πὶρ ἀτὰ ὁλοὺπ, τιγιὰρη μεζπουρὴν πασκὰ γερλεριντὲν τζαληνὰν ἐσιφλὲρ σατηλμὰκ οὐζρὲ ὁραγιὰ κετιριλιρλέρ. Ζανζιϐὰρ Χουκουμετὰρὴ ταχὲ ἐσὶρ πασὴνὰ πὶρ ϐερκὶ ταχσὶς ἐτμὶς ὁλοὺπ, πού γιουζτὲν σενετὲ πὶρ κὰτζ πὶν λίρα ταχσὶλ ἐτὲρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χεντιστὰν σουλαρηντὰ πουλουνὰν Ἰνγλίζ τσανμασηνὴν Κομαντανὴ Ἀμιρὰλ Κὴμμινὶκ, Ζανζιϐαρὰ κιτὶπ, ἀτάϊ μεζπουρούν Χουκουμετὰρὴ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴν φεσγινὲ ραζὶ ὁλματηγη χαλτὲ, ἀταγιὴ μουχαπερὲ ἐτσὶν τεγιού Τεϐλὲτ ταραφηντὰν ἲμρ ὁλουνμοὺς τοὺρ. Σὴρ Πάρτηλ Φρὲρ γενὶ ἰρατ ἐϊλετιγὶ πὶρ νουτκὶτὰ, «Ἰνγιλτέρρα Τεϐλετὶ, νουρουζού τζαρὶ ὁλὰν χὶρ τενιζτὲ, ἐνσὰν ἀχζουϊτασηνὴ μὲν ἐτμὲκ ζημνηντὰ γαϊρὶτ βὲ ἀκτζὲ ἐσιφκὲμεμεγε κάτιεν καρὰρ βιρμὶς τὶρ» τέρ.

— Ἰούνιος 14 ταρίχλε Ἀτὶν οὐζεριντὲν κελὶν τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ζανζιϐαρὴν Σουλτανὴ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴν λαγϐὴ χακκηντὰ ἀκτέμτζε ἰμζαλαμὰκ ἰστεμετιγὲ ἀχτναμεγὲ σὶμτι ἰμζαλαμὴς τὴρ.

ΆΜΕΡΙΚΑ.

Μοτὸκ νὰμ γιαπανιλὲρ νίχαγετ ἐλὲ κετζὶπ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἰτζλεριντὲν τὸρτ κισὶ κουρσουνὰ τουτουλούπ, ὃν κισὶ τε ἀσηλατζὰκ τὴρ.

— 1861τὲ Νιοὺ Γιὸρκ ὁλὲ Εὐρώπα ἀρασηντὰ 42 ϐαπὸρ ἐσλεμεκτὶ ἰκὲν, σὶμτι ϐαπορλαρὴν σαγιησὴ 139 ὁλμοὺς τοὺρ. Τεμὶκ κι ὅνκι σενὶ ζαρρηντὰ 97 ϐαπὸρ ἀρτηρηλμὴς. Πού ϐαπορλαρὴν τζογού Εὐρωπατὰν Ἀμερικαγιὰ κιττικλεριντὲ 1,000τὲν ζιατὲ γιολτζοὺ κὸτουρούρλὲρ, βὲ πουνλαρὴν ἔκσερισι μουχατζὶρ τὶρ.

— Βατσινὶ τοντακὶ Τεϐλέτι Ἀλιγὲ Ἐλτζισὶ Πλὰκ Πέϊ μεμουριγετιντὲν ἰστιφὰ ἐτὶπ, γερινὲ Ἰζμὶρ ϐαλισινὶν σάπηκ μουαϐινὶ Γρεγόαρ Ἀριστάρχι Πέϊ κὸντεριλετζὲκ τεγιοὺ σοϊλεμεκτὲ τὶρ.

— Πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Τέννεσι νὰμ Ἐγιαλετινὶν παϊταχτὴ ὁλὰν Νασϐιλτὲ κόλερα ἰλλετιντὲν κουντὲ 30 κισὶ τουτουλμακτὰ τὴρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΎΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΊΟΥΝΙΟΣ 20 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΙΟΥΛΙΟΣ 2 ΆΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 25

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Κὸτούλὲρ ἰλὲ ἀρκατὰϛ ὸλμάκ. — Χαρεκετιμίζ τουαμηζὰ κὸρὲ ὸλμαλή. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούτεαλλὴκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Ἀλτμηστόκουζουντζού μεκτούπ. — Κιπίρ. — Κούτπη Σεμὰλ ταραφλαρηνὴ κὶσφ ἐτμὲκ ἰτζούν γιολτζουλούκ. — Ἀμερικατὰν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΚΟΤΟΥΛΕΡ ΊΛΕ ΆΡΚΑΤΑΣ ΌΛΜΑΚ.

Πὶρ ταμλὰ κιρλὶ σού πόγιούκ πὶρ κὰπ τολουσού πεββάκ βὲ τεμίζ σουγιού πουλαντηρμαγὰ κιαφὶ ἰσέ τε, ἐλλὶ ταμλὰ τεμίζ σού πὶρ κούτζούκ κατὲχ τολουσού κιρλὶ σουγιού τεμίζ ἐτέμεζ σόζού πὲκ σαγίχ τίρ. Πὶρ χαστὰ κογιούν τεκμὶλ πὶρ σούρουγιού πουλαστηραπιλίρ, λάκιν πινλέρτζε σαγλὰμ κογιουνλὰρ πὶρ ἀλὶλ κογιουνὰ τζαρὲ ἐτέμεζλερ. Σιρκὲτ βὲ μιλλὲτ χακκηντά τα ἔκσεριγια πόϊλὲ τίρ. Τὲρς βὲ μούναφὴκ πὶρ ἀτὲμ πὶρ φαμιλιανὴν ἀσαγισινὶ πόζούπ, ἐβὶν σελαμέτ ού σαατετινὶν πακὶ καλμασηνὰ τζαληστὰν πούτούν φαμιλιανὴν γαϊρετινὶ ποστὰ τζηκαραπιλίρ. Πὶρ μεμαλικὶν ἀσκερὶ βατανηνὰ βὲ πατισαχηνὰ νὲ κατὰρ σατὴκ ὸλσά, ἰτζλεριντὲ πουλουνὰν πὶρ χαὶν ἀτὲμ τεκμὶλ πὶρ σεχρὶ τούτμενὲ τεσλίμ ἐτίπ, πὶρ τεβλετὶ πιλὲ πατηραπιλίρ. Πόϊλὲ βακααλαρτὰ φενալὴκ ἐτὲν ἐϊλίκ ἰστεγενлερτὲν τζὸκ ζιατὲ ἐτνὰ πιλὲ ὰλσὰ, γίνε μουβαφφακιγὲτ πουλούρ, τὶκερλὲρ ἰσὲ μεραμλαρηνὰ ἐρέμεζλερ.

Λάκιν κάτουνούν χαράπ ἐτιτζὶ κουββετινὶν ἐν φενὰ τεσιρлερὶ, ἐτεπὲ βὲ τινὲ μούταλλὴκ χουσουσлαρτὰ μούταχετὲ ὸλουνούρ. «Πὶρ κούναχκιὰρ τζὸκ ἐϊλίκ ζιγιὰν ἐτέρ.» Πέλι χίτζ πὶρ ἀκὶλ βὲ ὰλὶμ βὲ ἐγὶ ἀτεμὶν γιαπάματηγη κατὰρ σεϊлερὶ, πὶρ γιαραμὰζ ἀτὲμ ποζαπιλίρ. Κιτάπη Σερίφ «Κότού ούλφὲτ ἐγὶ μεσρεπὶ ποζάρ» τέρ. Πού σεπεπτὲν Ἀλλαχὴν Κελαμηντὰ σού γιολτὰ νασιχατларὰ σήκτζα ράστ κελίριζ· μέσελα, «Ἔι ὸγлούμ, κούναχκιαρлὰρ σενὶ ἀζτηρμακτὰ ὸлούρ ἰσὲ, καὶл ὸλμα.» «Φασηκларὴν ταρικινὲ βάρμα, βὲ γαραμαζларὴν γιολουντὰ γιούρούμε.» «Ὸνού τὲρκ ἐϊлὲ, γιανηντὰν κέτζμε, ὀντὰν σαπ, βὲ κὲτζ», βὲ γάϊριχουμ. Ἀτεσὶν ἰτζιντὲν κετζτιγιντὲ γιάνμα γιατζαγηνη, γιάχοτ τζαμουρούν ἰτζινὲ πασὴπ κιρлένмегетζегин μεμούл ἐτέμετιγιν κιπὶ, ἀχлакὴ ποζούκ κιμσελὲρ ἰлὲ ούлφὲτ ἐττιγιντὲ, ὀνлὰρ κιπὶ κότού ὸлматηγηνα τα χίτζ ούμὶτ ἔτμε.

ΧΑΡΕΚΕΤΙΜΙΖ ΤΟΥΑΜΗΖΑ ΚΟΡΕ ΌΛΜΑΛΗ.

Πὶρ βαϊζὶν βερτιγὲ ζιρτὲ μουχαρρὲρ νασιχατὴ ζὶκρ ἐτμὲκ ἐλζέμ τίρ.

Ρούχ ἐл Κουτσούν κὲлμεσὶ ἰτζούν ὸлὰν τουατὰν ταχὰ μούνασὶπ πὶρ τουὰ γιὸκ τούρ. Πού τουαγιὴ ἐτμεγὲ Κιτάπη Σερίφ πιζὲ τζεσαρὲτ βερίρ. «Σίζ . . . ἐблатηνηζά ἐγὶ ἀτιγὲ βερμεγὶ ἔγερ πιлίρσενиз, σεμαбὶ Πετὲρ κεντιντὲν τιлεγенлερὲ νὲ катὰρ зигιατὲ Ρούχ ἐл Κουτσού βερετζὲκ τίρ.» Λάκιν Ρούχ ἐл Κουτς ούζεριμιζὲ ἐνὶπ πιζὶ τολτουρὰ βὲ χὴφζ ἐϊлεγὲ τεγιού τουὰ ἐττιγιμιζτὲ, κηγιάσεν νὲ ἀνναστηлήρ; Σούπχεσὶζ σού ἀνναστηлήρ κι, Ρούχ ἐл Κουτσούν ἐστετιγὶ κὶπὶ χαρεκὲτ ἐτμεγὲ, γιούρεκлεριμίζ τε ονὰ γιακηστήρ μεκτανлὰρ ὸлσούν τεγιού, μούμκούνού μερτεπὲ, γαϊρὲτ ἐτμεγὲ πορτζлούγιουζ, γιόχσα ἐττιγιμιζ τουὰ, ζὲбκ τεγίл ἰσέ τε, πὰς πὶρ κόστεριστὲν ἰπαρὲτ ὸлμούς ὸлούρ. Φὰζ ἐτελίμ κι τοστουνούν πιρὶ σανὰ, «Πὶρ κούν πελлὶ ἔτ κι ебὶнὲ ζιαρὲτ ἐτεγὶμ» τετὶ, σέν τε πὶρ κούν ταχσὶς ἐττίν. Τοστούν πόϊλὲ φιλὰν κούν χανενὲ κελετζὲκ τεγιού πилὶτιγὶν χалτὲ, νὲ γιαπάρσην; σούπχεσὶζ κελετζὲκ μούσαφιρὶν ρούτπεσινὲ βατζὶπ ὸлὰν τετάρικὶ κορούρσούν· μέσελα, ὀτουρμὰκ ὀτασηνὴ τουζετίρσιν, μούσαφὶρ ὀτασηνή τα τεμιζлегиπ таzелетίρσιν, μουτбагηνὴ βὲ κилеринὶ τε лаζὴμ ὸлὰν ζαχρὲ ἰлὲ τολτουρούрσουν, χούлασаϊ келὰμ, χὲρ νὲ ἐксік βὰр ἠσὰ сатούν ἀлὴπ, ὸлапилтιγὶ мертепὲ тζалηστήρσην κι, тεσριφινὲ μούνταζὶρ ὸлτουγούν μούσафирὶν рахатὴ βὲ сааτетинὲ таlρ χὲρ πὶρ σέϊ χаζὴр пουлουнсούν. Πιζὲ κελμὲκ ἰστεγὲν, κελὶπ πιζτὲ сакὶν ὸлсούν τεγιού πιζίμ τε табὶτ ἐττιγιμὶζ Ρούχ ἐл Κούτς, пουντὰν ἂζ χаζηрлήκла мη капούл ὸлουнмалὴ тήр; Ρούχ ἐл Κουτσούν зιаретинὶ тилетιγιмιζτὲ τούнιὰ гаϊлесинὶν тζорού тζόпού сούпрούлмемелι мις καλπимιζιν ὀταларὴ темιζленιπ τουζетίлмемелι мις Γιὰ карηнтасὴμ, Ρούχ ἐл Κουτσούν κελмесὶ ἰтζούν τουὰ ἐтμὲκ ἐлζέμ πὶρ σέϊ τίρ, лάκιν τουὰ ἰлὲ пераπὲр γιούреклеримιζί τε Ρούχ ἐл Κουτσούν ἰστετιγὶ βὲ талὲπ ἐττιγὶ κὶπὶ χаζηрламагὰ тараφημηζτὰν ἔζ τζάν ού τὶл гаϊрὲт ὸлматηγη χалτὲ, τουαμὴζ наφилὲ ὸлούр. Ρούχ ἐл Κούτς πιζὲ κελὶπ τερουνιμιζτὲ сакὶν ὸлмагὰ разὶ ὸлатζагὴ сουретτὲ βὲ ратτетὲ кентιμιζὶ χаζηрламагὰ тζалησμάζсах, ὸл Ζάτη Δзелὶл тенеζзούл ἐτὶπ κελὶр τεγιού χίτζ ούμὶτ ἔτμегелιμ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΙΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΆΛΤΜΗΣΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Τεζεккούрὲ сагιὰν πὶр гатτέ τε, Παζάр ἀούνούνού μούнакούνού мертепὲ тζотζоукларὰ фаϊτελὶ ἐтμὲκ мεстелесὶ τίр.

Τούνιατὰ ἰнсанлартὰν тζогоунούν тζотζоὺκ ὸлτουγού καлὸύμ τίр· βὲ матέμ κι Ἀллὰχ πού κούнούν πούτούν ἰнсанларὰ фаϊτελὶ ὸлмасηνὴ ἰстέр, ὸл κούнού тζотζоукларὰ фаϊτελὶ ἐтμегὲ πὶр ούсούл пουлούнматηγη γалτὲ, ἰнсанларὴν пόγιούκ πὶр

χημιχνὴν ὀνοὺν μενφακτηντὰν μαχρούμα καλατζαγὴ ἀσιχιὰρ τὴρ. Χριστιανλὰρ γέβμη μεζπουρὸ τζοτζουκλαρὰ φαϊτελὶ ἐτμεγὲ πὶρ οὐσοὺλ πουλμαζλάρσα, γιάχοτ πού οὐσοὺλ τερχιὰρ ὀλμάζσα, Χριστιανλὰρ πού χουσουστὰ γιανηληρλὰρ τεμεγὲ μετζπούρους.

Σίμτι, ἒϊ Χριστιὰν τοστλὰρ, σιζὲ σούαλ ἐτελίμ, Παζὰρ κόυνού χακκηντὰ τζοτζουκλαρηνζήν ἐρκιαρὴ νὲ τίρ; Όνλὰρ ὅλ κόυνού σεβερλέρ μι; ὀνοὺν γιακλαστήγηντὰ σεβινιρλέρ μι; ὀνοὺ Ραπτὴν ἱστετιγὶ κιπὶ κετζιρμεγὲ ἀρζού ἐτερλέρ μι; γιοχσὰ ὀντὰν ὀσὰντζ βὲ σηκλέτ μι τουγιαρλάρ; Παζὰρ κελτιγιντὲ μαχζούν ὀλμαζλάρ μη; κετζέρσα τε, σεβινμεζλέρ μι; πασκὰ κόυνλὲρ ἐττικλερὶ κιπὶ ὅλ κόυν τε ὀϊναμὰκ ἱστεμεζλέρ μι; ρουχανιγὲ ταὶρ σεϊλὲρ μούταλεὰ ἐτμὲκ ἱτζοὺν ὀγιουνλαρηνὴ σεβινερὲκ τὲρκ ἐτερλέρ μι;

Πίζτζε Μουκαττὲς κόυνού τζοτζουκλαρὰ χήρζ ἐττιρμὲκ χουσουστουντὰ οὐσουλιμὶζ γιανλὴς ὀλτουγουντὰν, ὅλ κόυνοὺν τεσσιράτη χαϊριγεσὶ τζοτζουκλαρημὴζ χακκηντὰ, πούτοὺν πφυτούνὲ τεγὶλ ἱσὶ τε, ἔπεγιτζε ζάϊ ὀλμακτὰ τήρ. Γέβμη μεζπουρὴν τεσσιρατὴ ἱκὶ τὲρζ ἱλὲ ζάϊ ὀλουρ, ἱκισινὶ τε ταρὶρ ἐτελίμ. Τάρζη ἐββελὶ ἀσὴρὴ σερτλὶκ τίρ.

Πὶρ σεμμὰς τανήρζ· πού καρηντὰς ἐγὶ πὶρ ἀτὶμ τὶρ· ἀλτὴ κόυν πὶρ καρὰρ τζαλησὴπ γετιντζισινὶ, γιάνι ραχὰτ κόυνούνού, ζιγιατεσὶ ἱλὲ σεβέρ. Τάϊμα χαρτὰ ἱτζιντὲ ἰσλερινὶ πιτιρτικτὲν σόνγρα, ραχὰτ κόυνού ἱτζούν Ἀλλαχὰ τεσεκκούρ ἐτέρ· ὅλ κόυν ὀνοὺν γιοργούν τενινὲ βὲ φιχρινὲ πὲκ χὸϊ χελμὶς τὶρ· μακτεσεγὶ, βὲ ὄρατα Ἀλλαχὴν Κελαμηνὴ τινλεγὶπ ούζερινὲ μούταλεὰ ἐτμεγὶ τε τζαντὰν σεβέρ. Κεντισὶ ὅλ κόυνὲ ριαγὲτ ἐτὲρ, χὲμ ἱστέρ κι πασκὰ ἀτεμλέρ τε, χούστουτα κεντὶ ἐβλατλαρηνὰ νάσηλ χὴρζ ἐττιρίρ. Ἔββελα ἱστέρ κι ὀνλὰρ ὅλ κόυν σαπαχτὰν ἀχσαμάτεκ ραχὰτ ὀτουρσουνλάρ· τζοτζουκλαρὴ νίτζούν ὀϊναμὰκ ἱστὲρ, νίτζούν ραχὰτ ὀτουράμαζλαρ τεγιοὺ τεατζτζοὺπ ἐτέρ· τούσούνμέζ κι ὀνλὰρ κεντισὶ κιπὶ τζαλησὴπ γιορούλμαμησλαρ· τζοτζούκ κημὴ ἱτζούν πούτοὺν κόυν χαρεκετσὶζ ὀτουρμὰκ χέμαν μούμκούνσούζ ὀλτουγουνού πιλμέζ· σουνού τα τούσούνμέζ κι γιασὴ κεμαλὲ ἐρμὶς πὶρ ἀτεμὲ χὸϊ κόρούνεν σέϊ, κεντζ πὶρ τζοτζουγὰ τζερὰ κιπὶ κελίρ.

Πκλατὲ μεζκούρ καρηντὰς κέζαλικ ἱστεμέζ κι τζοτζουκλὰρ Παζὰρ κόυνού τζὸκ γιάχοτ γιούκσεκ σες ἱλὲ λακρτὴ ἐτσινλέρ. Κόυλτούκλερὶ χαλτὲ ὀνλαρὴ ἀζαρλάρ· πού τα·χὶ τζοτζουκλαρὴν πὲκ κόυτζούνὲ κιτέρ. Ὅλ κόυνούν σακτλαρηνὴ ἐγὶ βὲ φαϊτελὶ σουρετιὲ κετζιρμενὶν σούσουλινὶ ὀνλαρὰ δίρέτμεγιπ, «Ἔτμεγιν, πού κόυν Μουκαττὶς κόυν τέρ» τεμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ πιλμέζ· τζοτζουκλαρὰ βερτιγὶ χὲπ νασιχὰτ «Ἔτμεγιν, ἔτμεγινατὲν ἱπαρὲτ τίρ. Πού βέτζχλε τζοτζουκλὰρ Παζὰρ κόυνλερὶ νὲ ἔ τ μ ε μ ε λ ι ὀλτουγουνού 'ὄϊρενιρλὲρ, λάκιν νὲ ἐ τ μ ε λ ι ἱτιγινὶ, γιάχοτ Παζαρὴν νὲ φαϊτεσὶ ὀλτουγουνού 'ὄϊρενμεζλέρ. Πουνούν σεμερεσὶ νὲ τίρ; Σούπχεσὶζ τζοτζουκλὰρ Μουκαττὲς κόυντὲν ὀσανὴπ, σαζληγὴ βὲ ἐιλεντζεγὶ μὲν ἐτὲρ πὶρ κόύν, χαρτανὴν ἒν καρὰ κόυνού κιπὶ ὀντὰν ἱκρὰχ ἐτερλέρ. Πού ούσούλ τζοτζούκ κημηνὰ νάσηλ φαϊτελὶ ὀλαπιλίρ.

Φάκατ πού μεμλεκετὲ πού γιανληζληγὴ ἐτενλὲρ πὲκ νατὶρ τὶρ. Πούρατα Μουκαττὲς κόυνούν τουτουλμασὴ χακκηντὰ σερτλικτὲν ζιγιατὲ κεβέκλὶκ βάρ. Σεμμὰς κιπὶ μουαμελὲ ἐτενλὲρ πιντὲ πὶρ βὰρ ἱσέ τε, ὀνοὺν ἀκσισὶ ὀλὰν γιανληζληγὰ τούσένλὲρ τερχιὰρ ὀλτουγουντὰν, πὶρ ἂζ τα πού γιολσούζ χαρεκετὲν πὰχς ἐτελίμ.

ΚΙΗΡΙΤ.

Ἰκὶ παρτζὰ ὀτούν ἀλὴπ πιρπιρινὲ σούρτούγιούν χαλτὲ, ὀτουνλὰρ ἠσηνήρ· κουβετλίτζε σούρμεγὲ τεβὰμ ἐττιγιντὶ, σητζακλὴκ ὃ τερετζὲ ἀρτάρ κι ὀτουνλὰρ τουτούσούρ. Πὸϊλὲ ἱκὶ ὀτούν παρτζασηνὴ πὶρ πιρινὲ σούρούπ ἀτὶς γιακὰν γιαπανὶ καπιλελὲρ χάλα βὰρ τήρ. Λάκιν βακτὶ ἱλὲ ἀκηλλὴ πὶρ ἀτὶμ, ὀτουνού τουτούσταρμαγὰ λαζὴμ ὅλὰν σητζακληκτὰν ἂζ σητζακλήκλα τουτουσάπιλὲν πὶρ ματτὲ πουλουνσὰ, ἀτὲς γιακμὰκ ἱτζούν φοσφὸρ ἱλὲ πιρλικτὲ κουλλανηλαπιλὶρ τεγιοὺ τούσούνμεζκ πουλτούκ, κούκούρτ γιάχοτ πάλμούμου φοσφὸρ ἀλεβινὲν τζοὺζι σητζακληγηντὰν τουτουσούρ, χέμ τε ὀτούν παρτζασηνὴ τουτουσταρατζὰκ κατὰρ ὀνλαρὴν ἱκισινὶν τε σητζακληγὴ βὰρ τήρ. Πού βέτζχλε σίμτι ἱστιμὰλ ὀλουνὰν κιπριτλὲρ ἱτζὰτ ὀλουντού. Πὶρ κιπρὶτ, τὲζ τουτουσούπ γιανακπιλετζὶκ κατὰρ ἱντζὲ βὲ οὐρὰκ πὶρ ὀτούν παρτζασηντὰν ἱπαρὲτ ὀλούπ πὶρ ούτζουνὰ χαφίφτζε σούρούνμεκτὲν χασὴλ ὀλὰν σητζακλήκλα τουτουσὰν φοσφὸρ κονούρ, βὲ πού ἱκισινὶν, γιάνι ὀτούν ὀλὲ φοσφορούν ἀρασηνὰ τα πὶρ ἂζ κούκούρτ γιάχοτ πάλμούμου κονούρ. Κούκούρτ, τουτουσὰν φοσφορτὰν γιαντηγηντὰ, ὀντὰν ἀλτηγὴ σητζακληγὰ κεντὶ σητζακληγηνὴ τα ὀλαβὲ ἐτερὲκ, ὀτουν παρτζασηνὴ τουτουσταρατζὰκ κατὰρ ὀνλαρὴν ἱκισινὶν τε σητζακληγὴ βὰρ τήρ. Πού βέτζχλε σίμτι ἱστιμὰλ ὀλουνὰν κιπριτλὲρ ἱτζὰτ ὀλουντού. Πὶρ κιπρὶτ, τουτουσὰν φοσφορτὰν γιαντηγηντὰ, ὀντὰν ἀλτηγὴ σητζακληγὰ κεντὶ σητζακληγηνὴ τα ὀλαβὲ ἐτερὲκ, ὀτουν παρτζασηνὴ τουτουσταρατζὰκ κατὰρ ὀνλαρὴν ἱκισινὶν τε σητζακληγὴ βὰρ τήρ. Πού βέτζχλε σίμτι ἱστιμὰλ ὀλουνὰν κιπριτλὲρ ἱτζὰτ ὀλουντού. Πὶρ κιπρὶτ, τὲζ τουτουσούπ γιανακπιλετζὶκ κατὰρ ἱντζὲ βὲ οὐρὰκ πὶρ ὀτούν παρτζασηντὰν ἱπαρὲτ ὀλούπ πὶρ ούτζουνὰ χαφίφτζε σούρούνμεκτὲν χασὴλ ὀλὰν σητζακλήκλα τουτουσὰν φοσφορτὰν κονούρ, βὲ πού ἱκισινὶν, γιάνι ὀτούν ὀλὲ φοσφορούν ἀρασηνὰ τα πὶρ ἂζ κούκούρτ γιάχοτ πάλμούμου κονούρ. Κούκούρ

ἀρασηντὰ σηκησὴπ ἐζιλμὲκ τεχλικεσιντὲ πουλουνουρλάρ. Νιτζὲ κεμιλὲρ, ιτζιντὲ πουλουνὰν ἀτεμλὲρ ιλὲ, πού βέτζχλε τελὲφ ὁλμουσλὰρ τήρ. Πουντὰν ὁτούζ σενὲ κατὰρ ἐδδὲλ Τζὸν Φράνκλιν ισμιντὲ μεσχούρ πὶρ Ἰνκλίζ 178 νεφὲρ ἀρκαταὰλὰρ ιλὲ περαπὲρ Κούττὴ Σεμαλὶ κεὰφ ἐτμεγὲ κιτίπ, μαγετιντὲ πουλουνανλὰρ ιλὲ περαπὲρ τελὲφ ὁλτού.

Μεζκούρ γιολούν πού τεχλικελεριντὲν σάρφη ναζὰρ ιλὲ, κετζὲν 300 σενὲ ζαρφηντὰ χάϊλη κιμσελὲρ τιτζαρὲτ γιάχοτ ὅλ μαχαλλερὶ κεὰφ ἐϊλεμὲκ νιγετὶ ιλὲ Κούττὴ Σεμαλὰ τογρού κιτμισλὲρ ισὲ τε, κουρρεϊάρζὴν ὅλ κησμὴ χακκηντὰ τζογραφιάτζα μαλούματημὴζ πὲκ ἄζ τήρ, τζούνκι κιτενλὲρ κούλλι ζαχμὲτ βὲ τεχλικελερὲ τούτζὰρ ὁλούπ γιὰ ὁλμούσλὲρ, γιά τα κεὰφ ἐτμὲκ ιστετικλερὶ γερλὲρ ούζερινὲ λαγιηκλὴ πὶρ μαλούμὰτ ἐτίνμεκσιζιν κερὶ τόνμεγὲ μετζπούρ ὁλμουσλάρ.

Κούτπ ταραφηνὴν τενιζινὶ κεὰφ ἐτμὲκ ιτζούν Ἀμερικατὰν κόντεριλὲν σὸν κεμὶ, πάλατὲ μεζκούρ «Πολάρις» βαπὸρ τούρ, βὲ ἔγερ μούφεττισλὲρ νιγὲτ ὁλουνὰν μαχαλὲ βαρὴπ σὰγ σελὶμ κερὶ τόνμούς ὁλσαλὰρ ἡτὴ, τζὸκ μούχλμ χαβατισλὲρ ἀληναπιλετζὲκ ιτί.

Πολάρις βαπορού 1871τὲ, γιαζὴν ιπτιτασηντὰ, Νιού Γιορκτὰν γιολὰ ρεβὰν ὁλούπ, βὲ Παφφὶν Πογαζηντὰν κετζίπ, Γρινλάντ κηγιησηντὰν ἰλερὶ τογρού κιτερὲκ ὅλ σενενὶν Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ Κούττὴ Σεμαλὰ $7^3/_4$ τερετζὲ κατὰρ γιακὴν, γιάνι τζογραφιάτζα ἄρζη σεμαλινὶν 82° 16′ τερετζεσινέτεκ βάσλ ὁλτούλάρ. Κεμινὶν κομαντάνὴ ὁλὰν Καπτὰν Χὸλ, ὅλ ταραφλαρτὰ ἄτ γερινὲ κουλλανηλὰν πὶρ νέβ ἰρὶ κελπλερὶν τζεκτιγὶ κηζακλάρλα ὁρατὰν γιολὰ τζηκὴπ, Γρινλαντὴν γαρπὶ κηγιησηντὰν 38 μὶλ κατὰρ Κουτπὰ τογρού κιττὶ, βὲ ἰχτιμάλεν Κούττ τενιζινὶν πὶρ σούπεσὶ ὁλὰν χάλα τόνμαμὴς πὶρ σού πουλτού ισέ τε, λάκιν Γρινλαντὴν σεμαλὶ κηγιησηντὰν Κουτπάτεκ τόνμαμὴς πὶρ τενὶζ ὁλούπ ὅλματηγηνὰ ἐγίτζε ἀσνὰ ὅλρακσηζην, γίνε κεμιγὶ πρακμὴς ὁλτουγού γερὲ τόνμεγὲ μετζπούρ ὁλτού.

Καπτὰν Χὸλ ὁραγὰ ἀβτετιντὲν πὶρ ἄζ σόνγρα, γιάνι 1871 Νοέμβριος ἀγιηντὰ, βεφὰτ ἐττί. Ἀρκατασλαρὴ 1871ιν κησηνὴ βὲ Αὔγουστος ἀγιηνάτεκ 1872γὶ ὁρατὰ κετζιρίπ κεμιγὲ γιόλ ἀτζατζὰκ τερετζετὲ πούζ κεβσετιγὶ ἐσνατὲ τζενουτὰ τογρού κελτιλὲρ. Κεμὶ 77° 35′ τερετζεσινέτεκ κελὶπ, πὶρ φουρτουνὰ ἐσνασηντὰ πουζλὰρ ἀρασηντὰ σηκησάρακ σού ἁλμαγὰ πασλατηγηντὰ, ιτζιντεκιλὲρ πουζούν ἰρὶ πὶρ παρτζασὴ ούζερινὲ τζηκμαγὰ μετζπούρ ὁλτουλάρ. Λάκιν κεμιτὲ ὁλὰν μούχλμματὴ τηταρὴ τζηκαρμαγὰ μεσγούλ ὁλμακτὰ ικέν, πουζούν παρτζασὴ κεμιτὲν ἀϊρηλὴπ, ούστούντὲ πουλουνὰν 49 κισιγὶ ἀλὴπ κότούρτού. Πουνλαρτὰν σεκιζὶ Ἐσκίμο, γιάνι ἄσηλ Γρινλαντλὴ, ιτί, βὲ πού γιολτζουλουκτὰ ὁπιρλερινὲ τζὸκ γιαρτὴμ ἐττιλέρ. Μεζκούρ 49 κισὶ 497 κούν πούζ ούστούντὲ καλὴπ, ἀκηντηλαρτὰν τζενουπὰ τογρού 53° 35′ τερετζεγέτεκ κελτιλέρ. Πού σενὲ Ἀπρίλιος 29ουντὰ πὶρ βαπὸρ κεμισὶ ράστ κελὶπ ὁνλαρὴ κουρταρτή. Ὁνλὰρ πουζούν ούστούντὲ ικέν, ἀλτηντὰ χὴρζ ὁλμὰκ ιτζούν καρτὰν κουλιπελὲρ γιαπὴπ, κεμιτὲν τζηκαρτηκλαρὴ μούχλμμὰτ, βὲ τενὶζ κελπὶ χὲμ τενὶζ ἀγιησὴ τενιλὲν χαϊβανλαρὴν βὲ πὰληκλαρὴν ἐτινὶ γεγερὲκ, πόγιούκ σηκηντηλαρὰ τούτζὰρ ὁλτουλὰρ ισέ τε, ιτζλεριντὲν κίμσε τελὲφ ὅλματή.

Πού 49 κισὶ κεμιτὲν ἀϊρηλτηκτὰν σόνγρα, κεμιτὲ 44 κισὶ τάχα καλμὴς ιτί, λάκιν πουνλαρὴν νὲ ὁλτουγού μαλούμ τεγίλ. Πουνλαρὴ ἀραμὰκ ιτζούν Ἀμερικατὰν πασκὰ κεμιλὲρ κόντεριλετζὲκ τεγιού μεμούλ ὁλουνούρ. Νιού Γιορκλού ζενκὶν πὶρ τούτζτζὰρ πού γενὶ σεφὲρ ιτζούν ικτιζὰ ἐτὲν μεσαριφὶ βερμεγὲ βὰτ ἐτμὶς τήρ.

Ἀγγελιαφόρος ιτζούν.

΄ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΙΙΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

(Ἀγγελιαφοροσούν 23ούντζού νουμεροσουνὰ τεβὰμ βὲ σόν.)

Ἐχαλὶ πού μεκτεπλερὶν κεντινὲ γανὶ περεκὲτ μενπαὴ ὁλτουγουνού ἐγὶ χίσς ἐτμὶς ὁλαράκ, κεντισὶ ταχὶ ὀνὰ τογρού γανὶ τήρ. Κετζὲν 1872 σενενὶν ζαρφηντὰ χοτζαλαρὴν μαασηνὰ, βὲ μεκτεπλερὶν σάϊρ ούφάκ τεφὲκ λεβαζιματηνὰ ὁ τ ο ύ ζ π ὶ ν λ ὶ ρ α κατὰρ σὰρφ ἐττικτὲν ματὰ, πὶρ ὀκατὰρ ταχὶ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ, μεκτεπλερὶν ταμιρὶ βὲ γενὶ πιναλαρὴν ινάσασὴ ιτζούν φέβκ ἐλ ἀτὲ μεσαριφλερὶ ὁλμούς τούρ. Μὶλ φάρζ, ἀκτέμτζε ζικρ ἐττιγὶμ Γιούκσεκ Μεκτεπ ιτζούν γ ι ρ μ ὶ π ὶ ν λ ὶ ρ α κατὰρ χάρτζ ἐτερὲκ τόρτ ταπακατὰν ιπαρὲτ γάγετ κούζελ βὲ μόντατζὰμ πὶρ γενὶ πινὰ γιαπμισλὰρ τήρ. Πινανὴν ἄλτ κατηνὴν ὀταλαρὴ μεκτεπ ναζιρινὲ, μεκτεπ μετζλισινὲ, χοτζαλαρὰ βὲ ἀχὲρ χιζμετὲ μαχσούς ὁλούπ, ικιντζὶ βὲ ούτζούνζού ταπακασηντὰ 4—5 γιούζ σαγιρτὲ κιφαγὲτ ἐτὲρ σεκιζ κενὶς ὀταλὰρ ὁλτουγού χαλτὲ, ἓν ούστ ταπακασὴ ταχὶ πούτούν σαγιρτανὴν πὶρ ἀραγὰ κελμεσὶ, βὲ ούμουμὶ ὑμτιχὰν ιτζούν μερὰμ ὁλουμούς ὁλαράκ, πὶν κισὶ ἄλλὴρ κενισίλικτὲ γὲκ πὶρ ὀτά, γιάχοτ τυβανχανὲ, τήρ.

Τζοτζουκλὰρ ιτζούν ὁλὰν μεκτεπλερὲ πού κατὰρ ούζούν πὶρ μούττὲτ (40—42 σενὲ) βεριλμεσὶ, πιζίμ ἐχαλιτὲν νιτζελεριντὲ πέλκι λαζημηντὰν ζιγιατὲ, ὁσαντηρητζὴ, βὲ ὁϊλὲ ναζιλκ πὶρ τζαγτὰ ἀκλὴ βὲ βούτζούτού ιπραντηρητζὴ πὶρ τερτιπ κόρούνέ. Ἔγερ πιρὶ, μιλλετιμιζ ἀρασηντὰ πουντὰν 20—30 σενὲ ἀκτέμ τζαρὶ ὁλὰν, βὲ πέλκι χάλα μεμλεκετὶν ἴτζ ταραφλαρηντὰ τεβὰμ ἐτμεκτὲ πουλουνὰν μεκτεπ βὲ ὁκουμὰκ ούσουλουνού τὲρ χατὴρ ἐτερὲκ πόϊλὲ τούσούνμεκτὲ ὁλούρ ισὲ, χακκὴ βὰρ τήρ. Τζούνκι πὶρ σενεγὶ ἀτὶ ὁκουμαγὰ βερμὲκ, χάϊλη βακὴτ πὶρ πάγιαγη γιαζὴ, βὲ (ἔγερ ὁλούρ ισὲ) χισαπὴν πὲκ ἀτὶ ούσουλλαρηνὴ. ὅϊρενμεγὲ σάρφ ἐτμὲκ, βὲ νιτζὲ σενελὲρ τούὰ βὲ μακὰμ κιταπλαρηνὴν ταλιμὶϊλε κετζιρμὲκ,—ἔκσερι λισανλαρηνὴ ἀνάμαγιαρακ,— νὲ ἀγὴρ βὲ ὁσαντηρητζὴ πὶρ μασλαχὰτ ὁλτουγουνού, πουνούν ιτζιντὲν κετζμὶς ὁλανλὰρ κολάϊ ζικρ ἐτεπὶλιρλέρ. Πού σὸν σενελερτὲ μεκτεπλεριμιζὶν πὶρ ἄζ ἐγιγὲ γιούζ τουτμασὴ, γιάχοτ πόϊλὲ ὁλμασὴ λ ο υ ζ ο υ μ ο υ ν ο ύ ν τ ο υ ϊ κ ο υ σ ο ύ, κελετζὲκ ιτζούν πὲκ ούμιτπάχς πὶρ ἁλαμὲτ ὁλτουγουνὰ σεβινμεκτέγιζ. Ἀτὶ μεκτεπλεριμιζτὲ ὁκουτουλμὰκ ιτζούν ικτιζὰ ἐτὲν τὲρς κιταπλαρὴ, τζοτζουκλαρὴν σιννινὲ βὲ χαλινὲ ούϊκούν πὶρ μεβκιτὲ τετάρικ ὁλουντουγού, γέβμιγε βὲ σενεβὶ ὁκουμὰκ μούττετλερὶ κέζαλικ ὁκουγιανλαρὴν χάλ ού ταπιατηνὰ ούϊτουρουλτουγού, βὲ ἁλὲλ χουσούς, τζοτζούκ ταλὶμ ἐτὶπ γετισὶτιρμὲκ νὲ ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ πὶρ μασλαχὰτ ἰτιγὶ χ ὶ σ ς ὁ λ ο υ ν α ρ ὰ κ χοτζαλαρὴν ούτζούζουντὰν ισὲ, μαχὶρ βὲ τιραγετλισινὶ ἀραγιὴπ τετάρικ ἐτμεγὲ μούπασιρὲτ ὁλουντουγού τακτιρτὲ, τετζρούπὲ πὶζτὲ ταχὶ κόστερετζὲκ κι, μούνασιπ ούσούλ ταχτηντὰ ὁλὰν μεκτὲπ βὲ ὁκουμὰκ μούττετὶ ούζούν τα ὁλσὰ, ἵς βὲ γιούκ τεγίλ, ἴλλα φεραχιγὲτ βὲ κεϊφ τήρ. Βὲ τζοτζουγούν ἀκλὴ, ζιχνὶ, τουϊκουλαρὴ βὲ ἀχλακὴ ταπιὶ πὶρ γιούρούγιούς βὲ σηρὰ ιλὲ ἰλερλεγὶπ ἀτζηλμακτὰ, βὲ ὁκουτουγού σεϊλερτὲν χίσς ἐϊλετιγὶ χοσνουτιγὲτ βὲ φεραχιγὲτ ταχὶ κιττίκτζε ἀρτμακτὰ ὁλμασὴϊλα, ταχὰ ἴλερισινὲ τογρού ὁλὰν ἀρζουτού ταχὶ πὶττατὶ ὃ νισπέτλε ἀρτατζὰκ τήρ· τόϊλὲ κι, γετὶ, σεκίζ βὲ γιὰ ὃν σενενὶν σονουντὰ κετζμὶς ὁλὰν βακτὴ τούϊματηκτὰν ματὰ, ταχὰ ἁλὰ σεϊλὲρ ὅϊρενμεκλιγὲ πὶρ ὀκατὰρ ταχὰ βακὴτ βὲ ὁμούρ βερμεγὲ χὲμ ραζι, βὲ χὲμ ταλὶπ ὁλατζὰκ τήρ.

΄ΑΛΙΞΑΝ ΙΙΕΖΤΖΙΑΝ.

Νιού Χέϊβεν, Ἀμερίκα, Ἀπρ. 18, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰούνιος 20 Ρουμί, βὲ Ἰούλιος 2 Ἀλαγρόνα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΑ.

Ζάτη Σχανελερινὲν ταχτὰ τζουλουσοὺ κουνουνοὺν ζιχρὶ, πού σενὲ ταχὶ 12ντζὶ τεφὰ ὁλαράκ, Τζαράμπὰ κουνοὺ Παϊταχτὰ ἰτζρὰ ὁλουντού. Ὅλ κοὺν Τεβλέττζε μεμουριγὲτ γερλερὶ καπαλὴ ἰτὶ, βὲ Μουσλουμὰν ἐχαλὶ γέβμη μεζπουρού παϊράμ κιπὶ τουττουλάρ. Σατραζὰμ χαζρετλερὶ βὲ σάϊρ Βουκιαλὰ, βὲ Τουβέλη Ἐτζνεπιγὲ Ἐλτζιλερὶ σαπαχτὰν Τολμαπαχτζὲ σαραγιηνὰ κιτιπ, Ζάτη Σαχανεγὲ γέβμη μεζπουρού τεπρὶκ ἐττιλὲρ, ἀχσὰμ ταχὶ Σατραζὰμ χαζρετλερὶ Πεϊκοζτὰ πογιοὺκ πὶρ ζιγιαφὶτ βερτί.

Λάκιν ὅλ κετζὲ Πογὰζ ἰτζινὲν ἰκὶ ταραφηντά τα, σάπηκ σενελερτὲ ὁλανλαρτὰν οὐστοὺν βὲ ἀλὰ σουρεττὶ, ἰτζρὰ ὁλουνὰν τονανμὰ ἀλαγιὴ μάχσους ζιχρὶ σαγιὰν τήρ. Πογὰζ ἰτζινὲν ἰκὶ κηγιηση ηντὰ, ὃν μὶλ κατὰρ μεσαφετὲ, πουλουνὰν πὶλ τζουμλε πατὰ κονακλαρὴ βὲ ζενκὶν Τοὺρκ ἐβλερὶ, τζὸκ γερτὲ παγτζελὲρ ταχὶ σουγιοὺν κεναρηντὰν ἀρκατὰ ὁλὰν γουκσὲκ τεπελερέτεκ, ἡτηκλάρλα ἀλὰ τονατηλμὴζ ἡτή. Χούσουσα Πεϊκοζτακὶ κὸ'ὀκ ὶλὲ παγτζὲ κουζέλτζε μουνεββὶρ κηληνμὴζ ἰτί. Κὸ'ὀκ οὐτζ σηρὰ ἀλτοὺν ρενκλὶ ἡτηκλὰρ οὐστοὺντὲ τεπετὲ κορουνοὺπ, ἀλνηντὰ τζεμπὲρ ἰτζιντὲ νουρτὰν γιαζηλὰρ ὶλὲ «Πατισαχὴμ, τζὸκ γιασὰ» σοζλὲρ, βὲ ἓν γιοκαρτὰ κὸσκοὺν οὐστοὺντὲ κὸζλερὶ καμαστηρὰν πὶρ ἐλεκτρὶκ ἡτηγὴ βὰρ ἡτὴ. Λάκιν Ἐμιρκεντὲ Χητὶβ χαζρετλερινὲ μουτεαλλὴκ ὁλὰν γερλερὶν τονανμαστὴ ταχὰ ἀλὰ ἰτί. Χητιβὶν τζεσμετλὶ βαπὸρ κεμιλερὶ, τιρεκλὲρ, ἱπλὲρ βὲ ὀτζακλαρὴ ὶλὲ ἀλτοὺν ρενκιντὲ ἡτηκλάρλα πὸὺρ ζιγιὰ κορουνοὺπ, τενὶζ κηγιηση ηντὰ γίνε μουταρτλειχὶν κονακλαρὴ βὲ παγτζελερὶ τονανματὰν ὀ'ὶλὲ χειρὰν ἐττιτζὶ πὶρ χιγὲτ κὲσπ ἐτμισλὲρ ἰτί κι ταριφὶ μουμκὶν τεγὶλ τήρ. Πέϊκοζ ὶλὲ Ἐμιρκεντεκὶ φισὲνκ ογιουνλαρὴ τα κουζὲλ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, ἡτηκτὰν ὁλὰν τονανμὰ κατὰρ τεγὶλ ἰτί. Βὲλ χάσηλ τονανμὰ χακκηντὰ τουνιατὰ Πογὰζ ἰτζὶ κιπὶ μουνασὶπ πὶρ γὲρ γιὸκ τούρ.

—Κολέρα ὶλλετὶ Βενετὶκ σεχρινὲ γιακὴν ὁλὰν Τρεβίζο ὶλὲ Παλτὶκ τενιζὶ κηγιηση ηντὰ πουλουνὰν Ταντζικτὲ ζουχοὺρ ἐτμιζ τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ὶλλέτη μεζπουρὲ Μεμαλίκι Μουτζτεμιέτ Ἀμερικατὰ ταχὶ ἀρτμὴζ, χάττα Ρεΐσι Τζουμχοὺρ Γρὰντ πού ὶλλεττὲν τουτουλμοὺζ ἀμμα σιφὰ πουλμοὺζ τούρ.

— Ἄκτενιζ σουλαρηντὰ πουλουνὰν Ἰνγλίζ Τονανμασὴ γιακηντὰ Τζανὰκ Καλεσινὲ κελὶπ, Ἀμιρὰλ Γέλβερτην ὶλὲ τονανμανὴν 50 νερὲρ Ζαπτανὴ Ἰσταμπολὰ κελμισλὲρ, βὲ κερὶκ Σατραζὰμ χαζρετλερὶ κερὶκ Καπτὰν πατὰ ταραχηντὰν ἰχτιραμάτλε καπουλ ὁλουνμουσλαρ.

— Κετζὲν χαρταλαρτὰ ἀλτὴ ἄϊ καπατηλὰν Τύπος νὰμ Ρουμτζα γαζεταγιὰ πού κουνλερτὲ γενετὲν νισὰρ ὁλουνμαγὰ Χουκουμὲτ ταραφηντὰν μουσαατὲ ὁλουνμουζ τούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πουτοὺν Κελεπολοὺ καζασηντὰ πού σενὲ μαχσουλλαρ πὲκ ἐγὶ τήρ.

— Ἀκτέμτζε Βηθλεεμτὲ βακὶ ὁλὰν χαρηϊκληγὴν τερτισὶ ἰτζοὺν πουντὰν τζὲντ χαρτὰ ἐββὲλ ὅλ ταραφλαρὰ κοντεριλὲν Ζιβὶρ πέϊ, μεζκοὺρ μαραζανὴν τερτισὶ χουσουσουντὰ Φρανσὴζ Τεβλετὶ ταραφηντὰν βεκὶλ ταὶν κηληνὰν Μουσοὺ Ρουσταν ὶλὲ ἰμτιζὰτζ ἐτέμεμις τήρ. Πού σεπεπτὲν μεζκοὺρ μεσελενὶν κεσφὶ γιακηντὰ Κούτση Σερὶφ βαλισὶ ὁλὰν Κιαμὶλ πασαγιὰ ἰχαλὲ ὁλουνμουζ τούρ.

— Πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἐββὲλ Ταμπουρατζὴ χανηντὰ βουκοὺ πουλὰν καβγατὰν τολαγιὴ χάλα Πάπη Ζαπτιετὲ μαχπούς πουλουνὰν Ἀτζεμλὲρ ὶλὲ πὶρ κὰτζ Μουσλουμὰν ἀρασηντὰ μαραζὰ ζουχοὺρ ἐτιπ, ταραφὶν πὶρ κὰτζ κισὶ γιαραλανμὴζ, Ἀτζεμλερὶν πιρισὶ τε ὁλμοὺζ τούρ. Κέζαλτικ κετζὲν χαρτὰ ἰτζιντὲ Ἰσταμπολτὰ Ταχτακαλὲ νὰμ μαχαλτὲ Ἀτζεμλὲρ ὶλὲ ζαπτιελὲρ ἀρασηντὰ πογιουτζὲκ πὶρ καβγὰ ζουχοὺρ ἐτμιζ. Ζαπτιελὲρ κετζὲν Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ Βαλιτὲ χανηντὰ ζουχοὺρ ἐτὲν καβγαγιὰ ὶλχὰκ ὁλανλαρτὰν πιρινὲ πουλοὺπ Ζαπτιὲ μερκεζινὲ κοτουρμεκτὲ ἰκὲν, τουτουλανὴν τοστλαρὴ ζαπτιλερὶν οὐζερινὲ χουτζοὺμ ἐτμισλὲρ, βὲ νίχαγετ Ἀτζεμλὲρ ταγηλμαγὰ μετζπουρ ὁλμουτλὰρ ἰσέ τε, πού τεφὰ τα ἰκὶ ταραφτὰν ἔπεγιτζε κιμσελὲρ ἀγηρτζα γιαραλανμησλάρ. Πού καβγανὴν ἐρπατλαρηντὰν οὐτζ Ἀτζεμ τουτουλοὺπ, τερπιγελερὶ βεριλμὲκ οὐζρὲ Ἀτζεμ Χουκουμετὶ γετινὲ τεσλὶμ ἐτιλμισλέρ.

—Αὐστριανὴν Λόϊτ νὰμ βαπὸρ κουμπανιασὴ, Ἰσταμπὸλ, βὲ Κηζὴλ τενιζ κηγιηση ηντὰ πουλουνὰν Τζίττε, βὲ Γεμεντὲ Χοτέϊτα βὲ Κονφοὺτα τενιλὲν μαχαλλὲρ ἀρασηντὰ χὲρ ἄϊ νιζὰμ οὐζρὲ βαπορλὰρ ἰσλετμεγὲ ταὶρ Πάπη Ἀλὶ ὶλὲ κοντράτο ἐτμιζ τήρ. Ἰούνιος 5τὲ, ὶλκ τεφὰ ὁλαράκ, πὶρ βαπὸρ μεζκοὺρ μαχαλλερὲ ἰσλεμεγὲ πασλαμὴζ τήρ.

— Παγτὰτ τζιβαρηντὰ σακὶν ὁλοὺπ, κετζὲν σενὲ Τεβλέτη Ἀλιγενὶν χοὺκουμετινὲ ἰταὰτ ἐτμιζ ὁλὰν πὶρ Ἀραπ καπιλεσινὶν πὶρ κὰτζ ἀϊτὰν περού Ἰσταμπολτὰ πουλουνὰν Σεϊχὶ, Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν Μουσιρλὶκ παγεσινὶ ἀλὴπ, γιακηντὰ «Μανσοὺρ πατὰ» ἰσμὶ ὃὲ οὐνδανὴ ὁὲ κεντὶ γερινὲ ἀδτὲτ ἐτετζὲκ τήρ.

— Προυσατὰ μουκὶμ Ἰνγλὶζ Κονσολοσουνοὺν βερτιγὲ ρεσμὶ χαπὲρὶ ναζάρεν, καζαγιὴ τὲλ τζεκμὲκ ἰτζοὺν σέγρη μεζπουρτὲ ὶλκ φαπρικὰ 1846τὰ γιαπηλὴπ 1862 γέτεκ πού φαπρικαλαρτὰν 90 τανὲ γιαπηλμὴζ ἰτί.

1846τὰν 1857τέτεκ ἰπὲκ μαχσουλού Προυσατὰ σενετὲ πιριπὶρ οὐστουνὲ 350,000 ὁκκὰ ὁλοὺπ, βαριτὰτ ταχὶ 916,000 Ἰνγλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμοὺζ τούρ. Ὶλκ τεφὰ ὁλαράκ 1858τὲ ἰπὲκ ποτζεκλερινὲ χασταλὴκ ἰσαπὲτ ἐτὶπ, ὅλ βακηττὰν πού ἀνέτεκ ἰπὲκ μαχσουλού σενετὲ πιριπὶρ οὐστουνὲ 143,000 ὁκκαγιὰ τενεζζούλ ἐτμιζ τήρ. 1857τὲν περού σενέ πε σενὲ κοζὰ μαχσουλουνοὺν γιούζτὲ 90ὴ φαπρικαλαρτὰ τὲλ τζεκιλίρ. Ἰπὲκ ποτζεγινὲν χασταληγηντὰν ἐββὲλ, παλατὲ μεζκοὺρ 12 σενενὲν μαχσουλού, χασταληκτὰν σόνγρα κελὲν 15 σενελερὶν μαχσουλού ὶλὲ τατπὲκ ὁλουντουγού χαλτὲ, κορουνούγιορ κι πού χασταλὴκ σεπεπτὲν ἰπὲκ μαχσουλού Προύστα ταραφλαρηντὰ γιούζτὲ 56 ἐκσιλμὶζ τήρ.

ΕΓΡΩΠΑ.

Πετροπουρκτὰν Ἰούνιος 26 ταριχινίτεκ ἀληνὰν τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, Χίβα Χανὴ πὶρ κὰτζ μουχαρεπετὲν σόνγρα, τεσλὶμ ὁλμαγὰ μετζποὺρ ὁλμοὺζ, βὲ Ρουσλὰρ Χίβα σεχρινὶ ζὰπτ ἐτμισλέρ.

— Ἰνγλτερρανὴν Πόρτσμαουθ νὰμ λιμανηντὰ Ἰούνιοσουν 23ουντὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ κουνού, Ἀτζὶμ Σαχὴ χαζρετλερινὲ ἐκράμεν, ἰτζρὰ ὁλουνὰν τονανμὰ ἀλαγιηντὰ 44 ατὲτ χὰρπ κεμισὶ οὐτζ σηρὰ τιζιλερὶκ χὶρ πιρὶ οὐτζὶρ τεφὰ 21ὶρ τὸπ ἐντὰχτὴ ὶλὲ Σαχὴ σελαμλαμησλάρ. Ἀλαϊτὰν σόνγρα γενὶ γιαπηλὰν πὶρ ζηρχλὴ κεμιγὲ «Νασρεττὶν Σὰχ» ἰσμὶ βεριλσὶν τεγιοὺ Κηραλίτζα Σὰχ χαζρετλερινὲ τεκλὶφ ἐτμετὶ, μουταριλέτζ μεμνουνιγέτλε τεκλιφὶ καπούλ ἐτμιζ.

— Ἔλαν χαγιαττὰ ὁλὰν τοκουζουντζοὺ Πιὸς Παπανὴν Παπαλὴκ ταχτηνὰ τζουλοὺς ἐττιγινὲν 27ιντζὶ σενεσινὲν ζιχρὶ Ρώματα ἰσπου Ἰούνιος ἀγιὴν 17σιντὲ ἰτζρὰ ὁλουνμουζ. Πάπα κεντινὲ ὁλὰν τεπρικλερὲ τζεβάπεν «Κιλισενὶν ἐμλακινὶ γὰσπ ἐτενλὲρ,» γιάνι Ἰτάλια Τεβλετὶ ὶλὲ παρηϊμὰκ χουσουσουντὰ χὲρ ἐφκιαρὴ Καρτιναλλαρὴν φικριντὲν οὐζὰκ ἐτλεγὲ τεγιοὺ Ἀλλαχὰ τουὰ ἐτμιζ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΑ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. 'ΙΟΥΝΙΟΣ 27 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΙΟΥΛΙΟΣ 9 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 26

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τόυνιανήν κασαβετί, — Φαμιλιά μενφαατηνά μόυτεαλλήκ μεκτούπ σεκλιντέ γιαζηλμήζ πάζη νασιχάτ· Γετμισιντζί μεκτούπ. — Πραχμίν μεζχεπί. — Πέρ Χιασέντ. — Πουλγαριστάν. — 'Ιλμι χικμέτι ταπιϊγέ ούζερινέ μουχτασάρ τερσλέρ. — Μησήρ. — Πολιτικαγιά ταίρ χαβατισλέρ.

ΤΟΥΝΙΑΝΗΝ ΚΑΣΑΒΕΤΙ.

—o—

ΠΑΥΛΟΣ Ρεσούλ, «'Αλλαχήν ιράτετινέ χόρέ όλάν κασαβέτ χελάς ιτζούν πούτμάν όλούνμαγιατζαχ τεβπέ χατήλ έτέρ· άμμα τόυνιανήν κασαβετί 'όλούμ χασήλ έτέρ» τεμίς τίρ (Β Κορ. ς'. 10). Πού άγεττέ πιριπιριντέν φαρκλή ικί τζίνς κασαβέτ ζικρ όλουνούρ. Πίρ τζινσί, κουναχήν 'Αλλαχά καρτή, όνούν μουκαττές σεριατηνά καρτή, όνούν ναμουσού βέ ιτπαρεσινέ καρσή ιτιγινί χίτς ετμεκτέν χασήλ όλούρ· τικερί, κορκουτάν βέ χιτζαπτάν, γιάνι κουναχήν νετιτζεσινί μούλαχαζά ετμελτέν νεσέτ έτέρ. Πιρί, κουναχκιαρή άφβλήκ τιλεμέκ ιτζούν 'Αλλαχά τελαλέτ έτέρ· τικερί ισέ, κουναχκιαρή 'Αλλαχτάν φρακλαντήρήρ. Πιρί, χακικά τεβπεγέ, τάβρ ού χαρεκέτ τεπτιλατή βέ χαλίς βέ τατμί ισλαχατά κότουρούρ τικερί, 'όϊλέ πίρ ίζτιράπη τερσίν χατήλ έτέρ κι, άτέμ πάζεν κεντί κεντινί τελέφ έτμιγέ τεσβίκ όλουνούρ. Κόυλασα, πιά τεσιελλιγέ βέ χαχιάτη έπετιγεγέ Βαρτηρτηγή χαλτέ, όπιρί χόυκμού άζιάπ βέ χελάκη τζανά οσπέπ όλού.ρ

Τόυνιά κασαβετινίν πίρ νουμουνεσινί 'Ιουδαστήν Βακαστηντά κορούρούζ. Πού άτέμ ιτζούν «Πευτμάν όλτούν (Ματθ. κς'. 3) τενμίς ισέ τε, Πιουνανίτζε κουλλανηλάν λουγετί τεγίλ, "Αχτη Τζειττέ άσηλ τεβπέ όλάν δλ έφκιάρ τεπτιλατηνή κότερμιέκ ίζούν κουλλανηλάν μετάνοια λουγετί τεγίλ, ίλλα 'Ιησουσού έλέ βερμεσινίν νετιτζεσιντέν τολαγιή 'Ιουδασήν φέβκ ελ άτέ ίζτιραπά τόυσμεσινί πεγιάν έτέρ πίρ ίπαρέ τίρ. Πάζηλαρην ζαννήντζα, 'Ιούδας, Χριστός 'όλόυμέ χούκμ όλουνούρ τεγιού μεμούλ έτμεγιπ, γαράζ βέ ταμαηντάν νασί όνού έλέ βεριπ, 'Ιησούς μούτζιζέ έλέ κεντινί Γεχουτιλερίν έλιντέν κουρταρήρ τεγιού ούμίτ έτέρ ίτί. Λάκιν όνούν φίλ χακικά μαχκούμ όλτούγουνού κορούπ, 'Ιησουσούν τα κεντισινί έλέ βερετζέκ άτέμ χακκηντά, «Βάϊ, δλ άτεμέ κι όνούν γετί έλέ "Ιπν ούλ ινσάν έλέ βεριλίρ· δλ άτέμ τόγμαμης όλσά, κεντινέ χαγιηρλή όλούρουτου» τετιγινί χατρηνά κετιριπ, σαχίχεν τεβπεγέ κελενλερίν έττιγί κιπί, τεβαζού έλέ 'Αλλαχήν χουζουρουντά τουσούπ άφβλήκ βέ ίναγέτ τιλεγετζέκ γερτέ, έττιγί χαταγιή πίρ μικτάρ χαφιφλετμέκ νιγετί έλέ ότούζ κητά κουμουσού κερί κότούρτού, βέ «Σουτζσούζ κάν έλέ βερμέγιλε κόυνάχ ισλετίμ» τεγιού ίκράρ έττί, λάκιν πάς κιαχιντέν βέ ίχτιγιαρλαρτάν χακαρέτλε ρέττ όλσυντουγουντά, ίσλετιγί πού πόγιούκ κουνάχ ίτζούν μούσταχάκκ όλτούγού τζεζανήν ζικρι, όνούν καλπιντέ χαλίς τεβπέ τεγίλ, ίλλα 'όϊλέ 'όρφλού πίρ ζαμίρ ίζτιραπή έλέ σεϊτανί πίρ τεχσέτ χουσουλέ κετιρτί κι, τεχαμμούλ έτέμεγπ κεντί κεντινί τελέφ έττί.

Τόυνιανήν κασαβετινίν, γιάνι τεβπέ τεγίλ, ίλλα 'όλούμ χασήλ έτέν κασαβετίν νετιτζεσί ίστέ πού τούρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΙΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΙΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΤΙΕΤΜΙΣΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πίρ κάτζ έβλάτ σαχιπί όλάν πίρ καρηντάς, έφκιάρη έγαλιγέ πακαράχ τζοτζουκλαρηνή έστεγιπζε τερπιέ έτέρ. Όνλαρή κιλισεγέ κόν. τερίρ, βέ τάϊμα Παζάρ μεκτεπιντέ χαζήρ πουλουνσουνλάρ τεγιού τικκάτ έτέρ. Λάκιν τζοτζουκλαρά πακαλήμ· πακαλήμ όνλάρ Μουκαττές κόυνού νάσηλ χήρζ ετέγιορλαρ; Βάκα δλ κόύν σάζρ κόυνλέρ κιπί τζαρσήγιά κιτμεζλέρ, πάγά κιτμεζλέρ, έβτέ τε άτί ισλέρλε μεσγούλ όλμαζλάρ, λάκιν κόζετζέκσιν κι ϊλεντζέ χουσουσουντά πού τζοτζουκλάρ Παζαρή ίς κόυνόυντέν αγιήρτ έτμεζλέρ· άβλουτά, πάζεν τάχί σοκακτά όϊναρλάρ, γιάχοτ κιλισενίν άβλουσουντά πασκά τζοτζουκλάρ ίλέ έϊλεντέπ τουρουρλάρ, βέ πού σεϊλέρ ίτζόύν παπαλαρηντάν άσλα ταζίρ ισιττικλερέ γιόκ. Πού τζοτζουκλάρ Μουκαττές κόυνόύν νέ ίτζόύν όλτούγουνού πτλμεζλέρ· ρουχανί ισλερί γιόκ· ίπατέτ βοκτή βέ Παζάρ μεκτεπιντέ, κέζαλικ τουά βακητλαρηντά λαζήμ όλάν νιζαμή ίτζρά έτέρλέρ ισέ τε, σάλτ άτέτ τεγιού ίτζρά έτίπ, σόνγρα όνλαρήν ούζερινέ άσλα τόυσόυνμεζλέρ. Όλ ρεσμί βακητλαρτάν σόνγρα, κέρέκ έβτέ κέρέκ τήσαρτά, ιστετικλερινί έτέρλέρ, δίλέ κι όνλαρήν ταβρηνά πακάρσαν κόυνόύν Παζάρ όλτούγουνού χίτζ άγιήρτ έτέμεζσιν. Όνλαρήν άνασή παπασή τζοτζουκλαρήν έττιγινέ πακμάζ, γιάχοτ κόρτούκλερί χαλτέ, «Τζοτζούκ τουρλάρ, πόγιού λέρσε Μουκαττές κόυνού έλπετ λαγιηκήλα χήρζ έτετζεκλέρ» τεγίπ κετζερλέρ. Πού τζοτζουκλαρήν πάϊλέ Μουκαττές πίρ κόύνλερί όλματηγηνταν, δλ κόύνόύν μακσετί βέ μενφααηγνά τα ναίλ όλάμαζλαρ. Πού μακουλελερίν τζάκ όλμασή βάκα έσεφέ σαγιάν τήρ.

Πού τάρζ βαλιτεϊνίν γιανλησάληγή Σεμμασηκιντέν πόγιούκ τόύρ. Σεμμάς 'Αλλαχήν τεντιγινέ τικκάτ έτέρ, όνούν κουσουρού άντζαχ ότέ ούτζγυνά κατζμτσέ τίρ· βάσφ έττιγιμίζ καρηντάς βέ έμπαλλερέ ισέ, έμρή ίλαχιγί χίτζ κάϊτ έτμεμεκτέ τίρλέρ. Πάζεν πανά κελίρ κι, άναλαχήν βί παπαλαρήν έκσερισι σού γιανλής έρκιαρτά τήρ κι Γέβμη Μουκαττές κιάμιλεν ρουχανί μεστρουλιγετέ ταχμίς βέ τακτίς όλουνατζάκ κόύν τεγίλ, άντζαχ ραχάτ βέ ζεβκ κόυνού γόύρ, γιάχοτ ζάνι ιέτερλέρ κι 'Αλλαχήν κεριατή πζο τζοτζουκλαρά ραχζή. τεγίλ. Πού μούλαχαζά γιανλής

τήρ· σούπχεσίζ ὅλ κόυνού τζοτζουκλαρά τα μενφαατλή/κηλμανήν πίρ αύσουλί βάρ, λάκιν τζοκλάρ ὅλ αύσουλί πίλμεγγορλαρ. Ἰμτί πού αύσουλ νέ τήρ; Πουνά τζεβάπ βερμέκ κολάϊ ταγίλ ἰσέ τε, ἰνσάλλαχ πού μεσελεγί χάλλ ετεπιλίριζ. Γέβμη Μουκαττεστέ ετμέκ βέ ετμεμεκ κερέκ ἰτιγί χέπ πορτζλαρηνή πιλίπ ἰτζρά ετμέκ πέλκι τζοτζούκ κησμηνά ζόρ τούρ, χάλ πού κι Ἀλλάχ τησαρτάν χαρεκετιμιζέ ταγίλ, ἴλλα πασλήτζα γιούρεγέ πακάρ. Βάκα ὅλ κόυντέ πίζ βέ ἐβλατλαρημήζ Ραπτήν ἐμρί ούζρέ χέρ ἰστέν φαρίγ κελμελίγιζ· λάκιν νέ σεπεπτέν πόιλέ ετμελίγιζ; πουνούν σεπεπίλ σούπχεσίζ πού τήρ κι βακτημζή βέ τεφεκκούρούμούζού ρουχανί σειλερέ βερελίμ. Πουνού ετμετιγιμιζ χαλτέ, ἰστέν φαρίγ κελμεμίζ νεγέ γιαράρ; καλπτέ μουχαππέτ ὅλματήγη, ρούχ ἴλέ βέ χακικάτ ἴλέ Ἀλλαχά γιακλασμάκ ὅλματήγη χαλτέ, Μουκαττές κόυνού Φαρισιλέρ κιπί γιάληνζ σουρέτη ζαχιρετέ χήφζ ετμέκ νεγέ γιαράρ; Εόϊλέ ἰσέ πασλητζά σέϊ ἐβλατλαρημζήν Ἀλλαχή σεβμεσί τήρ· ονλάρ Ἀλλαχή σεβερλέρσε, Χριστοσούν πουγιουρτουγού ούζρέ, ονούν τενπιχλερινί τε τουταρλάρ (Ἰωαν. ιδ'. 15). Πόιλέ ολτουγού χαλτέ, κιάμιλεν ρουχανί σειλερέ ταχσίς ὁλουνμασή βατζίπ ὁλάν ὅλ Γέβμη Μουκαττές ονλαρά χόϊ κελεττζέκ, χόμονού ιρατέτλε ἰσί βέ όγιουνού τέρκ ετετζεκλέρ, βέ χαζρέτι Δαβίδ κιπί (Ψαλ. ρκδ'.) σεβίντζλε Ραπτήν έβινέ τζηκήπ, Κιτάπη Σεριρίν ταλιμλερινί βέ νασιχατλαρηνή τζάν ού κόνούλτέν τινλεγετζεκλέρ τήρ. Έδτέ ρουχανί σόχπετλερί σεβίπ, κερέκ ἰτζερτέ ότουρτουκλαρή κερέκ παγτζετέ κεζτικλερί βακήτ, βέλ χασήλ χέρ νέρετέ πουλουνσαλάρ, όγιουνλαρά ταγίλ, ἴλλα έγί τεφεκκούρλερέ μαίλ ὁλατζακλάρ. Πού τετπιρέ ἁλησάν τζοτζουκλαρά Παζάρ κόυνούνού λαγηκή βετζίχ ούζρέ κετζιρμέκ κολάϊ ὁλούρ. Σίζ, γιά βαλιτέϊν, ἐβλατλαρηνζτά Ἀλλαχά ὁλάν μουχαππέτι κόρμετικτζέ ραχάτ βέ χοσνούτ ὁλμαγιην.

ΠΡΑΧΜΙΝ ΜΕΖΧΕΠΙ.

Χιντλιλερίν μεζχεπί χακκηντά Ἀγγελιαφοροσούν 24 νουμεροσουντά γιαζηλάν τεντέ τενμίς ἰτί κι, πάγιαγη χάλκ μεζχέπη μεζπουρήν κιταπλαρηνή όκουμαγάμούκτετίρ ολάματήγηνταν, ονούν ταλιματή βέ τενπιχλερί χουσουσουντά Πραχμινλερίν, γιάνι Χίντ παπαζλαρηνήν, ὄϊρεττιγιντέν ζιγιατέ πίρ σέϊ πιλμέζ. Μεζκούρ παπαζλάρ ἰσέ, άντζακ κεντί μενφαατλαρηνά χαγιηρλή ολάν σειλερί έχαλιγέ ταλίμ έτμέκ γαιρετιντέ τιρλέρ. Μέσελα, Κάστ γιάνι τζινσιγέτ φαρκηνή ἰχτάς έτίπ, έχαλιγί πίρ κάτζ σηνηφά τακσίμ έτμεκλέρ τήρ. Έν αλά βέ έν μουτεπέρ κήσμ Πραχμινλερίν σηνηφή όλούπ, πουνλαρήν χακκηντά, κεντιλερίν ταλιμί ούζρέ, Πραχμανήν άγζηντάν τζηκμής όλτουκλαρηντάν, χέρ σέτ όνλάρ ἰτζούν γιαρατήλμής τήρ, βέ πακί σηνηφλάρ όνλαρήν κουλού τούρ τενίρ. Πραχμίν σηνηφηντάν σόνγρα, κό'για Πραχμανήν κολλαρηντάν τζηκμής όλάν άσκέρ σηνηφή κελίρ. Ούτζουντζουσού, Πραχμανήν καλτζασηντάν χάλκ όλουνάν φελλάχ (τζιφττζί) σηνηφή όλούπ, νιχαγετσόν σηνήφ Πραχμανήν άγιακλαρηντάν χασήλ όλμούς τενιλίν Σούτρα σηνηφή τήρ. Ἰσπου σηνηφλαρήν φαρκή έβλατάν έβλατά μούτεμ καλματά τήρ· σόιλέ κι σηνηφλάρ πιρπιρλερίλε ίχτιλάτ έτέμεγίπ, κίμσε πίρ σηνηφτάν όπίρ σηνηφά κετζέμεζ. Πίρ Σούτρα, πίρ τάς παρτζασηνήν φιτανά τεπτίλ όλμασηνή μούμκούνσούζ σαϊτηγή κιπί, κεντί σηνηφηντάν όλάν πίρ κεσίν ταχί Πραχμίν όλμαγά ίχτιμαλί βάρ τήρ τεγιού μεμούλ έτέμεζ. Πραχμίν σηνηφηντάν όλάν πίρ καρή πίρ Σούτρα ίλέ έβλεντιγί χαλτέ, όντάν τογάν έβλάτ κερίκ Πραχμινλερτέν βέ κερίκ Σούτρα σηνηφηντάν ρέττ όλουνούπ, μιλλεττέν κοβουλαράκ, κίμσε ίλέ τεραπίρ ότουρούπ καλκάμαζ, άντζακ πόγιούκ πίρ καπχάτ σαχιπά όλανλαρά καττιριλέν έλπισεγί κιγινίπ, γεμεγί πιλέ κηρήκ καπλαρτάν γεμεγέ μετζπούρ τούρ. Πίρ Πραχμίν βέ πίρ Σούτρα, ικισί τε, πίρ κόυναχή ἰτλετικλερί χαλτέ, Πραχμίν όλ κόυναχήν άφβή ἰτζούν πίρ ινέκ σουνάρσα, Σουτρατάν σεκίζ ινέκ ταλέπ όλουνούρ.

Χριστιάν τενίν ταλιματή πουντάν νέ κατάρ φαρκλή τήρ! Πιζίμ μεζχεπίν ταλιματή ούζρέ, Χάκκ Τεάλα χέπ ινσανλαρή πίρ καντάν γιαρατμής, βέ ονούν ιντιντέ σάχς φαρκή γιόκ τούρ. Πραχμινλερίν σετζτέ κηλιμαγά έχαλιγί μετζπούρ έττιγί πίρ τακήμ μεκρούχ βέ ινσανά ούρκούντού βερέν πουτλάρ πίρ ταραφά τουρσούν, ινσανήν ούζερινέ φάρζ όλουνάν πορτζλάρ βέ κόυνάχ άφβηνά ναίλ όλμανήν ταρζή χακκηντά Πραχμίν μεζχεπινίν ὄϊρεττιγί, Κιτάπη Μουκαττεσίν ὄϊρεττιγιντέν νέ κατάρ ούζάκ τήρ! Ἀλλαχήν Κελαμηνήν πιζτέν ταλέπ έττιγί, σερατ ούζρέ ἀμάλ έτμέκ, βέ ἰναγετί σεβμέκ, βέ τεβαζού έτερέκ Ἀλλάχ ίλέ γιούρουμεκτέν ίπαρέτ τήρ (Μιχ. ζ'. 8). Ἀλλάχ γιούρεκτέν κόυναχλαρηντάν τεβπέ έτίπ, Ἰησούς Χριστοσούν χουρμετινέ άφβλήκ τιλεγενλερίν κιάφφετινε τε άφβ έτετζεγινί βάτ έτμίς τήρ. Πραχμινλέρ ἰσέ, χέρ πίρ σέϊ χακκηντά, μέσελα, πίρ τζοτζουγούν τουναγιά κελμεσιντέ, πίρ άτεμίν έβλενμεσιντέ, τζενκζέ τέρν ὁλουνμασηντά, γεμετέ, ἰτζμετέ, τησαρή τζηκματά, έβέ κελμετέ, βέ σάιρ χέρ χουσουστά, χισαπσήζ πατήλ βέ πιχουτέ άϊν σό άτετλέρ ἰτζρά έτμεκλιγέ έχαλιγί μετζπούρ ἰτερλέρ. Σάγετ μεζκούρ άγιηλερίν πιρισί ίχμάλ ὁλουνούρσα, κεφαρέτ ἰτζούν πουτλαρά πίρ τακήμ ζικημέτ χετιγελέρ βέ κουρπανλάρ σουνουλμαλή· γιάχοτ κεντί κεντινέ, πούτούν βούτζουτουνά ινέκ κόυπρεσί σούρμέκ, ίπρενετζέκ σειλέρ ἰτζμέκ κιπί έζιγετλέρ βερμελί. Πουνλάρ Πραχμινλερίν ταλίμ βέ τενπίχ έττιγί λαζήμσήζ βέ μόυνασιπετσίζ άϊν σό άτετλερίν έν έχδενί τήρ. Χριστιανλαρήν Μουκαττές Κιταπηνή καπουλ έτενλέρ νέ πόγιούκ σεβίντζλε όνούν τεμίζ βέ γιόυνκαέκ ταλιματηνά ἰταάτ έτμελί τιρλέρ.

ΠΕΡ ΧΙΑΣΕΝΤ.

Πού ζάτ πίρ κάτζ χαφτατάν περού Τζινίβρα σεχριντέ βάζ βερμεκτέ όλούπ, βαζηντά χαζήρ πουλουνανλαρήν σαγιησή, χέμαν χέπσι Κατολίκ όλαράκ, πάζεν πεντέν έκι πενέτεκ όλούγιορ. Βαζί μεζπουρούν δράτα ἰτζρά έτλετιγί ἰπαέττέ χαζήρ πουλουνανλαρά Πάπα ταραφηντάν άφορος τεχτίτ όλουνμούς ἰσέ τε, Παπαδιλερτέν όνού τινλεμεγέ κίτενλέρ δράτα έκσθλμετικτεν ματά, ταχά ζιγιατέ άρτμακτά τήρ.

Έσκί Κατολίκ τεσμιέ όλουνανλάρ, γιακηνλαρτά Κολόνια σεχριντέ μετζλίς έτίπ, γιούζ έλλί σενέ έβδέλ ἴσπου Έσκί Κατολικλέρ κιπί Παπατάν άϊρηλμής όλάν Ἰανσενιάν νάμ Φιλεμενκλερίν Πισκοποσουνά ἰτζλεριντέν πιρισινέ Πισκοπός τακτίς έττιρμεγέ καράρ βερμιτλέρ τίρ.

Πέρ Χιασέντ Ἰουνιοσούν 18ντέ Τζινεβρατά 3,500 κατάρ Φρανσηζλαρά πίρ βάζ βερίπ, πούτούν τζεμααάτ ταραφηντάν ταχσίν όλουντού.

ΠΟΥΛΓΑΡΙΣΤΑΝ.

Γιακηνλαρτὰ Σαμακοβὰ ζιγιαρὶτ ἐτμιὶς ἐλὰν πὶρ καρηντασὴν γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπτὰ ἀτιτεκὶ χαβατὶς βεριλμιὶς τὶρ.

Μάϊος ἀγιὴν 30ουντὰ Πουλγαριστὰν Μισιονερλερὶ πού σεχιρτὲ πὶρ μετζλὶς ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Σετὶτ σουρεττὲ πάζη κὸνὲ τεατὶτὶ βακὶ ὁλμούς ἰσέ τε, καρηντασλαρὴν τζεσαρὶτ βὲ σύμιτὶ καβὶ τὶρ. Ἴλμι Ἰλαχὶ μεκτεπινὶν σαγιρτανηντὰν βὲ κηζλὰρ μεκτεπιντὲν πὲκ μεμνούνουζ τεγιὸρ μεκτούπ. Πουνλὰρ ἐγὶ ἀχλὰκ βὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ χουσουσουντὰ πζὲ πογιούκ σύμιτ βερμεκτὲ τιρλέρ.

Πάνσκο κιλισεσὶ χακκηντὰ ἰσιττιγιμίζ πὶρ χὰλ σύζερινὲ Ἀσιατακὶ Προτεστάντ κιλισελερὶν τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμεκλιγὶ τζαὶζ χορούρουζ. Κιλισέι μεζπουρὲ Τζοπανηνὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, κιλισὲ αλτιμὴς ἀζαλαρτὰν ἰπαρὶτ ὁλούπ, πουνλαρὴν χὶτζ πιρισὶ τουτούν ἰτζμέζ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΙΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΓΕ ΟΥΤΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

4ούντζού τερσὲ τεβάμ.

Σ ὸ υ ά λ. Πὶρ τοπὰ πάγλη ὁλὰν σιτζιμὶν ούτζουντὰν τουτούπ τζεβιρτιγὶν χαλτὲ, τοπούν χαρεκετινὲ νὲ τενίρ;

Τ ζ ε β ὰ π. Μ ὸ υ τ ὲ β β ὲ ρ χαρεκὲτ τενίρ.

Σ. Νὶτζούν μ ὸ υ τ ὲ β β ὲ ρ τενίρ;

Τ. Τζούνκι τὸπ τεβρὰν ἐτὲρ.

Σ. Κουρρεὶ ἀρζὴν κούνεσὶν ἐτραφηντὰ ἐττιγὶ χαρεκὲτ νὲ τὰρζ πὶρ χαρεκὲτ τίρ;

Τ. Μ ὸ υ τ ὲ β β ὲ ρ χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Νὶτζούν;

Τ. Τζούνκι κούρρεὶ ἄρζ ταχὶ κούνεσὶν ἐτραφηντὰ τεβρὰν ἐτὲρ.

Σ. Τοπού χαβαγιὰ ἀττηγὴν χαλτὲ, τὸπ τογρού μου γερὲ τούσὲρ;

Τ. Χάγιηρ, ἐϊρὶ χάττ οὺζρὲ γερὲ τούσὲρ.

Σ. Εὸϊλὲ ἰσὲ, χαβαγιὰ ἀτηλὰν τοπούν γερὲ τούσμετὲ ἐττιγὶ χαρεκετὲ νὲ τενίρ;

Τ. Χάττη μ ὸ υ ν χ α ν ὶ οὺζρὲ, γιάχοτ γιάϊ σεκλιντὲ χαρεκὲτ τενίρ.

Σ. Τοπὰ πὸϊλὲ χάττη μ ὸ υ ν χ α ν ὶ οὺζρὲ χαρεκὲτ ἐττιρὲν νὲ τίρ;

Τ. Πὶρ ταραφτὰν τοπού ἰλερὶ τογρού κόντερὲν ἐλίμ, τιλὲρ ταραφτὰν γερὶν γιάχοτ κούρρεὶ ἀρζὴν γίνε ὸλ τοπού ζεμινὲ τογρού τζεκὲν κουββεὶ τζαζιπεσὶ τὶρ.

Σ. Πὸϊλὲ ὸλτουγού χαλτὲ, τὸπ πού ἰκὶ μουχαρρικτὲν χάνκηηνην ἰστεπιγὶ παραφὰ τογρού χαρεκὲτ ἐτὲρ;

Τ. Ἰκισινὶν τὲ ἰστετιγὶ παραφὰ τογρού κίτμεγιπ, ὸρτὰ πὶρ γιολτὰν χαρεκὲτ ἐτὲρ.

Σ. Εὸϊλὲ ἰσὲ, μ ὸ υ ν χ α ν ὶ χαρεκὲτ μ ὸ υ ρ ε κ κ ὲ π πὶρ χαρεκὲτ τίρ.

Τ. Ἔββετ.

Σ. Νὶτζόνν;

Τ. Τζούνκι πού μ ὸ υ ν χ α ν ὶ χαρεκὲτ ἐλιμὶν βερτιγὶ χαρεκὲτ ἰλὲ, πὶρ τε κουββεὶ τζαζιπενὶν τζεκισιντὲν χουσουλὲ κελίρ.

Σ. Μ ὸ υ τ ὲ β β ὲ ρ χαρεκὲτ τε μουρεκκὲπ πὶρ χαρεκὲτ μι τίρ;

Τ. Ἔββετ.

Σ. Νὶτζούν;

Τ. Τζούνκι τοπού χαβανὴν ἰτζιντὲ τζεβιρεκὰκ, ὀνού ἰλερὶ τογρού κίτμεγὲ ταχρὶκ ἐτέρσιν, λάκιν πουνούνλα πεκαπὲρ σιτζιμὶν ούτζουντὰν τουτούπ πρακμάζσην κι τὸπ ἰλερὶ τογρού κίτσίν.

Σ. Κούρρεὶ ἀρζὴν μ ὸ υ τ ὲ β β ὲ ρ χαρεκετὶ νάσηλ μ ὸ υ ρ ε κ κ ὲ π χαρεκὲτ ὁλμούς ὸλούρ;

Τ. Κ ο υ β β ὲ ϊ μὶν ὲ λ μ ε ρ κ ὲ ζ κούρρεὶ ἀρζὴ μερκεζτὲν ἰρακλατὴρ. κ ο υ β β ὲ ϊ ἰ λ ὲ λ μ ε ρ κ ὲ ζ ισὲ, ὀνού μερκεζὲ τογρού τζεκὲρ.

Σ. Πούρατα μερκὶζ τεμὲλλε νὲ ἀννάρσην;

Τ. Κούνεσὶ ἀννάρημ, τζούνκι κούρρεὶ ἄρζ ὀνούν ἐτραφηντὰ τεβρὰν ἐτὲρ.

ΜΗΣΗΡ.

Ἀσιτεκὶ πὲνὲ γιακηνλαρτὰ Μησὴρ τὶγιαρηνὴ κεζὲν πὶρ γιολτζουνούν μεκτουπουντὰν ἀληνημὶς τὶρ.

Ἰσκεντεριγὲ σεχρὶν ἐχαλισὶ 1842τὲ 60,000 ἰτὶ, λάκιν σίμτὶ 300,000 ὁλμούς τούρ.

Γετὶ σενὲ ἐββὲλ σεχρὶν σοκακλαρὴ καλτηρημσὴς βὲ χαζσὴς ἰκεν, σίμτὶ σοκακλὰρ καλτηρήμλα τὸσετιλμὶς βὲ χὰς ἰλὲ μούνεββὲρ κηληνμὶς τὶρ.

Σεχρὶν λιμανηνὴ σετὶτ ρούζκιαρλαρτὰν χὴρς ἐτμὲκ ἰτζούν σίμτὶ πὶρ τε τζεσὶμ χαβούς γιαπηλμακτὰ τὶρ· πού χαβούς ἰκὶ σενετὲ 5,600 τὸνούμ γὲρ χαβὶ ὁλαρὰκ, 30 ἀγιὰκ τερινλιγιντὲ σού ἰλὲ τολού ὁλατζὰκ τὶρ. Ἐν πόγιούκ κεμιλερὶν πιλὲ γιανασὴπ γιούκ ἀλαπιλετζεγὶ οὺσουλτὲ πὶρ σηρὰ ἰσκελελὲρ τε γιαπηλὴπ, πουνλαρὴν χέπισι τε τεμὶρ γιολλὰρ βασιτασὴλα σεχὶρ ἰλὲ βὲ Μησηρὴν ἰτζεριλερίλε μερπούτ πουλουνατζκλάρ. Πού λιμανὴ γιαπμὰκ μασραφλὴ πὶρ ἰς ἰσέ τε. Νὶλ ἠρμαγχνὴν βασὶ τιτζαρετὶ πόϊλὲ πόγιούκ πὶρ μεσαριφὲ σαγεστὲ τὶρ. Πουντὰν ὀτούζ σενὲ ἐββὲλ Μησηρτὰν ἄντζακ 2,500,000 Ἀνγλὶς λιρασὴ κηϊμετιντὲ ἐμτιὰ τησαρὴ κόντερηλὶρ ἰκεν, πού τιτζαρετ 1871τὲ 15,000,000 λιραγιὰ πάλιγ ὁλμούς ἰτὶ.

Καχιρὲ Ἰσκεντεριγετὲν 130 μὶλ κατὰρ τζενουπὰ τογρού τούρ. Πού σεχὶρ σίμτὶ ἰκὶ, γιάν. ἐτκὶ βὲ γενὶ, γιαχοτ γαρπὶ βὲ σαρὶ σεχιρτὲν ἰπαρὲτ τὶρ. Νὶλετεκ βάτζ ὁλὰν γαρπὶ κησμὴ τεκμὶλ γενὶ τὶρ. Τερούνι σεγιρτὲ καλτηρημλὶ τσκακλὰρ, σού γιολλαρὴ βὲ τζεσμελὲρ ἰλὲ μούνεββὲρ, κενὶς γιολλὰρ γιαπηλμὴς τὶρ. Γενὶ πιτζιμτὲ γιαπηλμὶς ὁλὰν ἐβλερὶν ἐτραφηντὰ ἀγατζλὰρ βὲ τζιτζεκλὲρ ἰλὲ τονανμὶς ἀτζὴκ ἀρσαλὰρ βὰρ τὶρ. Σεχρὶν πού κησμηνὴν «Ἔς πὶ κίγια» νὰμ πὶρ τε βασὶ βὲ κούζελ μεϊτανὴ βάρ· πού μεϊτανὴν τερουνιντὲ σενκάτλα γιαπηλμὶς πὶρ μαγαρὰ ἰλὲ χαβουζλὰρ, τζεσμελὲρ, κόσκλὲρ, ἀγατζλάρ βὲ τζιτζεκλὲρ ὁλούπ, ἐτραφηντὰ τα ταστὰν βὲ τεμιρτὲν πὶρ παρμακληγὴ βάρ. Μειτάνη μεζπούρ ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ πατὰκ πὶρ γὲρ ἰτὶ, λάκιν σίμτὶ ἐτραφηντὰ Ἀμεριχαληλὰρ βὲ Ἀνγλιζλὲρ ἰλὲ τουλού λοκανταλαρὴ βάρ, ὁιλὲ κι ὁρατὰ σάικι Ἀνγλιζτζετεν πασκὰ πὶρ λισὰν ἰσιτιλμέζ. Σεχρὶν πού κησμηντὰν πὶρ κάτζ ἀτὴμ κιττιγὶν χαλτὲ. ἐσκὶ σεχρὶν τὰρ, ἐϊρὶ πούϊρού βὲ καλαπαληχλὴ, γιάνι μερκεπλὲρ βὲ τεβελὲρ βὲ γὲρ ούζεριντὲ πουλουνὰν χέμαν χὶρ μιλλετὲ βὲ λισανὰ μούτεαλλὴχ ἀτεμλερτὲν χιντζαχὶντζ τολού ὁλὰν σοκακλαρηνὰ βασλ ὁλούρσουν.

Μησηρὴν ἓν ζιγιατὲ τικκατὰ σαγιὰν ἐχαλισὶ ἐσκὶ Μησηρληλαρτὰν καλμὰ Χηπτιλὲρ τὶρ. Πουνλὰρ ταρὶχι Ἰσαννὴν ἰλκ τεχριντὲ Χριστιὰν ὀλτουλὰρ, βὲ σίμτὶ Μησηρὴν πόγιούτζεκ σεχρλερὶ βὲ κοϊλεριντὲ χιλισελερὶ βάρ. Χηπτιλερὶν κεντὶ λισανλαρηντὰ Κιτάπη Σεριφλερὶ τε βάρ, λάκιν σίμτὶ Χηπτιλὲρ Ἀραπτζατὰν πασκὰ λισὰν πιλμεζλὲρ. Πουνλὰρ Κουττάση Σερὶρ βακτηντὰ τζεμαατὰ ἐκμέκλε πεκαπὲρ σαραπτάν τα βεριρλέρ. Πατριχλερινὶ κεντιλὲρ ἰντιχὰπ ἐτερλέρ· παπαζλαρὴν ἐβλενμεγὲ μουχσατὴ βάρ, ἄμμα κεσισλὲρ ἐβλενέμεζ, βὲ Πατρὶκ τάϊμα κεσισαντὰν ὁλούρ. Ἐγὶ μεκτεπλερὶ βάρ, βὲ πουνλαρὴν μεσαριφινὶ κεντιλὲρ ἐτὲρ· τζοτζουκλαρὴ τα πασκὰ γερλερτὲ κορούλεν τζοτζουκλὰρ κιπὶ κούλὲρ γιούζλού τούρ. Γιακὴν βακιτλαράτεκ τζοτζουκλαρὰ Χηπτὶ λισανηνὴ δίρετμεκ γιασὰκ ὁλμούς ἰτὶ, λάκιν σίμτὶ ἰστετικλερὶ κιπὶ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ταχσὶλ ἐτμεγὲ χουρριγέτι κιαμιλελερὶ βὰρ τὶρ. Μησηρτὰ σίμτὶ 300,000 κατὰρ Χηπτὶ βὰρ, βὲ Μησηρὴν γερλὶ ἐχαλισιντὲ ἓν ζιγιατὲ ἰσὲ γιαραρλαρὴ πουνλὰρ τὶρ. Τζὸκ καρὴ ἀλμὰκ λανετιντὲν ἀζὰτ ὀλτουκτὰν ματὰ, Κιτάπη Σεριφὶ τε ὀκουρλὰρ, βὲ ὀνούν πασλὴτζα ταλιματχηὴ καπούλ ἐτερλὲρ. Ἀμεριχαλὴ Μισιονερλὲρ τζογού πουνλαρὴν ἀρασηντὰ τζαλησὴρλάρ. Τεμὶρ γιολού μούγενσιλερινὶν βὲ ἀμελεσινὶν, ὁρτού μεμουρλερινὶν βὲ Χούκούμετ κιατιπλερινὶν ἐκσερισι Μισιονερλερὶν μέκτεπλεριντὲ τερπιγὲ ὁλουνμουσλὰρ τὶρ. Ἀμεριχὰν Κονσολοσσνούν τοζούνὲ ναζάρεν, Χηπτὶδ χαζρετλερὶ, τερπιγὲ χουσουσουντὰ Μησὴρ σαὶρ μιλλετλερτὲν ζιγιατὲ Μισιονερλερὲ τεσεκκούρ ἐτμεγὲ πορτζλού τὴρ τεμὶς τὶρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰούνιος 27 Ρουμὶ, βὲ Ἰούλιος 9 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Κόλερα ἱλλετὶ χαχκηντὰ Φεβκανὶ Τούνα ταραφηντὰν κελὲν χαπερλὲρ καλπλερὶ μύστερίχ ἐτετζὲκ τερετζετὲ τεγίλ τίρ. Ρουτζουκτακὶ Καραντίνα Ναζηρὴ ἱλλέτη μεζπουρετὲν βεφὰτ ἰτμὶς, Αὐστρία βὲ Οὐλὰχ σινορουντὰ ὁλὰν Τούρνο—Σεβερὶν νὰμ σεχιρτέ τε ἂζ κοὺν ζαρφηντὰ γίνε μεζκοὺρ ἱλλεττὲν χάϊλη ὁρενλὲρ ὁλμοὺς τούρ.

—Ἰστανπὸλ σεχρὶν πελετιγὲ ταΐρεσι, πού σενὲ, Ὀκτώβριος ἀγιηνὰ τουστὲν Ραμαζανάτεκ Ἰστανπὸλ σοκακλιρηνὴ κὰζ ἱλὲ ἡήηκλαντηρμὰκ γαΐρετιντὲ τίρ. Καζχανὲ ἰτζοὺν Γετὶ Κουλὲ ταραφηντὰ μάχσους πὶρ γὲρ σατοὺν ἀληημὴς, πὶρ τακημ ἀμελὲ ταχὶ κοπρούτὲν Ἀκσαραγιάτεκ κὰζ πορουλαρηνὴ κομαγὰ μεσγοὺλ ὁλμουσλὰρ τήρ.

—Κετζὶν Περτεμπὲ κὸυντὺ Αὐστριακνὴν καρὰ ποστατὴ Πελοβαγιὰ βὲ ἀντὶν Πελγράτ οὐζεριντὲν Βιεναγιὰ κιτμὶκ οὐζρὶ, Ρουμέλι τεμὶρ γιολοὺ ἱλὲ κοντεριλμεγὲ τασλατή. Σίμτιλικ κὸυντὲ πὶρ τεφὰ Ἐτίρνεγὲ γιολτζοὺ κοτσυρὶν Τεμὶρ γιὸλ ἀραπαλαρηνὴν καταρὴ τοκοὺζ ἀτὶτ ἀραπατὰν ἱπαρὶτ τίρ. Χὶρ κοὺν πὶρ τακήμ τα γιοὺκ κοτουρὶν ἀραπαλὰρ καταρὴ κέζαλικ σέγρη μεζκουρὶ κιτμὶκ οὐζρὶ Ἰστανπολτὰν τζηκὴπ, κετζὶ Τζορλουτὰ καλήγιορ.

—Κετζὶν χαφτὰ Ρούμελι Τεμὶρ γιολοὺ οὐζεριντὲ Γετὶ Κουλὲ μερκεζινὲ γιακὴν πὶρ καζὰ βακὶ ὁλμοὺς τούρ. Ζαπτιγενὶν πιρὶ, σακηνσὴν τεγιοὺ οὐζακτὰν παγηρὰν πεκτζιγὶ τενλέμεγερεκ, χήζλα κελὶπ γιακλασμακτὰ ὁλὰν ἀραπὰ καταρηνὴν ὀνουντὲν κετζμὶκ ἱστετιγὶ χαλτὲ, ἀραπαλαρὴν ἁλτηνὰ κιτὶπ ἀκαπίντζε ὁλμοὺς τούρ.

—Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρὶ Βολοτὰν γιαζὴπ, κετζὶν πὶρ κὰτζ ἂϊ ζαρφηντὰ Θεσάλια ἐγιαλετιντὲ χαϊτουτλαρὴν ὄνικι τεφὰ κὰτλ βὲ πασκὰ τεχσετλὶ ζαλιμλικλὲρ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺ χαπὲρ βερὶρ. Μάϊος ἀγιὴν 16σηντὰ Ἀρμὶρο ἐχαλισὶ ταραφηντὰν βεκιλλὲρ Βολογιὰ κελὶπ, χαϊτουτλαρὴν ἑλιντὲν γελὰς ὁλμαλαρὴ ἰτζοὺν Χουκουμὲτ ταραφηντὰν τὲζ λαζὴμ ὁλὰν τερτιπλὲρ ἰττιχὰζ ὁλούνματηγὴ χαλτὲ, ἐχαλινὶν ὁρατὰν φιρὰρ ἐτετζεγινὶ Χουκούμέτη μαχαλιγεγὲ χαπὲρ βερμιτλέρ.

—Πουντὰν ἰκὶ σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ Σὴρ Σάμουηλ Πέϊκηρ νὰμ πὶρ Ἰνκλίζ, Χητίβι Μητὴρ ταραφηντὰν 2,000 ἀσκὲρ ἱλὲ, ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ μὲν ἐτμὲκ οὐζρὲ, Μητὴρ σηνορουνοὺν ὁτεσιντὲ πουλουνὰν Ἐτζενουπὶ τιγιαρλαρὰ κοντεριλτί. Ἴσπου σεφὶρ μουβαρρακαγὲτ πούλμαμης, Πέϊκηρ ταχὶ ὁλμοὺς τοὺρ τεγιοὺ πουντὰν πὶρ κὰτζ ἂϊ ἐδδὲλ τεβατοὺρ ολτοὺ ἰσέ τε, Ἰούνιος 29 ταριχίλε Πέϊκηρ Φεβκανὶ Μητηρὴν Χαρτούμ νὰμ σεχριντὲν πὶρ τελεγρὰφ κεσιτὲ ἐτὶπ, κεντινὶν σέχρη μεζπουρὲ γετισμὶς ὁλτουγουνοὺ, βὲ Χάττη Οὐστουβαγιάτεκ Ἀφρικαλὴ Σιγιαχλαρὴν σακὶν ὁλτουκλαρὴ τιγιαρὴν Μητηρὰ ἱλαβὶ ἐτιλτιγινὶ χαπὶρ βερμὶς τίρ.

ΠΑΝΤΕΙ.

Κετζὲν σενὶ Ἀγγελιαφοροσοὺν Ὀκτώβριος 4 ταριχλὶ νουμεροσουντὰ χαπὲρ βεριλτί τι, Τζινὶν Τζενουπὶ Γὰρὴ ταραφηντὰ Γιουννὰν τεσμιγὲ ὁλουνὰν πὶρ τιγιαρὴν Μουχαμετὶ ἐχαλισὶ τζὸκ σενελερτὲν περοὺ Τζὶν Τεβλετινὲ ταπὶ πουλουντουλὰρ ἰσέ τε, 1855τὲ ἰσιὰν ἐτὶπ, οὐζοὺν μουχαρεπελερτὲν σόνγρα «Παντέϊ» ἰσμιντὲ ἀϊρὴ πὶρ πατισαχλὴκ ἰχτὰς ἐτεπιλτιλέρ.

Φάκατ κετζὶν χαφτὰ κελὲν τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, Τζὶν ἀσκερὶ γιακηνλαρτα Γιουννὰν ἐγιαλετινὶν Τάλι—Φοὺ νὰμ σεχρινὶ ζὰπτ ἐτὶπ, ἀσηλαρτὰν 30,000 Μουχαμμετὶ κηλητζτὰν κετζιρμισλὲρ, Γισυννανὴν Χουκουμταρὴ ὁλὰν Σουλτὰν Σουλεϊμὰν ταχὶ, Τζινλιλερὶν ἑλινὲ τοὺσμεμεκ ἰτζοὺν ζεχίρλε κεντινὶ ὁλτουρμοὺς τεγιοὺ σοϊλεμεκτὲ τίρ.

Τζὶν Χουκουμετὶ Γιουννὰν κιπὶ ζενκὶν βὲ τζενκιαβὶρ πὶρ ἐγιαλετὶ ἄρτηκ ἴμρ ἐτέμεζ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνοὺρ ἰτὶ ἰσέ τε, ἀσηλαρὴ πσὶλὲ σετὶτ σουρεττὲ τεττὶπ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, Τζὶν ἀσκερινὶν ὅλ μεμλεκεττὲν κοβουλμασὴ μουχτεμὶλ τεγὶλ τίρ.

ΆΤΖΙΝΑΙΔΕΡ.

Σουμάτρα, Χιντιστανὴν τζενουπὶ ταραφηντὰ Χάττη Οὐστουβανὴν οὐστουντὲ βασὶ πὶρ ἀτὰ τίρ. Μαχσουλοὺ πιριντζ, πιπὲρ, κιαφιρὶ, παμοὺκ βὲ καχβὲ τίρ. Ἀτανὴν γεληλὶ σεκενεσιντὲ 40,000 κατὰρ νουφουστὰν ἱπαρὲτ ὁλὰν Ἀτζινλιλὲρ, ἰρὶ γιαρὴ, κουββετλὶ, χούνερλὶ βὲ ἁλησβερισλερὶ σαγλὰμ ἀτεμλὲρ τίρ. 1215 τε Σουλτὰν Γαζὶ Τζουχὰν Σὰχ πουνλαρὴν μεμλεκετινὶ φὲτχ ἐττὶ, βὲ ὅλ βακηττὰν ἰτιπάρεν Ἀτζινλιλὲρ τίνι Μουχαμετιγὶ καποὺλ ἐϊλετιλέρ. 1516τὰν περοὺ Πάπη Ἁλινὶν χιμαγετὶ ταχτηνὰ κιρτιλὲρ, 1850τὲ τε Ἀτζὶν Χούκουμταρὴ Τεβλέτι Ἁλιγεγὲ ὁλὰν ἄχτη ουτουτιγετινὶ ταζελετὶ. 1616τὰ Φιλεμενκλὲρ Σουματρανὴν κηγιηλαρηνὰ μουτεσαρὴφ ὁλμαγὰ πασλαγιὴπ, 1742 τὲ Ἰστανπολτὰ Φιλεμένκ Τεβλετὶ Ἁλὲ Ἀτζὶν Χούκούμετὶ πεϊνιντὲ πὶρ σοὺλγ ἀχτναμεσὶ ἄκτ ὁλουντού. Ἰστανπολτὰ τάπ ού νεσὴρ ὁλουνὰν Τζουβαϊτ νὰμ Ἀράπτζα γαζετανὴν σόζουνὲ ναζάρεν, 1766τὰ βὲ τέφα 1825τὲ Φιλεμενκλὲρ Ἀτζὶν Τεβλετιντὲν πάζη γερλὲρ ζάπτ ἐτὶπ, Ἀτζὶν Χούκούμταρὴ πουνὰ καρὴ προτέστο ἐτεγιντὲ, Φιλεμενκλὲρ, Πίζ χουτουτουμουζοὺ τατζαβοὺζ ἐτμετὶκ τεγιοὺ τζεβὰπ βερτιλὲρ. 1871τὲ Φιλεμενκλὲρ Ἀτζὶν τεβλετιντὲν, Τεβλέτη μεζπουρεγὲ μούτεαλλὶκ πάζη σοράκ ἀταλαρὴν κεντιλερινὲ βεριλμεσινὶ, βὲ ὁνλαρὴν ἀραζισὶ ὁὐζερινὲ φενὲρ κουλελερὶ γιαπμαγὰ ρουχσὰτ ταλὲπ ἐϊλετικλεριντὲ, Ἀτζινλιλὲρ, Πάπη Ἁλινὶν ἰζνὶ ὁλμακηζὴν πὶρ σὲϊ ἐτέμεγιζ τεγιοὺ τζεβὰπ βερτιλὲρ. Πεινοὺν οὐζερινὲ Φιλεμενκλὲρ μουαμελὲϊ τζεπὶριγεγὲ καλκηπτηκλαρηντὰ, Ἀτζινλιλὲρ ἰτζλεριντὲν Ἀπὶτοὺλλὰχ Ραχμὰν ἐφέντι νὰμ σαχσὶ βεκιαλέτεν Ἰστανπολὰ κὸντερτιλὲρ. Πού ζὰτ πὶρ κὰτζ χαφτατὰν περοὺ Ἰστανπολτὰ πουλουνουρὶ, πόγιούκ ἰζζέτλε καποὺλ ὁλουνμοὺς ἰσέ τε, μεμουριετινὶν νετιτζεσὶ γένους μαλοὺμ τεγὶλ τίρ. Μόυμαϊλέϊχ Συματρατὰν τζηκτηκτὰν σόνγρα, Φιλεμενκλὲρ Ἀτζινλιλὲρ οὐζερινὲ πὶρ τεφὰ χούτζοὺμ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, κεμὶ κοβουλμουσλὰρ. Σίμτι ταραρέϊν πόγιούκ πὶρ μουχαρεπεγὲ χαζηρλὴκ κόρμεκτὲ τίρ. Ἀτζινλιλὲρ οὐζερινὲ ἱκιντζὶ τεφὰ χούτζοὺμ ἐτμεγὲ λαζὴμ ὁλὰν μεσαρὶφ ἰτζοὺν Φιλεμενκλερὶν Μιλλὲτ μετζλισὶ πὶλ ἰττιφὰκ 500,000 λιρὰ βεριλμεσινὲ καρὰρ βερμὶς τίρ. Τζουβαϊτ γαζετασὶ Τεβλέτη Ἁλιγὲ Ἀτζινὶν Χούκούμετινὶ Φιλεμενκλερὲ καρσὴ χιμαγὲ ἐτὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτμεκτὲ τίρ.

—Ἰούλιος 2 ταριχλε Φιλεμενκτὲν βαριτ ὁλὰν τελεγρὰφ χαπὲρλερινὲ ναζάρεν, Φιλεμένκ Τεβλετὶ Ἀτζινλιλὲρ ἱλὲ ὁλὰν μαραζαγιὴ, σιλαχὰ μούρατζσὰτ ἔτμεκσιζιν, πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ ἁλμὰκ σαρτὴ βε σάϊρ πάζη μουκαβελελὲρ οὐζρὲ πίτιρμεγὲ ραζὶ ὁλατζάγημὶς.

ΕΎΡΩΠΑ.

Ἰούνιος ἀγιὴν 29σουντὰ Ἰταλιανὴν τζὸκ μαχαλλεριντὲ σετὶτ πὶρ χαρεκέτη ἀρζ βακὶ ὁλμοὺς τούρ. Τζὸκ γερλερτὲ πιναλὰρ γιηκηλὴπ, τζέμαν 50 κισὶ κατὸρ τελὶρ ὁλμοὺς.

—Ἰούνιος 30τὰ Βιενατὰ νάκιαγεν σετὶτ πὶρ πορὰ τζηκὴπ ἔπεγιτζε χασαρὰτ βερμὶς τίρ. Σερκὶϊ Οὐμομὶ πινασηνὴν Φράνσα ταϊρεσινὶν ζαραρη ζιγιατετζὲ τίρ.

—Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ μάχη Ἰουλιοσοὺν 6σηντὰ Παριζὲ βάσλ ὁλμοὺς. Ζήρχλὴ κεμιλερτὲν ἱπαρὲτ πὶρ Φρανσὴζ τονανμαστὴ Ἰνκιλτέρρατὰν Σερπούρ λιμανηνάτεκ Μουσαρὶλέϊχ ἱλὲ περαπὲρ κελμὶς. Φράνσα Τζουμχουριγετὶ Ρεϊσὶ Μαρεσὰλ Μὰκ Μαχὸν, Σὰχ χαζρετλετινὶ Παρὶζ Τεμὶρ γιολοὺ μερκεζιντὲ πιζζὰτ καρσηλαμὴς, βὲ πασκὰ γερλερτὲ ὁλτουγοὺ κιπὶ πούρατα τα Σαχὰ ἰνράμεν ζιγιαφετλὲρ, ἀσκὲρ ἁλαϊλαρὴ βὲ ὁπέρα ὁγιουνλαρὴ ἰτζρὰ ὁλουνμουσλάρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρη Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΓΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΈΤΕΡΙΜ». ΛΟΓΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΊΟΓΛΙΟΣ 4 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΟΥΛΙΟΣ 16 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 27

ΜΕΒΑΔΔΙΙ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Σατακὰ νὲ τίρ; — 'Είρι πόυιρόϋ τάλ.— Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυτεαλλήκμεκτοϋπσεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμισπιρινζὶ μεκτούπ. — Πουταχὰ μεζχεπί. — 'Αμερικατὰ ρουχανὶ ιντιπαχλάρ. — 'Αμερικανὴν Γεχουτίλερί. — Φαϊτελὶ πὶρ νασιχάτ. — 'Ατζαίπ. — Μηνήρ. — Εὐρώπα ιλὲ Χίντ ἀρασηντὰ πὶρ τεμὶρ γιολού. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΣΑΤΑΚΑ ΝΕ ΤΙΡ;

ΤΑΣΜΗΣ κατεχλεριμιζτὲν ἀκὰν ταμλαλαρτὰν ἰτζιμεγὲ πασκαλαρὰ ρουχσὰτ βερτιγιμιζ χαλτὲ, σατακὰ ἐττὶκ τεγιοὺ ζάνν ἐτέριζ. Σουφρακμηζτὰν τοὺσὲν ἐκμὲκ παρτζαλαρηνὴ κόπεκλερὲ βερτιγιμιζ χαλτὲ, τζὸμερτλὶκ ἐττικ τεγιοὺ τουρούρουζ. Λάκιν πιζίμ τοπλαγιάματηγημηζη πασκαλαρὰ πρακμὰκ σατακά μη τήρ; 'Ρουθα «'Ορακτζηλαρὴν ἀρκασηντὰν κιτὶπ πασὰκ τεβτὶρ» τεγίπ τε, οὐσακλαρηνὰ, «'Όνοὺν ιτζοὺν τουταμλαρτὰν ταχὶ τοὺσὸύρουν» τεγιοὺ τενπὶχ ἐτμεγὶ οὐνουτὰν σατακά μη ἐτμιζ ὀλοὺρ;

—o—

'ΕΙΡΙ ΠΟΥΡΟΥ ΤΑΛ.

Πὶρ πετὲρ ὀγλοὺ 'Ιωάννης ἴλὲ περαπὲρ πὶρ κὸὺν ὁρμαντὰ κεζέρκεν, ἐίρὶ πὸυϊρoὺ βὲ πουτακλὴ ταλλαρὴ ὁλὰν πὶρ ἀγατζὰ ραστ κελτιλέρ. 'Ιωάννης παπασηνὰ «Πάπα, σοὺ ἀγατζὰ πὰκ, νὲ ἐίρὶ πὸυϊρoὺ ταλλαρὴ βὰρ» τὲρ. Παπασὴ ὀνὰ «Πουνοὺν σεπεπὶ νὲ τὶρ, ὄγλουμ, πιλίρμισιν» τεγιοὺ σορτοὺ ἰστὲ, 'Ιωάννης «Πανὰ κὸρκμὸὺρ κι, ἀγατζὴν χένουζ ταζὲ ὁλτουγοὺ βακὴτ, ὁὺστὸυνὲ παστηλμὴζ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Παπασὴ, «Πέλι, 'όϋλὲ πὶρ, ὄγλουμ», τεττὶ «ἀτεμλερὶν τε τζογουνὰ πουσὸὺν τήπκηση βακὶ ὁλοὺρ. Νιτζὲ κιμσελὲρ ἀηλάκτζα 'όϋλὲ ἐίρὶ πὸυϊρoὺ πιρλέρ κι, χὶτζ πὶρ κουβὸὲτ ὀνλαρὴ τοπρακλὶκμιζ. Χάϋη κιμσελὲρ γιακησμάζ, πὲτ βὶ σεφὶχ χουλλαρὰ μόυπτελὰ ὁλοὺπ, χὲρ κεντιλερινὲ χέμ τε πασκαλαρηνὰ ζαρὰρ βεριρλὲρ, βὲ πού σεπεπτὲν τεεττὶπ, πάζεν ταχὶ μαχπούς ὁλουνουρλὰρ ισέ τε, πουντάν τα φαϊτεμὲντ ὁλμαζλάρ. Πού μακουλὲ πὶρ ἀτεμὶν πσὶλὲ πὲτ χουλλαρὰ μόυπτελὰ ὁλμασηνὴν σεπεπὶ πού τήρ κι, ὀνοὺν κεντζλιγιντὲ πὶρ πασκασὴ ὀνοὺν ὀὺζερινὲ πασμὴς, γιάνι ὀνὰ φενὰ σουρεττὲ τεεσὶρ ἐτμιζ τίρ. Μέσελα, κοτοὺ πὶρ τζοτζουκ γιὰ πὶρ ἀτὲμ ὀνὰ φενὰ ἰπρὲτ βερμὶς, γιάχοτ κοτοὺ πὶρ γιὸλ κοστερμὶς, γιά τα ὀνοὺ πὲτ πὶρ χουγιὰ ἀληστηρμὴς τὴρ, πού πὲπ χουΐλάρ τα ὀνούνλα περαπὲρ πογιούγιοὺπ βὲ κουββὲτ κεσπ ἐτὶπ 'όϋλὲ ἐίρὶ καλμὴς τὴρ κι, ἄρτηκ ὀνοὺ ἰσλὰχ ἐτμενὶν μόυμκὸὺνοὺ γιὸκ τοὺρ. Πσϊλέτζε κὸὺνὰχ πὶρ βέτζγλε τζοτζουκλαρὰ 'όϋλὲ πασάρ κι, ὀνλάρ πογιούτοὺκλεριντὲ χιγετσὶζ, τζιρκὶν βὲ μεσκὶν ἐλουρλάρ.»

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΠΙΡΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σίμτι Παζὰρ κὸυνούνοὺ, ὁλ κὸυνοὺ κερὲκ σεβὲν βὲ κερὲκ σέβμεγεν τζοτζουκλαρὰ φαϊτελὶ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ βαλτεΐνὶν νὲ τετπιρλὲρ κουλλαναπιλὶρ ἰφτιγινὲ κελελίμ.

'Εββελα σουνοὺ τέριζ κι, βαλτεΐν τζοτζουκλαρηνὰ πού παπτὲ ἐγὶ ἰπρὲτ ὁλμαλὴ, γιάνι Μουκαττὲς κὸυνοὺ νάσηλ χὶφζ ἐτμὲκ φὰρζ ἰτιγινὶ φιλὲν ὁνλαρὰ κὸστερμελὶ τιρλέρ. Τζοτζουκλὰρ ἰσκιὰτ ὁλμαλή κι παπαλαρὴ βὲ ἀκλαρὴ ὁλ κὸυντὲ τζοτζουκλαρὰ μαζζοὺν τεγὶλ ὶλλα φεραζ γιοὺζ κὸστερμελὶ, βὲ φερασλὴκ γιαπμὰ γιὸχοτ ζοραὶ ὁλμαγιηπ καλπτὲν νεσὲτ ἐτμελὶ τὶρ. Τζοτζουκλαρηνὶζ γὲβμη μεζιτουρού σιζὶν σεβτιγινιζτὲν ζιγιατὲ σεβετζεκλὲρ, ὀνὰ σιζὶν ἐτὸιγινὶζ φιγετπὲν ζιγιατὲ ριαγὲτ ἐτετζεκλὲρ τεγιοὺ ζάνν ἔτμεγιν. Σὶζ ὅλ κὸυνοὺ γιάληνηζ σουρέτεν χὴφζ ἐττιγινὶζ χαλτὲ, ὅλ κὸὺν ρουχανὶ σεϊλὲρ ὀὺζερινὲ τὸυσὸυνοὺπ σὸϋλεσμετὲν ἰσὲ, σὸχπετινὶζ ἀτὶ σεϊλὲρ, μέσελα φιλὰν ἴζ γιάχοτ φαλὰν ζὰτ χακκηντὰ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, τζοτζουκλαρηνὶζ τα σιζτὲν ἰπρὲτ ἀλὴπ ὀγιουντὰν βὲ ἐίλεντζετὲν πασκὰ σέϊ τὸυσὸυνμεζλέρ. Μουκαττὲς κὸυνοὺ ὁτλὲ ρέσμεν σακλαμὰκ κιαφὶ τὶρ, σοὺ γιάχοτ πού ματτὲ ὀὺζερινὲ τὸυσὸυνμετὲ γιὰ σὸϋλεσμετὲ πεὶς γιὸκ τοὺρ ζὰνν ἐτετζεκλέρ.

Γάγετλε ἐσεφὲ σαγιὰν τήρκι βαλιτεΐνὶν τζογοὺ Παζὰρ κὸυνλερὶ ὅλ κὸυνὲ γιακησὴρ σουρεττὲ χαρεκὲτ ἔτμεγιπ, πού ἐϊλλὶκ πουναρηνὴ κουρουτουρλάρ. Μουκαττὲς κὸυνὲ σουρέτη ζαχιρετὲ ριαγὲτ ἐτὶπ, πού φενὰ ἰπρετλερὶ ἰλὲ ἐβλατλαρηνὴ τα ὅ γιολὰ τεσδὶκ ἐτερλέρ. Τζοτζουκλαρὴ τερπιγὲ ἔτμὲκ χουσουσουντὰν πὰχς ἐϊλετιγιμιζτὲ, τζὸκ τεφὰ βαλιτεΐνὲ «Σακήνην, ἐγὶ ἰπρὲτ ὁλοὺν» τεμεγὲ μετζπούρ ὁλτουγουμοὺζ κιπὶ, σίμτι τε πού ματτὲ χακκηντὰ γίνε ὅλ νασιχατὴ βερμεγὲ λουζούμ κὸρόὺγιορουζ.

Πάζεν πὶρ τζοτζοὺκ παπασηνὴν ἐβιντὲν οὐζὰκ πὶρ γερτὲ τζαλησὴπ, ἄντζακ χαφτατὰ γιάχοτ ἀϊτὰ πὶρ κερρὲ πετερινὶν χανεσινὲ κελὶπ πὶρ κὸὺν γιὰ πὶρ κετζὲ καλαπιλίρ. 'Ανασηνὴν βὲ παπασηνὴν γιανηντὰ ραχὰτ ἐτετζεγὶ κὸὺν γιακλασὴκτὰ, τζοτζοὺκ νὲ κατὰρ σεβινὶρ· κεντὶ σεβκὸὺλὸὺλερὶ ἴλὲ κὸρὸὺστὸυγιὸὺ σαατλὰρ ὀνὰ νάσηλ τατλὴ, κελίρ! Παζὰρ κὸυνοὺ τε σιζὲ πὸϊλὲ ὁλσοὺν, γιάνι, ὁὺλὲ πὶρ κὸὺν ὁλσούν κι, χὲρ τὸὺνμασὶ ζαγμετὶ βὲ μεφγουλαγετὶ τὲρκ ἐτὶπ, ὀνοὺ κὸὺλλιγεν βὲ κιφάμιλεν Σεμαβὶ Πετερινὶζὶν χουζουρουντὰ κετζιρέσινιζ. Μουκαττὲς κὸὺν σιζὲ βὲ ἐβλατλαρηνζὰ σεβκὸὺλὸὺ ὁλοὺρσα, ὃ βακὶτ χανενζτὲ ὅλ κὸυνοὺν λαγηκήϊλα χὴφζ ὁλουνμασὴ μὸυμκοὺν ὁλοὺρ.

ΠΟΥΤΑΧΑ ΜΕΖΧΕΠΙ.

'Αγγελιαφοροσοὺν 24 βὲ 26 νουμεροληφτὰ μουχτασάρεν βάσφ ὁλουνὰν Πραχμὶν μεζχεπὶ, ἀλάλλι ὁὺτζ πὶν σενετὲν πε-

ρού Χιντιστανὴν μεζχεπὶ τὶρ τεγιοὺ φὰρζ ὅλουνοὺρ ἰσέ τε, πουντὰν 2400 σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ, σὺμούρου τινγὲ μούσλιχὶ (μεταβρύθμιστὴς) ὅλὰν Σαχιαμουνὶ, γιάνι μουκαττὲς Σαχιὰ τεσμιγὲ ὅλουνὰν πὶρ σὰχς, Πραχμὶν μεζχεπινὶν βαχσὶ ἄεν σὺ ἀτετλερινὶ, χούσουσα Κὰστ τενιλὲν τζινσιγὲτ φρκηνὰ καρσὴ βὰζ ἐτμεγὲ καλκησὴπ, Πουταχὰ νὰμ πὶρ νεβιτζὰτ μεζχὲπ ὶχτασηνὰ μούτζιπ ὅλμούς τούρ. Πουταχὰ ἼΛΜ γιάχοτ ΠΙΛΚΙ μανασηνὰ τὴρ. Μεζχέπη μεζπουρὲ ταπὶ ὅλανλὰρ Ἄλλὰχ ναμὴ ιλὲ πὶρ ζάτη ἀλὶ βὰρ ὅλτουγουνὰ ἰμὰν κετίρμεγιπ, παλατὲ μεζκούρ Σαχιαμουνιγὶ Ἀλλαχὴν τετζεσσούτ ἐτμὶς, γιάνι ἰνσὰν τενὶ ἀλιμὴς ἰλιμὶ τὶρ τεγιοὺ ἰττὰ ἐτερὲκ, ὀνὰ Πουταχὰ, γιάνι Ἰλμουλλὰχ ούνδανηνὴ βερὶπ, ὀνούν ἴζζετινὲ χεϊκελλὲρ ταχὶ ἰνσὰ ἐτερλέρ. Πού χεϊκελλερτὲ Πουταχανὴν τασβιρλερὶ ἰλὲ, ὀνούν τισλερὶ βὲ σάὶρ κεμικλερὶ τὶρ τεγιοὺ ἰττὶὰ ὅλουνὰν πὶρ τακὴμ ἐσερλερὲ ἰπατὲτ κηληνὴρ. Πουταχὰ μεζχεπὶ, ὀνούν τενπιχάτη ἐτεπιγεσινὶν ἔχλι ἡρζ ὅλμὰκ, ἀταλαρὰ ριαγὲτ βὲ ἰταὰτ, τζούμλεγε τε ἐιλικ ἐτμὶκ ταλὲπ ἰττιγὶ ἰτζοὺν, Πραχμὶν μεζχεπιντὲν ἀλὰ σαγιηλὴρ ἰσέ τε, πού ἀλὰ τενπιχλερὶ πὶκ τζὸκ ἐτνὰ βὲ πατὴλ ταλμλὲρ ἴλὲ καρηστὴρμὴς τὴρ.

Μεζχέπη μεζκούρ, Χιντὶν τζενουπὶ κηγιησηντὰ πουλουνὰν Σεϊλὰν νὰμ πὸγιούκ πὶρ ἀτανὴν, Πιρμὰχ βὲ Σιὰμ τενιλὲν μεμλεκετλερὶν, Τζιν ἐχαλισινὶν ταχὶ χάϊλη πὶρ κητμηνὴν μεζχεπὶ τὶρ. Τιπεττὲ βὲ μερκεζὶ Ἀσιανὴν πάζη μαχαλλεριντὲ τερκιὰρ ὅλὰν Λάμα μεζχεπὶ τε Πουταχὰ μεζχεπινὶν πὶρ νεβὶ τὶρ. Πού μεζχεπὲ ταπὶ ὅλανλαρὴν ἐφκιαρήντζα, Λάμα, πασκὰ πὶρ σουρέτλε τζεσέτη ἰνσανιγὲ χουλούλ ἐτμὶς (ἐνσαρκωμένος) Πουταχὰ τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ὅλουνούρ. Ἴσπου ζικρ ὅλουνὰν μεμλεκετλερὶν κιάφφεσιντε, πὲτ χουΐλαρηνὴ γενμὲκ πεχανεσίλλε τούρλοὺ κούναχλὰρ ἰτζινὲ γὰρκ ὅλμούς πιχουτὲ βακὴτ κετζιρὲν πὶρ τακὴμ τενπὲλ κεσισλὲρ ἴλὲ τολοὺ βαφὶρ μαναστηρλὰρ πουλουνούρ.

Πουταχὰ μεζχεπινὶν μουκαττὲς κιταπλαρὴ ἰπτιτατὰν Σανσκρὶτ λισανήϊλα γιαζηλμὴς ἰσέ τε, ὀνλαρὴν ασλὴ ζάϊ ὅλμούς ὅλτουγουντὰν, σίμτι ἄντζακ τερτζούμελερὶ μεβτζούτ τούρ. Πραχμὶν μεζχεπινὶν κιταπλαρὴ κιπὶ, πού μεζχεπινιλὲρ ταχὶ ὅλ κατὰρ τζὸκ βὲ ὅλ τερετζὲ παχαλὴ τὴρ κι, πατισαχλὰρ βὲ ζενκὶν μαναστηρλὰρ ὀνλαρὴν τζέμισιντεν τεκμὶλ πιρὲρ νουσχὰ ἄντζακ ἐτινεπιλιρλέρ. Μεζκούρ κιταπλαρὴν πιρὶ ἐτὲπ, τικερὶ ἄεν σὺ ἀτετλὲρ βὲ σὺτζούντζούσσὺ ταλιμάτη μεζχεπιγετὲν πὰχς ἐτὲν σὺτζ κησμτὰν ἰπαρὲτ ὅλτουγοὺ ἰτζούν σὺτζ Σεπὲτ ταπὶρ ὅλουνὰν πὶρ τανεσὶ, 1,083 φασλὴ χαβὶ 108 ἀτὲτ ἰρὶ τζιλττὲν μούρεκκὲπ τὶρ. Πού κιτὰπ Κατζίουρ, γιάνι Πόγιούκ κατὲτὲ, ταχὶ τεσμιγὲ ὅλουνούρ, βὲ σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, τεγερὶ γετὶ πὶν τζιφτ ὀκούζ φιατηντὰ τὴρ. Μεζκούρ κιταπλαρὴν πὶρ πασκασὴ ταχὶ 255 ἰρὶ τζιλττὲν μούρεκκὲπ ὅλούπ, φιγιατὴ ὁπιριντὲν γιούκσὲκ τὶρ. Ἔγερ πιζὶμ Μουκαττὲς Κιταπλαρημὴζ τα πουνλὰρ κιπὶ ὁλσάγιητη, φακὶρ πὶρ ἀτεμὶν κεντισὶ γιάχοτ φαμιλιασὴ ἰτζούν ὀνλαρτὰν πὶρ νουσχὰ σατούν ἅλμαγὰ γιάχοτ σουρετινὶ τζεκμεγὲ κατὶρ ὁλάμαγματζαγη πὶρ ταραφὰ τουρσούν, πὶρ κὰτζ ἄεχὶρ πιρλικτὲ ἀερὶκ ὁλαραὰκ κούτζ ἴλὲ πὶρ τανεσινὲ μαλὶκ ὁλαπιλετζεκλὶρ ἰτί. Ἴμτι τέκραρ τὶριζ κι Χριστιανλὰρ κεντὶ Μουκαττὲς Κιταπλαρὴ ἰτζούν ὀνλαρὴ ἰχσὰν ἐτὲν Ἀλλαχὰ νὶ κατὰρ τεσεκκούρ ἐτσειλλὲρ ἂζ τὴρ. Μικταρὴ τζούζι, παχασὴ χαφὶρ, μαλὶκ ἐλμασὴ κολάϊ, ἀνναμασὴ σουχουλετλὶ, ἐκουγιανλαρὴν τζούμλεσινι «Χελὰς ἰτζούν ἀλὶμ ἐτμεγὲ κατὶρ», ἰότὲ Μουκαττὲς Κιταπλαρημὴζὴν βασφὴ πού τούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΡΟΥΧΑΝΙ ΙΝΤΙΠΑΧΑΑΡ.

Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν κετζὲν κὴς ἐσνασηντὰ Ἀμερικατὰ τεβπεγὲ κελλὶπ κιλισὲ ἂζκασὴ ὀλανλαρὴν σαγιησὴ 100,000 τὲν ζιγιατὲ ὁλτού. Τζὸκ σεχιρλερτὲ βὲ κοϊλερτὲ γάγετ μακπούλ ρουχανὶ ἰντιπαχλὰρ βουκουὰ κελτιλέρ. Κιλισὲ μεμουρινὶ ὅλμαγιαν ἀτὶ τιντὰρ κιμσελὲρ ἴσπου ἰντιπάχ. ἐσναλεριντὲ φετακιαρανὲ τζαληστηλάρ· μεσελα Μασσατζούσετς Ἐγιαλετιντὲ, τιντὰρλὴκ βὲ γαϊρέτη ρουχανιγὲ τζιχετίλλε μεσχοὺρ ὀλὰν σεκὶζ νεφὲρ ἀτὶ κιμεσνελὲρ, ούτζ ἄϊ κατὰρ βακητλαρηνὴν πόγιούκ κησμηνὴ μεζκούρ ἐγιαλετὶν τζὸκ γερλεριντὲ ούγιανηκληκτὰν τολαγιὴ ἰτζρὰ ὁλουνὰν μετζλισλερτὲ χαζὴρ πουλουνμακληγὰ σὰρφ ἐτερλέρ. Πουλὰρ χὲρ κιττικλερὶ γερλερτὲ κιλισὲ Τζοπανλαρὴ ταραρηντὰν ριαγέτλε καπούλ ὁλουνούπ ὀνλὰρ ἴλὲ περαπὲρ τζαληστηρλὰρ ἠτή. Πού κιμσελερὶν κούλλι μεσγουλιγετὶ βὲ τουηάτζα μούχλμα ἰσλερὶ ὁλτουγουντὰν, κουντούζλερὶ βακὴτ κάπὶ ἔτμεσινλερ τεγιοὺ, ἰπατὲτ μετζλισλεριντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰτζούν ἐττικλερὶ γιολτζουλουκλαρὴ κετζελερὶ ἐτερλὲρ ἐτί. Μεζκούρ σεκὶζ κισὶ πού νγετὲ μεπνὶ τζέμαν 6,000 μὶλ κατὰρ γιολτζουλούκ ἐτμισλὲρ τὶρ. Πού σειλὲρ ἰτζούν ὀνλὰρ χάϊλη μασράρ τα ἐττιλὲρ ἰσέ τε, χὲπ πού τζεκτικλερὶ ζαχμετλὲρ ἰτζούν μεμνούν βὲ μεσρούρ ἰτιλέρ. Χὰκκ Τεάλα ταχὶ χὲρ κιττικλερὶ γερλερτὲ ὀνλάρλα περαπὲρ ὁλούπ, ἰσλερινὲ περεκὲτ βὲ μούγεσσερλὶκ ἰχσὰν ἐτὶρ ἰτί. Ἰσιττιγμιζὲ χάρὶ, Χριστοσούν ἰσινὶν ἰλερλεμεσὶ ἰτζούν τζαληστματὰ ὀνλαρὴν ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ μεσερρὲτ βὲ χοσνουτιγετὶν τζούμλεγε πόγιούκ τεσσιρὶ ὁλμούς τούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΗΝ ΓΕΧΟΥΤΙΑΕΡΙ.

Ἀμερικατὰ τάπ οὺ νεὶρ ὁλουνὰν Τζιουϊς Μίσεντζηρ νὰμ γαζετὰ, Γεχουτιλερὶ γαϊρέτι τινιγεγὶ τεσσίκ ἐτμὶκ ἰτζούν τάϊμα τζαληστμακτὰ τὴρ. Γιακηνλαρτὰ νεὶρ ἐττιγὶ πὶρ νουστχασηντὰ σεϊλὲ τεμὶς τὶρ. «Πὶζ Ἀμερικαλὴ Γεχουτιλεριμιζὶν γαϊρέτι τινιγεσὶ ἀλέσσεβιε ἐκσὶκ τὶρ. Ἰχτιμάλ κι ζενκὶν, χαγιηρχὰχ, μεναφὶς ἐχαλιγὲ τζαληστάι, βὲ τζούμὲρτ ὁλμούς ὁλαλὴμ, φάκατ ρουχανὶ γαϊρὲτ, βὲ ἄσκ ἴλὲ τουὰ ἐτμεκλὶκ χουσουσουντὰ τζὸκ κεριτὲ καλμήσηζ τὴρ. Μεζχέπτζε πὶρ χιγετὶν ἄσηλ βαρληγγηνὴν σαρτὴ ὁλὰν μανεβὶ γαϊρεττὶν μαχρούμ ἴζ, βὲ πού γαϊρὲτ ὁλματηγη χαλτὲ, ἰμὰν, πατὴλ ἰτιμὰτ, ἰπατὲτ ταχὶ, ζεβκλεμὲκ ὁλμούς ὁλούρ. Ἰχτιμάλεν πιζὶμ Γεχουτιλιγμιζὶ σαχσὶ ὁλμαγιηπ, γιάληηνζ πιζὶ μιρὰς καλμὴς πὶρ σέϊ τὶρ· πόϊλέτζε παπαλαρημηζὴν ταλιμὰτ βὲ ἀτετλερινὶ τεφτὶς βὲ τεχαρρὶ ἐτετζὲκ κατὰρ μαλουματημὴζ, βὲ ὀνλαρὴ χούκμ ἐτετζὲκ κατὰρ φεχμιμὶζ ὁλματηγηντὰν, ὀνλαρὴ τα πιάτλε καπούλ ἐτέγιορουζ. Πὶρ τζὸκ ἄϊν οὺ ἀτετλεριμὶζ χαλὶς Γεχουτιλιγινὶν ἐφκιαρηνὴ ὀρτμούς κιπὶ τὶρ. Γεχουτιλιγὶν τεσσιρὶ τε κιτερὲκ πόϊλὲ ναπετὶτ μι ὁλατζάκ; ὀϊλέ κι νίχαγὲτ Γεχουτιλιγιμιζὶν σουρέτα πὶρ ἰκρὰρ, ἰμανημηζὴν ταχὶ Ἀλλαχὰ γιάληηνζ τουτακλὰρ ἴλὲ πὶρ χηζμὲτ ὁλτουγουνού, τζαρὲ πουλμανὴν βακτὶ τε κετζτικτὲν σόνγρα ἀνναγιατζαγήζ.»

ΦΑΙΤΕΛΑΙ ΠΙΡ ΝΑΣΙΧΑΤ.

Εὐρώπα τεβλετλερινὲ χάλα ζιαρὲτ ἐτμεκτὲ ὁλὰν Τζαπὸν Ἐλτζιλερὶ, γιακηνλαρτὰ πὶρ μεσχοὺρ Ἀλμανιαλὴ μουαλλίμ ἰλὲ, Τζαπονλουλαρὰ ἐσκὶ πουτπερὶστ τὶνλερινὶ τὲρκ ἐττιρὶπ, ὀνοὺν γερινὲ Χριστιὰν τὶνινὲ καπούλ ἐττιρμὲκ χουσουσουντὰ οὐζούντζα κὸρούστουλέρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἐλτζιλὲρ ἴσπου τεπτίλι μεζχὲπ οὐσουλινὲ μεϊγιὰλ κὸρούνμουσλὲρ ἰσέ τε, μεζκοὺρ ἁλὶμ ὀνλαρὴν πού ἐφκιαρηνὴ τζέρχ ἐτμεγὲ τζαληστὴπ, Τεβλετλερὶν Χριστιανληγὴ τζέπρεν καπούλ ἐττιρέμεζ ὁλτουγουνοὺ κόττερμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα τεβαριχιντὲν χάϊλη βουκουὰτ ζικρ ἐτμίς. Χριστιανλὴκ ἄσηλ τζεματτὰ βὲ τζεμαατὴν βασιτασὴ ἰλὲ ἱλερὶ κιτὶπ μετανὲτ πουλτουγοὺ χαλτὲ, σὰγ βὲ τιρὶ ὁλοὺρ ἰτιγιντὲν πάχς ἐτερὲκ, βὲ Τζαποντὰ τὶν χουσουσουντὰ ἐχαλιγὲ χουρριγέτι κιαμιλὲ βεριλμεσινὶ ὀνλαρὰ νασιχὰτ ἐτὶπ, Χριστιανληγὴ ἱλερὶ κοτούρμεγὲ ἓν ἐγὶ γιὸλ πού ὁλτουγουνὰ ὀνλαρὴ ἰσκιὰτ ἐτμὶς τὶρ. Ἐλτζιλὲρ ὀνοὺν πού νασιχατηντὰν πὲκ μεμνοὺν ὁλμουσλάρ. Βάκα τα, ἁλτηγημὴζ σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, Τζαπὸν Τεβλετινὶν τουττουγοὺ οὐσοὺλ πού τούρ.

᾽ΑΤΖΑΠΙ.

Κὸρτεζτὲν Π. Σπαρτόπουλους Ἰατρὸς ἰσμιντὲ πὶρ ζατὴν, μεκτούπλα πιζὲ βερτιγὶ χαπερὲ ναζάρεν, Κὸρτεστὲν ἁλτὴ σαὰτ οὐζακτὰ Πόρλου νὰμ μαχαλτὲ Χαμπαρτζοὺμ Τατουριὰν νὰμ πὶρ Ἐρμενὶ τοὺτζτζαρὴ κεντισινὲ πιλτιρμὶς τὶρ κι, γεμὲκ ἰτζοὺν γιουμουρτὰ χασλαγιὴπ πιρισινὶ κηρτηγητὰ, ἰτζιντὲν κηρλανγὴτζ γιουμουρτασὴ πογιουκλουγιουντὲ, καπουγοὺ ἱλὲ, πὶρ γιουμουρτὰ τάχα τζηκμὴς τὴρ.

Πὶρ γιουμουρτατὰ ἰκὶ σαρὴ κὸρούλμοὺς πὶρ σέϊ τὶρ, τὲρ μεκτουποὺ γιαζὰν, λάκιν γιουμουρτανὴν ἰτζιντὲν πόϊλέτζε πασκὰ πὶρ τεκμὶλ γιουμουρτὰ τάχα τζηκμὰκ χὶτζ ἰσιτίλμεμὶς ἰτί.

ΜΗΣΗΡ.

Ζιρτεκὶ πὲντ γιακηνλαρτὰ Μησηρὴ κεζὲν πὶρ γιολτζουνοὺν γιαζτηγὴ μεκτουπτὰν ἁλημὶς τὴρ.

Χητὶβ Μησὴρ Ἰσμαὶλ πασὰ 1830τὰ τογοὺπ, Μεχμὲτ Ἀλλὶ πασανὴν τορνοὺ ὁλτουγουντὰν 1863τὲ τάχτη Χητὶβιγὲ τζοὺλλοὺς ἐϊλετί. Φρανσατὰ τερπιγὲ ὁλμοὺς ὁλτουγουντὰν, Χητὶβ ὁλαλητὰν τὲρού ἰτζὰ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶν κιάφφεσι ὡρατὰ ἁλτηγὴ τερπιγενὶν τεσιρινὶ κόστερμλὲρ. Μησηρὴν μούστακὶλ Χούκουμταρὴ ἰσὲ τε, Τεβλέτη Ἁλιγεγὲ σενετὲ γιαρὴμ μιλιὸν λιρὰ βερκὶ βερὶρ. Τεπασηνὴν μαλὶ βὲ τζανὴ ὀνοὺν ἐλιντὲ ὁλοὺπ, ὀνλαρὴν οὐζερινὲ ἱστετιγὶ κατὰρ βερκὶ κὸρ. Μησηρτὰ χὲρ σέϊ οὐζερινὲ βερκὶ βάρ. Πὶρ ἀτεμὶν σαχστὴ, ἐβλατὴ, ἰρατλαρὴ, τζιφτὶ, τζηπουγοὺ, χαϊβανατὴ, κουρουτοὺπ γιακμὰκ ἰτζοὺν τζοτζουκλαρὴν σοκακτὰν τεβσιρτιγὶ ἂτ βὲ τεβὲ τεζεγινὲ βαρανάτεκ βερκὶ ταχτηντὰ τὴρ.

Γιακηνλαρτὰ Χητὶβ χαζρετλερὶ πὶρ μεπουσὰν μετζλισὶ ἰχτὰς ἐττί. Πού μετζλισὶν ἀζαλαρὴ χὲρ γιὰζ μεβσιμιντὲ ἐγιαλετλερτὲν Καχιρεγὲ κελὶπ, μεζκοὺρ ἐγιαλετλὲρ οὐζερινὲ μαλοὺμὰτ βεριρλὲρ, βὲ βοὺκιαλανὴν τακτὶμ ἐϊλετιγὶ ἰρὰτ βὲ μεσαρὶρ λαϊχασὴ (πούττζὲ) οὐζερινὲ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ πεγιὰν ἐτὲρλέρ. Μεπουσλὰρ Χητὶβ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὁλουνοὺπ, ἄντζακ ἐφκιὰρ πεγιὰν ἐτὲρ πὶρ χιγὲτ ὁλτούκτζα, μετζλίσι μεζπούρ χοὺκούμέτη ἀβαμὰ τογροὺ πόγιοὺτζὲκ πὶρ ἀτὴμ σαγιηλάμαζ ἰσέ τε, γίνε πὶρ χαρεκὲτ τὶρ, ἐχαλὶ οὐζερινέ τε ἐγὶ τεεσὶρ ἐτὲρ, τζοὺνκι κεντιλὲρ ἰτζοὺν κεντιλὲρ τοὺσοὺνμελὶ ἰτιγινὶ ὀνλαρὰ ὄϊρετὶρ.

Χητὶβ χαζρετλερὶ Μησηρὴν τζὸκ γερλεριντὲ τοὺρλοὺ μεκτεπλὲρ, γιάνι σεχιρλερτὲ ἰτατιγὲ μεκτεπλερὶ, πὶρ μεκτέπη σαναϊγὲ, πὶρ τε Καχιρετὲ μεκτέπη χαρπιγὲ ἰχτὰς ἐϊλεμὶς τὶρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ὀκουμὰκ γιαζμὰκ πϊλμεγενλερ ἀσκέρτζε μεμουριγετὲ κιρέμεγετζεκλερ τεγιοὺ Χοὺκούμέτι Μησηριγὲ ταραφηντὰν πὶρ ἔμρ σατὴρ ὁλμαζταν, ἐχαλὶ τζοτζουκλαρὴ μεκτεπὲ κὸντερμεκλιγὲ ἐχεμμιγετ βέρμετι. Μεζκοὺρ φερμὰν ἰλὰν ὁλουντουγοὺ κὶπὶ, πόυτοὺν ὀρτοὺ ταχσίλι ἴλμ χαβεσινὲ κελὶπ, χὲρ πὶρ ταπούρ σάϊκι πιρὲρ μεκτεπὶ ὁλτού. Πού ἀσκερλὲρ βατανλαρηνὰ κιτὶπ ἐχαλινὶν ἀρασηνὰ κιρτικλεριντὲ, χὲρ χαλτὲ ταλίμ οὐ τερπιγενὶν φαϊτεσινὶ χὲρ κεσὲ πιλτιρὶπ, πὶζζατ τζοτζουκλαρά τα τὲρς βερμεγὲ γαϊρὲτ ἐτερλὲρ ἰμὶς. Σίμτι, Χοὺκούμὲτ μεκτεπλεριντὲ 85,000 ταλεπὲ βὰρ τεγιοὺ σοϊλενιγιορ.

Χητὶβὶν ὀρτουσοὺ 30,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ τὶρ λάκιν πὲς σενὲ ἀσκερλὶκ χηζρετιντὲ πουλουνὰν ρετιφλὲρ τε χυσαπὰ κονουλτουγοὺ χαλτὲ, ὀρτοὺ μεζκοὺρ σαγιηνὴν ἰκὶ γιὰ οὐτζ κατὴ κατὰρ ὁλούρ.

Σίμτι Μησηρτὰ 300 μὶλ κατὰρ τεμὶρ γιολοὺ βὶρ. Νὶλ ἠρμιαγὴ οὐζεριντὲ τε 75 γιάχοτ 100 ἀτὲτ βαπὸρ ἰσλεμεκτὲ τὶρ. Χὲμ τεμὶρ γιολλαρὴ χὲμ τε βαπορλὰρ Χητιβὶν τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ ΙΛΕ ΧΙΝΤ ᾽ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΠΙΡ ΤΕΜΙΡ ΓΙΟΛΟΥ.

Σουεγὶς πογαζηνὴ ἀτζὰν Μ. τὴ Λεσὲπς νὰμ μεϊχοὺρ ζὰτ, γιακηνλαρτὰ Ἰσταμποληταχὶ Ρουσία Σεφιρινὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ. Εὐρωπαγὶὴ Ἀσία ἱλὲ πὶρλεστιρμὲκ νιγετὶ ἱλὲ Τουρκεστὰν ἰτζιντὲ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνσὰ ἐϊλεμὲκ τεκλιφινὶ Ρουσία Τεβλετινὶν μοὺταλεασηνὰ ἰχαλὲ ἐτέρ. Φρανσανὴν Καλὲ σεχριντὲν Ρουσιανὴν Ἀσία σινορουντὰ πουλουνὰν Ὀρενπούρκ σεχρινέτεκ ἀρασὴ κεσίλμεγερεκ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ χάλα ἰσλεμεκτὲ τὶρ. Ρουσία Τεβλετὶ μεζκοὺρ τεμὶρ γιολουνοὺ Ὀρενπουρκτὰν Σημηργαντάτεκ, γιάνι 1,500 μὶλ κατὰρ, ἱλερὶ κὸτούρσοὺν τεγιοὺ τεκλὶφ ἐτέρ. Ἰνκιλτέρρα Τεβλετὶ, Καλκαττὰν Ἰνκλιζλερὶν τάχτη ἰταρεσιντὲ ὁλὰν Χιντὶν σινορουντὰ πουλουνὰν Πεσαβουρ σεχρινέτεκ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ γιαπμὶς τὴρ. Μ. τὴ Λεσὲπς Ἰνκλὶζ Τεβλετινὲ τε μεζκοὺρ χαττὴ Πεσαβουρτὰν Σημηργαντάτεκ, γιάνι 850 μὶλ μεσαφὲ, οὐζατσὴν τεγιοὺ τεκλὶφ ἐτέρ. Μόυμαϊλεϊχὶν τεκλιφὶ ἰτζρὰ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ, Καλετὲν Καλκαταγιάτεκ, γιάνι 7,500 μὶλ κατὰρ μεσαφὲ, ἀρασὴ κεσίλμεκσιζὶν πὶρ τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ μεβτζοὺτ ὁλοὺπ, πὶρ χαφτὰ ζαρφηντὰ μεζκοὺρ γιολτζουλουγοὺ ἐτμὲκ μόυμκὶν ὁλατζὰκ τὴρ. Ζάνν ὁλουνοὺγιορκι, Ρουσία ἱλὲ Ἰνκιλτέρρα Τεβλετλερὶ πού γιολοὺ γιαπτηκλαρὴ χαλτὲ, μεζκοὺρ Τεβλετεϊὶν πεϊνιντὲ ὁλὰν χασετὶν τὲφ ὁλατζαγὴ πὶρ ταραφὰ τουρσοὺν, Ρουσία Χοὺκούμετι Τουρκεστὰν ἰτζιντὲ, Ἰνκλιζινκὶ τε Χιντιστὰν ἰτζιντὲ τακβιγὲτ βὲ μετανὲτ κὲσπ ἐτετζὲκ τὶρ. Ἀσιανὴν ὀρτασηντὰν πὶρ τεμὶρ γιολοὺ χαττὴ ἰνσὰ ἐτμὲκ πόγιοὺκ κὸυτζλοὺκλὲρ ταχτηνὰ, χὲμ τε μιλιονλὰρ ἱλὲ λιραλαρὰ μοὺχτὰτζ τὴρ· λάκιν πόγιοὺκ κὸυτζλοὺκ ἀκτζεγὶ πουλματὰ τεγὶλ, ἄντζακ Τεβλετεϊὶνὶ ραζὶ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μ. τὴ Λεσὲπς τετὰρὶκ ἰτζοὺν πεσίνεν λαζὴμ κελὲν μοὺχεντίστζε κεσφιγιὰτ ἰτζοὺν 120,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ἐββέλτζε ταχσὶς ὁλουνμασηνὴ ταχὶ τεκλὶφ ἐτμὶς τὶρ. Ρουσία Σεφιρὶ τζὸκ μετχλὲρ ἱλὲ Μ. τὴ Λεσεπσὶν μεκτουπουνὰ τζεβὰπ βερὶπ, μεκτούπου μεζπουροὺ Ρουσία Τεβλετινὲ κὸντερμεγὲ σὸζ βερμὶς.

—Μ. τὴ Λεσὲπς Ἰούνιος 14 ταριχὶλε πὶρ μεκτοὺπ τα Παριζτὲ μοὺκὶμ Ρουσία Σεφιρινὲ γιαζὴπ πεγιὰν ἐτὲρ κι, ἐρπάπη μαριφὲτ βὲ φετακιὰρ, μενφαάτη σαχτιγελερινὶ τε ἀράμαγιαν κιμσελὲρ, νὲ πὶρ Τεβλεττὲν νὲ τε πὶρ σαρραφτὰν ἰανὲ ἰστεγὶπ, ἄντζακ κεσφ ἐτιλετζὲκ γερλερὶν σαχιπὶ ὁλὰν Τεβλετλερὶν χιμαγεσινὶ ταλεπὲ ἐτερὲκ κεντὶ κιαρλαρὴ βὲ ζαραρλαρὴ ἱλὲ μεζκοὺρ τεμὶρ γιολοὺν γιαπηλατζὰκ γερλεριντὲ μοὺχεντίστζε κεσφ ἐτμεγὶ τὲρ οὐχτὲ ἐτὲγιορλαρ.

Ρουσία Σεφιρὶ πού μεκτουπὰ τζεβὰπ βερὶπ, Μ. τὴ Λεσεπσὶν τεκλιφὶ οὐζρὲ, Ὀρενπούρκ ἱλὲ Σημηργαντὰ ἀρασηντὰ ὁλὰν γερλερὶν κεσφινὲ Ρουσία Τεβλετὶ ρουχστὰτ βερμεγὲ ραζὶ ὁλοὺγιορ τεγιοὺ γιαζάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰούλιος 4 Ρωμί, βὲ Ἰούλιος 16 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

—o—

Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν νολέρα ἴλλετὶ Ματζαρὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Πεϊτατὰ ἀρτμακτὰ τὴρ. Καλατζτὰ ταχὶ ζουχούρ ἐτμὶς, Σουμλατὰ ἰσὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀϊττετλὶ ὁλοὺπ, κὸυντὲ 60 χισὶ ἴλλέτη μεζπουρετὲν βερὰτ ἐτμεκτὲ ἰμὶς. Κέζαλιχ Ἰταλιανὴν Βενετὶκ σεχριντὲ πασλαμὴς, Βιενατὰ ταχὶ σεκὶζ χισὶ πού ἴλλεττὲν ὁλμούς τούρ. Ἴλλέτη μεζπουρὲ Ἀμερικανὴν πάζη σεχιρλερινὲ γιαγιηλμακτὰ ἰσέ τε, ὃ κατὰρ ἀγὴρ τερετζετὶ τεγὶλ τὶρ. Πού ἴλλετὶν ποϊλὲ πιρπιριντὲν σὺζὰκ τζὸκ μαχαλλερτὲ χέμαν πὶρ βακηττὰ ζουχούρ ἐτμεσιντὲν, σὺττὰ χεκιμλερτὲν πάζηλαρη κηγιὰς ἐτέγιορλαρ κι, ἴλλέτη μεζπουρὲ γερτὲν γερὶ σιραγὲτ ἐτὶπ κέτζμεγιορ, ἴλλα τζὸκ γερλερτὲ ἀϊνι σεπεπλερτὲν τολαγιὴ πιρτὲν ζουχουρὰ κελιμεκτὲ τὶρ.

— Τεφτερχανὲ ναζηρὴ Κιανὲ πασὰ, χένους μεμουριγετινὲν σὺζὰκ μαχαλιντὲν Ἰσταμπολὰ βάσλ ὅλμαμης ὁλὰν Ἀχμὲτ Μουχτὰρ πασανὴν γερινὲ Ναφιὰ ναζηρὴ, Ἀχμὲτ Μουχτὰρ πασὰ ταχὶ Προύσαγια νάκλ ὁλουνὰν Σαφβὲτ πασανὴν γερινὲ Κιρὶτ βαλισὶ νάσπ ὁλουνμούς τούρ. Προυσανὴν σιμτικὶ βαλισὶ Γαλίπ πέϊ Κιανὲ πασανὴν γερινὲ Τεφτερχανὲ ναζηρὴ, Σουράγ Τεβλὲτ ἀζαλαρηντὰν Γιουσούφ πέϊ ταχὶ Ναφιὰ ναζαρετὶ μετζλισινὲ ρεὶς νάσπ βὲ παὶν κηλὴημηὴλὰρ.

— Ἰούλιος 5τὲ Τζουμὰ ἐρτεσὶ ἀχσαμὴ, Ζάτη Σαχανελερὶ Ἐμιρκεντὲ Μησὴρ Χητιβὶ χαζρετλερὶ ἴλὲ ταὰμ ἐτμισλέρ. Κούνὲς παττηγηντὰ, μάχσους ὅλ κὸϋν ἰτζοὺν Χητιβὶν Μησηρτὰν κετιρτμὶς ὁλτουγοὺ ἀλτοὺν τακημλὰρ ἴλὲ μουκεμμὲλ πὶρ ζιγγαφὲτ βεριλμὶς τὶρ. Πὶρ κὰτζ κὸϋν σόνγρα Χητιβ χαζρετλερὶ μεζκοὺρ τακημλαρὴ Ζάτη Σαχανιγὲ χετιγὲ ἐτμὶς, Ζάτη Σαχανελερί τε πουνὰ καρτηλὴκ ζικηϗμὲτ ζοὺμρούτ ρὲ μουτζεβχερτὲν ἰπαρὲτ, σὺστούντέ τε τούρα νιτανὴ ὁλαρὰκ, σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν 20,000 Ἰνγιλὶζ λιρασὴ κηϗμετιντὲ, πὶρ ἐνφιγὲ κουτουσού Χητιβὲ χετιγὲ ἐτμὶς τὶρ.

— Μεκτέπη Σαναγὲ νὰμ Τοὺρκ μεκτεπινὶν σαγιρτανηντὰν ὄνγετι ταλεπὲ Παριζὲ κιτὶπ Τεβλὲτ μεσαριφὶ ὁλὲ τερσλερινὲ ἴλερὶ κὸτοὺρμὲκ ἐτζοὺν, Ἰούλιος 9 ταρίχλε Φρανσὴζ βαπορού ὁλὲ Ἰσταμπολτὰν τζηκτηλάρ.

— Κετζὶν χαρτὰ ἐτζιντὲ πὶρ Ἰταλιὰν βαπορού λιμαντὰν γιολὰ τζηκτηγὴ ἐσνατὲ, Σιρκέτι Χαϊριγὲ Κουμπανιασὴ βαπορλαρηντὰν 14 νουμερολού βαπορὰ τζατὴπ χάϊλη ζαρὰρ βερμὶς τὶρ. Σιρκὲτ βαπορουντὰ πουλουνὰν γιολτζουλάρ, βαπὸρ πατατζὰκ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερὶκ, κιμισὶ Ἰταλιὰν βαπορουνὰ τζηκιμὴς, κιμισὶ τε κεντιλερινὶ τενιζὲ ἀτμησλὰρ ἰσέ τε, πακτλαρηντὰν ὁρατὰ γιακὴν ὁλὰν πὶρ Ρούμ κεμισινὶν μαριφετίλε χέπισι τε κουρταρηλμὴς τὴρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, Σουμλαγιὰ γιακὴν πὶρ σούρού Τζερκεζλὲρ οὺτζ νεφὶρ Φρανσὴζ γιολτζουλὰρ ὁϊζερινὲ χουτζούμ ἐτὶπ, ἔπεγιτζε τογιουσουλτουκτὲν σόνγρα ὁνλαρτὰν 10,000 φρὰνκ ἀλμηστλάρ. Μεζκοὺρ καβγατὰ Φρανσηζλὰρ, χούσουσα ἰτζλεριντὲν πιρισὶ, αγηρτζα γιαραλανμὴς τὴρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Πογὰζ ἰτζινὶν Ἀνατολὴ κηγιησηντὰ, μερκεζὶ Οὺσκουταρτὰ ὁλαρὰκ, Ὁμνιπούς ἀραπαλαρὴ ἰσλετμὶκ νιγετίλε πὶρ σιρκὲτ τετκὶλ ὁλουνμούς. Σιρκετὶν ἀζαλαρὴ 100 κισὶτὲν ἰπαρὲτ, ὁνλαρὰ βεριλὲν ἰμτιγιὰζ ταχὶ πὶς σενὲ ἰτζοὺν τοὺρ. Πού ἰσὲ Σιρκὲτ ταραφηντὰν ταχσὶς ὁλουνὰν σερμαγὲ 30,000 Ὁσμανλὴ λιρασὴ ὁλοὺπ, χὲρ πὶρ χισσεσὶ οὺτζὲρ λιραγιὰ ὁλαρὰκ, 10,000 χισσεγὲ τακσὶμ ὁλουνμούς τούρ. Ἀραπαλὰρ πὶρ ταραφτὰν Οὺσκουταρτὰν Πετλέρτεγινε, τικὲρ ταραφτὰν Κατὴ κοχιουνέτεκ, κέζαλιχ Παγλὰρ Πασὴβὲ Τζαμλήτζα νὰμ μαχαλλερὲ κιτετζεκλέρ.

— Γιουνὰν Κηραλὴ Ζάτη Σαχανεγὲ κεντὶ ἐλὶ ἴλὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ, Χελασκιὰρ νὰμ ρουτπενὶν ἐλμασλὴ νισανηνὴ Ζάτη Σαχανελερινὲ κοντερμὶς, κέζαλιχ βουκιαλατὰν τὸρτ κισιγὲ γίνε μεζκοὺρ ρουτπενὶν πασκὰ σηνηρλαρηντὰν νισανλὰρ κοντερμὶς τὶρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Ἰνγιλτέρρα Κηραλιτζασὴ ἴλὲ βεταλαστηγηντὰ, ζικηϗμὲτ πὶρ σαντηκτζὰ ἐτζιντὲ μουταρλεϊχανὴν τασβιρινὶ χετιγὲ ἀλὴπ, βαπὸρ ἀραπασηνὰ κιρτικτὲν σόνγρα σαντηκτζαγιὴ ἀτζὴπ τασβιρὶ κορτουγιουντὲ, ἀνού πογιοὺκ ριαγέτλε ὁπμούς.

Λόντρα γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν, Σὰχ χαζρετλερὶ Ἰνγιλὶζ Τεβλετὶ ὁλὲ Ἰρλὰν Τεβλετὶ παϊνιντὲ πὶρ μουαχετὲ ἀκτ ὁλουνμασηνὰ ραζὶ ὁλμούς τούρ. Πού μουαχετὲ ἀχκιαμὴντζα, Ρουσία ταραφηντὰν Ἀτζὲμ οὺζερινὲ πὶρ χουτζούκ βακὶ ὁλτουγού χαλτὲ, Ἀτζὲμ Τεβλετὶ κεϊφιγετὶ τελεγράφλε Λοντραγιὰ πιλτιρτιγιντὲ, πὶρ ἅϊ ζαρρηντὰ Ἰνγιλὶζ Χιντιστανηντὰν Πουσὶφ γιολού ὁλὲ Ἀτζεμιστανὰ γιαρτὴμ ἰτζοὺν ἀσκὶρ κοντερμλεπιλὶφ. Τεχραντὰν Ἀτζὲμ κορριζιντὲ πουλουνὰν παλατὲ μεζκοὺρ Πουτιρέτεκ ἰσὲ Παρὸν Ράϊτηρ πὶρ τεμὶρ γιολού γιαπμακτὰ τὴρ. Ρουσία γαζεταλαρὴ πού χαβατὶς οὺζερινὲ γάγετλε κηζὴπ, Ἰνγιλτέρραγια καρσὴ σετὶτ πεντλὲρ γιαζάγιορλαρ τεγιοὺ σὸϊλενμεκτὲ τὶρ.

Σὰχ χαζρετλερὶ Φρανσατὰν Βιενατγιὰ κιττιγὶ ἐσνατὲ, Ρώμαγια ταχὶ τεσὶρ ἐτετζὶκ τεγιοὺ σὸϊλενάγιορ.

— Χαρπ μεσαριφὶ ἐτζοὺν Φρανσηζλαρὴν Ἀλμάνγια βερετζεγὶ 200,000.000 Ἰνγιλὶζ λιρασηντὰν γιαλήνηζ 20,000,000 καλμὴς ὁλοὺπ, πού ταχὶ ὀνουμουζτεκὶ Σεπτεμβριοστὰ τετιγὲ ὁλουναζὰκ τὴρ.

— Παριζτὲ νεὶρ ὁλουνοὺπ Ποναπὰρτ ταραφτὰρὴ ὁλὰν Πεγὶ νὰμ γαζετανὴν μουελλιφὶ ὁλὲ Φρανσανὴν Μεπουσὰν Μετζλισὶ ἀζαλαρηντὰν πιρισὶ κηλήτζλα τογιουσοὺπ, ἰκισὶ τε, χούσουσα πού σὸν ζὰτ, ἀγηρτζὰ γιαραλανμηστλάρ. Μετζλὶς ἀζασὴ ὁλὰν ζὰτ, Παριζὶν Κομοὺν νὰμ ζορπαλαρὴ ὁλὲ ἰχτιλαττὰ πουλουνμούς ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν γιακηνλαρτὰ μουχακεμεγὲ ταβὶτ ὁλουνμούς ἰτί.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ἀλαπάμα μεσελεσινὶν τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν ἄκτ ὁλουνὰν μετζλισὶν καραρὴ οὺζρὶ, Ἰνγιλὶζ Τεβλετὶ, Ἀμερικανὴν σὸν μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ Ἰνγιλτέρρα λιυανλαρηντὰν τζηκὰν κεμιλερὶν Ἀμερικαληλαρὰ βερτικλερὶ ζιγιανὰ πετὲλ 3,200,000 Ἰνγιλὶζ λιρασὴ ἰζεριμὲ βερετζέγιτι. Ἰσιττιγιμιζὲ κορὲ πού μεπλαγὴν ἴλκ τακσιτὶ γιακηνλαρτὰ Ἰνγιλτέρρατὰν Νιοὺ Γιορκὰ κοντεριμὶς τὶρ.

— Μεμαλίκι Μουτζτεμιλὲτ Ἀμερίκα Τζουμχουριγετινὶν Ρεῖσὶ Τζενεράλ Γράντ, Ἀμερικανὴν Σερπεστιγετινὶν γιουζουντζοὺ σενεσὶ ὁλὰν 1876τὰ Ἀμερικανὴν Φιλαδελφία σεχριντὲ, ἀκτέμτζε Λοντρατὰ, Παριζτὲ βὲ πού σενὲ Βιενατὰ ὁλτουγοὺ κιτὶπ, πὶρ σερὶ κουσὰτ ὁλουνατζαγηνὴ ρέσμεν ἴλὰν ἐτμὶς τὶρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν

Μουελλὶφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΊΟΥΛΙΟΣ 11 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΟΥΛΙΟΣ 23 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 28

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Καλπή ὅλμαγιαν λούτφ χάνκηση τήρ; — Πὶρ τινσιζὶν σουστουρουλμασή. — Τζοτζουκλουκτὰ τιντάρλήκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνά μούτεαλλὴκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμισικιντζὶ μεκτούπ. — Κιπρὶν νακλιγετί. — Χιντὲ γαζεταλάρ. — Πὶρ μικτὰρ φαϊζὶν φαϊζὶ ἰλὲ νὲ κατὰρ ἀρταπιλίρ. — Τούτούν. — Χαρπουττὰν πὶρ μεκτούπ. — Φράνσα τζούμχούριγετινὶν Ρεϊσὶ Μαρεσάλ Μὰκ Μαχρόν. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ. — Τζαρσὴ φιατή.

ΚΑΛΠΗ 'ΟΛΜΑΓΙΑΝ ΛΟΥΤΦ ΧΑΝΚΗΣΗ ΤΗΡ;

ΣΑΜΟΥΗΛ Σπρὶνὲ νὰμ μετχούρ βαλζ, κεντζλιγιντὲ Κουρταρητζὴ 'Ιησουσού πουλτούμ ζὰνν ἐττιγὶ κιπὶ, βαλιτεσινὲ κιτὶπ, τεβπεγὲ κελμὶς ὁλτουγουνού ὀνὰ πιλτιρτὶ ἰσέ, βαλιτεσὶ ὀνού τικκάτλε τινλετικτὲν σόνγρα, σού τζεβαπὴ βερτί· «Χριστιανλαρὰ ἰχσὰν ὁλουνὰν λουτφλαρὴν χέπισινιν τε καλπὴ ὁλαπιλίρ. Πέλκι σὲν χάκικατεν Κουρταρητζηνὴ σεβέγιορσουν, λάκιν πού μουχαππὲτ σαχτέ τε ὁλατιλίρ. Πέλκι ἰμανὴν βὰρ, λάκιν πού ἰμανὴν ἰνανὴπ τιτρεγὲν σειτανλαρὴν ἰμανὴ κιπίτε ὁλαπιλίρ. Πέλκι ούμιτὲ βὲ σαζληγὰ μαλίκ σὶν, φάκατ πουνλαρήν τα κὰλπ βὲ σαχτὲ ὁλμαγὰ μούμκούνού βάρ. "Αντζακ πὶρ λούτφ βάρ κι καλπὴ ὁλάμαζ». 'Ογλού, «Πού χάνκη λούτφ τούρ, βάλιτε;» τεγιού σορτού ἰσὲ, ἀνασὴ ὀνὰ, «Τεβὰμ ἐτμὲκ λουτφού τούρ, ὄγλουμ» τεγιού τζεβαπ βερτί.

ΠΙΡ ΤΙΝΣΙΖΙΝ ΣΟΥΣΤΟΥΡΟΥΛΜΑΣΗ.

Κούνού πιριντὲ τινσιζὶν πιρὶ 'Ινκιλτέρρανην πὶρ κογιουντὲ τὶν ἀλεϊχιντὲ πάζη παχσλαρτὰν σόνγρα, «Πού παπτὲ πενίμλε μούτζατελὲ ἐτμὲκ ἰστεγὲν μεϊτανὰ τζηκσὴν» τέρ. 'Εσκὶ πιτζὶμ ρουπαλὰρ κιγινμὶς, ἰχτιγιαρληκτὰν ικὶ κὰτ ὁλμούς πὶρ κατὴν ἰλερὶ κελίπ, «Σιζὲ πὶρ σούὰλ ἐτμὲκ ἰστέριμ» τετικτὲ, τινσὶς «Πουγιούρουν, σόϊλὲ πούτούν χούσνούνού κάϊπ ἐττί.

Σὸν γιασλαρηντὰ Χριστοσούν ούζερινὲ ἀσλανὰν ἰχτιγιὰρ ἀτεμλερὲ βὲ κοτζὰ καρηλαρά τα πόϊλὲ ὁλούρ. Πουνλὰρ μεϊβὲ κετιρεπιλιρλὲρ, λάκιν κεσιλμὶς βὲ πουτανμὴς τζιρκὶν πὶρ κούτούκ κιπὶ καλτρλάρ.

Χένουζ ταζὲ ἰκὲν, γιάνι ζεμιντὲν πὶρ ἀζ γιοκαρὴ τζηκὰρ τζηκμάζ, πουτανὴπ ἐγὶ τζίνς φιλισλὲρ ἰλὲ ἀσλανὰν κὲντζ φιτανλὰρ πόϊλὲ ἐλμάζ. Παγτζεπὰν ὀνλαρὴν γιουμσάκ καπουγουνού ἀσὴν ούστουνὲ κετιρὶπ παγλαματὰ, ἀσλὰρ φησκηρὴπ τὸς τογρού πογιουρλέρ. Φιτὰν κεντὶ βαχσὶ ταπιατηνὴ πρακὴπ μακπούλ τζὶνς πὶρ ἀγάτζ ὁλούρ. Χὲμ χούσνούνού κάϊπ ἐτμὲζ, χέμ τε κουζὲλ βὲ μούπάχ μεϊβελὲρ κετιρίρ. Κούτζουκτὲν γιουρεγινὶ Χριστοσὰ βερὶπ, ὀνούν ούζερινὲ ἀσλανμὴς ὁλὰν ὀγλὰν βὲ κὴζ τζοτζουκλάρ τα πόϊλὲ τὶρ. Κεντζλικτὲν Χριστοσούν ταπιατὴ βὲ 'ὁμρούνὲ ἰλχὰκ ὁλούπ, ὀνούν ἴζζετὶ ἰτζούν πογιουγερὲκ μεϊβὲ κετιρλέρ. Πόϊλελὲρ μεϊβετὰρ ὁλτουκτὰν ματὰ, πιτζιμλὶ βὲ χούσούνλού τε ὁλουρλάρ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΟΥΚΤΑ ΤΙΝΤΑΡΛΗΚ.

Τζὸκ σενελὲρ ἐββὲλ τοστλαρημηζτὰν πιρινὶν ἐλμαληγγηντὰ πὶρ κουζὲλ ἐλμὰ ἀγατζὴ χὲρ σενὲ τζιτζὲκ ἀτζὰρ, ἄμμα μεϊβὲ βερμὲζ ἰτί. Τζιτζὲκ βάκα πὶρ βὰτ τὴρ, λάκιν ἰτζρασὴζ καλὰν βὰτ πὶρ σεγὲ γιαραμάζ. Νίχαγετ πὶρ σενὲ μεζκούρ τοστουμούζ ἀγατζὴ ἀσλατμὰκ ἰτζούν πὶρ παγτζεπὰν πζαγηρτή. Πού ἀτὲμ ἀγατζὴν ούστούνὲ τζηκὴπ, πάζηλαρη πιλὲκ καληνληγγηντὰ ὁλαρὰκ γιρμιτὸρτ ταλὴν ούτζλαρηνὴ κεστὶ, κὴρκ σεκὶζ γερτέν τε ἀγατζὴ ἂς ἐττί. Πουνούν ούζερινὲ ἀγὰτζ ἀλὰ τζὶνς λεζὶζ ἐλμαλὰρ βερμεγὲ πασλατὴ ἰσέ τε, τζιρκὶν πὶρ χιγὲτ κὲσπ ἐτμὶς ἰτί. Ταλλαρὴν ούτζλαρὴ κεσιλτιγιντὲ, ἀγὰτζ χαλὶ ἰλὲ πούτούν χούσνούνού κάϊπ ἐττί.

Σὸν γιασλαρηντὰ Χριστοσούν ούζερινὲ ἀσλανὰν ἰχτιγιὰρ ἀτεμλερὲ βὲ κοτζὰ καρηλαρά τα πόϊλὲ ὁλούρ. Πουνλὰρ μεϊβὲ κετιρεπιλιρλὲρ, λάκιν κεσιλμὶς βὲ πουτανμὴς τζιρκὶν πὶρ κούτούκ κιπὶ καλτρλάρ.

Χένουζ ταζὲ ἰκὲν, γιάνι ζεμιντὲν πὶρ ἀζ γιοκαρὴ τζηκὰρ τζηκμάζ, πουτανὴπ ἐγὶ τζίνς φιλισλὲρ ἰλὲ ἀσλανὰν κὲντζ φιτανλὰρ πόϊλὲ ἐλμάζ. Παγτζεπὰν ὀνλαρὴν γιουμσάκ καπουγουνού ἀσὴν ούστουνὲ κετιρὶπ παγλαματὰ, ἀσλὰρ φησκηρὴπ τὸς τογρού πογιουρλέρ. Φιτὰν κεντὶ βαχσὶ ταπιατηνὴ πρακὴπ μακπούλ τζὶνς πὶρ ἀγάτζ ὁλούρ. Χὲμ χούσνούνού κάϊπ ἐτμὲζ, χέμ τε κουζὲλ βὲ μούπάχ μεϊβελὲρ κετιρίρ. Κούτζουκτὲν γιουρεγινὶ Χριστοσὰ βερὶπ, ὀνούν ούζερινὲ ἀσλανμὴς ὁλὰν ὀγλὰν βὲ κὴζ τζοτζουκλάρ τα πόϊλὲ τὶρ. Κεντζλικτὲν Χριστοσούν ταπιατὴ βὲ 'ὁμρούνὲ ἰλχὰκ ὁλούπ, ὀνούν ἴζζετὶ ἰτζούν πογιουγερὲκ μεϊβὲ κετιρλέρ. Πόϊλελὲρ μεϊβετὰρ ὁλτουκτὰν ματὰ, πιτζιμλὶ βὲ χούσούνλού τε ὁλουρλάρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΙΚΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

'Εβλατλαρηνηζὰ Μουκατὲς κούνούνού χὴφζ ἐττίρμὲκ ἰστετιγινὶζ χαλτὲ, ἔββελα σὶζ ὀνλαρὰ πού χουσουστὰ ἰπρὲτ ὁλμαλὴ σηνὴζ τετίκ.

Σάνιεν τέριζ κι, σὶζ ὀνλαρὰ ἀρκατὰς ταχὶ ὁλμαλήσηνηζ. Πέλι, Μουκατὲς κούντὲ σὶζ ὀνλὰρ ἰλὲ πασκὰ κούνλερτὲ ἔτμετιγινιζ ούλφὲτ βὲ ούνσιγετὶ ἐτμελίσινιζ. 'Ονλαρὴ ἐγὶ τεφεκκούρλερὲ τεσβίκ, ὀνλαρὴν φικιρλερινὶ τε λατὶφ σὸχπετλὲρ ἰλὲ φαϊτελὶ σεϊλερὲ μεσγούλ ἐτμελίσινιζ. Σὶζ ὁτανὴν πὶρ κόσεσιντὲ σούς ὁτουρούπ κιτὰπ ὁκουτουγουνούζ, γιάχοτ ὀνλα-

ρὴ καγιήρμακαηζκην χἀζζ ἐττιγινίζ τἀρζ ἰλὲ μεἀγοὺλ ὀλτουγουνοὺζ χαλτὲ, τζοτζουκλαρηνὶζ Μουκαττὲς κὀυνοὺ ἐγὶ βὲ μὀυνασιπ̈ σουρεττὲ χὴρζ ἐτερλὲρ τεγιοὺ χἰτζ μεμοὺλ ἐτμέγιζ.

Κὸρὀυνὀὺρ κι βαλιτεϊνὶν πἀζηλαρη σὸϊλὲ τὸυσὀὺνὀυρλέρ· «Πὶν Ραπὶὴν κὀυνὀυνοὺ πανὰ χαγιηρλὴ ὀλἀν σουρεττὲ χὴρζ ἐτέριμ· κὸ ἐβλατλαρήμ τα ὀνοὺ κεντίλερινὲ χαγιηρλὴ ὀλἀν σουρεττὲ χὴρζ ἐιλεσινλέρ.» Πού, «Τζοτζουκλαρὴμ πένὶ τατζὶζ ἔτμεσιν, πένὶ γιόρμασην, ραχατὴμ πὸζοὐλμασην» τεμεκτὲν ἰπαρὲτ τἰρ. Πού μακουλὲ βαλιτέϊν ἐβλατλαρηνὴν τερπιγεσινὶ τε ἰλερὶ κὸτὸυρσὀυνλέρ. Βαλιτέϊν χαφταγιὴ πασὰ ἶζ ἰλὲ μεἀγοὺλ ὀλοὺπ̈, ἄντζακ ραχὰτ κὀυνὀυντὲ ὅλ λατἰρ χηζμετὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ, γιάνι ἐβλατλαρηνὴ ἐτραρλαρηνὰ τοπλαγιὴπ̈ ὀνλἀρ ἰλὲ ρουχανὶ σεἰλὲρ ὀὐζερινὲ σὸϊλεσμεγὲ βακητλαρὴ ὀλοὺρ· τζοτζουκλαρὴ τοπλαγιὴπ̈ πὸϊλὲ χηζμὲτ ἰτζρὰ ἐτμὲκ τζέμι μουκαττὲς μαχλουκλἀρ ἰντιντὲ μουτλοὺ, Ἀλλαχά τα γάγετ μακπὸὺλ τὸυρ.

Ἔϊ βαλιτέϊν, πουντἀν ζιγιατὲ νὲ τατλὴ σέϊ ἀράρσηνηζ; Ὅλ μουκαττὲς σαατλαρὴ Ἀλλαχτἀν καπὸὺλ ἐττιγινίζ, βὲ σιζἰν τενλερινίζ βὲ ρουχλαρηνηζτἀν τογμοὺζ ὀλἀν ἐβλατλαρηνὴζ ἰλὲ κετζιρμεκτὲν ἀλὰ νὲ ὀλαπιλίρ; Νἰτζὸὺν κονσὸὺ ἐβλερινὲ ζιγιαρὲτ ἐτἰπ̈, πἀγ βὲ παγτζὲ ὀὐζερινὲ, γιάχοτ ὅλ κὀυνλερτὲ βακὶ ὀλἀν πἰρ χηρσηζλὴκ, φιλἀν κὀὺν ὀλατζἀκ πἰρ νικιάχ, γιάχοτ πάζη ἀτεμλερἰν κουσουρλαρὴ ὀὐζερινὲ σὸϊλεσμετὲν χἀζζ ἐτέρσινιζ; γιὰ ταχὶ πουνλαρτἀν σάρφη ναζἀρ ἐτἰπ̈, νἰτζὸὺν ἐβλατλαρηνηζτἀν ὀὐζἀκ ὀτουρμαγιὴ σεβέρσινιζ; νἰτζὸὺν ὀνλαρὴν γιανηὰ κἰτἰπ̈, ὀνλαρὴν ἀνναγιαπἰλετζεγὶ λισἀν, βὲ ἰστιλάχλε, ἓν ἐγὶ βὲ μουκαττὲς σεἰλὲρ ὀὐζερινὲ ὀνλἀρ ἰλὲ σὸϊλεσμὲκ ἰστεμέζσινιζ; Πέλκι πάζηλαρ τεγετζεκλέρ· «Πιζἰμ τζοτζουκλαρὰ μὀὺμαγὰ ἰκτιτἀρημὴζ γιὸκ τὸυρ.» Ἔγερ πὸϊλὰ ἰσὲ, γιαζήκ κι σιζὲ ἐβλάτ βεριλμιζ, τζὸὺνκι ὀνλαρὴ τερπιγὲ ἐτμεγὲ ἄσλα ἰκτιτἀρηνὴζ ὅλματἠγη πουντἀν ἀσικιἀρ κὸρὀυνὀὺρ. Ἐβλάτ μουχαππετὶ ὅλμαγιαν ἀνασὴ βὲ πἀπἀσὴ ὀλἀν τζοτζουγά τα βάϊ! Πἀζηλαρ τα, «Ρουχανὶ σεἰλὲρ ὀὐζερινὲ σὸϊλεσμεγέ τε ἰκτιτἀρημὴζ γιὸκ» τερλέρ. Ἀτζαϊπὶ σοὺ κι πὸϊλελερἰν, ἐβλενενλὲρ ὀὐζερινέ, ἔθτζε πἰρ τακὴμ ἰσλὲρ, γιάχοτ ἀλεμἰν ἀγζηνὰ κεζὲν πἰρ τζὸκ γιαλἀν γιανλὴ χαβατἰς ὀὐζερινὲ σὸϊλεσμεγὲ πὲκ κὀυζέλ ἰστιτατὴ βάρ τα, ρουχανιγὲ κελίντζε ἰστιτατλαρὴ κεσιλίρ. Ἰνσανὴν γὸὺρεγὶ νἐρετε ἰσὲ, ἰστιτατὴ βὲ χὸὺνερὶ τε ὀρατὰ τἰρ. Κορκάρημ κι τζεννὲτ ὀὺλφετὶ βὲ ἀρκατἀλὴγὴ πουνλαρὰ τατλὴ κέλμεγετζεκ, τζὸὺνκι ἓν ζιγιατὲ τζεννεττζεγὲ γιακὴν ὀλἀν σεγὶ, γιάνι ἐβλατλαρὴ ιλὲ Ἀλλαχὰ γιακλασὴπ̈ ἐπέτι ὁμρὲ μὀὺτεαλλὴκ ὀλἀν ματτὲ ὀὐζερινὲ σὸχπ̈ὲτ ἐτμεγὶ σέβμεμεκτε τἰρλέρ. Κεντἰνιζὶ τερτἰς ἐτἰν, ἓθ βαλιτέϊν! Ἔγερ τεμελινίζ πού ἰσὲ, κορκάρημ κι σαρσηλατζἀκ, τζὸὺνκι πἰνανὴζ ἄσηλ καγιὰ ὀὐζεριντὲ τεγὶλ τἰρ.

ΚΙΠΡΙΝ ΝΑΚΛΙΓΕΤΙ.

Βαρακαμηζὴ ὀκουγιἀν κεντζλερτὲν πάζηλαρὴ πέλκι χικιαγὲ ὀκουμαγιὴ σεβερλὲρ τεγιοὺ τὸυσὀὺνερεκ, οὔτζ μευχτασἀρ πἀπλερτὲ κιπρὶν νακλιγετινὶ ἐτελίμ.

Α. Πάπ. Κιπρὶν πασὰλανγητζὴ κὸκτὲ ἰτί.

Β. Πάπ. Κιπρὶν τεβαμὴ γὲρ ὀὐζεριντὲ τἰρ.

Γ. Πάπ. Κιπρὶν σονοὺ τζεχεννεμτὲ τἰρ.

Πού νακλιγὲτ κιπρὶν νὲ κατἀρ φαϊτεσιζ πἰρ σέϊ ὀλτουγουνοὺ κὸστερίρ!

—o—

ΧΙΝΤΤΕ ΓΑΖΕΤΑΛΑΡ.

Κὸύλλι μιλιοντἀν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ̈ Ἰνκλίζ Τεβλετινὶν ἰτἀρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνἀν Χιντττὲ σἰμτι 315 γαζετὰ βἀρ τἠρ· πουνλαρτἀν 68ι Ἰνκλίζτζε ὀλοὺπ̈, πακὶ καλανλἀρ Χὶντ λισανλαρηντὰ τἠρ. Μεζκοὺρ 315 ἀτὲτ βαρακὰ 50 σενελἰκ τεραχκὶ περεκετὶ τἰρ. Χίντττζε ἶλκ γαζεταγιὴ νεἀρ ἐτὲν κιμεσνὲ χάλα σἀγ τἠρ. Πουνλαρτἀν ἓν τζὸκ σὸυρὸυλὲν γαζετανὴν ἀπονατλαρὴ 6,000 τἰρ, βὲ νουσχασὴ πὲς παραγιὰ σατηλἠρ.

ΠΙΡ ΜΙΚΤΑΡ 'ΑΚΤΖΕ ΦΑΙΖΙΝ ΦΑΙΖΙ 'ΙΑΕ ΝΕ ΚΑΤΑΡ 'ΑΡΤΑΙΠΑΙΡ.

Πἰρ λίρα, γιάνι γιὸὺζ γουρὸὺζ, φαἰζὲ βερὶπ̈, γιηλλὴκ κὸυζεὸτεσινὶ σενέ πε σενὲ ἀναγιὰ ζἀμμ ἐτερὲκ φαἰζἰν φαἰζινὶ ἀλἰτηγημὴζ χαλτὲ, γιὸὺζ σενὲ χιταμηντὰ ὅλ πἰρ ἀτὲτ λιραγιὴ, κὸυζεὸτενὶν γιὸὺζτὲ πἰρ, ἰκὶ, ὀὔτζ γιάχοτ τἀχὰ ζιγιατὲ ἐλτουγουνὰ κὸρὲ, πἰρ βέτζχη ἀτὶ ἀρτμὴζ πουλοὺρουζ.

Γουρὸὺζ,	Σενὲ,	Φαἰζ,	Γουρὸὺζ,
100	100	% 1	275
»	»	» 3	1,925
»	»	» 6	34,012
»	»	» 8	220,300
»	»	» 9	544,300
»	»	» 10	1,380,900
»	»	» 12	8,467,500
»	»	» 15	117,440,500
»	»	» 18	1,514,500,700
»	»	» 24	255,179,940,400

Πουντἀν 250 σενὲ κατἀρ ἀκτἰμ Φιλεμὲνκ Τεβλετὶ σἰμτικι Νιοὺ Γιὸρκ σεχρἰν γερινὶ Ἀμερικανὴν γιαπανιλερντὲν 600 γουρουσὰ σατοὺν ἀλτή. Σατανλἀρ μεζκοὺρ 600 γουρουσὸὺ πἰρ πανκαγιὰ βερὶπ̈ βὲ σενέ πε σενὲ ὅλ μεπλαγὴν κὸυζεὸτεσινὶ τε ἀνανὴν ὀὐστὸυνὲ βουρτουραρἀκ φαἰζἰν φαἰζινὶ τε ἀλμὴζ ὅλσαλἀρ ἠτὴ, πού κὸὺν ὅ 600 γουρουὺζ σἰμτικι Νιοὺ Γιὸρκ σεχρινὶτὲ πουλουνἀν ἐμλακὴν κιάφφεσιν πού κὸυνκὶ φιγιἀτ ὀὐζρὲ σατοὺν ἀλμαγὰ κιαφὶ ὁλοὺρουτου. Πού γιολτὰ φαἰζὲ βεριλὲν ἀκτζὲ πὸϊλὲ ἀτζαἰπ̈ τἀρζ ὶλὲ ἀρτάρ.

ΤΟΥΤΟΥΝ.

Ἀμερικανὴν Νιοὺ Γιὸρκ σεχριντὲ, πεὐτὸὺν Ἀμερικατὰ κέσπη σὸχρὲτ ἐτμὶζ, βὲ χεκίμτζε τικκατλὴ ταχκικατὴ τζιχετὶ ἰλὲ πιεμσὰλ ὀλἀν χεκίμ βὲ τζερρἀχ Δόκτωρ Οὐίλλαρτ Πάρκηρ, τουτὸυνὸὺν ζεχὶρ ὁλοὺπ̈ ἰνσανὴν τεσκιλάτη πετενιγεσινὲ ἀσικιἀρ σουρεττὲ φαϊτεσὶ ὅλματηκἰαν ματὰ, πὶλ ἄκς τζὸκ μουζἰρρ τεεσιρατὴ βἀρ ὁλτουγουνοὺ μὀυσαχετὲ ἐτμὶζ τἰρ. Μὀυμαιλεΐχἰν σὸζὸυνὲ ναζάρεν, τουτὸὺν βὲ ἐνφιγὲ κουλλανανλἀρ, μεἀζ Ἀλλἀχ, πἰρ χασταληγὰ τὸυτζἀρ ὁλσαλἀρ, τερμιὰν βὲ τετἀβιλερὶ, ἰχτιμἀλ ὅλσὰ πιλὲ, μὀυσκὸὺλ βὲ κετζἰτἐν κἐτζ βὲ γιάχοτ σὸυπχελὶ τἰρ, βὲ πουνοὺ κεντισὶ τάχτη ἰτἀρεσιντὲ πευ-

λουνὰν χασταλὰρ ὀὺζεριντὲ τετζρούπὲ ἐτμὶς, χάττα τούτοὺν βὲ ἐνφιγὲ σατανλαρὴν πιλὲ, τούτοὺν βὲ ἐνφιγὲ κουλλανανλὰρ κιπὶ, κότρούμ, ταμλὰ βὲ πουλασὴκ ἰλλετλερὲ μούπτελὰ ὀλτουκλαρηνὴ ταχκὶκ ἐτμὶς τὶρ.

Πεν ταχὶ Μεμαλίκι Ὀσμανιετὲ τούτούνοὺν ζεχιρλὶ βὲ χελὰκ ἐτιτζὶ τεεσιρατηνὰ ταὶρ ὁλὰν τετζρούπεμτὲν κανμήτημ κι, τούτοὺν κουλλανανλὰρ χούσουσα ὀνοὺ χατττὲν ἀσὴρὴ κουλλανανλὰρ, ἔββελα πὶρ νὲβ ὀκσούρούγὲ, βὲ γιασλαρὴ κηρκὰ παλὶγ ὀλτουγουντὰ τηκνεφὶς ἰλλετινὲ τούτζὰρ ὁλουρλάρ. Πού ἰσὲ τενεφφοὺς ὁλουνὰν τούτοὺν ἄκ τζιγερὶν χαβὰ πορουλαρηνὰ κὶρτιγιντὲ, τούτούνοὺν ζερρελερινὶν μεζκοὺρ πορουλαρὴν χὲρ ταραφηντὰ γιαγιηλμὶς ὁλὰν βαφὶρ σινιρλερὲ ἐττιγὶ τεεσιραττὰν ἰλερὶ κελίρ. Ἴμτι τζούμλε κεντζλερὶν τούτούνὲ ἄσλα ἀλήτμαμαγα τζὲχτ, ἀλητανλαρὴν ταχὶ τζὸκ σηκηντηλαρὰ κατλανακὰκ ὀνοὺ τὲρκ ἐἰλεμελερινὶ, χούσουσα βατζλερὶν βὲ χοτζαλαρὴν πού ἀτετὶ τὲζ βὲ κούλλιγεν τὲρκ ἐτερὲκ σαϊρλερὲ ἰπρὲτ ὁλμαλαρηνὴ νασιχὰτ ἐτέριμ.

ΔΟΚΤΩΡ Χ. Σ. Ο'ΓΕΣΤ.

Σηβὰζ, 8 Ἀπρ. 1873.

ΧΑΡΠΟΥΤΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Τιβρικτὲ Ἀτζεμλερὶν πουντὰν 400 σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ γιαπηλμὶς πὶρ τζαμισὶ βάρ. Γεκπαρὲ τασττὰν τιρεκλὲρ, μεσχοὺρ κεμερλὲρ, τασττὰν μεμπὲρ, βὲ πατισὰχ χανετανηντὰν ὁλανλὰρ ἰτζοὺν μάχσους τιβανχανὲ, τζαμινὶν ἰτζιντὲ πουλουνὰν νατιραττὰν ὁλὰν πασλήτζα σειλὲρ τὶρ. Τζεμαατὴν τουρτουγοὺ γερὶν ἰττισαλιντὲ πουλουνὰν ὀτὰ, πατισὰχ χανετανηνὴν τεφινὲ ὀτασὴ τὶρ. Πασκὰ κιαρκὶρ, καρανλὴκ βὲ νὲμ ὀταλαρὴν ἰσὲ τερβισλὲρ βὲ ταλεπὲ ἰτζοὺν ἰτικλερὶ ἰχτιμαλτὲν τὶρ, τζούνκι πινανὴν πὶρ κησμηνὴν μεκτὲπ τεγιοὺ κουλλανηλμὶς ὀλτουγοὺ μαλούμ τούρ.

Πινανὴν τὴς ταραφὴ ἰσὲ ταχὰ χὸς βὲ κούζελ τὶρ. Τζαμινὶν πάζεν 8—10 ἀγιὰκ κατὰρ ούζοὺν βὲ ἐνλὶ, κούζελτζε ὀγιουλμούς τασλαρτὰν γιαπηλμὶς ὀὔτζ καπουσοὺ βάρ. Γιαρὴμ ἄϊ βὲ γιηλτὴζ ἀλαμετλερὶ γὲρ γὲρ χάλα κόρούνούρ, βὲ ὀταλαρὴν πιρινὲ ἄσηλ Ἀτζεμλερὶν νισανὴ ὁλὰν πόγιούτζὲκ πὶρ κούνὲς χέμαν τογατζὰκ κιπὶ κόρούνούρ. Καπουλαρὴν πιρινὶν ούστούντὲ ὀὔτζ Ἀτζὲμ Σαχὴ ἰσμὶ γιαζηλὴ τὴρ.

—Ρεπὴν κοβαλανμὶς ἐβλατλαρηντὰν πὶρ κατὴν Τιβρικτὲ πουλουνούγιορ. Πού κατηνὴν ὀγλού πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἐββὲλ Ἰσταμπολτὰν κελὶπ ἀνασηνὴ Προτεσταντληγὰ σούλούκ ἐτμὶς κόρτούγιούντὲ, ὀνού ἐβτὲν τησαρὴ ἐττὶ, λάκιν καρὴ πὶρ ἄϊ κατὰρ τησαρτὰ καλτηκτὰν σόνγρα, Ραπὴν ἰναγετὶ ἰλὲ ὀγλὰν χακικατὴ τανηγιὴπ βὲ Προτεστάντ ὁλούπ Ἰσταμπολτακὶ ἰσινὲ τόντού.

Γιακηνλαρτὰ καρηνὴν κοτζασὴ τα Ἰσταμπολτὰν κελὶπ, ὀνού φενὰ γιολτὰ χηρπαλαμαγὰ πασλατὴ. Ὀνούν ἐλιντὲν Κιτάπὴ Σεριφὶ ἀλὴπ, πὶς πὶρ σουγιὰ ἀττὴ· πάτεχου κούφούρ βὲ ταγιάκλε ὀνούν ούζερινὲ χούτζούμ ἐττιγιντὲ, καρὴ κοτζανὴν ἐλιντὲν τὰρ κουρτουλούπ Προτεστάντ καρηντασλαρὴν γιανηνὰ σηγηντὴ, βὲ σίμτι κοτζασὴ ὀνὰ τὰμ ζαμὶρ σερπεστιγετὶ βέρμετικτζε ἐβὲ τόνμεγετζεγινι ἰττὶὰ ἐτμεκτὲ τὶρ. Κεντὶ ζαμιρλεριντζε Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἐτμεκλιγὶ ταλὲπ ἐτεπιλμὲκ ἰτζοὺν πού καρηνὴν ματλουπατηνὴν καπούλ ὀλουνμασηνὰ μούνταζὶρ ὀλὰν πασκὰ κατηνλὰρ τα βάρ.

Κιτάπὴ Σεριφὶ χένους ὀκουμαγὰ πασλαμὴς ὀλούπ, ταχὰ ἰπατετχανεγὲ κίτμεγεν Προτεσταντλαρὴν τινὶ χακκηντά τα πὲκ ἄζ μαλούματὴ ὀλὰν κούτζούκ πὶρ κηζὰ, παπασὴ γαζεπλενερὲκ, «Πὶρ ταχὰ πού κιταπὴ ὀκούρσαν, σενὶν πασὴνὴ ἀτεσὶν ἀλεβλερὶ ἰτζινὲ σοκάρμ» τεγιού τεχτὶτ ἐττιγιντὲ, κὴζ χάκικατ πὶρ σεχὶτ κιπὶ, «Τενιμὶ ὁλτούρεπιλίρσιν, ἄμμα τζανημὰ καρησάμαζσην, πὲν ὀκουγιατζάγμ» τεγιού τζεβὰπ βερμὶς τὶρ. Κιάσκι «Ὀκουμαγὰ βακτημὴζ βὲ κουτρετιμὶζ γιὸκ τούρ» τεγιού τεσεκκὶ ἐτὶπ τουρὰν πὶρ τακὴμ κατηνλὰρ βὲ κηζλαρτὰ πόϊλὲ πὶρ ὀκουμὰκ χαβεσὶ ὁλσὰ ἰτὶ!

ΦΡΑΝΣΑ ΤΖΟΥΜΧΟΥΡΙΓΕΤΙΝΙΝ ΡΕΙΣΙ ΜΑΡΕΣΑΛ ΜΑΚ ΜΑΧΟΝ.

Πού ζὰτ, 1808 Ἰούλιος 18τὲ, Λουὰρ ἠρμαγηνὴν τζιβαρηντὰ πουλουνὰν Σούλλὶ νὰμ σεχιρτὲ τογούπ, Ἰνκιλτέρρανην Στούαρτ χανετανηντὰν ὁλὰν ἴλκ κηραλὴν τούσμεσιντὲν σόνγρα Ἰνκιλτέρρατὰν Φρανσαγιὰ φιρὰρ ἐτμὶς ὁλὰν πὶρ Ἰρλανταλὴ Παπαβὶ φαμιλιατὰν ἠτή. Παπασὴ Φρανσανὴν «Πὲρ» τενιλὲν κιπαρλαρηντὰν ὁλούπ, Φράνσα κηραλὴ Ὀνουντζού Σαρλὴν τα σατὴκ τοστού ἰτί. Ὀγλού Μὰκ Μαχὸν, κεντζλιγιντὲ Σαρλὴν ὀρτουσουντὰ ταρίκη ἀσκεριγὲ κιρὶπ, ἔββελα Τζεζαΐρὲ κόντεριλτὶ, βὲ ὀρατὰ Σταυρὸς νισανηνὴ ἀλτή. 1837τὲ Κονσταντὶν σεχρὶν μουχασερεσὶ ἐσνασηντὰ πόγιούκ σετζαὰτ κόστερτί. Πὶρ τερὰ Τζενεράλ Σανκαρνιετὲν ὀνὰ πὶρ ἔμρ βεριλτὶ κι κεντὶ πινπάσησηνὰ κότούρσούν. Πινπασηνὴν ἀσκερὶ ἰλὲ ἄσηλ ὀρτουνούν ἀρασηντὰ ἰσὲ Ἀρὰπ Πετούϊνλερτὲν κάυλλιγετλὶ πὶρ πόλούκ ἀσκὲρ πουλουντουγουντὰν, Τζενεράλ ταραφηντὰν Μακ Μαχονὰ πὶρ πόλούκ ἀτλὴ ἀσκερὶ πιλεσίντζε ἀλσὴν τεγιοὺ τεχλὶρ ὀλουντού, λάκιν ὁ, «Πού κατὰρ ἀσκὲρ τζὸκ τούρ βὲ ἄζ τὴρ· τούσμεντὲν κόρούνμεμεγε τζὸκ, τούσμενὶ βουρμαγά τα ἄζ τὴρ, πὲν γιαληνὴζ κιτέριμ» τεγερὲκ σὰγ σελὶμ μαχὰλ γερινὲ βὰσλ ὀλτού. Μὰκ Μαχὸν 1845 τὲ πινπασὴληκ ρούτπεσινὶ ἀλὴπ, 1848τὲ μιραλαϊλὴκ, 1852τέ τε μιριλιβαλὴκ παγεσινὲ ναὶλ ὀλτού. Μαλακὸρ καλεσὶ 1855τὲ Μὰκ Μαχονοὺν κουμανταση ἰλὲ ἀληντηγηντὰ, Κηρὴμ μουχαρεπεσὶ Μούττερὶκ Τεβλετλερὲ χαγιηρλὴ σουρεττὲ χιτὰμ πούλτού. Μεζκοὺρ καλὲ ούζερινὲ ὁλὰν χούτζούμτὲ Μαρεσὰλ Πελισιγὲ Μὰκ Μαχονοὺν τεχλικελὶ πὶρ γερτὲ τουρτουγουνού κόρούπ, κεντινὶ σακηνσὴν τεγιοὺ ὀνὰ ἰκὶ τεφὰ χαπὲρ κόντερτὶ ἰσέ τε, Μὰκ Μαχὸν ἰκιντζὶ χαπερὲ τζεβάπεν «Πενὶ κεντὶ χαλιμὲ πράκ· τεριμὶν σαχιπὶ πέν ἰμ» τετὶ. 1859τὰ Ἰταλιὰ μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ Μὰκ Μαχὸν ἰκιντζὶ ὀρτουνοὺν σερασκερὶ ὀλούπ, μαγλουπιγετὶ γαλεπεγὲ τεπτὶλ ἐτερὲκ Ματζέντα καβγασηνὴ καζαντὴ, βὲ πού χηζμετὶ ἰτζούν τε Φράνσα μαρεσαλληγὴ ρούτπεσὶ ἰλὲ «Ματζέντα Τουκασὴ» ούνβανηνὴ ἀλτή. 1859, Ἰούνιος 24τὲ, Σολφερίνο καβγασηντὰ ταχὶ τζὸκ γιαρτὴμ ἐττὶ. Νίχαγετ, Φρανκὸ—Ἀλμὰν μουχαρεπεσιντὲν σόνγρα Παρὶζ σεχριντὲ Κομούν τενιλὲν ασηλαρὴ ἄλτ ἐτὶπ παϊταχτὴ γιανὴπ χαρὰπ ὀλματὰν κουρταρτή. Μὰκ Μαχὸν βατανηνὰ ἐϊλετιγὶ πού πόγιούκ χηζμετλὲρ ἰτζούν Φρανσὴζ μιλλετινὶν χούσνού ναζαρηνὴ τζὲλπ ἐτμὶς τὶρ τεσὲκ, μούπαλαγὰ σοϊλεμὶς ὀλμάγιηζ.

Μούμαϊλέϊχ τάϊμα τανταναση γιασαμαγὴ σεβμὶς τὶρ· ὀνούν τάβρ ού χαρεκετὶ χαλὶμ, ἐλπισεσὶ τε σατὲ ὀλμούς τούρ. Τζοτζουκλαρὴ βὲ ἰλμὶ γάγετ σεβὲρ, ἓν πόγιούκ ἐϊλεντζεσὶ τε ἀτά πινμὲκ τὶρ. Τζεμιγὲτ ἰτζιντὲ χιτζαπλὴ, χάττα κετερλὶ κιπὶ βὲ τζεκινερὲκ τουρούρ ἰσέ τε, κεντὶ ἀγιαλὴ, βὲ ἐβλατλαρὴ ἀρασηντὰ φεραχ τὶρ. Φάκατ Μαρεσὰλ Μὰκ Μαχὸν χούκούμέτη ἐχαλιγὲ πὲκ τούσμὲν ὁλούπ, χούκούμέτη κηραλιγὲ πατισαχλαρὰ Χὰκκ ταραφηντὰν βεριλμὶς πὶρ σαλαχιγὲτ τὶρ τεγιοὺ ἰττὶὰ ἐτὲν τακημηντὰν τὶρ. Χούσουσα πὶρ μιλλὲτ γιὰ πὶρ ἐχαλινὶν κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ ἐτμεγὲ νὲ γακκὴ νέ τε καπιλιγετὶ βὰρ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρ. Βάκα σίμτικι χαλτὲ ἀσκέρτζε σούκούτού ἰχτιγιὰρ ἐτέγιορ ἰσέ.τε, πὶρ βέτζχλε χούκούμέτη κηραλιγεγὶ πὶρ κούν σαπὶπ ἐτμὲκ ὀϊμιτὶ βὲ νιγετιντὲ ἰτιγὶ ἰχτιμαλτὲν τὶρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰούλιος 11 Ρουμὶ, βὲ Ἰούλιος 23 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

—o—

Γιουνὰν Κηραλὴ κεντὶ ἐλὶ ἱλὲ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτούπλα, Χελασκιὰρ ρουτπεσινὶν νισάνηνὴ ταχὶ Ζάτη Σαχανεγὲ κοντερμὶς τεγιοὺ κετζὲν χαφτὰ Ἀγγελιαφροστὰ ζικρ ὁλουντού. Μεζκοὺρ μεκτοὺπ ἱλὲ νισὰν, Τζουμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ, ἀλαφράνκα Ἰούλιος 12τὲ, Τολμαπαγτζὲ σαραγιηντὰ Ζάτη Σαχανεγὲ τακτὶμ ὁλουνμοὺς τούρ. Γιουνὰν Σεφιρὶ Μ. Σίμος φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰζζὲτ βὲ ἰκράμλε καποὺλ ὁλουνοὺπ, Ζάτη Σαχανεγὲ χιτάπεν σοϊλετιγὶ νουτκτὰ, Γιουνὰν Κηραλὴ χαζρετλερινὶν Ζάτη Σαχανελερὶ ἱλὲ τερούνεν πὶρ μουνασιπέτη σαχσιγὲ χὴρζ ἐϊλεμὲκ ἀρζουτσουντὰ ὁλτουγουνού, βὲ ποὺ μουνασιπετὶ, ἴσπου ἰκὶ κονσοὺ Τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ χάλα μεβτζοὺτ ὁλὰν χούσνου ἐρκιαρὴν τακβιγὲτ βὲ τερακκὶ πουλατζαγηνὰ κιαφὶ πὶρ κεφαλὲτ ἂτὶτ ἐϊλετιγινὶ πεγιὰν ἐττί. Ζάτη Σαχανελερὶ ταχὶ νισανὴ κεντὶ ἐλλερὶ ἱλὲ ἀλὴπ, Κηραλ χαζρετλερι᾽ν ἰζχὰρ ἐϊλετιγὶ τοστλουκτὰν ὀτούρού τεσεκκούρούνού Ἐλτζιϊ μούμαϊλεϊχὲ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνγρα, Γιουνὰν ἱλὲ Πάπη Ἀλὶ πεϊνιντὲ ὁλὰν χούσνού μούνασιπετὶν ἰκὶ Τεβλετίν τε ἐχαλισινὶν μενφράτη σαχιχεσινὲ ἐλζὲμ ἰτιγινὲ κανμὴς ὁλτουγουνού ἀνναττή· βὲ νίχαγετιντὲ Κηραλὴν μεκτουπουνὰ τζεβὰπ βερετζεγινὶ πιλτιρτὶ ἰσέ τε, γίνε κεντὶ ταραφηντὰν Κηραλὰ ὁλὰν τεσεκκούρούνού ἀϊρήτζα Μουταριλεϊχ χαζρετλερινὲ γιαζσὴν τεγιοὺ Ἐλτζιγὲ τεκλὶφ ἐττί.

Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν, Γιουνὰν Κηραληνὴν, σοϊλεντιγινὲ χορὲ γιακηντὰ Βιεναγιὰ ἐτετζεγὶ γιολτζουλουκτὰν ἀβτετὶ, Ἰστανπολὰ ταχὶ τεσρὶφ ἐτμεσινὲ πὲκ μούνατιπ πὶρ βεσιλὲ τίρ. Μεζκοὺρ γαζετανὴν ἐφκιαρήντζα, ἀτζαἰπ, χάττα τεεσούφὲ σαγιὰν πὶρ χὰλ τήρ κι, χέμαν χὲπ Εὐρώπα Κηραλλαρηντὰν σίμτιγετεκ Ζάτη Σαχανὲ ἱλὲ πίζζατ χορούσμεγεν, γιάληνηζ Γιουνὰν Κηραλὴ τήρ.

— Ἰτιττιγιμιζὲ ναζάρεν, Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ κεντὶ μεμαλικινὲ ἀβτετιντὲ Ἰστανπολὰ οὐγραγιατζὰκ ὁλτουγουντὰν, Μουσαριλεϊχὶν ἰκαμετὶ ἰτζοὺν Πεϊλερπεγὶ σαραγιὴ μάχσους χαζηρλαμακτὰ τήρ.

—Κολέρα ἱλλετὶ Πουλγαριστανὰ γιαγιηλμὴς ὁλτουγουντὰν, Καρατενιζὶν Εὐρώπα κηγιησηντὰν, γιάνι Σουλίνα ἱλὲ Πουργάζ ἀρασηντὰ ὁλὰν γερλερτὲν κελὲν κεμιλὲρ, Καρατενὶζ πογαζηνὴν ἀγζηντὰ καραντίνα πεκλεγετζεκλέρ. Κέζαλικ Βενετικτὲν κελὲν κεμιλὲρ καραντίνα ταχτηνὰ ἀληγμακτὰ τηρλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Παριζτεκὶ Τεβλέτη Ἀλιγὲ Σεφιρὶ Σερβὲρ πασὰ Ἰστανπολὰ τζαγρηλμὴς, βὲ ὀνοὺν γερινὲ ἰχτιμάλεν Ἰστανπὸλ Σεχὶρ Ἐμινὶ Ἀλὶ πασὰ κοντεριλετζὲκ τίρ.

— Πὰ ἰρατεϊ Σαχανὲ, Ζάτη Σαχανενὶν ἰκιντζὶ μαχτουμοὺ Μαχμοὺτ Τζελαλεττὶν Ἐφεντιγὲ παχριγὲ μιριλιβαληγὴ βεριλμὶς τίρ. Γενὶ Παχριγὲ Μιριλιβασὴ Ἐφέντι χαζρετλερὶ 1862τὲ τογμοὺς ὁλτουγουντὰν, ὄνπιρ γιασηνὴ ταχὰ τεκμὶλ ἔτμεμις τίρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν ἂζ βακὴτ ἐββὲλ Σούμλαγια γιακὴν πὶρ κὰτζ χαϊτουτλαρὴν σογιοὺπ χάϊλη ακτζελερινὶ ἀλτηκλαρὴ οὔτζ νεφὶρ Φρανσὴζ μουχεντισλὲρ, μεζκοὺρ χαϊτουτλαρτὰν ἰκισινὶ Σουμλατακὶ ὀρτουνοὺν ἀσκερλεριντὲ κορούπ, Χουκούμετὲ χαπὲρ βερμισλὲρ, Χούκουμετ ταχὶ μεζκοὺρ ἀσκερλερὶ ἰστιντὰκ ὁλανάτεκ χαπσὰ κομοὺς τούρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν, Τεβλέτη Ἀλιγενὶν περργὲ βὲ παχριγὲ ἀσκερλερινὲ Τουνοὺζ κηγιαφετινὶ κιγτιριμεγὲ καρὰρ βεριλμὶς τίρ. Ηασίήτζα τεπτιλατ φεστὲ ὁλατζὰκ, τζούνκι Τουνοὺζ ἀσκερινὶν φεσὶ Ὀσμανλὴ ἀσκερινικιντὲν ἐνλὶ βὲ τὸρτ κοτὲ τίρ. Γενὶ κηγιαφὶτ ἔββελα χὰσς ἀσκὲρ ἱλὲ λιμανὰ πουϊουνὰν τζὲνκ κεμιλερινὶν ἀσκερλερινὲ βεριλὶπ, τοκοὺζ ἀγιάτεκ πουτοὺν ἀσκὲρ μεζκοὺρ κηγιαφετὶ κιγετζὲκ τίρ.

— Ἰσιτιλισὲ κορὲ Ηαγτατὰ Τραμβέϊ ἀραπαλαρὴ χαττὴ κονουλατζὰκ τήρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Εὐρωπατὰν κελὲν πὶρ χαπερὲ ναζάρεν, Ἰνκιλτέρρα Κηραλιτζασὴ Βικτόρια χαζρετλερινὶν ἰκιντζὶ μαχτουμοὺ Πρὲνς Ἄλφρετ, Ρουσία Ἰμπερατορουνοὺν πὶρ τανετζὶκ κηζὴ Μαρία Ἀρσιτοὺσεσὲ νισανλανμὴς τήρ. Κραλίτζανην οὐτζοὺντζοὺ μαχτουμοὺ Πρὲνς Ἄρθηρ ταχὶ Τανιμάρκα Κηραληνὴν ἓν κοὺτζοὺκ κηζηνὰ νισανλανατζὰκ τήρ.

— Πελτζικανὴν Ἀνβέρσα σεχριντὲ πογιοὺκ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμὶς τίρ.

— Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Τζινεβραγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ κετζὲν χαφτὰ Τζουμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ Παριζτὲν τζηκμὴς, ὀντὰν ταχὶ Ρωμαγιὰ οὐγράμακσηζην Τουρινὲ κιτετζὲκ τίρ.

— Ἰσπανιατὰ ὁλὰν καρησηκλὴκ χάλα τεβὰμ ἐτμετὲ τίρ. Τζουμχουριγὲτταραφταρλαρὴ ιττιφακσὴζ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, ὁτετὲ Καρλιστλὲρ τζὸκ μουχαρεπελερτὲ γαλεπὲ ἐτέγιορλαρ. Σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν, Ἰσπανιατὰ Τζουμχουριγὲτ ἀσκερὶ ἱλὲ μουχαρεπὲ ἐτὲν Καρλιστλερὶν σερβερὶ ὁλὰν Τὸν Κάρλος πίζζατ Ἰσπανιαγιὰ κελίπ, τζὰν τζεκισμὲκ τερετζεσινὲ πουλουνὰν Ἰσπανιανὴν φιγανηνὴ ἰσιτίπ, βατανημὴζ βὲ Ἀλλὰχ ἰτζοὺν τὸγιοὺσμεγὲ κελμίσιμ τεγιοὺ πὶρ ἱλὰν νεσὶρ ἐτμὶς τίρ. «Ἐντερνασιονὰλ» τενιλὲν φηρκὰ ταχὶ τζὸκ γερλερτὲ σιλάχλε Χούκουμετὲ καρσὴ ἀσὴ ὁλοὺπ, χάϊλη ζοὺλμ ἐτμετὲ τίρ.

— Χίβα Χανὴ κεντὶ χούσνουριζασὴ ἱλὲ παϊταχτὰ τονοὺπ, Ρουσία Τεβλετινὲ ταπὶ ὁλτουγουνοὺ ἱλὰν, πουτοὺν Χανληκτὰ ταχὶ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ μὲν ἐτμεγὶ τεαχχοὺτ ἐτμὶς τίρ.

ΆΜΕΡΙΚΑ.

Πὶρ κὰτζ κοὺν ἐββὲλ «Βατινκτὸν σεχρὶ» ἰσμιντὲ πὶρ βαπὸρ τάχα Νιοὺ Γιορκὰ κιτέρκεν, Ἀμερίκα κηγιηλαρηντὰ καραγιὰ ὀτουρμοὺς τούρ. Κεμὶ κατὴ πὶρ τουμὰν βακτὴ καραγιὰ βουρμοὺς, λάκιν ἰτζιντὲ πουλουνὰν 500τὲν ζιγιατὲ κιμσελερὶν χέπισι τε κουρτουλμοὺς τούρ.

—Κούτπη Σεμαλὰ τογροὺ γιολτζουλουγοὺ πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Ἀγγελιαφροστὰ ζικρ ὁλουνὰν «Πολάρις» νὰμ κεμιγὶ ἀραμὰκ ἰτζοὺν, Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερίκα Τεβλετὶ ταραφηντὰν πὶρ βαπὸρ Κρεονλαντὴν σεμαλὶ κηγιηση νὰ κοντεριλμὶς τίρ. Πὶρ πασκὰ βαπὸρ ταχὶ ὀνὰ γιαρτὴμ ἰτζοὺν Ἰούλιος 4τὲ Νιοὺ Γιορκτὰν γιολὰ τζηκατζάγητη.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΗ.

		Γροὺς
Ἀμερίκα Καζὴ,	σαντήκ	77—78
Σιγιὰχ πιπέρ	ὀκκά	40
Σσεκὲρ τὸζ	καντὰρ	232—233
» κελλὲ	»	268—270
Τζεγρὶ	ὀκκά	16 –20
Αφιὸν	»	240—290
Παμοὺκ Κεϊβε	»	8
» Ἀτανά	»	6¾
Τιφτὶκ, Ἐνκοὺρι	»	32—34
Καχβὲ	100 ὀκκὰ	1280—1400
Τζελὶκ	σαντήκ	225—230
Τεμὶρ Ἰνκιλὶζ τζεπὲκ. καντ.		104
» » σὰτζ	»	175
Πουγτάϊ σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		33—36
» Ἀνατολού	»	33—36
» γιεμσὰκ Ρούμ.	»	38—41
Τενεκὲ	τζίφτ σαντήκ	450—460

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΓΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΊΟΥΛΙΟΣ 18 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΊΟΥΛΙΟΣ 30 ΆΑΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 29

ΜΕΒΑΔΔΙΙ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Νιζά. — Σίμτι τεβπὲ ἔτ. — Χριστιανὴν σεβίντζ πουναρή. — Βαζὴν κηϊμετί. — Ἐρκιὰρ φαρκή. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούτεαλλὴκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμισούτζούντζού μεκτούπ. — Τζαπονούν ἐσκὶ μεζχεπί. — Γενὶ ἰντιχάπ ὀλουνατζὰκ Πάπα. — Βιενατὰ κούσάτ ὀλουνὰν Σερκίϊ Ούμουμί. — Τουρκεστάν. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΝΙΖΑ.

ΈΣΚΙ πὶρ ζάρπη μεσὲλ φεχβασήντζα,
Νιζὰ τεστερεσὶ νὲ κατὰρ οὐζούν βακὴτ
χαρεκὲτ ἐτέρσε, ὅλ κατὰρ ζιγιατὲ ἠσηνήρ.

—o—

ΣΙΜΤΙ ΤΕΒΠΕ ΈΤ.

Τεβπεμιζὶ πασκὰ κούνὲ πρακήρσακ, οὐζερινὲ πούσμὰν ὁλατζὰκ πὶρ κούνούμούζ ζιγιατὲ ὁλούρ, πούσμανληγημηζὴν βακτηντάν τα πὶρ κούνούμούζ ἐκσιλμὶς ὁλούρ.

—o—

ΧΡΙΣΤΙΑΝΗΝ ΣΕΒΙΝΤΖ ΠΟΥΝΑΡΗ.

Πιζὶμ Χριστιάντζα σεβιντζιμιζ κεντιμεζὲν νὲ ἰτιγινὶν τεγίλ, ἴλλα Ἀλλαχὴν νὲ ἰτιγινὶν τεφεκκούριντὲν νεσὲτ ἐτέρ. Ἰνσανὴν ὁμρούν, γαϊρετλερὶ, νιγετλερὶ, γιάχοτ φαζιλετλερὶ ὀνὰ τεκμὶλ σελαμὲτ βερέμεζλερ. Ἀλλάχ πὶζὶ σάχσεν, ἀϊτημὶζ σανημὴζ βὲ ταπιατημὶζλα, ζαϊφλιγιμιζὶ, κότσυλσυγιούμούζούν βὲ ἐτναληγημηζὴ τα κιάμιλεν πιλερὲκ σεβὲρ τεγιούν καιμὴς ὀλτουγουμαὶζ γαλτὲ σελαμετιμὶζ ὅλούρ. Ἀλλάχ κεντὶ ταπιατηνὴν ἰκτιζασηντάν, γιάνι Ἀλλαχανὶ πὶρ μειλιντὲν νασὶ, φακιρλερὶ βὲ ζαϊφλερὶ γελὰς ἐτμὲκ βὲ ὀνλαρὰ σιφὰ βερμὲκ ἰτζούν ὀνλαρὴ σεβὲρ τεγιούν πίλμετικτζὲ βὲ τούϊματηκτζα ταχὶ ὀνὸν πιζὶ σεβὲρ ὀλτουγουνὰ κανηστημὴζ τεκμὶλ βὲ ταὶμ ὀλμάζ.

ΒΑΖΗΝ ΚΗΙΜΕΤΙ.

Ζατὴν πιρὶ Ἰσκότζιατα ἂτ ἴλὲ πὶρ τζηρπητζὴ τζαϊριντὲν κετζιτιγὶ ἐσνατὲ, κὸρτού κι φακὶρ πὶρ καρὴ τοκουμούς ὀλτουγού τὸπ ἴλὲ κετὲν πεζλερινὶ ἀγαρτμὰκ ἰτζούν σερὶπ ἠσλατήγιορ ούτού. Μεζκούρ ζὰτ ὀνὰ, χάνκη κιλισεγὲ κιτὲρ, ἐββελισὶ κούν τινλετιγὶ βαζτὰν νὲ ὀἰρενμὶς, βὲ νὲ κατὰρ σέϊ χατρηντὰ σακλαμὴς ὀλτουγουνού σορτουγουντὰ, καρὴ σὸν τεφὰ τινλεμὶς ὀλτουγού βαζὴν πιλὲ τεμέλι κελαμὴ νὲ ὀλτουγουνού σοϊλεγέμετι. Ὀπὶρ ζὰτ ὀνὰ «Σὲν τινλετιγὶν βαζλαρτὰν χατρηντὰ πὶρ σέϊ σακλαγιάματηκτὰν σόνγρα, βὰζ τινλεμεγὲ κιτμὲν νεγὲ γιαράρ;» τετικτὲ, καρὴ ὀνὰ, «Ἄχ, ἐφέντιμ, πού σεριλὲν πεζλερὲ πακτηγγηνὴζ χαλτὲ, κορετζέκσινιζ κι, πὲν ὀνλαρὴ ἠσλαττήκτζα κούνές τε ὀνλαρὴν σουγιουνού τεκμίλεν ἐμὲρ, λάκιν κορούρούμ κι πεζλὲρ κ ι τ ὲ ρ ὲ κ ἀ γ α ρ ἠ ρ» τετί.

—o—

ΈΦΚΙΑΡ ΦΑΡΚΗ.

Πιριντζὶ Κάρλο ἰτζούν τενίρ κι, κηραλιγετιντὲν ἰστιφὰ ἐτὶπ πὶρ μαναστηρὰ τζεκιλτεγιντὲ, πὶρ τζὸκ σαατλαρὴν χέπισινε τε ἄϊνι πὶρ βακτὴ κόστερτμεγὲ τζαλησαρὰκ ἐϊλενὶρ ἰτί. Λάκιν νίχαγετ πούλὲ ἐτμὲκ μούμκούνσούς ὀλτουγουνὰ ἰσκιὰτ ὀλούπ, χὲρ πὶρ σαατὴν, κούνεσὶν, χαρεκετινὶν κόστερτιγὶ κούνούν βακτηνὴ μούμκούν μερτεπὲ τὰμ. κόστερμεσινὶ κιαφὶ σαϊτή. Πὶρ τζὸκ σαατλαρὴν χέπισινε ἄϊνι πὶρ βακτὴ κόστερτμὲκ μούμκούνσούς ὀλτουγού κιπὶ, ἰνσανλαρὴν τα χέπισινι ἄϊνι πὶρ ἐφκιαρὰ σαχὶπ ἐτμὲκ, γιάχοτ χέπισινε πὶρ τὰρς τούσάυντούρμὲκ μούμκούνσούς τούρ. Πούλὲ ὀλτουγού χαλτὲ, χὲρ πὶρ Χριστιανὴν νιγετὶ βὲ γαϊρετὶ σού ὀλμαλὴ κι, ἐφκιαρὴ Σατακὰτ Κούνεσὶ ὀλὰν Χριστοσούν κόστερτιγὶ χακικατὰ μούμκούνσου μερτεπὲ γιακὴν ὀλσούν.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΟΥΤΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

«Παζὰρ κούνούνού ἐβλατλαρημηζὰ φαϊτελὶ ἐτμὲκ ἰτζούν ὀνλάρλα νάσηλ ἀρκατὰς ὀλμαλήγιηζ;» τεγενλὲρ πέλκι πουλουνατζάκ. Πού πὲκ μούνασιπ πὶρ σούαλ τὴρ, πὶζ ταχὶ Ἀλλαχὴν γιαρτημὴ ἰλὲ πού σούαλὲ τζεβὰπ βερελίμ.

Μουκατὲς κούνού φαϊτελὶ χὲμ χὸς κηλμὰκ ἰτζούν νὲ βασιταλὰρ βὰρ ἰτιγινὶ ἀραγιαλήμ. Πὶζ τζὸκ βασιταλὰρ κόρούρούζ. Ἐββελα ζικηϊμὲτ σεϊλὲρ ἰλὲ τολού ὀλὰν Κιτάπη Σεριρ βάρ. Ὀντὰ μεβτζούτ ὀλανὴ μούνασιπ βέτζχλε τζοτζουκλαρηνηζὰ κόστερτιγινὶζ χαλτὲ, ὀνλαρὰ πόγιούκ μενφαάτ βὲ εἰλεντζὲ χασὴλ ὀλούρ. Λάκιν γιανλὴς ἀνλασήλμασην· Κιτάπη Σεριφὶ ἀτζὴπ, βὰζ βερὶρ κιπὶ ούζούν ούζατηγιὰ ὀκούρσανηζ, τζοτζουκλὰρ χάζζ ἔτμεγιπ ὀσανατζακλάρ. Τζοτζουκλὰρ ἰτζούν βαζτὰν τάχα φαϊτελὶ γιολλὰρ βάρ. Τζοτζούκ κησμὴ χικιαγελὶ σεβὲρ· πόϊλὲ ὀλτουγού χαλτὲ σίζ τε Κιτάπη Σεριφὶν χικιαγελερινὶ ὀνλαρὰ νάκλ ἐτεπιλίρσινιζ. Κιτάπη Σεριφὶν νακλιγετλερὶ ἐμσαλσὴζ τὴρ. Ὀνλὰρ κιπὶ σατὲ βὲ κόυζελ χὲμ τε φαϊτελὶ νακλιγετλὲρ πασκὰ γερτὲ πουλάμαζσηηζ. Πού χικιαγελερὶ τζοτζουκλαρὰ σατὲ πὶρ τὰρς ἰλὲ νάκλ ἐτμελὶ κι, ὀνλαρὴν τικκατὴ νάκλ ὀλουνὰν βουκουατὰ τζὲλπ ὀλουνσούν. Ἀβραμὴν, Ἰακωβούν, Ἰωσηφὶν, Σαμουηλὶν, Δαβιδὶν, Ἰησουσούν βακαλαρὴ, βὲ Κιτάπη, Σεριφτὲ πουλουνὰν ταχὰ νιτζὲ βακαλαρὴ, κέρεγι κιπὶ μέτζ ἐτέμεγιζ. Πουνλαρὴν χέπισινι Παζαρτὰν Παζαρὰ σούλεσμὲκ ταρζὴ ἰλὲ, ἰκτιζὰ ἐτὲν ταριφάτλε τζοτζουκλαρὰ ἀνναταήντζαγιατεκ, πὶρ κατζ σενὲ τεβρ ὀλούρ. Μεζκούρ βακαλαρὴ ἐββελα ἴλκ ἐβλατηηζὴν τζοτζουκλουγουντὰ νάκλ ἐτέρσινιζ· σόνγρα ἰκιντζὶ ἐβλατηηζὰ, ταχὰ σονγρὰ ούτζούντζούγὲ νάκλ ἐτερεκ πούλὲ τεβὰμ ἐτεπιλίρσινιζ· πόγιούκλὲρ ὅλ χικιαγελερὶ ἰκὶ, ὅὖτζ, τάρτ τεφὰ

τινλεγετζεκλὲρ ἰσέ τε, ὀσάημαγιατζακλαρ τὴρ, τζθύνκι σιζίνλε σὄιλεσὲρὲκ, βὲ πάζεν σούαλλὲρ ἐτερὲκ τάϊμα γενὶ γενὶ σειλὲρ δὶρενίπ, σούπχεσὶζ χὲρ πὶρ τεφασηντὰ χικιαγελερὶ ταχὰ κόυζὲλ βὲ χόζ πουλατζακλάρ.

Ἐγὶ τερπὶγενὶν τεσιρί τε πόγιόὺκ βὲ ταὶμὶ τὶρ. Τζοτζουκλαρηνὲζ ὅλ νακλιγετλερὶ ἀτζαὶπ βὲ τουχὰρ σειλὲρ τὶρ τεγιοὺ τάϊμα χατηρλαρηντὰ σακλαγιατζακλὰρ, βὲ πόγιόυμόὺζ, βὲ ἀκλὲ παλὶγ ὀλμουσλὰρ ἰσέ τε, Σολομωνοὺν παπασὴ κὶμ ἰτιγινὶ, Παῦλος Ρεσουλοὺν χάνκη μιλλεττὲν ὀλτουγουνού, γιάχοτ Χριστοσοὺ κὶμ ἐλὲ βερτιγινὶ πὶλμεζλέρ.

Κιτάπη Σεριφ ἔκσεριγια νακλιγὲτ τὶρ· ὀνοὺν χὲπ ταλιματὴ βὲ δὶρεττιγὶ ἐλζὲμ χακικάτ, νακλιγετλὲρ ἰλὲ ἰζὰχ βὲ ἰφατὲ ὀλουνουρλάρ. Μέσελα Ἐσθηρὶν κιταπηντὰ Ἀλλαχὴν ἰσμὶ χἰτζ ζἰκρ ὀλούνμαμηζ ἰσέ τε, ὀνοὺν βακααση̈ντὰ Ἀλλαχὴν τακτιρινὶν ταλιματὴ κόυνὲς κὶπὶ πὲρρὰκ κόρόυνούρ. Κέζαλικ Χριστοσοὺν μουχαππέτὶ βὲ πὶζὶ χελὰς ἐτμεγὲ ὀλὰν ἀρζουσού, ὀνοὺν χακκηντὰ γιαζηλὰν Ἰντζιλὶν τεβαριχιντὲ ἀσικιὰρ χίσς ὀλουνούρ. Ὁ τεβαριχτὲ ὀνοὺν χασταλαρὰ σιφὰ βερμεσὶ, τερτὶλιλερὶ μιχνεττὲν κουρταρμασὴ, βὲ νίχαγετ πὶζὶ ἰχγιὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σταυρὸς οὺζεριντὲ σιγιασὲτ τζεκμεσὶ, πὶρὲρ πὶρὲρ ταρὶφ ὀλουνούρ. Πού σεπεπτὲν Κιτάπη Σεριφὶν ταλιματηνὴ τζοτζουκλαρημηζὰ δὶρετμενὶν ἒν ἐγὶ γιολού, ὅλ Κιταπτὰ ζἰκρ ὀλουνὰν βακαλαρὴ ὀνλαρὰ νὰκλ ἐτμὲκ τὶρ. Ἴμτι τέκραρ τέριζ, τζοτζουκλαρηνηζὰ ούζοὺν βαζλὰρ βέρμεγιν, ἴλλα μεζκοὺρ χικιαγελερὶ σατὲ πὶρ τὰρζ ἰλὲ ὀνλαρὰ νὰκλ βὲ ταρὶφ ἔτιν.

ΤΖΑΠΟΝΟΥΝ ΈΣΚΙ ΜΕΖΧΕΠΙ.

Τζαποντὰ ἰχὶ μεζχὲπ ὅλοὺπ, πιρισὶ Πουταχὰ μεζχεπὶ τὶρ. Πού μεζχὲπχακκηντὰ Ἀγγελιαφοροσοὺν 27ιντζὶ νουμεροσουντὰ κησσὰ πὶρ μαλὸυμὰτ βιρλὶτί. Μεζχέπη μεζπούρ πουντὰν 1,500 σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ Τζαποντὰ κιρμὶς τὶρ. Ὀντὰν ἐββὲλ πασκὰ πὶρ μεζχὲπ Τζαποντὰ βὰρ ὅλοὺπ, πουνοὺν μούκτετιλερὶ χάλα πουλουνούρ. Πού ἰκιντζὶ βὲ ἀτὶκ πὶρ μεζχὲπ Τζαπόντζα «Ταρικουλλὰχ» τεσμιὲ ὀλουνούρ ἰσέ τε, πάζεν «Σάϊντο» νὰμ Τζὶν λαρζὴ ἰλὲ «Σάϊντο μεζχεπὶ» ταχὶ τενιλίρ. Σάϊντο μεζχεπινὶν Πουταχὰ μεζχεπιντὲν φαρκὴ σοὺ τὴρ κι, μεζχέπη μεζπούρ πουτλαρὰ ταπτηρμάζ. Πού μεζχεπὲ μούτεαλλὴκ μεαπιττὲ πὶρ ἀϊνὲ ἰλὲ ἰκὶ καπὶτὰν ματὰ πὶρ ἀέϊ κόρόυνμέζ· καπλαρὴν ἰτζιντέ τε ούστουντὲν οὺζοὺν οὺζοὺν πεγιὰζ κιαγὴτ παρτζαλαρὴ ἀσηλὴ πιρὲρ ἀγατζὶτὰν τεϊνὲκ βάρ. Μεζκοὺρ καπλὰρ ἰλὲ πεγιὰζ κιαγὴτ χὲρ ἀτεμὶν μαλὶκ ὀλμαγὰ πορτζλοὺ ὀλτουγοὺ κουτσιγετὲ πὶρ νισανὲ τὶρ. Σάϊντο μεζχεπὶ πουτὰ ταπμὰκ ταλὶμ ἐτμὲζ ἰσέ τε, πὶρ κησμὴ ἐγὶ, βὲ πὶρ κησμὴ τα κότοὺ σεκὶζ μιλιὸν κατὰρ ἀλὰ βὲ ἐτνὰ ἰλαχλαρὴ βάρ. Κότοὺ ἰλαχλαρτὰν πιρὶ τιλκὶ νὰμ ἰλὰχ τὴρ, βὲ πουνοὺν χακκηντὰ Σάϊντοβιλὲρ, τάϊμα ἰνσανλαρὴ ἀλτατὴπ ὀνλαρὴν οὺμιτλερινὶ πόσὰ τζηκαρμαγὰ βὲ ὀνλαρὴ χὲρ νὲβ πελαλαρὰ οὺγρατμαγὰ τζαλησὴρ τερλέρ. Σάϊντοβὶ Τζαπονλουλὰρ πού τιλκὶ ἰλαχὴν χόύσνού ναζαρηνὴ καζανμὰκ ἰτζοὺν ὀνὰ χόυρμέτεν πινλέρτζε μαπετλὲρ ἰνὸὰ ἐτμισὲλὲρ τὶρ. Σάϊντο μεζχεπὶ ἀπὰ βὲ ἐτζὶτατὴν ρουχλαρηνά τα ταπμὰκ ταλὶμ ἐτέρ. Τζαπονοὺν Μικάτο τενιλεν πατισαχηνὰ ταχὶ, ὀλτουκτὲν σόνγρα, ἀλλὰχ μακαμηντὰ σετζὶτὲ κηληνήρ. Τζεσοὺρ βὲ τζενκιαβὲρ πατισαχλαρὰ, μεσχοὺρ σερασκερλερὲ, οὺλαμὰ βὲ σουαραγιὰ βὲ σάϊρ μούτεπὲρ ἀτεμλερὲ πουτοὺν μεμαλικτὲ μαπετλὲρ ταχσὶς βὲ τακτὶς ὀλουνμούς τούρ. Τζαπονλουλὰρ ὀλμοὺς ἀταλαρηνὴν ρουχλαρηντὰν λοὺτφ βὲ ἰναγὲτ μεμοὺλ ἐτερὲκ, γιάχοτ τεχλικὲ βακτιντὲ ὀνλαρὰ ἐττικλερὶ ἀχτὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ μεζκοὺρ μαπετλερτὲ ὅλ ρουχλαρὰ τογρουτὰν τογρουγιὰ τουὰ βὲ κουρπὰν σουνὰρ βὲ ἰπατὲτ κηλαρλάρ.

Ἔν ζιγιατὲ ἀλεσσεβὶ ὁλὰν κουρπὰν, πασλαρηνὴν σατζηνὴ κεσὶπ, χαμὶ σαϊτηκλαρὴ πὶρ Ὁλαχὴν μαπετινὲ κότοὺρούπ ασμὰκ τὶρ. Τζαπονλουλὰρ σίμτι Εὐρωπαληλὰρ ολσουλὶ σατζλαρηνὴ κεστικλερινὶν παζηλὰρ πού ἀτεττὶν ἰστιφατὲ ἐτμὲκ ἐφκιαρὴ ὁλὲ περπὲρ τουκιακλαρηντὰ γερὲ τουσὶν σατζλαρὴ τοπλαγιαράκ, ἄχτ κουρπανὴ τεγιοὺ κότοὺρούπ ασαρλὰρ, βὲ πού βέτζλε μαπετινὲ ἀστηκλαρὴ Ὁλαχὴν χόύσνού ναζαρηνὴ οὺτζούζτζα ἐλὲ κετιρίρλέρ.

Ἴπατὶτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Σάϊντο μαπετινὲ κιρὶν ἔββελα γιακηντακὶ τζεσμετὲ ἐλλεριν γιαϊκάρ, σόνγρα καπουνοὺν γιανηντὰ ασηλὴ ὁλὰν πὶρ σαντὴκτζαγιὰ πὶρ κὰτζ ατὲτ πακὴρ γιάχοτ τεμὶρ ἀκτζὲ πρακὴρ. Καπουτὰν ἰτζερὶ κιρτικτὶν σόνγρα ὁρατὰ ασηλιμὴς ὁλὰν πὶρ τζανὴν ἰπινὶ τζεκὶρ· πουνοὺ ἐτμέκλε χό'για ὅλ μαπετὶν ὁλαχηνὴν τικκατηνὴ κεντινὲ τζὲλπ ἐτμὶς ὁλοὺρ. Πάτεχου ἐλλερινὶ ἰχὶ κερρὲ πὶρ πεινὲ καβουστουροὺπ, πασηνὴ πὰς παρμαγηνὴν τηρναγηνὰ ταγιατὴρ, βὲ πού χιγεττὲ ὁλαχηντὰν ἰστετιγινὶ τιλετικτὲν σόνγρα, τζηκὴπ ἰσινὲ κιτὲρ.

Τζαπονοὺν Μικατοσοὺ «Νούρη σεμαβινὶν ρούχη ἀζιμὶ» τενιλὲν πὶρ τισὶ οὺλευχιγετὶν ζουρριγετὶ σαγιηλτηγηντὰν, χένους "ὁλμεζτεν ὁλὰχ τὴρ, ὀνοὺν χὲρ ἐμρινὲ ἔμρη ὁλαχὶ τεγιοὺ ἰτιπὰρ ὁλουνούρ, βὲ μιλλὲτ μαπετλεριντὲ ἰπατὲτ ἐτμεγὲ ἰχμὰλ ἐτμὲκ, Μικατονοὺν χόυκόυμετὶ ἀλεῖχιντὲ καπαχὰτ σαγιηλήρ. Πὸὶλὲ Τζαπὸν τινὶ βὲ ἄϊν οὺ ἀτετινὲ κὸρὲ ἰπατὲτ ἐτμεμεκ Τζαπονλουλαρὴν ἰντιντὶ Μικατονοὺν σαλαχιγέτι ἀλιγεσινὲ καρσὴ ἰσιὰν ἄττ ὁλουνμοὺς ὁλτουγουντὰν, Χριστιὰν ὁλὰν Τζαπονλουλὰρ ταχὶ πασκὰ οὺσουλτὲ ἰπατὲτ ἐτμεκτὲ ὁλτουκλαρηντὰν πουνλὰρ ὁτετὲν περοὺ ἀτὶ καπαχατλὴ κιπὶ ἄχζ ὁλουνοὺπ μούτζαζὰτ ὁλουνμουσλὰρ τὴρ.

Μικάτο πού γιακὴν βακητλαράτεκ κεντινὶ κιζλιτὲ τουτοὺπ, τεπαασηντὰν χὶτζ πιρινὲ κορόυνμὲζ ἰτὶ· λάκιν σίμτι πού ἀτετὶ καλτηρὴπ παϊταχτὴν σοκακλαρηντὰ ἄτ ἰλὲ κεζέρ. Τζαπονλουλάρ τα τζὸκ χουσουσλαρτὰ ἀτέτι ἀτικελερινὶ τεπτὶλ ἐτερὲκ, ἀλαρράνκα ἀτετλὲρ ἰχτιγιὰρ βὲ Εὐρωπάτζα οὺλοὺμ βὲ φούνοὺν ταχσὶλ ἐτμεγὲ μέϊλ βὲ ραγπὲτ κόστερμετὲ τιρλέρ. Χάλα μεκτεπλερινὲ χάϊλη Εὐρωπαλὴ βὲ Ἀμερικαλὴ χοτζαλὰρ, βὲ ταχὰ νιτζὲ ἰσλερτὲ ἐτζνεπὶ μεμουρλὲρ ταγὶν ὁλουνμουσλὰρ τὴρ. Χάττα λισανλαρηνὴ τα Ἰνκλιζλερὶν βὲ σάϊρ Εὐρωπαληλαρὴν κουλλαντηγὴ Λατὶν χουρουφατὴ ἰλὲ γιαζμὰκ ἐφκιαρηντὰ τηρλὰρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ. Βάκα σίμτι Τζαπονλουλαρὴν Εὐρωπαληλὰρ κιπὶ τενιζτὲ βαπὸρ κεμιλερὶ βὰρ, γιακηνλαρτά τα πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνὸὰ ἐττιρτιλέρ.

ΓΕΝΙ ΊΝΤΙΧΑΠ ΌΛΟΥΝΑΤΖΑΚ ΠΑΠΑ.

Χαγιαττὰ ὸλὰν Παπανὴν βεφατὴ γιακὴν ὸλτουγουντὰν, Πάπα ἰντιχὰπ ἐτὲν Καρτινὰλ κὸυρουχὶ χακκηντὰ πάζη μαλὸυμὰτ βερμεμὶζ, βαρακαμηζὴ ὸκουγιανλαρὰ χὸς κὸρόυνετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλὲτέριζ.

Χάλα χαγιαττὰ ὸλὰν Καρτιναλλὰρ 45 ὸλοὺπ, πακὶ καλὰν 27σινὶν ποστοὺ σίμτικι χαλτὲ πὸς καλμὴς τήρ. Μεζκοὺρ 45 Καρτιναλλαρτὰν γιρμιπιρὶ 70 γιασηνὴ κετζιρμὶς τίρ· ἰτζλεριντὲν ἒν κεντζὶ χένουζ 45 γιασὴντὰ ὸλὰν Πρὶνς Λὸυσιὲν Ποναπὰρτ νὰμ Καρτινὰλ τήρ. Ποὺ Καρτιναλλαρὴν 36σὴ ἄσηλ Ἰταλιαλὴ ὸλοὺπ, πακὶ καλανλαρὴν τὸρτοὺ Φρανσὴζ, πιρὶ Ἀλαμὰν, ἰκισὶ Ἰσπάνιαλη, πιρὶ Ἰρλάνταλη, τέφα πιρὶ τζενουπὶ Ἀμερικαλὴ τήρ. Πὶρ κὰτζ γιοὺζ σενετὲν περοὺ γιάληνηζ Ἰταλιαλὴ Καρτιναλλαρτὰν Πάπα σετζμὲκ ἀτὲτ ὸλμοὺς τοὺρ. Ἰταλιαλὴ Καρτιναλλαρὴν ἰτζιντέ τε ὄνπιρι, Πάπα ὸλμὰκ ἰτζοὺν ἰτζὰπ ἐτὲν σινντὲ πουλούνματηκλαρη σεπεπτὲν, ἰντιχὰπ ὸλουνάμαζλαρ. Χοὺλασαϊ κελὰμ, Πάπα ἰντιχὰπ ὸλουναπιλὶρ ἄντζακ γετὶ Καρτινὰλ βὰρ τήρ. Χέπισιντεν ζιγιατὲ Ναπολὶ Σερπισκοποσουνοὺν ἰντιχὰπ ὸλουνατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν κὸρόυνούγιορ.

Πάπα ὸλτουγιοὺ κιπὶ, Καρτιναλλὰρ μάχσους πὶρ μαχαλὲ τζὲμ ὸλοὺπ, γενὶ Παπαγιὴ ἰντιχὰπ ἐτενέτεκ ὸρατὰν τησαρὴ τζηκάμαζλαρ.

ΒΙΕΝΑΤΑ ΚΟΥΣΑΤ ΌΛΟΥΝΑΝ ΣΕΡΚΙΙ Ο'ΥΜΟΥΜΙ.

Νιοὺ Γιὸρκ Τριπιοὺν νὰμ γαζετανὴν μούχπιρλεριντὲν πιρὶ Βιενατὰν γιαζὴπ τέρ· Πὲτζ Σερκισινὶν Ὸσμανλὴ ταϊρεσιντὲ ἐμτιανὴν ἐνβάϊ τζινσλερὶ βὰρ ἰσέ τε, χέπισινιν τε χασσιγετὶ βὲ γιαπουσοὺ καπὰ τήρ. Τοκουμὰ κουμασλὰρ, Σαρκὴν πὶρ βακὴτ ἰπὲκ κιπὶ παρλαγιὰν γερλὶ κουμασλαρηνὰ πενζέμεγιπ, ταχὰ ζιγιατὲ ἑλλὶ σενὲ ἀκτὲμ Ἰνκιλτέρρα κουμασλαρηνὰ πενζερλέρ. Κουμασλαρὴν ρενκὶ τε σίμτι ἐββελκὶ κάλμαμης τήρ. Ἰνκλὶζ πασμαλαρὴ Σαρκὰ κιρελὶ, τζιταριλὲρ βὲ ἀλατζαλὰρ βὲ τοὺρλοὺ ρενκιαμοὺζ κουμασλὰρ τοκουματὰ μεσχοὺρ ὸλὰν ἐσκὶ, ζαχμετλὶ ἄμμα παρλὰκ τοκουμὰ οὐσουλὶ πρακηλμὴς, πέλκι τε πὸυτοὺν πὸυτοὺνὲ οὐνουτουλμοὺς τοὺρ. Πὲκ κὸυζὲλ σιγιὰχ τοπρὰκ καπλαρὴν πιλὲ σεκλὶ, Σὰρκ πιτζιμλεριντὲν ζιγιατὲ Ἰνκιλτέρρα καπλαρηνὴν πιτζιμινὲ γιακὴν τήρ. Λάκιν Τούρκια ἐμτιασηντὰ ἒν ζιγιατὲ τικκατὰ σαγιὰν ὸλὰν ματτὲ, ταπιὶ μαχσουλατὴν, μέσελα σαράπ, ζαχιρὲ, ὸτουνλὰρ, κοζὰ βὲ μιτὲ μισιλλιὺ σεϊλερὶν, μετζμουασὴ τήρ. Σερκινὶν Τούρκια ταϊρεσὶ, ὸλ μεμαλικτὲ χένουζ τεραχκὶ ἔτμεμις πὸγιοὺκ σερβὲτ βὰρ ὸλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτέρ.

ΤΟΥΡΚΕΣΤΑΝ.

Πουντὰν ὂν σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Βαμπερὶ ἰσμιντὲ πὶρ Ματζαρλὴ, Μὸυσλὸυμὰν τερβὶς κηγιαφετιντὲ, Χίβα, Πουχάρα βὲ Χοκάντ ναμὰν ὸὖτς Χανληκλαρὴ κεζτί. Λάκιν ἴσπου νιγετινὲ μουβαφφὰκ ὸλμὰκ ἰτζοὺν μερκοὺμ ἀλτὴ σενὲ κατὰρ Ἰσταμπολτὰ Τοὺρκλὲρ ἀρασηντὰ σακὶν ὸλοὺπ, ὸνλαρὴν τίντζε ριβαγετλερὶ βὲ ἄϊν οὐ ἀτετλερινὲ ἐγιτὲν ἀσνὰ ὸλτοὺ, βὲ νἰχαγετιντε ὸϊλὲ ἐγὶ Μὸυσλὸυμανλὴκ τασλὰρ ἰτί κι, σοφοὺ βὲ τάϊμα ναμαζὰ μεσγοὺλ λάκιν χηρσὴς Πουχαραληλὰρ πὶλὲ ὸνοὺν Μὸυσλὸυμανληγηνὴν τακλὶτ ὸλτουγουνοὺ ἀνναγιαμάτηλαρ.

Βαμπερινὶν σὸζὸυνὲ ναζάρεν, Τουρκεσταντὰ κὸλελερὲ ὸλὰν μουαμελενὶν, ζοὺλμ βὲ τεαττὶ τζιχετίλε τεβαριχτὲ ἄσλα ἐμσαλὶ γιὸκ τοὺρ. Τουρκεσταναληλὰρ ποὺ κὸλελερὶ, κιὰχ Ἀτζεμιστὰν κὸϊλεριντὲν ἐρκεκλερὶ βὲ καρηλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ ἀλὴπ κὸτοὺρμέκλε, γιάχοτ τζὸλτὲν κετζὲν κεβρανλαρὴ βουροὺπ ἐσὶρ ἐτμέκλε, γιὰ τα Τουρκεστὰν καπὶλελεριὶν πὶρπὶρλερὶ ἰλὲ ἐττικλερὶ καβγαλαρτὰ ἀλτηκλαρὴ ἐσιρλερὶ ἐλὲ κετζιρερὲκ ἐτὶνμισλὲρ τίρ. Κὸλελὲρ Τουρκεσταντὰ χὲρ τοὺρλοὺ χηζμετὶ ἐτερλὲρ, βὲ πουνλαρὴν ἔκσερισι ταπιὶ βὲ μανεβὶ χασσιγετλὲρ τζιχετίλε ἀγαλαρηντὰν τζὸκ οὐστοὺν τιρλέρ. Κὸλελὲρ ἀρασηντὰ Μὸυσλὸυμὰν Ἀτζεμλερτὲν ματὰ χάϊλη Ρουσιαλὴ Χριστιανλάρ τα πουλουνοὺρ, χὲμ Ρουσιανὴν ὅλ μεμλεκετλερὶ ζὰπτ ἐτμεγὲ καλκησὴτηγηνὴν πὶρ σεπεπὶ τε μεζκοὺρ κὸλελερὶν τζεκτιγὶ ζοὺλμ βὲ μεσακκὰτ τήρ.

Γιακηνλαρτὰ Ρουσία ἀσκερινὶν ζὰπτ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ Χίβα σεχρὶ, πὲκ πιτζιμσὶζ βὲ νιζαμσὶζ γιαπηλμὴς, ἐτραφὴ ταχὶ ὂν ἀγιὰκ κατὰρ γιοὺκσὲκ τουβαρτὰν ἰχατὰ ὸλουνμοὺς 3 γιὰ 4,000 πὶν κατὰρ ἐβλερτὲν ἰπαρὲτ τίρ. Λάκιν ἐτράφ οὐ ἐκναφὴ ζενκὶν βὲ τζεμιγετλὶ, ἐβαϊλτὲ Ὄκσος, βὲ σίμτι Ἀμοὺ τερμὰ τενιλὲν, Εὐρώπα ἰλὲ Μερκεζὶ Ἀσία ἀρασηντὰ πὸγιοὺκ πὶρ ἰχτιλὰτ γιολοὺ ὸλμακληγὰ μαχσοὺς ὸλὰν τζεσὶμ πὶρ ἠρμακτὰν σουβαρηλμὴς τήρ. Σεχρὶν τὸρτ ἐτραφὴ γισαπσὶζ πὸυλπὸυλλὲρ μεσκιανὴ ὸλὰν μεϊβὲ βὲ τζινὰρ ἀγατζλαρὴ ὁρμανλαρηντὰν ἰπαρὲτ τίρ. Ἀραζὶ ὂν τοὺρλοὺτὲν ζιγιατὲ οὐζοὺμ, γάγετὰλὰ καβοὺν, καρποὺζ, πουγτάϊ, ἀρπὰ, παμοὺκ, ἰπὲκ, πογιὰ κὸκοὺ βὲ τοὺτοὺν ταχὶ χουσουλὲ κετιρὶρ. Πάζη μαγαλλερτὲ σεκὲρ ἰλὲ ἀφιὸν ταχὶ χασὴλ ὸλοὺρ. Ποὺ τιγιαρλαρτὰ κὸυμοὺς βὲ κουρσοὺν βὲ πακὴρ βὲ τεμὶρ βὲ κὸμοὺρ ματενλερὶ ταχὶ πουλουντουγοὺ μαλοὺμ τίρ. Μερκεζὶ Ἀσία σεμτλερὶ ἐγὶ πὶρ Τεβλὲτ ἰταρεσὶ ταχτηντὰ πουλουνσὰ, κὸυζελλιγὶ κατὰρ τα σερβετὲ μαλὶκ ὸλατζαγὴ ἀσικμὰρ τήρ.

Πουχάρα, Μὸυσλὸυμανληγὴν ἒν μετὶν καλεσὶ τίρ. Πὸυτοὺν Ἀσιατὰ χὶτς πὶρ γερτὲ Γουρανὴν τενπιχλερὶ βὲ τανζιματὴ πουρατὰ ὸλτουγοὺ κατὰρ τικκάτλε χὴρς ὸλουνμὰζ, ὸϊλὲ κι ναμαζὰ κὶτμεγενλερ κηρπάτζλα τὸγιοὺλὸυρλὲρ ἰμιὶς. Σοφοὺ Πουχαραληλὰρ, μεμλεκετιμιζτὲ 365 τζαμὶ ἰλὲ 365τὲ μετρεσὲ βὰρ τὴρ τεγιοὺ ὀγιὸυνὸυρλὲρ ἰσέ τε, Βαμπερινὶν σὸζὸυνὲ ναζάρεν, μετρεσελερὶν ἀτετὶ 80ὶ τετζαβοὺς ἐτμέζ. Μερκεζὶ Ἀσιανὴν χὲρ ταραφλαρηντὰν, Χιντὲν, Κασμιρτὲν, Ἀφγανιστανὰν βὲ Τζιντὲν ταλεπὲ ποὺ μετρεσελερὲ κελιρλέρ. Ἐσὶρ παζαρλαρηντὰ, ὸὖτς γιασὴντὰ τζοτζουκτὰν ἀλτμὶς γιασὴντὰ ἰχτιγιὰρ ἀτεμέτεκ κὸλὲ σατηλὴρ, βὲ κουββετλὶ πὶρ κὲντζ ἀτεμὶν 20τὲν 36 λιραγιάτεκ τεγερὶ βὰρ ἰσέ τε, ἔκσεριγε γαλεπὲ βακητλαρηντὰ ὸλτουγοὺ κιπὶ, τζὲνκ ἐσιρλερὶ τζὸκ ὸλτουγοὺ βακητλὰρ ἰκὶ λιραγιάτεκ κὸλὲ σατοὺν ἀληντηγὴ βάρ.

Χάλα Ρουσιανὴν ἐλιντὲ ὸλὰν Χοκὰντ ταχὶ, ταπιὶ βὲ σερικὶ χουσουστὰ ἄϊνι ὀπὶρ Χανληκλαρὰ πενζέρ. Πουνοὺν παϊταχτὴ Σημηργὰντ, πὲκ λατὶρ βὲ κὸυζὲλ πὶρ ἐγιαλὲτ μερκεζὶ ἰσέ τε, πουρατὰ ταχὶ ἐσιρλὲρ βὲ κὸλελερὶν φιγὰν οὐ φεριατὴ χαβαγιὴ γιὰς βὲ ματέμλε τολτουρμοὺς τοὺρ. Χοκαντὴν πασλήτζα σεχρὶ ὸλὰν Τασκέντ, ἐσκὶ Ἰρὰν πατισαχὴ Κυροσοὺν ἐγιαμηντὰν περοὺ Μερκεζὶ Ἀσία τιτζαρετινὶν κὸπεγὶ τίρ.

Χανληκλαρὴν τιτζαρετὶ σίμτι Ρουσιανὴν ἐλιντὲ τίρ, βὲ ἄρτηκ χὶτς κιρσὲ ὀνοὺ Ρουσλαρὴν ἐλιντὲν ἀλάμαζ. Σεκὶζ σενὲ ἐββὲλ Ρουσία Τουρκεστανὰ 600,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ κουμασὰ ταϊρ ἐμτιὰ κὸτοὺρὸὺπ, ὀνοὺν ἰκὶ κατὴ ὸλαράκ ὸρατὰν ἰσλένμεμις ταπιὶ μαχσοὺλ ἀλὴρ ἡτί. Ρουσιανὴν νιγετὶ Ἀμοὺ Τερμὰ ἰλὲ Σὶρ Τερμὰ, γιάνι ἐσκὶ βακητὰ Ὄκσος βὲ Γιακσὰρτ, τενιλὲν ἡρμακλαρὴν πὸυτοὺν τζιβαρηνὴ ζὰπτ ἐτὶπ, Ἰνκλιζλερὶν Χιντὲ ἐττιγινὶ, Μερκεζὶ Ἀσιατὰ ἐτμὲκ τίρ. Ρουσία Τεβλετὶ ἐσὶρ ἀγζουϊτασηνὴ ταχὶ ὸραλαρτὰ φέστ ἐτὶπ, 40,000 κατὰρ Ἀτζὲμ κὸλελερινὶ σερπέστ πρακμὰκ ἀρζουσουντὰ τήρ. Σερπέστ πρακηλὰν κὸλελὲρ ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κὸρσοὺν τεγιοὺ γένουζ Ἀτζὲμ Τεβλετινὲ τε χαπὲρ κὸντερμὶς τίρ. Τζὸλλερτὲ χὲρ ταραφτὰ κουγιουλὰρ ἀτζτηρὴρ, κανοὺν βὲ νιζὰμ ἰχτὰς ἐτὲρ, πὸγιοὺκ φαπρικαλὰρ κὸυσάτ ἐτὲρ, χοὺλασαϊ κελὰμ, ποὺ ἀνέτεκ πὶρ Εὐρωπαληνὴν ἀγιὰκ πάσματηγη, γερλερτὲ Εὐρώπα ἰλμὶ βὲ μετενιγετινὶ ἰτχὰλ ἐτμὲκ ἰστέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΛΕΡ.

Ἰούλιος 18 Ρουμί, βὲ Ἰούλιος 30 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰσταμπολτὰν Αὺστρία Τεβλετινὲ κεσιτὲ ὸλουνὰν πὶρ ρεσμὶ τελεγραφτὰ, Τεβλέττζε πάζη μουχίμμ ἰσλερτὲν τολαγιὴ Ζάτη Σαχανενὶν Τερσαὶτεττὲ πουλουνμασὴ ἰττζάπ ἐττιγιντὲν, Βιένα Σερκισινὲ κιτμὲκ χουσουσουντὰ ὸλὰν ταβετὶ νίχαγετ καπὸὺλ ἐτέμεγετζεγι χαπὲρ βεριλμὶς τὶρ.

— Ἀλὶ πασὰ, πὰ ἰρατέϊ σαχανὲ, Παριζὲ Ἐλτζὶ ταγὶν κηληντή. Σάπηκ Οὺμούρη Ναφιὰ Ναζηρὴ Ἰσμαὶλ πασὰ ταχὶ ὸνοὺν γερινὲ Ἰσταμπὸλ Σεχὶρ Ἐμινὶ νὰσπ ὸλουνμουὺς τούρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Χητὶβ χαζρετλερὶ Ἐμιρὲνὶν τεπελεριντὲ 4,000 λιραγιὰ κὸυζὲλ πὶρ ἀρσὰ σατοὺν ἀλμὴς τὴρ. Μούσαριλέϊχ χαζρετλερὶ πού ἀρσανὴν οὺζεριντὲ κηζλὰρ ἰτζοὺν πὶρ μεκτὲτ, κατηνλὰρ ἰτζοὺν πὶρ χασταχανὲ, βὲ πὶρ κησμηνὴ τα οὺμούμ ἰτζοὺν πὶρ παγτζὲ γιαπτηρατζὰκ τὴρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, Βηθλεεμὶν μουκατὲς γερλεριντὲν τολαγιὴ βακὶ ὸλὰν μαραζαλαρὴ ἄσηλ μαχαλιντὲ κεσὸφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κὸντεριλμὶς ὸλὰν μουρφεττισλὲρ, πὲρ βέτζχη ἀτὶ καρὰρ βερμισλὲρ τὶρ.

1. Βηθλεεμτὲ κερὲκ Ρουμλαρὴν βὲ κερὲκ Λατινλερὶν Μαναστὴρ τὰς κεσισλερὶ βὲ ὸρατὰ σακὶν ὸλὰν σαϊρλὲρ, ἰκὶ ταραφ ἄϊνι τερετζετὲ τὸχμετλὶ πουλουντουκλαρηντὰν, Μαναστηρτὰν τζηκαρηλατζακλάρ.

2. Πιτζιμὶ βὲ οὺζεριντεκὶ γιαζηλαρτὰν τολαγιὴ Ρουμλὰρ ἰλὲ Λατινλὲρ πεϊνιντὲ μαραζαγιὰ μαζχὰρ ὸλὰν περτελὲρ, Λατινλὲρ ταραφηντὰν γιαπτηρηλὴπ, Χούκουμετ ελὶ ἰλὲ τουβαρλαρὰ ἀσηλατζακλάρ.

3. Ἐρμενιλὲρ ἰλὲ Λατινλὲρ πεϊνιντὲ μαραζαστὴ σούρουλμεκτὲ ὸλὰν Βελατὲτ μαγαρασηνὴν χουτζρεσὶ γιάχοτ κὸσεσὶ, Λατινλερὲ μὸυτεαλλὴκ ὸλατζάκ.

4. Λατινλερὶν σὸν καβγαλαρτὰ γιηκηλμὴς ὸλὰν μεζπαχὴ, Τεβλὲτ ταραφηντὰν γιαπτηρηλατζάκ. Τιρεκλὲρ κιλισεσὶ, πού ἀνέτεκ ὸλτουγού ϰιπὶ, Ρουμλαρὰ μὸυτεαλλὴκ ὸλατζάκ. Λατινλερὶν ὸνοὺν ἰτζιντὲν κετζμεγὲ γακλαρὴ ὸλατζάκ ἰσέ τε, ὸρατὰν κετζιτικλεριντὲ ἰπατετὲ ταὶρ ἰλαχιλὲρ ὸκούμαγιατζακλαρ.

— Τοστουμουζούν πιρὶ Ἐρζρουμτὰν Μάϊος 31 ταρίχλε γιαζὴπ, ἀκτὲμτζε βερτιγιμὶζ πὶρ χαβατισὶ σού βέτζχλε τασγὶγ ἐτέρ.

Πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἀκτὲμ, Ἐρζρούμ οὺζεριντὲν Ἀτζεμιστανὰ κιτὲν ἐμτιὰ κούν πε κὸὺν πού ταρικὶ πρακὴπ, Ρουσία οὺζεριντὲν Ἀτζεμὲ κιτμεκτὲ τὶρ τεγιού πὶρ πάχς ὸκουτούκ. Ἐρζρουμτακὶ Ἰνκλὶζ Κονσολοσουντὰν πουνούν μουγαϊρὶ ὸλαρὰκ ζιρτὲ μουχαρρὲρ μαλούματὴ ἀλμήσημ. Κονσολὸς ταχὶ μεζκούρ μαλούματὴ Χούκούμέτη μαχαλιγὲ μεμουρλαρηνὴν ἄσηλ κάϊτ τερτερλεριντὲν τζηκαρμὴς τὴρ.

Ἐρζρούμ οὺζεριντὲν παλιὰ ἰλὲ Ἀτζεμιστανὰ κιτὲν βὲ ὸρατὰν κελὲν ἐμτιανὴν τζετβελί.

	1870—1	1871—2	1872—3
Ἀτζεμὲ	29,783	48,263	57,883
Ἀτζεμτὲν	33,722	28,224	34,927

Ἀτζεμτὲν κελὲν ἐμτιανὴν σὸν σενελερτὲ ινκηράζ πουλμασὴ, πιλὰ σούπχὲ, μεμαλίκι μεζπουρετὲ ζουχουρὰ κελὲν κητληκτὰν νεσὲτ ἐτμὶς τὶρ.

Ἐρζρούμ κὸμρουγιούνού βαριτατή.

	1868—9	1869—70	1870—71
Λιρὰ Ὸσμ.	13,100	15,500	24,850
		1871—72	1872—73
»		27,507	41,220

Πού μαλούματὴν πασκὰ βασιταλὰρ ἰλὲ ἀληνὰν μαλούματτὰν ζιγιατὲ ἐμνιγετὲ σαγιὰν ὸλμασὴ ἀσικιὰρ ὸλαρὰκ, σιζὶν ἰλὰν ἐττιγινὶζ χαβατισὶν γιανλὴς ὸλτουγουνού πεγιὰν ἐτὲρ. Βάκα πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ σιζὶν γιαζτηγηνὴζ κιπὶ ὸλτού ἰσέ τε, πάτεχου Ρουσία ταρικινὶν τιτζαρέττζε Τουρκία ταρικιντὲν ζιγιατὲ χαγιηρλὴ ὸλματηγη πὰ τετζρούπὲ ἀνναση λὴπ, τούτζτζαρλὰρ γίνε ἐσκὶ γιολού τερτζὶχ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ.

ΕΪΡΩΠΑ.

Ἀτζεμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Τζινεβρατὰ πόγιούκ ἰζζέτλε καπούλ ὸλσουνούπ, κετζὲν Περσεμπὲ κούνού Τουρινὲ κιτμὲκ ούζρὲ σέχρη μεζπουρτὲν γιολὰ τζηκμὴς τὴρ. Τούνκὶ κούν, γιάνι Ἰούλιος 29ουντὰ, Βιενατὰ πεκλενμεκτὲ ἰτί. Μούσαριλέϊχ χαζρετλερὶ Βιενατὰ ἄζ κούν καλὴπ Ἰσταμπολὰ κελετζὲκ τὶρ. Βιενατὰν τζηκτηγηντὰ, ταχμίνεν Ἰταλιὰ οὺζεριντὲν τεμὶρ γιολού ἰλὲ Πριντιζιγέτεκ κελὶπ, ὰντὲν βαπὸρλε Τουρκιαγιὰ ἀζμὲτ ἐτετζέκ. Ζάτη Σαχανενὶν βαπορού, Ὸσμανλὴ τονανμασηντὰν πὶρ κὰτζ κεμὶ ἰλὲ, Σὰχ χαζρετλερινὶ Πριντιζιτὲν ἀλὴπ Ἰσταμπολὰ κετιρετζέκ. Σατραζὰμ χαζρετλερὶ ταχὶ Χαριτζιγὲ Ναζηρὴ ἰλὲ περαπὲρ Μούσαριλεϊχὶ Τζανακκαλεσιντὲ καρσηλαγιατζακλάρ.

— Πετροπουρκὶτὰν ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ρουσία ὸρτουσουνούν ἰκὶ πολούγιού Χίβα τιγιαρηντὰ καλὴπ, πακὶ καλὰν ἀσκὲρ Τασκεντὲ ἀβτὲτ ἐτετζεκ τὶρ.

— Ἀφρικανὴν γαρπὶ κηγιησηνὴν «Ἀλτούν Κηγιὴ» ταπὶρ ὸλσουνὰν κησμὴ Ἰνκλιζλερὶν τάχτη χιμαγεσιντὲ ὸλούπ, Ἰνκλὶζ Τεβλετὶ ὸρατα ἰκὶ καλὲ γιαπτηρμὴς τὴρ. Ὸλ τιγιαρτὰ σακὶν ὸλὰν Ἀσαντὶ νὰμ σιγιὰχ καπιλὲ, Ἰνκλιζλερὶν χιμαγετιντὲν χοσνούτ ὸλμαγιηπ, Ἰουνιοσούν ἰπτιτασηντὰ χασιμανὲ χαρεκέτλε μεζκούρ καλελερὶν τζιβαρηντὰ τοπλαντηλὰρ, βὲ Ἰνκλὶζ Κομαντανὴ ταραφηντὰν ὸνλαρὰ σιλαχλαρηνὴ πρακὴπ ταγηλσηνλὰρ τεγιού ἔμρ ὸλουντού ἰσέ τε, ἰταὰτ ἔτμετιλερ. Πουνούν ούζερινὲ Ἰούνιος 1τὲ μεζκούρ καλελὲρ ἰλὲ λιμαντὰ πουλουνὰν Ἰνκλὶζ τζένκ κεμιλερὶ, ὸλ τζιβαρτὰ 10,000 κατὰρ σιγιὰχ σεκενεσὶ ὸλὰν «Ἐλμίνα» νὰμ σεχρὶ τοπὰ τουτούπ, πὶρ σαὰτ ζαρφηντὰ σεχρὶ χαρὰπ ἐττιλέρ. Σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν, Ἀσαντιλερτὲν 50,000 κισὶ κατὰρ καλελερὶν τζιβαρηντὰ τζὲμ ὸλμούς ὸλτουκλαρηντὰν, γιακηντὰ Ἰνκλιζλὲρ ούζερινὲ χούτζούμ ἐτερλὲρ τεγιού κορκουλμακτὰ ἰτί. Λάκιν ὸλ καλελερὶν ἀσκερινὲ γιαρτὴμ ἰτζοὺν Ἰνκιλτερρατὰν ἄτζελετεν γενὶ ἀσκὲρ κὸντερμεγὲ γαϊρὲτ ὸλουνούγιορ.

Λοντρατὰν κελὲν τάχα γενὶ πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἰνκλὶζ ἀσκερὶ Ἀσαντιλὲρ ούζερινὲ πὶρ κερρὲ τάχα λαγιηκήϊλα γαλεπὲ ἐτμὶς ἰσέ τε, Ἀσαντιλὲρ 30,000 κισὶ ἰλὲ γενὶ πὶρ χούτζούμ ἐτμεγὲ χαζηρλὴκ κὸρμετὲ ἰτιλέρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Νιού Γιὸρκ σεχρὶν Χούκούμετὶ γιακηνλαρτὰ ἀνναμὴς τὴρ κι, Ἀμερικατὰ σεχιρτὲν σεχιρὲ κεζὶπ, βὲ ἐργανούν, κεμὰν γιάγοτ σὰζ τζαλαρὰκ παρὰ ἀλὰν 7 γιὰ 8 πὶν κατὰρ Ἰταλιὰν τζοτζουκλαρὴν ἔκσερισι, Ἰταλιατὰ κεντὶ πετὲρ βὲ βαλιτελεριντὲν κιζλίτζε τζαληνὴπ, ζόρακι Ἀμερικατὰ κοτούρούλερεκ, ὸρατα χὲρ πιρὶ 25τὲν 75 λιραγιάτεκ Ἰταλιαλὴ ἀγαλαρὰ ἐσὶρ κιπὶ σατηλμηπλὰρ τὴρ.

Πού τζοτζακλαρὴ σατοὺν ἀλανλὰρ ἰσὲ, ὸνλαρὴ μεσκὶντζε γετιρὶπ κιτιρτικτὲν ματὰ, πακατὲ μεζκούρ τάρζλε τιλενμεγὲ κὸντεριρλὲρ, ὸνλὰρ ταχὶ σαπαγτὰν κετζὲ γιαρησηνάτεκ σοκὰκ σοκάκ κεζερὲκ μεργαμετσὶζ ἀγαλαρὴ ἰτζοὺν τιλεντζιλὶκ ἐτερλέρ. Πού τὰρζ τιτζαρετὶν ὸνούνού ἄλμὰκ ἰτζοὺν Νιού Γιὸρκ Χούκούμετὶ ταραφηντὰν ζορλού τετπιρλὲρ ἰττιγὰζ ὸλουνμουὺς τούρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΙΟΥΛΙΟΣ 95 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 6 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 30

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τεζκιγέ. —Χριστιανήν μεσακκατή. —Κεφαρέτ. — Τεσελλὶ ἐτμενὶν βακτή. —Φαμιλιά μενφαατηνὰ μὸυτεαλλὴκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμιστόρτοὺντζοὺ μεκτούπ. — 'Εσκὶ Κιλισετὲ βαφτὶζ βὲ Ραπήν 'Αχσὰμ Ταμή. — Τεχράν. — Πὰς ἀγρησή. — Μεζὰρ γιαζησή. —Μαλὸυμάτη μὸυτενεββιγέ. — Παπαζλὰρ νὶτζὸυν Κιτάπη Σεριφὶ ὀκουμαγιὴ ἐχαλιγὲ πρακμαζλάρ; —Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΕΖΚΙΓΕ.

ΠΙΡ ἀτεμὶν τεζκιγεσὶ πεγιὰζ ἐλπισεγὲ πενζέρ· ὀνοὺ σιγιαχὰ πογιαγιαπιλίρσιν, ἄμμα τέκραρ πεγιαζὰ τζεβιρέμεζσιν.

—o—

ΧΡΙΣΤΙΑΝΗΝ ΜΕΣΑΚΚΑΤΗ.

Μὸυτζρὶμ πὶρ ἀτὲμ κὰτλ ὸλουνατζὰκ ὸλούρσα, ἶπ ἶλὲ παγλανήρ· κέζαλικ πὶρ χαστανὴν ὸὺζεριντὲ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ ὸλούρσα, ὃ ταχὶ σοφρὰ ὸὺζερινὲ σηκὴ σηκὴ παγλανήρ. Λάκιν ἶλκ βουκουατὰ παγλανὰν ἀτὲμ 'ὸλτὸυρὸυλμὲκ ἰτζοὺν παγλανήρ, ἰκιντζὶ βουκουατὰ ἰσὲ, σιφὰ πουλσοὺν τεγιοὺ παγλανήρ. Κὸτὸὺ ἀτὲμ ἶλὲ τιντὰρ ἀτεμὶν μιχνέτ οὺ μεσακκατὴ ἀρασηντά τα ἄϊνι πὸὺ φὰρκ βὰρ τὴρ.

—o—

ΚΕΦΑΡΕΤ.

'Αμερίκα γαζεταλαρηντὰν πιρὶ, χοβαρτὰ βὲ μὸυστρὶφ πὶρ κὲντζ ζὰτ χακκηντὰ νὰκλ ἐτὶπ τέρκι, μερκοὺμ ἀνασηνὴν 'ὸλτὸυγιὸυνὸὺ ἰσιτὶπ ἐβὲ κελίρ, λάκιν παπασηνὴν κὸζὸυνὲ κὸρὸυνμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεγιπ, κιζλίτζε 'ὸλὸυνὸὺν πουλουντουγοὺ ὸταγια κιρὲρ, βὲ ἀνασηνὴν τζεναζεσὶ γιανηντὰ τὶζ ὸὺστὸυνὲ κελὶπ πὸὺτμὰν ὸλαρὰκ ἀγλάρ. Πὸὺ ἀραλὴκ 'ὸλὸυνὸὺν γιαταγηνὴν ὸπὶρ ταραφηντὰ πὶρ κημηλτανὴς σεσὶ ἀλὴπ, τζεναζενὶν ὸὺστὸυντὲν τιτρεγὲν πὶρ ἐλὶν κεντινὲ τογροὺ ὸὺζατηλτηγηνὴ κὸρὸὺρ. Πὸὺ ἐλ παπασηνὴν ἐλὶ ἐτί. Πὸϊλέ τε 'Αλλὰχ κεντὶ 'ὸλμὸὺς Χριστοσουνοὺν τενὶ ὸὺζεριντὲν κὸυναχιαρὰ τογροὺ παρησηκλὴκ ἐλινὶ ὸὺζατήρ.

—o—

ΤΕΣΕΛΛΙ 'ΕΤΜΕΝΙΝ ΒΑΚΤΗ

Δόκτωρ Πέϊσην νὰμ τιντὰρ 'Αμερικαλὴ βαϊζὶν σὸν χασταληγηντὰ, τοστοὺν πιρὶ χαστανὴν ὸτασηνὰ κελίπ, ὀνὰ, «Σιζὶ πὸϊλὲ ἀρκὰ ὸὺστὸυνὲ γιατμὴς κὸρτὸυγιὸὺμ ἰτζὸὺν τζὸκ τεεσὸὺρ ἐτέριμ» τέρ.

Δόκτωρ Πέϊσην ὀνὰ κὸυλερὲκ, «'Αλλὰχ πιζὶ νὶτζὸυν σὴρτ ὸὺστὸυνὲ γιατηρὴρ, πιλίρμισιν;» τεγιοὺ σορτουγουντὰ, ὀπιρὶ «Χάγιηρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ.

Δόκτωρ Πέϊσην ταχὶ ὀνὰ, «Γιοκαρὴ τογροὺ πακαλὴμ τεγιοὺ» τεμετὲ, τοστοὺ σὸχπετὶ τζεβιριπ, «'Αμμα πὲν σιζὶ τεσελλὶ ἐτμεγὲ κέλμετιμ, ἄντζακ τεπρὶκ ἰτζὸὺν κελτίμ· τζὸύνκι τεσελλὶ ἐτετζὲκ σηρὰ τεγὶλ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριμ» τετί.

Χαστὰ πὸὺ λακηρτηγιὴ ἰσιττιγιντὲ, τοστουνὰ τετί· «Πουνοὺ σιζτὲν ἰσιττιγιμὲ πὲκ μεμνούνουμ· πὸὺ τὰρζ πὶρ σὸ'ζ ἰσιτμὲκ πανὰ πὲκ νατὶρ βακὶ ὸλμοὺς τούρ. Πὲν σίμτι τεσελλιγὲ χὶτζ μὸυχτὰτζ τεγὶλ ἰμ· πὸὺ τζὸυμλὲ ἶλὲ χὲρ κὲς πενὶ τεσελλὶ ἐτμὲκ ἰστέρ. Σὰγ σελίμ βὲ ἰτιπαρλὴ πὶρ βαϊζ ὸλτὸυγοὺμ βακὴτ ἰσὲ, βάκα τεσελλιγὲ βὲ ἀτζηγμαγὰ μὸυχτὰτζ ἠτήμλάκιν ὃ βακὴτ τεπρικτὲν βὲ μὲτχ οὺ σενατὰν πασκὰ πὶρ σέϊ ἰσιττιγὶμ γιὸγ οὐτού.»

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΤΟΡΤΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Παζὰρ κὸυνὸυνὸὺ τζοτζουκλαρὰ μουκατὲς σακλατμὰκ ἰτζὸὺν χικιαγετὲν ματὰ πασκὰ βασιταλάρ τα βάρ. Τζοτζοὺκ κησμηνὴν μεσγουλιγετὶ πὶρ κὸνὰ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, ὀσανηρλὰρ τεγιοὺ πιλίριζ. Πὸὺ πὸϊλὲ ὸλαρὰκ, νακλιγετλέρ τε ἓν ἐγὶ τὰρζ ἰλὲ ὸλσαλὰρ πιλὲ, οὺζοὺν ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ τζοτζουκλαρὰ ὀσὰντζ κετιριρλέρ· πὸὺ σεπεπτὲν τεπτιλὰτ λαζὴμ τὴρ. Τζοτζοὺκ ὀσανήγιορ ὸλτουγουνοὺ φὰρκ ἐττιγινιζ πὶρλε, οὺσουλὶ τεπτὶλ ἐτὶπ, πασκὰ τερτιπ κουλλανμαγὰ πάκην. 'Αμμα πασκὰ νὲ ὸλαπιλὶρ τεγετζέκσινιζ. Φαϊτελὶ ταρικλὲρ τζὸκ τοὺρ, πουνλαρὴν πιρισὶ τε ἰλαχὶ ὀκουμὰκ τὴρ. Χὲρ βαλιτενὶν ἰλαχὶ ὀκουμαγὰ γιάχοτ ὀκουτμαγὰ ἰστιτατὴ ὅλματηγηνη πιλὶρ ἰσὲκ τε, ἔκσεριγια γιὰ παπατὰ γιὰ ἀνατὰ πὸὺ ἰστιτατ ἄζ τζὸκ πουλουνοὺρ, γιάνι πὶρ κὰτζ ἰλαχὶ ὸλσοὺν τζοτζουκλαρηνὰ δϊρετμεγὲ μὸυκτετὶρ ὸλαπιλιρλὲρ, Παζὰρ κὸυνὸυνὸὺ τζοτζουκλαρὰ φαϊτελὶ βὲ χὸς κηλμὰκ ἰτζὸὺν τε πὸὺ κατὰρὴ κιφαγὲτ ἐτέρ. Βαλιτὲμ πεσιγιμὶν οὺστὸυντὲ πὶρ κὰτζ ἰλαχὶ ὀκούρουτου τεγιοὺ χατρημὰ κελίρ. Βαλιτεμὶν μακαμὰ πὲκ ἄζ μεϊλὶ βὰρ ἰτὶ ἰσέ τε,, μεζκὸὺρ ἰλαχιλερὶ μακάμλα ὀκούρουτου, πὲν ταχὶ ὃ ἰλαχιλερὶν τεεσιρινὶ χάλα τουγιάρημ. 'Εγερ σὶζ μακάμλε ἰλαχὶ ὀκουμαγὰ γιάχοτ ἐβλατλαρηνηζὰ δϊρετμεγὲ κατὶρ τεγὶλ ἰσενὶζ, τζοτζουκλαρηνηζτὰν πιρινὶν ὸλσοὺν κὸυζὲλ σεσὶ βὲ μακαμὰ χαβεσὶ ὸλαπιλίρ. 'Ελπεττε τζοτζοὺκ Παζὰρ μεκτεπιντὲ τε πὶρ κὰτζ ἰλαχὶ δϊρενίρ. Πὸϊλὲ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, τζοτζοὺκ κεντιντὲν κὸυτζὸὺκ καρηντὰς βὲ κηζκαρηντασλαρηνὰ ὸρνὲκ ὸλοὺπ ὸνλαρὴ μακάμλα ὀκουμαγὰ ταλὶμ ἐτεπιλίρ. 'Αλλαχὴ ἰλαχιλὲρ ἰλὲ ταζὶμ ἐτμὲκ βάκα μὸυχὶμμ πὶρ σέϊ τὶρ. Ποὺ βέτζχλε ρουχὰνὶ τουγιουσλὰρ πεγιὰν ἐτμὲκ χὲρ ἀσιρτὲ ἀτὲτ ὸλμοὺς τούρ· τζεννεττὲ πὶλὲ μεσοὺτ τζανλαρὴν ἓν ἀζὶς μεσγουλιγετιντὲν πιρὶ Χαλίκι Μουτλακὰ τερεννούμλε χάμτ ου σενὰ ὀκουμὰκ τὴρ. Πὸϊλὲ ὸλαρὰκ μακάμλε ἰλαχὶ ὀκουμὰκ ἀτετινὶ ἰχμὰλ ἐτμὲκ τζαΐζ τεγὶλ τὶρ.

—o—

'ΕΣΚΙ ΚΙΛΙΣΕΤΕ ΒΑΦΤΙΖ ΒΕ ΡΑΠΠΗΝ 'ΑΧΣΑΜ ΤΑΑΜΗ.

Χριστιανληγὴν ἶλκ ἀσιρλεριντὲ ἀτεμλερὶν βαφτιζὲ βὲ Ραπήν 'Αχσὰμ Ταα-

μηνὰ καπούλ ὁλουνμασὴ χουτουσουντὰ πὸγιούκ τεκκὰτ βὰρ ᾐτή. Ρεσουλλερὶν ἐτγιαμηντὰ μεζκοὺρ ἀγιηνλαρὰ ταχὶλ ὁλμὰκ ἰστεγενλερτὲν Χριστοσὰ χαλὶς ἰμὰν (Πραξ. 6'. 41. η'. 37), γιάνι Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν παχσισὶνὶ καπούλ ἐτμὶς βὲ χούνχτὰν τεμιζλενμὶς ὁλμανὴν ἰσπατηνὴ χαβὶ ὁλὰν ἰμὰν ταλὲπ ὁλουνοὺρ ἰτὶ (Πραξ. ἰ. 47, 48, Α'. Πετ. γ'. 21). Ρεσουλλερὶν ἐγιαμηντὰν σόνγρα, βαφτὶζ ὁλμὰκ ἰστεγενλὲρ Χριστιάντζα ταλιμὰτ βὲ τάβρ οὐ χαρεκὲτ χουσουσουντὰ ἰκὶ, πάζεν οὔτζ σενὲ τερπιγὲ ὁλουνουρλὰρ ᾐτή. Ἰουστῖνος σεχὶτ, Τερτουλιανὸς, Κυπριανὸς βὲ ἀκλὲ παλὶγ ὁλτουκτὰν σόνγρα Ἰντζιλὶ καπούλ ἐτμὶς ὁλὰν σάῤῥ μεσχοὺρ μουαλλιμλὲρ πόγλὲ ταλὶμ ὁλουντουλάρ.

Μεσχοὺρ κιλισὲ μούβερριχὶ ὁλὰν Νεάντερ νὰμ Ἀλμανηαλὴ ζὰτ βὲ σαῤῥλὲρ, ἐσκὶ μούελλιῤῥλερὶν σεχατέτὶ οὔζρὲ, παλατὲ μεζκοὺρ ἀγιηνλαρὴν ἐσκὶ κιλισετὲ νάσηλ ἰτζρὰ ἐτιλτιγινὶ πὲρ βέτζχη ἀτὶ ταρὶῤ ἐτερλέρ.

Βαφτὶζ ὁλουνατζὰκ κιμεσνὲ, καρανληγὴν βὲ σεϊτανὴν σαλτανατηντὰν ἔλ τζεκὶπ, Χριστοσοὺν βαπτασήϊλα Ἀλλαχὴν πατισαχληγηνὰ χιφέγιορ τεγιοὺ ἰτιπὰρ ὁλουντουγουντὰν, ὀνὰ, σεϊτανὴν κουλλουγουνοὺ, γιάνι χὲρ νὲβ κότουλουγοὺ ἀλένενρὶττ, Χριστὸς χακκηντὰ ὁλὰν ἰμανηνὴ ἰκρὰρ, βὲ κεντισινὶ Χριστοσὰ σουνοὺπ ὀνοὺν χὲπ τενπιχλερνὲ ἰτακὰτ ἐτετζεγινὶ ἄχτ ἐτμὲκ τεκλὶῤ ὁλουνοὺρ ἰτί. Ποὺ ἀγὶν ρεσμὶ βὲ ἀλενὶ πὶρ ἄχτ σαγιηλὴρ ἰτί. Λατίντζε γιαζὰν Ἀμβρόσιος νὰμ κιλισὲ μουαλλιμὶ ποὺ ἀγινὲ Ἀλλαχὴν βὲ ἀχτὴν σαχιτλερὶ μακαμηντὰ ὁλὰν μελεκλὲρ χουζουρουντὰ Ἀλλὰχ ἰλὲ κεσισιλμὶς βὲ κὸκτὲ κάϊτ ὁλουνμοὺς κάβλ, βάτ, σενὲτ βὲ ἄχτ τεγιοὺ τεσμιγὲ ἐτέρ. Τὶν ἰκραρὴ ἰλὲ μεζκοὺρ ἀχτὴν βατὴ καλεμὲ ἀληνὴρ ᾐτή, ἀχτὴ ἐτὲν ταχὶ ὀνοὺ ἰμζαλαγιὴπ ἀλτηνά τα μὸχρουνοὺ πασὰρ ᾐτή. Ποὺ σεϊλερὶν ἰτζρασηντὰν σόνγρα, ἀγιηνὴ ἰτζρὰ ἐτὲν χατεμὲ τουὰ ἐτὶπ ἀτεμὶ βαφτὶζ ἐτὲρ ἰτὶ, βὲ πόϊλὲ βαφτὶζ ὁλουνὰν ζὰτ Ραππὴν Ἀχσὰμ Ταμηνὰ ἰλιχὰκ ὁλαπιλὶρ ἰτί.

Ἀκλὲ παλὶγ ὁλανλαρὴν βαφτὶζ βακτηντὰ ἰτζρὰ ἐϊλετικλερὶ ποὺ ἀγιηνλαρὴ βὲ ματλουπατὴ, τζοτζουκλουκτὰ βαφτὶζ ὁλουνανλὰρ πόγιουτουκτὲν σόνγρα Ραππὴν Ἀχσὰμ Ταμηνὰ γιακλαστηκλαρὴ βακὴτ ἰτζρὰ ἐτερλὲρ ἰτί. (Κολμανὴν «Χριστιὰν Κιλισενὶν Ἀσάρη Κατὴμεσὶ» τεσμιγὲ ὁλουνὰν κιταπηνὴν 259ουντζοὺ σαχιφεσινὲ μούρατζαὰτ ὁλουνά.) Χριστιὰν ταλιματηντὰ μάχσους τερπιγὲ ὁλούνμαμης, Ἰντζιλὲ μουταπὴκ ὀμοὺρ κετζιρμὶκ χακκηντὰ Ἀλλὰχ ἰλὲ βὲ ὀνοὺν τζεμαατὴ ἰλὲ παλατὲ μεζκοὺρ ἀχτὴ κεσισμεμὶς ὁλανλαρὰ Ραππὴν Ἀχσὰμ Ταμηνὰ γιακλασμαγὰ ἄσλα ρουχσὰτ βεριλμὶζ ἰτί. Τουνγαβὶ ἀτεμλερὶν βὲ χὲρ σηνηφτὰν ὁλὰν κιμεσνελερὶν κελὶπ Ἰντζιλὶν βαζηνὴ τινλεμεγὲ, βὲ ἐλλεριντὲν κελὲν γιαρτημὴ ἐτμεγὲ ταβὶτ ὁλουνουρλὰρ ἰτὶ ἰσέ τε, κιλισεγὲ ἄζὰ ὁλμὰκ, γιάληνηζ παλατὲ μεβσοὺφ τὰρζ ἰλὲ μούμκὶν ἰτί.

Κιλισενὶν ἓν τεμὶζ βὲ ἓν χαλὶς ἀσιρλεριντὲ ἀτεμλερὶν κιλισεγὲ καπούλ ὁλουνμασηνὴν οὐσουλὲ ποὺ ἰτί. Λάκιν ποὺ οὐσουλὲ τικκὰτ ὁλούνμαμαγα παὰλανηλτηγὴ χαλτὲ, Χριστιανλὰρ ποζουλοὺπ τουνγαβὶ ὁλμαγὰ παὰλατηλάρ, κιλισεγὲ ἀζὰ καπούλ ὁλουνμανὴν ἀγιηνλαρὴ κιτερὲκ σάφι ἀτὲτ μακαμηντὰ ἰτζρὰ ὁλουνοὺπ, κιλισὲ ἶλὲ τουνγανὴν ἀρασηντὰ ὁλὰν φὰρκ καλκτή. Ὅλ βακηττὰν σόνγρα κιλισελὲρ γενιλενμὶς ἀτεμλερτὲν ἰπαρὶτ ὁλμαγιηπ ἄντζακ μιλλέττζε κιλισελὲρ ὁλμαγὰ παὰλατηλάρ· κιλισὶ ἀζαλαρὴ ἶλὲ τζεμαὰτ πεϊνιντὲ ὁλὰν φὰρκ ταχὶ μὰχβ ὁλουνοὺπ, ρουχανὶ καρανλὴκ βὲ χελὰκ ἐτιτζὶ ζελαλὲτ βὲ κότουλουκλὲρ, ἴσμ ἶλὲ ὁλὰν κιλισεγὶ Χριστοσοὺν «κελινὶ» τεγιλ (Ἰωαν. γ'. 29), ἴλλα πὶρ «φαχισὲ» κιπὶ ἐττιλέρ (Ἀποκαλ. ις'. 1). Λουθερὶν ἐλὶ ἶλὲ ὁλὰν ἰσλαχὰτ ἐσνασηντὰ παλατὲ μεζκοὺρ ἀγιηνλαρὴν ἐσκὶ βακηττὰ τζαρὶ ὁλὰν οὐσουλὲ τιριλτίπ, κιλισεγὶ τεμὶζ βὲ τουνατὰν φαρκλὴ κηλμαγὰ, ὁ ἶλέ τε ὀνοὺ χὴρζ ἐτμεγὲ γαϊρὲτ ὁλουνμαγὰ παὰλαντή. Τουνὰ ἶλὲ κιλισὲ ἀρασηντὰ ὁλὰν φαρκὴ καλτηρμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰντζιλὶ Χριστιανλὰρ τεσμιγὲ ὁλουνμαγὰ σαγεστὲ τεγιλλὲρ, τζοὺνκι ποὺ μακουλελὲρ Ἰντζιλὶν ἓν μούχἰμμ βὲ ἐσασλὴ μεπτελεριντὲν πιρινὶ ρέττ ἐτὲρ βὲ ὀνὰ καρσὴ κελιρλέρ.

ΤΕΧΡΑΝ.

Ἀτζεμιστανὴν παϊταχτὴ ὁλὰν Τεχρὰν σεχρὶν ἐχαλισὶ, ἐτζνεπιλὲρ ἶλὲ περαπὲρ, 130,000 κατὰρ ταχμὶν ὁλουνοὺρ. Πουνλαρτὰν 2,000 Γεχουτὶ, 1,000 κατὰρή τα Ἔρμενὶ τίρ. Εὐρωπαληλαρὴν σαγιησὴ ἰσὶ, 100τὲν ζιγιατὲ ταχμὶν ὁλουνοὺρ. Τεχρὰν σεχρινὶν ἀχζουλτὰ τζιχετὶ ὁλί, Ἀτζεμιστανὴν παὰκὰ σεχιρλεριντὲν ζιγιατὲ, τιτζαρὲτ μερκεζὶ ὁλὰν σάῤῥ σεχιρλὲρ ἶλὲ ἰλχακληγὴ βὰρ τίρ. Σέχρη μεζποὺρ, Ἀτζεμιστανὰ ἀλέσσεβιε σοϊλενιλὲν ἰκὶ λισανλαρὴν ὀρτὰ γεριντὲ τίρ. Τεχρανὰν ὀτεγὲ σεμαλὰ τογροὺ λισάνη Τοὺρκὶ ἰστιμὰλ ὁλουνοὺπ, ὀνὰν τζενουπὰ τογροὺ ἰσὲ λισάνη Φαρσὶ σοϊλενίρ. Ἀμερικανὴν Μισιονὲρ Σιρκετλεριντὲν πιρὶ Τεχρανὰ πὶρ μερκεζ ἰχτὰς ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς τίρ. Τεχρανὰν 400 μὶλ οὔζὰκ γαρπὰ πουλουνὰν Τεπριζὲν ὀτεγὲ σέχρη μεζπουρέτεχ, ὀνὰν ταχὶ σαρκὰ τογροὺ Χιντέτεχ βαλζ μερκεζὶ γιόκ τοὺρ.

—o—

ΠΑΣ ΑΓΡΗΣΗ.

Πὰς ἀγρησὴ τζοκλαρὴ πουτοὺν ὀμοὺρλεριντὲ σερὶλ ἐτὲρ, βὲ χονάκὸν σεπεπλερτὲν νασὲτ ἐττιγιντὲν, τζαρεσινὲ πουλμὰκ πὶρ ἂζ χοὺτζ τίρ. Ἀτὶ οὔζ ζικρ μουαλετζὲ τικκατὰ σαγιὰν ἀττ ὁλουνμοὺς τοὺρ.

Τὸρτ γιοὺζ τιρχὲμ κατὰρ σουγιὰ πὶρ ἀβοὺτζ τολουσοὺ τοὺζ ἶλὲ ὄνκι τιρχὲμ κατὰρ νησατὴρ ρουχοὺ, ἀλτὴ τιρχὲμ τε κιαφιρὶ ρουχοὺ καρησττηρὴπ, πὶρ σισὲ ἰτζινὲ τολτοὺρ, βὲ ρουχλὰρ κάτζμασηντεγιοὺ σισενὶν ἀγζηνὴ σηκὴ σηκὴ καπά. Πὰς ἀγρησὴ ζουχοὺρ ἐττιγιντὲ, πὶρ πὲζ παρτζασηνὴ μεζκοὺρ τερτιπὲ πατηρὴπ πασηνὰ κὸ, βὲ πὲζ κουρουτουγουντὰ τέκραρ πατηρὴπ κό.

—o—

ΜΕΖΑΡ ΓΙΑΖΗΣΗ.

Ζιρτεκὶ μεζὰρ γιαζησὴ Ἱσπανιατὰ πὶρ μεζὰρ τασὴ οὐζεριντὲν ἀληνμὴς τὴρ τεγιοὺ σοϊλενίρ. Γιαζηνὴν μεαλὶ σουντὰν ἰπαρὲτ τίρ· «Ἐγὶ ἰτὶμ, ταχὰ ἐγὶ ὁλμὰκ ἰστὲρ ἰτὶμ, ἶλὰτζ ἀλτὴμ, βὲ σίμτι πουρατάγιημ.»

ΜΑΛΟΥΜΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

Τουνὰ οὐζεριντὲ ἓν ζιγιατὲ Ἀλαμὰν ἐχαλισὶ ὁλὰν σεχιρλερὶν οὐτζουνετζουσοὺ, σίμτι Νιοὺ Γιόρκ σεχρὶ τίρ.

Πουντὰν ὀτοὺζ σενὲ ἐϐϐὲλ Ἰνκιλτέρρα τεσαρὴ ἶλὲ σενετὲ 400,000,000 λιραλὴκ ἀχζουϊτὰ ἐτὲρ ἰτί· σίμτι ὀνοὺν πὲζ κατηνὴ ἐτέγιορ.

Τόυνιατὰ πουλουνὰν ἓν πόγιόὺκ ἐλμὰς σίμτι Βιενανὴν Σερκίϊ Οὺμουμισιντὲ τίρ. Ποὺ ἐλμὰς Ἀφρικατὰ «Ἐλμὰς Ταρλαλαρὴ» τενιλὲν μαχαλλερτὲ πουλουντού, ἀγηρληγὴ ταχὶ 2,881 κηρὰτ, γιάνι 20 τιρχὲμ τίρ.

Ἰνκιλτέρρατα ἵλκ τεφασὴ κὰλπ γιάχοτ γιαπμὰ πὶρ μὰλ σατὰν ἀτὲμ ιτζόὺν 50 Ἰνκιλίζ λιρασὴ τζεζὰϊ νακτιγὲ βάρ· ικιντζὶ τεφὰ μεζκόὺρ καπαχάτλε τουτουλὰν ἀλτὴ ἄϊ μαχπουσιγετὲ βὲ τζεπὶρὶ χηζμετλερὲ χόὺκμ ὀλουνούρ.

Μεμαλίκι Μόυτζτεμιέϊ Ἀμεριτατὰ τεκμὶλ γιαπηλμὴς ὀλὰν τεμὶρ γιολλαρὴν μεσαφεσὶ σίμτι τζέμαν 70,178, χένουζ γιαπηλμακτὰ ὀλανλαρὴν μεσαφεσὶ ταχὶ 43,000 μὶλ τίρ. Πόυτόὺν Εὺρωπατὰ γιαπηλὴπ τεκμὶλ ὀλὰν τεμὶρ γιολλαρὴν μεσαφεσὶ ἰσὲ, 63,000 μιλὶ τετζαβούζ ἐτμές.

Σίμτι Ὠχεανὸς τενιζιντὲ ἰσλεγὲν γελκὲν κεμιλερινὶν σαγιησὴ, 36,727, βαπὸρ κεμιλερινκὶ ταχὶ 4,333 τόὺρ. Μεζκόὺρ γελκὲν κεμιλεριντὲν 19,182σὶ, γιάνι χέπισινιν όὺτζτὲ πιρὶ, βαπὸρ κεμιλεριντέν τε 2,538ὶ γιάνι πόυτόὺν βαπορλαρὴν γιαρησηντὰν ζιγιατεσὶ Ἰνκιλτέρρανην τήρ. Ἰνκιλτέρρατὰν σόνγρα, Μεμαλίκι Μόυτζτεμιὲ κελίρ· ποὺ Τεβλετὶν γελκὲν κεμιλερὶ 7,902, βαπὸρ κεμιλερὶ τε 420 τίρ. Γελκὲν κεμισὶ τζιχετὶ ἰλὲ όὺτζόὺντζόὺ βὲ τόρτόὺντζόὺ, Νορβέτζια ἰλὲ Ἰτάλια τήρ· βαπὸρ κεμισὶ ταραφηντάν τα όὺτζόὺντζόὺ βὲ τόρτόὺντζόὺ ὀλὰν, Φράνσα ἰλὲ Ἀλμάνια τήρ.

Τεμὶρ τόὺνιὰ όὺζεριντὲ σόὺπχεσὶζ ἓν ἐλζὲμ ματὲν τίρ. 1872τὲ τζηκὰν τεμιρὶν μικτὰρὴ ὃν πὶν μιλιὸν όκκα ὀλούπ, τόὺνιὰ όὺζεριντὲ γιασαγιὰν ἰνσανλὰρ όὺζερινὲ τακσὶμ ὀλουντούγού χαλτὲ, ἀτὲμ πασηνὰ 10 όκκα τόὺσέρ. Ὅλ σενὲ Ἰνκιλτέρρατα σὰρφ ὀλουνὰν τεμιρὶν μικτὰρὴ, ὅλ μεμαλικὶν σακινλερινὲ κὸρὲ τακσὶμ ὀλουνσὰ, πιριπὶρ όὺστόὺνὲ ἀτὲμ πασηνὰ 73 όκκὰ, Μεμαλίκι Μόυτζτεμιετὲ γίνε ὅλ σενὲ ἰστιμὰλ ὀλουνὰν τεμιρὶν μικτὰρὴ, ὅλ μεμλεκετὶν ἐχαλισιντὲν ἀτὲμ πασηνὰ πιριπὶρ όὺστόὺνὲ 55 όκκὰ τόὺσὲρ ἰτί.

Χιντιστὰν ἐχαλισινὶν ματτὶ βὲ μανεβὶ τερακκισὶ γουσουσουντὰ Ἰνκλὶζ Τεβλετινὶν τεεσιρὶ ταρὶρ ὀλουνμάζ τερετζετὲ μενφααττλὴ τήρ. Ποὺ τζόὺμλὲ ἰλὲ ἀριὸν τιτζαρετινὶ Ἰνκιλτέρρα πὶζζατ ἰλτιζὰμ ἐτμὶς ὀλμασὴ, χάττα τζὲντ σενὲ ἀκτὲμ μεζκόὺρ ἀγζουϊταγιὴ Τζινλιλερὲ σιλὰχ κουββετὶ ἰλὲ τζέπρεν ἰλερὶ κότόὺρτμεσὶ, βάκα ἀγιὴπ γὲμ ζόὺλλ τίρ. Κιντὲ ἀριὸν ἰλὲ ἰσπιρίτο όὺζερινὲ κονουλὰν βερκιλερτὲν Ἰνκλὶζ Τεβλετὶ γιηλτὰ 10,000,000 λίρα ταγσὶλ ἐτέρ. Λάκιν ποὺ ἰρατ γιόὺζπινλερτζε Τζινλιλερὶν βὲ Ἰνκλιζλερὶν φουγανὶ βὲ τζισμανὶ χαραπιγετινὶν παχατὴ τήρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζόὺν.

ΠΑΠΑΖΛΑΡ ΝΙΤΖΟΥΝ ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦΙ ΌΚΟΥΜΑΓΙΗ ΈΧΑΛΙΓΕ ΠΡΑΚΜΑΖΛΑΡ.

Τουρκιανὴν Ρούμ βὲ Ἑρμενὶ παπαζλαρὴ ἀτί όὺζ ζικρ σεπεπλέρλε πρακμαζλάρ κι ἐχαλὶ Κιτάπη Σεριφὶ όκουσούν.

Ἔββελα· Τετζτίτι κὰλπ βὲ ὀλμὲζ τζανὴν κηϊμετὶ χακκηντὰ, πάζηλαρηνη μόυστεσνὰ τουταράκ, παπαζλαρὴν μαλόυματὴ ὅλματὴγη ὀνλαρὴν ἄσηλ μεϊβελεριντὲν κόρόὺνούρ. Ποὺ σεπεπτὲν ὀνλὰρ ἐχαλινὶν ἔπετὶ χελασηνὰ μουκαγὲτ τεγιλλέρ· τζόὺνκι πὶρ ἀτὲμ κεντιντὲ πουλουνὰν ἐλμασὴν κηϊμετινὶ τανήματὴγη χαλτὲ, πασκασηνὴν ἐλμασηνὴν κηϊμετινὶ τανηγιαπιλίρ μι;

Σάνιεν· Ὀνλαρτὰ ἰλμὲ χαβὲς γιόκ τήρ. Ὀνλαρτὰν πὶρ κατζὴ μόυστεσνὰ ὀλαράκ, κιλισέτζε μεμουριγεττὲ πουλουντουκλαρὴ βακηττὰν πασκὰ ὀνλαρὴν ἐλιντὲ ἔκσερι κιτάπ κόρόὺνμέζ. Γιολτζουλουγουμτὰ πάζη μαχαλλερτὲ τζὸκ παπαζλὰρ κόρμόὺσόὺμ κι, σαπὰχ ἱπατετινὶ ἰτζρὰ ἐτὶπ ταὰμ ἐττικτὲν σόνγρα πόυτόὺν κόὺνόὺ πιχουτὲ σὸχπετλὲρ ἰλὲ κετζιριρλέρ. Πὶρ τεφὰ πὶρ τακὴμ ἀτεμλὲρ πιρλικτὲ ὀλαράκ σόὶλὲ σόὺὰλ ἐττιλὲρ πανά· «Σιζὲ πὶρ σέϊ σόὺὰλ ὀλουντουγού βακὴτ νὲ ἀτζαὶπ κι σιζ τζεβαπηνὴ βερὶπ Κιτάπη Σεριφτέν τε ἱσπὰτ κόστερίρσινιζ, λάκιν πιζὶμ παπαζλαρημὴζ όνού ἐτέμεζλερ;» Πὲν ταχὶ ὀνλαρὰ σορτούμ· «Σιζὶν παπαζλαρηνζὴν Κιτάπη Σεριφὶ όκουγιούπ τεφτὶς ἐττικλερινὶ κόρμόὺσμισινιζ;» «Γιόκ» τετιλέρ. «Ἰστὲ σιζὶν σόὺαλλερινιζὲ τζεβὰπ βερέμεζ ὀλτουκλαρηνὴν σεπεπὶ ποὺ τήρ» τετίμ.

Σάλισεν· Πατερεσλὲρ πόϊλὲ δϊρετὶρ τεγερὲκ Κιτάπη Σεριφὲ μουγαὶρ ὀλὰν πὶρ τακὴμ πατὴλ ἰτικατλαρὴ ὀλτουγουντὰν, παπαζλὰρ ἱστεμεζλέρ κι ἐχαλὶ Κιτάπη Σεριφὶ όκουγιούπ ὅλ ταλιματλαρὴν μεζκόὺρ κιταπλαρὰ μουγαὶρ ὀλτουγουνού ἀνναστήν.

Κιτάπη Σεριφὲ μουγαὶρ ὀλὰν ταλιματλαρτὰν πὶρ κατζηνὴ πουρατὰ πεγιὰν ἐτελίμ.

(1) Ἀζιζλερὶ σεφααττζὴ τουτμάκ. Ποὺ ταλιμὰτ Κιτάπη Σεριφὶν δϊρεττιγὶ τεγιλ τίρ, πὶλ ἄκς Α΄. Τιμ. β΄. 3τὲ σόϊλὲ γιαζηλμὴς τήρ· «Πὶρ Ἀλλὰχ βὰρ, γιάνι ἰνσὰν ὀλαράκ κεντινὶ μουαγγὲν βακηταρτὰ σεγατὲτ τεγιού τζόὺμλεσι ἰτζόὺν φιτιγὲ βερὲν Χριστὸς Ἰησοῦς τούρ.» Ρουπὰρ ἐϊλὲ Ἑβρ. ζ΄. 25. θ΄. 24. Α΄. Ἰωαν. β΄. 1 ἰλέ.

(2) Λειτουργία. Ραπτὴν Ἀγσὰμ Ταμηνὴν σηρρὴ Ἰησουσούν ὀλόυμόυνόὺν ζικρὶ ὀλούπ (Α΄. Κορινθ. ιά. 26), ὀλόυλερὶν τζανὴ βὲ τιριλὲρ ἰτζόὺν κόὺνὰχ κουρπανὴ τεγὶλ τίρ. Κιτάπη Σεριφὶν σόζόὺντζε, Ἰησοῦς πὶρ τεφὰ κεντὶ τενὶ ἰλὲ σταυρὸς όὺζεριντὲ κόὺνὰχ κουρπανὴ τεκμὶλ ἐϊλετὶ, βὲ ὀνούν τεκραρλανμασὴ ἰκτιζὰ ἐτμέζ. «Ποὺ μούρατ όὺζρὲ τὰχὶ Ἰησοῦς Χριστοσούν τζεσετίνιν πὶρ τεφὰ τακτὶμ ὀλουνμασὴ βασιτασὴ ἰλὲ πὶζ τακτὶς ὀλουντούκ· ζίρα τακτὶς ὀλουνανλαρὴ πὶρ κουρπὰν ἰλὲ ἔπετεν τεκμὶλ ἐτμὶς τίρ.» Ἑβρ. ι΄. 10, 14. Χὲμ ταχὶ Ἑβρ. ζ΄. 26—28· θ. 12, 25—28. Λειτουργία ἐττιρμὲκ βὲ ὀλόυλερὶν τζανὴ ἰτζόὺν γεμεκλὲρ γιαπμακτὰν ὀλμούς κόὺναχκιαρὰ πὶρ φαϊτὲ ὀλούρ τεγιού μεμούλ ἐτμὲκ πιχουτὲ τίρ. Κιτάπη Σεριφὶν ταλιματήντζα ὀλτόὺκτὲν σόνγρα πουλουντουγουμούς χαλὶν τεπτὶλ ὀλμασὴ μόυμκόὺνασούς τίρ. Λουκ. ιε΄. 19—31, Ἰωαν, ε΄. 29. Ποὺ ἱσπατλαρτὰν κόρόὺνούρ κι τεβπὲ ἐτὶπ Χριστοσούν βασιτασὴ ἰλὲ χελὰς πούλμαζταν ὀλὲν ἀτὲμ ἔπετεν δὶλὲ καλήρ· λάκιν Χριστὸς ἰλὲ σατὴκ ὀλαράκ ὀλὲν ταχὶ, ἔπετεν σατὴκ καλήρ. Ἰνσανὴν χὶτς πὶρ τετπιρὶ ποὺ ἰκὶ χαλλερὶ τεπτὶλ ἐτέμεζ. Ὀκουγιὰν τόὺσόὺνούπ κεντὶ χελασηνὴ σονγραγιὰ πράκμαμαλη τήρ.

(3) Τζισμὲ σετζτὲ. Πέτρος Ρεσούλ κεντινὲ σετζτὲ ὀλουνμασηνὴ «Πὲν κεντὶμ ταχὶ ἰνσὰν ἴμ» τεγερὲκ καπούλ ἔτμετὶ. Πραξ. ἰ. 25, 26.

Κέζαλικ πὶρ μελὲκ ταχὶ κεντινὲ σετζτὲ ὀλουνμασηνὴ καπούλ ἔτμετὶ. «Βὲ πὲν Ἰωάννης ποὺ σεϊλερὶ κόρτούμ βὲ ἰσιττίμ, βὲ κόρούπ ἰσιττιγιμτὲ, πανὰ ποὺ σεϊλερὶ κόστερὲν μελεγὶν ἀγιακλαρηνὰ σετζτὲ κηλμὰκ ἰτζούν τόὺστούμ. Ὅλ ταχὶ πανὰ τετὶ κι, «Σακὴν ἔτμε... Ἀλλαχὰ σετζτὲ ἐϊλέ.» Ἀποκαλ. κβ΄. 8, 9. Πέτρος ἰλὲ μελὲκ ἄσηλ κεντιλερινὲ σετζτὲ ὀλουνμασηνὴ ἰστέμετικλερι χαλτὲ, σίμτι ὀνλαρὴν τασβιρινὲ σετζτὲ ὀλουνμασὴ ἀτζαὶπ τεγὶλ μι τίρ; Ὀνλὰρ σίμτι τόὺνιαγιὰ κελίπ κιλισελερτὲ ποὺ σεϊλερὶ κόρτόὺκλεριντὲ, όνού ἐτενλερὶ Κιτάπη Σεριφὲ βὲ Ἀλλαχὴν ἐμρινὲ ἀσὴ πὶρ χὰλκ τεγιού ταζὶρ ἔτμεγετζεκλερ μι ἰτί;

(4) Πισκοποσλαρὴν ἐβλένμεμεσι, κέζαλικ παπαζλαρὴν ταχὶ πὶρ τεφατὰν ζιγιατὲ ἐβλενέμεζ ὀλτουγού βὲ ταμλαρτὰν κερὶ τουρμακλὴκ, Ρούμ βὲ Ἑρμενὶ κιλισελερινὶν κανουνού τούρ. Ποὺ ἰκὶ κανουνού Κιτάπη Σεριφ σαπὶτ ἔτμεγιπ, Ἴλλα Α΄. Τιμ. δ΄. 4—5 τεκὶ σόζλὲρ ἰλὲ ὀνλαρὴ χόὺκμ ἐτὲρ. Κέζαλικ Α΄. Τιμ. γ΄. 1—5 τὲ πισκοποσλαρὴν ἐβλεμεσινὲ μούσαατὲ ὀλουνμούς τούρ. Γεμεκλερὶν ταχὶ ἰνσανὰ ρουχανὶ πὶρ ζαραρὴ ὅλματὴγη Μαρ. ζ΄. 14—19 τὰν κόρόὺνούρ. Κιτάπη Σεριφὶν σαπὶτ ἔτμετιγι ποὺ κατὰρ κανουνλὰρ, παπαζλαρὴν ἐχαλιγὶ ὅλ Κιταπὴ ὀκουμακτὰν κερὶ τουτμασηνὴν σεπεπινὶ ἀνναπμαγὰ κιαφὶ τιρλέρ.

(Τεβὰμ ὀλουνατζάκ.)

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ἰούλιος 25 Ρουμὶ, βὲ Ἰούλιος 6 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβάντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ἀτζὲμ Σαχηνὴν Βιενατὰν τζηκτηκτὰν σόνγρα Ἰτάλια οὐζεριντὲν Πριντιζιγὲ κελετζεγὶ ἄρτηκ κάτιεν καραρλαπμὴς τήρ. Πριντίζι λιμανὴ Μουσαριλέϊζ χαζρετλερὶ ἰτζοὺν μούνασιπ ὁλὰν, καραντινασὴ ταχὶ ὅλμαγιαν λιμανλαρὴν ἓν γιακηνὴ τήρ. Ποὺ ταρίκλε Σὰχ χαζρετλερὶ ἁλαφράνκα Αὔγουστος ἀνουνὰ τογρού Τερσακετὲ βάσλ ὁλατζὰκ τήρ. Ρώματα Τεβλέτη Ἀλιγὲ Σεφιρὶ Σαρκὶς Ἐρεντιγὲ, Πριντιζιγὲ κιτὶπ Σαχὴν μαχάλη μεζπουρὲ κελιμεσινὲ πεκλεσὶν τεγιοὺ Πάπη Ἀλὶ ταραφηντὰν ἔμρ κοντεριλμὶς τήρ. Σαχὴν Ἰσταμπολτὰ ἰκαμετὶ ἰτζοὺν χαζηρλανμὴς ὁλὰν Πετλέρπεγι σαραγιηντὰν ματὰ, Μουσαριλέϊζ χαζρετλερὶ, Ζάτη Σαχανενὶν ἰρατὲσὶ οὐζρὲ, Ἰσταμπολοὺν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν Ζάτη Σαχανενὶν κοσκλερινὶν χὲρ χάνκησηντα ταχὶ ἰστέρσε ἰκαμὲτ ἐτεπιλετζέκ. Σαχὰ ἰκράμεν πογιοὺκ πὶρ γιοκλαμὰ ἁλαγιὴ ἰτζοὺν σὶμτιτεν τετάρικ κορουλούγιορ. Ἁλάγιη μεζπουρ Πέτογλου τζιβαρηντὰ Ματλὰκ τενλὲν γερτὲ, γιάχοτ Χαϊτὰρ Πασὰ μετὰνηντὰ ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ, βὲ Παϊταχτὰ πουλουνὰν ἀσκερὶν κιάφφεσι σιλὰχ ταχτηντὰ πουλουνατζὰκ τήρ.

— Πὰ ἰρατὲϊ Σαχανὲ, «Τανζιμάτη Ἀσκεριγὲ Μετζλισὶ» ἰσμιντὲ γενὲ πὶρ μετζλὶς τεσκὶλ ἐτιλμὶς τήρ. Ποὺ μετζλισὶν μακσετὶ, Ἀσακίρι Σαχανεὶ ταχὰ μούνταζαμ βὲ μούκεμμελ πὶρ οὐσοὺλ οὐζρὲ τανζιμ ἐτμὲκ ὁλατζὰκ, μετζλὶς ταχὶ Ἀπὶ οὐλ Κερίμ, Τερβὶς βὲ Ἀλὶ Ριζὰ Πασάλαρτὰν, βὲ ἰκὶ Μοσούρτεν, γιάνι Ἰζζὲτ βὲ Ἀπὶ Πασάλαρτὰν βὲ σαϊρλερτὲν ἰπαρὲτ ὁλατζὰκ τήρ.

— Τεβλέτη Ἀλιγὲ Βουκιαλασηνὴν ἐμρὶ οὐζρὲ, Προυσιανὴν γενὶ μούνταζαμ τοπλαρηντὰν ἐνβάϊ ὁλτζουτὲ 500 παρὲ τὸπ γιαπτηρηλμακτὰ τήρ. Τοπλαρὴν χέπισινιν πιρτὲν φιγιατὴ 900,000 Ἰνκλίζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλατζάκ.

— Ζαπτιγὲ ναζαρετιντὲν βεριλὲν πὶρ ἐμὶρ μούτζιπίντζε, Ὀσμανλὴ κατηνλαρηνὰ σέϊ σατοὺν ἁλμὰκ ἰτζοὺν κερὲκ Μουσλούμὰν βὲ κερὲκ Χριστιὰν τουκκιανλαρηνὰ κιρμὲκ γιασὰκ ὁλμουζ τούρ. Τουκκιανλαρτὰν σέϊ ἁλμὰκ ἰστεγὲν κατηνλὰρ ἀραπὰ ιλὲ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, ἀραπατὰ ὁτουρούπ, γιόγσα τουκκιανὴν καπουσουντὰ γιὰ πεντζερεσιντὲ τουρούπ, ἀχζουϊταλαρηνὴ ἐτετζεκλέρ.

— Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἐδδὲλ Σελανικλὶ πὶρ τουτζτζὰρ χαϊτουτλὰρ ἐλινὲ τουσούπ, ταγλαρὰ κοτουρουλμούς, βὲ χάλα χακκηντὰ πὶρ χαπὲρ ἁλὴψαμης ὁλτουγουντὰν, ὁλτουρουλμοὺς τοὺρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούγιορ.

— Λεβάντ Χεραλτὰ γιαζηλμὴς ὁλὰν μεκτουπλαρτὰν ἀνναϊηλτηγηνὰ κορὲ, ὄνπες νεφὲρ γιολτζοὺ ὶλὲ ἰκὶ νεφὲρ ζαπτιγετὲν ἰπαρὲτ πὶρ κεβρὰν, Ἁλαφρανκα Ἰούλιος 16τὰ Σελανικτὲν γιολὰ ρεβὰν ὁλοὺπ, ἐρτὲ κουνοὺ Βότενα σεχρὶν γιακηνλαρηντὰ χαϊτουτλαρὰ ραστ κελμὶς τήρ. Γιολτζουλαρτὰν γιάληνηζ πὶρ Ρούμ κεντζὰτ κεντὶ κεντινὶ βικαγὲ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτὶπ, σιλαχὰ ταβρανματὰ, χαϊτουτλαρὴν πιρινὲ ὁλτουρούπ, ἰκὶ κισιγὶ τε γιαραλαμής. Πουνοὺν οὐζερινὲ χαϊτουτλὰρ ὁλμοὺς ἀρκατασλαρηνὴ τρακὴπ, τζὸκ πὶρ σέϊ ἁλαμαγιαρὰκ φιρὰρ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὁλμουσλάρ. Γιαραλανμὴς χαϊτουτλαρὴν πεσὶ ταχὶ σόνγρα ζαπτιγελερὶν ἐλινὲ τουσούπ, ἀρκατασλαρηνὴν σακλανμὴς ὁλτουγοὺ μαχαλὶ χαπὲρ βερμεγὲ ραζὶ ὁλτουγουντὰν, πακὶ καλανλάρ τα ἐλὲ κετζὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὲν γιαζτηγηνὰ ναζάρεν, Ἐτιρνὲ ποστάχανεσινὲ Ἰούλιος 20 κετζεσιντὶ χηρσηζλὰρ κιρὶπ, Ἰσταμπολὰ κοντεριλμὲκ οὐζρὲ ἐμανίτεν ὀραγιὰ πρακηλμὴς ὁλὰν ακτζελερὶ καλτηρμησλάρ. Χηρσηζλαρὴ πουλμὰκ ἰτζοὺν Χουκουμὲτ ταραφηντὰν χάλα τεφτισλὲρ ὁλουνούγιορ.

— Κετζὶν χαρτὰ Παζὰρ ἐρτεσὶ ἀχσαμησὴ Τραμβέϊ ἀρατὰλαρηντὰν πιρὶ Ρουμοὺν πιρινὲ Πεσικτασὰ τζηγηναγιὴπ ἰκὶ παρτζὰ ἐτμὶς, βὲ τζεναζὲ Χουκουμὲτ ταραφηντὰν κεσὶν ὁλουντουκτὰν σόνγρα τὲφν ὁλουνμοὺς τούρ.

— Παντήρμα λιμανηνὰ γιακὴν Περάμο νὰμ κουτζοὺκ σεχιρτὲ Ἰουλιοσοὺν 20 σιντὲ κετζέλεγιν γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 200 κατὰρ χανὲ βὲ τουκκιὰν χαρὰπ ἐτμὶς τήρ.

— Μεσρούρ ὁλαρὰκ χαπὲρ βερίριζ κι, κολέρα ἰλλετὶ Πουλγαριστὰν ταραφλαρηντὰ ὀϊλὲ τενζίλ πουλμοὺς τούρ κι, Καρατενιζὶν Ρούμελι σαχιλιντὲν κελὲν κεμιλὲρ ἰτζοὺν τερτὶπ ὁλουνὰν καραντίνα, ἂζ βακηττὰν καλτηρηλαπιλετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ. Βιενατὰ ταχὶ σίμτι κουντὲ ἄντζακ ὂν κισὶ ἰλλέτη μεζπουρετὲν τουτουλούγιορ ἰμίς. Ἀμερικατὰ ταχὶ ἰλλέτη μεζπουρὲ τεσκὶν ὁλμακτὰ ἰσέ τε, Τριέστετε βὲ Λόντρατα γενὶ ζουχουρὰ κελμεκτὲ τήρ.

Ε'ΥΡΩΠΑ.

Ἰσπάνιατα σουρούλεν κανλὴ μουχαρεπὲ κιτερὲκ σιττὲτ κεσπ ἐϊλεμετὲ τήρ. Σοϊλεντιγνὲ ναζάρεν, σίμτι Καρλιστλερὶν 30,000 ἀσκερτὲν ἰπαρὲτ ὀρτουλαρὴ ὁλοὺπ ὁλερὶ κιτμετὲ τιρλέρ. Τιλὲρ ταραφτὰν Τεβλὲτ ἀσκεριντέ τε γαϊρὲτ βὲ ἰττιφὰκ μουσαχετὲ ὁλουνούγιορ. Ποὺ ὶκὶ ταραφτὰν ματὰ ἀσηλαρὴν ἐλινὲ χάλα τοὺρτ πογιοὺκ σεχὶρ βὰρ, πουλλάρ τα χάϊλη τζένα βαπορλαρὴ ἐλὲ κετζιρμισλὲρ τήρ. Ποὺ βαπορλαρὴν πιρισινὲ πὶρ Προύσια φηρκατονοὺ γιακηνλαρτὰ τουττοὺ ἰσέ τε, Προύσια Τεβλετινὶν ρεσμὶ ὁλανηνὰ ναζάρεν, μεζκοὺρ φηρκατονούν Κομαντανὴ κεντὶ Τεβλετιντὲν ζινσὶζ ὃ χαρεκεττὲ πουλουνμούς.

— Φρανσανὴν Μεπουσὰν Μετζλισὶ Νοεμβριοσοὺν δινέτεκ τατὶλ ἐτετζὲκ τήρ. Μαρεσὰλ Μὰκ Μαχονοὺν ἰταρεσινὲ σαχαπὲτ ἐτὲν κηραλιγὲτ ταραφταρανὴ ἀετὶτ μούτζατελελερτὲν σόνγρα Μετζλίσι μεζπουρτὲ γιουζτὲν ζιγιατὲ κουρὰ ἐκσεριγετὶ ὁλὲ μεραμλαρηνὴ ἐτζρὰ ἐττιφμεγὲ μουβαφὰκ ὁλμουσλάρ. Μεπουσὰν Μετζλισὶ γενετὲν τετζεμμοὺ ἐτενέτεκ, ὀνοὺν γερινὲ βεκιαλέτεν 25 ἀζατὰν μούρεκκεπ πὶρ Κομισιόνη ταϊμὶ ταγὶν κηληνμὴς τήρ.

— Ἰούλιος 25τὲ Πάπα χαζρετλερὶ πισκοποσλαρὰ βὲ σαϊρλερὶ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτὶπ, Ρωματὰ ρουχπὰν ταρικατηνὴν λαγβὴ χακκηντὰ Ἰταλία Μιλλὲτ Μετζλισινὶν ταστὶκ ἐϊλετιγὶ κανοὺν, ταπὶλ βὲ ἐνσανὲ χουκουκὰ μουγαϊρ τὶρ τετικτὲν σόνγρα, Χὰκκ Τεάλα κιλισεγὶ πού πελαλαρτὰν κουρταρσὴν τεγιοὺ τουὰ ἐτιλμεσινὲ Παπαβὶ Χριστιανλαρὰ ριτζὰ ἐτμὶς τήρ.

— Χίβα Χανὴ Ρουσία Τεβλετὶ ἰλὲ πὶρ σοὺλχ ἀχτναμεσὶ ἂκτ ἐϊλεμὶς. Ποὺ ἀχτναμὲ μούτζιπίντζε Χίβα ταραφηντὰν χαρπ μεσαριφὶ ἰτζοὺν 320,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ γετὶ σενὶ ζαρφηντὰ Ρουσιαγιὰ τετιγὲ ὁλουνατζὰκ, βὲ πού μεπλὰγ κιάμιλεν τετιγὲ ὁλανάτεκ Σουραχὰν βὲ Κουνράτ σεχιρλερὶ, κεφαλὲτ ἰτζοὺν, Ρουσία ἀσκερὶ ταραφηντὰν ζὰπτ ὁλουνατζακλάρ. Χίβα Χανληγὴ σίμτικι Χανὴν τάχτη ἰταρεσινὲ καλατζὰκ ἰσέ τε, μεζκοὺρ Χανληγὴν Ἀμού Δεριὰ νὰμ ἠρμαγηνὴν σὰρκ ταραφηντὰ πουλουνὰν ἀραζισὶ, Πούχαρα Ἐμιρινὶν Ρουσιαγιὰ ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ σατακατὰ μούκιαφάτεν, Πουχαραγιὰ ἰλαβὲ ὁλουνατζάκ. Ρουσία ἀσκερὶ Ἁλαφράνκα Αὔγουστοσοὺν 15ιντὲ Χιβατὰν τζηκατζὰκ τήρ.

— Τουρκία ἰλὲ τὸστ ὁλμὰκ Γιουνανιστανὴν μενφαατηνὰ χαγιηρλὴ ὁλτουγουνοὺ τὲρκ ἐτὶπ, Ρουσιανὴν τεεσιριντὲν ἰρακλαντηγὴ ἰτζοὺν, Βιέναννην ἓν μούτεπὲρ γαζετασὴ Γιουνὰν Τεβλετινὶ τεπρὶκ ἐτμὶς τήρ

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλιφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 4 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 13 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 34

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πούτούν γιούρέκλε. — Ίφτιρά. — Φαμιλιά μενφαατηνά μούτεαλλήκ μεκτούπ σεκλιντέ γιαζηλμήζ πάζη νασιχάτ· Γετμισπεσιντζί μεκτούπ. — Μεκσίκο. — Ταλμουττάν πίρ μενκηπέ. — Ίσχάλίτζούν ιλάτζ. — Ρόπερτ Κολετζίν ιμτιχανή. — Τζαπόν. — Μησήρ. — Πολιτικαγιά ταίρ Χαβατισλέρ. — Τζαρσή φιατή.

ΠΟΥΤΟΥΝ ΓΙΟΥΡΕΚΛΕ.

ΝΑΚΛ όλουνούρ κι βακτί ιλέ πίρ πουτπερέστ καπιλενίν ιχτιγιάρ πατισαχή Χριστιάν τεγιού βαφτίζ όλούρκεν, σάγ έλινί σουτάν τησαρή τουττού κι, γίνε κεντί κανλή ισλερινέ τεβάμ έτεπιλσίν. Πού κεϊφιγέτ νιτζέ Χριστιανλαρήν κουσουρλού τιντάρληγηνά πενζέρ! 'Εσκί ζεμαντά, βέ πάζεν σίμτί ταχί, μεζχέπ γαϊρετί πεχανεσίλε άσηλ κεντί φαμίλια άζαλαρηντάν όλάν κιμσελερέ τεατί έτίπ, κεντί ταπίλ άσκλαρηνά ταχί καρσή ισλεγερέκ, ναμούς βέ μερχαμέτ τανήμαγιανλαρην έττιγί, άϊνι μεζκούρ πατισαχήν έττιγί σέϊ τίρ. Πίρ τζόκ έγί άτεμλερίν τάχα έγί όλμαμασηνην, νιτζέ τιντάρ κιμσελερίν άκηλσηζληγηνήν, νιτζέ Χριστιανλαρήν έμνγετέ σαγιάν όλμαμασηνην βέ νιτζέ μούμινίν ινσαφσήζ βέ ζαλίμ όλμασηνήν σεπέπί σού τούρ κι, τιντάρλήκ όνλαρήν ιτζερισιντέ άντζακ πίρ κόσετέ ζάπτ όλουνούπ, όνλαρήν χέρ ταραφηνά τεεσίρ έτμεγέ πρακήλμαμης τήρ. Χριστοσούν σαχίχ τινί ό τούρ κι, πούτούν τζανά τουχούλ έτίπ, καλπίν πούτούν χεραρετινί, φικρίν πούτούν καπιλιγετινί βέ ίρατετίν πούτούν κουββετινί τζέλπ έτέρ.

—o—

ΊΦΤΙΡΑ

Χριστός 'Εφεντιμίζ πιζέ «'Αλτούν» κανούν τεσμιγέ όλουνάν σού καϊτεγί βερμίς τίρ· «'Ατεμλερίν σιζέ χέρ νέ έτμεσινί ίστέρτενίζ σίζ τε όνλαρά ό'γλέ έτλέγιν.» 'Αμερικαλή βαιζίν πίρί χάκικατεν τέρ· «Πού κανούν ίφτιρατάν πασκά χίτζ πίρ σειτέ ό κατάρ πόζουλμάζ. 'Ατεμλερίν μούπτελά όλτουγού έν άλεσσεβί κούνάχ ίφτιρά τήρ. Πίρ σίρκεττέ, τιντάρηζ τεγιού 'όγιούνενλερίν σίρκετιντέ πιλέ, τόκέζ έλατζάκ γιάχοτ άτ κηρατζάκ πίρ κάτζ σ'όζ ίσίτμεχσιζίν πίρ σαάτ πιλέ κετζιρέμεζσιν·

Λάκιν πόϊλέ όλμαμαλη τήρ. Σέν μούτλακα μετζπούρ όλτουγούν βακηττάν ματά πασκά βακήτ, ούζακτά όλάν πίρ ζατήν γαϊπετιντέ όνού ζέμμ έτετζέκ σόζλέρ, σαχίχ τε όλσαλάρ, σόϊλεμεγέ χακκήν γιόκ τούρ. 'Ιφτιρά έτμεγέ άληπμής όλάν κιμεσνελερί τόστ σέτζμεμελιγιζ. Ό μακουλελερί τανηγιήπ, όνλαρτάν κερί τουραλήμ. 'Ιφτιρατζή, ζέμμ έτιτζί, μούναφήκ βέ ποσπογάζ κιμσελέρ, Τεβλέτ ταραφηντάν μούτζαζάτ όλούνμαγιαν άτεμλερίν ίτζιντέ έν κότούσού τούρλέρ.»

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΠΕΣΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σίμτί πασκά πίρ ματτεγέ, γιάνι Παζάρ κούνλερί τε σάϊρ κούνλέρ κιπί τζοτζούκλαρά χαρεκέτ έττιρμέκ τζαΐζ ίτιγινέ κελελίμ. Λάκιν πού χουσουστά πίρ κούτζλούκ βαρ, βέ σού τούρ κι, Παζάρ κούνλερί τζοτζουκλαρά σάϊρ κούνλέρ κιπί κοσμάκ, όϊναμάκ βέ πασκά πού μισιλλί χαρεκετλέρ έτερέκ έϊλενμέκ νάσηλ μούμκούν όλαπιλίρ;

Βάκα τζοτζούκ κησμή ταχί κεντζλικλεριντέ Μουκαττές κούν ίλέ σάϊρ κούνλερίν μεσγουλιγετί άρασηντά όλάν φαρκή φέχμ έτμελλί τίρλέρ· πούνού τζοτζουκλουκτάν φέχμ έτμεζλέρσε, σόνγρα χίτζ φέχμ έτμεγετζέκλερι ίχτιμαλτέν τίρ. Πού τζούμλέ ίλέ, τζοτζούκλάρ άτζήκ γερτέ χαβά άλμαγιηπ, χαρεκέτη πετενιγέ ίτζρά ειλέμετικλερι χαλτέ, πιλά σούπχέ ραχατσήζ όλούπ τατζίζ όλουρλάρ, βέ Γέβμη μουκαττές όνλαρά σακίλ κόρούνετζέκ τίρ, όιλέ κι Κιτάπη Σεριφίν νακλιγετλεριντέν, ίλαχιλέρ τερεννούμούντέν βέ σάϊρ πού μισιλλί σειλερτέν πέκ άζ φαϊτέ ταχσίλ έτεπιλετζεκλέρ.

Πιζέ κόρούνούρ κι πού κούτζλούγέ τε πίρ τζαρέ έτιλεπιλίρ, βέ πού πάπτέ άτί ούλ πεγιάν νασιχατλάρ ναφιλέ όλμαγιατζακ τήρ.

'Εββελα, χαφτανήν άτί κούνλεριντέ τζοτζουκλαρήν κερέκ όϊναμάκλα κερέκ τζαλχσμάκλα μικτάρη κιαφί μεσγουλιγέτη πετενιγελερί όλμαλή, όιλέ κι Παζάρ κούνού κελτιγιντέ άζ τζόκ γιοργούν πουλουνσουνλάρ.

Σάνιεν, χέρ όγιούν βέ όγιουντζάκ τζουμά έρτεσί άχσαμηντάν ιτιπάρεν πέρ ταράφ έτίλμελί· πού σείλερίν κιλίτ άλτηνά κονμασή ταχά μούνασίπ τίρ, όιλέ κι τζοτζουκλάρ έρτέ κούνού, γιάνι Γέβμη μουκαττεστέ ό τάρζ σείλέρ ίλέ έϊλενίπ μεσγούλ όλμαγά σαλαχιγετλερί όλματηγηνη πεσίνεν πίλσινλέρ. Πού βέτζχλε ό τάρζ όγιουντζακλαρτάν μαχρούμ όλμαγά άληπηρλάρ, βέ πού άτέτ, Μουκαττές κούνούν σάϊρ κούνλερτέν φαρκλή ίτιγιπί όνλαρά άνναπμαγά μουεσσίρ πίρ βασιτά όλούρ.

Σάλισεν, τζοτζουκλάρ Παζάρ κούνλερί τε χαρεκέτ έτίπ τεμίζ χαβά άλμάκ ίτζούν έβίν ίτζιντέ, γιάχοτ άβλουτά βέ παγτζετέ σερπέστ κεζμελί τίρλέρ, άντζακ άτί κούνλερτέ άλτουγού κιπί παγηρά τζαγηρά όϊνάμασηνλαρ. Ίπατετχανέ έβτέν ίρακτζά ισέ ταχά έγί, τζούνκι όραγιά κίτμετέ βέ όντάν έβέ κελμετέ έτετζεκλερί χαρεκέτ όνλαρή κιφαγέτ μικτάρή χοσνούτ έτεπιλίρ. Πού κατάρ χαρεκέτη πετενιγέ τζοτζουκλαρά χελάλ τήρ, τζούνκι πού βέτζχλε όνλαρήν κουββέϊ άκλιγελερί τερακκί έτίπ τούρλά πέ τούρλά φαϊτελί τερσλερέ τικκάτ έτμεγέ μούκτετίρ όλουρλάρ. Μαχπουσλάρ κιπί ούζούν βακήτ τάρατζηκ βέ χαβασή πόζούκ πίρ ότά τερουνιντέ καπανήπ καλτηκλαρή χαλτέ, τερσλερτέν ταχσίλ έττικλερί φαϊτέ πόσά κιτέρ, Γέβμη μουκαττεσίν τερτιπί ταχί όνλαρά μανπούλ βέ χός όλματηκταν ματά, όνλαρήν πούγζ βέ χακαρετινέ μούτζίπ όλούρ.

ΜΕΚΣΙΚΟ.

'Αμερικατὰ Πάχρη Μουχὶτ σαχιλιντὲ, Καλιφόρνιανην τζενοὺπ ταραφηντὰ πουλουνὰν πού μεμαλὶχ, γιουζλέρτζε σενελὲρ ίλὲ Παπαβιλιγὶν χαράπ ἐτιτζὶ τεσιρατὴ ταχτηντὰ καλιμὴς τήρ. Χουρριγὲτ ταραφτὰρανὴ πεϊνιντὲ οὐζοὺν μούναζαλὰρ ὁλτουκτὰν σόνγρα, μεμαλὶχ νίχαγετ τζουμχουριγὲτ οὐσουλιντὲ μετανὲτ πουλμούς τούρ, βὲ πουνούνλα περαπὲρ 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτμὲχ γαϊρετκεσλερινὲ χενὶς καπού ἀτζηλμὴς τήρ. Μεχσίκο Τεβλετὶ γιακηνλαρτὰ πὶρ τανζιμάτη μαχσούς ίλὲ χιλισὲ Τεβλεττὲν ἀϊρηλμὴς τεγιού ρίσμεν ίλὰν ἐττί. 'Ισπου τανζιματὴν ἀχχιαμήντζα Τεβλὲτ χὶτζ πὶρ μεζχεπὶ νὲ βικαγὲ νέ τε μὲν ἐτετζὲκ, ἄκτη τεεχχούλ πὶρ μουκαβελέϊ πελετιγὲ τεγιού ἰτιπὰρ ὁλουναράχ, μάχσους πὶρ Τεβλὲτ μεμουρού γετὶ ίλὲ κάϊτ ὁλούνματηκτζα μακπούλ βὲ μούτεπὲρ σαγιήλμαγιατζακ· ταρικάτη μεζχεπιγελερὶ Τεβλὲτ ταραφηντὰν μάχσους πὶρ ἰμτιγιὰζ χὶτζ βερίλμεγετζεκ. Μεχσίκο τεπααση ντὰν πὶρ κιμσὲ πὶρ ταρικάτη μεζχεπιγενὶν ἀζασὴ μακαμηντὰ χὲρ νὲ ἄχτ ἐτμὶς ὁλούρτα ὁλσούν, Τεβλὲτ ὀνού ὅλ ἄχτ ίλὲ παγλανμὴς σάϊμαγιατζακ τήρ.

Τὸρτ 'Αμερικαλὴ Προτεστὰντ Σιρκετλὲρ χάλα Μεχσικογιού 'Ιντζιλὲ ταπὶ ἐτμεγὲ τζαληστήγιορλαρ. Πού Σιρκετλερὶν πιρισί τε 'Αμερικὰν Πὸρτ σιρκετὶ τίρ. Σάϊ κι χὲρ μούτεπὲρ σεχὶρ Μεχσικοτὰ πιρὶρ Μισιονὶρ μερκεζὶ τίρ. Χάϊλη 'Ιντζιλὶ κιλισελὲρ χάλα τεεσὶς ὁλουνμούς τούρ· πόϊλὲ κιλισελερτὲν γιάληνηζ Μεχσίκο παϊταχτηντὰ ὄνπρ τανὲ πουλουνούρ· πὶρ τζὸχ ταχὶ μεκτεπλὲρ κούσατ ὁλουνούπ, τερακκὶ ἐτμεκτὲ τιρλέρ.

Πρεζβυτέριεν Πὸρτ Σιρκετινὶν σὴρρ κιατιπινὶν σόζουνὲ ναζάρεν, «Μεχσίκο τζουμχουριγετιντὲ ὁλτουγού κὶπὶ χὶτζ πὶρ γερτὲ ἐκὶν ὁ'λὲ γετισμὶς τεγὶλ, 'Ιντζιλὶ χακικατὰ τογρού ἐχαλινὶν χαρεκὲτ ἐτμεσί τε ἐτζνεπιλερὶν τεεσιριντὲν τεγὶλ, ἴλλα κεντιλιγιντὲν ὁλμούς τούρ.»

'Αμερικὰν Πὸρτ Σιρκετὶ Μεχσίκο Παπαβιλερινὶν ἀρασηντὰ τζαληστηκτὰν ματὰ, Εὐρωπατὰ ταχὶ Παπαβιλερὲ 'Ιντζιλὶ βάζ ἐτιριμεγὲ παπλαμὴς ὁλούπ, Μισιονερλερὶ χάλα Αὐστριατὰ, Ισπανιατὰ βὲ Ιταλιατὰ πουλουνούγιορλαρ. Γιρμὶ νεφὲρ 'Αμερικαλὴ Μισιονὲρ πού ἐσὲ μούπασιρὲτ ἐτὶπ, πουνλὰρ πασλήτζα 'Ιντζιλ βαϊζλερὶ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ἐτμὲκ νγετίλε μεκτεπλὲρ κούσατ βὲ ἐταρὲ ἐτμέκλε περαπὲρ, Πὸρτ Σιρκετινὶν μασλαχατκόυζαρλαρὴ μακαμηντὰ 'Ιντζιλὶ κιλισελερὲ ἰανὲ, βὲ 'Ιντζιλ ἰντισαρηνὴν ἐνβάϊ σύμουρουνὰ μουκαβενὲτ ἐτετζεκλέρ.

Πορτούν Εὐρωπατὰ ταχὶ ἰστιμὰλ ἐτετζεγὶ σύσουλ βὲ κατὲτ, Τουρκιατὰ ἰστιμὰλ ἐϊλετιγινὶν ἀτνὶ ὁλατζάκ. Πού σύσουλ βὲ καβαϊτ 'Αμερικατὰ 'Ιντζιλὶν ἰσινὰ ὁλερού κότούρὲν τούρλού Σιρκετλερὶν μεπτελερὶ ίλὲ πὶρ τίρ.

ΤΑΛΜΟΥΤΤΑΝ ΠΙΡ ΜΕΝΚΗΠΕ.

Βακτίλε πατισαχὴν πιρὶ Γαμαλιὴλ νὰμ χαχαμὰ, «'Αλλαχηνὴζ χηρσὴζ τήρ, τζούνκι ζεμάνη ἐβαϊλτὲ χαζρέτι 'Ατὲμ σύκουτὰ ἰκὶν ὀνού πὶρ καπουργὰ κεμιγινὶ τζαλτὴ» τεμίς. Χαχαμὴν κηζὴ πού σοζού ἰσιττιγιντὲ, πού σύγουνσούζ σοζὲ τζεβὰπ βερμεγὲ παπασηντὰν κιζλίτζε ρουχσάτ ἀλὴπ, κορκού βὲ τελασὰ κιριφτὰρ ὁλμούς κὶπὶ περουσὰν πὶρ χιγίτλε πατισαχὴν χουζουρουνὰ κελερὶν, «'Εφέντιμ, ἀταλὲτ βὲ ἰντικὰμ ταλὲπ ἐτέριμ» τεγιού νιτὰ ἐτέρ. Πατισὰχ, «Χάϊρ ὁλὰ, νὲ τὶρ;» τεγίντζε, κὴζ, «'Εφέντιμ, χανεμιζτὲ πέκφενὰ πὶρ σιρκὰτ βουκού πουλτού· χαϊτουτοὶν πιρὶ ἐβιμιζὲ κιρὶπ πὶρ κούμούς κιασὲ τζαλμὴς βὲ γερινὲ πὶρ ἀλτοὶν κιασὲ πρακμὴς» τέρ. Πατισὰχ, «Πού νὲ ἀτζαλπ χηρσηζλὴκ, πόϊλὲ σιρκὰτ κιάσνι σὴκ σὴκ βουκού πουλσὰ» τεγίντζε, ὅ βακὴτ κὴζ ὀνὰ, «Εδίλὲ ἰσὲ, πιζιμ 'Αλλαχμὴζ τα πού νεβ χηρσηζλαρτὰν τήρ· χαζρέτι 'Ατεμὶν πὶρ κεμιγινὶ τζαλτὴ, ἄμμα ὀνοὺν γερινὲ κούζελ πὶρ καρὴ ἰχσὰν ἐττὶ» τέρ. Πατισὰχ, «Χακκὴν βὰρ, ἐγὶ σὶλετὶν» τεγερὲκ κηζὴ ταχσὶν ἐτέρ.

'ΙΣΧΑΛ 'ΙΤΖΟΥΝ 'ΙΛΑΤΖ

'Ισχὰλ ἰτζοὺν ἀτὶ οὺζ ζιχρ μουαλετζετὲν ἐγὶ πὶρ μουαλετζὲ ὅλματηγη τεϊζρουπὲ ίλὲ ἀννασὴλμὴς τήρ. 'Αφιὸν βὲ κηρμηζὴ πιπὲρ βὲ ραβὲντ βὲ γιαπὰν νανεσὶ βὲ κιαφιρὶ ρουχλαρηντὰν πὶρ 'ὸλτζουτὲ ἀλὴπ χέπισενι ταρτὲν καρηστήρ. 'Ισχὰλ ζουχούρ ἐττιγὶ χαλτὲ πού τερτιπτὲν ὀντὰν γιρμὶ ταμλαγιάτεν ἰκὶ γιὰ οὔτζ τζάτ κασηγὴ κατὰρ σού ἰτζινὲ ταμλατὴπ ἰτζμελὶ, βὲ ἰσχὰλ κεσιλενέτεκ πὶρ κὰτζ σαττὰ πὶρ πού μουαλετζεγὶ τεκραλαμαλή. 'Ισχὰλ σετὶτ ὁλούρσα, μουαλετζενὶν μικταρηνὴ ἀρτηρμαλή. Κολέρα βακητλαρηντὰ ταχὶ πού τερτιπὶ γιανηντὰ σακλαγιὴπ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ κουλλανάν, μεζκούρ ὕλεττὲν κόρκμασην. Λάκιν πού ὑλατζτὰν ἀλὰν κιμσὲ μειβετὲν βὲ σεπζεβαττὰν σακηνὴπ, σατὲ ἐκμὲν βὲ τζάϊ βὲ ἐγὶ πισμὶς πιρὶντζ τζορπασηνὰ κανατ ἐτμελί.

ΡΟΠΕΡΤ ΚΟΛΕΤΖΙΝ 'ΙΜΤΙΧΑΝΗ.

Κολέτζη μεζπουρὴν σενεβὶ ἰμτιχανὴ 'Αλαρράνκα 'Ιούλιος ἀγιὴν σὸν χαρτασηντὰ ἰτζρὰ ὁλουντού. Σαγιρτανὴν βαλιτεγὶ βὲ τοστλαρηντὰν βὲ ταλὶμ οὺ τερπιγεγὶ σεβὶν κιμσελερτὲν χάϊλη τζεμιγὲτ ἰμτιχανὴν σὸν οὔτζ κούνλεριντὲ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Μεαρίφι σύμουμιγὲ ναζηρὴ Τζεβτὲτ πασὰ χαζρετλερὶ ταχὶ ἰμτιχὰν κούνλεριναν πιριντὲ πὶρ κὰτζ σαὰτ τεσρὶρ πουγιουρουπ, κὸρτούκλεριντὲν μεμνούν ὁλτουκλαρηνὴ Κολετζὶν Ρεϊσὶ Δόκτωρ Χάμλινε τεγιὰν, βὲ μεκτεπὶν μούγεσσὶρ ὁλμασὴ χουσουσουντὰ τουὰ ἐτμισλὲρ τίρ.

Σαγιρτανὴν βάκα μεμνούν ὁλατζάκ τερετζετὲ ταχσὶλ ἐϊλετιγὶ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ίλὲ περαπὶρ, γαϊρὲτ βὲ τεκαττούμλερὶ ἰμτιχανὴν ἔπτιτασηντὰν σονουνάτεκ μούσαχετὲ ὁλουντού. Τζαρσαμπὰ κούνού ὀϊλεντὲν σόνγρα, μούκιαφατὰ σαγεστὲ ὁλανλὰρ ἀγιὴρτ ὁλσούν ἰτζούν, μούκτετὶρ ταλετὲ Ἰνκιλίζτζε βὲ Φρανσήζτζα νουτκλὰρ ἐκουτού, βὲ ἐρτὲ κούνού ἔν ίλερτὲ ὁλὰν ταλεπὲ κεντὶ τεελιφλερὶ ὁλὰν παϊκὰ νουτκλὰρ ἰράτ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, μούκιαφάτ ἰτζούν χαζηρλανμὴς ὁλὰν χετιγελὲρ ταγητηλτή. Πάτεχου πάζη μούτεπὲρ ζεβάτ ταραφηντὰν Κολετζὶν Ρεϊσινὶν ταβετινὲ τζεβάπεν τεσεκκούρ νουτκλαρὴ ἰράτ ὁλουντουλάρ. Πού νουτκλαρὴ ἰράτ ἐτενλερὶν πιρὶ 'Αμερίκα 'Ελτζισὶ Μίστηρ Βάκερ ἰτὶ. Πὶρ νούτκ ταχὶ Κολετζὶν χοτζαλαρηντὰν Τζετζιζιὰν 'Τάκωβος ἐφέντι 'Ερμενίτζε ἰράτ ἐτλετὶ. Χαζὴρ πουλουναϊλαρὴν σαγιηση 200 τὲν ἐκσὶκ τεγὶλ ἰτὶ, βὲ τζουμλεσὶ τε πού ζιϊνεττὲ χαζὴρ πουλουντουκλαρηνὰ μεμνούν ὁλτουλάρ. Τζινς τζινς μιλλετλερτὲν, μεσελα Ρούμ, 'Ερμενὶ, Πουλγὰρ, Τούρκ, Γεχουτὶ, 'Ινκλίζ, Φρανσὴζ, 'Ιταλιὰν, 'Αμερικαλὴ βὲ σάϊρ μιλλετλερτὲν

ὁλὰν ἀαγιρτανὴν ἀαγιησὴ ποὺ σενὲ ζαρφηντὰ 200ὸὺ τετζαβοὺζ ἐττί.

Ταλεπενὶν σὸν ἀόυντὲ ἰρὰτ ἐἶλετικλερὶ νουτκλαρὴν ματτελερὶ βὲ τεελιφατηνὴν ταρζὴ πίζττζε πὲκ μακπούλ ἰττί. Μέσελα πιρισὶ σοὺ μεσελέϊ χακικιγετὲν, γιάνι Ἀλλαχὴν γιαρτημὴ ὶλὲ χὲρ κεσὶν παχτὴ κεντὶ ἑλιντὲ ἰττιγιντὲν πὰχς ἐἶλετί. Πὶρ τιὲρί τε Τόυρκιατὰ νὲ ταρζ τερπιγὲ βὲ ἶλμ λαζὴμ ἰττιγιντὲν πὰχς ἐἶλετιγιντὲ, ἔχλι μαλόυμὰτ ὁλμὰκ μακπούλ ἰσέ τε, ἔχλι χιμὲτ ὁλμὰκ ταχὶ, χούσουσα Ἀλλαχὴν κορκουσοὺ βὲ ὀνοὺν τενπιχλερινὶν ἰτζρασηντὰ καρὰρ κηλὰν χιμὲτ λαζὴμ τὴρ, τετί. Πὶρ οὺτζουντζουσού τε, φουνούνου ζαριφενὶν πὶρ μιλλετὶν ἰσλάχη χαλὶ βὲ τερακκισὶ ἶλὲ νὲ ἀλακασὴ βὰρ ὁλτουγουντὰν πὰχς ἐἶλετί.

Ποὺ Κολετζὶν τεεσιρὶ βάκα Τόυρκιανὴν τζέμι ἐχαλισὶ οὺζερινὲ πόγιούκ τόύρ. Ἀλλὰχ βερέ τε πουντὰν πόϊλὲ κιτερὲκ ζιγιατὲ ἠσὴκ βὲ περεκὲτ μενπαὴ ὁλσά.

ΤΖΑΠΟΝ.

Τζαπὸν Τεβλετὶ ταραφηντὰν γιακηνλαρτὰ ἶλὰν ὁλουνὰν ρεσμὶ πὶρ ταχριρατταν ζιρτεκὶ μαλόυμὰτ ἀληνμὴς τὴρ.

Σίντο μεζχεπινὲ μαχσοὺς ὁλὰν μαπετλερὶν σαγιησὴ Τζαποντὰ 97, Πούττα μεζχεπινκιλέρ τε 296,900 ὁλοὺπ, πουνλαρὴν χηζμετινὲ ταγὶν κηληνμὴς, βὲ 11 μεζχεπὲ τακσὶμ ὁλουνμοὺς ὁλὰν μεμουρλαρὴν σαγιησὴ 168,654 τόύρ. Γέτο σεχρὶν ἐχαλισὶ 1,194,390, σεχρὶν ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἰκὶ γιούκσεκ μεκτεπλερὶν σαγιρτανὴ ταχὶ 563 τόύρ. Σέχρη μεζπουρούν χασταχανὲ βὲ φαμιρχανεσὶ τε 13 τόύρ. Τεβλετὶν κουββέϊ χαρὶιγεσὶ γετὶ ταπούρ πιγιατὲ, τόρτ ταπούρ τοπτζού, ἰκὶ ταπούρ ταχὶ σουαρὶ ἀσκεριντὲν ἰπαρὲτ τίρ. Χαρπιγὲ βὲ Παχριγὲ μεκτεπλεριντὲ ταχσίλι ἶλμ ἐτὲν ταλεπὲ 726 τὴρ. Χὰρπ κεμιλερὶ 16 παρὲ ὁλοὺπ πιρισὶ ζηρχλὴ τὴρ, παχριγὲ ἀσκερὶ ταχὶ 1,307 ζαπιτὰν ἶλὲ πάγιχγη νεφερτὲν ἰπαρὲτ τίρ. Τζαπὸν σουλαρηντὰ ἰσλεγὲν βαπορλαρὴν σαγιησὴ 69 ὁλοὺπ, 22σὶ σὸμ. τεμὶρ τίρ. Κεμιλερὲ ἠσὴκ βερὲν κουλελὲρ 16, τερσχανελερὶ 2, Τεβλὲτ ταραφηντὰν ἰσλετιλὲν ματενλέρ τε 3 τόύρ. Χένουζ πὶρ τεμὶρ γιολού γιαπηλμὴς ἰσὲ τε, ἰττου σενενὶν χιταμηντὰ πὶρ ἰκιντζισὶ τάχα τεκμὶλ ὁλμοὺς ὁλατζάκ. Ἰταρέϊ μουλκιγὲ ὂν ναζαρετὲ τακσὶμ ὁλουνμοὺς ὁλοὺπ, τζέμαν 3,118 μεμουρινὶ βὰρ τὴρ. Ἰμπερατὸρ 1852τὲ τογοὺπ, 1867τὲ ταχτὰ κουοὺτ ἐτμὶς τίρ· καρησὴ ἰσὲ ὀντὰν ἰκὶ γιὰς πόγιοὺκ τόύρ. Ἰμπερατοροὺν ἀλτὴ ἀμτζασὴ βὰρ· πουνλαρὴν πιρὶ σίμτι Ἰνκιλτέρρατα, πὶρ τιὲρί τε Προυσιατὰ τὴρ· κέζαλικ οὺτζ καρηντασὴ βὰρ, πιρισὶ Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Παχριγὲ μεκτεπιντὲ ἶλμ ταχσὶλ ετέγιορ.

— Ἀμερίκα μεκτεπλερινὶν πιριντὲ ὂν σενὲ κατὰρ χοτζαλὴκ ἐτμὶς ὁλὰν Προφέσσορ Μήρρι, Τζαπὸν Τεβλετὶ ταραφηντὰν μεκτεπλὲρ οὺζερινὲ πὰς ναζὴρ νὰσπ ὁλουνμοὺς τόύρ. Ποὺ ζατὴν μεμουριγετὶ Τζαπὸν τιγιαρηντὰ μεβτζοὺτ ὁλὰν μεκτὲπ βὲ μετρεσελερὶν κιάφφεσι οὺζερινὲ οὺτζ σενὲ μουττετὶ κιάμιλεν ναζαρὲτ ἐτμὲκ ὁλοὺπ, γιολτζουλοὺκ μεσαριφλεριντὲν ματὰ σενεδὶ 2,500 λιρὰ μαχιγὲ ἀλατζὰκ τὴρ.

ΜΗΣΗΡ.

Ζιρτὲ μουχαρρερ ὁλὰν πὲντ Μησηρὴ κεν ζὲν πὶρ γιολτζουνοὺν μεκτουπουντὰν πὶλ ἰστιχρατζ ἀληνμὴς τὴρ.

Νὶλ ἠρμαγηνὴν σεβαχιλιντὲ βαπὸρ ἶλὲ ἰσλεγὲν πόγιοὺκ σεκὲρ φαπρικαλαρὴ βάρ. Ποὺ φαπρικαλαρὴν παχαλὴ μακιναλαρὴ ὁλτουκτὰν ματὰ, πάζηλαρηντα 2,500 κατὰρ ἀμελὲ ἰσλὲρ. Σεκὲρ καμησηνὴν σουγιοὺ ἀληντηκτὰν σόνγρα, καμησλὰρ κουρουτουλοὺπ γιακμαγὰ κουλλανηληρλάρ. Μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν ἐτραφηντὰ πουλουνὰν σεκὲρ καμησὴ φιτανληκλαρὴ γάγετ βασὶ τίρ. Χητὶβ τόυνγατὰ ζιραὰτ ἐττιρὲν τζιρτλὶκ σαχιπλεριν ἓν ζενκὶνὶ τίρ. Νὶλ ἠρμαγηνὴν κεναρλαρηντὰ ὀνοὺν ὁλμαγιαν ἂζ γὲρ βὰρ τὴρ. Καχιρενὶν γὰρπ ταραφηνὴ μουτζὲττετεν γιαπτηρμακτὰ τὴρ· ἐσκὶ χανελὲρ γενιτὲν ἰνσὰ ὁλουνουγιορλαρ, κενὶς σοκακλὰρ ἀπζηληγιορ, ὁϊλὲ κι ὁλ σεμτ πουντὰν πόϊλὲ ἐγὶ χαβὰ βὲ ἠσὴκ ἀλατζὰκ τὴρ, ἰσοὺ βὲ κὰζ ταχὶ ὁλ ταραφὰ κετιριλμεκτὲ τίρ. Ποὺ σεχρὶν χὲρ ταραφηντὰ Χητιβὶν τζεσὶμ σαραϊλιορὴ ὁλοὺπ, ποὺ σαραϊλὰρ ταρὶφ ὁλουμαζ τερετζετὲ κοὺζελ τοναττιλμησλὰρ τὴρ.

Τζόλτεκὶ ἀραζιγὶ ἰσὲ γιαραρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν, Χητὶβ σίμτι καναλλὰρ, γιάνι σοὺ ταρικλερὶ ἀτζτηρμάκλα μεσγουλ τόύρ. Πὶρ καναλ ταχὶ Καχιρετὲν Ἰσμαλιαγιάτεκ ἀτζμάκ οὺζρὲ τίρ· πουνοὺγλατα Νὶλ ἶλὲ Κηζὶλ Τενὶζ ἀραστηντὰ σοὺ βαιστασὴ ἶλὲ ἰχτιλὰτ χασὴλ ὁλατζάκ. Ποὺ βέτζχλε καζανηλμὶς ὁλὰν ἀραζὶ Χητιβὶν μαλὶ ὁλαρὰκ Φελλαχλαρὰ κιραγιὰ βεριλὰπ, σοὺ ἰτζοὺν τοναρτὰν ἰτζὰρ ἀληντηκτὰν ματὰ, ὁνλαρὴν γετιφτιγὶ μαχσουλοὺν ταχὶ πὶρ κησμὴ ἀληνὴρ. Καναλλαρὴ ἀτζμάκ βὲ σεκὲρ φαπρικαλαρηνὴ ἰσλετμὲκ ἰτζοὺν τζέπρεν ἀτεμλερὶ τζαληστηρηλάρ.

Πὶρ κὰτζ σενὲ βάρ κι, ἐσὶρ ἀχζουττασὴ Μησηρτὰ νιζάμεν λαγὸ ὁλουνμοὺς ὁλτουγουντὰν, κοὺλὲ σακλαμὰκ κανουνὰ μουγαὶρ ἰσὲ τε, ἐσιρλὶκ μουτετὶλ πὶρ σουρεττὲ Μησηρτὰ χάλα μεβτζοὺτ τοὺρ. Ἀσσουαντὰ χὲρ κοὺν ἐρκὲκ βὲ καρὴ ἐσιρλὲρ ἀλὴμ σατημὴ ὁλοὺρ, βὲ ἰστιρὰ ὁλουναν ἐσιρλὲρ Μησηρὰ κετιριλιρλέρ.

Χούλασαϊ κελὰμ, φὶμαϊρη καριὰ μακαμηντὰ Μησηρὴν μαστὶ τερακκισινὶ πιγιὰν ἐτὲν τζὸκ σεϊλὲρ βὰρ ἰσὲ τε, ἐχαλιγὶ σενοὶρ βὲ τερρὶ ἐτρεγὲ τζεκτζὸ χαϊρετ ὁλούμμακτα τὴρ. Ἐχαλὶ χακὶρ, ἐτνὰ βὲ τζαχὶλ ὁλαρὰκ, χαϊβὰν κιπὶ βὲ χαϊβανλὰρ ἶλὲ περαπὲρ τζαμουρτὰν γιαπηλμὶς κουλπελερτὲ σακὶν ὁλουρλάρ. Χητὶβ κεντὶ τεπάασηνὴν γιοὺκοὺνού χαφιφλετμετὲν ἰσὲ ταγὰ ζιγιατὲ ἀζγηρλατμὶς τὴρ. Ἰστζιλὲρ κοὺντὲ ὀνικι σαάτ τζαληστὶπ, οὺτζρετλερὶ τὲ γιαλγηνς ὁλμεγιτζεκ κατὰρ κουρου πὶρ ταμιτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Νὶλ ἠρμαγηνὴν γιανλαρηντὰ γιοκαρτὰν ἀαγὰ μερτζιμὲκ βὲ σεκὲρ καμησὴ βὲ παμούκλα τολού ταρλαλὰρ κορούρσούν. «Ποὺ ταρλαλὰρ, φαπρικαλὰρ, κεμιλὲρ, τεβελὲρ κιμὶν ἰσὶφ;» «Τεγιοὺ χὲρ κιμὲ ἰστεϊρσεκ σορ, τάϊμα «Χητιβὶν πὶρ» τζεβαπηνὴ ἀλήρσην, «Πουνλαρὴν κιάφφεσι ἰτζοντὲ τζαληστὰν πιντλερτζε ἀμελὲ νὲ οὺτζρετ ἀλήρι;» τεγιοὺ πιβινὲ σοὺαλ ἐττιγὶν χαλτὲ, ὃ σανὰ πασηνὴ σαλλαγιαράκ «Κοὺντὲ οὺτζ οὺφάκ σομοὺν ἶλὲ πὶρ ἂζ πιλαβτὰν πασκὰ οὺτζρετλερὶ γιὸκ τοὺρ» τεγετζὲκ τίρ. Βὲλ γασηλ Μησηρτὰ χὲρ νεβ ἰς βὲ μασλαχατὴ πὶρ ατεμλὶν τάχτη γετινὲ κετζμὶς κορούρσούν, χὲρ σεϊ τε ὁλ πὶρ ἀτεμλὶν τερβετινὶ ἀστηρμαγὰ ἰστιμάλ ὁλαννούρ.

— Λάκιν Μησηρὴν ἐν πόγιοὺκ ὁοὺναχηβὲ λανετὶ τζὸκ καρὴ ἀλμάκ ἀτεσὺπτίρ. Ποὺ ἀτετ ἐρκεκλερὶν ἐτὲπ ποὺ ἐρκιανηνὴ ποζοὺπ, καρὴ κηρμηζὴ τα ἀλτζακλατὴρ. Δγιάλ βὲ ἐβλατ ἀρασηντὰ ὁλὰν παγὴ, βὲ φαμιλιανὴν ἀλὰ τεεσιρινὶ πάζὰρ, ἐχαλινὶν οὺζερινε φακηρλὶκ κετιριρ, κεντζλερτε σιρκετὶ ινσανιεγὲ μουτεαλλὶκ ὁλὰν φαϊζιλετλερὶ κωρλιετὶρ, βεκὲρεκ ἐρκεκλερτὲ κεπὲκ καρηλαρτὰ ινσανὰ ταπινὶ ὁλὰν πετ χουϊλαρὴν κιάφφεσινι πεσλέρ.

Χητὶβ χαζιρετλερὶ μερὶκ ἐττιγὶ χαλτὲ, ποὺ φενάληκλαρὴν τζέμιανη πεφ ἐτμεγὲ μουνκιτὶρ τίρ. Μουσαρηλέϊχ πόϊλὲ πὶρ ἰσὲ γαϊρετ ἐτιετζὲκ ὁλούρσα, τουνζιανὴν τεσαίρι μανεβισὶ ὀνὰ μουαβὶν ὁλατζὰκ τὴρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Αὔγουστος 1 Ρουμί, βὲ Αὔγουστος 13 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ζάτη Σαχανενὶν Σουλτανιγὲ βὲ Τάλια ναμὰν ἶκὶ κητὰ βαπορλαρὴ Πριντζιγὲ ἀιτζὶπ ὅρατα Σὰχ χαζρετλεριν̈ὲ καπούλ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ ἰτζούν ἀετζὲν χαρτανὴν σαλὴ κόυνού Ἰστανπολτὰν γιολὰ τζηκτηλάρ. Τεχραντὰ σάπηκ Τεβλέτη Ἀλιγὲ σεφιρὶ Ἐσρὲρ πασὰ ἶλὲ Πὰς τεσριφαττζὴ Ριφὰτ πέϊ, Μουσαριλεϊχὶ Ζάτη Σαχανὲ ταραφηντὰν σελαμλαγιὴπ καπούλ ἐτμὲκ ἰτζούν Σουλτανιγὲ ἶλὲ κόντεριλτιλέρ. Σὰχ χαζρετλεριν̈ὲ ἰστιμαλὲ ἰτζούν γενὶ ἀραπαλὰρ τεταρὶκ ὁλουνμούς τούρ. Πουνλαρτὰν πὶρ τανεσινὶν οὐστοὺ ἀτζὴκ τὴρ, βὲ ἀλτὴ ἀτὲτ γάγετ κόυζελ πὸζ ρεν̈ὰ ἀραπ ἀτλαρηντὰν τζεκιλετζὲκ τίρ. Σὰχ πουραγιὰ βάσλ ὁλτουγουντὰ πιριπὶρ ἀρτησηρὰ οὔτζ ἀετζὶ Πογὰζ ἰτζιντὲ βὲ σάϊρ γερλερτὲ τονανμαλὰρ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ. Παϊταχττὰ πουλουνὰν μούτεπὲρ Ἰρανληλὰρ ταχὶ οὔτζ πὶν λιρὰ κατὰρ τοπλαμὴς ὁλοὺπ, ἰκὶ βαπόρλα Σαχλαρηνὴν ἰστικπαλινὲ κιτετζεκλὲρ, βὲ Μουσαριλεϊχὶν ἀελτιγὶ κόὺν ἶλὲ ὀνούν ἐρτὲ κόυνού πούτούν Ἰρανληλὰρ ἰτζούν ἶτ κόυνλερὶ ὁλατζὰκ τεγιού σοϊλενμεκτὲ τίρ.

Σὰχ χαζρετλερὶ πού σὸν Παζὰρ ἐρτεσὶ κόυνού Τέρσαατετε ἀελμὲκ οὐζρὲ Πριντιζιτὶν γιολὰ τζηκὴπ, πού κόὺν γιάχοτ γιάρην Αὔγουστος 2 τὲ Ἀσιτανετὲ πουλαουνατζὰκ τὴρ τεγιού ζὰνν ὁλουνούγιορ.

— Χαλὲπ βαλισὶ Χατζὶ Ἀλὶ Πασὰ, σάπηκ Σατραζὰμ Μαχμούτ πασανὴν γερινὲ Κασταμπολού βαλισὶ νασπ βὲ ταγὶν κηληντή.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζούνὲ ναζάρεν, Ρουσία Τεβλετὶ, γιακηνλαρτὰ πὰ ἰρατὲϊ Σαχανὲ Χητίβι Μητὴρ χαζρετλερινὲ βεριλὲν φερμανὴ ρέσμεν τανημὴς τὴρ.

— Τουνατὰ ἰσλεγὲν ἀεμιλερὶν γιολτζουλουγουνού κολαϊλατμὰκ νιγετὶ ἶλὲ, «Τεμὶρ καπού» τενιλὲν γερτὲ ἠρμαγὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν καγιαλαρὴ παρούτλα ἀττηρὴπ γιολού ἀενισλετμὲκ ἰτζούν, Τεβλέτη Ἀλιγὲ ἶλὲ Αὐστρία Τεβλετὶ ἀρασηντὰ γενὶ πὶρ μουκαβελὲ ἄκτ ὁλουνμούς. Πού ἰσὶν ἰτζρασὴ ἰτζούν λαζὴμ ὁλὰν μεσαρὶφ πὶρ ἰστικράζ βασιτασὴ ἶλὲ Ἀτενετζὲκ, ἰστικραζὴν ταχὶ Ἀτενμεσὶ ἰτζούν ἠρμαγὴν ὁλ γεριντὲν ἀετζὲν ἀεμιλὲρ οὐζερινὲ πὶρ νὲβ βερκὶ κοναϊζὰκ ἰσέ τε, ἰστικράζ Ἀτεντικτὲν σόνγρα μεζκόὺρ βερκὶ τενζὶλ ὁλουνούπ, γιάληνηζ γιαπηλὰν σεϊλερὶ χάλι ἀσλιγελεριντὲ σακλαμὰκ ἰτζούν λαζὴμ ὁλὰν μεσαριφὶ Ἀρτετζὲκ κατὰρ πὶρ βερκὶ ἀληνατζάκ.

— Ρούμελι Τεμὶρ γιολού Κουμπανιασὴ πουγτάϊ ἀοτούρούπ ἀετιφμετὲ ἀλτηγγὴ γιὸλ μασραφηνὴ γιούζτὲ 25 τενζὶλ ἐτμὶς τίρ.

— Ἰούλιος 18 Τζαρσαμπὰ ἀόυνού πὶρ Μούσλούμὰν καγιηκτζὴ Πεσικτασὰ πὶρ πὰγ ἀρασηντὰ πὶρ Ἰρανλὴ σατητζηγιὴ σοπὰ ἶλὲ Ἀλτούρμούς, βὲ Ἰρανληνὴν κεμεριντὲ πουλουνὰν 38 λιραγιὴ ἀλμὴς ἰσέ τε, ἐλλερὶ Ἀτζεμὶν κανηντὰν χένους κηριηζὴ ἰκὲν Ζαπτιγελὲρ μαριφετίλε τουτουλμούς τούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἐτιρνὲ Σαντζαγηνὴν Ἀσούρού πού σενὲ ἀετζὲν σενενιναιντὲν ζιγιατὲ φιάτλε σατηλμής. Ὁλὰν φὰρκ 1,213,266 γουρούς κατὰρ ταχμὶν ὁλουνούγιορ.

— Καϊσεριετὲν ἀλτηγγημὴζ πὶρ μεκτούπ σού χαβατισὶ βερίρ. Ἀνατολουνούν πὸγιούκ πὶρ κησμηντὰ, γιάνι 200 μὶλ κατὰρ Μερζιφουντὰν τζενουπὰ βὲ Καϊσεριετὲν γαρπὰ τογρού τζέμαν 40,000 ραπὶτ μὶλ βούσατὴ ὁλὰν πὶρ μεσαφετὲ ζαχιφὶ μαχσουλού πού σενὲ πὲκ ἄζ ὁλμούς, μαχὰλ πε μαχὰλ χέμαν χὶτζ ἀελίσμεμις κὶπὶ τίρ. Φακὶρ φαμιλιαλαρτὰν τζογού σίμτιτεν ἐκμὲκ χουσουσουντὰ σηκηντὴ τζεκμεκτὲ τιρλέρ. Χαϊβανὰτ ἰτζούν σίμτι σάϊ κι χὶτζ τζαὶρ πουλούνμαμακτα τὴρ, βὲ πουντὰν πὸϊλὲ σαμὰν ταχὶ ὅλμαγιατζαγη ἰχτιμαλτὲν ἀόρούνούγιορ. Καϊσεριετὶ ἀρπανὴν σίμτικι φιατὴ πουντὰν τορτ ἄϊ ἐβδὶλ ὁλὰν φιαττὰν οὔτζ κὰτ ζιγιατὶ τίρ. Οὔν πούρατα ὅλ βακτὴν φιατηντὰν ἶκὶ κὰτ ζιγιατεγὲ, Γιοζγατττὰ ταχὶ οὔτζ κὰτ ζιγιατεγὲ σατηλμακτὰ τὴρ. Χάϊλη κιμσελὲρ χαϊβανλαρηνὴ σὰγ σακλαμὰκ ἰτζούν πασκὰ γερὶ κιτμεγὲ μετζπούρ ὁλμουσλὰρ τὴρ. Εὸκούζλὲρ Ἀπριλιοστὰ σατούν ἀληντηκλαρὴ φιατὴν σίμτι ἄντζακ τορττὲ πιρινὲ σατηλήγιορλαρ· φουκαρὰ τακημηνὴν πὸγιούκ σηκηντὴ τζεκετζεγὶ σίμτιτεν ἀόρούνούγιορ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Σὰχ χαζρετλερὶ Ἰταλιατὰν τζηκτηγὴ ἐσνατὲ, Ἰτάλια Κηραλὴ Βικτὸρ Ἐμμανουὴλ Μουσαριλεϊχὲ 17 σαντὴκ τολού ζικηϊμὲτ ὁϊμαλὰρ βὲ μούρεσσὲμ τασβιφλὲρ βὲ Ἰτάλια μαχσουλού ὁλὰν πασκὰ σεϊλὲρ χετιγὲ ἐτμὶς τίρ.

— Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ πὸγιούκ ἰχτιραμάτλε Βιενατὰ καπούλ ὁλουντού. Ἰούλιοσουν 20σιντὲ Αὐστρία Ἰμπερατορού χαζρετλερὶ Σαχὰ ἰκράμεν τζεσὶμ πὶρ ζιγιαφὶτ βερμὶς, μάχη μεζπουρὴν 23ούντὲ τε Σὰχ χαζρετλερὶ πὶρ ἂϐ σεϊριντὲ χαζὴρ πουλουνμούς, βὲ 24ούντὲ πὶρ πὸγιούκ γιοκλαμὰ ἀλαγιηνὴ σέϊρ ἐτμὶς τίρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Βιένα Σερκὶσὶ σάπηκα μεμούλ ὁλουντουγού κατὰρ μουβαφφακιγὲτ πούλμαμης τὴρ. Σεγιρτζιλερὶν σαγιησὴ ἀόυντὲ 6,000ὴ τετζαβούς ἐτμεγιορ. Ἐν ἀόυζὲλ ταϊρὲ Φράνσα ἰμτιασηνὴν ταϊρεσὶ ἰμίς. Νατψαττὰν ὁλὰν ἐσιανὴν πιφεσὶ τὲ τασβιφλὲρλε μουζεγγὲν πὶρ Κιτάπη Μουκαττὲς πασμασὴ τὴρ. Πού Κιταπὴ Παριζτὲ πὶρ κιταπτζὴ ἀιρκετὶ τὰπ ἐττιρμὶς, ἰτζιντεκὶ τασβιρλερὶ τερσὶμ ἐτμὲκ ἰτζούν ταχὶ πὶρ Φρανσὴζ ρεσσὰμ ὃν σενὲ κατὰρ Γεχουτισταντὰ πού ἰσὲ μεσγούλ ὁλμούς τούρ. Κιταπὴν χὲρ πὶρ νουσχασὴ, τζιλτινὲ κόρὲ, 15τὲν 50 λιραγιάτεκ σατηλμακτὰ τὴρ.

— Ἀλμάνια ἀσκερὶ Βερτούν καλεσιντὲν πασκὰ Φράνσανην πασκὰ γερλερινὲ τὲρκ ἐϊλεμεκτὲ τίρ. Καλέϊ μεζπουρὲ Ἀλαφράνκα Σεπτεμβριοσούν 5ινέτεκ, γιάνι τζίνκ μεσαριφὶ ἰτζούν βεριλετζὲκ 200,000,000 Ἰνκιλίζ λιρασηνὴν τετιγεσὶ τεκμὶλ ὁλανάτεκ, Ἀλμανκαληλαρὴν ἐλιντὲ καλατζάκ τὴρ.

— Τζὶν Τεβλετινὶν τεβαριχιντὲ ἶλκ τεφὰ ὁλαράκ, Ἰούνιος 17τὲ χὲπ Εὐρώπα βὲ Ἀμερίκα ἐλτζιλερὶ Τζὶν Ἰμπερατορουνούν χουζουρουνὰ τζηκαρηλτὴηλάρ. Χουζούρη Ἰμπερατορὰ τζηκαπὶλμὲκ ἰτζούν πουντὰν ἀκτὲμ ἐλτζιλερτὲν Ἰμπερατορούν ὀνούντὲ γιούζούν κογιού γερὲ τουσούπ σετζτὲ ἐτμὲκ ταλὲπ ὁλουνούρ ἰτί. Πού χερρὲ πὶλ ἄκς ἐλτζιλερὲ σαντὰλιελὲρ ταχὶ βεριλμὶς, λάκὶν Ἰμπερατορούν βουκιαλασηνὴν ρεϊσὶ τὶζ οὐστούνὲ κελερὲκ τουρμούς τούρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΗ.

			Γρούς
Ἀμερίκα Καζὴ,	σαντὴκ		77—78
Σιγιὰχ πιπὲρ	ὀκκά		11—11½
Σὰεκὲρ τὸζ	καντὰρ	230—	235
» κελλὲ	»	260—	262
Τζεχρὶ	ὀκκά	16—	20
Αφιὸν	»	240—	290
Ναμούκ Κεϊβε	»		8
» Ἀτανὰ	»		6½
Τιφτὶκ, Ἐνκούρι	»	36—	37
Καγβὲ	400 ὀκκὰ	1240—	1350
Τζελὶκ	σαντὴκ	225—	230
Τεμὶρ Ἰνκὶλιζ τζιπὶκ.	καντ.	98—	100
» » τζεμπὲρ ἰντζὲ	»	110—	115
» » σὰτζ	»	145—	155
Πουγτάϊ σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		32—	36
» Ἀνατολού	»	34—	37
» γιαμσὰκ Ρούμ.	»	38—	42
Τενεκὲ	τζίφτ σαντὴκ	440—	450

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 8 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 20 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 32

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ταμά. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυταλίκ μέκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴζ πάζη νασιχὰτ, Γετμισάλτηντζὴ μεκτούπ. — Χιντὲ τζοτζουκλαρὴν ὁλμεσί. — 'Ατζεμτὲ χουρριγέτι τινιγέ. — Λόντρα. — 'Ατζὲμ Σαχή. — Ἴλμι χικμέτι πετενιγὲ ὁύζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Ταλαστάκι κηζλὰρ μεκσεπίνιν ἰμτιχανή. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΑΜΑ.

ΠΑΡΑ καζανμάκ ἀρζουσοὺ τὸυμὲν κιπὶ ἰνσανὴ κουλλανὰν ἓν φαϊτελὶ μεπτελερὶν πιρὶ τίρ. Πού ἀρζοὺ ἰνσανὴ τενπελλίκ, γιοκσουλλοὺκ βὲ ἐτναληγὰ τὸυσμεκτὲν σακλάρ· ἰσκόυζὰρ ὁλμαγὰ πὶρ καμτζὴ τὴρ, σεναατλαρὴ ἱλερουλετὶρ, χόυνὲρ βὲ μαριφετὶ ἄρτηρὴρ, τιτζαρετὶ κενισλετὶρ, βὲ τεβλετὶν σελαμέτ οὺ ἰτιπαρηνὴ τεεμὶν ἐτέρ. Κοτὸυλουγιοὺν ἀσλὴ ἀκτζὲ τεγὶλ, ἀκτζὲ καζανμάκ ἀρζουσού τα τεγὶλ, ἔλλα καζανμανὴν ἀσηρὴ ἀρζουσοὺ τούρ. Παρὰ καζανμάκ ἀρζουσοὺ ἰνσανὴν ταπὶ μιγιλλερινὶν ἓν κουββετλισὶ ὁλοὺπ, ὀνοὺν ἀλέσσεβιε τεεσιρι τε ἐλζὲμ βὲ φαϊτελὶ ὁλτουγουντὰν τὴρ κι ὀνοὺν ἀσηρὴ μερτεπετὲ βὲ φενὰ τὰρζ ἱλὲ ἀρτμασὴ ἰνσανὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ τεεσὶρ ἐτὶπ, ὀνοὺ ἀλτατήρ. Ἴμτι παρὰ καζανμανὴν ἀσηρὴ ἀρζουσοὺ, γιάνι ταμιά, φαζίλετὲ ὁὶλὲ γιακὴν πὶρ μέἰλ τὶρ κι, ἓν ἀκηλλὴ ἀτὲμ πιλέ, ἐγιτζὲ φὰρκ ἐτὶπ ὀντὰν σακηημαγὰ κελίντζε, γιανγηλήρ. Πὸϊλέτζε ταμὰ πάζεν κεντισινὶ πζαλησκανλὴκ κηγιαφετὶ, πάζεν τε καναὰτ βὲ ἰταρὲ χιγετὶ ἀλτηντὰ σὲτρ ἐτέρ. Τουρλοὺ καντηρητζὴ σεπεπλὲρ κόστερερὲκ κεντινὲ γιὸλ ἀτζάρ· κιὰχ βουτζουτοὺν ἀτὶ ἰχτιγιατζηνὴ καγιηρμὰκ λαζὴμ ἰτιγινὶ, κιὰχ ἐβλαὰτ τερπιγὲ ἐτμὲκ βὲ ἐβλεντιρμὲκ ἰτζοὺν ἰχτιγιάτεν παραγιὰ μουχτάτζ ὁλουντσυγουνοὺ, κιάχ τα τουνιανὴν πὶν τὸυρλοὺ φελακετινὶ βὲ νίχαγετ ἰχτιγιαρληγὴ χατηρὰ κεπιρίρ. Χὲπ πού σεπεπλὲρ ἐγὶ βὲ χακκλὴ ὁλτουγουντὰν, ἰνσανὴν ζάτεν ταμαὰ μεϊγιὰλ καλπὶ ὅλ σεπεπλερὶ κολάϊτζα ἐλὲ ἀλὴπ, κεντὶ χασισλιγινὶ βὲ νεκεσλιγινὶ τεπριγὲ ἐτμεγὲ φουρσὰτ πουλούρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΑΛΤΗΝΤΖΗ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Μουκαττὲς κὸυνοὺ τζοτζουκλαρὰ φαϊτελὶ ἐτμεγὲ ὅ κατὰρ γιὸλ βὰρ τὴρ κι, χέπισινι τε πὲρ ταφσὶλ πούρατα ζικρ ἐτμὲκ μουχὰλ καπὶλιντὲν τίρ. Χέμαν χὲρ νεβ ἴλμ πουχουσουσὰ μουαβενὲτ ἐτεπιλίρ· μέσελα, 'Αλλαχὴν κελαμὴ βὲ ἀμαλὴ χακκηντὰ, κόυρρεϊ ἀρζὴν βὲ κὸυνὲς βὲ γιηλτὴζλαρὴν ὁύζερινὲ, μόυτενεββὶ μιλλετλὲρ βὲ μόυτεπὲρ ζεβὰτ χακκηντὰ πιλτιγινὶζ σεϊλερὶ, τζοτζουκλαρὴν ἐφκιαρηνὴ 'Αλλαχὰ τζεβιρετζὲκ πὶρ τάρζλε ἰφατὲ ἐτεπιλίρσινιζ. Κιτάπη Σεριφτὲν ματὰ πασκὰ πὶρ κιτὰπ ὀκουμὰκ ἰστετιγινὶζ χαλτὲ, τζὸκ φαϊτελὶ κιταπλάρ τα πουλουνοὺρ, βὲ πουνλαρὴν ἓν ἀλαλαρηντὰν πιρὶ, ζαννημήζτζα, Βουνιανὴν «Γιολτζουλοὺκ» τενιλὲν κιταπὴ τὴρ. Πού κιτὰπ ὀκουντουγοὺ βακὴτ, ὀνοὺ τικκάτ βὲ ἀρζοὺ ἰλὲ τινλέμεγεν τζοτζοὺκ νατὶρ πουλουνούρ. Πετερὶμ πούνοὺ πιζὲ πὶρ κάτζ τεφὰ πασὶτὰν πασὰ ὀκουμοὺς ἰσέ τε, κιτὰπ σὰν τεφὰ ὀκουντουγουντὰ πιζὲ ἴλκ τεφαλαρηντὰν ταχὰ χὸς κὸρὸυντὸύ. (Ζικρ ὁλουνὰν κιταπὴν ἀσηλ Ρούμτζαση «Πρόοδος» ἰσμιντὲ, χάλα πασηλμὴς ὁλοὺπ, Τὸυρκτζεσινὶν ταχὶ ἱλερουτὲ πασηλατζαγὴ μεμοὺλ ὁλουνούρ.)

Τιγιανὲτ βὲ γαϊρετλερὶ τζιχετίλε μεσχοὺρ ὁλὰν Χριστιὰν κιμσελερὶν τεβαριχὶ τε φαϊτελὶ τίρ. Τετζρὸυπέϊ σαχσιελερινιζὶ, γιάνι ὄζερινιζὲ 'Αλλαχὴν τακτὶρ οὺ ἰναγετινὶ, ἐγιὰτεμλερὶν σαατετὶ ἱλὲ κότὸλερὶν φενὰ χαλλερινὶν νετιτζεσὶ ὁύζερινὲ ἐφκιὰρ βὲ μαλόυματηνηζὴ ταχὶ τζοτζουκλαρὰ νὰκλ ἐττιγινιζ χαλτὲ, ὀνλαρὰ τζὸκ φαϊτὲ ἐτέρσινιζ.

Χάσηλη κελὰμ, Κιτάπη Σεριφὶν βὲ πὸὺτὸὺν τζιχανὴν ἀμπάρλαρὴ χουζουρουνουζτὰ ἀτζὴκ τὴρ, βὲ τζοτζουκλαρηνηζὴν φικρινὶ Παζὰρ κὸυνλερὶ χαγιηρλὴ σουρεττὲ μεσγοὺλ ἐτμεγὲ χὲρ νὲ μόυνασιπ ἰσὲ, ὅλ ἀμπάρλαρτὰν σετζιπ ἀλαπιλίρσινιζ.

Πουνλαρὴ σὸϊλεμεκτὲν μεραμημὴζ, Παζὰρ κὸυνλερὶ σαπαχτὰν ἀχσαμάτεκ τζοτζουκλὰρ ἱλὲ περαπὲρ ὀτουροὺπ κάλκην, τὸύζιγε ὀνλὰρ ἱλὲ ὁὺλφὲτ ἔτὶν τεγιοὺ ἱπράμ ἐτμὲκ τεγὶλ τίρ. Κόυνὸὺν πὶρ κησμηντά τα γιαληνὴζ ὁλμαγὰ γιάχοτ πιριπιρλερίλε σὸϊλεσὶπ ἐϊλενμεγὲ τε ὀνλαρὰ φουρσὰτ βεριλμεσὶ μὸυνασιπ τίρ. Τζοτζουκλὰρ πὸϊλὲ σιζτὲν ἀϊρὴ πουλουντουκλαρὴ βακητλαρτὰ, σιζλερτὲν τινλετικλερὶ σεϊλὲρ ὁύζερινὲ μόυταλεὰ βὲ μόυζακερὲ ἐτετζεκλὲρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούρ.

Παλατὲ μεζκὸὺρ νασιχατλαρηνηζὴ τινλετιγινιζ, βὲ ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ κὸνλὸυνὸὺζ ὁλτουγού χαλτὲ, ἐγὶ πιλίριμ κι τζοτζουκλαρηνηζὴν χάλ οὺ χαρεκετὶ τε τήπκη σιζινκὶ κιπὶ ὁλατζάκ. Γέβμη Μουκαττεσὶ τετιγιμὶζ οὺσουλτὲ κετζιρμὲκ σιζὲ χὸς κὸρὸυνὸύρσε, ὀνλαρά τα χὸς κὸρὸυνετζέκ· σιζὲ πὶρ γιὸὺκ κιπὶ κὸρὸυντὸυγιὸὺ χαλτὲ τε, ὀνλαρά τα σακὶλ κὸρὸυνετζέκ τίρ.

Πού ματτὲ γάγετλε μὸυχὶμμ ἀλτουγουντὰν, πουνοὺν ὁύζερινὲ ὁύζούντζα σὸϊλετίκ. Πινλέρτζε τετζρὸυπέλερ ἱλὲ ταχκὶκ ἀλουνμούς τὸύρ κι, Χριστιὰν μιλλετλερὶν Γέβμη Μουκαττεσὶ ἰχμὰλ ἐτμελερὶ γιαραμαζληγὰ πασὶλαγητζ τὴρ. 'Αμερικανὴν χαπσλαρηντὰ πουλουνὰν καπαχαπληλαρὴν τζογοὺ ἰκρὰρ ἐτερλέρ κι, Παζὰρ κὸυνοὺνὲ ριαγὲτ ἔτμεμεκλε κεντὶ κότὸὺ χαρεκετλερινὲ πασλατηλάρ· πὶλ ἀκς κὸρὸυνὸύρ κι χὲρ νέρετε Μουκαττὲς κὸὺν τικκὰτ βὲ γαϊρέτλε χὴρζ ὁλουνούρσα, ὁριατα γιαραμαζλὴκ βὲ χαπισλὶκ πασκὰ γερλερὲ ναζάρεν ἄζ τὴρ. Πουνοὺν σεπεπὶ τε ἀσικιὰρ τὴρ. 'Αλλαχὰ γιακλασὴπ ὀνοὺν τεντιχλερινὶ τεφεκκὸὺρ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ χαρτσὶὰ πὶρ κὸὺν Ραπτὰ χιπὰ ἐτενλὲρ 'Αλλαχτὰν ἱρακλαγμαζλάρ.

Μουκαττὲς κὸὺν τὸυνιανὴν τεεσιρινὶ κηρμαγὰ πὶρ βασιτὰ τὴρ. Ἰς κὸὺτζ σαχιπὶ ὀ-

λὰν, χαρτατὰ πὶρ κὸὺν ἱσινὶ πρακήρσα, πὸὺτὸὺν πὸὺτὸὺν ὅλ ἱσὲ ἐσὶρ ὁλμὰζ, ρουχανὶ σεὶλὲρ χακκηντά τα ὅ κατὰρ κὸρ ὁλμάζ· λάκι Μουκαττὲς κὸὺν χὴφζ ὁλούνμαγιαν γερλερτὲ, τὸὺνιὰ μούτλακα μουσαλλὰτ ὁλούρ.

ΧΙΝΤΤΕ ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡΗΝ 'ΟΛΜΕΣΙ.

'Ινκιλτέρρα Τεβλετινὶν γιακηνλαρτὰ ἱλὰν ὁλουνὰν κουγιουτάτη ρεσμιγεσιντὲν ἀνναὰηλτὴγηνὰ κὸρὲ, 1871τὲ Χιντττὲ πουλουνὰν 'Ινκλὶζ ἀσκερινὶν 11,000 κατὰρ τζοτζουκλαρηντὰν ἔκσερισι σενενὶν χέμαν χὲρ κὸὺνὸὺ χαστὰ ἰτιλέρ. Χιντττὲ σακὶν ὁλὰν Εὐρωπαληλαρὴν τζοτζουκλαρηντὰν ὸὺτζτὲ πιρὶ ἀλτὴ ἀϊτὰν ἀὰαγὰ 'ὁλὸὺρ, ἱκὶ γιαστὰν ἀὰαγὰ ὁλανλαρήντα γιὸὺζτὲ 85ὶ 'ὁλὸὺπ, πακὶ καλανλαρὴν ταχὶ ἄντζακ γιὸὺζτὲ 11ὶ χάττη πὸὺλουγὲ βὰσλ ὁλούρ. 'Ινκιλτέρρα Τεβλετὶ Χιντττὲ χὲρ σενὲ ἀσκερινὶν πὸγιὸὺκ μικταρηνὴ κάϊπ ἐτὲρ, ὁνλαρὴν τζοτζουκλαρηντὰν ἱσὲ ταχὰ πὸγιὸὺκ πὶρ κησμὴ μεμλεκετὶν χαβασηνὴν σητζακληγὴ τεεσιριντὲν χὸυμμὰ ἱλλετλερινὲ τὸυτζὰρ ὁλὸὺπ, οὺζοὺν βακὴτ γιατακτὰ ἐριγὲ ἐριγὲ τελὲφ ὁλούρ.

'ΑΤΖΕΜΙΤΕ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΤΙΝΙΓΕ.

'Ατζὲμ Σαχὴ χαζρετλερινὶν Λοντρατὰ πουλρουντουγοὺ ἐσνατὲ, 'Ιντζιλὶ 'Ιττιφὰκ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούσαριλεϊχὲ τακτὶμ ὁλουνὰν πὶρ ἀρζουχαλὰ, Σὰχ χαζρετλερινὶν Βεζίρι ἐββελὶ Μαλκὸμ Χὰν ἀτιτεκὶ τζεβαπὴ βερμιὲ τὶρ.

«Βήκινὰχαμ σεραγιηντὰ,
5 'Ιούλιου, 1873.

'Ιρὰν τεπαασηντὰν Νεστορὶ τζεμαατηνὰ τάϊμα σιγιανὲτ ἐτιλμεσινὶν, 'Ιρὰν Τεβλετινὶν κανουνλαρὴ βὲ ἰτάρεσινὶν ταχὶ χουρριγέτη τινιγὲ οὺσοὺλ βὲ μεπτεσινὲ μούταπὴκ ὁλμασηνὴν ἰστιτασηνὴ χαβὶ πὶρ κητὰ ἀρζουχαληνηζὴ Σὰχ χαζρετλερινὶν καπούλ ἐτμιὲ ὁλτουγουνοὺ Μούσαριλεϊχὶν ἐμρὶ οὺζρὲ σιζλερὲ πεγιὰν ἐτέριμ. Σὰχ χαζρετλερὶ, σιζλερὶν ταλὲπ ἐττιγὶ χουρριγέτη τινιγὲ 'Ιραντὰ χάλα τεμεττοὺ ὁλμακτὰ τὴρ τεγιοὺ πὶλ ἰφτιχὰρ μεμοὺλ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μεμαλικιμιζτὲ, Χριστιὰν βὲ Γεχουτὶ βὲ Παρσὶ, χὲρ κὶμ ὁλούρσα ὁλσοὺν, πὶρ ἀτεμὲ μεζχεπινιτὲν τολαγιὴ τεατὶτὶ γιάχοτ τζὲπρ γιὸκ τούρ. Χὲρ σηνὴφ τεπαασηνὰ πὶρ σιγιακτὰ χιμμὲτ βὲ σιγιανὲτ ἐτὲν Σὰχ χαζρετλερὶ πουντὰν πὸϊλὲ ταχὶ πού οὺσουλὲ ραγπὲτ πουγιουρατζακλαρηνὴν πεγιανὴ ἱλὲ περαπὲρ, σιζλερὶν Μούσαριλεϊχ χακκηντὰ ἰζχὰρ ἐϊλετιγινὶζ τεπρικτὲν 'ὁτούρὸὺ τεσεκκοὺρ ἐτέρ.»

Σὶρ Μωϋσῆς Μοντεφιόρε νὰμ μούτεπὲρ πὶρ Γεχουτινὶν Σαχὰ γιαζτηγὴ πὶρ μεκτουπὰ γίνε Μαλκὸμ Χὰν χαζρετλερὶ σοὺ τζεβαπὴ βερμιὲ· «Σὰχ χαζρετλερὶ χὲρ σηνηφτὰν βὲ χὲρ μεζχεπτὲν ὁλὰν τεπαασηνὴν σακτέτη χαλινὲ μούσαβὰτ οὺζρὲ χιμμὲτ βὲ σιγιανὲτ ἐττιγιντὲν, σιζὶν χάκκαν σατὴκ βὲ χαλὶμ βὲ ἰσκούζὰρ τεσμιγὲ ἐττιγινὶζ Γεχουτὶ τεπαασηνὰ ζοὺλμ γιάχοτ χακκσὴζ γερὲ τζὲπρ ἐτϊλμεμεσι ἰτζοὺν χὲρ βακὴτ μουκαϊγὲτ ὁλατζὰκ τὴρ.»

ΛΟΝΤΡΑ.

'Ατζὲμ Σαχηνὴν γιακηντὰ Λοντραγιὰ ἐττιγὶ ζιγιαρὲτ ἐσνασηντὰ, Μούσαριλεϊχὶν ἐμρὶ οὺζρὲ Λοντρανὴν Ζαπτιγὲ Μούσιρὶ ἀνὰ σέχρι μεζπούρ χακκηντὰ σοὺ χισαπὴ κὸστερμιὲ.

Λοντρανὴν σοκακλαρὴ τὸὺζ πὶρ χὰττ οὺζερινὲ κονουλσὰ, χέπισινιν πιρτὲν οὺζουνλουγοὺ Λοντρατὰν Τεχρανὰ βὲ ἀντὲν Σεϊλὰν ἀτασηντὰ 'Ασιανὴν οὺτζοὺ σαγιηλὰν Καλλὲ πουρνουνάτεκ κιτὲρ, γιάνι χὲπ σοκακλὰρ πιρτὲν 6,612 μὶλ τὶρ. Σεχρὶν ζεμινὶ 690 ραπὶτ μὶλ τὶρ. Λοντρὰ ἐχαλισινὶν σαγιησὴ σίμτι 4,025,659 τούρ. Χανελερὶν ἀτετὶ 528,794 τούρ. 'Ομνιπούσλερὶν σαγιησὴ 1,400, πακὶ καλὰν κιρὰ ἀραπαλαρηνὴν σαγιησὴ ἰσὲ 8,108 τὶρ. 'Εχαλὶ ἰτζοὺν ὁλὰν ἀραπαλαρὴ τζεκὲν πεϊκιρλερὶν σαγιησὴ 25,000 τὶρ. Ζαπτιγὲ νεφερλερινὶν σαγιησὴ 10,712 τὶρ. Παϊταχτὴν τζαρσηλαρηντὰ ἀετζὲν σενὲ σατηλὰν χαϊβανλαρὴν σαγιησὴ τζέμαν 1,803,000 τὶρ, γιάνι 240,000 'ὁκούζ, 1,525,000 καγιοὺν βὲ κουζοὺ, 30,000 τανὰ, 8,500 τὲ τομούζ.

'ΑΔΖΕΜ ΣΑΧΗ.

Σίμτικι Σὰχ 'Ατζεμιστανὴν Κατζὰν τενιλὲν χουκουμτὰρ σιλσιλεσιντὲν τὸρτὸυντζοὺ τούρ. 'Ατζεμιστανὴν ἐσκὶ πατισὰχ νεσλιντὲν ὁλὰν 'Αγὰ Χὰν, 1794τὲ Σουτζ 'Αλιγὲ καρσὴ ἰσιανὰ καλκησὴπ ὁνοὺ 'ὁλτουρτοὺ βὲ κεντισὶ Σὰχ ὁλτού. Κατζὰν σιλσιλεσιντὲν πιριντζὶ Σὰχ ὁλὰν 'Αγὰ, παϊταχτὴ Τεχρανὰ νὰκλ ἐττιρὶπ, κεντισί τε τζεσοὺρ βὲ τζενκιαβὲρ ὁλαρὰκ Ρουσιαληλαρὴ γενὶπ Τιφλὶς σεχρινὶ γιαγμὰ ἐττὶ ἰσέ τε, 1798τὲ πιρατερζατεσὶ ὁλὰν Ζὲτ 'Αλὶ γετὶ ἱλὲ 'ὁλτουρουλτού. Ζὲτ 'Αλὶ ὁνοὺν γερινὲ Σὰχ ὁλοὺπ, 1798τὲν 1834έτεκ χουκουμὲτ σουρτού. Πουνοὺν ἐγιάμη σαλτανατηντὰ Ρούσια βὲ 'Οσμανλὴ βὲ 'Αφγὰν Τεβλετλερὶ ἱλὲ τούζιγε μουχαρεπὲ βὰρ ἰτί. Μεσχοὺρ Τὸστ Μουχαμμὲτ ἱλὲ μούττεφικ ὁλοὺπ Χερὰτ σεχρὶν μουχασερεσιντὲ σετζαάτλε τζενκλεσμὶς ὁλὰν Μουχαμμὲτ Σὰχ Ζὲτ 'Αλινὶν χαλεφὶ ὁλτού.

Πού Μουχαμμὲτ Σαχὴν μαχτουμού ὁλὰν σίμτικι Σὰχ 1829τὰ τογοὺπ, 1848 τὲ ταχὶ πετερινὶν ταχτηνὰ τζουλοὺς ἐτμὶς τὶρ. Νασρεττὶν Σαχὴν μεσρέπ οὺ μεγιλλερὶ πετερὶ βὲ πετερινὶν τετεσινὶν μεσρέπ οὺ μεγιλλερινὲ πούτοὺν πούτουνὲ μουγαὶρ τὶρ. 'Ονλὰρ σὰρκ χουκουμταρλαρὴ οὺσουλιντὲ τζενκιαβὲρ πεχατηρλὰρ ἰτί, πού ἰσὲ ταχιλὶ ἰσλαχατὴ χαριτζὶ φουτουχατὰ τερτζὶχ ἐτὲν ἴλκ Σὰχ ὁλοὺπ, πατισαχληγηνὴν ἰπτιτασηντὰ μεμαλικινὶν ἰσλάχη χαλινὲ τεσεππούσλε, πὲκ τζὸκ ζορλουκλαρὰ ράγμεν, μούπασερὲτ ἐϊλετιγὶ ταρικτὲ πού ἀνέτεκ πιλὰ φουτοὺρ ἰσρὰρ βὲ τεβὰμ ἐτμετὲ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν ἄσηλ ἀρατηγὴ σέϊ, χουκουμετὶν ἰταρελὶ σουρεττὲ τανζιμὰτ οὺζρὲ ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ τὴρ. Πουνούνλα περαπὲρ Μούσαριλεϊχ χαζρετλερὶ ἀσκερινὶ Εὐρώπα Τεβλετλερινὶν νιζάμη ἀσκεριγεσὶ οὺζρὲ τανζὶμ ἐϊλετὶ, τιτζαρέτη χαριτζιγεγέ τε γιοὺζ βερὶπ, σερμαγέϊ ἐτζνεπιγενὶν 'Ιρανὰ τουχουλινὲ μουαβενὲτ ἐτμὶς τὶρ. Πού τζούμλὲ ἱλὲ χουκουμετὶ σελεφλερινὶν χουκουμετὶ οὺσουλιντὲ μούστακὶλ ὁλοὺπ, βούκιαλασὴ βὰρ ἰσέ τε, πουνλὰρ ἄντζακ ὁνοὺν ἰρατεσινὲ μούνταζὴρ τὴρ· κανουνοὺ κεντισὶ βὰζ ἐτὶπ, ἀσκερέ τε πὶζζατ κουμαντὰ ἐτὲρ, ἀεραττὰ ταχὶ χακίμι μουτλὰκ κεντισὶ τὶρ. Ζικηϊμὲτ ἐλπισὲ, σαλτανατλὴ ἀλαϊλὰρ βὲ μούκελλεφ σαραϊλαρὴ σεβὶπ, τεπαασηνὴν κεντισινὲ φέβκ ἐλ ἀπὲ ριαγὲτ βὲ οὺπουτιγὲτ ἰζχὰρ ἐϊλεμεσινὶ ταλὲπ ἐτέρ.

Ἐζ τζούμλὲ, οὺλοὺμ βὲ φούνουνὰ γαϊρέτλε ἰτιπὰρ ἐϊλεμεσὶ Μούσαριλεϊχὲ πὸγιὸὺκ σάν οὺ σὸχρὲτ τὶρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν χαγιαττὰ ὁλὰν 'Ιρανληλαρὴν ἰτζιντὲ ἓν ἀλὶμ ζὰτ κεντισὶ τὶρ. Κεντὶ λισανηντὰν ματὰ, Τοὺρκ βὲ Φρανσὴζ, βὲ

Ἰνκλίζ λισανλαρηνὰ ταχὶ ἀσνὰ ὁλοὺπ, μιλλετλερὶν τεβαριχινὲ βὲ πολιτικασηνὰ ταχὶ βουκουφιγετὶ βὰρ τήρ. Τάβρ οὺ χαρεκετὶ λατὶφ ὁλτουκτὰν ματὰ, περχιζκιαρληγὴ βὲ νεφσινὶ ζὰπτ ἐτμεσὶ σοϊλενίρ. Μεζχὲπ χουσουσουντὰ σὸν Σαχλαρὴν ἓν μόυσαατελισὶ ὁλοὺπ, Μεμαλικιντὲ πουλουνὰν 400,000 κατὰρ Χριστιὰν βὲ Γεχουτὶ τεπαασηνὰ κιφαγὲτ μικτὰρὴ χουρριγέτη τινιγὲ ἰχσὰν ἐϊλεμὶς τίρ. Σαχὴν σερβετί τε πὸγιοὺκ τόυρ. Σαχλαρὴν μαλὶ ὁλὰν μὸυτζεβχερατὴν κηϊμετὶ ἀλτὴ μιλιονὰ παλίγ ὁλοὺρ τεγιοὺ ταχμὶν ὁλουνμοὺς τόυρ. Χούσουσα «Ταράϊ νοὺρ» τενιλὲν ἑλμὰς ἰκὶ μιλιὸν λιρὰ ἐτὲρ τενίρ. Ποὺ ἑλμασὴ Τιμοὺρ Χὰν Ἰραντὰν ἀλὴπ κὸτὸυρτὸὺ ἰσέ τε, πάτεχου Νατὶρ Σὰχ ὀνοὺ κερὶ ἀλτή.

Σὸυπχεσὶζ Νασρεττὶν Σὰχ κεντὶ βασὶ βὲ κεσκὶν ἀκλὴ ἴλὲ ἴσπου τεφὰ Εὺρωπαγιὰ ἐττιγὶ σεγιαχεττὲ τζὸκ σέϊ ὁ Ἰρενμὶς τίρ, βὲ πουντὰν πὸϊλὲ πολιτικάτζα χουκοὺκ τζιχετὶ ἴλὲ κιμὲ μὸυρατζαὰτ βὲ κιμτὲν ἰχτιρὰζ ἐτμὲκ κερὲκ ἰτιγινὶ ταχὰ ἀλὰ τεμγὶζ ἐτεπιλετζὲκ τίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΠΓΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

Βιντζὶ τέρς.

Σὸυάλ. Σαατὴν ρακκασηνὴν κιὰχ πὶρ ταραφὰ, κιὰχ ὀπὶρ ταραφὰ κιτὶπ κελμεσιντὲ ἐττιγὶ χαρεκὲτ τογρού χὰττ ὄζερινὲ κιτὲν πὶρ χαρεκέτ μι τίρ;

Τζεβάπ. Χάγιηρ ἐϊρὶ χὰττ ὸὺζρὲ κιτὲν, γιάνι τζεμπερὶν πὶρ γιαγιὴ σεκλιντὲ πὶρ χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Νίτζουν πὶρ σιτζιμ οὺτζουνὰ παγλὴ πὶρ τοπού τζεβιρτιγιντὲ, τὰπ ἐλινὶν ἐτραφηντὰ φήρτολαγιη τὸντὸυγιὸὺ κιπὶ, ρακκὰς ταχὶ ἀσηλὴ ὁλτουγού μιλὶν ἐτραφηντὰ ὄϊλὲ τὸνμέζ;

Τ. Ρακκὰς γιοκαρὴ τογρού πὶρ ταραφὰ χαρεκὲτ ἐτμετὲ ἰκὲν, ζεμινὶν κουββέϊ τζαζιπεσὶ ὀνού τζεκὶπ πρακμάζ κι τὸνσούν.

Σ. Ρακκὰς κερὶ τὸνὸὺπ ἀσαγαγιάτεκ ἐντιγιντὲ, νίτζουν τούρμαγιηπ, πὶλ ἀκς πὶρ ἄζ τα καρσὴ ταραφὰ τογρού τζηκάρ;

Τ. Τζούνκι χὴζ ἰλὲ ἀσαγὰ ἐντιγιντὲν κεντινὶ πιρτὲν τουτάμαζ.

Σ. Ποὺ νεγὲ πενζέρ;

Τ. Πὶρ τεπετὲν κηζάκλα ἀσαγὰ καγιὰν πὶρ τζοτζουγὰ πενζέρ.

Σ. Πὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐτὲν τζοτζοὺκ νάσηλ κιτέρ;

Τ. Τεπετὲν ἀσαγὰ ὄϊλὲ χήζλα ἐνέρ κι, τεπενὶν ἐτεγινὲ γετιστιγιντὲ πιρτὲν χηζηνὴ ἀλάμαγιηπ, κηζαγήζλα περαπὲρ πὶρ ἄζ τα καρσὴκὶ τεπετὲν γιοκαρὴ κιτὶπ, σόνγρα τουρούρ.

Σ. Ὁ πὸϊλὲ τούρμαζταν πιρισὶ ὀνοὺν κηζαγηνὴ τέκραρ ἀσαγὰ τογρού ἰτσὲ, κηζὰκ νὲ ὁλούρ;

Τ. Τέκραρ ἀσαγὰ ἐνὶπ, γενιτὲν ἐββὲλ ἐντιγὶ γιοκουστὰν γιοκαρὴ κιτέρ.

Σ. Ποὺ χαρεκὲτ ρακκασὴν χαρεκετινὲ νάσηλ πενζέρ;

Τ. Ἐλὶμ ἴλὲ ρακκασὴ γιοκαρτὰν ἀσαγὸ πρακτηγημτὰ, ρακκὰς ἀσαγαγιάτεκ ἐντικτὲν σόνγρα κεντὶ κεντινὶ τουρτουράματηγηντὰν, καρσὴ ταραφτὰν γιοκαρὴ τογρού τζηκάρ.

Σ. Πὸϊλὲ τζηκτηγὴ βακὴτ νὲ ὁλούρ;

Τ. Τζοκτζὰ τζηκάμαζ, τζούνκι ζεμινὶν τζαζιπ κουββετὶ ὀνοὺ ὄϊλὲ χήζλα ἀσαγὰ τζεκέρ κι, ρακκὰς ἀσαγὰ ἐντικτὲν σόνγρα τέκραρ ὀπὶρ ταραφτὰν γιοκαρὴ τογρού χαρεκὲτ ἐτέρ.

Σ. Ρακκὰς νιτζεγέτεκ πὸϊλὲ πὶρ ταραφτὰν ὀπὶρ ταραφὰ τζηκὰρ ἐνέρ;

Τ. Πάζεν κούνλὲρ ἴλὲ ποὺ χαρεκετὶ ἐτέρ.

Σ. Χὶτζ τούρμακσηζὴν ἴλ ἐλ ἐπετ πὸϊλὲ χαρεκὲτ ἐτεπιλίρ μι;

Τ. Χάγιηρ, ἐτέμεζ.

Σ. Νίτζουν ἐτέμεζ;

Τ. Τζούνκι γερὶν κουββέϊ τζαζιπεσὶ νίχαγετ ὀνοὺ τουρτουρούρ.

Σ. Ρουσιαληλὰρ τεπὲ γιοκαρὴ καγιαράκ κιτμεκ ἰτζοὺν νὲ ὀγιοὺν ἰτζὰτ ἐτμισλὲρ τίρ;

Τ. Ρουσιαληλαρὴν «κηζὰκ ταγὴ» τενιλὲν πὶρ ὀγιουνοὺ βάρ.

Σ. Ποὺ ὀγιοὺν νάσηλ σέϊ τίρ;

Τ. Πιριπιριντὲν γιοὺκσεκ οὺτζ τεπετὲν ἰπαρετ ὸτουντὰν πὶρ τὰγ γιαπμησλὰρ τήρ, χὲρ πὶρ τεπενὶν ὀνοὺντέ τε πιρὲρ τερὲ βάρ.

Σ. Ταγὴν τεπεσινὲ, γιάνι ἓν γιοὺκσεκ τεπεγὲ νάσηλ τζηκαρλάρ;

Τ. Ἔββελα ἴλκ ἓν ἀλτζὰκ τεπενὶν οὺστούνὲ τζηκὴπ, σόνγρα ὅλ τεπὲ ἰλὲ ὀπὶρ ἰκιντζὶ τεπενὶν ἀρασηντακὶ τερεγὲ ἐνερλὲρ, ὀντὰν ἰκιντζὶ τεπεγὲ τζηκὴπ, πουνοὺν οὺστούντέν τε ἰκιντζὶ τερεγὲ ἐνερλὲρ, βὲ νίχαγετ ὀντὰν οὺτζοὺντζοὺ σὸν βὲ ἓν γιοὺκσεκ τεπεγὲ τζηκαρλάρ.

Σ. Ὀγιοὺν νάσηλ ὁλούρ;

Τ. Ὀγιοὺν καϊμάκλα, βὲ σοὺ βέτζγλε ὁλούρ. Τεπελερτὲν ἀσαγὰ πιρὲρ γιὸλ βὰρ, ἓν γιοὺκσεκ τεπενὶν ὀστούντέ τε ἰτζιντὲ πὶρ ἀτὲμ ὸτουρατζὰκ κατὰρ πὶρ κηζὰκ βάρ. Πουνοὺν ἰτζινὲ ὸτουρὰν κεντινὶ γιοκαρτὰν ἀσαγὰ πράκτηγη κιπὶ ἴλκ τερενὶν ἰτζινὲ ἐνέρ.

Σ. Κηζὰκ ὄρατα τουρούρ μου;

Τ. Τουράμαζ.

Σ. Νίτζοὺν τουράμαζ;

Τ. Τζούνκι κηζὰκ τεπετὲν ἀσαγὰ ὄϊλὲ χήζλὴ ἐνέρ κι, ὅλ χήζλα ὅλ τὰρ τερετὲν κετζιπ καρσήσηντανὶ ἄλτζατζηκ τεπενὶν ὸστούνέτεκ τζηκάρ· βὲ τεπενὶν ὀπὶρ γιοὺζοὺντὲν γιοκοὺς ἀσαγὰ ἰκιντζὶ τερεγὲ ἐββελκὶ μινβὰλ ὄζρὲ ἐνὶπ, βὲ ὀντὰν κετζιπ οὺτζοὺντζοὺ ταχὰ ἀλτζὰκ τεπενὶν οὺστούνὲ τζηκάρ, νίχαγετ ὀντάν τα ἀσαγὰ ἐνέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΤΑΛΑΣΤΑΚΙ ΚΗΖΑΡ ΜΕΚΤΕΠΙΝΙΝ ΪΜΤΙΧΑΝΗ.

Ποὺ μεκτὲπ πουντὰν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ τζὸκ κὸτζλὸὺκλε πασὶλατηγὴ βακὴτ κοὺτζοὺκ ὁλούπ, κετζὲν σενὲ πὶλὲ ὀνοὺν ἰλερλεγετζεγινὲ χένουζ σοὺπχὲ βάρητη.

Ποὺ σενὲ Ἰούλιος 6/18 κοὺνοὺ μεκτέπη μεζπουροὺν σενεβὶ ἰμτιχανὴ ἰτζρὰ ὁλουνοὺπ, τὸρτ σαὰτ κατὰρ σοὺρερὲκ, Ρούμ, βὲ Ἔρμενὶ βὲ Μούσλούμαντὰν ἰμτιχαντὰ χαζὴρ πουλουνὰν γιοὺζτὲν ζιγιατὲ κιμσελερὶν χοσνουτιγετινὶ μοὺτζλὶπ ὁλμοὺς τοὺρ.

Μεκτεπὶν μουαλλιμεσὶ, Μερζιφουντακὶ κηζλὰρ μεκτεπιντὲ τερπιγὲ ὁλμοὺς, βὲ χούσουσα μοὺτερριςλὶκ φεννινὶ ἐγὶ ταχσὶλ ἐτμὶς 18 γιασηντὰ Μουντζουσουλοὺ πὶρ κὴζ τήρ.

Γιρμὶ τοκοὺζ σαγὶρτ Τοὺρκτζε ὀκουμὰκ βὲ χετζελεμεκτὲ πὸγιοὺκ μεχαρὲτ κὸστερτιλέρ. Ρακὰμ ἰτζοὺν ἰκὶ σηνὴφ, πὶρ πὸγιοὺτζὲκ σηνὴφ ταχὶ τζογραφία ἰτζοὺν βὰρ ἠτή. Ἴλμι πάχση χαγιάτη πετενιγὲ σηνηφὴ ποὺ ἰλμὶ πὲκ ἀλὰ ὀἰρενμὶς ὁλοὺπ, χοτζαλαρηνὰ, βὲ χούσουσα μεζκοὺρ ἰλμὶν κιτάπηνὴ Ἰνκλιζτζετὲν τερτζοὺμὲ ἐτὲν Μισιονὲρ κατὴνὰ σὰν βὲ σερὲρ ὁλτουλάρ· ποὺ Μισιονὲρ κατὴν κερὲκ ἴλμι πάχση χαγιάτη πετενιγὲ σηνηφηνὴν, βὲ κερὲκ πούτοὺν μεκτεπὶν ναζαρετινὲ μεσουλ τούρ. Ἐρμενίτζε ὀκουμὰκ, τερτζούμὲ βὲ σὰρφ σηνηφλαρὴ τα βὰρ ἰτί. Ἰμτιχανὴν ἐσνασηντὰ, ἔκσερισι μάχσους ποὺ κοὺν ἰτζοὺν γιαπηλμὴς πὶρ κάτζ ναγμελὲρ χὸς μακαμλὰρ ἰλὲ ὀκουντού.

Ποὺ ἰμτιχανὴν βακτιντὲ μοὺσαχετὲ ἐττιγιμὶς πάζη σεϊλὲρ πιζὲ τζεσαρὲτ βερτιλέρ. Ἔββελα, κηζλὰρ ἐγὶ χοτζαλὴκ ἐτεπιλετζεκλέρ. Ἰκιντζὶ, ποὺ τιγιαρὴν μεκτεπὶλερινὲ μούτεαλλὴκ ἐσὶλ, μέσελα κιτὰπ βὲ χαρτὰ βὲ σάϊρ ποὺ μισιλλὶ σεϊλὲρ σενέ πε σενὲ τζογαλμακτὰ τήρ. Οὺτζοὺντζοὺ, τζεμαὰτ ταχὶ, ἰμτιχαντὰ κὸστερτικλερὶ τικκαττὰν ἀνναση λτηγηνὰ κὸρὲ, ἐγὶ πὶρ μεκτεπὶν κάτρ οὺ κηϊμετινὶ κιτερὲκ τανημακτὰ τήρ.

Ταλὰς, 13/25 Ἰούλιος, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Αὔγουστος 8 Ρουμί, βὲ Αὔγουστος 20 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Σὰχ χαζρετλερὶ φουρτουνὰ σεπεπιντὲν Πριντιζιτὲν κὲτζ γιολὰ τζηκμὴς ὁλτουγουντὰν, Αὔγουστος 6/18 Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ ὁ'ὸϊλὲν σουλαρηντὰ Ἰσταμπολὰ βὰσλ ὁλτού. Τζανὰκ καλεσιντὲ ἰστικπαλινὲ κελμὶς ὁλὰν Σατραζὰμ χαζρετλερὶ ἰλὲ Ἀτζὲμ σεφιρὶ Μουχσὶν χανὰ, Ἰσταμπολὰ γιακλαστηγηντὰ ταχὶ μουσαριλεῖχ χαζρετλερινὶ σελαμλαμαγὰ τζηκμὴς ὁλὰν Ἰρανληλὰρ ἰλὲ τολοὺ πὶρ κὰτζ βαπορὰ βὲ ταχὰ πασκὰ βαπορλαρὰ ρὰστ κελὶπ, νίχαγετ Ἰσταμπολὰ κιρτιγιντὲ, λιμαντὰ βὲ Πογὰζ ἰτζιντὲ πουλουνὰν τζὲνκ κεμιλεριντὲν βὲ ταπιαλαρτὰν τὸπ ἐνταχτὴ ἰλὲ σελαμλαντή.

Μουσαριλεῖχὶν βούρουτινὶν ἐρτεσὶ κὸυνοὺ πὶρ κὰτζ ρεσμὶ βιζιταλὰρ ἰτζρὰ ὁλουντουλάρ. Χαφτανὴν πακὶ κὸυνλερὶ ἰτζοὺν νὲ τερτιπλὲρ κονουλμουὺς ὁλτουγοὺ χένουζ μαλοὺμ τεγὶλ τὶρ.

—Μησὴρ Χητιβὶ χαζρετλερὶ μάχη χαλὶν ἁλαφράνκα 10 ουντὰ Παζὰρ ἀχσαμὴ Ἰσκεντεριεγὲ ἀζιμὲτ ἐτμὲκ οὐζρὲ Ἰσταμπολτὰν γιολὰ τζηκμὴς τὴρ. Μουσαριλεῖχ γιολὰ τζηκμαζτὰν ἐββὲλ Ἐμιρκεντὲ γενὶ πὶρ κονὰκ ινσὰ ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν, κεντὶ καποὺ κεχγιασηνὴν, κονάγη μεζπουρὲ μουττασὴλ ὁλὰν γιαλησηνὴ 20,000 λιραγιὰ σατοὺν ἁλμὴς τὴρ.

— Χερεκετεκὶ τζουχὰ φαπρικασηνὴν πὰς κιατιπὶ Ἐμὶν πέϊ, Ἀκιὰχ ἐφεντινὶν γερινὲ Ἰζνιμὶτ μουτεσαρριφὶ νασπ ὁλουντού.

— Κασκὰρ ἐλτζισὶ Γιακοὺπ πέϊ κεντὶ βατανηνὰ κιτμὲκ οὐζρὲ μάχη χαλὶν 13 ουντὲ Ἰσταμπολτὰν τζηκτή. Ταχὰ γιολὰ τζήκμαζταν μουμαϊλεῖχὲ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν Μετζιτιγὲ νησανηνὴν ἰλκ σηνηφὴ ἰλὲ 1,000 ἀτὲτ λίρα ἀτιγὲ βεριλμὶς τὶρ. Ζάτη σαχανελερὶ μουμαϊλεῖχὶν ἐλὶ ἰλὲ Κασκὰρ Ἐμιρινὲ ἐλμάσλα μουζεϊγὲν Ὀσμανὲ νησανὴ ἰλὲ, ζικηϊμὲτ τασλάρλα τονακμὴς κεμερλὶ πὶρ κηλὴτζ, ἁλτηντὰν τολτουρουλοὺρ οὐτζ ἀτὲτ σεσγανελὶ τὸπ, 200 ἀτὲτ τε κέζαλιν ἁλτηντὰν τολτουρουλοὺρ σεσγανελὶ τοὺφενκ κοντερμὶς τὶρ. Ἰνκιλτέρρανην Κιντ μεραλικιντὲν χάτλη Ἰνκιζλὲρ, Ἰνκιλτερρανὴν μεναφὶ πολιτικιγὲ βὲ τουτζτζαριγεσινὶ τεερμὶν ἐτμὲκ ἰτζοὺν βεκιαλέτεν μουμαϊλεῖχ Γιακοὺπ πέϊ ἰλὲ περαπὲρ Γιαρκιντὰ κιτετζεκλὲρ.

— Καρὰ τενιζτὲ. Πογὰζ ἰτζινὶν ἀγζηνὰ γιακὴν τουροὺπ, γὰρκ ὁλμὰκ τεγλικεσιντὲ πουλουνανλαρὴν ἰμτατηνὰ γετισὲν κεμὶ, ἰχτὰς ὁλουντουγοὺ βακηντὰν πουὺ ἀνέτεκ τοὺρτ ἀτὲτ πογιοὺκ κεμιλὲρ χαράπ ὁλμακτὰν κουρταρμὴς ὁλτουκτὰν πασκὰ, 107 κισὶ ταχὶ πογουλμακτὰν χελὰς ἐτμὶς τὶρ.

— Πεϊογλουντὰ πὶρ ἐββτὲ σαχτὲ μετζιτιγελὲρ γιαπὰν ἰκὶ καλπαζανλὰρ Ζαπτιγὲ μαριφετίλε τὲρ τὲστ ὁλουνμουσλὰρ τὴρ

— Οὐσκοὺτὰρ ἰλὲ Ἰζνιμὶτ ἁρασηντὰ γιαπηλμὴς ὁλὰν τεμὶρ γιολοὺ μάχη χαζηρὴν 20 σιντὲν σόνγρα οὐμοὺμ ἰτζοὺν κουσὰτ ὁλουνατζὰκ τεγιοὺ χαπὲρ βεριλμὶς τὶρ.

— Ρούμελι τεμὶρ γιολουνοὺν ταχὶ Κόπρουλοὺ ἰλὲ Οὐσκοὺπ ἁρασηντὰ ὁλὰν χαττὴ οὐμοὺμ ἰτζοὺν χάλα κουσὰτ ὁλουνμουὺς τούρ.

—Τραπζαντὰ σακὶν Ἀτζὲμ τουτζτζαρλαρηντὰν χάϊλη μουτεπὶρ ζεβάτ, Σὰχ χαζρετλερινὶ Ἀσιτανεγὲ κελτιγιντὲ πουρτακὶ Ἀτζεμλὲρ ἰλὲ περαπὲρ καρσηλαγιὴπ σελαμλαμὰκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελμισλὲρ τὶρ.

— Ρούμ χουρουφατὴ ἰλὲ Τούρκτζε Ἀνατολὴ νὰμ γαζετὰ, Τούρτσια νὰμ Πουλγάρτζα γαζετὰ βὲ Ἐρμενὶ χουρουφατὴ ἰλὲ Τούρκτζε Σετάϊ Χακικὰτ νὰμ γαζετὰ, Τεβλέτη Ἀλιγὲ τεπαασὴ ὁλὰν μιλλετλερὶ πιρπιρλερινὲ καρσὴ ταχρὶκ ἐτιτζὶ πεντλὲρ ἰλὰν ἐτμὶς ὁλτουκλαρὴ ἰτζοὺν, βὲ Κωνσταντινούπολις νὰμ Ρούμτζα γαζετὰ Ρούσια Τεβλετινὲ καρσὴ πὶρ πεντ γιαζμὴς ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν Χουκουμὲτ ταραφηντὰν τατὶλ ἐτιλτιλὲρ. Λεβὰντ Χέραλτ γαζετασὴ ταχὶ Τεβλέτη Ἀλιγενὶν μαλιγέτζε ἰτιπαρὴ, βὲ Ἀτζὲμ Σαχηνὴν Τεβλετὶ ἁλεϊχιντὲ πεντλὲρ ἰλὰν ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν ἰκὶ ἅϊ μουττετὶ νὲρ ὁλούνμαγιατζακ τὴρ.

ΆΤΖΕΜΙΣΤΑΝ.

Παρὸν Ρέϊτερ νὰμ κιμεσνὲ, ἀνασὴ παπασὴ Ἀλμάνιαλη Γεχουτὶ ὁλοὺπ, κεντισὶ κὲντζ γιασηντὰ Χριστιὰν ὁλμοὺς, βὲ σίμτι Ἰνκιλὶζ τεπαλληγηντὰ πουλουναρὰκ Εὐρώπα τελεγραφλαρηνὴ πασλήτζα ἰσλετὲν ζὰτ τὴρ. Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ πού ἁτεμὲ πογιούκ ἰμτιγιαζλὰρ βερμὶς τὶρ, γιάνι γετμὶς σενὲ ἰτζοὺν πουτοὺν Ἀτζεμιστανὴν ματτὶ ἰσλαγατηνὴν οὐμουμουνοὺ κιάμιλεν ἐνὰ γεβαλὲ ἐτμὶς τὶρ. Βεριλὲν ἰμτιγιαζλὰρ ὁσυνλαρτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Γετμὶς σενεγέτεκ Ἀτζεμισταντὰ τεμὶρ γιολλαρὴ ἐνσὰ ἐττιρὶπ ὁνλαιρὴ ἰσλετμεγὲ γιάλτηηζ Παρὸν Ρεϊτερὶν σελαμχιγετὶ ὁλατζάκ. Ποὺ ἰσλερὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ταὶν κηληνὰν σερμαγὲ ἁλτὴ μιλιὸν Ἰνκιλὶζ λιρασηντὰν ἰπαρὲτ ὁλοὺπ, ἰσπου μεπλὰγ ἰτζοὺν Ἱρὰν Τεβλετὶ σενετὲ γιοὺζτὲ πὲς φαϊζ ἰλέ, γιοὺζτὲ ἰκί τε ἀκτζενὶν ἀνασὴ ἰτζούν ὀτεγετζὲκ ὁλτουγουντὰν, ποὺ φαϊζλερὶν ὀτενμεσινὲ Τεβλετὶν ματενλερτὲν, ὁρμανλαρταν, σοὺ γιολλαρηντὰν, βὲ κομρουκτὲν ὁλὰν βαριτατὴ ταὶν κηληνμὴς ἰσέ τε, Παρὸν Ρέϊτερ Κὲστ ἰλὲ Ἰσπαχὰν ἁρασηντὰ γιαπηλατζὰκ τεμὶρ γιολουνοὺ τεκμὶλ ἐτενέτεκ, μεζκοὺρ σερμαγετὲν κουλλαντηγὴ μικτὰρ ἀκτζενὶν σενεβὶ φαϊζινὶ σερμαγὲ σαχιπλερινὲ κεντισὶ ὀτεγετζὲκ πὶρ. Λάκιν Ρέϊτερ πουνού ἐτεπιλμὲκ ἰτζοὺν κομρούκ χασηλατηνὴ κεντισὶ ταχσὶλ ἐτὶπ, Σαχὰ, Μουσαριλεῖχὶν σίμτι κομρουκτὲν ἁλτηγὴ μικτὰρ ἀκτζετὲν σενετὲ 20,000 λιρὰ ζιγιατὲ βερὶπ, πὲς σενὲ σόνγρα τα κομρουγιοὺν πουτοὺν χασηλατηντὰν γιοὺζτὲ ἁλτμὴς βερετζὲκ τὶρ. Ἁλτοὺν βὲ κὸυμουὺς βὲ μουτζεβχερὰτ ματενλερινὲ τοκάνμαγιηπ ὁνλαρτὰν ματὰ Τεβλετὶν σάϊρ ματενλερινὶ ἰσλετμὲκ ἰμτιγιαζὴ ταχὶ, σενετὲ γιοὺζτὲ ὄνπες Τεβλετὲ βερμὲκ καβλὶ ἰλὲ Παρὸν Ρεϊτερὲ ἰχσὰν ὁλουνμουὺς τούρ. Κομοὺρ βὲ ὁρμανλὰρ οὐμουρού τα Ρεϊτερὶν ἐλιντὲ ὁλτουκτὰν ματὰ, πανκὰ βὲ κὰζ βὲ τελεγραφ τελλερὶ κομὰκ ἰτζοὺν κουμπανιαλὰρ ἰχτὰς ἐτμὲκ, κέζαλικ τεγιρμενλὲρ, φαπρικαλὰρ, τεμιρχανελὲρ βὲ καλτηρημλὰρ γιαπμὰκ ἰμτιγιαζηνὴ Παρὸν Ρεϊτερτὲν πασκασηνὰ βέρμεμεγι Τεβλὲτ τεαχχοὺτ ἐτὲρ. Πὶρ Εὐρωπαληγιὰ ποϊλὲ κενὶς ἰμτιγιαζλὰρ βεριλμεσιντὲν Ἀτζεμιστὰν ἐχαλισινὲ ὁλατζὰκ μενφαὰτ, Παρὸν Ρεϊτερὶν ταχὶ ταχσὶλ ἐτετζεγὶ τιτζαρὲτ βάκα πινιχαγὲ τὶρ. Ποὺ μακουλὲ ἰμτιγιαζλαρὴν βὲ ἰχσανλαρὴν χὶτζ πὶρ πατισὰχ ταραφηντὰν πὶρ ἀτεμὲ γιάχοτ πὶρ κουμπανιαγιὰ βεριλτιγὶν ἐμσαλὶ ποὺ ἀνέτεκ κορούλμεμις τὶρ.

ΕΎΡΩΠΙΑ.

Βιένα Σερκισινὲ κιρενλερτὲν ἁληνὰν τοοχουλιγὲ ἀκτζεσινὶν μικταρὴ ἴσπου ἁγιὴν 13 ουνέτεκ 100,000 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὁλμοὺς τούρ.

— Κολέρα ἰλλετὶ σέχρη μεζπουρτὲ πίραζ ἁρτμὴς ὁλτουγουντὰν, ἰλλέτη μεζπουρετὲν τσουτσυλανλὰρ κουντὲ πιριπὶρ οὐστουνὲ 50 τὲν 80ὲ παλὶγ ὁλούγιορ.

— Κετζὲν ἰκὶ χαφτὰ ζαρφηντὰ Ἱσπάνια Τεβλετινὶν ἀσκερὶ «Ἐντερνασιονὰλ» τενιλὲν ζορπαλαρὴν ἐλιντὲν πὶρ κὰτζ σεχιρλὲρ ἁλμὴς ὁλτουγουντὰν, Τεβλέτη μεζπουρὲ σίμτι βὰρ ὁλὰν κσυββετὶ ἰλὲ Καρλίστ τενιλὲν ἐσκιγιὰ κὸυρουγινὲ καρσὴ γιουρούγετζεγνὶ ἰλὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Φράνσα κηραλιγετὶ χάκκαν πιζιμτὶρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτὲν Πουρτὸν σιλαιλεσινὶν ἰκὶ σὸυπελερὶ γιπκηλαρτὰ πιρπιρλερὶ ἰλὲ παρησὴπ, ἰττιὰ ἐττικλερὶ χακκὴ, Παπαβὶ ρουχπανλαρὴν ἰστετιγὶ ζὰτ ὁλὰν Σαμπὰρ Τουκασηνὰ τεσλὶμ ἐτμισλὲρ τὶρ.

Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 15 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 27 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 33

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Αλλαχήν ίνσανά χεμτέρτ ὁλμασή. — Τουά. — 'Ιντζιλίν ίντισάρή. — Χινττὲ Χριστιανλήκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μόυτεαλλήκ μέκτουπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμισγετιντζὶ μεκτούπ. — Ρούχ ὲλ Κουτσὰ καρσὴ κόυνάχ. — Ρώματα Ρουχπὰν ταρικατή. — Ζικρὲ σαγιὰν πὶρ σέϊ. — Βιενὰ Σερκισιντὲ 'Ατζεμιστάν. — Παπαζλὰρ νίνζόυν Κιτάπη Σεριφὶ όκουμαγιὴ ὲχαλιγὲ πρακμαζλάρ — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

'ΑΛΛΑΧΗΝ 'ΙΝΣΑΝΑ ΧΕΜΤΕΡΤ 'ΟΛΜΑΣΗ.

ΡΑΠΠΗΝ μελεγὶ, «Καβμημὴν τζεφασηνὴ κόρτόυμ» τὲρ (Χουρ. γ'. 7). 'Ινσὰν κησμὴ πουνοὺ ἓεγέμεζ. Τζανημηζὴν τουγιουσλαρηντὰ ὸ'ίλὲ ναζὶκ τελλὲρ βὰρ τὴρ κι, ίνσὰν τερτὶτασληγὴ ὸνλαρὰ ὲρέμεζ· λάκιν τζεφὰ τζεκενλερὶν Σερβερὶ, τὲρτ γιολουντὰ κηλαγοὺζ ὸλὰν 'Αλλὰχ, «γιαπηλησημηζὴ πιλίρ». Πόγιόὺκ πὶρ ζαγιατὴν ὰγρησὴ ὸὺζεριμιζὲ ὰγηρτζὰ πασὶηγὴ χαλτὲ, ἓν σεβκόυλόὺ τοστλαρημὴζ πιλὲ τὸυτζὰρ ὸλτουγουμοὺζ τερτὶ χὲρ βέτζχλε τουγιάμαζ ὸλτουγοὺ χαλτὲ, 'Ιησοῦς τουγιαπιλίρ, χὲμ τουγιάρ. Κόυναχλαρημηζὴ κεντὶ ὸὺζεριπὲ ὰλὰν, τὸυτζὰρ ὸλτουγουμοὺζ τερτλερί τε γιόυκλεντί. Σίμτι σεμαβὶ ταχτὴν ὸὺζεριντὲ 'Οτουρανὴ κοζλερὶ, πὶρ βακὴτ γιὰζ ίλὲ τολοὺ ίτιλέρ.

—o—

ΤΟΥΛ.

Δανὴλ ὰρσλανλαρὴν ἓλιντὲν νάσηλ κουρτουλτούς νάσηλ ὸ'ίλὲ κόυναχστὴζ πὶρ ὸμοὺρ κετζιρεπιλτί; νάσηλ 'Αλλαχὴν τακτιρινὶν ὲσραρηνὰ ὰχιὰχ ὸλτού; νάσηλ ὰλὰ τερετζετὲ 'Αλλαχὴν σεβκόυλόυσοὺ τενιλμὲκ οὺνβανηνὰ ναὶλ ὸλτού; βὲλ χασὴλ, νάσηλ ὸλτού κι 'Αλλαχὴν κουλοὺ πουτπερὲστ πατισαχλὰρ ίταρεσιντὲ πὰλὰ μεμουριγετλερὲ σαγεστὲ ὸλτοὺ τεγιοὺ σουὰλ ὸλουνούρσα, τζεβαπημὴζ σοὺ τούρ· τζούν κι ὃ «κόυντὲ οὺτζ κερρὲ τιζλερὶ ὸὺζεριπὲ τζοκοὺπ τουὰ ἐτὲρ ίτὶ, βὲ κεντὴ 'Αλλαχηνὴν χαυζουρουνὰ σόυκρλὲρ ἐτὲρ ίτί». Δαν. ς'. 10.

—o—

'ΙΝΤΖΙΛΙΝ 'ΙΝΤΙΣΑΡΗ.

'Ινκιλτέρρανὴν Πὰς βεκιλὶ Κλάτστην, 'Ιντζιλὶν ίντισαρὴ χακκηντὰ γιακηνλαρτὰ ίρὰτ ἐϊλετιγὶ πὶρ νουτκτὰ τεμὶς τὶρ· «Πὲκ ὰσικιὰρ βὲ μαλόύμι ὰμμὲ τὶρ χακικὰτ τὴρ κι, Χριστιανλαρὴν, γιάνι κερὲκ χὲρ πὶρ Χριστιανὴν ὰϊρὴ ὰϊρὴ βὲ κερὲκ Χριστιὰν τζεμαατλαρὴν, Χριστιὰν ὸλμαγιαν μιλλετλὲρ ίλὲ οὺλφὲτ βὲ μόυνασιπέτη πολιτικιγὲ πεϊτὰ ἐτμεγὲ χακκλαρὴ ὸλσοὺν ίτζόὺν, τίνι 'Ισεβιτὲ κεντὶ μαλίκ ὸλτουκλαρὴ πόγιοὺκ χαζινεγὲ ὸνλαρὴ τα χισσετὰρ ἐτμελὶ τιρλέρ· πὶρ χαζινέ κι τόυνιανὴν πασκὰ χαζινελερινὶν ὸνσοὺζ ὰσλα κηϊμετὶ γιὸκ τούρ».

—o—

ΧΙΝΤΤΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΗΚ.

Χινττὲ Πράμο-Σομὰτζ ίσμὶ ίλὲ μαλόὺμ, βὲ 'Ινκλίζ οὺσουλιντὲ τερπιγὲ ταχσὶλ ἐτμὶς ὰσηλ Χιντλιλερτὲν ίπαρὲτ πὶρ σιρκὲτ πουλουνμακτὰ τὴρ. Ποὺ σιρκετὶν μεραμὴ, Χιντιστανὴ Χριστιὰν ἔτμεκσιζιν ισλὰχ ἐϊλεμὲκ τὶρ. Σιρκεττὲ ἓν ζιγιατὲ σαχὶπ νουφοὺζ ὸλὰν ζὰτ Κεσοὺπ Τζήντηρ Σὲν ίσμιντὲ πὶρ ὰτὲμ τὶρ. Ποὺ ζὰτ Χριστοσοὺ καποὺλ ἐτμὲζ ίσέ τε, γιακηνλαρτὰ ίρὰτ ἐϊλετιγὶ πὶρ νουτκτὰ Χριστιὰν τινὶ χακκηντὰ σοὺ χὶτζ μεμοὺλ ὸλουνμάζ σάζλερὶ σοϊλεμὶς τὶρ· «Χριστιανληγὴν ρουχοὺ Χιντιστανὴν χαβασηνὴ ὸ'ίλὲ τολτουρμοὺς τούρ κι, νεφὲς ὰλὴπ βερμεμὶζ, τουϊμαμὴζ βὲ χαρεκὲτ ἐτμεμὶζ Χριστιανλήκ τεεσιριντὲν μεμλοὺ πουλουνὰν ὅλ χαβανὴν ίτζιντὲ τὶρ. Χινττὲ γερλὶ ὸλὰν μιλλετλὲρ Χριστιάντζα τερπιγενὶν τεεσιρὶ ίλὲ οὺγιανὴπ, τενβὶρ κηληνὴπ ίσλὰχ ὸλμακτὰ τηρλάρ».

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΓΕΤΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πούρατα φαμιλιάτζα τουὰ ὸὺζεριπὲ πὶρ κὰτζ νασιχὰτ βερμὲκ τζαὶζ κὲρὸύρὸύζ. Πού χουσουστὰ ὸλὰν ίχμαλληγὴν βὲ γιανλὴς οὺσουλοὺν ζαραρλαρὴ τα βάκα τζὸύζι τεγίλ τὶρ. Μέσελα, πάζεν τουὰ νιζαμισήζ ὸλούρ· τζούνκι πελλὶ πὶρ βακὴτ ταὶν κηληνμὴς ὅλματηγηνταν, σαπαχτὰν ἔρκεν φαμιλιὰ ταγηλὴρ, κιμὶ ίσινὲ κιτὲρ, κιμὶ γεμὲκ γὲρ, κίμισι τε πὶρ γερὲ κιτετζὲκ ὸλούρ· νίχαγετ φαμιλιανὴν παπάσὴ κιὰχ τζοκλαρὴν χαζὴρ πουλουνάμαγιατζαγηνη, κιὰχ γιάληνηζ πὶρ κησμὴν χαζὴρ ίτιγινὶ κόρόὺπ, τουαγιὴ μὲκς ἐτὲρ.

'Αχσαμλαρὴ μόυσαφὶρ ὸλούρσα, ὸνοὺν κίτμεσινὲ πεκλενιλτιγιντὲν, γιὰ ταχὶ πασκὰ σεπεπλερτὲν 'ότόυρόὺ βακὴτ κετζίπ, κιμινὶν οὺϊκουσοὺ κελμὶς, κιμὶ γιατμὴς, κιμί τε γιοργοὺν ὸλτουγουντὰν, γίνε τουὰ μὲκς ὸλουνοὺρ, γιάχοτ μὲκς ὸλουνμάζσα τα τζογοὺ τουὰ βακτηντὰ οὺγιουκλάρ. Πότιλέτζε πού τὰρζ φαμιλιαλαρτὰ τουὰ γιὰ ίχμὰλ ὸλουνοὺρ, γιά τα πιχουτὲ γερτὲ ὸλούρ.

'Ίμτι πὶρ φαμιλιὰ πού οὺϊγουνσουζλουκτὰν περὶ ὸλμὰκ ίστέρσε, πάζη σεϊλερὲ μάχσους τικκὰτ ἐτμελί.

'Εββὲλ ἐμρτὲ, τουανὴν βακτὴ πελλὶ ὸλμαλή. 'Ίλκ μεκτουπλαρημηζτὰ χὲρ σεγὶν βακτὴ πελλὶ ὰλμαλὴ τερμὶς ίζ· λάκιν πάχουσους τουὰ ίτζοὺν μουαγγὲν βακὴτ ταχσὶς ἐτμὲκ πὲκ ἐλζὲμ τὶρ. Γιάληνηζ τουὰ νιζαμλὴ ὸλτουγοὺ χαλτὲ φαμιλιανὴν χὲπ ὰζαλαρηνὴν χαζὴρ πουλουναπιλετζεγὶ μεμοὺλ ὸλουνούρ· βακτὴ πελλισὶζ ὸλτουγοὺ κιπὶ, σόυπχεσὶζ πάζηλαρ οὺνουτατζὰκ, πάζηση τα πεκλεμεκτὲν όσανὴπ ίσινὲ κιτετζὲκ, κίμισι τε τετάρικλὶ πουλουνάμαγιατζακ τὴρ. 'Ίμτι πελλὶ τὶρ κι τουανὴν πὶρ πόγιοὺκ ἐνκελί βὲ τόυσμενί, νιζαμισηζλὴκ τὴρ. Σεϊτὰν τζὸκ τεφὰ τουαγιὴ τὲρκ ἐτσὶν τεγιοὺ Χριστιανὴ καντηράμαζ ίσέ τε, τουαγιὴ τόυρλοὺ σεπεπλὲρ ίλὲ οὺζατμαγὰ βὲ νιζαμισὴζ κηλμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλοὺπ, τεεσιριν ὶμὰχβ ἐτὲρ.

ΡΟΥΧ ΕΑ ΚΟΥΤΣΑ ΚΑΡΣΗ ΚΟΥΝΑΧ.

(Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἐβδὲλ Καρστὰν οὔτζ ζεβὰτ ἰμζασὴ ὶλὲ πὶρ μεκτοὺπ γετὶμιζὲ βὰσλ ὸλτού. Κιτάπη Σεριφὶν πὶρ κὰτζ μανασὴ ζὸρ ἀννασὴλὴρ ἀγετλερινὶν τεφσιρινὶ Ἀγγελιαφοροσὸν σὸυτὸυνλερινὲ ὶλαβὲ ἐτελὶμ τεγιοὺ μεκτούπη μεζπουρτὲ τεκλὶφ ὸλουνμουὺς τούρ. Μεζκούρ κὸὺτζ ἀγετλερὶν πιριντζισὶ, Ρούχ ὲλ Κουτσὰ καρσὴ ὸλὰν κὸυναχὴν ζιχρινὶ χαβὶ ὸλὰν ἀγὲτ τὶρ (Ματθ. ιϐ'. 31,32). Πουνὰ τεφσὶρ ὸλαρὰκ πὶζ μεσχοὺρ τὶρ Ἀμερίκαλη βαὶζὶν μεκτουπουντὰν ἀτί οὺλ πεγιὰν κησμὴ, ματτέϊ μεζπουρεγὲ βεριλεπιλὶρ ὸλὰν τεφσιρλὲρ ἰτζιντὲ ἓν ζιγιατὲ ἰσκιατ ἐτιτζὶ τεφσὶρ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐττιγιμιζτὲν, Ἀγγελιαφοροσὰ τὶρτζ ἐτὶπ, πακὶ ζιχρ ὸλουνὰν κὸυτζλὸυκλερί τε μὸυνασὶπ βακηττὰ τζεβὰπ βερμεγὲ γαϊρὲτ ἐτέριζ.)

Ρούχ ὲλ Κουτσὰ καρσὴ κὸυνὰχ ἰσλεμὶς ὸλμανὴν κορκουσοὺ πάζη τιντὰρ κιμσελερὶν ζαμιρινὶ πὲκ ραχατσὴζ ἐτέρ. Ποὺ κιμσελὲρ ἔκσεριγια μαχζουνιγὲτ βὲ μεγιουσιγετὶ τὸυτζὰρ ὸλοὺπ, κεντὶ χακκλαρηντὰ τάϊμα φενὰ σεϊλὲρ τὸυσὸυνερὶκ ἄσλα τεσελλὶ πουλμαζλάρ. Πουνοὺν σεπεπὶ σοὺ τούρ κι, ποὺ μακουλελὲρ μεσελέϊ μεζπουρὲ χακκηντὰ Κιτάπη Σεριφὶν ἄσηλ ταλιματηνὰ ἀκιὰχ τεγιλλέρ.

Ἐφέντιμιζ (Ματθ. ιϐ'. 31) κὸυνὰχ ἀρϐὴ ἰτζοὺν Ἀλλὰχ ταραφηντὰν ὸλὰν γανὶ τετάρικὶ ζιχρ ἐτὶπ, «Χὲρ κὸυνὰχ βὲ κὸὺφρ ἀτεμλερὲ ἄρϐ ὸλουνοὺρ» ἰσέ τε, πὶρ ἰστισνὰ βὰρ, γιάνι, «Ρουχὰ ὸλὰν κὸὺφρ ἀτεμλερὲ ἄρϐ ὸλουνμάζ» τεγιοὺ πουγιουρτοὺ, βὲ μεζκούρ ἰστισναγιὴ ἴζάχεν πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν, «Χὲρ κὶμ Ἶπν οὺλ ἰνσὰν ἀλεΐχινὲ πὶρ σ ὸ ΄ ζ σ ὸ ΄ ϊ λ έ ρ σ ε ὸνὰ ἄρϐ ὸλουνοὺρ, λάκιν χὲρ κὶμ Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν ἀλεΐχινὲ σ ὸ ΄ ϊ λ έ ρ σ ε, ὸνὰ χερὲκ τὸυνγατὰ χερὲκ ἀχρεττὲ ἄρϐ ὸλουνμάζ» τεγιοὺ ἰλαϐὲ ἐττί. Λούκας ιϐ'. 10 ἀγετὲ ταχὶ μὸυρατζαὰτ ὸλουνά. Μάρκος (γ'.30) ποὺ κὸυναχὴν ἄσηλ χασσιγετινὶ, γιάχοτ νὲ ἰτιγινὶ κὸστερμὲκ ἰτζοὺν, «Τζὸύνκι ὸνλὰρ (Γεχουτιλὲρ) ὸντὰ (Ἰουτουστὰ) ναπὰκ Ρούχ βὰρ τ ε μ ι σ ὰ λ έ ρ ἰτὶ» τέρ.

Κιτάπη Σεριφὶν ποὺ σεχατετιντὲν κὸρὸνὸὺρ κι,

1. Ρούχ ὲλ Κουτσὰ καρσὴ ἰσλενὲν κὸυνὰχ, κιζλὶ, γιάνι γιάληνζ Ἀλλὰχ ἰλὲ κὸυναχχιαρὰ μαλὸὺμ, πὶρ κὸυνὰχ τεγίλ τὶρ. Καλπὶν τεφεκκὸυρλερὶ χὲρ νὲ ὸλσαλὰρ, σὸ΄ζ ὶλὲ πὶρ χιγέτη ζαχιρὲ κεσπ ἔτμετικτζε, κὸυνάχη μεζπουρούν νεϐιντὲν ἰτιπὰρ ὸλουνάμαζλαρ.

2. Ποὺ κὸυνὰχ πασκαλαρὰ λισάνεν σὸϊλενὲν σὸζλερτὲν ἰπαρὲτ τὶρ. Ματθ. ιϐ'. τὲ νὰκλ ὸλουντουγοὺ οὺζρὲ, Χριστὸς πὶρ μετζνοὺν ἀτεμτὲν τζινὶ τζηκαρτηγὴ ἐσνατὲ ὸνοὺν ποὺ μὸυτζιζετινὶν χαλκὰ τζὸκ τεεσιρὶ ὸλτού. Φαρισιλὲρ ἰσὲ ποὺ μὸυτζιζεγὶ τζινυλερὶν σερϐερὲ ὸλὰν Βεελζεϐουλλούν τεεσιρινὲ χὰμλ ἐϊλετιλέρ. Ποὺ κειρὶγεττὲ σὸζλὲρ σὸϊλεμὲκ βὰρ ἠτὴ, βὲ Φαρισιλερὶν πὸϊλὲ λ ι σ ά ν ε ν σὸϊλεμεσιντὲν μερὰιμ μὸυτζιζενὶν χαλκὴν οὺζερινὲ ἐττιγὶ τεεσιρὶ κὰρλετμὲκ ἰτί. Ποὺ τὰρζ κὸὺφρ σὸζλερὶ Χριστοσοὺν ἀλειχινὲτὲ νὲ κατὰρ σὸϊλεντὲ ἄρϐ ὸλουνοὺρ ἰσέ τε, Ρούχ ὲλ Κουτὸς ἀλεΐχινὲτὲ σὸλεντιγιντὲ ἄρϐ ὸλουνάμαζλαρ.

3. Πασκαλὰρ ἰσιτσινλὲρ τεγιοὺ πὸϊλὲ λισάνεν σὸϊλενὲν σὸζλερὶν κ ὸ ὺ φ ρ ὸλμασὴ ταχὶ λαζὴμ τὶρ. Ἰντζιλὶν λισάνη ἀσλὶ ὸλὰν Γιουνανίτζὲτε «κὸὺφρ» λουγετὶ, ἰφτιρὰ, γιάχοτ ἰφτιρὰ ὶλὲ περαπὲρ χακαρὲτ μανασηνὰ τὴρ. Πὸϊλὲ πὶρ χαρεκὲτ καλπὶν χαλινὶ πεγιὰν ἐτέρ· ὃ τὰρζ πὶρ σὸχπετὲ τζεσαρὲτ ἐτὶν ἀτεμὶν ταχὶ, Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν ἀλεΐχινὲτὲ πὶρ νιϐ χακαρὲτ γιὰ ἀταϐετὶ ὸλτουγουντὰν σὸϊλέγιορ ἰτιγὶ ἀσικιὰρ τὴρ. Πὸϊλὲ πὶρ κὸὺφρ, Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν οὺλουχιγετινὶ κὸυσταχλήκλε ἰνκιὰρ ἐτμὲκ τὶρ, βὲ ἰνσανλαρὴν χελασὴ ἰτζοὺν ὸνοὺν κεντὶ μερχαμετιντὲν ναὶ ἐττιγινὶ, σεϊτανὶ πὶρ κουϐετὲ χὰμλ ἐτμὲν τὶρ.

Ἰμὶτι Χριστοσὰ βὲ Ρούχ ὲλ Κουτσὰ καρσὴ ὸλὰν κὸυφρλὲρ πεϊνιντὲ ἀφϐλήκτζα ὸλὰν φαρκὴν σεπεπὶ ἀσικιὰρ τὴρ. Πετερουλλαχὰ βὲ κεντὶ οὺλουχιγετινὲ καρσὴ ἰσλενμὶς ὸλὰν κὸυναχλαρὰ κεφαρὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Χριστὸς ὀλτού. Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν παχσισὶ λουτφοὺν σὸν παχσισὶ τὶρ, ὸνοὺν ἀμὲλ οὺ τεεσιρὶ, ἰνσανὴ χελὰς ἐτμεγὲ σὸν γαϊρὲτ τὶρ. Χριστοσοὺ ρὲττ ἐτὶπ ὸνοὺν ἀλεΐχινὲτὲ φενὰ πὶρ σὸ΄ζ σὸϊλεμὲκ βάκα ὸρφλὸὺ πὶρ τεχλικὲ ἰσέ τε, κὸυναχχιὰρ πουνοὺνλα κεντισινὶ Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν τεεσιριντὲν μαχρούμ ἐτμέζ· ὸνοὺν τεεσιρὶ ὶλὲ κὸυναχχηντὰν τεϐπὲ ἐτὶπ, ταχὰ Χριστοσὰ τὸνεπιλίρ. Λάκιν Ρούχ ὲλ Κουτσὰ καρσὴ τζενκλεσὶπ, κὸυφρλερινὶ πασκασὴ ἰσιτσὶν τεγιοὺ ἀταϐετιντὲν νασὶ σὸϊλεμὶς ὸλτουγοὺ χαλτὶὲ, βὲ γιὰ ἰντιπάχη ρουχανὶ βακηττλαρηντὰ, γιὰ τα χαρησηνὴν, ἐϐλατηνὴν βὲ τοστουνοὺν τεϐπεγὲ κὲλμεσὶ ἰτζοὺν Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν τεξπεχιὰρ βὲ μουκαττὲς κηλὰν κουτρετινὶ σειτανὶ τεεσιρὲ χὰμλ ἐττιγὶ χαλτὶὲ, ὃλ βακὴτ κεντὶ κεντινὶ λουτροὺν χουτουτουντὰν ὸτεγὲ κομοὺς ὸλοὺρ. Ποὺ μακουλελὲρ ἰτζοὺν, «Ὸνὰ χερὲκ τὸυνγατὰ χερὲκ ἀχρεττὲ ἄρϐ ὸλουνμάζ» τενμὶς τὶρ. Πέλι, ἐγὲρ λουτρὰ ναὶλ ὸλουναπιλὶρ πὶρ μαχὰλ ὸλὰν π ο ὺ τ ὸ υ ν γ α τ ὰ ὸνὰ ἄρϐ ὸλουνμάζσα, γιὰ ἰναγὲτ μαχαλὶ τεγίλ, ἴλλα κὸυνὰχ ἰτζοὺν μὸυτζαζὰτ ὸλουνατζὰκ πὶρ γὲρ ὸλὰν ἀχρεττὲ νάσηλ ἄρϐ ὸλουναπιλετζέκ;

Ποὶλὲ Ρούχ ὲλ Κουτσοὺ ρὲττ ἐτὲν κὸυναχχιὰρ, ποὺ τὸυνγατὰ ἔλπετ πὶρ κὸὺν κεντινὲ κελὶπ, ζαμιριντὲν μὸυζταρὶπ ὸλαρὰκ, ὸ΄ϊλὲ πὶρ κὸυνὰχ ἰσλεμὶς ὸλτουγοὺ ἰτζοὺν νατὶμ ὸλοὺρ τεγιοὺ ἄσλα μεμοὺλ ὸλουνάμαζ. Ἐϊλὲ πὶρ ἀτὲμ Ρούχ ὲλ Κουτσοὺν τεεσιρὲ ἴλὲ μουχαρεπὲ τοὺμακσηζην ἀσουτελικτὲ γιασαγιατζὰκ τὴρ· ὸνοὺν ζαμιρὶ ταγλανμὴς κὶπὶ τὶρ, γιάνι πὸυτοὺν πὸυτοὺνὲ τ ο υ τ μ ὰ ζ ὸλμοὺς τούρ· γιὸυρεγὶ ταχ ὸ΄ϊλὲ σερτλεσμὶς τὶρ κι νασιχὰτ γιὰ τεκτὶρ ὸνὰ ἄρτηκ κιὰρ ἐτμέζ.

ΡΩΜΑΤΑ ΡΟΥΧΠΑΝ ΤΑΡΙΚΑΤΗ

Ἰταλιανὴν μεπουσὰν μετζλισὶ γιακηνλαρτὰ πιρὲ νισπέτλε τὸ΄ρτ ζιγιατὲ κουρὰ ἐκσεριγετὶ ἴλὲ, Ρωματὰ κιαὶν ρουχπὰν ταρικατλαρηνὴν λαγϐὴ χακκηντὰ πὶρ κανοὺν βὰζ βὲ σαπὶτ ἐϊλετί. Ἰταλιανὴν σάϊρ κησμλαρηντὰ ταρικάτη μεζπουρελὲρ ἀκτέμτζε λὰγϐ ὸλουνμοὺς ὸλοὺπ, φάκατ Ρωματὰ χάλα 500 μαναστὴρ ἴλὲ 8,000 κεσισλερὶ βὲ ραχιπλερὶ ὸλὰν 52 νὲϐ ρουχπὰν ταρικατὴ μεϐτζοὺτ ἰτί. Ποὺ ταρικατλαρὰ μὸυτεαλλὴκ ὸλὰν κεσισλὲρ βὲ ραχιπλὲρ Ἰταλιατὰν ἰχρὰτζ ὸλούνματηλαρ ἰσέ τε, ταρικατλαρὴν πιρὲρ σιρκὲτ μισαλὶ μεϐτζοὺτ ὸλμασὴ σέραν γιασὰκ ὸλουντού, ἐμϐὰλ βὲ ἐμλακλερὶ ταχὶ μιριγὲ ζὰπτ ὸλουντού. Ταρικατλαρὴν χαγιατὰ ὸλὰν πὸγιὸυκλερὶ γιάχοτ ναζηρλαρηνὰ χίνι χαγιατλαρηντὰ ταρικατὰ μὸυτεαλλὴκ ἐϐλερτὲ ἰκαμὲτ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βεριλτὶ ἰσέ τε, νίχαγετιντε ὃ ἐϐλὲρ ταχὶ ζὰπτ ὸλουνατζὰκ τὴρ. Παπὰ ὶλὲ καρτιναλλὰρ

πού νιζαμτὰν τολαγιὴ χὲρ χαλτὲ κὸυτζενμισλὲρ τὶρ, βὲ σίμτι σελεντιγινὲ ναζάρεν Ρουχπὰν τακημὴ Παπανὴν ιττιαλαρηνὰ σαχαπὲτ ετὲν Ιταλιανλαρὰ χουρριγὲτ μεπτελερινὲ καρσὴ εββελκιντὲν ζιγιατὲ τζενκλεσσινλὲρ τεγιού νασιχὰτ ετμετὲ τιρλέρ. Λόντον Τάϊμζ γαζετανὴν σόζούνὲ ναζάρεν, Ιταλιατὰ ὁλὰν πού καβγὰ χαγιὰτ βὲ μεμὰτ καβγασὴ τὴρ, βὲ ἔγερ Παπαλὴκ ιταρέϊ Τεβλετὲ ταπὶ κηληγμάζσα, Ιταλιαγιὴ χαρὰπ ετετζὲκ τίρ.

ΖΙΚΡΕ ΣΑΓΙΑΝ ΠΙΡ ΣΕΙ.

Ἴσπου Αὔγουστος ἀγιὴν ἵλκ χαφτασηντὰ Λόντρατα τετζεμμού ετὲν Ινκλίζ Χούκεμὰ Σιρκετινὶν σενεβὶ μετζλισιντὲ, μεσχούρ πὶρ ταπιπὶν κολέρα ἵλλετὶ ούζερινὲ ἱρὰτ ετλετιγὶ νουτκτὰ, Τζὶν βὲ Τζαπὰν ἐχαλισινὶν ἱλλέτη μεζπουρετὲν ἔκσεριγια περὶ πουλουντουγουντὰν πὰχς ὁλουνούπ, πουνούν σεπεπὶ μεζκούρ μιλλετλερὶν χέμαν τάϊμα σουγιού καϊναττηκτὰν, ιτζινέ τε πὶρ ἄζ τζάϊ καρηστηρτηκτὰν σόνγρα ιτζμεσινὲ χὰμλ ὁλουνμούς τούρ. Πουνὰ πινάεν νασιχὰτ βεριλίρ κι, χούσουσα κολέρα ζεμανλαρηντὰ, καϊνατηλτηκτὰν σόνγρα σογουμούς σού ιτζιλσίν.

ΒΙΕΝΑ ΣΕΡΚΙΣΙΝΤΕ 'ΑΤΖΕΜΙΣΤΑΝ.

Βιένα Σερκισινὶν ἀραζισὶ ούζεριντὲ 'Ατζεμλὲρ ἱρὶ πὶρ τζατὴρ ἵλὲ ικί τε κὸ'σκ γιαπμησλὰρ τὴρ. Τζατὴρ, καλὴν πεγιάζ βὲ τζὸκ κούζελ ισλενμὶς τζουχατὰν γιαπηλμὴς ὁλούπ, ιτζερισί τε 'Ατζὲμ χαληλαρὴ ἵλὲ 'ορτούλού τούρ. Πογιούκ κὸ'σκ 'Ατζὲμ ούσουλιντὲ ινσὰ ὁλουνμούς ὁλούπ, πασκὰ τεζγινατὰν ματὰ αϊνὰ παρτζαλαρὴ ἵλέ τε τονανμὴς τὴρ. 'Αβλουσού μεσὲ ότουντὰν τὴρ, βὲ τουβαρλαρτὰν 'Ατζεμιστὰν ἐμτιασὴ ασηλὴ τὴρ. 'Ιτζερὶ κιριλτιγιντὲ ικὶ ταραφτὰν ικὶ μερτιβὲν Σαχὴν τἀϊρεσινὲ κότούρούρ. Πού μερτιβενλέρ τε 'Ατζὲμ χαληλαρὴ ἵλὲ 'ορτούλού τούρ, χὲρ πὶρ μερτιβὲν ἀγιαγηντά τα νατὶρ τζιτζεκλέρλε μούζεϊγὲν σακσηλάρ κονουλμούς τούρ. Σαχὴν τἀϊρεσινὶν ἀβλουτουντὰ κούζὲλ κούζὲλ τζιτζεκλὲρ ἀρασηντὰν φησκηρὴρ πὶρ φισκιγὲ βάρ. 'Αβλουνούν ἰτζιντὲ ούτζ τε καπού ὁλούπ, πιριντὲν πὶρ κηραάτ ότασηνά, ικιντζισιντὲν ταχριρὰτ ότασηνά, ούτζούντζούστούντέν τε μουσαρὶρ καπούλ ὁλουνούρ πὶρ ότα-γιὰ κιριλίρ. Χὲπ ότάλαρ κούζὲλ τονατηλμὴς, γερλερὲ καπλανμὴς ὁλὰν χαληλάρ τα πούτούν Σερκιτὲ πουλουνὰν χαληλαρὴν ἓν ἀλαλαρὴ τὴρ. 'Οταλαρὴν πιριντὲ Σαχὴν ἐλπισέϊ χουμαγιούν ἵλὲ τζεκιλμὶς πὶρ τασβιρὶ τουρούρ.

Σερκιτὲ 'Ατζὲμ ἐμτιασὴ ιτζούν ταχσὶς ὁλουνὰν ταϊρετὲ ἀλτὴ νεβ τζαλὰκὴ βὰρ, γιάνι τὲφ, πὶρ τζιφτ τούμπελὲκ, κεμὰν, σαντούρ, πὶρ τε πασκὰ ναμαλούμ τζαλὰκή.

Κέζαλικ Κιλτανίτζε, τικκατὰ σαγιὰν πὶρ ἔλ γιαζησὴ κιτὰπ, πὶρ τε ούζεριντὲ πὲκ ἀλὰ ογιουλμούς γιαζησὴ ὁλὰν πὶρ πασματζὴ τασὴ, βὲ πουνλαρτὰν πασκὰ χούσν ἵλὲ κεσιλμὶς χαμαϊλλὲρ, βὲ τούρλού ζικηϊμὲτ τασλὰρ ούζερινὲ χὰκκ ὁλουνμούς μοχούρλὲρ βάρ.

Χορασαντὰν ἀελὲν ματὲν ἐμτιὰ ιτζούν πὲκ ναζὶκ τὶρ τενίρ.

Ζιραάτ τἀϊρεσὶ, πατὲμ βὲ κετὲν βὲ μαζὴ βὲ ζὰμκ βὲ σαφρὰν βὲ κο'κ πογιασὴ βὲ χὰμ ἱπὲκ βὲ παμούκ πεζλερὶ βὲ τουτούν τζιχετίλλε γάγετ ζενκὶν τὶρ.

'Ατζὲμ μαροκενὶ (πὶρ νεβ μεσὶν) βὲ τεβὲ τερισὶ, τοπρὰκ καπλὰρ βὲ πιλλορλαρτὰν βὲ πακὴρ βὲ πιριντζ ἰσλεριντὲν κέζαλικ πὲκ ἀλὰ νουμουνελὲρ βὰρ τὴρ τενίγιορ.

Χάσηλη κελὰμ, 'Ατζεμιστανὴν τούρλού πε τούρλού βὲ μακπούλ σερβὲτ μενπαλαρὴ βὰρ ἰτιγὶ ἀσικιὰρ κορούνούρ.

'Αγγελιαφόρος ιτζούν.

ΠΑΠΑΖΛΑΡ ΝΙΤΖΟΥΝ ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦΙ 'ΟΚΟΥΜΑΓΙΗ 'ΕΧΑΛΙΓΕ ΠΡΑΚΜΑΖΛΑΡ.

('Αγγελιαφοροσούν 30ούντζού νουμεροσουνὰ τεβὰμ βὲ σόν.)

Σίμτι Τουρκιανὴν Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ παπαζλαρηνὴν, ἐχαλιγὶ Κιτάπη Σεριφὶ ὁκουμαγὰ νὲ ταρικλὲρ ἵλὲ πρακμαζλὰρ ὁλτουγουνού πεγιὰν ετελίμ.

(1) Ἐχαλινὶν γάγετ τζαχὶλ βὲ ιτικατάτη πατηλὲ σαχιπὶ ὁλτουγού γερλερὶν παπαζλαρὴ ἐχαλινὶν ανναγιαπιλετζεγὶ λισαντὰ πασηλμὴς ὁλὰν Κιτάπη Σερὶφ βὲ σάϊρ κιταπλαρτὰν ότούρού «'Ονλὰρ Προτεστάντ κιταπλαρὴ τὴρ, ονλαρτὰν σακίνην» τεγερὲκ ἐχαλιγὶ κορκουτουρλὰρ, βὲ πὸϊλὲ γερλερτὲ κιάμιλεν κεντὶ μούρατλαρηνὰ ἐρεμλὲρ.

(2) Σάϊρ γερλερτέ τε παπαζλὰρ ἐχαλιγὶ Κιτάπη Σερὶφ ὁκουμακτὰν ούσταλήκλα σογουτουρλὰρ, βὲ κεντὶ μούρατλαρηνά τα γιαρὴ πουτζούκ ἐρεμλὲρ. Κουλλαντηκλαρὴ ούσταλὴκ ισὲ σού σὸζλερτὲν ἰπαρὲτ τὶρ· «Κιτάπη Σεριφὶ ὁκουμὰκ ἐγὶ σέϊ τὶρ, φάκατ γίνε ἐσκὶ ἰταατσηζληγηνηζτὰ καλατζὰκ ὁλτούκτζα, χὶτζ ὁκούμαγιηπ ὄϊρένμεμενιζ ταχὰ χαϊρλὴ τὴρ, σὸϊλέ κι ζιγιατὲ ἀζὰπ ἀλτηνὰ τούσμεγεσινιζ.»

(3) Πάζη ὁϊλὲ γερλὲρ ταχὶ βὰρ τὴρ κι, παπαζλὰρ νὲ κατὰρ τζὲχτ ἐτσελὲρ, ἐχαλὶ ὁνλαρὴ τινλεμέζ· τζούνκι τολασὰν κιταπτζηλαρὴν βασιτασὴ ἵλὲ κέρεγι κὶπὶ τενὸϊρ ὁλμούς τούρ. Πὸϊλὲ γερλερτὲ παπαζλὰρ κεντὶ μούρατλαρηνὰ ερέμεζλερ.

Φάκατ σίμτι ταχὰ ζιγιατὲ τενὸϊρ ὁλμούς σάϊρ γερλέρ τε βάρ κι, ὁρανὴν παπαζλαρὴ ζιγιατὲ τετζρούπεκιὰρ βὲ κεντιλερί τε ἄζ τζὸκ τενὸϊρ ὁλμούς ὁλτουκλαρηντὰν, ἐχαλινὶν Κιτάπη Σερὶφ ὁκουμασηνὰ ἄσλα 'μούμαναὰτ ετμεζλέρ· ζίρα «Προτεστάντ κιταπὴ τὴρ, ὁκούμαγιηην» τεμὲκ, κεντιλερινὲ ταχὰ ζαραρλὴ ὁλτουγουνὰ ἐγιτζὲ καγμησλὰρ τὴρ. Πὶρ τεφὰ παπαζὴν πιρὶ πανὰ σὸϊλὲ ικρὰρ ἐττί· «Κιτάπη Σεριφὶ ὁκουμαγὰ ἐχαλιγὲ ἐββελτὲν περού μούσαατὲ ετμὶς ὁλσάγιητηκ, ταχὰ ζιγιατὲ ιτιπαρμὴζ ὁλατζάγητη· 'ὁκούμαγιην' τεμέκλε ἐχαλινὶν κὸζούντὲν ταχὰ ζιγιατὲ τούστούκ.» Πουλουντουγούμ πάζη μαχαλλερτὲ τε πιζτὲν Κιτάπη Σερὶφ βὲ σάϊρ κιταπλὰρ σατούν ἀληρλὰρ ιτὶ ισέ τε, ἐχαλὶ παπαζτὰν, παπάζ τα ἐχαλιτὲν κορκαράκ, πιριπιριντὲν κιζλὶ ἀληρλὰρ ήτή. 'Οκουγιὰν, χὶτζ γιανήλμαγιαρακ, φὲχμ ἐτεπιλετζὲκ τὶρ κι, Ρούμ βὲ Ἐρμενὶ παπαζλαρηνὴν ἔκσερισι (ιτζλεριντὲν ἀλὰ τουγιουσλὰρ σαχιπὶ νιτζελερὶν ταχὶ μούστεσνὰ ὁλαράκ πουλουντουγουνού ούνούτμαγιαλημ) ἐχαλινὶν Κιτάπη Σερὶφ ὁκουμασηνὰ ἐλλεριντὲν κελτιγὶ κατὰρ μανὶ ὁλουρλάρ.

Ἔϊ παπὰζ κούρουχὶ, κερὲκ σενὶν βὲ κερὲκ τζεμαατηνὴν ὁλμὲζ τζανηνὴν ἀσκὴ ιτζούν σού χαρεκετιντὲν βάζ κέλ· κὸζούνού μεμαλικὶν τὸρτ ταραφηνὰ τζεβὶρ, βὲ ἐχαλινὶν Κιτάπη Σεριφὶ ὁκούμαμακ χουσουσουντὰ παπαζλαρὴν ἐμρινὲ ιταὰτ ἔτμετιγι νιτζὲ νιτζὲ γερλερτὲ παπαζλὰρ ἐχαλινὶν κὸζούντὲν ὅλ σεπέπλε νάσηλ τούσμούς ὁλτουγουνού κόρμὲν ὁλουνὰν γερλερὶν ἐχαλισινὶν τε νὲ σεφὶλ χαλτὲ ὁλτουγουνὰ τικκάτ ἐϊλέ· ζίρα ἐχαλὶ κεντὶ κὸζλερινὶν ατζηλτηγὴ βακὴτ Κιτάπη Σεριφὶν νουρουνὰ ναϊλ ὅλρατηγη ἰτζούν, κεντινὶ Κιτάπη Σεριφτὲν ἰράκ τουτὰν παπαζλαρά τα χούσνού ναζάρ ἵλὲ πάκμαμακτα τὶρ. Εὐϊλὲ ισὲ σίμτιγετεκὶν ετμὶς ὁλτουγούν κιπὶ ἔτμεγιπ, ἴλλα κεντὶ κεντινὶν σερεφινὶ ἀραμακτὰν ισὲ, ἄρτηκ Ραπὶν σερεφινὶ ἀρὰ, ὅλμαγια κι ζεμάνη ατικτὲ πὶρ πασκιαγινὲ βὲ ὀνούν νεσλινὲ βαλὶ ὁλὰν ἀλλαγανὶ τζεζὰ σανά τα γετισσίν. Α'. Πατ. 6'. 27—36· γ'. 11—14· δ'. 10—12· Γ'. Πατ. β'. 27 ἀγετλερινὶ ὁκού.

ΜΩΥΣΗΣ ΤΕΡ ΜΗΚΙΡΤΙΤΖΙΑΝ.

Ναλλὴ χὰν, Μάϊος 1, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Αὔγουστος 15 Ρουμὶ, βὲ Αὔγουστος 27 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβάντ Τάϊμς νὰμ γαζετανὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ, Αὐγουστοσοὺν 5/17σιντὲ, Παζὰρ κοὺνοὺ, Τζανὰκ Καλεσινὲ βὰσλ ὁλοὺπ, σέχρη μεζπουρὴν λιμανηντὰ πουλουνὰν τζένκ κεμισιντὲν βὲ καλελερτὲν τὸπ ἐνταχτὴ ὁλὲ σελαμλαντηκτὰν σόνγρα, ἰστικπαλινὲ κελμὶς ὁλὰν Σατραζὰμ χαζρετλερινὶ, σεχρὶν Μουτιρινὶ, βὲ πάζη Τεβλὲτ μεμουρλαρηνὴ καποὺλ ἐττί. Βιέναττα Ὀσμανλὴ σεφιρὶ, Καπουλὶ πασὰ, σέχρη μεζπουρτὲν Πριντιζιγέτεκ, Ρωματὰ κέζαλικ Τεβλέτη Ἀλιγὲ σεφιρὶ Σαρκὶς ἐφεντὶ ταχὶ Πριντιζιτὲν Ἰστανπολάτεκ Σὰχ χαζρετλερινὶν μαγετιντὲ κελμισλὲρ τίρ.

Σὰχ χαζρετλερὶ Αὐγουστοσοὺν 6/18ιντὲ, Παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ, Πογὰζ ἰτζινὲ βὰσλ ὁλτουγουντὰ, ρακὶπ ὁλτουγοὺ Σουλτανιγὲ βαπορουντὰν τζηκὴπ, Ζάτη σαχανενὶν Περτέβη Πιαλὲ νὰμ βαπορουνὰ κιρτὶ, βὲ ἰκὶ Τεβλὲτ βαποροὺ ὁλὲ, Ἀτζεμλερὶν ἰστικπαλινε κιτμὶς ὁλτουκλαρὴ τοῦρτ κητὰ βαπορλάρ, βὲ Ἰνγλίζ βὲ Φρανσὴζ βὲ Ρουσία βὲ Ἰταλιακ ἐλτζιλερινὶν βαπορλαρὴ μαγετιντὲ ὁλαρὰκ Πογὰζ ἰτζινὲ κιρτί. Ἦλκ τοποὺ Σαράϊ πουρνουντὰ ὁλὰν κεμὶ ἀττηκτὰν σόνγρα, Σὰχ χαζρετλερὶ Τολμαπαγτζὲ σαραγιηνὴν ὀνουνὲ βὰσλ ὁλτουγουντὰ, ζηρχλὴ κεμιλερὶν σεφὶν τιρεκλερὶ κεμιτζιλὲρ ὁλὲ τολοὺ ἰττὶ, βὲ τέρακαπ 21 τὸπ ἀτηλμαγὰ πατλατή. Περτέβη Πιαλὲ Πεϊλέρπεγι σαραγιηνὴν ὀνουντὲ τεμὶρ ἀττηγηντὰ, Ζάτη σαχανελερὶ κεντὶ καγιηγὴ ὁλὲ βαπορὰ κελὶπ, Σὰχ χαζρετλερινὶ Πεϊλέρπεγι σαραγιηνὰ κετιρτικτὲν σόνγρα, κεντιλὲρ Τολμαπαγτζὲ σαραγιηνὰ ἀβτὲτ ἐττιλέρ. Γιαρὴμ σακὰτ σόνγρα Σὰχ χαζρετλερὶ κεντὶ βεζιρὶ ὁλὲ περαπὲρ Τολμαπαγτζὲ σαραγιηντὰ Ζάτη σαχανεγὶ κορμεγὲ κελὶπ, γιαρὴμ σακὰτ κατὰρ ὀτουρτουκτὰν σόνγρα Πεϊλέρπεγι σαραγιηνὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς.

Σαλὴ κοὺνοὺ, γιάνι Αὐγουστοσοὺν 7/19 ουντὰ, Σὰχ χαζρετλερὶ Παπὴ Ἀλινὶν μεμουρλαρηνὴ καποὺλ ἐττὶ, βὲ πὶρ ἂζ σόνγρα ἐλτζιλερὶ ταχὶ καποὺλ ἐτὶπ ὀνλαρὴν χὲρ πιρινὲ πὶρ κὰτζ κησσὰ σοζλὲρ σοϊλετί. Εβὶλετὲν σόνγρα ταχὶ Γιαχγιὰ, Μελκὸν βὲ Μουχσὶν Χανλὰρ ὁλὲ περαπὲρ Πογὰζ ἰτζινὶ σέϊρ ἐτμεγὲ τζηκὴπ, Καρὰ τενὶζ πογαζηνάτεκ κιττὶ, βὲ Πογὰζ ἰτζινὶν κοὺζελλιγινὲ χαΐρὰν ὁλαρὰκ κερὶ τοντοὺ. Κερὲκ Τζανακκαλεσιντὲ Σατραζὰμ χαζρετλερινὶ καποὺλ ἐττιγιντὲ, βὲ κερὲκ χουζοὺρου Σαχανεγὲ τζηκτηγηντὰ, ἐλμὰς βὲ γιακοὺτ τασλὰρ ὁλὲ χαρὶρτζε ἰσλενμὶς σιγὰχ τζουχατὰν πὶρ σετρὶ ὁλὲ πὶρ παντολὸν κιγιμὶς ὁλοὺπ, πατηντὰ σοργοὺτζ, κεντὶ οὐστουντὲ τε Ὀσμανιγὲ νισανλαρὴ βὰρ ἠμὴς.

Τζαρσαμπὰ κοὺνοὺ, Αὐγουστοσοὺν 8/20 σιντὲ, Σὰχ χαζρετλερὶ ὁ ὶλὲν ταχμηνὴ Τζαραγὰν σαραγιηντὰ Ζάτη σαχανὲ ὁλὲ ἐτμὶς τίρ.

Περσεμπὲ κοὺνοὺ, Αὐγουστοσοὺν 9/21 ιντὲ, Σὰχ χαζρετλερὶ Ἁγία Σοφία βὲ Σουλτὰν Ἀχμὲτ τζαμιλερινὲ κεζὶπ, πάτεχου Ἰρὰν σεφαρετχανεσινὲ κιττί. Σὰχ χαζρετλερὶ γάγετ σαλτανατλὴ ἀτζὴκ πὶρ ἀραπατὰ, πὶρ ἀλάϊ σουβαρὶ ἀσκερὶ μαγετιντὲ, γιανηντὰ ταχὶ γιάληνηζ κεντὶ βεζιρὶ Χουσεγὶν Χὰν ὁλαρὰκ κιτμὶς τίρ. Γέβμη μεζπουρὴν ἀχσαμησὴ Τολμαπαγτζὲ σαραγιηντὰ Ζάτη σαχανενὶν βερτιγὶ μουνταζὰμ πὶρ ζιγιαφιττὲ πουλουνμουσλὰρ τήρ. Ὀσμανλὴ βουκιαλασηντὰν τζοὺμλεσι, βὲ Σὰχ ὶλὲ περαπὲρ ὁλὰν Ἀτζὲμ μεμουρλὰρ βὲ Τουβέλη ἐτζνεπιγὲ ἐλτζιλερὶ μεζκοὺρ ζιγιαφιττὲ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ τήρ.

Σαχὴν πιρατερὶ, πὸγιοὺκ πετερινὶν πιρατερὶ, ἀμτζασὴ βὲ ἐνιστεσιντὶν ματὰ Ἰρὰν Τεβλετινὶν 41 μεμουρλαρὴ βὲ σαϊρλὲρ Μουσαριλέτζ χαζρετλερὶ ὁλὲ περαπὲρ κελμισλὲρ τίρ.

Ἰστανπολτὰ μουτεμεκκὶν Ἀτζεμλὲρ πὸγιοὺκ μεσαρίφλε Βαλιτὲ χανηνὴ βὲ ἰττισαλιντὲ πουλουνὰν σοκακλαρὴ, κέζαλι Ἀτζὲμ σεφαρετινὶ τοναττμηττλάρ. Ποὺ μαχαλλερτὲ Σαχὴν Ἀσιτανεγὲ κελτιγιντὲν σόνγρα οὐτζ κετζὲ τούζιγε καντὶλ τονανμαλαρὴ ὁλτού.

Τζουμὰ κοὺνοὺ, Αὔγουστος 10/22σιντὲ, Σὰχ χαζρετλερὶ πάζη κιμσελὲρ καποὺλ ἐττικτὲν σόνγρα, Περτέβη Πιαλὲ νὰμ βαπὸρη χουμαγιοὺν ὶλὲ Μαρμάρα τενιζιντὲ ἀταλαρὴν ἐτραφηνὴ τολασμηττλάρ.

Τζουμὰ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ, Αὔγουστος 11/23 ουντὲ, Ζάτη σαχανελερὶ Πεϊλέρπεγι σαραγιηνὰ κιτὶπ, βὲ Σὰχ χαζρετλερινὶ περαπὲρ ἀλὴπ, ἀτλὰρ ὶλὲ Τζαμλήτζαγια κιτερὲκ, ὅρατα Βαλιτὲ Παγὴ κοτκοὺντὲ τακὶμ ἐτμισλέρ. Γέβμη μεζπουροὺν ἀχσαμησὴ Ἔπσταϊν ἰσμιντὲ Ρουσίαλη πὶρ χοκκαπὰζ Πεϊλέρπεγι σαραγιηντὰ Σὰχ χαζρετλερινὶν χουζουρουντὰ πάζη ὀγιουνλὰρ ἰτζρὰ ἐτμὶς τίρ.

Παζὰρ κοὺνοὺ, Αὔγουστος 12/24οὐντὲ, Μουσαριλέτζ Πεϊλέρπεγι σαραγιηντὰ καλμὴς τήρ. Σὰχ χαζρετλερὶ Αὔγουστος 13/25ιντὲ, Σουλτανιγὲ βαποροὺ ὶλὲ, Ἀσσὶρ νὰμ τζένκ κεμισὶ μαγετιντὲ ὁλαρὰκ, Ποτιγὲ κιτμὲκ οὐζρὲ Ἰστανπολτὰν γιολὰ τζηκτή. Ποτιτὲ Ρούσια Ἰμπερατορουνοὺν Πὰς βεκιλὶ ὁλὰν Πρὲνς Μεντζικὸφ Σαχὴ πεκλεμεκτὲ τίρ. Μουσαριλέτζ Καύκασος ταγλαρηντὰν κετζερὶ κγενὶ ἀσκὲρ γιολοὺ ὶλὲ Σὰπ τενιζινὲν κηγιηηντὰ ὁλὰν Πετρόβσκ σεχρινὲ κιτὶπ, ὁντὰν ταχὶ βαπόρλα Ἀτζεμιστανὰ κιτετζὲκ τίρ.

— Πάπη Ἀλὶ βιλαγὲτ μεμουρλαρηνὴν βαζιφελερὶ βὲ μασλαρὴ χακκηντὰ γενὶ κανουνλὰρ τζηκαρμὴς τήρ. Μεμουρλαρὴν μασλαρὴ, σίμτιγετεκ ὁλτουγοὺ κιπὶ μανσοὺπ ὁλτουκλαρηνὴν ἰρατεσὶ τζηκτηγὴ κοὺντὲν τεγίλ, ἴλλα μεμουριγετλερινὲ ὁτουρτουκλαρὴ κοὺντὲν πασλαγιατζάκ τήρ. Νασπ ὁλτουκλαρὴ κοὺντὲν ἰτιπάρεν πὶρ ἄϊ ζαρφηντὰ Ἰστανπολτὰν τζηκατζακλάρ. Μάχσους πὶρ μεμουριγέτλε πὶρ μαχαλὲ κοντεριλὲν μεμουρλὰρ γιολὰ τζηκτηκλαρὴ κοὺντὲν πὲτ ὶλὲ μασλαρηνὴ ἀλατζακλάρ. Πὶρ μεμοὺρ ἴζινζὶζ μαχάλη μεμουριγετινὲ πρακάμαγιατζακ· ἴζινζὶζ πρακτηγὴ χαλτὲ, οὐζὰκ πουλουντουγοὺ μουττετὶν μασὴνὴ ἀλμαγιατζακ τήρ· ἴζιν ὶλὲ πρακανλὰρ ταχὶ μεζκοὺρ μουττετ ἰτζοὺν ἀντζακ γιαρὴμ μασὰς ἀλατζακλάρ. Ναμιζατζλὴκ σεπεπὶ ὶλὲ μεμουριγετλεριντὲν χαριτζτὲ καλανλὰρ τεκμὶλ μασασλαρηνὴ ἀλατζακλάρ· Χουκουμέτη μερκεζιγὶ ὶλὲ κορουσμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελμὲκ ἰστεγενλὲρ, ρουχσὰτ ταχσὶλ ἐτὶπ ο'ὶλὲ κελετζεκλὲρ. Ἰκὶ μεμουριγὲτ πιρτὲν ἰττζρὰ ἐτενλὲρ, γενὶ μεμουριγετὲ ταχσὶς ὁλουνὰν μασὴν ἀντζακ πεσὲτὲ πιρινὶ ἀλατζακλάρ.

— Αὔγουστος 6/18τὲ, Παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ, Βιένα Σερκετινὶν μουχιαρατλαρὴ ταγητηλὲτηγηντὰ, Τοὺρκιαγιὰ ἰκὶ σοχρὲτ τιπλομασὴ, 173 λιγιακὰτ μιταλλαρὴ, 27 τερακκὴ μιταλὴ, 14 ἐγὶ τζεσνὶ μιταλλαρὴ 187 τανὲ τε λιγιακὰτ τιπλομαλαρὴ βεριλμὶς τίρ.

— Αὔγουστος 7/19τὰ, Σαλὶ κοὺνοὺ, Κασὴμ πασὰ ἀτζηγηντὰ Φενερὶ γιακὴν, τερουνιντὲ 17 νεφὶρ Ὀσμανλὴ κατηνλαρὴ ὶλὲ πὶρ τε τζοτζοὺκ πουλουνὰν πὶρ καγιὴκ τεβριλὶπ, κατηνλαρὴν τζοὺμλεσι πογουλμοὺς, ἀντζακ τζοτζοὺκ κουρτουλμοὺς τοὺρ.

— Γιάνια βαλισὶ ταραφηντὰν Πάπη Ἀλιγὲ βαρὶτ ὁλὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, πὶρ κὰτς σενὲ ἀκτὲμ Γιουναντὰ Μαραθὼν νὰμ μαχαλὲ κιτὲν Ἰνγλιζλερὶ κὰτλ ἐτὲν χαϊτουτλαρὴν ρεφικλεριντὲν ὁλὰν Καρὰ Γιάνι νὰμ μεσχοὺρ χαϊτοὺτ, πασκὰ τὸ'ρτ ναμὶτὰρ χηρσηζλὰρ ὶλὲ περαπὲρ, Ὀσμανλὴ ἀσκερὶ μαριφετὶ ὶλὲ 'ολτουρουλμοὺς τοὺρ.

Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 22 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 3 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 8173. ΝΟΜ. 34

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ταμά. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μὸυτεαλλὴκ μέκτουπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμισσεκιζιντζὶ μεκτούπ. — 'Ιντζιλὶν πὶρ γαλεπεσί. — 'Εσκὶ βὲ γενὶ ζεμαὴν ἀραπαλαρή. — Ζάτη σαχανενὶν Βιένα Σερκισινὲ κὸντερμὶς ὸλτουγοὺ ζικηϊμὲτ ἐσιά. — 'Αμερικατὰν Εὐρωπαγιὰ πὰλόνλα γιολτζουλούκ. — Πὶρ Χριστιανὴν φετακιαρληγή. — 'Ατζηνατζὰκ πὶρ βουκουάτ. — Πολιτικαγιὰ τὰὶρ χαβατισλέρ.

ΤΑΜΑ.

ΤΑΜΑΚΙΑΡΛΗΓΗΝΤΑΝ νασὶ πόγιὸὺκ καπαχὰτ ἰσλεγὲν ἀτὲμ γιάληνηζ ταμανιὰρ τεγίλ, κεντὶ κεϊρὶ ἰτζὸὺν ἀσηρὴ μασραφ ἐτίπ τε, ἐϊλὶκ ἐτμὲκ ἰκτιζὰ ἐττιγὶ βακὴτ 'Αλλαχὴν ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ βαριγετὲ κὸρὲ βέρμεγεν ἀτὲμ ταχὶ ταμακιὰρ τὴρ. 'Ινσὰν κεντὶ βαριγετινὶν μουστακίλ σαχιπὶ τεγίλ, ἴλλα ὀνοὺν ἐμανεττζισὶ γιάχοτ βεκιλχαρτζὴ τὴρ. 'Ονοὺν βαριγετὶ κεντινὲ πὶρ ἀτιγὲ κιπὶ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ 'ὸτὸὺντζ ἀκτζὲ μακαμηντὰ ὸλτουγουντὰν, κεντινὲ σηπαρὴς ὸλὰν σεϊλερὶ 'Αλλαχὴν ἰρατετὶ βὲ ὀνοὺν σεριατηνὰ κὸρὲ σὰρπ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τούρ. Φάκατ ἰνσὰν πὶρ ταραφτὰν κεντὶ ζεβκὶ ἰτζοὺν μουσριφανὲ ἀκτζὲ τελέφ ἐτίπ, τικὲρ ταραφτάν τα ἰκτιζὰ ἐττιγὶ βακὴτ γανίτζε ἐϊλὶκ ἐτετζὲκ γερτὲ, γιὰ χίτζ πὶρ σέϊ βέρμετιγι, γιάχοτ τζὸύζι πὶρ σέϊ βερτιγὶ χαλτὲ, 'Αλλαχὴν σεριατηνὴ ποζοὺπ, κεντισινὲ βεριλμὶς ὸλὰν ἐμανετὲ χηγιανετλὶκ ἐτέρ.

Ταμακιαρλὴκ ἀζτά τα τζοκτά τα κὸρουνούρ. Κιλισενὶν λουζουμοὺ βὲ ζάϊ ὸλμακτὰ ὸλὰν τουνιανὴν χελασὴ ἰτζοὺν βερμεκλιγὶ ἵς γερινὲ κόμαγιαν γιάχοτ ἰχμὰλ ἐτὲν ἀτὲμ νάσηλ ταμακιὰρ ἰσὲ, κεντὶ καζμασὴ ἐσκίμεσιν τεγιοὺ κονσουσουνούν καζμασηνὴ 'ὸτὸὺντζ ἀλὴπ κουλλανὰν ἀτέμ τε ὸ'ϊλὲ ταμακιὰρ τὴρ.

Λάκιν ταμακιαρληγὴν ρουχσουνά τα τικκὰτ ἐτελίμ. Ταμὰ πὶρ ἀτεμὶν σερβετινὶν μικταρηνὰ πακμάζ· φακὶρ τε ζενκὶν κιπὶ ταμακιὰρ ὸλαπιλίρ, τζούνκι ζενκὶν κεντὶ κούλλιγετλὶ βαριγετινὲ ταπηντηγὴ μισιλλὶ, φακὶρ ταχὶ κεντὶ τζὸύζι πὶρ σεγινὲ ταπηναπιλίρ. Νάσηλ κι ἓν φακὶρ ἀτὲμ, Χριστοσοὺν πουγιουρτουγοὺ οὐζρὲ ἓν ζενκὶν ἀτεμτὲν τζομὲρτ σαγιηλαπιλίρ (Μαρκ. ιϐ'. 43), ὸ'ϊλέ τε ἓν ζενκὶν ἀτεμτὲν ζιγιατὲ ταμακιὰρ ὸλαπιλίρ. Βάκα ζενκὶν ταμακιαρλὴκ ἐτέρσε, ζιγιατὲ ἀγιηπλανὴρ, τζούνκι ζενκινὶν ταμακιαρληγὴ ζιγιατὲ κὸζὲ βουροὺρ, λάκιν ταμακιαρληγὴν ρουχοὺ κερὲκ ζενκιντὲ κερὲκ φακιρτὲ, κερὲκ τζοκτὰ κερὲκ ἀζτὰ πὶρ τίρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΑΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΣΕΚΙΖΙΝΤΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

—o—

Σάνιεν, τουανὴν βακτὴ πελλὶ ὸλτουκτὰν πασχὰ, μούνασιπ ταχὶ ὸλμαλὴ, γιάνι νὲ τζοτζουκλαρτὰν χὲρ πίρινὶν χαζὴρ ὸλάμαγιατζαγη καπὰρ ἐρκὲν νέ τε πὲκ κὲτζ, γιάνι ὸνλαρτὰν πάζηλαρηνην οὐϊκουσοὺ κέλμετιγι βακὴτ ὸλμαλὴ· χὲρ πὶρ φαμιλιανὴν χαλὶ πασκὰ πασκὰ ὸλτουγουντάν, χέπισινε πιρτὲν μουαγὶν πὶρ βακὴτ ταχσὶς ὸλουνάμαζ· ἐϐὶν πόγιούγιοὺ κὶμ ἰσὲ, ἀνὰ γιάχοτ παπὰ, πούτοὺν ἔϐ' ἐχαλισινὶν τὸπ πὶρ γερτὲ πουλουναπιλετζεγὶ, φικιρλερὶν μούμκούνού μερτεπὲ γαϊλετὲν πεϊὶ ὸλαπιλετζεγὶ βακτὴ ταχσὶς ἐτεπιλίρ, βὲ τάϊμα τουανὴν βακτὴ ὅλ βακὴτ ὸλμαλή.

Λάκιν πουνλαρτὰν ματὰ ἰπατετὶν ταρζηνά τα πακμάκ ἰτζὰπ ἐτέρ. Τουαγιὰ ἓν μούνασιπ βακὴτ ταχσὶς ἐτιλίπ, τάϊμα σαατηνὴ σασήρμακσηζην ἰτζρὰ ὸλουναπιλίρ· λάκιν πουνούνλα περαπὲρ τουανὴν ταρζὴ ὅϊλὲ γιανλὴς ὸλαπιλίρ κι, χίτζ φαϊτὲ ταχσὶλ ὸλουγμάζ. Πού παπτὲ βακὶ ὸλαπιλίρ πάζη γιανληλληκλαρὴ ζικρ ἐτελίμ.

Πάζεν φαμιλιὰ ἰτζιντὲ ὸλὰν τουὰ σάϊ κι πὶρ ἀτὲτ τεγιοὺ ἰτζρὰ ὸλουνούρ. Πόϊλὲ ἀτὲτ κιπὶ ἰτζρὰ ὸλουνὰν ἰπατεττὲ Κιτάπὴ Σεριφτὲν ὀκουνὰν ἀγετλὲρ τατσὴζ κὸρουνούρλέρ· πὶρ νεϐ ἐζκὶ ἰλὲ, βὲ πὶρ σετὰ ὅζερινὲ ὀκουντουγουντὰν νὲ ὀκουγιὰν νέ τε τινλεγενλὲρ πὶρ μεφχούμ ἀλαπιλίρ· τουά τα σογοὺκ βὲ λεζζετσὶζ κελίρ, τζούνκι σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ χέμαν τάϊμα πὶρ τίρ· πάζη σὸζλὲρ βὲ ἰστιλαχλὰρ βὲ οὐνϐανλὰρ χαβεσσὶζ πὶρ τὰρζ ἰλὲ ἀτὲτ τεγιοὺ τεκερροὺρ ὸλουνουρλάρ· ἰχτιγιὰτζ, ἀρζοὺ, καλπτὲ χαρεκὲτ τενιλὲν σέϊ πού τουαλαρτὰ πουλουνμάζ· νὲ φαμιλιανὴν πὶρ μουζαϊκασὴ, νέ τε μάχσους τετζρούπελερὶ βὲ ἀχβαλὶ ζικρ ὸλουνούρ· πὸϊλέτζε τουατὰ φαμιλιαγιὰ ρατζὶ πὶρ σέϊ ὅλμαγιηπ ἄντζακ χὲρ σέϊ ρέσμεν ὸλτουγουντὰν, ὸλὰν τουὰ κίμσενιν γιοὺρεγινὲ τεεσὶρ ἐτμέζ. Πιζὶμ πιλτιγιμιζτὲ πού οὐσουλτὲ τουὰ ἐτὲν φαμιλιαλὰρ τζὸκ τούρ.

Πάζεν ταχὶ τουαγιὴ τζοτζουκλὰρ ἀνναγιάμαζ, τζούνκι σὸζλὲρ βὲ ἰπαρελὲρ γιούκσὲκ ὸλτουγουντὰν τζοτζοὺκ φαρκηνὰ βαράμαζ. Βαλιτέϊν κησμὴ ἔκσεριγια τζοτζουκλαρὴ ἰλὲ κὸρουστοὺκλερὶ γιάχοτ ἐϊλεντικλερὶ βακὴτ, σὸζλερινὶν ταρζὴ βὲ ἰστιλαχηνὴ τζοτζοὺκ κησμηνὴν ἀνναγιησηνὰ οὐϊτουρουρλάρ· χὲρ σεγὶ κολάϊ ἀνναταμαγὰ πακαρλὰρ, λάκιν τουαγιὰ κελίντζε τζοτζουκλαρὴν ἀκληντὰν γιοκαρὴ ἓν γιούκσεκλερὲ οὐτζαρλάρ. Πουνούν σεπεπὶ πὶζὲ ναμαλούμ τούρ· ἀτζαπα πὶρ πόγιούκ ζὰτ χουζουρουντὰ ὸλτουγοὺ κιπὶ, 'Αλλαχὴν ὀνοὺντέ τε γιούκσεκ ἰστιλὰχ κουλλανμάκλα πὶρ ἰκράμ μη ἐττὶκ ζάνν ἐτερλὲρ, γιόχσα τζοτζουκλαρὴν τουαγιὴ ἀνναμασηνὰ ἐχεμμιγέτ μι βερμεζλέρ· λάκιν ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ ἀτὲτ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριζ.

Πέλκι πάζηλαρ ζὰνν ἐτέρ κι τουατὰ ἰνσανλαρὰ τεγίλ, 'Αλλαχὰ σοϊλέριζ, βὲ 'Αλλὰχ χὲρ χαλτὲ φικριμιζὶ ἀννάρ. Πὸϊλὲ κηγιὰς ἐτετζέκσεκ, τουαγιὴ Λατίντζε τε ἐτεπιλίριζ. 'Αλλὰχ Λατίντζε τε ἀννάρ· λάκιν πὸϊλὲ κηγιὰς ἐτμὲκ γιανλὴς τὴρ· λισανημηζὴν ταρζὴ χὲρ νάσηλ ὸλσὰ 'Αλλὰχ ὀνοὺ ἀννὰρ ὸλτουκτὰν σόνγρα, τουαμὴζ σα-

τὲ βὲ ζιϊνετσὶζ ὀλτουγοὺ χαλτὲ τε ἀννάρ. Πουντὰν ματὰ, τουὰ γιάληνζ 'Αλλαχὰ σουνουλμὰζ, τινλεγενλερίν τε μενφαατὴ ἰτζόὺν ὀλτουγουντὰν, ὀνλαρὴν ταχὶ ἀνναγιαρὰκ, βὲ γιόυρεκτὲν ταχρὶκ ὀλουναρὰκ περαπὲρ ὀκουμασὴ τζαὶζ τὶρ. Παῦλος Ρεσουλοὺν σὸζόυνὲ ναζάρεν τουὰ ἐτμὲκ βὲ μεζμοὺρ ὀκουμὰκ γιάληνζ ρούχ ἰλὲ τεγὶλ, ἴλλα ζὶχν ἰλὲ ταχὶ ὀλμαλή· ἀνναὰηλμὰζ «λισαντὰ ὃν πὶν σὸζ σοϊλεμεκτὲν ἰσὲ, φὲχμ ἐτερὲκ πὲὲ σὸζ σοϊλεμεμὶ τερτζὶχ ἐτὲριμ» τὲρ. Τζοτζουκλὰρ, ὀλὰν τουὰ πὶζὶμ ἰτζόὺν τεγὶλ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐττικλερὶ χαλτὲ, ἄρτηκ ὀνὰ χὶτζ τικκὰτ ἔτμεγιπ, πασκὰ σεϊλὲρ τὸυσὸυνὸυρλὲρ, γιάχοτ τὸρτ ταραφὰ πακαρλὰρ, γιὰ τουὰ βακτηντὰ ὀϊναμὰκ ἰστερλὲρ, βὲ πὸϊλὲ χὶτζ φαϊτὲ κὸρμεζλὲρ. Τζοτζουκλαρτὰν τζογουνοὺν πού χάλ οὺ ἐφκιαρτὰ ὀλτουγουνοὺ πιλίριζ.

'ΙΝΤΖΙΛΙΝ ΠΙΡ ΓΑΛΕΠΕΣΙ.

Πάχρη μουχιττὲ, καρατὰν 400 μὶλ κατὰρ οὐζὰκ, «Γιαπανὶ ἀτὰ» ἰσμιντὲ, 100 σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Κοὺκ νὰμ ἀεμιτζινὶν πουλτουγοὺ πὶρ ἀτὰ βὰρ τὴρ. 'Ατάϊ μεζπούρ πὶρ νὲβ οὺφὰκ οὺφὰκ τενὶζ πὸτζεκλερινὶν γιαπτηγὴ μερτζαντὰν ὀλοὺπ, 40 μιλτὲν ἰπαρὲτ τζεβρεσὶ βὰρ, βὲ ἐτραφηντακὶ σουγιοὺν σατχηντὰν 150 ἀγιὰκ κατὰρ γιόυκσὲκ τὶρ. Σεκενεσὶ ὀϊλὲ βαχσὶ τὶρ κι, Καπτὰν Κοὺκ τζεζιρεγὶ πουλτουγοὺ βακὴτ ὀνλὰρ ἰλὲ ἄσλα κὸρὸυσέμετι. Πάχρη τζενοὺπ ἀταλαρηνὴν ἴλκ Μισιονερὶ Μίστηρ Τζὸν Οὐίλλιαμς πὶρ κερρὲ ἀτάϊ μεζπουρὲ ζιγιαρὲτ ἐττὶ ἰσέ τε, τὰρ κεντινὶ 'ολόυμτὲν κουρταρτή. Ὄναλτη σενὲ κατὰρ πού ἀτανὴν ἐχαλισὶ Μισιονὲρ καπούλ ἔτμεμεγε ἰσρὰρ ἐττικτὲν σόνγρα, νίχαγετ 1849τὰ βὰζ ἰσὶ ὀρατὰ, γιακηντὰ πουλουνὰν ἀταλαρτὰν πιρινὶν Χριστιὰν ὀλμους πὶρ γερλισινὶν ἐλὶ ἰλὲ πασλατή. Σίμτι 1,200 κισὶ κατὰρ, γιάνι, ἀτανὴν ἐχαλισινὶν τὸρττὲ πιρὶ, κιλισὲ ἀζασὴ τὴρ. Γερλιλὲρ τογουστὰν χηρσὴζ ἰκὲν, πού γιούζλέρτζε κιμσελερὶν ἰτζιντὲ κετζὲν σενὲ ἄντζακ ἀλτὴ σιρκὰτ βακὶ ὀλμουὺς τούρ. Σού ταχὶ ζικρὲ σαγιὰν τὴρ κι, πού 1,200 νεφὲρ ἐρκὲκ βὲ καρὴ κιλισὲ ἀζαλαρὴ χηρσηζληκτὰ πὸγιὸυμούὺς, χάττα πάζηλαρη τα χηρσηζληκτὰ ἰχτιγιὰρ ὀλμουσλὰρ τὴρ. Πού τζεμαὰτ σίμτι Ἰντζιλὶν νεσρὶ ἰτζόὺν σενεβὶ 230 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ἰανὲ βερμεκτὲ τὶρ.

ΈΣΚΙ ΒΕ ΓΕΝΙ ΖΕΜΑΝΗΝ 'ΑΡΑΠΑΔΑΡΗ.

'Αραπὰ κοστουρμὰκ ἐσκὶ ζεμαντὰ Γιουνανιλερὶν ἔν σεβτιγὶ ὀγιουνλαρτὰν πιρὶ ἰτί. Ρωμαληλὰρ πεϊνιντὲ ταχὶ Τεβλὲτ μεμουρλαρὴ ἰτζόὺν οὐστοὺ καπαλὴ, ἰτζερισὶ τοσελὶ, ἰκὶ τεκερλεκλὶ βὲ τζουχὰ ἰλὲ 'ορτουλοὺ, οὐστουντὲ γιάϊ σεκλιντὲ κεμερὶ ὀλὰν ζικηϊμὲτ ἀραπαλὰρ πέϊ τερ πέϊ ἰχτὰς ὀλουντουλάρ. Ρωματὰ βακήτ πε βακὴτ ἰτζρὰ ὀλουνὰν φούτουχὰτ ἀλαιλαρὴντὰ κουλλανηλὰν ἀραπαλὰρ τεκερλεκλὶ ταχτλαρὰ πενζὲρ ἰτί. Ἄχτη Τζετιττὲ ζικρ ὀλουνὰν χατημὴν ἀραπασὴ σίμτι ἀλέσσεβιε κουλλανηλὰν ἀραπαλὰρ κιπὶ τὸ'ρτ τεκερλεκλὶ ἰτὶ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ. Φράνσα κηραλὴ πιριντζὶ Φρανσουανὴν κοὺνοὺντὲ (1515—1547) Παριζτὲ γιάληνζ ἰκὶ ἀραπὰ ὀλοὺπ, πιρισὶ κηραλιτζανὴν ἠτή. 1550τὲ ἀραπαλὰρ οὔτζ ὀλτοὺ, βὲ τορτοὺντζοὺ Χενρινὶν κουλλαντηγὴ ἀραπαλαρὴν νὲ καγισλερὶ νέ τε γιαγιὴ βὰρ ἠτή. Κηραλὴν μαπέϊν ἀγαλαρηντὰν μοὺτεπὲρ πὶρ ζὰτ φίβκ ἐλ ἀτὲ σισμὰν ὀλτουγουντὰν ἀτὰ πινέμεγιπ, ἀραπὰ ἰλὲ κεζὲρ ἰμίς. Φρανσατὰ ἀλέσσεβιε ἀραπὰ κουλλανμὰκ ἀτετὶ πουντὰν πασλατὴ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ. 1553έτεκ Ἰνκιλτέρρατα ἀραπὰ γιόγουτου· 1625τὲ ἐχαλὶ ἰτζόὺν ἄντζακ τὸ'ρτ ἀτὲτ ἀραπὰ ὀλοὺπ, 1637τὲ ἀραπαλαρὴν σαγιησὴ 200ὸὺ τετζαβοὺζ ἔτμεσιν τεγιοὺ καρὰρ κηληντή. 'Αραπὰ ἰλὲ μεκτοὺπ κὸντερμὲκ 1784τὲ πασλατή· ὀντὰν ἐββὲλ πόστα, χάλα Τοὺρκιατὰ ὀλτουγοὺ κιπὶ, ἄτηλα κιτέρ ἰτί. Κιρὰ ἀραπαλαρὴ Λοντρατὰ 1823τὲ πασλαντή. 'Ομνιπούσλὲρ 1828τὲ ἴπτιτα Παριζτὲ κουλλανηλὴπ, ἐρτεσὶ σενὲ Ἰνκιλτέρρατα ταχὶ ἰχτὰς ὀλουντού. Πού τὰρζ ἀραπαλαρὰ Ἰστανπὸλ σεχρὶ χένουζ πού 1873 σενεσιντὲ μαλὶκ ὀλαπιλτί.

ΖΑΤΗ ΣΑΧΑΝΕΝΙΝ ΒΙΕΝΑ ΣΕΡΚΙΣΙΝΕ ΚΟΝΤΕΡΜΙΣ 'ΟΛΤΟΥΓΟΥ ΖΙΚΗΙΜΕΤ 'ΕΣΙΑ.

Ἴσπου κετζὲν 'Απρίλιος ἀγιηντὰ, ἀλτὴ ἀτὲτ σαντὴκ ἰτζιντὲ μερκοὺζ ὀλαρὰκ ἐσκιτὲν καλμὰ ζικηϊμὲτ ἐσιὰ Ἰστανπολτὰν Βιένα Σερκισινὲ κὸντεριλτί. Λήντην Τάϊμζ νὰμ γαζετανὴν μουχπιρινὶν σὸζόυνὲ ναζάρεν ἐσιάϊ μεζπουρετὲ πασλήτζα σέϊ Νατὶρ Σαχὴν ταχτὴ τὴρ. Τάχτη μεζπὸυρ πὲς ἀγιὰκ γιόυκσεκλιγιντὲ βὲ οὔτζ ἀγιὰκ ἐνιντὲ ὀλοὺπ τὸρτ ἀγιαγὴ βάρ. Πὶρ νὲβ παχαλὴ ὀτουντὰν γιαπηλμὴς ὀλοὺπ, οὐστοὺ ἰντζὶ βὲ γιακοὺτ βὲ ζὸυμρὸὺτ τασλὰρ ἰλὲ τζιτζεκλὶ τατζ πιτζιμιντὲ ἰσλενμὶς τεζγινατὴ ὀλὰν πὶρ κουμάσλα 'ορτοὺλοὺ τόὺρ. Οὺτζὸυντζὸὺ Σουλτὰν 'Αχμὲτ, Ματζαρὴ τὲρκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλαρὰκ, γαρπὰ πασὴνὰ κελὲν ἰκπαλσηζληγὰ καρσηλὴκ σαλτανατηνὴ σὰρκ ταραφηντὰ πὸγιὸυτμὲκ ἰστετιγιντὲ, μεζκὸὺρ ταχτὴ 'Ατζεμλὲρ ἰλὲ ἐττιγὶ μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ ζὰπτ ἐττί. Νατὶρ Σὰχ, Χὶντ ταραφλαρηνὰ ἐττιγὶ σεφερλερτὶ ταχτηνὴν τεζγινατὴ ἰτζόὺν μεζκὸὺρ ζικηϊμὲτ τασλαρὴ κετιρτὶ ἰσέ τε, πάτεχου ὀνλαρὴ 'Οσμανλὴ πατισαχηνὰ τὲρκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτού.

Κὸρμεγὲ σαγιὰν πὶρ σέϊτε, 'Οσμανλὴ χὸυκὸυμετινὶ Εὐρώπα κηταση νὰ ἰτχὰλ βὲ κεντὶ παϊταχτηνὴ 'Ετιρνεγὲ νὰκλ ἐττιρὲν πιριντζὶ Σουλτὰν Μουρατὴν ζεντζιρτὲν ζηρχὴ ἰλὲ 'Ατζὲμ τουλγασὴ τὴρ. Σουλτάνη μὸυταριλέϊχ Κοσσοβαγιὰ γιακὴν πὶρ γερτὲ πὶρ Σερπιαλὴ κεντζὶν ἐλὶ ἰλὲ 'ολτὸυρὸυλτὸυγιοὺ βακὴτ μεζκὸὺρ ζηρχὴ κιγινμὶς ἰμίς. Ζὴρχ, Τημὴτκ τζελιγιντὲν ἰσλενμὶς ζεντζιρλὲρ ἰλὲ γιαπηλμὴς, κὸκσούνὸὺν τὸυιμελερὶ ἀλτουντὰν ὀλαρὰκ, ἰρὶ ἐλμασλὰρ ἰλέ τε πὲκ κὸυζὲλ τοναὴτηλμὴς τὴρ. 'Ατζὲμ τουλγασὴ ταχὶ ὀϊλὲ κὸυζὲλ ἀλτοὺν καπλὴ τὴρ κι, πὸυτοὺν τουλγὰ γεκπαρὲ ἀλτοὺν κιπὶ κὸρὸυνούρ. Πὶρ πεγιὰζ βὲ γεσὶλ κουμασὰτὰν πὶρ τε σηρμαλὴ κουμασὰτὰν πὶρ σαρὴκ, τουλγανὴν οὐστὸυντὲν σαρηλμὴς τὴρ. 'Αλνηνὴν οὐστὸυντὲ, ὀρτασηντὰ πὶρ κὸυβερτζὶν ἰριλιγιντὲ κὸ'κ γιακουτου ὀλὰν ἐλμασὰτὰν βὲ γιακουτὰτὰν πὶρ τὸυϊμὲ ὀλοὺπ, τὸυϊμενὶν ἀρτηντὰν τενὶζ μαρτησὴ τὸυϊλεριντὲν γιαπηλμὴς κὸυζὲλ πὶρ σοργοὺτζ τζηκάρ.

Παλατὲ μεζκὸὺρ ἐσιαλαρὴν ἰτζιντὲ ἐσκὶ Τζὶν βὲ Τζαπὸν φαγφουρισιντὲν πὶρ τζὸκ τεστιλὲρ, ταπακλὰρ βὲ σισελέρ τε βάρ. Μησηρὴ ζὰπτ ἐτὶπ Φατιμιλερὶν χὸυκὸυμετινὶ λὰγβ ἰλὲ, χάλα 'Οσμανλὴ πατισαχλαρηνὴν ἐλιντὲ ὀλὰν χιλαφετὶ ὀνλαρτὰν ἀλὰν πιριντζὶ Σουλτὰν Σελὶμ μεζκὸὺρ καπλαρὴ τοπλαμὴς τὴρ.

Πουνλαρτὰν ματὰ 'Οσμανλὴ πατισαχλαρηνὴν κουλλανμὴς ὀλτουγοὺ κηλητζλὰρ βὲ σατηρλάρ τα βάρ. Πουνλαρὴν τα χέ-

πισινν ὐστὸυντὲ ἀλτοὺν γιαζηλὰρ βάρ. Πὸὺ κηλητζλαρὴν ἰτζιντὲ κηνὴ ὅλμαγιαν γιάληνηζ πὶρ τανὲ τίρ. Ἰστανπολοὺ ἀλὰν φατὶχ Σουλτὰν Μεχμὲτ ἰκιντζὶ, σέχρη μεζπουρούν ὀὺζερινὲ σὸν τεφὰ χὺτζὸὺμ ἐττιγιντὲ, ἀσκερινὲ τζεσαρὲτ βερτιγὶ βακὴτ πὸὺ κηλὴτζ ἐλιντὲ ἰτὶ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνούρ.

Φαγφουρὶ βὲ πιλλὸρ βὲ κὸυμὸὺς βὲ ἀλτοὺν τεστιλερτὲν βὲ σισελερτὲν ματὰ, πιρὶ πακηρτὰν, τικερὶ μεσιντὲν ἰκὶ κὰπ τάχα βὰρ, τὸρτὸυντζὸὺ Σουλτὰν Μεχμὲτ 1683τὲ, σὸν τεφὰ ὀλαράκ, Βιένα σεχρινὶ ἀλμαγὰ γαϊρὲτ ἐττιγιντὲ ἐλλερινὶ γαϊκαμὰκ ἰτζὸὺν πὸὺ καπλαρὴ κουλλανὴρ ἠμήϛ.

Βιένα Σερκισιντὲ πουλουνὰν πὸὺ ἐσιάϊ ναττιρενὶν κηϊμετὶ σεκὶζ μιλιὸν λιρὰ ταχμὶν ὀλουνούρ.

Λεβὰντ Τάϊμζτα ἰλὰν ὀλουνὰν πὶρ μεκτουπὸὺν σὸζὸὺνὲ ναζάρεν, Λήντην Τάϊμζην μουχπιρὶ παλατεκὶ ταριφτὲ πάζη γιανλὴϛ χαπερλὲρ βερμὶϛ τίρ. Μεκτούπη μεζπουροὺν λακηρτησηνὰ κὸρὲ, Νατὶρ Σαχὴν ταχτηνὴ ὀὺτζὸυντζὸὺ Σουλτὰν Ἀχμὲτ τεγὶλ, ἴλλα τὸρτὸυντζὸὺ Σουλτὰν Μουρὰτ ἀλμὴϛ τήρ. Παλατὲ μεζκὸὺρ ζὴρχ ταχὶ πιριντζὶ Σουλτὰν Μουρατὴν τεγὶλ, ἰκιντζινὶν τίρ. Φαγφουριτὲν καπλὰρ ταχὶ πιριντζὶ Σουλτὰν Σελιμ᾽ν ἐλὶ ἰλὲ Μησηρτὰν ἀληνμὴϛ τεγὶλ, ἴλλα πὶρ Λὲχ κηραλὴ ὀνλαρὴ Ὀσμανλὴ πατισαχλαρηντὰν πιρινὲ βερμὶϛ τίρ.

᾽ΑΜΕΡΙΚΑΤΑΝ ΕΥ᾽ΡΩΠΑΓΙΑ ΠΑΛΟΝΑΛ ΓΙΟΑΤΖΟΥΛΟΥΚ.

Μίστηρ Οὐάϊζ ἰσμιντὲ ᾽Αμερικαλὴ πὶρ ζὰτ, γιρμὶ σενετὲν περοὺ ᾽Αμερικατὰν Εὐρωπαγιὰ πὶρ γιολτζουλοὺκ ἐμελιντὲ πουλουνούπ, τζὲντ τεφὰ πϋϊλὲ σεγιαχατλὰρ ἐτμὶϛ τίρ, χάττα 1859τὰ ᾽Αμερικατὰ πὸὺ βὲτζχλε 1,200 μὶλ κατὰρ οὐζὰκ πὶρ μαχαλὲ κιτμὶϛ τίρ.

Νὶχαγετ Νιοὺ Γιορκοὺν γεβμὶ γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν μουαβενετὶ ἰλὲ, 2,000 ᾽Ινκὶλιζ λιρασὴ σὰρφ ὀλουναράκ ἰρὶ πὶρ παλὸν γιαπηλμὴϛ ὀλτουγουντὰν, σίμτι Μίστηρ Οὐάϊζ πουνούνλα Ὠκεανοστὰν ὀτεγὲ 3,000 μὶλ κατὰρ πὶρ μεσαφεγέτεκ, γιάνι Εὐρωπαγιὰ κιτμὲκ ἐφκιαρηντὰ τήρ. Πὸὺ γενὶ παλὸν 130 ἀγιὰκ γιούκσεκ, κουτροὺ ταχὶ 100 ἀγιὰκ ὀλαράκ, μεβλούτ ἐλ μὰ τενιλὲν χαβὰ ἰλὲ τὸλτὸυρουλτὸυγοὺ χαλτὲ, 5,000 ὀκκὰ κατὰρ γιὸὺκ χαβαγιὰ καλτὴραπιλετζὲκ, Χὲρ παλὸν ἰτζιντεκὶ καζὴ ἀζὰρ ἀζὰρ καϊπ ἐτὲρ ἰσέ τε, μεζκὸὺρ παλὸν ὃν κὸὺν χαβατὰ ὀὺζεπιλετζὲκ κατὰρ κὰζ ἀλαπιλετζὲκ τεγιοὺ ταχμὶν ὀλουνούρ. Πὶρ ἐμνεγὲτ καγιηγὴ, γιάνι ἄσλα πατμὰζ πὶρ καγιὴκ, παλονὰ παγλὴ ὀλατζὰκ, ὀιλέ κι παλὸν καζάεν τεριαγιὰ τὸυσὰτὸυγιὸυντὲ τερουνιντεκιλὲρ γὰρκ ὅλμασηνλαρ.

Παλὸν χάϊλη πὶρ μικτὰρ χαβαγιὰ τζηκτηκτὰν σόνγρα, ὀρατὰ χαβανὴν σαρκὰ τογροὺ ἀκὰν πὶρ σελὶ ὀνοὺ ἀλὴπ ἀλτμὴϛ σαὰτ ζαρφηντὰ ᾽Αμερικατὰν Εὐρωπαγιάτεκ σὸυρετζέγιμις. Παλονοὺ κουλλανματὰ Μίστηρ Οὐαϊζὴν πὶρ γιαρτημτζησὴ βάρ· πέλκι πασκὰ κιμσελέρτε ὀνὰ ρεφὶκ ὅλμὰκ ἰστεγετζεκλέρ. Παλονοὺν ἴσπου Αὔγουστος ἀγιὴν 8/20σιντὲ Νιοὺ Γιορκτὰν τζηκμασηνὰ καρὰρ βεριλμὶϛ ὀλτουγουντὰν, μεζκὸὺρ τεχλικελὶ σεγιαχατὴν νετιτζεσὶ πὶλιντιγι κιπὶ, ᾽Αγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιανλαρὰ χαπὲρ βεριλετζέκ. Χάλη χαζηρτὲ βαπόρλα ὀλτουγοὺ κιπὶ ὄνικι κὸὺν γερινὲ ἀλτμὴϛ σαατὰ ᾽Αμερικατὰν Εὐρωπαγιὰ κιτεπιλμὲκ, βάκα ἄζ πὶρ κιὰρ τεγὶλ ἰσέ τε, γιὰ χὶτζ Εὐρωπαγιὰ βὰσλ ὀλμαζλάρσα!

᾽Αγγελιαφόρος ἰτζὸὺν.

ΙΙΠΡ ΧΡΙΣΤΙΑΝΗΝ ΦΕΤΑΚΙΑΡΑΗΓΗ.

Κὲντζ πὶρ βαΐζ πὶρ κὸὺν ᾽Αμερικατὰ τοστλαρηντὰν πιρισὶ ἰλὲ κὸρὸὺστὸυγιὸυντὲ, τοστοὺ ὀνὰ, «Νίτζὸὺν ᾽Αφρικαγιὰ κιτμὲκ ἰστέγιορσουν, ὅρατα τὲζ ὀλετζεγινὶ πίλιμεγιορμουσουν;» τετικτὲ, βαΐζὶν τουτακλαρὴ τιτρεμεγὲ πασὶλαγιὴπ, κὸζλερί τε γιὰϛ ἰλὲ τολτοὺ ἰσέ τε, τζεσαρέτλε ὀνὰ σοὺ τζεβαπὴ βερτί· «᾽Αφρικανὴν χαβασὴ πιζὲ οὐϊκοὺν ὅλματὴγη ἰτζὸὺν ὀρατὰ οὐζοὺν μουττὲτ γιασαγιάμαγιατζαγημη πιλὶρ ἰσέμ τε, ὀραγιὰ κιτενέτεκ γιασαγιατζαγημὴ μεμοὺλ ἐτέριμ, βὲ ἔγερ μοὺρατ οὐλλὰχ κεμικλεριμὶν ᾽Αφρικατὰ καλμασηνὴ τακτὶρ πουγιουρμοὺϛ ἰσὲ, πὲν ὀρατά ὁλμέμλε ᾽Αφρικὰ ἰλὲ βατανημὴν ἀρασηντὰ δὶλὲ καβὶ πὶρ πὰγ ἰχτὰς ἐτμὶϛ ὀλατζάγημ κι, ᾽Αφρίκα χελασὰ ναὶλ ὀλανάτεκ ὃ πὰγ σοκούλμεγετζεκ τίρ.»

Μεζκὸὺρ βαΐζ, «Σὲν ᾽Αφρικατὰ ὀλοὺρσοὺν» τεγὲν πασκὰ πὶρ βαϊζέ τε, «Πὲν ᾽Αφρικατὰ ὀλοὺρσεμ, μεζαρημὴν οὐστὸυντεκὶ γιαζηγιὴ κὲλ σὲν γιὰζ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. ᾽Οπιρὶ, «Νὲ γιαζαγιὴμ;» τετικτὲ, κὲντζ βαΐζ, «Πὶν κισὶ ὀλσούν τε, ᾽Αφρίκα κουρτουλσοὺν τεγιοὺ γιὰζ» τετί. Πὸὺ πεχατὴρ βαΐζὶν μεζαρὴ᾽Αφρικανὴν γὰρπ κηγιησηντὰ Μονρόβια τενιλὲν μεμλεκεττὲ τίρ. Ὁ Χριστοσοὺν οὐγρουνὰ βὲ Σιγιαχλαρὴν χελασὴ ἰτζὸὺν βάκα ὀοατὰ τὲζ ὀμρούνοὺ φετὰ ἐττὶ, βὲ σίμτιγετεκ ὀνοὺν ἀρτηντὰν κιτὲν βαϊζλερτὲν ὄνπιρ κισινὶν μεζαρή τα ὀνουνκινὶν ἐτραφηντὰ τήρ. Εὐρώπα τζινσιντὲν ὀλὰν ἄκ ἀτεμλὲρ ἰτζὸὺν ᾽Αφρίκα ἰκλιμὶ μούχλικ ἰσέ τε, ὅλ τιγιὰρ ἔννιχαγε χελὰϛ πουλατζὰκ τήρ.

Τοστλαρημτὰν πάζηλαρη ὅλ τιγιαρὴν τεχλικελερινὲ πάκμαγιαρακ ὀραγιὰ κιτὶπ, βαχσὶ Σιγιαχλαρὴν ἀρασηντὰ ὀμούρλερινὶ κετζιρμεκτὲ τιρλέρ. Πουνλαρὴν χὲμ σαχσὴ χέμ τε τὲρ ὀχτὲ ἐϊλετικλερὶ ἵζ ἰτζὸὺν Τούρκια κιλισελερινὶν τουασηνὴ τιλέριζ.

Γ. ΟΥ. Ο᾽ΥΤ.

᾽Αγγελιαφόρος ἰτζὸὺν.

᾽ΑΤΖΗΝΑΤΖΑΚ ΠΙΡ ΒΟΥΚΟΥΑΤ.

Μαχαλιμιζτὲ Προτεστὰντ ὀλμοὺς πὶρ Ρούμ φαμιλιασηνὴν ἰκὶ πουτζοὺκ σενὲ ἐββὲλ βαφτὶζ ὀλμοὺς πὶρ τζοτζουγοὺ κεϊφσὶζ ὀλοὺπ, πούρανην Ρούμ πασπαπαζὴ χὲρ νάσηλ ἠσὰ τζοτζουγοὺν βαλιτεσινὶ καντηρὴπ ᾽Ιούλιος 26τὰ τέφα βαφτὶζ ἐτὲρ, βὲ ἀρασὴ 14 σαὰτ κετζτικτὲν σόνγρα τζοτζοὺκ ᾽ὀλούρ.

Γενιτὲν βαφτὶζ ἐτμενὶν νετὲν ἰκτιζὰ ἰτιγὶ χακκηντὰ πασπαπαζὴν κὸστερτιγὶ τοκοὺζ ὃν ἀτὲτ σεπεπλερὶν κιάφφεσι τε ᾽Αζὶζ Ἰντζιλὶν ἐμρὶ ὅλμαγιαν πιχουτὲ σεϊλερτὲν ἰπαρὲτ τίρ· μέσελα Προτεστὰντ βαϊζὶ βαφτιζτὲ τζοτζουγοὺν γιούζοὺνὲ οὐτζ τεφὰ οὐφλεμὲζ, σατζλαρηνὴ σταυρὸς πιτζιμὶ κεσμὲζ, σουγιὰ πατηρμὰζ, μύρον σούρμὲζ, βὲ γάϊριχουμ. Βαλιτεσὶ, «Ποὺ κατὰρ σεϊλὲρ νεγὲ φαϊτὲ τίρ;» τετὶ ἴσὲ, πασπαπαζ «Τζοτζουκτὰν σειτανλὰρ τζηκὴπ κατζὰρ βὲ τζοτζοὺκ τόστογρου πὶρ ᾽Ορθόδοξος ὀλοὺρ» τετί. Βαλιτὲ, «᾽Ορθόδοξος ὀλμανὴν φαϊτεσὶ νὲ τίρ;» σορτουγουντὰ, πασπαπὰζ «Τζεχεννεμὲ κιτετζὲκ γερτὲ τόστογρου τζεννετὲ κιτὲρ» τετί. Βαλιτὲ τέφα «Ἔϊ σίμτιγε κατὰρ ᾽Ερμενὶ, Λατὶν βὲ σάϊρ ᾽ὀλὲν τζοτζουκλὰρ ἰζεχεννεμτέ μι τιρλέρ;» σορτοὺ ἴσὲ, πασπαπὰζ «Χάϊ, χάϊ» τετί. Πϋϊλέτζε ζάβαλλη καρηγιὴ καντηρὴπ, καρηνὴν κοτζασηνὴν χαπερὶ γιὸγ ἰκὲν, τζοτζουγοὺ Ρούμ μαχαλλεσινὲ κοτούρὸὺπ τέκραρ βαφτὶζ ἐττί. ᾽Αλλὰχ βερέϊτι τε ρουχανὶ τζεχαλὲτ τουνιατὰν κάτιεν μὰχβ ὀλοὺπ, τὲν βὲ τζὰν πὸὺ τζεχαλετὲ κουρπὰν κιτμενὶν σονοὺ κελὲ ἰτί.

᾽ΗΛΙΑΣ Ἐ. ΜΕΪΜΑΡΙΔΗΣ.

Οὐνιὰ, ᾽Ιούλιος 31, Αὔγουσ. 12, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Αὔγουστος 22 Ρουμὶ, βὲ Σεπτέμβριος 3 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

—ο—

Ἀτλὲμ Σαχῆ χαζρετλερὶ χένοις Ἱστανπολτὰν κὶτμεζτεν Γεχουτὶ μιλλετινὲν Ἰττιχάτη Οὐμουμιγὲ τενιλὲν σιρκετινὲν σὰρκ σουπεσὶ ταραφηντὰν κοντεριλὲν μουραχχασλαρὴ καπούλ ἐτμὶς τὶρ. Σαχὴν χουζουρουνὰ τζηκὰν μουραχχαστλὰρ, Ἰρὰν μεμαλικιντὲ πουλουνὰν Γεχουτιλερὶν ἰσλάχη χαλὶ χακκηντὰ πὶρ νοὺτκ τακτὶμ ἐϊλεμισλὲρ, Σὰχ χαζρετλερὶ ταχὶ νούτκη μεζπουρὲ σοὺ τζεβαπὴ βερμὶς τὶρ· «Εὐρώπα γαζεταλαρὴ Ἰραντὰ μούτεμεκκὶν Γεχουτιλερὶν χαλινὶ μούπαλαγὰ ἵλὲ πὲκ φενὰ βάσφ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, Γεχουτὶ τεπαὰμ πὶλ ἄκς τάϊμα χιμαγέϊ σαχανεμὶ τεμεττοὺ ἐτμισλὲρ τὶρ, βὲ πουνοὺ ἰσπὰτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν γιάληνηζ σουνοὺ ζὶκρ ἐτέριμ κι, ἔν ἵλερτὲ ὁλὰν μαπέϊν ἀγαλαρημὴν πὶρὶ σιζὶν τιντασλαρηνηζτὰν τὴρ.» Σὰχ χαζρετλερὶ, σοζουνὲ τεβὰμ ἐτὶπ, τεμὶς τὶρ κι, κεντὶ μεμαλικιντὲ ἄσρη χαζηρὴν ἰκτιζασηνὰ μούταπὴκ ἰσλαχὰτ ἰτζρὰ ὁλουνοὺπ, χούσουσα ταλὶμ βὲ τερπιγέϊ οὐμουμιγεὶ σάϊ βὲ ἰκτὰμ ὁλουνατζαγηντὰν, χὶρ μεζχεπτὲν ὁλὰν σάϊρ τεπαασὴ κὶπὶ Γεχουτιλὲρ ταχὶ ἰσλαχάτη μεζπουρενὶν μεναφιντὲν μαχρούμ κάλμαγιατζακλαρ.

— Ζάτη σαχανελερινὶν Τολμαπαγτζὲ σαραγιηντὰ Σὰχ χαζρετλερινὲ ἰκράμεν βερτιγὶ ζιγιαφεττὲ, Εὐρώπα οὐσουλὶ οὐζρὲ ἐνβάϊ σαραπλὰρ σοφραγιὰ κετιριλμὶς ἰσέ τε, Ζάτη σαχανὲ βὲ Σὰχ χαζρετλερὶ βὲ πὶλ τζουμλὲ Ἰρανλὴ μεμουρλὰρ σαραπ ἴτζμεμισλερ.

— Τεβλέτη ἁλιγὲ Ἀζαριὰν νὰμ τουτζὶτζαρὴν ἐλὶ ἵλὲ Ἀμερικανὴν Προβιτὶνς Τοὺλ νὰμ σιρκετινὲ 100,000 σεσχανελὶ τουφὲνκ ταχα ἡσμαρλανμὴς. Εὐρωπανὴν μουτεπὲρ φαπρικαλαρηντὰν τζογοὺ πού σηπαρηστὴ κεντιλὲρ ἁλμαγὰ τζὸκ γαϊρὲτ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, μουβαφφὰκ ὁλάματηλρ. Τεβλέτη ἁλιγενὶν Ἀμερικατὰ ἡσμαρλαμὴς ὁλτουγοὺ σεσχανελὶ τουφενκλερὶν ἀτετὶ σίμτι 600,000ὲ παλὶγ τὶρ.

Κέζζαλικ Ἀμερικατὰ ἐλλὶ μιλιὸν παλάσκα ἵλὲ, παλατὲ μεζκοὺρ τουφενκλὲρ ἰτζοὺν ἐλλὶ μιλιὸν κουρσοὺν ἡσμαρλανμὴς τὴρ.

— Ἁλμάνιανην Κρὴπ τεσμιγὲ ὁλουνὰν τοπλαρηντὰν 60 παρὲ τὸπ σατοὺν ἁληνμασὴ ἰτζοὺν Βαλιτὲ Σουλτὰν χαζρετλερὶ 20,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ ἰχσὰν ἐτμὶς τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ρούμελι τεμὶρ γιολλαρηνὰ μούτεαλλὴκ ὁλὰν ἰσλερὶν τεφτὶς βὲ τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν, πὰ ἰρατὲϊ Σαχανὲ, γενὶ πὶρ μετζλὶς ἰχτὰς ὁλουνμοὺς. Ποὺ μετζλισὶν μαχαλὶ ἰκαμεσὶ Ἐτιρνὲ σεχρὶ ὁλατζὰκ τὴρ.

— Ἐτιρνενὶν ρεσμὶ γαζεταστηνὴν σοζουνὲ ναζὰρεν, πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ οὐτζ νεφὲρ Φρανσὴζ μουχεντισλερινὲ σογιὰν χαϊτουτλαρὴν σούρουσούντὲν ὁλὰν Χαλὶλ νὰμ χαϊτουτ ἀχζ ὁλουνμοὺς· Χαλιλὶν πὶρ ἀρκατασὴ ταχὶ Ἰσλὰμ ἀγηρτζὰ γιαραλαντηκτὰν σόνγρα τουτουλμοὺς, πουνοὺν οὐζερινὲ πακὶ καλὰν χαϊτουτλάρ τα ἄχζ οὐ κιρὶφτ ὁλουνμουσλάρ.

— Μησὴρ Χητιβὶ χαζρετλερὶ ποὺ σὸν τεφὰ Ἱστανπολτὰν τζήκμαζταν, Πεπεκτεκὶ Προυσιαλὴ κηζλὰρ μεκτεπινὶν μουαλλιμεσὶ Μουσταφιλεγχὶν χουζουρουνὰ τζηκὴπ μεκτέπι μεζπουρούν ἰανεγὲ μούχτατζ ὁλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Σίμτι μερκουμενὶν ριτζασηνὰ τζεβάπεν, Χητιβ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν μεκτεπὲ 100 λιρὰ ἰχσὰν ὁλουνμούς. Ποὺ μεπλὰγ μεκτεπὶν μουαλλιμεσινὲ Ἁλμάνια ἐλτζισὶ γετὶ ἵλὲ κοντεριλμὶς. Ἐλτζὶ χαζρετλερὶ κετζὲν Τζαρσαμπὰ κουνοὺ μεκτέπη μεζπουρὲ τεσρὶφ ἐτὶπ, μεζκοὺρ ἰανέϊ Χητιβιγενὶν κεντὶ γιανηντὰ ὁλτουγουκοὺ μουαλλιμεγὲ πιλτιριμὶς.

— Γιακηνλαρτὰ Χαϊτὰρ Πασατὰν Ἰζνιμιτὲ, ἀντὲν ταχὶ Ἰστανπολὰ Ἰζνιμὶτ τεμὶρ γιολοὺ ἵλὲ πὶρ γιολτζουλοὺκ ἐτμὶς ὁλτουγουμουζτὰν, μεζκοὺρ τεμὶρ γιολουνοὺν πάζη ἀχβαλινὲ πίζζατ βακὴφ ὁλαπιλτίν. Γιολοὺν ζεμινὶ ἐγὶ γιαπηλμὴς τὴρ. Πελτζίκα τιγιαρηντὰ γιαπηλμὴς ὁλοὺπ, Κέπζεγε γιακὴν ὁλὰν τεμὶρ κόπρου χουζὲλ βὲ καβὶ τὶρ. Κέπζετεν ὀτεγὲ, τενιζὲ τογρού οὐζανμὴς ὁλὰν καγιαλαρὴν ἰτζιντὲν πογιοὺκ ζαχμὲτ βὲ χουνέρλε κενὶς βὲ ἐμὶν πὶρ γιὸλ ἀτζηλμὴς τὴρ. Φρανσατὰ γιαπηλμὴς ὁλὰν ἀραπαλὰρ οὐτζοὺζ τζινστὲν ἰσελέρ τε, χουζὲλ τιρλὲρ βὲ ραχὰτ κιτερλὲρ. Χαϊτὰρ Πασατὰν Ἰζνιμιτέτεκ 60 μὶλ κατὰρ γιολοὺ $3^1/_2$ σααττὰ ἁλτήκ. Γιολτζουλὰρ ἰτζοὺν οὐτζουντζοὺ μεβκινὶν φιατὴ, κετζὲρ ἀκτζὲ, $18^1/_2$ γουροὺς τοὺρ, πὶρ γουροὺς ταχὶ Χαϊτὰρ Πασατὰν Γαλάταγια κελμὲκ ἰτζοὺν βαπορὰ βεριλίρ. Φιὰτ πόϊλὲ ἐχβὲν ὁλαράκ, Ἰζνιμιττὲν Ἰστανπολὰ κελὲν γιολτζουλαρὴν πὲκ ἀζὴ, βαπὸρ κουμπανιασὴ ναβλουνοὺ 15 γουρουσὰ ἐντιρμὶς ἰσέ τε, τεμὶρ γιολουνοὺ πρακὴπ βαπορὰ πινέρ. Τεμὶρ γιολοὺν τενὶζ κεναρηντὰν κετζτιγὶ γερλερὶν ναζαρετὶ τζὸκ κουζὲλ ὁλοὺπ, γιολτζουλουγοὺν σηκηντησηνὴ χαφιφλετίρ. Τεμὶρ γιολοὺν ἰκὶ πασλαρηντὰ, γιολοὺν οὐστουντὲ ταχὶ ἀραπαλαρὴν τουρτουγοὺ γερλερτὲ γιαπηλμὴς ὁλὰν μερκὲζ πιναλαρὴ κοὺζὲλ ὁλτουκτὰν ματὰ, πάζηλαρηνην ὀνοὺντὲ χὸς τζιτζεκλὶ παγτζελέρ τε βάρ. Σίμτιλικ ἰκὶ ταραφτὰν γέβμιγε χένοις πιρὲρ σερὲρ ὁλούγιορ ἰσέ τε, τὲζ πιρὲρ σερὲρ τάχα ἀρτηρηλατζάκ. Ἀραπαλαρὴ τζεκὲν μακινὰ κηλλετιντὲν γιολοὺν ἐϊλερινὲ κεντίλετμεγὲ κολαϊλὴκ γιὸκ τοὺρ· χαζὴρ πουλουνὰν μακναλὰρ γιολτζοὺ ἀραπαλαρηνὴ τζεκμεγὲ ἄντζακ κιφαγὲτ ἐτέρ· ἐμτιὰ ἰτζοὺν μάχσους σερὶρ γιόκ. Ἀτζαπὶ σούκι, Ἰζνιμὶτ ταραφηντὰ μακιναλαρὴ τζεβιρμεγὲ μαχσοὺς ὁλὰν ἁλὰτ χένους τετάρικ ὁλούνμαμης τὴρ· ποὺ σεπεπτὲν Ἰζνιμιττὲν τονούστὲ, μακινὰ, πασὴ ἀρκαγιὰ τογροὺ τὸνμοὺς ὁλαράκ, ἀραπαλαρὴν καταρηνὴ τζεκὲρ. Ποὺ τεμὶρ γιολουνοὺ ἐϊλετμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν ἀραπαλαρὴ βὲ σάϊρ τακημλαρὴ τετάρικ ἐτὶπ γιολοὺν χὲρ πὶρ ἐϊλερινὲ νιζαμὰ κοματὰ, γιόλου μεζπουροὺν Ἰνάλιζ ναζηρὴ Μίστηρ Γρίνβουτουν ποὺ τερετζὲ μουβαφφακιγὲτ πουλμοὺς ὁλματὴ, μούμαϊλεχὲ ἂζ σὰν τεγὶλ τὶρ. Ἰσιττιγιμιζὲ κορὲ ἀραπαλὰρ Κεπζεγέτεκ ἐϊλεμεγὲ πασλαγιαληηὰν περού, γιάνι σνπιρ ἄϊ ζαρρηντά, γιολοὺ ἐϊλετμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν μεσαριφὶ, ματὲν κομουρού ταχὶ ἰτζιντὲ ὁλαράκ, γιολτζουλαρτὰν κελὲν βαριτὰτ κιφαγὲτ ἐτμὶς τὶρ. Πουντὰν ἀσικιὰρ κορούνούρ κι, γιολοὺ ἐϊλετμεγὲ ἰκτιζὰ ἐτὲν ἐσιὰ χαζὴρ ὁλοὺπ, γιὸλ ταχὶ ἐγὶ ἰταρὲ ταχτηντὰ πουλουνούρσα, Τεβλὲτ ποὺ τεμὶρ γιολουντὰν χάϊλη ἰρὰτ ἁλαπιλετζέκ.

Ἀτζαπὶ, βὲ κερὲκ ποὺ τιγιαρὴν κερὲκ σάϊρ γερλερὶν τεμὶρ γιολλαρηνὴν τεβαριχιντὲ ἐμσαλὶ κορούλμεμις πὶρ σέϊ τε σοὺ τοὺρ κι, ἔπου Ἰζνιμὶτ τεμὶρ γιολουντὰ, ἀραπαλαρὴν κιτὶπ κελετζεγὶ βακηηλὰρ ἁλατούρκα σαὰτ οὐζρὲ ἰσαρὲτ ὁλουνμοὺς τοὺρ· ποὺ σεπεπτὲν σαατλαρὴ χὶρ κοὺν τεγιστιρμὲκ ἰκτιζὰ ἐτέρ· ποὺ ἰσὶ, τεμὶρ γιολοὺν ἰσὶ ἀρτηὴπ σεφὶρλὲρ τζογαλτηγὴ χαλτὲ, τάϊμα ζαχμετὲ βὲ τεχλικεγὲ μούτζὶπ ὁλαπιλίρ. Βάκα Χάκκ Τεάλα τελεγρὰφ ἰτζατηνὴ ἰχσὰν ἐτμὶς ὅλμασα ἰτὶ, ἁλατούρκα σαὰτ οὐσουλὶ ἵλὲ τεμὶρ γιολοὺ ἰταρὲ ἐτμὲκ μούμκούνσοὶζ ὁλούρουτου. λάκιν τελεγρὰφ ἰτζατὴ πουνοὺν ἰτζοὺν ἰχσὰν ὁλουντοὺ τεγιοὺ ζὰνν ἐτμέγιζ.

Ἰζνιμιτὶν ἰτζιντὲν κετζερὶκ Σαπάντζα κολούνέτεκ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν γιολοὺ ἐλερὶ κότουρμεγὲ γαϊρὲτ ὁλουνούγιορ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 29 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 10 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 35

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πετερινίν τουασηνή ίτζρὰ ἐτμὲκ. — Οὔτζ ἀτήμ. — Πενακίαχὰ οὐτζμάκ. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μούτεαλλὴκ μεκτούπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Γετμιστοκουζουντζού μεκτούπ. — Ρωματὰ Ἅγιος Κλημησίν ἐβί. —Πίρ Γεχουτὶ χαχαμὴν Χριστιὰν ὀλμασή. — Ἐσκὶ Κατολικλὲρ ἰλὲ Πὲρ Χιασέντ. — Συριατὰν πίρ μεκτούπ. — Τζαποντὰ ἴλκ γαζετά. — Ζιραάτ. — Πάπη ἀλὶ βὲ ἀβοκατλάρ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΠΕΤΕΡΙΝΙΝ ΤΟΥΑΣΗΝΗ 'ΙΤΖΡΑ 'ΕΤΜΕΚ.

ΠΙΡ τζοτζούκ 'Ινὶζιλ ἰσὶ ἰτζούν, χούσουσα ποὺ ἰσὲ λαζήμ ὀλὰν ἀκτζενὶν τεταρὶκ ὀλουνμασὴ ἰτζούν παπασηνὴν τουὰ ἐττιγινὶ ἰσιτὶπ ὀνὰ, «Πάπα, κιάσκι σενὶν παρὰν πενὶμ ὀλάγιητη» τετί.

Παπασὴ ὀνὰ, «Νίτζουν, ὄγλουμ, ὃ παραγιὴ νὲ γιαπατζάγητην;» τεγιοὺ σούαλ ἐττιγιντὲ, ὀγλού, «Σενὶν ἐττιγὶν τουαγιὴ πὲν ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰτὶμ» τεγιοὺ τζεβάπ βερτί.

Πιζὶμ κεντιμὶζ ἰτζούν ἐτεπιλτιγιμὶζ σεϊλερὶ 'Αλλὰχ πιζὲ ἐτμὲζ, κεντιλιγιμὶζτὲν ἰτζρὰ ἐτεπιλτιγιμὶζ τουαγιὴ ταχὶ 'Αλλὰχ ἰσιτμὲζ ὀλτουγουνοὺ οὐνούτμαγιαλημ.

—ο—

ΟΥΤΖ 'ΑΔΗΜ.

Πὶρ ἀλὶμ βαὶζ πὶρ κούν κεντὶ ἰσινὲ μεγιούλ πουλουνὰν σαρτεροὺν πὶρ Χριστιὰν κοϊλούγὲ, «Πίρατερ, τζεννετὲ κότουρεν γιόλ οὐζούν βὲ σὰρπ τὴρ, ὀ'ϊλὲ τεγίλμι; τεγιοὺ σορτοὺ ἰστὲ, κοϊλού ὀνὰ τέρακαπ σοὺ τζεβάπὴ βερτί· «Χάγιηρ, ἐφέντιμ, γιάληνὴζ οὔτζ ἀτημτὰν ἰπαρὲτ τίρ.»

Βαὶζ τεατζτζούπλε, «Οὔτζ ἀτημτὰν ἰπαρέτ μι; νάσηλ ὀλαπιλίρ;» τετικτὲ, κοϊλού, «Πὲκ ἀσικιὰρ τήρ· ἴλκ ἀτὴμ νεφσὶ τὲρκ ἐτμὲκ, ἰκιντζὶ ἀτὴμ Χριστοσὰ βαρμὰκ, οὐτζουντζοὺ ἀτὴμ κὸγὲ κιρμὲκ τίρ» τετί.

Τεατζτζούπτὲ καλὰν βαὶζ σενελὲρ κετζτικτὲν σόνγρα, τινινὶν ἰτζρασὴ χουσουσουντὰ ὁ 'ϊρενμὶς ὀλτουγοὺ τερσλερὶν ἔν τερὶν βὲ ἔν τζὸκ μαναλησηνὴ, ὅλ σαρτεροὺν κοϊλούτὲν ταχσίλ ἐττιγὶ τὶρ τεγιοὺ ἰκρὰρ ἐττί.

—ο—

ΠΕΝΑΚΙΑΧΑ Ο'ΥΤΖΜΑΚ.

Βὰκτ ἴλὲ πὶρ κουτζούγαζ τογὰν τενιλὲν γιηρτητζὴ κουβλαρὴν πιριντὲν κοβαλανὴπ, τζαρεσὶ τούκεντικτὲ, μερχαμετλὶ πὶρ ἀτεμὶν κουτζαγηνὰ σηγηνὴπ κιζλεντί. Σεφὶλ χαϊβαντζηγὴν κανατλαρὴ βὲ τουϊλερὶ κορκουσουντὰν τιτρέγιοροὺτου, γιούρεγί τε κουτζαγηντὰ πουλουντουγοὺ ἀτεμὶν κόκσουνὲ τζαρπάγιοροὺτου· τογὰν ἰσὲ ὅλ ἀτεμὶν πασηντὰν γιοκαρὴ οὐτζουσαρὰκ, «Ὅ κουτζοὺκ κουσοὺ πανὰ τεσλὶμ ἔτ κι γεγὶμ» τεμὲκ ἰστέγιοροὺτου. Ἔτ ἰμτὶ, ὅλ χαλὶμ βὲ μερχαμετλὶ ἀτὲμ, πενακιὰχ τεγιοὺ κεντινὲ σηγηνιμὴς ὅλ σεφὶλ κουτζουγαζὴ γιηρτητζὴ τζαναβαρὴν πεντζεσινὲ τεσλὶμ ἐτέρ μι τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρσιν; Χάγιηρ, χὶτζ πὶρ βακήτ. Εὐϊλὲ ἰστὲ, σέν τε ζάϊ ὀλμουσοὺ ἀραγιὴπ κουρταρμαγὰ κελμὶς ὀλὰν Ἰησουσοὺν κουτζαγηνὰ οὐτζτουγοὺν χαλτὲ, χελὰκ ἐτιτζὶ ἀτουνοὺν ἔλινὲ σενὶ τεσλὶμ ἐτὲρ τεγιοὺμι ζὰνν ἐτέρσιν; Χάσα, χὶτζ πὶρ βακήτ πουνοὺ ἐτμὲζ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΙΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΙΠΑΜΙΣ ΠΑΖΙΠ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΓΕΤΜΙΣΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΜΕΚΤΟΥΠ.

—ο—

Σιμτὶ ἔβτζε ὀλατζὰκ τουανὴν πὶρ μούνασιπ ταρζηνὴ κόστερελίμ, Ἐββέλα φαμιλιανὴν ἀχβαλινὶ βὲ νεγὲ μούχτὰτζ ὀλτουγουνοὺ πιλμὲκ φὰρζ τὶρ. Χὲρ φαμιλιὰ πάζη σεϊλερὲ, μέσελα, 'Αλλαχὴν γιαρτημὴ βὲ λουτφουνὰ, κὸυναχλὰρ ἀρβηνὰ, τάϊμα μούχτατζ τὴρ· λάκιν πουνλαρτὰν ματὰ τουατὰ ζικρ ὀλουνατζὰκ τζὸκ σεϊλὲρ χὲρ κὸὺν ζουχοὺρ ἐτέρ. Μέσελα, τζοτζουκλαρὴν πιρὶ κεϊφσιζ ὀλαπιλίρ, γιάχοτ ρουχανὶ γιὰ τζισμανὶ πὶρ τεχλικετὲ πουλουναπιλίρ, γιάχοτ φαμιλιανὴν πασηνὰ πὶρ φελακὲτ κελμὶς ὀλὰρ, γιὰ πίλ ἀκς μούτζιπὶ μεσερρὲτ ὀλατζὰκ πὶρ χὰλ βακὶ ὀλούρ, χάσηλη κελὰμ ἐντισεγὲ βὲ κασαβετὲ παὶς ὀλὰν τούρλοὺ χαλλὲρ γεβμιγὲ ζουχοὺρ ἐτεπιλίρ· πουνλαρὴν κιάφφεσινι τουατὰ ζικρ ἐτὶπ 'Αλλαχὰ χεβαλὲ ἐτμὲκ, σεβινετζὲκ σεϊλὲρ ἰτζούν τε ἰζχάρη τεσεκκοὺρ ἐτμὲκ κερὲκ τίρ. 'Εβτὲ μούσαφὶρ πουλουντουγοὺ χαλτὲ, ὀνοὺν βὲ ὀνοὺν τοστλαρὴ ἰτζούν, κέζαλικ κονσουλὰρ ἰτζούν νιγιαζλὰρ σουνουλαπιλίρ· χούλασαϊ κελὰμ φαμιλιανὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲν χὲρ πὶρ σέϊ τουατὰ ζικρ ὀλουναπιλίρ.

Πόϊλὲ τουὰ τεεσιρλὶ ὀλούρ, τζοτζουκλὰρ ζικρ ὀλουνὰν βουκουατὰ τικκὰτ ἐτμεγὲ ταχρὶκ ὀλουνουρλὰρ, βὲ πόϊλὲ χὲρ σέϊ ἰτζούν 'Αλλαχὰ μούρατζαὰτ ἐτμὲκ ὀϊρενιρλέρ.

Τουὰ ἐτὲν, γιούκσεκ ἰστιλαχλαρὴ πρακὴπ, τζοτζούκ κὶπὶ σατετζὲ βὲ τεβαζοὺ ἰλὲ φαμιλιανὴν ἰχτιγιατζηνὴ σεμαβὶ Πετερὲ ἄρζ ἐϊλεμελί.

Φαμιλιανὴν παπασὴ χαζὴρ ὅλματηγη, βὲ ὀνοὺν γερινὶ τουταπζὰκ ἀκλὲ πάλιγ πὶρ ἔρκὲκ ἐβλατὲ ταχὶ πουλούγματηγη χαλτὲ, ἀνὰ τζοτζουκλαρὴ τοπλαγιὴπ τουαγιὴ ἐτμελί· πού ἰπατεττὲ ἀνανὴν τουασὴ πέλκι ταχὶ τεεσιρλὶ ὀλούρ· βαλατεμὶν τουαλαρὴ τζοτζουκλουγουμτὰ παγὰ ζιγιατὲ τεεσὶρ ἐτὲρ ἰσί. 'Αναλὰρ κατὴν ταϊφεσινὲ ἀλὲνεν τουὰ ἐτμὲκ γιακησμὰζ τεγὶπ, γιὰ ταχὶ πασκὰ πεγανελέρλε τουὰ ἐτμετὲν τζεκινερὲκ, πού ζιγμετλερινὶ ἰγμὰλ ἔτμεσινλερ. Νὲ Κιτάπη Σεριφτὲ, νὲ τε ταπιαττὰ ἀναγιὴ ἐβλατλαρὴ ἰλὲ τουὰ ἐτμεκτὲν μὲν ἐτὲν πὶρ ἐμὶρ βάρτὶρ.

Ἐϊ Χριστιὰν τοστλὰρ, σιζὲ σίμτιγεφεκ τζὸκ νασιχατλὰρ βερτὶκ, σού πὶρ νασιχατημζὴ τα τινλέγιν. Πιγουτὲ σεπεπλὲρ ἰλὲ ἰγμὰλ ἐτερὲκ, μακτεσεγὲ, γιάνι 'Αλλαχὴν ἔβινὲ, κιρμὲκ ἰμτιγιαζηνὴ ταχκὶρ ἐτὲν γιούζ-

λέρτζε παπαλάρ βὲ ἀναλάρ βὲ ἐβλατλάρ κόρμεμιζ πιζὲ βάκα πόγιούκ πίρ ἐσέρ τίρ.

Ποὺ μακουλὲ κιμσελερίν ἐττιγὶ πεχανελὲρ χέμαν ἔκσεριαι σουνλαρτὰν ἰπαρὲτ τίρ· «Σαλὴμ γιόκ», γιάχοτ «Μόυνασιπ ἐλπισέμ γιόκ», γιάχοτ «Σαπκάμ γιόκ» βὲ γάϊριχουμ. Χριστοσοὺν σαρὶ τινινὶ ἰκρὰρ ἐτενλερίν. πάζεν τόυνιαβὶ ἀτεμλὲρ χουζουρουντὰ πιλὲ, ἰπατετχανεγὲ κιτμετικλερὶ ἰτζόὺν ποὺ τὰρζ πεχανελὲρ ἐτμεσὶ χακικάτεν χιτζὰπ ἐτετζὲκ σέϊ τίρ.

Πασηνὴ κογιατζὰκ πίρ γερὶ πιλὲ ὅλμαγιαν Ἰησουσὰ ταπὶ ὁλανλαρτὰν κίμ, «Σαλὴμ ἐσκὶ ὁλτουγοὺ ἰτζόὺν Ἰησουσοὺν κουλλαρηνὴν τζεμιγετιντὲ κόρόυνέμεμ», «Φιστανὴμ κόυζὲλ ὅλματηγηντὰν μασλοὺπ Χελασκιαρὰ ἰμὰν ἐτενλερίν χουζουρουνὰ τζηκάμαμ» τεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτεπιλίρ; Ποὺ τερετζὲ κιπὶρ ὁλὰν, ἐλπισεγὲ ρουχανὶ χαλινὶν ἰσλαχατηντὰν ζιγιατὲ ἰτιπὰρ ἐτὲν, Χριστοσοὺν ἐμριντὲν ζιγιατὲ ἰνσανλαρὴν ἐρκιαρηνὰ πακὸν κιμεσνὲ νάσηλ καλπὶ τετζτὶτ ὁλουνμοὺζ πὶρ Χριστιὰν σαγιηλαπὶλίρ;

ΡΩΜΑΔΑ "ΑΓΙΟΣ ΚΛΗΜΗΣΙΝ 'ΕΒΙ.

Ρωματὰ ἅγιος Κλήμης ἰσμὶ ἴλὲ ἐσκιτὲν καλμὰ πὶρ κιλισὲ βάρ· πουνοὺν χακκηντὰ Φιλιππηλιλερὶν μεκτουπουντὰ (Φιλιπ. δ'. 3.) ζικρ ὁλουνὰν Κλημησὶν χανεσινὶν ζεμινὶ οὐστουντὲ γιαπηλμὴς τὴρ τεγιοὺ πὶρ ριβαγὲτ βάρ. Κιλισέϊ μεζπουρὲ βάκα ἐσκιτὲν καλμὰ ἰσέ τε, Ρεσουλλερὶν ἐϊγιαμηντὰν σόνγρα γιαπηλμὴς ὁλτουγοὺ ἀσικιὰρ τήρ. Λάκιν γιανλαρτὰν ὁρανὴν ζεμινὶ καζηλαρὰκ, μεζκοὺρ κιλισενὶν ἀλτηντὰ πασκὰ ταχὰ ἐσκὶ πὶρ πινὰ βὰρ ὁλτουγοὺ ἀνναση̇λτὴ, τζούνκι πινάϊ χαζηρενὶν ζεμινιντὲν ὄντορτ ἀγιὰκ κατὰρ τεριντὲ κομούλοὺ καλμὴς σάϊρ πὶρ πινανὴν τουβαρλαρὴ ἰλὲ τιρεκλερὶ μουσαχετὲ ὁλουντού. Ποὺ πακιγελὲρ ἓν ἀζὴ πὶν τὸρτγιούζ γιάχοτ πὶν πέσγιούζ σενελὶκ ὁλμαλὴ, βὲ ἰχτιμάλεν ἅγιος Κλημησὶν ἰσμὶ ἴλὲ γιαπηλμὴς ὁλὰν ταχὰ ἐσκὶ πὶρ κιλισενὶν πακιγελερὶ τίρ. Πόϊλὲ πακιγελερὶν καλμὴς ὁλὰν ὅλ ἐσκὶ κιλισενὶν ἰττισαλιντὲ, χιγέτι ἀσλιγελεριντὲ καλμὴς ἄτετα πὶρ ἓβ γιηκηντηλαρὴ ταχὶ πουλουντού. Ποὺ ἐβὶν τουβαρλαρὴ, σάπηκ Αὔγουστος Ἰμπερατορὺν βακτιντὲν καλμὰ πάζη πιναλαρὴν τουβαρλαρὴ οὐσουλιντὲ γιαπηλμὴς ὁλτουγουντὰν, ἰχτιμὰλ τὴρ κι ἓβ Κλημησὶν ἐβὶ ὁλοὺπ, Παῦλος Ρεσοὺλ ταγὶ Ρωματὰ ἰκαμὲτ ἐττιγὶ ἐσνατὲ τζὸκ τεφὰ ὁραγιὰ κιτμὶς, βὲ πέλκι κετζελερὶ πιλὲ καλμὴς ὁλσούν.

ΠΙΡ ΓΕΧΟΥΔΙ ΧΑΧΑΜΗΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΌΑΜΑΣΗ.

Πουντὰν πὶρ σενὲ ἀκτὲμ, Ἀμεριχατὰ Μοπὶλ νὰμ σεχρὶν σακινλεριντὲν πὶρ Γεχουτὶ χαχὰμ, Χριστιανληγὴ κατοὺλ ἐττί. Ποὺ ζὰτ ἐσκὶ χαχὰμ σιλσιλεσιντὲν ὁλτουγουνὰ ἰφτιχὰρ ἐτερὲκ, Γεχουτινὶν «ἓν τικκατλὴ φηρκασὴ ὀὐζρὶ φαρισαῖος» γιασαγιὴπ, σεριάτη Μουσανὴν τενπιχατηνὴ ἄϊνεν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ τζαληστὴ. Χριστιὰν ὁλτουγοὺ ἀνέτεκ κιλισέϊ Ἰσεβιγενὶν ἓν σετὶτ τουσμενλεριντὲν πιρὶ ὁλτοὺ ἰσέ τε, χὲρ νάσηλ ἠσὰ Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν κουββετὶ ὁλὲ ἔσπου κιττιγὶ γιολτὰ πιρτὲν τουροὺπ, Χριστοσοὺν τουνιανὴν Χελασκιαρὴ ὁλτουγουνοὺ τανητή· τεβαζοὺ βὲ τεβπὲ ὁλὲ σταυροσοὺν ἀγιαγηνὰ τουσοὺπ, καλπιντὲν τογὰν σοὺ σὸζλερὶ σοϊλετί· «Γιὰ Ράππ, νὲ ἰστέρσιν κι ἐτεγίμ;» Καλπινὶ ραχὰτ ἐττιρὲν τινὶ πουλμὰκ ἰτζόὺν πὶρ κὰτζ σενὲ σούπχετὲ τζαληστὴπ τζαπαλατηκτὰν σόνγρα, χακικάτη ὁλαχιγενὶν νουροὺ ὀνοὺν οὐζερινὲ κελίπ, τζανὴ μεσερρίτλε τολτοὺ, βὲ ἄρτηκ ὀντὰν σόνγρα Χριστὸς ὀνοὺν οὐμιτὶ βὲ σακατετὶ ὁλτού.

Ποὺ ἀτὲμ γιακηνλαρτὰ «Τίνι Γεχουτὶ ὁλὲ τίνι Ἰσεβὶ» οὐνβανηντὰ πὶρ κιτὰπ νεὸρ ἐτίπ, ἰτζιντὲ πὶρ Γεχουτινὶν φαϊτεσὶζ ἄϊν οὺ ἀτετλερτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν Γεχουτὶ μεζχεπιντὲν ὀσανὴπ, ἄσλα πὶρ Χριστιαντὰν τεσβὶκ ὁλούνμακσηζην, Χριστοσοὺ νάσηλ πουλαπιλετζεγιντὲν πὰ τετζρούπὲ πὰχς ἐτέρ. Ἀμερικανὴν γαζεταλαρὴ κιτάπη μεζπουροὺ μὲτχ ἴλὲ ζικρ ἐτερλέρ.

ΈΣΚΙ ΚΑΤΟΛΙΚΕΡ ΤΑΕ ΠΕΡ ΧΙΑΣΕΝΤ.

Παπανὴν γιανηλμαζλὴκ ἀκαϊτιντὲν τολαγιὴ κιλισέϊ Παπαβιετὲν ἀϊρηλὴπ Ἔσκὶ Κατολὶκ ὀὐνβανηνὴ ἀλμὴς ὁλὰν κόυρουχοὺν, πὶρ πισκοπὸς ἰντιχαπὴ ἰτζόὺν Ἀλμανιανὴν Κολόνια σεχριντὲ πὶρ μετζλὶς ἐτετζεκλερὶ, Ἀγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιανλαρὰ μαλόὺμ τίρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, πισκοποσλουγὰ ἰντιχὰπ ὁλουνὰν ζὰτ Παβιέρανην Μονάκο σεχρὶ ταρελφόυνουνοὺ χοτζαλαρηντὰν Ράϊνκενς νὰμ μουαλλὶμ ὁλοὺπ, μόυμαϊλεχὶν ἰντιχαπὴ πουτοὺν ὁλτζεμαατὰ μαπτοὺλ κόρόυμοὺζ. Ποὺ ζὰτ ἰντιχὰπ ὁλουντουχτὰν σόνγρα μετζλισὲ χιτάπεν ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ πὶρ νουτκτὰ, Παπαβὶ κιλισεγὶ Γενὶ Ἀχτὴν ταλιματὴ ὁλὲ τατπὶκ ἐτερὲκ, τεμὶς τίρ· «Ἄχτη Τζετὶτ Ἀλλαχὴν σαλὰχ βὲ σελαμὲτ βὲ Ρούχ ἐλ Κοὺτς ὁλὲ σόρόὺρ ὁλὰν πατισαχληγὴ σιζὶν ἰτζινιζτὲ τὶρ' τέρ. Βατικανὴν μεζχεπὶ ἰσὲ, Χάγιηρ, Ἀλλαχὴν πατισαχληγὴ σιζτὲν τησαρὴ, γιάνι Πάπα ὁλὲ ὀνοὺν βόυκιαλασηντὰ τὴρ' τέρ. Παῦλος Ρεσοὺλ, Χὲρ σεγὶ τετζρούπὲ ἐτὶπ, ἐγὶ ὁλανὴ χὴρζ ἔτιν' τέρ. Παπανὴν κιλισεσὶ ἰσὲ, Χάγιηρ, χὶτζ πὶρ σέϊ τετζρούπὲ ἔτμεγιπ ἄντζακ πενὶμ σοϊλετικλεριμὲ ἰνάνην' τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτέρ. Ρεσοὺλ, Τόυνιαγιὴ βὲ τόυνιατὰ ὁλὰν σεϊλερὶ σίβμεγινζ· ζίρα τόυνιατὰ ὁλὰν χὲρ σέϊ, τὶν σεχβετὶ βὲ κὸζ σεχβετὶ βὲ ὀμρούν ἰφτιχαρὴ, Πετερτὲν τεγὶλ, ἄντζακ τόυνιατὰν τὴρ' τέρ. Πὲς, ἔγερ ποὺ σεϊλὲρ τόυνιατὰν ὁλμακληγὰ νιὰνὲ ἰσελὲρ, μαλόὺμ τίρ κι, Πάπα βὲ ὀνοὺν βόυκιαλασὴ Χριστοσοὺν κιλισεσινὲ τεγὶλ, ἴλλα τόυνιαγιὰ μόυταελλὴκ τίρ.»

Μόυμαϊλέϊχ Δόκτωρ Ράϊνκενς, πουντὰν πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἐββὲλ, Χολάντανην πὶρ σεχριντὲ πὶρ Γιανσενιὰν πισκοποσοὺ ἐλὶ ἴλὲ Ἔσκὶ Κατολικλὲρ πισκοποσοὺ τεγιοὺ τακτὶς ὁλουντού.

Πὶρ Χιασὶντ νὰμ Φρανσὴζ βαλζ, γιακηνλαρτὰ Τζινέβρα σεχριντὲ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκτὰ, πατλήτζα σοὺ τὸ'ρτ πεντὶ χαβὶ ὁλὰν πὶρ ἰσλαχὰτ οὐσουλὶ τεκλὶρ ἐτμὶς τίρ. Ἔββελα, Πὶρ Χιασεντὶν σὸζοὺ μόυτζιπὶντζε, ἀσηρὴ μερτεπὲ ἐτεπὲ μουγαὶρ ὁλὰν κὶζλὶ κόυνὰχ ἰκαρὴ πούσπούτοὺν τεπτὶλ ὁλμαλή. Σάνιεν, πικιρλὶκ τεσμιγὲ ὁλουνὰν ἀτὲτ, γιάνι τεεχχόυλτὲν τζέπρεν μὲν ὁλουνμακλὴκ, κόύλλιγεν λὰγβ ὁλουνμαλή. Σάλισεν, κιλισενὶν ἰταρεσὶ κιλισενὶν ἐλιντὲ πουλουνμαλὴ, βὲ χὲρ κιλισενὶν κεντὶ πζοπανηνὴ κεντὶ σετζμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλμαλή. Ράπιεν, Κιτάπη Σεριφὶν ὀκουνμασὴ βὲ ἰπατὲτ τζεμαατὴν ἀννατηγὴ λισαντὰ ὁλμαλὴ τήρ.

Ποὺ ἰσλαχὰτ ἰτζρὰ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ, κιλισέϊ Παπαβιετὲ νὲ πόγιούκ πὶρ τεπτιλὰτ βακὶ ὁλατζαγὴ Ἀγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιανλαρὰ μαλόὺμ τόὺρ.

ΣΥΡΙΑΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πίρ Μισιονέρ Πεϊρουττάν ἀτιτεχὶ χαβατισὶ βερίρ.

Κετζέν 1872 σενεσὶ Συρίατα περχορτάρ σενελερίν πιρὶ ὀλτού. Τοκούζ ἀτέτ κιλισελερὲ ἀλτμὶς ἀζὰ ζὰμμ. ὀλουντουγουντάν, κιλισὲ ἀζαλαρηνὴν σαγιησὴ σίμτι 384ὲ πάλιγ ὀλμούς τούρ. Ἀμερίκα Μισιονερλερὶ ἰλὲ πάγλὴ ὀλὰν 38 μαχαλτὲ Ἰντζίλ βάζ ὀλουνούρ, βὲ πιριπίρ ούστούνὲ 2,053 κισὶ ἰπατετὲ κελίρ. Παζάρ μεκτεπλερινίν σαγιησὴ 28, σαγιρτανὴ ταχὶ 898 τίρ. Συριανὴν γερλὶ Προτεσταντλαρὴ νιγέτη χαϊριελὲρ ἰτζούν κετζέν σενὲ ζαρφηντὰ 268 ἀτέτ λιράϊ Ὀσμανιὲ βερτιλέρ. Ἀτὶ μεκτεπλὲρ 46, ἐρκὲκ σαγιρτανὴν σαγιησὴ 1,535, κὴζ σαγιρτανὴν σαγιησὴ ταχὶ 372 τίρ. Κηζλὰρ ἰτζούν 123 σαγίρτ ἰλὲ ἰκὶ κετζελὶ κούντούζλού μεκτεπ βάρ· ὀγλανλὰρ ἰτζούν ταχὶ 62 σαγίρτ ἰλὲ ἰκὶ γιούκσὲκ μεκτεπ, πίρ τε 86 ταλεπεσὶ ὀλὰν κολέτζ πουλουνμακτὰ τήρ.

Γερλὶ γιαρτημτζηλὰρ 89 τούρ· πουνλαρτὰν 3ού ούζερλερινὲ ἔλ κονμούς τζοπανλὰρ ὀλούπ, 12σὶ ρουχσατναμελὶ βαίζ, πακὶ καλὰν 60ὴ ταχὶ χοτζὰ βὲ μούτερρὶς τίρ.

Γιακηνλαρτὰ Συρία ταραφλαρηνὰ γιολτζουλούκ ἐτμὶς ὀλὰν ἀκίλ πίρ ζὰτ, μεζκούρ τιγιαρτὰ Ἰντζιλὶν ἰντισαρὴ χακκηντὰ, «Ἰντζίλ βαζὴ, τζοτζουκλὰρ τερπιγεσὶ, βὲ σάϊρ κιταπλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Κιτάπη Σεριφὶν ἀτὶ λισανλὰρ ἰλὲ νεσρὶ, χὲρ χάνκη μιλλετλερτὲ ὀλούρσα ὀλσούν, τεβὰμ βὲ σὰπρ ούζρὲ ἰλερὶ κότούρούλτούκλερὶ χαλτὲ, νίχαγετ μενφαάτη μαχσουσελερινὶ βακτηντὰ μούτλακα χασὶλ ἐτερλὲρ τεγιού ἰσκιὰτ ὀλμούσουμ» τερμὶς τίρ.

ΤΖΑΠΟΝΤΑ ΪΑΚ ΓΑΖΕΤΑ.

Τζιντὲ βὲ Τζαποντὰ, ὀτούν κούτούκλὲρ ούζερινὲ γιαζηλὰρ τζηζὴπ, καλὴπ κιπὶ, ἐνλαρὴν ούστούντὲ πασμὰ ἐτμὲκ ούσουλὶ τζοκτὰν μαλούμ ἰσέ τε, πού ἰκὶ μεμαλικτέ τε γαζετὰ τὰπ βὲ νὲσρ ἐτμὲκ πού ἀνέτεκ ἀτέτ ὄλμαμις τήρ. Λάκιν νίχαγετ, «Καρανληγή ταγητμὰκ σιρκετὶ» τενιλὲν πὶρ σιρκὲτ Γέτοτα πὶρ γαζετὰ τὰπ βὲ νὲσρ ἐτμεγὲ πασλαμὴς τήρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού γαζετατὰν μερὰμ, ἔββελα, καρηλαρὰ βὲ τζοτζουκλαρὰ Τεβλὲτ ταραφηντὰν νὲσρ ὀλουνὰν ἐμιρλερὶ, βὲ ταχιλὶ βὲ χαριτζὶ χαβατισλερὶ ὀκουμαγὰ βεσιλὲ βερμέκ· σάνιεν, Τζινλιλερὶν λουγὲτ νισανλαρηνὴ κουλλάνμακσηζην, ἄσηλ Τζαπονλουλαρὴν 50 ἀτέτ χουρουφατηνὴν ταχριρὰτ βὲ ματπουὰτ ἰχτιγιατζηνὰ κιαφὶ ὀλτουγουνού κόστερμὲκ τίρ. Τζὶν λισανὴ Τζαπονλουλὰρ ἰτζούν ἐτζνεπὶ, βὲ ταχσιλὶ κούτζ πὶρ λισὰν τήρ. Τζινλιλερὶν 40,000 πιριπιριντὲν ἀϊρὴ λουγὲτ νισανλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, ἔν ἀλιμλὲρ πιλὲ ἄντζακ πουνλαρὴν σεκιζ γιὰ ὃν πινινὲ ἀσνὰ τηρλάρ· καλτή κι ἄτετα κιταπεττὲ ὀνλαρὴν ούτζ πινί τε κιφαγὲτ ἐτέρ. Πού τζούμλὲ ἴλὲ Τζινλιλὲρ μούτέτη ὀμούρλερινὶν ἴλκ γιρμὶ γιὰ ὁτούζ σενεσινὶ κεντὶ λισανλαρηνὴν πινλέρτζε νισανλαρηνὴ ὀκουγιούπ γιαζμὰκ ὁ ἴρενμεγὲ σὰρφ ἐτερλέρ. Τζαπονλουλὰρ πού ἀνέτεκ Τζινλιλερὶν λουγὲτ νισανλαρηντὰν τζογουνού ἰστιμὰλ ἐτμιτλὲρ ἰσέ τε, σίμτι λισανλαρηνὴ κολαϊλατμὰκ ἀρζουσουντὰ ὀλτουκλαρηντὰν ἐλλὶ ἀτέτ ἄσηλ Τζαπόντζα χουρουφατὴ κιαφὶ σαϊμακτὰ τηρλάρ. Παλατὲ μεζκούρ γαζετὰ πού νιγετὶ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ ἴλκ τετζρούπὲ τίρ. Πουνούν ματπουατηντὰ παλατὲ μεζκούρ κούτούκ ούζερινὲ ὀγιουλμούς καληπλὰρ γερινὲ, ἄτετα χουρουφὰτ κουλλανηλατζὰκ, χὲρ πὶρ λουγετὶν ἀρασηντὰ πὸς γὲρ πρακηλατζὰκ βὲ νοκταλὰρ κουλλανηλατζὰκ τήρ. Πασματζὴ ἄσηλ Τζαπονλού τούρ, βὲ ὀνούν γιοκαρτὰ ζικρ ὀλουνὰν νιγετὲ μεπνὶ τάπ ού νὲσρ ἐττιρτιγὶ γαζετανὴν, Τζαπονούν τεραχκισινὶ πὶρ ἀτμ τάχα ἴλερὶ βαρτηρατζαγὴ πὶ ἰστιπὰχ τήρ.

ΖΙΡΑΑΤ.

Πάζη κιμσελὲρ τοπραγὴ ἀγιηκλαγιὴπ ταζελεμενὶν πασλήτζα φαϊτεσὶ, ἄντζακ φενὰ ὁτλαρὴ μὰχβ ἐτμὲκ τὶρ τεγιού ζὰνν ἐτερλέρ. Πού, βάκα, ἰκτιζαλὴ πὶρ σέϊ ἰσέ τε, ταζελεμενὶν ταχὰ νιτζὲ φαϊτελερὶ βάρ· πουνλαρὴ ταχὶ ζικρ ἐτελίμ.

1. Τοπραγὴν ταζελεμεσὶ φενὰ ὁτλαρὴ τὲρ ἐττικτὲν ματὰ, ἄσηλ φιτανλαρά τα φαϊτὲ ἐτέρ.

2. Ἔν σητζὰκ αἴλαρτὰ πιλὲ χαβατὰ νεμλὶκ ὀλούρ· γιουμσατηλμὴς τοπρὰκ ἰσὲ σὲρτ τοπρακτὰν ζιγιατὲ νεμλιγὶ ἐμέρ.

3. Οὐφαλμὴς τοπρὰκ, ἐμιλὲν νεμλιγὶ ούζούν βακὴτ χὴφζ ἐϊλεμεγὲ μούνασὶπ τίρ.

4. Ζεμὶν σαγλὰμ βὲ μαχσουλτὰρ ὀλμὰκ ἰτζούν νεφεσλενμεγὲ μούχτατζ τήρ. Κεβσὲκ γιάχοτ τελικλὶ ζεμὶν τὲζ βὲ κολάϊ χαβὰ ἀλὴρ, ἀλτηγὴ χαβὰ ἴλέ τε πεσλενὶρ βὲ κουββὲτ κὲσπ ἐτέρ.

5. Κούνὲς γιουμσαμὴς τοπρακτὰν ζιγιατὲ σὲρτ τοπραγὴ ἠσητὴρ, βὲ πὸϊλέτζε σὲρτ τοπρὰκ γιουμσαμὴς τοπρακτὰν ζιγιατὲ νεμλὶκ κάϊπ ἐτέρ.

6. Φιτανλαρὴν κόκλερὶ σὲρτ τοπρακτὰν ἰσὲ, νὲμ βέ γιουμσὰκ τοπρακτὰ κεντιλερινὲ ἰκτιζὰ ἐτὲν ὀζλερὶ πουλμαγὰ ταχὰ κολάϊ γιὸλ ἀτζαπιλιρλέρ.

7. Ἐγὶ νατὰς ὀλουνούπ, σόνγρα ταχὶ γιουμσὰκ τουτουλὰν ζεμὶν, γιαγὰν γιαγμουρλαρτὰν πολτζὰ σού ἰτζερὶ καπούλ ἐτὶπ χὴφζ ἐτέρ, καλτή κι σὲρτ ζεμὶν ούζερινὲ τούσὲν γιαγμούρ γερὶν γιούζούντὲν ἀκὴπ κιτέρ.

ΠΑΠΗ ʼΑΛΙ ΒΕ ʼΑΒΟΚΑΤΑΑΡ.

Πὶρ ἰρατέϊ Σαγανὲ μούτζιπίντζε, Ἀχκιάμη ἀτλιγὲ μετζλισὶ ἀζαλαρηντὰν μούρεκκὲπ πὶρ Κομισιόν, Τεβλὲτ μεχκεμελεριντὲ ἀβοκατλὴκ ἐτενλερὶ τεφτὶς ἐτμὲκ ζημνηντὰ Πάπη ἀλιτὲ τεσκὶλ ὀλουνούπ, χὲρ Τζαρσαμπὰ βὲ Τζούμὰ ἐρτεσὶ κούνλερὶ μετζλὶς ἐτετζέκ. Ἀβοκατληγὰ ἰχτιτὰρ βὲ μαλούμάτη κιαφιγελερὶ τεπεϊγιούν ἐτενλερὲ Κομισιὸν ταραφηντὰν πάτ ἐλ τεφτὶς πιρὲρ ρουχσατναμὲ βεριλετζὲκ τίρ. Χένουζ γιρμιπὶρ γιασηντὰ ὄλμαγιανλαρ, γιάχοτ τεβλὲτ ἰσιντὲ γιὰ πὶρ μεχκεμετὲ μεμουριγετλερὶ ὀλανλὰρ, κέζαλιχ χαπσὰ κιρμὶς γιάχοτ ἴζχάρη ἰρλὰς ἐτμὶς ὀλανλὰρ ἰμτιχανὰ καπούλ ὀλούνμαγιατζακλαρ. Πού ἰσὲ τεσεππούς ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ ʼΑρεπὶ χουρουφάτλα Ὀσμανλήτζα ὀκουγιούπ γιαζμὰκ, πάρι τούζ ὀκουμὰκ ὀλσούν, πιλμελὶ τιρλέρ· βὲ πού λισαντὰ ʼΑρεπὶ χουρουφάτλα γιαζμὰκ πιλμεζλὲρ ἰσὲ, πασκὰ πὶρ λισαντὰν γιαζμαγὰ μουκτετὶρ πουλουνμαλὴ τηρλάρ. Ἰμτιχὰν ἐττιγὶ κιμσελερὲ σορτουγού ματτελερὶν τζεβαπηνὴ ταχρίρεν ἰστεμεγὲ Κομισιονούν χακκὴ ὁλαπιλετζέκ. Ἰμτιχὰν ὀλμὰκ ἰστεγενλερὶν τογτουκλαρὴ γερὶν ἰσμινὶ, γιασλαρηνὴ, χάλι βακτηνὴ βὲ μικτάρη μαλούματηνὴ χαβὶ πὶρ τζετβὲλ γιαπηλατζάκ. Τζετβὲλ χαζὴρ ὀλτουγού χαλτὲ ʼΑχκιάμη ἀτλιγὲ ναζηρὴ χαζρετλερινὲ κόντεριλίπ, ἀβοκὰτ ὀλμὰκ ἰστεγὲν ζατλὰρ χακκηντὰ ναζήρη μούμαϊλεϊχὶν ρέϊ βὲ καραρηνὰ μούνταζὶρ ὀλουνατζάκ. Ἐτζνεπὶ τεπασὴ ὀλὰν ἀβοκατλὰρ χακκηντὰ ʼΑχκιάμη ἀτλιγὲ ναζηρὴ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἰλὲ ἰστισαρὲ ἐτετζέκ. Ἰμτιχὰν βὲ τεφτὶς τὸρτ ἄϊ κατὰρ σούρούπ, μούττέτη μεζπουρὲ χιταμηντὰ λαζήμ ὀλὰν σεχατετναμελερὶ ὄλμαγιαν κιμσελερὶν μεχκεμελερτὲ ἀβοκατλὴκ ρουχσατὴ ὄλμαγιατζακ τήρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Αὔγουστος 29 Ρουμί, βὲ Σεπτέμβριος 10 Ἀλεξράνδα, 1873.

ΎΙΣΤΑΝΠΟΛ.

—o—

Πού μεβσιμὶν Ὶλκ σετὶτ φουρτουνασὴ Παζὰρ κετζεσὶ ἶλὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυντουζού, Αὔγουστ. 19 βὲ 20σιντὲ βακὶ ὁλτού. Σιμσὲκ βὲ κο'κ κὸυρλεμελερὶ γάγετ σετὶτ ἰτί, ἐσὶν ρὸυζκιὰρ ταχὶ κασηργὰ κιπὶ ζορλού ὁλτουγουντὰν χάϊλη ζαραρὰ μὸυτζιπ ὁλμούς τούρ. Σουλτὰν Ἀχμὲτ τζαμισινὶν πὶρ μιναρεσινὶν τεπεσὶ γιηκηλτὴ, Ἁγία Σοφία τζαμισινὶν ταχὶ ἰκὶ μιναρεσὶ χάϊλητζα σακατλαντὴλάρ. Σεχρὶν ἰτζιντὲ, βὲ Πογὰζ ἰτζινὶν γιαλὴ κεναρλαρηντὰ, χούσουσα ἀταλαρτὰ, τζὸκ ἐσκὶ γανελὲρ βὲ χένουζ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν πιναλὰρ γιηκηλτή. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Πογὰζ ἰτζιντὲ πογουλὰν πὶρ κὰτζ ἀτεμλερὶν τζεσετλερὶ καραγιὰ ἀτηλμὴς τήρ. Ἀταλαρὰ ἰσλεγὲν σὸν βαπὸρ ἄτετα ὀγρατηγὴ ἰσκελελερὲ γιανασάμαγιηή, τερουνιντὲ 200 κισὶ κατὰρ γιολτζουλὰρ ἶλὲ Καρταλάτεκ κιτιπ κετζεγὶ ὁρατὰ κετζιρμεγὲ μετζπούρ ὁλμούς τούρ. Φάκατ πού πορὰ χαβαγιὴ τεμιζλετὶ, γιαγὰν πὸλ γιαγμουρούν ταχὶ πὸγιούκ ραϊτεσὶ ὁλτού.

— Αὔγουστοσούν 1ιντὲ ἰκὶ ἄϊ μὸυτὲτ ἰτζούν τατὶλ ἐτιλὲν Λέβαντ Χέραλτ γαζετασηνὰ, Αὔγουστοσούν 21ιντὲ τέκραρ νὶσρ ὁλουνμαγὰ ρουχσάτ βεριλτί. Μὸυελλίφι γαζετανὴν σοζούνὲ ναζάρεν τατὶλ ὶλαμηνὴν πὸϊλὶ ὀὺτζ χαρτὰ σόνγρα ρὶσχ ὁλουνμασὴ, Ἰνκιλὶζ ἐλτζισινὶν τεβασσουτοὺ ἶλὲ ὁλμούς ὁλτουγουντὰν, μὸυελλὶρ ἐλτζίϊ μὸυμαϊλεϊχὶ ἁλενεν ἰζχάρη τεσεκκοὺρ ἐτέρ.

— Χαρὶτζιγὲ ναζηρὴ Ρασὶτ πασὰ, Κηρημὰ κιττιγιντὲ Ὁτεσσαγιὰ ὀγραγιατζὰκ ὁλὰν Ρούσια Ἰμπερατορού χαζρετλερινὶ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν σελαμλαμὰκ ἰτζούν, κετζὲν Τζαρσαμπὰ κὸυνού σέχρη μεζπουρὲ κιτμὲκ ὀὺζρὲ Περτέβη Πιαλὲ νὰμ βαπόρλα Ἰσταμπολτὰν γιολὰ τζηκμὴς τήρ.

— Ζάτη σαχανελερὶ Ὁσμανιγὲ νισανηνὴν πιριντζὶ σηνηφηντὰν Ἀλμάνια Τεβλετινὶν πὰς βεκιλὶ ὁλὰν Πρὶνς Πὶζμαρκὰ κὸντεριμὶς τίρ.

— Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερινὶν Ποτιγὲ βὰσλ ὁλτουγουνοὺν χαπερὶ ἶλὲ περαπὲρ, Μὸυσαριλεϊχὶν Ἀσιτανετὲ πουλουντουγοὺ βακὴτ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν κεντισινὲ κὸστεριλὲν ἴζζετ βὲ ἰκραμτὰν τολαγιὴ πὶρ τεσεκκοὺρ τελεγραφὴ Σάχη μὸυσαριλεϊχ ταραφηντὰν Ζάτη σαχανεγὲ κὸντεριλμὶς τίρ.

Τυὶρ πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ρουσίαννην Κοκὰς ἐγιαλετὶ ναζηρὴ ὁλὰν Μιχαὴλ νὰμ Τουκὰ Σάχ χαζρετλερινὲ καρὴηλαμὰκ ἰτζούν Ποτιγὲ κελμὶς, Σάχ ταχὶ ἰκὶ κούν κατὰρ Τιρλιζτὲ καλτηκτὰν σόνγρα, Αὔγουστοσούν 19ουντὰ σέχρη μεζπουρτὲν γιολὰ τζηκμὴς τήρ.

Χένουζ Ἰσταμπολτὰν τζήκμαζτὰν Σάχ χαζρετλερὶ Σατραζὰμ χαζρετλερινὲ βὲ Ρουσία σεφιρινὲ μὸυτζεβχέρλε ταναμὴς κεντὶ τασβιρινὰ χετιγὲ ἐτμίς. Πόϊλὲ πὶρ τανέ τε Ἰνκιλίζ ἐλτζισινὲ χετιγὲ ἐτμὲκ ἰστεμὶς ἰσέ τε, Ἰνκιλτερρανὴν νιζαμὴ ὀὺζρὲ Τεβλὲτ μεμουρλαρηνὰ χετιγὲ ἁλμὰκ γιασὰκ ὁλτουγουντὰν, ἐλτζὶ χαζρετλερὶ μεζκοὺρ χετιγεγὶ καπούλ ἔτμεμις τίρ. Ἰρὰν Τεβλετινὶν Ἀρσλὰν βὲ Σὶμς νισανηντὰν ταχὶ Πάπη ἀλὶ μεμουρλαρηντὰν πάζηλαρηνα βεριλμὶς, μεζκοὺρ νισανὴν τορτουντζοὺ σηνηφηντὰν πὶρ τανὲ ταχὶ Λὰ Τούρκ νὰμ Φρανσήζτζα γαζετανὴν μὸυελλιφινὲ βεριλμὶς.

Πουνὰ καρὴηλὴκ, Ὁσμανιγὲ βὲ Μετζιτιγὲ νισανλαρηνὴν πιριντζὶ, ἰκιντζὶ, ὀὺτζουντζοὺ βὲ τορτουντζοὺ σηνηφλαρηντὰν Σαχὴν μαγετιντὲ πουλουνὰν ἀτεμλερτὲν ὁτοὺς κατὰρ κιμσελερὶ βεριλμὶς.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Πάπη ἀλὶ Μίστηρ Μιραπίτα ἰσμιντὲ πὶρ ἀτεμὲ, Πογὰζ ἰτζιντὲ γιοὺζτρ πὶρ κεμὶ χαβουζού γιαπμαγὰ ρουχσάτ βεριμὶς τίρ.

— Σατραζὰμ χαζρετλερινὴν ἐμρὶ ὀὺζρὲ, Ἰσταμπολτακὶ καρηλὰρ χασταχανεσινὲ ἰανὲ ἰτζούν ἐγιαλετλερτὲ πὶρ ἰανὶ τερτιρὶ ἀτζηλμασὴ τενπὶχ ὁλουνμούς τούρ.

ΕΎΡΩΠΑ.

Ἀθηναϊτεκὶ Τεβλέτη ἁλιγὲ μασλαχατκούζαρὴ Ζιγιὰ πέϊ, Γιουνὰν Κηραληνὰ Ζάτη σαχανε ταραφηντὰν γιαζηλὰν πὶρ μεκτουπού τακτὶμ ἐϊλεμὶς. Μεκτουπτὰ Ζάτη σαχανελερὶ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν κὸντερτιγὶ Χελασκιὰρ νισανηντὰν τολαγιὴ Μὸυσαριλεϊχ χαζρετλερινὲ τεσεκκοὺρ ἐτέρ.

— Πουρπὸν φαμιλιασηνὴν ἰκὶ σοὺπελερινὶν πιρπιρλερὶ ἶλὲ παρησμασὴ βασιτασὴ ἶλὲ, Φράνσατα κηραλιγὲτ ταραφταρανηνὴν γαλεπὲ ἐτμεσὶ, Σαμπὸρ τουκασηνὴν ταχὶ κηρὰλ ἐντιχαπ ὁλουνμασὴ ἰτζούν πὸγιούκ γαϊρὲτ ὁλουνούγιορ ἰσέ τε, Φρανσηζλαρὴν ἔπεγιτζε πὶρ ἐκσεριγετινὶν χούκουμέτη τζουμχουριγεγὶ τερτζὶχ ἐτμεκτὲ ὁλτουγοὺ ράνα μαλούμ τούρ. Πουρπὸν φαμιλιασηνταν κηρὰλ νασπ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ, Ποναπαρτιστλέρ τε τζούμχουριλὲρ ἶλὲ πιρλεσετζεκλέρ.

— Ἱσπάνια Τεβλετινὶν ἀσκερὶ γιακηνλαρτὰ πὶρ κὰτζ τεφὰ Καρλιστλερὶ βὲ ἀσηλαρὴ ἔπεγιτζε ποζτού ἰσέ τε, μεμαλίκι μεζπουρενὶν μὸυχίμμ σεχρλεριντὲν πιρὶ ὁλὰν Καρχηδὼν σεχρὶ χάλκ ζορπαλαρὴν ἐλιντὲ τρί.

— Λόντρα γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν χαβατισινὲ ναζάρεν, Ἰνκιλίζιν πιρὶ τελεγραφ ἰστιμαλὶ ἰτζούν γενὶ πὶρ σὺσοϊλ ἰτζατ ἐτμὶς τίρ. Τελεγραφ τελλερὶ ἶλὲ κὸντεριλὲν χαπερλὲρ, πού ἀνάτεκ χέμαν πὶρ βακηττὰ γιάληνηζ πὶρ ταραφὰ κετεπιλιφλὲρ ἰτί. Πού νεβιτζατ σὺσοϊλ βασιτασὴ ἶλὲ ἠλεκτρικὰ ἀκηντησὴ ἰκιγὲ τακσὶμ ὁλουνοὺπ, χέμαν πὶρ τελεγραφ χαττὴ ὀὺζερινὲ βὲ πὶρ βακηττὰ ἰκὶ χαπὲρ, πιριπιρινὲ μουγαφ ταραφὰ, κὸντεριλεπιλετζέκ. Πού ἰτζατλα τελεγραφ χαττλαρηνὴν κηιμετὶ πὶρ κατ τάχα ἀρτμὴς ὁλούρ.

— Γιουνὰν Κηραληνὴν ζεβτζεσὶ Ὄλγα Κηραλιτζασὴ, ἐβλατλαρὴ ἶλὲ περαπὲρ, σάπκ βατανὴ ὁλὰν Ρουσιαγιὰ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ Γιουνανταν γιολὰ τζηκηπ Βιεναγιὰ βὰσλ ὁλμούς βὲ σέχρη μεζκούρτὲ πὸγιούκ ἰλτιφατλε καπούλ ὁλουνμούς τούρ.

— Κιλισὲ ἶλὲ Τεβλὲτ ἀρασηντὰ ὁλὰν μὸυνασιπετὶ πὶρ νιζαμὰ ραπτ ἐτμὲκ νιγετὶ ἶλὲ Ἀλμάνια Τεβλετὶ ταραφηντὰν βὰζ βὲ ἶλὰν ὁλουνὰν κανουνλαρὰ καρὴη κελτικλερὶ ἰτζούν, Ἀλμανιανὴν Παπαβὶ πισκοποσλαρηντὰν πάζηλαρη μουχακεμεγὲ τζεκιλὶπ τζεριμεγὲ χοὺκμ ὁλουντουλὰρ, βὲ μανσουπλαρηντὰν ἂζλ ὁλουνατζακλὰρ τεγιού ζὰνν ὁλουνούγιορ. Ὁνλαρὴν ἔλμι ἰλαχὶ μεκτεπλεριντὲν πάζηση ταχὶ καπαντή.

— Ἀλμανιανὴν σὸν φούτουχατηνὰ γιατὶκιὰρ ὁλμὰκ ὀὺζρὲ «Γαλεπὲ» νὰμ πὶρ μανιβὶ ἐσὶρ Αὔγουστοσούν 21ιντὲ Περλιντὲ πογιούκ τεπτεπὲ ἶλὲ ἰχτὰς ὁλουντού. Πούτούν Ἰμπερατὸρ χανετανὴ βὲ Πρὶνς Πιζμαρκ, βὲ βούκιαλὰ, βὲ τζενεραλλὰρ βὲ Ἀλμανανὴν ἔν μὸυτεπὶρ σεχιρλερὶ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν βεκιλλὲρ, ἔσπου ἁλαϊτὰ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ.

—Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἀλμάνια Ἰμπερατορού ἶλὲ Ἰτάλια Κηραλὴ γιακηνλαρτὰ Βιεναγιὰ ἀζιμὲτ ἐτετζεκλέρ.

— Κετζὲν Ὶλκ πακὰρ ἐσνασηντὰ σαχτὲ πολιτζαλὰρ ἶλὲ Ἰνκιλτέρρα Πανκασηντὰν 100,000 ἀτὲτ Ἰνκιλίζ λιρασὴ ἐλὲ κετζιρεϊκ, σιρκὰτ ἐττικλερὶ μεπλὰγ ἶλὲ περαπὲρ πιρὲρ ταραφὰ φιρὰρ ἐτμὶς ὁλὰν τὸ'ρτ νερὲρ Ἀμερικαληλὰρ νίχαγετ τζαλτηκλαρὴ μεπλαγὴν ἔκσερι κησμὴ ἶλὲ ἄχζ ὁλουνοὺπ Λόντραγια κετιριλερὲκ μουχακεμεγὲ τζελπ, βὲ μὸυττέτι ὁμούρλεριντὲ μιρὶ χηζμετιντὲ τζαλησμαγὰ χοὺκμ ὁλουνμουσλάρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΎΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 5 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 17 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 36

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

—o—

Γαϊρέτη τινιγέ. — Πϊρ κὲντζ ρεσσὰμ ίλὲ χοτζασή. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μοὐτεαλλὴκ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Σεκσενιντζὶ μεκτούπ. — Φικρὶν τενὲ τεσσιρί. — Κοκὸ ἀγατζή. — Ἐσκὶ Τρωὰς σεχρὶν χαζινελερί. — Πεϊκηρὴν 'Αφρικαγιὰ πϊρ σεφερί. — Ἴλμι χικμέτι ταπιϊγὲ οὐζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικαγιὰ ταϊρ χαβατισλέρ.

ΓΑΪΡΕΤΗ ΤΙΝΙΓΕ.

—o—

ΜΙΣΤΗΡ Χίλλ ἰσμιντὲ πϊρ μεσχοὺρ 'Ινκλίζ βαϊζ, πϊρ τεφὰ 'Ινκιλτέρρα σεχρλεριντὲν πιρινὶν ἐχαλισινὲ βὰζ βερτιγὶ βακὴτ σοὺ σὸζλερὶ τεμὶς τίρ· «Πὲν γαϊρέτη τινιγεμτὲν νασὶ ἀτεμλερὶ ἔπετι τεχλικετὲν σακηντηρτηγὴμ ἰτζοὺν, ἀσηρὴ γαϊρετλὶ τὶρ τεγιοὺ φὰσλ ὁλουνούγιορουμ. Ἴλκ τεφὰ πού ταραφλαρὰ κελτιγιμτὲ, σοὺ καρσηκὶ τεπενὶν ἐτεγιντὲν κετζέρκεν κορτούμ κι τεπενὶν ἀλτηνὴ καζηγιὴπ κοὺμ τζηκαρὰν ἀμελενὶν οὐζερινὲ γιοκαρτὰν κοὺμ γιηκηλτὴ, βὲ οὐτζ κιτὶ κουμοὺν ἰτζιντὲ καλτηλάρ. Πουνοὺ κορτουγιούμτὲ νὲ κατὰρ σεσὶμ βὰρ ἠτὰ σ'ίλὲ παγηρτήμ κι, πϊρ μὶλ οὐζακτὰ ὲλὰν πού σεχιρτὲν σεσιμὶ ἰσιτὶπ χάϊλη κιμσελὲρ τέρκκαπ γιαρτημὰ γετισὶτιλὲρ, βὲ ὅλ οὐτζ κισινὶν ἰκισινὶ κουμοὺν ἰτζιντὲν σὰγ τζηκαρτηλάρ. Ὅβακὴτ κίμσε πενὶμ ἰτζοὺν «'Ασηρὴ γαϊρετὶ βὰρ» τέμετι. Σίμτι ἰσὲ, σεφὶλ κούναχκιαρλὰρ οὐζερινὲ τουσετζὲκ ὲλὰν γαζαπὴ ἰμὰν κόζοὺ ίλὲ κορούπ γιούκσεκ σὲς ίλὲ «Σακήνην» τεγιοὺ παγηρτηγημτὰ, τζαΐζ μι τίρ κι, «'Ασηρὴ γαϊρετλὶ» τεγιοὺ σοϊλενεγίμ; Χάγιηρ, κούναχτασὴμ, πόϊλὲ ἐτμέκλε πὲν ἀσηρὴ γαϊρετλὶ ὁλμάμ· πὲν σενὶ παγηραρὰκ σακηντηρήγιορουμ κι, τεχλικετὲν κατζὴπ, 'Ιντζιλὶν σανὰ κόστερτιγὶ οὐμμιτὲ σηγηνάσην.»

ΠΙΡ ΚΕΝΔΖ ΡΕΣΣΑΜ 'ΙΑΕ ΧΟΔΖΑΣΗ.

—o—

Πϊρ κὲντζ ρεσσὰμ βακτίλε πϊρ πὲκ ἀλὰ τασβὶρ τζεκτί. Τασβὶρ βάκα ὅλ ἀνέτεκ τζεκτιγὶ τασβιρλερὶν ἓν ἀλασὴ ἰτὶ, ὀ'ίλέ κι, χοτζασὴ πιλὲ ὀντὰ πϊρ κουσοὺρ πουλάμαμης ἰτί. Λάκιν κὲντζ ρεσσὰμ ἴσπου τασβιρὶν κούζελλιγινὲ ὅ τερετζὲ χαϊρὰν ὁλμοὺς ἰτί κι, Πὲν πουντὰν ἐγισινὶ πόντοὺν 'ὁμροὺμτὲ γιαπάμαγιατζαγημ τεγιοὺ τοὺσούνερὲκ, ἰσινὶ κούτζοὺνοὺ τὲρκ ἐτὶπ ἄντζακ τασβίρι μεζπουροὺ τεμασὰ ἐτμεκτὲ ἰτί. Πϊρ σαπὰχ γίνε τασβιρινὲ πακὴπ σεβινμὲκ ἴστετιγὶ σηρατὰ, πακτή κι χοτζασὴ ὅλ μεσχοὺρ ρεσμὶ τεκμὶλ ποζμούς. Γάγετλε τζανὴ σηκηλὴπ ἀγλαγιαρὰκ χοτζασηνὴν οὐστούνὲ κιττί κι πού ζαλίμ χαρεκετὶν σεπεπινὶ ἀννασήν. Χοτζασὴ ὀνὰ πόϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Πὲν πουνοὺ κάστεν ἐττίμ. Τασβιρὶν βάκα κούζὲλ ἰτὶ ἰσέ τε, χαραπιγετινὲ μουτζὶπ ὁλατζὰκ ἰτί.» Κὲντζ ρεσσὰμ, «Νίτζούν;» τεγιοὺ σουὰλ ἐτμετὲ, χοτζασὴ ὀνὰ, «Δογρουσουνοὺ ἰστέρσεν, μεζκοὺρ τασβὶρ σανὰ ὀ'ίλὲ κουσουρσοὺζ κορούνούγιορ ἰτί ἰσέ τε, χάκκαν ὀ'ίλὲ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ πϊρ τασλὰκ σαγιηλαπιλὶρ ἰτί. Σίμτι ποζουλανὴ ἀτζημακτὰν ἰσὲ, φηρτζαγιὴ ἐλινὲ ἀλὴπ πασκὰ πϊρ τασβὶρ τζεκμεγὲ πασλά· ἔββελα σεντὲ πόγιούκλούκ ὁλμαλή κι, ὀνοὺ πεζὶν οὐστούντὲ τζηκαρὰ πιλέσιν» τετί. Κὲντζ ρεσσὰμ τζεσαρέτλε, βὲ χὲμ κεντισινὲ χέμ τε χοτζασηνὰ τεβεκκούλεν φηρτζαγιὴ ἐλινὲ ἀλὴπ, φίλγακικα 'ὁμροὺντὲ τζεκτιγὶ τασβιρλερὶν ἓν ἀλασὴ ὁλὰν «'Ιφιτζενιανὴν κουρπανὴ» τεσμιγὲ ὁλουνὰν τασβιρὶ τζεκτί. Ρεσσάμη μεζπουρὴν ἰσμὶ Τιμάνθης τίρ.

ΦΑΜΙΔΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΑΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΔΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΣΕΚΣΕΝΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Λάκιν τζοκλὰρ, «Ἰπάτετὲ κὶτμέζσεμ τὲ, ἐδτὲ τουὰ ἐτεπιλίρμ» τεγερὲκ κεντὶ κεντιλερινὶ ἀλτατηρλάρ. 'Ατεμὶν καλπὶ νὲ κατὰρ ἀλτατητζὴ τὴρ! Ἰπάτετὲ κὶτμεγεν, τουὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τεγίλ, ἴλλα κιπρὶ βὲ 'Αλλαχὴν ἐμρινὲ ἀσὴ ὁλτουγουντὰν ἐδτὲ καλήρ.

Λάκιν ἐδτὲ τουὰ ἐτὲρ τεγιοὺ φὰρζ ἐτελίμ· φάκατ ὀίλὲ πϊρ τουὰ 'Αλλαχὰ μακποὺλ ὁλούρ μου; Ζάνν ἐτμέγιζ. Πόϊλὲ πϊρ ἀτεμὶν τουασὴ ίλὲ 'Αλλαχὴν τζεβαπίλαρηνὴ πουρατὰ ζικρ ἐτελίμ.

Τ ο υ ά. Πού κούν, γιὰ 'Αλλαχὴμ, σανὰ γιακλασήγιορουμ, τιλεγιμὶ καποὺλ ἔτ.

Τ ζ ε β ά π. «Πού κὰβμ ἀγζὴ ίλὲ γιακλασὴπ, πενὶ τουταχλαρὴ ίλὲ ίζζετλὲρ, ἄμμα γιούρεγινὶ πεντὲν ίρὰκ ἐτέρ». Ἡσ. κθ'. 13.

Τ ο υ ά. Πού κούν σανὰ σουντουγούμ ἰπατὲτ ἰντιντὲ μακποὺλ ὁλσούν.

Τ ζ ε β ά π. «Πὸς χετιγελὲρ κετίρμεν . . . ἐλλερινιζὶ καλτηρτηγηνηζτὰ κόζλεριμὶ σιζτὲν κιζλεγετζέγιμ, νιὰζ ταχὶ τζογαλττηγηνηζτὰ, πὲν τινλέμεγετζεγιμ». Ἡσ. Λ'. 13, 15.

Τ ο υ ά. Πόγιούκ τεβαζοὺ ίλὲ χακιπαγηνὰ γιούζ σούρέρμ, γιὰ Ράππ, μερχαμετίνλε πανὰ ναζὰρ κήλ.

Τ ζ ε β ά π. «Μούτεκεππὶρὶ ἰρακτὰν πιλίρμ». Ψαλ. ρλή'. β.

Τ ο υ ά. Λαγιὴκ τεγίλ ἰσέμτε, ἰπατεσμὶ χὸς κὸρ, τουτακλαρηνὴν τεσκεσινὲ κερὲμ πουγιούρ.

Τ ζ ε β ά π. «Πανὰ ἰζζὲτ ετενλερὲ ἰζζὲτ ετετζέγιμ, βὲ πενὶ ταχκὶρ ετενλὲρ ταχκὶρ ὁλουνατζάκ». Λ'. Βασ. Β'. 30.

Τ ο υ ά. Γιὰ Ράππ 'Ιησοὺς, ὀνππινλερτὲ σὲν μούτεππέρσιν· πινλέρτζε πὶν μελεκλὲρ σανὰ σετζτὲ ἐτέρ· γιὰ Ράππ, τζελαλινὶ πανὰ πεγιὰν ἐϊλέ.

Τ ζ ε β ά π. «Νίτζούν πανὰ, Γιὰ Ράππ, γιὰ Ράππ τζαγηρὴπ, σοϊλετικλεριμὶ ἰτζρὰ ἐτμέζτινιζ;» Λουκ. ς'. 46.

Τουά. Κατερίνλε μακτεσεγὲ κιτμετὲν μὲν ὀλουντούμ· λάκιν σὲν χὲρ γερτὲ χαζὴρ ναζὴρ σήν· πουρατὰ τα λουτρουνοὺ πανὰ ιχσὰν ἐιλέ.

Τζεβάπ. «Τενπὲλ τὲρ κι, Τηάρητὰ ἀρσλὰν βάρ». Παροιμ. κϐ'. 13.

Τουά. Γιὰ Ράπὶ, πανὰ τζισμανὶ περεκὲτ ιχσὰν πουγιουρ κι, μόυνασιπ ἐλπισεγὲ μαλὶκ ὀλοὺπ μακτεσεντὲν μαγρούμ κάλμαγιμ.

Τζεβάπ. «Μεζπουρελερὶν (καρηλαρὴν) ζιϊνετὶ ζαχιρτὲ ὀλὰν σὰτζ ὁρμὲκ βὲ ἀλτούν τακηγιὰκ γιὰ ἐσϑὰπ κιγιιμεκτὲν ἱπαρὲτ ὀλμαγιηπ, ἄντζακ κάλπεν ὀλὰν κιζλὶ ἀτεμτὲ, γιάνι χαλίμ βὲ σελίμ ρουχοὺν ἀτέμιφεσατήντὰν ἱπαρὲτ ὀλά· πουνούν ταχὶ 'Αλλαχὴν ἰντιντὲ κηίμετὶ τζὸκ τούρ». Α'. Πετρ. γ'. 3,4.

Τουά. Καλαπαληγὴν χουζουρουντὰ κόρούνμεγὲ χιτζὰπ ἔτμεγιμ.

Τζεβάπ. «Χὲρ κὶμ πεντὲν βὲ πενὶμ σὸζλεριμτὲν τολαγιὴ ούτανίρσα, Ἱπὸν ὅλ ἰνσὰν ταχὶ, κεντισινὶν βὲ Πετερινὶν βὲ μουκαττὲς μελεκλερὶν τζελαλὶ ιλὲ κελτιγὶ ζεμὰν, ὀντὰν τολαγιὴ ούτανατζὰκ τήρ». Λουκ. θ'. 26.

Τουά. Γιὰ Ράπὶ, κιτὶπ σενὶν κουλλαρὴν ιλὲ πιρλικτὲ τουὰ ἐτμεγὲ χαλίμ μόυσαατὲ ἔτμεγιορ ισέ τε, πενὶ περεκετὶν βὲ τεσελλιντὲν μαχρούμ πράκμα.

Τζεβάπ. «Χὲρ κὶμ σταυροσουμοὺ ταφηγιὴπ, ἀρτὴμ σηρὰ κελμέζσε, πενὶμ σαγιρτὶμ ὀλάμαζ». Λουκ. ιε'. 27.

Βὲλ χασὴλ πού πὸς πεχανελὲρ ιλὲ 'Αλλαχὴν μακτεσεσινὶ βὲ τενπιχλερινὶ ιχμὰλ ἐτενλερὲ περεκὲτ γιὸκ τούρ· πὶλ ἀκς πού τάβρ οὐχαρεκετὲν ρουχανὶ καρανλὴκ χουσουλὲ κελίρ. Φὰρζ ἐτελὶμ πού τακικετὲ ὀλόὺπ, βὲ τζεννετὶν ἰντζουτὲν γιαπηλμὴς καπουλαρηντὰν πιρινὶν ὀνόυνὲ κελερὲκ, καπουτὰ τουράν μούνεϐϐὲρ μελέκλε σὸϊλεσίγιορσουν.

— «Ριτζὰ ἐτέριμ, καπουγιοὺ ἄτζ».

— «Σὲν κὶμ σίν;»

— «'Αλλαχὴν τζεμααττηντὰν πιρὶ ἵμ».

— «Νίτζούν πουραγιὰ κιρμὲκ ιστέγιορσουν;»

— «Ραπὴν κουλλαρὴ ιλὲ περαπὲρ σακὶν ὀλοὺπ ἵλ ἐλ ἐπὲτ σαατετλὶ ὀλαγιὴμ τεγιοὺ κιρμὲκ ιστέγιορουμ».

— Χαγιαττὰ ικὲν Χριστοσοὺ, ὀνοὺν ισίνὶ βὲ ὀνοὺν χατεμελερινὶ σεϐέρμιγιτὶν; ὀνοὺν τζεμααττὴ ιλὲ πιρλικτὲ τουὰ ἐτέρμιγιτὶν; Κυριακὴ κόυνλεριντὲ σεϐίντζλε Ραπὴν ἐϐινὲ τζηκάρμηγιητὴν;»

Σὲν πού σόυαλὲ τζεϐὰπ βερέμεγιπ, ἄντζακ μαχτζούπ ὀλαράκ τουρατζάκσην.

— «Νίτζούν ἱπατετὲ κιτμὲζ ἱτὶν;»

Πού σούαλ ἱτζούν τε μαχτζούπ ὀλούπ, βὲ «Σαλὴμ γιόγουτου, ἐγὶ φιστανὴμ γιόγουτου» τεμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτέμεγιπ, ἀγζὴν πηγλὴ χαλατζάκσην. Λάκιν ὅλβακὴτ μελὲκ σανὰ, «Πουρασὴ σενὶν κιπὶλὲρ ἱτζούν τεγὶλ τὶρ· πουρατὰ πιζὶμ ἔν πόγιούκ σεϐινὶζιμίζ, γιάνι Ραπὴν χουζουρουνὰ τζηκμάκ, σενὶν ἱτζούν τατσὴζ πὶρ σέϊ ὀλατζάκ· βὰρ κὶτ, ἔϊ μούραγι» τεγετζέκ.

Πὸζ σεπεπλερτὲν τολαγιὴ μακτεσεγὲ κιτμεγὲ ἰχμὰλ ἐτὲν βαλιτέϊν, γιάληνζ κεντιλερινὶ τεγὶλ, ἐϐλατλαρηνὴ ταχὶ κεντὶ φενὰ ἱπρετλερὶ ὶλὲ τινσιζλιγὲ κότούρούρλέρ.

Τζοτζουκλὰρ πού μακουλὲ βαλιτεϊντὲν τινὶ ταχκὶρ ἐτμεκτὲν πασκὰ νὲ ὅἵρενεπὶλιρλέρ; σὰλ, φιστὰν βὲ πουνλὰρ κιπὶ τεζγινὰτ τιντὲν ἐϐϐὲλ τὶρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτερὲκ, πού ἐρκιαρὰ κὸρὲ ταχὶ χὲρ χαλτὲ ταϐρανατζακλάρ. Ἔὶ τὸστ, πού γιολοὺ τουττουγούν ἰτζούν σὲν Χριστοσοὺν χουζουρουντὰ μαχτζούπ ὀλτουκτὰν ματὰ, πέλκι ἐϐλατλαρηνὴν ταχὶ χελακηνὰ σεπὲπ ὀλούρσουν. Ἰμτὶ κιπὶρὶ πὶρ ταραφὰ κογιούπ, ἐλπισὲν πὲκ πάγιαγὴ τα ὀλσὰ, ἱπατετὲ κὶτμεγὲ ἰχμὰλ ἔτμε. 'Αλλὰχ Τεαλὰ γιαλὴν ἀγιὰκ μακτεσεγὲ κὶτενὶ, ἐσϐὰπ σεπεπὶντὲν ὁραγιὰ κὶτμεγεντὲν ζιγιατὲ σεϐὲρ.

Πού μεκτουπλαρὴ ὁκουγιανλὰρ ἴσπου φὰρζ ἐττιγιμὶζ κιμεσνὲ κὶτὶ ἀσὴ βὲ ἀχμὰκ βὲ καϊτσὴζ τεγιλλὲρ τεγιοὺ οὐμάρηζ.

ΦΙΚΡΙΝ ΤΕΝΕ ΤΕΕΣΙΡΙ.

Μεσχοὺρ πὶρ 'Ινὶλίζ χεκιμὶν μούταλεασηνὰ ναζάρεν, «'Ινσανὴν τζεσετὶντὲ, κὲρὲκ κεντὶ ἱρατετὶ ἶλὲ κὲρὲκ πιλὰ ἱρατὲτ, χὲρ νὲ χὰλ βακὶ ὀλούρσα, ὅλ βακὴτ φικρὶν τὸυτζὰρ ὀλτουγοὺ χαλὶν τεεσιρὶ ἶλὲ ὀλαπιλίρ.» Βάκα φικρὶν τενὲ ἐγὶ γιάχοτ φενὰ τεεσὶρ ἐτὲρ ὀλτουγοὺ πινλέρτζε σενελερτὲν περοὺ τανηλιμὴς τήρ. Ταρίχι 'Ισανὴν ικιντζὶ τεχριντὲ 'Ιζμὶρ τζιϐαρηντὰ ὀλὰν ἐσκὶ Πέργαμον σεχριντὲ τογοὺπ Ρώματα τερπιγὲ ὀλὰν Γαληνὸς νὰμ μεσχοὺρ Ρούμ χεκιμὶν ὀἵρεττιγινὲ κόρὲ, «'Εμνιγὲτ βὲ οὐμὶτ μουαλετζετὲν ζιγιατὲ φαϊτελὶ τὶρ. Γαληνοστὰν πὶρ κὰτζ γιούζ σενὲ ἐϐϐὲλ ταχὶ ἰτιματὴν σιφὰ βεριτζὶ κουϐετὶ χακκηντὰ τζὸκ ἀτζαπ σεϊλὲρ νὰκλ ὀλουνούρουτου. Πὶρ Ρούμ χαστὰ 'ὀλούμ τερετζεσινὲ κελὶπ, χεκιμλὲρ ταχὶ ὀνοὺν σιφὰ πουλατζαγηντὰν οὐμιτὶ κεσμὶς ικὲν, μάχζα χεκιμλιγὶν παπασὴ τενιλὲν 'Ιποκρὰτ νὰμ ταπιπὶ κόρμέκλε ἐγιγὲ γιούζ τουτούπ σιφὰ πουλτοὺ τεγιοὺ νάκλ ὀλουνούρ. Βάκα κετζμὶς ἀσιρλερὶν χέπισινιντὲ τε μούσαχετὲ ὀλουνμούς τούρ κι, σάὶρ χὲρ πὶρ χουσουστὰ πιριπιρινὲ μούσαϐὶ ὀλάνιχὶ χεκιμτὲν χὲρ χάνίκηση χαστανὴν γιούρεγιντὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἐμνιγὲτ χασὴλ ἐτεπιλίρσε, ὅλ χεκὶμ ζιγιατὲ μούγεσσὲρ ὁλούρ. Τζὸκ χασταληκλὰρ φικὶρ τεεσιρὶ ἶλὲ γιὰ ἀγηρλασμὴς βὲ γιάχοτ ἐγιλεσμισλὲρ τὶρ. Γιαλαντζὴ χεκιμλὲρ τζὸκ τεφὰ χαστανὴν φικρὶ ούζερινὲ τεεσὶρ ἐτμὲκ χουσουσουντὰν ἱστιρατὲ ἐτερλέρ. Ἄσηλ χεκιμλέρ τε κεντὶ χαστηλαρηνὴν φαϊτεσὶ ἰτζούν ποὺ φικρ τεεσιρινὲ κουλλανμαγὰ τζὰχτ ἐτμελὶ τὶρ.

ΚΟΚΟ 'ΑΓΑΖΤΗ.

Πού ἀγατζ μούντακαϊ χαρρενὶν χέμαν χὲρ γεριντὲ πιτὲρ, βὲ 60τὰν 80 ἀγιαγάτεκ νιούκσεκλιγὲ βάσλ ὀλούρ. 'Αγατζὴν κούτουγιουντὲ ταλλὰρ ὅλμαγιηπ, γιάληνζ τεπεσιντὲ πὶρ τουτὰμ γιαπρὰκ ὀλούρ, χὲρ πὶρ γιαπραγὴν ούζουνλουγοὺ ταχὶ 15τὲν 20 ἀγιαγάτεκ ὁλαρὰκ, μεζκοὺρ γιαπρακλαρὴν ἀλτηντὰν κοκὸ τζεϐιζλερὶ κούμὲ κούμὲ ἀσηληρλάρ.

Κοκὸ ἀγατζὴ ἔν φαϊτελὶ ἀγατζλαρὴν πιρὶ τὶρ. Πού ἀγατζλαρὴν τζεϐιζλερὶ σίμτὲ 'Ιστανπὸλ τζαρσηλαρηντὰ σατηλτηγγηντὰν, πιλίριζ κι ὀνοὺν καπουγουνοὺν ἰτζερισιντὲ σοὺτ κιπὶ πὶρ σοὺ πουλουνούρ. 'Ονοὺν γιουμσὰκ ἐτιντὲν Εὐρώπα ἀσὶτζηλαρὴ πὶρ τούρλοὺ γεμὲκ γιαπαρλάρ. 'Αγατζ πόγιούτουκτὲν σόνγρα ὁτουνοὺ ταχὶ τζὸκ σεϊλερὲ κουλλανηλήρ. Γιαπρακλαρὴ ιλὲ ἐϐλερὶν τζατηλαρηνὴ 'ὁρτερλὲρ, ὀνλαρτὰν σεπὲτ, χασὴρ, μασαλὲ, πὲζ βὲ ἵπ τε γιαπηλήρ· ὁτουνοὺ ταχὶ καγιὴκ βὲ κούρεκ γιαπμαγὰ κουλλανηλήρ. Κοκὸ πιτὲν γερλερὶν ἐχαλισὶ, μεϊϐενὶν καπαυγουνὰ ζαρὰρ βέρμεγερεκ ἰτζιντεκὶ ἐτὶ τζηκαρμανὴν γιολουνοὺ πιλιρλέρ· βὲ σόνγρα ὅλ καπουκλαρτὰν πορού, σισὲ, κατὲχ βὲ ταχὰ πού κιπὲ καπλὰρ γιαπαρλάρ. Κοκονοὺν γιαγὴ τα τζὸκ σεϊλὲρ ἰτζούν φαϊτελὶ τὶρ.

ΈΣΚΙ ΤΡΩΑΣ ΣΕΧΡΙΝ ΧΑΖΙΝΕΛΕΡΙ.

Τζανὰκ καλεσιντὲν πὶρ κὰτζ σαὰτ οὐζὰκ ἀσαγὰ τογροὺ τοπρὰκ γιηγηντηλαρὴ γιάχοτ τεπετζικλὲρ βάρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρη χακκηντὰ τζοκτὰν περοὺ, Ὅμηρος

νὰμ μεϵχοὺρ Γιουνὰν ἀαιρὶν ζικρ ἐἶλετιγὶ ἐσκὶ Τρωὰς ἀεχρὶν γιηκηντηλαρὴ τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνμακτὰ ἰτί. Κετζὲν γιὰζ μεβσιμιντὲ Σὰλιμὰν νὰμ ἀσάρη ἀτικεγὲ ἀσνὰ πὶρ Ἀλμανιαλὴ, μεζκοὺρ τεπετζικλερὶ καζτὴρμαγὰ πασλαμὴς ὁλοὺπ, γιακηνλαρτὰ Ἀλμάνια γαζεταλαρηνὴν πιριντὲ σέχρη μεζπουροὺν καλελεριντὲν πιρινὶν τερουνιντὲ χάἶλη ζικηἶμὲτ ἐσγιαγιὴ χαβὶ κοὺμοὺστὲν πὶρ πογιοὺκ τεστὶ πουλμοὺς ὁλτουγουνοὺ χαπὲρ βερίρ. Ἴσπου ἐσιάἶ νατιτετὲ πὶρ τζὸκ ἀλτοὺν ζεντζιρλερτὲν γιαπηλμὴς πὶρ νεβ πὰς ὀρτοὺσοὺ, πὶρ τὰτζ, τὸρτ ἀτὲτ κοὺζὲλ κουπὲ, ἀλτὴ ἀτὲτ πιλεζικ, ἐλλὶ ἀλτὴ ἀτὲτ ταχὶ πὶ ναζὶρ πιτζιμτὲ γιαπηλμὴς κουλὰκ χαλκαλαρὴ, βὲ γιοὺζλὲρ ἰλὲ οὺφὰκ γιοὺζοὺκλὲρ βὲ χαλκαλὰρ βὲ γάἶριχουμ, τζοὺμλεσι χὰσς ἀλτουντὰν βὲ ἰντζίνμεγερεκ σακλανμὴς πουλουνμουσλάρ. Ἐσιάἶ μεζπουρὲ νὲ ἐσκὶ Γιουνανλαρὴν βὲ Ρωμαληλαρὴν, νέ τε ἀτὶκ Μησηρληλαρὴν βὲ Ἀσσυριαληλαρὴν πού τὰρζ ἐσιασηνὰ πενζετιγιντὲν, γάγετ ἐσκὶ ὁλμαλὴ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνμακτὰ τὴρ. Μεζκοὺρ ἐσκὶ ἐσερλὲρ γιακηντὰ Ἀθηναιτὲ σέἶρ βὲ τεματὰ ἐττιριλτικτὲν σόνγρα Εὐρωπαγιὰ κὸντεριλτιλέρ.

ΠΕΪΚΗΡΗΝ ’ΑΦΡΙΚΑΓΙΑ ΗΡ ΣΕΦΕΡΙ.

’Αφρικατὰ χάἶλη γερλὲρ κεζμὶς ὁλὰν βὲ σὶμτὶ Πεϊκηρ πασὰ τεσμιγὲ ὁλουνὰν πὶρ Ἰνκιλίζ, πουντὰν οὖτζ σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ, Μεμαλίκι Μησηριγεγὶ πογιοὺτοὺπ ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ ταχὶ μὲν ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ, Μησὴρ Χητιβὶ ταραφηντὰν τζενουπὰ τογροὺ κὸντεριλτί. Πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ, Πεϊκηρ ὁλτοὺρουλμοὺς τὰρ τεγιοὺ τεβατοὺρ ὁλτοὺ ἰσὲ τε, μοὺμαιλεϊχ γιακηλαρτὰ σὰγ σελὶμ Καχιρεγὲ τὸνοὺπ, ἐττιγὶ σεφερὶν κιὰμιλεν μουβαφφακιγὲτ πουλμοὺς ὁλτουγουνοὺ χαπὲρ βερτί. Πεϊκηρ οὖτζ σενὲ κατὰρ τὸυνατὰν χαπερσὶζ βὲ γιαρτημσὶζ καλμὴς τὴρ. Φεβκανὶ Νιλὶν κεναρηντὰ ὁλὰν Χαρτουμτὰν γιολὰ τζηκτηγὴ βακὴτ μαγετιντὲ 1,100 νεφὲρ ἀσκερὶ βὲ ἀσκὲρ ζαπιτανὴ βὰρ ἰτὶ ἰσὲ τε, πουνλαρὴν χέμαν γιάρηση γιολοὺν μουχαταραλαρηντὰν ὀρκοὺπ ἰλερὶ κιτμὲκ ἰστέμετικλεριντεν, ὀνλαρὰ κερὶ τὸνμεγὲ ρουχσὰτ βεριλτί. Πακὶ καλὰν ἀσκὲρ ἰλὲ Πεϊκηρ ’Αφρικανὴν ἰτζερισινὲ τογροὺ χάττη ὀστοὺβαγιάτεκ κιτὶπ, κεζτιγὶ γερλερὶν οὖτζ μαχαλιντὲ ἐσὶρ ἀχζουιτασὴ ἐτενλὲρ μερκεζὶ πουλτοὺ. Μεζκοὺρ ἀχζουϊταγιὴ ἐτενλὲρ Πεϊκηρ κηρὴν ἀτεμλεριντὲν πάζηλαρηνη ζεχιρλετιλὲρ, βὲ τοὺρλοὺ τεσισελὲρ ἰλὲ, χέμ ταχὶ γιαπανιλερὶ ὀνὰ καρσὴ ταχρὶκ ἐτερὲκ ὀνοὺν νιγετινὲ μανὶ ὁλμαγὰ τζαληστηλὰρ ἰσέ τε, Πεϊκηρ χὲρ τεχλικεγὲ βὲ ταρὶρ ὁλουνμὰζ κοὺτζλοὺκλερὲ καρσὴ τζενκλεσὶπ χέπισινι γεντί. Πὶρ καβγατὰ γιάληνηζ 46 τανὲ τιπτὲν τολτουρουλοὺρ σεσχανελὶ τοὺφενκλερὶ ὁλὰν ἀσκερὶ 7,000 νεφὲρ γιαπανιλερὲ γαλὶπ κελτί. Πεϊκηρὴν σὸζὸυνὲ κὸρὲ, μεζκοὺρ τοὺφενκλὲρ ὁλμαμηζ ὁλσαγιητὴ, πὸυτοὺν ἀσκερὶ ἰλὲ τελὲρ ὁλατζάγητη.

Πεϊκηρὴν ζεβτζεσὶ βὲ καρηντασὴ πού σεφερτὲ ὀνούνλα περαπὲρ ἰτιλέρ. Χὲρ μεσαριφτὲν ματὰ, Χητὶβ χαζρετλερὶ Πεϊκηρ πασαγιὰ σενεβὶ 10,000 λιρὸ μαὰς ταγὶν ἐτμὶς τὶρ. Πέϊκηρ σὶμτὶ Ἰνκιλτερραγιὰ κιτμὲκ ὀζρὲ τὶρ· ὀρατὰ Σιρκέτι Τζογραφιέτ Κηραλιγὲ τενιλὲν πὶρ σιρκετὶν μετζλισιντὲ χαζὴρ πουλουνατζάκ. Πού ἀνέτεκ ἐμσαλὶ ὄλμαγιαν πάϊλὲ τεχλικελὶ βὲ τζεσαρὲτ ὁλουνμασὴ κοὺτζ πὶρ ἰσὶ πασὰ τζηκαραπιλτιγὶ ἰτζοὺν Πεϊκηρ πασὰ βάκα πογιοὺκ σερεφὲ λαγιὴκ τὴρ.

’Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΪΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΠΓΕ ΥΟΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

Βιντζὶ τερσὲ τεβάμ.

Σούάλ. Ρακκασὰ τάϊμα χαρεκὲτ ἐττιρὲν νὲ τίς;

Τζεβάπ. Σαατὴν ἰτζιντὲ ὁλὰν τζαρκλὰρ τὴρ.

Σ. Τζαρκλαρὰ χαρεκὲτ ἐττιρὲν νὲ τίρ;

Τ. Τζαρκλαρὰ παγλὴ ὁλὰν σιτζιμλερὶ τζεκὲν ἀγηρληκλὰρ τὴρ.

Σ. Ρακκὰς νὲ κατὰρ βακὴτ τοὺρμακσηζην χαρεκὲτ ἐτέρ;

Τ. Τζαρκλὰρ τουρανάτεκ.

Σ. Τζαρκλὰρ νὲ κατὰρ βακὴτ τὸνερλέρ;

Τ. ’Αγηρληκλὰρ γερὲ τοκανήντζαγιατεκ τὸνερλέρ.

Σ. Τζαρκλὰρ τέκραρ νάσηλ χαρεκετὲ κετιριλίρ.

Τ. Σαὰτ κουρουλτουγουντὰ, γιάνι, ἀγηρληκλαρὴ τζαρκλαρὰ παγλαγιὰν σιτζιμλερὶ γιοκαρὴ τζεκτιγιμιζτὲ, τζαρκλὰρ τέκραρ γιοὺρούμεγὲ πασλάρ.

Σ. ’Αγηρληκλαρὴ γερὲ ἐντιρὲν νὲ τίρ;

Τ. Τζέζπη σηκλὲτ τενιλὲν κουββὲτ ὀνλαρὴ τζεκιπ γερέτεκ ἐντιρίρ.

Σ. Τζέζπη σηκλὲτ νὲ τίρ;

Τ. Τζέζπη σηκλὲτ, νούρρέϊ ἀρζὴν κουββέϊ τζαζιπεσὶ τίρ.

Σ. Τζέζπη σηκλὲτ σαατὴ νάσηλ γιούρούτούρ;

Τ. Τζαρκλαρὰ χαρεκὲτ ἐττιρίρ, ρακκὰς ταχὶ κιτὶπ κελμεγὲ πασλάρ.

Σ. Ρακκὰς ἄτετα νὲ κατὰρ τζαπούκ κιτὲρ κελίρ;

Τ. Σανιετὲ πὶρ, γιάχοτ πὶρ τακικετὲ ἀλτμὴς κερρὲ κιτὲρ κελίρ.

Σ. Πὶρ σέϊ ἄσλα τούρμακσηζην τάϊμα χαρεκὲτ ἐτεπιλίρ μι;

Τ. Χάγιηρ, χίτζ πὶρ σέϊ τούρμακσηζην χαρεκὲτ ἐτέμεζ.

Σ. ’Ατεμλὲρ πουνούν τετζρούπεσινὶ ἐτμισλέρ μι;

Τ. Ἔββετ, τζοκλὰρ χίτζ τουρμὰζ πὶρ χαρεκὲτ ἰχτὰς ἐτμεγὲ τζαληστηλὰρ ἰσέ τε, μεραμλαρηνὰ μουβαφφὰκ ὁλάματηλαρ.

Σ. Νίτζούν πὶρ σέϊ τάϊμα τούρμακσηζην χαρεκὲτ ἐτέμεζ.

Τ. Τζούνκι κούρρέϊ ἀρζὴν κούββέϊ τζαζιπεσὶ γάγετ ζορλοὺ ὁλτουγουντὰν, ὀνοὺ νίγαγετ τουρτούρούρ.

Σ. Πὶρ τζὶσμ τούρμακσηζην τάϊμα χαρεκὲτ ἐτσὲ ἰτί, ὁλ χαρεκετὲ νὲ τενμελὶ ἰτί;

Τ. Ὅλ χαρεκετὲ τ é β ρ η τ α ἶ μ τενμελὶ ἰτί.

Σ. Τέβρη ταἶμ νὲ τεμὲκ τίρ;

Τ. Τάϊμα τεββὰμ ἐτὲν χαρεκὲτ τεμὲκ τίρ.

Σ. Σίμτιγετεκ κὰτζ νεβ χαρεκὲτ ζικρ ὁλουντού.

Τ. Σίμτιγετεκ σεκὶζ νεβ χαρεκὲτ ζικρ ὁλουντού.

Σ. Πιριντζισὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Πιριντζισὶ, μούτεπατὶ, γιάνι κιτερὲκ τενζιλ ἐτὲν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Ἰκιντζισὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Ἰκιντζισὶ μουατζτζὲλ, γιάνι κιτερὲκ ἀρτὰν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Οὖτζούντζούσού χάνκηση τὴρ;

Τ. Οὖτζούντζούσού, πὶρ καρὰρ, γιάνι, τάϊμα πὶρ τούζιγὲ κιτὲν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Τὸρτούντζούσού χάνκηση τὴρ;

Τ. Τὸρτούντζούσού μούνακις, γιάνι κεριγὲ τεπτιρὲν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Πεσιντζισὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Πεσιντζισὶ μούρεκκεπ, γιάνι ἰκὶ χαρεκεττὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. ’Αλτηντζησὴ χάνκηση τὴρ;

Τ. ’Αλτηντζησὴ μούτεββὲρ, γιάνι πὶρ τζεβρὲ πιτζιμιντὲ τὸνὲν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Γετιντζισὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Γετιντζισὶ μούνχανὶ, γιάνι ἐἶρὶ χάττ οὖζρὲ γιάχοτ γιάἶ σεκλιντὲ ὁλὰν χαρεκὲτ τίρ.

Σ. Σεκιζιντζισὶ χάνκηση τὴρ.

Τ. Σεκιζιντζισὶ τέβρη ταἶμ τενιλὲν, γιάνι χίτζ τούρμαγιηπ τεββὰμ ἐτὲν χαρεκὲτ τίρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Σεπτέμβριος 5 Ρωμί, βὲ Σεπτέμβριος 17 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Αὺγουστοσοὺν 20σιντὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ χόυνοὺ βακὶ ὸλὰν σετὶτ πορατὰ τιρεκλερινὲ βὲ γιοὺκλερινὶν πὶρ μικταρηνὴ γάιπ ἐτμὶς ὸλὰν πὶρ κὰτς ϰεμιλὲρ Ἰσταν̈πολὰ βὰσλ ὸλμουσλάρ. Ποὺ ϰεμιλερὶν ταϊρελερινὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, τζὸκ γερλὶ ϰεμιλὲρ, βὲ τζὸκ τα τζὰν Καρὰ τενιζὶν ἰκὶ κηγιζησηντά τα τελὲρ ὸλμουσλάρ. Σὰχ χαζρετλερινὲ Ποτιγὲ ϰότουρὶν Σουλτανὲ νὰμ βαπὸρ ταχὶ, ϰερὶ τονουσουντὲ μεζκοὺρ πορανιὰ τουτουλοὺπ, κεντὶ τιρεκλερινὲ γάιπ ἐττικτὲν σόνγρα, Ἐρεκλιγὲ ϰιρὶπ σηγηνμαγὰ μετζπούρ ὸλμούς. Πογάζ ἰτζιντὲ, Καράτενιζ πογαζηντὰ πουλουνὰν Χελὰς ϰεμισί τε ὸλ χόυν πὶρ κὰτς τζὰν ὀλοὺμτὲν κουρταριμής. Πορατὰν πὶρ ἂζ ἐϐϐὶλ Κερτζτὲν γιολὰ τζηκμὴς ὸλὰν Ἀρτὰν ναμ γενὶ Φρανσὴζ βαπορού ζάϊ ὸλμούς τοὺρ τεγιοὺ χορκουλούγιορ. Ἐτιρνὲ βὲ Τζνιμὶτ τεμὶρ γιολλαρηνά τα μεζκοὺρ πορατὰν χάϊλη ζαρὰρ βακὶ ὸλμούς, βὲ πού σεπεπτὲν μεζκοὺρ χαττλὰρ πὶρ κὰτς χόυν ἰσλεγίμεζ ὸλτουλάρ.

— Πέτογλου ἰλὲ Γαλάτα ἀρασηντὰ γὲρ ἀλτηντὰ γιαπηλμακτὰ ὸλὰν γιὸλ πασὰν πασὰ ἀτζηλιμὴς ὸλοὺπ, σίμτι πού ἰσὶ τεαχγὸὺτ ἐτὲν κιμσὶ Γαλάτα ταραφηντὰ, Ζουλφάρις σοκαγηνὰ γιακὴν ἰσὲ μουπασὶρὶτ ἐϊλεμίς.

—Λεβὰντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, ἐσκὶ Ἰσταν̈πὸλ, πὸλ σοὺ ἰχτιγιατὴ ταραφηντὰν μεσχοὺρ ὸλοὺπ, 200 κατὰρ γὲρ ἀλτηντὰ γιαπηλὴ σαρνητζλαρὰ μαλὶκ ἰτί. Πουνλαρτὰν ἄντζακ 30 τανεσὶ Ἰσταν̈πὸλ ταραφηντὰ σίμτιγετεκ μαλὸὺμ τὸὺρ. Πουνλαρὴν πὶρὶ Οὔνκαπανην οὔστ ταραφηντὰ Ζεϊρὶκ τζαμισινὲ γιακὴν τὴρ, βὲ σίμτι σεχὶρ ἐμινὶ Ἰσμαὶλ πατανὴν χιμμετὶ ἰλὲ τεμιζλενμὲκ ὸὺζρὲ τὶρ. Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν σαρνήτζη μεζπούρ 95 ἀρσὴν οὺζούν, 28 ἀρσὴν ἐνλὶ βὲ 10 ἀρσὴν γιὸὺκσεκ ὸλοὺπ, 20 ἀτὲτ μερμὲρ τιρεκλὲρ οὺζεριντὲ σαπὶτ τουρούρ. Σαρνητζὴν ἰτζερισιντὲ ὸτετὲν περοὺ σοὺ πουλουνοὺρ, βὲ ἰτζινὲ τολμοὺς ὸλὰν μολὸζ τζηκαρηλτηγὴ χαλτὲ, σαρνήτζ ἐγὶ πὶρ σοὺ χαὸουζοὺ ὸλοὺπ σεχρὲ πογιοὺκ φαϊτεσὶ ὸλοὺρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὸλουνούρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Σαχὴν ϰιττιγιντὲ Ἰσταν̈πολτὰ καλμὴς ὸλὰν Μελκὸν Χὰν, Τεϐλέτη ἀλιγὲ ἰλὲ Ἰρὰν Τεϐλετὶ πεϊνιντὲ ζουχουρὰ ϰελμὶς ὸλὰν πάζη μεσελελερὶ χὰλλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Πάπη ἀλὶ ἰλὲ μούκιαλεμεγὲ ϰιρισμεγὲ Σάχη μουσαριλέϊχ ταραφηντὰν βεκιλὶ μουτλὰκ ταὶν κηλημής. Χάνη μουμαιλέτχ κέζαλιχ Αὺστρία ἰλὲ Ἰνϰιλτέρρα Τεϐλετλερὶ νεζτιντὲ ἐλτζὶ ταὶν κηλημὴς ὸλτουγουντὰν, Πάπη ἀλὶ ἰλὲ ὸλατζὰκ ἀχτναμὲ τεκμὶλ ὸλτουγουντὰ, μεμουριγετινὶν μαχαλλερινὲ ϰιτετζὲκ τὶρ.

— Πόστα βὲ τελεγρὰφ μούτιρὶ ταραρηντανὶλὰν ὸλουντουγουνὰ ναζάρεν, Τζεσμὲ βὲ Σαϰὴζ ἀτασὴ γιολοὺ ἰλὲ Γιουνανστανὰ γενὶ πὶρ τελεγρὰφ χαττὴ ϰονουλμοὺς τοὺρ.

— Αὺγουστοσοὺν 20σιντὲ βακὶ ὸλὰν σετὶτ πορὰ ϰετζεσὶ, Πεϊογλουντὰ Ἰνϰλὶζ σεφαρετχανεσινὲ γιακὴν Ἀρσλὰν σοκαγηντά, πὶρ κὰτς χηρσὴζ ἐϐὶν πιρινὶν ϰιλὲρ τουϐαρηνὴ τελὶπ ἰτζερὶ ϰιρελὲρ, βὲ τεμὶρ γιολοὺν ἰσλερινὲ μεσγοὺλ ἰκὶ κισινὶν ἀσαγκὶ καττὰ πουλουνὰν ἰς ὸτασηνὰ ϰιρὶπ, τεμὶρ ἀϰτζὲ σαντηγηνὴ ἀτζάματηκλαρηνταν, σαντηγὴ τακήμλα καλτηρὴπ σοκὰϰ καπουσουντὰν τησὰρὴ τζηκαρηρλάρ. Χηρσηζλαρὴν ποὺ κατὰρ χαρεκετιντὲν ἐϐὶν οὔστ κατλαρηντὰ σακὶν ὸλανλαρτὰν χὶτζ πιρινὶν χαπὲρὶ ὸλμαμης. Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν σαντηκτὰ 640 Ἰνϰλὶζ λιρασὴ βὰρ ἠμής· βὲ ἔσπου σιρκατὴ πουλοὺπ χαπὲρ βερενλερὲ γιοὺζτὲ 30 βεριλετζεγὶ βὰτ ὸλουνμοὺς τοὺρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, χαϊτοὺτ σουρουλερὶ Ἀνατολὴνὴν πάζη μαχαλλεριντὲ ζουχουρὰ ϰελμισλέρ. Γεϐατουρὰ ϰορὲ χαϊτουτλὰρ γιακηνλαρτὰ Γιαλόϐα τζιϐαρηντὰ τὸ᾽ρτ Ρούμ τουτζτζαρλαρηνὴ τουτοὺπ, ὀνλαρὴν ἀκραπαλαρηντὰν κούλλὸυ μεπλὰγ ἀληρλὰρ τεγιοὺ οὺμιτ ἔτερὶκ, ὀνλαρὰ τζὸκ ἐζιγὲτ βερμισλὲρ, βὲ ϰιχαγετ τουτζτζαρλαρὴν ἰκισὶ ὸλοὺπ, ὀπὶρ ἰκισὶ κατζὴπ κουρτουλμουσλάρ. Γιακηνλαρτὰ Κάϊσερι ποστατζησὴ Τραϰλὴ ὁρμανλαρηντὰν ϰετζέρκεν χαϊτουτλαρὰ ρὰστ ϰελὶρ· μαγετιντὲ πουλουνὰν ζαπτιγελερὶν πὶρὶ ϐουρουλοὺπ ὸλοὺρ, ποστατζὴ ἰλὲ ὀπὶρ ζαπτιγὲ φιρὰρ ἐτὶπ κουρτουλουρλάρ. Κέζαλιχ τεχγέτλοὺ χηρσηζληκλὰρ Ἀταλιαγιὰ γιακὴν ϐουκοὺ πουλμούς, λάκιν νίχαγετ μαχαλὶν καϊμακαμὴ πὶρ πόλοὺχ ζαπτιγὲ ἰλὲ χαϊτουτλαρὴν οὺζερινὲ ϰιτὶπ, ὀνλαρὴν ἔρ πασλαρηντὰν τὸ᾽ρτ κισιγὶ τουτμαγὰ μουϐαφφὰχ ὸλμούς τοὺρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πουντὰν ἐϐϐελκὶ ϐαρακκαμηζτὰ Ἰτάλια κηραληνὴν γιακηντὰ Βιένα ἰλὲ Περλινὲ ἀζιμὲτ ἐτετζεγινὶν Εὐρώπα γαζεταλαρηντὰ χαπὲρ βεριλμὶς ὸλτουγουνοὺ πιλτιρτίχ. Ποὺ τεφὰ σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ οὔτζ μεμαλιχὶν ταχὶ ἐχαλιλερὶ μεζκοὺρ χαπερὶ ἰσιττικλεριντὲ ζιγιατεσὶ ἰλὲ μεμνοὺν ὸλμουσλὰρ, βὲ ϰερὲχ Αὺστριανὴν ϰερὲχ Ἀλμανιανὴν χουρριγὲτ ταραφταρὴ ὸλὰν γαζεταλαρὴ μεζνοὺρ ζιγιαρεττὲν, οὔτζ Τεϐλετίν τε μεναφὶτ οὺμουμιγεσὶ χέμαν πὶρ ὸλμασὴ τανηλμὴς τὴρ τεγιοὺ πάχς ἐτερὲχ, ὀϊλὲ πὶρ ζιγιαρετὶ Εὐρωπανὴν οὺσοὺλι σερπεττιγετινὲ παζμὰχ ἐττιασηντὰ πουλουνὰν Παπὰ ταραφταρλαρηνὴν γαϊρετλερινὲ χαρὰϊ πὶρ ϰεφαλὲτη καϐιγὲ ἂττ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ.

— Αὺγουστοσοὺν 24ιντὲ, μαυχαρεπὲ μεσαριφὶ τζεριμεσινὶν σὸν τακσιτὶ Φράνσα Τεϐλετὶ ταραφηντὰν Ἀλμανιαγιὰ ϰόντεριλτὶ, βὲ ποϊλέτζε 200,000,000 Ἰνϰλὶζ λιρασηντὰν ἐπαρὲτ ὸλὰν τζεσὶμ μεπλάγ, σὶμτὶ Φράνσα ταραφηντὰν χιάμιλεν ὸτενμὶς τὶρ. Ἐρτὲ χόυνοὺ Ἀλμάνια Τεϐλετὶ, ϰεντὶ ἀσκερὶ, Φράνσα τοπραγὴ οὺζεριντὲ Ἀλμανλαρὴν ἐλιντὲ καλμὴς σὸν μαχὰλ ὸλὰν Βερτὸ᾽ν ϰαλεσινὲ ποσατσὴν τεγιοὺ ἔμρ ϰόντερμὶς τὶρ.

— Ἰσπανιανὴν Κορτὶζ τενιλὲν μιλλὲτ μετζλισὶ ϰατλ τζεζασηνὴ τεχρὰρ ἐτζρὰ ἐτμεγὲ ϰαρὰρ βερμὶς ὸλτουγοὺ ἐτζοὺν, χόυϰουμέτη χαζηρὲ ἰστιφασηνὴ βερμὶς, ἰστιφὰ ταχὶ ϰαποὺλ ὸλουνοὺπ, Ἰσπανιανὴν σίμτικι μεμουρλαρηντὰ ἓν ζιγιατὲ ἐμνιγετὲ σαγιὰν Σενὸρ Καστελὰρ γενὶ χόυϰουμετὲ μόυστακὶλ πὰς νὰσπ ὸλουνμοὺς τοὺρ.

— Ἰνϰιλτέρρα Τεϐλετὶ, Ἀφρικανὴν γαρπὶ κηγιησηνὴ χέιμαν πόυτοὺν πόυτόυνὲ ζὰπτ ἐτμὶς ὸλὰν Ἀσαντὶ νὰμ γιαπανὶ καπιλενὴν κουϐϐετινὲ κηρμὰχ ὸὺζρὲ, σαχίλι μεζπούρὶ πογιοὺτζὶϰ πὶρ κουϐϐὶτ ἀσκεριγὲ ϰόντερμεγὲ ϰαρὰρ βερμὶς τὶρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, πουρατὰ Αὺγουστοσοὺν 20σιντὲ βακὶ ὸλὰν πορατὰν ἰκὶ χόυν ἐϐϐὶλ Ἀμερικανὴν σεμαλὶ σεϐαχιλιντὲ ταχὶ τεχσετλοὺ πὶρ πορὰ βακὶ ὸλοὺπ, τζὸκ ϰεμιλὲρ τελὶρ ἐτμὶς, βὲ λιμανλαρὰ, πιναλαρὰ βὲ μαχσουλὰ ταχὶ χούλλι ζαρὰρ βακὶ ὸλμούς τοὺρ.

— Μεμαλίκι Μοὺτζτεμιλὶ Ἀμερικανὴν Ζιρὰὰτ ταϊρεσινὶν χισαπηνὰ ναζάρεν, παμοὺϰ μαχσουλοὺ ποὺ σενὲ 3,800,000 παλιαγιὰ βαρὶτ ὸλατζὰϰ τὴρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Σαντουλτζ ἀταλαρὴν ἐχαλισὶ τζοὺτὰμ ἰλλετιντὲν τζὸκ ζαχμὲτ τζεϰμετὲ τιρλέρ. Ποὺ ἰλλετὶν ὁρατὰ ζουχουρὰ ϰελμεσὶ χένουζ τζὸκ βακὴτ τεγὶλ, νὲ σεπεπτὲν ζουχουρὰ ϰελμὶς ὸλτουγοὺ ταχὶ χάλα πιλίνμεμις τὶρ. Χόυϰουμὲτ ἰλλεττὲν τουτουλανλαρὴ ἀγιηρὴπ χασταχανελερὲ ϰομαγὰ γαϊρὲτ ἐττιγιντὲν, τζὸϰ σουρμὲζ ἰλλετὶν ὀνοὺ ἀληνὴρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὸλουνμακτὰ τὴρ.

Ἀμερίϰα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μόυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 12 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 24 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 37

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ταμά. — Φαμιλιὰ μενφαατηνὰ μὺτεαλλὴκ μεκτουπὶ σεκλιντὲ γαζηλμὴς πάζη νασιχάτ· Σεκσενπιριντζὶ μεκτούπ. — Τουὰ γιακμάκ. — Ζεχιρλὶ σὲϊ κουλλανμαλή μη; — 'Αμερικὰ χαζή. — Τζιντὲ Γιουννὰν ἐγιαλετινὶν Μουχαμμετιλερί. — Φρανσατὰ ζιγιαρὲτ γερλερινὲ κὶτμεγὲ φέβκελατὲ γαϊρέτ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΑΜΑ.

ΤΙΚΚΑΤ ἔτιν κι Κιτάπη Σερὶφ πού χουγιοὺ νάσηλ τακπὶχ ἐτὲρ! Κιτάπη μεζπούρτὲ ταμακιαρλὴκ πουτπερεστλὶκ ('Εφ. ε'. 5), τζούμλε κούτοὺ σεϊλερὶν ἀσλὴ (Α'. Τιμ. ς'. 10), ναχακκληγὰ βὲ ζουλμὰ κὸτούρὲν (Παροιμ. κθ'. 20, Μιχ. β'. 2), σεφὶχ βὲ μουζὶρρ σεχβετλερὲ τουτζὰρ ἐτὲν (Α'. Τιμ. ς'. 9), γιαλὰν σοϊλετὲν (Δ. Βασ. ε'. 22—25), χηρσὴζλὴκ ἐττιρὲν ('Ιωαν. ζ'. 21), κατλὲ τεσβὶκ ἐτὲν (Παροιμ. α'. 18,19. 'Εζ. κϐ'. 12), ἐλεμλερὲ βὲ ἔϐὶτζε πιρ τζὸκ σηκηντηλαρὰ μούπτελὰ ἐτὲν (Α'. Τιμ. ς'. 10. Παροιμ. ιζ'. 27) τεγιοὺ βὰστρ ὁλουνούρ. Βαλαὰμ ταμαηντὰν νασὶ, βατὴν τιγιαρηνὰ κιρετζεκλερὶ ἐσνατὲ Ἰσραὴλ μιλλετινὲ πεττουὰ ἐτμεγὲ καλκητὰτή ('Αριθμ. κϐ'. Β'. Πετρ. β'. 15). 'Αχανὴ ἐϐλὰτ βὲ ἀγιαλὶ βὲ πούτοὺν βαριγετὶ ἰλὲ χαράπ ἐτὲν, ταμακιαρληγὴ ἰτί ('Ιησ. ζ'. 21). Ναβουθαινὶν 'ὁλούμούνὲ, 'Αχαὰβὴν ταχὶ χαραπιγετινέ (Γ'. Βασ. κα'. βὲ κϐ'.), Γιεζεινὶν τζούτὰμ ἰλλετιντὲν βουρουλμασηνά (Δ'. Βασ. ε'. 20—24), 'Ανανίας ἰλὲ Σαπφείρασην γάφιλεν τούτοὺπ 'ὁλμελερινέ (Πραξ. ε'. 1—10), νίχαγετ οὺλ ἔμρ, τζελαλὶν Σαχιπινὶν ἐλὲ βεριλμεσινὲ σεπὲπ ταμακιαρλὴκ ὁλτού. (Ματθ. κς' 14, 15).

Πού τεχσετλὶ ἐμσαλλερὲ ναζάρεν, Κιτάπη Σερὶφ νὲ πὶρ τεεσιρλὶ τάρζλα, «Πάκην, βὲ ταματὰν σακήνην» τεγερὲκ (Λουκ. ιϐ'. 15), ἐνσανλαρὴ γιάληνηζ πετνὰμ βὲ ρησϐάϊ ταματὰν τεγίλ, τούνιαϐὶ ἀτεμλερὶν καλπινὶ ζὰπτ ἐτμὶς, βὲ χέμαν χὲπ ἐνσανλαρὴν καλπιντὲ ἂζ τζὸκ πουλουνὰν ταμακιαρληκτὰν ταχὶ σακηντηρήρ.

ΦΑΜΙΛΙΑ ΜΕΝΦΑΑΤΗΝΑ ΜΟΥΤΕΑΛΛΗΚ ΜΕΚΤΟΥΠ ΣΕΚΛΙΝΤΕ ΓΙΑΖΗΛΜΗΣ ΠΑΖΗ ΝΑΣΙΧΑΤ.

ΣΕΚΣΕΝΠΙΡΙΝΔΖΙ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σίμτι σὸν τεφὰ ὁλαράκ πὶρ κὰτζ σὸζ ταχὰ σοϊλεγιπ νασιχατλαρημὴζὰ χιτὰμ βερελίμ. Μεκτουπλαρημὴζ χάϊλη βακὴτ σούρτού· ἄμμα γιαζτηγημὴζ σεϊλερὶ καλπτὲν βὲ τετζρούπετὲν τεγίλ, ἀντζακ ἀκλημηζτὰν ἰτζὰτ ἐτερὲκ γιαζτὴκ τεγιοὺ ζὰνν ἔτμεγεσινιζ. Εϐίλὲ τεγίλ· βαλιτέϊν κησμηνὴν ἐφκιὰρ βὲ τουγιουσλαρηνὴ, ὁνλαρὴν σεϐιντζινὶ βὲ μαχζουνιγετινὶ πὶλὶριζ, τζούνκι πού μεκτουπλαρὴ γιαζτηγημὴζ μούτεττὲ, 'Αλλὰχ πιζτεν ἰκιντζὶ ἐϐλατημηζή τα ἀλὴπ, πὶρ πασκασηνὴ ἰχσὰν ἐττί. Πέλκι σίζ τε πενίμ κιπὶ ταρὶφ ὁλουνμὰζ ἀτζὴ ἰλὲ σεϐκούλούϐ ἐϐλατλαρηνηζὴν ὁλμούς τενλερὶ ούζερινὲ ἀγλαμήσσηνηζ· πὲν ἰσέ, ϐμιτὶμ βάρ κι ἰκὶ ὀγουλλαρὴμ σίμτι τζεννετὶν κούζελ ὀϐαλαρηντὰ πικούνὰχ σεφὰ ἰλὲ ὀϊναγιὴπ σεϐινίγιορλαρ. Πέλκι 'Ιησοὺς ὁνλαρὴ πὶρ γερὲ τζὲμ ἐτὶπ, πενιμκιλερὶ βὲ σιζινκιλερὶ χέμαν πὶρ μουχαππέτλε κουτζακλάγιορ. Πούλὲ ὁλτουγού χαλτὲ ἰνάνην κι, χὲρ νὲ κατὰρ ζαὶφ ἰτὶμ ἰσέ τε, πού μεκτουπλαρὴ μουχαππέτ βὲ χαϐεσιμτὲν νασὶ γιαζμήσημ.

Ἔϐϐελα, σιζὶν πιριπιρινὶζ ἰλὲ νάσηλ ταϐρανατζαγηνηζὴ, σάνιεν, ἐβινιζὶ βὲ ἰσινιζὶ νάσηλ πακατζαγηνηζὴ, σάλισεν, ἐϐλατλαρηνηζὴν τζισμανὶ, ἀκλὶ βὲ ρουχανὶ ἰχτιγιατζατηνὴ καγιρατζαγηνηζὴ πού μεκτουπλαρτὰ σιζὲ κὸστερμεγὲ τζαληστήμ· βὲ σίμτι τζὸκ ἀρζού ἰλὲ γιαζτηκλαρημὴ χούλασὰ ἐτερὲκ τέρμ κι, μακσετὶμ ἄντζακ σιζὶν βὲ ὁνλαρὴν ἔπετι ἐϊλιγὶ τίρ. Ἔγερ πού μακσετὲ ἐρέμετιμ ἰσὲ, χούζνι κὰλπ ἰλὲ καλεμμὶ πρακὴπ, γιούζούμού ὀρτεγὶμ, βὲ ἀγλαγιαρὰκ πούτούν ζαχμετὶμ ποσὰ κιττὶ τεγιοὺ νιτὰ ἐτεγίμ.

Ἰστὲ χὲπ τούνιαϐὶ σεϊλερὶν σονού γιακλασήγιορ, βὲ σεραὰτ κελτικτὲ, ὁλμὲζ τζανλὰρ ἰτζοὺν τόνμὲζ σιτζὶλ κεσιλετζὲκ τίρ. Πού ὁμούρ ἐπετιλιγὶν σκπαχὴ ὁλουπ, γιὰ νιχαγετσὶζ νουρὰ βασλ ὁλανάτεκ παρλαγιατζὰκ, γιά τα ἔπετεν καρανλὴκ ὁλανάτεκ καραρατζὰκ τήρ. 'Αλλὰχ βὲ μελεκλὲρ χελασημὴζ ἰτζοὺν ζιγιατεσὶ ἰλὲ ἀρζού ἐτερὲκ ἰνσανλαρὴν ἀχϐαλινὶ σέϊρ ἐτμετὲ ἰκὲν, ἰνσανλὰρ τελὲφ ὁλούρ χαζινὲ βὲ πὸς σερὲφ καζανμάκ ἰτζοὺν κεντὶ κούνλερινὶ βὲ ἰμτιγιαζλαρηνὴ ζάϊ ἐτερλὲρ. Βαλιτέϊν κεντὶ ἐϐλατλαρηνὴν τζισμανὶ ὁμρούνού καγιηρὴπ, ὁνλαρὴν ἔπετὶ πακασηνὴ καγιηρμακτὰν σάρφη ναζὰρ ἐτερλέρ. Σίζ πόϊλὲ ἔτμεγιν, ριτζὰ ἐτέριμ γιὰ σεϐκούλούλέρ· πράκην κι σίμτι σιζὲ ἀτζηγιαράκ τουὰ ἰλὲ νασιχάτ βερὲν, πάτεχου σιζὶν βὲ ἐϐλατλαρηνηζὴν κὸγὲ βάσλ ὁλμούς ἰτιγινὶ σὰζ ὁλαράκ κὸρμεγὲ μούγεσσὲρ ὁλά. Σίμτι σιζὶ 'Αλλαχὰ ἐμανέτ ἐτὶπ, μουκεττὲρ ὁλαράκ σιζτὲν ἀϊρηλήγιορ ἰσέμ τε, ὅλ βανὴτ μεσρούρ ὁλαράκ σιζὶ τεπρὶκ ἐτετζέγιμ.

ΤΟΥΑ ΓΙΑΚΜΑΚ.

—o—

Πιυλέρτζε Τζινλιλερὶν Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ 'Αμερικαγιὰ χὶτζρὲτ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ 'Αγγελιαφορετοὺ ὀκουγιανλαρὰ μαλούμ τούρ. Σὰν Φρανσίσκο νὰμ σεχιρτὲ σακὶν ὁλιανλὰρ κεντὶ ἀτάτη πατηλελερὶ ούζρὲ ἰπατέτ ἐτμέκ ζημνηντὰ σέγρη μεζπουρτὲ μούκεμμελ πὶρ πουτχανὲ ἰνὰ ἐτμισλὲρ τίρ. Σάϊρ πουτπερέστζε ἀϊν οὺ ἀτετλερτὲν ματὰ, σού ἀτζαὶπ ἀτετλερί τε βὰρ τήρ κι, τουαλαρηνὴ κεντὶ μούτεατζὶτ πουτλαρηντὰν πιρινὶν χουζουρουντὰ γιακαρλάρ. Τουαλὰρ κιαγὴτ παρτζαλαρὴ ούζερινὲ παστηρηλὴπ ἀτὶ σεϊλὲρ κιπὶ σατηληρλάρ. Τουὰ ἐτμὲκ ἰστεγὲν, μεζκούρ ματπού κιαγητλαρτὰν πὶρ τανὲ σατούν ἀλὴπ πουτχανεγὲ κιτὲρ, βὲ ὁρατὰ ἰστετιγὶ πουτούν 'ονούντὲ γιανὰν μουμούν ἀλιϐιντὲν κιαγητὴ τουτουστουρούπ, τούμανὴν

χαβαγιὰ τζηκτηγηνὴ σεβινερὲκ σέιρ ἐτέρ.

Ποὺ ποστπαρεστλὲρ ζάνν ἐτερλέρ κι πόιλὲ γιακμάκλα ὁλὰν τουανὴν λισάνεν σόιλενὲν τουὰ κατὰρ τεσιρὶ ὁλτουκτὰν ματὰ, σοὺ εἰλεγί τε βάρ κι, ποὺ ταρζ τουὰ ἐτενλὲρ λισάνεν τουὰ ἐτενλὲρ κατὰρ βακὴτ σὰρρ ἐτμεζλέρ.

Τζινλιλερὶν ποὺ ἀτέτη πατηλεσὶ, Τζενουπὶ Ἀμερικατὰ βὲ Μεκσικοτὰ Παπαβὶ παπαζλαρὴν πογιοὺκ ιχτιράμλε ἰτζρὰ ἐιλετικλερὶ πὶρ πατηλιγετὲ τζὸκ πενζέρ.

Μεζκοὺρ παπαζλὰρ, Πὶζ τογρουτὰν τογρουγιὰ τζεννετὲ μεκτοὺπ κὸντερὶρ, τζεβαπηνὴ ταχὶ ἀλήρηζ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτερλέρ. Ὸλ τιγιαρλαρτὰ χέμαν χὲρ Κατολὶκ κιλισετὲ μεζπαχὴν γιανηντὰ πικὶρ Μεριεμὲ τακτὶς ὁλουνμοὺς πὶρ μεκτοὺπ σαντηγὴ βάρ. Πικὶρ Μεριέμ ἰλὲ μεκτουπλεσμὲκ ἰστεγενλὲρ, μεζκοὺρ σαντηγὴν καπαγὴ οὺζεριντὲ ὁλὰν τελικτὲν μεκτουπλαρηνὴ σαντηγὴν ἰτζινὲ ἀτὴπ, μεκτουποὺν κεντὶ μαχαλινὲ βὰσλ ὁλατζαγηνὰ σοὺπχὲ ἐτμεζλέρ. Ἰσπου ἀτζαὶπ ποσταχανετὲ μεκτοὺπ ἰτζοὺν μάχσους πὶρ βερκὶ κεσιλμεμὶς ἰσέ τε, κουρνὰς παπαζλὰρ ἐχαλιγὶ καντηριμησλὰρ τὴρ κι, πὶρ μεκτουποὺν ἰπζιντὲ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ ἀκτζὲ γιάχοτ χετιγὲ πουλουνούρσα, τζεβαπὴ ὅλ κατὰρ τὲζ κελίρ.

Παπαζλὰρ σαντηγὰ ἀτηλὰν μεκτουπλαρὴν χέπισινι τε πιρὲρ πιρὲρ ὀκουγιοὺπ, ὀνλαρὴν πεχερὶ ἰτζοὺν ἐββελτὲν πιρὲρ μοὺνασὶπ τζεβὰπ χαζὴρ ἐτερλέρ· λάκιν ἴσπου τερτιπλερὶ πελλὶ ὅλμασην ἰτζοὺν, πασκὰ πὶρ χοὺνὲρ τουσοὺνμοὺσλὲρ βὲ οὺσταλήκλα ἰτζρὰ ἐτερλέρ. Ἀϊτὰ πὶρ χερρὶ ρέσμεν πογιοὺκ ἀλάϊλα σαντηγὰ ἀτηλὰν μεκτουπλαρὴ πικὶρ Μεριεμὶν τασβὶρὶ χουζουρουντὰ ἄλενεν γιαναρλάρ. Μεκτουπλαρὴ ἔββελα χαζὴρ ὁλὰν τζεμαατὴν κὸζλερὶ ὀνουντὲ πὶρ πογιοὺκ τεπσὶ ἰτζινὲ τολτουρουρλάρ· πὸ'ν τζεμαὰτ ὅλ μεκτουπλαρὰ ταχὰ κίμσε ἔλ τοκαντήριαμης βὲ ἰτζιντὲ νε γιαζηλιμὴς ὁλτουγουνοὺ κίμσε πιλιμὲζ τεγιοὺ ζάνν ἐτέρ· μεκτουπλὰρ ποϊλὲ τεπσιγὲ τολτουρουλτουκτὰν σόνγρα, παπάζ, ἐλεντὲ τακτὶς ὁλουνμοὺς πὶρ μοὺμ ἰλὲ ὀνλαρὴ τουτουστουροὺπ γιακὰρ, τουμανὴ κὸρὲν ἐχαλὲ ταχὶ ἰστὲ νιγιαζλαρημὴζ κὸγὲ πικὶρ Μεριεμὶν χουζουρουνὰ τζηκάγιορ τεγιοὺ σεβινερὲκ ἰνανήρ. Ποὺ ἀρατὰ ἀλὰ μουζικὶ ἀχενκλερὶ βὲ τερεννουμλὲρ ἰτζρὰ ὁλουνοὺρ, μεκτουπλαρὴν σαχιπλερὶ ταχὶ χερραετλὲ τουαλὰρ ἐτερλέρ. Μεκτουπλὰρ γιαντηκτὰν σόνγρα, παπαζλὰρ κοὺλοὺ τοκὶρ Μεριεμὶν τασβιρινὴν ὀνουνὲ τοκοὺπ, ἐλβὲλ χαζηρλατηκλαρὴ οὺζρὲ γιανὰν μεκτουπλαρτὰν χὲρ πιρενὲ κοκτὲν κελμὶς κιπὶ πιρὲρ οὺγγοὺν τζεβὰπ βεριρλέρ. Ποὺ βέτζχλε, μεκτοὺπ σαντηγὴ παπαζλὰρ ἰτζοὺν γιάληνηζ κιὰρ γιολοὺ τεγίλ, τζαχίλ ἐχαλινὶν οὺζερινὲ ὀνλαρὴν τεσιρινὶν ἀρτμασηνὰ ταχὶ μοὺτζιπ ὁλούρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΖΕΧΙΡΑΙ ΣΕΙ ΚΟΥΑΑΑΝΜΑΑΗ ΜΗ;

—o—

Χαζρέτη Ἀτεμὶν τουσμοὺς ζουρρουγετιντὲν χὲρ πιρινὲ ποὺ σουαλὶ ἐττιγιμιζτὲ, χέπισι τε «Χάγιηρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερετζέκ. Σεπεπινί τε σουαλὶ ἐττιγιμιζτὲ, «Τζούνκι ζεχιρλὶ σέϊ κουλλανμανὴν σονοὺ ὀλοὺμ τοὺρ» τεγετζεκλέρ. Ἰνσὰν κησμηνὴν πὶρ γαϊρετί τε γιάληνηζ κεντὶ ὀμρουνοὺ τεγίλ, ἐβλατλαρηνὴν βὲ παπκὰ κιμσελερίν τε ὀμρουνοὺ μουχαφαζὰ ἐτμεγὲ τζαληημὰκ τὴρ. Ποὺ τζουμλὲ ἰλὲ κορούρουζ κι ἀτεμλὲρ κεντὶ κοτοὺ ἀρζουλερινὲ τεσεπποὺς ἐτερὲκ τάϊμα κεντὶ κεντιλερινὶ ζεχιρλερλὲρ, φάκατ ποὺ ἰσὶν ἰτζρασὴ πιρτὲν ὅλμαγιηπ ἀζὰρ ἀζὰρ ὁλτουγουντὰν, ἂζ βακηττὰν μεζαρὰ κιρμεγὲ τζαληαήγιορ ὁλτουκλαρηνὴ τουϊμαζλάρ. Ρακὴ βὲ σαρὰπ βὲ ἀφιὸν βὲ τουτοὺν βὲ σάϊρ σερχὸς ἐτιτζι ματτελὲρ κουλλανυλαρὴν χαλὶ ἰστὲ ποὺ τοὺρ. Ποὺ ματτελὲρ σινιρλερὶ κηζτηρὴπ πὶρ ἂζ βακὴτ ἰνσανὰ κέϊφ βεριρλὲρ ἰσέ τε, σόνγρα κεβσεκλὶκ κελμετὲ, ζάβαλλη σερχὸς κεντισινὶ ὅλ χαλτὲν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν μεζκοὺρ ζεχιρλεγιτζὶ ματτεγὲ τέκραρ μουρατζαὰτ ἐτὶπ, βάκα κεβσεκλιγὶ τὲφ ἐττικτὲν ματὰ, γενιτὲν τζανλανὴπ φεραχλανήρ. Λάκιν ποὺ χαλί τε τζὸκ σούρμεγιπ, οὺζερινὲ τέφα ἐββελκιντὲν ζιγιατὲ κεβσεκλὶκ βὲ ἀγηρλὴκ πασάρ. Βὲλ χασὴλ σεφὶλ ἀτὲμ τεριμὰν ζάνν ἐττιγὶ ζεχιρὲ τέφα τέφα μουρατζαὰτ ἐτμέκλε, ὀνοὺν ἰστιμαλινὶ κεντισινὲ ἄρτηκ ποὺτοὺν ποὺτοὺν ἀτὲτ ἐτὶπ, χαιβὰν τερετζεσινέτεκ ἐνέρ. Νετζὲ κιμσελὲρ ποὺ βέτζχλε τὲζ μεζαρὰ κιρέρ· χὶτζ τουσοὺνμεζλέρ κι παλατὲ ζικρ ὁλουντουγοὺ οὺζρὲ ζεχὶρ κουλλανμακτὰν σακηνμακτὰ, πιριπιρλερινὶ τε σακηντηρμακτὰ ἰκὲν, σερχὸς ἐτιτζι ματτελὲρ ὶλὲ κεντιλερινὶ πὶμεγερεκ ζεχιφλεγὶπ γιάληνηζ τὲν ὶλὲ τεγίλ, τζὰν ὶλέ τε χελὰκ ὁλοὺγιορλαρ. Ποϊλὲ ματτελερὶν ζεχιρλὶ τεσιρινὶ χὲρ κὲς πιλὶπ ὀνλαρὴν ἰστιμαλεντὲν σακηνμαλὴ· βὲ ποϊλὲ πὶρ ἰγβατὰν ἀλτάνμαμὰκ ἰτζοὺν ταχὶ ἀτί οὺλ πεγιὰν σὸζ τάϊμα χατρημηζτὰ ὁλσοὺν «Σαραπὴν κηζὴλ ὁλτουγουνὰ, κιασετὲ ρενκινὶ κὸστερτιγινὲ . . . πάκμα· σονουντὰ γιηλὰν κιπὶ σαντζάρ (Παροιμ. κγ'. 31)

Χ. Σ. ΜΟΥΡΑΔΤΖΑΙΔΗ.

΄ΑΜΕΡΙΚΑ ΚΑΖΗ.

—o—

Ἀμερικατὰν βεριλὲν χαπερὶ ναζάρεν, πούρατα κὰζ τενιλὲν Πετρὸλ νὰμ γιαγὴν φιατὴ σίμτι τζὸκ ἐνμὶς τὶρ, σεπεπὶ ταχὶ σοὺ τοὺρ κι μεζκοὺρ γιὰγ σίμτι, ἔπτιτα σατηλμαγὰ πασλαντηγὴ βακὴτ τζηκτηγηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ τζηκάγιορ. 1872τὲ κοὺντὲ ἄντζακ 18,000 φητζὴ τζηκιματὰ ἰκὲν, σίμτι γεβμιγὲ 25,000τὲν 30,000 φητζηγιάτεκ τζηκάγιορ. Νάσηλ κι μαλοὺμ τοὺρ, ποὺ γιὰγ γερτὶ ἀτζηλὰν Ἀρτεζιὲν ταπὶρ ὁλουνὰν πὶρ νὶβ κουγιουλαρτὰν τζηκάρ. Ποϊλὲ πὶρ κουγιοὺ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν ὁλὰν μεσαρὶφ 1,250τὲν 2,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ κατὰρ ὁλούρ. Κουγιοὺ βάρ κι ἀτζηλμασηνὴν μεσαριφνὶ πιλὲ τζηκαρμάζ, λάκιν κουγιουλάρ τα βὰρ τὴρ κι κοὺντὲ 600 τὲν 1,500 φητζηγάτεκ χὰμ γιὰγ βερίρ. Γιαγὴν φιατὴ γιοὺκσεκ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, παρὰ καζανηλὴρ, λάκιν ποὺ ἰστὲ τάϊμα πογιοὺκ τεχλικὲ βάρ.

ΤΖΙΝΔΕ ΓΙΟΥΝΝΑΝ ΈΓΙΑΔΕΤΙΝΙΝ ΜΟΥΧΑΜΜΕΔΙΔΕΡΙ.

—o—

Λήντην Τάϊμζ γαζετασηνὴν πὶρ μουχπιρὶ Τζὶν μεμαλικιντὲ Γιουννὰν ταπὶρ ὁλουνὰν ἐγιαλεττὲν γιαζὴπ. Παντεΐ νὰμ Μουχαμμετὶ τζεμαὰτ χακκηντὰ ταφσίλεν χαβατὶς βερίρ. Ἰσπου χαβατισὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ Γιουννὰν πατισαχληγηνὴ ἰχτὰς ἐτὲν Μουχαμμετὶλὲρ γιοὺζλέρτζε σενελερτὲν περοὺ Τζὶν χοὺκοὺμετινὲ ταπὶ ἰτιλὲρ ἰσέ τε, Τζὶν μεμουρλαρηνὴν ζοὺλμ βὲ τεατὶτισι ἀρττήκτζα Τζὶν χοὺκοὺμετινὶν νουφουζοὺ ταχὶ τενζίλ πουλμακτὰ ὁλτουγουντὰν, νίχαγετ, πουντὰν 20 σενὲ κατὰρ ἐββὲλ, Τζὶν τεβλετινὶ σαρσὰν ἰσιὰν βακτηντὰ, Παντεΐ Μοὺσλοὺμανλαρὴ ταχὶ πὰς καλτηρὴπ, κησσὰ πὶρ μου-

χαρεπετὲν σόνγρα κεντὶ πασλαρηνὰ πὶρ τεβλετ ὀλτουλάρ. Ὄνγετ. σενὲ κατὰρ σερπὲστ βὲ μούστακιλ ὀλτουκτάν σόνγρα, κετζὲν κὶς ἐσνασηντά Τζὶν τεβλετὶ πουνλαρὰ καρσὴ 200,000 κισὶτὲν ἱπαρὲτ πὶρ ὀρτοὺ κὸντερτί. Κανλὴ μουχαρεπετὲν σόνγρα Τζὶν ἀσκερὶ Παντεϊλερὶ γενὶπ, ἱσπαν σὸν Φεβρουάριος ἀγιηντὰ ὀνλαρὴν παϊταχτὴ ὀλὰν Ταλιφοὺ νὰμ σεχρὶ ἀλτηλὰρ, βὲ σεχρὶν 50,000τὲν ἱπαρὲτ ὀλὰν Μούσλούμὰν ἐχαλισινὶ κηλητζτὰν κετζιρτιλὲρ. Μάϊος ἀγιὴν σονλαρηντὰ Τζὶν ἀσκερὶ Παντεϊλερὶν ἱκιντζὶ πόγιοὺκ σεχρὶ ὀλὰν Μομιενὶ ἀλὴπ, ὅρανην Μούσλοὺμὰν ἐχαλισινὶ τε χιάμιλεν κηρτηλάρ. Ποὺ κηργὴν ἰλὲ Παντεϊλερὶν κουββετὶ κάτιεν μὰχβ ὀλμουὶ τοὺρ κὸρβουνούρ.

Φάκατ γίνε Ταϋμηζὴν σὸζοὺνὲ ναζάρεν, πὶρ χαβατὶς ταχὰ βὰρ τὴρ κι, Γιαρκαντὴν Ἀταλὶκ Γαζὶ νὰμ χοὺκούμταρὴ Τζὶν ἀσκερὶ ὀὺζερινὲ γιακηντὰ γαλεπὲ ἐτμὶζ πὶρ. Πουντὰν ἐββὲλ Ζάτη σαχανὲ μεζκοὺρ χοὺκούμταρὴ μάχσους πὶρ φερμὰν ἰλὲ Μερκεζὶ Ἀσιανὴν Μούσλούμανλαρὴ ὀὺζερινὲ πὰζ νάσπ ἐτμὶζ ὀλοὺπ, ὀνοὺν ἐλτζισὶ Ζάτη σαχανενὶν μεμνουνιγὲτ νισάνελερὶ ἰλὲ περαπὲρ, πουντὰν ὀὖτζ χαφτὰ ἐββὲλ Ἰσταπολτὰν μαχαλικὲ ἀζιμὲτ ἐττί.

ΦΡΑΝΣΑΔΑ ΖΙΓΙΑΡΕΤ ΓΕΡΑΕΡΙΝΕ ΚΙΤΜΕΓΕ ΦΕΒΚΕΛΑΔΕ ΓΑΪΡΕΤ.

—o—

Φρανσατὰ Παπὰ ἰλὲ κηραλιγετὲ ταραφχὶρ ὀλὰν χαλκὴ ζιγιατὲ γαϊρετὲ κετιρμὲκ ἰτζοὺν παπὰζ κὸυρουχινὶν τὸυσὸυντὸυγιοὺ βασιταλαρὴν πὶρὶ τε, ζιγιαρὲτ μαχαλλερὶ ἰτζὰτ ἐτὶπ, ἐχαλιγὶ ὀραλαρὰ τζὲλπ ἐτμὲκ τὶρ. Ἰνκὶλιζ γαζεταλαρηνὴν Φρανσατὰ πουλουνὰν μουχπὶρλερινὶν ταπὶρινὲ κὸρὲ, ὅλ μεμλεκετὶν ἐχαλισινὶν πατὴλ κησμὴ χοὺμμὰ ἰλλετιντὲν τουτουλανλαρὴν χεραρετὶ κιπὶ, χεραρέτλε ζιγιαρὲτ μαχαλλερινὲ κοσματὰ τηρλάρ. Μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ, 1,000τὲν 4,000ὲτὲκ πὸλοὺκ πὸλοὺκ ὀλμουὶ χαλκὴν ἀλάϊλα ὅ μακουλὲ γερλερὲ κιττιγὶ κὸρὸυλοὺρ. Φράνσα σὶμτι «Καρανλὴκ ἀσιρλερὶν» βακτηνὰ κὲρὶ τὸνεγιὸρ τεγιοὺ κὸρὸυνούρ. Ζιγιαρὲτ ζεμανλαρηντὰ κὸγια βουκοὺ πουλὰν ἀτζαὶπ σεϊλερὶ γιάχοτ μοὺτζιζατλαρὴ ἰλὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν, «Χατζὶ» ἰσμιντὲ μάχσους πὶρ γαζέτα ἰχτὰς ὀλουνμουὶ τούρ. Ποὺ γαζετανὴν νακλιντζὲ κότρὸὺμ πὶρ καρὴ χικμέτλε πιρτὲν πὶρὲ τὸὺζελιπ ἀγιαγὰ καλκμὴς, πὶρ τοπὰλ καρὴ ταχὶ γιαστανασὰκ γιοὺροὺτὸὺγιοὺ κολτοὺκ τεϊνεγινὶ ἀτὴπ τὲζ γιοὺροὺμεγὲ πασλαμὴς. Φρανσὴζ παπαζλαρὴ ταραφηντὰν ἰλὰν ὀλουνὰν πὶρ πασκὰ γαζετατὰ τιντὰρ πὶρ Παπαβὶ Χριστοσοὺ κὸρμοὺς βὲ πιλεσιντζε κὸρὸυσμοὺς τεγιοὺ πιλε νακλ ἐτὲρ. Παπὰ πὸὺ ζιγιαρετλερτὲν τολαγιὴ γάγετλε μεμνοὺν ὀλοὺπ, γιακηντὰ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ πὶρ νουτκτὰ τεμὶς· «Σατακὰτ κὸὺνεσὶ Φράνσα ὀὺζερινὲ τογατζὰκ τὴρ τεγιοὺ χὶτς σὸὺπχὲ ἐτμέμ. Πικὶρ Μερμὲμ κεντὶ πατισαχλιγηνὴ Φρανσατὰ κουρμὰκ ὀὺζρὲ πὶρ. Ποὺ ζιγιαρετλὲρ χάκικατ μελεκλερτὲν βὲ ἰνσανλαρτὰν κὸρὸὺνμεγὲ σαγιὰν σεϊρανλὰρ τὴρ».

Χατζιλερὶν ζιγιαρὲτ ἐττιγὶ γερλὲρ ἰτζοὺν παπαζλὰρ, πικὶρ Μερμεμὶν πάζηλαρὰ κὸρὸὺντὸὺγιοὺ μαχαλλὲρ τὶρ τεγιοὺ ἰττὶὰ ἐτερλέρ. Ἔν μεσχοὺρ ζιγιαρὲτ γερλεριντὲν πὶρὶ Φρανσανὴν τζενουπὶ σὰρκ ταραφηντὰ ταγλὰρ ἀρασηντὰ ὀλὰν Λὰ Σιλὲτ νὰμ μαχὰλ τὴρ. Ποὺ μαχαλὶν νάσηλ ζιγιαρετκιὰχ ὀλτουγοὺ σοὺ βέτζχλε χικιαγὲ ὀλουνούρ. Ταρὶχι Ἰσανὴν 1846 σενεσὶ Σεπτέβριος ἀγιηνὴν 19 ουντὰ ἰκὶ τζοπὰν τζοτζοὺκ, πὶρὶ 14 γιασηντὰ πὶρ κὴζ, βὲ τικερὶ χένουζ 11 γιασηντὰ πὶρ ὀγλὰν, πὶρ σαπὰχ ἔρχεν καλκὴπ ἰνεκλερινὶ ταγὴν γιοκαρλαρηντὰ ὀτλαμαγὰ κὸτὸυρτὸυλέρ. Χαϊβανλαρηνὴ ὀϊλενέτεκ ὀτλαντηρτηκτὰν σόνγρα, γεμεκλερινὶ γεγὶπ πιριπιριντὲν πὶρ ἄζ οὐζὰκ οὐγιουμαγὰ κιττιλέρ. Ἔββελα κὴζ οὐγιανὴπ ἀρκατασηνὴ τα οὐγιαντηρτηκτὰν σόνγρα, ὀτλανμακτὰ ὀλὰν ἰνεκλερινὶ κιτὶπ ἀραμὰκ ἰτζοὺν ἰκισὶ πιρτὲν γιολὰ τζηκὴπ, ὀνλαρὴ ταγὴν ὰπὶρ γιοὺζοὺντὲ πουλτουλάρ. Ὀντὰν καλκὴπ τέκραρ οὐγιουτουκλαρὴ βὲ τζανταλαρηνὴ πρακμὴς ὀλτουκλαρὴ γερὲ κέλμετὲ ἰκὲν, ὀντὲν κιτὲν κὴζ γιολοὺν οὐστοὺντὲ γάφιλεν «ἀφιτὰπ κιπὶ πὶρ ἡσὴκ» κὸρὸὺρ. «Πὶρ ἄζ σόνγρα ὅλ ἡσὴκ ἀτζηλὴρ, βὲ ἰτζιντὲ πασηνὴ ἐλλερινὶν ἀρασηνὰ κομουὶς, τιρσεκλερινὶ τε τιζλερινὶν οὐστοὺνὲ ταγιατὴπ πὶρ τὰς οὐζεριντὲ ὀτουρμουὶς πὶρ κατὴν κὸρὸυνούρ». Νὶχαγετ κατὴν ἀγιαγὰ καλκὴπ, κολλαρηνὴ τα σταυρὸς σεκλιντὲ πιριπιρινὲ καβουστουροὺπ τζοτζουκλαρὰ τὲρ· «Κὸρκμαγιην, ὀγουλλαρὴμ, κέλιν· πὲν σιζὲ πὶρ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζοὺν πουραγιὰ κελτὶμ.». Σόνγρα πὸλ κὸζ γιασὴ τὸκερὲκ τὲρ· «Τζεμααατὴμ ἰταὰτ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορ, πέν τε Ὀγλουμουὺν, ζὰπτ ἐτμεγὲ κατὶρ ὀλάματηγημ τερετζετὲ ἀγηρλασμὴς ὀλὰν κολλαρηνὴ ἄρτηκ πρακμαγὰ μετζπουρ ὀλατζάγημ. Χαφτατὰ πὶρ κὸὺν πανὰ σακλαγιὴπ, ἀλτὴ κὸὺνοὺ σιζὲ ἰσλεγέσινιζ τεγιοὺ βερμὶς ἰσέμ τε, τζεμααατὴμ ὅλ πὶρ κὸὺνοὺ πιλὲ πανὰ χιπὰ ἐτμὲκ ἰστέμεγιορ· ἀραπατζηλαρηνὴς τα Ὀγλουμουὺν ἀτὴνὴ ἄνμακσηζην γεμὶν ἐτμεζλέρ. Ἰστὲ ποὺ ἰκὶ σέϊ ἰτζοὺν Ὀγλουμουὺν κολλαρὴ οὐζερινιζὲ ἀγηρλασμὴς τὴρ. Κὸυναχλαρηνὴς ἰτζοὺν πουγτάϊ μαχσουλοὺ ἐγὶ ὅλματὴ ἰσὲ, σὶζ ὀντὰν νασιχὰτ ἄλματηνηζ. Πατατὲς μαχσουλοὺ τα γετισμετὶ ἰσὲ, Ὀγλουμουὺν ἰσμινὶ πὸς γερὲ ἀναρὰχ, ταχὰ φενὰ κουφοὺρλερ ἐτμεγὲ πασλατηνηζ».

Ποὺ ἰκὶ τζοτζοὺχ τεμὶς Φρανσὴζτζα πὶλμετιγιντεν, κοϊλοὺλερὶν πατατεσὲ βερτιγὶ ἰσμὶν γερινὲ, κατὴν «Πὸμ τὴ τὲρ» λαφζηνὴ κουλλαντηγηντὰν, τζοτζουκλὰρ ὀνοὺν νὲ ἰτιγινὶ ἀννάματηλαρ. Πουνοὺ κὸρτὸυγιοὺντὲ κατὴν λισανηνὴν ἰστιλαχηνὴ τεγισὸτιρὶπ, ὀνλαρὴν ἀνναγιαπιλτιγὶ κοϊλοὺ ἰστιλαχὴ ἰλὲ σοϊλετὶ ἰσέ τε, τζοτζουκλαρὴν πὶρὶ κατηνὴν ὀπιρινὲ σοϊλετιγινὶ ἀνναγιάματη. Ἔντζαμ κατὴν τζοτζουκλαρὴν χὲρ πιρινὲ γιαλγηνὴζτζα ἐσρὰρ σεϊλὲρ πεγιὰν ἐτὶπ, ὅλ ἐσραρὴ γιάλγηνηζ Παπαγιὰ σοϊλεσινλὲρ τεγιοὺ τζοτζουκλαρὰ τενπὶχ ἐττί. Πάπα πὸὺ ἐσραρὴ ἰσιττιγιντὲ ἀγλαγιαράκ, «Σεφὶλ Φρανσά! Σεφὶλ Φρανσά!» τεγιοὺ νιτὰ ἐτμὶς ἰμὶς. Νὶχαγετ κατὴνὴν χαβαγιὰ τζηκματὰ ὀλτουγουνοὺ τζοτζουκλὰρ κὸρὸὺπ, ὀνοὺ τουτσουνλὰρ τεγιοὺ κοσαρλὰρ, λάκιν ὅ ναπετὶτ ὅλοὺρ.

Πικὶρ Μερμεμὶν 27 σενὲ ἐββὲλ ἰκὶ τζαχὶλ κοϊλοὺ τζοτζουγὰ κὸρὸυνμεσινὶν μεφχουμσοὺζ νακλιγετὶ πὸὺ τούρ. Νακλιγετὶν χακικατηνὰ, μεζκοὺρ ἰκὶ τζοτζουγοὺν σεχατετιντὲν πασκὰ ἰσπὰτ γιὸκ τούρ, βουκουατὴν ταχὶ ζάτεν γάϊρι ἰχτιμὰλ βὲ ἐχεμμιγετσὶς ὀλτουγοὺ ἀσικιὰρ ἰσέ τε, Φρανσὴζ πισκοποσλαρὴ βὲ παπαζλαρὴ βαφὶρ τζοὺζλὲρ βὲ βαζλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ Φρανσανὴν τζαχὶλ χαλκηνὴ ἰναντηρὴπ, πικὶρ Μερμὲμ κὸρὸυνμοὺς τοὺρ τεγιοὺ τεβατοὺρ ἐττικλερὶ γερὲ σενέ πε σενὲ ὅλ κατὰρ ζιγιατὲ καλαπαλὴκ τζὲλπ ἐτμισλέρ κι νὶχαγετ σὶμτι Σεπτέμβριος 19 ουντὰ, μεζκοὺρ βουκουατὴν γιηλπασὴ κουνοὺ, ὅλ μαχαλὲ ζιγιαρὲτ ἰτζοὺν κιτὲν καλαπαλὴκ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, 100.000ὲ πάλιγ ὀλούγιορ. Πασκὰ ζιγιαρετλὲρ τε ἄϊνι πουνοὺν κιπὶ τὶρ.

Ποὺ σεϊλὲρ πίζτζε χαμακατὴν ὀτὲ οὐτζοὺ ὀλτουκτὰν ματὰ, χέμ τε σεϊτὰν ἰτζατὴ τὴρ, λάκιν τζαχὶλ χαλκὴ Παπαβιλὶκ ταραφηνὰ ζιγιατὲ τζὲλπ ἐτμεγὲ ρουχπανλαρὴν ἀβουτζουνά τα πὸλ ἀκτζὲ κετιρμεγὲ μὸυνασιπ βασιταλὰρ τὴρ. Φρανσατὰ σερπὲστ ἐφκιὰρ σαχιπὶ ὀλὰν κιμσελὲρ βὲ σάϊρ μιλλετλὲρ, ποὺ ζιγιαρετλὲρ Παπανὴν βὲ χοὺκούμέτη κηραλιγενὶν πολιτικὶ χαϊρηνὰ ἰτζρὰ ὀλουνούγιορλαρ τεγιοὺ ἂττ ἐτερλέρ.

Ἀτζαϊπὶ σού κι Ἰνκιλτέρρα Παπαβιλεριντὲν 1,000 κατὰρ κισί τε ποὺ τιβανελὶκ ζορουνὰ ὀγραγιὴπ, Λοντρατὰν τα Φρανσατὰ «Παρὲ Λὴ Μονιὰλ» τενιλὲν ζιγιαρὲτ μαχαλινὲ χατζτζὰ κιτμισλέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪ̈Ρ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Σεπτέμβριος 12 Ρωμί, βὲ Σεπτέμβριος 24 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Μάχη χαλὶν Ἰιντὲ Παζὰρ ἐρτεσὶ κὸυνού Πέτογλου τζαττέσιντὲ «Κονκόρτια» νὰμ καχβὲ ὶλὲ ἰττισαλιντὲ ὁλὰν πὶρ πὰπ χανὲ καζάεν τουτουσούπ γιαντή.

— Πελλὶ πασλὴ Ρούμ φαμιλιαλαρτὰν ἰκὶ κατὴν ποὺ κὸυνλερτὲ Ταραπιατὰ 'ολτὸυρουλτὸυλέρ. Πουνλαρὴν πιρισὶ πὶρ κὴζ ὁλούπ, πὶρ Ρούμ τελικανλὴ μερκουμεγὶ ἀλτατὴπ, μεράμη φασιτεσινὲ ἰτζρὰ ἐτλετικτὲν σόνγρα, καπαχατηνὴ 'ορτμὲκ ἰτζοὺν ὀνὰ ζεχιρλὶ πὶρ ἰτζκὶ βερμὶς, βὲ κὴζ ποὺ ἰτζκινὶν τεεσιριντὲν 'ολμοὺς τούρ. Ε'ολτουρούλὲν κατηνλαρὴν τικερὶ τε ἐβλὶ πὶρ κὲντζ καρὴ ὁλούπ, πὶρ κὸὺν τζοτζουγοὺ κουτζαγηντὰ ἐβινὶν καπουσουντὰ ὀτουρούρκεν, ἀλτὴ σενετὲν περοὺ μερκουμεγὲ βουρουλμοὺς ὁλὰν πὶρ Ρούμ τελικανλὴ κελὶπ καργιὴ πητζάκλα γιαραλάρ· καρὴ 'ὁλούρ, ἀνασὴ ταχὶ ἐβλατηνὴν ἀτζησηντὰν ἀκληνὴ ζάϊ ἐτέρ. Μερκουμὰν κατιλλερὶν ἰκισί τε τουτουλμουσλὰρ, βὲ ἰκιντζὶ κατιλὶν μουχακεμεσὶ ταχὶ τὶζ κορούλούπ ἴσπου χαρτὰ ἰτζιντὲ πὶρ κὸὺν Ταραπιατὰ ἀσηλμαγὰ χὸὺκμ ὁλουνμοὺς τούρ.

— Χριστάκι Ζωγράφος ἰφεντὶ Κιαγητχανὲ τζιβαρηντὰ Κουτζούκ κο'ί τενιλὲν καριγετὲ ἰντὰ ὁλουνατζάκ Ρούμ κιλισεσὶ ἰτζοὺν γιακηνλαρτὰ 300 'Οσμανλὴ λιρασὴ ἰχσὰν ἐτμὶς. Μουμαϊλὶχ κέζαλικ καριγέϊ μεζπουρετὲ γιαπηλατζάκ μεκτὲπ ἰτζοὺν 200 λιρὰ ἰχσὰν ἐτμὶς τίρ.

— 'Εσεφὲ σανιὰν πὶρ τικκατσηζλὴκ σεπεπὶντὲν, ποὺ κὸυνλερτὲ "Αϊ Στεφανος καριγεσιντὲ ὃν γιασηντὰ πὶρ τζοτζούκ, παπασηνὴν χατζετσιζλιγὶ ὶλὲ πὶρ κὸζοὺ τολού, καπσολού τα οὐστουντὲ πρακηλιτὴς ὁλὰν πὶρ τουφένκλε ὀνατηγὴ βακὴτ, τζοτζουγοὺν ἀγιαγὴ καγιὴπ τουτμετὲ, τουφὲνκ ἀτὲς ἀλὴρ, βὲ μεζκὸὺρ τζοτζουγοὺν γιανὴντὰ πουλουνὰν πασκὰ πὶρ κουτζούκ τζοτζούκ πατηντὰν βουρουλοὺπ 'ὁλούρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, κετζὲν πορατὰ Καρατενιζτὲν 'Ιστανπολὰ ὀτοὺν κετιρὲν χάϊλη καγιηκλὰρ τελὲφ ὁλμοὺς, βὲ ποὺ σεπεπτὲν ὀτοὺν τζὸκ παχαγιὰ τζηκμὶς τήρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν 'Ατζὲμ Σαχὴ ταραφηντὰν βεκὶλ ταγὶν ὁλουνὰν Μελκὸν χανὴν Πάπη ἀλὶ ἰλὲ γιαπατζαγὴ γενὶ ἀχτναμὲ ἀτί οὐλ πεγιὰν πεντλερτὲν ἴπαρὲτ ὁλατζάκ. Τζοκτὰν περοὺ μαραζὰ ταχτηντὰ ὁλὰν γουτοὺτ μισελεσὶ ταραφεϊντὲν ταγὶν κηληνατζάκ μουμεϊγιζλὲρ μαριφετὶ ἰλὲ τεσβιγὲ ὁλουνατζάκ. Μουμεϊγιζλερὶν ρεγὶ πιριπιρινὲ μουγαλρ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, 'Ινκιλτέρρα ἰλὲ Προύσια μεσελεγὲ κάτιεν καρὰρ βερετζεκλέρ. 'Ατζὲμ τεπαασηνὴν μεμαλίκι Σαχανετὲ, μεμαλίκι Σαχανὲ τεπασηνὴν ταχὶ Ἰραντὰ, ἓν ζιγιατὲ ἰμτιγιαζλαρὴ ὁλὰν τεβλετλὲρ τεπασὶ ἀγιαρηντὰ πακηλατζακλὰρ ἰσέ τε, τζιναγετὲ ταλρ ματὶτελερτὲ 'Ατζὲμ τεπασὶ τογρουτὰν τογρουγιὰ 'Οσμανλὴ μουχακεμελερὶ χουζουρουνὰ τζὲλπ ὁλουναπιλετζεκλέρ· πινάεν ἀλέιχ μεμαλίκι Σαχανενὶν χουκουμάτη μαχαλιγελερὶ, 'Ατζὲμ κονσολοσλαρηνὰ μουρατζαὰτ ἔτμεκσιζιν, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, 'Ατζὲμ τεπασηντὰν ὁλὰν πὶρ σαχὶπ τζιναγετὶ τεβκὶρ ἐτεπιλετζεκλέρ.

— Χισαρτακὶ Ρόπερτ Κόλετζ νὰμ μεκτεπὶν ρεϊσὶ ραγπετλού Δόκτωρ Χάμλιν, μεκτέπη μεζπούρ ἰτζοὺν ζιγιατὲ ἰανὲ τετάρικ ἐτμὲκ νιγετίλλε 'Αμερικαγιὰ κἰτεττζὲκ ὁλτουγουντὰν, μουμαϊλεϊγὶν Πεπεκτὲ σακὶν τοστλαρὴ, ὀνὰ ριαγετλεριντὲν ναπὶ κεντισινὲ πὶρ ἀλτοὺν σαὰτ, ματαμασηνὰ ταχὶ κὸυμουσὰτὲν πὶρ τζάϊ τακημὴ γετιγὲ ἐτμισλέρ. Ποὺ τακὴμ ὶλὲ περαπὲρ ὁλὰν τεπσινὶν οὐστουντὲ Κολετζὶν βὲ 'Αγια Σοφία τζαμισινὶν ρεσιμλερὶ κὸυζέλτζε τζηζηλμὶς τήρ. Τιρτὲ οὐζερινὲ γιαζηλὴ ὁλὰν πὶρ νοὺτκ ὀκουντουκτὰν σόνγρα, πάζη τοστλὰρ ταραφηντὰν νουτκλὰρ ἰρὰτ ὁλουντοὺ, Δόκτωρ Χάμλιν ταραφηντὰν ταχὶ βατζὶπ ὁλὰν τζεβαπλὰρ βεριλτί.

— Κούτση Σιριφτὲν γιαζηλὴπ Λεβὰντ Ταϊμζὶτὰ ὶλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζουνὶ ναζάρεν, σέχρη μεζπουρούν Ρούμ κιλισεσιντὲ σὸν τερετζὲ καρησηκλὴκ βουκοὺ πουλμοὺς, βὲ 'Αράπ Ρουμλαρηνὴν χουκουκοὺ Ρούμ παπαζλαρὴ ταραφηντὰν ἀγιὰκ ἄλτηνὰ ἀληνμακτὰ τήρ.

— Ρουστζουκτὰν ἀληνὰν πὶρ μεκτουπούν σοζουνὶ ναζάρεν, Ρουμάνιανην σεχρλεριντὲν βὲ κοϊλεριντὲν κολέρα ἶλλετὶ πούσπουτουν τὲφ ὁλμοὺς κιπὶ τίρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰτάλια κηραλὴ, σουράϊ τεβλὲτ ρετσὶ βὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ μαγετιντὲ ὁλαρὰκ, Βιεναγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ Σεπτέμβριοσουν 4ουντὲ Τουριντὲν γιολὰ τζηκὴπ ἐρτεσὶ κὸυνοὺ Βιεναγιὰ βάσλ ὁλμοὺς βὲ πὸγιούκ ἰχτιραμάτλε καπούλ ὁλουνμοὺς τούρ.

— Ματριττὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, τεβλὲτ ἀσκερὶ Καρλιστλερὶν 14,000 κισιτὲν ἰπαρὲτ, βὲ πίζζατ Τὸν Καρλοσοὺν τάχτη κουμαντασηντὰ πουλουνὰν πὶρ ὀρτουσουνού ταρμὰρ ἐτμὶς τίρ.

— Ρωματὰν κελὲν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἀλμάνια κηραλὴ ὶλὲ Πρὲνς Πιζμὰρκ ἴσπου κὸὺζ μεβσιμιντὲ σέχρη μεζπουρὲ ἀζιμὲτ ἐτετζεκλέρ.

— Κολέρα ἶλλετὶ Παρὶζ βὲ Ναπολὶ σεχρλεριντὲ ζουχοὺρ ἐτμὶς ἰσέ τε, πὲκ σετὶτ τεγὶλ τίρ.

— Παρὶζ σερπισκοποσοὺ γιακηνλαρτὰ κεντὶ ρουχπανλαρηνὰ χιτάπεν νεὰρ ἐτλετιγὶ πὶρ μεκτούπη οὐμουμιτὲ Ρωμανὴν 'Ιτάλια τεβλετιντὲν ἂχζ ὁλουνμασὶ ἀλεϊχιντὲ σετίτεν ἰστιχμὰ ἐτὶπ, «Ρώμα οὐζερινὲ ὁλὰν χαντζοὺμ τινὲ βὲ σιρκέτη πεσεριγεὲ μουγαλρ πὶρ φὶλ τίρ. Ποὺ χουτζοὺμ χάϊλη βακηττὰν περοὺ οὐζεριμιζὲ τεχτὶτ ὁλουνούγιορ ἐτὶ ἰσέ τε, ποϊλὲ πὶρ πογιούκ τζιναγὲτὶν ἐτζρασὶ πιζὲ μουχὰλ καπιλινὶν κορουνούρ ἐτί. Λάκιν ἀτιτὲ χὲρ νὲ τεπτιλὰτ βακὶ ὁλούρσα, Ρώμα τὶζ γιὰ κὲτζ γίνε κεντὶ ἰστικλαλιγετινὲ μαλὶκ ὁλατζάκ» τεμὶς τίρ. Φάνατ Φρανσανὴν χαριτζιγὲ ναζηρὴ ποὺ μεκτοὺπ χακκηντὰ τεβλετὶν μεσούλ ὁλματηγηνη ὶλὰν ἐτὶπ, Φρανσὴζ πισκοποσλαρηνὴν τεβλετὶν πολετικάϊ χαριτζιγεσὶ οὐζερινὲ ἄσλα τεεσιρλερὶ ὁλματηγηνη πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

— Φιλεμενκτὲν κελὲν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, τεβλέτη μεζπουρὲ 'Ατζινλιλερὲ καρὰϊ μουχαρεπεγὶ ὶλερὶ κοτουρμεγὲ σερίεν τετάρικ κορμετὲ τίρ. Λάκιν Ατζινλιλὲρ τε ὀνλαρὰ καρὰϊ κομὰκ ἰτζοὺν χαζηρλὴκ κορτουκτὲν ματὰ, Μεμαλίκι Μουτζτεμιϊὶ 'Αμερικὰ κονσολοσουνὰ μουρατζαὰτ ἐτὶπ, 'Αμερικὰ τεββετινὶ τιτζαρέττζε μουχὶμμ μενφαατλὰρ τεκλὶρ ἐτερὶκ, τεβλέτη μεζπουρενὶν γιαρτημηνὴ Ὀτιμὰς ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, 'Αμερικανὴν ποὺ μουχαρεπεγὲ μουταχελὶ ἐτετζεγὶ ἰχτιμαλτὲν παϊτ κορουνούρ.

'ΑΜΕΡΙΚΑ.

—o—

Βασινκτοντὰν κελὲν πὶρ σὸν τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Μεμαλίκι Μουτζτεμιϊὶ 'Αμερικανὴν παμοὺκ μαχσουλοὺ ποὺ σενὶ 4,000,000 παλιαγιὰ, πουγτάϊ μαχσουλοὺ τὰ 250,000,000 κιλεγὲ παλὶγ ὁλατζάκ.

— 'Αμερικατὰ γιακηνλαρτὰ ἰκὶ βαπορὰ καζὰ βακὶ ὁλμούς· πιρισὶ Βασινκτὸν κουρπιντὲ Ποτόμακ νὰμ ἡρμακτὰ τουτουσούπ, 100 κισὶ κατὰρ τελὲφ ὁλμοὺς, τικερινὶν ἰσὲ Μισισίππι ἡρμαγηντὰ καζανὴ πατλαγιὴπ κεμὶ ὶλὲ περαπὲρ γιρμὶ κατὰρ τζὰν ζάϊ ὁλμοὺς τούρ.

— 'Αμερικατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν Νιοὺ Γιορκτὰ ἀκτζετζὲ πογιούκ πὶρ κριζὰ βακὶ ὁλούπ, χάϊλη ἀτὶ βὲ μιρὶ πανκαλὰρ πορτζλαρηνὴ 'ὀτεγέμεζ ὁλμουσλάρ. Ποὺ σεπεπτὲν 'Αμερικανὴν πασκὰ σεχιρλεριντέ τε ἀκτζετζὲ πογιούκ ταρλὴκ τζεκιλμεκτὲ τίρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 19 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 38

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Αχρεττὲ φὰρκ γιὸκ τούρ. — Ταβούκ βὲ βὰζ τινλεγέν. — Τζοτζουκλαρὴν τερπιγεσί. — Ίλάν. — Τερσίρ. — Σαγλὴκ βὲ ζενκινλίκ. — 'Αργανούν. — Κερτζέκ μι τίρ; — Ίνκιλτέρρατα πὶρ σιρκέτ. — Σετὶτ πογματζὰ ὀκσούρουγιούνὲ πὶρ ἱλάτζ. — Χιντιστανὴν γερλὶ γαζεταλαρή. — 'Ατζεμτὲ μούνετζτζιμλίκ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

'ΑΧΡΕΤΤΕ ΦΑΡΚ ΓΙΟΚ ΤΟΥΡ.

ΠΟΓΙΟΥΚ 'Αλέξανδρος πατισάχ πὶρ κὸϋν Διογένης νὰμ Γιουνὰν φειλοσοφοὺν πὶρ γιηγὴν ἱνσὰν κεμικλερινὲ τικκάτλε παλτηγηνὴ κὸρούπ, «Νὲ ἀράγιορσουν» τεγιοὺ σορτουγουντά, φεϊλεσὸφ ὀνά, «Πουλάμαγιατζαγημ πὶρ σεγί, γιάνι, παπανὴν κεμικλερὶ ἱλὲ ὀνοὺν κὸλελερινὶν κεμικλερὶ πεϊνιντὲ ὁλὰν φαρκὴ ἀράγιορουμ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερμὶς τίρ.

—ο—

ΤΑΒΟΥΚ ΒΕ ΒΑΖ ΤΙΝΛΕΓΕΝ.

Μουτεβεφφὰ Δόκτωρ Γουτὲλ πὶρ τεφὰ τετί· «'Ιντζιλὶν βαζηνὴ τινλεγενλερτὲ πάζηλαρ βάρ κι ἰχτιγιὰρ πὶρ ταβούκ κατὰρ πιλὲ ακηλλαρὴ γιόκ. Ταβούκ, πὶρ κὰτζ πουγτάϊ τανεσὶ πουλμὰκ ἰτζοὺν κότζα πὶρ σαμὰν γιηγηνηνὴ ἀγιακλαρὴ ἱλὲ ἐσελεγερὲκ ἀλτούστ ἐτέρ· τζὸκ κιμσελὲρ ἰσὲ, πὶρ βὰζ τινλετικτὲν σόνγρα ὀντὰ χισσὲ ἀλατζὰκ πὶρ σέϊ βάρ μηγιητη τεγιοὺ τουσούνετζὲκ γερτὲ, γιανλὴς γιάχοτ κούλετζὲκ σέϊ ἀραρλάρ.

—ο—

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡΗΝ ΤΕΡΠΙΓΕΣΙ.

Σολομὼν, «Κεντζὲ, γιολουνούν πασλανκητζηντὰ τερπιγὲ ἐϊλὲ, κὶ ἰχτιγιαρλανσὰ ταχὶ, ὀντὰν σάπμαγια» τεμὶς τίρ (Παροιμ. κϐ'. 6).

Πού ἀγετὶν σὸν κησμηνὴν μανασὴ σοὺ τὴρ κι, τζοτζουκλουγουντὰ ἐγὶ τερπιγὲ ὁλμούς πὶρ τζοτζούκ, πογιούτουκτὲν σόνγρα γιανλὴς γιολὰ κιτμέζ. Λάκιν πάζηλαρ «τερπιγὲ ἐϊλὲ» λαρζὴν φικρινὶ γιανλὴς ἀναγιὴπ, μεζκούρ ἀγετὶν ὅλ σὸν κησμὴ σαχίχ τεγὶλ ζὰνν ἐτερλέρ. «Πὶζ ὀϊλὲ ἀτεμλὲρ τανήρηζ κι, παπαλαρὴ βὲ ἀναλαρὴ ὀνλαρὴ τερπιγὲ ἐτμεγὲ τζὸκ τζὰχτ ἐτμὶς ἰσέ τε, ὀνλὰρ γίνε κότού ἀτεμλὲρ ὁλμουσλάρ· πίλ ἀκς, ὀϊλελέρ τε τανηρήζ κι, πετὲρ βὲ ματερλερὶ τινσὶζ ὁλαρὰκ, κεντιλὲρ χαλὶς Χριστιὰν ὁλμουσλὰρ τήρ. Πού σεπεπτὲν μεζκούρ ἀγετὶν βατὴ πούτούν πούτούν γιαλάν τὴρ» τερλέρ. Χάσα! 'Αλιμὶν σὸζούνούν ἵλκ κησμηνὰ τικκὰτ ἐτμελί· ὁρατὰ Σολομὼν ὁ'ἴρὲτ τέμεγιορ, ἵλλα «τερπιγὲ ἐϊλὲ» τέγιορ· γιάνι τζοτζουγὰ γιάληνηζ τογρουγιοὺ σὸϊλεμελὶ τεγὶλ, ἵλλα τογρουγιοὺ φιλεν ἰτζρὰ ἐτσὶν τεγιού τε τικκὰτ ἐτμελί· ὀνὰ γιάληνηζ γιολοὺ κὸστερμελὶ τεγὶλ, ὃ γιολτὰ γιούρουμεγὲ ταχὶ ὀνοὺ ἀληστὴρμαλή. 'Εϊ βάχ! νιτζὲ ἐγὶ ἀτεμλὲρ ἔββελα πού παπτὲ γιανηλμησλάρ. 'Ηλεὶ κεντὶ ὀγουλλαρηνὰ γιολοὺ κὸστερτί· ὀνλαρὴ κούναχλαρηντὰν 'ὸτούρού τεκτὶρ ἐττί, λάκιν ὀνλαρὴ ἰσλὰχ ἔτμετι, ἰταατὰ μετζπούρ ἔτμετι· πίλ ἀκς κεντὶ σελαχιγετινὶ ἀγιάκ ἀλτηνὰ ἀλσηνλὰρ τεγιοὺ πρακτὴ, πουνούν ἰτζούν τε 'Αλλὰχ ὀνού, ἄχ! νὲ σετὶτ πὶρ τὰρζ ἱλὲ χούκμ ἐττί. Α'. Βασ. β'. 12—17, 22—34. δ'. 12—22.

Πάζη βαλιτέϊν πὶρ τεφὰ κηζὴ ἱλὲ σὸϊλὲ σὸχπὲτ ἐτὲν πὶρ καρηγιὰ πενζέρ.

— «Μάριαμ, κήζημ, πιζὲ πὶρ ναγμὲ ὀκούρμουσουν;»

— «Χάγιηρ πὲν ναγμὲ ὀκουμὰκ ἰστεμέμ».

— «Χάϊτε, κήζημ, ὀκού κι τοστλαρὴν ἐϊλενσινλέρ».

— «Γιὸκ, πὲν ναγμὲ ὀκουμάμ».

— «Εὐϊλὲ ὁλτουγού χαλτὲ, καρσηκὶ ὀταγιὰ κὶτ, σενὶ πουρατὰ ἰστεμέγιζ» 'Ανασὴ πουνού τὲρ, λάκιν Μαριὰμ γεριντὲν πιλὲ κημηλτανμάζ. Νὲ μουτλού ὅλ ἀναγιά κι, ἐμρινὲ ἰταὰτ ὁλουνούρ, κεντὶ σόζού τε Πέλι πέλι, βὲ Γιὸκ γιὸκ τούρ.

ΙΔΑΝ

'Αγγελιαφοροσούν ἀπονὰτ χαπερλερὶ κετζὲν σενὲ ταραφημηζὰ ὀϊλὲ κὲτζ βασλ ὁλτού κι, τεκμὶλ 'Ιανουάριος βὲ Φεβρουάριος ἀϊλαρηντὰ χὲμ πὶζ ζιγιατὲ ζαχμὲτ τζεκτὶκ, χέμ τε ὀκουγιανλὰρ βακτηντὰ 'Αγγελιαφοροσλαρηνὴ ἀλάματηλαρ. Πού σενὲ γίνε ὅλ μούσκούλατὰ τούτζὰρ ὁλμαμακ ἰτζούν, τοστλαρημηζτὰν τιλέριζ κι τέκραρ γιαζηλμὰκ ἰστετικλερινὶ βακὴτ κετζίρμεγερεκ πιζὲ πιλτιρσινλέρ. Χούσουσα 'Ιστανπολτὰν ούζὰκ γερλερτὲ πουλουνανλὰρ πούλὲ ἐτμελὶ τιρλέρ.

Τοστλαρημηζτὰν σουνού ταχὶ τιλέριζ κι, ἴσπου 'ονούμούζτεκὶ σενὲ ἰτζούν ἀπονελερὶν σαγιησηνὴ ἀρτηρμαγὰ γαϊρὲτ ἐτσινλέρ. Πιλὰ γαϊρὲτ χὶτζ πὶρ ἐγὶ ἶς ἱλερὶ κιτμέζ. 'Ιμτι ἔγερ τοστλαρημὴζ πού κούτζούκ βαρακαμηζὴ Χριστοσούν ἰσινὲ βὲ ἐτέπ ού τερπιγενὶν ἱλερλεμεσινὲ φαϊτελὶ κὸρούγιορλάρσα, πίζζατ γιάχοτ σατὴκ κιμσελὲρ ἐλὶ ἱλὲ ἔλαν ἀπονὲ ὁλανλαρὴ πουντὰν πούλὲ τε τεβὰμ ἐτμεγὲ καντηρτηκτὰν ματὰ, πασκὰ κιμσελερὶ ταχὶ γιαζηλμαγὰ τεσβίκ ἐτσινλέρ. Βαρακαμὴζ βάκα ούφὰκ τὴρ, ἄμμα ὀκουγιανλὰρ, σενετὲ 52 νουσχὰ 'Αγγελιαφοροσούν, βεριλὲν ακτζετὲν τζὸκ ζιγιατὲ τεγερὶ βὰρ ὁλτουγουνού ἰκρὰρ ἐτερλὲρ τεγιοὺ μεμούλ ἐτέριζ.

'Αγγελιαφοροσούν σενελίκ φιατὴ πουντὰν ἐββὲλ ὁλτουγού κιπὶ γίνε πὶρ νουσχὰ ἰτζούν, ποστὰ μεσαριφὶ ἰτζιντὲ ὁλαρὰκ, πὶρ πεγιὰζ μετζιτιγὲ τίρ· λάκιν πουντὰν ακτὲμ βεριλτιγὶ κατὰρ σκόντο βερέμεγιζ. Πὲς νουσχὰ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀλανλαρὰ γιούζτὲ 10 σκόντο ἐτιλετζέκ. 'Απονελὲρ πουλμὰκ ζαχμετινὶ καπούλ ἐτενλερὲ πού κατὰρ μούκιαφὰτ κιαφὶ σαγιηλατζὰκ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέριζ. Μουελλιφλίκ ζαχμετινὶ χισαπὰ κόμαγιαρακ, 'Αγγελιαφοροσούν χὲρ πὶρ νουσχασηνὰ ὁλὰν μεσαριφ, τεμὶζ παρὰ ὁλαρὰκ, 50 γουρούς τούρ· πὶζ ἰσὲ ἀν-

τζαχ 20 γουρουζ ἀλήγιαρουζ. Νουσχὰ παὰηνὰ παχὶ καλὰν 30 γουρουτοὺ, Χριστοσοὺν ἐὰινὰν βὲ ταλίμ οὺ τερπιγενὰν ποὺ μεμαλικτὲ ἱλερλεμεσινὲ ὁλὰν ἀρζουλερινττὲν ναὰὶ, Ἀμερίκα Χριστιγιανλαρὴ βερίγιορλαρ ἰσέ τε, ποὺ κατὰρ ζαράρ τα χαττὲν ζιγιατὲ τίρ. Κιλισελὲρ κιπὶ πὶρ βαρακὰ ταχὶ κεντὶ μεσαριρινὲ κεντισὶ τζηκαρμαλή. Ἴὰπου ζαραρὴ μούμκοὺνοὺ μερτεπὲ χαριφλετμὲκ ἰτζοὺν, βαρακανὴν ἀπονελερινὰν ἀρτμασὴ χουσουτσουντὰ τζαλησανλὰρ κεντὶ ζαχμετλερινὲ πετὲλ γιούζτὲ 10 σκοντογιὰ καναὰτ ἐτερλὲρ, βὲ γίνε ἀπονελερὶ ἀρτηρμὰκ γαϊρετιντέν τε κερὶ τουρμαζλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ.

Τζοτζουκλὰρ Ἀγγελιαφοροσουνοὺν φιατὴ ταχὶ, ἐββελκὶ κιπὶ γίνε πὶρ τζεϊρὲκ πεγιὰζ μετζιτιγὲ ὁλοὺπ, ὃν ἀτὲτ βὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἀλανλαρὰ γιούζτὲ 10 σκόντο βεριλετζέκ. Ποὺ βαρακὰ χακκηντὰ ζιγιατὲ μαλούμὰτ ἰστεγενλὲρ, Τζοτζουκλὰρ Ἀγγελιαφοροσουνοὺν Ὀκτώβριος ἀγιὴν νουσχασηντὰ πουλουνὰν ἱλανὰ μούρατζαὰτ ἐτελέρ.

Τ Ε Φ Σ Ι Ρ.

Γαρστὰν κελὲν μεκτουπτὰ τερσιρὶ ἰστενιλὲν ἰκιντζὶ ἀγὲτ, (Ἀγγελιαφοροσοὺν 33 νουμεροσουνὰ μούρατζαὰτ ὁλουνά.) σουντὰν ἰπαρὲτ τίρ· «Πετερὲ σιζὶν ἀλεϊχινιζτὲ πὲν τεσεκκὶ ἐτὲτζέγιμ ζὰνν ἔτμεγιν, ἀλεϊχινιζτὲ τεσεκκὶ ἐτὲν βὰρ τὴρ, ὅτα Μωϋσὴς τίρ. Ζίρα ἔγερ Μωϋσησὲ ἰνανμιὴς ὁλσάγιητηνζ, πανὰ ἰνανὴρ ἰτινίζ· ζίρα ὃ πενὶμ χακκημτὰ γιαζτή. Ἄμμα ὀνοὺν γιαζτηκλαρηνὰ ἰνάνματηγηνζ χαλτὲ, πενὶμ σὸζλεριμὲ νάσηλ ἰνανατζάκσηνζ;» (Ἰωαν. ἑ. 45—47.

Μεζκοὺρ παπὴν 16ντζὴ ἀγετιντὲ, Γεχουτιλὲρ Ἰησουσοὺ κοβαλατηλὰρ βὲ σάββατον κοὺνοὺνοὺ ποζάγιορ τεγερὲκ ὀνοὺ ὀλτοὺρμὲκ ἰστεγιορλαρητὴ τεγιοὺ ὀκούρουζ. Ποὺ σεπεπτὲν Χριστὸς Γεχουτιλερὲ, Σὶζ πενὶμ ἀλεϊχιμτὲ τεσεκκὶ ἐτέγιορσουνουζ, λάκιν πὲν σιζὶν ἀλεϊχινιζτὲ τεσεκκὶ ἔτμεγετζεγιμ, τέρ. Ἰησουσοὺν χηζμετὶ τεσεκκὶ ἐτμὲκ τεγὶλ, ἴλλα σ ε ρ α ὰ τ κεσμὲκ ὁλατζάγητη. Πουνὰ πινάεν Ἐφεντιμὶζ ὀνλαρὰ, Σὶζιν ἄσηλ μούττατνὶζ κοὺβενμὶς ὀλτουγουνοὺζ Μωϋσῆς ὁλατζὰκ, τζούνκι ὁ πενὶμ ἰτζοὺν γιαζτὴ, τέρ.

Μωϋσησὶν Χριστὸς ἰτζοὺν γιαζτηκλαρηντὰν πάζηλαρη σουνλὰρ τήρ. Χριστὸς καρηνὴν γιηλανὴν πασηνὴ ἐζετζὲκ ὁλὰν ζουρριγετὶ τίρ (Γενεσ. γ'. 15), γερὶν χὲπ καπιλελερινὲν περεκετλενετζεγὶ Ἀβραὰμ ἐβλατὴ τήρ (Γενεσ. ιϐ'. 3), οὺμμετλερὶν ἰτασὰτ ἐτετζεγὶ Συλὼ, γιάνι σοὺλχ ἐτιτζὶ τίρ (Γενεσ. μϐ'. 10), Ἰακωϐτὰν ζουχοὺρ ἐτετζὲκ γιηλτὴζ, βὲ Ἰσραηλιτὲν καλκατζὰκ χοὺκοὺμὲτ ἀσασὴ τήρ (Ἀριθ. κδ'. 17), βὲλ χασὴλ Ἀλλαχὴν καλτηρατζαγὴ βὲ Γεχουτιλερέ τε Ὀνὰ ἰτασὰτ ἔτιν τεγιοὺ τενπὶχ ἐττιγὶ πεϊγαμπὲρ τίρ (Δευτερ. ιη'. 15). Παῦλος Ρεσουλοὺν τετιγὶ σὸζρὲ (Γαλ. γ'. 24), σεριὰτ, γιάνι ὃν τενπιχλὲρ πιλὲ Χριστοσὰ τογροὺ πιζὲ ραχνοὺμὰ ὁλατζαγητὴ. Χοὺλασαϊ κελὰμ, σεριάτη Μουσανὴν χὲπ ἄϊνοὺ ἀτετλερὶ, βὶ Γεχουτὶ τεϐαριχινὴν πασλήτζα βακκαλαρὴ, τανζιμάτη Ἰσαϐιγεγὲ τεμσὶλ ἰτιλέρ (Κολ. β'. 17)· μίσελα τζολτὲ σιφὰ βερὶν τουτζτὰν γιηλὰν μασλοὺπ Χριστοσὰ πὶρ τεμσὶλ ἰτί (Ἀριθ. κα'. 9. Ἰωαν. γ'. 14). Ἰμτι ἔγερ Γεχουτιλὲρ Κιτάπη Σεριφὶ τογροὺ ὀκουγιοὺπ, τογρού τα μανὰ βεριμὶς ὁλσαλὰρ ἡτὴ, Χριστοσοὺ ἄσηλ Μωϋσησὶν γιαζτηκλαρηντὰ πουλουρλὰρ ἡτή. Ποὺ σεπεπτὲν Μωϋσησὶν γιαζτὴγὴ, βὲ Χριστοσοὺν χακκηντὰ τήπκη τηπκησηνὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν, Γεχουτιλερὶν ταχὶ κεντὶ κὸρλούκλερὶ βὲ σούτ ζαννλαρηντὰν νασὶ καπούλ ἔτμετιγι τεμσιλλὲρ βὲ πεϊγαμπὲρλικλὲρ, Γεχουτιλερὶν ἀλεϊχινττὲ μαχσὲρ κοὺνοὺ ἰμανσηζληκλαρηντὰν τολαγιὴ τεσεκκὶ ἐτετζεκλέρ.

Ἔγερ πιρισὶ ἀχρεττὲ Γεχουτιλερὶν ἀλεϊχινττὲ τεσεκκὶ ἐτὲν πίζζατ Μωϋσῆς κεντισὶ ὁλατζὰκ τεγιοὺ ἀχμάκτζα ἰττιὰ ἐτὶπ, ἴσπου ἰττιασηντὰν Μωϋσῆς τεσεκκὶ ἐτεπιλὶρ ἰσὲ, σεφαάτ τα ἐτεπιλὶρ τεγιοὺ κηγιὰς ἐτέρσε, πιλμὶς ὁλσούν κι Χριστὸς κεντὶ ἴλκ σὸζουνοὺν μανασηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζοὺν 47ντζὶ ἀγεττὲ Μωϋσησὶν «γιαζτηκλαρηνὴ» ζικρ ἐτέρ. Πὸτλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, παλατὲ μεζκοὺρ σὸζοὺ ἀγιοσλαρὴν σεφαατηνὰ πὶρ ἰσπὰτ ἂττ ἐτενλὲρ πιλμελὶ τιρλέρ κι, ὅρατα ζικρ ὁλουνὰν τεσεκκὶ ἐτιτζὶ Μωϋσῆς κεντισὶ ὁλμαγιηπ ἄντζακ ὀνοὺν «γιαζτηκλαρὴ» ὁλτουγουντὰν, πουνλαρὴν τα σεφαατττζησὴ πίζζατ ἀγιοσλὰρ τεγὶλ, ἴλλα ὀνλαρὴν γιαζτηκλαρὴ ὁλμὰκ λαζὴμ κελίρ. Πουντὰν κατιναζὰρ ἔγερ παλατὲ μεζκοὺρ ἀγετλὲρ Μωϋσῆς κεντισὶ τεγιοὺ ἀνναστηλατζάκσα, Ρεσουλλερὶν Ἀμαλιντὲ (ιέ. 21) χὲρ σάββατον κοὺνοὺντὲ σιναϐογλαρτὰ Μωϋσῆς ὀκουνοὺρ τενμεσιντέ τε, Μωϋσηρὶν κιταπλαρὴ τεγὶλ ἴλλα Μωϋσῆς κεντισὶ ὀκουνοὺρ ἰττὶ τεμεμὶς λαζὴμ κελετζέκ.

Χριστοσοὺν ϐακτηντὰ ὁλτουγοὺ κιπὶ σίμτι ταχὶ κορουνοὺρ κι τζὸκ κιμσελὲρ Γεχουτιλὲρ κιπὶ Κιτάπη Σεριφὲ ἰνανήρηζ τεγιοὺ ἰκρὰρ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, Κιτάπη μεζκοὺρ ὀνλαρὴν ἐρκιάρ οὺ ἰττιαλαρηνὰ μουγαλρ κελτιγὶ χαλτὲ, φιλεν ὀνὰ ἰτιπὰρ ἐτμεζλέρ.

ΣΑΓΑΗΚ ΒΕ ΖΕΝΚΙΝΑΙΚ.

Πουντὰν χάϊλη σενὲ ἐββὲλ Ἀμερικατὰ πασμαχανενὰν πιριντὲ ἀλτὴ μούρεττιπ βὰρ ἡτή. Πουνλαρὴν πιρισὶ, χὲρ κοὺν ἀρκατασλαρὴ ὁλὲ περαπὲρ μεϊχανεγὶ κιτπὲκ ἰτζκὶ ἰτζμετὲν ἰσὲ, ἰτζκιγὲ βερετζεγὶ παραγιὴ γέβμιγε κοτοὺροὺπ πὶρ πανκαγιὰ βερὶρ ἰτί, βὲ πὸτλέτζε πὲς σενὲ σόνγρα 582 ταλὲρ σαχιπὶ ὁλτοὺ, χὲμ πὶρ κοὺν πιλὲ χασταλὴκ σεπεπιντὲν ἰσιντὲν κερὶ κάλματὴ. Ὁπὶρ πὲς ἀρκατασλαρηντὰν οὺτζοὺ σερχοσλουγὰ ἀληττὴπ, νίχαγετ πασμαχανετὲν κοβουλτουλάρ. Ποὺ ριγιαζετκιὰρ μούρεττιπ ἰσὲ ἶν σονουντὰ πασμαχανεγὶ σατοὺν ἀλὴπ, ἰσὶ κενισλεττὶ, βὲ σίμτι γιρμὶ σενὲ ζαρρηντὰ 100,000 ταλὲρ σαχιπὶ ὁλμοὺς τούρ.

΄ΑΡΓΑΝΟΥΝ.

΄Αργανοὺν γάγετ ἐσκὶ πὶρ τζαλὶκὴ ὁλοὺπ, Ρώμα Ἰμπερατοροὺ Νερονοὺν ϐακτηντὰ Ρωμαληλαρὰ μαλοὺμ ἰτί. Μεζκοὺρ Ἰμπερατοροὺν κοὺνοὺντὲν καλμὰ πὶρ ἀκτζενὶν τὶρς ταραφηντὰ πὶρ ἀργανοὺν ρεσμὶ ϐὰρ, ἐσκὶ Λατὶν μουελλιφλερὶν τζογοὺ τα ποὺ τζαλγηγιὴ ζικρ ἐτερλέρ.

ΚΕΡΤΖΕΚ ΜΙ ΤΙΡ;

Σὰρκ μιλλετλερινὶν ἀγὴρ βὲ πικάϊτ ταπιατὴ, ὀνλαρὴν σοὺ ζάρπη μεσελιντὲν ἀνλασὴλήρ· «Γιούρουγεπιλὲν κόσμασην, τουραπιλὲν γιούρούμεσιν, ὀτουραπιλὲν τούρμασην, γιαταπιλὲν ὀτούρμασην.

΄Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

΄ΙΝΚΙΛΤΕΡΡΑΤΑ ΠΙΡ ΣΙΡΚΕΤ.

Ἰνκιλτερρανὴν Λίϐηρπουλ σεχριντὲ μεϐτζοὺτ ὁλὰν πὶρ σιρκὲτ ἰχτὰς ὁλουντουγουνοὺν γιρμιντζὶ γιὴλ πασὴ τεπρικινὶ γιακην-

λαρτὰ ἰτζρὰ ἐιλετί. Σιρκέτι μεζπουρενὶν μακσετὶ, σοκακλαρτὰ ϰεζὲν φάκίρ, τζαχίλ βὲ καϊτσὴζ κιμσελερὶ νούρη Ἰντζιλὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ τίρ. Σιρκετὶν 570 ἀζασηντὰν ἔκσερισι τιντὰρ ἀμελελὲρ ὁλοὺπ, χὲρ Παζὰρ σαπαχὴ τουὰ μετζλισινὲ ϰελτικτὲν σόνγρα, μαχαλλελερὲ ταγηλὴπ σοκακλαρτὰ ϰεζενλερὶ ἰπατετὲ ϰιτμεγὲ καντηρηρλάρ. Γίνε Παζὰρ ὀτλὲν ραττελεριντὲ πὶρ κὰτζ τακικὲ τουαγιὰ μεσγούλ ὁλοὺπ, πὶρ σαὰτ σόνγρα πασλανατζὰκ Κιτάπη Σερὶφ τερσινὲ σαγίρτ τζὲλπ ἐτμεγὲ ϰιτερλέρ. Κετζὲν σενὲ ζαρφηντὰ πού τερσὶ τινλεγενλὲρ πιριπὶρ οὐστούνὲ 160 κατὰρ ὁλτού.

Τέφα Παζὰρ ἀχσὰμ ταμηντὰν σόνγρα κησσὰ πὶρ τουὰ ὁλουνούρ, πάτεχου ἀζαλὰρ ἰκισὲρ ἰκισὲρ οὔμουμεν ἰτζρὰ ὁλουνατζὰκ πὶρ ἰπατετὲ τζεμαὰτ τζὲλπ ἐτμεγὲ ϰιτερλέρ· πούλέτζε πάζεν ὁραγιὰ ϰελὲν 3,000 κατὰρ κιμσελερὲ ϰούτζ ἰλὲ τουρατζὰκ γὲρ πουλουνούρ. Πουνλαρὴν τζογού πέλκι μούττέτη ὁμούρλεριντὲ ὁ τλὲ πὶρ μετζλιστὲ πουλούνμαμηζλαρ τήρ· τζογού τα κοτούλούκτὲ κούχνεμὶς ἀτεμλὲρ ἰσέ τε, Κουρταρητζημηζὴν χακκηντὰ ὁλὰν βαζλαρὴ τινλεμετὲ ϰὸζ γιασὴ τόκερλέρ.

Πού μακσὲτ ούζρὶ τζαλησανλὰρ σίμτι τζὸκ μουβαφφακιγὲτ πουλμακτὰ τηρλάρ. Πὶρ σοκακτὰ Χριστὸς ἰτζούν τζαλησμακληγὴ ἰλτιζὰμ ἐτμὶς ὁλὰν πὶρ καρὴ ἂζ βακηττὰ κονσούλαρηντὰν ἐλλιτὲν ζιγιατὲ κιμσελερὶν τεβπεγὲ ϰελμεσινὲ σεπὲπ ὁλτού· πὲν ταχὶ ὁρατὰ πουλουντουγούμ. ἐσνατὲ ὁνλαρὴν καλαπαληκλὴ πὶρ μετζλισιντὲ χαζὴρ πουλουνούπ, ἰνσανλαρὴν χελασὴ ἰτζούν ὁλὰν γαϊρετλερὶ ρέϊ ούλ ἄϊν μούσαχετὲ ἐττίμ. Χὲρ Περσεμπὲ ϰούνού βὲ Τζουμὰ ἐρτεσὶ ἀχσαμλαρὴ 70 κατὰρ σαγιρτανὰ Κιτάπη Σερὶφ τερσὶ βεριλίρ. Χὲρ Σαλὴ ἀχσαμή τα ἰτζκιγὶ βὲ τουτούνού τὲρκ ἐτμὲκ χακκηντὰ μετζλὶς ὁλούρ, βὲ τζὸκ ϰεντζλὲρ πού βασιτὰ ἰλὲ μεζκούρ ἀτετλερτὲν βὰζ ϰετζμισλὲρ τίρ.

Πουνλαρὴν 15 ϰούντὲ πὶρ πίρ τε μούπαχασὲ μετζλισὶ βὰρ, βὲ χὲρ ἀχσὰμ ταχὰ πασκὰ τερσλερτὲν ματὰ, νιτζὲ μετζλισλέρ τε ἰτζρὰ ὁλουνούρ.

Πόϊλὲ μετζλισλὲρ πιζίμ μιλλετιμιζτέ τε ἀτὲτ ὁλσὰ, νὲ ϰατὰρ φαϊτελὶ ὁλατζάϰ! Πασλανγητζ τζούζι τε ὁλσὰ ζαραρὴ γιοϰ, μιλλετιμιζὲ ϰόϰτὲν περεϰὲτ ἰχσὰν ὁλουνούρ· ἰς, φετακιαρανὲ βὲ τελαλέτη Ραπνιγεγὶ ἰλτιμὰς ἐτερὲϰ ἀτεμλερὶν χελασὴ, Ἀλλαχήν τα ἰζζετὶ ἰτζούν τζαληζματὰ τήρ.

* * *

ΣΕΤΙΤ ΠΟΓΜΑΤΖΑ ὈΚΣΟΥΡΟΥΓΙΟΥΝΕ ΠΙΡ ἸΑΔΔΖ.

Λοντρανὴν χούκιαμὰ πὶρ γαζετασηντὰ μεσχούρ πὶρ χεκίμ, μεζκούρ ὀϰσούρούγιούνὲν σετιτινὲ ὀγραγιανλὰρ ἰτζούν ζιρτὲ μουχαρρὲρ ὁλὰν τερτιπὶν φαϊτελὶ ὁλτουγουνού πεγιὰν ἐτέρ. Ἀγζὴ ϰενὶς πὶρ ϰὰπ ἰτζινὲ τὸρτ ὀϰϰὰ ϰατὰρ σού τολτουρούπ, 12 τιρχὲμ ϰατάρ τα νισατὴρ ρουχού ϰαρηστηρμαλή· πάτεχου ϰαπὴ χαστανὴν ὀτασηνὰ ϰετιρὶπ, βὲ ϰηζγὴν πὶρ τουγλὰ παρτζασὴ ἰτζινὲ ἀτὴπ, ὀτλὲ ἐτμελί ϰι χαστὰ, ϰηζγὴν τουγλανὴν νισατήρλα ϰαρησὴϰ σουγιούν ἰτζινὲ ἀτηλτηγηντὰ τζηϰὰν πουγουγιού νεφεσὶ ἰλὲ ἰτζερὶ τζεϰεπιλσίν. Πού τερτὶπ ἀχσαμὰ, χαστανὴν γιαταγὰ ϰιρετζεγιντὲν ἀϰαπίντζε ἐββὲλ ἰτζρὰ ὁλουντουγού χαλτὲ, σπαζμὸ ϰετιρὲν μεζκούρ ὀϰσούρούγὲ ϰαρσὴ πὲϰ ἀλὰ πὶρ μουαλετζὲ ὁλούρ, ὀτλέ ϰι τερτίπι μεζπούρ ούτζ γιὰ τὸρτ τεφὰ ἰτζρὰ ὁλουντουγουντὰ, ὀϰσούρούϰτὲν τουτουλανλαρὴν ταχρὶϰ ὁλουνμούς σινιρλερινὶ τεσϰὶν ἐτὶπ, ὀϰσούρούγὲ χιτὰμ βερμὲϰ χουσουσουντὰ νισατὴρ πουγουσουνούν ἐγὶ πὶρ μουαλετζὲ ὁλτουγού πουντὰν ἀσιϰιὰρ ϰορούνούρ.

ΧΙΝΔΙΣΤΑΝΗΝ ΓΕΡΔΙ ΓΑΖΕΤΑΛΑΡΗ.

Ἰνϰλὶζ τεβλετὶ Χιντιστανὴν γερλὶ γαζεταλαρηνὰ ριαγὲτ ϰόστερμεσὶ ἰλὲ πόγιούϰ ἀϰηλληλὴϰ ἰπρὰζ ἐτέρ. Τεβλὲτ μάχσους πὶρ γερλὶ μεμούρ ἐλὶ ἰλὲ, Χιντιστανὴν ἐλλὶ ϰατὰρ γερλὶ γαζεταλαρηντὰ πουλουνὰν τεβλετὲ χαγιηρλὴ πεντλερὶ, βὲ ϰερὲϰ χούϰουμετὶν ϰερὲϰ ὀνούν ταὶν ἐϊλετιγὶ μεμουρλαρὴν ἀλεϊχιντὲ ὁλὰν ἰστιϰιαλερὶ χὲρ χαφτὰ Ἰνϰλιζτζεγὲ τερτζούμὲ ἐττιρὶπ, ὅλ τερτζούμὲ ὁλουνὰν παρτζαλαρὴ ραπορτὸ ϰηληϰλὴ χαφτατὰν χαφταγιὰ παστηρήρ. Πού βέτζχλε τεβλὲτ, γερλὶ γαζεταλαρὴν, ἐχαλινὶν ἐφϰιάρ ού ἀρζουλερινὶ ἄϊνεν βὲ σατηϰανὲ ἰπρὰζ ἐτεπιλτιγὶ ϰατὰρ, ϰεντὶ τεπαασὴ νὲ τουσούνούρ, νεγὲ ἀρζού ἐτὲρ βὲ νὲ τουγιὰρ ὁλτουγουνὰ ἀϰιὰχ ὁλούρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ἓν ζιγιατὲ μούτζίπι τεσεϰϰὶ ὁλὰν ματὶτὲ, ζαπτιγενὶν ϰαϊτσὴζ χαρεϰετὶ, βὲ ούφὰϰ γερλὶ τεβλετλερτὲ νιζαμὴν σούϊ ἰστιμαλινὲ χούϰούμὲτ ταραφηντὰν ὁλὰν μούσαατὲ τίρ.

Ἰνϰλὶζ τεβλετὶ γερλὶ γαζεταλαρὴν ἰστιϰιασηνὰ ἐχεμμιγὲτ βέρμεγιπ τε, ὃ τὰρζ πεντλὲρ ἰλὰν ἐττιϰλερὶ ἰτζούν ὀνλαρὴ ϰαπαττήρσὰ ἰτὶ, μεζϰούρ τεβλὲτ χαϰϰηντὰ ἐφϰιαρημὴζ νὲ ὁλατζάγητη;

ἈΤΖΕΜΤΕ ΜΟΥΝΕΤΖΤΖΙΜΑΙΚ.

Ἀτζεμιστανὶτὰ μούτεμεϰϰὶν Ἀμεριϰαληλαρτὰν πιριὶν σὸζούνὲ ναζάρεν, μούνετζτζιμλίϰ, γιάνι γιηλτηζλαρὰ πάϰὴπ πὶρ βουϰουατὴν χαγιηρλὴ γιάχοτ χαγιηρσὴζ ὁλατζαγηνὴ πεσίνεν σόϊλεμὲϰ ἀτέτη πατηλεσὶ, Τζιντὲ ὁλτουγού μισιλλὶ, Ἀτζεμτὲ ταχὶ ἔλαν τζαρὶ τίρ. Φουλαρὰ ταϰημτὰν ὁλανλὰρ πὲϰ σὴϰ σὴϰ πού μαϰουλὲ φαλτζηλαρὰ μούρατζαὰτ ἐτέμεζλερ ἰσέ τε, ζενϰὶν ϰησμὴ, Σαχὰ βαρανάτεϰ, μούνετζτζιμλερὶν νασιχατηντὰν τησαρὴ τζηϰμαζλάρ. Γιολτζουλούϰ ἐτμεγὲ, τούγιούν ἐτμεγὲ γιάχοτ πὶρ ϰαφτὰν ϰιγινμεγὲ χάνϰη ϰούν ούγουρλού ὁλούπ ὁλματηγηνη μούνετζτζιμ χαπὲρ βερίρ. Γιολτζουλούϰ ἐτμὲϰ ἰτζούν μούνετζτζιμὶν χαπὲρ βερτιγὶ ϰούν ἐρϰὲν ὁλούπ, γιολὰ τζηϰατζὰϰ ἀτεμὶν ἰσινὲ ϰέλμετιγι ἰτζούν χέμαν ὃλ ϰούν σεχιρτὲν τζηϰάμαζσα, ϰεντὶ ἰσὶ ἰτζούν μούνασιπ ὁλὰν ϰούνέτεϰ ἐβτὲν ὁλσούν τζηϰὴπ ϰονσούλαρτὰν πιριὶν ἐβινὲ, γιάχοτ σεχιρτὲν τησαρὴ πὶρ γερὲ ϰιτμελλὶ, βὲ πόϊλὲ γιολὰ τζηϰμὶς ϰιπὶ σαγιηλτηγηντὰν, ἄρτηϰ ἐβινὲ τονέμεζ. Γιολτζουλουϰτὰν σεχιρὲ τονετζὲϰ ϰούνού τε μούνετζτζιμ χαπὲρ βερίρ.

Πουντὰν ἰϰὶ ούτζ γιὴλ ἐββὲλ, πὶρ μούνετζτζιμὶν, σετιτ χαρεϰέτη ἂρζ ὁλατζὰϰ τεγιού χαπὲρ βερμεσιντὲν, πούτούν Τεπρὶζ σεχρὶν ἐχαλισὶ τεχσετὲ ϰιριφτὰρ ὁλούπ, Σαχὴν χανετανὴ, βὲ σεχρὶν μούτεπερανὴ βὲ ἐχαλισιντὲν τζοϰλὰρ ἰνανὴπ σεχρὶ τὲρϰ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, ϰορϰτουϰλαρὴ ἀφὲτ βουϰού πούλματηγηντα ἐχαλὶ ζιγιατεσὶ ἰλὲ γαζεπὲ ϰελτὶ, μούνετζτζιμ ταχὶ γιαλὰν χαπερὶ ἰτζούν ἂζ ϰαλτὴ σετιτ σουρεττὲ τεετὶπ ὁλουνατζάγητη.

Σαχὴν πού τεφὰ Εὐρωπαγιὰ γιολτζουλουγουντὰ, μούσαριλεϊχὶν χαρεϰετλερὶ ἔϰσεριγια μαγετιντὲ πουλουνὰν μούνετζτζιμὶν νασιχατηνὰ ϰορὲ ἰτζρὰ ὁλουνούρ ἰτὶ τεγιού σόϊλενμεϰτὲ τίρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Σεπτέμβριος 19 Ρουμί, βὲ Ὀκτώβριος 1 Ἀλαμμάνια, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Χουρσὶτ πασὰ Μιτχὰτ πασανὴν γερινὲ Ἀχχιάμη ἀτλιγὲ ναζηρὴ νασπ ὁλουντού.

—Ἐνὶούρου βαλισὶ Μεχμὲτ Ρεφὶτ πασὰ γιακηνλαρτὰ Δάρι σουρὰ ρεϊσὶ νασπ ὁλουνούπ, τελεγράφλα μαχάλη μεμουριγετινὲ ταβὲτ ὁλουνμούς τούρ.

— Ματπαὰ μούτιρι Νουζχὲτ ἐφεντινὶν πὶρ ρεσμὶ ἱλανηνὰ ναζάρεν, ασακίρι Σαχανὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ ἱλὲ Γιουνὰν σινορουντὰ ἰτζρὰ ὁλουνὰν χαϊτουτλουγὰ χιτὰμ βερμεκλιγὲ γιακηντὰ μουβαρράκ ὁλμουσλὰρ τήρ. Καρὰ Γιάνι, Βασίλι, Ἄσπρο Γιάνι, Βικτὸρ βὲ Τάκο Ἀρβανιτάκιναμὰν χαϊτούτ ἐρπασλαρὴ ἱλὲ, ἴσπου σὸν χαϊτουτοὺν 13 νεφὲρ ρεφικλερὶ ὀλτούρουλμούσλερ.

Μανασττὴρ σαντζαγηντὰ Μουσλὶ νὰμ χαϊτούτ ταχὶ ὀλτούρουλούπ, Κασάντρα σαντζαγηντὰ Δημιτράκι νὰμ μεσχούρ χαϊτοὶτ ἰσὲ ἄχζ οὐ κιρίφτ ὁλουνμούς τούρ.

Τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν Ἀμάσια ἐγιαλετιντέ τε 16 νεφὶρ χαϊτούτ τουτουλμούς. Παϊσκὰ ἰκὶ χαϊτούτ ἐρπασλαρὴ ταχὶ γιακηντὰ Ἀτανατὰ ὀλτουρουλμουσλὲρ, πιρισί τε κὰτλ ὁλουνατζαγὴ κουντὲν ἄζ ἐββὲλ χαπιστὰ ὀλμούς τούρ.

—Ἰνκλὶζ κηραλιτζασηνὴν Δεκέμβριος ἀγιηντὰ Ρούσια ἰμπερατορουνούν πὶρ τανετζικ κηζὴ Μαριὰμ ἱλὲ τεζεββούτζ ἐτετζὲκ ὁλὰν ἱκιντζὶ μαχτουμού Ἐτινπηρο τουκασὴ Σεπτέμβριοσουν 10ουντὰ Ἰστανπολὰ βασλ ὁλούπ, μάχη μεζπουρούν 12σιντὲ Κηρημτὰ Ρούσια ἰμπερατορλαρηνὴν γιαζλὴκ μαχαλὶ ὁλὰν Λιβατιατὰ ἰμπερατὸρ χανετανὴ ἱλὲ κορούσμεκ οὐζρὲ μαχάλη μεζκουρὲ ἀζιμὲτ ἐττιλέρ. Μουταριλέτζ Ἰστανπολτὰ πουλουντουγοὺ βακὴτ, Τολμαπαγτζὲ σαραγιηντά Ζάτη σαχανεγὲ πὶρ βιζιτὰ ἐτὶπ, Ζάτη σαχανελερὶ ταραφηντὰν ταχὶ Ταρανιατακὶ Ἰνκλὶζ σεφαρετχανεσιντὲ καρσηλὴκ βιζιταλαρηνὴ καπούλ ἐτμὶς τὶρ.

— Φενερτεκὶ Ρουμ κιλισεσιντὲ γιακηνλαρτὰ Ρουμ Πατριγὶ ἀλεϊχιντὲ τζεμαὰτ ταραφηντὰν πὶρ κὰτζ τεφὰ χοσνουτσουζλούκ ἀλαμετλερὶ ἰτζρὰ ὁλουνμούς τούρ.

— Ἰζμὶρ τζιβαρηντὰ Πουρναπὰτ νὰμ κοϊτὲ γιακηνλαρτὰ πογιούκ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 120 πὰπ τουκκιάνλε 20 πὰπ ταχὶ ἔβ ἰχράκ ὁλουνμούς. Ἴσπου χαρικτὲν βανὶ ὁλὰν ζαρὰρ 35,000 λιρὰ ταχμὶν ὁλουνούγιορ, βὲ πού μεπλαγὴν ἄντζακ 5,200 λιρασὴ σιγούρτα κουμπανιαλαρὴ ταραφηντὰν τετιγὲ ὁλουνατζάκ. Κέζαλικ Ἰζμιρτὲ Σεπτ. 9ουντὰ Παζὰρ κετζεσὶ Φρένκ μαχαλλεσὶ τενιλὲν σεμττὲ πογιούκ πὶρ γιανγὴν βακὶ ὁλούπ, 100 κατὰρ ἔβ γιανμὴς· πού γιανγηνὴν τα ζιγιανὴ 60,000 λιρὰ ταχμὶν ὁλουνούγιορ, βὲ πού μεπλαγὴν 22,000 λιρασὴ σιγουρταλαρτὰν ἀληναπιλετζέκ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἀνατοληνὴν τζὸκ γερλεριντὲ πογιούκ πογιούκ ὁρμανλὰρ ἰχρὰκ ὁλουνμουσλάρ. Ἰζμὶρ τζιβαρηντά τα 3,000 ζεϊτὶν ἀγατζηνὴ χαβὶ ὁλὰν πὶρ παγτζὲ ἀτὲτλε χαρὰπ ὁλμούς. Κιριττὲν γιαζηλιτηγηνὰ ναζάρεν ὁρατὰ ταχὶ ταγὴν πιριντὲ ἀτὲς ζουχοὺρ ἐτὶπ, 11 κοὺν ζαρφηντὰ κουζὲλ πὶρ ὁρμανὴ χαρὰπ ἐτμὶς τὶρ. Πού γιανγηνλαρ κοϊλουλερὶν σού μουζὶρρ ἀτετιντὲν νεσὲτ ἐτὲρ κι, πουνλὰρ κεντὶ χαϊβανλαρηνὰ μερὰ πεϊτὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ὁρμανλαρὰ ἀτὲς βεριρλέρ.

— Ἰζμὶρ γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, γιακηνλαρτὰ πὶρ Ἀτάλιαλη Ρούμ, Μουσλούμανληγὰ καπούλ ὁλουνμακληγὴ γουκουμέτη μαχαλιγετὲν ρεσμεν ταλὲπ ἐτμὶς. Γαζετάϊ μεζπουρὴν καβλίντζε ἴσπου ζουχουρὰτ, ἄζ βακὴτ ζαρφηντὰ πού μακουλὲ τεπτίλι μεζχὲπ ἐτμεκλιγὶν πεσιντζισὶ τὶρ.

— Ἀτζὲμ Σαχὴ χαζρετλερὶ Σεπτέμβριοσουν 11ιντὲ Τεχρανὰ βασλ ὁλούπ, τεπασὴ ταραφηντὰν ἰζχάρη μεσερρὲτ βὲ σατακάτη ἀζιμὲ ἱλὲ καπούλ ὁλουνμούς· λάκιν χένουζ Τεχρανὰ κιρμεζτεν βεζιρὶ ὁλὰν Χουσεγὶν χανὴ ἄζλ ἐτὶπ, ὁνουν γερινὲ νασπ ἐτετζὲκ πὶρ γάϊρι μούνασιπ κιμεσνὲ πουλάματηγηνταν, βεζιρλὶκ μεμουριγετινὶ πούτούν πούτούν λάγβ ἐτμὶς τὶρ.

— Πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν 1859τὰν περοὺ σαλτανάτ σούρεν Μαγρὴπ πατισαχὴ Σίτι Μοχαμμὲτ γιακηντὰ βεράτ ἐτμὶς, βὲ μουτεβεφανὴν μαχτουμού ἱλὲ πιρατερὶ βερασὲτ ἰτζούν καβγαγιὰ καλκησὶηκλαρηντὰν, μουχαρεπὲϊ ταχιλιγὲ μεμαλίκι μεζπουρετὲ πασλαμὴς τήρ.

— Ματπαὰ μούτιρι Νουζχὲτ πέϊ μεμουριγετινὲν τοσούπ, γερινὲ τιβὰν πὰς τερτζιμανὴ Ἀριφὶ πέϊ νασπ ὁλουνμούς τούρ.

— Γαλάτα ἱλὲ Πέϊογλου ἀρασηντὰ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν γὲρ ἀλτηντὰν γιολούν ἰσλενμεσὶ τεβλὲτ ταραφηντὰν παϊτὸς ἐττιριλμὶς τὶρ, τζούνκι, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ ἰσὶν σαχίπι ἰμτιγιαζὴ ὁλὰν κιμεσνὲ, γιόλη μεζπουρούν ἰνσασὴ ἰτζούν μούλκλερινὶ ἀλτηγὴ μὰλ σαχιπλερινὲ βερετζεγὶ ἀκτζετὲν πακὶ καλὰν 35,000 λιραγιὴ βέρμεμεκτε ἰμίς.

— Σεπτεμβριοσούν 13ού ἱλὲ 14ιντὲ πογιούκ σαγανάκλε περαπὲρ σετὶτ πὶρ ρούζκιὰρ σεμαλὶ σαρκτὰν ἐστί. Ὅλ κοὺν ἀταλαρὰ ἰσλεγὲν βαπορλὰρ γιολτζουλαρηνὴ ἰσκελελερὲ τζηκαράμαζ ὁλτουλάρ. Νουμερὸ 3 βαπὸρ ἰσκελενὶν πιρινὲ γιανασμὰκ τετζρουτεσιντὲ ἰκέν, καββασὴν πιρὶ κεμιτὲν ἰσκελεγὲ ἀτλαμὰκ ἰστετιγιντέν, ἀγιαγὴ καγιαρὰκ τενιζὲ τουτούπ πογουλμούς. Ὅλ κοὺναὶ ρουζκιαρὴν σετιτλεγιντέν, Ἄκ τενιζτε βὲ Καρὰ τενιζτὲ πουλουνὰν κεμιλερτὲν ὀτούρού φενὰ χαπερλὲρ κελετζὲκ τεγιού κορκουλμακτὰ τήρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰτάλια κηραλὴ Σεπτ. 10ουντὰ Βιενατὰν Περλινὲ βὰσλ ὁλούπ, πογιούκ ἰχτιράμλε καπούλ ὁλουντού. Ἐρτεσὶ κοὺν μουσαριλεϊχὲ ἰκράμεν ἰμπερατορούν σαραγιηντὰ 250 κιμσελερὲ μούκεμμελ πὶρ ζιγιαρὲτ βεριλτέ. Σεπτ. 12ντζὶ κουντέ τε Περλὶν τζιβαρηντὰ γιοκλαμὰ ἀλαγιὴ ἰτζρὰ ὁλουντού. Σεπτ. 14τὲ κηραλὶ Ἰταλιαγιὰ κιτμὲκ οὐζρὲ Περλιντὲν τζηκμὴς τήρ.

Ρώματαν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, ἐχαλινὶν χουρριγὲτ ταραφτὰρὴ ὁλὰν κησμὴ Βιενατὰ βὲ Περλιντὲ Ἰτάλια κηραληνὰ κοστεριλὲν ἴζζετ βὲ ἰκραμτὰν τολαγιὴ γάγετλε μεμνούν τούρ.

Παριζὶν μεσχούρ γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν σὸζουνὲ ναζάρεν, χάλα Ἀλμάνια ἱλὲ Ἰταλιαμιγιανηντὰ ὁλὰν μουαχετεγὲ Αὐστρία τεβλετὶ ταχὶ τετραχούλ ἐτετζέκ.

— Γιουνανιστανὴν κιλισὶ συνοδοσού μετζλισὶ Ἀθηναινὶν βεφὰτ ἐτὲν μητροπολιτινὶν γερινὲ κεντὶ ἰτζιντὶν πὶρ πασκασηνὴ ἰντιχαπὴ ἐτμὶς ἰσέ τε, Γιουνὰν τεβλετὶ μεζκοὺρ ἰντιχαπὴ καπούλ ἔτμεγιπ, πὶρ πασκασηνὴν ἰντιχαπὴ τετάρικιντὲ πουλουνούγιορ.

— Ἰσπανιανὴν Κορτὶζ νὰμ μιλλὲτ μετζλισὶ Ἰανουάριος ἀγιὴν ἰπτιτασηνάτεκ τατὶλ ἐτετζὶκ ὁλτουγουντὰν, χουκούμετ σίμτι χιάμιλεν Σενὸρ Καστελὰρ γετιντὲ τήρ. Μουμαϊλέτζ ταχὶ, κὴς μεβσιμιντὲν ἐββὲλ μουχαρεπεγὲ χιτὰμ βερμὲκ ἰτζούν, 150,000 νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὁλὰν ρετὶφ ἀσνερινὶν τζαγρηλμασηνὴ τεκλὶφ ἐτέγιορ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Σεπτέμβριος 17 ταρίχλε Ἀμερικατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Τζικαϊοτὰ πὶρ χαρὶκ τάχα ζουχοὺρ ἐτὶπ, 64 πὰπ χανὲ γιανμὴς τήρ.

— Τεβλετὶν μαλιγὲ ναζηρὴ τεβλὲτ φοντολαρηντὰν 12 μιλιὸν ταλερλὶκ ἐβρὰκ σατούν ἀλὴπ, ἀκτζέτζε πὶρ ἄζ κενισλὶκ ὁλμούς τούρ. Σαρραφλαρτὰν πάζηλαρη μουαμελάτη σαρραφιγελερινὶ τουρτουρμουσλὰρ ἰσὲ, τουτζτζαρλαρτὰν χὶτζ πιρὶ χένουζ πού χαλτὲ πουλούνμαμης τήρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 26 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 8 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 39

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Χέπισι λαζήμ τήρ. — 'Ασκερὲ γιουρούμεγὲ ἔμρ. — Ίσκιάτ ὁλμούς πίρ τινσίζ. — 'Ινγιλτέρρα Μεθοδίστ Χριστιανλάρ. — Πεϊν γιουμσάκληγή. — Σαατλάρ. — Ίζδιτζερτὲ χουρριγέτη τινιγέ. — 'Ατζεμιστανὴν χάλη χαζηρή. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΧΕΠΙΣΙ ΛΑΖΗΜ ΤΗΡ.

ΚΙΛΙΣΕΤΕ χὲρ νὲβ ἰσλεγενλὲρ ἰτζοὺν γὲρ βὲ λουζοὺμ βάρ. "Εν φακὴρ βὲ ἓν ἐτνὰ σαγιηλὰν ταχὶ πασκαλαρὴ κατὰρ ἰκτιζαλὴ τήρ. Σαατηνὴ ἄτζ· ἰτζιντεκὶ ἐλμασλὰρ πιρτὲν κόζουνὲ βουρούρ, λάκιν ὅλ σασααλὴ μουτζεβχερλὲρ γιανλαρηντὰ ὁλὰν τζελικτὲν τελὲ, «Πιζὲ λαζὴμ τεγίλσιν» τεγέμεζλερ, τζούνκι ὅλ τζελὶκ τὶρ ἄσηλ ζεμπερέκ. Ζεμπερέκ τε ἓν οὐφατζὴκ τζαρκὰ, «Πιζὲ λαζὴμ τεγίλσιν» τεγέμεζ, τζούνκι ὀνσοὺζ σαατὴν τεκμὶλ μακινασὴ τουρούρ.

Χριστοσοὺν κιλισεσιντέ τε χέμαν πόϊλὲ τὶρ. "Εν ἐτνὰ ἰστζί, χηζμετινὶ σατὴκανὲ ἰτζρὰ ἔτμετιγι χαλτὲ, ἰσὲ σεκτὲ βερεπιλίρ. Χὲρ κὲς ἰτζοὺν γὲρ βὰρ, βὲ χὲρ κὲς λαζὴμ τήρ.

—ο—

'ΑΣΚΕΡΕ ΓΙΟΥΡΟΥΜΕΓΕ "ΕΜΡ.

Πὶρ κὰτζ ἀσκὲρ ζαπιτανὴ πὶρ κόϋν Βέλλινγκτον τουκασηνὴν χουζουρουντὰ 'Ιντζιλὶν βαζὴ ἶλὲ τόυνιαγιὴ Χριστιὰν ἐτμὲκ ἰσὶνὶν μουδαφφακιγὲτ πουλατζαγὴ μεμοὺλ ἑλουνάμαζ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐτέγιορλαρ ἠτή. Βατερλοὺ μουχαρεπεσιντὲ πόγιοὺκ Ναπολεονὰ γαλεπὲ ἐτὲν τουκάϊ μὸυμαϊλέϊχ, ὀνλαρὴν πού σὸζόυντεν χιττετλενιπ σοὺ γιολτὰ πὶρ τζεβὰπ βερτί· «Σίζ, ζαπιτὰν βὲ πούτοὺν ἀσκὲρ, σερτάρη ἐκρὲμ ταραφηντὰν γιουρούμὲκ ἔμρ πουϊρουλτουγοὺ χαλτὲ, νὲ γιαπαρσηνήζ;» Ζαπιτὰν «Γιουρούρουζ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτικλεριντὲ, τουκὰ ταχὶ ὀνλαρὰ τετί· «Πουρατά τα πὶρ Σερτάρη ἐκρὲμ ταραφηντὰν, 'Πούτοὺν τόυνιαγιὰ κιτὶπ 'Ιντζιλὶ βάζ ἔτιν' τεγιοὺ γιουρούμεγὲ ἔμρ βάρ. 'Ιμτὶ Χριστιανλαρὴν πορτζοὺ γιουρούγιοὺπ τζενκλεσμὲκ τίρ· μουδαφφακιγὲτ πουλοὺπ πούλμαγιατζακλαρηνην μεσουλιγετὶ ὀνλαρὰ τεγίλ, Σερασκερλερινὲ ρατζὶ τὶρ.»

ΊΣΚΙΑΤ 'ΟΛΜΟΥΣ ΠΙΡ ΤΙΝΣΙΖ.

Τινσιζλικτὲ μεσχοὺρ ὁλὰν σαρραφὴν πιρὶ βὰκτ ἶλὲ, 5,000 Ἰνγλίζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ πάνκα καϊμελερὶ κοϊνουντὰ ὁλαρὰκ, 'Αμερικανὴν τενχὰ πὶρ μαχαλιντὲ γιάληνηζ γιολτζουλοὺκ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, χαϊτουτλὰρ γιαταγὴ τὴρ τεγιοὺ μεσχοὺρ ὁλὰν χαλὶ πὶρ ὁρμαντὰν κετζέρκεν γιολοὺ σασηρὴπ γάϊπ ὁλτού. Καρανλὴκ οὐστὲ κελὶπ, πού πόγιοὺκ τεχλικετὲν νάσηλ κουρτουλαπιλίριμ τεγιοὺ τουσούνοὺπ τελὰς ἐτμετὲ ἰκὲν, οὐζακτὰν πὶρ ἠσὴκ κόρούπ, χέμαν ἀτηνὴ ὅλ ταραφὰ τογρού σούρερὲκ μεσκὶν πὶρ κουλιπεγὲ κελτί. Καπουγιοὺ βουρτουγουντὰ, ἰτζερτὲν πὶρ καρὴ κελὶπ καπουγιοὺ ἀτζτὴ, βὲ πού μούσαφὶρ ἀτεμὲ «Κοτζὰμ πουντὰ τεγίλ, ἀβὰ κιττὶ, λάκιν κελετζὲκ τὶρ, βὲ ζὰνν ἐτέριμ κι σιζὶ πού κετζελὶκ καπούλ ἐτὲρ» τετί. Σαρραφ ἀττὰν ἐνὶπ κουλιπετὲν ἰτζερὶ κιρτὶ ἰσέ τε, γιουρεγὶ ραχατσὴζ ἠτὴ, τζούνκι γιαννηντὰ κούλλιγετλὶ ἀκτζὲ ὁλτουκτὰν ματὰ, ὅλ κουλιπέ τε πέλκι ὁ ταραφλαρτὰ νάμ. βερμὶς ὁλὰν χαϊτουτλαρὴν σακὶν ὁλτουγοὺ γὲρ τὶρ τεγιοὺ πὲκ κορκάγιορουτου.

Πὶρ ἄζ σόνγρα κουλιπενὶν σαχιπὶ κελτί. Πού ἀτεμὶν κεγὶκ τερισιντὲν πὶρ κόμλεγὶ, πασηντά τα γίνε ὅλ τεριτὲν πὶρ καλιπαγὴ ὁλοὺπ, κεντισί τε πὲκ γιοργοὺν οὐτοὺ, πέκ τε ἄζ λακηρτὴ ἐτέγιορουτου. Πού σεϊλερὶ σαρραφ πὲκ ἐγὶ νισανὲ σάϊματηγηνταν οὐσούλ ἶλὲ τζεπιντεκὶ πὶρ τζὶφτ ταπαντζαγιὴ χαζὴρ ἐττί κι ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ χέμαν κουλλανσήν. Πὶρ ἄζ σόνγρα κουλιπενὶν σαχιπὶ ὀνὰ, κιτὶπ γιατσὴν τεγιοὺ τεκλὶφ ἐττὶ, λάκιν σαρραφ «Πὲν πού ἀτεσὶν 'ονούντὲ σαπαχλαμὰκ ἰστέριμ» τεγὶπ γεριντὲν κημηλτάνματη· ὁπιρὶ τέφα τέφα γιαταγηνὰ κιτσὶν τεγιοὺ ὀνὰ ζὸρ ἐτέγιορουτου, βὲ ὅ ζὸρ ἐττικτζέ τε σαρραφὴν ἰσκιλὶ ἀρτάγιορουτου· βὲλ χασὴλ σαρραφ φικρινὲ κοτού κι ὅλ κετζὲ 'ὁμρούνούν σὸν κετζεσὶ τὶρ, φάκατ ἑλιντὲν κελτιγὶ κατὰρ κεντινὶ βικαγὲ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτί. Πού χαλτὲ ὀνούν τινσιζλιγὶ ὀνὰ χὶτζ τεσελλὶ βερέμεγιορουτου. Χούλασάϊ κελὰμ, κορκουσού ὅ τερετζεγὲ βαρτή κι χέμαν τζὰν τζελισίγιορ κιπὶ σηκηντητὰ πουλουνούγιορουτου. Λάκιν νὲ γιαπαπιλὶρ ἰτί;

Μερκούμ πού χαλτὲ ἰκὲν, κουλιπενὶν σαχιπὶ ἑλινὶ οὐζατὴπ ραφὴν πιριντὲν ἐσκὶ πὶρ κιτὰπ ἐντιρερὲκ, «Τόστουμ, ἰστέρσενιζ γιάτμαγιιην, ἄμμα πὲν γιατατζάγημ· λάκιν ἀτετὶμ, γιαταγὰ κίρμεζτεν, Κιτάπη Σεριφτὲν πὶρ πὰπ ὁκουμὰκ τὴρ» τετί.

Πού σὸζλὲρ σαρραφὴν ἰτζερισιντὲ νὲ πόγιοὺκ τεπτιλὰτ χουσουλὲ κετιρτί! Σούπχεσὶ ἄνιτε τὲφ ὁλοὺπ, χὲρ νὲ κατὰρ τινσὶζ ἰτὶ ἰσέ τε, ὅ ἀρατὰ Κιτάπη Σεριφὲ τογρού ἐμνιγετὶ ἀρτὴπ, ἀνναττή κι ἐμὶν γερτὲ τὶρ. 'Εβιντὲ ἐσκιμὶς πὶρ Κιτάπη Σεριφὶ ὁλοὺπ, ἐνού χὲρ ἀχσὰμ ὁκουγιαρὰκ τὶζ οὐττούντὲ τουὰ ἐτὲν ἀτὲμ, νὲ χηρσὴζ νέ τε κατὶλ ἑλαπιλὶρ τεγιοὺ φικριντὲν τουσούνούγιορουτου. 'Εββελτὲν χακκηντὰ σούπχὲ ἐττιγὶ τιντὰρ κὸϊλούνούν σάφι τουασηνὴ τινλετικτὲν σόνγρα πούσπούτούν ἐμὶν ὁλοὺπ, παπασηνὴν ὁτασηντὰ γιατάγιορ κιπὶ γιατὴπ ραχὰτ πὶρ ούϊκού ούγιουτού, βὲ ὅλ κετζετὲν ἰτιπάρεν ἄρτηκ Κιτάπη Σεριφὲ φενὰ σὸϊλέμεμεγε πασλατὴ, βὲ νίχαγετιντὲ σατὴκ πὶρ Χριστιγιὰν ὁλοὺπ, τινσιζλιγὶν χαμακατηνὴ κόστερμὲκ ἰτζοὺν πού γιολτζουλουγουντὰ κεντινὲ βακὶ ὁλὰν σερεντζαμὴ ἔκσεριγια νάκλ ἐτὲρ ἰτί.

ΊΝΚΙΑΤΕΡΡΑ ΜΕΘΟΔΙΣΤ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡ.

Πουνλάρ Ίνκλίζ Προτεσταντλαρηνὴν ἓν τζὸκ βὲ ἓν ζενκὶν πὶρ νεβὶ ὁλοὺπ, Ίνκιλτέρρα τεβλετὶ κιλισεσιντὲν ἀῖρηλμὴς ὁλτουκλαρηνὴν 100 σενελὶκ ζικρινὲ γιακηνλαρτὰ ἰτζρὰ ἐιλετιλέρ. Λήντην Τάϊμζ νὰμ γαζετὰ, Αὔγουστος 13 ταρίχλε τζηκαρτηγὴ βαρακατὰ, μεζκοὺρ Χριστιανλαρὴν ἐττικλερὶ μετζλιστὲν πὰχς ἐτερὶκ τέρ· «Πού μετζλὶς τζὸκ μεμουρλὰρ ταὶν, ταχιλὶ βὲ χαριτζὶ Μισιονὲρ ἰσλερινὲ τελαλὲτ, μούτενεβὶ ἀκὶλ κανουνλὰρ σαπὶτ, ζουχουρὰ κελὲν μούσκουλατὴ ταχὶ τεσβὶε ἐττικτὲν ματὰ, μεζκοὺρ Μεθοδίστ κιλισελερὶν ἀκτζίτζε πόγιούκ μουδαφραγκιγὲτ πουλμούς βὲ τζομέρτζε μασρὰρ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺ ταχὶ κόστερτί. Μεθοδιστλὲρ κεντὶ μεμουρλαρηντὰν πὶν καταρὴ ἰτζούν, Ίνκιλτέρρα κιλισεσινὶν ὅλ σηνηρτὰν ὁλὰν κεντὶ μεμουρλαρηνὰ τεταρὶκ ἐττιγιντὲν ζιγιατὲ μαὰς τεταρὶκ ἐτμισλὲρ τὶρ. Όνλὰρ ἄντζακ γιοὺζ σενὶ ζαρρηντὰ, τεβλεττὲν ἄσλα ἰανὲ ἄλμακσηζην, πού καταρ μουδαφραγκιγὲτ πουλμουσλὰρ τήρ».

Τάϊμζ σουνοὺ ταχὶ ὶλαβὶ ἐτὶπ τέρ· «Ταραφκὶρλὶκ ἐφκιαρηντὰν ἀζατ, βὲ χακικάτη χαλὲ βακὴφ ὁλμακληγὴ ἀρζοὺ ἐτὲν χὶρ ἀτὲιμ κόρσὺρ κι, Μεθοδίστ Χριστιανλαρὴν μουκιμελεσινὶν οὐσουλὶ τὰμ ὅλ οὐσοὺλ τούρ κι, Ίνκιλτέρρα κιλισεσιντὲν τηγαρὴ ἰτζρὰ ὁλουνμακτὰν ἰσὶ, πού κιλισενὶν τέρουνιντὲ ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ ἰκτιζὰ ἐτὲρ ἰτί. Λάκιν Ίνκιλτέρρα κιλισεσινὶν σεφαλετὶ τάϊμα σοὺ ὁλμοὺς τούρ κι, ὀνοὺν νὲ τιντὰρ λαϊκοσλαρηνὴν, νέ τε ρουχπανλαρηνὴν ἐκσεριγέτη ἀζιμεσινὶν κιλισεσινὶν οὐμουρουνοὺν ἰταρεσιντὲ ἄσλα τζούζι πὶρ χισεσὶ ὁλμοὺς τούρ. Βάκα πόϊλὲ πὶρ ἰταρεγὲ μούσαατὲ ἐτὲν μεζκοὺρ λαϊκοσλὰρ βὲ ρουχπανλὰρ, ἰταρέϊ μεζπουρετὲν νεσὲτ ἐτὲν ἀτζηνατζὰκ νετιτζελὲρ ἰτζοὺν κεντιλὲρ μεσοὺλ τοὺρ τενεπιλίρ· λάκιν ἄντζακ γιοὺζ σενὲ ζαρρηντὰ Ίνκιλτέρρα κιλισεσινὶν κεντὶ ἀζαλαρηνὴν χέμαν γιαρησηνὴ, χὲμ ἓν ἰσκούζὰρ βὲ ἓν σερπὲστ γιαρησηνὴ, γάϊπ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, πού κατὰρ βαφὶρ κιμσελερὶν ἀῖρηλμὴς ὁλτουγουνὰ παλατὲ μεζκοὺρ τιντὰρ λαϊκοσλαρὴ βὲ ρουχπανλαρὴ μεσοὺλ τουτμὰκ ἰστεμέγιζ. Βάκα σιμτικὶ χαλτὲ, Ίνκιλτέρρα κιλισεσινὶν χὰσς ἐβλατλαρὴ κεντὶ κιλισελερινὲ τζογαλτμὰκ γιάχοτ ἐγὶ πὶρ ἰταρὲ οὐσσουλινὲ ἀετιρμὲκ χουσσουσουντὰ νὲ γιαπαπὶλὶρ ὁλτουγουνοὺ κορέμεγιορουζ.»

Τάϊμζ παχσηνὰ τεβὰμ ἐτὶπ τέρ· «Μεθοδίστ κιλισενὶν Ίνκιλτέρρα ἐχαλισὶ ἰτζοὺν ἐττιγὶ ἰσλὲρ ὀνσοὺζ ἰτζρὰ ὅλμαγιατζαγητὴ, τζούνκι ὅλ ἰσλερὶ Ίνκιλτέρρα κιλισεσὶ ἔτμεγιορ. Μεζκοὺρ ἰσλερὶν ἰτζρασὴ χακκηντὰ πού σὸν κιλισενὶν ἐττιγὶ, πέλκι τε ἐτεπιλτιγὶ, ἄντζακ σουνλαρτὰν ἰπαρὲτ τὶρ, γιάνι γιάληνηζ σὸιλεμὲκ, γιαζμὰκ, τελιλλὲρ κόστερμὲκ, βατλὰρ ἐτμὲκ βὲ τζεμαατὴ λαζὴμ ὁλανὴ ἐτμεγὲ ταβὲτ ἐτμέκ· χούλασάϊ κελὰμ, Ίνκιλτέρρα κιλισεσὶ χὲρ νὲ ἐτὲρ ἰσὲ, ἰσὶν ἄσηλ ἰτζρασηντὰ πουλσούμιαγιορ. Ίνκιλτέρρα κιλισεσὶ ρούττὲ βὲ μανσοὺπ, σερβὲτ βὲ ὅλμ σαχιπὶ κιμσελὲρ, βὲ πού τὰρζ κιμσελερὶν τοπρακλαρηντὰ ρεντζπερλὶκ ἐτὶν φουκαρὰ ἰτζοὺν μάχσους μούνασιπὲτ, ἔπεγιτζε μουδαφραγκιγετλέ τε τζαλησήγιορ· ἄμμα, πὶλ ἀκς, τάϊμα φακὴρ σηνηφτὰν τζηκὰν, βὲ χούσουσα μιλλετὶν ἓν ἰσκούζὰρ βὲ σερπὲστ ἐφκιαρλὴ κησμηντὰν ἰπαρὲτ ὁλὰν ὁρτάπαπετ ἐχαλινὶν κεσρετινὲ γιὰ κεντὶ ἰτζιντὲ σακλαμαγὰ, γιὰ ὁνλαρὴ τέκραρ κεντὶ ἀγηληνὰ ἀετιρμεγὲ μούκτετὶρ τεγὶλ τὶρ. Ίμὶτι ἔγερ Μεθοδιστλερὶν γιαπτηγὴ ἰσλερὶν Ίνκιλτέρρα ἐχαλισὶ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ ἐλζὲμ ἰσὶ, (βὲ πού παπτὲ σάϊκι πούτοὺν ἐχαλὶ, Έββετ, ἐλζὲμ τὶρ, τὶρ,) Μεθοδίστ κιλισὲ ὁλμὰκ ἀερὶκ τὶρ, τζούνκι γιάληνηζ ὁνλὰρ ὅλ ἰσλερὶ ἰτζρὰ ἐτερλέρ.»

Λήντην Τάϊμζ γαζετανὴν πού παχσὴ κιλισέϊ μιλιγὲ ἶλὲ σερπὲστ, γιάνι κεντὶ παάηνὰ ὁλὰν κιλισὲ πεϊνιντὲ ὁλὰν φαρκὴ κοὺν κιπὶ ἀσικιὰρ κόστερίρ. Πού κιλισελερὶν πιρὶ χὲρ ἰχτιγιατζηνὴ τεβλεττὲν ἀλὴρ, τικερὶ ἰσὲ ζααφιγὲτ, φακηρλὴκ βὲ χακαρέτλε ἄντζακ γιοὺζ σενὲ ἐββὲλ βουτζοὺτὲ κελὶπ, κεντὶ ἀζαλαρηνὴν κόνουλλοὺ ἰανεσὶ ἶλὲ κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ ἐττικτὲν πασκὰ, τουνιανὴν χὲρ ταραφηνὰ ταχὶ Μισιονερλὲρ κόντερεπιλμὶς τίρ. Μεζκοὺρ Μεθοδίστ κιλισενὶν κεντὶ κεντινὶ ἰταρὲ, τζεμαατὴν ταχὶ ρουχανὶ χουσουστὰ μούχτατζ ὁλτουγοὺ σεϊλερὶ τερτὶπ βὲ τεταρὶκ ἐτμεγὲ κεμάλη ἰκτιταρὴ ὁλτουγοὺ πουντὰν μαλοὺμ τίρ.

ΠΕΙΝ ΓΙΟΥΜΣΑΚΛΗΓΗ.

Ίνκλίζτζε πὶρ χούκεμὰ γαζετασηνὴν σοζουνὲ ναζάρεν, πέϊν ὶλλετλερὶ ὀζερινὲ μεχοὺρ τεελιφλερὶ ὁλὰν Μίστηρ Σόλι νὰμ πὶρ κιμεσνὲ, γιακηνλαρτὰ μεκτέπη τηπιγὲ ταλεπελερινὲ πέϊν γιουμσακληγὴ τενιλὲν πὶρ ὄρφλοὺ ὶλλὲτ ὀζερινὲ ἰρὰτ ἐιλετιγὶ νουτκτὰ τεμὶς τίρ· «Σὶζ ταλεπελερὲ νασιχὰτ ἐτέριμ κι ἰρρὰτ τουτοὺν ἰτζμετὲν σακηνὴπ, τουτοὺν ἰτζμὲκ ζαραρσὴζ πὶρ σέϊ τὶρ ζὰνν ἐτὲν χασταλαρηνηζήν τα πού ζουσουμουνοὺ τὲρ ἐτμεγὲ τζαληφάσηνηζ. Πὲν πέϊν ὶλλετλερὶ χακκηντὰ τζὸκ τετζρουπελὲρ ἐτὶπ, τασττὶκ ἐττίμ κι τουτοὺν ἰτζμὲκ πὲκ ζαραρλὴ σέϊ τίρ. Πενὶμ πιλτιγιμὲ κόρὶ, πασκὰ σεπεπλερτὲν ζιγιατὲ ἰρρὰτ τουτοὺν ἰτζμὲκ ἐνσανὴ πεϊνὶν χηζμετλερινὶν χασταληκλαρηνὰ, βὲ σόνγρα γιαβὰς γιαβὰς πεϊνὶν ἀλατλαρηνὴν χασταληκλαρηνὰ μούπτελὰ ἐτέρ.

ΣΑΑΤΛΑΡ.

Σαατλὰρ ἶπτιτα ἰτζὰτ ὁλουντουκλαρὴ βακὴτ, ὀνλαρὴ γιάληνηζ ζενκινλὶρ κουλλαναπὶλὶρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνοὺρ ἰτὶ ἰσέ τε, σίμτι χὲρ κεσὲ ἰκτιζαλὴ ἀλὰτ μισιλλὲ ἀλεσσεβιγὲ κουλλλανηλμακτὰ τήρ. Πασκὰ τιγιαρλὰρ κιπὶ Ἀμερίκα ταχὶ πουντὰν τζὶντ σενελὲρ ἀκτὶμ σαατλὰρ Εὐρωπατὰν ἀλὴρ ἰτὶ ἰσέ τε, 1850 τὶν περοὺ πὶρ κὰτζ Ἀμερικαλὴ κουμπανιαλὰρ σαὰτ φαπρικαλαρὴ ἀτζὴπ, πού σενααττὴ ὅ τερετζὶ ὶλερλεττιλέρ κι, σίμτι τηταρτὰν Ἀμερικαγιὰ σάϊ κι χὶτζ σαὰτ κιρμίζ.

Ἀμερίκα σαατλαρὴ ὶλὲ Εὐρώπα σαατλαρηνὴν ἀρασηντὰ ὁλὰν φάρκ, ἄντζακ σαατὴν γιαπηληφὴ ταρζηντὰν ἰπαρὲτ τίρ. Εὐρώπα σαατλαρὴ χέμαν ἀλέσσεβιγε ἓλ ὶλὲ βὲ ἀῖρὴ ἀῖρὴ γιαπηληρλάρ. Σαατὴν οὐφὰκ τεφὶκ τακημλαρὴ ἀγὴρ βὲ ζαχμετλὶ ἓλ χούνερὶ ὶλὲ χουσουλὲ κελιρλέρ. Πού βέτζχλε, γιάνε πιρὲρ πιρὲρ γιαπηλὰν σαατλαρὴν χαλίϊλε πὶρ σιγιακτὰ ὁλμασὴ μουχὰλ τήρ. Ἀμερίκα σαατλαρηνὴν τακημλαρὴ ἰσέ, μακινὰ βασιτασὴ ὶλὲ γιαπηλήρ. Πόϊλὲ γιανήλμαγιαρακ πὶρ τουζιγὲ βὲ πὶρ ταρζτὰ ἰσλεγὲν μακιναλαρτὰν τζηκὰν τεκερλεκλὲρ, τζιβιλὲρ, ζεμπερεκλὲρ βὲ πουρμαλὰρ, ταρτὴ βὲ πιτζλὶμ βὲ σάϊρ χουσουσλαρτὰν τολαγιὴ πὶρ σιγιακτὰ βὲ χὲρ βέτζχλε πιριπιρινὲ πενζὲρ ὁλουρλάρ. Ἴσπου τὰρζ γιαπηληστὰν ἀνναστηλήρ κι, πὶρ σαατὴν πὶρ κησμὴ γάϊπ ὁλτουγουνοὺ γιάχοτ πὶρ γερὶ πουζουλτουγοὺ χαλτὲ, τα-

μιρὶ πὲκ κολάϊ τὴρ. Τὲρ ἀκὰπ φαπρικαγιὰ γιαζὴπ, σαατὴν νουμεροσοὺ ἵλὲ ζάϊ ὁλὰν γιάχοτ πὸζουλὰν γερὶν ἰσμινὶ βερτιγὶν χαλτὲ, ὀνοὺν τήπκηση ἐλινὲ ϰελίρ, τζόυνκι πὶρ νουμεροτὰ ὁλὰν σαατλὰρ χὲπ τακημλαρὴ ἵλὲ πιρπιρλερινὲ ἄϊνι πενζερλὲρ, ἐϊλὶκ τζιχετίϊλε τὲ μούσαβὶ τιρλέρ.

Ἀμερίκα σαατλαρηνὴν πὶρ μαχσουσιγετί τὲ ὀνλαρὴν γιαπηληήηνὴν σατέλιγὶ τίρ. Σαὰτ τὲτιγιμιζὶν ἵλκ ἰσὶ βακτὴ τὰμ ϰὸστερμὲϰ τίρ. Πουντὰν πασκασὴ ζιἵνετὲ γιάχοτ χοὺσνὲ ταὶρ τίρ. Πὶρ σαατήν τα γιαπηληήὴ νὲ ϰατὰρ σατὲ ὁλούρσα, βακτὴ ϑ ϰατὰρ ἐγὶ ϰὸστερίρ. Ἀμερίκα σαατὶζηλαρὴ πού σατέλιγὶ ἄρτηϰ σὸν τερετζεγὲ βαρτὴρμηήλὰρ τήρ· ὀνλαρὴν ἔν πὸγιοὺϰ φαζιλετί τὲ πού τούρ. Γιαπηλὴς σατέλιγὶ σαατὴ ταγιανηκλὴ ταχὶ ἐτέρ.

Παχὰ τζιχετὶ ἵλέ τὲ Ἀμερίκα σαατλαρὴ μὸυτεπὲρ τίρ. Μάκινα ἵλὲ γιαπηλὰν σαατλαρὴν βακτὴ τὰμ ϰὸστερμεσινὲ βὲ ταγιανηκληληγγηνὰ πακαρὰϰ, ὀνλὰρ ἔλ ἵλὲ γιαπηλανλαρτὰν ἐχβὲν γιαπηλὴπ, ἐχβέν τὲ σατηληρλάρ.

ΊΖΒΙΤΖΕΡΤΕ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΗ ΤΙΝΙΓΕ.

Πουντὰν ἄζ βακὴτ ἀϰτὲμ Παπαβὶ ϰιλισενὰν Ἰζβιτζερτεϰὶ Παπαβιλὲρ ὀὺζερινὲ ἔλ τιγιαρὴν ϰανοὺν βὲ ϰαϊτέϊ πελετιγεσινὲ μουγαὶρ σουρεττὲ πὶρ ἀτεμὶ πισϰοπὰς νὰσπ ἐτμεγὲ ϰαλϰηστήγὴ, βὲ νίχαγετ Ἰζβιτζὲρ τεβλετινὶν μεζνὸὺρ πισϰοποσοὺ μεμαλιϰτὲν τὰρτ ἐτμεγὲ μετζπὸὺρ ὁλτουγοὺ χάϊλη βακηττὰν περοὺ γαζεταλαρτὰ σὸϊλενμεϰτὲ τίρ. Παπαβὶ ρουχπανλαρὴν χιλὲ βὲ φεσατηντὰν ϰεντισινὶ πουντὰν πὸϊλὲ βιϰαγὲ ἐτμὲϰ ζημνηντὰ Ἰζβιτζὲρ τζὸυμχουριγετὶ μεμλεϰετὶν τανζιματηνὴ ζιρτὲ μουχαρρὲρ πεντλὲρ ἵλὲ τατίλ βὲ τεπτὶλ ἐϊλετί.

1. Ζαμὶρ βὲ ἰτιϰὰτ χουσουσουντὰ χὲρ ϰὲς ϰιάμιλεν σερπὲστ ὁλατζὰϰ τήρ.

2. Πὶρ μεζχεπὶν ἀτετλερινὲ ἵλχὰϰ ὁλμὰϰ, γιάχοτ τίντζε ταλμινὶ ϰαπὸὺλ ἐτμὲϰ χίτζ ϰιμσεγὲ ἰπρὰμ ὁλσύνμαγιατζαϰ.

3. Ἰμτιγιαζάτη πελετιγὲ βὲ τινιγεγὲ ἵλχὰϰ ὁλμὰϰ ἰτζὸὺν σὸὺ γιάχοτ πὸὺ μεζχεπτὲν ὁλμὰϰ φὰρζ ὅλμαγιατζαϰ, βὲ πὶρ ϰιμσενὶν νιζαμὰ μουγαὶρ ἐττιγὶ χαρεϰετὲ ϰαρσὴ ὀνοὺν τίντζε ἐφϰιαρὴ γιάχοτ ἰτιϰατὴ ὄζὸὺρ τεγιοὺ ϰαπὸὺλ ὁλούνμαγιατζάϰ.

4. Χίτζ ϰιμσεγὲ, ϰεντισὶ ἀζὰ ὅλματηγη πὶρ χιγέτη τινιγεγὲ, γιάνι πὶρ ϰιλισεγὲ ἀϰτζὲ ἵλὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ἰπρὰμ ὁλούνμαγιατζαϰ, βὲ τεπαανὴν τζὸύμλεσι ϰεντὶ ἀϊνηνὴ ἰτζρὰ ἐτμετὲ ϰιάμιλεν σερπὲστ ὁλοὺπ, ἀλένεν ἰπατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμετὲ ταχὶ τεβλὲτ ταραφηντὰν μὸυσαβὰτ ὀὺζρὲ βιϰαγὲ ὁλουνατζάϰ.

5. Ἰζβιτζὲρ τοπραγηντὰ γενιτὲν πισϰοποσλοὺϰ ἰχτὰς ἐτεπιλμὲϰ ἰτζὸὺν τζὸυμχουριγὲτ μετζλισινὶν χὸύσνὸυ ριζασὴ ταχσὶλ ὁλουνμαλή.

Αὔγουστος 27 ταρίχλε Τζινεβρατὰν ἀληνὰν χαπερλερὲ ναζάρεν, ϰιλισελερὶν ἰπατετινὶ νιζὰμ ταχτηνὰ ἀλμὰϰ ἰτζὸὺν ϰαλεμὲ ἀληημὴς ὁλὰν ϰανοὺν, Ἰζβιτζερὶν μιλλὲτ μετζλισιντὲ νίχαγετ 7 ϰουραγιὰ ϰαρσὴ 63 ϰουρὰ ἵλὲ ϰαπὸὺλ ὁλουνμούς. Μεζϰὸὺρ ϰανουνοὺν ἓν ἐλζὲμ πεντὶ ὰουντὰν ἰπαρὲτ τίρ· ϰιλισέτζε χὲρ πὶρ ταϊρενὶν τζεμαατηντὰν ἰντιχὰπ ὁλουνοὺπ, μεμλεϰετὶν τανζιματηνὰ μὸυταπὴϰ χαρεϰετὲ πουλουνατζαϰλαρηνὰ γεμὶν ἐτετζεϰλέρ.

ΆΤΖΕΜΙΣΤΑΝΗΝ ΧΑΛΗ ΧΑΖΗΡΗ.

Ποὺ ματὲτὲ ὀὺζερινὲ Αἡντὴν Τάϊμζ γαζετανὴν πὶρ μουχπὶρὶ σοὺ τιϰϰατὰ σαγιὰν χαβατισὶ βερίρ.

Σίμτιϰι Σὰχ Τεχρὰν σεχρινὶ πὸγιοὺτὸὺπ βὲ τεπτὶλ ἐτὶπ ἰσλὰχ ἐττί. Σεχρὶν ϰαλὲ τουβαρὴ φὴρτολαγιη ὄντὸρτ γιὰ ὄνπες μὶλ ϰατὰρ ϰενισλεντὶ, ἐτραφὴ ταχὶ πὶρ Φρανσὴζ μὸυχεντισὶν γιαπτηγὴ ἰστιχιαμάτλε ἰχατὰ ὁλουνμοὺς τούρ. Σεχρὶν σίμτι 12 ϰαπουσοὺ βὰρ, ἐχαλισί τὲ 100,000 ϰατὰρ ταχμὶν ὁλουνούρ. Καλετὲν ἰτζερὶ σεχιρτὲ ἓν ζιγιατὲ ϰὸζὲ βουρὰν, Ἰνϰλὶζ ἐλτζισινὶν γενὶ γιαπηλὰν σαραγιὴ τήρ. Ποὺ σαράϊ ἐτραφὴ ϰαπαλὴ βασὶ πὶρ πάγτζενὶν ἀρασηντὰ τὴρ, σεφαρὲτ μεμουρλερινὶν ἐβλερί τὲ σαραγιὴν ἐτραφηντὰ γιαπηλμὴς τήρ. Νέφση Τεχραντὰ βὲ τζιβαρτὰ Σαχὴν πὲς πὰπ σαραγιὴ βὰρ, πουνλαρὴν ἀρασηντά τα ϰὸὺζὲλ γιολλὰρ βὰρ, ἄμμα τζὶ φαϊτέ, πὸὺτοὺν μεμαλιϰτὲ ποὺ γιολλαρτὰν ματὰ, ἀραπὰ ἰτζὸὺν πασϰὰ γιὸλ γιὸϰ τούρ.

Χηζμέτη ἀσϰεριγὲ Ἀτζεμτὲ τζεπρὶ τίρ. Τεβλετὶν νιζαμλὴ, σὸὺβαρὶ ἀσϰερὶ γιὸϰ, φάϰατ μουχαρεπὲ βαϰτὴ 50,000 ϰατὰρ πασὴ, πάζοὺϰ σὸὺβαρὶ τζηϰαπὶλίρ. Πουνλὰρ Κοϰὰς ταραφὴν Καζαϰλαρὴ ἵλὲ γέραν πὶρ ἀγιαρτὰ τίρ. Κεντὶ ἀτηνὴ, σιλαχηνὴ βὲ σάϊρ μὸυχιμματηνὴ τετάριϰ ἐτσὶν τεγιοὺ τεβλὲτ χὲρ πὶρ σὸὺβαριγὲ ὄὺτζ Ὀσμανλὴ λιρασὴ βερίρ. Τοπτζοὺ ἀσϰερινὶν, τεβελὲρ ἵλὲ ϰὸτὸὺρὸὺλὲν τοπλαρτὰν ματὰ, ἀραπαλαρὴ βὲ ἀτλαρὴ ἵλὲ περαπὲρ ὀτοὺζ παρὲ τοποὺ βάρ. Γιαγιὰν ἀσϰερὶ γετμὶς ἀλαϊτὰν ἰπαρὲτ ὁλοὺπ, χὲρ ἀλάϊ, ἀσϰερὶν ἀληντηγὴ ἐγιαλετὶν ἐχαλισινὶν ϰεσρετινὲ ϰὸρὲ 1,000 γιὰ 800 νεφερτὲν μὸυρεϰϰὲπ τίρ. Ἀλάϊ ἀσϰερὶν ἀληντηγὴ ἐγιαλετὶν ἰσμὶ ἵλὲ τεσμιγὲ ὁλουνούρ, ἀλαγιὴν ϰοϰσανὴ ταχὶ γίνε μεζϰὸὺρ ἐγιαλεττὲν τεϰμὶλ ὁλουνούρ. Χὲρ πὶρ ἀλαγιὰ, τάχτη ϰομαντασηντὰ σεϰὶζ γιὸὺζπασὴ ἵλὲ σεϰὶζ μὸὺλαζὶμ βὲ σεϰὶζ ἰϰιντζὶ μὸὺλαζιμὶ ὁλὰν πὶρ πινπασὴ ϰομαντὰ ἐτέρ. Ἀσϰερὶν ταπιὶ χασσιγετλερὶ ἐγὶ τίρ· ὀνλὰρ ἐγὶ γιὸὺρὸὺρλὲρ, ἔϰσεριγια ϰολάϊ τερπιγὲ ὁλουρλὰρ, βὲ μεζχεπὶλερινὶν ἰϰτιζασηντὰν σαρὰπ ϰουλλανμὰϰ γιασὰϰ ὁλτουγουντὰν, σεργὸς ἀσϰὲρ χέμαν χίτζ ϰὸρὸὺνμέζ.

Παρὸν Ράϊτεριν ϰὸντερτιγὶ μὸὺχεντισλὲρ, πουντὰν ὀὺτζ ἄϊ ϰατὰρ ἐββὲλ Ἀτζεμιστανὰ βάσλ ὁλοὺπ, χὲρ γερτὲ ἰλτιφάτλε ϰαπὸὺλ ὁλουντουλάρ. Ἀτζὲμ ὰὺλαμασὴ Παρὸν Ράϊτερε ὀίλὲ ἰμτιγιαζλὰρ βεριλμεσινὶ τακπὶχ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν μουχαλιφετινὶν τζὸϰ ἐχεμμιγετὶ γιὸϰ, τζὸύνκι ὰὺλαμανὴν νουφουζοὺ σίμτι ἔπεγιτζε ϰηρηλμὴς τήρ. Παρὸν Ράϊτερ Τεχρὰν ἵλὲ Κὲὸτ ἀρασηντὰ γιαπηλατζὰϰ τεμὶρ γιολουνοὺν ἰνσασηγὰ τὲζ πασλανηλσὴν τεγιοὺ ἔμρ ϰὸντερμίς. Ἰσπού χάττ ἰνσὰ ὁλουντουϰτὰν σόνγρα πὶρ τιϰὲρ χάττ Ἰσπαχανὰ βὲ ἀντὲν Ἀτζὲμ ϰὸρφεζινὲ τογροὺ γιαπηλμαγὰ πασλανατζάϰ.

Ἀτζεμιστὰν ἰτζὸὺν πὸγιοὺϰ πὶρ φενալὴϰ σὸὺ τούρ ϰι, πὸὺτοὺν μεμαλιϰτὲ νὲ πανϰὰ, νέ τὲ γερτὲν γερὲ νὰϰτ ἀϰτζὲ νὰϰλ ἐττιρετζὲϰ νιζαμλὴ πὶρ γιὸλ βάρ. Ἰϰὶ τζίνς ἀλτοὺν ἀϰτζενὶν γιάληηνζ ἰσμὶ βάρ· ἀλτοὺν ἀϰτζὲ ἄσλα ϰουλλανήλμαγιηπ, τετἀβὸὺλτὲ ὁλὰν ἀϰτζὲ τάϊμα ϰὸὺμὸὺς ὁλτουγουντὰν, ϰὸὺλλὸὺ μιϰτὰρ ἀϰτζὲ μαχαλτὲν μαχαλὲ ϰὸντερμὲϰ χὲρ χαλτὲ πὸγιοὺϰ ζορλοὺϰ ταχτηντὰ τήρ. Νιζὰμ ὀὺζρὲ ἰσλεγὲν πανϰὰ ἰχτασὴ ἵλὲ ἴσπου ζορλουγοὺν ὀνὸὺ ἀληνατζάϰ.

Κὸμρὸὺϰ ταχσὶλ ἐτμὲϰ ὀὺμουροὺ ἴσπου Μαρτιοσοὺν 21 ιντὲ Παρὸν Ράϊτερε ἰχαλὲ ὁλουνατζάϰ. Σίμτιϰι χαλτὲ ϰὸμρὸὺϰ χαϰϰηντὰ πέλλὶ πὶρ ϰανοὺν γιὰ πὶρ νιζὰμ γιὸϰ, τεβλετὶν ϰὸμρὸὺϰτὲν ἀλτηγὴ βαριτάτ τα δίλὲ τζὸὺζι πὶρ σέϊ τίρ ϰι, ὅλ χουσουστὰ ὁλὰν μεσαριφὶ ϰὸὺτζ ἵλὲ ϰαπαγιαπὶλίρ.

Παρὸν Ράϊτεριν τιϰϰὰτ ἐτετζεγὶ μὸὺχίμμ πὶρ σέϊ τε, Ἀτζεμτὲ ἀραζινὶν σουλανμασὴ τήρ. Σίμτι πινλὲρ ἵλὲ τὸνὸὺμ ἀραζὶ σοὺ ὅλμαμηγη σεπεπτὲν παττὰλ πρακηλμὴς. Βάϰα ἵλϰ παγὰρ ἐσνασηντὰ ϰὸὺλλιγετλὶ σελλὲρ ταγλαρτὰν ἐνὲρ ἰσέ τε, ϰελὲν σουγιοὺν ϰιάφφεσι τε ὀβαλαρὰ γιαγιηλήρ. Ἔγερ μεζϰὸὺρ σουλὰρ πεντλερὲ γιάχοτ χαβουζλαρὰ ἀληνηπ μεμαλιϰὶν ἰτζιντὲ χὲρ ταραφὰ τεβζὶ ὁλουνσὰ, σίμτι πὸς γιάνι ἰσλένμεμις πρακηλὰν τζὸϰ γερλερὶ ἐϰιλὶπ πιτζιλμὲϰ ϰολάϊ ὁλατζάϰ.

Κὸὺλλὸὺγετλὶ ϰὸμὸὺρ βὲ πακὴρ βὲ τεμὶρ βὲ ϰουρσοὺν ματενλερί τε ἰσλενιλμὲϰ ἰτζὸὺν σὸὺπχεσὶζ Παρὸν Ράϊτεριν ϰελμεσινὲ μὸυντατζὴρ τηρλάρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Σεπτέμβριος 26 Ρουμί, βὲ Ὀκτώβριος 8
Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Σάπηκ Ἰζμὶρ κόμρουγιοὺ ναζηρὴ Ρασὶτ ἐφεντὶ, Ταχὶρ ἐφεντινὶν γερινὲ Ἰσταν-πὰλ τουτοὺν ρεζισὶ οὐζερινὲ ναζὴρ νασπ ὁλουνμουὺς τούρ.

— Φηντηκλὴ γιοκουσουντὰ γιακηνλαρτὰ χαρικτὲν γιανμὴς ὁλὰν Τζιχανκὶρ τζαμισινὶν γερινὲ, Ἀρὰπ οὐσουλιντὲ πασκὰ κουζὲλ πὶρ τζαμὶ γιαπηλατζὰκ τήρ.

— Τεβλὲτ γιακηνλαρτὰ Γαλάτα ὁλὲ Πέϊογλου τζιβαρηντὰ 300 κατὰρ κολτουκ τενιλὲν οὐφὰκ μεχανελὲρ καπατμήϛ. Πουνλαρὴν σαχιπλεριντὲν ἔκσεριστ Ρούμ βὲ ἐτζνεπιτὲν ὁλαρὰκ προτέστο ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, χοὺκουμὲτ πουνλαρὰ μουσακατὲ ἔτμεγετζεκ τὶρ τεγιοὺ μεμουλ ὁλουνούγιορ.

— Κουτζοὺκ κοτὲ γιαπηλὰν Ρούμ κιλισεσινὲν ἐνσασὴ οὐζερινὲ Χριστάκι ἐφεντὶ ταραφηντὰν ναζὴρ ταὶν κηληνὰν πὶρ Ρούμ κιμεσνὲ, καριγέϊ μεζπουρετὲ γιάληνηζ σακὶν ὁλτουγοὺ χανεσιντὲ γιακηνλαρτὰ πὶρ σαπὰχ ὁλτουρουλμουὺς πουλουντοὺ. Σαχιπ τζιναγὲτ καπαχατὴ ὁρτουλσοὺν τεγιοὺ τζεναζενὶν γιανμασηνὴ μουρὰτ ἐτὶπ, χανὲϊ ταχὶ ἀτεσὲ βερμὶκ ἰστεμὶς ἰσέ τε, μεραμηνὰ μουβαφφὰκ ὁλάμαμηϛ. Κατὶλ χάλα πουλούνμαμηϛ, τζιναγετὶν σεπεπὶ ταχὶ χένουζ μαλοὺμ τεγὶλ τὶρ.

— Κετζενλερτὲ Ταραπιατὰ πὶρ κὲντζ ἑβλὶ κατηνὴ ὁλτουρουπ ἀσηλμαγὰ χοὺκμ ὁλουνμουὺς ὁλὰν Ρούμ τελικανληνὴν ἰλαμὴ, μερκουμουὺν κεντζλιγινὲ, βὲ σοϊλεντιγινὲ κορὲ, κατήνη μεζπουρετὲν σιτεμαμὶζ σοζλὲρ ἰλὲ ταχρὶκ ὁλουντουγουνὰ ναζάρεν τατὶλ ὁλουναρὰκ, μερκοὺμ 15 σενὲ μουτετὶ πρανκαπὲντ ὁλμακληγὰ γενιτὲν χοὺκμ ὁλουνμουὺς τούρ.

— Ἐμιρκεντεκὶ Ρούμ κιλισεσιντὲν 400 λιραλὴκ κηϊμετιντὲ ἐσιὰ γιακηνλαρτὰ τζαληνμὴς τήρ.

— Ἰσταμπὸλ σεχὶρ ἐμινὶ Ἰσμαὶλ πασὰ ἰσπου ὁνουμούζτεκὶ κὴς μεβσιμιντὲ παϊταχτὴ ἰταρὲ ἐτετζὲκ κατὰρ γιακατζὰκ ὁτοὺν πουλούνματηγηνη χοὺκουμετὲ ἰχτὰρ ἐτμὶς, χοὺκουμὲτ ταχὶ σαχιλὶ ἐγιαλετλὲρ βαλιλερινὲ, Ἰσταμπολὰ ὁτοὺν κετιριλμεσινὲ σάϊ βὲ γαϊρὲτ ἐτμελερὶ παπηντὰ ἔμρ κοντερμὶς τὶρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τὶρ.

— Λεβὰντ Χέραλτ, Ἀζιζιγὲ βαπορλαρὴν κουμπανιασηνὴν Ρούμ καπτανλὰρ ἰλὲ πάζη Ἰνγλὶζ μακινιστλερὲ γιὸλ βερερὲκ, ὁνλαρὴ νγερινὲ Τοὺρκλὲρ κουλλανμαγὰ καρὰρ βερμὶς ὁλτουγουντὰν τολαγιὴ ἐσὲφ ἐτὲρ.

— Τζερκεζλερὶν ἐττιγὶ ζοὺλμκιαρλὴκ σεπεπιντὲν, Μανισὰ σαντζαγηντὰ ἐμνιγέτη μὰλ βὲ τζὰν καλκμὴς ὁλτουγουντὰν τολαγιὴ Ἰζμὶρ γαζεταλαρηντὰν πιρὶ τεσεκκὶ ἐτὲρ. Γαζετάϊ μεζπουρενὶν σοζοὺνὲ ναζάρεν μεζκοὺρ Τζερκεζλὲρ γάγετ κιπὶρ γιὰ τα γάγετ τενπὶλ ὁλτουκλαρηντὰν, κοϊλοὺλὲρ οὐζερινὲ χοὺτζμ ἐτὶπ, ὁνλαρὴν μαλλερινὲ μὲκρ γιὰ τζὲπρ ὶλὲ γιαγμὰ ἐτερλέρ. Μεμαλικὶν χὲρ ταραφηντὰ μεζκοὺρ βαχσιλερὶν ἐλιντὲν σιλαχλαρηνὴ ἀλμάκλε πού ζουλμουν ὁνοὺ πὶρ μικτὰρ ἀληνακὶλὶρ.

— Μὲκς ὁλουνμουὺς Ἀνατολὴ νὰμ Ρούμτζα γαζετανὴν μουελλιφὶ, Μικρὰ Ἀσία ἰσμὶλε γενὶ πὶρ γαζετὰ νεσὰρ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ ταχσὶλ ἐτμὶς τὶρ. Κέζαλικ Κωνσταντινούπολις νὰμ μὲκς ὁλουνμουὺς Ρούμτζα γαζετανὴν γερινὲ Ἑλλήσποντος ἰσμὶλε γενὶ πὶρ γαζετὰ νεσὰρ ὁλουνατζὰκ τήρ.

— Μανασττὴρ σαντζαγηντὰ χαϊβανατὰ πὶρ νεβ ταοὺν ἴλλετὶ τουτοὺπ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν γιάληνηζ Μανασττὴρ σεχριντὲ χοὺντὲ 20 κατὰρ χαϊβὰν ἴλλέτη μεζπουρετὲν ὁλούγιορ.

— Τεβατουρὰ ναζάρεν Πλέβνα τζιβαρηντὰ πὲς χαϊτοὺτ τάχα ἐλὲ κετζμὶς πουνλαρὴν οὐτζοὺ ασκὶρ ἴλὲ ὁλὰν καβγατὰ ὁλοὺπ, τικὲρ ἰκισὶ μουχακεμελερὶ κορουλμὲκ οὐζρὲ Σόφιαγια κετιριλμὶς τὶρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Τιγιαρπεκιρτὲ 200 κατὰρ τζιναγὲτ σαχιπλερὶ γιακηντὰ χαπστὰν φιρὰρ ἐτμεγὲ ἰτζτιρὰ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, σεχρὶν βαλισὶ τὰζ χαπὲρ ἀληπ, ασκὶρ μαριφετὶ ὶλὲ ὁνλαρὴ τέκραρ χαπσὰ ὶλκὰ ἐττιρμὶς.

— Βαντὰν Λεβὰντ Χεραλτὰ γιαζηλὰν πὶρ μεκτοὺπ, μεμαλίκι Ὀσμανὶ ὶλὲ Ἰρὰν σηνορουνοὺν ἰκὶ ταραφηντὰ ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὁλὰν Κουρτλερὶν ζαλιμανὲ χαρεκετιντὲν τολαγιὴ ἀγὴρ τεσεκκιλὲρ ἐτὲρ.

— Μοὺς ἐχαλισὶ ταχὶ πού κουνλερτὲ Σατραζὰμ χαζρετλερινὲ τακτὶμ ἐϊλετικλερὶ πὶρ κητὰ ἀρζουχαλτὰ, Κουρτλερὶν ζοὺλμ οὺ τεαττισιντὲν μουχαφαζὰ ἐτιλμελερινὲ ὶλτιμὰς ἐτερλέρ.

— Σεπτέμβριος ἀγιὴν 20σιντὲ, Ρούμ πατριγὶ Ἄνθιμος ἐφέντι χαζρετλερὶ, κεντισὶ ὶλὲ τζεμαατηνὴν πεϊνιντὲ ζουχουρὰ κελιμὶς ὁλὰν μαραζαλαρτὰν τολαγιὴ, Ρούμ μιλλετινὶν μουτεπεραννητὰν μουρεκκεπ ὁλὰν πὶρ μετζλίσι οὐμουμιγὲ ἰστιφασηνὴ βερμὶς, ἰστιφασὴ ταχὶ καποὺλ ὁλουνμουὺς τούρ. Πάπη ἀλινὶν ριζασηνὴ ταχσὶλ ἐττικτὲν σόνγρα, Ρούμ Συνοδοσοὺ ὶλὲ μιλλετὶν μετζλίσι οὐμουμισὶ, γενὶ πατρὶκ ἰντιχὰπ ὁλουνανάτεκ, πατρικχανέτζε ἰσλερὶν τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν μουβακκὰτ πὶρ βεκὶλ ταὶν ἐτετζεκλέρ.

— Ἐνκούρου ταραφλαρηντὰν κελὲν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, πουγτάϊ κηλλετὶ σεπεπιντὲν Γιοζγατὰ πογιουτζὲκ πὶρ καβγὰ βακὶ ὁλοὺπ, 15 κισὶ ὁλτουρουλμουὺς, 50 κισὶ κατάρ τα γιαραλανμὴς τήρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Φρανσατὰ κηραλιγὲτ ταραρταρανηνὴν κηραλ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ Σαμπὸρ τουκασὴ ἰχτιγιὰρ πὶρ ἀτὲμ τὶρ, βὲ κεντὶ φαμελιασὴ Φράνσα κηραλιγετὶ ταχτηντὰν ταρτ ὁλαληταν περοὺ σεκσὲν σενὲ μουτετιντὲ βακὶ ὁλὰν τεπτιλατὴ τανημὰκ ἰστεμέζ κηραλλὰρ ἐχαλιτὲν τεγὶλ, ἴλλα Χὰκκ ταραρηντὰν χοὺκουμέτι κηραλιγεγὶ ἀλμηπὰλὰρ ζουσμουντὲ πουλουνμακτὰ, Ρώμα κιλισεσινὲν φὶβκ ἐλ ἀτὲ ἰττιαλαρηνά τα ραγπὲτ ἐτμεκτὲ τὶρ. Πὶλ ἀκς, ὁνοὺν κηραλ ὁλμασηνὴ ἀρζουλεγὲν κηραλιγὲτ ταραρταρανὴν ἔκσεριστ καβανίνι μιλλὲτ οὐσουλιντὲ μαχτοὺτ πὶρ κηραλιγὲτ ἰστεγὶπ, Παπανὴν ἰττιαλαρηνὴ ἰτζρὰ ἐττιρμὲκ νεγετίλε τὶν μουχαρεπεσινὲ καλκηπμαγὰ χὶτζ μεϊγιὰλ τεγιλλέρ. Τελεγραφ χαβατισατηνὰ ναζάρεν, Σαμπὸρ τουκασὴ, Φρανσατὰ χιαὶν νεβ πε νεβ κηραλιγὲτ φηρκαλαρηνὴν τζοὺμλεσινι τε κεντὶ ταραφηνὰ τζὲλπ ἐτμὲκ ἐτζοὺν, χοὺκουμέττιζε πάζη κονὲ μουσακατελὲρ βατ ἐτμὶς. Λάκιν τζουμχουριγὲτ ταραφταρλαρὴ ὶλὲ Ναπολεὸν φηρκασὴ ταχὶ κηραλιγὲτ ταραφταρανηνὰ καρασὴ κομὰκ ζημνηντὰ χὲρ βέτζχη μουμκοὺν ὶλὲ τετὰρικ κορμεκτὲ τιρλέρ.

Ἀσκερὶ τζιχέτλε ὁλὰν γενὶ τερτιπλερὲ ναζάρεν, Φρανσανὴν κουββέϊ ἀσκεριγεσὶ 18 ὀρτουγιὰ τακσὶμ ὁλουνοὺπ, μεζκοὺρ ὀρτουλὰρ Φρανσανὴν χαρπιγέτζε μεραμλαρὰ ναζάρεν τακσὶμ ὁλουνατζαγὴ 18 σαντζακλαρὰ τεβζὶ ὁλουνατζακλὰρ, ὁ'ὶλέ κι χὲρ πὶρ σαντζακτὰ πιρὶρ ὀρτοὺ μεβτζουτ ὁλατζάκ. Πουτοὺν κουββέϊ ἀσκεριγὲ 144 πιγιατὲ, 70 σοὺβαρὶ βὲ 38 τοπτζοὺ ἀλαϊλαρηντὰν ἰπαρὲτ ὁλατζάκ.

— Ἰσπανιατὰ μουχαρεπὲϊ ταχιλιγὲ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτὲ, ταραφεϊνὶν χὶτζ πιρισὶ τε χένουζ λαγιηκὴ ὶλὲ πὶρ γαλεπὲ ἐτέμεμις τὶρ. Καρταζὲν σεχρὶ χάλα ζορπαλαρὴν ἐλιντὲ τὶρ, βὲ πουνλὰρ σεχρὶ κέρεϛ κιπὶ ἰστιχκιὰμ βερμισλὲρ τὶρ. Σεχρὶ ζὰπτ ἐττικλερὶ βακὴτ ζορπαλαρὴν ἐλὲ κετζιρμὶς ὁλτουκλαρὴ οὔτζ κητὰ φηρκατὶν πὶρ κατζ κοὺν ἐδὸὲλ Ἀλικὰντ σεχρινὶ τοπὰ τουτοὺπ χάϊλη ζιγιὰν βερμισλὲρ ἰσέ τε, κεντιλὲρ ταχὶ καλελερὶν ἀτεσιντὲν ζαραρτιτὲ ὁλαρὰκ κερὶ τζεκιλμεγὲ μετζποὺρ ὁλμουσλάρ.

ΆΜΕΡΙΚΑ.

Ἀμερικατὰ ακτζέτζε βακὶ ὁλὰν πουχρὰν κετζμὶς τὶρ, λάκιν ἀληθερὶς πὲκ τουρκοὺν τούρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλιφὶ γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 3 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 15 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 40

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Πασκασὴ ιτζοὺν κάϊτ ἔτμεμεκ. —Σεσσίζ βάζ. — Τοὺσμενλερινιζὶ σέβιν. — Τεφσίρ. — Πουλγαρισταντὰ τεατὶ. — Μεκσικοτὰ τερακκί. — 'Αχπάρη μούτενεββιγέ. — Ἴλμι χικμέτι ταπιΐγὲ οὐζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΠΑΣΚΑΣΗ 'ΙΤΖΟΥΝ ΚΑΙΤ 'ΕΤΜΕΜΕΚ.

ΠΙΡ τὲκ ἀτεμὶν πιλὲ τζανὴνὴν χελασὴ ιτζοὺν πίζζατ τζαλήσμακσηζην βὲ χὶτζ κάϊτ ἔτμεκσιζιν, κὸυνλὲρ βὲ ἀϊλὰρ βὲ σενελὲρ κετζιρμὲκ 'οϊλὲ φενὰ πὶρ νισανὲ τίρ κι, τινταρληγὴν πασκὰ ισπατλαρηνὴ χιτζὲ τζηκαρήρ.

—o—

ΣΕΣΣΙΖ ΒΑΖ.

Μούτεπὲρ βαΐζιν πιρὶ πὶρ κερρὲ μεσχοὺρ πὶρ τινσιζὶ τίνι Μεσιχινὶν χακικατηνταὰν τολαγιὴ ισκιὰτ ἐτμὲκ μούρατὴ ἰλὲ 'όζενερὲκ πὶρ βὰζ τεελὶφ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, βαζηνὴ ιρὰτ ἐτμὲκ ζημνηντὰ μεμπερὲ τζηκτηγηντὰ, ζιχνινὲ οϊλὲ πὶρ ταγγηνηκλὴκ κελτί κι, πὶρ σέϊ σοϊλεμεγὲ μούκτετὶρ ολάμαγιηπ, χέμαν πὶρ τουὰ ἐτὶπ χηζμετὶ πιτιρτί. Τζὸκ τεφὰ φασὶχ σοϊλεγισλερὶ ἰλὲ μεζκοὺρ τινσιζὶ χαϊρὰν ἐτμὶς ὅλὰν βαΐζὲ βακὶ ὅλὰν πού ἀτζαλὶπ χὰλ οὐζερινὲ τινσίζ, «Πού βαΐζ πασκὰ τεφαλὰρ 'Αλλαχὴν μάχσους γιαρτημὴ ἰλὲ βὰζ βερμὶς ὁλμαλὴ» τεγιοὺ κεντὶ κεντινὲ τεφεκκοὺρ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὁλτού. Πού μούταλεὰ ταχὶ νίχαγετ ὀνοὺν τεβπεγὲ κελμεσινὲ πὶρ βεσιλὲ ὁλτού. 'Αλλὰχ ποϊλέτζε κεντὶ κουλουνοὺν βὰζ βασιτασὴ ἰλὲ ἐτμὲκ ἰστετιγὶ σεγί, σούκοὺτ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐϊλετί. Πού βαΐζ πάτεχου ἔκσεριγια, «Ὅλ σεσσὶζ βὰζ, πούτοὺν 'όμρουμτὲ βερτιγὶμ βαζλαρτὰν ζιγιατὲ φαϊτελὶ ὁλτοὺ» τὲρ ἰτί.

—o—

ΤΟΥΣΜΕΝΛΕΡΙΝΙΖΙ ΣΕΒΙΝ.

Πὶρ μεκτεπὶν σαγιρτλεριντὲ πογιούτζὲκ πὶρ ὀγλὰν ὀπὶρ τζοτζουκλάρὴ ὀχλὲ τατζὶζ ἐτὲρ ἰτί κι, νίχαγετ χοτζασὴ ὀνοὺ κοβμαγὰ καρὰρ βερὶπ, πού χουσουστὰ τζοτζουκλαρὴν ρεγινὶ σουὰλ ἐττί. Χὲπ κούτζούκ τζοτζουκλὰρ μεζκοὺρ ὀγλανὴν κοβουλμασηνὰ ριζὰ βερτιλὲρ, ἄντζακ τὸ'ρτ γιὰ πὲς γιασηντὰ πὶρ τζοτζούκ, ὅλ γιαραμὰζ ὀγλαντὰν τάϊμα τατζὶζ ὁλατζαγηνὴ πιλὶρ ἰτί ἰσέ τε, ὀνοὺν κοβουλμασηνὰ ριζὰ βέρμετὶ. Χοτζασὴ ὀνὰ, «Πού γιαραμὰζ ὀγλανὴν κοβουλμασηνὰ νίτζουν ραζὶ ὅλμαγιορσουν;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττιγιντὲ, τζοτζούκ, «Τζούνκι μεκτεπτὲν κοβουλούρσα, πέλκι 'Αλλαχὰ μακπούλ ὁλμὰκ χουσουσουντὰ πασκὰ γερτὲ νασιχὰτ ἰσίτμεγιπ ταχὰ κότού ὁλατζὰκ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Χοτζασὴ, «Εδίλὲ ἰσὲ, σὲν ὀνὰ ἂφβ ἐτέρμισιν;» τετικτὲ, τζοτζούκ, «Ἔββετ, ἂφβ ἐτέριμ· πετεριμ, βαλιτὲμ βὲ σὶζ ταχὶ, πὶρ καπαχὰτ ἰσλετιγὶμ χαλτὲ, τάϊμα πανὰ ἂφβ ἐτέγιορσουνουζ, 'Αλλάχ τα τάϊμα πανὰ ἂφβ ἐτέγιορ, πὲν ταχὶ ὀϊλὲ ἐτμελίγιμ» τετί.

ΤΕΦΣΙΡ.

Κιτάπη Σὲριφὶν Γαρστὰν κελὲν μεκτουπτὰ ('Αγγελ. 33 νουμεροσουνὰ μούρατζαάτ ὁλουνὰ) τεφσιρὶ ἀρζού ὁλουνὰν ούτζούντζού ἀγετὶ ταχὶ ἀτί ούλ πεγιὰν χανελερτὲν ἰπαρὲτ τίρ· «'Αλλὰχ ταραφηντὰν πανὰ ἰχσὰν ὁλουνὰν ἰναγετὲ κόρὲ ἀλὶμ μιμὰρ κιπὶ τεμὲλ κοτούμ, οὐζερινὲ τικερὶ πινὰ γιαπάρ· ἄμμα χὲρ κὲς νάσηλ πινὰ γιαπτηγηνὰ τικκὰτ ἐτσίν. Ζίρα κονουλμούς ὁλαντὰν, γιάνι 'Ιησοῦς Χριστοστὰν ματὰ χὶτζ κιμσὲ γάϊρι πὶρ τεμὲλ κογιάμαζ. Λάκιν ἔγερ πὶρ κιμσὲ πού τεμὲλ οὐζερινὲ ἀλτούν, κούμούς, τζεβαχὶρ τασλαρὴ, ἀγάτζ, ὅτ, καμὴς πινὰ ἐτέρσε, χὲρ κεσὶν ἀμελὶ πεγιὰν ὁλατζάκ, ζίρα ὅλ κοὺν πεγιὰν ἐτετζὲκ τίρ· τζούνκι ἀτὲς βασιτασὴ ἰλὲ πεγιὰν ὁλουνοὺπ, χὲρ πιρινὶν ἀμελὶ νὲ μακουλὲ ὁλτούγουνού ἀτὲς τετζρούπὲ ἐτετζὲκ τίρ. Ἔγερ πὶρ κιμσενὶν πιγὰ ἐττιγὶ καλήρσα, ἐτζρινὶ ἀλατζάκ· ἔγερ πὶρ κιμσενὶν γιαπτηγὴ γιανάρσα, ζαρὰρ τζεκετζὲκ τίρ· ἄμμα κεντισὶ ἀτὲς ἰτζιντὲν κιπὶ κουρτουλατζὰκ τήρ» (Α'. Κορινθ. γ'. 10-15.)

'Αλλαχτὰν ἰλχάμ ἰλὲ σοϊλεγὲν Παῦλος Ρεσουλοὺν ὀϊρεττιγὶ ταλιμάτ οὐζερινὲ κεντὶ ταραφλαρηντὰν νεβιτζάτ ταλιμάτ ἰλαβὲ ἐτὶπ ταλὶμ ἐτὲν πάζη μουαλλιμλὲρ σεπεπιντὲν Κορινθοσοὺν κιλισεσιντὲ μαραζὰ βὲ νιφὰκ πεϊτὰ ὁλμούς ἰτί. Πουνὰ ναζάρεν Παῦλος Ρεσοὺλ, Χριστοστὰν ὁλὰν κιλισενὶν ἄσηλ βὲ πίριτζικ τεμελὶ ἀλὶμ μιμὰρ κιπὶ πὲν κοτούμ, τέρ· τεμὲκ ἰστέρ κι, Χριστοσοὺν ἰνσὰν ὁλμασὴ, οὐλουχιγετὶ, ταλιμάτ βὲ ἐμσαλὶ, κεφαρετὶ, κηγιαμὴ βὲ κόγὲ τζηκμασὴ χουσουσουντὰ ἄσηλ χακικατὴ κεντισὶ ταλὶμ ἐτμὶς ἰτί. Χριστὸς χακκηντά ὁλὰν χακικατὴ τούτμακσηζην χὶτζ πὶρ κιμσὲ σαχὶχ Χριστιὰν ὁλάμαζ· τζούνκι ἰνσὰν γιάληνηζ Χριστὸς ἰλὲ χελὰς ὁλαπιλίρ. Μέσελα, πὶρ κιμσὲ γιάληνηζ Χριστοσοὺν κεφαρετὶ χούρμετινὲ τεγὶλ, ἂζ τζὸκ κεντὶ ἀμάλη χαϊριγεσὶ ιτζοὺν ταχὶ ἴντουλλαχ σατὴκ ὁλσούρουμ τεγιοὺ οὐμὶτ ἐτέρσε, κεντὶ χελασὴ ἰτζοὺν Χριστοστὰν ματὰ πὶρ γάϊρι τεμὲλ κομούς ὁλοὺπ, χὲρ χαλτὲ χελὰκ ὁλούρ. Λάκιν παλατὲ μεζκοὺρ ἀγεττὲ Ρεσουλοὺν σόζού πὸιλὲ πασλήτζα γιανληληκλὰρ χακκηντὰ τεγὶλ, ἄντζακ τεμελλερὶ ἄσηλ Χριστὸς ὁλοὺπ, πάζη γιανλὴς ταλιμὰτ ταχὶ καποὺλ ἐτμὶς ὁλανλαρὰ χιτάπεν γιαζάρ. «'Αλτοὺν, κούμούς, τζεβαχὶρ τασλαρὴ» ἐλφαζὴ ἰλὲ Ρεσοὺλ, γιάληνηζ Χριστὸς τεμελὶ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, ἀτεμλερὶ τιγιανετὲ τεσβὶκ ἐτμεγὲ γιάχοτ κιλισεγὶ μαμοὺρ ἐτμεγὲ μούνασιπ ὁλὰν γιανλησσὴζ ταλιματλαρὴ ἀννατμὰκ ἰστέρ. «'Αγάτζ, ὅτ, καμὴς» ταπιρλὲρ ἰλέ τε, Γιεχουτιλερὶν ἄϊν οὐ ἀτετλερὶ βὲ ἰνσὰν ἰλμινὶν βὲ φεϊλεσοφλουγοὺν ὀϊρεττιγὶ ταλιματλαρὴ ἀννατμὰκ ἰστέρ. Πὶρ πινατὰ ἀλτοὺν, κούμούς βὲ μού-

τζεβχὶρ ὶλὲ παραπὲρ ἀγὰτζ βὲ ὃτ βὲχαμὴς κὶπὶ ὲτνὰ ματτελὶρ κουλλανμὰκ χὶτζ γιακηϕμὰζ, τζούνκι πὸὶλὲ πάγιαγη μεβάττ ἀνανὴν χοὺσνοὺ βὲ ὶστιχκιαμηνὰ χαλὲλ κετιρίρ.

«Χὶρ κεστὶν ἀμελὶ πεγιὰν ὁλατζάκ·» γιάνι πὶρ Χριστιανὴν ὶτικατὴντὰ νὲ κατὰρ χακικὰτ βὲ νὲ κατὰρ γιανληϕλὴκ καρηϕὴκ ὁλτουγοὺ, βὲ πουλαρτὰν χάνκηϕηνην ὶνσανὴν καλπινὲ ζιγιατὲ τεσὶρ ὲτμὶς ὶτιγὶ, ϕερακὰτ κοὺνοὺντὲ πελλὶ ὁλατζάκ, ζὶρα χοὺκμοὺν πεὶτουλλαχτὰν πασλαμασηνὴν βακτὴ ὅλ κοὺν τοὺρ (Α'. Πετρ. δ'. 17). «Ἀτὲς» λαρζὴ ὶλὲ ματὶτὶ ἀτὲς ἀνναϕηλμάζ. Ρεσοὺλ, ταλιμάτη χακικιγεγὶ ἀλτουνὰ, κοὺμοὺστὲ βὲ τζεβαχιρὲ, γιανλὴς ταλιματὴ ὶσὲ ἀγατζὰ, ὁτὰ βὲ καμηϕὰ πενζεττιγιντὲν, ὶσπου τεμσιλὲ οὺκοὺν κετιρμὲκ ὶτζοὺν, ὅλ τογροὺ βὲ γιανλὴς ταλιματὴν χασσιγετινὶ τενεμὲκ ὶτζοὺν ὁλατζὰκ τεφτισὶ γιάχοτ ϕεραατὴ ταχὶ μετζάζεν ἀτεσὲ πενζετίρ. Ἀτὲς ἀγατζὴ, ὁτοὺ βὲ καμηϕὴ τελὲφ ὲττιγὶ κὶπὶ, μαχσὲρ κοὺνοὺντέ τε γιανλὴς βὲ κουσουρλοὺ ὅλὰν σειλὲρ τελὲφ ὅλοὺπ, χακικὶ βὲ χὰσς ὅλὰν σειλὲρ, ἀτεσὲτὲν κετζμὶς κὶπὶ ὁλατζακλάρ. Ποὺ ἀτὲς πάζηλαρην Κ α θ α ρ τ ή ρ ι ο ν τετικλερὶ μαχαλὶν ἀτεσὶ τεγὶλ, τζοὺν ποὺ ἀτὲς κ ὰ λ λ ὲ τ μ ὲ ζ, ἴλλα τ ε ν ε γ ὶ π, χαλὶς ὅλανὴ καποὺλ, κὰλπ ὅλανή τα ἄ ν ι τ ε τ ε λ ὲ φ ὲ τ ὲ ρ. Ποὺ ἀτὶς χάλα γιανμακτὰ ὅλὰν, ὅλμοὺστλερὶν τζανλαρηνὴν ταχὶ κουττάση ϕερὶφ ὶλὲ βὲ χαγιαττὰ ὁλανλαρὴν τουασὴ ὶλὲ ὀντὰν κουρτουλαπιλετζεγὶ ἀτὲς τε τεγὶλ τὶρ, ἴλλα ϕερακὰτ κοὺνοὺνοὺν ὅλ πὸγιοὺκ ἀτεσὶ γιάχοτ ἰμτιχανὴ τήρ.

Πὶρ κιμσὲ τιντὰρ ὁλοὺπ τα, ἐφκιὰρ γιὰ τουγιοὺς γιὰ τάβρ οὺ χαρεκὲτ γιανληϕληγηνὰ τουσιμοὺς ὁλτουγοὺ χαλτὲ ϕερακατὴν ὅλ πὸγιοὺκ τεφτισὶ κοὺνοὺντὲ ζαρὰρ τζεκετζὲκ, γιάνι γιάληνὴς Κιτάπη Σεριφὲ μουταπὴκ βὲ σαχὶχ ὁλανὴ καποὺλ ἐτὶπ ὁνλαρὰ κορὲ μουαμελὲ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ χαλτὲ ἁλατζαγὴ μουκιαφατὴ γάϊπ ἐτετζὲκ τὶρ.

Ρεσουλοὺν «Ἄμμα κεντισὶ κουρτουλατζὰκ τὴρ» τεμεσιντὲν κορουνοὺρ κι ποὶλὲ πὶρ ἀτὲμ ἄσηλ τεμὲλ ὁλὰν Χριστοσοὺν οὺζεριντὲ σαπὶτ τὶρ, βὲ πάζη γιανλὴς ζουοὺμὲ ζαχὶπ ὁλτουγουντὰν κουσουρλοὺ πὶρ Χριστιὰν ὶσέ τε, γιάληνὴς βὲ μούτλακα Χριστοσοὺν λιγιακατὴ χοὺρμετινὲ κουρτουλατζάκ. «Ἀτὲς ὶτζιντὲν κὶπὶ» σὸζλὲρ ὶσὲ κὸστερίρ κι ὸὶλὲ πὶρ ἀτὲμ κοὺτζ ὶλὲ χελὰς ὁλαπιλετζέκ· ἀ τ ε σ τ ὲ ν τ ζ η χ α ρ η λ μ ὴ ϕ κ ο υ σ κ ο ὺ κ ὶ π ὶ ὁ λ α τ ζ ά κ. (Ζαχ. γ'. 2 Ἀμως. δ'. 11 Ἰουδ. 23). Ποὺ τεμσὶλ πὶρ ὲβ γιαπματὰ ὁλοὺπ, ὲβ καζάεν τουτουστουγουντὰ τὰρ κουρτουλαρὰκ μαχζουνιγέτλε γιαπτηγὴ χὲπ σειλερὶν τελεϕιατηνὴ σέρ ὲτὲν πὶρ ἀτεμὶν χαλινὶ πεγιὰν ὲτέρ. Ποὶλὲ πὶρ ἀτὲμ τζεννεττὲ ἄντζακ ὲτνὰ τερετζετὲ πὶρ περεκετὶ ναὶλ ὁλατζὰκ (Μαρκ. ἰ. 31).

Ποὺ τερσιρτὲν ἀννασηλτήκι χάκικατεν Χριστοσὰ ἰνανανλὰρ, γιανληϕληκλαρὴ βὲ κουσουρλαρὴ βὰρ ἰσέ τε, κουρτουλατζακλάρ. Κιτάπη Σεριφὶν ποὺ κελαμὴ, κερὲκ κεντὶ σαχσημὴζ βὲ κερὲκ πασκαλαρὴ χακκηντὰ πιζὲ πογιοὺκ τεσελλὶ βερεπιλίρ. Βὲ λάκιν Ἀλλαχὴν λοὺτϕ οὺ κερεμινὲ κουσταχανὲ κοὺβενὶπ, νίχαγετ κουρτουλοὺρουζ γιὰ τεγερὲκ χαλικατ ὶλὲ περαπὲρ πὶλριζὰ γιανληϕληκτὰ καλμακτὰν σακηναλήμ. Πιζὲ τζεννετὲ κὶρμεγὲ κενισλὶν βὲ κολαϕλὴκ βεριλσὶν τεγιοὺ γιάληνηζ χακινατὰ ἰνανὴπ ὀνὰ κορὲ γιασαμὰκ νὲ κατὰρ ἀλὰ τήρ! Β'. Πετρ. α'. 10, 11.

ΠΟΓΑΓΑΡΙΣΤΑΝΤΑ ΤΕΑΤΤΙ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ ἄτ ἐββὶλ Πουλγαριστανὴν Μεριὰλέρι νὰμ κογιουνοὺν Προτεστάντ καρηντασλαρὴ σετὶτ πὶρ τεατὶτιγὲ μαζχὰρ ὁλτουλάρ. Μερκουμὰν Ἀπρίλιος ἀγιηντὰ πὶρ κοὺν ὸὶλεντὲν σόνγρα ἰτζράτ ἰπατὲτ ἐϊλετσὲρὶ ἐσνατὶ, πάγιαγη χὰλκ ἰπατὲτ ἰτζρὰ ὁλουνὰν χανεγὶ μουγασερὲ ἐτὶπ πεντζερελερὶν τζαμλαρηνὴ κηρτηλάρ. Εὐμροὺ τεχλικετὲ ὁλὰν βαὶζ πεντζερελερὶν πιριντὲν ἀτλαγιὴπ κουρτουλτοὺ, λάκιν χὰλκ ἐρτεσὶ κοὺνοὺ χανεγὶ γιηκτηλάρ. Προτεσταντλὰρ χοὺκουμέτη μαχαλιγεγὲ μουρατζαὰτ ἐττικλεριντὲ μεζκοὺρ χασαρετὶ ἐτενλερτὲν τζογοὺ χαπσὰ ὶλκὰ ὁλουντού. Ποὺ σεπεπτὲν τολαγιὴ ταραϕέν μουχακεμὲ ὁλτουγοὺ ἐσνατὲ, ϕεχατὲτ ἰτζοὺν ταβὲτ ὁλουνμουὺς ὁλὰν κοὶλοὺλερτὲν πιρὶ, «Πράκμαγιατζαγηζ κι κογιουμοὺζτὲ Προτεστάντ πεὶτὰ ὁλσοὺν» σὸζλερὶ ἀγζηντὰν κατζηρτή. Πουνοὺν οὺζερινὲ μουχακεμεγὶ τινλεγὲν μεμοὺρ χιττετλενὶπ, χουρριγέτη τινιγεγὶ τεσαχχοὺπ ἐτερὲκ μεζκοὺρ κοὶλοὺγὲ σοὶλὲ πὶρ τζηκὴς ἐττί· «Σουλτὰν Ἀπὶ οὺλ Ἀζίζ ἐϕεντιμὶζ κεντὶ μεμαλικιντὲ χὲρ μεζχεπτὲν ὁλὰν τεπααση νὰ, Γεχουτιγὲ, Ρουμὰ, Μουσλουμανὰ βὲ Προτεσταντὰ ἰμτιγιάζη κιαμὶλ ἰχσὰν ἐτμὶς τὶρ· σὲν κὶμ σὶν κι κογιουμοὺζτὲ Προτεστάντ πράκμαγιατζαγηζ τέγιορσουν;»

Χοὺλασάϊ κελὰμ, ποὺ τεατὶτὶ ταχὶ πασκὰ τζὸκ τεατὶτιλὲρ κὶπὶ χακικατὴν νὲρ ὁλουνμασηνὰ κοὺζὲλ πὶρ βεσιλὲ ὁλτοὺ. Μουχακεμὲ χοὺκουμέτη μαχαλιγὲ χουζουρουντὰ κορουλτοὺκτὲν σόνγρα, ταραϕέϊν Φιλιππὶ βελισινὶν χουζουρουνὰ τζελπ ὁλουνοὺπ, ὅρατα Μεριὰλερεὶν τζαρπατζηλαρὴ βὲ ὀνλαρὴ ταχρὶκ ἐτενλὲρ, γιηκτηρηλὰν χανεγὶ μουτζέττετενὶνὰ ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν 70 ἀτὶτ Ὀσμανλὴ λιρασὴ τζεριμὲ βερμεγὶ χοὺκμ ὁλουντουλάρ.

ΜΕΚΣΙΚΟΔΑ ΤΕΡΑΚΚΙ.

Ἀμερικατὰ, Μ ί σ ι ν ε ρ ι Χ έ ρ α λ τ νὰμ βαρακατὰ ὶλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτοὺπ, Μεκσικονούν, Ἀμερικὰν Πὸρτ σιρκετινὶν ἰκὶ Μισιονερὶ πουλουνὰν πὶρ σεχριντὲ Ραπὶὴν ἰσινὶν ὶλερουλεμεσὶ χακκηντὰ μεσροὺρ ὁλατζὰκ χαβατισλὲρ βερίρ.

Ἰστὲ μεκτουπούν σοζοὺ· «Ρούχ ἐλ Κουτσοὺν πούρατα πουλουνοὺπ Ὀλμοὺς τζανλαρὴ ἰχιὰ ἐτμεκτὲ ὁλτουγουνὰ ζιγιατεσὶ ὶλὲ μεσρούρους. Ἐχαλιτὲ τεφτὶς βὲ τεχαρριγὲ ἀτζαὶπ πὶρ ἰστιτάτ μουσαχετὲ ὁλουνούρ. Ὶλὰν ἐττιγιμὶζ τζουζλὲρ τὲζ σατηλὴρ βὲ ἰστάχλε ὁκουνουρλάρ. Τζοτζουκλὰρ ποὺ τζουζλερὶ σοκακλαρτὰ παγηραρὰκ σαταρλάρ. Ὶλὰν ἐττιγιμὶζ χὲρ νὲβ κιτάπ βὲ ταχριρὰτ γιάληνηζ ποὺ σεχιρτὲ τεγὶλ, πουτούν Μεκσικὸ τιγιαρηνὰ κιτὶπ, Ἀλλαχὴν πεκετινὲ ναὶλ ὁλμακτὰ τηρλάρ. Κιταπλαρημηζὴ βὲ γαζεταλαρημηζὴ ὁκουμὰκ παπαζλὰρ ταραϕηντὰν ἀϕορὸζ τεχτιτὶ ὶλὲ ἐχαλιγὲ γιασὰκ ἐτιλμὶς ἰσέ τε, μεζκοὺρ κιτάπ γιὰ γαζεταλαρὴν σοκακτὰ πιλὲ ὁκουντουγουνοὺ κορτοὺκλεριντὲ, ἐχαλὶ τζὲμ ὁλοὺπ τινλερλὲρ. Τζοτζουκλαρὰ ταχὶ κιταπλαρημηζὴ σατμὰκ γίνε παπαζλὰρ ταραϕηντὰν μεμνοὺ ἰσέ τε, ὀνλάρ τα τινλέμεγιπ, ἔκσεριγια τεατὶτιγὲ μαζχὰρ ὁλαρὰκ σαταρλάρ.

Παπαβιλὲρ σὶμτὶ ἀλεϊχιμιζτὲ σιτὲμ βὲ ἰτιραζτὰν ἰπαρὲτ σεκὶζ τανὲ χαρτατὰ πὶρ νὲὸρ ὁλουνοὺρ βαρακὰ ὶλὰν ἐτμετὲ τιρλὲρ κιλισελερτέ τε ἐχαλιγὲ πιζίμλε κορούσμεμεκ χουσουστουντὰ τζὸκ νασιχατλὰρ βεριρλὲρ ἰσέ τε, ὀνλαρὴν σιτεμαμὶζ σὸζλερὶ ἐχαλινὶν ἰντιντὲ πὶζτὲν ζιγιατὲ κεντιλερινὲ ζαραρλὴ ὁλμακτὰ τήρ. Πὶρ τεϕὰ Μισιονερλεριμιζτὲν πιρὶ σοκακτὰ πὶρ τακὴμ πάγιαγη ἀτεμλερτὲν βὲ τζοτζουκλαρτὰν ὀρταγιὰ ἀληνὴπ, οὺζερινὲ ἀτηλὰν ταὸλαρτὰν ἔπεγιτζε ὀρσελενὶπ οὺτζ κοὺν γιατακτὰν κάλκμαμαγα μετζποὺρ ὁλτού, λάκιν σάϊκι πουτούν ἐχαλὶ ποὺ κεϊϕιγεττὲν τολαγιὴ γαζεπνὰκ ὁλοὺπ, πάζη σερπὲστ ἐϕκιαρλὴ γαζεταλὰρ, «Τζαπκηνλὰρ παπαζλαρὴν τεσβικὶ ὶλὲ, ὀνλαρὰ γιαρανμὰκ ἰτζοὺν ποὺ σεγὶ ἐττιλὲρ» τεγιοὺ γιαζτηλάρ. Πὸϊλέτζε ποὺ βουκουαττὰ Μισιονερλερτὲν ἰσὲ ταχὰ ζιγιατὲ παπαζλὰρ μουτζὶπι μαζαρρὰτ ὁλτού. Σεχρὶν βαλισὶ χουρριγέτη τινιγὲ μεπτεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμετὲ γάγετ τικκατλὴ τήρ.

'ΑΧΠΑΡΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

'Αμερικατὰ 1575 τὲν 1850 ётек гıасаγıàν 2,442 νερὲρ κилисѐ тζопанларηνὴν гıасὰ ή пiрiпiр оὐстоὐνѐ 61ὲр сенегѐ βаρiт ὸлмоὺς iтiγi таχкiх кηлκημὴς тὴр. Гıасὰ ή поὺ тερетζегѐ βὰсл ὸлмоὺς паскà пiр сηνὴφ поὺ ανѐтех κὸρὸὺлмемiς тiр.

Φρансатὰ Προтесταντларὴν Παζὰρ κὸυнὸὺ мектеплерiнiν саγıηсὴ 1,000 тὲν iπαρὲт тiр. Поὺ мектеплерiν 50сi Παριζтὲ тiр· Μὸυтερρисλiк ётὲν χοтζалàρ 500 тiр.

'Инкiлiз тебλетинiν Χинтiстантà κὸυсàт ёiλетiγi мектеплерiν сàγıртанὴ 1,300,000 тiр, мезкὸὺр мемалıкiν iχалисi iсѐ, 241,000,000 тоὺр.

'Испанианὴν гетi миλiон каρηλаρηнтà ἄнтζах гıὸὺζтѐ ὸноὺ ὸкоумàк пiлiр, гıὸὺζтѐ пεсί тε ἄнтζах гıаζмàк пiлiр. 'Ερκеκлертѐ таχi ὸкоумàк βѐ гıаζмàк пiленлѐр iλѐ пiлмегенлεриν сагıηсὴ поὺ сиγıакà тὴр.

Сὸiлентiγinѐ наζάρен, Гıоунàν мезχепинтὲν ὸλàν Роусiа килисесi Тζапонà Мисионѐр кὸнтермегѐ пασλаимὴς. Тζапὸν сεχiрлериндѐ мὸутепѐр пiр сεχiр ὸλàν Χокотатiтѐ Гıоунàν мезχепинѐ тапi поулоунàν Роὺс килисесi гıакηнлартà Тζапὸν ёχалисинтὲν 95 ἀζà килисегѐ капоὺл ётμiς, 500 кисi таχi βаптiζ ὸлμагà ἀрζоὺ ётὲγıорлар тεγıоὺ сὸiленiγıор.

Χάiλη сенелѐр Πάπη 'Αλi нεζтинтѐ пὸγıὸὺк сὸχрётле 'Инкiлтὲρρа сефирлиγinѐ ётὲν Λὸρт Στράτφορт τε Ρетклiф гıакηнлартà «Пὲν нiтζоὺн Χристiáν ήμ;» ὸὺнβанὴ iλѐ пiр китàп нѐср ётμiς тiр.

'Iспὸу тεχртѐ текмil гıάχот кὴсм кὴсм ὸлаρàк 116,000,000 ноусχà Китάпη Серiф, iспὸу китапὴ нѐср ётὲν Προтестàнт сiркетлѐр βасиτасὴ iλѐ, тὸуниανὴν χὲр тараφηнà гıагıηлμὴς тὴр. Китάпη мезпὸὺр χàла 257 лисанà тертζὸὺмѐ ὸлоуνμоὺς тоὺр. Кетζὲν сенѐ 'Инкiлтὲρρанὴν Китάпη Серiф сiркетi китάпη мезпὸурτàν 136,000 ноусχà Αὐстриатà, 234,000 ноусχà таχi Роусiатà нѐср ёттiрμiς. Сὸiлентiγinѐ наζάρен, сiркέти мезпὸурενiν кεζтiриτζi китапτζηлаρηнтàν ὸнτὸрт кисi, Φράнко—'Αлаμàν моуχарепесi ёсνасηнтà ὸρτоулартà ёттiклерi χηζмετѐ μὸуκιαφàт ὸлμàк ὸὺζрѐ, 'Αлμάνια iμπερατορουντàν iφтiχàр нисанларὴ ἀлμησλàр тὴр.

'Инкiлтὲρρанὴν таχiлi βѐ χаритζi сiркέти тiниγѐ βѐ χаïiрiгелерiнiν кетζὲν сенѐ ἀлτηκларὴ iрàт, 1,456,036 'Инкiлiз лирасηнà паλiγ ὸлμоὺς. Мепλάγη мезпὸурὴν 900,000 лирасὴ ётζнепi тiгıарлартà 'Инτζiл βàζ ётτiрμегѐ сàрф ὸлоуνμоὺς. Мепλάγη мезпὸурὴν 400,000 лирасὴ 'Инкiлтерранὴν 'Επисκопàл тенiлὲν килисесi тараφηнтàν βериλiп, 500,000i таχi сάïр 'Инкiлiз Προтестàнт килиселерi тараφηнтàν iтà ὸлоуνμоὺς тоὺр.

Кέζалικ Χристiàν тiниνѐ таïр iсiлѐр iтζоὺн 'Αмерикатà iχтàς ὸлоуνμоὺς ὸлàν таχiлi βѐ χаритζi сiркетлерiν βаритатὴ кетζὲν сенѐ 1,914,357 'Инкiлiз лирасηнà βаρiт ὸлτоὺ. 'Iспоу мепλагὴν ὸὺтζтѐ пiрi 'Αмерикатà, ὸὺтζтѐ iкисi тε, ётζнепi тiгıарлàр iтζоὺн 'Инτζiл iсiнѐ сàрф ὸлоуνμоὺς тоὺр.

Μемалiκι Μὸутζтемiёτ 'Αмерикανὴν Σὰν Φρансiско νàμ сεχринѐ χитζрѐт ётμiς ὸлàν Τζинлилерiν χаïρὴ iтζоὺн, χάiλη βакηττàν пεроὺ сέχρη мезпоурτѐ Χристианлàр тараφηнтàν iπатѐт мετζлислерi βѐ мектеплѐр ὸлμактà тὴр. Сὸiлентiγinѐ наζάρен, Τζинλi хѐнτζ кιμселертὲν ὸνпiр кисi гıакηнτà сεχрiν Χристiàν килиселериндѐ пiринѐ ἀζà капоὺл ὸлоуνμоὺсλàр, χάττа поуνларτàν пiр катζὴ ἀтiτѐ килисегѐ фаïτелi μемоурлàр ὸлоὺр τεγıоὺ μемоὺл ὸлоуνоὺγıор. Κέζалικ Τζинλi катηνлàр iтζоὺн мезкὸὺр сεχрτѐ менφаатлὴ метζлислѐр ὸлτоугоὺ сὸiленмектѐ тiр.

'Αγγелιαφόρος iтζоὺн.

'ΙΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΗΠΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

6нтζὴ тὲрс.

Σὸуάл. Τζотζоукλàр нάсηл тανκалапистὶ ὸiнάр;

Τζевάπ. Οὐζоунтζà пiр таχтà ἀλὴπ, ὸнοὺ пiр коутоὺк гıà пiр тζлiт ὸὺζеринѐ котоукτàν сὸнгра, пiр тζотζоὺк таχтанὴν пiр оὺтζоунà, пiр пασкасὴ та ὸпiр оὺтζоунà ὸтоуроὺп, таχтà iλѐ пεрапѐр χабагıà тζηкàр βѐ ёнерлѐр.

Σ. 'Ο таχтагıà нѐ тενiр;

Τ. Μ а н а б ѐ л а тενiр.

Σ. Маναбѐла нѐ тiр;

Τ. Μеναбѐла, ёiριлμёζ пiр таχтà гıάχот пiр сηρὴκ тὴр.

Σ. Таχтагıὴ гıάχот сηρηγὴ ὸὺζеринѐ пiнтiρμiς ὸлτоугоὺν коутоὺгѐ нѐ тενiр;

Τ. Τ е с т ѐ к тενiр.

Σ. Τесτѐк нѐ тiр;

Τ. Τесτѐк таχтанὴν гıάχот сηρηγὴν, гıокарὴ ἀсагà ёнiп тζηкτηгηнтà ὸὺζеринѐ таγıанμὶς ὸлτоугоὺ несνѐ тiр.

Σ. Танκалапистὶ ὸϊναμàк iтζоὺн пiр тζiт ὸὺζеринѐ таχтагıὴ коτоугоὺν χалτѐ, τесτѐк χάνκηση ὸлоὺр;

Τ. Τζiтiν ὅλ гερὶ тiр кι таχтà ὸнοὺν ὸὺζеринѐ ὸтоурμоὺς тоὺр.

Σ. Таχтанὴν, τεστεκτὲν пiрi пiр тараφà βѐ ὸпiрi ὸпiр тараφà тαγроὺ оὺζанμὶς ὸлàν кησμларηνà нѐ тενiр;

Τ. Πουνларà μαναбелανὴν к о л л а р ὴ тενiр.

Σ. Εὐiλѐ танκалапистὶ ὸϊнанηлτηγὴ βакηт маναбелανὴν коллаρὴ χάνκηлар тὴр;

Τ. Таχтанὴν тζиττὲν гıάχот коутоукτὲν пiр гıà ὸпiр тараφà тоγроὺ ὸлàν кησμларὴ тὴр.

Σ. Πоὺ оὺтζларτà ὸтоурáν тζотζоукларὴν пiрi тàμ ὸпiрi катàр ἀгὴр ὸлоὺрса, τεστὲκ ὸлàν несνѐ нέρεге конμалὴ;

Τ. Ταχтанὴν тà ὸртасηνà конμалὴ, ὸϊλέ νι iкi коллаρήν та оὺζоунлеугоὺ пiр ὸлсоύн.

Σ. 'Ολ βакὴт iкi тζотζоὺк таχтанὴν пiрὲр оὺтζоунтà кημηлτάνμакσηζην ὸтоурурлάрса, таχтà гıокарὴ ἀсагà ёнiп тζηкάр μη;

Τ. 'Ολ βакὴт таχтанὴν iкi коллаρὴ тὲνк ὸлараὰк, оὺтζларτà ὸтоуранлàр кημηлτάνματηκτζа, таχтà таχi кημηлτάνμакσηζην ὸiлѐ тὲνк калὴр.

Σ. Τζисμлѐр нѐ βакὴт тὲνк ὸлоурлάр,

Τ. Пiрi ὸпiрi катàр ἀгὴр ὸлτоугоὺ χалτѐ тὲνк ὸлоурлάр.

Σ. Таχтанὴν оὺтζларηнтà ὸтоурàν iкi кισiнiν пiрисi ὸпiриниν iкi кàт ἀγηрληγηнτà ὸлоύрса, таχтà тεστεγiν оὺζеринѐ нάσηл конμалὴ кι тὲνк ὸлсоύн;

Τ. Εὐiλѐ конμалὴ кι, χафiр ὸланὴν ὸтоуртоугоὺ кὸл, ἀгὴр ὸланὴν ὸтоуртоугоὺ колоὺн iкi катὴ оὺζоὺн ὸлсоύн.

Σ. 'Ολ βакὴт тεστὲк нέρετε ὸлоύр;

Τ. 'Ολ βакὴт тεστὲк ἀгὴр ὸланà гıакὴн ὸлоύр.

Σ. Маναбелагıà гıокарὴ ἀсагà χарекѐт ёттiрѐн нѐ коуббѐт тiр;

Τ. Поὺ коуббѐт маναбелανὴν коллаρηнтà ὸтоуранлàр тὴр· тζоύнки ὸнларὴн пiрисi ἀгıагηνὴ гερѐ βоуроὺп гıокарὴ тζηкàр, карσὴσηнтакi iсѐ ἀсагà ёнέр· сὸнгра поὺ таχi ἀгıагηνὴ βоурматà, кентiсi χабагıà калкàр, ἀркатасὴ зеμинѐ ёнέр.

Σ. Πὸiλѐ пiр таχтанὴν гıà сηρηγὴν коллаρηнтàν пiрiниν оὺтζоунà сентὲν ἀгὴр пiр тàς котоугоὺν χалτѐ, ὸнοὺ нάσηл гıокарὴ калτὴραπiлiρσiν;

Τ. Τεστεгi тасà гıакὴν короὺμ, ὸiлέ кι тастὰν тараφà ὸлàν кὸл тζὸк кησσà ὸлоὺп, пεнтὲν тараφà ὸлàν кὸл iсѐ тζὸк оὺζоὺν калὴр. 'Ολ βакὴт пεнтὲν тараφà ὸлàν колоὺн оὺζеринѐ ёлiμлε пастηγὴμ кипi, тàς гıокарὴ калкάр.

Σ. Εὐiλѐ iсѐ пὸiλѐ пiр тасὴ гıокарὴ калτὴρμàк iтζоὺн тζὸк коуббѐт лаζὴμ тεгiл.

Τ. Χάγıηр.

Σ. Νiтζоὺн лаζὴμ тεгiл;

Τ. Τζоύнки оὺζоὺн кὸл кησσà калτàν тζὸк ἀгὴр ὸлараὰк, кησσà βѐ χафiр калàν колоὺн оὺζеринтελi тасὴ χалi iλѐ калτὴρὴр.

Σ. Πὸiλѐ ὸлτоугоὺ χалτѐ маναбелανὴν фаïτесi нѐ тiр;

Τ. Ίρi βѐ ἀгὴр тζисμлερi калτὴρμагà пiζѐ колаïлὴк βерiр.

Σ. Тасὴ калτὴρàν коуббѐт χάνκηση тὴр;

Τ. 'Ελiμ.

Σ. 'Αγηрлὴк χάνκηση тὴр;

Τ. Τάς.

Σ. Τесτѐк χάνκηση тὴр;

Τ. Таχтанὴν гıάχот сηρηγὴν, оὺζеринѐ пiνμiς ὸлτоугоὺ коὺтоὺк гıάχот тζiт тiр.

Σ. Τесτѐк нέρεге конμоὺς ὸлоύр;

Τ. Коуббѐт iлѐ ἀгηрληγὴν, гıάχот ёлiμ iлѐ тасὴν ἀрасηнà конμоὺς ὸлоύр.

Σ. Μакκάς та маναбелагıà пенζέр μι;

Τ. 'Εββет, μакκàς пiριпiр оὺζеринѐ конουλμоὺς iкi маναбелатàν iπарѐт пiр ἀлàт тὴр.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ὀκτώβριος 3 Ρουμὶ, βὲ Ὀκτώβριος 15
Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ἱστανπὸλ σεχρινὶ κολερατὰν βὲ σάῑρ οὺμουμὶ χασταληκλαρτὰν ἐμὶν ἐτεπιλὶρ μάυεσσὶρ τετπιρλὲρ τουτούνμεκ ζημνηντά, γιακηνλαρτὰ γενὶ πὶρ σηγχὰτ μετζλισὶ ταὶν κηληντή. Μετζλίσι μεζπουρ λαγημλαρὴν ἰσλαχατὴ ἰλὲ σαλχανελερὶν σεχιρτὲν οὺζάκ γερλερὲ νάκλ ὁλουνμασηνὴν ἐχεμμιγετινὶ χούκουμετὲ ἰχτὰρ ἐτμεκλιγὲ καρὰρ βερμὶς τὶρ.

Σεχὶρ ἐμανετὶ ταχὶ Χάσκὸϊ καριγεσιντὲν κετζὲν πόγιούκ λαγημὴ καπαμάκ ἰτζοὺν ἀκτέμτζε πασλανηλὴπ πάτεχου ταπὶλ ἐτιλὲν τουγλατὰν κεμερὶ ἰκμάλ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς τὶρ τεγιοὺ σοϊλενίγιορ. Μεζκοὺρ κεμὶρ ἰτζοὺν 7,000 λιρὰ μεσαρὶφ ὁλατζαγὴ κὲσφ ὁλουνμοὺς τούρ.

— Ποσταχανὲ ἰταρεσὶ Ἐτιρνὲ τεμὶρ γιολουνοὺν Ἱστανπὸλ ταραφηντακὶ μερκεζιντὲ μεκτοὺπ καποὺλ ἐτιλετζὲκ πὶρ γὲρ ταχσὶς ἐιλεμὶς, βὲ Φιλιππεγέτεκ τεμὶρ γιολοὺ μερκεζλερινὲ κοντεριλετζὲκ μεκτουπλὰρ ὁρατὰν ταχὶ ἰρσὰλ ὁλουναπιλετζεκλέρ. Ἰταρέϊ μεζπουρὲ Ἰσκοὺτὰρ ἰλὲ Ἰζνιμὶτ τεμὶρ γιολοὺ οὺζεριντὲ πουλουνὰν μαχαλλερὲ κοντεριλὲν μεκτουπλαρὴν τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ ταχὶ κοντεριλεπιλμεσὶ ἰτζοὺν, γιόλη μεζπουρὴν Χαϊτὰρ πασὰ μερκεζιντὲ μάχσους πὶρ μεκτοὺπσαντηγὴ κοτουρτμοὺς τούρ.

— Γετὶ κουλὲ κουρπιντὲ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν καζχανὲ σεριάτλε ἰλερὶ κοτουρουλμεκτέ· κεζαλικ Ἱστανπολοὺν τζατὲ γιολλαρηντὰ κάζ πορουλαρηνὴν κονουλμασηνὰ ἰχτιμάμλε τεβὰμ ὁλουντουγουντὰν ἴσπουσενενὶν χιταμηνάτεκ Ἱσταμπὸλ ταραφὴ κάζ ἡτηγὴ ἰλὲ τενβὶρ ὁλουναπιλετζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

— Κετζὲν χαφτὰ Μουσλουμανλαρὴν Ραμαζαντὰν 15 κοὺν ἐββὲλ κελὲν Περάτ κετζεσὶ ἀγινὶ, ἀτὲτ οὺζρὲ τονανμαλάρ βὲ τὸπ ἐνταχτὴ σελαμλαρὴ ἰλὲ ἰτζρὰ ὁλουντού.

— Καχιρετὲν κελὲν χαπερλερὲ ναζάρεν, Χητὶβ χαζρετλερὶ, Πέτκηρ παταγιὰ χαλὲφ ὁλμάκ οὺζρὲ πὶρ πασκὰ Ἰνκιλιζλὶ ζατὴ βαλιλὶκ μεσνετὶ ἰλὲ Ἀφρικάϊ μερκεζιγεγὲ κοντερμεγὲ καρὰρ βερμὶς. Χούκουμέτι Μησηριγὲ φιλὶτισὶ τιτζαρετινὶ κεντισὶ ἰλτιζὰμ ἐτὶπ, ἐσὶρ ἀχζουϊτασηνὴ ταχὶ κούλλοὺγεν μὲν ἐτετζὲκ τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, χάϊλη Φρανσὴζ χατζιλὲρι Παρὶζ σερπισκοποσουνοὺν ναζαρετὶ ταχτηντὰ ἴσπου Ὀκτώβριος ἀγιὴν νησφηνὰ τογροὺ Κούτση σεριφὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰμισλέρ. Πὶρ κὰτζ κοὺν Ἰσκεντεριγετὲ τουρτουκτὰν σόνγρα Σουεγὶς τζετδελινὶ τεματὰ ἐτὶπ, ὀντὰν Κούτση σεριφὲ, βὲ πάτεχου Γεχουτιστανὴν μεσχοὺρ μαχαλλερινὲ κεζτικτὲν σόνγρα, Ἰζμὶρ βὲ Ἀθῆναι βὲ Σιτζίλια οὺζερινὲν Μαρσιλιαγιὰ ἀδὶτ ἐτετζεκλὲρ.

— Ἰσιττιγιμιζὲ κορὲ κετζὲν χαρτὰ Ερμενιλερτὲν ὀνουτζ ζεβὰτ ταραφηντὰν Ρόπερτ κολετζὶν μουτιρινὲ πὶρ μεκτοὺπ ἰρσὰλ ὁλουνοὺπ, ἰμζὰ σαχιπλερὶ κεντὶ ἐβλατλαρηνὴν κολετζὶτὲ μεζχέπτζε ἐπατετλὲρ βὲ τερσλερτὲ χαζὴρ πουλούνμαμαλαρὴ ἰτζοὺν ρουχσὰτ ἰστεμισλὲρ τὶρ. Κολετζὶν μουτιρὶ ταχὶ μεζκοὺρ μεκτουπὰ τζεβάπεν, ὀνλαρὴν ἰστιτασηνὴ κοποὺλ ἐτέμεγετζεγινὶ πιλτιρμεσίλλὲ περαπὲρ, μεζκοὺρ ἰστιτανὴνμαναση, κολετζὶτὲν χὲρ ἀχλακὶ τερπιγεγὶ τὲφ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ ὁλμαγιηπ, ἀχλακὶ τερπιγεσὶ ὁλμαγιαν χὶτζ πὶρ μετρεσὲ ἰσὲ χερὲκ Ἀλλὰχ βὲ χερὲκ ἰνσὰν ἰνὶντὲ μακποὺλ ὁλάμαζ τεμὶς τὶρ. Ποὺ τζεβαπτὰν σόνγρα γιρμιπὲς Ἐρμενὶ σαγιρτανὴν κολετζὶτὲν τζηκτηκλαρηνὴ ἰσιτμισὶζ.

Λεβὰντ Χέραλτ γαζετασὴ μεζκοὺρ κεϊργετὲν ὀ'τουροὺ γιαζαράκ, «Ροπὲρτ κολετζὶτὲ μεζχέπτζε τερπιγὲ χουσουσουντὰ τεπετὲτουλὰτ βουκοὺ πουλμοὺς τεγιοὺ πάζη Ἐρμενὶτζε γαζετκλαρὴν ἰλὰν ἐττιγὶ χαβατισὶν τογροὺ ὁλματηγηνη τασὶκ ἐτμισὶζ» τὲρ. «Ποϊλὲ πὶρ τεπετὲτουλὰτ ἄσλα ὁλμαμηὶς, βὲ Νιοὺ Γιὸρκ Ἐγιαλετινὶν χούκουμετὶ ταραφηντὰν ποὺ κολετζὶ βεριλὲν ρουχσατναιμενὶν σαρτλαρὴ(τζάρτηρ)μουτζιπὶντζε, μουτιρὶν κεντιλιγιντὲν χὶτζ πὶρ τεπετὲτουλὰτ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ γιὸκ τὴρ. Ἐρμενὶ ταλεπὲ ἰλὲ χοτζαλαρὴ πεϊνιντὲ χὶτζ πὶρ κοὺτζλοὺκ χουσουλὲ κελμὶς ὁλμαγιηπ, κερὲκ ταλεπὲ βὲ κερὲκ πετερλερὶ ταραφηντὰν ταχὶ Ἐρμενὶ κιλισεσὶ ἄϊν οὺ ἀτετλερινὲ καρσὴ πὶρ σέϊ σοϊλενμὶς τεγιοὺ πὶρ σικιαγὲτ ὁλούνμαμηὶς ἰτί. Τζέμι κοὺτζλοὺκ, γιὰ κολετζὶν χαριτζιντὲ πουλουνοὺπ πασκὰ μεκτεπλερτὲν μενφαατλαρὴ ὁλὰν ζεβὰτ ταραφηντὰν, γιὰ τα μεζχέπτζε φηρκαλαρὰ ἀγὶτ ὁλὰν ταλιματλαρὴ ὁτρέτμεκσιζιν κολετζὶν τζετβελιντὲ (πρόγραμ) βὰτ ὁλουνὰν «γιοὺσὲκ ἀχλακὶ τερπιγὲ» νάσηλ βεριλεπιλὶρ ἰτιγινὶ φὶρκ ἐτέμεγεν ζεβὰτ ταραφηντὰν οὺτζ πουλμοὺς ὁλμαλὴ τὴρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Παριζτὲ ἀλαφράνκα μάχη χαλὶν 5ιντὲ βεριλὲν πὶρ ζιγιαφὲτ ἐσνασηντὰ, Φρανσανὴν πὰς βεκιλὶ ὁλὰν τούκτη Βρολγὶ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ πὶρ νουτκτὰ, Σαμπὰρ τουκασηνὴν τάχτη κηραλιγὲ τζουλοὺς ἐτετζεγιντὲν τολαγιὴ ἐντισετὲ πουλουνὰν κιμσελερὶν κορκουσουνοὺ τὲφ ἐτμὲκ ζημνηντὰ, κετζμὶς τεχρλερτὲ Φρανσατὰ ρουχπὰν κοὺρυχνὶν τζαρὶ ὁλὰν νουφοὺς βὲ τεσιρνὲ τέκραρ μουσακτὲ ὁλούνμαγιατζακ· ποὺ σεπεπτὲν ρουχπὰν κησμὴ χουκούμετι πολιτικιεγὶ γενιτὲν ἐλὲ ἀλαπιλὶρ τεγιοὺ ζάνν ἐτὶπ κορκμάκ τζοτζουκλοὺκ βὲ χαγιὰλ νεβιντὲν τὶρ τεμὶς τὶρ.

Νοέμβριος ἀγιηντὰ κοὺτὰτ ὁλουνατζάκ μιλλὲτ μετζλισιντὲ μεπουστανὴν ἔκσερι κησμηνὴν Σαμπὰρ τουκασηνὴ πεϊντζὶ Χάνρι οὺνδανὴ ἰλὲ κηράλ ἐλὰν ἐτετζεκλερὶ ἰχτιμαλτὲν τὶρ. Φάκατ Τιὶρ κεντὶ κιαφφὲτ νουφοὺς βὲ κουτρετὶ ἰλὲ τζουμχουριγετὶν πακὶ καλμασηνὰ τζαλησὴπ πὶρ τε μεκτοὺπ ἰλὰν ἐττιρμίς. Ποὺ μεκτουπτὰ μουμαϊλέιχ, μιλλετὲ τανήτμακσηζην χούκουμετὶ τεπτὶλ ἐτμεγὲ καλκησμὴς ὁλτουκλαρὴ ἰτζοὺν κηραλιγὲτ ταραφταρανηνὴ ταγὶπ ἐτέρ· τζούνκι Φρανσανὴν σίμτικι μεπουσλαρὴ Φρανσατὰ νὲ ταρζ χούκουμετ ὁλατζαγηνὴ καραρλατὴρμακ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ μουδακκὰτ χούκουμετ νασπὴ ἰλὲ Ἀλμανιὰ ἰλὲ μουσαλεγὲ ἐτσινλὲρ τεγιοὺ ἰντιχὰπ ὁλουνμουσλὰρ τὴρ.

— Φράνσα ἰλὲ Ἀλμανιὰ πεϊνιντὲ βακὶ ὁλὰν χὰρπ ἐσνασηντὰ κουλλαντηγὴ τάβρ οὺ χαρεκετὲν τολαγιὴ μαρεσὰλ Βαζενὶν μουχακεμεσινὲ ἴσπου ἀγιὴν 6σηντὰ Παριζτὲ μουπασερὶτ ὁλουντού.

— Ἀλμανιατὰ ἐσκὶ Κατολικλερὶν γενὶ νασπ ὁλουνὰν πισκοποσοὺ Ρέϊνκενς χαζρετλερὶ, ἀλαφράνκα μάχη χαζηρὴν 7σιντὲ Βερλιντὲ Ἀλμανιὰ ἰμπερατορού ταραφηντὰν ρέσμεν τανηλὴπ, τεβλετὲ ἰπράζη σατακὰτ ἐτετζεγὶ χουσουσουντὰ ἀτὲτ ὁλὰν γεμινὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς.

— Ἀλμανιανὴν Ποζὶν σεχρινὶν Κατολὶκ πισκοποσοὺ ρουχπανλὰρ χακκηντὰ Ἀλμανιὰ τεβλετὶ ταραφηντὰν ἰλὰν ὁλουνὰν γενὶ νιζαμὰ μουχαλιφὶτ κοστερτιγὶ ἰτζοὺν, ποὺ κερρὲ, ἰκιντζὶ τεφὰ ὁλαράκ, 600 Ἀλμανιὰ ταλιρὶ τζεριμὲ βερμεγὲ χοὺκμ ὁλουνμοὺς τούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ἀμερικανὴν νακήττζα χαλὶ κιτερὲκ τουζελίγιορ. Τεβλὲτ τζενουπὶ ἐγιαλετλερτε παμοὺκ ἀχζουϊτασηνὰ κιρμὶς ὁλανλαρὰ ταχὶ μουαβενὲτ ἐττί.

— Ἀγγελιαφοροσοὺν 34 νουμεροσουντὰ βασφ ὁλουνὰν χαβὰ παλονοὺ ἀλαφράνκα μάχη χαλὶν 6σηντὰ Νιοὺ Γιορκτὰν γιολὰ τζηκμὴς ἰσέ τε, πὶρ πορατζὰ ράστ κελὶπ, τενιζὲ βάρμαζταν σελαμέτλε ζεμινὲ ἐνμὶς τὶρ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 10 ΡΟΥΜΙ. **ΙΣΤΑΝΠΟΛ.** ('ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 22 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 41

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ρουχανιτζὲ ζαϊφλενμέκ. — Ἔϊ οὐϊκουτὰ ὁλὰν οὐγιάν. — Μεμὲ γεγὲν τζοτζουκλαρὴ πεσλεμέκ. — Χιντὲ γερλὶ κιταπέτ. — Γαζεταλαρὴν φαϊτεσί. — Κούτπη σεμαλὶ ταραφηνὴ κεσφ ετμὲκ ιτζοὺν γιολτζουλούκ. — 'Ατζαὶπ πὶρ χησημλήκ. — 'Ινκιλτέρρα. — 'Ιτάλια. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΡΟΥΧΑΝΙΔΖΕ ΖΑΪΦΛΕΝΜΕΚ.

ΡΟΥΧΑΝΙΔΖΕ ζαϊφλενμενὶν ἁλαμετλερὶ τζισμανὶ χασταληκλαρηνκινὲ πενζὲρ, τζούνκι ὅλ ρουχανὶ χασταλὴκ ταχὶ, τζισμανὶ χασταλὴκ κιπὶ, τζανὴν ναφακαλαρὴ ὁλὰν τουαγιὰ, βὲ Κιτάπη Σεριφ ιλὲ σάϊρ τιγιανετὲ μούτεαλλὴκ κιταπλαρὴ ὁκουμαγὰ ἰσταχσηζλήκλα πασλάρ. Σὲν ταχὶ, ἔϊ ὁκουγιάν, πού νισανελερὶν πιρινὶ κεντὶντὲ χὶσς ἐττιγὶν πίρλε, τὲζ τζαρεσινὶ τούσούν· πιλμὶς ὅλ κι τζανηνὴν σηχχάτ οὐ ἀφιγετὶ τεχλικετὲ τὶρ.

—o—

ΈΪ ΟΥΪΚΟΥΔΑ 'ΟΛΑΝ ΟΥΓΙΑΝ.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ σενὲ ἀκτὲμ, 'Αμερικανὴν πὶρ χὰρπ σεφινεσιντὲ πουλουνὰν ζαπιταντὰν πιρὶ, σολφάτο ἁλατζὰκ γερτὲ, γιανληζλήκλα μορφὶν τενιλὲν ἀφιὸν χούλασασηντὰν γιαπηλμὴς πὶρ νὲβ ἐτζζατὰν γεγὶπ, μεζκούρ ουγιουστουρουτζοὺ βὲ σετὶτ ζεχιρὶν τεσιριντὲν τερὶν πιχουτλουγὰ ταλτή. Μερκουμοὺν ἀρκατασλαρὴ ὁλὰν ζαπιτὰν πού βουκουατὰ ἀσνά ὁλούπ, ὀνού πὶρ ταχὰ ουγιανάμαγιατζαγὴ οὐϊκουγιὰ γὰρκ ὁλμακτὰν ἐσιρκεμὲκ ιτζούν ἐλλεριντὲν κελὲν γαϊρετὶ τιρὶγ ἔτμεμεγε πασλατηλάρ. 'Ονού κιὰχ κούβερτενὶν ούστουντὲ τολαστηρτηλάρ, κιὰχ γιουζούνὲ σογούκ σού βουρτουλὰρ, κιὰχ καμτζὴ ἰλὲ ἀρκασηνὴ τοϊτουλὲρ, κιὰχ τοκὰτ βουρτουλὰρ, κιὰχ τα ταχκιραμὶζ σὸζλὲρ ἰλὲ ὀνού χιττετλεντιρμεγὲ τζαληστηλάρ· ἔλ κησσά, ταπιὰτ ζεχιρὶν σερσεμλετιτζὶ τεσιρινὲ γαλεπὲ ἐτσὶν ιτζούν, ὀνού ταχρὶκ ἐτεπιλὶρ χὲρ βασιταγιὴ κουλλαντηλάρ. Ουγιουσμούς ὁλὰν ζὰτ πάζεν λακηρτὴ ἐτὶπ, κεντινὶ ραχὰτ κοϊσουνλὰρ τεγιού ἀρκατασλαρηνὰ γιαλβαρήρητη· λάκιν πάτεχου, κεντὶ ἀτζηνατζὰκ χαλινὶ χὶσς ἐτμὶς κιπὶ, ἐββελκινὶν ζηττὴ ὁλαρὰκ, κεντισινὶ 'ελούμ ούϊκουσουνὰ τουσμεκτὲν κουρταρσηνλὰρ τεγιού ὁνλαρὰ ριτζὰ ἐτὲρ ἰτί. Κεμιτὲ πουλουνὰν ζαπιτὰν πὲρ βέτζχη παλὰ χὲρ τζαρεγὶ ἰστιμὰλ ἐτμεκτὲν φαρὶγ ἀέλμετιλερ, ὀ'τλέ κι νίχαγετ μερκούμ ἀζὰρ ἀζὰρ σερσεμλιγὶ τὲρ ἐτὶπ, 'ὁλούμ τεχλικεσιντὲν κουρτουλτού.

Ουγιουστουρουτζοὺ πὶρ ζεχιρὶν τεσιρὶ ταχτηνὰ τουσμούς ὁλὰν πού ἀτὲμ, κουναχκιὰρ κισινὶν πὶρ νουμουνεσὶ τὶρ. Κουναχκιὰρ ταχὶ κεντὶ τζανηνὴν χελασὴ ιτζούν γαϊρὲτ ἐτενλερὲ, πενὶ κεντὶ χαλιμὲ πράκην τεγιού τζὸκ τεφὰ ριτζὰ ἐτὲρ. Μουρατὴ ἄντζακ κίμσε κεντινὶ τατζίζ ἔτμεσιν τὶρ. Τζανὴ χουσουσουντὰ κορκουγιὰ γιὰ σούπχεγὲ βαρμὰκ ἰστεμέζ. Τζανηνὴν χελασηνὰ μουκαϊγὲτ ὁλούρσα πέλκι ἰσινὲ κούτζούνὲ σεκτὲ κελὶρ, γιὰ πέλκι πάζη νιγέτ ού ἐφκιαρηνὴ τεπτὶλ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλούρ, πέλκι τε κετζὲ ραχατὴ ποζουλούρ, νίχαγετ πέλκι τε τοστλαρηντὰν ὁλούρ. Χὰλ πού κι κούναχκιαρὴ κεντὶ χάλι περισανιγετιντὲ πρακὰν τὸστ, τὸστ τεγὶλ τὶρ· νάσηλ κι παλατὲ μεζκούρ ζεχιρλενμὶς ἀτεμὶν ζαπὶτ ἀρκατασλαρὴ ὀνού ἐτζὲλ ούϊκουσουνὰ ταλμαγὰ πρακμὴς ὁλσαλὰρ ἠτὴ, χὶτζ πὶρ βακὴτ ὀνὰ τὸστ σαγιηλάμαζλαρ ἠτή. Κούναχκιαρὴ, μουμκούν ὁλτουγού χαλτὲ ούγιαντηρμαλή κι χάλι σεφαλετινὶ κορούπ κούναχχὴν σερσεμλιγινὶ πὲρ ταραφ ἐτσίν. Πουνού ἐτμέκλε κούναχκιὰρ χὲρ νὲ κατὰρ τατζίζ ὁλσά, ραχατηνὴ, πιρασηνὴ βὲ τοστλαρηνὴ γάϊπ ἐτσὲ, γίνε ὀνού ούγιαντηρμὰκ φὰρζ τὴρ, τζούνκι τζὰν ἓν κηϊμετλὶ σεϊτὲν κηϊμετλὶ τὶρ. 'Αλλαχὴν ἰναγετὶ ἰλὲ Κιτάπη Σεριφὶν σού, «Ἔϊ ούϊκουτὰ ὁλὰν, ούγιάν· βὲ ἐμβαττὰν κηγιὰμ ἐϊλὲ, βὲ Χριστὸς σενὶ τενβὶρ ἐτετζὲκ τὶρ» νασιχατηνὴ κούναχκιαρὰ τινλετμελὶ τὶρ.

ΜΕΜΕ ΓΕΓΕΝ ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡΗ ΠΕΣΛΕΜΕΚ.

'Αμερικανὴν Φιλαδελφία νὰμ σεχρινὶν πὶρ σιρκέτη τηπὶγεσὶ ταραφηντὰν μάχσους ταὶν κηληνὰν ἁλτὴ κισιτὲν ἰπαρὲτ πὶρ κομισιὸν μετζλισὶ, μεμὲ γεγὲν τζοτζουκλαρὴ πεσλεμὲκ χακκηντὰ κετζὲν γιὰζ ἐσνασηντὰ ἀτί ούζ ζικρ τικκατὰ σαγιὰν κανουνλαρὴ ἰλὰν ἐτμὶς τὶρ.

1. Σητζὰκ χαβαλαρτὰ τζοτζουγού κούντὲ πὶρ τεφὰ ἠλητζὰκ σουγιὰ σοκούπ γιαϊκαμαλή· τζοτζούκ ζαὶφ ἰσὲ, γίνε κούντὲ πὶρ τεφὰ ἠλητζὰκ σατὲ σού γιάχοτ σιρκελὶ σού ἰλὲ, σουγιὰ πατηρήλμαγιαρακ, γιαϊκανμαλὴ τήρ. Σογούκ χαβατὰ ταχὶ ὁνού σὴκ σὴκ γιαϊκαμαλὴ, λάκιν τζοτζουγούν σογούκ ἁλμασηνὰ σεπέπ βέρμεμεκ ἰτζούν, ὁτὰ σητζὰκ ὁλμαλή. Τεμιζλὶκ πὸϊλὲ τζοτζουκλαρὴν σαγληγηνὰ τζὸκ φαϊτελὶ τὶρ.

2. Τζοτζουγού σηκὴ σηκὴ παγλαμακτὰν σακηνμαλή. 'Εσβαπὴ ὀ'τλὲ κενὶς ὁλμαλή κι, τζοτζούκ κολλαρηνὴ βὲ ἀγιακλαρηνὴ ἰστετιγὶ κιπὶ κημηλτατὰπιλσίν. Μούμκούν ὁλτουγού χαλτὲ κετζελερὶ τζοτζουγούν ἐσβαπηνὴ τεγιστιρμελὶ, ἐσβαπὴ ταχὶ τάϊμα τεμὶζ βὲ κουρού ὁλσούν.

3. Τζοτζουγού ἀϊρήτζα γιατηρμαλή. Σαὰτ πελλὶ ἐτὶπ, τζοτζουγού τάϊμα ὅλ σαατλαρτὰ πεσιγὲ κομαλὴ, χὲμ πακμαλὴ κι τζοτζούκ κουτζακτὰ ούγιούμαζταν ἐββὲλ πεσιγὲ κονουλσούν. Χεκιμὲ σόρμαζταν τζοτζουγὰ ἰλὰτζ βέρμεμελι. Τζοτζούκ ούγιούμαγιηπ ἀνασηνὴ τατζίζ ἐτέρσε, ἀτζληγηντὰν γιάχοτ κεφσὶζ ὁλτουγουντὰν ἐτέρ. 'Ονούν ἀγζηνὰ σεκὲρ γιάχοτ κουραπιγὲ κιπὶ σεϊλὲρ βερὶπ σούς ἐτμεγὲ πάκμα, τζούνκι πού τὰρζ σεϊλὲρ τζοτζουγὰ ἰσχὰλ γιὰ ταχὶ πασκὰ πὶρ κεϊφσιζλὶκ κετιρεπιλίρ.

4. Τζοτζουγὰ ταζὲ βὲ τεμὶς χαβὰ ἁλτηρμαλή· πού σεπεπτὲν ὀνού, χούσουσα σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ, καπουνούν 'ονούνὲ τζηκαρμαλή. Χατὲν ζιγιατὲ σητζὰκ τζο-

ϯζουγούν 'ὁμρούνὲ ζαρὰρ ϯήρ. Ϯζοϯζούκ σηϯζακϯὰν ταϯζίζ ὁλϯουγοὺ χαλϯὲ, ὀνὰ ἰστεϯιγὶ καϯὰρ σογούκ σοὺ ἰϯζιρμελί.

5. Ἓϐ ϯάὶμα τεμίζ βὲ χαϐατὰρ ὁλσούν. Ἴλκ πκχὰρ ἐσνασηνϯὰ, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλϯὲ, ἐϐὶν ϯουϐαρλαρηνὴ πατανὰ ἐττιρμελί, βὲ πακμαλή κι κιλερϯὲ βὲ μαχζενλερϯὲ ϯζὸ'ρ ϯζὸ'π βὲ πασκὰ πισλίκ ὅλμασην. Κουρναλὰρ, μεμσαλὰρ βὲ λαγημλὰρ 'ὀρϯούλοὺ βὲ τεμίζ ὁλσούν.

6. Ἐμζεγὲν ϯζοϯζουκλὰρ ἰϯζόὺν ἓν μούνασὶπ ναφακὰ ἰνσὰν σούϯοὺ ϯόύρ. Ποὺ σοὺϯ πὸλ ὁλοὺπ ϯζοϯζούκ ϯαχὶ ὀνϯὰν χὰζζ ἐττιγὶ χαλϯὲ, ὀνὰ πάχουσους σηϯζὰκ μεϐσιμϯὲ, πασκὰ γεγεϯζὲκ ϐέρμεμελι. Ἀνασηνὴν μικϯάρη κιαφὶ σούϯοὺ ὅλμαϯηγη χαλϯὲ, ϯζοϯζουγοὺ σουϯϯὲν κεσμελὶ ϯεγίλ, ἵλλα ἀνασηνὴν σούϯοὺ ἰλὲ περαπὲρ ὀνὰ κετζὶ γιάχοϯ ἰνὲκ σούϯοὺ ϯε βεριλεπιλίρ. Ϯζοϯζουγὰ κὸυντὸυζλερὶ ἰκὶ γιὰ ὀῦτζ σαατϯὰ πὶρ, κεϯζελερί ϯε μὸυμκούνὸυ μερϯεπὶ σεῖρὲκ μεμὲ βερμελί. Ϯζοϯζούκ ἀνασηνὴν κουϯζαγηνϯὰ οὺγιουϯουγοὺ κιπὶ, μεμεγὶ ἀγζηνϯὰν ἁλμαλή. Ἀνασὴ πὲκ γιοργοὺν γιάχοϯ τερλὶ ὁλϯουγοὺ χαλϯὲ, ϯζοϯζουγὰ μεμὲ βέρμεσιν.

7. Ἔγερ ϯζοϯζουγοὺ ἀνὰ σούϯοὺ ἰϯζίρμεγερεκ πεσλεμεγὲ μεϯζὶπουριγὲϯ βὰρ ἶσὲ, ὀνὰ γιάληνηζ σοὺϯ βερμελί· ἓν μούνασὶπ, κεϯζὶ σούϯοὺ ϯόύρ· ἰκινϯίζισὶ, ἰνὲκ σούϯοὺ ϯόύρ. Σενενὶν χὲρ μεϐσιμινϯὲ, χούσουσα γιάζην, χένουζ "ὸν ϯισλερινὶ ϯζηκάρμαμηὶ ὁλὰν ϯζοϯζουγὰ σούϯϯὲν πασκὰ γεγεϯζὲκ βερμὲκ τεχλικελὶ ϯίρ. Πὸϯλὲ οὺφὰκ ϯζοϯζουκλαρὰ ἀραρὸϯ, γιάχοϯ πατατὲς, γιάχοϯ ἐκμὲκ, βὲ σάῖρ πὸὺ ϯὰρζ σεῖλὲρ γεϯιρμὲκ ἐγὶ ϯεγίλ.

8. Ϯζοϯζουγὰ γεϯιριλὲν σούϯὸὺν ἰϯζινὲ πὶρ ἀζ τεμίζ πεγιὰζ σεκὲρ καρηϯϯηρμαλή κι σοὺϯ ϯατληλανσήν. Σοὺϯ χαλὶς ὁλούρσα, ἰϯζινὲ ϯὸ'ρϯ παγιηνὴν πὶρ παγιὴ καϯὰρ σοὺ κατηλαπιλίρ. Σηϯζὰκ χαϐατὰ σοὺϯ σογούκ ϯαχὶ βεριλεπιλίρ, φάκατ σαπαχϯὰν ἔρκεν σαγηλμὴς ὁλμαλὴ, σούϯὸὺν καπὴ ϯαχὶ καϊνὰρ σοὺ ἶλὲ γιαϊκανὴπ τεμιζλενμὶς ὁλμαλὴ, βὲ ἐϐὲ ἀέλϯιγι ἀιπὶ σούϯὸὺ καϊναϯὴπ σερίντζε πὶρ γερὲ κομαλή.

9. Ϯζοϯζουγούν, σούϯὸὺ ἐμϯιγὶ σισέ ϯε ϯάὶμα γάγετ τεμίζ σακλανμαλὴ, γιὸχσα σοὺϯ ἐκὰιγὶπ ϯζοϯζουγὰ ζαρὰρ βερεπιλίρ.

10. Μεμὲ γεγὲν ϯζοϯζουγοὺ νὲ σηϯζὰκ μεϐσιμϯὲν ἂζ ἐϐϐὶλ γιάχοϯ ὅλ μεϐσιμϯὲ, νέ ϯε, ἀλίσσεϐιγε, ἰκιντζὶ γιαζὴνσονουνάϯεκ σούϯϯὲνκεσμελί. Μεμὲ βερμὲκ, ἀνασηνὰ ζὸρ ἀελίγιορ ἰσὲ, ϯζοϯζουγοὺ σούϯϯὲν πούϯούν πούϯούν κέσμεγερεκ, ὀνὰ κετζὶ γιάχοϯ ἰνὲκ σούϯοὺ βεριλεπιλίρ. Ἀνασηνὴν σούϯοὺ πὸλ ὅλμαγιηπ ϯα, ϯζοϯζουκ ὀντὰν χὰζζ ἐττιγὶ χαλϯὲ, ἀνασὴ, ϯζοϯζουγοὺν χαστὰ ὅλαπιλίρ ἰϯιγινὲ ϯούσούνερὲκ, σούϯούνοὺ κιάμιλεν κατζηρμαλὴ ϯεγίλ, ζίρα ἔκσεριγια πασκὰ ϯζαρελὲρ φαῖϯὲ ἔϯμεϯιγι χαλϯὲ, ἀνασηνὴν σούϯοὺ ϯζοϯζουγοὺ 'ὁλούμϯὲν κουρϯαρήρ. Ϯζοϯζουκ ἁλϯὴ ἀίλὴκ ὁλϯουγοὺ χαλϯὲ, ἔγερ ἀνασὴ μεμὲ βερμεκϯὲν ζαΐρλὶκ ϯουγιάγιορσα, ϯζοϯζουγὰ κούντὲ ἰκὶ γιὰ ὀῦτζ ϯεφὰ πάγιὰϯ ἐκμέκλε σοὺϯ γεϯιρεπιλίρ, ἄντζακ ἐκμὲκ πὲκ οὺφὰκ ϯογρανμὴς ϐὲ σούϯοὺν ἰϯζιντὲ γάγετλε γιουμσαμὴς ὁλμαλή. Ϯζοϯζουκ σεκιζ ἀίλὴκ γιάχοϯ πὶρ γιηλλὴκ ὁλούρσα, κοὺντὲ πὶρ ϯεφὰ χαφιφϯζὲ χασλανμὴς ϯαζὲ γιουμουρϯὰ γιάχοϯ σηγὴρ γιὰ κογιούν ἐϯὶ ϯιριϯινί ϯε γεγεπιλίρ. Ϯζοϯζουκ πὶρ γιασηνὴ ϰεϯζιρϯικϯὲν σόνγρα, ἐγίϯζε πισμὶς ἔϯ πιλὲ γεγεπιλίρ, λάκιν σούϯϯὲν κεσιλενὲ καϯὰρ ὀνούν πασλήϯζα ναφακασὴ σοὺϯ ὁλμαλή.

ΧΙΝΔΔΕ ΓΕΡΑΙ ΚΙΤΑΠΕΤ.

'Ινκλίζ ϯεϐλετινὶν χιμμετὶ ἶλὲ Χιντλιλερὲ βεριλὲν ϯερπιγενὶν σεμερίζ χαΐριγεσὶ, μεμαλίκι μεζπουρετὲ ϯάπ οὺ νὲσ ὁλουνὰν κιταπλαρὴν κεσρετιντὲν ἀσικιὰρ ϯήρ.

1868ϯὲν 1871έϯεκ ὀῦτζ σενὲ ζαρφηνϯὰ ϯάπ οὺ νὲσ ὁλουνὰν κιταπλαρὴν βὲ ϯζοὺζλερὶν σαγιησὴ 4,580 ϯίρ. Πουνλαρὴν σάῖ κι ὀῦτζϯὲ πιρὶ 'Ινκλίζϯζε ἰϯί. Πὶρ ϯζογοὺ ϯὲρς κιταπλαρὴ ὁλοὺπ, ἔκσερισι 'Ινκλίζϯζετεν Χίντ λισανλαρηνὰ τερϯζὸυμὲ ὁλουνμουσλὰρ ϯήρ. Ἴσπου ϯὲρς κιταπλαρηντὰν πάζεν 100,000 νουσχὰ πιρϯὲν πασηλήρηϯη. Μεζκοὺρ κιταπλαρὴν χάϊλη πὶρ μικϯαρὴ ϯαχὶ σεριὰϯ, χεκιμλίκ, ἵλμι χικμὲϯ, ἵλμι χικμέϯη ταπὶϯ, σὶρ, βὲ γάϊριχὸυμ οὺζερινὲ ϯίρ· λάκιν ἓν ϯζογοὺ ϯὶν βὲ μεζχεπὲ ϯαῖρ ὁλοὺπ, ϯίνι Μεσιχὶ γιὰ ϯίνι Μουχαμμετὶ, γιάχοϯ ϯίνι Πραχμινὲ γιὰ ϯαχὶ Χιντλιλερὶν πασκὰ πὶρ νέϐ πατὴλ μεζχεπιντὲν πὰχς ἐϯερλέρ.

Πὸϊλὲ μούϯενεϐὶ μεϐὰϯϯ οὺζερινὲ νὲσ ἅλουνὰν μούϯεαϯϯὶϯ ἐϐράκ, ἀκϯέμϯζε κεμάλη ϯζεχαλετὲ γὰρκ ὅλμούς πὶρ ϯιγιαρϯὰ σίμϯι ἀκὴλ βὲ ϯιραγέϯϯζε νὲ πὸγιὸὺκ χαρεκὲϯ βὰρ ἰϯιγινὲ ράνα κὸστερίρ.

ΓΑΖΕΤΑΛΑΡΗΝ ΦΑΙΤΕΣΙ.

ΠΑΖΗ ΜΕΣΧΟΥΡ ΚΙΜΣΕΛΕΡΙΝ 'ΕΦΚΙΑΡΗ,

Πὴρκλ νὰμ μεσχοὺρ πὶρ 'Ινκλίζ μούελλιρὶν σιζούνὲ ναζάρεν, «Γαζεταλὰρ βαφὶρ κιμσελερὲ κεντὶ κουϐϐέϊ ἀκλιγελεριν κουλλανμαγὰ σεπὲπ ὁλαρὰκ, πὶρ μιλλετὶν φικίφϯζε τερακκισινὶ ἀρτηρηρλάρ. Γαζέτα ὅλμαϯηγη χαλϯὲ, ὅλ κουϐϐετλὲρ οὺγιουσάμούς καλαϯίζακλὰρ ἡϯὴ, σίμϯι ἰσὲ ἀμέλ οὺ χαρεκετὲ τεσϐίκ ὁλουνουρλάρ».

Λέκκι νὰμ πασκὰ πὶρ 'Ινκλίζ μούελλὶρ, «Εὐρωπανὴν Τεϐαρίχι 'Αχλακὴ» νὰμ κιταπηντὰ ϯὲρ· «'Ινκλιζλὲρ πεϯιντὲ πάγιαγη χαλκὴν φικρινὶ ἰσλετμὲκ χουσουσουντὰ γαζεταλαρὴν τεεσιρὶ, ἀσρημηζϯὰ νὲσ ὁλουνὰν σάῖρ χὲπ κιταπλαρὴν τεεσιριντὲν ϯζὸκ ζιγιατὲ ϯίρ».

'Ινκιλτέρρανην σίμϯικι πὰς βεκιλὶ Κλάϯστην ϯέρ· «Γαζεταλαρὴν τεεσιρὶ, ϯζεμιγέϯι πεσιριγενὶν 'ὁμρούνὸὺν χὲρ πὶρ τελὶ ἶλὲ ἀτκὴ μακαμηντὰ 'ὀρὸυλμοὺς ϯόύρ. Γαζεταϯὰν χουσουλὲ κελὶν φαῖϯὲ, μαζαρρατηνὴ ἀσηρὴ ϯερεϯζεϯὲ ϯεϯζαϐοὺζ ἐϯμὶς ϯίρ».

Τόρκουϊλ νὰμ πὶρ Φρανσὴζ μούελλὶρ ϯέρ· «Γαζεταλὰρ γιάληνηζ σερπεστιγετὶ τεσαχχοὺπ ἐϯμεγὲ ϯεγίλ, μετενιγετὶ χὴφζ ἐϯμεγὲ ϯαχὶ γιαραρλάρ».

Μεμαλίκι Μούϯζεμιέϊ 'Αμερικανὴν οὺϯζούντζοὺ ρεῖσὶ Ϯζέφφερσην ϯέρ· «Γαζεταση ὅλμαγιηπ ϯεϐλετὶ ὁλὰν πὶρ ϯιγιαρϯὰν ἶσὲ, γαζεταση ὁλούπ ϯα ϯεϐλετὶ ὅλμαγιαν ϯιγιαρϯὰ γιαϩαμακληγὴ ϯαχὰ ἐϐλὰ σαγιάρημ».

Μεσχοὺρ 'Αμερικαλὴ βαλζ Βίϯζερ ϯέρ· «Γαζετὰ, χουϯουϯοὺ ὅλμαγιαν πὶρ μεμπὲρ ϯὶρ, βὲ σίμϯι ϯερπιγελὶ μιλλετλὲρ ἀρασηνϯὰ γαζεταλαρὴν κουϯρετὶ ἀιπὶ πασκὰ πὶρ κουϯρὲϯ ϯαχὰ γιὸκ ϯούρ.

ΚΟΥΤΠΗ ΣΕΜΑΛΙ ΤΑΡΑΦΗΝΗ ΚΕΣΦ 'ΕΤΜΕΚ 'ΙΤΖΟΥΝ ΓΙΟΛΤΖΟΥΛΟΥΚ.

'Αγγελιαφοροσοὺν 25ιντζὶ νουμεροσουντὰ πού οὺνϐὰν ἶλὲ πὶρ πέντ ἶλὰν ὁλουνοὺπ, Πολάρις νὰμ ϐαποροὺν κούτπη μεζπουρὲ ϯογροὺ ἐττιγὶ σεγιαχάτλε, ϐαπόρη μεζ-

πουρὴν ἀτεμλεριντὲν πὶρ κησμηνὴν 197 χὸὺν πουζλὰρ οὺζεριντὲ καλτὴκτὰν σόνγρα σὰγ σελὶμ 'Αμερικαγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς ὸλτουκλαρὴ ζὶκρ ὸλουντού. Πού βουκουὰτ οὺζερινὲ 'Αμερίκα τεβλετὶ μεζκὸὺρ χεμινὶν πακὶ καλὰν βὲ γαϊπτὰ ὸλὰν ἀτεμλερινὶ ἀρατμὰκ οὺζρὲ τζανίπι μεζπουρὲ ἀκαπίντζε χεμιλὲρ χὸντερτί. Λάκιν σὸν χαβατισλερὲ ναζάρεν, 14 κισιτὲν ἱπαρὲτ ὸλὰν γαϊπτακὶ μεζχὸὺρ ἀτεμλὲρ, κὴς μεβσιμινὶ Γρινλαντὴν σεμὰλ ταραφηντὰ χετζιρτικτὲν σόνγρα, ζάϊ ὲλμοὺς χεμινὶν χερεστεσιντὲν ἰκὶ πὸγιούτζὲκ καγιηκλὰρ ἰνὰ ἐτὶπ, χετζὲν Ἰούνιος ἀγιὴν ἱπτιτασηντὰ μεζχὸὺρ καγιηκλὰρ ἴλὲ τζενουπὰ τογρού χαρεκὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ ὸλ ταραφλαρτὰ ἀτὰ παληγὴ ἀβηνὰ χεζὲν πὶρ Ἰνκὶλίζ σεφινεσὶ μάχη μεζπουροὺν 23ουντὲ ὸνλαρὰ ρὰστ χελὶπ κουρταρμὴς, βὲ γιακηνλαρτὰ Ἰνκιλτέρραγια χετιρμὶς τὶρ. Πού βέτζχλε, Πολάρις βαπορού τελὲφ ὸλτού ἰσέ τε, βαπόρη μεζπουρτὲ πουλουνὰν κιμσελερτὲν, ταπὶ χασταλήκλα 'ὸλὲν Χόλ νὰμ καπτὰντὰν ματὰ, κίμσε ζάϊ ὄλμαμης τήρ. Πολάρις χεμισὶ, κούτπη σεμαλιγὲ 400 μὶλ καλαρὰκ γιακὴν χιτμὶς ὸλτουγουντὰν, πού ἀνέτεκ μεζκὸὺρ κουτπούν κεσφινὲ χὸντεριλμὶς ὸλὰν χεμιλερτὲ, χέπισιντεν ζιγιατὲ κουτπὰ γιακὴν χιτμὶς ὸλὰν χεμὶ τίρ.

'ΑΔΖΑΙΠ ΠΙΡ ΧΗΣΗΜΛΗΚ.

Πὶρ 'Αμερικὰν γαζετασὴ μεμαλίκι μεζπουρετὲ Πενσιλβάνια νὰμ ἐγιαλετὶν πὶρ σεχριντὲ κεντὶ κεντινὶ 'ὸλτούρμούς ὸλὰν πὶρ ἀτεμὶν κάρμακαρης λάκιν φέβκ ἐλ ἀτὲ βὲ τοχὰφ τεαλλούκατὴ ὸλτουγουνού ζὶκρ ἐτέρ. Πού κεϊφιγὲτ κεντινὶ 'ὸλτούρὲν μεζκὸὺρ ζατὴν βεφατηντὰν σόνγρα ὸτασηντὰ πουλουνὰν ταχριραττὰν ἀννασηλμὴς τήρ.

Ταχριρὰτ πού κεϊφιγετὶ σοϊλὲ νάκλ ἐτέρ· «Πεν ἐβλενίπ, γετισμὶς πὶρ κηζὴ ὸλὰν πὶρ τούλ καρὴ ἀλτήμ. Πετερὶμ σὴκ σὴκ ἐβιμιζὲ κελτιγιντὲ, 'ογὲ κηζημὰ ἀλακὰ ἐτὶπ ὀνοὶ τεεγχοὺλ ἐττὶ, βὲ πὸϊλέτζε πετερὶμ πανὰ ταμὰτ ὸλτού, 'ογὲ κηζήμ τα πετεριμὶν καρησὴ ὸλτουγουντὰν, 'ογὲ ἀνὰμ ὸλτού. Πὶρ βακηττὰν σόνγρα καρὴμ πὶρ ὸγλὰν τογουρτού· πού τζοτζούκ, γιάνι πενὶμ ὸγλούμ, παπαμὴν καϊνὴ ἰτὶ, 'ογὲ ἀναμὴν ταχὶ καρηντασὴ ὸλτουγουντὰν, πενίμ τε ταγιὴμ ἰτί.

Σόνγρα παπαμὴν καρησηνὰ, γιάνι πενὶμ 'ογὲ ἀναμὰ πὶρ ὸγλὰν ὸλτού· πού τζοτζούκ τα πενὶμ καρηντασὴμ ἰτὶ, χὲμ ταχὶ 'ογὲ κηζημὴν ὸγλού ὸλτουγού ἰτζοὺν πενίμ τε τορνούμ ἰτί.

Καρὴμ 'ογὲ ἀναμὴν ἀνασὴ ὸλαρὰκ πενίμ τε 'ογὲ πὸγιούκ νινὲμ ἰτὶ, πὲν ταχὶ καρημὴν χὲμ κοτζασὴ, χέμ τε τορνού ἰτίμ· βὲ ματέμ κι πὶρ ἀτεμὶν πὸγιούκ ἀνασηνὴν κοτζασὴ ὅλ ἀτεμὶν τετεσὶ ὸλούρ, πέν τε κεντιμὶν 'ογὲ τετεσὶ ἰτίμ!!

'ΙΝΚΙΛΤΕΡΡΑ.

Ρώμα μεζχεπινὶν πάζη ἀγὶν βὲ ταλιμάτη πατηλελερινὶν 'Ινκὶλίζ Προτεστάντ ἐχαλισὶ πεϊνιντὲ μεϊτὰν πουλμασηνὴν 'ονούνού ἀλμακληγὰ τζαρελὲρ τουσούνμὲκ ζημνηντὰ, 'Ινκιλτέρρανην κιλισέϊ ἐπισκοπιεσὶ βὲ σάϊρ Προτεστάντ κιλισελερὶν ἀζαλαρὴ γιακηντὰ Λόντρα σεχριντὲ ἰκὶ μετζλισλὲρ ἐττιλέρ. Σὸν τεφακὶ μετζλιστὲ ρεἰς ὸλὰν Σάφτεζπηρι λορτού, Παρλαμέντ μεπουσανηντὰν χαζήρη μετζλὶς ὸλὰν πασκὰ πὶρ κὰτζ ζεβὰτ βὲ Ἰνκιλτέρρα κιλισεσινὶν ρεχαπινὶ ταραφηντὰν μετζλισὲ χιτάπεν νουτκλὰρ ἰρὰτ ὸλουντουλάρ. Μετζλισὶν νχαγετιντὲ, ἐχαλιγὲ μαλούμὰτ βερὶπ, τικκάτη ἀμμεγὶ παλατὲ μεζκὸὺρ πατηλιγὲτ βὲ ζελαλὲτ ἀλεϊχινὲ τζὲλπ ἐττιρμὲκ νιγετίλε, τετικιὰτ κομισιον ἡ οὺνβανηντὰ πάζη μούτεπὲρ ζεβατὰν μούρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν ταχσὶς ὸλουντού.

Κομισιόνου μεζπούρ Ἰνκιλτέρρανην Προτεστὰντ ἐχαλισινὲ χιτάπεν πὶρ ἴλὰν τζηκαρὴπ, πάζη Κατολὶκ ἄϊνού ἀτετλὲρ βὲ ταλιματλαρὴν μαχάλ πε μαχάλ Προτεσταντλὰρ ταραφηντὰν καπούλ ὸλουνμούς ἰτίγινὶ πεγιαντὰν σόνγρα, μεζκὸὺρ ἀτὰτ βὲ ταλιματὰ καρσὴ ἐρκέντζε μούεσσὶρ τετπιρλὲρ ἰττιχάζ ὸλούνματηγη χαγιηρλὴ ὄλμαμης τὴρ, βὲ σίμτι Ἰνκιλτέρρατα πουλουνὰν Προτεστάντ κιλισελερὶν τζούμλεσι πὶλ ἰττιφὰκ πού χαλὲ τζαρὲ τούσούνμεγὲ πορτζλού τουρλὰρ τεμὶς τίρ. Πάτεχου ἴλάνη μεζπουρτὲ σού ταχὶ ἴλαβὲ ὸλουνμούς τούρ· «'Αζατὰν πιρὶ ἀγρὴ τζεκέρσε, ἀζανὴν τζούμλεσι περαπὲρ ἀγρὴ τζεκέρ». Τζοκλαρὰ μαλούμ ὸλτουγού ούζρὲ, Ἰνκιλτέρρατα τζεμαατλὰρ πιρὶ πιρλερὶ ἴλὲ ὸ'ιλὲ μουχτελὶτ πὶρ χαλτὲ πουλουνουρλάρ κι, πιρισιντὲ μεϊτὰν πουλὰν γιανλησλὴκ μούτλακα ἂζ τζὸκ ἀπιρλερινέ τε σιραγὲτ ἐπέρ. Προτεσταντλὴκ Ἰνκιλτερρατὰ ζαϊρλεντιγὶ χαλτὲ, φενալὴκ πασλατηγὴ χουτουττὰ κάλμαγιηπ, χὲρ χαλτὲ πούτούν μιλλετὶν ἀχλακηνὴ ποζαρὰκ, μιλλετὶν ἐφκιαρηνὴ βὲ χαρεκετινὶν χιγετινὶ κιάμιλεν τεπτὶλ ἐτέρ. Ἴμτι πού ἴλανὴ τζηκαρανλαρὴν μεραμὴ, Ἰντζιλὲ σατὴκ ὸλανλαρὴν ἀρασηντὰ μούνασιπέτη τοστανὶ τεσπὶτ, βὲ πασκὰ μεσελελερτὲν ζιγιατὲ Ἰντζιλὲ χιμαγὲ ἐτμὲκ τίρ». Νίχαγετ ἰλάνη μεζπούρ Ἰνκλίζ Χριστιανλαρηνὰ, Παρλαμὲντ μετζλισινὲ ἀζὰ ἰντιχὰπ ἐτετζεκλερὶ πὶρ ζατὴν χάκικατεν Ἰντζιλὲ σατὴκ καλατζαγηνὰ τεεμὶν ὄλμαζταν ὀνοὺν ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν κουρὰ βέρμεσινλερ τεγιοὺ νασιχὰτ ἐτέρ.

'Ι·Τ Α Λ Ι Α.

Λόντρα γαζεταλαρηντὰν πὶρινὶν 'Ιταλιατακὶ μουχπὶρὶ, μεμαλίκι μεζπουρετὲ χουρριγέτη τινιγὲ βὲ τίνι Ἰντζιλὶ χακκηντὰ σοὺ μούφερρίχ χαβατισὶ βερίρ.

1. Τεβλὲτ, κηραλτὰν πασλαγιηπ τὰ ἓν ἐτνὰ μεμουρὰ κελίντζεγετεκ, χουρριγέτη τινιγὲ μεπτελερινὶ τεαχχοὺτ ἐτμὶς τὶρ. Κηράλ βὲ ὀνοὺν πὰς βεκιλὶ βὲ μεπουσάνη μιλλετὶν ἔκσερι κησμὴ, Παπατὰν λανετλενμὶς ἰσελέρ τε, ἐσκὶ οὺσουλλερινὲ τὸνοὺπ. Ρώμα κιλισεσινὶν φέβκ ἐλ ἀτὲ ἰττιαλαρηνὰ μούσαατὲ ἐτμὲκ ἰστεμεζλέρ. Πάπα βὲ ρουχπανλὰρ ταχὶ κηράλ βὲ μιλλὲτ μετζλισινὶν ἀζαλαρὴ ἀλεϊχιντὲ σοϊλένμετιχ σιτὲμ πράκμαγιηπ, ὀνλαρὴν γαζεπινὶ ταχρὶκ ἐτμεγὲ τζαλησήρλάρ. Πού σεϊλερὶν κιάφφεσι τε χακικατὴν τὲζ γαλεπὲ ἐτμεσινὲ βεσιλελὲρ τίρ. Προτεσταντλὰρ τεαττὶγὲ τούτζὰρ ὸλτουκλαρὴ χαλτὲ, χιμαγὲτ πουλατζακλαρηνὰ τεεμὶν ὸλαρὰκ χοὺκούμετὲ μούρατζαὰτ ἐτεπὶλιρλέρ.

2. Ἰταλιανὴν ἓν πὸγιούκ σεχιρλεριντὲ, ταλίμ οὺ τερπιγενὶν ἓν ἀλα οὺσουλινὲ τατπίκεν, μεκτεπλὲρ κούσάτ ὸλουνμούς τούρ. Γιάληνης Ρώμα σεχριντὲ τεβλὲτ μεκτεπλεριντὲ 40,000 κατὰρ τζοτζούκ πουλουνούπ, πουνλὰρ τερπιγὲϊ κιαμιλὲ ταχσὶλ ἐτερλέρ· μεζκὸὺρ μεκτεπλὲρ ἐββὲλ Κατολὶκ ραχιπλερινὶν τάχτη ἰταρεσιντὲ ἰτὶ, λάκιν σίμτι χοτζὰ μακαμηντά, μεκτεπλερὲ παπάζ καπούλ ὸλουνμάζ. Οὺμιτβὰρ ὸλμαγὰ πού νὲ πὸγιούκ σεπὲπ τίρ. Χάττη πούλούγὲ βάσλ ὸλμούς ἀτεμλὲρ, ἐρκὲκ βὲ κατὴν, κεντὶ πατὴλ ἐφκιαρλαρηντὰ ὸλετζεκλὲρ, ἄμμα τζοτζουκλὰρ χελὰς ὸλατζακλὰρ, βὲ Ἰταλιανὴν μεμαλικὶ ἀτιτὲ πουνλαρτὰν ἱπαρὲτ ὸλατζὰκ τήρ.

3. Ἰταλιατὰ γιούζ κατὰρ Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ ὸλούπ, χέπισι τε ἂζ τζὸκ τερακκὶ ἐτμετὲ τίρ. Πού κιλισελερτὲ γιάληνης Ἰντζιλβὰζ ὸλουνούρ, ἱπατετὶν οὺσουλὶ σατὲ τὶρ, βὲ ἰτιμὰτ ἄντζακ 'Αλλαχὰ, βὲ χακικατὰ νουσρὲτ ἰχσὰν ἐτὲν Ρούχ ἐλ Κουτσὰ τήρ. Πού νεβτζιβὰν κιλισελὲρ Κελαμουλλαχὴ τζεσαρέτλε χὲμ τεεννὶ ἴλὲ βὰζ ἐττικλερὶ χαλτὲ, ἔρ γιὰ κὲτζ, Κιτάπη Σεριφὶν σόζού μούτζιπίντζε, «Κούτζούγιού πινὲ, βὲ κούτζούτζούγιού πὸγιούκ ταϊφὲ ὸλατζάκ» (Ἡσ. ξ'. 22). Μουχπὶρ σόζούνὲ τεβὰμ ἐτὶπ τέρ· «Πού Προτεστάντ κιλισελὲρ σού νασιχατὴ καπούλ ἐτμελί κι τὲζ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτμεγὲ πασλασηνλὰρ, ὄϊλέ κι σίμτι ὀνλαρὰ βεριλὲν ἰανὲ γενὶ γερλὲρ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὸλουνσούν, βὲ πὸϊλέτζε ὅλ μεμαλίκ πούτούν πούτούν Χριστοσούν ὸλά.»

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ὀκτώβριος 10 Ρουμὶ, βὲ Ὀκτώβριος 22 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Τραπζουντὰ ἱκαμὲτ ἐτμεσὶ πουντὰν ἂζ βακὴτ ἀκτὲμ χοὺκουμέτη σενιγὲ ταραφηντὰν ἔμρ πουϊρουλμοὺς ὁλὰν σάπηκ σατραζὰμ Μαχμοὺτ πασὰ, Ἀτὰναγιὰ βαλὶ, κέζαλικ πουντὰν ἀκτὲμ σαταρεττὲ πουλουνμοὺς ὁλὰν Μιτγὰτ πασὰ Σελανὶκ βαλισὶ νασπ ὁλουνμουσλάρ.

— Δεβλέτη ἀλιγὲ ἰτζοὺν Λόντον βὲ Παρὶζ σεχιρλεριντὲ, 28,000,000 Ἰνγκλὶζ λιρασὴ ὁλαρὰκ, γενὶ ἰστικρὰζ σεχμλερὶ, χὲρ πὶρ σεχμὶ 100 γερινὲ 58½ λιραγιὰ ἴσπου ἀλαφράνκα Ὀκτ. 10ουντὰ τζηκαρηλμὴς τὴρ. Ἰστικρὰζ μουδαφφακιγὲτ, βὲ Λοντρατὰν ζιγιατὲ Παριζτὲ ἰτιπὰρ πουλμοὺς τεγιοὺ σοϊλενίγιορ.

— Βαρνατὰν κελὶν κεμιλὲρ πουντὰν πόϊλὲ καραντινὰ ταχτηνὰ βάζ ὁλούνμαγιατζακλαρ.

— Ρούμ Πατριγὶ Ἄνθιμος ἐφέντι χαζρετλερινὶν ἰστιφασηνὴν Πάπη αλὶ ταραφηντὰν καπούλ ὁλουνμασὴ ἰλὲ, γενὶ Πατρίκ νασπ ὁλουνανάτεκ πὶρ βεκὶλ ταλν κηληνμασηνὰ ρουχσὰτ βεριλτιγινὶν ρεσμὶ χαπερὶ, Φερτὲ κιαλν Ρούμ Πατρικχανεσινὲ βεριλτικτὲ, Ἄρτα πισκοποσοὺ Σεραφεὶμ ἐφεντὶ, ἐκσεριγὲτ ἀρὰ ἰλὲ Πατρίκ βεκιλὶ ἰντιχὰπ ὁλουνμουσλάρ.

— Πάπη ἀλινὶν ταβετὶ οὐζρὲ, πὶλτζούμλε Εὐρώπα τεβλετλερινὶν μουραχχασλαρηντὰν μούρεκκεπ πὶρ μετζλὶς, Σουεγὶς τζετβελιντὲν κετζὶν κεμιλερτὲν ἀληνατζὰκ βερκὶνὶν μικτάρηνὴ καραρλαττηρμὰκ νιγετίλε, χαφτατὰ ἰκὶ τεφὰ Ἐτχὲμ πασανὴν τάχτη ριασετιντὲ Πάπη ἀλιτὲ τετζεμμοὺ ἐτμεκτὲ τὶρ.

— Μανόλι νὰμ χαϊτουτοὺν ἀρκατασλαρηντὰν ὁλοὺπ, Ἰστανπολτὰ Πάπη ζαπτιγενὶν μαχπουσχανεσιντὲ πουλουνὰν οὔτζ μεσχοὺρ χαϊτοὺτ, πεκτζιλερτὲν οὔτζ κισιγὲ 100ὲρ λίρα ρησβὰτ βερὶπ, χάπση μεζπουρτὲν φιρὰρ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνγρα Γενὶ κοϊτὲ τέκραρ ἄχζ βὲ κιρὶφτ ὁλουνμουσλάρ.

— Ἐρμενὶ πὶρ χαμμὰλ Πεϊογλουντὰ Ἀλμάνια σεφαρετχανεσινὶν τζαμλαρηνὴ σιλέρκεν ἀταγὰ τουσοὺπ, πὶρ ἀζ σόνγρα βεφὰτ ἐτμὶς, βὲ ὀτοὺντζ βερμὶς ὁλτουγοὺ 450 ἀτὲτ Ὀσμανλὴ λιρασηνὴν ἰστικρὰζ σενετλερὶ φεσινὶν ἰτζερισιντὲ τιλὶ πουλουνμοὺς τούρ.

— Νιζαμιγὲ νὰμ Ὀσμανλὴ βαποροὺ γιακηνλαρτὰ Πάχρη ἀχμερτὲν κελίρκεν Ἀτάλια κηγιησηντὰ πουλουνὰν Κελιτόνια νὰμ ἀτανὴν ὀνοὺντὲ ζάτ ὁλμοὺς τούρ. Κεμινὶν ἄλτηνὴν ἐσκιμὶς ὁλμασὴ ἰλὲ μακιναλαρὴν ταχὶ χοὺσνὶ χαλτὲ πουλούνμαμαση πού ζαγιατὰ σεπὲπ ὁλμοὺς τοὺρ τενίγιορ. Βαποροὺν νάστηλ τελὲρ ὁλμοὺς ἰτιγὶ χακκηντὰ χάλα σαχὶχ πὶρ χαπὲρ ἀληήμαμης τὴρ. Ρεσμὶ πὶρ ἰλανὰ ναζάρεν κεμινὶν μεμουρλαρὴ βὲ ταϊρελὶρ, χέπισι τε Ὀσμανλὴ ὁλαρὰκ, 30 κισὶ ὁλοὺπ, ἄντζακ 7 νεφὲρ γιολτζοὺ βὰρ ἠμής.

— Λεβὰντ Χεραλτὰ γιαζηλτηγηνὰ ναζάρεν, ἴλκ τεφὰ Λὰ Τουρκὶ γαζετασηντὰ ἰλὰν ὁλουνὰν βὲ γάγετ μουχίμμ ὁλὰν ζιρτὲ μουχαρρὲρ ἰσλαχὰτ, Σατραζὰμ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν πὰ τελεγραφπίλτζουμλε βαλιλερὲ πιλτιριλμὶς τὶρ.

«Πὰ ἰρατὲϊ σαχενὲ Ἰστανπολτὰ βὲ μεμαλικὶν σάϊρ μαχαλλεριντὲ βακὴφ τενιλὲν ἐμλὰκ πουντὰν πόϊλὲ μοὺλκ σαγιηλατζάκ. — Βακὴφ ὁλὰν πίλτζοὺμλε ἐμλακὴ τεφτερὲ ἀλήπ, χότζετλεριντὶ ταχὶ τεγιάτιρμὲκ ἰτζοὺν μάχσους πὶρ μετζλὶς ταὶν κηληνατζάκ. — Κιαφὲϊ ἀραζὶ οὐζερινὲ βερκὶ κονουλατζάκ. — Τιτζαρετὲ βὲ ζιρακτὰ σεκτὲ κετιρὲν βερκὶλὲρ (μέσελα καρὰ κόμρουγιοὺ τενιλὲν γιοὺζτὲ 8 κόμροὺκ) καλκατζάκ. — Τοὺτοὺν ρεζισὶ πόυτοὺν μεμαλικτὲ ἰτζρὰ ὁλουνατζάκ. — Δεβλὲτ ματενλερινὶ βὲ ὁρμανλαρηνὴ ἰσλετμὲκ χουσουσουντὰ χοὺκουμετὲ τεκλὶφ ἐτμεγὲ χὲρ ἀτεμὶν σελαχιγετὶ ὁλατζάκ. — Δαμγὰ βὲ κάϊτ βερκὶλερὶ πόυτοὺν μεμαλικτὲ ἀληνατζάκ τὶρ. — Δεβλετὶν μεσαριφάτη χαζηρεσὶ βὲ κοὺλλιγετλὶ μαασλάρ τενζίλ ὁλουνατζάκ. — Σατραζὰμ χαζρετλερινὶν ριασετὶ ταχτηνὰ πὶρ μετζλὶς τεβλὲτ πόυτζεσιντὲ ἰρὰτ βὲ μασραφὴ πὶρ τουτμαγὰ λαζὶμ ὁλὰν τετπιρλερὶ ἰττιχάζ ἐτεζέκ. — Πόυτζετὲ ἰσαρὲτ ὁλουνὰν σεϊλερτὲν ματὰ πασκὰ πὶρ σεὶ ἰτζοὺν μεσαρὶφ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βερίλμεγετζεκ».

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἀλαφράνκα Ὀκτωβριοσοὺν 12σιντὲ Φρανσατὰ κηραλιγὲτ ταραφταρανὴ τζανιπιντὲν βεκιλλὲρ Σαμπὸρ τουκασηνὰ κιτὶπ, μουμαϊλεῖχτὲν κεντὶ νιγετλερινὶ ἀλένεν πεγιὰν ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ. Πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, μουμαϊλέϊχ κραλ τανήλμαζταν ἐβδὲλ μουκαβελεγὲ κιρμὲκ ἰστέμεμις, λάκιν τικὲρ πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν κηραλιγὲτ ταραφταρανὴν τεκλιφλερινὶ καπούλ ἐτμὶς τὶρ.

— Μαρεσὰλ Βαζενὶν μουχακεμεσὶ τικκάτη ἀμμεγὶ τζὲλπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Μαρεσὰλ καπαχατλὴ ὁλσὰ ὅλμασα, Μὲτς καλεσινὶ τουσμενὲ τεσλὶμ ἐττιγὶ ἰτζοὺν, Φρανσὴζ ἀσκερινὶν μαγλουπιγετινὲ μεσοὺλ ἄττ ὁλουνούγιορ.

— Φρανσανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ νακὶς ὁλὰν τὸ᾽ρτ μεπουσλαρὴν ἀτετινὶ τεκμὶλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τὸ᾽ρτ νεφὲρ γενὶ μεπούς γιακηνλαρτὰ ἰντιχὰπ ὁλουνοὺπ, τὸρτουνοὺν ταχὶ τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ βὲ πόγιοὺκ ἐκσεριγὲτ ἀρὰ ἰλὲ σετζιλμὶς κιμσελὲρ ἰτιγὶ σοϊλενμεκτὲ τὶρ. Μιλλὲτ μετζλισινὶν τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν ἀζαλαρὴ Μουσοὺ Τιερὶν ἐφεσαρηνὰ πεγενμὶς ὁλοὺπ, Νωέμβριος 5ιντὲ ἀτζηλατζάκ μεπουσὰν μετζλισιντὲ χουκουμετὶν ταρζὴ χακκηντὰ χὲρ χαλτὲ βακὶ ὁλατζάκ μουπαχασελερτὲ ὀνοὺν ταλιματὴ οὐζρὲ χαρεκὲτ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμισλὲρ τὶρ.

— Παπὰ χαζρετλερὶ Ἀλμάνια ἰμπερατορουνὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ, Ἀλμάνατα Κατολικλὶκ ἀλεϊχιντὲ ἰτζρὰ ὁλουνὰν μουαμελέϊ ἀετιτετὲν τολαγιὴ τεσεκκὶ ἐτμὶς τὶρ. Ἰμπερατὸρ χαζρετλερὶ μουταριλεϊχὲ γιαζτηγὴ τζεβαπτὰ πάζη ρεχαπὶν χακκηντὰ μουαμελέϊ τζεπριγενὶν ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ χάσπ ἐλ ἰτζὰπ ὁλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐϊλετικτὲν σόνγρα, Ἀλμάνια τεβλετὶ χὲρ σαχστὰν, κὶμ ὁλούρσα ὁλσοὺν, κανοὺν βὲ νιζαμὰ μουσταχὶλ ἰταὰτ ταλὲπ ἐτετζεγινὶ πιλτιρίρ. Μεκτουπούν χιταμηντὰ, τὶν ἴλὲ ἄσλα μουνασιπετὶ ὁλμαγιαν χαλετζάνη χαζηρὲ πὶρ νετιτζὲ βερσὶν τεγιοὺ Πάπα χαζρετλεριντὲν ταλὲπ ἐτέρ.

— Αθηναιτὲν κεσιτὲ ὁλουνὰν πὶρ τελεγραφ μουτζιπίντζε, 50 νεφὲρ Γιουνανλὴ ἐντζ χιμεσνελὲρ, Ἱσπάνια τζουμχουριγετινὶν μουχαραζασηνὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ νιγετίλε, Ἱσπάνια ὀρτουσουντὰ ἀσκὶρ καπούλ ὁλουνμακληγὴ τεβλέτη μεζπουρεγὲ τεκλὶφ ἐϊλεμισλέρ.

— Ἱσπάνια τζουμχουριγετινὶν ρεϊσὶ ὁλὰν Σενὸρ Καστελαρὴν μούεσσὶρ βὲ ἀκιλανὲ ἰταρεσὶ σαγεσιντὲ τεβλέτη μεζπουρενὶν χάλη χαζηρὴ ἐγιλεσμὶς κορουνούγιορ. Καρλιστλὲρ κὸὺν πε κὸὺν μαγλουπ ὁλμακτὰ τὴρ.

ΤΖΑΡΣΗ ΦΙΑΤΗ.

		Γρους
Ἀμερίκα καζὴ,	σαντήκ	73—78
Σιγιὰχ πιπὶρ	ὀκκά	10
Σέκερ τόζ	καντὰρ	240
» κελλὲ	»	260
Τζεχρὶ	ὀκκά	17¼
Αφιὸν	»	240—290
Παμοὺκ, Κεϊβε	»	8¾—9
» Ἀτανά	»	6¾
Τιφτὶκ, Ἐνκούρι	»	36½—37
Καγβὲ	100 ὀκκὰ	1320—1060
Τζελίκ	σαντήκ	245
Τεμὶρ Ἰνγκλὶζ τζεπὲκ.	καντ.	104
» » τζεμπὲρ ἰντζὲ	»	120—140
» » σὰτζ	»	145
Πουγτάϊ σερτ Ρούμελι κιλεσὶ		34—38
» Ἀνατολοὺ	»	35—38
» γιουμσὰκ Ρούμ.	»	36—38
Τενεκὲ	τζίφτ σαντήκ	410—415

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. 'ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 17 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. ('ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 29 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 42

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Κιτάπη σεριφ νάσηλ ταλίμ ετέρ; — Τεφσίρ. — Λαχανά γιαπραγηνήν πάζη χαστα-ληκλαρά ιστιμαλί. — Γεχουτιστανττά κέσφ. — Νιού Γιορκτά ιστζί τζοτζουκλάρ. — Πικίρ Μεριέμ χακκηντά μαλούμάτ. — Πολιτικαγιά ταίρ χατισλέρ.

ΚΙΤΑΠΗ ΣΕΡΙΦ ΝΑΣΗΑ ΤΑΛΙΜ 'ΕΔΕΡ;

ΚΙΤΑΠΗ σεριφίν, τικκατή τζελπ ετέν χασσιγετλερινίν πιρί σού τούρ κι, χακικατή ζιχνί ταπίρ ιλέ τεγίλ, άντζακ ματτί βέ ζαχιρί νουμουνελέρ ιλέ ταλίμ ετέρ. Πού σεπεπτέν Κιτάπη μεζπούρ γιάληνηζ ατετλερί μαχτούτ ολάν αλιμλέρ ιτζούν όλμαγιηπ, πούτούν νέβη πένη ατέμ ιτζούν τίρ. Πού κιτάπ χέρ λισανά κολάϊτζα τερτζούμέ όλουνουπ, μούσινλερτέν βέ αλιμλερτέν όλτουγού κατάρ, κεντζλερτέν βέ τζαχιλλερτέν τε κολάϊ ανναστηλαπιλίρ.

Πίρ ρούχη πινιχαγέ όλάν 'Αλλάχ νέ ιτιγινέ χάνκη φίκρ βακήφ όλαπιλίρ; Χάλ πού κι Κιτάπη σεριφ, τεντέ ζαχίρ όλούπ, τζοτζούκ κιπί τογάν βέ πέϊν έλ ινσάν γιαόαγιηπ 'όλέν Χριστοσούν 'όμρούνούν τεβαριχντέ 'Αλλαχήν κίμ βέ νέ ιτιγινί τζοτζουκλαρά πιλέ τεφχίμ ετέρ.

Τζοτζουκλαρηνηζά 'Αλλαχήν χέρ σεγέ κατίρ όλάν κουτρετινί μι άννατμάκ ιστέρσινιζ; Κιτάπη σεριφ τενιζίν ταλγαλαρηνή τεσκίν ετέν, 'όλμούς Λαζαροσού ταχί τιριλτέν Χριστοσού όνλαρά κόστερμέκλε πού κουτρετί άννατήρ.

'Εβλατλαρηνηζήν 'Αλλαχήν εϊλιγινέ άσνά όλμασηνή μη ιστέρσινιζ; Κιτάπη σεριφ Χριστοσούν εϊλίκ ετμέκ ιτζούν κεζτιγινί νάκλ ετερέκ όνλαρή ιναγέτη ιλαχιγεγέ άκιάχ ετέρ.

'Όνλαρά 'Αλλαχήν μουχαππετινίν εσραρηνή μη πεγιάν ετμέκ ιστέρσινιζ; Κιτάπη σεριφ, ινσανλαρήν κόυναχλαρηνά κεφαρέτ τεγιού Χριστοσούν κεντισινί κουρπάν σουντουγουνού νάκλ ετμέκλε, όνλαρά όλ μουχαππετί τε άσικιάρ ετέρ.

'Όνλαρά τζεννετίν φίλ χακικά βάρ όλτουγουνού μου άννατμάκ ιστέρσινιζ; 'Ιστέ Κιτάπη σεριφ, Χριστός τικενλερίν, μηζραγήν βέ μηχλαρήν έσερλερινί ούζεριντέ τασηγιάν τζελίλ τενί ιλέ τζεννεττέ χαζήρ τήρ τεμεσιντέ, τζεννέτ βάρ όλτουγουνού όνλαρά πεγιάν ετέρ.

'Όνλαρά ιμανήν μανασηνή μη ο'ϊρετμέκ ιστέρσινιζ; Κιτάπη σεριφ 'Αβραάμήν, Νωενίν, Μωϋσησίν, Σαμαριαλή καρηνήν, Χαπεσλί χατημήν βέ Φιλίππελι ζηνταντζηνήν ιμανά κελιμεσινί νάκλ ετερέκ, όνλαρά ιμάν νέ ιτιγινί ο'ϊρετίρ.

Γιούρεκλερί κόυνάχλε μούλεμμά ιτιγινί μι όνλαρά άννατμάκ ιστέρσινιζ; Κιτάπη σεριφ, «Καλπτέν φασίτ έφκιάρ, κάτλ, ζινά, φούτζούρ, χηρσηζλήκ, γιαλάν σεχατέτ, κόυφρ τζηκάρ» τεμέκλε πουνού τα ο'ϊρετίρ.

Τεβπέ νέ ιτιγινί μι όνλαρά πιλτίρμέκ άρζουσουντά σηνήζ; Κιτάπη σεριφ όνλαρά Δαβίδ βέ Πέτρος βέ Ζακχαΐος κιπί μεσχούρ τεβπεκιαρλάρ ιπράζ ετέρ.

Κιτάπη σεριφ πίρ τασβιρλέρ νουμουνεχανεσί κιπί όλαράκ, όλ κιτάπτά, 'Αλλαχήν σηφατλαρηντάν βέ ινσανλαρήν κερέκ ραζιλέτ κερέκ τακσιρατηντάν χέρ πιρινί κό'για τέν βέ κάν ιλέ κιγινμίς, γιάνι ζαχιρί σουρεττέ σέϊρ ετεπιλίριζ. Πόϊλέτζε Κιτάπη μεζπούρ, γιάληνηζ ταπίρ ιλέ τεγίλ, άντζακ, σόϊλέ σόϊλεγελίμ, χέρ σεγί άτεμίν κόζλερί 'όνόυνέ τιρί τιρί κετιρερέκ ταλίμ ετέρ. Κιτάπη σεριφτέ τερκιάρ όλάν πού ούσούλη ταλίμ γιάληνηζ τζοτζουκλαρή τεγίλ, πόγιούκλερί ταχί τερπιγέ ετμεγέ μούνασίπ τίρ. Χέρ νέ σινντέν, βέ χέρ νέ μερτεπέ σαχίπ μαλούμάτ όλούρσα όλσούν, χέρ άτέμ ιτζούν ίπρέτ τενπιχτέν έβλά τήρ.

ΤΕΦΣΙΡ.

Καρστάν κελέν μεκτουπτά ('Αγγελιαφοροσούν 33 όυντζού νουμεροσουνά μούρατζαάτ όλουνά) τεφσιρί ιστενιλέν τόρτούντζού αγέτη σεριφ, 'Ιάκωβος Ρεσουλούν άτί ούλ πεγιάν κελαμλαρηντάν ιπαρέτ τίρ. α'Αρανηζτά πίρ κιμσέ μεσακκαττά ισέ, τουά έτσίν· πίρ κιμσενίν καλπί σέν ισέ, τεζμίρ εϊλεσίν. 'Αρανηζτά πίρ κιμσέ χαστά ισέ, κιλισενίν ιχτιγιαρλαρηνή ταβέτ έτσίν, βέ Ραππήν ισμί ιλέ όνού γιάγ ιλέ μέσχ έτερέκ ούζερινέ τουά έτσινλέρ· βέ ιμάν ιλέ όλάν τουά χαστα-γιή κουρταρήρ. Ράππ ταχί όνού καλτηρατζάκ τήρ· βέ έγερ κόυνάχ ισλεμίς ισέ πιλέ, ονά άφβ όλουνατζάκ τήρ. Πιρί πιρινιζέ χαταλαρηνηζή ικράρ, βέ πιρί πιρινίζ ιτζούν τουά εϊλέγιν, τάκι σιφά πουλάσηνηζ (Ιακ. έ. 13—16).

Κιτάπη σεριφέ τεφσίρ έτενλερίν πάζηλαρη, Ρεσούλ πού σόζλέρ ιλέ Χαβαριγιουνλαρήν γιάχοτ έσκί κιλισενίν μεμουρλαρηνήν γετί ιλέ ιτζρά όλουνάν μούτζιζελί σιφαλαρή ζικρ ετέρ τεγιού ζάνν ετέρλέρ, τζούνκι όλ τεβιρτέ Χριστιάν μεμουρλερίν ιτζιντέ χασταλαρά σιφά βεριτζί χικμετλί πίρ κουτρετέ μαλίκ όλανλάρ πουλαμαούρ ιτί. Χάλ πού κι παλατέ μεζκούρ σόζλερίν έββελα Ρεσουλλερέ χίτζ μούνασιπετί γιόκ, άντζακ σό'ζ, «κιλισενίν ιχτιγιαρλαρή» γιάνι κιλισενίν μενφάάτη ρουγανιγεσί χουσουσουντά τζαλησμακληγή τέρ ούχτέ έτμίς κιμσελέρ χακκηντά τήρ. Σάνιεν, έγερ μεζκούρ κελαμλαρτά Ρεσούλ μούτζιζελί πίρ κουτρέτ ζικρ έτέγιορ ισέ, βέ έγερ χασταλαρήν σιφά πουλμασή χακκηντά μεζκούρ βάτ μούστακίλ, γιάνι, χέρ χαλτέ ιτζρά όλουνατζάκ πίρ βάτ τεγιού άννασηλατζάκσα, έσκί Χριστιανλάρ ιτζιντέ 'όλούμ άσλα βουκού πούλμαμής όλμαλή τήρ.

Πασκά μούφεσσιρλερίν έφκιαρήντζα, Ρεσούλ άντζακ κιλισέ μεμουρλαρηνά όλ βακήτ έκσεριγια, σίμτι ταχί σητζάκ ικλιμ-

λερτὲ ȶζαρὶ ολὰν ἀτὲτ ὸȶζρὲ, χασταλαρὴ γιὰγ ὶλὲ μὲσχ ἐττικλεριντὲ, χούσουσα Ἀλλαχὴν περεκετινὲ ὀνλαρὴν ὸȶζερινὲ ἰστιρτζὰ ἐἰλεσινλὲρ τεγιοὺ ἰχτὰρ ἐτέρ. Ρεσουλοὺν σοζουντὲν σοὺ ταχὶ τζηκάρ κι, χασταλαρὴν σιφασὴ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ὸλουνὰν χὲπ τερτιπλὲρ ὸȶζερινὲ σίμτι βὲ τάϊμ ὸὺλ ἐδκὰτ Ἀλλαχὴν περεκετὶ ἰστιρτζὰ ὸλουνμαλὴ τήρ. Ρεσούλ τα γιὰγ ἰτζοὺν τεγίλ, ἄντζακ «ἰμὰν ὶλὲ ὸλὰν τουὰ» ἰτζοὺν «χασταγιὴ κουρταρὴρ» τεμὶς τίρ. Λάκιν πουνού τα μούστακίλ σοὶλενμὶς κιπὶ ἀλάμαγιηζ, γιόχσα ποὺ τερτὶπ, γιάνι τουὰ ὶλὲ μὲσχ ἐτμὲκ, χὲρ τεφὰ ἰστιμὰλ ὸλουντουγουντά, χαστανὴν σιφαγιὰπ ὸλμαστὴ λαζὴμ κελετζὲκ τίρ. Εδίλὲ ἰσὲ, σοὶλὲ πὶρ μαχτούτ μανὰ ὶλὲ, γιάνι Ἀλλὰχ μούρατ ἐτέρσε, μὲσχ ὸλουνὰν χαστὰ Ἀλλαχὴν περεκετὶ ὶλὲ τούζελὶρ τεγιοὺ ἀννα-μαμὴζ ἰτζὰπ ἐτέρ· φὶλ βακί τε κερτζὲκ ἰμὰν ὶλὲ τουὰ ἐτὲν, μούρατουλλαχὰ κιάμιλεν μούτὶ τὶρ τεγιοὺ ἀννασηλήρ.

«Βὲ ἔγερ κόυνὰχ ἰσλεμὶς ἰσὲ πιλὲ, ὀνὰ ἄφβ ὸλουνατζὰκ τήρ.» Ρεσοὺλ πιλὰ σούπχὲ ποὺ σοζλὲρ ὶλὲ τεμὲκ ἰστέρ κι, χαστὰ, χασταληγγὴν βὲ ὸλὰν τουανὴν τεεσιρὶ ὶλὲ τεβπεγὲ κελίπ, μούτλακα Ἀλλαχτὰν ἀφβλὴκ πουλατζὰκ τήρ.

Ρώμα κιλισεστινὶν παλατὲ μεζκοὺρ ἀγετὶ, «μέσχη ἀχὶρ» τεσμιγὲ ὸλουνὰν ἀτνὴ ταστὶκ ἐτὶτζὶ πὶρ πούρχὰν ἰτιπὰρ ἐἰλετιγὶ μαλοὺμ τούρ. Λάκιν πουνοὺ ἰττιὰ ἐτμέκλε κιλισέτ μεζπουρὲ Κιτάπη σεριφὶν μεζκοὺρ κελαμλαρηνὰ γιανλὴς μανὰ βερίρ. Ἰάκωβος Ρεσοὺλ μεζκοὺρ μεσχ ὶλὲ περαπὲρ χαστανὴν ἰφακατηνὴ ταχὶ ζικρ ἐτέρ· Ρώμα κιλισεσὶ ἰσὲ, μεζκοὺρ μεσχὶν ἄντζακ χαστανὴν τουζελμεσινὲ οὺμιτ ὸλματηγη βακὴτ, γιάνι τζὰν τζεκισμὲκ ρατὲτελεριντὲ πουλουντουγοὺ βακὴτ ἰτζρὰ ὸλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτὲρ, ποὺ σεπεπτὲν ταχὶ ποὺ ἀγιὴν «μέσχη ἀχὲρ», γιάχοτ σὸν μὲσχ τεσμιγὲ ὸλουνμοὺς τούρ. Χούλασάϊ κελὰμ, Ρεσουλοὺν ζικρ ἐἰλετιγὶ μεσχὶν μούρατὴ τέντζε ἰφακὰτ τὴρ, Ρώμα κιλισεσινὶν ἰστιμὰλ ἐἰλετιγὶ μὲσχ ἰσὲ, κόυναχχιαρὴν τζαννηνὴ ὸλούμὲ χαζηρλαμὰκ ζημνηντὰ ἰτζρὰ ὸλουνοὺρ τέντζε βὲ πατὴλ πὶρ τερτὶπ τίρ.

Παλατὲ μεζκοὺρ κελαμλαρὴν σὸν ἀγετὶ χαστὰ ὸλὰν ἀτὲμ χατασηνὴ ἀλεχτὲ χατὰ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ χιμεσνεγὲ ἰκρὰρ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ τοὺρ τετικτὲν σόνγρα, ἔππου τεβζοὺ ὶλὲ ὸλὰν ἰτιρὰρ, τουὰ ὶλὲ περαπὲρ χαστανὴν σιφὰ πουλμασηνὰ μούεσσὶρ πὶρ βασιτὰ τὴρ τεγιοὺ ἰλαβὲ ἐτέρ.

Ρώμα κιλισεσινὶν ζουσμούντζε, μεζκοὺρ κελὰμ, ἀφβλὴκ ἀλμὰκ ἰτζοὺν χὲπ κόυναχλαρημηζὴ παπαζὰ σοὶλεμεκλιγὶ φὰρζ ἐτὲν ταλιματὴ τασὶκ ἐτιτζὶ πὶρ ἰσπὰτ τήρ. Φάκατ Ρεσοὺλ πούρατα βουτζουτοὺ σὰγ πὶρ ἀτεμὶν νάσηλ χελὰς πουλοὺρ ἰτιγιντὲν τεγίλ, ἄντζακ πὶρ χαστὰ ἀτεμὶν νὲ βέτζχλε σηχχὰτ κεσπ ἐτεπιλὶρ ὸλτουγουντὰν πὰχς ἐτέρ. Πουντὰν κάτι ναζὰρ, ἔγερ Ρεσουλοὺν σοζουντὲν πὶρ πασκασηνὰ κόυναχημηζὴ σοὶλεμεκ ανναση-λατζάκσα, γιάλ ηνηζ τζεμαάτ παπαζὰ τεγίλ, παπάζ τα τζεμαατὰ κόυναχλαρηνὴ σοὶλεμεσὶ λαζὴμ κελὶρ, τζούνκι Κιτὰπ, ἄσλα παπὰζ ἄνμαγιαρακ, «Πιρὶ πιρινζὲ χαταλαρηνηζὴ ἰκρὰρ ἔτιν» τεγιόρ. Ταχασὴ βὰρ, Ρεσοὺλ ἀλεἰχιντὲ καπαχατλὴ ὸλματηγημὴζ, γιάχοτ χὶτζ πὶρ βέτζχλε κούτζεντιρμὶς ὸλματηγημηζ πὶρ ἀτεμὲ τεγίλ, ἄντζακ πιριπιρμιζὲ, γιάνι χὲρ χιμὲ καρσὴ χατὰ ἐτμὶς ἰσὲκ, ὀνὰ ἰκρὰρ ἐτελὶμ τεγιοὺ νασιχὰτ ἐτέρ.

Κέζαλικ παπὰζ γιὰ πὶρ πασκασὴ, ἰκρὰρ ἐτενὲ ἀφβλὴκ βερσὶν τεμέζ· χούλασα, κουλακτὰν παπαζὰ ὸλὰν ἰτιρὰρ κοτοὺ, πὲκ κοτοὺ, τάϊμα κοτοὺ πὶρ ἀτὲτ τίρ. Βάκα ἔγερ χὲρ ἀτὲμ, ἐρκὲκ βὲ καρὴ, χὲρ κοτοὺ ἐφκιαρηνὴ, βὲ χὲπ κιζλὶ κόυναχλαρηνὴ πὶρ πασκασηνὰ πιλτιρετζέκσε, ἄρτηκ τουνατὰ φαζιλὲτ καλμάζ.

ΛΑΧΑΝΑ ΓΙΑΠΡΑΓΗΝΗΝ ΠΑΖΗ ΧΑΣΤΑΔΗΚΑΑΡΑ ἼΣΤΙΜΑΑΙ.

Πὶρ μεσχοὺρ Φρανσὴζ χεκιμὶν σοζούνε ναζάρεν, λαχανὰ γιαπραγὴ γιαραλὰρ βὲ τζιπανλὰρ ἰτζοὺν ἄλα πὶρ μουαλετζὲ τίρ. Λαχανὰ ἔδδελα τεριγὶ γιουμσατὴρ, πάτεχου γιαραγιὴ ταχὶ γιουμσατὴπ γετιστιρὶρ, χὲμ πασκὰ μουαλετζελερτὲν ζιγιατὲ μεζκοὺρ γιαπράκλα τοὺζελὲν γιαραλὰρ τεκμὶλ τοὺζελμὶς ὸλοὺρ, τζούνκι λαχανὰ, γιαραγιὴ χουσουλὲ κετιρὲν ματζεραγιὴ κιάμιλεν τὲφ ἐτέρ. Πουντὰν κάτι ναζὰρ, λαχανὰ γιαπραγὴ ὶλὲ τοὺζελὲν γιαραλαρτὰν πακὶ καλὰν νισανλὰρ ούρατζὴκ ὸλοὺρ, ποὺ σεπεπτὲν μεζκοὺρ νεπατὴν τζιτζὲκ βὲ κηζαμοὺκ βὲ κηζὴλ χούμμὰ μισιλλὶ χασταληκλαρτὰ κουλλανηλμασὴ πὲκ ναφὶ τίρ.

ΓΕΧΟΥΔΙΣΤΑΝΔΑ ΚΕΣΦ.

Χάϊλη βακηττὰν περοὺ, πιρὶ Ἰνκλὶζ βὲ τυκερὶ Ἀμερικαλὴ ὸλαρὰκ, ὶλὶ τακὶμ μούχεντισλὲρ Γεχουτιστὰν ὶλὲ ἐτραφηντὰ ὸλὰν πάζη μαχαλλερτὲ ἀτάρη ἀτικελερὶν κεσφινὲ μεγοὺλ ὸλμουσλὰρ τήρ. Ἰνκλὶζ μούχεντισλερὶ Ἰορδάνης ἡρμαγηνὴν γαρπ ταραφηνὴν, γιάνι ἄστηλ Γεχουτιστανὴν κεσφινὲ μούπασερὲτ ἐτμεκτὲ ὸλοὺπ, χάλα 1,600 μίλι ραπὶλ μικταρὴ πὶρ μεσαφεγὶ ἐγίτζε κεσφ ἐἰλετικτὲν ματά, Ἰνκιλτέρρανην ρεσμὶ ὸλτζουσούντὲ, μιλὶ πὶρ παρμάκ πογιονκλούγιούντὲ ὸλαρὰκ, πὶλ τζουμλὲ καριγὲ βὲ βερανὲ βὲ μεζὰρ βὲ τεπὲ βὲ κούμὲ βὲ ἀγατζληκλαρὴν ἐσαμεσινὶ χαβὲ χαρταλὰρ ταχὶ τζηζμησλὰρ τήρ. Μεζκοὺρ χαρταλὰρ βασιτασὴ ὶλὲ Κιτάπη σεριρτὲ ζικρὶ ὸλουνὰν μεβκιλερὲ ταὶρ μεσελελὲρ χὰλλ ὸλουναπιλίρ. Ποὺ μούχεντισλερὶν κεσφὶ γούσουσα νέφτη Ἱεροσολυματὰ ὸλοὺπ, 3,000 σενετὲν περοὺ Σιὼν βὲ Μοριὰ ναμὰν τεπελερτὲ τερακόμ ἐτμὶς ὸλὰν μολὸζ καλτηρηλαρὰκ ἀτὶκ τεμελλὲρ ζαχιρὶ τζηκαρηλμὴς τήρ. Ἰσπου κεσφ βασιτασὴ ὶλὲ, Κιτάπη σεριρὶ ἀσνὰ ὸλανλαρὰ μαλοὺμ ὸλὰν πογιούκ καλὲ τουβαρηνὴν σίμτικι ζεμιντὲν 60τὰν 120 ἀγιὰκ κατὰρ τεριντὲ πουλουντουγοὺ κορούλμοὺς τοὺρ. Ποὺ κατὰρ τεριντὲ πουλουνὰν, βὲ ἰχτιμάλεν Σολομωνοὺν γιαπτηρτηγὴ ὸλὰν ἐσκὶ τεμελλὲρ χιγίτη ασλιγελεριντὲ μούκεμμὲλ καλμησλάρ. Ζεμινὶν ποϊλὲ καζηλὴπ τικκάτλε κεσφ ὸλουνμασὴ ὶλὲ ἐσκὶ Γεχουτὶ μαπετινὶν ἀρσασὴ βὲ ταϊρεσὶ, Χριστοσοὺν μεζαρηνὴν γερὶ, Δαβιδὶν βὲ σάρ Γεχουτὶ πατισαχλαρὴν καπριστανὴ, Βηθεσδὰ χαβουζοὺ, βὲ ἰσμλερὶ Κιτάπη σεριφὶ ὀκουγιανλαρὰ μαλοὺμ ὸλὰν πασκὰ νιτζὲ μαχαλλὲρ ἰφὰ ὸλουνατζὰκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὸλουνούρ.

Ἀμεριαλὴ μούχενισλὲρ κεσφιγιατὰ χένουζ κετζὲν ὶλκ παχὰρ ἐσνασηντὰ πασλαμὴς ὸλοὺπ, Ἰορδάνης ἡρμαγηνὴν σάρκ ταραφηνὴ, γιάνι Μωὰβ βὲ Ἀμμὼν βὲ Γαλαὰδ βὲ πουνλαρὰ χεμτζιβὰρ ὸλὰν πάζη τιγιαρλαρὴ κεσφ ἐτμετὲ τιρλέρ. Ποὺ μαχαλλὲρ Ἰορδανησὶν γαρπ τζανιπὶ κατὰρ μούχιμμ τεγιλλὲρ ἰσέ τε, σίμτιγετεκ λαγιηκὴ ὶλὲ κεσφ ὸλούνμαμης ὸλτουκλαρηντὰν, Γεχουτιστανὴν ποὺ κησμηντὰ ταχὶ νατιραττὰν ὸλὰν χάϊλη ἀσάρη ἀτικὲ πουραλαρτά τα πουλουνατζάκ.

Ἴσπου κεσφλερὶν μεσαριφὶ Κιτάπη σεριφὶν τοστοὺ, βὲ ὀνοὺ λαγιηκὴ βέτζχλε ἀνναμαγὰ γιαρτὴμ ἐτὲν σεϊλερὶν μετὶτανὰ τζηκαρηλμασηνὴ ἰστεγὲν ἐσχάπη χάϊρ βὲ τιγιανὲτ ταραφηντὰν βεριλίγιορ.

ΝΙΟΥ ΓΙΟΡΚΔΑ
ΊΣΔΖΙ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΑΡ.

Νιοὺ Γιὸρκ σεχρὶν φαπρικαλαρηντὰ ἰσλεγὲν τζοτζουκλὰρ ἄκαλλι 100,000 κατὰρ ταχμὶν ὸλουνοὺρ, πὸς κεζὲν τζοτζουκλὰρ ἰσὲ ἄντζακ 15 γιάχοτ 20 πὶν κατὰρ τζηκάρ.

Μεζκοὺρ ἰστζὶ τζοτζουκλαρτὰν 8,000 καταρὴ μεκτοὺπ ζαρφὴ φαπρικαλαρηντὰ κουλλανηληρλὰρ, βὲ 2,000 καταρὴ 15 γιασηντὰν ἀσαγὰ τήρ. Ποὺ τζοτζουκλαρὴν χὲρ πιρισινὶν καζαντζὴ, πιριπὶρ οὐστοὺνὲ χαρτατὰ 60 γουρουὺς τούρ. Πὶρ μικτὰρ τζοτζοὺκ ταχὶ ἀλτοὺν βαράκ γιαπὰν φαπρικαλαρτὰ κουλλανηλήρ.

Σιννλερὶ 12τὲν 16 γιασηνὰ παλὶγ ὸλὰν 8,000 κατὰρ κὴζ τζοτζοὺκ, κιαγητὰν γιακαληκλὰρ γιαπηλὰν φαπρικαλαρτὰ κουλλανηληρλάρ. Πὶρ κὴζ τζοτζοὺκ 10 σαὰτ ζαρφηντὰ 18,000 κατὰρ γιακαλὴκ σαγιὴπ κουτουλαρὰ γερλεστιρεπιλίρ.

Ἓν ἀζὴ 10,000 τζοτζούκ τα μουκαβατὰν κουτουλὰρ γιαπηλὰν φαπρικαλαρτὰ κουλλανηλήρ. Ποὺ τζοτζουκλὰρ τούρλοὺ τούρλοὺ κουτουλὰρ γιαπμαγὰ χούνερλὶ ὸλοὺπ, τζὸκ τεφά τα γενὶ πιτζὶμ κουτουλὰρ ἰτζὰτ ἐτερλέρ.

Ἄκαλλι 12,000 τζοτζοὺκ γιαπμὰ τζιτζεκλὲρ γιαπαρλὰρ, βὲ πουνλαρτὰν 8,000ὶ 12 γιασηντὰν ἀσαγὰ τήρ· χάϊλησην τα ἄντζακ πὲς γιὰ ἀλτὴ γιασηντὰ βάρ. Τζοτζουκλαρὴν ἓν οὐφακλαρὴ πογιανατζὰκ τζιτζεκλερὶ κεσμεγὲ ἰστιμὰλ ὸλουνουρλάρ.

Τουτοὺν γιαπραγὴ φαπρικαλαρηντὰ 10,000 τζοτζοὺκ κουλλανηλήρ. Πουνλαρτὰν πάζηλαρὴ πὲκ κάυτζοὺκ ὸλοὺπ, γιαπρακλαρὴ σογιοὺπ ἀγιηρμαγὰ κουλλαννηληρλὰρ, βὲ ποὺ ἰστὲν πὶρ τζοτζοὺκ χαφτατὰ 20 γουρουὺς κατὰρ καζαναπιλίρ. Ποὺ τζοτζουκλαρτὰν τζογοὺ μουττέτη ὁμρλεριντὲ μεζκοὺρ τουτοὺν φαπρικαλαρηντὰ τζαληστηρλάρ. Ὀνικιτεν ὄντορτ γιασηνάτεκ παλὶγ ὸλὰν ὀγλὰν βὲ κὴζ τζοτζουκλὰρ ποὺ ἰστὲν χαφτατὰ 80τὲν 100 γουρουσάτεκ καζανηρλάρ. Λάκιν ποὺ ἰς σαγλὴκ τζιχετὶ ἰλὲ τζοτζουκλαρὰ πὲκ ζαραρλὴ τήρ· τζογοὺ βουτζούττζε οὐφὰκ, φικίρτζε ταχὶ ζαὶφ καληρλάρ.

Χάϊλη τζοτζουκλάρ τα σιτζὶμ σαρὰν μακιναλαρὰ μουκαγὲτ ὸλμαγὰ κουλλανηληρλὰρ, βὲ τζὸκ τεφὰ τικκατσηζλήκλα παρμακλαρηνὴ γιὰ ἐλλερινὶ τζὰρκ ἀλτηντὰ κεσερλέρ.

Μεκτεπὲ κιτμεγὲ ποὺ ἰστζὶ τζοτζουκλαρτὰν πὲκ ἀζηνὴν βακτὴ ὸλαπιλὶρ, τζούνκι Εὐρωπατὰν χιτζρὶτ ἐτμὶς ὸλὰν φακὶρ φαμιλιαλαρηνὴ πεσλεμὲκ ἰτζοὺν τούζιγε τζαληστμαγὰ μετζποὺρ τηρλάρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΠΙΚΙΡ ΜΕΡΙΕΜ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΜΑΛΟΥΜΑΤ.

Χριστοσοὺν ἰνσανὶ ταπικτηνὴ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζούν, "Αχτη ἀτὶκ ὀνὰ «καρηνὴν ζούρριγετι», «πικὶρ ἐβλατὴ» τεσμιγὲ ἐτέρ. Ρεσοὺλ ταχὶ (Γαλ. δ'. 4) «Ζεμὰν τεμαμιγετὶ ὸλούντζα . . . καρητὰν τογμοὺς ὸλαρὰκ . . . πιζὶμ τεπεννιγὲ ναὶλ ὸλμαμὴζ ἰτζοὺν . . . φιτιγὲ ἐττὶ», γιάνι κανηνὴ τόκτοὺ, τεμὶς τίρ. Ποὺ κηϊμετλὶ κανὴν τόκοὺλετζεγὶ, ἐσκὶ κουρπανλαρὴν τεμσιλὶ ἰλὲ κόστεριλμὶς τίρ, λάκιν πικὶρ Μεριὲμ χακκηντὰ χελασὰ βασιτὰ τὴρ τεγιοὺ κιταπτὰ ἄσλα ζικρὶ γιόκ. Μελεγὶν σελαμὴ (Λουκ. ά. 28) Μεριεμὲ ἀλλαχανὶ πὶρ κουτρὲτ βερμέζ. Μεζκοὺρ μελὲκ Δανιηλέ τε, «Σὲν γάγετ μακπούλσουν» (Δαν. θ'. 23) τετί. Πασχὰ πὶρ μελὲκ Γεδεωνά, «Ράπὶ σενὶν ἴλὲ ὸλά» (Κριτ. ς'. 12), Δεβορραγιά τα, «Ἐβερὶν καρησὴ Ἰαὴλ, καρηλαρτὰν ζιγατὲ μούπαρὲκ ὸλσοὺν» (Κριτ. ε. 24) τετί. Ἴμτι Μεριεμὲ βεριλὲν σελὰμ, ὃ δὶλὲ ἀλὰ πὶρ ζὰτ τὴρ κι ὀνὰ ἰπατὲτ σουνουλαπιλὶρ, γιάχοτ σεφαατηνὰ μοὺρατζαὰτ ὸλουναπιλὶρ φικρὶ ἰλὲ τεγὶλ, ἄντζακ Ἀλλαχὴν ἰσινὲ ὀνοὺν μούτεπὲρ πὶρ ἀλὰτ ὸλτουγουνοὺ κόστερμὲκ νιγετὶ ἰλὲ βεριλμὶς τίρ. Γαβριὴλ ὀνὰ σετζτὲ κήλματη, λάκιν Χριστὸς ἰτζοὺν, «Ὀνὰ Ἀλλαχὴν τζοὺρλε μελαϊκεσὶ σετζτὲ ἐτσινλέρ» (Ἑβρ. ά. 6) τενμὶς τίρ.

Χριστὸς ἴλὲ Μεριὲμ περαπὲρ πουλουντουκλαρὴ βακὴτ, τζεμαάτ, Μεριεμὲ τεγὶλ., Ἄλλα τάϊμα Χριστοσὰ σετζτὲ ἐτὲρ ἰτί. Ἀλμλὲρ Χριστοσὰ κελτικλεριντὲ, Μεριεμὲ τεγὶλ, ἄντζακ «Ὀνὰ» (Χριστοσὰ) σετζτὲ κηλτηλάρ. Ὀνλὰρ χετιγελερινὶ ἄντζακ Χριστοσὰ τακτὶμ ἐττιλὲρ, βὲ ὀνὰ «πατισάχ» (μελὶκ) τεσμιγὲ ἐττιλὲρ, λάκιν Μεριεμὲ μελικὲ οὐνβανηνὴ βέρμετιλερ. Ἐβλιγιατὰν γιάχοτ μελαϊκετὲν πιρισινὶν Μεριεμὲ μελικὲ τεσμιγὲ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ Κιτάπη σεριφτὲ μεζκοὺρ τεγὶλ τίρ.

Ἡρώδης τε Ἰησουσοὺ κηζκαντὴ, λάκιν Μεριεμὶ κηζκάνματη. Μεριὲμ Ἰησουσοὺ μαπετὲ κότουρτουγιουντὲ, Συμεὼν, Ρούχ ἐλ Κούτς ἰλὲ μεμλοὺ ὸλαρὰκ, Ἰησουσοὺν χακκηντὰ πεϊγαμπερλὶκ ἐττὶ, λάκιν Μεριεμὲ ταλτὶρ ἔτμετι· ἀνασηνὴν τεβασσουτοὺ ἰλὲ ὀγλουντὰν ἰχσὰν πεκλέμετι· λάκιν τζοτζουγοὺ ἀνασηνὴν κουτζαγηντὰν ἀλὴπ, ὀνοὺν κεντὶ ἀρατηγὴ χελὰς, βὲ «ταϊρελερὶν τενβιρὶ» βὲ «Ἰσραηλὶν σανὴ ἰτζοὺν νοὺρ» ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐττί.

Μεριὲμ νὲ χὲρ σεγὶ πιλὶρ ἰτί, νὲ τε χὴρζ ἐτὲρ ἰτί. Ἰησουσοὺ γιολτὰ πιλεσίντζε πούλματηγητα, ὀνοὺν νέρετε ὸλτουγουνοὺ πιλέμεγιπ, οὕτζ κοὺν πόγιοὺκ κασαβέτλε ναφιλὲ ἀρατή (Λούκ. β'. 46).

Χριστοσοὺν μεβλουτουνοὺ κηρτὰ τζοπανλαρὰ μούτζτὲ βερὲν μελεκλὲρ, ὀνλαρὴ γεμλικτὲ γιατὰν μαχτουμὰ κόντερτικλεριντὲ, ὀνὰ «Ράπὶ Μεσὶχ» τεσμιγὲ ἐττιλὲρ, λάκιν Μεριεμὶν χακκηντὰ χίτζ πὶρ σέϊ σόιλέμετιλερ.

Γαλιλαιανὴν Κανὰ σεχριντὲ βακὶ ὸλὰν τούγιουντὲ Μεριὲμ σαράπ τούκενμὶς ὸλτουγουνοὺ κόρούντζε, Χριστοσὰ, «Σαραπλαρὴ γιὸκ τοὺρ» τετί. Χριστὸς ταχὶ, κουτρέτη ἰλαχιγεσινὶ ἰτζρὰ ἐτμετὲ, τέντζε χησημλαρὴ ὸλὰν κιμεσνελερὶν μούταχελεσινὶ ρέττ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὸλαρὰν, ἀνασηνὰ, σερτλὶκ ἰλὲ τεγὶλ, ἄμμα ταζὶρ γιολουντὰ, «Γιὰ χατοὺν, πενὶμ ἰλὲ νὲν βάρ;» τεγιοὺ τζεβάπ ἐττὶ, βὲ πουνούνλα σάϊκι, Πενὶμ μούτζιζὰτ ἰσλεμεγὲ, χελὰς ἐτμεγὲ, βὲ σεφαάτ ἐτμεγὲ κουτρετὶμ σεντὲν ὸλματηγη χαλτὲ, σενὶν πού χουσουσλαρτὰ μούταχελεγὲ χακκὴν γιὸκ τοὺρ τεμὲκ ἰστετί. Χριστὸς ὅλ μούτζιζατὴ ἰσλεμεγὲ καρσὴ τεγὶλ ἰτί, λάκιν μούτζιζὰτ ἰσλεμὲκ χουσουσουντὰ ἀνασηνὴν μούταχελὲ ἐτμεσινὶ ἰστέμετι.

Χριστοσοὺν κεντὶ ἀνασηνὰ ἐττιγὶ ποὺ χιταπὴν μανασηνὴν ἐγίτζε ἀνασήλμασὴ ἰτζοὺν, πούρατα ἐσκὶ κιλισὲ παπαλαρηνὴν βερτικλερὶ τεφσιρέ τε μούρατζαὰτ ἐτελίμ. Ταρίχι Ἰσανὴν 140 σενεσιντὲ Ἰζμιρ τὲ τογμοὺς ὸλὰν Εὐρήναιος μεζκοὺρ καλαμὴν τεφσιριντὲ, «Μεριεμὶν βακηττὴζ ἰλτιμασηνὴ ρέττ ἐτερέκι, Ἐφεντιμὶζ ὀνὰ 'πενὶμ ἰλὲ νὲν βάρ;' τζεβαπηνὴ βερτὶι» τέρ. Ταρίχι Ἰσανὴν 347 σενεσὶ Ἀντακιατὰ τογμοὺς ὸλὰν Ἰωάννης Χρυσόστομος ταχὶ κεντὶ τεφσιριντὲ, «Μεριεμ, ὀγλουνοὺν βασιτασὴ ἰλὲ σόχρετιὰπ ὸλμὰκ ἀρζουλετιγιντὲν, Χριστὸς ὀνὰ σερττζὲ τζεβὰπ βερτὶ», τετικτὲν σόνγρα, «Μεριὲμ Χριστοσοὺ χάλα λαγιηκὴ ἰλὲ τανήμαμης ὸλοὺπ, ὀνοὺ τογουρμοὺς ὸλτουγουντὰν, ἀτὶ πὶρ ἐβλατ κιπὶ ὀνὰ τάϊμα ἔμρ ἐτέριμ ζὰνν ἐττί· χὰλ πού κι κεντὶ Ραππὴ τεγιοὺ ὀνὰ σετζτὲ ἐτμελὶ ἰτί· ποὺ σεπεπτὲν Ἰησοὺς ὀνὰ μεζκοὺρ ταρζτὰ τζεβὰπ ἐττὶ» τέρ.

(Τεβάμ ὸλουνατζάκ)

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ὀκτώβριος 17 Ρουμί, βὲ Ὀκτώβριος 29
Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

—o—

Πὰ ἔμρη σαχανὲ Ἰστανπόλ ζαπτιγὲ νεφερλεριντν τζοὺμλεσινε Παϊραμτὰν ἐβδὲλ γενὶ ἐλπισὶ βεριλετζὲκ τὶρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, βακηρλαρὴν μοὺλκ ὁλμασὴ γουσουσουντὰ Πάπη ἀλινὶν ἐμρὶ τὲζ μεβκὶτ ἰτζραγιὰ κονουλσοὺν ἰτζοὺν, μαλιγὲ ὶλὲ ἐβκὰρ κιατιπλερὶ Ἰστανπολτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν βακηρλαρὴν φιχριστινὶ γιαπμαγὰ μεσγοὺλ ὁλμουσλὰρ τὶρ.

Ἰστανπολτὰ βὲ τζιβαρλαρηντὰ πουλουνὰν πὶλ τζοὺμλὲ ἀραζὶ βὲ ἀρσὰ οὺζερινὲ κονουλατζὰκ γενὶ βερκὶνὶν μικταρηνὴ καραρλαστὶρμακ νιγετὶ ὶλὲταὶν κηληνὰν κομισιόνη μαχσοὺς, βερκὶὶ μεζπουρὴν γιοὺζτὲ πὶρ ὁλμασηνὰ καρὰρ βερμὶς τὶρ. Χάλα Ἀλτηντζὴ ταϊρετὲ, γιάνι Πέιογλου βὲ Γαλάτα σεμτλεριντὲ ἀληνὰν μεζκοὺρ βερκὶ σενετὲ 30,000 λιραγιὰ βαρὶτ ὁλούγιορ. Μεζκοὺρ βερκὶ Ἰστανπόλ ταραφηντὰ βὲ ἐτραφτὰ ὁλὰν κοϊλερτέ τε ἀληντηγὴ χαλτὲ, πουνλαρτὰν χασὴλ ὁλὰν βαριτὰτ σενετὲ 150,000 λιραγιὰ παλὶγ ὁλατζὰκ τεγιοὺ χισὰπ ὁλουνούγιορ.

— Βιενανὴν ἓν μουτεπὲρ γαζεταλαρηντὰν πιρὶ, Πάπη ἀλινὶν ἰττιχὰζ ἐϊλετιγὶ γενὶ ἰσλαχὰτ τετπιρλερὶ μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν σαατέτη χαλινὶ μουτζιπ ὁλατζὰκ τεγὶπ, χουκουμέτη χαζηρενὶν ταχὶ Ζάτη σαχανενὶν ἴσπου νιγέτη χαϊριγεσινὶ μεβκὶτ ἰτζραγιὰ κογιαπιλμὲκ ἰτζοὺν μεμουριγεττὲ καλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτέρ.

— Πὶρ κὰτζ μιλιὸν λιραγιὰ παλὶγ ὁλὰν σενεῖ σαπηκὲ χαζινὲ ταχβιλλερινὶν γενὶ κονσολιτὲ ἰχρατζὴ ἰλὲ ὁτενμεσινὲ, ἴσπου 1873 σενεσὶ Σεπτέμβριος ἀγιηνὴν 4οὺντὲ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν καρὰρ βεριλμὶς, βὲ πινάεν ἀλέϊχ 22,252,000 λιραλὴκ κονσολιτὲ κιαγητλαρηνὴν Εὐρωπατὰ τὰπ ὁλουνμασὴ ἓμρ ὁλουνμοὺς ἰτὶ ἰσέ τε, πουντὰν πὶρ κὰτζ κὸὺν ἀκτὲμ Σατραζὰμ χαζρετλερὶ, μαλιγενὶν πὸϊλὲ πὶρ ναζὶκ βακτηντὰ γενιτὲν κονσολιτὲ τζηκαρὴπ τεβλετὶν μαλιγέτζε ἰτιπαρηνὴν τὸυσμεσινὲ σεπεπιγὲτ βερμὲκ Πάπη ἀλιγὲ πὲκ ἀγὴρ κελτιγινὶ Ζάτη σαχανεγὲ ἄρζ ἐτμὶς. Ζάτη σαχανελερὶ κετζὲν ἰκὶ σενὲ ζαρφηντὰ 7 μιλιὸν κονσολιτὲ λιρασὴ τεταρὶκ ἐτμὶς ὁλοὺπ, σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, μεζκοὺρ μεπλαγὴν κοὺζεστεσὶ ἰλὲ σενὲ πε σενὲ κονσολιτὲ σατὴν ἀλαρὰκ, Χὰκκ Τεαλὸ τοὺλ Ὁμοὺρ ἰχσὰν ἐτὶπ σὰγ καλτηκλαρὴ χαλτὲ, μεπλάγη μεζπουροὺ, 36 μιλιὸν λιραγιὰ παλὶγ ὁλὰν κονσολιτὲ ἐβρακηνὴ ὁτεγὶπ καλτηρανάτεκ ἀρτηρμὰκ νιγετιντὲ ἰκὲν, γενιτὲν κονσολιτὲ τζηκαρηλιμασηνὰ χατζὲτ πρὰκμαγηπὶ τεβλετὶν μαλιγέτζε ἰτιπαρηνὴ τουτμὰκ ἰτζοὺν μεζκοὺρ γετὶ μιλιὸν λιραγιὴ χαζινὲϊ μιριγὲ χετιγὲ ἐτμὶς, βὲ πὶρ κὰτζ κὸὺν σόνγρα μεπλάγη μεζπουρ ἀραπαλάρλα Τολμαπαγτζὲ σαραγιηντὰν Κρετὶ Ὀτομὰν νὰμ πανκαγιὰ νὰκλ ὁλουνμοὺς τοὺρ.

Μεπλάγη μεζπουροὺν πὶρ κησμὴ Εὐρωπατὰ πουλουνὰν χαζινὲ ταχβιλλερινὲ πετὲλ βεριλμὲκ ὁὺζρὲ, Χαριτζιγὲ ναζαρετὶ μεμουρλαρηντὰν Κρικὸρ ἐφεντινὶν ἐλὶ ἰλὲ, Κρετὶ Ὀτομὰν πανκασὴ ταραφηντὰν Μ. Μαρκου ταχὶ μαγετιντὲ ὁλαρὰκ, Λόντραγια κὸντεριλμὶς, πουρατὰ πουλουνὰν χαζινὲ ταχβιλλερινὶν ταχὶ ὁτενετζεγὶ κὸὺν γιακηντὰ ρέσμεν ἰλὰν ὁλουνατζὰκ τὶρ.

Γαλατὰ σαραφλαρηνὴν ἓν μουτεπὲρλερὶ ταραφηντὰν, κερὲκ ἓμρ ὁλουνὰν γενὶ ἰσλαχὰτ τερτιπλερὶ, κερὲκ 7 μιλιὸν κονσολιτὲ λιρασηνὴν χαζινὲϊ μιριγεγὲ ἰχσὰν πουϊρουλμασὴ γακκηντὰ Ζάτη σαχανεγὲ πὶρ τεσεκκοὺρναμὲ τακτὶμ κηληνμὴς τὶρ. Βοὺκιαλὰ ταραφηντὰν ταχὶ πὸϊλὲ πὶρ τεσεκκοὺρναμὲ Ζάτη σαχανεγὲ τακτὶμ ὁλουνμοὺς τοὺρ.

— Ἰστανπολτὰ τάπ οὺ νὲρ ὁλουνὰν Κουριὲ τ'Οριὰν νὰμ Φρανσὴζτζα γαζετὰ, τεβλέτη ἀλιγενὶν χουκουμετινὶ τεζλὶλ ἐτιτζὶ πεντλὲρ ἰλὰν ἐτμεκτὲ ὁλτουγουντὰν, χουκουμέτη σενιγὲ ταραφηντὰν ἰκὶ ἂϊ μουττὲτ ἰτζοὺν τατὶλ ἐττιριλμὶς τὶρ.

— Ζάτη σαχανὲ Τάλια νὰμ βαπόρη χοὺμαγιοὺν ἰλὲ ἀλτὴ τανὲ γάγετ μεσγοὺρ Ἀρὰπ ἀτὴ Σεβασταπολτὰ Ρούσια ἰμπερατοροὺ χαζρετλερινὲ χετιγὲ κὸντερμὶς τὶρ.

— Ματπαὰ καλεμιντὲν ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ ρεσμὶ χαπερὲ ναζάρεν, Νικόλας Μοσκάρο ἰσμιντὲ Γιουνανλὴ πὶρ χαϊτοὺτ σερβερὶ γιακηνλαρτὰ Γιουνὰν ἰλὲ Τουρκία χουτουτοὺ τζιβαρηντὰ τεβλέτη ἀλιγὲ ἀσκερλερὶ ἐλὶ ἰλὲ ὁλτουροὺλμοὺς τοὺρ.

— Ζάτη σαχανὲ πού σενὲ μαχσουλλαρηνὴν κηλλετὶ τζιχετὶ ἰλὲ ζαροὺρ καλμὴς ὁλὰν Κηπρὴζ ἐχαλισινὲ μερχαμετιντὲν ναὶ, γενὶ μαχσοὺλ βακτηνάτεκ ἀτάγιη μεζπουρὲ κιρὲν πουγταϊτὰν κὸμροὺκ ἀληνμασὴν τεγιοὺ λούτφεν ἓμρ πουγιουρμουσλὰρ.

— Σάπηκ Ἀϊτὴν βαλισὶ ὁλοὺπ, μεμουριγετὶ χενκιαμηντὰ οὺζερινὲ παρὰ κετζιρμὶς τεγιοὺ ἀλεϊχιντὲ ἰστικιὰ ὁλουναρὰκ τζὲντ μαχτὰν περού Ἰζμιρτὲ ταβασὴ σοὺρουλὲν Μουσταφὰ πασὰ, Ἰστανπολτὰ μουχακεμὲ ὁλμὰκ οὺζρὲ πούραγια κετιριλετζὲκ τὶρ.

— Γιακηνλαρτὰ πὶρ πόλοὺκ χαϊτουτλὰρ Μανισὰ σαντζαγηντὰ κιαὶν Μερμερὲ κὸλοὺ νὰμ καριγετὲν ἰκὶ Ρουμ τουτζτζαρηνὴ τουτουπ ταγὰ κοτουρμουσλὲρ. Μεζκοὺρ τουτζτζαρλὰρ νίχαγετ χαϊτουτλαρὰ ἰκὶ γιοὺζ λιραλὴκ πὶρ πονὸ βεριπ σαλὴ βεριλμισλὲρ. Ἰζμιρ γαζεταλαρηντὰν πιρινὶν σοζουνὲ ναζάρεν μεζκοὺρ χαϊτουτλαρὴ κοβαλαμὰκ οὺζρὲ βιλαγέτη μεζπουρὲ ταραφηντὰν σιλαχλὴζαπτιγελὲρ κὸντεριλμισλὲρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού σενὲ Σαμτὰν Μεκκεγὲ κιτετζὲκ ὁλὰν χατζιλερὶν μεσαριφὶ 70,000 λιραγιὰ παλὶγ ὁλατζὰκ βὲ ἴσπου μεπλάγ Σὰμ βιλαγετὶ σαντηγηντὰν τετιγὲ ὁλουνατζὰκ τὶρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

—o—

Ἀλμάνια Ἰμπερατοροὺ ἴσπου Ὀκτώβριος ἀγιὴν 17σιντὲ Βιεναγιὰ βαρὶτ ὁλοὺπ, Αὐστρία Ἰμπερατοροὺ βὲ Πρενσλὲρ βὲ πελετιγὲ μεμουρινὲ ταραφηντὰν ἐλτιφάτη ἀζιμὲ ὶλὲ καπουλ ὁλουντού. Μουσαριλεῖγ ἰκράμεν βεριλὲν μουκεμμὲλ ζιγιαφεττὲ Αὐστρία Ἰμπερατοροὺ, Μουσαριλεῖγ χαζρετλερινὶν Βιεναγιὰ τεσριφὶ ὶλὲ ἓν πογιοὺκ ἀρζουλεριμτὲν πιρισινὲ ναὶλ ὁλτοὺμ τεμεσιντὲ, μουσαριλεῖγ ταχὶ τζεβαπηντὰ Αὐστρία Ἰμπερατορουνοὺν πού σοζλεριντὲν τολαγιὴ ἴζχαρη τεσεκκουρτὲν σόνγρα, Ρούσια βὲ Αὐστρία βὲ Ἀλμανία Ἰμπερατορλαρηνὴν τζεντ μαχ ακτὲμ Περλιντὲ ἐϊλετικλερὶ μουλακαττὰ ἰπρὰζ ἐϊλετικλερὶ ἐφκιάρη χαλισὲ, Εὐρωπανὴν σούλχ οὺ σαλαχὴ, ἐχαλινὶν ταχὶ σαατέτη χαλινὲ πὶρ κεφαλὲτ τὶρ τεμὶς.

— Ἕλαν Ἀλαμανλαρὴν γετιντὲ πουλουνὰν Μὶτς βὲ Στράζπουρ σεχιρλερινὶν ἰστιχκιαματηνὰ ζιγιατὲ μετανὲτ βεριλίγιορ, βὲ ἴσπου χουσουστὰ ὁλὰν μεσαρὶφ Ἀλμάνια τεβλετινὲ τεσκὶλ ἐτὲν Ἀλαμὰν τεβλετλερὶν κιάφεσι ταραφηντὰν βεριλετζὲκ τὶρ.

— Ἰσπάνατα Καρταζένα σεχρὶν ἀσηλαρὴ γετλεριντὲ πουλουνὰν τζὲνκ κεμιλερὶ ὶλὲ Ἰσπάνια τεβλετινὶν τονανμασὴ οὺζερινὲ γιακηνλαρτὰ χοὺτζοὺμ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, τέφα σέχρη μεζπουρὴν λιμανηνὰ σηγηνμαγὰ μετζπουρ ὁλοὺπ, μουάχχαρεν μεζκοὺρ κεμιλερὶ, τεβλετὶν ἐλινὲ κέτζμεσινλερ τεγιοὺ, γὰρκ ἐτμισλέρ.

— Ἰσπάνια τεβλετὶ, γιακηντὰ τεβλέτη μεζπουρενὶν ἀσκερλιγινὲ καπουλ ὁλουνμὰκ ἰστεγὲν Ρουμ κεντζλερὶν τεκλιφινὶ καπουλ ἔτμεμις τὶρ.

—Φρανσατὰ κηραλιγὲτ ταραφταρανηνὴν καραρηνὰ ναζάρεν μιλλὲτ μεπουσανηνὴν γιακηντὰ τετζεμμοὺ ἐτετζεγὶ μετζλιστὲ τανζιμὰτ οὺσουλιντὲ πὶρ κηραλιγετὶν ἀκαπίντζε ἰλὰν ὁλουνμασηνὴ ταλὲπ ὁλουνατζάκ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 24 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 5 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 43

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Ολόϋμ βακτηντὰ ζενκὶν βὲ φακὶρ πὶρ τὶρ. — «Λαγιηκσὴζ», — «'Ιησοῦς Χριστός». — Οὐζοὺν μούττὲτ τζοπανλήκ. — Τὸρτμακπούλ ἀτὲτ. — Πάπα τζούμλεμιζιν σαχιπὶ ! ! ! — Κὸντ τὴ Σαμπόρ. — Πικὶρ Μεριὲμ χακκηντὰ μαλοϋμάτ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

'ΟΛΟΥΜ ΒΑΚΤΗΝΤΑ

ΖΕΝΚΙΝ ΒΕ ΦΑΚΙΡ ΠΙΡ ΤΙΡ.

ΠΟΓΙΟΥΚ 'Ισκεντὲρ πατισάχ 'ολὸϋμ γιαταγηντὰ ἰκὲν κεντὶ ἐτπαασηνὰ τενπὶχ ἐτὶπ, «Πὲν 'ολτόυκτὲν σόνγρα τζεσετιμὶ κεφινλετιγινὶζ βακὴτ ἐλλεριμὶ περαπὲρ σάρμαγιην· κολλαρὴμ ταπουττὰν τησαρὴ καλσήν κι, μεζαρὰ τεχιτὲστ ὁλαρὰκ κιτέγιορ ὁλτουγουμοὺ χὲρ κὲς κὸρὸὺπ, πὶρ μούλκὲ βαρὶς, πὶρ τικὲρ μούλκού τε ζὰπτ ἐτμὶς ὁλοὺπ ἰκὶ τὸυνιαγιὰ, γιάνι, γαρπὰ βὲ σαρκὰ, βὲ ἰκισινὶν ταχὶ σερβετινὲ μαλὶκ ὁλὰν πὶρ πατισάχ 'ολτόυγιοὺ χαλτὲ ὅλ βαφὶρ χαζινετὲν τζούζι πὶρ σέϊ πιλὲ περαπὲρ ἀλάμαγιηπ, πού χουσουστὰ ἓν φακὶρ τιλεντζιτὲν χὶτζ φαρκλὴ τεγὶλ ἰτιγινὶ φὲχμ ἐϊλεσινλὲρ» τεμὶς τεγιοὺ ριβαγὲτ ὁλουνούρ.

«'Ατὲμ ζενκινλενὶρ ἰσὲ, . . . κόρκμαζίρα 'ολούντζε, χὶτζ πὶρ σέϊ ἀλμάζ (Ψαλμ. μθ'. 17).

—o—

«ΛΑΓΙΗΚΣΗΖ», — «'ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ».

Πὶρ τοὺλ καρηνὴν πὶρ κάτζ τζοτζουκλαρὴ πογάζ χασταληγηντὰν 'ολοὺπ, γιάληνηζ πὶρ κηζὴ καλτή. Πού κὴζ γάγετλε σεβιλμεγὲ σαγιὰν ὁλτουκτὰν ματὰ, καλπιντὲ ἐκιλμὶς ὁλὰν 'Αλλαχὴν κελαμηνὴν τοχουμοὺ μεϊβὲ κετιρίγιορ ὁλτουγουνοὺ κουτζούκ γιασηντὰν περοὺ πελλὶ ἐτμετὲ ἰτί. Γὲρ οὐζεριντὲ ἓν κηϊμετλὶ χαζινεσὶ ὁλὰν πού κηζὴ 'Αλλὰχ Τεαλὰ κεντισινὲ παγησλασὴν τεγιοὺ ἀνασὴ πὲκ τζὸκ τουὰ ἐτὲρ ἰτὶ ἰσέ τε, Κουρταρητζησὴ κὶπὶ, κεντί τε, «Λάκιν πενὶμ ἰστετιγὶμ κὶπὶ τεγὶλ, ἄντζακ σενὶν ἰστετιγὶν κὶπὶ ὁλσοὺν» σὸζλερὶ ἰλαβὲ ἐτὲρ ἰτί.

Πὶρ ἐγιὰμ σόνγρα πού κὴζ ταχὶ ὀπὶρ τζοτζουκλαρὴν 'ολτόυγιοὺ χασταληκτὰν γιαττή. 'Ινσάντζα ὁλὰν χὲρ τζαρὲ τουκενὶπ, χασταληγὴν τὲζ μειτὰν ἀλτηγηνὴ κορούντζε, τερτιμὲντ ἀνὰ χαστὰ κηζηνὴ ἐσέφη τεροὶν ἰλὲ κετζὲ κουντούζ πεκλὲρ ἰτί.

Κὴζ ἴπτιτα ἄντζακ κοὺτζ ἰλὲ σοϊλεγεπιλίγιορ ἰκὲν, νίχαγετ χὶτζ σὲς τζηκαράμαζ ὁλτού, λάκιν ἀνασηνὴν χὲρ πὶρ χαρεκετινὶ τικκάτλε κόζετίγιορ ούτού. 'Ανασὴ ἰσὲ, ἄτζαπα κηζὴ ἀχρετὲ γιακὴν ὁλτουγουνοὺ τουγιάγιορ μου τεγιοὺ πιλμὲκ ἰστεγὶπ, γιακηντὰ κορετζεγὶ ἀζὶμ τεπτιλὰτ χακκηντὰ ὀνούνλα τατληλήκλε σοϊλεστιγιντὲ, Σεραττζησὴ βὲ Κουρταρητζησὴ ὁλὰν 'Ιησουσοὺν χουζουρουνὰ τζηκμαγὰ κεντινὶ χαζὴρ πουλούγιορ μου τεγιοὺ σορτού. Χαστὰ κὴζ ἀτζηκλὴ ναζὰρ ἰλὲ ἀνασηνὰ πακὴπ, σοϊλεμεγὲ γαϊρὲτ ἐττὶ ἰσέ τε, κατὶρ ὁλάματηγηνταν, φικρινὶ γιαζὴ ἰλὲ πιλτιρμὲκ ἰστετιγινὶ ἰσαρέτλε πεγιὰν ἐττί. 'Ανασὴ τέρακαπ ὀνὰ κουρσοὺν καλὲμ ἰλὲ κιαγὴτ κετιρτιγιντὲ, χαστὰ κηζτζαγὰζ σαραρμὴς ἐλλερὶ ἰλὲ τιτρεγερὲκ καλεμὶ τουτοὺπ «Λαγιηκσὴζ» λουγετινὶ γιαζτή. Κησσὰ πὶρ μούττὲτ κόζλερινὶ καπαγιὴπ πασηνή τα ἀρτηντακὶ γιαστηγὰ ταγιατηκτὰ, γιούζουντὲ χὸς πὶρ τεπεσσοὺμ ἰζχὰρ ὁλουντού· πουνοὺν οὐζεριντὲ τέκραρ καλεμὶ ἀλὴπ «'Ιησοῦς Χριστὸς» λουγετλερινὶ γιαζτηκτὰν σόνγρα καλεμὶ ἐλιντὲν πρακμασὴ ἰλὲ τεσλίμ· ρούχ ἐτερὲκ Σεραττζησηνὴν χουζουρουντὰ τουρμασὴ πὶρ ὁλτού. Λάκιν σού «Λαγιηκσὴζ», βὲ «'Ιησοῦς Χριστὸς» κελαμλαρτὰν ἰπαρὲτ ὁλαρὰκ ὀνοὺν γιαζὴπ πρακτηγὴ κιαγὴτ παρτζασὴ, τερτιμὲντ ἀνασὴ ἰτζοὺν νὲ κηϊμετλὶ πὶρ ἐμανὲτ ἰτί! Κηζτζαγὰζ πού σόζλὲρ ἰλὲ κούναχ χακκηντὰ ὁλὰν κεντὶ ἐφκιαρηνὴ βὲ Κουρταρητζησηνὰ τογρού καλπιντὲ τουϊτουγοὺ ἐμνιγετὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς ἰτί. 'Ονοὺν πού ἰκραρὴ, σεβκούλού κηζηνὴν 'Ιησοῦς ἰλὲ περαπὲρ ἔπετὶ ραχατὰ πουλουντουγοὺ χουσουστὰ ἀνασηνὴ τεεμὶν ἐττί, βὲ πού ἐμνιγὲτ ἰλέ τε ὀνοὺν καλπὶ τεσελλὶ ὁλτού.

'Ιστὲ κελτὶμ, πὶ φαζιλὲτ,
Οὐμιτὶμ τὶρ ὅλ κεφαρέτ·
Χὲμ πανὰ ἐττιγὶν ταβὲτ,
Γιὰ μούπαρὲκ Κουζού, κελτὶμ.

ΟΥΖΟΥΝ ΜΟΥΤΤΕΤ ΤΖΟΠΑΝΑΗΚ.

—o—

Γιακηνλαρτὰ οὔτζ μούτεπὲρ 'Αμερικαλὴ τζοπὰν βεφὰτ ἐϊλετί. Πουνλαρὴν πιρισί, 1810τὰ Νιοὺ Γιόρκ σεχρὶν κιλισελεριντὲν πιρὶ οὐζερινὲ τζοπὰν τακτὶς ὁλουνοὺπ, ἀλτμὴς οὔτζ σενὲ κιλισέϊ μεζπουρετὲ ἰτζράϊ μεμουριγὲτ ἐτὲν Κυρ. Δκ. Σπρὶνκ τὶρ. Πού ζὰτ ἰπτιτατὰν περού σέχρη μεζπουρὴν βαϊζλερὶ πεϊνιντὲ ἴλκ μερτεπετὲ πουλουντού· ἰχτιγιαρληγὴ σεπεπιντὲν ναμιζὰτζ ἁλμαγὰ γιούζ τουττουγουντὰ, ὀνὰ πὶρ γιαρτημτζὴ ταχσὶς ὁλουντοὺ ἰσέ τε, 'ομρούνούν σὸν κούνούνέτεκ τζοπανλὴκ χηζμετιντὲν ἰτζτινὰπ ἔτμετὶ. 'Ονοὺν τζεναζὲ ἁλαγιηντὰ Νιοὺ Γιορκοὺν μούτεπὲρ βαϊζλερὶ ὀνοὺν σαχσηνὴ, χούσουσα 'Ιντζιλὶ βαζὶχ βὲ μούεσσὶρ σουρεττὲ βάζ ἐϊλεμεσινὶ μὲτχ ἰλὲ ζικρ ἐττιλέρ.

Μούτεβεφφαλαρὴν ἰκιντζισί, 1811τὲ Μασατζούσετς ἐγιαλετινὶν κιλισελεριντὲν πιρὶ ἰτζοὺν τζοπὰν τακτὶς ὁλουνοὺπ, ἀλτμὴς ἰκὶ σενὲ ἴσπου χηζμετὲ τεβὰμ ἐτμὶς ὁλὰν Κυρ. Δκ. Στὸρς τήρ. Πού ζὰτ ταχὶ νιχαγετινέτεκ μεμουριγετιντὲ ἰπράζη σατακὰτ ἐτὶπ, ἄντζακ σὸν βακητλαρτὰ πὶρ γιαρτημτζηγιὰ μαλὶκ ὁλτού. Τζοπανληγηνὴν ἴσπου τοὺλ μούττετιντὲ μούτεβεφφὰ ἁλτὴ κερρὲ κεντὶ κιλισεσιντὲ

ζικηιμὲτ ἰντιπάχη ρουχανὶ μὺσαχετὲ ἐλλεμεγὲ μὺγεσσὶρ ὁλοὺπ, 400 κατὰρ κιμσελὶρ ταχὶ κιλισεγὲ καπούλ ἐτμεγὲ ναὶλ πουλουντού. Τζοπανλὴκ μὺνασιπετινὶν κατὶμ ὁλμασὴ πὶρ κιλισὲ χατεμεσινὶν οὺμούρη μὺτενεββιγεσινὲ νὲ κατὰρ φαϊτελὶ ἰτιγὶ πού ζατὴν ἀχβαλιντὲ ἀγινὲ κιπὶ ἀσικιὰρ κὸρούνούρ

Βεφὰτ ἐτενλερὶν ὀὺτζουντζουσού 1841 τὲ Μασατζούσετς ἐγιαλετινὶν πὶρ κιλισεσὶ ὀὺζερινὲ τζοπὰν ὁλοὺπ, ὁτοὺζ ὀὺτζ σενὶ κιλισέϊ μεζπουρετὲ καλμὴς ὁλὰν Κυρ. Δκ. Τὸτὶ τὴρ. Πού ζὰτ ταχὶ Κιτάπη ἀεριφὶν χακικατὴ τὴρ τεγιού πιλὶτιγὶ ἀεγὶ τζεσαρέτλε βὰζ ἐτὲρ ἰτί· κεντισί τε Ἀλλαχὴν κελαμηντὰν ἔββελα κεντὶ ἀαχσηνὰ τζὸκ φαϊτὲ κὲσπ ἐτμὶς ὁλοὺπ, πασκαλαρά τα ὀνού ὀϊλὲ ἀτζὴκ βὲ τερκιὰρ ταπὶρ βὲ τεμσιλλὲρ ἴλὲ πεγιὰν βὲ ταρὶφ ἐτὲρ ἰτί κι τινλεγενλερὶν τικκατηνὴ τάϊμα τζέλπ ἐτὲρ ἰτί. Δόκτωρ Τὸτὶ πιντὲν ζιγιατὲ κιμσελερὶ κεντὶ κιλισεσινὲ καπούλ ἐτμὶς, 900 κατὰρ κιμσελερὶν ταχὶ τεφνὶ ἀϊνὶ ἰτζρὰ ἐϊλεμὶς τὶρ. Τζοπανληγηνὴν μὺττετιντὲ τζεμαατηνὴν, κεντὶ κεντινὶ ἰταρὶ ἐττικτὶν ματὰ ρουχανὶ βὲ φαϊτελὶ μερκιλαρὰ μεπνὶ βερτιγὶ σενιεβὶ ἰανελὲρ ὃν κὰτ κατὰρ ἀρττηλὰρ, ὀϊλέ κι ὀνούν μὺττέτη τζοπανλγγηντὰ μεζκούρ ἰανενὶν μικταρὴ τζέμαν 40,000 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ πάλὶγ ὁλτού.

Δόκτωρ Τὸτὶ μὺελλίφτζε τε πὸγιούκ σὸχρὶτ καζανμὴς ἰσέ τε, κιτὰπ τεελὶφ ἐτμεκλιγὶ χὶτζ πὶρ βακὴτ κεντισινὲ ἶς ἔτμετὶ. Ὀνούν τεελιφκερτεσὶ ὁλὰν κιταπλαρτὰν «Τζοτζουκλὰρ ἰτζούν βὰζ» τενιλὲν κιτὰπ Φρανσὴζ βὲ Ἀλαμὰν βὲ Φιλεμένκ βὲ Τανιμάρκα βὲ Γιουνὰν λισανλαρηνὰ τερτζουμὲ ὁλουνμούς, «Ταλεπὲ ἰτζούν» γιαζτηγὴ πὶρ πασκὰ κιταπὴν ταχὶ κερὲκ Ἰνκλίζτζε βὲ κερὲκ Φρανσήζτζαση πὲκ τζὸκ σὺρὺλμὺς τούρ.

Πού ὀὺτζ ζὰτ κεντὶ μεζχέπτζε μεμουριγετλερινὶ τζεμιγετλὶ κιλισελερτὲ λαγιηκὴ βὲτζχ ὀὺζρὲ ἰφὰ ἐϊλετικτὲν ματά, πάζη ούμουμὶ μεμουριγετλὲρ ταχὶ ἰτζρὰ ἐϊλετιλέρ. Πασκὰ κιλισελὲρ, πεϊνλεριντὲ μὺναζαὰ βὲ μὺσκούλὰτ ζουχούρ ἐττιγιντὲ, νασιχατλαρηνὴ τινλεμὲκ ἰτζούν πουνλαρὴ ταβὲτ ἐτερλὲρ ἰτί. Πουνλὰρ σιρκετλερὲ βὲ μεκτεπλερέ τε ναζαρὲτ ἐτμισλὲρ, τινὲ ταὶρ γαζεταλαρὰ τζὸκ τερὰ πεντλὲρ γιαζὴπ βερμιτλὲρ, βὲλ χασὴλ κιλισελερὶν βὲ τζεμαατλαρὴν ἐφκιαρηνὰ τελαλὲτ ἐτμεκτὲ πὸγιούκ τεεσιρλερὶ ὁλμούς τούρ. Σούπχεσὶζ ὀνλαρὴ πού τερετζὲ μὺεσσὶρ κηλὰν κεντὶ Τζοπανλὴκ μεμουριγετλερινὶ πού κατὰρ ούζούν μὺττὲτ σατὴκανὲ ἰτζρὰ ἐτμελερὶ ἰτί. Ὀνλὰρ ἀλέσσεβιγε τιντὰρ Χριστιανλὰρ, μαχὶρ τζοπανλὰρ, ἐγὶ βὲ χαλισανὲ νασιχὰτ βερενλὲρ, βὲ ἐμνιγετὲ σαγιὰν τοστλὰρ τεγιού ἰτιπὰρ ὁλουντουλάρ. Κεντὶ τζεμαατλαρηνὴν ριαγὲτ βὲ μουχαπὲτ βὲ χιμμετινὲ ναὶλ ὁλτουκτὰν πασκά, σάϊρ πὶλτζούμλε Χριστιὰν τζεμαατλὰρ ἰντιντὲ ταχὶ μὺτεπὶρ ἰτιλέρ. Ἰτζρὰ ἐϊλετικλερὶ χηζμετὶν πὸγιούκλούγιού βὲ κηιμετὶ ἄντζακ ὀπὶρ τουηατὰ μαλούμ ὁλαπιλετζὶκ τὶρ.

Ὀνλαρὴν ούζούν μὺττὲτ τζοπανλὴκ ἐτμεσινὶν σεπεπλερινὶ πεγιὰν ἐτμεγὲ βαρακαμηζὴν τὰρ σαὺτουνλερὶ μὺσσακατὲ ἔτμετιγιντεν, ἄντζακ σού κατὰρ τέριζ κι, ὀνλαρὴν τζοπανληγηνὴν ούζούν βακὴτ σούρμεσινὶν σεπεπὶ, ἔββελα σάχσεν τιντὰρ, σάγιεν βαϊζλικτὲ μαχὶρ, βὲ σάλισεν μεμουριγετλερινὶν φαρζλαρηνὴ ἰφὰ ἐτμετὶ σατὴκ ὁλμαλαρὴ ἰτί. Πὶρ βαλζ κεντὶ τζεμαατηνὴν τεκμὶλ ἐμνιγετινὶ τὶζ ἐτινέμεζ, ζίρα πόϊλὲ ἐμνιγὲτ πὶρ κούνούν γιὰ πὶρ σενενὶν μεϊβεσὶ τεγὶλ τὶρ· παλατὲ μεζκούρ τζοπανλὰρ ἰσὲ πού ἐμνιγετὶ καζανμὴς ὁλοὺπ, φίββκ ἐλ ἀτὲ ἰσλὲρ κὸρεπιλτιλέρ.

ΤΟΡΤ ΜΑΚΠΟΥΛ ἈΤΕΤ.

Ἀκὶλ πὶρ ζὰτ, Πὶρ κιμσὲ ἔγερ ἰστζε μουβαφρακιγὲτ πουλμὰκ ἀρζού ἐτέρσε, ζιρτὲ πεγιὰν ὁλουνὰν τὸ'ρτ μακπούλ ἀτετὶν ἰτζρασηνὰ μουκαγὲτ ὁλμαλὴ τεγιού νασιχὰτ ἐτέρ. Μεζκούρ ἀτετλερὶν πιριντζισὶ, μουαγγὲν βακτὴ σασήρμαμακταν, ἰκιντζισὶ, ἰσιντὲ τικκατλὴ ὁλμακτὰν, ούτζουντζουσού, τεβὰμ ἐτμεκτὲν, τὸρτουντζοσού τε ἰχμαλσηζληκτὰν ἰπαρὲτ τὶρ. Ἰλκὶ ὄλματηγη χαλτὲ, βακὴτ ζάϊ ὁλούρ· ἰκιντζισὶ νακὶς ὁλούρσα, χὲμ πιζὶμ ἰτιπαρημὴζ βὲ μεναφιϊμιζὲ χαλὲλ κελὶρ, χέμ τε πασκασηνὰ ζαρὰρ βὲ γὰτρ ὁλαπιλίρ· ούτζούντζουσού τε ὁλμάζσα, χὶτζ πὶρ σέϊ λαγιηκὴ ἰλὲ πασὰ τζηκαρηλάμαζ· νίχαγετ τορτουντζουνούν νοκσανὴ, τζὸκ χαγιηρλὴ βὲ γενιτὲν ἐλὲ κετιριλμὲζ φουρσατλὰρ κατζηρμαμηζὰ πατὶ ὁλούρ.

ΠΑΠΑ ΤΖΟΥΜΑΕΜΙΖΙΝ ΣΑΧΙΠΙ!!!

Παπανὴν Ἀλμάνια Ἰμπερατορουνὰ πὶρ μεκτούπ γιαζμὴς, Ἰμπερατορούν ταχὶ ὀνὰ τζεβὰπ βερμὶς ὁλτουγού Ἀγγελιαφοροσούν 41 νουμεροσουντὰ ζικρ ὁλουντού.

Πάπα κεντὶ μεκτουπουνούν σονουντὰ σού ἀτζαλπ σὶζλερὶ γιαζμὴς ἰτί· «Πὲν σερπὲστ σὶλέριμ, τζούνκι σαντζαγὴμ χακικὰτ τὴρ, βὲ πσινουμὰ πὸρτζ ὁλὰν σὶλλερτὲν πιρινὶ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὁλμὰκ ἰτζούν σὶλέριμ. Πού πορτζούμ ἰσὲ, χακικατὴ χὲπ ἀτεμλερὲ, Κατολὶκ ὅλμαγιανλαρα ταχὶ, χαπὲρ βερμὲκ τὶρ· τζούνκι βαρτὶζ ὁλμούς χὲρ ἀτὲμ Παπανὴν τὴρ»!!

Ἰμπερατὸρ ταχὶ κεντὶ μεκτουπουνούν σονουντὰ ὀνὰ σού τζεβαπὴ βερμὶς τὶρ· «Ζάτη σεριφινιζὶν μεκτουπουντὰ πουλουνὰν σού πὶρ σὸζού ταχὶ, γιάνι βαρτὶζ ὁλμούς χὲρ ἀτὲμ Παπανὴν τὴρ σὸζουνού πιλὰ ἰτιράζ κετζέμεμ. Νιτζέ κι Ζάτη σεριφινιζὲ μαλούμ ὁλμὰκ κερὲκ τὶρ, πενὶμ βὲ ἀταλαρημὴν βὲ τεπαμτὰν ἔκσερισινεν ἰκρὰρ ἐϊλετιγὶ Ἰντζιλὶ ἰμὰν, πιζὶμ Ἀλλὰχ ἴλὲ ὁλὰν νισπετλεριμιζτὲ Ἰησοῦς Χριστοστὰν πασκὰ πὶρ μιγιαντζὴ τάχα καπούλ ἐτμεγὲ πιζὲ κάτιεν γιασὰκ ἐτὲρ».

ΚΟΝΤ ΔΗ ΣΑΜΠΟΡ.

Πού ζὰτ, Φράνσα κηραλλαρηντὰν ὀντεσιντζὶ Λουϊνὶν τορνουνούν μαχτουμὴ βὲ ἀνουντζού Σαρλὴν ἰκιντζὶ ὀγλού ὁλοὺπ Περὶ τουκασὴ τεσμιὲ ὁλουνὰν παπασηνὴν κατλιντὲν γετὶ ἄϊ σόνγρα, γιάνι ταρίχ Ἰσανὴν 1820 σενεσιντὲ τογμούς τούρ. Τετεσὶ ὁλὰν ὀνουντζού Σὰρλ 1830ούν ἰχτιλαλὴ σεπεπιντὲν Παριζτὲν φιρὰρ ἐττιγὶ ἐσνατὲ, κεντισὶ κηραλιγεττὲν ἰστιφὰ ἐτὶπ, Κὸντ τὴ Σαμπὸρ ὀὺνβανηντὰ ὁλὰν τορνουνού βελὶϊ ἄχτ νασπ ἐτερὲκ, ὀνούν πεσιντζὶ Χάνρι Ισμὶ ἴλὲ κρὰλ ἴλὰν ὁλουνμασηνὴ τενπὶχ ἐτμὶς ἰτί ἰσέ τε, ὅλ βακτὴν μεπουσὸν μετζλισὶ τάχτη κηραλιγὶ μαχλούλ τεγιού ἴλὰν ἐτὶπ, τασχὶχ ὁλουνμούς καβανίνι ἐσασιγεγὶ ἰμζαλατὴπ Λουὶ Φιλὶπ ὀὺνβανὴ ἴλὲ Ὀρλεὰν τουκασηνὴ κηράλ ἰντιχὰπ ἐττί.

Κὸντ τὴ Σαμπορὴν βαλιτεσὶ, Ναπολὶ κηραλὴ πιριντζὶ Φρανσουανὴν κεριμεσὶ Πουρπονλού Καρολινὰ ἰτί. Πού χατούν κὸυζελλικτὲ πιχεμτὰ ἰτὶ ἰσέ τε, πὸυτούν πὸυτούνὲ Παπαβιγὲτ βὲ κηραλιγέτη μὺστακιλὲ μεπτελερινὲ ζαχὶπ ὁλμούς ἰτί. Ὀνουντζού Σὰρλ τέρκη κηραλιγὲτ ἐτὶπ φιρὰρ ἐϊλετιγὶ βακὴτ, Κὸντ τὴ Σαμπορούν βαλιτεσὶ ταχὶ

φιρὰρ ἐτἰπ, ἔδδελα Ἰνκἰλτέρραγια, πάτεχου Πογεμιγιαγιὰ, ἀντὲν Ἰταλιαγιὰ βὲ νἰχαγετ τέκραρ Ἰνκἰλτέρραγια κιττί. Γιάληνγζ πἰρ κερρὲ Φρανσαγιὰ ἀδτὲτ ἐτἰπ, ὀγλουνού κηράλ ἐττίρμὲκ νιγετὶ ἰλὲ Λουΐ Φιλιπἰν χὀυκούμετὶ ἀλεϊχιντὲ πἰρ ἰχτιλάλ τζηκαρμαγὰ γαϊρὲτ ἐττὶ ἰσέ τε, ἄχζ βὲ κἰρἰφτ ὀλουναρὰκ Φρανσατὰν τὰρτ ὀλουντού. Χάνρι 1846 τὰ 26 γιασηνὰ πάλἰγ ὀλούντζα τεεχὀὺλ ἐτἰπ, Μοδένα τουκασὴ πεσἰντζὶ Φρανσουανὴν κεριμεσὶ Μάρι Τερεζαγιὴ ἀλτή. Πού χατούν ταχὶ γάγετ σοφού Κατολἰκ ἰτί.

Ἐδλεντἰκτὲν πἰρ ἄζ σόνγρα Χάνρι Βιένα κουρπἰντὲ Φροσὸὸρφ νὰμ μαγαλτὲ ὀλὰν σαραγιὴ σατούν ἀλὴπ ζεδτζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ τάἰμ ὁρατὰ σακἰν ὀλτού. Πουνλαρὰ ἄσλα ἐδλὰτ ὄλμαμηζ τήρ. Ούτζούντζού Ναπολεονούν ἰμπερατορλουγού ἐσνασηντὰ μενρὶ ὀλὰν Χάνρι χακκηντὰ πἰρ σέϊ ἰσιτἰλμεμιζ τήρ. Κετζέν σὸν 25 σενὲ ζαρφηντὰ Χανρινἰν κετζιρτιγὶ ὁμρούν ἓν μεσχούρ βουκουατὴ, Βιένα ἰλὲ Ρωμαγιὰ ἐττιγὶ πἰρ κὰτζ ζιγαρεττὲν ἰπάρετ τήρ. 1830τὰν, γιάνι ἀνασηνὴν Φρανσατὰν φιρὰρ ἐττιγὶ ζεμαντὰν σόνγρα, Κὸντ τὴ Σαμπὸρ γιάληνγζ πἰρ τεφὰ ὀλαρὰκ, γιάνι 1871ἰν γιάζ μεβσιμιντὲ, Κομούν ἀσηλαρηνὴν μαγλουπιγετιντὲν σόνγρα, Φράνσα τοπραγηνὰ ἀγιὰκ πάστή.

Κὸντ τὴ Σαμπὸρ τζἰσμεν, ἐτινὲ τολού, γιουβαρλὰκ σιμαλὴ, ἀννὴ τὰζ, τὸπ ἄμμα κὴρ σακὰλ, ἰρἰ πηγιηκλὴ βὲ κὸκ κὸζλού τεγιού βὰσφ ὀλουνούρ· κὸρούσμεσὶ χακκηντὰ ἰσέ, τατλὴ βὲ λατἰφ σὸχπετλί, ἐλλὶ ούτζ γιασηνὰ ράγμεν, κουββετὶ ταχὶ γεριντὲ τἰρ τεγιού νὰκλ ὀλουνούρ. Τάχτη κηραλιγετὲ τζούλούς ἐἰλετἰγιντὲ ἰττιχὰζ ἐτετζεγὶ ούσούλ χακκηντὰ ἰσὲ ἐφκιαρὴ Φρανσαγιὴ σεβμὲκ, Ρώμα μεζχεπἰνἰν γαϊρετινὶ κούτμὲκ, Παπανὴν χὀυκούμέτη τζἰσμανιγεσινἰν ἰατὲ ὀλουνμασηνὰ κἰζλί, ἄμμα χασσετὲν τζαλησμὰκ, κεντἰσὶ ταχὶ Χάκκ ταραφηντὰν νὰσπ ὀλουνμούς κηράλ τεγιού χούκούμετ σούρμὲκ τἰρ. Πού ἰττιατὰ βὲ πού τερετζὲ μούτεασσὴπ βὲ ἐφκιαρηνὴν ἰτζρασηντὰ μουαννἰτ ὀλματὰν ἰσέ, ἐφκιαρηνὴ βάκτι χαλὲ κὸρὲ τεπτἰλ ἐτμεγὲ μαἰλ ὥλσὰ, ἄζ μουζἰρρ ὀλούρουτυν. Πεσἰντζὶ Χάνρι πού τζἰπἰλλιγετὶ ἰλὲ Φράνσα κηραλὴ ὀλατζάκσα, Φράντα σούτχεσιζ καρηστηκληγὰ τούτζὰρ ὀλούρ, πέλκι τὲ τάχμα πεττὲρ ὀλούρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζού.

ΠΙΚΙΡ ΜΕΡΙΕΜ ΧΑΚΚΗΝΤΑ ΜΑΛΟΥΜΑΤ.

(Ἀγγελιαφοροσουν 42 νομεροσουνὰ τεβὰμ βὲ σὰν)

Γιάληνγζ πἰρ καρηνὴν Μεριεμὶ Ἰησουσούν χουζουρουντὰ γιούτζελτμὶς ὀλτουγουνού πιλίριζ· «Βὲ ὃ πουνού σὸϊλὲρ ἰκὲν, χαλκτὰν πἰρ καρὴ πούλεντ ἀβάζ ἰλὲ ὀνὰ, Νὲ μουτλού σενὶ χαμὶλ ὀλὰν ραχμὲ βὲ ἐμτιγἰν μεμελερὲ τετἰ». (Λουκ, ιά. 27). Λάκιν Ἐφεντιμιζἰν τε ὀνὰ βερτιγὶ τζεβαπὴ τινλεγελλίμ· «Ὅλ (Ἰησοῦς) ταχὶ, Ταχὰ ζιγιατὲ νὲ μουτλού Ἀλλαχὴν κελαμηνὴ τινλεγἰπ χὴφζ ἐτενλερὲ, τετἰ» (Λουκ. ιά. 28). Χριστοσούν, ἐλινὶ ούζατὴπ σαγιρτλερινὶ κὸστερερὲκ, «Ἰστὲ βαλιτὲμ βὲ πιρατερλερίμ» (Ματθ. ιβ'. 49) τεμεσὶ τε πουνὰ μούταπὴκ τήρ. Χριστοσούν τεφὰ τεφὰ κεντἰ σαγιρτλερὶ ἰλὲ κερὲκ γιάληνγζ κερὲκ ἀλένεν τἰν ματτελεριντὲν πάχς ἐτμἰς ὀλτουγού Ἰντζἰλι σεριφτὲ μουχαρρὲρ ἰσέ τε, πὸἰλὲ μούπαχεσελερτὲ βαλιτέσινἰν χαζὴρ πουλουνμούς ἰτἰγὶ ζἰκρ ὀλούνμαμηζ τήρ.

Χριστὸς κὸγὲ ρούτζού ἐττιγιντὲ, σὸν τεφὰ ὀλαρὰκ σαγιρτλερινὲ, βαρὴπ Ἰντζἰλι βὰζ ἐτσινλὲρ τεγιού τενπἰχ ἐτμἰς ὀλτουγού γιαζηλήγιορ, λάκιν ὅλ κὸὺν βαλιτέσι χακκηντὰ πἰρ σέϊ σὸϊλετὶ τεγιού γιαζηλησὴ γιὸκ τούρ. Χριστὸς κεντὶ ἰσμὶ ἰλὲ τουὰ σουνουλμασηνὴ ἰστετἰ, λάκιν Μεριεμἰν ἰσμὶ ἰλὲ τουὰ ἐτἰλσἰν τεγιού ἄσλα τένμεμις τήρ. Πέτρος Ρεσουλ Πεντηκοστὴ κούνού Γεχουτἰλερὲ βὰζ ἐτμέκλε Ἰντζἰλὲ καπού ἀτζτηγηντὰ, Μεριεμ χακκηντὰ πἰρ σέϊ ζἰκρ ἐτμέζ. Γίνε πού Ρεσούλ ταιφελερέ τε Ἰντζἰλι βὰζ ἐτμὲκ μεραμηντὰν νασὶ Κορνηλιοσὰ κὸντερἰλτιγιντὲ, Μεριεμτὲν ὁτοὺρού πἰρ σέϊ σὸϊλέμεμις τήρ. Ἰουδανὴν γερινὲ γενὶ ρεσούλ ἰντιχὰπ ὀλουντουγού βακὴτ, σάϊρ καρηνταὰλὰρ βὲ κὴζ καρηνταὰλὰρ ἰλὲ περαπὲρ Μεριεμ ταχὶ χαζὴρ ἰτἰ, λάκιν πού κεϊφιγεττὲν τολαγιὴ ὀνὰ πἰρ σέϊ σούαλ ὀλουντού, γιάχοτ ὀνούν τεβασσουτού ἰστιρτζὰ ὀλουντού τεγιού ζἰκρ ὀλούνμαμηζ τήρ. Σαγιρτλὲρ ἄντζακ καλπλερὶ πἰλὲν Ἀλλαχὰ τουὰ ἐττιλέρ. Χάκκ Τεαλὰ χακκηντὰ, «Τζούμλε ἀτεμ ὀγουλλαρηνὴν γιούρεγινὶ σὲν, γιάληνγζ σὲν πἰλίρσιν» (Λ'. Βασ. ἡ. 39) τενμὶς ὀλτουγού χαλτὲ, Μεριεμ τζούμλε ἀτεμλερἰν γιούρεγινὶ νάσηλ πἰλεπἰλίρ; γιάχοτ χὲρ γερτὲ χαζὴρ ναζὴρ ὀλούπ, τούνιατὰ μούτενεββὶ μαχαλλερτὲ ὀνὰ τουὰ ἐτενλερἰν σεσινὶ ἄνη βαχιττὲ νἰτζε ἰσιτεπἰλίρ; Ἀλλαχτὰν πασκὰ χἰτζ κιμσὲ πουνὰ μούκτετἰρ τεγιὶ τἰρ (Ἐκκλησ. θ'. 3, Ἡσ. ογ'. 16).

Ἐγιάμη Χεβαριουντὰ μούτενεββὶ μαχαλλερτὲ τζὸκ Χριστιὰν κιλισελερὶ τεσκἰλ ὀλουντουλάρ. Ρεσουλλὲρ Μεριεμὶ πουνλαρὴν χἰτζ πιρισινὲ κὸντέρμετἰλερ, νὲ τε ἰμανὰ κελενλερἰν πιρισινὲ ὀνούν ἰσμινὶ ἀντηλάρ. Ρεσουλλὲρ ἰμανὰ κελὲν ταϊφελὲρ χακκηντὰ νιζαμλὰρἰχτὰς ἐττικλεριντὲ (Πραξ. νὲ. 1—29) γίνε Μεριεμὲ χἰτζ πἰρ σέϊ σορματηλαρ. Κιλισενἰν ἰτάρεσιντὲ ταχὶ Μεριεμ σαχἰπ νουφούζ ἰτἰ τεγιού ζἰκρ ὀλούνμαμηζ τήρ.

Παῦλος Ρεσουλούν μεκτουπλαρηντὰ, κέζαλικ Πετροσούν βὲ Ἰακωβοσούν βὲ Ἰουδανὴν βὲ Ἰωαννησἰν ταχριρατηντὰ Μεριεμἰν ἀτὴ πιλὲ γιόκ. Χριστοσούν τζελὰλ ἰλὲ κὸρούντούγιού ζἰκρ ὀλουνὰν Βαχὶ κιταπηντὰ τζεννετἰν μουκαττεσλερινἰν βὲ μελαϊκενἰν Ἀλλαχὰ βὲ Κουζουγιὰ σετζτὲ ἐτμεσὶ ζἰκρ ὀλουνούρ, Μεριεμ ἰσὲ ἄσλα ἀνηλμάζ.

Ἰμανὰ κελὲν Γεχουτἰλερτὲν γιάχοτ ταϊφελερτὲν πιρισινἰν, κερὲκ Χριστοσούν χουζουρουντὰ κερὲκ ὀνούν γαϊπετιντὲ, Μεριεμὲ σετζτὲ ἐτμἰς ὀλτουγουνού χἰτζ κὸρμεγιορουζ.

Νὲ Χριστοσούν πού τούνιατὰ πουλουντουγού ἐσνατὲ, νέ τε ὀνούν σεμαγιὰ ρούτζού ἐττιγιντὲν σόνγρα Μεριεμὲ μούρατζαὰτ ἐτμὲκ παπηντὰ Κιτάπη σεριφτὲ πἰρ σέϊ ζἰκρ ὀλουνμούς τούρ.

Μεριεμ κεντινὲ σετζτὲ ἐτμἰς γιάχοτ κεντὶ σεφαατηνὰ μούρατζαὰτ ἐτμἰς ὀλανλαρὴ μαχσὲρ κὸυνούντὲ τεκτἰρ ἐτετζἐκ τἰρ. Μεριεμ κεντισὶ Ἰησουσούν χακκηντὰ, «Σιζὲ χὲρ νὲ τέρσε γιάπηνηζ» τεμἰς τἰρ. Ἰησοῦς ἰσὲ, «Ταρἰκ βὲ χακιτὰτ βὲ χαγιὰτ πέν ἰμ» τέγιορ. Πανὰ κετιρὲν ταρἰκ Μεριεμ τἰρ τέμεγιορ, ἴλλα ταρἰκ πὲν ἰμ, βὲ κίμσε πεντὲν πασκὰ πἰρ ἀχερὶ ἰλὲ Πετερὲ κελέμεζ τεγιού πουγιουρούγιορ. Πἰζζατ Μεριεμ κεντὶ ρουχουνούν χελασκιαρὴ ὀλὰν Ἀλλαχτὰ σὰζ ὀλτουγουνού ἰκρὰρ ἐτέγιορ. Μεριεμ πασκαλαρηνὴ Χριστοσὰ κὸντερτικτὲν ματὰ, κεντισὶ ταχὶ ὀνὰ μούτὶ ὀλτού, τζούνκι Χριστὸς σὸν νεφεσιντὲ βαλιτέσινὲ Ἰωαννησὶ κόστεριπ, «Ἔϊ χατούν, ἰστὲ ὀγλούν» (Ἰωαν. ιθ'. 26) τετἰ ἰσὲ, Μεριεμ ὀνούν πού ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτἰπ, Ἰωάννης Ρεσουλούν χανεσιντὲ σακἰν ὀλμακληγὰ ραζἰ ὀλτού. Σουνού ταχὶ πἰλμελίγιζ κι, Μεριεμ κεντὶ κουτρετὶ γιάχοτ νουφουζού ἰλὲ τεγἰλ, ἄντζακ Χριστοσούν βασιτασηίλα Ἀλλάχηλα πάρησμὴς ὀλτουγού χαλτὲ, νάσηλ πασκασηνὴ Ἀλλάχηλα πάρηστηραπἰλίρ (β'. Κορινθ. έ. 18,19. Κολ. ά. 20—22). Μεριεμ Ἀλλαχὴν ἐμρινὶ σεβἰπ, «Ραππὴν τζαριγεσὶ ἰμ» τεγιού ἰκρὰρ ἐττί.

(Βάκα τεκμἰλ Ἄχτη Τζετιτἰν Χριστοσούν ὀτούζ σενὲ βαλιτέσι ἰλὲ πιρλιντὲ γιασάτηγὴ ἐσνατὲ ὀνούνλα κετζιρτιγὶ ὁμούρτεν τολαγιὴ πούσπούτούν σούκούτ ἐτμεσὶ, Χριστοσούν βεφατηντὰν σόνγρα Μεριεμὶ ἐβινὲ ἀλμὴς ὀλὰν Ἰωάννης Ρεσουλούν ταχὶ ὀνούν χακκηντὰ πἰρ σέϊ τέμεμις ὀλμασὴ, πού πατιτὲ σούκούτ ἐτἰλμεσὶ Ἀλλαχὴν μάχσους πἰρ τακτἰρὶ ἰλὲ ὀλμούζ τούρ τεμεγὲ πιγαραζανὲ τούτούνεν χὲρ ἀτεμὶ μετζπούρ ἐτέρ. Σουνού ταχὶ ζἰκρ ἐτμελήγιζ κι Χριστιακληγὴν ἴλκ ἰκὶ τεγιντὲ Μεριεμἰν χακκηντὰ σαχἰπ πἰρ ριβαγὲτ ἄσλα γιόκ τούρ. Πού κεϊφιγετλὲρ Χριστιανληγὴν σὸν τεχρλεριντὲ Μεριεμὲ ὀλὰν ἰπατετὶ χούκμ ἐτμεζλὲρ μι;)

Μεριεμἰν ἰμανὴ ἄσηλ Ἰντζἰλ μούτζιπἰντζε ἰτἰ, βὲ ἰτικὰτ ἐττιγὶ Χελασκιαρὴν σὸζούνὲ μούτὶ ὀλαρὰκ, Κελαμουλλαχὴ γάγετ σεβὲρ ἰτί. Πού χουσουσλαρτὰ Πραξ. ὁ. 12, Α Τιμ. β'. 5. 6, Α Ἰωαν. β'. 1,2, Ἑβρ. ζ'. 23, θ. 24 ἀγετλερὲ μούρατζαὰτ ὀλουνά.

Πὸϊλέτζε Ἀλλαχὴν κελαμηντὰν κὸρούρούζ κι, Ρούχ ἐλ Κούτς ἰνσανλαρὴν φικιρλερινὶ τενδἰρ ἐτερὲκ, κὸυναχκιαρὴ γιάληνγζ Χριστοσὰ ἰρσὰλ ἐτέρ.

Ἴμτι, Ἀλλαχὰ κἰτμὲκ ἰτζούν Χριστοστὰν πασκὰ πἰρ ταρἰκ ἰντιχὰπ ἐτενλὲρ, Ἀλλαχὴν ἐμρὶ βὲ τενπἰχἰ βὲ μεραμηνὰ καρσὴ ἰσλεμὶς, πἰνάεν ἀλέϊχ Ἀλλαχὴν λανετὶ ταχτηντὰ καλμὴς ὀλμαζλάρμη (Ἐρεμ. ιζ'. 5);

Γὰρς, 3 Σεπτ. 1873. * * *

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ὀκτώβριος 24 Ρουμὶ, βὲ Νόεμβριος 5
Ἀλαρράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Πὰ ἔμρη ἀαχανὲ, Ἰστανπόλ ἀεχὶρ ἐμινὶ Ἰσμαΐλ πασὰ, Κιανὶ πασανὴν γερινὲ οὐμούρη ναφιὰ ναζηρὴ, πόστα βὲ τελεγράφ μούτιρι Φεζὶ πέϊ ταχὶ Ἰστανπόλ ἀεχὶρ ἐμινὶ νασπ ὁλουντουλάρ. Κέζαλικ τζιναγὲτ μετζλισὶ ρεϊσὶ Σελὶμ ἐφεντὶ πόστα βὲ τελεγράφ μούτιρι, μετζλίσι τεμγίζ ρεϊσὶ χατζὶ Ἀχμὲτ ἐφεντὶ τζιναγὲτ μετζλισὶ ρεϊσὶ, σάπηκ μαπέϊν πασκιατιπὶ Ρεφὶκ πέϊ ταχὶ μετζλίσι τεμγίζ ρεϊσὶ νασπ ὁλουντουλάρ.

— Φηντηκλὴ γιοκουσουντὰ Ἀγιὰζ πασὰ νὰμ μαχαλτεκὶ Ὀσμανλὴ καπριστανηνὴν πὶρ κησμὴ, Ἀλμάνια ἐλτζισινὲ σαράϊ γιαπηλμὰκ σὺζρὲ σατοὺν ἀληψμὴς τήρ. Καπριστάνη μεζπουρὴν ἴσπου φουρούχτ ὁλουνὰν κησμηντὰ πουλουνὰν κεμικλὲρ βὲ μεζὰρ τασλαρὴ, καπριστανὴν πακὶ καλὰν κησμηνὰ νάκλ ὁλουνούπ, ἐτραφηνὰ τουβὰρ τζεκιλετζὲκ τὶρ.

— Ἀγιὰ Σοφία τζαμισινὶν γιακηνλαρτὰ βουκοὺ πουλὰν σετὶτ παρατὰ ζαραρτιτὲ ὁλὰν μιναρελερὶ ἵλὲ τζιβαρηντὰ ὁλὰν πάζη ταμιρὶ μούχτατζ γερλὲρ ποὺ κόυνλερτὲ γιαπηλμαγὰ πασλανμησλὰρ τήρ.

— Κετζὶν χαφτὰ ’τζιντὲ, πουγτάϊλα γιούκλοὺ ὁλαρὰκ Καρὰ τενιζτὲν κελὲν πὶρ Ἰνκλίζ βαπὸρ κεμισὶ Πογὰζ ἰτζιντὲν κελτιγὶ ἐσνατὲ, Ἀρναούτ κόγιοὺ πισκιαχηντὰ, Ρούμελι κηγιησηντὰν γιοκαρὴ τογρού κελὲν πὶρ Ὀσμανλὴ βαπορουνὰ ράστ κελίρ. Ἰνκλίζ βαποροὺ ἀκηντητὰ ἀσαγὰ τογρού κελμετὲ ἰκὲν, Ὀσμανλὴ βαποροὺ ἀκηντηνὴν ζορουντὰν, γιάχοτ πασκὰ πὶρ σεπεπτὲν τολαγιὴ, Ἰνκλίζ βαπορουνοὺν ’όνουντὲν κετζιπ Ἀνάτολου κηγιησηνὰ τογρού κιτμὲκ ἰστὲρ. Ἰνκλίζ καπτὰν ἰκι βαπορλαρὴν πιρπιρινὲ τζατμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουντουγουνοὺ κορούπ, βαπορουνοὺ τουρτουρούρ βὲ κερὶ κερὶ κιτμὲκ ἰστὲρ ἐσέ τε, ναφιλὲ ὁλούρ. Ἰκὶ βαπορλὰρ πασὰτὰν πιρπιρλερινὲ τζατὴπ, πὶρ κὰτζ τακικὲ ζαρφηντὰ Ὀσμανλὴ βαποροὺ τενιζὶν ἀλτηνὰ κιτέρ. Ἰσμὶ Τούνα ὁλὰν ποὺ βαπὸρ Ἀζιζιγὲ κουμπανιασηνὰ μούτεαλλὴκ ὁλούπ, τερουνντὲ γιολτζοὺ ὅλιμαγιαρακ, Καράτενιζ σαχιλιντὲ Ἐρέκλι νὰμ μαχαλτὲν κόμούρ κετιρμεγὲ κιτέγιορ οὐμούς. Καπτὰν ἵλὲ ταϊφελὲρ κουρτουλμουσλάρ. Ἰνκλίζ βαποροὺ ταχὶ ὅλ τερετζὲ σακατλανμὴς κι, καπτὰν κεμιγὶ πατμὰκ τεχλικεσιντὲν κουρταρμὰκ ἰτζοὺν βαποροὺ Κουρούτζεσμενιν ’όνουντὲ κάστεν ὁτουρτμαγὰ μετζπούρ ὁλμούς. Κεμιγὶ ταμὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σίρατι ἰτζεντεκὶ πουγτάϊ ποσατηλμακτὰ τήρ.

— Προυσατὰν κελὲν γαπερλερὲ ναζάρευ, ποὺ σενὲ σέχρη μεζπουρὴν οὐζοὺρα μαχσουλοὺ, κετζὶν ὄνπες σενὶ ζαρρηντὰ ἐμσαλὶ κορούλμεμις σουρεττὲ πὸλ τούρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν βερτιγὶ χαβατισε ναζάρεν πὶρ Ὀσμανλὴ τουτζτζαρὴ Προυσατὰν Κεμλιγὲ κιττιγὶ ἐσνατὲ, γιολτὰ Τεμιρτὰς κόγιοὺν τζιβαρηντὰ χηρσηζλαρτὰν σογιουλμούς ἰσέ τε, πάτεχου χηρσηζλὰρ τουτουλμουσλὰρ, βὲ τζαληνὰν ἐσιανὴν πὶρ μικταρὴ Προυσατὰ πὶρ Ἀτζεμὶν γιανηντὰ πουλουνούπ, Ἀκζὶμ ταχὶ ἀχζ οὐ κιρὶρτ ὁλαυνμούς τούρ.

— Γετὶ νεφὶρ χαϊτουτλὰρ Πάφρα τενλὲν πὶρ κοϊτὲ χανενὶν πιρινὲ κιρμισλὲρ, βὲ ὀνλαρὴ κορούπ παγηρὰν ἰκὶ Ρούμ καρηση νὴ βαρούπ ’ολτουρμασλὲρ, κεντιλὲρ ταχὶ κατζαπιλμισλέρ.

— Τζακτὰν περού Ἀϊτὴν βιλαγετινὶ τατζὶζ ἐτὲν ἰκὶ μεσχούρ χαϊτουτλὰρ γιακηνλαρτὰ Ἀτραμιττὶ νὰμ σεχιρτὲ τουτουλμουσλὰρ· κέζαλικ γιακηνλαρτὰ ’ολτουρουλμούς ὁλὰν Χασὰν Ἰπραχὶμ νὰμ χαϊτουτοὺν ἀρκατασλαρηντὰν οὔτζ κισὶ Κερτζοβὸ τζιβαρηντὰ ’ολτουρουλμουσλὲρ, Τραπζὰν ἵλὲ Ἐρζρούμ ἀρασηντὰ γιακηντὰ Ἐρμενὶ γιολτζουλὰρ οὔζερινὲ χούτζούμ ἐτὲν χαϊτουτλὰρ ταχὶ ἵλὲ κετζμισλὲρ τήρ.

— Ἀνατολοὺ ταραπλαρηντὰ ποὺ σενὲ πουγτάϊ ἄζ ὁλτουγουνὰ πινάεν, Κόνια βιλαγετὶ λιμανλαρηντὰν πουγτάϊ τζηκαρηλμασὴ γιασὰκ ἐτιλμὶς τήρ.

— Ἐτιρνὲ βαλισινὶν νασιχατηνὰ ναζάρεν, Ἰστανπόλ ἀλήμαζὶταν παϊτὰχτ ὁλὰν σέχρη μεζπουρτὲ Ὀσμανλὴ πατισαχλαρηντὰν πιρινὶν γιαπτηρμὴς ὁλτουγοὺ σαραγιὴν ταμιρὶ Πάπη ἀλὶ ταραρηντὰν ἔμρ ὁλουνμούς τούρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Ἰνκιλτέρρα κηραλιτζασὴ, ἰκιντζὶ μαχτουμοὺ Ἐτινπορὸ τουκασηνὴν Ρούσια Ἰμπερατορουνοὺν κερὶμεσὶ Μαρὶ τουσὲς ἵλὲ ἵζτιβατζηντὰ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὔζρὲ, ἴσπου κελετζὲκ Ἰανουάριος ἀγιηντὰ Πετροπουρκὰ ἀζιμὲτ ἐτετζὲκ τήρ.

— Ρωματὰ ρουχπὰν ταρικατλαρὴ ρεϊσλερινὶν μαλὶκ ὁλτουκλαρὴ χανελερὶν φουρουχτινὲ ἰπτιτὰ ὁλουνμούς τούρ. Ζεζουϊτ ταρικατηνὴν ρεϊσὶ πατὶρ Βὲκς Βατικὰν σαραγιηντὰ κελὶπ ἰκαμὲτ ἐτσὶν τεγιοὺ Πάπα ταραφηντὰν ταβὲτ ὁλουνμούς ἰσέ τε, ποὺ ταβετὶ καπούλ ἐτμεκτὲν ἰτζτινὰπ ἐτὶπ, βατανὴ ὁλὰν Πελτζεκαγιὰ ἀβτὲτ ἐτμὶς τήρ.

— Νοεμ. 5τὲ Βερσαϊλτὰ κουσὰτ ὁλουνατζὰκ Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισινὲ ἀσκέρλε βικαγὲ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τετὰρικ κορούλμὶς τήρ. Ἰκὶ φηρκὰ ταχὶ, γιάνι τζούμχουριγὲτ ἵλὲ κηραλιγὲτ ταραφταρανὴ, γαλεπεγὶ καζανατζακλαρηνὰ ἐμὶν ἰσελέρ τε, τζούμχουριγὲτ ταραφὴ κοϊν πε κοϊν τζογαλμακτὰ τήρ. Κηραλεγὲτ ταραφταρανὴ ἐχαλενὲν ρεγινὲ ταχσίλ ἐτμὲκ ἐτζοὺν κουράϊ σὴμουμιγενὲν νετιτζεσινὲ μούνταζὴρ ὁλμούς ὁλσαλάρ ἡϊτ, χούκούμέτη κηραλιγενὶν νασπ ὁλαυνμασηνὰ μουχαλιφὲτ ἐτὶλμεγετζεχ ἰτὶ τεγιοὺ κορούνούρ. Χὰλ πού κι κηραλιγὲτ ἰστεγὲν κὴσμ ἐχαλενὲν ποὺ ταρζ χούκούμετὶ ριζὰ βέρμεγετζεγνι ράνα πιλτεκλεριντὲν, μεσελεγὶ μιλλετὶν ἐκσεριγετὶ ρεγινὲ χεβαλὲ ἐτμὲκ ἰστεμεζλὲρ, νέ τε σίμτικι μεπουσὰν μετζλισινὲν ταγηλὴπ γενὶ μεπουσλὰρ ἐντιχὰπ ὁλμασηνὰ ραζὲ τιρλέρ. Κηραλιγὲτ ταραφταρανηνὴν ζαασιγετὶ ἄσηλ πουντὰ τὴρ, τζούνκι μιλλετὶν ἐκσεριγετὶ ρεγὶ ἵλὲ ἕλμαγιαν πὶρ χούκούμέτ, ἀλὲλ χουσους ρουχπὰν κόυρουχινὶν τεσσιρὶ ταχτηντὰ, βὲ κετζμὶς ἀσιρλερὶν μεπτὲ βὲ οὐσουλὲ οὐζερινὲ μόνεσσὲς ὁλὰν πὶρ χούκούμὲτ μαμούρ βὲ σαπὶτ ὁλάμαζ.

—Σὸν τελεγράφ χαπερινὲ ναζάρεν Κὸντ τὴ Σαμπὸρ πὶρ μεκτούπ ἵλὰν ἐτὶπ, «Ἄσλα μουκαβελὲ καπσὺλ ἐτμὲμ, ἄντζακ Φρανσανὴν πανὰ ἐμνιγὲτ ἐτμεσινὶ ταλὲπ ἐτέριμ τεμὶς» τὶρ. Πουνοὺν οὐζερινὲ τζούμχουριγὲτ ταραφταρὴ ὁλὰν γαζεταλὰρ, κηραλιγὲτ ’ολμούς τούρ τεμεκτὲ τιρλέρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Νιοὺ Γιορκτὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγράφ χαπερινὲ ναζάρεν, Μεκσικονοὺν μεπουσάνὴ μιλλὲτ μετζλισὶ, οὐμούρη κιλισιγὶ οὐμούρη τεβλεττὲν ἀγιηριμὰκ, ρουχπανλαρὴν νὶζρ βὲ ταρικάτη μεζχεπιγελερινὲ λάγβ ἐτμὲκ, Ζεζουϊτ τεσμιὲ ὁλουνὰν ρουχπανλαρὴ ταχὶ μεμλεκεττὲν τὰρτ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ μιλλετὶν καβανίνι ἐσασιγεσιντὲ ὁλατζὰκ ἰσλαχατὴ καπούλ ἐτμὶς τήρ.

—’Αμερικατὰ βακὶ ὁλὰν ἀντζέτζε ταρληγὰ πασλήτζα σεπέπ, τεμὶρ γιολλαρηνὴν γιαπηλμασὴ ὁλμούς τούρ. Ποὺ μεμαλικτὲ χάλα γιαπηλὴπ ἰσλεμεκτὲ ὁλὰν τεμὶρ γιολλαρηντὰν ματὰ, 25,000 κατὰρ τεμὶρ γιολλαρὴ ταχὶ χένουζ γιαπηλμακτὰ, βὲ πουνλαρὴν ἔκσερι κησμὴ οὐζὰκ βὲ ἐχαλεσὶ ἄζ ὁλὰν μαχαλλερτὲ τήρ. Τζὸκ μούτεπὲρ σαρραφλὰρ μεζκοὺρ τεμὶρ γιολλαρὴν σεχιμλεριντὲν χάϊλη μικτὰρ σατοὺν ἀλμὴς ὁλούπ, καρσηλὴκ πὶρ σέϊ ταχὰ ἀλάμαγιαρακ παραλαρὴ παττὰλ καλμὴς ὁλτουγουντὰν, κεντὶ σαρράφτζα ἰσλερινὶ γιουρούτέμετιλερ. Λάκιν σίμτι ποὺ ταρλὴκ χέμαν κάλμαμὴς κιπὶ τὶρ, ἐχαλὶ ταχὶ Πάρι Τεαλανὴν βερτιγὶ ποὺ νασιχαττὰν χισσὲ ἀλὴπ, πουντὰν πόϊλὲ καραρηντὰν ζιγιατὲ ἵλερὶ κοσμακτὰν σακηνηρλὰρ τεγιοὺ μεμοὺλ ἐτέριζ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΒΟΛ.
Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΌΚΤΩΒΡΙΟΣ 31 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 12 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 44

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τζεννεττὲ γεκτικερινὶ τανημάκ. — Φαριζέϊ ζιμμέτ. — Χριστοσοὺν κιλισεσινὶν ἰσί. — Νωενὶν κεμισινὶ γιαπανλάρ. — 'Αμερικὰ μισιονὲρ σιρκετί. — Ρωμαϊὰ Προτεσταντλάρ. — Ἰζβιτζέρ. — Λουζουμσούζ κιαγητλαρὴν ἰστιμαλί. — Βαντὰν πὶρ μεκτούπ. — Χιντὶτὲ Χριστιανλήκ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΖΕΝΝΕΤΔΕ ΓΕΚΤΙΚΕΡΙΝΙ ΤΑΝΗΜΑΚ.

Πὶρ Χριστιὰν κατηνὰ, Τοστλὰρ τζεννεττὲ πιρπιρλερινὶ τανηγιαπιλιρλέρ μι; τεγιοὺ σούαλ ὁλουντουκτὰ, κατὴν σοὺ τζεβαπὴ βερτί· «Τζεννεττὲ, πούρατα ὁλτουγουμουζτὰν ζιγιατὲ ἀχμάκ μη ὁλατζάγηζ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρσινιζ;»

—o—

ΦΑΡΙΖΕΙ ΖΙΜΜΕΤ.

Πὶρ ἰνσανὰ κεντὶ φαριζέϊ ζιμμετὶ ὁλανὴ τανημάκ ἐλζέμ ἰσέ τε, ὀνοὺ μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κομάκ τάχα ἐλζέμ, βὲ τάχα κοὺτζ τοὺρ.

'Εσκὶ Γιουνανιστανὴν ἓν μεσχοὺρ μιρικελαμὴ ὁλὰν Δημοσθένης νὰμ κιμεσνὲ βάκτ ἰλὲ 'Αθηναιλήλαρὰ, «Φαριζέϊ ζιμμετινιζὶ σιζὲ τανητμακληγὴ ζὸρ πουλμὰμ, τζούνκι σιζὲ φὰρζ ὁλὰν σεϊλερὶ ἀγιὰν ἀτικιὰρ κορούρσουνουζ τεγιοὺ μαλοὺμ τίρ· λάκιν ὀνλαρὴ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὲ σιζὶ καντηρμακληγὴ χέμαν μοὺμκουνσοὺζ πουλούρουμ» τεμὶς τίρ.

—o—

ΧΡΙΣΤΟΣΟΥΝ ΚΙΛΙΣΕΣΙΝΙΝ ΊΣΙ.

Τοὺνιατὰ Ἰντζιλὶ πίλμεγεν 900,000,000 κατὰρ ἰνσὰν πουλουνούρ. Πουνλὰρ τορτὲρ γιοὺζ κισιτὲν ἰπαρὲτ κιλισελερὲ τακσὶμ ὁλουντουκλαρὴ χαλτὲ, ὀνλαρὴν μεμπερλερινὶ τουτμαγὰ 2,500,000 βαὶζ λαζὴμ ὁλούρ. Πού κατὰρ μιλιὸν κιμσελερὲ ἰκισὲρ γουρουσλοὺκ Ἰντζιλ βερμὲκ λαζὴμ ἐκελσὲ, 1,800,000 λιρὰ ἰκτιζὰ ἐτέρ. Κέζαλικ γιάληνηζ ἴσμ ἰλὲ Χριστιὰν ὁλὰν μιλιονλὰρ ἰλὲ κιμσελερτὲν νὲ κατὰρ ἀζλαρὴ Ἰντζιλὶν χὰκκ τινινὲ ἀσνὰ τήρ. Ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ Χριστοσοὺν χαλὶς κιλισεσινὶν ἰτζρὰ ἐτετζὲκ νὲ πογιοὺκ ἰσὶ βάρ!

'Αγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΝΩΕΝΙΝ ΚΕΜΙΣΙΝΙ ΓΙΑΠΑΝΑΑΡ.

Νωεγὲ βὲ ὀνοὺν ἀγιάλ οὺ ἐβλατηνὰ πενακιάχ ὁλὰν κεμιγὶ γιαπὰν κιμσελερτὲν χὶτζ πιρινὶν ὅλ κεμιγὲ κὶρμεμις ἐλτουγουνοὺ τουτουνμὲκ, βάκα 'ορφλοὺ πὶρ μουλαχαζὰ τήρ. Τζὸκ κιμσελὲρ καϊτσὴζ βὲ κορκουσούζ, κοὺλερὲκ, ζεβκλενερὲκ, βὲ Νωενὶν νασιχατλαρηνὰ ἄσλα κουλάκ ἄσμαγιαρακ γιοὺζ γιρμὶ σενὲ κεμιγὶ γιαπμαγὰ τζαληστὴλαρ, βὲ πού σεπεπτὲν, γαζὰπ γετιστιγὶ βακὴτ, κεντὶ ἐλλερὶ ἰλὲ γιαπμὴς ὁλτουκλαρὴ πενακιαχτὰ σηγηνμαγὰ σελαχιγετλερὶ ὅλμαγιηπ, 'Αλλαχὴν γαζαπηνὴν ἔπετι γιατικιαρὴ μακαμηντὰ, τουφανὴν σουλαρηντὰ γὰρκ ὁλτουλάρ.

Σίμτι τε πού μακουλελὲρ γιόκ μου τούρ; Σίμτι τε γανὶ ζαχμετλὲρ βὲ γαϊρετλὶ ἐλλὲρ ἰλὲ Χριστοσοὺν ἰσινὶ ἰλερλετὶπ χελὰς κεμισινὲ γιαρτὴμ ἐτὲν, λάκιν γιοὺρεκλερὶ μοὺτεεσσὶρ ὅλματηγη ἰτζοὺν, σὸν κοὺντὲ κὸκ πατισαχληγηνὰ κὶρμεγετζὲκ ὁλὰν τζὸκ κιμσελὲρ γιόκ μου τούρ;

'Εἰ Χριστοσοὺν ρουχανὶ κεμισιντὲ τζαληστὰν Ἰντζιλ μεμουρλαρὴ, πού τεχσετλοὺ μουλαχαζὰ πάρι σιζὶν καλπλερινιζὶ ἀλτοὺστ ἐτὶπ, σιζὶ κεντὶ χαλλερινὶζ οὺζερινὲ τουσούνμεγὲ ταχρὶκ ἐϊλεσὶν, ὁ'ϊλέ κι νίχαγετ ὅλ κεμιτὲν τησαρὴ κάλμαγιασηνηζ.

Κ. Τ. Γ.

'ΑΜΕΡΙΚΑ ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΣΙΡΚΕΤΙ.

Πού σιρκετὶν ἀλτμὴς τορτουντζοὺ σενεβὶ μετζλισὶ πού σενὲ μάχη Σεπτεμβριοσοὺν 23ούντὲν 25ινέτεκ Μιννεάπολις νὰμ σεχιρτὲ τετζεμμοὺ ἐτμὶς τίρ. Σέχρη μεζπουρ 1,500 μὶλ κατὰρ, γιάχοτ τεμὶρ γιολοὺ ἰλὲ κετζὲ κουντοὺζ κιτιλτιγὶ χαλτὲ τορτ κουνλοὺκ γιολ Βοστηντὰν οὺζὰκ τήρ. Σεχρὶν ἐχαλισὶ σίμτι 25,000 κισὶ κατὰρ τήρ· 20 σενὲ ἐβὲλ ἰσὲ, ὁρατὰ πεγιὰζ ἀτὲμ πουλουνμὰζ ἠτή. Μετζλισὶν τετζεμμοὺ ἐττιγὶ γὲρ σαρκὶ ἐγιαλετλερτὲν πὸϊλὲ οὺζὰκ ἰτὶ ἰσέ τε, γίνε σεχρὶν ἐχαλισιντὲν πασκὰ, 2,000 κισὶ κατὰρ τησαρλαρτὰν κελὶπ μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Τουρκία μισιονερλεριντὲν Προύσα μισιονερὶ Κυρ. Σνάϊτηρ βὲ Μερζιφοὺν μισιονερὶ Κυρ. Σμὶθ βὲ Μαράς μισιονερὶ Κυρ. Τρόπριτζ χαζὴρ πουλουντουλάρ.

Μετζλὶς κουσὰτ ὁλουντουγουντὰ 'Αμχερστ κολετζὶ μουτερρισλεριντὲν Κυρ. Σίλι, Ρωμαὶηλὰρ μεκτουπουνοὺν ὅ'. πάπ, 25ιντζὶ ἀγετὶ ὁλὰν σοὺ, «Πιζὶμ τε πριγεμὶζ ἰτζοὺν κηγιὰμ ἐττίν τεμέλι κελὰμ. οὺζερινὲ ἀτὲτ οὺζρὲ σενεβὶ βαζὴ βερτί. Βαὶζ Χριστοσοὺν κηγιαμηνὴν βουκουατὴ βὲ νετιτζεσιντὲν πάχς ἐτερὲκ ἰσρὰρ ἐττί κι κηγιαμετὶν μουτζὲτεσὶ χὲρ γερτὲ τεπσὶρ ὁλουνμαλή· σουνοὺ ταχὶ πεγιὰν ἐττί κι, μεζκουὺρ βουκουατὴν σαχιχλιγὶ ὁ'ϊλὲ ἀσικιὰρ τήρ κι τινσιζλιγὲ μεϊτὰν ὀκούρ, βὲ Χριστὸς ἰτζοὺν φετακιαρανὲ ἰσλεμεγὲ χὲρ Χριστιανὰ γαϊρὲτ βὲ τζεσαρὲτ βερίρ.

Μετζλισὲ τακτὶμ ὁλουνὰν σενεβὶ ραπορτοτὰν ἀννασηλτηγηνὰ κορὲ, σὶμτι σιρκετὶν τάχτη ναζαρετιντὲ 19 ἀϊρὴ ἀϊρὴ μισιονὲρ κουρουγλερὶ, 70 μερκὲζ, 466 μερκέζη σανὶ, 352 (ἐρκὲκ βὲ καρὴ) 'Αμερικαλὴ μισιονὲρ, 1,266 γερλὶ γιαρτημτζὴ, 199 κιλισὲ, 9,435 κιλισὲ ἀζασὴ, 12 μεκτέπη ἴλμι ἰλαχὶ, κηζλὰρ ἰτζοὺν κετζελὶ κουντουζλοὺ 21 μεκτὲπ, 496 ἀτὶ μεκτὲπ βὲ 18, 644 σαγὶρτ πουλουνούγιορ.

Σαντηκκιαρὴν βερτιγὶ ραπορτοτὰν ταχὶ κορουνούρ κι, σιρκετὶν μασραφὴ κετζὲν σενὲ 474,132 ταλερὲ παλὶγ ὁ/μουζ, βὲ χάλα 26,086 ταλὲρ, γιάχοτ 5,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ κατὰρ ἀτζηγὴ καλμὴς τήρ.

Ἰκιντζὶ κὸυνὸὺ μετζλισὶν τικκατὴ, σιρκετὶν σὴρρ κιατιπὶ Δρ. Κλαρκὴν «Ἰ ν τ ζ ι λὶ ν π α ἴ σι τεραχχὶ ὸλὰν κουβ β ε π ὶ» ὸὺζεριν᾽ ὸκουτουγοὺ νουτκὰ τζὲλπ ὸλουντού. Δοκτώρη μὸυμαϊλέϊχ ἴσπου νουτκτὰ, ἀχβάλη ἴνσανὴν Χριστοσοὺν σταυροσοὺ ἐτραφηντὰ τὸνὶρ ἐλτουγουντὰν, Ἰντζιλὶν ἔλαν τὸυνὶὰ ὸὺζεριντὲ ἰνσανλαρὴν καλπλεριντὲ πουντὰν ὰκτὲμ ἐμσαλὶ κὸρὸὺλμεμις πὶρ τὰρζ ἰλὲ κέσπη κουββὲτ ἐτμὶς ὸλτουγουντὰν, τεβλετλερὶν τάβρ οὺ χαρεκετινὶ τατὶλ ἐτμεκτὲ, μετενιγὲτ βὲ ἴλμ οὺ τερπιγεγὲ γενὶ πὶρ τζὰν βερμεκτὲ ὸλτουγουντὰν πὰχς ἐιλετί. Ἰντζιλὶν κερὲκ Χριστιὰν κερὲκ πουττερὶστ μιλλετλὲρ ἀρασηντὰ ἰτζρὰ ἐττιγὶ τεεσιρὶ κὸστερμὲκ ἰτζοὺν τεβαρίχι χαζηρετὲν ταχὶ πάζη βακαλὰρ ζικρ ἐττί.

Σιρκετὶν τικὲρ σὴρρ κιατιπὶ Δρ. Τρὶτ ταχὶ, σιρκετὶν τὲρ οὺχτὲ ἐτμὶς ὸλτουγοὺ Χριστοσοὺν ἰσινὲ τογροὺ ὸλὰν φαριζέϊ ζιμμετὶ χακκηντὰ πὶρ πασκὰ νοὺτκ κηρακὰτ ἐιλεγιπ, τζίνσι ἴνσανὴν πού κὸὺν ταχὶ, Παῦλος ρεσουλοὺν Ρωμαληλαρὰ μεκτουπού γιαζτηγὴ βακὴτ πουλουντουγοὺ τεχσετλοὺ χαραπιγὶτ χαλιντὲ πουλουνουγιὸρ ἰτιγινὶ, βὲ Χριστιὰν κιλισελὲρ Ἰντζιλὶν νεσρινὶ μουαβενὲτ ἐτμεγὲ σίμτι φέβκ ἐλ ἀτὲ κουτρετὲ μαλὶχ ἰσελέρ τε, νὲ πού κουτρετλερινὲ νέ τε φαριζέϊ ζιμμετλερινὲ κὸρὶ χαρεκὲτ ἐτίγιορ ὸλτουκλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ. Πάτεχου ἀτί οὺζ ζικρ ματτελερτὲν, γιάνι, 1. Σιρκετὶν σίμτικι ἰσλερινὶν τογρουτὰν τογρουγιὰ Ἀλλαχὴν κατὲρὶ τελαλετὶ ἰλὲ πασλαμὴς ὸλτουγουντὰν, 2. Μισιονερλερὶν τάχτη ναζαρετιντὲ πουλουνὰν ἰσλερὶν τερακκὶ ἐτμεκτὲ ὸλτουγουνὰ οὺμιτ βὲ τζεσαρὲτ βὰρ ὸλτουγουντὰν, 3. Ἀλλαχὴν λοὺτφ οὺ περεκετινὶν ἁλαμετλερὶ πού ἰσλερτὲ τεφὰ τεφὰ κὸρουνμεκτὲ ὸλτουγουντὰν, 4. Μισιονερλερὶν σαγισησηνὴ ἀρτηρμὰκ μοὺτλακα λαζὴμ ὸλτουγουντὰν πὲρ ταφσὶλ πὰχς ἐιλετί. Κὸστερτί κι σεκὶζ γενὶ μισιονὲρ, τὸυσμεκτὲ ὸλανλαρὴ τουτμὰκ ἰτζοὺν, ὄντοκουζ μισιονὲρ ταχὶ, χάλα πασλανμὴς ὸλὰν ἰσλερὶ ἱλερὶ κὸτὸυρμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ τήρ βὲ τζὸκ ἀτεμὲ ἰχτιγιὰτζ βὰρ ὸλτουγοὺ κιπὶ, τζὸκ ἀκτζεγέ τε μὸὺστακιλ ἰχτιγιὰτζ βὰρ, τζοὺνκι ὸνὸυμοὺζτεκὶ σενὲ σιρκετὶν ἰτζράϊ μουαμελὲ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ἄκαλλι 500,000 ταλὲρ (100,000 λιρὰ κατὰρ) ἰιτζὰ ἐτὲρ. Κερὲκ πού νοὺτκ, κερὲκ πουντὰν ἐββελκὶ, μὸὺταλεὰ ἰτζοὺν ἀιρὴ ἀιρὴ κομισιονλαρὰ ἰχαλὲ ὸλουντού, κομισιονλὰρ ταχὶ μεζκὸὺρ νουτκλαρὴν κεντιλερὶν ἰντιντὲ κιάμιλεν μακπούλ ὸλτουγουνού πεγιὰν ἐττιλέρ.

Πουντὰν σόνγρα λισάνεν πασκὰ νουτκλὰρ σοϊλεντί. Ἐββελα, Ἀμερικανὴν γιαπανιλερὶ ἀρασηντὰ σιρκετὶν ἱλερὶ κὸτὸυρμετὲ ὸλτουγοὺ ἰσλερτὲν πὰχς ὸλουντού, γιαπανιλερτὲν ταχὶ τζοκλὰρ μετζλιστὲ χαζὴρ ὸλοὺπ, ἰτζλεριντὲν πάζηλαρη λαγιηκλὴ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐιλετιλέρ. Πάτεχου κετζὲν κὴς Χιντὲ κιτὶπ ὁρατὰ πινλέρτζε κεσὰν χουζουρουντὰ μετζλισλὲρ ἐτμὶς ὸλὰν Κυρ. Σίλι, Χιντὶν χάλι χαζηρὴ ὸὺζεριν᾽ σαγιάνη τικκὰτ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐιλετί. Χιντὲ Χριστιανληγὰ καρὰὴ ἐν ζιγιατὲ μεχαρέτλε ἰτιρὰζ ἐτενλὲρ, Ἰνκλίζ μεκτεπλεριντὲ ταλὶμ βὲ τερπιγὲ ταχσὶλ ἐτμὶς ὸλανλὰρ ἰτιγινὶ ζικρ ἐτὶπ, γ ι ά λ η ν η ζ τ α λ ί μ ο ὺ τ ε ρ π ι γ ὲ ἐσκὶ μιλλετλερὶν φενὰ χουτλαρηνὴ κηρὴπ τὲρ ἐτέμεζ, μιλλετὶ κιάμιλεν τετζτὶτ ἐτμεγὲ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Ἰντζιλινὶν κουββετὶ λαζὴμ τὴρ τεμὶς τίρ.

Κιλισελερὶ, Χριστοσοὺν Ἰντζιλινὶ πασκαλαρὰ βὰζ ἐτμεγὲ οὺγιαντηρμὰν, Χριστιὰν τζοτζουκλαρὴ βὲ κεντζλερὶ Χριστοσοὺν ἰσινὲ τακτὶς ἐτμὲκ, βὲ πού τὸυνιατὰ πιλὲ σαατέτη χαλὲ ναὶλ ὸλμὰκ ἄντζακ Ἰντζιλ βασιτασὴ ἰλὲ ὸλοὺρ ἰτιγινὶ κὸστερμὲκ παπηντὰ τζὸκ νουτκλὰρ ἰρὰτ ὸλουντού.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Κυρ. Σμὶθ Τουρκιαγιὰ γενὶ μισιονερλὲρ κὸντερμὲκ λαζὴμ ἰτιγὶ, Κυρ. Τρόπριτζ ταχὶ Ραππὴν ἰσινὶν μερκεζὶ Τουρκιατὰ ἱλερὶ κιτμεσὶ, βὲ Ἀντιοπὶτὰ πὶρ κολὲτζ ἰχτασηνὴν ἐχεμμιγετὶ χακκηντὰ μὸυεσσὲρ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐιλεμισλὲρ, Κυρ. Σνάϊτηρ ταχὶ μετζλισὶν χιταμηντὰ σὸν τεπρὶκ τουασηνὴ κηλμὴς. Πού ζὰτ χάλα Μερζιφουντακὶ ἴλμι ἱλαχὶ μεκτεπιντὲ χοτζαλὴκ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ Τουρκιαγιὰ κελμὲκ τετάρικιντὲ πουλουνούγιορ.

ΡΩΜΑΤΑ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΛΑΡ.

Πάπα, κεντὶ σὸζουνὲ ναζάρεν, «Ρ ώ μ ά τ α Π ρ ο τ ε σ τ α ν τ λ η γ ὴ ν ἱ λ ε ρ ὶ κ ὶ τ μ ε σ ι ν τ ὲ ν τ ὸ λ α γ ι ὴ τ α χ ρ ὶ κ ὸ λ ο υ ν ὰ ν γ α ζ α π ο υ λ λ α χ ὴ τ ε σ κ ὶ ν ἐ τ μ ὲ κ ἰ τ ζ ὸ ὺ ν», Πέτρος ρεσουλοὺν χαπιστὰν κουρτουλμασηνὴν ζικρὶ κὸυνὸυντὲ ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ ἰπατεττὲ χαζὴρ πουλουνοὺπ τουὰ ἐτσιλὲρ τεγιοὺ γιακηλαρτὰ Ρώμα ἔχαλισινὲ τεκλὶφ ἐιλετί. Πάπα χαζρετλερὶ, Ἴσπου τεκλιφιντὲ τεμὶς τίρ· «Ρώμα σεχρὶ σιλὰχ κουββετὶ ἱλὲ ζὰπτ ὸλουντουκτὰν, βὲ κιλισενὶν κὸρὺνοὺρ πασὴ μαχπούς κιπὶ Βατικαντὰ καλμαγὰ μετζποὺρ ὸλαληγὰν περοὺ, παρὰ ἱλὲ καζανηλμὴς μουρτατλὰρ βὲ Προτεστὰντ βαιζλὲρ, Κατολικλιγὶ ἄσηλ κεντὶ μερκεζιντὲ τεβιρμὲκ, πού παϊταχτὴ γιανλὴς ταλιματλὰρ ἱλὲ πὸζμὰκ, βὲ χακικὰτ χοτζασὴ ἰκὲν ὀνού γιανληζληγὰ ἀαγὶρτ ἐτμὲκ νιγετὶ ἱλὲ χὶρ ταραφτὰν ἰσυραγιὰ τοκουλτουλὲρ. Κατολὶκ τινινὲ ἀγιὴπ βὲ μὸυζὶρρ ὸλὰν χουρριγέτη τινιγενὶν τζέμι μεζχεπλερὶ βεριλμεσιντὲν ἰστιφατὲ ἐτερὶκ, ἴλκ ἐββὶλ Προτεσταντλὰρ Κιτάπη σεριφὶν μὸυχαρρὲφ τερτζουμελερινὶ κιζλίτζε ταγητὴπ, σόνγρα πιχαπὲρ κεντζλερὶ βὲ τζαχὶλ τζεμαατὴ ἀσικιαρὲ κεντὶ ἰπατετλερινὲ ταβὲτ ἐτμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ πού ἰπατὲτ σίμτι Ρώμα σεχριντὲ ὀἱλὲ οὺμουμὶ ὸλμοὺς τούρκι, τζεμαατὰ τὸκὲζ βὲ τίντζε πὸζουλμασηνὰ σεπὲπ ὸλαπιλίρ».

Νίχαγετ Πάπα χαζρετλερὶ, Ἔγερ κατὶρ ὸλσάγιητημ, Προτεστὰντ βαιζλερὶν τζὸὺμλεσινὶ Ρώματαν τὲρ ἐτὲρ ἰτὶμ, τίρ. Κατολὶκ τινινὶν Ἰνκιλτέρρατα, Ἀμερίκατα βὲ σάιρ γερλερτὲ σερπὲστ ὸλμασηνὴ ταλὲπ ἐτὲν Πάπα, χὶτζ πὶρ γερτὲ πού σερπεστιγετὶν Προτεσταντλαρὰ βεριλμεσινὶ ἰστεμέζ. Χὰμτ ὸλσοὺν Τανγρηγιάκι Πάπα σερπεστιγέτη τινιγὲ χακκηντὰ πού τζαρπὴκ ἐφκιαρηνὴ μεβκὶϊ ἰτζραγιὰ κομαγὰ μὸυκτετὶρ τεγὶλ τίρ.

ΤΖΒΙΤΣΕΡ.

Πού τζὸυμχουριγετὶν Αὔγουστος ἀγιηντὰ ἱλὰν ἐιλετιγὶ πὶρ κανοὺν ἀχκιαμὴντζα ρουχπανλὰρ πουντὰν πὸτλὲ τζεμααᵗ ταραφηντὰν ἰντιχὰπ ὸλουνατζακλάρ. Πού κανοὺν μὸυτζιπὶντζε γιακηνλαρτὰ Τζινέβρα σεχρὶν Κατολικλερὶ οὺτζ νεφὲρ μαγαλλὲ παπαζὴ ἰντιχὰπὴ ἰτζοὺν κουρὰ βερτιλὲρ, βὲ ἰντιχὰπ ὸλουνὰν ζατλαρὴν οὺτζοὺ ταχὶ, πιρισὶ Πὲρ Χιασέντ ὸλαράκ, Ἐσκὶ Κατολὶκ κησματὰν ἰσελέρ τε, ἐκσεριγὲτ ἀρὰ ἱλὲ ἰντιχὰπ ὸλουντουλάρ. Ἴσπου γενὶ μὸυνταχὰπ ὸλὰν οὺτζ κιμεσνελὲρ Ὀκτώβριος ἀγιηνὴν 15ιντὲ Ἰζμὶτζερὶν τεβλὲτ μετζλισὶ χουζουρουντὰ ρεσμὶ γεμινλερινὶ ἰτζρὰ ἐιλετιλέρ.

Ποὺ γεμινὶν πὶρ κησμὴ ἀτί οὺζ ζικρ σὸζλερτὲν ἰπαρὲτ τίρ· «Κέζαλικ μεμλεκετὶν ἐμνιγέτ οὺ ἀσαγισίνὲ καρτὴ πὶρ σέἲ ἔτμεγιπ, τζεμαατημὰ ταχὶ κανουνὰ ἰταάτ, χουκουμετὲ ριαγὲτ βὲ τζέμι χεμσεριλερὶ ἰλὲ μουχαππὲτ βὲ ἰττιρὰκ ἐτμεκλιγὶ βὰζ ἐτμεγὲ γεμὶν ἐτέριμ». Παπατὰν ἀφορὸζ ὸλουνὰν ποὺ ζατλαρὴν Τζινέβρα Κατολικλερὶ ταραφηντὰν ἐκσεριγὲτ ἀρὰ ἰλὲ ἐντιχὰπ ὸλουνματὴ, Ἐσκὶ Κατολὶκ τεσμιγὲ ὸλουνὰν κησμὴν Ἰζδιτζερτὲ χάἲλη κουββὶτ κὲσπ ἐτμὶς ὸλτουγουνὰ πὶρ ἰσπὰτ τήρ.

ΛΟΥΖΟΥΜΣΟΥΖ ΚΙΑΓΗΤΛΑΡΗΝ ΊΣΤΙΜΑΛΙ.

Σιγιὰχ πογιανμὴς σοπαλὰρ σαπαχλαρὴ κιαγήτλα σιλιντικλερὶ χαλτὲ, χάἲλη βακὴτ παρλὰκ καλὴπ, πογιαγιὴ σὴκ σὴκ ταζελεμεγὲ χατζὲτ καλμάζ. Καχβὲ βὲ τζάἲ τζεζβελερινὶν γιάχοτ γιηπρηκλαρὴν τὴς ταραφηνὴ τεμὶζ βὲ παρλὰκ τουτμὰκ ἰτζοὺν, ὀνλαρὴ ἐσκὶ ἀτὲτ οὺζρὲ σαπουνλοὺ σοὺ ἰλὲ γιαϊκαμακτὰν ἰσέ, κιαγήτλα σιλμὲκ τάχα ἐγὶ τίρ. Κέζαλικ πητζακλὰρ βὲ τενεκετὲν ὸλὰν καπλὰρ τὰς τοζοὺ ἰλὲ ὸβαλαντηκτὰν σόνγρα, κιαγήτλα σιλιντικλερὶ χαλτὲ παρλὰκ ὸλουρλάρ. Τενεκετὲν ἐταβὰτ βὲ καὸηκλὰρ κιαγήτλα σιλιντικτὲν ἐββὲλ, κιαγητὴν οὺστουνὲ πὶρ ἄζ σαπουν σουρουλοὺπ ὸ'ιλὲ σιλινίρσε, κὸυμοὺς κιπὶ παρλαρλάρ. Χάκεζα ἄἲνελὲρ βὲ τζαμλὰρ βὲ καντὶλ πορουλαρὴ βὲ σάἲρ ποὺ κιπὶ ἐσιὰ κιαγήτλα πεζτὲν ἐγὶ τεμιζλενιρλέρ. Τατλὴ βὲ ρετζὲλ βὲ τουρσοὺ μισιλλὶ γεγετζεκλὲρ ταχὶ, καπὴν ἀγζηνὰ πεζτὲν ἰσὲ ἐσμέρτζε κιαγὴτ ὀρτοὺλιτουγιοὺ χαλτὲ, ταχὰ ἐγὶ σακλανηρλάρ. Κέζα γερὲ κονουλὰν χαληλαρὴν ἀλτηνὰ κιαγὴτ κονσὰ, ἐγὶ ὸλοὺρ. Ἰκὶ χαφίφτζε γιατὰκ ὀρτοὺσοὺ ἀρασηνὰ ἰκὶ κὰτ κιαγὴτ κονούρσα, πὶρ γιοργὰν κατὰρ σητζὰκ τουτάρ. Σανταλιγὲ βὲ σάἲρ ἐσιὰ οὺστουνὲ κιαγὴτ κονουλοὺπ πασηλήρσα, χὲμ ταχτὰ ζετελενμὲζ, χέμ τε τζιλασὴ κιτμέζ.

ΒΑΝΔΑΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Σαχὶχ χαπερλερὲ ναζάρεν, ποὺ σεχρὶν 35 πὶν ἐχαλισὶ ὸλοὺπ, πουνλαρτὰν 22,500 κατὰρὴ Ἐρμενὶ, πακὶ κιλανὴ ταχὶ Μοὺσλοὺμὰν τήρ. Πουτοὺν ἐγιαλέτη Βαντὰ 90,000 κατὰρ Ἐρμενὶ, 40 τὰν 50 πινὲ κατὰρ ταχὶ Νεστορὶ πουλουνούρ. Νεστορὶλὲρ ἔκσεριγια ταγὶ μαχαλλερτὲ σακὶν τιρλέρ.

Βανὴν ἐχαλισὶ ἰτζ σεχιρλερτὲν τζογουνοὺν ἐχαλισιντὲν ζιγιατὲ ζεκὶ τίρ. Σεχρὶν ἰτζιντὲ τορτοὺ ὀγλὰν τζοτζουκλὰρ, ἰκισὶ ταχὶ κὴζ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν, 2,000 κατὰρ σαγιρτὶ ὸλὰν ἀλτὴ μεκτὲπ βάρ. Ἐρκεκλερτὲν τζοκλὰρ, Ἰστανπολτὰ ἰκαμὲτ ἐτμισλὲρ τίρ. Φρανσαγιὰ βὲ Ἀλμανιαγιὰ κιτμὶς κιμσελὲρ ταχὶ πουλουνούρ. Φικίρτζε τερακκιγὶ ἰλερούλετμὲκ νιγετὶ ἰλὲ κὲντὶζ κιμεσνελερτὲν ἰχτὰς ὸλουνμοὺς μουτενεββὶ σιρκετλὲρ βάρ· ποὺ σιρκετλερὶν ἀζαλαρὴ κεντὶ κιλισελερινὲ πάζη πατὴλ ἀγινλὲρ κιρμὶς ὸλτουγουνοὺ ἰκρὰρ, βὲ γιαβὰς γιαβὰς ὀνλαρὴ τεμιζλεμὲκ ἐφκιαρηντὰ ὸλτουκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐτερλέρ. Λάκιν τίντζε μαλοὺματλαρὴ πουντὰν ὀτεγὲ βαρμάζ. Βαφτιζτὲ σουτὰν τογμακτὰν ματὰ, Ρούχ ἰλὲ γενιτὲν τογμὰκ κερὲκ ἰτιγιντὲν, βὲ κιλισὲ ρουχανίτζε τερακκὶ ἐτερὲκ, Ρούχ ἐλ Κουτσὰ μαλὶκ βὲ ὀνοὺν βασιτασὴ ἰλὲ χαρεκὲτ ἐτμελὶ ἰτιγιντὲν χαπερλερὶ γιὸκ τοὺρ τεγιοὺ κορούνσούρ.

Σεχρὶν ἐχαλισὶ παπαζλαρὴν χουκμούνὲ κο'ρ κορουνὰ ἰταάτ ἐτμεκτὲν τζὸκ οὺζὰκ ἰσέ τε, κοϊλερτὲ παπαζλαρὰ κὸστεριλὲν ἐσκὶ ἰταάτ χάλα βὰρ τήρ. Ρουχπανλὰρ τζοκλοὺκ τούρ· πὸυτοὺν ἐγιαλεττὲ 80 κατὰρ βαρταπὲτ ἰλὲ 28 μαναστὴρ βάρ. Ἐγιαλετὶν Ἐρμενὶ ἐχαλισὶ 90 πὶν ὸλτουγοὺ χαλπὲ, 1,125 ἀτὲμὲ γιάχοτ 280 ἐρκεγὲ πὶρ βαρταπὲτ τουσέρ. Κεσισλὲρ τάχα τζὸκ τούρ.

ΧΙΝΤΤΕ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ.

Χάἲλη σενελὲρ Χιντ ἐγιαλετλερινὶν πιριντὲ Ἰνκλὶζ τεβλετὶ ταραφηντὰν βαλιλὶκ ἐτὶπ, κετζὲν νεβ πάχὰρ ἐσνασηντὰ, ἐσὶρ ἀγζουϊτασηνὴ μὲν ἐτμὲκ ζημνηντὰ, Ἰνκλὶζ χὰρπ κεμιλερὶ ἰλὲ Ζανζιπαρὰ κὸντεριλὲν Σὴρ Πάρτηλ Φρὲρ, γιακηνλαρτὰ ἰτζρὰ ὸλουνὰν Ἰντζὶλ βαιζλιγὶ οὺζερινὲ Λοντρατὰ πὶρ κιτὰπ τάπ ου νεσὶρ ἐττιρμὶς τίρ. Ποὺ κιτὰπ μεζκοὺρ μεμαλικτὲ βουκοὺ πουλμακτὰ ὸλὰν ἐφκιὰρ βὲ ἀχλὰκ τεπτιλατηνὴ ταρὶφ ἐτέρ· πὶρ τεπτιλάτ κι, πιρὶ πιρὶ ἰλὲ μὸυνασιπετὶ ὸλμαγιαν βὲ χαπερλερὶ ταχὶ ὸλμαγιαν τοὺρλοὺ σεπεπλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ βοὺτζοὺτὲ κελὶπ, κερὲκ σεχιρλερὶν κερὲκ κοϊλερὶν ἐχαλισινὲ τεεσὶρ ἐτέρ. Κιτάπη μεζπουρὴν σὸζοὺνὲ ναζάρεν, μεχκεμελερὶν γενὶ κανουνλαρὴ βὲ ἰλαμλαρηνὴν μούτλακ ἰτζρὰ ὸλουνμασὴ, κέζαλικ Ἰνκλὶζ χοὺκουμετινὶν τζέμι ναζαρετλερὶ, ποὺ κατὰρ ἀσιρλερτὲν περοὺ τερὶν κὸκ σαλμὴς ὸλὰν Χιντὶν πατὴλ ἀτετλερινὶ τὲφ ἐτμεγὲ οὺμουμὶ βὲ ἓν τεεσιρλὶ βασιταλὰρ τήρ. Ἴπτιτα γερλιλὲρ Ἰνκλὶζ μεμουρλαρηνὴ τινσὶζ ζὰνν ἐτερλὲρ ἰτὶ, λάκιν σίμτὶ, τὶν ὀνλαρὴν μοὺχὶμμ ἰτιπὰρ ἐττιγὶ σεϊλερὶν πιρὶ ὸλτουγουνὰ καναμησλὰρ τήρ. Κὸρούγιορλαρ κι Πάζὰρ κὸυνλερὶ τεβλέττζε ἰσλὲρ τατὶλ ὸλουνούγιορ, Ἰνκλὶζ μεμοὺρ βὲ ἀσκὲρ τάϊμα ἰπατετὲ κιτέγιορ· κέζαλικ κὸρούγορλαρ κι Ἰνκλὶζ τεβλετὶ ἐχαλιτὲ τζινσιγὲτ γιάχοτ σηνὴφ ἀγιὴρτ ἔτμεγιορ, τεβλετὲ μούτεαλλὴκ ἰσλερτὲ τζαληάνλαρὰ, ἀμελενὶν χάνκὴ σηνηφτὰν γιάχοτ χάνκὴ μαχαλτὲν ὸλτουγουνὰ πάκμαγιαρακ, ζαχμετινὲ κὸρὲ χάκκτζα οὺτζρετινὶ βερίγιορ, κέζαλικ σηνὴφ βὲ τζινσιγὲτ ἀγιὴρτ ὸλούνμακσηζὴν τεμὶρ γιὸλ ἀραπαλαρηντὰ χὲρ κεσὲ, βερτιγὶ παραγιὰ κὸρὲ, ἰστετιγὶ μεβκὶ βεριλίγιορ, μεχκεμελερτὲ χὲρ ἀτὲμ κεντὶ χασμινὶ, χὲρ κὶμ ὸλούρσα ὸλσοὺν, ταβαγιὰ τζεκιπ, ταβασὴ χακκλὴ ὸλτουγοὺ χαλτὲ ἰλὰμ ἀλήγιορ, ἀλτηγὴ ἰλάμ τα χασμινὶν ἀλεϊχιντὲ, σεχρὶν ἓν ζενκὶν σαρραφὴ ταχὶ ὸλσὰ, ἰτζρὰ ὸλουνούγιορ, νίχαγετ, γερλιλερὶν «γιηλτηρὴμ ποστασὴ» τεσμιγὲ ἐττιγὶ τελεγραφὴν ταχὶ χακκανιγετὲ βὲ μὸυσαβατὰ ἀτζαἲπ πὶρ ὸρνὲκ ὸλτουγουνοὺ ταχὶ ἀννάγιορ.

Ἰνκλὶζ τεβλετινὶν κεντὶ τεπαασηντὰν χὲρ σαχσὴ πὸϊλὲ μὸυσαβὶ τουτμασὴ βάκα ἰπτιτα Χιντ ἐχαλισινὲ ἀννασηλμάζ ἐσρὰρ κὸρούντοὺ ἰσέ τε, σόνγρα πουνοὺν μανασηνὰ μισιονερλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ βακὴρ ὸλτουλὰρ, τζοὺνκι μισιονερλὲρ ὀνλαρὰ κὸστερτιλέρ κι χὲρ κεσὶν Ἀλλαχὴ πὶρ βὲ Χελασκιαρὴ πὶρ τὶρ, βὲ Ἀλλὰχ κιαφφὲἲ πένι ἀτεμὶ πὶρ καντὰν γιαρατμὶς ὀγτουγουντὰν, χὲρ ἀτεμὶ τε ὸλτοὺκτὲν σόνγρα πὶρ καϊτὲ οὺζρὲ χοὺκμ ἐτετζὲκ τίρ. Χιντλιλὲρ πουνού ἰσιττικλεριντὲ, σοὺ χοὺλασαγιὰ κελτιλέρ· «Ἔγερ Ἰνκλὶζ τεβλετὶ ποὺ μεπτελερὲ ἰνανήγιορσα, χὲπ ἀτεμλὲρ ἰλὲ μὸυσαβὰτ οὺζρὲ μουαμελὲ ἐτμεσὶ ἀτζαἲπ πὶρ σέἲ τεγὶλ τίρ».

Χιντλιλὲρ Ἰνκλὶζ μεμουρλαρὴ ἀγζηντὰν τὶν χουσουσουντὰ ἄζ ἰσιτιρλέρ. Ἄμμα κοϊλερινὲ πὶρ μισιονὲρ κελτιγιντὲ, τζοκλαρὴ μεμνοὺν ὸλοὺπ, μισιονερὶν τετικλερινὶ ὀϊλὲ βαζὶχ, βὲ κεντὶ σὸυπχὲ βὲ ἰτιραζλαρηνὴ χὰλλ ἐτμεγὲ ὀϊλὲ μὸυνασιπ πουλουρλάρ κι, ὀνοὺν σὸζλερινὲ ἰναναπιλσελὲρ, οὺζερλεριντὲν ἐσκὶ ἐφκιαρλαρηνὴν ἀγὴρ γιοὺκοὺ καλκὴπ, μουτλοὺ ὸλατζακλὰρ τεγιοὺ χὶσ ἐτερλέρ. Βὲλ χασὴλ μισιονερὶν ὀϊλὲ γαϊρέτλε βὲ ἄντζακ ἰσιτενλερὶν χελασηνὴ ἀρζουλεγερὲκ βὰζ ἐττιγὶ χακικὶ κελαμλαρτὰ Χιντλιλὲρ, Ἰνκιλτέρρα κιπὶ οὺζὰκ πὶρ ἀτανὴν ἐχαλισινὶ Χιντὶν πὶρ κὰτζ γὸζ μιλιὸν σεκενεσινὶ κεντὶ ἐσκὶ σεναατλαρὴ, χὸυνερὶ, σερβετὶ, βὲ σὸχρετὶ ἰλὲ περαπὲρ ζὰπτ ἐτμεγὲ μὸυκτετὶρ κηλὰν ἀτζαἲπ κουββετὶν ἐσραρηνὴ πουλουρλάρ.

Χὸύλασαϊ κελὰμ, Κιτάπη μεζπουρὴν μὸυελλιφὶ σοὺ μὸυταλεαγιὴ ἐτέρ· «Σίμτὶ Χινττὲ μισιονὲρ σιρκετλερὶ ὅλ μεμαλικὶν τζεμαατλαρηνὰ Ἰντζιλὶ βερμεγὲ λαζὴμ ὸλὰν χὲρ βασιταγιὰ, μέσελα βαἲζ βὲ μεκτεπ βὲ σαϊρεγὲ, μαλὶκ τιρλέρ. Χὶντ ἐχαλισιντὲ σηνὴφ φὰρκ ἐτμὲκ πατὴλ ἐφκιαρὴ τενζὶλ πουλμοὺς τοὺρ, βὲ Χὶντ, ἰλεροντὲ χὲρ νὲ ὸλσὰ, ἐσκὶ πατὴλ Χιντιστὰν ὀλάμαζ».

Ποϊλὲ ἀλὰ, βὲ Χιντὶν ἀχβαλινὲ ἀσνὰ πὶρ ζαττὰν σουτοὺρ ἐτὲν ποὺ κιταπὴν σεχατετὶ, ζεμανημηζὴν ἓν μεσροὺρ ἐτιτζὶ νισανελεριντὲν πιρὶ τίρ. Χιντὲ σίμτιγετεκ ὀτετὲ περιτὲ τὲκ τὸὺκ κιμσελὲρ Χριστιὰν ὀλούρουτου, λάκιν ἄζ βακηττὰν τεκμιλ τζεμαατλὰρ Χριστοσὰ κελετζεκλέρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Ὀχτώβριος 31 Ρουμὶ, βὲ Νοέμβριος 12
Ἀλαῤῥάνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Κετζὲν χαρτὰ Γαλάτατα Περσεμπὲ παζαρὴ τενιλὲν μαχαλτὲ καζάεν ζουχοὺρ ἐτὲν γιανγηντὰ ἐλλὶ κατὰρ ἀχσὰπ χανὲ βὲ τουκκιὰν μούχτερικ ὁλμοὺς τούρ.

— Οὐσκούταρτὰ ὁμνιπὸὺς ἀραπαλαρὴ ἰσλετμὲκ ἰστεγὲν σιρκετὲ τεβλὲτ ταραφηντὰν μεζκοὺρ ἰσὲ μούπασερὲτ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ βεριλμίς. Ποὺ χουσουστὰ σιρκετὲ ἰτὰ ὁλουνὰν φιρμαντὰ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, σιρκὲτ ποὺ χηζμετὶ λαγιηκήϊλα ἰτζρὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, ποὺ τεφακὶ πὲς σενελὶκ ἰμτιγιαζὴν βατεσὶ χιταμηντὰν σόνγρα, πὲς σενὶ τάχα τεβὰμ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλατζάκ.

— Πὶρ κὰτζ κὸὺν ἐββὶλ Τολμὰ παγτζενὶν γιοκαρησηντὰ πουλουνὰν τὰς κητλατὰ πὶρ ἀσκὲρ ὁλτουρουλμοὺς πουλουνοὺπ, ἀρκατατλαρηντὰν πιρισὶ γιοὺζοὺ βὲ κολοὺ γιαραλανμὴς ὁλαρὰκ ἐρτὲ κὸὺνοὺ βακὶ ὁλὰν ταλιμὲ κελτιγιντὲ, χακκηντὰ σουπχὲ ἀρὶζ ὁλουναρὰκ ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὁλουνμοὺς τούρ. Μεζκοὺρ ἰκὶ νερὲρ ἀσκὲρ ρεζιτὲν τουτοὺν κατζηρμὴς ὁλοὺπ, τουτουνὶ πολουττουκλερὶ βακὴτ τεϊνλεριντὲ ζουχοὺρ ἐτὲν μαραζατὰ γιαραλανμὴς πουλουνὰν ἀσκὲρ ἀρκατασηνὴ ὁλτουρμοὺς τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούρ.

— Ἐρὶκλιτεν κελὲν μεκτουπλαρὴν νακλίντζε σέχρη μεζπουρτὲ γιακηντὰ χαρὶκ ζουχοὺρ ἐτὶπ, 200 πὰπ κατὰρ τουκκιὰν βὲ καχβὶ βὲ φουρούν βὲ χαμὰμ γιανμησλάρ.

— Θεσσαλικτὰν ἀληνὰν σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, χαϊτουτλουγοὺ μάχβ ἐτμὲκ νιγετίλε Μεχμὲτ Ἀλὶ πασανὴν ἐττιγὶ γαϊρετλὲρ χέμαν χὲρ ταραφτὰ μουβαφφακιγὲτ πουλμακτὰ τὴρ. Γιάληνζ Θεσσάλια ἐγιαλετιντὲ 55 νεφὶρ χαϊτοὺτ ἄχζ οὺ κιρὶφτ ὁλουνμοὺς, βὲ σὶμτι τζέμαν 180 νεφὲρ κατὰρ χαϊτοὺτ Ὀσμανλὴ χοὺκουμετὶ γετιντὲ πουλουνούγιορ οὺμούς.

— Τεβλέτη ἀλιγὲ Πόστνα Σεραϊτὰ Ὀσμανλὴ ὁρτουσοὺ ἰτζοὺν πὶρ τζουχὰ φαπρικασὴ ἀτζμὰκ νιγετιντὲ τὶρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν φαπρικανὴν ἰχτὰς ὁλουνμασηνὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ μούρατὴ ἰλὲ σέχρη μεζπουρὴν ἐχαλισὶ 270,000 γουροὺς κατὰρ ἰανὲ ἐτμεγὲ ἰμζὰ βερμισλέρ τὶρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν μουχπιρλεριντὲν πιρινὶν νακλίντζε, πὶρ σούρού χαϊτουτλὰρ γιακηνλαρτὰ Ἐνκούρού τζιβαρηντὰ Καϊσεριγετὲν κελὲν ἰκὶ τουτζτζὰρ οὺζεριν χούτζούμ ἐτὶπ, ὁνλαρὴν πιρισινὶ ὁλτουρμουσλὲρ, τικερινί τε γιαραλαγιὴπ, γιανλαρηντὰ πουλουνὰν ἐσιανὴν κιάφφεσινι γιαγμὰ ἐτμισλέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Περλιντὶν γιαζηλὴπ Λεβὰντ Χεραλτὰ ἰλὰν ὁλουνὰν πὶρ μεκτοὺπ, παπανὴν γιακηνλαρτὰ Ἀλμάνια ἰμπερατορουνὰ γιαζτηγὴ, ἰμπερατορούν ταχὶ τζεβὰπ βιρτιγὶ μεκτουπτὰν πὰχς ἐτὶπ τὲρ κι, κερὶκ Προτεστάντ κερὶκ Κατολὶκ γαζεταλαρὴ ἰμπερατορὰ χάκκ βερμεκτὲ τιρλέρ. Αὐστριατὰ ταχὶ σερπεστιγὲτ ἐρκιαρλὴ γαζεταλαρὴν κιάφφεσι παπανὴν ἰττιαλαρηνὴ τζὶρχ ἐττιλέρ. Παπανὴν μεκτουπού ἄντζακ νεντισινὶ ζαρκαρλὴ ὁλτού. Φικιρλερινὶ κορλετμὲκ, βὲ Χριστοσούν Ἰντζιλιντὲν, χὲμ ὁντοκουζουντζου ἀσρὴν μετενιγετὶ ἠσηγηντὰν γιουζλερινὶ τζεβιρμὲκ ἰστέμεγενλερ, ποὺ βεκὶλ οὐλλαχὴν (παπανὴν) ἰττιαλαρὴ οὐζερινὶ κουλερλέρ. Ἀλμανατὰ Ἐσκὶ Κατολὶκ τενιλὲν κησμὴν γενὶ ἐντιχὰπ ὁλουνὰν πισκοποσοὺ Δρ. Ρεϊνκενσὶν Ἀλμάνια τεβλετὶ ταραφηντὰν ρέσμεν καπούλ ὁλουνμασὴ ταχὶ πάπα ταραφηνὰ ἂζ μούζὶρ ὁλματὴ. Ἐσκὶ Κατολικλὲρ ἴπτιτα χάϊλη κουτζλούκ τζεκτιλὲρ ἰσέ τε, σίμτι χὲρ βέτζχλε τζεσαρὲτ πουλμακτὰ τηρλάρ. Πουνλὰρ χουκουμεττὶν «Ἐσκὶ Κατολὶκ» οὐνδανὴ ἰλὲ τεγὶλ, ἴλλα ἄσηλ Κατολὶκ τεγιοὺ καπούλ ὁλουντουλὰρ, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ ταχὶ ὁνλαρὴν ἰστιμαλὶ ἰτζοὺν Κατολὶκ κιλισελερινὰν πὶρ κησμὴ ὁνλαρὰ τεσλὶμ ὁλουνοὺπ, χαζινέϊ μιριγετὲν ἰανὲ ταχὶ βεριλμεκτὲ τὶρ. Κεντὶ κιλισελερὶ ἰλὲ περαπὶρ βατανλαρηνὴ ταχὶ σεβὲν Κατολικλὲρ, χούσουσα Ἀλαμὰν ἀσκερλερὶ, Ἐσκὶ Κατολὶκ κησμηνὰ σηγηνὴπ, παπανὴν γαζαπηνὴν λανετλεριντεν χὴφζ ὁλουνουρλάρ.

— Κόντ τὴ Σαμπορούν τὲζ βὲ κάτιεν τουσμεσὶ πατκὰ μεμαλικτὲ ὁλσὰ ἀτζαλπ ὁλοὺρ ἰτὶ, Φρανσατὰ ἰσὲ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ἀτζαλπ σαγιηλμάζ. Ἀ ἰλάρτζα χαζηρληκλὰρ κορουλούπ βὲ μούκιαλεμελὲρ ὁλούπ, Κοντὴν ταραφταρανὴ μούταριλέϊχ χαζρετλερὶ πὶρ κηραλιγέτη μεσρουτεγὶ καπούλ ἐτμεγὲ ραζὶ ὁλούγιορ τεγιοὺ τζὰβ ἐττικτὲν σόνγρα, Κὸντ χαζρετλερὶ πὶρ μεκτοὺπ ἰλὰν ἐτὶπ, ἄσλα σὰρτ καπούλ ἔτμετιγινι πεγιὰν ἐττικτὲν πασκὰ, Φρανσανὴν οὔτζ ρενκλὶ παϊραγὴ γερινὲ γιούζ σενὲ ἐββὲλ κουλλανηλὰν πεγιὰζ παϊράκλα ζαμπακλαρὴ ἰστιμαλ ἐτετζεγινὶ πιλτιρίρ. Μούταριλέϊχ ποὺ ἀϊκηρὴ ἐρκιαρηνὴ γιουρούτμὲκ ἰττιασηντὰ ἰκὲν, περιτὲ ρουχπὰν κουρουχὶ κόγιὰ φουτουχὰτ ἐτμὶς κιπὶ ἔλ τζηρπαράκ μεζκοὺρ ἰττιαλαρὴ ταχσὶν ἐτερλέρ. Λάκιν ρουχπὰν κουρουχὶ ποὺ χὰζμ ὁλουνμάζ λοκμαγιὴ Φρανσὴζ ἐχαλισινὲ γιουττουροὺπ, μιλλετὲ, σοὺ μεσχοὺρ ζάρπη μεσὲλ μούτζιπίντζε, «πὶρ σέϊ ὀϊρενμέζ, πὶρ σέϊ τε οὐνουτμάζ» ὁλὰν Πουρπονλαρὰ πὰς ἐττιρμεγὲ ναφιλὲ τζαληττήρ. Μούσοὺ Τιὲρ, «Φρανσατὰ Πουρπὸν φαμιλιασηντὰν κρὰλ νασπ ἐτμὲκ, τουνατὰ ἐμσαλὶ κορούλμεμις πὶρ ἰχτιλὰλ ὁλατζάγητη» τεγιοὺ χάκκτζε τεμὶς τὶρ.

— Φρανσανὴν μεπουσάνη μιλλὲτ μετζλισὶ Νοεμβριοτοὺν ἀλαῤῥάνκα πεϊντὲ Βερσαϊλτὰ τετζεμμοὺ ἐτὶπ, ἂζ πὶρ ἐκσεριγέτλε Μουσοὺ Πουφεγὶ ρεΐσι μετζλὶς ἐντιχὰπ ἐϊλετί. Ἐρτεσὶ κὸὺν μαρεταλ Μὰκ Μαχὸν 348 κουραγιὰ καρτὴ 362 κουρὰ ἰλὲ ὂν σενὲ ἰτζοὺν χουκουμετὶ πὰς ἐντιχὰπ ὁλουντού. Τζουμχουριγὲτ ταραφταρανηντὰν πάζηλαρη μαρταλη μουμαϊλέϊχ ἰτζοὺν κουρὰ βερτιλέρ. Ποὺ ἐντιχὰπ τζουμχουριγὲτ ταραφταρανηνὴ χοὺνοὺτ ἐτμελὶ τὶρ, τζούνκι μιλλὲτ κουρασὴ ἰλὲ γενὶ πὶρ μεπουσὰν μετζλισὶ ἐντιχὰπ ἐτμεγὲ φουρσατλαρὴ ὁλούρ. Τζουμχουριγὲτ ταραφηνὴν σουπχεσὶζ ἐκσεριγὲτ πουλατζαγὴ γενὶ μεπουσὰν μετζλισὶ ἂκτ ὁλουντουκτὰν σόνγρα, μουκεμμὲλ πὶρ τανζιμάτη ἐσασιγὲ ἰλὲ τζουμχουριγὲτ κάτιεν σαπὶτ ὁλουναϊλίρ.

— Ἰνγλιζλὲρ Ἀφρικανὴν γαρπ κηγιησηντὰ σακὶν ὁλὰν Ἀσαντὶ καπιλεσινὲ καρτὴ μουχαρεπεγὶ ἴλερὶ κοτουρμὲκ νιγετίλε πογιοὺκ τετάρικιάτη χαρπιγὲ οὐζεριντὲ τιρλέρ.

— Σακσόνια κηραλὴ βεφὰτ ἐτὶπ, μούτεβεφφρανὴν Ἀλμάνια ἴλὲ Φράνσα πεϊνιντὲ βακὶ σὸν μουχαρεπετὲ τορτουντζοὺ Ἀλαμὰν ὁρτουσουνὰ κουμαντὰρλὴκ ἐτὲν ὀγλοὺ Πρὶνς Ἅλπερτ κηράλ ἴλὰν ὁλουνμοὺς τούρ.

— Ἰσπανιατὰ Καρλὶστ τενιλὲν ἀσηλαρὴν πὶρ ὁρτουσοὺ, Σαλαμάνκα σεχρινὶν τζιβαρηντὰ βουκοὺ πουλὰν πὶρ καβγατὰ χουκουμὲτ ἀσκεριντὲν γενιλμὶς τὶρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Χιντὶν Πενκάλα νὰμ ἐγιαλετιντὲ ποὺ σενὲ πιρὶντζ μαχσουλοὺ ἂζ ὁ.τουγουντὰν, κητλὴκ βακὶ ὁλοὺρ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ τὴρ.

ΆΜΕΡΙΚΑ.

Ἰντζιλὶ Ἰττιφὰκ νὰμ σιρκετὶ Ὀκτωβριοσοὺν 2σινὶτὲν 12σινέτεκ Νιοὺ Γιορκτὰ γάγετλε μουγεσσὲρ μετζλισλὲρ ἐτὶπ, βαφὶρ τζεμαὰτ μεσρουριγέτη ἀζιμὲ ἴλὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρ· μετζλίσι μεζπουρὲ χακκηντὰ πουντὰν ποϊλὲ ἐτραφλήτζα μαλουμὰτ βεριλετζὲκ τὶρ.

— Ἀμερικατὰ μουαμελάτη τουτζτζαριγὲ μουγεσσὲρ πὶρ χαλτὲ πουλούνματηγηνταν, 1,000 κατὰρ φαπρικαλὰρ καπανμὴς τὴρ τενίγιορ· τεμὶρ γιολοὺ κουμπανιαλαρὴ ταχὶ τεμὶρ γιολλαρηνὴν σεχιμλερὶ οὐζερινὲ φαϊζ βερέμεμισλερ.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 7 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 19 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 45

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Βερμὲκ μοὺπαρὲκ τὶρ. — Ἰουβιλαῖοι χανεντελὲρ. — Κουμελαστὶκ. — Χαβατισάτη μοὺτενεβιγέ. — Σενγιὸρ Καστελάρ. — Ἴλμι χικμέτι ταπιὶὲ οὐζερινὲ μούχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΒΕΡΜΕΚ ΜΟΥΠΑΡΕΚ ΤΙΡ.

ΠΡΟΟΔΟΣ τοῦ Χριστιανοῦ τενιλὲν κιταπὴν μουελλιφὶ Ἰωάννης Βουνιάνος βὰκτ ἱλὲ τζομὲρτ πὶρ ἀτεμὶν χακκηντὰ, «Ποὺ ἀτεμὲ ἀκηλσὴζ τὴρ τενίγιορ, χὰλ πού κι, ὃ βερτίκτζε ζενκὶν ὁλούγιορ» τεμὶς τὶρ.

Πατκὰ ἐγὶ πὶρ ἀτεμὶν σοὺ ἰκραρηντὰ ταχὶ χακικὰτ βάρ· «Σὰρφ ἐττιγὶμ τελὲφ ὁλμοὺς, ἀλήκοτουγουμ ζάϊ ὁλμοὺς, λάκιν βερτιγὶμ χὴφζ ὁλουνμοὺς τούρ».

Τικὲρ πὶρ ἀτὲμ ταχὶ «Ποὺ τουνιανὴν φελακετλερὶ, κοτούλούκλερὶ βὲ τζεπρὶ ἀρασηντὰ, τζομὲρτ ἀτὲμ τάϊμα ζενκὶν τὶρ, τζούνκι ὀνοὺν βαριγετὶ, 'Αλλαχὴν κατερὶ τὶρ· πενακιαχὴ, 'Αλλαχὴν ἴλμ οὺ κουτρετὶ τὶρ· μούκιαφατὴ, 'Αλλαχὴν μουχαππὲτ βὲ ἰναγετὶ τὶρ, ἐμνιγετί τε 'Αλλαχὴν κελαμὴ τὴρ» τεμίς.

«'Ανάπαυσις τῶν 'Αγίων» τενιλὲν κιταπὴν μουελλιφὶ Βάκστερ τεμὶς τὶρ· «'Εν ζιγιατὲ μούγεστὲρ ὁλτουγοὺμ βακὴτ, γανίτζε βερτιγὶμ βακὴτ ὁλμοὺς τούρ. Καϊτὲμ σοὺ ἰτί· ἔββελα, λουζουμσοὺζ σεϊλὲρ ἰτζοὺν μασράφ ἔτμεγερεκ ἂζ ἱλὲ κανακὰτ ἐτμέκ· σάνιεν, χὲρ νέρετε ὁλσὰμ, 'Αλλαχὴν πανὰ βερτιγὶ ἱλὲ κετζινερὲκ ὀνὰ χηζμὲτ ἐτμέκ· σάλισεν, καζαντζημὴν γιάχοτ βαριτατημὴν πακὶ καλὰν κησμὴ ἱλὲ ἐλιμτὲν κελὲν ἐϊλιγὶ ἐτμέκ. Ποὺ καϊτεγὶ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ τικκάτλα ἰτζρὰ ἐττὶμ ἰσὲ, ὁλ κατὰρ ζιγιατὲ βερετζεγὶμ ὁλτού. Λάκιν κεντὶμ ἰτζούν, γιάχοτ ἐχεμμιγετὶ ὅλμαγιαν σεϊλὲρ ἰτζοὺν νὲ κατὰρ ζιγιατὲ σὰρφ ἐττὶμ ἰσὲ, ἰκπαλίμ τε ὃ κατὰρ ἂζ ὁλτού. Ἔγερ βαριγετιμὶ σαγληγημτὰ χαϊρλὴ σεϊλὲρ ἰτζοὺν βερετζὲκ γερτὲ, ὀνοὺ βεφατημτὰν σόνγρα νιγιάτη χαϊριγελερὲ βὰκφ ἐτμὶς ὁλσάγιητημ, πέλκι βαριγετὶμ ζάϊ ὁλατζάγητη· χὰλ πού κι χάλη χαζηρτὲ ἐϊλὶκ ἐτμεγὲ ρὰστ κελὲν φουρσατὴ κατζήρμαγιαρακ κελετζὲκ ἰτζοὺν 'Αλλαχὴν κατερινὲ τεβεκκοὺλ ἐττιγιμτὲν, χὶτζ πὶρ σεγὲ μουχτατζ ὅλματημ, πὶρ σέϊ τε γάϊπ ἔτμετιμ».

Ποὺ μισιλλὶ βαφὶρ σεχατετλερτὲν ποὺ πὶρ κατζὴ κὸστερίρ κι, χαγιὴρ νιγὲτ ἱλὲ ἀκτζὲ βερὲν φακὶρ ὅλματηκταν ματὰ, ζενκὶν ὁλούρ. «Περεκετλὶ τζὰν σεμιζλενὶρ, βὲ καντηρὰν καναϊζὰκ τὴρ» (Παροιμ. ιά. 25).

'ΙΟΥΒΙΛΑΙΟΙ ΧΑΝΕΝΤΕΛΕΡ.

Μεμαλίκι μοὺτζτεμιὲϊ 'Αμερικανὴν ταχιλὶ μουχαρεπεσιντὲν περοὺ μεμαλίκι μεζπουρενὶν τζενουπὶ ἐγιαλετλεριντὲ, σάπηκα ἐσὶρ ὁλοὺπ σίμτι σερπὲστ ὁλὰν Σιγιαχλαρὴν ταλίμ οὺ τερπιγεσὶ ἰτζοὺν χάϊλη μεκτεπλὲρ ἱλὲ πὶρ κὰτζ κολὲτζ ἰνσὰ ὁλουντουλάρ. Μεζκοὺρ κολετζλερτὲν Φισκὶ ταρελφουνουνοὺ νὰμ κολὲτζ, 1866τὰ Τένεσσι ἐγιαλετὶν Νασβὶλ σεχριντὲ ἰχτὰς ὁλουνοὺπ, 1867τὲ παντὲν ζιγιατὲ σιγιὰχ ταγιφτανὴ χαβὶ ἰτὶ ἰσέ τε, μεκτεπὶν πανστὴ μουνασὶπ ὅλματηγηνταν, γενὶ βὲ λαγιηκλὴ πὶρ πινὰ ἰνταστὴ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἐτὲν κουλλοὺγετλὶ μεπλὰγ νὲ βέτζλε ἐλὲ κετιριλεπιλὶρ τεγιοὺ τουσουνουλμεκτὲ ἰτί. Κολετζὶν τοστλαρὴ ποὺ μουσκουλὰτ οὐζερινὲ 1871 'Ιούνιος ἀγιηντὰ τουὰ ἱλὲ ἰστισαρὲ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, μεκτεπὶν χοτζαλαρηντὰν πιρισὶ, μαγετιντὲ Σιγιαχλαρτὰν πὶρ κὰτζ μεχαρετλὶ χανεντελὲρ ἱλὲ σεμαλὶ ἐγιαλετλερὲ κιτὶπ, κολὲτζ ἰτζοὺν ἰανὲ τεβσιρμὲκ νιγετίϊλε μεζκοὺρ χανεντελερὲ μακάμλα ἱλαχιλὲρ ὁκουτσοὺν τεγιοὺ πάζη κεσὰν ταραφηντὰν μετζλισὲ ἰχτὰρ ὁλουντού. Ἴσπου νασιχὰτ οὐζρὲ χαρεκὲτ ὁλουνοὺπ, 1871ὶν 'Οκτώβριος ἀγιηντὰ πὶρ τακὴμ χανεντελὲρ σεμαλὰ τογρού γιολὰ τζηκτηλάρ. Πουνλὰρ ἀζὰτ ὁλμοὺς ἐσιρλὲρ ὁλτουκλαρηντὰν, «Ἰουβιλαῖοι χανεντελὲρ» τεσμιγὲ ὁλουντουλὰρ, βὲ χέμαν χὲρ κιττινλερὶ γερτὲ μουχαππέτλε καποὺλ ὁλουνοὺπ, 1872νὶν Μάϊος ἀγιηντὰ, κεντὶ γιόλ ματραφλαρηνὴ τζηκαρτηκτὰν ματὰ, 4,000 'Οσμανλὴ λιρασὴ κηϊμετιντὲ πὶρ μεπλὰγ ἱλὲ γερλερινὲ ἀβτὲτ ἐττιλέρ.

'Ἴσπου ἱλκ σεγιαχατὴν μουβαφφακιγετινὲ ναζάρεν, 1872νὶν σονουντὰ μεζκοὺρ χανεντελερὶ γίνε ὅλ μεράμ οὐζρὲ σεμαλὲ κοντερμεγὲ τετάρικ κορούλτού. Χανεντελὲρ ποὺ τεφὰ ταχὶ ἐγὶ καποὺλ ὁλουνοὺπ πογιούτζεκ πὶρ μεπλὰγ τάχα τοπλατηλάρ. Νίχαγετ σενέϊ χαζηρενὶν ἱλκ παχὰρ μεβσιμιντὲ μεζκοὺρ χανεντελὲρ ὠκεανοσοὺ κετζὶπ 'Ινκιλτερραγιὰ κελτιλὲρ, βὲ ὁρατὰ ταχὶ φέβκ ἐλ ἀτὲ μούγεσσὲρ ὁλοὺπ, κηραλιτζανὴν βὲ κηρὰλ χανετανηντὰν παϊσκὰ ζατλαρὴν χουζουρουντὰ ἱλαχὶ ὁκουτσουλάρ. 'Ινκιλτέρρα τεβλετινὶν πὰς βεκιλὶ ὁλὰν Μίστηρ Κλάτηστην ταχὶ ὀνλαρὴ χανεσινὲ ταβὲτ ἐτὶπ, τερεννσυμλεριντὲν γάγετλε χοτλαναρὰκ, ὀνλαρὰ ζιγιαφὲτ βερτί.

Χανεντελὲρ Ἰνκιλτέρρα ἱλὲ 'Ισκοτζιατὰ πὶρ κὰτζ χαρτὰ ἐββελ 7,000 λιρὰ κατὰρ τοπλαμὴς ὁλοὺπ, ἰνσασηνὰ ἀρζοὺ ὁλουνὰν μεκτεπ ἰτζοὺν σίμτι μικτάρη κιαφὶ μεπλὰγ μεβτζούτ πουλουνμακτὰ τὴρ.

Χανεντὲ τακημὴ, χέπισι τε σιγιὰχ, βὲ πιρισιντὲν ματὰ, πακισὶ σάπηκ ἐσιρλικτὲν ἀζὰτ ὁλμοὺς κιμσελὲρ ὁλαράκ, ὄνπιρ νεφὲρ μακάμλα ὁκουγιανλὰρ ἱλὲ πὶρ νεφέρ τε πανὸ τζαλαντὰν ἱπαρὲτ τίρ. Μεζκοὺρ ὄνικιτὲν γετισὶ κὴζ βὲ πεσὶ ὀγλὰν τὴρ. 'Οκουτουκλαρὴ ἱλαχιλὲρ ἰσὲ, Μεμαλίκι μουτζτεμιενὶν τζενουπὶ ἐγιαλετλεριντὲ ἐσιρλερὶν κεντὶ ἱπατὲτ μετζλισλεριντὲ τερεννοὺμ ἐϊλετικλερὶ ἱλαχιλερτὲν ἱπαρὲτ τίρ. Ποὺ ἰ-

λαχγλερὶ κὶμ τεελὶρ ἐτμὶξ, βὲ κὶμ ὀγλαρὰ μακὰμ κρμοὺς ὀλτουγοὺ κίμσεγε μαλσὺμ τεγὶλ τίρ. Κερὲκ ὀλαχιλὲρ, κερὲκ ὀνλαρὴν μακαμλαρὴ ὰκτέμτζε γιαζηγιὰ βὲ νοταγιὰ ἀλήνμαμης ὁλοὺπ, ἄντζακ χανεντελερὶν ἴλκ σεγιαχατηντὰν σόνγρα ταχρὶρ ὁλουντουλάρ. Ἰλαχιλερὶν κιάφφεσι τε Χὰκκ Τεαλαγιὰ τεβεκκοὺλ βὲ ἐμνιγέτη κιαμιλὲ πεγιὰν ἐτὲρ τεσπὶχ βὲ τεμτζιτλὲρ τίρ.

Μεζκοὺρ χανεντελερὶν σάπηκ ἐσὶρ ὁλμασὴ, ὀνλαρὴν χοὺπ ἀβαζὴ, ἰλαχιλερὶν βὲ μακαμλαρὴν τάχα πιλινμὶς ὅλματηγη, ἰστιλαχὴν σατελιγὶ ἴλὲ περαπὲρ τοχαφληγὴ, βὲλ χασὴλ Ἀμερικανὴν ἀζὰτ ὁλμοὺς ἐσιρλερινὲ ταλὶμ βὲ τερπιγεχανελὲρ γιαπμὰκ νιγετὶ ἴλὲ πού γιολὰ τεσεππούς ἐτμὶς ὁλτουκλαρὴ βάκα τζὸκ κιμσελερὶν τικκὰτ βὲ ρικκατηνὴν ὀνλαρὰ τογροὺ τζὲλπ ὁλουνμασηνὰ παὶς ὁλμουσλὰρ τήρ.

ΚΟΥΜΕΛΑΣΤΙΚ.

Κουμελαστὶκ τενιλὲν πὶρ νὲβ ζαμκὴν ἰστιμαλὶ 1820τὲν ἐββὲλ τζαρὶ τεγὶλ ἰτί. Ζὰμκ χουσουλὲ κετιρὲν ἀγατζλαρὴν ἔκσερισι μιντακάϊ μαχρουκὰ τενιλὲν τιγιαρλαρτὰ, γιάνι κούρρέϊ ἀρζὴν ἓν σητζὰκ μαχαλλεριντὲ πιτέρ. Σαχίπι χούνὲρ ὁλὰν ἐτζνεπιλὲρ παλατὲ μεζκοὺρ ζαμκὰ ἀσνὰ ὅλμαζὶαν, τιγιάρη μεζπουρὴν ἐχαλισὶ ὀνοὺ πὲκ καπὰ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ἐτὲρ ἰτί.

Ζάμχη μεζπουρὴ χουσουλὲ κετιρὲν ἀγατζὴν καπουγοὺ τεριντζὲ γιαρηλτηγὴ χαλτὲ, γιαρηκλαρὴν ἀρασηντὰν σόὺτ κιπὶ πὶρ ματτὲ ἀκάρ· πού ματτὲ πὶρ κὰπ ἰτζινὲ ἀληνὴπ πὶρ ἄζ βακὴτ πρακηλτηκτὰν σόνγρα, γιούζούνὲ κελὶπ καϊμὰκ κιπὶ τοπλανὰν ζαμκὴ ἀλὴπ κουρουτουρλάρ. Ἰσπου κουρουτουλμοὺς ζὰμκ ἐνβάϊ τὰρζ ἴλὲ τερκὶπ ὁλουνοὺρ, γιάνι ἰστιμὰλ ὁλουνατζαγὴ μακσετὲ κόρὲ ἰτζινὲ τούρλοὺ ἐτζζὰ καρηστηρηλήρ. Ζάμκη μεζπούρ σουτὰ ἐριμὲζ ὁλτουγουντὰν, ὀντὰν ἔββελα ἰτζινὲ σοὺ κετζμὲζ ἐλπισὲ βὲ ἀγιὰκ καπλαρὴ γιαπηλτηλάρ. Κουμελαστὶκ ζαμκηνὴ πού μακσὲτ ὀὺζρὲ κουλλαναπιλμὲκ ἰτζοὺν ὀνοὺ τιρεμεντὶν ρουχοὺ βὲ ἐτὲρ τενιλὲν πὶρ νὲβ ροὺχ ἰλὲ καρηστηρὴπ, πού τερκιπατὴ πὲζ ὀὺζερινὲ γιαϊτηκτὰν σόνγρα, ματτὲ πεζὶν χὲρ ταραφηντὰ μούσαβὰτ ὀὺζρὲ γιαγιηλσὴν ἰτζοὺν ὀνοὺ μενκενετὲν κετζιριρλέρ.

Μίστηρ Κουτγὶρ ἰσμιντὲ Νιοὺ Γιορκλοὺ πὶρ ζὰτ, ζάμκη μεζπουροὺ κοὺκοὺρτλε χὰλτ ἐτμὲκ ὀὺσουλινὶ ἰτζὰτ ἐτὴγὶ ἰτζοὺν 1889τὰ Ἀμερίκα τεβλετιντὲν ἰμτιγιὰζ ταχσὶλ ἐιλετί. Ὅλ ἀνέτεκ κούμελαστὶκ ἂζ σεϊλερὲ ἰστιμὰλ ὁλουνούρουτου, λάκιν κούκούρτλε καρηστηρηλήτηκτὰν σόνγρα βαρὶρ σεϊλερὲ ἰστιμὰλ ὁλουνμαγὰ πασλατή. Κουμελαστὶκ κούκούρτλε ἐνβάϊ ταρζτὰ τερκὶπ ὁλουντουγοὺ χαλτὲ, γιὰ ἐλαστικιγετλὶ γιάνι ἐσνὲρ, γιὰ ταχὶ σηκὴ ὁλοὺρ, χὲμ τζιλαλαντηγὴ χαλτὲ, ὀντὰν κούζελλὶκ τζιχετὶ ἴλὲ ἀγὴρ παχαλὴ σιγιὰχ τασλαρτὰν ἀσαγὰ καλμὰζ τεζγινὰτ γιαπηλήρ. Πού ζαμκτὰν κέζαλικ καλὲμ βὲ τζακὴ σαπλαρὴ, ἀτὶ ἀραπαλὰρ βὲ βαπὸρ ἀραπαλαρὴ ἰτζοὺν γάϊ, βὲ σονγρακιλερὶν πιρπὶρλερινὲ τζατηκλαρὴ χαλτὲ σακατλάνμασηνλαρ τεγιοὺ ὀνλαρὴν οὺτζλαρηντὰ κονουλατζὰκ γιαστηκλὰρ γιαπηλήρ. Τενὶζ ἀλτηντὰν κετζιριλὲν τελεγραφ τελλερινὶ ταχὶ κουμελαστίκλε σαραρλάρ. Ἀγιὰκ καπλαρηνὴν τζαμουρουνοὺ σιλμὲκ ἰτζοὺν καπού ὀνούνὲ κονουλὰν χασὴρ γερινὲ, χάκεζα καλτηρὴμ κιπὶ γὲρ τόσεμεγὲ, τζοτζοὺκ ὀγιουντζακλαρηνὰ βὲ τζερρὰχ ἀμελιγιατὴ ἰτζοὺν τούρλοὺ ἐσιὰ ἰνσασηνὰ ταχὶ ἰστιμὰλ ὁλουνούρ. Κουμελαστὶκ πού κατὰρ ἐλζὲμ σεϊλερὲ κουλλανηλήγιορ ἰσέτε, ὀνοὺ ἰστιμὰλ ἐτὲν ἔχλι σενάατ, πού κηζμετλὶ ματτενὶν ἰστιμαλὶ χένουζ χίνι σεπαβετιντὲ τὶρ, γιάνι ταχὰ πὲκ ἂζ σεϊλερὲ κουλλανηλήγιορ, τεμεκτὲ τιρλέρ.

ΧΑΒΑΤΙΣΑΤΗ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

Ἰσταμπολτὰ νεσρ ὁλουνὰν Τζεβαὶπ νὰμ Ἀράπτζα γαζετανὴν σόζούνὲ ναζάρεν, Ζάτη σαχανὲ ἰλὲ Ἰρὰν σαχὴ βὲ Χητίβι Μησὶρ χαζρατὴ γιαστὰς τηρλάρ· οὺτζού τε ταρίχι Χιτζρετὶν, ταρίχι Ἰσαβινὶν 1830ουνὰ μούταπὴκ κελὲν 1245ιντὲ τογμουσλάρ.

—Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ Ἀμερικανὴν Μασσατζούσετς ἐγιαλετινὶν χοὺκούμετὶ, Βόστον σεχρὶ ἰλὲ ἰχτιλατὴ ὁλὰν τεμὶρ γιολοὺ χαττλαρηνὴν κιάφφεσινε, σαπαχλαρὴ ἔρκεν βὲ ἀχσαμλαρὴ κὲτζ ἀμελὲ τακημὴ ἰτζοὺν οὺτζοὺζ φιάτλε πιρὲρ κατὰρ ἀραπὰ τζηκαρσηνλὰρ τεγιοὺ ἔμρ ἐτμὶς τίρ.

—Ἰνκιλτερρατὰ 1872τὲ ἀρπὰ σουγιοὺ βὲ σαρὰπ βὲ ἐνβάϊ ρουχλοὺ μεσρουπὰτ βὲ τοὺτοὺν ἰτζοὺν ἂχζ ὁλουνὰν βερκὶνὶν μικταρὴ, 34,699,000 Ἰνκιλὶζ λιρασὴ κατὰρ ἰφρὰτ πὶρ μεπλαγὰ βαρὶτ ὁλμοὺς τούρ.

—Ἰνκιλὶζ κηραλιτζασὴ Βικτοριανὴν μούτεβεγρὰ ζεβτζεσὶ ὁλὰν Πρενς Ἀλπερτὶν χίνι χαγιαστηντὰ Λοντρα σεγρὶ τζιβαρηντὰ σατοὺν ἀλτηγὴ ἀραζινὶν κηλμετὶ σίμτι τζὸκ ἀρτμὴς τήρ. Μοὺτεβεγρὰ Πρενσὶν ἀραζὶ βὲ ἐμλάκη σαϊρεσὶ κηραλιτζαγιὰ μιρὰς καλτή. Κηραλιτζανὴν ἐμλάκη ζατιγεσὶ σίμτι 6,000,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ κατὰρ ἐτὲρ.

—Γενὶ πὶρ χισαπὰ ναζάρεν, 90 μιλιὸν κατὰρ ἐχαλὶ Ἰνκλίζτζε, 55 μιλιὸν κατὰρ Ἀλαμάντζα, 55 μιλιὸν κατὰρ Ἰσπανιόλτζα, 45 μιλιὸν κατὰρ ταχὶ Φρανσίζτζα τεκελλοὺμ ἐτὲρ.

—Νιοὺ Γιὸρκ κιταπτζηλαρηντὰν πιρὶ Ἀμερικανὴν βαρακαλαρηντὰν πιρὲρ νουσχὰ τοπλαγιὴπ, βὲ τζέμαν 6,000 νουσχὰ ὁλαρὰκ 119 τζίλτ παγλατὴπ Βιενανὴν σερκίϊ οὺμουμισινὲ κὸντερτί.

Μασσατζούσετς ἐγιαλετὶ ταχὶ πὶλ τζὸυμλὲ σεχιρλεριντὲ κιαὶν μεκτεπλερὶν μοὺκεμμὲλ ραπορτολαρηνὴ σερκίϊ μεζπουρὲ κὸντερτὶ, βὲ πουνλαρὴν βασιτασὴ ἰλὲ Ἀμερικανὴν ἰτατιγὲ μεκτεπλερινὶν οὺσούλη τετρισινὶ ταφσίλεν πεγιὰν ἐιλετί.

Κέζαλικ Βόστον σεχρὶ μεκτεπ πιναλαρηνὴν βὲ ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν ἐσιανὴν φοτογραφ τασβιρλερινὶ, μεζκοὺρ μεκτεπλερὶν ραπορτολαρηνὴ βὲ ὀνλαρτὰ κουλλανηλὰν κιταπλαρὴν βὲ χαρταλαρὴν ὀρνεκλερινὶ σερκίϊ μεζπουρὲ κὸντερτί. Πού βέτζχλε σαγιρτανὴν ἀτετὶ, ούσούλη τετρὶς, βὲ ταλὶμ ὁλουνὰν ὀὺλοὺμ ὀὺζερινὲ ἐτραφλήτζα μαλόυμάτ βερτί.

—Βιενανὴν σερκίϊ οὺμουμισὶ ταραφηντὰν βεριλὲν ἓν πόγιοὺκ μούκιαφὰτ νισανλαρηντὰν τοκουζοὺ Ἀμερικαληλαρὰ βεριλτί. Μεζκοὺρ νισανλαρὴν τὸρτὸὺ, τερπιγετὲ βὲ ἰταρέϊ μεκτεπ οὺσουλιντὲ γάγετ ἰλερουτὲ πουλουντουκλαρὴ ἰτζοὺν ἰτὰ ὁλουνμοὺς τούρ. Ἀμερικανὴν τιχὶς μακιναλαρηνὴ γιαπὰν κουμπανιαλαρὴν χέπισι τε λιγιακὰτ βὲ τερακκὶ μιταλλαρὴ ἀλτηλάρ. Ἀμερικαληλαρὴν μακινὰ γιαπμὰκ βὲ ἰσλετμὲκ οὺσουλιντὲ φαὶκ ὁλτουκλαρηνὴ ταστὶκ ἐτμὲκ ζημνηντὰ ὀνλαρὰ γιρμὶ ἀλτὴ ἀτὲτ τερακκὶ μιταλλαρὴ, ὄντοκουζ ἀτὲτ λιγιακὰτ μιταλλαρὴ, ὄνσεκιζ ἀτὲτ ταχὶ ἐφζαλιγὲτ σαχατετναμελερὶ βεριλτί.

ΣΕΝΓΙΟΡ ΚΑΣΤΕΛΑΡ.

Πουντὰν τζὲντ χαφτὰ ἐββὲλ Ἰσπάνια τζὸυμχουριγετὶ οὺζερινὲ ρεὶς νὰσπ ὁλουνὰν πού ζὰτ, γάγετ ἀλὶ ἐτεπὶ βὲ ἀκλὶ χασσιγετλερὲ μαλὶκ τίρ.

Μούμαϊλέϊχ ὂν σενὲ κατὰρ ἀκτέμ, ἐββὲλ ἐμρτὲ Ματρὶτ τὰρ ἐλ φούνουνού μεκτεπιντὲ τεβαρίχι ούμουμιγὲ μούτερρισὶ μακαμηντὰ μαλόύμι ἀμμὲ ὁλοὺπ, πάτεχου γίνε τεβαρίχ

βὲ φοὺνούνη ζαριφὲ οὺζερινὲ βερτιγὶ τερσλὲρ ἱλὲ σὸχρετγιὰπ ὀλμούζ τούρ.

Πουντὰν πὲς σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ Ἱσπανιολλὰρ Σενγιὸρ Καστελαρὴν μιρὶ κελὰμ ὀλτουγουνοὺ τὲρκ ἱλὲ, ὀνοὺ Κορτὲζ νὰμ μιλλὲτ μετζλισινὲ ἀζὰ ἱντιχὰπ ἐἵλετίλέρ. Πούρατα μοὺμαἵλεἵχ φέβκ ἐλ ἀτὲ πελαγὰτ βὲ φεσαχατὴ ἱλὲ κεντὶ βατανηντὰν ματὰ Εὐρώπα ἱλὲ Ἀμερικαγὶὴ ταχὶ χαἵρὰν κηλτή. Κουββεἵ ἐρκιὰρ βὲ φεσαχὰτ Ἱσπανιατὰ ὀλμούζ τοὺρ κιπὶ ζάνν ὀλουντουγοὺ σηρατὰ, Σενγιὸρ Καστελὰρ ἵλκ μερτεπέτὲ πὶρ γιηλτὴζ μισαλὶ παρλαγιὴπ, ἱπτιτατὰν πέρου χουρριγέτη πελετιγὲ βὲ τινιγενὶν ἓν γαγιοὺρ χαμιλεριντὲν πὶρὶ ὀλαράκ, ταπιατὴ ἱλέ τε Ρώμα κιλισεσινὲ μουχαλὶφ πουλουντού. Κεντισὶ ζάτεν Κατολὶκ κιλισεσινὶν κουτζαγηντὰ τογμουζ βὲ πὸγιούμοὺζ ἱσέ τε, τεβαρὶχι ἀτιγὲ βὲ κιλισεβιγὲ οὺζερινὲ βασὶ μαλοὺματ σαχιπὶ βὲ χακκανιγὲτ ἀσὴκλησὴ ὀλὰν Καστελὰρ Ρώμα κιλισεσινὶν τζὶπὶρ οὺ φεσατὴνὴ μούεσσὲρ σουρέτλε βὰσφ βὲ ταρὶφ ἐτμεκλιγὲ μετζπούρ ὀλτού. Κουββεἵ μούτεχαἵλεσὶ κεσκὶν, τελαφφουζού λατὶφ, ἱστιλάχη λισανὴ ταχὶ ἀλὰ ὀλτουγουντὰν, φεσαχὰτ τζιχετίἵλε μούμαἵλεἵχὶν ἐσκὶ βὲ γενὶ τούνιατὰ ἐμσαλὶ ὀλοὺπ ὀλματὴηγηνὴ κάτιεν πεγιὰν ἐτμὲκ πὲκ κολάτ τεγὶλ τὶρ.

Σενγιὸρ Καστελὰρ μούελλιφλὶκ τζιχετὶἵλε τὲ κέσπὴ σὸχρὲτ ἐτμὶς τὶρ. Νιοὺ Γιὸρκ σεχρὶν ἓν μεσχοὺρ βαρακαἵ μαχιγελεριντὶν πὶριντὲ, φασὶχ Ἱνκλὶζ λισὰν ἱλὲ Εὐρωπατὰ μεβτζοὺτ ἐφκιάρη τζούμχουριγὲ οὺζερινὲ πεντλὲρ ἱλὰν ἐττιρτί. Γιακηνλαρτὰ «Ἔσκὶ Ρώμα ἱλὲ γενὶ Ἰτάλια» οὺνβατηντὰ τάπ οὺ νεσὸρ ἐττιρτιγὶ πὶρ κιτὰπ ταχὶ, γαζεταλαρτὰ μὲτχ ἱλὲ ζικρ ὀλουντού. Ποὺ κιταπτὰ Σενγιὸρ Καστελὰρ, Ἰταλιατὰ ἐττιγὶ σεγιαχὲτ ἐσνασηντὰ, κιριφτὰρ ὀλτουγοὺ ἱστιγράπ οὺ ἱζτιραπὴ πεγιὰν ἐτἵπ, μεμαλίκι μεζπουρενὶν τοὺτζὰρ ὀλτουγοὺ ἀφὲτ οὺ χαραπιγετὶ κεντὶ πιμανὲντ λισάνη φασιχὶ ἱλὲ ταρὶφ βὲ τεφχὶμ ἐτὲρ. Ρουχπανλαρὰ ἐσὶρ ὀλὰν Ρωμαγιὴ χάλα σερπεστιγετὲ μαλὶκ πουλουνὰν Ἰτάλια ἱλὲ τατπὶκ ἐτμετὲ, μούελλίφι μεζπούρ, χοὺκούμέτι παπαβιγὲ ταραφηντὰν ὀλὰν τεατὶἵ ἀλεἵχιντὲ γαζαπηνὴ, ρουχπὰν κησμηνὴν πὸζουκλουγουνὰ καρσὴ ἱκραχιγετινὶ, χακαρὲτ βὲ τζέπρ οὺ τζεφαγιὰ τοὺτζὰρ πουλουνὰν ἐχαλὶ ἱτζοὺν ἐσέφη τερουνινὶ, Ἰταλιανὴν ταπιὶ κούζελλιγὶ ἱλὲ φοὺνούνη ζαριφετὲ ἐφζαλιγετὶ χακκηντὰ ἱσὲ ἱστιγράπη ἀζιμινὶ πεγιὰν ἐτὲρ.

Λάκιν μούτερρὶς βὲ μούελλίφ βὲ μιρικελαμλὴκ τζιχετίἵλε μεσχοὺρ ὀλὰν πού ζὰτ οὺμούρη χαριτζιγεγὲ ὀλὰν μαλούματὴ τζιχετὶ ἱλέ τε σὸχρετλί μι τὶρ; ἵς ἐρπαπή μη τὴρ; οὺμούρη τοὺνιαβιγὲ ἱτζρασηντὰ τιραγετὲ μαλὶκ μι τὶρ; Ἱσπανιανὴν μεσαλίχι πολιτικιγεσινὶν πού κάρμακαρησηκ χαλινὶ τάχτη νιζαμὰ κομαγὰ μούκτετίρ μι τὶρ; Κὸρούνούσὲ ναζάρεν Σενγιὸρ Καστελὰρ πουνλαρὴν κιάφφεσινι ἐτμεγὲ μούκτετίρ τὶρ. Κηράλ Ἀμετενὶν Ἱσπάνια ταχτηντὰν πὶλ ἱστιφὰ Ἰταλιαγιὰ ἀβτὲτ ἐττιγιντὲν σόνγρα, Ἱσπανιανὴν μιλλὲτ μετζλισιντὲ φηρκὰ, ἀσκεριντὲ νιζαμησζλὴκ, μαλιγέτζε ἱτιπαρηντὰ πὸγιούκ νοκσὰν ὀλτουγού, τεβλὲτ ταχὶ μεμαλικὶν ἱκὶ χουτουτουντὰ, σεμαλτὰ Καρλιστλερὲ, τζενουπτὰ ταχὶ Κομούνιστ ἀσηλαρηνὰ καρσὴ ζααφιγέτλε τζενκλεσὶτιγὶ ἐσνατὲ, μιλλὲτ μετζλισὶ πὶρ κὰτζ ἀκὶλ κιμεσνελερὶ οὺμούρη τεβλετὲ ρεἵς ἱντιχὰπ ἐττὶ ἱσέ τε, πουνλαρὴν χέπισι τε μεβτζοὺτ ὀλὰν καρησὴκ χαλὶν ταλγαλαρηντὰ μιλλετὲ ρεχπὲρ ὀλάμαγιηπ ἱστιφὰ ἐττιλέρ. Νὶχαγετ πουντὰν ἱκὶ ἄἵ κατὰρ ἐββὲλ Σενγιὸρ Καστελαρτὰν γενὶ βούκιαλὰ τεσκὶλ ἐτμὲκ ταλὲπ ὀλουντουγουντὰ, μούμαἵλεἵχ, Κορτὲζ μετζλισινὲ ἱκὶ τεκλιφὶμ βὰρ, πουνλὰρ καποὺλ ὀλουνούρσα πὲν ταχὶ μετζλισὶν τεκλιφινὶ καποὺλ ἐτὲριμ· πιριντζὶ μετζλὶς ἄντζαχ κεντὶ ἱσινὲ μουκαγὲτ ὀλσούν, σάνιεν, Καρλιστλὲρ ἱλὲ Κομούνιστ ζορπαλαρηνὰ καρσὴ τζενκλεσμὲκ πανὰ χεβαλὲ ὀλουνσούν, τζεβάπ βερτὶ. Κέζαλικ ὀρτουγιού ἀρτηρὴπ γενὶ πὶρ νιζὰμ ταχτηνὰ κομαγὰ, 500,000 τούφενκ ἱστιρὰ, 10,000,000 λιρὰ ταχὶ ἱστικράζ ἐτμεγὲ ρουχσὰτ ταλὲπ ἐττί. Μιλλὲτ μετζλισὶ Καστελαρὴν ἱστετικλερινὲ κιάμιλὲν ραζὶ ὀλοὺπ μούμαἵλεἵχὶ Ἱσπάνια οὺζερινὲ μουβακκάτεν ρεἵσι μούστακὶλ ἱντιχὰπ ἐἵλετί. Ὅλ κούντὲν περοὺ ἱσλὲρ σηρασηνὰ κιρμεκτὲ τὶρ. Μιλλὲτ μετζλισιντὲ ἱττιφακσηζλὴκ τὲφ ὀλτού, ἀσκὲρ νιζὰμ βὲ οὺσούλ ταχτηνὰ κιρτὶ, Καρλιστλὲρ ἱλὲ τικὲρ ἀσηλὰρ πὶρ κὰτζ τεφὰ γενιλτὶλὲρ, μεμαλικὶν μαλιγέτζε ἱτιπαρὴ γενιτὲν ἱχγιὰ ὀλτού, βὲ σίμτι χὲρ κὲς Ἱσπανιανὴν χάλη πακισὶ χακκηντὰ οὺμιτβὰρ ὀλμακτὰ τὴρ. Βάκα Ἱσπάνια κιπὶ τεχρλὲρ ἱλὲ παπαβιλιγὶν τζεχαλετὶ βὲ ζουλμουνὰ ἐσὶρ ὀλὰν πὶρ μεμλεκετὶν σονοὺ νέρεγε βαρατζαγὴ σαχίχεν πιλινέμεζ ἱσέ τε, τζούμχουριγὲτ βὲ χουρριγέτη τινιγεγὲ τὸστ ὀλὰν χὲρ ἀτὲμ Σενγιὸρ Καστελαρὴν μουβαφφακιγὲτ πουλμασὴ ἱτζοὺν τζάν οὺ τιλτὲν τουὰ ἐτὲρ.

Ἀγγελιαφόρος ἱτζούν.

ΊΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

Ὀντζὴ τερσὲ τεβάμ.

Σούαλ. Μακασὴν μαναβέλα κιπὶ ὀλὰν ἱκὶ κολού τα πὶρ τάρζλα μη χαρεκὲτ ἐτὲρ;

Τζεβάπ. Χάγιηρ, μακὰς ἀτζηλτὴηγηντὰ, ἔββελα κολοὺν πὶρὶ γιοκαρὴ, τικὲρὶ τε ἀσαγὰ τογρού χαρεκὲτ ἐτὲρ· πάτεχου, καπαντηγὴ βακὴτ, ἱκὶ κολλὰρ πιρπιρινὲ ἱσαπὲτ ἐτερλέρ.

Σ. Μακασὴν ἱκὶ κολλαρηνὴν τεστεγὶ νὲ τὶρ;

Τ. Ἱκισινὶν τε τεστεγὶ πὶρ τὶρ.

Σ. Νὲ τὶρ;

Τ. Μακασὴν οὔστ οὐστὲ κονμουζ ἱκὶ κολλαρηνὴν ὀρτασηντὰν κετζιπ ὀνλαρὴ πὶρλεστιρὲν τζιβὶ τὶρ.

Σ. Εὔϊλὲ ἱσὲ μακασὴν ἄσηλ τεστεγὶ νὲ τὶρ;

Τ. Μακασὴν ταχὶ ἄσηλ τεστεγὶ γίνε μεζκοὺρ τζιβὶ τὶρ.

Σ. Μακασὴν κολλαρηνὴ κημηλτατὰν κουββὲτ νὲ τὶρ;

Τ. Μακασὴν κολλαρηνὴ κημηλτατὰν κουββὲτ, ὀνοὺ κουλλανανὴν ἐλὶ τὶρ.

Σ. Μακασὴν ταχρὶκ ἐτετζεγὶ ἀγηρλὴκ, νὲ τὶρ;

Τ. Ἀγηρλὴκ μακάσλα κεσιλὲν νεσνὲ τὶρ.

Σ. Ἀγηρλὴν μακάσλα κεσιλὲν νεσνὲ ὀλτουγουνού ταρὶρ ἐτεπιλίρμισιν;

Τ. Τζούνκι πὶρ σεγὶ, μέσελα πὶρ κιαγὴτ παρτζασηνὴ κεσμὲκ ἱστετιγιμὶζ χαλτὲ, μακασὴν πὰς παρμαγημήζλα ἀσαγὰ τογρού κημηλτατὴηγημὴζ κολού ἱλὲ κιαγητὴ γιοκαρὴ καλτηρήρης, ὀπὶρ παρμακλαρημήζλα γιοκαρὴ τογρού κημηλτατὴηγημὴζ κὸλ ἱλὲ ταχὶ, μεζκοὺρ κιαγητὴ ἀσαγὰ ἐντιρίριζ.

Σ. Πὸϊλὲ ἐτμέκλε κιαγὴτ νάσηλ κεσιλίρ;

Τ. Μακασὴν ἱκὶ κολλαρὴ πιρπίρὶ οὐστούνὲ ὀἵλὲ σηκὴ σηκὴ κελμισὶλὲρ τὶρ κι, παρμακλαρημηζὴν χαρεκετὶ ἱλὲ γιάνγιανα κελτικλεριντὲ, ἱκισινὶν ὀρτασηντὰ πουλουνὰν κιαγητὰ γὲρ καλμάζ.

Σ. Πὸϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, κιαγὴτ μακασὴν ἱκὶ κολοὺ ἀρασηντὰ νὲ ὀλούρ;

Τ. Κιαγητὴν πὶρ κησμὴ μακασὴν πὶρ ταραφηντὰ, ὀπὶρ κησμὴ μακασὴν τικὲρ ταραφηντὰ, μακὰς ταχὶ ἱκὶ κιαγὴτ παρτζαλαρηνὴν ἀρασηντὰ καλὴρ.

Σ. Μακασὴν κολλαρὴ κιαγητὴ νὲ ἐτμὶς ὀλούρ;

Τ. Μεζκοὺρ κολλαρὴν ἀγηζλαρὴ κεσκὶν ὀλτουγουντὰν, ἀραλαρηντὰ πουλουνὰν κιαγητὴ ἱκὶ παρτζὰ ἐτερλέρ.

Σ. Μακασὴν κολλαρὴ, τανὶαλαπιστὶ ὀγιουνοὺν μαναβελασὴ νεβιντὲν μι τὶρ;

Τ. Ἔββετ.

Σ. Πὸϊλὲ ὀλτουγουνού νετὲν πιλίγιορσουν;

Τ. Τζούνκι ἱκισιντὲ τε κουββὲτ πὶρ ούτζτὰ, ἀγηρλὴκ ὀπὶρ ούτζτὰ, τεστὲκ ταχὶ ὀρτατὰ τὴρ.

Σ. Πὶρ πακκὰλ, σεκὲρ σαττηγηντὰ, ὀνού νάσηλ ταρτάρ;

Τ. Πὶρ τεραζὶ ἀλὴρ, βὲ πὶρ κὸζούνὲ σεκερὶν μικτὰρηνὰ κὸρὲ τιργὲμ κογιοὺπ ὀἵλὲ ταρτάρ.

Σ. Τεραζινὶν ὀπὶρ κὸζούνὲ νὲ κόρ;

Τ. Ὀραγιὰ ταχὶ πὶρ κὸζὲ κοτουγοὺ τιργεμλερὶν ἀγηρληγὴ κατὰρ σεκὲρ κόρ.

Σ. Τιργεμλερὶν ἀγηρληγηντὰ σεκὲρ κομούζ ὀλτουγουνού νάσηλ πιλεπιλίρ;

Τ. Τεραζινὶν ἱκὶ κὸζλερινὶ πὶρ μουβαζενετὲ κὸρτούγιούντὲ, τιργεμλὲρ ἱλὲ σεκερὶν πὶρ ταρτητὰ ὀλτουγουνού ἀννάρ.

Σ. Τεραζινὶν κὸζλερὶ μαναβέλα κολλαρηνὰ πενζέρ μι;

Τ. Ἔββετ, ἱκισί τε πιρὲρ μαναβέλα κολοὺ κιπὶ τὶρ.

Σ. Πουνλαρὴν τεστεγὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Τεραζινὶν ἀσηλμὴς ὀλτουγού γὲρ τὶρ.

Σ. Ἀγηρλὴκ χάνκηση τὴρ;

Τ. Σεκὲρ τὶρ.

Σ. Πού ἀγηρληγὴ καλτηρὰν κουββὲτ νὲ τὶρ;

Τ. Πού κουββὲτ τε τεραζινὶν πὶρ κὸζούνὲ κονουλὰν τιρχεμλὲρ τὶρ.

Σ. Εὔϊλε ἱσὲ μαναβελανὴν κολού φαϊτελὶ πὶρ ἀλὰτ τὴρ.

Τ. Ἔββετ, γάγετ φαϊτελὶ τὶρ. Μαναβελασὴς πὲκ τζὸκ ἱσλερὶν ἱτζρασὴ νὲ κατὰρ κούτς ὀλατζάγητη!

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Νοέμβριος 7 Ρουμί, βὲ Νοέμβριος 19
'Αλαφράνκα, 1873.

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν 'Αρτὶν ἐφεντὶ 'Αλτηντζὴ ταϊρεῖ πελετιγενὶν τζαουσλαρηνὰ γενὶ νιζάμ βερμὲκ οὐζρὲ, ὀνλαρτὰν ἰσὲ γιαραρλαρηνὴ ἀλὴ κογιοὺπ, γιὸλ βερτικλερινὶν γερινὲ πασκὰ λαγιηκλὴ κιμσελὲρ κομάκ ἐφκιαρηντὰ τήρ.

— Λεβὰντ Χέραλτ, 'Αρτὶν ἐφεντὶ χακκηντὰ ἰλὰν ἐττιγὶ πὶρ πεντττὲ, Πέϊογλου βὲ Γαλάτα ἐχαλισινὶ, ἐφεντίϊ μουμαϊλεϊχὲ γενὶ ἰττιχάζ ἐϊλετιγὶ τεταπίρι μεμτουχετὲ μουαβενὲτ, ταϊρενὶν βερκίλερινὶ νιζάμεν βὲ μουαγγὲν βακηττὰ πετιγὲ, χουκουμέτη πελετιγὲ ταραφηντὰν σὰτρ ὀλουνὰν ἐμρλερὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ, βὲ σηχχὰτ βὲ ἀτὰπ βὲ ἐμνιγὲτ βὲ σουχουλέτη οὐμουμιγεγὶ μουτζὶπ ὀλαπιλὶρ ἰχπαρατὴ μουμαϊλεϊχὲ βερμεγὲ χάσσετεν τεσβὶκ ἐτὶπ, χουκουμέτη πελετιγενὶν ἰχτασηντὰν ἀντζακ πού βέτζχλε ἰστιφατὲ ὀλουναπιλὶρ τεμὶς τίρ.

— Σουλτὰν Μετζιτὶν σαχζατελεριντὲν 'Απτ οὐλ Χαμὶτ ἐφεντὶ ἰτζοὺν Μασλὰκ νὰμ μαχαλτὲ γιαπηλὰν κοὺζελ κο'σκ τεκμὶλ ὀλμὰκ οὐζρὲ τίρ. Πού πινὰ ἰτζοὺν 45,000 λιρὰ σὰρφ ὀλουνμούς τενίγιορ.

— Ματπαὰ καλεμινὶν ρεσμὶ πὶρ ὶλανηνὰ ναζάρεν, τεβλετὲ μουτεαλλὴκ χὲρ νὲ ἐβρὰκ ὀλούρστα ὀλσοὺν, μεζκοὺρ καλεμτὲν ἔμρη μαχσοὺς ἰλὲ πὶρ ἀτεμὲ κοντερίλμετικτζε, ὀνλαρὴ πασὴπ νὲσρ ἐτμὲκ Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν γιασὰκ ὀλουνμούς τούρ.

— Σουλεϊμανιγετεκὶ τιβανελὲρ πού κουνλερτὲ Οὐσκουταρτὰ ταχὰ μουνασὶπ βὲ χαβατὰρ πὶρ γερὲ νὰκλ ὀλουντουλάρ. Σουλεϊμανιγὲ τιμαρχανεσὶ σηχχατὰ μουζὶρ πὶρ χαλτὲ πουλουντουγουντὰν, γιακηντὰ 25 κισὶ κατὰρ τιμαρχανετὲ χασταλανὴπ 'ὀλμουτλέρ· πού σεπεπτὲν τεπτιλάτη μεζπουρὲ πὲκ ἰκτιζαλὴ πουλουνμούς. Τιβανελερὶν κιάφρεσι τε γενὶ τιμαρχανεγὲ κίτμεζτεν σητζὰκ σοὺ ἰλὲ γιαϊκανὴπ, πιρὲρ γενὶ τακὴμ ἐλπισὲ ἀλμητλάρ. Πού γενὶ τιμαρχανὲ Οὐσκουταρὴν τεπεσιντὲ Τὸπ πασὴ τενιλὲν μαχαλτὲ τὶρ, βὲ κερὲκ πιναγιὴ τιμαρχανεγὲ μουνασὶπ πὶρ πιτζιμὲ κομὰκ κερὲκ τιβανελερὶ ὀραγιὰ νὰκλ ἐττιρμὲκ ἰτζοὺν τεβλὲτ 5,000 λιρὰ κατὰρ σὰρφ ἐτμὶς.

— 'Ιστανπολτὰ Φρανσὴζ σεφαρετὶ πὰς τερτζουμανὴ, σέχρη μεζπουρτὲ 1871 βὲ 72 σενελερτὲ πασηλὰν τζέμι κιταπλὰρ οὐζερινὲ Παριζτὲ πὶρ ταχριρὰτ τὰπ βὲ νὲτρ ἐττιρμὶς. Πού κιταπλαρὴν σαγιησὴ τζέμαν 196 ὀλαρὰκ, 39οὺ τιγιανὲτ ἰλὲ φηκγὰ ταϊρ, 38ὶ ἀχλὰκ βὲ σὶρ οὐζερινὲ, 28ὶ τεβαρὶχ ἰλὲ τερτζουμεῖ ἀχβὰλ χακκηντὰ. 26σὴ ἐνβάϊ οὐλοὺμ βὲ φουνοὺν, νὶχαγετ 38ί τε ἐλσενέϊ μουτενεβιγεγὲ μουτεαλλὴκ τήρ. Τεβλὲτ ματπαασἠντὰν 1871τὲ τιτζαρὲτ ἰλὲ μεβάττη ἀτιγὲ οὐζερινὲ 46, 950 τζιλτ, 74,000 τζιλτ ταχὶ μεκτεπλερὲ μουτεαλλὴκ κιταπλὰρ τὰπ βὲ νὲσρ ὀλουνμούς· 1872τὲ γίνε ματπαάϊ μεζπουρετὲν μεζκοὺρ ἴλκ σηνὴρ κιταπλαρτὰν 50,880 τζιλτ, ἰκιντζὶ σηνὴρ κιταπλαρτὰν ἰσὲ 45,000 τζιλτ τὰπ βὲ νὲσρ ὀλουνμούς.

— Μησὴρ Χητιβὶ χαζρετλερινὶν Ἐμιρκιαντακὶ κοναγὴ βὲ ἀρσαλὰρ κενισλεντιριλὶπ τεζγὶν κηλημακτὰ, καριγέϊ μεζπουρετὲ ἰνσασὴ Χητὶβ ταραφηντὰν ἔμρ ἐλουνὰν κὴζ μεκτεπὶ ἰλὲ χασταχανενὶν ταχὶ πιναλαρὴ σεριαν ἰλερὶ κοτουρουλούγιορ.

— Πὶρ ἰρατέϊ σαχανὲ μουτζιπίντζε 'Ιστανπὸλ σεχὶρ ἐμανετὶ ἰτζοὺν πὶρ πὰπ μουκεμμὲλ πινὰ γιαπηλατζάκ. Πινὰ 'Ιστανπὸλ σεμτιντὲ 'Ιρὰν σεφαρετινὲ γιακὴν Τζιφτὲ σαραϊλαρὴν ἀραζισὶ οὐστουντὲ ἰνσὰ ὀλουνατζὰκ τήρ. 'Αρσαϊ μεζπουρὲ Ζάτη σαχανενὶν χεμσιρεσὶ, βὲ μουτεβεφφὰ Μεχμὲτ 'Αλὶ πασανὴν ζεβτζεσὶ 'Ατιλὲ σουλτανὴν ὀλοὺπ, ἀρσηνὴ 50σὲρ γουρουττὰν 12,000 ζιρὰ σατοὺν ἀληνμής. 'Αρσανὴν πὶρ κησμὴ οὐζερινὲ πινὰ γιαπηλὴπ, πακὶ κησμηντὰ ταχὶ οὐμοὺμ ἰτζοὺν πὶρ παγτζὲ γιαπηλατζάκ. Πιναγιὰ λαζὴμ ὀλὰν ἀκτζὲ ἰτζοὺν ἰστικρὰζ ὀλουνοὺπ, τετιγεσὶ ἰτζοὺν σενέ πε σενὲ σικιζὲρ γιοὺζ λιρὰ βεριλετζὲκ τίρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, ζηρχλὴ κεμιλερτὲ κουλλανηλὰν 'Ινκλίζ μακινιστλερὶν τζέμισινε γιὸλ βεριλὶπ, ὀνλαρὴν γερινὲ Τοὺρκ μακινιστλὲρ κουλλανηλατζακλάρ. Κεμιλὲρ τεμὶρ οὐστουντὲ ὀλτουκλαρὴ βακὴτ πουνλὰρ βάκαϊταρὲ ἐτέρ.

— Σάπηκ τζεπέλη Λιπὰν βαλισὶ, βὲ πάτεχου οὐμούρη ναφιὰ ναζηρὴ Ταοὺτ πασὰ, γιακηντὰ Φρανσανὴν τζενοὺπ ταραφηντὰ Βιαρὶτζ νὰμ μαχαλτὲ βεφὰτ ἐτμὶς τίρ. Πού ζὰτ 'Ιστανπολτὰ πὶρ Κατολὶκ 'Ερμενὶ φαμιλιασηντὰν ὀλοὺπ, Χριστιανλαρτὰν Τεβλέτη ἀλιγὲ βουκιαλασὴ παγεσινὲ ναϊλ πουλουνὰν ἴλκ σὰχς ὀλμούς τούρ.

— 'Ετιρνετὲ μουκὶμ 'Ινκλίζ κονσολοσού, σέχρη μεζπουρτὲ βὲ τζιβαρηντὰ πουλουνὰν Τζερκεζλερὶν ἐρκὲκ βὲ νὴζ ἐβλατλαρηνὴ, χάττη πουλουγὲ βὰσλ ὀλτουκλαρὴ πίρλε, ἐσὶρ τεγιοὺ σατμακτὰ ὀλτουκλαρὴ χουσουσὰ Πάπη ἀλινὶν τικκατηνὴ ταβὲτ ἐτμὶς, Πάπη ἀλὶ ταχὶ πού γάϊρι μεσρού ἀχζουϊτανὴν μενὶ χουσουσουντὰ ἐγιαλέτη μεζπουρὲ βαλισινὲ σετὶτ ἐμρναμελὲρ κοντερμὶς τίρ.

—'Αρναουτλοὺκ βαλισὶ Σεβκὲτ πασὰ, Κηπρηζλὴ Μεχμὲτ πασανὴν ὀγλού, γιακηνλαρτὰ Σκότοα κουρπιντὲ Κίρι νὰμ ἠρμακτὰν ἄτηλα κετζτιγὶ ἐσνατὲ, χαϊβανὴν οὐστουντὲν τουτοὺπ πογουλμούς. Τζεναζεσὶ ἐρτεσὶ κοὺν πουλουνμούς.

— Γιουνὰν τεβλετὶ, Τουρκιατὰ, Συριατὰ βὲ Μητηρτὰ πουλουνὰν κονσολοσχανελερινὶ τεφτὶς ἐτμὲκ οὐζρὲ μάχσους πὶρ κομισιὸν ταχσὶς ἐϊλεμίς.

ΕΥΡΩΠΑ.

Αὐστριανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ μάχη χαζηρὴν 5ιντὲ Βιενατὰ τετζεμμοὺ ἐτμὶς τίρ. 'Ιμπερατὸρ χαζρετλερὶ μετζλιστὲ χαζὴρ πουλουνοὺπ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νούτκη ρεσμισιντὲ, Μεπουσλὰρ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἐχαλιτὲν μουνταχὰπ ὀλτουκλαρὴ ἰτζοὺν ζιγιατὲ σερπεστιγετὲ μαλὶκ τιρλὲρ τετικτὲν σόνγρα, Βιενανὴν σερκίϊ οὐμουμισὶ Αὐστρία μεμαλικινὶ μεμαλίκι σαϊρὲ ἴλὲ ταχὰ σηκὴ παγλαγιὰν πὲντ ὀλτοὺ τεμίς. Μουταριλέϊχ χαζρετλερὶ ἐγιαλετλερὶν κανοὺν βὲ καϊτελερινὶν ἰσλαχατὴ χουσουσουντὰ μετζλισὲ τεκλιφλὲρ σουνουλμασηνὰ ταχὶ χούσνου ριζὰ κόστερμίς. Μάχη χαλὶν 11ὶ ταριχὶ ἴλὲ ἀληνὰν χαπερὲ ναζάρεν, Αὐστρία τεβλετὶ, καρζὲν ἀκτζὲ βερὶπ, μαλιγέτζε βὲ τιτζαρέττζε ζουχοὺρ ἐτὲν χαλετζανὴ τὲφ ἐτμὲκ χουσουσουντὰ 8, 000,000 λιρὰ ἰστικράζ ἐτμεκλιγὶ μιλλὲτ μετζλισινὲ τεκλὶφ ἐϊλεμίς. Μετζλὶς τεκλίφι μεζπουρού μεμνουνιγέτλε καπούλ ἐτμὶς τὶρ τενίγιορ.

— Μάχη χαζηρὴν 12σιντὲ Προυσιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ Βερλιντὲ κούσὰτ ὀλουνοὺπ, 'Αλμάνια ἰμπερατορού χαζρετλερὶ Προυσία τεβλετὶ μαλιγεσινὶν χοσνούτ ὀλουνατζὰκ χαλτὲ πουλουντουγού χουσουστὰ μετζλισὲ τεπρὶκ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, ἴσπου σενενὶν βαριτατηντὰν ἀρτὰν μεπλαγὴν γιολλαρὴν ταμιρὶ ἴλὲ γενὶ τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσασηνὰ σὰρφ ὀλουνατζαγηνὴ χαπὲρ βερμὶς τίρ. Μουσαριλέϊχ χαζρετλερὶ, τεβλετὶν, Κατολὶκ πισκοποσανὴν μουχαλιφετινὲ ράγμεν, ρουχπανλὰρ χακκηντὰ βάζ ὀλουνὰν γενὶ κανουνού χαρφὴ χαρφηνὰ ἰτζρὰ ἐτετζεγινὶ ταχὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

— Φράνσανην μεπουσὰν μετζλισὶ Μαρσὰλ Μὰκ-Μαχονοὺν ὃν σενελὶκ ἰντιχαπηνὰ ταχὰ κάτιεν καρὰρ βέρμεμις, ἄντζακ πού παπτὲ ὀλὰν τεκλιφὶν μουταλεασὴ πὶρ κομισιόνη μαχσουσὰ ἰχαλὲ ὀλουνμοὺς τούρ.

Κομισιονοὺν ἐκσεριγετὶ Μὰκ-Μαχονοὺν χουκουμετινὶν πὲς σενὲ ταχὰ οὐζατηλμασηνὰ καρὰρ βερμὶς, βὲ πουνούνλα περαπὲρ γενὶ καβανίνι ἐσασιγενὶν τὲζ μετζλισὲ τακτὶμ ἐτιλμεσινὶ τεβλεττὲν ταλὲπ ἐτέρ.

'Αμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

'ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. 'ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 14 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 26 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 46

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τουαγιὰ πὶρ κὸὺν ταχσὶς ἐτμεγε ταβὲτ. — 'Ιντζιλὶ ιττιφὰκ σιρκετί. — Πὶρ σακά. — Τζιχανὰ πὶρ σούἀλ, Μεϊτιμιζτὲν ταχὶ ἰντικὰμ ἀληνήρμη; — Μόδα. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΟΥΑΓΙΑ ΠΙΡ ΚΟΥΝ ΤΑΧΣΙΣ 'ΕΤΜΕΓΕ ΤΑΒΕΤ.

'ΑΜΕΡΙΚΑΝΗΝ Μιννεάπολις σεχριντὲ Πὸρτ σιρκετινὶν πού σενὲ ἐττιγὶ οὐμουμὶ μετζλισὶν τεσβικὶ οὐζρὲ, μαχσούλ σαχιπὶ Ράππ Τεαλατὰν κεντὶ μαχσουλού ἰτζούν γενὶ ἰστζιλὲρ ἰχρὰτζ, κεντὶ πεντελερὶ βασιτασὴ ἰλὲ ταχὶ ὅλ ἰστζιλερὶν τεαγιούσουνὲ λαζήμ ὁλανὴ ἴχσὰν πουγιουρμασηνὴ τιλεμὲκ παπηντὰ, Νοέμ. ἀγιὴν 25ιντζὶ κὸυνού ὁλὰν Παζαρτὰ μάχσους τουὰ ἐτμὲκ, 'Αμερίκα κιλισελερινὲ τεκλὶφ ὁλουνμούς τούρ.

Πὸρτ σιρκετινὶν σὴρρ κιατιπὶ Δκ. Κλαρκὴν πὶρ μεκτουπουντὰ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, γέβμη μεζπουρτὲ, γιάχοτ ὀνὰ γιακὴν πὶρ κουντὲ, 'Αμερίκα Χριστιανλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ, 'Ιντζίλ βαζὴ οὐμουρουνοὺν ἰχτιγιατζατὴ οὐζερινὲ μουταλεὰ, βὲ οὐμούρη μεζπουρὲ ἰτζούν μάχσους τουὰ ἐτμὲκ, μεζκοὺρ σιρκὲτ ἰλὲ ἀλακαλαρὴ ὁλὰν κιλισελερὲ χάσσετεν γιακησήρ. "Ιμτι, Νοέμ. 25, Παζὰρ κουνούνουν σαπαχηντὰ ὁλατζὰκ βαζλὰρ μεζκοὺρ μεσελενὶν μουταλεασηνὰ μαχσοὺς, βὲ ὅλ κούνούν ἀχτὰμὴ, γιάχοτ χαφτὰ ἰτζιντὲ ἀτὲτ ὁλὰν τουανὴν ἀχσαμὴ, νιγέτη μεζπουρεγὲ μεπνὶ τουὰ ὁλουνατζαγὴ, τζέμι 'Ιντζιλὶ Χριστιανλαρτὰν μεμοὺλ τήρ.

Δκ. Κλὰρκ πάτεχου σοζούνὲ τεβὰμ ἐτὶπ τέρ· «Τασραλαρτὰ 'Ιντζίλ βάζ ὁλουνμασὴ χακκηντὰ 'Αμερίκα Χριστιανλαρηνὴν γαϊρὲτ βὲ μουχαππετὶ, ἴσπου σὸν σενελερτὲ, νὲ μεζκοὺρ Χριστιανλαρὴν σερβετὶτὲ τερακκὶ ἐτμεσὶ, νέ τε οὐμούρη μεζπουρενὶν ἰχτιγιατζατηνὴν τεζαϊγιοὺτ ἐτμεσὶ τερετζεσιντὲ ἀρτμὴς τήρ. Πὸρτ σιρκετινὶν τὸὺ ἐσὰς βὰζ ὁλουντουκτὰν σόνγρα, σιρκετὶν Φράνσα βὲ Προύσια βὲ 'Ιζβιτζὲρ βὲ 'Αμερίκα βὲ Τουρκία σούπελερὶ τεσκὶλ ἐτιλτιλέρ. Χίνι ἰχτασηντὰν περού σιρκετὶν μακσετὶ, Ιντζιλὶ Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ μουχαππὲτ βὲ γαϊρὲτ χουσουσουντὰ σηκὴ πὶρ ἰττιχὰτ χουσουλὲ κετιρὶπ ἰλερὶ κὸτούρμὲκ ὁλτού. Πού σιρκὲτ τούνιανὴν ἀκσάμη μούτενεββιγεσιντὲ χουρριγέτη τινιγεγὲ κετινὶν κετζὲν σενὲ ἐττιγὶ μεσαρὶφ κεντὶ βαριτατηντὰν 8,000 λίρα ζιγιατὲ ὁλμούς, σίμτι ταχὶ κετζὲν σενὲ ὁλτουγουντὰν ζιγιατὲ μεσαριφὲ λουζούμ κόρούλμεκτὲ ὁλτουγουντὰν, γιαρτὴμ ἰτζούν 'Αλλαχὴν ἰναγετινὲ μούρατζαάτὲτμεγὲ πορτζλού ἴζ.

'Ινσανλαρὴ χελασὰ τελαλὲτ ἐτμεγὲ, βὲ κεντὶ κεντιλερινὶ ἰταρὲ ἐτὲν τιρὶ κιλισελὲρ χουσουλὲ κετιρμεγὲ τζαληὴσανλαρὴν γαϊρετὶ μουγεσσὲρ ὁλὰ, μουμινλὲρ ταχὶ χὲρ γερτὲ τζανλαρὴ Χριστοσὰ καζανμὰκ ζημνηντὰ ἐττικλερὶ Χριστιάντζα γαϊρετλεριντὲ τεβὰμ ἐτελὲρ τεγιού Ρούχ ἐλ Κουτσούν λούφ οὐ περεκετινὶ τιλεμὲκ ταχὶ, τουαγιὰ ταβὲτ ἐτμεμιζὶν πὶρ τικὲρ βὲ ἔν ἐλζὲμ σεπεπλεριντὲν πιρὶ τίρ.

Μισιονὲρ βὲ βαϊζ βὲ μουκβὶν βὲ κιλισελὲρ βὲ μεκτεπ βὲ Κιτάπη σεριφ βὲ σάϊρ ἐνβάϊ κουτούπη ρουχανιγὲ, ἔλ κησσὰ, Ραππὴν ἰσινὶ ἰλερὶ κοτουρμεγὲ χαζὴρ βασιταλὰρ σίμτι τζοκ ἰσέ τε, Πὸρτ ἰλὲ μούνασιπετλερὶ ὁλὰν κιλισελερτὲ νετζὲν σενὲ κιλισεγὲ καπούλ ὁλουνανλαρὴν σαγιησὴ, πού ἰστὲ τζαληὴσανλαρὴν σαγιησὴ κατὰρ πιλὲ ὅλμαμης τήρ. Ποϊλὲ ὁλτουγού χαλτὲ Ραππὴν γιολού οὐστούντὲ ἄτζαπα ζιγιατὲ τουὰ ἰλὲ βὲ 'Αλλαχὰ ζιγιατὲ τεβεκκούλ ἰλὲ, βὲ Χριστοσούν ἰσιντὲ ζιγιατὲ γαϊρέτλε τζαληὴμάκλε ὁρτατὰν καλτηρηλαπιλὶρ πὶρ ἐνκὲλ πουλουνούγιορ μου τεγιού τικκατλήτζα αραγιὴπ πακμὰκ, χὲρ μισιονερὶν βὲ Χριστιὰν καρηντασὴν βατζιπέϊ ζιμμετὶ τεγίλ μι; Χὲρ Χριστιὰν κισὶ σαϊρλερὶ Χελασκιαρὰ τελαλὲτ ἐτμεγὲ σατακὰτ οὐζρὲ τζαληὴσσὴν, βὲ Χριστοσούν οὐγρούνὰ γιορουλούπ χὲρ τούρλού σηκλετὲ τεχαμμούλ ἐτμέκλε χουλούση ἰμανηνὴ τούνιαγιὰ ἴζχὰρ ἐτσίν. Κιλισελερὶν τουασηνὰ, σιζλερὶν ταχὶ Χριστὸς ἰτζούν ἐτετζεγινὶζ φετακιαρληγὰ τζεβὰπ ὁλαράκ, ἴσπου 'ὀνουμουζτεκὶ σενὲ, σιζὶν βὲ τὲρ οὐχτὲ ἐττιγινὶζ ἰσὶν οὐζερινὲ 'Αλλαχτὰν γανὶ περεκιὰτ ἰχσὰν ὁλουνατζὰκ τεγιού μεμοὺλ ἐτέριζ.»

'ΙΝΤΖΙΛΙ 'ΙΤΤΙΦΑΚ ΣΙΡΚΕΤΙ.

Ποϊλὲ πὶρ σιρκὲτ ἰχτὰς ἐτμεκλιγὶ ἔββελα 'Αμερικαλὴ βαϊζ Δρ. Πάττην τεσαββούρ ἐτμὶς ἰτὶ, πάτεχου σιρκὲτ 1846τὰ Λόντρα σεχριντὲ τεσκὶλ ὁλουντού. Σιρκετὶν ἴλκ μετζλισιντὲ κιλισὲ μεμουρινὶ βὲ ἀτὶ Χριστιανλὰρ βὲ ἴλμι ἰλαχὶ χοτζαλαρὴ βὲ μεσχούρ μούελλιφλερτὲν ἰπαρὲτ σεκὶζ γιοὺζ κατὰρ ζεβὰτ χαζὴρ πουλουντουλάρ. Πουνλὰρ πὶρ τεγὶλ, ὄνικι μούτενεββὶ μαχὰλ βὲ ἐλλὶ κατὰρ ταρικάτη μεζχεπιγὲ ταραφηντὰν μεπούς ἰτιλὲρ ἰσέ τε, χέπισι τε 'Ιντζιλὶ τενιλὲν ταλιμάτη τινιγεγὶ καπούλ βὲ ἰκράρ ἐτερλὲρ ἰτί· κούνλὲρ ἰλὲ ἰστισαρελὲρ ὁλτουκτὰν σόνγρα, σιρκὲτ ἀτί οὐλ πεγιὰν μεπτελὲρ οὐζερινὲ μούεσσὲς ὁλαράκ τεσκὶλ ὁλουντού· γιάνι Κιτάπη σεριφ πὰ ἰλχάμη ἰλαχὶ γιαζηλμὴς τήρ· ὀνού τεφσὶρ ἐτμὲκ χὲρ σαχσὴν χακκὴ βὲ φαριζέϊ ζιμμετὶ τίρ· ἀκανίμι σελασετὲ 'Αλλὰχ πὶρ τίρ· ταπιάτη ἰνσὰν σὸν τερετζὲ πὸζουκ τούρ· Χριστὸς ἰνσὰν ὁλοὺπ κεφαρὲτ κηλτή· κούναχκιὰρ ἄντζακ ἰμὰν ἰλὲ σατὴκ ὁλούρ· κούναχκιαρὴν τεβπεσὶ βὲ κουτσιγετὶ Ρούχ ἐλ Κουτσούν ἀμελὶ ἰλὲ τίρ· τζὰν 'ὁλμέζ· 'ὁλουλὲρ κηγιὰμ ἐτετζεκλέρ· Χριστὸς ἐφεντιμὶζ τούνιανὴν σεραατηνὴ κορμεγὲ κελετζέκ· σατηκλὰρ ἰτζούν ἔπετι σεφὰ, φασηκλὰρ ἰτζούν ἰσὲ ἔπετι τζεφὰ χαζὴρ τήρ· κιλισὲ μεμουριγετὶ πὶρ τανζιμάτη ἰλαχιγὲ τίρ· βαφτὶζ βὲ Ραππὴν ἀχσὰμ ταμὴ τενπιχὶ μουτλὰκ βὲ λάγενκατι τίρ.

σαχαπὲτ ἐτὶπ, καβανὶν βὲ ἀτετλερὶ χουρριγέτη ζαμιρὲ μουγαὶρ ὁλὰν τεβλετλὲρ νεζτινὲ τεφὰ τεφὰ μὸυτεπὲρ χιμσελερτὲν μὸυρεκκὲπ βεκιλλὲρ κὸντερτί. Πὸϊλέτζε Ἰσπάνια βὲ Σουὲτ βὲ Τουρκία βὲ Ἀτζὲμ βὲ Ρουσία βὲ Τζαπὸν Χριστιανλαρὴ χακκηντὰ τόστιζα μουταχελὲ ἐϊλετὶ, μὸυταχελεσί τε χὶτζ πὶρ τεφὰ ναφιλὲ ὅλματὴ. Πατὶταχλαρὴν γιὸυρεκλερὶ ἐλιντὲ ὁλὰν Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ τάϊμα πὸὺ σὶρκέτλε περαπὲρ ὁλτού.

Κετζὲν γιρμὶ γετὶ σενὲ ζαρφηντὰ Ἰττιφὰκ, το᾽ρτ γιὰ πὲς σενετὲ πὶρ, Παρὶζ, Τζινέβρα, Βερλὶν, βὲ νίχαγετ 1867τὲ Ἀμστερτὰμ σεχρλεριντὲ οὰμουμὶ μετζλισλὲρ ἐττί. Σὸν τεφὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν μετζλισὶν Νιοὺ Γιορκτὰ ὁλμασὴ τεκλὶφ ὁλουντοὺ, βὲ βάκα τα 1870τὲ μετζλὶς σέχρη μεζπουρτὲ τετζεμμοὺ ἐτετζὶκ ἰκὲν, ναχιάχεν ζουχοὺρ ἐτὲν Φρανκὸ—Ἀλαμὰν μουχαρεπεσὶ σεπεπιντὲν μὲκς ὁλουνοὺπ, νίχαγετ πὸὺ σενὲ Νιοὺ Γιορκτὰ σὶρκετὶν ἀλτηντζὴ μετζλίσι οὰμουμισὶ ὁλαρὰκ, ἀλαφρὰνκα Ὀκτώβριος 3 Τζουμὰ κὸυνόυντὲ πασλανὴπ, Ὀκτώβριος 12 Παζὰρ κὸυνόυνέτεκ τεβὰμ ἐτμὶς τίρ.

Πὸὺ μετζλιστὲ 1,000τὲν ζιγιατὲ κιλισὲ μεμουρλαρὴ βὲ ἔχλι ἴλμι τὶν ὁλὰν κιμεσνελὲρ χαζὴρ πουλουντουλάρ· πουνλαρτὰν 193ὸὺ Εὐρώπα ἰλὲ πασκὰ ἐτζνεπὶ μαχαλλερτὲν βενιαλέτεν κελμισλὲρ ἰτί. Πουνλαρὴν ἰτζιντὲ Ἀλμάνια βὲ Φράνσα βὲ Ἰνκιλτέρρατὰν χάϊλη μεσχοὺρ μὸυτερρὶς βὲ μουελλιφὰν βὲ τζοπανλὰρ πουλόυντουλάρκέζαζικ Ἰνκιλτέρρατα Κάντερπηρι κιλισεσινὶν πὰς μεμουροὺ μετζλίσι μεζπουρτὲ χαζὴρ πουλουνοὺπ, Ἰνκιλτέρρα κιλισεσινὶν ἓν πὸγιὸὺκ σερπισκοποσοὺ ταραφηντὰν μαχσούσεν μετζλισὲ ἰρσὰλ ὁλουνμοὺς πὶρ μουχαπὲτναμὲ τακτὶμ ἐϊλεμίς. Πουνλαρτὰν ματὰ Χὶντ Πραχμινλεριντὲν Χριστιανληγὴ καπὸὺλ ἐτὶπ σίμτι πὸγιὸὺκ σὸχρέτλε βαϊζλὶκ ἐτὲν Σεσάτρι νὰμ ζὰτ βὲ πασκὰ μισιονερλὲρ, Τουρκιατὰν κιτὲν τὸ᾽ρτ μισιονὲρ ταχὶ ἰτζλεριντὲ ὁλαρὰκ, χαζὴρ πουλουνμουτλὰρ τήρ. Εὐρωπατὰ Ἐσκὶ Κατολὶκ τεσμιὲ ὁλουνὰν τζεμαατὴν γενὶ πισκοποσοὺ Δρ. Ρέϊνκενς ἰλὲ Πὲρ Χιασὲντ μετζλισὲ μουχαπὲτναμελὲρ κὸντερὶπ, τζέμι Χριστιανλαρὴν πὶρ ἂν ἐϐϐὲλ ἴσμ τζιχετὶ ἰλὲ τεγὶλ ἰσέ τε, μουχαπὲτ βὲ ἴγα ρὲτ τζιχετὶ ἰλὲ πὶρ ὁλμαλαρηνὴ Ταγρὴ Τεαλατὰν τεμεννὶ ἐττικλερινὶ πεγιὰν ἐτμιτλέρ. Ἀλμάνια ἰμπερατοροὺ ταχὶ μετζλίσι μεζπουρὲ μουχαπὲτ βὲ ριαγέτλε σελὰμ κὸντερμὶς τίρ.

Πὸὺ μετζλισὶν μὸυζακερεγὲ ἀλτηγὴ πασλήτζα ματὶτελὲρ σουνλαρτὰν ἰπαρὲτ τίρ· γιάνι τινὶν Εὐρώπα ἰλὲ Ἀμερικατὰ ἀχϐάλη χαζηρεσὶ, Χριστιανλαρὴν πὶρλιγὶ, Χριστιανλὴκ βὲ τινσιζλὶκ, Χριστιάντζα᾽ὸμοὺρ κετζιρμὲκ, Χριστιανλὴκ βὲ χὸυκόυμέτη ἀτιγελὲρ, Χριστιανλὰρ βασιτασὴ ἰλὲ ὁλὰν Ἰντζίλ βαζὴ, Χριστιανλὴκ βὲ ἰσλαχάτη σὶρκέτη πεσεριγέ.

Χάϊλη νουτκλαρτὰν ματὰ, τικκάτλε τεελὶφ ὁλουνμοὺς τζὸκ ταχριρὰτ ταχὶ Εὐρωπαλὴ βὲ Ἀμερικαλὴ ἀλιμλὲρ ταραφηντὰν παλατὲ μεζκοὺρ μεϐάττη μὸυτενεϐϐιγὲ οὰζερινὲ κηραὰτ ὁλουντού. Ἴσπου ταχριρὰτ Ἀμερικανὴν Νιοὺ Γιὸρκ Τρίπιουν νὰμ γαζετασηντὰ γεϐμιγὲ ἰλὰν ὁλουντοὺ, βὲ πάτεχου χέπισι πιρτὲν παγλανὴπ τζίλὶ ὁλατζὰκ τήρ.

Μετζλισὶ σεῖρ ἐτμεγὲ κελὲν τζεμαὰτ ὁ᾽ίλὲ μὸυτεαττὶτ ἰττὶ κὶ, Νιοὺ Γιορκοὺν ἓν βασὶ πιναλαρηντὰ πασκὰ πασκὰ μετζλισλὲρ πιρτὲν ἐτμὲκ ἰκτιζὰ ἐττί. Ὀκτωϐριοσοὺν 12σιντὲ γέϐμη Παζαρτὰ ὁλὰν μετζλισλερτὲ 20,000 κισὶ κατὰρ τζεμιγὲτ χαζὴρ πουλουνοὺπ, χάϊλη κεσὰν ταχὶ τησαρτὰ καλμησλὰρ τήρ.

Μετζλισὶν ἐχεμμιγετὶ χακκηντὰ, σίμτιλικ σοὺ κατὰρ τέριζ κι, μετζλίσι μεζπὸὺρ πὸὺ ἀνέτεκ Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ ϐακὶ ὁλὰν οὰμουμὶ μετζλισλερτὲν ζιγιατὲ οὰμουμὶ ὁλτοὺ, Εὐρώπα ἰλὲ Ἀμερίκα ἀρασηντὰ ταχὶ πιρλιγὲ γενὶ πὶρ πὰγ ὁλατζὰκ τήρ. Εὐρωπατὰν κελενλερὶν Ἀμερικατὰ ϐακὶ χὸυκόυμὲτ ϐὲ κιλισὲ ϐὲ μεκτεπ ϐὲ ματπαὰ σερπεστιγετινὶ μὸυταχετὲ ἐτμεσί τε γάγετλε μὸυφιτ, πὸυτοὺν τὸυνιὰ οὰζεριντὲ πουλουναὰν Ἰντζιλὶ Χριστιανλαρτὰ κὸρόυλὲν πιρλὶκ ταχὶ Εὐρώπα ϐὲ Ἀμερίκα χὸυκόυμετλερινὲ μὸυεσσὶρ ὁλατζὰκ τήρ. Πὸὺ μετζλὶς χοὺσουτα, παπαϐὶ ϐὲ σαρκὶ κιλισελερὶν ἰφτιχὰρ ἐττιγὶ ζαχιρὶ ϐὲ ᾽ὁλμοὺς πιρλιγὶν, Ἰντζιλὶ Χριστιανλὰρ πεϊνιντὲ μεϐτζοὺτ ὁλὰν γεκτὶλ ϐὲ γεκτζιχὲτ, χὲμ ταχὶ σερπὲστ πιρλίκλε τατπὶκ ὁλουνάμαζ ἰτιγινὲ πὶρ ἰσπὰτ τήρ.

ΠΙΡ ΣΑΚΑ.

Τζινέβραλη μὸυρὸυϐετλὶ πὶρ χοτζὰ κὸυνοὺν πιριντὲ σαγιρτλεριντὲν πάζηλαρηνη περαπὲρ ἀλὴπ σεχιρτὲν οὰζὰκ κεζμεγὲ κιτέρ. Σαγιρτλεριντεν πιρισὶ, πὶρ Ἰνκλὶζ κὲντζ, γιολοὺν οὰστὸυντὲ πὶρ τζὶρτ ἀγιὰκ καπὴ κὸρὸὺπ, γιακηντὰ πὶρ ταρλατὰ τζαλησὰν κὸϊλὸυνοὺν ἀγιὰκ καπησὴ τὴρ τεγιοὺ ζὰνν ἐτέρ. Φερὰχ ταπιατλὴ ὁλὰν μεζκὸὺρ σαγὶρτ, ἀρκατασλαρηντὰν πιρινὲ λατιφὲ ὁλαρὰκ σὸϊλὲ τέρ· «Κὲλ πὸὺ ἀτεμὶν ἀγιὰκ καπλαρηνὴ ἀλὴπ σοὺ τζιτὶν ἀρτηνὰ κογιαλήμ· καρανλὴκ πασμὰκ οὰζρὲ ὁλτουγουντὰν, πὸὺ ἀτὲμ τὲζ παϊτὸς ἐττιγιντὲ κελὶπ ἔλπετ ἀγιακκαπλαρηνὴ ἀραγιατζὰκ, βὲ σὸυπχεσὶζ πουλάμαγιηπ ταρηλατζὰκ τήρ· πὶζ πὶρ κὸσετὲ κιζλενερὲκ ὀνοὺ σέιρ ἐτὶπ ζεϐκινὶ τζηκαρήρηζ». Χοτζὰ πουνοὺ ἰσιττιγιντὲ, «Χάγιηρ, τοστοὺμ, τετί· πὸὺ πὶρ τζὶρτ ἀγιὰκ καπὴ ἰλὲ ταχὰ κὸὺζὲλ πὶρ ἐϊλεντζὲ πουλάμαζμησηνηζ; Αγιὰκ καπηνὴν χὲρ πὶρ τεκινὲ πιρὲρ ταλὲρ κογιοὺν, πάτεχου κιζλὶ πὶρ γερτὲν σέϊρ ἐτελίμ· ὀνλαρὴν ἰτζιντὲ ἀκτζεγὶ πουλ-᾽τουγουντὰ πακαλὴμ νὲ χιγετλὲρ ἐτετζέκ» Ινκλὶζ κὲντζ τέρακαπ χοτζασηνὴν σὸζουνοὺ ἰτζρὰ ἐτὶπ, κεντιλὲρ κὸρὸύνμεγερεκ κὸϊλὸυγιοὺ σέϊρ ἐτεπιλετζεκλερὶ πὶρ κιζλὶ γερτὲ σακλαντηλάρ. Τζὸκ σούρμεγιπ, ταρλασηντὰ τζαλησὰν κὸϊλὸὺ ἀγιὰκ καπλαρηνὴν γιανηνὰ κελτὶ, βὲ πὶρ τεκινὶ ἀλὴπ ἀγιαγηνὰ τακὰρ τακμὰζ, σὲρτ πὶρ σέϊ ταπανηνὰ τοκαντηγηνὴ τουγιαράκ, ἄνιτε τζηκαρτὴ, βὲ νὲ ἰτιγινὶ ἀνναμὰκ ἰτζοὺν ἐλινὶ ἰτζινὲ σοκοὺπ πὶρ ταλὲρ πουλτού. Ζιγιατεσίλε τεατζτζοὺπ ἐτερὲκ τὸ᾽ρτ ταραφὰ πακτὴ ἰσέ τε, κίμσεγι κὸ᾽ρμετι· σόνγρα ἀκτζεγὶ τζεϐιρὶπ, πιτζιμινὲ βὲ ρενκὶνὲ πακαράκ, τὸυσὸυντοὺ ἰσέ τε, πὶρ σεγὲ καρὰρ ϐερέμετι· νίχαγετ ἀκτζεγὶ κοϊνουνὰ κογιοὺπ ἀγιὰκ καπηνὴν ὀπὶρ τεκινὶ ἀλτὴ, ὀνού τα κιγὲρ κιϊμέζ, πὶρ ταλὲρ τε ὀνοὺν ἰτζιντὲ πουλτοὺ ἰσέ, τεατζτζοὺποὺ πὶρ κὰτ τάχα ἀρττή. Κοϊλοὺ πὸὺ ἀκτζεγί τε πὶρ κὰτζ τεφὰ τζεϐιρτὶ, χὲρ πὶρ ταραφηνὰ τικκὰτ ἐττὶ, ἐτραφά τε πακαράκ, χὲρ γιανὴ πὶρ ἐγίτζε σὸυζτὸὺ, λάκιν γίνε ἀτὲμ κὸρέμετι. Ἀτζαὶπ μὸυλαχαζαλὰρ πὸὺ ἀτεμὶν φικρινὶ σαρὴπ,« Πουνοὺ πανὰ γιαπὰν ἔγερ ἀτὲμ τεγὶλ ἰσὲ, χὲρ χαλτὲ Ἀλλὰχ τὴρ» τεγιοὺ κεντὶ κεντινὲ τεγιορουτου. Ὀνοὺ κιζλιτὲν σέϊρ ἐτενλὲρ

βάκα όνοὺν φικρινὶ πιλέμεζλερ ἰτὶ ἰσέ τε, σοὺ κατἀρηνὴ κὸρτὸυλέρ κι ἀτὲμ τὶζ οὺστὸυνὲ κελίπ, ἐλλερινὶ βὲ κοζλερινὶ κὸγὲ τογροὺ καλτὴραράκ, γιὸυκσὲκ σετὰ ἱλὲ σοὺ σὸζλερὶ τετί· «Γιὰ Ράππ Ἀλλαχὴμ, πὸὺ σὸ'ζ σαχὶχ τὶρ κι, σὲν σανὰ οὺμὶτ ἐτενλερὶ οὺνουτμάζσην. Τζοτὶζουκλαρημὴν γεγετζὲκ ἐκμεγὶ ὅλματὴγγην, καρημὴν χαστὰ γιαττὴγγηνὴ, πινὶμ ταχὶ κίμσετεν πὶρ γιαρτὴμὴμ ὅλμαγιαρακ σασὴρμὴς ὁλτουγουμοὺ πιλὶρ ἰτίν· πὲν πουνλαρὴ σανὰ πεγιὰν ἔτμεμις ἰτὶμ ἰσέ τε, χέπισι σανὰ μαλὸὺμ ἰτί. Λάκιν πὲν, Ταρλὴκ βακτηντὰ πενὶ τζαγὴρ' τεγιοὺ πουγιουρτουγουνὰ κορὲ, σανὰ νιτὰ ἐττὶμ κι πανὰ γιαρτὴμ ἐτέσιν, σὲν ταχὶ, γιὰ σεβκὸυλὸὺ σεμαβὶ Πετὲρ, σίμτι πὸὺ ἀκτζεγὶ πανὰ κὸντερτίν. Ἄχ, κιάσκι 'ολὸὺντζεγετεκ σουκρανιγετιμὶ σανὰ κὸστερεπιλσέμ».

Πὸὺ τουαγιὴ ἰσιττιγιντὲ, τζοτὶζουκλαρὴν χοτζασὴ ἑνλαρὰ πακτὴ, ὀνλὰρ ταχὶ τεατζτζὸὺπ ἱλὲ βὲ κὸ'ζ γιασλαρὴ ἱλὲ χοτζαλαρηνὰ πακτηλάρ· κὲντζ Ἰνκλίζ ταχὶ χοτζασηνὴν ἐλινὶ τουτοὺπ, «Σεβκὸυλὸὺ χοτζὰμ, σὶζ πανὰ πὸὺρατα ὀ'ιλὲ πὶρ τὲρς βερτινίζ κι, 'ὸμρὸὺμ ὁλτὸὺκτζα οὺνούτμαγιατζαγημ» τετί.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζὸὺν.

ΤΖΙΧΑΝΑ ΠΙΡ ΣΟΥΛΑ

ΜΕΙΤΙΜΙΖΤΕΝ ΤΑΧΙ 'ΙΝΤΙΚΑΜ 'ΑΛΗΝΗΡ ΜΗ;

Πὶζ Μανισατὰ σακὶν Προτεσταντλὰρ οὔτζ σενετὲν περοὺ ταχκὶρ ὁλουνμακτὰ ὁλοὺπ, ταγιακλαρὰ, ἐλιμιζτεκὶ ἐσγιανὴν γιαγμασηνὰ, χουτζουμὲ, τεμιρπέντ μαχπουσλαρὰ, ἱπατετκιαχημιζὴν τασλανμασηνὰ κιριφτὰρ ὁλτουγουμουζτὰν ματὰ, σεχιρτὲν χάϊλη οὐζὰκ μαχαλτὲ ἀκτζεμίζλε μουτεσαρρὴφ ὁλτουγουμοὺζ καπριστανημηζτὰ τὲφν ὁλουνὰν μεϊτλεριμὶζ ταχὶ Ρουμλὰρ ταραφηντὰν ταχκὶρ ὁλουνμακτὰ τήρ.

Οὔτζ μὰχ ἐββὲλ πὶρ μασουμοὺν μεζαρηνὰ χακαρὲτ ἐτμέκλε καναὰτ ἔτμεγιπ, οὐζουντζὰ πὶρ χασταληκτὰν σόνγρα κετζὲν Τζαρσαμπὰ κουνοὺ βεφὰτ ἐτὶπ τὲφν ὁλουνὰν Κοσταντὶ Καραδὰν νὰμ καρηντασὴν μεζαρηνὴ οὔτζ κοὺν σόνγρα γίνε Ρουμλὰρ ἀτζὴπ πασηνὴ ταπλὰρ ἱλὲ ἐζτιλέρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, ζικρὶ ἀγιὴπ χαρεκετλέρ τε ἰτζρὰ ὁλουνμακτὰ ἱκὲν χουκουμὲτ χαπὲρ ἀλὴπ, μεζαρτὰν τζηκαρηλμὴς ὁλὰν τζεναζεγὶ τέκραρ κὸμμὲκ ἰτζοὺν πιζλερὲ ἔμρ ἐττί.

Ἴμτι πὸὺ ζαλιμανὲ βὲ βαχσὶ χαρεκετλερτὲν 'οτὸυροὺ τεγετζεκλεριμιζὶν τζοκλουγουνοὺ πὲρ ταράφ ἐτὶπ, ἰσιτενλερὲ νιγιαζ ἐτέριζ κι, πὶ πιτζαρελὲρ ἰτζοὺν τουὰ ἐτελέρ· τζοὺνκι χὲρ νὲ κατὰρ ἱνσανὶ μερχαμετὲν βὲ ἰμτατὰτὰν γιὰτ βὲ μαχροὺμ ἰσέκ τε, πάρι χὲρ σεγὲ ἀκιὰχ ὁλὰν Ἀλλαχὴν μερχαμετινὲ βὲ ἰμτατὴνὰ ναὶλ ὁλοὺπ, πὸὺ σεφὶλ χαλιμιζτὲν χελὰς ὁλαλήμ.

Μανισά. Νοεμ. 12, 1873 * * *

Παλατὲ ζικρ ὁλουνὰν μὸυτεβεφφα καρηντὰς, σάχσεν τανητηγγημὴζ βὲ σεβκὸυλὸὺ τοστουμοὺζ ἰτί. Μερκοὺμ, νατὶρ οὺλ ἐμσὰλ χιλμιγετὶ ἱλὲ κουσουρσοὺζ τάβρ οὺ χαρεκετὶ σεπεπιντὲν ἐχαλινὶν χούσνου τεβετζτζὸυχουνοὺ τζὲλπ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, κισπὶ ὁλὰν οὺντζουλοὺκ ἀχζουϊτασηντὰ καζανμὴς ὁλτουγοὺ μουστεριλὲρ, ὀνοὺ πατηρμὰκ ἐμελιντὲ ὁλὰν παπαζλαρὴν ἀφοροζλαρὴ βὲ τενπιχλερινὲ ράγμεν, μερκουμοὺ τὲρκ ἔτμετιλερ. Μὸυτεβεφφὰ γιάληνηζ Κιτάπη σεριφὶ ὀκουμάκλε χακικάτη Ἰντζιλιγεγὶ καποὺλ ἐτὶπ, τενβὶρ κηληντηκτὰν σόνγρα, τζὸκ χακαρὲτ βὲ ζιγιὰν κὸρτὸὺ ἰσέ τε, γίνε κεντὶ ἰμανηνὴ καβὶ τουτοὺπ, σάπρ οὺ χιλμιγετὶ ταχὶ πράκματη. Μουτεβεφφὰ χακκηντὰ πιζλὲρ ταχὶ μουκεττὲρ ὁλοὺπ, χούζν οὺ ματεμὲ κιριφτὰρ ὁλὰν φαμιλιασὴ βὲ τοστλαρὴ ἰτζοὺν χάσσετεν τουὰ ἐτμεκτὲ ὁλτουγουμουζοὺ πεγιὰν ἐτέριζ. Μερκουμὰν, 'ολενὶν τζεσετινὲ ὁλουνὰν χακαρεττὲν ὀνὰ χὶτζ πὶρ ζαρὰρ κέλμεγιπ, χακαρὲτ ἰσὲ ταχκὶρ ὁλουνανὰ τεγὶλ, ἄντζακ χακαρὲτ ἐτενλερὶ τζεζασὴζ πρακανλαρὰ ἀἰτ ἰτιγινὶ πιλερὲκ τεσελλὶ ὁλσουνλάρ. Πουντὰν ἄζ βακὴτ ἐββὲλ Ρούμ πατριγὶ, Προτεσταντλαρὴν 'ὁλὸὺλερὶ, χίνι χατζεττὲ, Ρούμ μεζαρληκλαρηνὰ τὲφν ὁλουνσουνλὰρ τεγιοὺ ἔμρ ἐτμὶς ἰτί. Πατριγὶν Χριστιανληγὰ λαγιὴκ πὸϊλὲ πὶρ ἐμρὶ πουτὸὺν τὸυνιατὰ Ρούμ κιλισεσινὲ πάϊσι σὰν βὲ σὸχρὲτ ὁλτού. Ἐὸϊλὲ ἰσὲ, κεντὶ μεζαρληγηντὰ τὲφν ὁλουνμοὺς πὶρ Προτεσταντὴν μεζαρηνὰ χὸυρμετσιζλὶκ ἐτὲν Ρουμλαρὴν τζεσασηνὴν ὀνλαρὴν κιλισὲ ρουεσασὴ ταραφηντὰν βερὶλετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτέμεζμιγιζ; Χὸυκουμέτι σενιγὲ ταχὶ πού τζιναγετὲ ἰρτικιὰπ ἐτενλὲρ ἀλεϊχιντὲ χάκκαν βὲ νιζάμεν λαζὴμ κελὲν τζεζαγιὴ ἱπρέτη ἀλὲμ ἰτζοὺν ἰτζρὰ ἐτσὲ τζαὶζ τὶρ. Βάκα ὁλὰν χακαρετὶν σετασὴ κὸγὲ νιτὰ ἐτὲρ, τὸυνιανὴν κέσπη μετενιγὲτ ἐτμὶς ὁλὰν κησμηνὰ ταχὶ σὸν τερετζὲ μὸυτζίπι ἰκραχιγὲτ τὶρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζὸὺν.

ΜΟΔΑ.

Μότα ἐλπισὲ κιϊμὲκ ἰστεμέγιζ, ἄμμα κιγινμεγὲ μετζπούρουζ, τζὸὺνκι ἰτζιμιζτὲ τζοκλὰρ μότα ἐλπισὲ κιϊτικλεριντὲν, κιϊμεγενλερι ζεβκλενιρλὲρ τεγιοὺ κατηνλαρὴν ἀγζηντὰν ἔκσεριγια ἰσιτίριζ. Μότα ἰτζοὺν τζὸκ μεσαρὶφ λαζὴμ ἰτιγὶ μαλὸὺμ τὸὺρ· βὲ πὸὺ μότα σεπεπιντὲν ταρληγὰ τὸὺσὲν ζενκὶνλὲρ ἄζ τεγὶλ τὶρ. Σαγιητὰ τζὸκ ὁλὰν ἐσνὰφ καρηλαρὴ μοταγιὰ ραγπὲτ ἔτμεγιπ, σατὲ κιγινσελὲρ, μότα ἐλπισελὲρ κιγινὲν ζενκὶν κατηνλὰρ γιάληνηζ μεϊταντὰ καλαρὰκ κιπριγετλερινὶ ἰκνὰ ἐτέμεγετζεκλερ, τζὸὺνκι, γενὶ κὸρὸὺλὲν πὶρ μαϊμουνὰ ὀλτουγοὺ κιπὶ, χὲρ κεσὶν κὸζὸὺ πουνλαρὴν οὺστὸὺντὲ ὁλατζὰκ, βὲ πὸὺ βέτζχλε σατὲ κιγινὲν τεγὶλ, ἴλλα μότα κιγινὲν ἀγιηπίλανατζάκ· ἴμτι ἐσνὰφ φαμιλιαλαρὴ ζενκὶν φαμιλιαλαρτὰν ἱπρὲτ ἄλμασηνλαρ.

Πούρατα μοτανὴν πάζη μαζαρρατηνὴ κὸστερελίμ. Ἔββελα, μότα, ἐβλερὶν τιρλιγινὶ πὸζάρ. Φάραζα κατηνὴν πιρὶ μότα πὶρ ἐλπισὲ ἰστὲρ, λάκιν παρὰ σὰρφ ἐτμὲκ κοτζασηνὴν χαλινὲ ἐλβέρμετιγιντεν, πεϊνλεριντὲ χηρχὴρ πεϊτὰ ὁλοὺπ, μουχαππὲτ βὲ ραχατλὴκ ἐβὶν ἰτζιντὲν καλκάρ· κοτζανὴν χὲρ λακηρτησὴ καργιὰ σιτὲμ κιπὶ κελίρ· κοτζὰ ταχὶ ἄρτηκ ἔβ τζεχεννεμὲ τὸντὸὺ σαγιάρ. Σάνιεν, μότα τζὸκ κατηνλαρὴν βὲ κηζλαρὴν τίντζε πορτζλαρηνὴ ἰχμὰλ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὁλούρ· μέσελα, μότα ἐσβαπλαρὴ ὅλματηγη ἰτζοὺν μουκαττὲς κὸυντὲ ἰπατετὲ κιτμεζλέρ. Σάλισεν, ἐβλενμὲκ ἰστεγὲν κὲντζ ἐρκεκλὲρ, σοὺ γιὰ πὸὺ κηζὴν μότα ἐλπισελερινὲ παρὰ γετιστιρέμεζλερ τεγιοὺ κορκουλαρηντὰν, ἐβλενμεκτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτερλὲρ, βὲ πὸϊλέτζε νιτζὲ κὲντζ ἐρκεκλὲρ βὲ κηζλὰρ ἐρκὲν καληρλὰρ, βὲ πὸὺ γιοὺζτὲν ναμουσὰ τοκανὴρ τὸὺρλὸὺ ρησβαϊληκλὰρ ζουχοὺρ ἐτέρ. Πέλκι κηζλαρτὰν πάζηλαρη τεγετζεκλέρ· «Πὶζ φακὶρ παπαλαρημηζὰ ἀγηρλὴκ ὅλμακσηζην, κεντὶ ἐλιμιζὶν ἐμεγὶ ἱλὲ βακτὶν μοτασηνὰ κὸρὲ ἐλπισεμιζὶ γιαπάρηζ». Κὲντζ ἐρκεκλερὶ τε οὺρκούτὲν ἄσηλ πὸὺ κεϊριγὲτ τὶρ. Ὀνλὰρ ἔββελα τὸυσὸὺνοὺρλέρ κι, πὸὺ κηζὴν σίμτι ἔβ βὲ ἐβλὰτ γαϊλεσὶ ὅλματηγηνταν, μοταγιὰ οὺϊσοὺν τεγιοὺ τζαληπὴπ ἐλπισεσινὶ γιαπάγιορ, λάκιν ἐβλεντικτὲν σόνγρα, ἴς ἰσλεμεγὲ μὸυσαατεσὶ ὅλματηγη χαλτὲ, μοτατὰν βάζ κετζμέζσε, ἔλπεττε κοτζασηντὰν ἰστεγετζέκ. Σάνιεν, ἐσνὰφ φαμιλιασηντὰν ὁλὰν πὶρ κηζὴν τάϊμα μότα οὺσουλιντὲ κιγινὶπ κουσαντηγηνὴ κὸρὲν ἐρκὲκ, χὲρ χαλτὲ πὸὺ κὴζ κιπὶρ ὁλμαλή κι κεντιντὲν οὺστὸὺν ὁλανλαρὰ πενζεμὲκ ἰττιασηντὰ κεζέγιορ τεγετζέκ. Ἐσνὰφ τακημηντὰν χάνκη κὲντζ ἐρκὲκ πὸϊλὲ πὶρ κηζὴ ἀλμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτεπιλίρ;

Βαλιτελὲρ, μοτὰ γιοὺζοὺντὲν κὲντζ ἐρκεκλερὲ βὲ κηζλαρὰ βακὶ ὁλὰν ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ μαζαρρατὰ πακὴπ, μοταγιὰ ραγπὲτ ἐτμεκτεν σακήνην, ἐβλατλαρηνηζή τα σακηντηρήν κι, ὀνλαρὴν χὲμ τζανηγὴ χέμ τε τενινὶ χαρὰπ ἐτὲν βουκουατλαρὴ κὸζὸὺνοὺζλε κὸ'ρμεγεσινιζ.

Προύσα, 27 Σεπτ· 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Νοέμβριος 14 Ρουμί, βὲ Νοέμβριος 26 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Δεβάντ Χεραλτὴν σὸζουνὲ ναζάρεν, σενετὰτ σὺζερινὲ χουκουμὲτ ταραφηντὰν γιαπηττηρηλατζὰκ ποὺλ βερκισινὶν νιζαματὴ τεκμὶλ ὸλμοὺς ὸλοὺπ, γιακηντὰ ἰλὰν κηληνατζὰκ, νιζαμὴν ἰτζρασηνὰ ταχὶ τεβλετὶν μαλιγέτζε σενὲ πασὴτσὴ σαγιηλὰν 1874 Μάρτιος 1/13τὲ πασλανατζὰκ τήρ.

— Ρούσια ἰμπερατορού χαζρετλερὶ Ζάπτη σαχανεγὲ ἀραπὰ ἰτζούν ἀλτὴ ρὲς ἀλὰ σιγιὰχ ἂτ χετιγὲ κοντερμὶς τήρ.

—Ἀτὲν τενιλὲν μαχὰλ, Πάχρη ἀχμὲρ ἰλὲ Πάχρη Χιντὶ ναμὰν τενιζλερὶν ὀρτασηντὰ πουλουνὰν κορφεζὶν ἰτζιντὲ οὐφὰκ πὶρ ἀραζὶ τήρ. Ἀραζὶϊ μεζπούρ Ἰνγὶλιζλὲρ ταραφηντὰν 1839τὰ χουκουμέτη μαχαλιγετὲν σατσὺν ἀληνὴπ, Χιντὲ βὲ Χιντὲν Εὐρωπαγιὰ κιτὲν κεμιλερὲ κομούρ ἰτζούν γιανασατζὰκ γὲρ, τιτζαρέττζε ταχὶ ἔπεγιτζε ἐχεμμιγετλὶ πὶρ μαχὰλ ὸλμούς τούρ. Ἀτενὶν τζιβαρλαρὴ ἰκὶ μούστακίλ Ἀραὰπ καπιλελερὲ μουτεαλλὴκ ἰσέ τε, ἴσπου σὸν σενελερτὲ Ἀραπιστανὴν τζενούπ ταραφηντὰ χουκουμετινὶ πογιουτμεκτὲ ὸλὰν τεβλέτη ἀλιγὲ μεζκοὺρ μούστακίλ καπιλελερὶ ταχὶ ἰταατὰ κετιρμὲκ γαϊρετιντὲ πουλουνμούς τούρ. Λάκιν ὅλ καπιλελὲρ ἰλὲ μούττεφὶκ ὸλὰν Ἰνγὶλίζ τεβλετὶ κάβιεν μούταχελὲ ἐτμετὲ, μεζκοὺρ καπιλελερὲ καρσὴ χαρεκὲτ ἐτμεκτὲν βάζ κετζσὶν τεγιού πάπη ἀλιτὲν Ἀραπιστανταχὶ Ὀσμανλὴ κουμανταναὰ τελεγράφλα χαπὲρ βεριλμὶς. Φάκατ Νωεμ. 4/16 ταρίχλε Ἀτεντὲν Λόντραγιὰ τζεκιλὲν τελεγράφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ὀσμανλὴ ἀσκερὶ ἰλὲ μεζκοὺρ Ἀραὰπ καπιλελερ ἀρασηντὰ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλμούς, βὲ Ὀσμανλὴ κουμανταναὴ ζάπτ ἐϊλετιγὶ μεβκιγὶ μουχαραζὰ ἐτμεκτὲ ἰμὶς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού καβγατὰ Τόυρκλερτὲν 70 κισὶ, Ἀραπλαρτὰν ἰσὲ 300 κατὰρ ὸλμούς τούρ.

— Κριμέα νὰμ Ἰνγὶλίζ βαπορού κετζὲν Παζὰρ κουνού Πογάζ ἰτζινὲ γιακὴν πουλουνὰν Ἀγατζλὴ νὰμ. μαχαλτὲ τελὲφ ὸλμούς. Ταϊφελερτὲν 17 κισὶ, Καρὰ τενιζτὲ πογαζὰ γιακὴν πεκλεμεκτὲ ὸλὰν Ἐρνιγὲτ κεμισινὶν γεαρτημὴ ἴλὲ κουρτουλμουσλὰρ, γιάλιηνζ πὶρ κεμιτζὶ τελὲφ ὸλσὺπ, καπτὰν ταχὶ κουρταλτουκτὰν πὶρ ἀζ σόνγρα ὸλμούς τούρ. Κεμιῖ μεζπούρ πουγτάϊλαι τολού ὸλαρὰκ Τουναὰν κελίπ Ἰνγιλτέρραγρα κιτμεκτὲ ἰμὶς.

— Γιακηνλαρτὰ Μανισὰ τζιβαρηντὰι κιαὶν Μέρμερε κολού νὰμ. καριγεπὲν ἰκὶ τουτζὶτζὰρ ἀλὴπ ταγλαρὰ ἰστουρὲν, βὲ ἑλλεριντὲν 200 λιραλὴκ πὶρ πόνο ἀλὴπ ὀνλαρὴ σαλὴ βερμὶς ὲλὰν χαιτουτλὰρ, Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, πού τεφὰ Κηρκαγὰτζ βὲ Κορτὲς βὲ Τεμιρτζὶ ναμὰν καριγελερὲ ταχὶ χαπὲρ κοντερὶπ, μεζκοὺρ μαχαλλερὶν χὶρ πιριντὲν 100ὲρ λιρὰ ταλὲπ ἐϊλεμισλέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰταλιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ μάχη χαλὶν 3/15ιντὲ, κηραλὴν ρεσμὶ νουτκοὺ ἴλὲ κουσὰτ ὸλουντού. Κηραλ μεζκοὺρ νουτκουντὰ, πουτοὺν Ἰταλιανὴν πὶρ τεβλὲτ ὸλμασὴ, παπανὴν ρουχανὶ χουσουστὰ ἰστεκλαλιγετὶ, Αὐστρία ἴλὲ Ἰτάλια μιγιανητὰ τοστλουγοὺν τερακκὶ ἐτμεσὶ, Ἰτάλια ἴλὲ Ἀλμάνια μεναφιτνὶν πὶρ ὸλμασὴ, πουνλαρὴν κιάφρεσι, σουλγοὺν πακὶ καλατζαγηνὴ βὲ Ἰταλιανὴν ματτὶ σουρεττὲ σαατέτη χαλὲ ναϊλ πουλουνατζαγηνὴ τεεμὶν ἐτμεγὲ κιαρὶ ἰσπατλὰρ τὴρ τεμὶς τήρ.

— Μρσὰλ Μὰκ-Μαχονοὺν μούττέτη χούκουμετινὶ οὐζατμὰκ μεσελεσινὶν μουταλεασὴ ζημνηντὰ ταγὶν κηληνὰν κομισιὸν, μάχη χαζηρὴν 4/16σηντὰ κεντὶ ραπορτοσουνοὺ Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισινὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς. Κομισιὸν, Μὰκ-Μαχονοὺν χούκουμετινὶν, γενὶ ἰντιχὰπ ὸλουνατζὰκ μεπουσὰν μετζλισινὶν ἴλκ τεφὰ τετζεμμοὺ ἐττιγὶ ταριχτὲν ἰτιπάρεν πὲς σενὲ οὐζατηλιμασηνὴ τεκλὶφ ἐττικτὲν σόνγρα, Φράνσα τεβλετινὶν νὲ οὐσουλτὲ πὶρ χούκουμὲτ ὸλατζαγηνὴ κάτιεν καραρλαστηρμὰκ λαζὴμ ἰτιγινὶ πιλτιρὶπ, οὐσούλη τανζιμὰτ καβανινὶ ἴλὲ χούκουμέτη τζουμχουριγεγὶ σαπὶτ ἐτμὲκ μετζλισὲ τεκλὶφ ἐτὲρ. Ἐρτεσὶ κοὺν Μὰκ-Μαχὸν ρεσμὶ ταχριράτλε κεντὶ χούκουμετινὶν γετὶ σενεγέτεκ οὐζατηλιμασηνὴ μετζλισὲ τεκλὶφ ἐτμὶς, βὲ ἰκὶ κοὺν μουπαχεσετὲν σόνγρα μεπουσὰν μετζλισὶ 310 κουραγιὰ καρσὴ 378 κουρὰ ἴλὲ Μὰκ-Μαχονοὺν χούκουμετινὶν, ὀνοὺν τεκλὶφ ἐϊλετιγὶ βετζχ οὐζρὲ, οὐζατηλιμασηνὰ καρὰρ βερμὶς τήρ.

— Τζεντ κοὺν ἀκτεμ Ἀφρικανὴν γαρπὶ σαχιλιντὲ, Ἀσαντὶ καπιλεσὶ ὴλὲ Ἰνγὶλίζ ἀσκερὶ πεϊκντὲ μουχαρεπὲ βακὶ ὸλοὺπ, Ἀσαντιλὲρ μαγλοὺπ ὸλμουσλὰρ, βὲ ὀνλαρὴν κοϊλεραντὲν πὲς κο'ι ἰχρὰκ ὸλουνμούς τούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ὀναλτηντζη τεχρτὲ Ἰσπάνια τεβλετὶ Μεκσικὸ ἴλὲ Ἀμερικαΐ τζούνουπιγεγὶ, ἐτραφηντὰ ὴλὰν ἀταλὰρ ἴλὲ πέραπὲρ, ζάπτη χούκουμετινὲ κετζιριπ, πάτεχου Κοὺπα ἀτασηντὰν ματὰ πού τεγιαρλαρὴν κιάφρεσινι γαϊπ ἐττί. Κούπανὴν γερλὶ ἐχαλεσὶ ταχὶ χάϊλη σενελερτὲν πέρου Ἰσπάνια ἀσκερινὲ καρσὴ μουχαρεπὲ ἴλὲ μούστακίλ ὸλμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουντούλαρ. Τενὶζ κηγιτσηντὰ ὴλὰν τόγιοὺκ σεγιρλερὶν κιάφρεσι Ἰσπανιόλλαρὴν τεσαρρουφουντὰ, ἀτανὴν ἰτζερισιντὲ ὴλὰν ταχὶ μαχαλλὲρ ἰσὲ γερλιλερὶν ἐλιντὲ καλμὰς ἰσὲ τε, ταραφὲϊν πὶρ πιρλερινὲ κιάμιλεν γαλιπ κελέμεμεκτε ἰτιλὲρ. Ἰσπάνια τεβλετὶ μεζκοὺρ ἀτατὰ ἐσαρὲτ οὐσουλινὲ γιοὺζ βερὶπ, ἰτάρεσὶ ταχὶ χηγιανὲτ βὲ τζεπὶπαρλὴκ οὐζρὲ ὸλτουγουντὰν, Ἀμερικαλὴλαρτὰν πάζηλαρχηνὴν σερὶλ γερλιλερὶ ἀτζηγιαράκ ὸνλαρὰ γιαρτὴμ ἐτμὲκ ἀρζουσουντὰ πουλουνμασὴ ταπὶϊ ἰτί. Ἀμερίκα τεβλετὶ Κούπαληλαρὰ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ἰστεγενλερὶν ἐφκιαρηνὰ χοὺσνού ριζὰ κοστέρμεγιπ, μερκουμὰν κεντιλερινὶν βὲ κεμιλερινὶν μεβτζοὺτ ὸλὰν ἐσὶὰ ἴλὲ περαπὲρ Ἰσπανιολλαρὴν ἐλινὲ τοὺσμεσὶ ἰχτιμὰλ ἰτιγινὶ πεκὲγὶ φὲχμ ἐτμισλὲρ ἰτί. Πού τζούμλὲ ἴλὲ γιακηνλαρτὰ Βιρτζίνια νὰμ πὶρ Ἀμερικὰν βαπορού Ἀμερικαλὴ καπτὰν, Ἀμερικαλὴ κεμιτζιλὲρ βὲ Κούπα ζορπαλαρηνὰ γιαρτημὰ κιτὲν πὶρ τακὴμ πασὴ πόζουκλὰρ ἴλὲ περαπὲρ Ἀμερικατὰν γιολὰ τζηκὴπ Κούπα ἀτασηνὰ γιανασατζαγὴ σκρατὰ, πὶρ Ἰσπανιόλ βαπορουντὰν 8 σαὰτ κατὰρ κοβαλαντηκτὰν σόνγρα Τζαμαΐνα ἀτασηντὰν ἀλτὴ μὶλ κατὰρ οὐζακτὰ, γιάνι Ἰσπάνια τεβλετινὶν ταϊρεϊ χούκουμετιντὲν χαρὶτζ ὸλὰν πὶρ μαχαλτὲ τουτουλούρ. Κούπατακὶ Ἰσπάνια χούκουμετὶ ἰσὲ κεμιγὶ ἐσιασὴ ἴλὲ ζὰπτ ἐττικτὲν ματὰ, ἰτζιντεκὶ ἀτεμλερὶ ταχὶ τενὶζ κουρσανὴ τεγιοὺ χοὺκμ ἐτὶπ, μάχη χαλὶν 7σὶ βὲ 8ιντὲ κεμὶϊμεζπουρὴν καπτανηνὴ, βὲ ταϊφελέρλε πασὴ πόζουκλαρτὰν 50 κισιγὶ, ζορπαλαρὴν πὰς κουμανταναὴν ὀγλού βὲ σάϊρ μούτεπὲρ κιμσελὲρ πού σὸν κησμὴν ἰτζιντὲ ὸλαράκ, κουρσούνα τουτμούς τούρ. Πόϊλὲ πὶρ βαγσιγετὶν χαπὲρὶ Ἀμεριλαληλαρὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ ταχρὶκ ἐτμὶς, βὲ Μεμαλίκι Μούτζτεμεὰ τεβλετὶ τὲρ ἀκὰπ πὶρ ζηρχλὴ κεμὶ Κούπα σουλαρηνὰ κοντερὶπ, ἀτάϊ μεζπουρενὶν χαρεκέτη μεζπουρεγὲ μεσούλ πουλουνὰν χούκούμέτη μαχαλιγεσινὶν σέτιτεν τεετὶπ κηληγμασηνὴ Ἰσπάνια τεβλετιντὲν ταλὲπ ἐτερὶκ, πού τεετὶπ ἰτζρὰ ὸλούνματηγη χαλτὲ λαζὴμ κελενὶ πίζζατ ἰτζρὰ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ. Ἰάϊτιλισὲ ναζάρεν, Ἰσπάνια τεβλετὶ κατλὶν ὀνοὺ ἀληνμασὴ χουσουσουντὰ Κοὺπα χοὺκούμετινὲ πὰ τελεγράφ χαπὲρ κοντερμὶς ἰσέ τε, χαττλὰρ πόζουκ ὸλτουγουντὰν ἔμρη μεζπούρ βακτηντὰ γετισέμεμις τὶρ.

Τεβλέτη μεζπουρὲ μεζκοὺρ βουκουαττὰν τολαγιὴ ἀτέμη χοσνουντιγετινὶ ρέσμεν Ἀμερίκα τεβλετινὲ πὶλτιρμὶς. Σσίρτι, ὸλὰν μαζαρρατὰ πετὲλ νὲ ταζμινάτ, βὲ πακὶ ζεμὰν ἰτζοὺν νὲ κεφαλὲτ βερετζεγινὲ πακαλήμ. Πὶρ τελεγράφ χαπὲρινὲ ναζάρεν, Λοντὸν Τάϊμς γαζετασὴ, μάχη χαλὶν 7/19ουντὰ τζηκαρτηγὴ, βαρακατὰ, Ἰσπάνια τεβλετὶ μεζκοὺρ κεφιγεττὲν τολαγιὴ λαγιηκλὴ ταζμινάτ βέρμετιγι χαλτὲ, Ἀμερίκα τεβλετὶ ἀτάϊ μεζπουρούν λιμανλαρηνὴ ζάπτ, ἀταγιὴ ταχὶ Ἰσπάνια χούκουμετιντὲν ἀζατ ἴλὰν ἐτμελὶ τὶρ τεμὶς.

Ἀμερίκα Μισιοναρλαρὴ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊν ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 24 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΗΟΛ. (ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 3 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 47

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Ίλάν. — Ίντζιλὶ βὰζ ἐτμέκ. — Ίντζιλὶ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ πιρλίκ. — Ίντζιλὶ Ίττιφάκ· πὶρ χαφτὰ πιρλικτὲ τουὰ ἐτμεγε ταβέτ. — Βαλιτεϊνὲ πὶρ νασιχάτ. — Λουθερὶν νουφούζ οὐ τεεσιρί. — Μουχαρεπελερὲ πὶρ τζαρέ. — Τουατὰ τὶζ τζὸκμέκ. — Μεβάττη μούτενεββιγέ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΙΛΑΝ.

'ΙΣΠΟΥ 'ονούμούζτεκὶ 1874 σενεσὶ 'Αγγελιαφόρος ἰτζοὺν ἀπονὰτ πουλὰν τοστλαρημηζὴν γαϊρετιντὲν μεμνοὺν βὲ μούτεσεκκὶρ ὀλτουγουμουζοὺν πεγιανὴ ἰλὲ, ἀπονὰτ γιαζηλανλαρὴν ἐσαμεσὶ ἰλὲ μαχάλη ἰκαμετλερινὶ σερίαν ταραφημηζὰ πιλτιρμελερινὶ ριτζὰ ἐτέριζ, ὀ'ιλέ κι γιὴλ πασηντὰν ἰτιπάρεν, χὲρ κεσὶν γαζετασὴ σαχιπὶ γετινὲ ἰλκιντὲν πὲτ ἰλὲ κόντεριλεπιλσίν.

1874 σενεσὶ χαφτά πε χαφτὰ νεὸρ ὁλουνὰν 'Αγγελιαφοροσλαρηνὴν σενελὶκ φιατηνὴν πὶρ κόυμούς μετζιτιγὲ, ἀϊτὰ πὶρ νεὸρ ὁλουνὰν Τζοτζουκλὰρ 'Αγγελιαφοροσλαρηνὴν φιατὴ ταχὶ σενετὲ πὶρ τζεργὲκ πεγιὰζ μετζιτιγὲ ὁλούπ, χαφταληκλαρτὰν 5 ἀτὲτ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ, ἀϊληκλαρτὰν ἰσὲ 10 ἀτὲτ γιὰ ταχὰ ζιγιατὲ ἁλανλαρὰ γιούζτὲ 10 σκόντο ἐτιλετζεγὶ πού σενὲ 'Αγγελιαφοροσοὺν 38ιντζὶ νουμεροσουντὰ ἰλὰν ὁλουνμούς ἰσέ τε, χατηρὰ κετιρμὲκ οὐζρὲ πουρατὰ τεκράρεν ἰλὰν ὁλουνούρ.

'ΙΝΤΖΙΑΙ ΒΑΖ 'ΕΤΜΕΚ.

'Ιχτιγιὰρ ὁλμούς 'Ισκότζιαλη μεσχοὺρ πὶρ βαΐζ, «Κὴρκ σενὲ μούττετὶ Χριστοσοὺ βὲ ὀνοὺν χελασηνὴ βὰζ ἐτμὶς ὁλτουκτὰν σόνγρα, σίμτι πού πὶρ τζαγημτὰ, βὰζ ἔτμεγερεκ τουνιατὰ ἓν πογιούκ σερβετὲ μαλὶκ ὁλμακτὰν ἰσὲ, χαφτανὴν ἁλτὴ κούνούντὲ τιλενίπ τε, Παζὰρ κούνλερὶ κούναχκιὰρ ἀτεμλερὲ βὰζ ἐτμεκλιγὶ τερτζὶχ ἐτέριμ· ἔλ κησσὰ, 'Ιντζιλὶν μούτζτεσὶ τζανημὴν χαγιατὴ τὴρ» τεμὶς τίρ.

Παῦλος ρεσοὺλ, «Ἔγερ πεσαρετὶ ('Ιντζιλὶ) τεπσὶρ ἐτμέζσεμ, βάϊ πανὰ» (Α Κορινθ. θ'. 16) τετί. «'Ιντζιλὶ παρὰ ἰτζοὺν βὰζ ἐτέγιορ» τετίρτμεγερεκ 'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτεπιλμὲκ ἐφκιαρὴ ἰλὲ (Α' Κορινθ. δ'. 12, Β' Κορινθ. ιά. 7, 12) Κορινθοστὰ τζατηρτζηλήκλα (Ρεσ. 'Αμελ. ιή. 3) ναφακασηνὴ τετὰρικ ἐτὲρ ἰτί. Ἄσλα τεχλικὲ γιάχοτ τέρτ οὐ πελὰ ὀνοὺ παὺ μούπαρὲκ ἰστὲν φαρὶγ κετιρέμεζ ἰτί.

'ΙΝΤΖΙΑΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡ 'ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΠΙΡΑΙΚ.

'Αμερικὰ βαρακαλαρηντὰν πιρὶ ἀτί οὐζ ζικρ κεϊφιγετὶ τεβαριχτὲν ζικρ ἐτὶπ τέρ· «Πουντὰν 300 σενὲ κατὰρ ἀκτὲμ, Λούθερ 'Ιζβιτζερτὲ ἰσλάχη μεζχεπ ἐτὲν Ζουϊνκλιγὶ, Ραππὴν ἀχσὰμ ταιμὴ ταλιματηντὰ γάϊρι ἐφκιαρὰ ζαχὶπ ὀλτουγοὺ ἰτζοὺν, Χριστιὰν καρηντὰς τεγιοὺ τανημὰκ ἰστέμετι. 'Αλιτζενὰπ Ζουϊνκλὶ ἀγλαγιαρὰκ ἐλινὶ Λουθερὲ οὐζατὴπ, «Χεμεφκιὰρ πουλουντουγουμοὺζ χουσουσλαρτὰ πιρλιγιμιζὶ ἰκρὰρ ἐτελίμ· πακισιντὲ τάχι καρηντὰς ἰτιγιμιζὶ τὲρ χατὴρ ἐτελίμ» τετὶ ἰσέ τε, Λούθερ ἀναύνλαι μούσαλεχεγὲ πὲκ κολάϊ ἰσκιὰτ ὁλάματη. Φάκατ 'Ιντζιλὶ 'Ιττιφακὴν ἴσπου σὸν Νιοὺ Γιὸρκ μετζλισιντὲ Λουθερὲ ταπὶ ὁλὰν 'Αλαμανλὰρ ἰλὲ Ζουϊνκλιγὲ ταπὶ ὁλὰν 'Ιζβιτζερλιλὲρ πὶρ μαχαλὲ κελίπ, βὲ Ραππὴν ἀχσὰμ ταμηντὰ Χριστοσοὺν χουζουροὺ ταρζηνὰ ταὶρ ταλιματὴ ἄσλα ζικρ ἔτμεκσιζὶν καρηντὰς τεγιοὺ ἓλ ἐλὲ βερτιλέρ. Πουνλὰρ, χεμεφκιὰρ ὀλτουκλαρὴ χουσουσλαρτὰ πὶρ ὀλτουκλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐττιλὲρ, πακισιντὲ τάχι καρηντὰς ἰτικλερινὶ τὲρ χατὴρ ἐττιλέρ. Λάκιν πού μεπτεγὶ ἰκρὰρ ἐτενλὲρ γιάληνηζ πουνλὰρ τεγίλ, μεμλεκὲτ βὲ μιλλὲτ βὲ ἐφκιὰρ τζιχετὶ ἰλὲ πιρπιρλεριντὲν μούτεφερρὶκ ὁλούπ, φάκατ 'Ιντζιλὶν ταλιμάτη σαφιγεσινὶ σηκὴ τουτμούς ὁλὰν ταχὰ νιτζὲ Χριστιανλὰρ, μεζκοὺρ μεπτεγὲ ἰμτισάλεν πὶρ ὁλμουτλὰρ τήρ.

ΙΝΤΖΙΑΙ ΙΤΤΙΦΑΚ

—ο—

ΠΙΡ ΧΑΦΤΑ ΠΙΡΑΙΚΤΕ ΤΟΥΑ 'ΕΤΜΕΓΕ ΤΑΒΕΤ.

Ἰανουάριος 4—11, 1874, γιάχοτ Ρουμὶ Δεκέμβριος 23—30, 1873.

Χάϊλη σενελερτὲν περοὺ τουνιανὴν ἐνβάϊ κησμιλαρηντὰ πουλουνὰν 'Ιντζιλὶ Χριστιὰν μιλλετλερτὲ ἀτὲτ ὁλακελτιγὶ οὐζρὲ, ἴσπου 'ονούμούζτεκὶ σενέϊ τζετιτὲ ἰπτιτασηντὰ τάχι πὶρ χαφτὰ πιρλικτὲ τουαγιὰ ταχσὶς ἐτέσινιζ τεγιοὺ σιζλερὶ ταβὲτ ἐτμὲκ φαριζέϊ ζιμμὲτ βὲ ἰμτιγιαζημὴζ τήρ.

Σενελὲρ ἀρτιήκτζα, μούμινλερὶν τάχι οὐμούμεν βὲ πούτοὺν γιουρεκτὲν τουὰ ἐτμεγὲ πορτζλαρὴ ἀρτμακτὰ, σεμαβὶ λουτφοὺν κουρσούσοὺ ἐτραφηντὰ τζὲμ ἐλὰν 'Αλλὰχ ἐβλατλαρηνὴν σενέ πε σενὲ τζογαλμακτὰ πουλουντουγουνοὺ μεμνούνεν ζικρ ἐτέριζ.

Γιασατηγημὴζ ἀσρὴν ἀχβαλὶ πιζὲ γιουρεκτὲν τουὰ ἐτμεκτὲ κεβσεμεγὲ μούσαατὲ ἐτμέζ. 'Ετραφημηζτὰ ὁλὰν φενὰ ἁλαμετλερὶν Χριστιανλαρὴν καλπλεριντὲ ἀγὴρ βὲ ἐντισελὶ μούλαχαζαλὰρ ταγρὶκ ἔτμεμεσι μουχὰλ καπιλιντὲν τίρ. Μιλλετλερὶν χαλετζανὴ βὲ τελασὴ, τεβλετλερὶν καλκμασὴ βὲ τουσμεσὶ, ἐφκιάρη νασὴν τὲζ βὲ γάφιλεν τεπτὶλ ὁλμασὴ, πέϊν ἑλ ἐχαλὶ καϊναμακτὰ ἰτιγὶ μαλοὺμ, βὲ σιρκέτη πεσεριγὲ ἰλὲ Χριστιανληγὰ μουγαὶρ ὁλὰν μεπτελερὶν, βὲ τινσιζλὶκ ἐφκιαρηνὴν ἁλὲλ οὐμούμ γιαγιηλμασὴ, φικιρλερὶ κόρλετιτζὶ χούκουμετινὶ τέκραρ ἐλὲ κετζιρμὲκ παπηντὰ Παπανὴν κουσταχανὲ τζενκλεσμεσὶ, πουνλαρὴν κιάφφεσι τουὰ ἐτμεγὲ ὀ'ιλὲ σε-

πεπλὲρ τἰρ κι, ὀνλαρὴ ἔχλη τιραγὲτ βὲ τιγιανὲτ ὁλὰν χὲρ ἀτὲμ μούτλακ τανημαλὴ τήρ. Ἀκηλσὴζ γιάχοτ φατὴκ κιμσελερὶν νιφέτη φασιτελερινὶν ἰτζρασηνὰ μανὶ ὁλμαγὰ ἒν μούγεσσὲρ γιὸλ ὀνλαρὴν ἀλεϊχιντὲ χὲρ σεγὲ κατὶρ Ἀλλαχὴν παζουσουνοὺ κουλλανμὰκ τήρ. Μουμὶν Χριστιανὴν Κελαμουλλαχτὰν τάϊμα ὀϊρεντιγὶ τὲρς σοὺ τούρ· «Κόρκμα, ζίρα πιλεμίζτζε ὁλανλὰρ ὀνλαρὴν πιλεσίντζε ὁλανλαρτὰν τζὸκ τουρλάρ».

Λάκιν πιζὶ σούκρανιγετὲ ταχρὶκ ἐτὲν, βὲ οὐμιτμιζὲ τακβιγὲτ βερὲν τζὸκ σεϊλὲρ ταχὶ βάρ. Τουνὶὰ χίτζ πὶρ βακὴτ Ἰντζιλὲ ποὺ τερετζὲ ἀτζὴκ ὅλμαμης τήρ. Ἐσκιμὶς πατηλιγὲτ βὲ τεασσουπὴν μεϊτανὰ κοϊτουγοὺ ἐνκελλὲρ κηρηλτηλὰρ, σὰρκ μιλλετλερὶ γιούζλέρτζε σενελερτὲν περοὺ τούτζὰρ ὁλτουκλαρὴ τερὶν ταλκὴνληκτὰν οὐγιανμὴς, κέσπη μετενιγὲτ ἐτμὶς ὁλὰν γὰρπ μιλλετλερὶν μαλούμὰτ βὲ κουτρέτη γαριπεσινὲ τογρού κὸζλεριν ἀτζμὴς πακάγιορλαρ. Ποϊλὲ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, τουὰ ἐτελίμ κι ποὺ σεϊλερὶν κιάφφεσι Ἰντζίλι σεριφὶν παΐσι τερακκισὶ ὁλσούν, βὲ πιρπιριμιζὲ βὲ Ἀλλαχὰ ταγιαναρὰκ νιγιαζλαρημηζὴν σετὰλαρηνὴ σεμαγιὰ καλτηραλήμ, ὀϊλέ κι Ἀλλαχὴν ρέσμι ζατισὶ ὁλὰν Χριστοσούν τζελίλ Ἰντζιλὶ τούνιανὴν καρανλὴκ μαχαλλερὶ οὐζερινὲ νουρουνοὺ ἰσράκ ἐτὶπ, τζιχανὴ ὀνοὺν τζελαλινὶν ἰλμὶ ἰλὲ τολτουρά.

ΝΑΣΙΧΑΤ ΒΕ ΤΟΥΤΑ ΌΑΟΥΝΜΑΣΗ ΤΖΑΙΖ ΠΑΖΗ ΧΟΥΣΟΥΣΑΑΡ.

ΠΑΖΑΡ. 4 Ἰανουά. Κιλισέϊ Μεσιχιγενὶν πιρλιγὶ, τζέμι χακίκι Χριστιανλαρὴν πὶρ ὅλμασὴ, πιρλὶκ βὲ ἰττιφὰκ ἐτμεγὲ νὲ σεπεπλὲρ, βὲ ἀλεϊχιντὲ νὲ ἐνκελλὲρ βὰρ ἰτιγὶ χακκηντὰ βαζλάρ. Ἰωὰν ἰζ'. 21, 22, 23.

ΠΑΖΑΡ ΈΡΤ. 5 Ἰανουά. Χάκκ Τεαλανὴν μιλλετλερὲ, φαμιλιαλαρὰ βὲ σαχσλαρὰ ἰχσὰν πουγιουρτουγοὺ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ νιμετλὲρ ἰτζοὺν τεϊεκκοὺρ τουαλαρὴ, τζεμαατηιμηζὴν τακτιρατηνὴ βὲ κεντὶ τακτιρατημηζὴ τὰχι ἰχρὰρ ἐτμέκ.

ΣΑΛΗ. 6 Ἰανουά. Κιλισέϊ Μεσιχιγὲ ἰτζοὺν, τιγιανὲτ βὲ κουτσιγὲτ βὲ μουχαπὲτ βὲ κουββεττὲ τερακκὶ ἰτζοὺν, Ρούχ ἐλ Κουτστὰκ γανὶ γανὶ λουτφὰ ναΐλ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, τεατὶτιγὲ βὲ σηκηντηγιὰ τουτζὰρ ὁλὰν Χριστιανλὰρ ἰτζοὺν τουά. Κολος. ά. 9, 10, 11. Ἰὴρ. ιγ'. 3.

ΤΖΑΡΣΑΜΠΑ. 7 Ἰανουά. Φαμιλιαλὰρ ἰτζοὺν, τζοτζουκλάρ οὐζερινὲ βαλιτὲτν τεσιρὶ πακὶ καλσὴν ἰτζοὺν, μαχσοὺς βὲ οὐμουμὶ μεκτεπλὲρ ἰτζοὺν, φαμιλιατὰν οὐζὰκ πουλουνὰν ἐβλατλὰρ ἰτζοὺν, κέζαλικ χασταλὴκ βὲ σηκηντὴ βὲ γιανλησλὴκ βὲ ἰταατσηζληκτὰ πουλουνὰν τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν τουά. Μεζαμ. ριε.'12,13,14.ρμδ'. 12.

ΠΕΡΣΕΜΠΕ. 8 Ἰανουά. Μιλλετλὲρ ἰτζοὺν, ἰνσανλὰρ πεϊνιντὲ σελαμὲτ ὁλσοὺν ἰτζοὺν, ἀτεμλὲρ φαζιλὲτ βὲ ἰστικαμὲτ οὐζρὲ γιασασηνλάρ, σερχοσλοὺκ βὲ ἰμανσηζλὴκ, πατηλ βὲ φασὶτ ἰτικὰτ τὲφ ὁλσοὺν, ἐτεπὲ βὲ Χριστιανληγὰ μούτεαλλὴκ κιταπλὰρ νεὶρ ὁλουνσοὺν ἰτζοὺν τουά. Ἡσ. ξ'. 17, 18.

ΤΖΟΥΜΑ. 9 Ἰανουά. Εὐρώπα μιλλετλερὶ Ἰντζιλὲ ταπὶ ὁλσουνλάρ, Ἰσραὴλ τεβπεγὲ κελσὶν, Ἰντζὶλ Μουχαμμετὶλὲρ βὲ πουτπερεστλὲρ ἀρασηντὰ νεὶρ ὁλουνσοὺν ἰτζοὺν τουά. Μεζαμ. ξή. 31, ρκβ'. 6, Ἰὴρ. ιγ'. 3.

ΤΖΟΥΜΑ ΈΡΤ. 10 Ἰανουά. 1873οὺν βουκουατλαρηνὴν Ἀλλαχὴν κατὲρὶ ἰλὲ ὁλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐτερὲκ, βὲ ὅλ βουκουατλαρὴν νετιτζεσινὶ ζὶκρ ἐτερὲκ τουὰ ἐτμέκ. Ἡσ. κς'. 8, 9.

ΠΑΖΑΡ. 11 Ἰανουά. Χριστοσοὺν οὐμουμὶ βὲ ἐπετὶ πατισαχληγὴ χακκηντὰ βάζ. Μεζαμ. γζ'. 1, 2.

ΒΑΛΙΤΕΪΝΕ ΠΙΡ ΝΑΣΙΧΑΤ.

—o—

Νάκλ ὁλουνούρ κι βάκτ ἰλὲ ἰκὶ οὐτζ γιασηντὰ πὶρ τζοτζουκ καλαπαληκλὴ πὶρ σεχρὶν σοκακλαρηντὰ κεζέρκεν ἐβὶν γιολουνοὺ σαὴρὴπ ἀγλαγιαράκ γιοκαρὴ ἀσαγὰ κεζέγιοροὺτου. Πὶρ κὰτζ κισὶ ποὺ σαχιπσὶζ τζοτζουγὰ γιανασὴπ κιμὶν ὀγλοὺ ὁλτουγουνοὺ ἀνναμὰκ ἰστετιλὲρ ἰσέ τε, τζοτζούκ χένουζ τιλὲ τζηκιμὴς ὁλτουγουντὰν, νὲ ἐβλερὶ χάνκη μαχαλλετὲ ὁλτουγουνοὺ, νέ τε φαμιλιασηνὴν λακαπηνὴ σοϊλεγεπιλτί. Τζὸκ σουαλλὲρ ὁλουνοὺπ χίτζ πὶρ σέϊ ἀνναὴλμαὴτηκταν σόνγρα, μεζκοὺρ ζατλαρὴν πιρὶ ὀνὰ, «Ὄγλουμ, πάπανὴν ἀτὴ νὲ τὶρ;» τεγιοὺ σορτού. Τζοτζούκ τέρακαπ, «Δαΐμων τὴρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Ποὺ τζεβαπὴν οὐζερινὲ μεζκοὺρ ζὰτ τεατζὶζοὺπ ἐτερὲκ ἀέφα, «Ἀνανὴ» ἀτὴ νὲ τὶρ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττὶ ἰσὲ, τζοτζούκ «Σεϊτὰν τὴρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Ὅλ ζὰτ, «Ἐβινὶζ νέρετε τὶρ;» τεγίντζε, τζοτζούκ, «Τζεχεννεμτὲ τὶρ» τετί. Πασκαλὰρ τα ὅλ σουαλλερὶ ἐττιλὲρ, τζοτζούκ γίνε Δαίμων, Σεϊτὰν, τζεχεννέμ λαφζλαρὴ ὅλὲ τζεβὰπ ἐττί.

Τζοτζουγοὺν ποὺ σὸζλερινὲ τζοκλὰρ τεατζὶζοὺπ ἐτερὶκ ἀραϊτηρὶηλὰρ, βὲ νὶχαγετ τζοτζουγοὺν ἀνασὴ παπασὴ κὶμ ὁλτουγουνοὺ πουλτουλὰρ, βὲ ταχκὶκ ἐτὶπ ἀνναὴτηλάρ κι, ὀνοὺν πετερὶ βὲ βαλιτεσὶ πιριπιριντὲν οὐστοὺν κουφουρπὰζ, χιττετλὶ βὲ καβγατζὴ ὁλτουκλαρηντὰν, ἔκσεριγια ἐττικλερὶ καβγαλαρτὰ καρὴ κοτζασηνὰ, Δαίμων, κοτζασὴ τα καρησηνὰ Σεϊτὰν ἰσμινὶ βερὶρ, βὲ πιρπιρλεριντὲν ἀικιαγὲτ ἐτερὶκ πιρὶ ὁπιρινὲ «Ἐβὶ τζεχεννεμὲ τζεβιρτὶν» τὲρ ἰμίς. Τζὸκ τεφὰ τάχι ὅλ τζεχεννεμὲ πενζὲρ χαλτὲν ὁσανὴπ, «Ποὺ, ἔβ τεγίλ! ἔβ τεγίλ! τζεχεννὲμ τὶρ!» τεγιοὺ χαϊκηρηρλὰρ ἡμὴς.

Τζοτζούκ ἰστιττικλερινὶ ὀϊρενμὶς ἰτί.

Ἀνὰ βὲ παπὰ ὁλανλὰρ ποὺ χικιαγεγὲ τικκὰτ ἐτσινλέρ.

ΛΟΥΘΕΡΙΝ ΝΟΥΦΟΥΖ ΟΥ ΤΕΕΣΙΡΙ.

—o—

Παβιέρανην παϊταχτὴ ὁλὰν Μὸυνὶχ σεχρὶν τάρ ἐλ φούνοὺν μικτεπιντὲ Τεβαρίχι Κιλισὲ χοτζασὴ, βὲ Παπανὴν γιανηλμαζλὴκ ἀκαϊτινὲ καρσὴ κελενλερὶν ἒν μεϊχουροὺ ὁλὰν Δόκτωρ Τόλλινκερ, κιλισελερὶν πιρλεσμεσὶ μεσελεσινὲ ταὶρ καλεμὲ ἀλτηγὴ νουτκλαρὴν πιριντὲ, μεϊχοὺρ κιλισὲ ἰσλαχατὴ σερβερὶ ὅλὰν Λούθερ χακκηντὰ πὲρ βέτζχη ἀτὶ γιαζάρ. «Λούθερ, φικιρτζε κουββετὶ βὲ κὸνάκὸν χοὺνερλερὶ σεπεπιντὲν, κεντὶ ἀσρὴ βὲ μιλλετινὶν ἄσηλ μούχτατζ ὁλτουγοὺ ἀτὲμ ὁλτού. Κεμὰν πὶρ οὐστὰ σαζεντενὶν ἐλιντὲ νάσηλ ἰσὲ, Ἀλμανληλαρὴν ἐφκιαρὴ βὲ μεϊλλερὶ τε ὀνοὺν ἐλιντὲ ὀϊλὲ ἰτιλέρ. Χριστιανληγὴν πούτοὺν τεχρλεριντὲ χίτζ πὶρ ζατὴν πιρτὲν κεντὶ μιλλετινὲ βέρμεμις ὁλτουγοὺ σεϊλερὶ, γιάνι λισὰν, τερπιγὲ, κιταπλὰρ, Κιτάπη σεριφ, ἰλαχὶ κιταπλαρὴ βὲ γάϊριχουμ, πουνλαρὴν κιάφφεσινι Λούθερ κεντὶ μιλλετινὲ ἰτὰ ἐϊλετί. Λουθερτὲ γιουρεκλερὶ τζελπ ἐτιτζὶ πελαγὰτ βὲ φεσαχάτ τερετζέϊ κεμαλτὲ πουλουντουγοὺ χαλτὲ,

χασιμλεριντὲ ἀνὰ καρὴ ὁλὰν ἀερὶκ περαχὶν ἀερὲκ τζεβαπλὰρ σογοὺκ, χουσουνσοὺζ βὲ κουββετσὶζ ἰτιλέρ. Ὀνλὰρ σάτ κι πεπελερλὲρ ἰτὶ, Λούθερ ἰσὲ τεκελλοὺμ ἐτὲρ ἰτί. Ἀλαμὰν λισανὴ βὲ τεφεικχουροὺ σὺζερινὲ κεντὶ φικρινὶν καληπηνὴ ποζουλμὰζ πὶρ τὰρζ ὁλὶ πασμὰ ἐτὲν, γιάληνὶζ Λούθερ ὁλτού. Ἰτζμιζτὲ τεασσουπτὰν νατὶ πούγζ βὲ χακαρίτλε ἀνὰ μουλχὶτ βὲ μιλλετὶ πασὶτὰν τζηκαρὰν τεγενλὲρ πιλὲ, ἀνούν κελιμελερὶ ὁλὲ τεκελλοὺμ, βὲ ἐφκιαρὴ ὁλὲ τεφεικκοὺρ ἐτμεκτὲ ὁλτουκλαρηνὴ τζὰρ νατζὰρ ικρὰρ ἐτμεγὲ μετζπούρ τηρλάρ».

ΜΟΥΧΑΡΕΠΕΛΕΡΕ ΠΙΡ ΤΖΑΡΕ.

Μουχαρεπὲ χορκουτσουντὰν Εὐρώπα μιλλετλερὶ τὸ'ρτ μιλιὸν κατὰρ ἀσκὲρ τάϊμα χαζὴρ σακλαμακτὰ ὁλτουκλαρηντὰν, πουνλὰρ ἰτζοὺν σὰρφ ὁλουνὰν ἀκτζὲ σενετὲ 400 μιλιὸν Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ παλίγ ὁλούγιορ. Ποὺ μεπλαγὴ Εὐρώπα ἐχαλισὶ τουρλοὺ βερκιλέρλε ὀτεμεκτὲ τίρ. Μεζκοὺρ τὸ'ρτ μιλιὸν κισινὶν ἀσκερλὶκ σεπεπίλε ἰστὲν καλμασηντὰν νεσὲτ ἐτὲν ζαρὰρ τάχι σενεβὶ 250 μιλιὸν λιρὰ ταχμὶν ὁλουνούρ. Μουχαρεπενὶν ἀερὲκ τεχσετινὶν βὲ ἀερὲκ ὅλ σεπέπλε ὁλὰν μεζκοὺρ κούλλιγετλὶ ζιγιανὴν ὀνούνοὺ ἁλμὰκ ἰτζοὺν, τεβλετλὲρ ἀρασηντὰ ζουγοὺρ ἐτὲν μαραζαλαρὴ σιλάχλα πιτιρμετὲν ἰσὲ μούτεβασιτλὲρ ρεγινὲ χεβαλὲ ἐτμὲκ οὺσουλινὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ σίμτι τζὸκ τουσουνοὺλμεκτὲ τίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΤΟΥΑΤΑ ΤΙΖ ΤΖΟΚΜΕΚ.

Τουατὰ τὶζ τζόκμὲκ ἓι μούνασιπ πὶρ χιγὲτ ἰλτούγρου πατηντὰ πὶρ Ἰνκλὶζ γαζετανὴν μούελλιφὶ Κιτάπη σεριφτὲν πὶρ κὰτς ἰστιγρὰτς ἐτερὲκ ἀτὶ οὺς ζικρ μούταλεαγιὴ τάχι ἐτέρ.

Σολομὼν, Ἱερουσαλημτὲ χεϊκελὶν ταχσὶς τουασηνὴ σουμμαζτὰν ἐββὲλ, «Ἰσραηλὶν τζοὺμλε τζεμααττὴ ὀνούντὲ τιζλερὶ οὺζερινὲ κελιπ, τὶζ τζοκτοὺ, βὲ ἑλλερινὶ κὸγὲ τογρου οὺζατὴπ τετί.» Β. Χρον. ς'. 13.

«Βὲ Ἠλία Καρμηλὴν τεπεσινὲ τζηκτὴ, βὲ γερὲ ἐγιλιπ, γιούζούνοὺ τιζλερὶ ἀρασηνὰ κοτού». Α. Βασ. ιή. 42.

«Βὲ Δανιὴλ, γιαζηλμησὴν ἰμζαλαντηγηνὴ πίλτιγι κιπὶ ἐβινὲ βαρτή· βὲ ὀτασηντὰ πεντζερελερὶ Ἱερουσαλημὲ τογρού ἀτζὴκ ὁλαράκ, κὸυντὲ οὺτζ κερρὲ τιζλερὶ οὺζερινὲ τζὸκοὺπ τουὰ ἐτὲρ ἰτί». Δαν. ς'. 10.

«Ἰμὰν ἰλὲ χὲμ Ἀζὶζ Ρουχ ἰλὲ τολού ὁλὰν Στέφανος», «Τὶζ τζὸκοὺπ, πόγιοὺκ σὲς ἰλὲ τζαγητή· Γιὰ Ράππ, πουνού ὁνλαρὰ κούνὰχ σάϊμα». Πραξ. ζ'. 59.

«Βὲ Πέτρος χέπισινι τησαρηγιὰ τζηκαρμάγηλα, τὶζ τζὸκοὺπ τουὰ ἐϊλετί». Πραξ. θ. 40.

«Βὲ χέπισι, καρηλὰρ χὲμ τζοτζουκλὰρ περαπὲρ ὁλαράκ, σεχρὶν τησαρησηγνάτεκ πιζὲ κὸντερὶ κελτιλέρ· βὲ τενὶζ κηγιησηντὰ τὶζ τζὸκοὺπ τουὰ ἐϊλετίκ». Πραξ. κά. 5.

«Πουντὰν ὀτούρού τιζλεριμὶ Ραππηνὴζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν Πετερινὶν χουζουρουντὰ τζὸκέριμ». Ἐφεσ. γ'. 14

«Τά κι Ἰησουσοὺν ισμινὲ, κὸκτεκιλερὶν βὲ γερτεκιλερὶν βὲ γὲρ ἀλτηντακιλερὶν χὲρ τιζὶ τζὸκέ». Φιλ. β'. 10.

«Βὲ ὃ ὀνλαρτὰν πὶρ τὰς ἀτημὴ κατὰρ τζεκιλτὶ, βὲ τὶζ τζὸκοὺπ τουὰ ἐττί». Λουκ. κβ'. 41.

Τουατὰ τὶζ τζὸκμὲκ ἀτετινὶ σακλαμαμὴζ, γιάληνὴζ Κιτάπη σεριφὶν ὀρνεκλερινὲ οὐιγοὺν ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν τεγίλ, ἴλλα ἓν μούνασιπ τουροὺς ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν τάχι τίρ. Πὶζ κὶμ ἰζ κι ἐπετιλικτὲ σακὶν ὁλὰν Ἰεόβα τουαλαρημηζὴ τινλεσίν. Ἓν ἐγὶ χαλιμιζτὲ πιλὲ λούτφη ἰλαχὶ ἰλὲ χελὰς πουλμουὺς σὰλτ πιτζαρὲ κὸυναχμιαρλὰρ τεγίλμιγιζ; Χὲρ νὲ κατὰρ σίμτι Κουζουνοὺν κανὴ ἰλὲ γαϊκανμὴζ βὲ ἄβφ ὁλουνμουὺς ἰσέκ τε, γίνε Τεαλανὴν ἰζζετιντὲν γιατ ὁλοὺπ, κὸυνὰχ ἰσλεμὶς ὁλτουγουμουὺζ ἰνκιὰρ ὁλουναπιλίρ μι; Ἴμτι τουατὰ τὶζ τζὸκμὲκ, Ἀλλαχὰ τεβαζοὺ βὲ ταζὶμ ἐτμενὶν, βὲ χὲμ τεσλὶμ ὁλμανὴν ἓν μούνασιπ πὶρ χιγετὶ ὁλτουγουνταν πιζὲ πὲκ οὺϊγούν τούρ.

Ἄλπερτ Πάρνς μούφεσσὶρ, Παῦλος ρεσουλοὺν Ἐφεσοσλιλαρὰ γιαζτηγὴ μεκτουπουνὸν οὐτζοὺντζοὺ παπηνὴ τεφσὶρ ἐτὲρ ἰκέν, ποὺ ματτὲ χουσουσπουντὰ κεντὶ ζοὺοὺμλερινὶ σοὺ σὸζλὲρ ἰλὲ πεγιὰν ἐτέρ· «Τουατὰ οὺμουμὶ βὲ μούνασιπ χιγὲτ, τὶζ τζὸκμὲκ τὶρ· ποὺ ταζὶμ κὸστερὲν πὶρ χιγὲτ τὶρ· βὲ ἴμτι Ἀλλαχὴν χουζουρουνὰ κελτιγιμιζτὲ πὸϊλὲ γιακλασμὰκ κερέγιζ. Χριστιὰν κιλισελερὶ ἀρασηντὰ τζεμαὰτ τουαλαρηντὰ τὶζ τζὸκμὲκ ἀτετὶ τὲρκ ὁλουνμουὺς ὁλτουγοὺ τεεσοὺρ ὁλουνατζὰκ πὶρ χὰλ τήρ». Ποὺ ζούούμοὺν τογρουλουγοὺ μούτζατελὲ καλτηρμάζ.

«Κέλιν σετζτὲ ἐτελίμ, βὲ τούσούπ Γιαρατητζημὴζ Ραππὴν χουζουρουντὰ τ ὶ ζ τ ζ ὸ κ ε λ ί μ». Ψαλμ. ζέ. 6.

Μερζιφοὺν, Ὀκτ. 3, 1873.

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΠΤΕΝΕΒΒΙΓΕ.

Ματρὰς σεχρὶν Χιντλὶ ἐχαλισὶ κ ὰ σ τ τεσμιγὲ ὁλουνὰν 124 νεβ παπετλερὲ μούνκασιμ ὁλοὺπ, μεζκοὺρ παπετλερτὲν ὁλανλὰρ πιρπιρλερὶ ἰλὲ νὲ γερλὲρ νέ τε τεεχχοὺλ ἐτερλέρ.

—o—

Γιακηνλαρτὰ Ἀμεριτὰ, Παζὰρ μεκτεπλερὶ χακκηντὰ ὁλὰν πὶρ μετζλίσι οὺμουμιτὲ, μεζκοὺρ μεκτεπ χοτζαλαρὴ, τερσὲ κέλμεζτεν ἀλέσσεβιγε ἀλτὶ σαὰτ κατὰρ τερσλερινὶν τετάρικινὲ σὰρρ ἐτμελὶ πιρλὲρ τενμὶς τίρ.

Πὶρ ζατὴν σὸζοὺνὲ κὸρὲ, βερετζεγὶ τερσὶ πεσίνεν χαζηρλάμαγιαν Παζὰρ μεκτεπὶ χοτζασὴ πὸς κοβὰ ἰλὲ γιανκὴν σὸντὸυρμεγὲ κέλὲν ἀτεμὲ πενζέρ.

—o—

Τζινὶν Σανκχαϊ σεχριντὲ Ἀμερικανὴν μισιονὲρ σιτκετλεριντὲν πιρινὲ μούτεαλλὴκ σεκὶζ ἀτὲτ ματπαὰ μακιναλαρὴ πουλουνοὺπ, γετμὶς κατὰρ Τζινλὶ ἀμελὲ μεζκοὺρ μακιναλαρὴ ἰσλετμενὲ ἰστιμὰλ ὁλουνουρλάρ. Κετζὲν σενὲ τζούζλερτὲν ματὰ 240,000 τζιλτκιτὰπ μεζκοὺρ μακιναλαρτὰν τζηκὴπ Τζιντὲ νεσὶρ ὁλουντού. 1869τὰν περού σατηλὰν κιταπλαρὴν παρασηντὰν κούτούπη μεζπουρενὶν ματπαὰ μασραφὴ τετιγὲ ὁλουντουκτὰν ματὰ, 2,000 λιρὰ κατὰρ ἀρτμὴς τήρ.

—o—

Ἀτζεμισταντὰ Χριστιὰν ἐχαλινὶν σαγισὴ 30,000 ὁλαράκ, πὶρ νησφὴ Ἐρμενὶ, τικὲρ νησφὴ ταχὶ Νεστορὶ τίρ. Ἐερὲκ Ἐρμενιλὲρ, κερὲκ Νεστοριλὲρ χητιμάτη ἀσκεριγετὲν μουάφ τήρ, βὲ Ἐρμενιλὲρ κεντὶ μεζχεπλεριντὲν τολαγιὴ ἄρτηκ τεατίτιγὲ τούτζὰρ ὁλμαμακτα τηρλάρ. Οὐρμία ὀβασηντὰ κιαὶν 300 κατὰρ καριγελερτὲν 40ὴ Νεστορὶ, 60ὴ Χριστιὰν ἰλὲ Μουχαμμετὶ, πακὶ καλανλὰρ τάχι σάφι Μουχαμμετὶ καριγελερὶ τίρ. Κερὲκ Χριστιὰν, κερὲκ Μουχαμμετὶ κοϊλούλὲρ Ἀφσὰρ πεϊλερὶ ὁλὰν τοπρὰκ σαγιπλερινὶν ἀλτηγὴ ναγὰκκ βερκιλὲρ σεπεπιντὲν μαζλοὺμ ὁλμακτὰ τηρλάρ. Ἐββελλερὶ Οὐρμία Χριστιανλαρὴ Μουχαμμετιλὲρ γιούζζούντὲν μαγτοὺρ ὁλούγιορουζ τεγιοὺ ικιτὲ πιρτὲ τεσεκκὶ ἐτερλὲρ ἰτί, λάκιν Ἀμερικαλὴ μισιονερλερὶν, βὲ ὀνλαρὴν τεβασσουτοὺ ἰλὲ Ἰραντακὶ Ἰνκλὶζ ἐλτζισινὶν μούταχελεσὶ σεπεπιντὲν μεζκοὺρ τεσεκκιλὲρ σίμτι τενζὶλ πουλμουὺς τούρ.

—o—

Τζαποντὰ τζαλισὰν Δρ. Μακλεὶ νάμ Ἀμεριτκαλὴ μισιονὲρ, Ρούμ βαϊζλὲρ γακκηντὰ σὸϊλὲ γιαζάρ· Πουτπερεστλερὲ Ἰντζιλὶ βάζ ἐτμὲκ γουσουσουντὰ Ρούμ κιλισεσινὶν γιακηνλαρτὰ ἰζγὰρ ἐϊλετιγὶ γαϊρὲτ, μούτζίπι μεσερρὲτ τὶρ ἀλαμὲτ τίρ. Κιλισεῖ μεζπουρενὶν μισιονερλερὶ σίμτι Σιπέρια βὲ Μογοὺλ βὲ Τιπὲτ ταραφλαρηντὰ πουλουναράκ, ἀντὲν Ματζουνὰ βὲ Τζινὶν Ἀμοὺρ ἠρμαγὴ ναγιγεσινέτεκ μούταχελὲ ἐτμεκτὲ ἰκέν, ὀνλαρτὰν χάλα Τζαποντὰ πιλὲ κὸρὸύγιορουζ. Ἰκὶ Ρούμ μισιονερλερὶ πού μεμαλικτὲ Ρούμ μεζχεπὶ ἰκραρηντὰ ἰκὶ κιλισὲ τεσκὶλ ἐτμεγὲ μουβαφφάκ ὁλοὺπ, κούναγκιαρλαρὴ τούνιανὴν Χελασκιαρηνὰ τελαλὲτ ἐτμὲκ ἀρζουσοὺ ἰλὲ, κεντὶ οὺσουλλερὶ βὲ μαλούματλαρηνὰ κὸρὲ τζαλησήγιορλαρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Νοέμβριος 24 Ρωμί, βὲ Δεκέμβριος 3 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ναμιζατζληγὴ σεπεπιντὲν Μησηρὰ κιτετζὲκ ὁλὰν Κιαμὶλ πασανὴν γαΐπετὶ ἐσνασηντὰ, Σαβρὲτ πασὰ μουδάκκατεν Σουράϊ τεβλὲτ ρεῖσι, Κιανὶ βὲ Ἐτζὲμ βὲ Σερβὲρ βὲ Ε'ομὲρ Φεβζὶ βὲ Μουσταφὰ Ἀσὶμ πασαλὰρ ἵλὲ Παυλάκι Μουσουρούς πέϊ τάχι σουράϊ μεζπουρεγὲ ἀζὰ νασπ βὲ ταὶν κηληνιμησλάρ.

— Σουράϊ τεβλεττὲ γενὶ ἰσλαχατὰ μουτεαλλὴκ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν καβανὶν χιτὰμ πουλμούς ὁλούπ, γιακηντὰ ρέσιμεν τουβέλη ἐτζνεπιγὲ ἐλτζιλερινὲ τεσγὶρ κηληνατζάκ.

— Ζάτη χαζρέτη σαχανελερὶ, Μαρσὰλ Μὰκ—Μαχονοὺν ρεῖσλὶκ μεμουριγετινὲ γετὶ σενὲ ταχὰ ἰπκὰ ὁλουνμασηντὰν τολαγιὴ μεμνουνιγετινὶ μουσαριλεῖχὲ πὰ τελεγραφ πιλτιριμιτλέρ. Λεβὰντ Χεραλτὴν σόζουνὲ ναζάρεν 1,000 ἀτὲτ Ἰνκλίζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ πὶρ κητὰ Ὀσμανιγὲ νισανὴ κελετζὲκ Φρανσὴζ βαπορού ἵλὲ Μαρσάλη μουσαριλεῖχὲ κοντεριλετζὲκ, Ζάτη σαχανελερὶ τάχι πὶρ μεκτούπη μαχσούς ἵλὲ Κηρὴμ μουχαρεπεσιντὲ μουσαριλεῖχὶν ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ σετζαατὰ πὶρ γιατιὰρ μακαμηντὰ, ἴπου ἰπκάϊ μεμουριγὲτ βεσιλεσὶ ἵλὲ μεζκοὺρ νισανὴ πὰ μεσερρὲτ κοντερίγιορ ὁλτουκλαρηνὴ τασπὶκ ἐτετζεκλὲρ ἰμίς.

— Σηχχὰτ ναζαρετινὶν ταὶραλαρτὰν ἀλτηγὴ ραπορτολαρὰ ναζάρεν χάλη σηχχὰτ μεμαλικὶν χὲρ ταραφηντὰ χοσνοὺτ ὁλατζὰκ ραττετὲ πουλουνμακτὰ τήρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Καλατὰ ἵλὲ Πέϊογλου ἀρασηντὰ γὲρ ἀλτηντὰν γιαπηλμακτὰ ὁλὰν τεμὶρ γιολουνοὺν ασχάπη ἰμτιγιαζὴ, γιόλη μεζπούρ ἰτζοὺν ἀληνὰν μούλκλερὶν σαχιπλερινὲ ταλὲπ ἐττικλερὶ μεπαλιγὶ ἰτὰ ἐϊλεσὶν τεγιοὺ Πάνκ—Ὀτομανὰ ἔμρ ἐτμισλὲρ, τεβλὲτ τάχι κουμπανιάγιη μεζπουρεγὲ ἰσὶν τεβαμηνὰ τζαληπμακληγὰ ρουχσὰτ βερμὶς τὶρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σόζουνὲ ναζάρεν, Σουράϊ τεβλὲτ, τενὶζ οὐζεριντὲ γιούζὲρ πὶρ χαβούζ γιαπμὰκ ἰστεγὲν Ἰνκλὶζ κουμπανιασηνὰ, χαβούζου μεζπουρού Πογὰζ ἰτζινὶν Ἀνάτολου κηγιησηντὰ Πέϊκοζα γιακὴν Σελβὶ Πουρνοὺ νὰμ μαχαλτὲ γιαπμαγὰ νίχαγετ ρουχσὰτ βερμὶς τὶρ.

— Τεβλέτη ἀλιγενὶν ζηρχλὴ κεμιλερινὲν Ἰνκλὶζ μακινιστλερὶ τζηκαρμὰκ ἐμρινὶν κερτγὲ ἀληνμὴς ὁλτουγουνοὺ Λεβὰντ Χεράλτ μετρούρ ὁλαράκ πιλτιρίρ. Μεζκούρ γαζετὰ Ὀσμανλὴ κεμιλερινὶν μακινιστλερὶ Ἰνκλὶζ ἔλματηκλαρη χαλτὲ, Εὐρώπα τεβλετλερινὶν τεβλέτη ἀλιγενὶν κουββέϊ πασχαριγεσινὲ τζὸκ ἰτιπὰρ ἔτμεγετζεκλερινὶ μούεσσὲρ βὲ βαζὶχ σουρεττὲ γιαζτηγὴ πεντλὲρ ἵλὲ κόστερμὶς ὁλτουγουντὰν, τεβλετὶν πού χαρικετὶ μεζκούρ πεντλερὶν πὶρ σεμερεσὶ τὶρ τεγιοὺ κόρουνούρ.

— Νοέμ. 11/23τὲ Παζὰρ κούνού Λεχλὶ πὶρ ζὰτ 'οϊλετὲν σόνγρα Πεϊογλουνοὺν γιοκαρησηντὰ Σισλὶ τενιλὲν μαχαλτὲ κεζέρκεν, τερσχανὲ ἀσκερλεριντὲν οὔτζ νεφὲρ μερκουμούν οὐζερινὲ πὶλ χούτζούμ, ὀνού γερὲ γιατηρμησλάρ, βὲ σαατὴ ἵλὲ παρασηνὴ ἀλὴπ κατζμησλάρ.

— Πού σενὲ πουγτάϊ μαχσουλού κὴτ ὁλτουγουντὰν, κελετζὲκ Φεβρουαριοσοὺν νιχαγετινέτεκ Δζανὶκ σαντζαγηντὰν τησαρηγιὰ κοντερμὲκ οὐζρὲ πουγτάϊ τζηκαρμὰκ γιασὰκ ἐτιλμὶς ὁλτουγουνοὺ Πάπη ἀλὶ ἐλτζιλερὲ πιλτιρμίς.

Πάπη ἀλὶ Ἀμασιατὰ μουκὶμ κονσολοσλαρτὰν παζηλαρηνὴν μεζκούρ γιασαγὴ τινλέμεμεκτε ὁλτουκλαρηνὴ τουγιοὺπ, ὀνλαρὴν ἐλτζιλεριντὲν ἔμρη μεζπουρὴν ἰτζρασηνὰ μανὶ ὅλμασηνλαρ τεγιοὺ μερκουμὰν κονσολοσλαρὰ τενπὶχ ἐτμελερινὶ ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἐτίρνε γαζετασηντὰ ὀκουντουγουνὰ ναζάρεν, Διμεθόκα νὰμ καριγετὲ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 100 κατὰρ τουκκιὰν ἵλὲ 14 πὰπ χανὲ ἰχρὰκ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἰσιτιλισὲ ναζάρεν, Κασταμπολοὺ ἐγιαλετινὶν Καρὰ κουτζούκ νὰμ καριγεσιντὲ τάχι ζουχοὺρ ἐτὲν γιανγὴν πουτοὺν κογιοὺ χαρὰπ ἐτμὶς, ἀντζακ ἰκὶ ἐϐ κουρτουλαπιλμίς.

— Λεβὰντ Χέραλτ γαζετανὴν πὶρ μουχπὶρὶ Τζανὰκ καλεσιντὲν γιαζὴπ, τεβλὲτ γιακηνλαρτὰ ἰτζρὰ ἐτμὲκ μουρατηντὰ ὁλτουγοὺ ἰσλαχαττὰν ματὰ, κερὶκ μεμαλικὶν ἰτζερλεριντὲ πουλουνὰν κοϊλὲρ ἀρασηντὰ, κερὲκ ἐγιαλετλὲρ ἵλὲ τενὶζ κηγιησὴ ἀρασηντὰ ἰχτιλατὴ κολαϊλατμὰκ ζημνηντὰ τερτιπλὲρ ἰττιχάζ ἐτετζὲκ τεγιοὺ μεικούλ ἐτέριζ τεμὶς τὶρ. Πουνοὺ γιαζὰν ζὰτ χὰκκ οὔζρὲ σουνοὺ τάχι τέρκι, σίμτι μεαλεκετὶν ἄσηλ μούχτατζ ὁλτουγοὺ σέϊ, τεβλετὶν ζόρακι γιαπτηρμαγὰ τζαληπτηγὴ κοϊλλοὺ μεσαρίφλε μεϊτανὰ κελὲν κενὶς βὲ μακατὰμ τενιλὲν οὐσουλτὲ ἰνσὰ ὁλουνατζὰκ γιολλὰρ τεγὶλ τὶρ· σίμτε ἄντζακ μεβτζούτ ὁλὰν τὰρ γιολλαρὴ τεσβιγὲ ἐτμὲκ, ὀνλαρὴν κεναρλαρηντὰ σουγιοὺν ἀκμασὴ ἰτζοὺν τερελὲρ, ἰκτιζὰ ἔττιγὶ γερλερτὲ τε κοπρούλὲρ χαπμὰκ, βὲ γιολλαρὴ χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ πὶρ ἀραπὰ κετζετζὲκ κατὰρ κενισλετμὲκ ἐλζὲμ τὶρ. Γιάληηζ κεντὶ κοϊλερινὶν γιακηνλαρηντὰ τζαληπμάκ κοϊλούλερτὲν ταλὲπ ὁλουνούρσα, ὀνλὰρ γάϊλαι μεβτζούτ ὁλὰν γιαλλαρὴν πού βέτζγλε ἰσλάχ ὅλμασηνὰ γιαρπὴμ ἐτμεγὲ χαζὴρ τηρλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Ἰταλιανὴν παΐσι ἰττιχὰτ βὲ ἰστικλαλιγετὶ ὁλὰν Κόντ Καβουρὰ ἴζζέτεν, γιακηνλαρτὰ Τουριντὲ τασπὰν πὶρ μουκελλὲρ τασβὶρ γιαπηλὴπ, κηραλὴν βὲ κερὲκ ἐτζνεπιτὲν κερὲκ Ἰταλιαληλαρτὰν ἰπαρὲτ βαρὶρ τζεμαάτ χουζουρουντὰ ἀγινὲ ρεσμὶ ἰτζρασὴ ἵλὲ πὶρ μεϊτανὰ βὰζ ὁλουνμούς τούρ.

— Μαρσὰλ Μὰκ-Μαχὸν, μουτεττὲτη μεμουριγετινὶν οὐζατηλμασὴ ἵλὲ κεντὶ χακκηντὰ ἰπρὰζ ὁλουνὰν ἐμνιγεττὲν τολαγιὴ μεπουσὰν μετζλισινὲ μάχσους πὶρ μεκτούπλα ἴζχάρη τεσεκκοὺρ ἐτὶπ, ἀσαγίσι οὐμουμιγὲ τικκὰτ, μετζλισὶν ἐϐαμιρινὲ τάχι ἰτζρὰ ἐτμεγὲ γαΐρὲτ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τὶρ.

Νοέμ. 12/24τὲ Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισιντὲ, χουκουμετὶν πολιτικάϊ ταχιλιγεσὶ ἀλεϊχιντὲ μουτζατελὲ βουκοὺ πουλμούς, λάκιν 50 κουρὰ ἐκσεριγετὶ ἵλὲ χουκούμετ τασπὶκ ὁλουνμούς. Πουνοὺν οὐζερινὲ βουκιαλὰ ἰστιρὰ ἐσμὶς ἰσέ τε, πάτεχου οὔτζ κισὶ τεπτὶλ ὁλουναράκ, βουκιαλάϊ μεζπουρὲ γενιτὲν ἰπκὰ ὁλουνμούς τούρ.

—Φιλεμὲνκ τεβλετὶ Ἀτζινλιλερὲ καρσὴ γενιτὲν ἀσκὲρ σιϐκ ἐττιρὶπ, χιτάμη μουχαρεπενὶν ἰκτιζασήντζα Ἀτζὶν τιγιαρηνὴν Φιλεμὲνκ τεβλετινὶν ζάπτη χουκουμετινὲ κετζιριλετζεγινὶ ἵλὰν ἐτμὶς τὶρ.

—Αὐστριανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ, Βιενατὰ χάλα χοὺκμ ἐτμεκτὲ ὁλὰν ἀκτζὲ ταρληγηνὰ τζαρὲ ἐτμὲκ νιγετινὲ μεπνι 8, 000,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ἰστικρὰζ ἐτμὲκ τεκλιφινὶ καπούλ ἐϊλεμίς.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Ἀχζουϊτὰ βὲ ἴς ἄζ ὁλτουγοὺ σεπεπτὲν Ἀμερικατὰ 200,000 κισὶ κατὰρ ἰστὲν τζηκαρηλμησλάρ, τζοκλὰρ τάχι τοὺν παχὰ ἵλὲ ἰσλεμεγὲ ραζὶ ὁλούγιορλαρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ τὶρ.

—Ἰσπάνια τεβλετὶ Ἀμέρικα ἵλὲ ὁλὰν μουναζααγιὰ γαϐγασὴς νετιτζὲ ϐερμὲκ γαϊρετιντὲ ὁλοὺπ, Βιρτζίνια νὰμ κεμιγὶ, ϐὲ ἴτζιντὲ πουλουνὰν ἀτεμλερτὲν Ἀμέρικα τεπαασὴ ὁλτουκλαρηνὴ ἰσπὰτ ἐτεπιλενλερὶ κερὶ ϐερμεγὲ χαζὴρ ἰσέ τε, Ἀμέρικα τεβλετὶ κεμίϊ μεζπουρούν βὲ τερουνιντὲ πουλουνὰν ἀτεμλερτὲν σὰγ καλανλαρὴν τζούμλεσινιν πιλὰ μουκαϐελὲ τεσλίμ ὁλουνμασηνὴ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τὶρ. Λάκιν 'ολτούρουλενλὲρ ἰτζούν νὲ γιαπατζάκ;

Ἀμέρικα Μεσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΓΑΠΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ». ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 28 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 10 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 48

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Κόυζελ πίρ βετά. — Ίγβατὰν σακήν. — Πὲν καρηντασημὴν πεκτζισί μι ίμ; — Τζοπανὰ μουαβενέτ. — Χουρριγέτη τινιγέ. — Χαγιάτ. — Χιντισταντὰ κητλήκ. — Ίνσανὴν παρὰ καζανμάκ ίτζοὺν χαρεκετί. — 'Αζιζλερὶν σεφαατὴ βὲ Χριστός. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΚΟΥΖΕΛ ΠΙΡ ΒΕΤΑ.

ΜΟΥΤΤΕΤΗ τζοπανληγὴ χακκηντὰ 'Αγγελιαφοροσοὺν 41ντζὶ νουμεροσουντὰ μαλούμὰτ βεριλὲν Κυρ. Δρ. Τὸττ, βεφατηνὴν ἐββέλισὶ ἀχσαμὴ τζεμαατηντὰν βεταλασήμὰκ σὺζρὲ σὸν σελαμηνὴ ὀνλαρὰ σοὺ σοζλὲρ ίλὲ κὸντερτί· «Τζεμαατημὰ σὸϊλέγιν κι πὲν Χριστὸς βὲ ὀνοὺν χελασὴ σὺζερινὲ ίμανημὴ καβὶ τουττοὺμ, βὲ σίμτι ἐπετιλίκ τὸυνιασηντὰ σὺμιτ ίλὲ ἠτὴκ κὸρμεγὲ μὸυνταζήρημ. Ποὺ ἠτηγὴ κὸρμὲκ ἀρζουλέριμ, κὸρετζεγιμὲ τάχι ίνανήρημ. 'Πὲν 'ολοὺμ κολλέσινὶν τερεσιντὲ κεζσέμτε, σερρτὲν κορκιμάμ'. Ποϊλέτζε, κόυτζοὺκ πὶρ τζοτζοὺκ κιπί, τζεννετὶν καπουστοὺ 'ονοὺντὲ τουρσούγιορουμ, βὲ καποὺ ἀτζηλτηγηντὰ, τζελαλὶν νουροὺ σὺζεριμὲ ίσράκ ἐτετζὲκ τεγιοὺ σὺμάρημ».

—o—

'ΙΓΒΑΔΑΝ ΣΑΚΗΝ.

«Πορὰ βακτὴ κεμιγὶ καραγιὰ ταγραὶ σόυρμεκ, ἁζγὴν ἀτλαρὴ σὺτζιαγρουμλοὺ πὶρ γερὶν κενκαρηντὰν κὸτσυρμεκ, ἀτεσὶν γιαννηνὰ παροὺτ κομάκ τεγλικελὶ ὀλτουγοὺ μιτιλλί, πὸζοὺκ γιὸυρεκλεριμὶζ ίλὲ κεντιμιζὶ ίγβαγιὰ σαλμάκ τάχι τεγλικελὶ τίρ. Πουνοὺ πιλερὲκ, σακὴν, τουὰ ἔτ, βὲ ίγβαγιὰ κιρμεκτὲν γάγετλε ίχτιρὰζ ἐϊλέ. ''Ονοὺ τὲρκ ἐϊλὲ, γιανηντὰν κέτζιμε· ὀντὰν σὰπ, βὲ κέτζ'».

—o—

ΠΕΝ ΚΑΡΗΝΤΑΣΗΜΗΝ ΠΕΚΖΤΙΣΙ ΜΙ 'ΙΜ;

Πουντὰν ἂζ βακὴτ ἐββὲλ Νιοὺ Γιορκτὰ ὸν γιασηντὰ πὶρ τζοτζοὺκ χηρσηζληκτὰν τολαγιὴ χόυκόυμὲτ χουζουρουνὰ τζελπ ὸλουνοὺπ καπαχατηνὴ ίκρὰρ ἐττί. Ὀνοὺν τοκοὺζ γιασηντὰ κήζ καρηντασὴ μουχακεμὲ τιβανηνὴν πὶρ ταραφηντὰ τουροὺπ ἀτζὴ ἀτζὴ κὸ'ζγιατλαρη τοκέγιοροὺτου, βὲ πὶρ ἀραλὴκ γέμαν κοτοὺπ καρηντασὴνὴν γιαννηνὰ κιτμὲκ ίστετιγιντὲ, γιανηντὰ τουροὺπ ἀγλαγιὰν βαλιτεσὶ ὀνοὺ πράκματη ίσέ τε, χακὶμ καρηντασηνὴν γιαννηνὰ κιτσὶν τεγιοὺ ὀνὰ ρουχσὰτ βερτιγιντὲ, κήζ κοταρὰκ κιτὶπ, «Ἂχ, κάρηντασημ! κάρηντασημ! σενὶν πουραγιὰ κελμενὶν σεπεπὶ νὲ τίρι» τεγερὲκ κουτζοὺκ καπαχατληνὴν ποϊνοὺνὰ σαρηλτὴ, βὲ ίκισί τε πὶρ ἁζ βακὴτ πιρπιρινὲ σαρηλμὴς καλτηλάρ. Σόνγρα κὴζ χακιμὶν γιαννηνὰ κιτὶπ, ὀνοὺν τιζλερινὲ καπαναρὰκ ἐλιντὲν τουττοὺ, βὲ «Χακίμ! χακίμ! καρηντασημὴ σαλὴ βὲρ» τεγιοὺ γιαλβαριμαγὰ παστλατή. 'Ανασὴ τάχι οὺζακτὰ τουρμοὺς ἀγλάγιορουτου, χαζηρτὰ νὲ κατὰρ ἀτὲμ βὰρ ίτὶ ισὲ, χέμαν χέπισινὶν τε κὸζλερὶ γιὰς ίλὲ τολτοὺ. Χακὶμ μερχαμετὲ κελὶπ, κόυτζοὺκ κηζὴν φεριατηνὰ ταγιανάμαγιαρακ, «Κήζημ, καρηντασηνὴ σανὰ παγησλατὴμ, περαπὲρ ἂλ κοτοὺρ» τετικτὲ, κὴζ τέφα καρηντασηνὴν γιαννηνὰ κοστοὺ, βὲ ἐλιντὲν ταυτοὺπ ἀνασηνὰ κὰτὸυρτοὺ. Οὺτζοὺ πιρλικτὲ χακιμὶν χουζσυρουντὰν τηπὰρὴ τζηκτηκλαρηντὰ, χαζὴρ πουλαυσανλαρὴν τζὸυμλεσι σεβὶντζ ἀλαμετλερὶ κάττερτιλέρ.

ΤΖΟΠΑΝΑ ΜΟΥΑΒΕΝΕΤ.

—o—

Τζεντ σενὲ ακτὲμ μουβαφφακιγέτλε βαϊζλικ ἐτὲν πὶρ 'Αμερικαλὴ μὸυελλίφι γαζετὰ, πσὺ μουχίμμ ματτὲ σὺζερινὲ ἀτί οὺζ ζικρ μὸυταλεαγιὴ καλεμὲ ἀλμὴς τήρ.

Κιλισὲ ἰτὰρεσινὶν χὲρ οὺσουλιντὲ τζοπὰν ἰταρέϊ κιλισενὶν πασὴ τὴρ, βὲ ὀνὰ τακβιγὲτ βερμὲκ ἰτζοὺν ἐββέλ ἐμρτὲ κιλισενὶν μουαβενέτη φιϊλιγεσὶ λαζήμ τήρ.

Τζὸκ κιλισελερτὲ πουλουνὰν τζοπανλὰρ κεντὶ γερλερινὲ χὲρ βέτζχλε μὸυνασὶπ τεγιλλέρ. Ποὺ μακουλὲ κιλισελερτὲ τζοπανὰ μαχσοὺς μουχαππὲτ ἰπρὰζ ἐτὲν, γιάχοτ ὰκσισὶ ὀλαρὰκ ὀνοὺ χὶτζ σέβμεγεν, γιάχοτ ὀνοὺν σαχσηντὰ γιὰ σὸζὸυντὲ γιὰ ἀμαλιντὲ κεντιλερίντζε γάϊρι μακπὸὺλ χαλλὲρ μὸυσαχετὲ ἐτενλὲρ πουλουνοὺρ ίσέ τε, τζεμαατὴν ἔνσερι κησμὴ ὀνὰ μαχσοὺς μουαβενὲτ ἐτμὲζ ίσέ τε, ὀνοὺ κεντὶ τζοπανὴ μακαμηντὰ ταζὶμ βὲ τεκρὶμ ἐτὲρ. Ποὺ χαλτέ πουλουνὰν κιλισελὲρ καϊμ ὀλαπιλιρλὲρ ίσέ τε, νὲ κεντὶ πεϊνλεριντὲ τερακκί, νὲ τάχι ἐτραρλαρηντὰ πουλουνανλὰρ οὺζερινὲ τεσὶρ ἐτερλέρ.

Ἔϊ βάχ! κιλισελερτὲν, 'Ιντζιλὶ κιλισελερτὲν πιλὲ πινλερτζεσινὶν ποὺ χαλὲ κιριφτὰρ ὀλοὺπ οὺζοὺν βακὴτ πὸϊλὲ καλμαλαρὴ τερκιὰρ τὴρ. Ποὺ μακουλὲ κιλισελερὶν ἀτεμλερὲ φαϊτὲ ἐτμεγὲ ζιγιατὲ κουββὲτ κεσπ ἐτεπιλμεσὶ ἰτζοὺν λαζήμ ὀλὰν ἴλκ σέϊ ζιγιατὲ χαγιατ ίστιχσὰλ ἐτμὲκ τίρ· βὲ, ἀλέσσεβιγε, κεντὶ κιλισεσιντὲ ζιγιατὲ χαγιὰτ χουσουλὲ κετιρμὲκ ἀρζουσουντὰ ὀλὰν τζεμαὰτ ἰτζοὺν τζοπανηνὰ μουαβενὲτ ἐτμεκτὲν ἀλὰ πὶρ γιὸλ γιὸκ τοὺρ.

Κιλισελερτὲν ματὰ σάϊρ χιγετλερτὲ, ἀτεμλερὶν χὲρ χουσουστὰ τεγὶλ ίσέ τε, πάζη χουσουσλαρτὰ ὲλσοὺν πιρπιρλερινὲ μουαβενὲτ ἐτμελερὶ τιρκιὰρ ὸλτουγοὺ μισιλλί, πὶρ κιλισὲ τζεμαατὴ τάχι, τζοπανηνὴν χὲρ σὸζὸυνὲ βὲ ἀμελινὲ πεγενμὲζ ίσέ τε, πάζη χουσουστὰ ὸλσοὺν ὀνὰ μουαβὶν ὲλαπιλίρ. Μέσελα, τζοπανημὴζ ζιγιαρετλερὲ τζὸκ βακὴτ σὰρφ ἐτὶπ, βαζλαρηνὴ τεταρὶκ ἐτμεγὲ ίσὲ ἂζ τζαλησήγιορ τεγενλὲρ, ποὺ παπτὲ ὀνοὺν κουσουρλαρηνὴ πασκαλαρηνὰ φάσλ ἐτμέκλε τεγὶλ, ἄντζακ, ἐγὶ πὶρ βὰζ βερτιγὶ χαλτὲ, ὀνοὺν βαζηνὴ μέτχ ἐτμέκλε, πάζεν τάχι ὀνὰ γενὶ πὶρ κιτὰπ βερερὲκ, γιάχοτ ίστιραχὰτ βὲ τέφι ζαχμὲτ ἰτζοὺν πὶρ γιολτζουλοὺκ ἐτσὶν τε-

γιοὺ ὀνὰ ἰανὲ ἐτερὲκ, τζοπανὰ μουαβενὲτ ἐτεπιλιρλέρ. Τζοπανλαρηνὴν χαστα̈λαρὰ βὲ φακιρλερὲ ζιγιαρὲτ ἐτμεσιντὲν μεμνοὺν ὀλανλὰρ ἰσὲ, πάζεν ὀνούνλα περαπὲρ κιτερὲκ, γιάχοτ μούχτατζ ὀλανλαρὰ ἰανὲ ἐτμετὲ ὀνὰ γιαρτὴμ ἐτερὲκ, τζοπανὰ τζεσαρὲτ βερεπιλιρλέρ.

Τζοπὰν ἰλὲ τζεμαὰτ πεϊνιντὲ ζουχουρὰ ϰελὲν περουτετὶν πὶρ σεπεπὶ σουντὰν νετὲτ ἐτέρ κι, τζεμαὰτ τζοπαντὰ μουσαχετὲ ἐττιγὶ ἀχβάλη μεμτουχεγὶ σούκοὺτ πὶρλε, ὀντὰ πὶρ κουσοὺρ ϰορούντζε ζεμμὲ καλκησήρ. Πόϊλὲ πὶρ χαρεκὲτ ϰόστερίρ κι, τζεμαὰτ τζοπανὴν ἐϊλιγινὶ τανήμαγιορ, τζούνκι ἄντζακ χοσνουτσουζλαρὴν ἰστικιασηνὰ σέμη ἰτιπὰρ ὀλουνούγιορ. Βάκα μεμουριγετινὶν γιοὺκούνοὺ γιάληνηζ πασὴνὰ ϰότούρμεγὲ μετζποὺρ ὀλὰν τζοπανὴν χαλὶ νὲ κατὰρ μούσκοὺλ τοὺρ! ζίρα τζεμαατηντὰν μουαβενὲτ βὲ τζεσαρὲτ ϰορμεκτὲν ἰσὲ, ἓν κούτζοὺκ σέϊ ἰτζοὺν φὰσλ ὀλουνμασηντὰν φοὺτοὺρ ἐτετζεγὶ ταπὶλ τίρ. Πὶλ ἀκς, τζεμααττὰν χὲρ πιρὶ τζοπανὴν τετπιρλεριντὲ ὀνὰ μουαβενὲτ, ὀνοὺν χαφὶρ κουτουρλαρηνὰ τάχι τεχαμμούλ ἐττιγὶ χαλτὲ, τζοπανὰ κιλισετὲ λαγιηκὴ βὲτζχ οὐζρὲ ριαγὲτ ὀλουνοὺρ, κιλισὲ τάχι ἀτεμλερὲ φαϊτὲ ἐτμεγὲ κουββὲτ κεσπὲτέρ. Βὲλ χασὴλ, τζοπὰν τζεμααταηνὴν χούσνου τεβετζτζουχουνοὺ καζανμανὴν γιολουνοὺ πιλμελὶ ἰσέ τε, κιλισὲ τάχι τζοπανηνὰ μουαβὶν ὀλαρὰϰ, ὀνοὺ κεντισινὲ πὰς βὲ κηλαγοὺζ τεγιοὺ τανημαλὴ τήρ. Πόϊλὲ ὀλτουγοὺ τακτιρτὲ μούνασιπέτη τζοπανιγὲ ταὶμ βὲ μούφιτ ὀλαπιλίρ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΗ ΤΙΝΙΓΕ.

Χουρριγέτη τινιγὲ, γιάνι τὶν χουστουσουντὰ σερπὲστ ὀλμάϰ, τεμέκλε νὲ ἀννασηλτὴγηνὴ τζὸϰ ἀτέμ ἐγὶ πιλμέζ. Ποὺ χουστουπτὰ Ἰντζιλὶ Ἰττιφὰϰ σιρκετὶ 1865 σενεσὶ Παριζτὲ βακὶ ὀλὰν μετζλίσι οὔμουμιντὲ, Φρανσὴζ βὲ Πελτζικαλὴ βὲ Ἰζβιτζὲρ βὲ Φιλεμένκ βὲ Προυσιαλὴ βὲ Σουβὲτ βὲ Τουρκιαλὴ βὲ Ἰνκλίζ βὲ Ἰρλάνταλη βὲ Ἀμερικαλὴ ζεβάτη μούτεπερετὲν μούρεκκεπ πὶρ κομισιονοὺν τεσβικὶ οὐζρὲ, ἰττιφὰϰ ἀρὰ ἰλὲ σοὺ μεπτεγὶ καποὺλ ἐττὶ, γιανὶ

«Κερὲϰ ἀλένεν βὲ κερὲϰ χαφίεν, κεντὶ ζαιμιρὶ οὐζρὲ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἐτμέϰ, βὲ ἀτὰπ βὲ ἀσαΐσι οὐμουμιγὲ, γιάχοτ Κιτάπη σεριφὶν τενπὶχ ἐϊλετιγὶ βὲτζχ οὐζρὲ χουκούμετὲ ἰζχὰρ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὀλτουγουμοὺζ ἰτα ατά μουγαὶρ πουλούνμαγιαν χὲρ τὰρζ ἰλὲ ἰκρὰρ ἐϊλετιγὶ τινὶν ἰντισάρηνὰ τζαλησμὰϰ χὲρ ἀτεμὶν χαϰκὴ τὴρ».

Δουνιανὴν χὲρ ταραφηντὰ ζαμιρλερινὲ ϰορὲ ἰκράρη τὶν βὲ ἰτζράϊ ἰπατὲτ ἐττικλερὶ ἰτζοὺν τεατὶτιγὲ τουτζὰρ ὀλὰν Χριστιὰν καρηντασλαρὴ βικαγὲ ἐτμετὲ, Ἰττιφάκη μεζποὺρ τάϊμα χουρριγέτη τινιγενὶν ποὺ ἐσασηνὰ ϰορὲ μουαμελὲ ἐτμὶζ τίρ. Παλατὲ μουχαρρὲρ μεπτετὲ ἀσικιὰρ σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν χὲρ ἀτεμὶν χακικὶ τεγιοὺ ἰναντηγὴ τινὶ γιάληνηζ καποὺλ βὲ ἰκρὰρ ἐτμεγὲ τεγίλ, ὅλ τινὶ πασκαλαρηνὰ τάχι χὲρ μούνασιπ τὰρζ ἰλὲ πεγιὰν ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὀλούγιορ. Χουρριγέτη τινιγὲ χακκηντὰ Παῦλος ρεσουλοὺν ἐφκιαρὴ τάχι ἄϊνι ποὺ τοὺρ, τζούνκι (B. Κορινθ. έ. 11) «Ραπτὴν χαβφηνὴ πιλερὲϰ, ἀτεμλερὶ κ α ντ η ρ ή ρ η ζ» τέρ. Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ τάχι πιζὲ τεμὶς τίρ (Βαχὶ ϰϐ'. 17) «Ροὺχ ἰλὲ ϰελὶν, Κὲλ τερλὲρ, βὲ ἰσιτὲν, Κὲλ τεσίν.

ΧΑΓΙΑΤ.

Ἰνσανὴν γιούρεγὶ πὶρ σαττὰ ἄϰαλλι 4,200 κερρὲ ἀτὰρ, χὲμ ὅλ κατὰρ βακητὰ 52 ὀϰϰὰ ϰὰν, γιούρεγὶν ἀτμασὴ ἰλὲ τζεσετὶν ἐνβάϊ ἀϰσαιμηνὰ σὲϐϰ ὀλουνούρ. Ποὺ κανὴ ἰχγιὰ ἐτὶπ ὀνοὺ βούτζουτοὺ πεσλεμεγὲ μούνασιπ κηλμὰϰ ἰτζοὺν, ἄϰ τζιγερλὲρ ϰούντὲ 10,000 κερρὲ ἀτζηλὴπ καπανιαλὴ, πεὶν βὲ σινιρλὲρ βὲ χαβάσση μούτενεββιγὲ τάχι ϰούντὲ πὶρ μιλιὸν κατὰρ χηζμάτη μουτεφερρικὲ ἰτζρὰ ἐτμελὶ τιρλέρ κι, χαγιὰτ χὴρζ ὀλουνοὺπ τὲν ἰλὲ τζανὴν ἰττιχατὴ πακὶ καλσήν. Πούτοὺν ταπιὰτ ἰνσανὰ γιαραμὰϰ χαυσαυσουντὰ κιάμιλεν μούταπὴϰ βὲ μούνασιπ κηληνμὴς τήρ. Ἠσὴϰ βὲ χεραρὲτ, ϰούντοὺζ βὲ ϰετζὲ, χαϊβανὰτ βὲ νεπατὰτ ἰνσανὴν πόγιουγιοὺπ γετισμεσινὲ γιαρτὴμ ἐτερλέρ.

Νεπατὰτ τάχι κεντὶ μουχαφαζαΐ χαγιατὴ ἰτζοὺν χεραρετὲ βὲ ρουτουπετὲ βὲ ἠσηγὰ μούχτατζ τήρ. Νεπατὴν κόκλερὶ ὀλμαλή κι, τὶϰ τουρούπ ἀρζὴν τερουνιντὲν ναφακασηνὴ τζὲλπ ἐτεπιλσίν χαϊβανατὴν ἂϰ τζιγερὶ ϰιπὶ ὀλὰν γιαπρακλαρὰ τάχι μαλὶϰ ὀλμαλή κι, κόκλερὶν βὲ κούτούγιοὺν βὲ ταλλαρὴν πεσλενμεσινὲ λαζήμ ὀλὰν ὄζ τετάρϰ ὀλουνά.

Γιάληνηζ χουρτεπὶν ἰλὲ ϰόρουνέν βὲ πὶρ μιλιονοὺ ἀντζακ πὶρ κουμ τανεσὶ κατὰρ ὀλὰν οὔφατζηϰ πότζεκλερτὲ πιλὲ ποὺ ἀϰιλανὲ τερτὶπ μεϐτζοὺτ τὴρ, βὲ ὀνλαρὴν χαγιατὴ ποὺ βέτζλε μουχαφαζὰ ὀλουνούρ.

Φάκατ ἰνσὰν βὲ χαϊβανὰτ βὲ νεπατατὰ μεπτέϊ χαγιὰτ νὲ ἰττιγὶ πάζὲ ναμαλοὺμ τοὺρ. Δζεσετὶ πεσλεγὶπ χὴρζ ἐτερὲϰ χαγιττὴ ἐπὶτ κηλμαγὰ ταγὶν πὶρ τερὶπ μουσαχετὲ ἐτέριζ, λάϰιν μεπτέϊ χαγιὰτ χακκηντὰ Δζενάπη Χὰϰϰ βὲ Χαλίκι μουτλὰϰ ἰνσανὴν «Πουρνουνοὺν τελικλερινὲ χαγιὰτ νεφεσὶ οὐφούρτοὺ, βὲ ἀτὲμ χαγιατὰ μαλὶϰ ζὰτ ὀλτουτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ τεγέμεγιζ.

Λάϰιν ἰνσὰν τούνιὰ οὐζεριντὲ μαλὶϰ ὅλτουγοὺ ποὺ ἀτζαλπ χαγιαττὰν ἰρρὰτ ἀλὰ πὶρ χαγιάτη πακιγέϊ ἐπετιγεγὲ μαλὶϰ τίρ. Ὁνοὺν χαγιάτη χαζηρεσὶ πόϊλὲ ἀζὶμ βὲ ταριφτὲν μουσταγνὶ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, ὀνοὺν χαγιάτη ἐπετιγεσινὶν ἀζαμέτ οὺ χικμετινὶ ταρὶφ ἐτμεγὲ κὶμ τζεσαρὲτ ἐτεπιλίρ;

ΧΙΝΤΙΣΤΑΝΤΑ ΚΗΤΑΗΚ.

Χιντιστανὴν ἐχαλισὶ τζὸϰ τοὺρ, μαχσουλοὺν ϰελισμεσὶ τάχι γιαγμουρλαρὴν γιαγμασὴ ἰλὲ ὀτλὲ μερποὺτ τοὺρ κι, πολλούκλα κητλὴϰ ὅλ μεμλεκεττὲ πιρπιριντὲν πὲϰ οὐζὰϰ σεϊλὲρ τεγὶλ τίρ. Εὐρώπα ἰλὲ Τουρκία ἰτζοὺν πουγτάϊ νὲ κατὰρ μούχιμμ ἰσὲ, πιρὶντζ τάχι Χιντιστὰν ἰτζοὺν ὅλ κατὰρ μούχιμμ τίρ· βὲ γιαγμουρλὰρ ἄτετα γιαγτηκλαρὴ μικταρτὰν τζούζι νακὶς ὀλτουκλαρὴ χαλτὲ, πιρὶντζ μαχσουλοὺ γιὰ πούτοὺν πούτοὺν ϰερὶ καλὴρ, γιὰ τάχι κὴτ ὀλούρ. Ποὺ σεπεπτὲν Χιντιστὰν κητλὴϰ τιγιαρὴ τενιλμὶς τίρ. 1861 τὲν περοὺ ποὺ μεμλεκεττὲ οὔτζ τεφὰ κητλὴϰ ὀλοὺπ, 3,000,000 κατὰρ ἀτὲμ ἀτζληκτὰν τελὲφ ὀλτού. Ἐλλὶ μιλιὸν ἐχαλισὶ ὅλὰν Πενϰὰλ ἐγιαλετιντὲ ἄζ γιαγμοὺρ ϰελμὶς ὀλτουγουντὰν, σίμτι τάχι ὁρατὰ σετὶτ πὶρ κητλὴϰ ὀλατζαγὴ μαλοὺμ τοὺρ. Τεγλικὲ ὀτλὲ πόγιοὺϰ τίρ κι, Χιντὲτκὶ Ἰνκλὶζ χούκουμετὶ ποὺ κητληγὴν ὀνούνοὺ ἀλαπιλμὲϰ ἰτζοὺν μούμκοὺν ὅλὰν τετὰπιρὶ ἰττιχὰζ ἐτμεκτὲ τίρ. Ὁλαπιλτιγὶ μερτεπὲ σοὺ ταρικλερινὶ τεβσὶ ἐτμεγὲ βὲ μεμλεκεττὲ χαϊρλὴ πασκὰ σεϊλὲρ γιαπτηρμαγὰ μούπασερὲτ ἔτμεκτὲ τίρ, βὲ ποὺ βέτζγλε ἐχαλινὶν φουκαρὰ κησμηνὰ ἴς βερμὶς ὀλούρ· κέζαλικ τζιφττζιλερὲ ἐκὶν ἰτζοὺν τοχοὺμ βερμεκτὲ, βὲ Χιντιστανὴν πασκὰ ταραφλαρηντὰν βὲ χαριτζτὲν Πενϰὰλ ἰτζοὺν πόλ πιρὶντζ σατοὺν ἀλμακτὰ τήρ. Ἐχαλιγὲ ἴς ὀλσοὺνἰτζοὺν σεϊλὲρ γιαπτηρμανὴν φαϊτεσὶ βὰρ ἰσέ τε, πιλὲρ, πέλκι τε μιλιονλὰρ ἴλὲ ἀτεμλερὶ ἀπζληκτὰν τελέφ ὀλμάϰ τεχλικεσιντὲν κουρταρμαγὰ γιάληνηζ ἰκτιφὰ ἐτὲν γιοὺλ, κελετζὲϰ μαχσοὺλ βακτινετὲτεϰ ἐχαλινὶν ναφακασηνὰ κιαφὶ ὀλατζὰϰ μικταρτὰ χαριτζτὲν ζαγιρὲ τετάρϰ ἐτμὲϰ τίρ.

'Αγγελιαφόρος Ιτζούν.

'ΙΝΣΑΝΗΝ ΠΑΡΑ ΚΑΖΑΝΜΑΚ 'ΙΤΖΟΥΝ ΧΑΡΕΚΕΤΙ.

Οὔμουμεν κιαφφεῖ πένι πεσὲρ παραγιὰ ἐσὲττ τερετζετὲ χαχιζ οὐ ἀρζοὺ, βὲ πού ἀρζοὺ ἰλὲ περαπὲρ ὀνοὺν καζανηλμασὴ ἰτζοὺν σὸν τερετζὲ ἀτζαὶπ σούρατ βὲ τικκάτλε χαρεκὲτ ε'ϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Πού χὰλ ισὲ ὀνλαρὴν ἀζιμ πὶρ σεϊτὲν, γιάνι σαατέτη ἐπετιγετὲν μαχρούμ καλατζακλαρηνὰ σεπὲπ τίρ. 'Ινσανὴν πού χαρεκετὶ καρακουσούν κεντὶ ἀδηντὰ ἐϊλετιγὶ χαρεκετὲ μούσαπὶχ τίρ. Καρακοὺς κεντὶ ἀδηνὰ ὅλ τερετζὲ χήσμ οὐ σούράτλε χοὺτζμ ἐτὲρ κι, τζὸκ τεφὰ χηζηντὰν ὀνούνὲ τεσαττοὺρ ἐτὲν νεσνεγὶ κὸρέμεζ.

Πού κούς ἰτζοὺν νὰκλ ὀλουνούρ κι, πὶρ τεφὰ πὶρ τζὸκ κεκλικλερὶ κοβαλαγιὴπ κελμεκτὲ ἰκὲν, κεκλικλὲρ πὶρ ἀγατζὴν ἀλτηνὰ ἐνερλὲρ, καρακοὺς ισὲ ἀζιμ χήζ οὐ σούράτλε ἀγατζλαρὴν ἀρασηντὰν κεκλικλερὶν οὐζερινὲ ἐνέρκεν, ἀγατζὴν πὶρ κουρού ταληνὰ σαπλαννὴρ βὲ ὅρατα καλήρ. Πένι ἀτεμὶν παρὰ καζανμὰκ ἰτζοὺν ἰπρὰζ ἐϊλετιγὶ χαρεκὲτ τάχι πὶ ἄϊνιχι τίρ.

'Εγιτζὲ τικκὰτ ἐϊλετιγιντὲ κὸρετζέκσιν κι, ἰνσὰν παρὰ καζανμαγιὴ ὅλ τερετζὲ βατζιπέϊ ζιμμετ ἄττ ἐϊλεμὶζ τὶρ κι, πὶλ τζούμλὲ νουφούζ οὐ τεσσὶρ βὲ κουββὲτ βὲ ἰτρακηνὴ ἀκτζενὶν οὐγουρουνὰ κοϊμούς τούρ· σὸϊλέ κι κιαφφεῖ μεράμ οὐ νιγὲτ βὲ ἐφκιάρ οὐ ἰστιγιακὴ, γιάληνηζ παρὰ καζανμὰκ τήρ. Φάκατ πουνοὺ ἰφατὲ ἐτμέκλε ἀκτζὲ καζανμὰκ ἰκτιζὰ τεγὶλ τὶρ τεμὲκ ἰστεμέμ· ἀκτζὲ καζανμὰκ ἰνσανὰ ἐλζὲμ βὲ φεραΐζι ἀσλιγετὲν πὶρὶ τὶρ· βὲ λάκιν, ἐσὲττ τερετζετὲ παραγιὰ ὁλὰν χαχὶς, ἰνσανὴν σαατέτη ἐπετιγετὲν μαχρούμ καλμασηνὰ παΐς ὀλούρ. Σεπεπὶ τάχι σούαλ ὀλσυντουκτὰ. ἀσικιὰρ τήρ· ζίρα 'Ιντζίλι σεριφτὲ «Χὶτζ κιμσὲ ἰκὶ ἐφεντιγὲ κουλλοὺκ ἐτμεγὲ κατὶρ τεγίλ τίρ»· βὲ τάχι «Χὲμ 'Αλλαχὰ βὲ χέμ τε Μαμοναγιὰ κουλλοὺκ ἐτμεγὲ κατὶρ τεγίλσινιζ» τεγιού μουχαρρὲρ τίρ. Πινάπεριν, καρακουσούν ὅλ τερετζὲ χήζ οὐ σούρατὴ ὁμρούνοὺν μὰχβ ὀλμασηνὰ σεπὲπ ὀλτουγοὺ μισιλλὶ, ἰνσανὴν τάχι παραγιὰ ἐσὲττ ἰστιγιὰκ, βὲ ὀνοὺν καζανηλμασὴ ἰτζοὺν γαϊρέτη κιαμιλὲ ἰπρὰζ ἐϊλεμεσὶ, κεντινὶν ἴλ ἐλ ἐπὲτ χελὰκ ὀλμασηνὰ παΐς ὀλατζαγὴ πὶ ἰστιπὰχ τήρ. Καρακοὺς τζὸκ ἂβ κὲσπ ἐτμὲκ ἐφκιαρηντὰ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, πιρτὲν κεντισινὶ ἀγατζὴν ταληντὰ πουλτού. 'Ινσὰν τάχι τζὸκ καζὰντζ πεϊτὰ ἐτεγὶμ ἐφκιαρηντὰ μεσγούλ ἰκὲν, πὶρ ἀντὲ κεντισινὶ τζεγεννεμὶν καπουσουντὰ πουλατζὰκ τήρ.

Πόϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ, χαζρέτι Σουλεϊμανὴν πουγιουρτουγοὺ οὐζρὲ, πὶλ τζούμλὲ μεσγουλιγέτι τούνιαβιγενὶν απατηλλὴκ βὲ γὲλ ἰτζοὺν τζαλησιὰκ» ἰτιγινὶ τὲρκ ἐτερὲκ σαατέτι σεμαβιγεγὶ ἐτινμεγὲ σάϊ οὐ ἰκτὰμ ἐϊλεμὲκ ταχὰ ἐβλὰ βὲ χαγιηρλὴ τεγίλ μι τίρ;

Κάισερι, Νοεμ. 6, 1873.

'Αγγελιαφόρος Ιτζούν.

'ΑΖΙΖΛΕΡΙΝ ΣΕΦΑΑΤΗ ΒΕ ΧΡΙΣΤΟΣ.

Ένσεριγια τζοκλὰρ πενίμλε μοὺτζατελὲ ἐτὶπ, Προτεσταντλὰρ ἀζιζλερὶν σεφαατὴ ταλιμινὶ νίτζούν καποὺλ ἐτμὲζ τεγιοὺ πανὰ σούαλ ἐτμεκτὲ ὀλτουγουντάν, πού μεσελὲ χακκηντὰ πάζη μούταλεαΐ μούχιμμεγὶ κησσάτζα πεγιὰν ἐτμεκλιγὶμ ἰτζὰπ ἐττί.

Σεφαατζὴ γιάληνηζ Χριστὸς ἰτιγὶ ἀλεϊχιντὲ ἰτιρὰζ ἐτενλὲρ, πάχσλαρηνὴ τεσπὶτ ἐτμὲκ ζημνηντὰ πατισαχλαρὴ βὲ σαϊρ πόγιούκ ἀτεμλερὶ τεμσὶλ κόστερμεκτὲ τιρλέρ. Μεζκούρ ζατλαρὰ μιγιαντζησὴζ γιανασάματηγμηζ μισιλλὶ, Χριστοσὰ τάχι ἀζιζλερὶ σεφαατζὴ κομακσηζὴν γιακλασάμαγιηζ.

'Αζιζλὲρ πιρπιριντὲν οὐζὰκ ἐνδάϊ μαχαλλερτὲ χέμαν πὶρ βακηττὰ κεντιλερινὶ γιαρτημὰ ταβὲτ ἐτὲν πὶνλέρτζε πὶν κιμσελερὶν σεσινὶ ἰσὶτμεγὲ, γιάχοτ χούσουσα ὀνλαρὴν ἐφκιὰρ βὲ ἀρζουλερινὶ πιλερὲκ ἄνι βαχιττὲ γετισμεγὲ μούκτετὶρ ὀλαπιλμὲκ ἰτζοὺν, ἀλίμι μουτλὰκ, κατὶρι μουτλὰκ, καλπλερὶ τανὴρ, πινιχαγὲ βὲ χὲρ γερτὲ χαζὴρ ναζὴρ ὀλμαλαρὴ λαζὴμ κελὶρ· πουνλὰρ ισὲ μαχλουκατὰ τεγὶλ, ἄντζακ χαλίκ ἐλ ἀλὲμ ὀλὰν Τζενάπη Χακκὰ μαχσούς σηφατλὰρ τήρ. Τζούμλεγε μαλούμ ὀλὰν πού χουσούς χακκηντὰ πού κατὰρ σὸϊλεμεμὶζ κιαφὶ τίρ. Σίμτι «Πατισαχλαρὰ βὲ σαϊρ πόγιούκ ἀτεμλερὲ μιγιαντζησὴζ γιανασάμαμηζ μισιλλὶ, Χριστοσὰ ταχὶ ἀζιζλερὶ σεφαατζὴ κομακσηζὴν γιακλασάμαγιηζ» ἐφκιαρηνὰ κελελίμ. Πιζτζε πού ἰττιαγιὴ ἐτμὲκ πόγιούκ γιανληλὴκ τήρ, τζούνκι ζὰνν ἰλὲ Χριστοσοὺ τούνιανὴν πατισαχλαρηνὰ βὲ ἀζαμηνὰ μούσαβὶ σαϊμὴς, βὲ ὀνοὺν πινιχαγὲ κάτρ οὐ κηϊμετινὶ τανήμαμης ὀλούρουζ.

'Αλίμι μουτλὰκ βὲ κατίρι μουτλὰκ, πινιχαγὲ βὲ χαζήρη μουτλὰκ ὀλμὰκ τζιχετίλε Χριστὸς ἀζιζλερὲ ἄσλα τατπὶκ ὀλούνματηγη μισιλλὶ, ἰνσὰν κησμηνὰ ὀλὰν μουχαπὲτ βὲ σεβκὰτ βὲ μερχαμὲτ τζιχετὶ ἰλέ τε πού τούνιανὴν πατισαχλαρὴ βὲ ἀζαμηνὰ χὶτζ πὶρ κόνὰ τατπὶκ ὀλουνάμαζ. 'Ατεμλερὶν πατισαχλαρὰ βὲ ἀζαμὰ γιακλασάπιλμὲκ ἰτζοὺν μιγιαντζὴ γιάχοτ σεφαατζὴ ἀραμαγὰ χακκλαρὴ βὰρ, τζούνκι πατισαχλαρὴν βὲ ριτζὰλ κιπαρὴν πὶλτζούμλε ἰνσὰν χακκηντὰ πινιχαγὲ μουχαπὲτ βὲ μερχαμετλερὶ ὅλματηγηη, βὲ ἀλέσσεβιγε τεβασσοὺτ ἐτὲν κιμεσνενὶν χατρηνὰ ριαγέτεν ἰστιρτζὰ ὀλουνὰν λούτφ οὐ ἰναγετὶ ἰχσὰν ἐτὲρ ὀλτουκλαρηνὴ πιλίρλέρ. Λάκιν Χριστὸς 'Εφεντιμίζ τε πόϊλέ μι τίρ; Χάσα! Χριστὸς 'Ιπνουλλὰχ ὀλαρὰχ, ὅλμεγὲ ραζὶ ὀλτού κι πιζὲ ὀλούμσούζλούχ ἰχσὰν ἐτὲ, ταχὶρ ὀλουντού κι πιζὶ ἰζζετὲ ναΐλ ἐϊλεγὲ, φαχὶρ ὀλτού κι πιζὶ ζενκὶν κηλά. Πουνλαρὴ νίτζούν ἐττί; Πιζὲ ὀλὰν πινιχαγὲ μουχαπέτινιτέν. Πατισαχλαρτὰν βὲ ριτζαλτὰν χάνκηση Χριστοσοὺν πίζιμ ἰτζοὺν ἐττιγινὶν ἒν κούτζούχ πὶρ κησμηνὴ ἐτμὶς γιάχοτ ἐτεπιλίρ. Πόϊλὲ ὀλτουγοὺ χαλτὲ Χριστὸς πατισαχλαρὰ βὲ ριτζὰλ κιπαρὰ νάσηλ τατπὶκ ὀλουναπιλίρ, βὲ ὀνοὺν πίζὲ ὀλὰν μουχαπέτινὶ πιλτικτὲν σόνγρα πίλὰ μιγιαντζὴ ὀνὰ γιακλασάμαγὰ τζεσαρὲτ ἐτίμεγιζ τεμὲκ, ὀνοὺν ἀλεϊχιντὲ χακαρὲτ βὲ κοὺφρ τεγὶλ μι;

Χριστοσοὺν πίζὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ ἀρζουκὲς βὲ χαζὴρ ἰτιγὶ, ὀνοὺν χένουζ τούνιατὰ ὀλτουγοὺ βακὴτ κόστερτιγὶ μουαμελαττὰν μαλούμ τούρ. Χριστὸς τερτὶλιλερὲ βὲ πιτζαρελερὲ κεντὶ σαγιρτλεριντεν ζιγιατὲ μουχαπέτ κόστερτί. Σαγιρτλερὶ τζὸκ τεφὰ πιτζαρελερὶ τὲφ ἐτμὲκ ἰστερλὲρ ἰτὶ, λάκιν Ἰησοῦς ρικκὰτ βὲ μουχαπέτη ἀζιμὲ ἰλὲ τουρούπ ὅλ πιτζαρελερὶ νεζτινὲ ταβὲτ ἐτὶπ ὀνλαρὴ τεσελλὶ ἐτὲρ, βὲ μαραζλαρηνὰ σιφὰ βερὶρ ἰτὶ τεγιοὺ Ἰντζίλι σεριφτὲ ὀκούρουζ. Σουπιανὴ κουτζαγηνὰ ἀλὴπ ὀνλαρὰ χάϊρ τουὰ ἐτὲν, βὲ ὀνλαρὴν πανὰ κελμεσινὲ νίτζούν μανὶ ὀλούγιορσουνουζ τεγιοὺ σαγιρτλερινὲ ταζὶρ ἐτὲν Χριστὸς τεγὶλ μι ἰτί; Ζάϊ ὀλὰν πὶρ τὲκ κογιουνοὺν ἀρτηντὰν κιτὶπ βὲ ἀραγιὴπ πουλὰν, οὐμουζουνὰ τάχι ἀλὴπ σούρούγὲ κετιρὲν ἐγὶ τζοπὰν Χριστὸς τεγὶλ μι;

Χριστοσὰ μιγιαντζησὴζ κιτμεγὲ λιγιακὰτ βὲ τζεσαρετιμὶζ γιὸκ τοὺρ τεγενλὲρ, γάλιπα πὶλμεγιορλαρ γιάχοτ οὐνουτμουσλὰρ κι Ἰησοῦς λιγιακὰτ ἀραμὰζ, ἄντζακ ἰστὲρ κι πουλουντουγουμοὺζ χαλτὲ κεντινὲ κιτελίμ· κέζαλικ ὀνοὺν σαλιχλερὶ τεγιλ, ἴλλα κόυναχκιαρλαρὴ ταβὲτ ἐτμεγὲ κελμὶς ἰτιγινὶ, βὲ σὰγ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἄντζακ ἰλλετλὶ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν ταπίπι μουτλὰκ ἰτιγινὶ οὐνουτμουσλὰρ τήρ. Καλτή κι 'Αλλὰχ ἰλὲ ἰνσανλὰρ ἀρασηντὰ Χριστοστὰν ματὰ μιγιαντζὴ βὲ σεφαατζὴ ὅλματηγη χακκηντὰ Κιτάπη σεριφὶν ἀγέτη κεριμεσὶ μαλούμ βὲ ἀσικιὰρ τήρ.

«Ἴμτι μεργαμετὲ ναΐλ ὀλμὰκ, βὲ βακτηντὰ ἰστιμτὰτ ἰτζοὺν ἰναγὲτ πουλμὰκ οὐζρὲ, ἰναγετὶν ταχτηνὰ τ ζ ε σ α ρ ὲ τ ἰ λ ὲ γιακλασαλήμ» (Ἰπρ. δ'. 16).

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Νοέμβριος 28 Ρουμί, βὲ Δεκέμβριος 10 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΑ.

Λεβάντ Χεραλτὴν σὸζουνὶ ναζάρεν ἀλτηντζὴ ταϊρεί πελετιγὲ ρεῖτι Ἀρτὶν ἐφεντὶ, σηγχάτη οὐμουμιγὲ χακκηντὰ ἀρζοὺ ὁλουνὰν τερτιπατὴ μουταλεά, μεκτεπλερὲ βὲ χαστα χανελερὲ τικκάτ, ταϊρεί μεζπουρετὲ ἐλζέμ χορουλὲν ἰσλαχατὰ σάϊ, βὲ πὰ κοντρατὸ σαϊρλερὲ ἰχαλε ὁλουνὰν ἰσλὲρ βὲ ἐπνιγὲ οὐζερινὲ ναζαρὶτ ἐτμὲκ ζημνηντὰ πασκὰ ἰκὶ μετζλὶς ἰχτὰς ὁλουν μασηνὴ Πάπη ἁλιγὲ τεκλὶρ ἐτμεκτὲ ἰμεῖς. Μουμαϊλέϊχ κέζαλικ ταϊρεί μεζπουρετὲ μεζχὲπ βὲ τζιντιγὲτ φὰρκ ἔτμεγερεκ χὲρ κὲς ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ὀκσουζχανὲ ἰχτὰς ἐτμὲκ γαϊρετιντὲ τίρ. Σοκακλαρτὰ τιλεντζιλιγὶν μενὶ, βὶτραμβέϊ ἰλὲ ὁμνιπούς ἀραπαλαρηνὰ κιρμεκλιγὶν Παρίζ οὐσουλιντὲ νιζάμ ταχτηνὰ ἁληνμιατὴ χουτουσουνὰ τάχι πακηλμακτὰ τήρ.

— Τεκκετεκὶ Μουσλούμὰν μεζαρληγὴ 9,000 λιραγιὰ Πέτογλου ἰλὲ Γαλάτα ἀρασηντὰ γὲρ ἁλτηντὰ τεμὶρ γιολουνοὺ γιαπὰν κουμπανιαγιὰ φουρούχτ ὁλουνοὺπ, μεπλάγη μεζπούρ Τουρκλερὶ γενὶ πὶρ μεκτὲπ κουσατὴ ἰτζοὺν μεαρίφι οὐμουμιγὲ ναζηρηνὰ τεσλὶμ ὁλουνμούς. Καπριττάνη μιζπουροὺν γεριντὲ ἰστὶ, Γαλάτα ἰλὲ Πέτογλου ἀρασηντὰ γὲρ τιπιντὲν ἰσλεγετζὲκ ὁλὰν ἀραπαλαρὰ χαρεκὲτ ἐττιρμὲκ οὐζρὲ κουλλανηλατζὰκ βαπὸρ μακιναλαρηνὴν μαχαλλερινὶ τετὰρὶκ ἐτμεγὲ πασλανηλμὶς τήρ.

— Ὁτομὰν πάνκ νὰμ πανκατὰ πόγιοὺκ πὶρ σιρκὰτ βακὶ ὁλτουγοὺ τεπεγιοὺν ἐτμὶς τίρ. Πανκαΐ μεζπουρενὶν σαντηκκιαρλαρηντὰν Συμονοβὶτζ νὰμ κιμεσνὲ χάϊλη βακηττὰν περοὺ πανκανὴν νακὴτ βὲ φόντο βὲ ἐμανὲτ ἀκτζελεριντὲν τζαλὴπ νεντὶ χισαπηνὰ κοντολὶτ ὀϊναμακτὰ ἰμὶς. Σιρκὰτ ὁλουνὰν μεπλὰγ 100,000 λιραγιὰ παλὶγ ὁλοὺρ τενίγιορ. Συμονοβὶτζ τουτουλοὺπ, μουχακεμεσὶ χορούλμὲκ οὐζρὲ πάπη ζαπτιγετὲ μαχπούς ἐτιλμίς. Μερκοὺμ 17 σενελερτὲν περοὺ μεζκοὺρ χηζμεττὲ πουλουντουγουντὰν, πόγιοὺκ ἐμνιγὲτ καζανμής. Πανκαλαρτὰ ἰστιχτὰμ ὁλουνὰν μεμουρλαρὰ κεντὶ χισαπλαρηνὰ τουτζτζάρτζα μουαμελὲ ἐτμεγὲ ἀλέσσεβιγε ρουχσὰτ βεριλμεζ, γιόχσα, Συμονοβὶτζ κιπὶ, κεντιλερινὲ μουτεαλλὶκ ὁλμαγιαν ἀκτζεγὶ καυλλανμαγὰ τεσβὶκ ὁλουνουρλάρ. Ἴπτιτα, τὲζ γερινὲ κομὰκ νιγετὶ ἰλὲ ἂζ πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ ἀλὴπ, σόνγρα ἀζὰρ ἀζὰρ χηρσηζληγὰ ἀληταράκ, νίχαγετ τουτουλουρλὰρ, βὲ πού χαρεκετλερὶ ὁνλαρὴν χαραπιγετινὲ μουτζὶπ ὁλούρ.

Συμονοβιτζὶν πανκατὰν σιρκάτλε ἀλτηγὴ κιχηγτλὰρ ἰλὲ κοντολὶτ ἀχζουκτασὴ ἐτερλὲρ τεγιοὺ σοϊλενμεκτὲ ὁλὰν Ἀλεξανιὰν βὲ Μηνακιὰν ναμὰν ἰκὶ Ἐρμενὶ βαλουτατζὴ τάχι τουτουλοὺπ χαπσὰ ἰλκὰ ὁλουνμουσλάρ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν παὺ ἀτεμλερὶν μουχακεμεσινὲ κορμὲκ οὐζρὲ Σατραζὰμ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν μάχσους πὶρ τιβάνη ἀχκιὰμ ταϊν κηληνατζὰκ τήρ.

— Πάπη ἁλὶ Ἀνάτολου τεμὶρ γιολουντὰ κουλλανηλὰν μεμουρλαρτὰν 150 κισιγὲ, χὲρ πιρινὲ πιρὶρ ἀϊλήκ ζιγιατὲ βερερὲκ γιὸλ ρεμιὶς, λάκιν πουνλαρτὰν ἐλλὶ κισὶ Ρούμελι τεμὶρ γιολουνοὺν ἰσλεριντὲ κουλλανηλμὰκ οὐζρὲ Βόσνα ταραφηνὰ κοντεριλμισλέρ.

— Μεκτοὺπ κοτουροὺπ κετιρὲν Γιόνα νὰμ Αὔστρια βαπορού, γιακηντὰ Γιουνανιστὰν κηγιηλαρηντὰ πουλουνὰν καγιαλὰρ οὐζερινὲ τουτμούς, βὲ πασκὰ τοῦρτ βαπὸρ ἀρκασηντὰν κοντεριλὶπ σαπλανὰν βαποροὺ νίχαγετ κουρταρμηστλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Κασαπὰ ἰλὲ Ἀλὰ σεχὶρ ἀρασηντὰ γιαπηλμακτὰ ὁλὰν τεμὶρ γιολοὺ ἰλερὶ κιτμεκτὲ τίρ, βὲ σίμτι Ἀλὰ σεχὶρ ἰλὲ Ἀφιὸν Καραχισαρὴ ἀρασηντὰ ὁλὰν γιολοὺ τεφτὶς ἐτμὲκ ἰτζοὺνοὺτζ νεφὶρ μουγεντὶς ὅλ ταραφὰ κοντεριλμιστλέρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν γιακηνλαρτὰ βουκοὺ πουλὰν χαρεκέτη ἀρζτὰν Ἂκ χισαρτὰ ἀλτὴ ἔϐ ἰλὲ πὶρ μιναρὶ, Σουλεϊμανιγὲ νὰμ καριγετὲ τάχι γιριμὶ ἔϐ γιηκηλμὶς τήρ.

— Ἐνκοὺρετὲ μαχσουλοὺν κηλλετὶ βὲ γιακηνλαρτὰ σέχρη μεζπουρτὲ ζουχοὺρ ἐτὶπ 250 πὰπ ἔϐ βὲ τουκκιὰν χαρὰπ ἐτμὶς ὁλὰν γιανγὴν σεπεπιντὲν πελτέϊ μεζπουρὲ ἐχαλισὶ ζαρουρετὲ τουτζὰρ ὁλμούς τούρ. Πουγτάϊ ἰλὲ ἀρπανὴν φιατὴ ὅλ τερετζὲ γιουκσελμὶς κι ἐχαλινὶν φουκαρὰ νησμηνὰ ζαχιρέϊ μεζκουρετὲν σατοὺν ἁλμὰκ σάϊ κι μουμκοὺντοὺζ ὁλμοὺς τούρ.

— Ἰζμιρτὲν Περγαμωγιὰ κιτὲν τατὰρ οὐζερινὲ γιακηνλαρτὰ πὶρ σουροὺ χαϊτοὺτ χοὺτζμ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, τατὰρ ἰλὲ ζαπτιγελὲρ τέρακαπ ὀνλαρὴν οὐζερινὲ ἀτὲς ἐτὶπ, ἰκὶ ρὲς ἂτ ἰλὲ χεϊπελερινὶ πρακαρὰκ, γιανλαρηντὰ πουλουνὰν ἀκτζὲ ἰλὲ φιρὰρ ἐτὶπ Περγαμωγιὰ βὰσλ ὁλμουσλάρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Ἰνκλίζ ἀσκερὶ Ἀφρικανὴν γαρπὶ σαχιλιντὲ σακὶν Ἀσαντιλὲρ οὐζερινὲ ἐττιγὶ μουχαρεπετὲ τεφάτεν γαλεπὲ ἐτμὶς τίρ.

— Τεϐλέτη ἁλιγενὶν οὐμούρου χαριτζιγὲ ναζηρὴ Ραϊὶτ πασὰ γιακηνλαρτὰ Μεμλεκετεῖν χακκηντὰ ρεσμὶ πὶρ ταχριρατὴ τουϐέλη ἐτζνεπιγεγὲ κοντερμὶς ἰτί. Παριζτὲν ἁληνὰν πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Μεμλεκετεῖν χουκουμετὶ τάχι πὶρ μουζακκερεῖ ρεσμιγὲ πὶλ τζουμλὲ τουϐέλη μουαζζαμαγιὰ κοστερὶπ, τουϐέλη ἐτζνεπιγὲ ὶλὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ μουαμαλεμὲ ἐτμεγὲ χακκὴ βὰρ ἰτιγινὶ, βὶ τουϐέλη μουαζζαμανὴν κεφαλετὶ ὁλὲ μαλὶκ πουλουντουγοὺ ἰμτιγιαζατὴ αἰνὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ἐτμεγὲ σάϊ ἐτετζεγινὶ πεγιὰν ἐτμὶς τίρ.

— Φρὰνσα ἰτζοὺν γενὶ πὶρ καϐανίνι ἐσασιγὲ καλεμὲ ἁλμὰκ οὐζρὲ ὀτοὶς κισιτὲν ἰπαρὶτ πὶρ κομισιὸν Φρὰνσα μεπουσκηὴ μετζλισὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνμὶς τήρ.

— Ἰσπανιατὰ ἀσηλὰρ ἐλιντὲ πουλουνὰν Καρταζένα νὰμ σεγρὶ Ἰσπανιανὴν τεϐλὲτ ἀσκερὶ ταραφηντὰν πὶρ κὰτζ κοὺν σιττέτλε τοπὰ τουτουλμούς, βὲ πού σεπεπτὲν τερούνι σεχιρτὲ χάϊλη χασαρὰτ ὁλμούς τούρ.

— Ἀμερίκα ὶλὲ Φρὰνσα ἀρασηντὰ ἰσλεγὶν πὶρ Φρανσὴζ βαποροὺ, Νοέμβριος 11/23ουντὲ, ὠκεανὸς οὐζεριντὲ πὶρ Ἰνκλὶζ βαπορουνὰ τζατὴπ, ἀκαπιντζε γὰρκ ὁλμούς, βὲ πού σεπεπτὲν κεμινὶν ταϊφελεριντὲν βὲ γιολτζουλαρτὰν 226 τζὰν τελὶφ ὁλμοὺς τούρ.

ΆΜΕΡΙΚΑ.

Βιρτζίνια νὰμ βαπὸρ Ἀμερίκα χοὺκουμετινὲ τεσλὶμ ἐτιλμὶς, Ἰσπάνια τεϐλετὶ τάχη βαπόρη μεζκουρὴν βουκουατὴ σεπεπιντὲν Μεμαλίκι μουτζτεμιὲ τεϐλετινὶν μουταλεπεσινὶ κιάμιλεν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ χαζὴρ ἰσέ τε, τεϐλέτη μεζπουρὶ τεαχχοὺτ ἐϊλετιγὶ σεϊλερὶ Κουπατὰ ἰτζρὰ ἐτέμεζ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, βατζλὶπ ὁλανὴ Ἀμερίκα τεϐλετὶ ἐτεπιλμὲκ ἰτζοὺν παχριγέτζε τετὰρικιατηνὰ τεϐὰμ ἐτμεκτὲ τίρ.

— Ἀμερικανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ ἴσπου ἁλαφράνκα Δεκέμβριοσσουν 1ιντὲ κουτάτ ὁλουντού. Ρεῖτι τζουμχοὺρ Γρὰντ μετζλισὲ ἰρσὰλ ἐϊλετιγὶ νούτκη ρεσμισιντὲ Ἰσπάνια χακκηντὰ χαλὶμ λισὰν κουλλανμὶς ἰσέ τε, Κουπατὰ χουκουμέτη μαχαλιγενὶν τζεπαρληγηνὴ τακπίχλε, Ἰσπάνια τεϐλετινὶν τζεζιρέϊ μεζπουρετὲ ἐσαρετὶ ἴζαλε ἐτμεσὶ λαζὴμ ἰτιγινὶ κοστερίρ. Ρεὶς Ἰσπάνια ἰλὲ ὁλὰν μουσκιλατὴν τεϐλετεινὶν ναμουσουνὰ μουταπὴκ σουρεττὲ χιταμπεζὶρ ὁλατζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτέρ. Μεμαλίκι μουτζτεμιενὶν ἀχϐάλη μαλιγεσὶ ἰτζοὺν, ρεὶς, ἀκτζέτζε ὁλὰν χαλετζάνη χαζηρὲ ράγμεν, μαλιγεμὶζ χοσνοὺτ ὁλουνατζακρατὲτὲ τὶρ τεγὶπ, μετζλισὲ τάγι ἰχτὰρ ἐτέρ κι, σὸν μουχαρεπὲτ σεπεπιντὲν τεϐλετὶν τζηκαρτηγὴ ἐϐράκη νακτιγεγὲ πετὲλ ἁλτοὺν ϐεριλμεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὁλὰν τετὰπὶρ ἰττιχάζ ὁλουνσούν.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μούελλὶφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊκ ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΛΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 5 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 17 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 49

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εφκιάρη μόυφιτέ. — Τεβπὲ βακτή. — Γιουρεκτὲ ἴλκ παχάρ. — Κιλισεῖ σαρκιγὲ ἐλὶ ἰλὲ ἰντισάρη 'Ιντζίλ. — Τόυνιὰ ούζεριντὲ τίνι Μεσιχινὶν ἰντισαρὴ ἰτζούν Προτεσταντλαρὴν γαϊρετί. — Τζαμουρλού σού. — 'Εσκι Κατολικλερὶν σενεβὶ μετζλισί. — Κιλισὲ βὲ γαζεταλάρ. — Πόγιούκ ἀτεμλερὶν ἀσλή. — Εὐρωπατὰ γεβμιγὲ βὲ μαχιγέ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

'ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΓΙΑΝΔΗΣ πὶρ σεγὶ βάκτ ἴλὲ τογρού πελλεμὶς ὸλτουγούν ἰτζούν σόνγρα τάχι τογρού τούρ τεγιού ἰττιὰ ἔτμε.

—o—

Γιὰ τουὰ, γιάνι ρούχ βὲ χακικὰτ ἴλὲ ὸλὰν τουὰ, ἰνσανὴ κουναχτὰν βάζ κετζιρτὶρ, γιά τα κούνὰχ ονού ὅλ ταρζ τουατὰν βάζ κετζιρτίρ.

—o—

«Ρὰππ Τεαλὰ ἂτ ἠλὰ κελμέζσε τε, μούτλακα κελὶρ» τεμὲκ Νορβεκιαληλὰρ πεϊνιντὲ ζάρπη μεσὲλ τίρ.

—o—

'Αλλαχὴν πιζὲ ἐσιρκεγερὲκ βερτιγὶ σέϊ ἄντζακ βακὴτ τήρ· ἴλκ τακικεγὶ ἄλμαζταν ἰκιντζιγὶ βερμέζ· ούτζουντζούγιού ἀλατζαγημηζὰ τάχι πιζὶ ἄσλα τεεμὶν ἐτμέζ.

—o—

'Ινκιλτέρρατα Καντερπηρὶ κιλισεσινὶν πὰς βαϊζὶ γιακηνλαρτὰ Νιού Γιόρκ σεχριντὲ τετζεμμού ἐτὲν 'Ιντζιλὶ 'Ιττιφὰκ σιρκετὶ μετζλισιντὲ τεμίς·

Πεϊνιμιζτὲ ὸλὰν φαρκλαρὴ ἀσηρὴ τερετζετὲ ούζατὴπ κόστερίριζ, ἰττιφὰκ ἐτέμετιγιμιζ σεϊλερὶ τάχι χατὲν ζιγιατὲ πογιούτούρούζ, ἰττιφὰκ ούζρὲ ὸλτουγουμούζ βαφὶρ σεϊλερὲ ἰσὲ ἐχεμμιγὲτ βερμέγιζ· βὲ νίχαγετ χὲρ τουτὶτουγουμούζ σέϊ κερτζὲκ τὶρ ἰττιασηνὰ καλκησήρηζ. Γιανηλὴρ ὸλτουκλαρηνὴ τὲρκ ἐτμεγὲ μούκτετὶρ πουλουνανλὰρ νὲ κατὰρ ἄζ τήρ!

ΤΕΒΠΕ ΒΑΚΤΗ.

—o—

"Ετ 'ομρούνουζούν σαπαχηνὴ κούνὰχ ἰτζιντὲ κετζιρενλὲρ, ἔϊ σεχβετὶν κατεχινὶ σὸν ταμλασηνάτεκ ἐμὶπ, ἄντζακ 'ομρούνουζούν τορτουσουνού 'Αλλαχὰ βερμὲκ ἰστεγενλὲρ, ἔϊ, Κεντὶ κεϊφιμιζὲ, ἀκρανημηζὰ, ἰσιμιζὲ, νιγὲτ βὲ ἀρζουλεριμιζὲ μούνασὶπ κελτιγὶ βακὴτ 'Αλλαχὰ χηζιμὲτ ἐτέριζ χούλιασηντὰ κεζενλὲρ, ἔϊ Ἰησουσούν τατλὴ ταβετινὲ κουλάκ βέρμεγενλερ, ἔϊ 'Αλλαχὴν κερεμινὶν τεβπεγὲ κετιρέμετιγι κιμσελὲρ, 'ὸλούμούν τεχσετὶ σιζὶ τεβπεγὲ κετιρεπίλετζὲκ τεγιού ζὰνν ἔτμεν. "Ο τεχσὲτ σιζὶ βάκα μεγιουσιγετὲ γὰρκ ἐτετζὲκ, ἄμμα γιούρεκλερινιζὶ γιουμσατμαγὰ κιαφὶ ὸλάμαγιατζακ τήρ. Σίζ κεντζλιγινιζτὲ βὲ χάττη πούλουγὲ βάσλ ὸλ-ούγουνουζτὰ 'Αλλαχὰ καρσὴ πιλὰ χάβφ κούνὰχ ἰσλετιγινίζ χαλτὲ, πιλμὶς ὸλούν κι ἐτζὲλ βὲ μαχσὲρ σιζὶ χαγιηρλὴ κασαβετὲ τεγὶλ, ἄντζακ, ταρὶφ ὸλουνμάζ χ'ἰτζαπὰ ούγιαντηρατζάκ τήρ. Πόϊλὲ ὸλτουγού χαλτὲ, βάκτη χαλὶ σιζὲ τεβπὲ ἰτζούν ἰχσὰν ἐτὲν 'Αλλαχὴν λεταφὲτ βὲ τεχαμμούλούνού σούϊ ἰστιμὰλ ἔτμεγιπ, «Ραππὴ πουλουνούρ ἰκὲν ἀραγιὴν, γιακὴν ἰκὲν νιτὰ κηλήν».

ΓΙΟΥΡΕΚΤΕ "ΙΑΚ ΠΑΧΑΡ.

—o—

Χὰκκ Τεαλανὴν σιζὲ πού τούνιατὰ βερτιγὶ τερτλερὶ φεραχλήκλα καπούλ ἐττιγινίζ ἀντὲ, ὅλ τερτλερὶν ὀντὰ τοκουζού τὲφ ὸλούρ. 'Ινσὰν κησμηνὴν τέρτ ού πελαλαρηντὰν γιούζτὲ τοκσὰν τοκουζού ἀσηλὴκ τήρ· βὲ κὰλπ, «Γιὰ Ραππὶ, σενὶν μούρατὴν ὸλσούν» τετιγὶ πίρλε, τὲρτ βὲ πελὰ τὲζ ναπετὶτ ὸλούπ, κουσλαρὴν 'ότετζεγὶ μεβσὶμ, γιάνι παχὰρ, ονὰ γιακλασμὴς ὸλούρ.

'Αλλαχὴν ἓν πεχατὴρ ἀσκερλεριντὲν πάζηλαρη γιαταγὰ τούσμούς τίρ. Σού ὄνσεκιζ γιασηντακὶ τατλὴ ἐβλατὰ πάκ· νὲ ἀρζουλὲρ βὲ νὲ ούμιτλὲρ ἴλὲ τολού τούρ, λάκιν γιάληνηζ σεβκούλού παπὰ βὲ ανὰ, καρηντὰς βὲ χεμσιρετὲν τεγὶλ, βούτζούτ σαγληγηντὰν τάχι μαχρούμ τούρ. Σενελὲρ ἴλὲ τζενκλεσὶπ ὀσαντηκτὰν σόνγρα τεμὶς τίρ· «"Εγερ 'Αλλὰχ πενὶ, ἐτνὰ βὲ ἰσὲ γιαραμάζ πὶρ φιτὰν κιπὶ πογιούγεγιμ τεγιού πουραγιὰ τικμὶς ἰσὲ, ἔγερ πὲν ὸρμαντὰ πογιούγὲν τζιτζὲκ κιπὶ χίτζ κούνὲς κὸρμεγετζεκσεμ, ἔγερ 'Αλλὰχ πού χουσουστὰ πενίμ σαπρημὴ βὲ γαϊρετιμὶ τενεμὲκ ἰστέγιορσα, πού χαλιμτὲν χοσνούτ ούμ· ονού καπούλ ἐτὶπ, πασκὰ πὶρ σέϊ τιλεμὲμ, πασκὰ πὶρ σεγὲ πεκλεμέμ. 'Αλλαχὴν μούρατὴ ἰσὲ, πενίμ φαριζέϊ ζιμμετιμὶν τεβρὶ κὸ πού ὸλσούν, κὸ 'ομρούμ γιατακτὰ κετζσίν. "Εγερ 'Αλλαχὴν μούρατὴ χαστὰ ὸλμὰμ ἰσὲ, μούρατὴ ούζρὲ ὸλσούν. Πενίμ ἰρατετὶμ τεγὶλ, ἴλλα 'Ονού ἰρατετὶ ὸλσούν». Πού γιούρεκτὲ ὸλὰν πὶρ ἀτὲμ ἰτζούν ἴλκ παχὰρ κελμὶς τίρ, γιάζ τάχι ούζάκ τεγὶλ. Ποϊλελερὶ πὲν κὸρμούσούμ.

ΚΙΛΙΣΕΙ ΣΑΡΚΙΓΕ 'ΕΑΙ 'ΙΑΕ 'ΙΝΤΙΣΑΡΗ 'ΙΝΤΖΙΛ.

—o—

Ρουσιαλὴ μισιονερλερὶν Τζιντὲ ἐττικλερὶ μισιλλὶ, 'Ασιανὴν σεμαλὶ σὰρκ ταραφηντὰ Ρουσιαγιὰ ταπὶ πουτπερὲστ καπιλελερὲ τάχι 'Ιντζίλ βάζ ἐτμεκτὲ ὸλτουκλαρηνὴ πὰ μεσερρὲτ χαπὲρ ἀλμακτά ἴζ. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Τζαπονούν πουτπερὲστ ἐχαλισὶ πεϊνιντὲ τζαλησμὰκ ούζρὲ Ρούμ μεζχεπιντὲν Ρουσιαλὴ ἰκὶ μισιονὲρ γιακηντὰ τιγιάρη μεζπουρὲ κόντεριλμίς. Πού κεϊφιγὲτ Ρουσία κιλισεσὶ χακκηντὰ ἐγὶ πὶρ νισανὲ τίρ.

Πὶρ κάτζ γιούζ σενὲ ἀκτὲμ Νεστορὶ κιλισεσὶ χὲρ νὲ κατὰρ σαγιήτζκ ἄζ, φακὶρ βὲ τεατὶτιγὲ μαζχὰρ ἰτὶ ἰσέ τε, σαρκτὰ

Τζινέτεκ βαϊζλὲρ κὸντερμεκτὲ ὁλοὺπ, πάτεχου Νεστοριλὲρ πού γαιρέτι τινιγετὲν σογουτουκλαρηντά, κιλισελερὶ κιτερὲκ ζεβὰλ πουλμαγά γιοὺζ τουττού. Κιλιστέϊ σαρκιγὲ πουτπερὶστ βὲ βαχσὶ μιλλετλερὶ Ἰντζιλὲ τελαλὲτ ἐτμεγὲ νίτζουν σίμτι τε τζαλήσμασηνλαρ; Χριστὸς Ἐφεντιμίζ, «Πουτοὺν τουνιαγιὰ κιτὶπ χὲρ μαχλουκὰ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτὶν» ἐμρὶ ὀνλαρὰ τάχι πουγιούρματη μη; Ὀνλαρὴν πού μουπαρὲκ ἰστὲν σάρφη ναζὰρ ἐϊλεμεσὶ σουπχεσίζ ἰσὶν ρετζουλού ὁλματηκλαρηνταν τεγὶλ τίρ.

Κατολικλὲρ Προτεστάντ τιγιαρλαρὰ, Προτεσταντλὰρ τάχι Κατολικλερὲ βὲ μιλέλη σαρκιγεγὲ μισιονὲρ κὸντερίπ, χακικάτη ἰλαχιγὲ βὲ χελὰς γιολού χακκηντὰ ἐφκιαρλαρηνὴ πεγιὰν ἐτμεκτὲ ὁλτουκλαρὴ χαλτὲ, σάρκ Χριστιανλαρὴ τάχι κεντιλερίντζε ζελαλὲτ ἀττ ἐϊλετικλερὶ σεϊλερτὲν Κατολικλερὶ βὲ Προτεσταντλαρὴ τὸντουρμεγὲ νίτζουν τζαλήσμασηνλαρ; Προτεσταντλὰρ ἔχλι ζελαλὲτ ἰσελὲρ, χακικατὰ μαλὶκ ὁλανλὰρ, Προτεστάντ μισιονερλερὶν ἐττιγὶ κιπὶ Κιτάπη σερὶφ βασιτασὴ ἰλὲ ὀνλαρὴ ἰμλαγιὰ κετιρμεγὲ τζαληήσηνλάρ.

ΤΟΥΝΙΑ ΟΥΖΕΡΙΝΤΕ ΤΙΝΙ ΜΕΣΙΧΙΝΙΝ ΊΝΤΙΣΑΡΗ ΊΤΖΟΥΝ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤΛΑΡΗΝ ΓΑΙΡΕΤΙ.

—o—

Λόντον σεχρὶ μισιονὲρ σιρκετινὶν σὴρρ κιατιπὶ Δκ. Μηλλενσὶν ἰφατεσινὲ ναζάρεν Προτεστάντ μιλλετλὲρ ταραφηντὰν κὸντεριλὶπ Χριστοσοὺν ἰσὶ ἰτζοὺν τζαληὰν μισιονερλερὶν σαγιησὴ Τουρκιὰ βὲ Σουριγιὰ βὲ Μησὴρ τιγιαρλαρηντὰ 100 τοὺρ. Τζιντὲ βὲ Σιαμτὰ κέζαλικ 100, Χεντὲ βὲ Σεϊλαντὰ 560, Ματακασκὰρ ἰλὲ Ἀφρικαΐ τζενουπιγετὲ 300, Κουϊνέα κόρφεζιντὲ 130, Ἀμερίκα τζιβαρηντὰ πουλουνὰν ἀταλαρὴν σιγιὰχ ἀτεμλερὶ ἀρασηντὰ 105, Παχρημουαττὲλ ἀταλαρηντὰ ἰσὲ 220, Ἀμερικαΐ σεμαλιγὲ γιαπανιλερὶ ἀρασηντὰ 200 ὁὺ μούτετζαβούζ τὴρ. Ἰνκιλτέρρανην 21 μισιονὲρ σιρκετλερὶ βὲ 970 νεφὲρ μισιονερὶ ὁλοὺπ, πουνλὰρ ἰτζοὺν σενετὲ 621, 365 λιραΐ Ὀσμανιγὲ σὰρφ ἐτέρ. Εὐρωπανὴν μισιονὲρ σιρκετλερὶ 13, μισιονερλερὶ 425, μεσαρίφι σενεβιγεσὶ τάχι 127, 505 λιραγιὰ παλὶγ ὁλούρ. Ἀμερικανὴν σὲ μισιονὲρ σιρκετλερὶ 8, μισιονερλερὶ 542, μεσαρίφι σενεβιγεσὶ τε 340,157 λιρὰ τὴρ. Πουνλαρτὰν ματὰ Γεχουτιλὲρ ἰτζοὺν 96 μισιονερὶ ὁλὰν 8 σιρκὲτ ταχὰ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ ἰτζοὺν ὁλὰν μεσαρὶφ τάχι 59, 342 λιραγιὰ βαρὶτ ὁλούρ. Πού χισαπὰ ναζάρεν Προτεστὰντ μισιονὲρ σιρκετλερὶ τζέμαν 50, μισιονερλὲρ 2,033 ὁλοὺπ, σενεβὶ μεσαρὶφ ἰτζοὺν 1,148,369 λιραΐ Οσμανιγὲ τεβακκοὺφ ἐτέρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΤΖΑΜΟΥΡΛΟΥ ΣΟΥ.

Πὶρ μικτὰρ τζαμουρλοὺ σοὺ πὶρ κὰπ ἰτζινὲ κονουλτουγοὺ χαλτὲ, σοὺ ἴλὲ καρητὴκ ὁλὰν τζαμοὺρ καπὴν τιπινὲ ὁτουροὺπ, σοὺ τουροὺπ περρὰκ ὁλούρ. Λάκιν χαφὶφ πὶρ χαρεκὲτ ἀλττὰ ὁλὰν τζαμουροὺ καλτηρὴπ σουγιοὺ τέφκ ἐββελκὶ κιπὶ πουλαντηρμαγὰ κιαφὶ τίρ. Κοτχολτοὺν μουταλεασηνὰ ναζάρεν, πού κεϊφιγὲτ ἐνσανὴν καλπὶνὲ κὸυζὲλ πὶρ τεμσὶλ τίρ. Κὰλπ νὲ τίρ; Κὰλπ σεχβετλερὶν βὲ τουνιαβὶ ἀρζουλερὶν τζαμουροὺ ἴλὲ τολοὺ τερὶν πὶρ κὰπ τὴρ, βὲ ὀντὰν τεμὶζ βὲ περρὰκ σοὺ τζηκμασὴ, γιάνι ἐγὶ μούλαχαζαλὰρ βὲ πὰκ ἀρζουλὲρ τογμασὴ, μούμκοὺν τεγὶλ τίρ. Κὰλπ κὸυνὰχ παταγὴ τὴρ, ὀνοὺν ἰτζιντὲ βὲ τιπιντὲ μεκροὺχ πότζεκλὲρ καϊνάρ.

«Γιουρὲκ ἀλτατητζὴ χὲμ γάγετ ἴλὲ φασὶτ τίρ». Πού χακικατὴ πίλμεγεν τζὸκ κιμσελὲρ ὅλ κότού καλπὶτὲν ἀλτανηρλάρ. Ζαχίρεν ἐτέπ οὺ ἐρκιὰν οὺζρὲ κετζινὲν ἀτεμλὲρ κεντὶ καλπλερινὶν πόϊλὲ φασὶτ ὁλτουγουντὰν πιχαπὲρ τιρλὲρ, τζοὺν κὸυνὰχ ἀρζουλερὶ ἔκσεριγια τζαμοὺρ κιπὶ καλπὶν ἓν τερὶν γερινὲ ἐνὶπ ραχὰτ τουρουρλάρ. Κὰλπ, ραχατλὴκ βακητλαρηντὰ περρὰκ κὸρουνούρ· ἐφκιαρὴ γαϊρετλί, ἀρζουλερὶ τεμὶζ, σὸζλερὶ λατὶφ βὲ ἐγιγὲ τεβὶκ ἐτιτζὶ, ἀμελλερὶ τάχι φαϊτελὶ βὲ Χριστιανὰ λαγιὴκ ἀμελλὲρ τίρ.

Ποϊλέτζε, τὲρς πὶρ βουκουὰτ, ταχρὶκ ἐτιτζὶ πὶρ χὰλ ζουχοὺρ ἐτὶπ καλπὶ χαρεκετὲ κετίρμετικτζε, κὰλπ βάκα τεμὶζ βὲ περρὰκ κὸρουνούρ. Φάκατ τετζρούπὲ πὶρ κερρὲ κελτιγιντὲ, νὲ πακαρσή! τζισμανὶ χαβεσλὲρ τορτοὺ μισαλὶ ἀγιακλανὴπ, κὰλπ χιγέτη ἀσλιγετὶ οὺζρὲ καρητὴκ βὲ πουλανὴκ κὸρουνούρ. Πόϊλὲ καλπλερὶ ὁλανλαρὴν πού χαλὶ, Κιτάπη σεριφὶν σοὺ σὸζουνοὺ ταστὶκ ἐτὲρ, γιάνι, «Φασηκλὰρ, τόζιγε τζαμοὺρ βὲ πατὰκ τηπαρὴ βερὲν ταλγαλὴ τενζὲ πενζέρ».

Ἀτεμλὲρ βάρ κι κουζοὺ κιπὶ οὺσλοὺ τουρλὰρ, βὲ ὀνλὰρ, πιρισιντὲν πὶρ σιτὲμ ἰσίτμετικτζε, γιάχοτ πὶρ χακαρὲτ κὸρμετικτζε πού οὺσλουλοὺκ σουρὲρ, λάκιν χὲλε ὀνλαρὴν ἐφκιαρηνὰ μουγαὶρ ὁλὰν πὶρ σεϊτὲν τολαγιὴ τζοὺζι πὶρ μικτὰρ ἀτεσλενσινλὲρ, παροὺτ κιπὶ παρλαγιὴπ ἀτὲς πουσκουροὺρ, νιτετζεσὶ τάχι βουρμάκ, κηρμάκ, χαρὰπ ἐτμὲκ τίρ. Ἀτέμτε βάρ κι πὲκ ἐτεπλὶ βὲ οὺτανκὰν τὴρ, βὲ χαγιασὴζ βὲ περβασὴζ ἀρκατασλαρτὰν τεσβὶκ ὁλοὺνμαζσα, πού ἐτεπλὶ χαλιντὲ τεβὰμ ἐτέρ. Λάκιν ἐνσαντὰν χιτζὰπ βὲ ἰχτιρὰζ πὶρ κερρὲ κάλκτηγη ὑπὶ, ζαχιρτὲν μελὲκ ὁλὰν, τὲζ σεϊτὰν χιγετὶ κὶσπ ἐτέρ.

Ἔϊ βὰχ, νιτζὲ κερρὲ τουνιὰ βὲ ὀνοὺν σεχβετλερὶ πεντὲν μιλλὲρ ἴλὲ οὺζὰκ τὴρ τεγιοὺ χουλιὰ ἐτὲρ ἰκὲν, τεσβὶκ ἐτιτζὶ πὶρ χὰλ γιάχοτ πὶρ τετζρούπὲ γιὰ πὶρ φουρσὰτ ζουχοὺρ ἔττιγι κιπὶ, κὸυναχὴν χιλεκιὰρ πὶρ τουσμὲν κιπὶ καλπιμὶν τερουνιντὲ γιατὴπ πανὰ τουζὰκ κουρμακτὰ ὁλτουγουνού, βὲ μούνασὶπ πὶρ βακὴτ κολλαγιὴπ χέμαν οὺζεριμὲ γιουρουγιοὺς ἐτμὲκ ἐμελιντὲ πουλουντουγουνού ἀνναμήσημ.

«Γιὰ Ἀλλὰχ, πενὶ πὰκ ἐϊλὲ, βὲ τεμὶζ ὁλαγιήμ· πενὶ γιαϊκὰ, βὲ καρτὰν πεγιὰζ ὁλαγιήμ· τερουνιμτὲ τογρού ρούχ χὰλκ ε ϊλέ».

Παντήρμα. Ε. Α. ΠΟΥΓΤΑΝΙΑΝ.

ΈΣΚΙ ΚΑΤΟΛΙΚΛΕΡΙΝ ΣΕΝΕΒΙ ΜΕΤΖΛΙΣΙ.

—o—

Ἐσκὶ Κατολικλερὶν μετζλίσι σενεβισὶ ἴσπου κετζὲν Σεπτέμβριος ἀγιηντὰ Κωνστὰνς σεχριντὲ, 1415 τὲ ἀκτ ὁλουνοὺπ Ποχεμιατὰ ἰσλαχάτη τὶν βαϊζὶ Γιουχαννὰ Χουσοὺν ἰχρὰκ ὁλουνμασηνὴ ἔμρ ἐτὲν Παπαβὶ συνὸδ μετζλισινὶν τζὲμ ὁλουντουγοὺ τιβεναχνετὲ τετζεμμοὺ ἐτμὶς τίρ. Ἴσπου μετζλιστὲ Ἐσκὶ Κατολικλὲρ ταραφηντὰν κὸντεριλὲν 400 κατὰρ μουραχχὰς χαζὴρ πουλουντουλάρ. Ἀλμανιατὰ ἐσκὶ Κατολικλερὶν πὸγιούκλερὶ, Ἰνκλίζ κιλισεσὶ ταραφηντὰν μούτεπὲρ πὶρ ζὰτ, Ἀμερικανὴν ἐπισκοπὰλ κιλισεσὶ ταραφηντὰν τάχι ἰκὶ πισκοπὸς ἴσπου χαζηρουντὰν ἰτιλέρ. Μετζλισλὲρ πὲκ μούγεσσὲρ σουρεττὲ ἰτζρὰ ὁλουντουλάρ. Μετζλὶς ἀζαλαρὴ ταραφηντὰν

παπλήτζα συνοδλαρ ίλε κιλισελερίν τερτίπ βε τανζιμινέ πέζλη σάϊ βε τικκάτ όλουντού. Φάκατ ρεσμί τετζεμμούλερτέν ματά, σεχρίν πογιούκ τιβανχανεσιντέ αλένεν χάιλη μετζλισλέρ τάχι όλτού.

Πού μετζλισλερίν πιριντέ, 4,000 κισί χαζήρ πουλουντουγού χαλτέ, πισκοπός Ρέϊνκενς Κουτούπη μουκαττεσέ χακκηντά πίρ νούτκ ιράτ έτίπ, «Κεντιλερινί πενίμ ίταρέϊ επισκοποσιγεμέ έμανέτ έτενλερέ Κουτούπη μουκαττεσεγί όκουμαγά άσλα γιασάκ γιόκ τούρ» τεμίς· νουτκουνά τάχι σού σοζλέρ ίλε χιτάμ βερμίς τίρ· «Χέρ άτεμέ τέριμ· κερτζεκλιγίν πουναρηνά γιακλάς, βε Κιτάπη σεριφί τεαλλούμ έτ. Πίζ Ρεπήν κελινί, Κουβεγινίν σεσινί όρατά ιστίπ μεσρούρ όλούρουζ.

Τζιτζέκ ήσηγά μαλλ όλτουγού, βε ήσηγά το'νμετικτζε ρενί βε χουσνούνε μαλίκ όλματηγη μισιλλί, Χριστιανήν τζανή τάχι 'Ιντζιλίν νούρη ίλαχισινέ τεκράρ πε τεκράρ το'νμετικτζε κεντί τασβίρι ίλαχισινίν χούσν ού τζελαλινί κεμάλ ούζρέ κόστερέμεζ. Κιτάπη σεριφί, όντά 'Αλλαχήν πεγιάν έτιμεμίς όλτουγού σεϊλερί πουλμάκ νιγετίλε όκούμαγιην· πιλμέκ ίνσανά βερίλμεμίς όλάν σεϊλερέ μαγρουρανέ μανά βερμέκ ίτζούν όκούμαγιην· πασκαλαρήν έφκιαρηνή τζέρχ έτμέκ ίτζούν μούτζατελέ άρζουστού ίλε όνού όκούμαγιην, άντζακ μούρατ Ούλλάχ νέ ίτιγινί πιλμέκ ίτζούν όκούγιουν. Χέρ Χριστιάν χαλισανέ ''Όλ σεβκούλού βε μουκαττές κιταπή όκουμαγιή σεβέριμ' τεγεπιλμελί».

Παβιερανήν μεπουσάν μετζλισί άζαλαρηντάν πιρισί τάχι «"Εϊ ίμτι, μουχαππέτ ρουχού ίλε πιρί πιριμιζέ ό'ίλε γιακλασαλήμ νι, νίχαγετ, Κατολίκ βε Προτεστάντ, τεσπιχλεριμιζί Τζενάπη Χακκά πίρ αχενκτέ τακτίμ έτμεγέ μούκτετίρ όλαλήμ» τεγερέκ νουτκουνά χιτάμ βερμίς τίρ.

ΚΙΔΙΣΕ ΒΕ ΓΑΖΕΤΑΛΑΡ.

Γαζετά μούελλιφλερινίν γιακηντά Λόντρατα εττικλερί πίρ ζιγιαφεττέ ριασέτ έτέν Μίστηρ Φράουτ νάμ μεσχούρ 'Ινκλίζ μούβερρίχ, ιράτ εϊλετιγί πίρ νουτκτά, γαζεταλαρήν χηζμέτη χαζηρεσί ίλε βακτίϊλε Ρώμα κιλισεσινίν ίτζρά εϊλετιγί χηζμετί τατπίκ έτερέκ τεμίς τίρ·

Ρώμα κιλισεσί πίρ βακήτ, τίν ταλίμ έτμέκ χηζμετιντέν ματά άτεμλερίν ούμούρ βε μασαλίχι άτιγεσί ούζερινέ χουκούμέτ σούρμεκτέ ίτί. Κιλισέϊ μεζπουρέ γιάληνηζ τινέ βε έτεπέ τεγίλ, χέρ νέβ ούμούρη πελετιγέ, πολιτικιγέ βε σαχσιγεγέ καρηστήπ, κιλισέτζε βερτιγί τζεζαλάρ ίλε κεντινέ ίταατά μετζπούρ έτέρ ίτί. Κραλλάρ μετζλισιντέν πάγιαγη πίρ κόγιούν μεϊχανεσινέτεκ όνούν μούταχελεσιντέν χαρίτζ άλά γιά έτνά πίρ σέϊ πουλούνμαμακτα ίτί. 'Εσχάπη πολιτικά ούζερινέ χούκμι έτμεγέ κίμ όστουρούγιορ; κίμ βούκιαλανήν χαρεκετινί τεφτίς βέ τεχαρρί έτέγιορ; κίμ μεσαΐλι γεβμιγετέν πάχς ίλε, έν άγήρ ματτελερί πάτ έλ μούταλεά τασμίμ έτέγιορ; κίμ άβάμη νασά ζούλμ βε γάτρ έτενλερί τακπίχ βε τεετίπ έτέγιορ; Βακτίϊλε κιλισέ μούτζριμλερί άλεμέ ίπρέτ ίτζούν άλάϊλα κεζμεγέ, γιάχοτ πίρ πεγιάζ κόμλέκλε κιλισινίν άβλουσουντά τουρμαγά μετζπούρ έτέρ ίτί. Σίμτι πού τεετίπ βε τεβπέ ούσουλή ίπτάλ όλουνμούς ισέ τε, γερινέ ταχά σετιτί κελμίς τίρ. Πού μακουλέ κιμσελερίν καπαχατλαρή γαζεταλαρήν σούτσυνλεριντέ τούνιαγιά τζάβ έτιλμέκ τίρ. Κιταπλαρή τεφτίς έτέν τάχι σίμτι κίμ τίρ; Πίζ σίμτι κιτάπ παστηρμαγά ίζν άλμάκ ίτζούν κιλισεγέ μούρατζαάτ έτμεγιορουζ, σίμτι νέ πίζ νέ τε κιταπλαρημήζ άτεσέ άτηλήγιορ, λάκιν πίρ κιτάπ ματπαατάν τζηκάρ τζηκμάζ, γαζεταλαρήν βε έφκιάρη ούμουμιενίν τιβανή χουζουρουνά τζηκαρηλήγιορ, πού τιβανήν τετκικάτ βε τεφτισατή ισέ βάκα άζ κεσκίν τεγίλ τίρ.

Νίχαγετ πίλ τζούμλέ γαζεταλάρ χέρ χαλτέ γιανγηλμάζ τήρ(!), λάκιν, χάμτ όλσούν, ονλαρτά ίχτιλάφη έφκιάρ βάρ, βε πού ίχτιλάφ ονλαρήν γιανηλμαζληγηνά μουζίρρ όλμαγά πρακμάζ.

ΠΟΓΙΟΥΚ 'ΑΤΕΜΛΕΡΙΝ 'ΑΣΛΗ.

'Ινκιλτερρά κραλή σεκιζιντζί Χανρινίν πάς βεκιλί Βούλζεγιν παπασή κασσάπ ίτί· μεμαλίκι μεζπουρενίν έν πογιούκ χουκουμτάρανηντάν πιρί όλάν Κρόμβελιν παπασή Λοντράτά πίρ πιρά φαπρικατορού ίτί· Χουάϊτφιλτ νάμ μεσχούρ 'Ινκλίζ βαϊζίν παπασή λοκαντατζή, 'Αμερικαγιή ίλκ έββέλ πουλάν Κολομποσούν παπασή βε κεντισί τοκουγιουτζού ίτιλέρ. 'Αμερικάϊ τζενουπιγετέ μεσχούρ 'Ισπάνιαλη τζενεράλ Βόλιβαρηνκι ισπεντζιάρ ίτί· Μησήρ βαλισί πογιούκ Μεχμέτ 'Αλί περπέρ ίτί· Βιρζίλ νάμ Ρώμαλη σαϊρίν παπασή τζομλεκτζί, Μίλτον νάμ 'Ινκλίζ σαϊρινκί τζοπτζού, Χόρας νάμ τιγέρ μεσχούρ Ρώμαλη σαϊρινκί τουκκιαντζή, Δημοσθένης νάμ Γιουνάν έχλί κελαμήν παπασή πητζακτζή, Ισκότζιαλη Βήρνζ νάμ σαϊρινκί τζιφττζί, βε 'Ινκιλτερρανήν ναμτάρ σαϊρί Σέκσπιριν παπασή γιούν παζιρκιανή ίτιλέρ.

ΕΥΡΩΠΑΤΑ ΓΕΒΜΙΓΕ ΒΕ ΜΑΧΙΓΕ.

Εύρώπατα άμελέ κούρουχινίν ό'ίλε άρζού ίλε 'Αμερίκαγια χιτζρέτ έτμεσινίν πίρ σεπεπί Εύρώπατα άμελεγέ τζούζι γεβμιγέ βεριλμεσί τίρ. Εύρώπανην χέρ ταραφηντά, άμελέ ιτζούν όνικι γουρούς έγί πίρ κούντελίκ σαγιηλήρ. 'Ιτάλιανην κοϊλούκλεριντέ άμελέ άλέσσεβιγε κούντέ το'ρτ γουρουττάν ζιγιατέ άλμάζ· καρή ιστζιλερέ ισέ άντζακ πουνούν νησφή βεριλίρ. 'Αλμάνιατα άμελέ τακημή κούντέ 15τέν 17 σατάτεκ ίτλεγίπ, πουντάν ζιγιατέ κούντελίκ άλμαζλάρ. Φράνσα ίλε 'Αλμάνια πεϊνιντέ βακί σόνμουχαρεπέ έσνασηντά φακίρ καρηλάρ Περλιντέ κούντέ 50 παραγιά άσκέρ ίτζούν τζοράπ 'όρερλέρ ίτί. Περπερλέρ σέχρη μεζπουρτέ 50 παραγιά σάτζ κεσέρ, 30 παραγιά τάχι τηράς έτερλέρ. 'Οράτά λοκανταλαρτά χηζμέτ έτενλερίν άϊληγή 75τέν 175 γουρουσάτεκ τίρ· 'Εβλερτέ χηζμέτ ίτζούν κουλλανηλάν καρή χατεμενίν αλτηγή σενεβί ούτζρέτ έκσεριγια 250 γουρούς τήρ.

Πάζεν πού σηνηφτάν όλάν κιμσελέρ χίτζ πίρ γερτέ ίς πουλάμαζλαρ. Εύρωπανήν πογιούκ σεχιρλεριντέ μούσαχετέ όλουνάν έν ζιγιατέ σαγιάνη μερχαμέτ όλάν σεϊράν ίς αραγιή πουλάμαγιανλαρη κόρμεκ τίρ.

ΒΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Δεκέμβριος 5 Ρουμί, βὲ Δεκέμβριος 17 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Λεβάντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ἀρτὶν ἐφεντιτὶν τεκλιφινὲ κορὲ Πάπη ἀλί, ἀλτηντζὴ ταϊρέϊ πελετιγενὶν γενιτὲν τανζιμὶ ἰτζοὺν πὶρ κομισιόνη μαχσοὺς ταγὶν ἐϊλεμίς. Ἴσπου κομισιονοὺν Ἀρτὶν ἐφεντὶ ταραφηντὰν τεκλίφ, Πάπη ἀλιτὲν τάχι νασπ ὁλουνὰν ἀζαλαρὴ Τιρὰν πέϊ, Χατζὶ Χακὶφ, Μηχηρτὶτζ Μουχεντισιὰν βὲ Ἀριστάρκι Γιοργάκι ἐφεντιλερτὲν ἱπαρὶτ τίρ. Μεζκοὺρ ἀζαλὰρ μακὰς ἀλὴπ τεκμὶλ βακητλαρηνὴ κομισιόνη μεζπουρὴν ἰσλεριν ρουγὲτ βὲ τεσδιγεσινὲ σὰρφ ἐτετζεκλέρ. Ταϊρέϊ πελετιγὲ κοναγηντὰ χὲρ κοὺν μετζλὶς ἐτὶπ, μεζκοὺρ χηζμετὶ χὲπ σουπελερὶ ἰλὲ κεμὰλ οὐζρὲ ταντζὶμ ἐϊλετικτὲν σόνγρα, ρεῖσι ταϊρὲ βὲ μετζλὶς ταραφηντὰν καρχὶρ βὲ ἰττιχὰζ ὁλουνὰν τετπιρλερινὶν ἰτζρασηνὰ ναζαρὲτ ἐτετζεκλέρ.

— Σάπηκα Ρουμλαρὰ πατρικλὶκ ἐτμὶς ὁλὰν Ἰωακεὶμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ χὲπ πισκοποσλαρὴν γεκτὶλ ὁλαρὰκ βερτικλερὶ κουρὰ ἰλὲ τέκραρ πατρὶκ ἰντιχὰπ ὁλουνμούς. Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, πατρὶκ ἰντιχαπὴ ἀλέσσεβιγε πόγιρὺκ κὶλ οὐ καλὰ σεπὶπ ὁλοὺρ ἰσέ τε, ποὺ τεφὰ ἰττιφάκη ἀρὰ βὲ πιρατέρανὲ μουχαππὲτ πὲκ ἀσικιὰρ κορούνμούς τούρ.

— Ἐρμενιλερὶν γενὶ ἰντιχὰπ ὁλουνὰν μιλλὲτ ἰταρεσὶ μετζλισὶ Νοέμ. 27τὲ πατρικχανεγὲ τζὲμ ὁλοὺπ, ρουχανὶ μετζλὶς ἀζαλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἐρμενὶ πισκοποσλαρτὰν Νικόγὸς ἐφεντιγὶ καϊμακὰμ ἰντιχὰπ ἐτμισλέρ.

— Χακαὶκ νὰμ Τούρκτζε γαζετὰ γιακηνλαρτὰ ἰλὰν ἐττιγὶ πὶρ πὲντ σεπεπιντὲν χούκουμὲτ ταραφηντὰν καπατηλμὴς τήρ. Πέντη μεζπουρτὲ Ἰνκλιζλερὶν Ἀτεντὲ γερλεσμεγὲ χακκὴ ὅλματηγηνταν πὰχς ἰλὲ, ὀνλὰρ Χεντιστανὰ τάχι ποϊλὲ ἐττιλέρ ἔββελα ἀγιακλαρηνὰ γὲρ ἐτετζὲκ πὶρ μαχὰλ τοντοὺπ, σόνγρα ἀζὰρ ἀζὰρ ὅλ μεμαλικὶ πούτούν πούτουνὲ ζάπτ ἐττιλὲρ τενμὶς τίρ. Λεβάντ Χεραλτ Χακαϊκὶν καπατηλμασηντὰν ὀτουρὸὺ γάγετλε ἐσὲφ ἐτέρ. Τούρκ γαζεταλαρὴ τάχι πολιτικὰμεσελελερὶ χακηντὰ κεντὶ ἐφκιαρηνὴ πεγιὰν ἐτεπιλμελί. Ἐφκιὰρ τογροὺ ὁλτουγοὺ χαλιτὲ, ὀνλαρὴν ἰντισαρὴ χὲρ χαλιτὲ φαϊτελὶ ὁλσὺρ τογροὺ ὅλματηγη χαλιτὲ τάχι, σάϊρ γαζεταλὰρ ὀνλαρὴ τζὲρχ ἐτμελί. Ποϊλὲ μουπαχασελερτὲν χαγιηρλὴ νετιτζελὲρ χουσουλὲ κελεπλίρ.

— Λεβάντ Χεραλτ πὲρ βέτζχη ἀτὶ νακλ ἐϊλετηρὶ πὶρ ὀνλαρὰ κεϊφργετὶ ἀλεϊχιντὲ πὰ ἐστὲφ τεσεκκὶ ἐτέρ. Μάχη χαλὶν ἀλκαφράνκα Σσιντὲ πὶρ κατζ ὄσκλερ κυμρούν χατὰ ἐϊλετιγὶ ἰματιχαζὴ κερὶ ἀλμὴς τήρ.

Δεκέμβριος 12 ταρίχλε Λοντρατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Παρὸν Ράϊτερ παλατὲ μεζκοὺρ χαβατισὶν πὶ ἐσὰς ολτουγουνοὺ πιλτιρὶπ, κεντὶ κοντρατσουνοὺν ἀχκιαμηνὰ μουταπὴκ ἰτζράϊ μουαμελὲ ἐτμὶς ὁλτουγουνοὺ πεγιὰν ἐτέρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Πὶρ γενὶ τακζιμάτη ἐσασιγὲ τασνὶφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισὶ ταραφηντὰν ταγὶν κηληνὰν κομισιονοὺν ἀζαλαρηντὰν 25ὶ κραλιγὲτ ταραφταρανὴ ὁλοὺπ, ἀντζακ 5ὶ τζουμχουριγὲτ ταραφταρὴ ἰμισλέρ.

— Μαρεσὰλ Παζενὶν μουχακεμεσὶ χιταμπεζὶφ ὁλμούς τούρ. Ἀλαφράνκα μάχη χαλὶν 8ιντὲ Μαρεσαλὴν ἀβακατὴ μουμαϊλεϊχὲ χαγιηρλὴ οὐζοὺν βὲ μουεσσὶφ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐτμὶς ἰσέ τε, μάχη μεζπουρούν 10ουντὰ ἀλτὴ νεφὶρ τζενεραλλαρτὰν μουρεκκεπ ὁλὰν τεβάνη μουχακεμὲ ἀτὶ οὐζ ζικρ ἰλαμὴ βερμὶς τίρ· «Μαρεσὰλ Παζὲν, ναμούς βὲ ζιμμετὲ φὰρζ ὁλανὴ ἰτζρὰ ἔτμεκσιζιν Μὶτς καλασηνὴ τάχτη κουμαντασηντὰ πουλουνὰν ἀσακὶφ ἰλὲ τουσμενὶ τεσλὶμ ἐτμὶς ὁλτουγουντὰν, ρουτπέϊ ἀσκεριγεσινὶν ρεφὶ ἰλὲ κατλὲ χοὺκμ ὁλουντού».

— Δεκέμβριος 12 ταρίχλε Παριζτὲν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Φράνσα τεβλετὶ Μαρεσὰλ Παζενὶν κατλὲ χοὺκμουνοὺ 20 σενὲ τεβκιφὲ τεπτὶλ ἐτμὶς, ρουτπέϊ ἀσκεριγεσινὶν κερὶ ἀληνμασὴ τάχ' φιλλεν ὁλατζὰκ ἰσέ τε, ρέσμεν βὲ ἀλένεν ἰτζρὰ ὁλούνμαγιατζακ.

— Καρταζὶν σεχρὶν τοπὰ τουτουλμασηνὰ τεβὰμ ὁλουνούγιορ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Βιρτζίνια βαπορού Ἀμέρικα χοὺκουμετινὲ τεσλὶμ ὁλουνμούς τεγιοὺ κετζὶν χαφτὰ βεριλὲν χαβατὶς τογροὺ ὅλμαγιηπ, σίμπι ἰσιτιλισὲ ναζάρεν Κουπὰ χουκουμετὶ κεμὶ μεζπουρού μάχη χαζηρὴν 18ιντὲ τεσλὶμ ἐτετζεγινὲ ρέσμεν πιλτιρμὶς, κεμὶ ἰλὲ περαπὲρ τουτουλὰν ἀτεϊλερτὲν τάχι ὂν κισὶ Ἀμέρικα χοὺκουμετινὲ ἰατὲ ὁλουνμουσλάρ.

—Γετίϊουζ ὀκπα ἀγηρληγηντὰ πὶρ τὸπ γιακηνλαρτὰ Περλιντὲν Νιοὺ Γιορκὲ κοντεριλτί. Πουνού Ἀλμανιαληλὰρ Φράνσα μουχαρεπεσὶ ἐσνασηντὰ Σετὰν σεχρινὲν ἀλμηπλὰρ τὴρ, βὲ Ἀλμάνια Ἰμπερατορού ονού Μεμαλίκι Μουτζτεμιέϊ Ἀμερκανὴν πὶρ σεχρινὲ πουλουνὰν Ἀλμανιαληλαρὴν πὶρ κιλισεσινὲ χετιγὲ ἐτέρ. Μεζκοὺρ τοπτὰν σίμτι πὶρ τζὰν γιαπηλατζάκ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΒΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«ΊΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΑΤ Β. ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 12 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 24 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 50

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

Τεβπέϊ χακικιγέ. — Τερτλέρ. — Μουκατ-τὲς ὁμούρ. — Ιμὰν ἱλὲ ὁλὰν τουά. — Ινκιλτέρρα πανκασή. — Μερζιφουντακὶ ἵλμι ἱλαχὶ μετρεσεσινίν σενεβὶ πὶρ ζιϊνετί. — Κόυνοὺ βὲ σαατὴ πιλμέζσινιζ. — Ἵλμι χικμέτι ταπιϊγὲ οὐζερινὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΤΕΒΠΕΙ ΧΑΚΙΚΙΓΕ.

ΧΑΚΙΚΑΤΕΝ τεβπὲ ἐτμὲκ γιάληνηζ πὶρ κόυναχτὰν τεγίλ, ἴλλα χὲπ κόυναχλαρτὰν τόνμὲκ τίρ. Κερτζεκτὲν τεβπεκιὰρ ὁλὰν γιάληνηζ ζαχιρὶ κουναχλαρὴ τὲρκ ἐτμίζ, πατήνεν ὁλὰν κόυναχλαρὴ τάχι ἄλτ ἐτμεγὲ τζαληττήρ. Ποϊλὲ χαλισανὲ τεβπεκιὰρ ὁλὰν κὰλπ χὲμ κόυνάχ ἱτζόϋν, χὲμ τάχι κόυναχτὰν κηρὴκ ὁλούρ. Κεντινὶ ἰσλὰχ ἐτμὲκ ἰστέμεγεν ἀτεμὶν τεβπὲ ἐτμεσὶ, πὶρ κεμινὶν σοὺ ἀλτηγὴ τελικλερὶ πεσίνεν καπάμακσηζην ὀνοὺν ἰτζιντὲν σουγιοὺ ποτατμαγὰ πενζέρ. Κεμιγὶ κουρταρμὰκ, γιάχοτ ὀνοὺ κουρταριμαγὰ μεραμημὴζ βὰρ ἰτιγινὶ κόττερμὲκ ἰστέρσεκ, ἔββελα τελικλερὶ καπαμαμὴζ λαζὴμ κελίρ.

—o—

ΤΕΡΔΛΕΡ.

Ἄσλα τερτὲ σὺγράμμαμὴς πὶρ κιμσετὲν ζιγιατὲ σαατέτη χαλτὲν μαχρούμ ἀτὲμ ὁλάμαζ· γιάχοτ ταχὰ ἀτζὴκ σοϊλεγελίμ, τόυνιὰ οὐζεριντὲ ἓν πὸγιοὺκ τὲρτ τερτσιζλὶκ τίρ. Ἐσκὶ φεϊλεσοφλαρὴν πιρὶ «Ἐμβάλ οὺ ἐμλακὴμ ζάϊ ὁλμούς ὄλμασα ἰτὶ, πὲν ζάϊ ὁλατζάγητημ» τερμὶς τίρ. Ἀλλαχὴν κουλλαρηντὰν νιτζελὲρ πού τόυνιατὰ πὶρ μούττὲτ φακὶρ ὁλτουλὰρ ἰσέ τε, ὀτετὲ ἐπετὶ σερβετὲ μαλὶκ πουλουντουλάρ.

Τζεσετλεριμὶζ μουαλετζεγὲ, ἀγατζλαρημὴζ πουτανμαγὰ, ματενλεριμὶζ τάχι ποταγιὰ μούχτατζ πουλουντουκλαρὴ μισιλλὶ, τζανλαρημὴζ τάχι τὲρτ βὲ πελὰ ἱλὲ τερπιγὲ ὁλουνμαγὰ μούχτατζ τηρλάρ.

Τερτλὲρ ἰτζοὺν ἄντζακ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτεπιλτιγιμὶζ χαλτὲ, ὀνλὰρ πιζὲ περεκὲτ ὁλούρ.

Κουλλαρὴ ὁλτουγουμούζ ἀτὶλ Ραππὴν τάχτη γετιντὲ τουτζὰρ ὁλτουγουμούζ τερτλερὶν ἀσλὴ γιὰ Ἀλλαχὴν ἀταλετὶ τίρ κι πιζὶ κουναχλαρημὴζ ἰτζοὺν τεετὶπ ἐτὲρ, γιὰ τάχι ὀνοὺν μερχαμετὶ τίρ κι πιζὶ κουναχὰ τουσμεκτὲν ἐσιρλεμὲκ ἰτζοὺν ὅλ τερτλερὶ πιζὲ κοντερίρ. Ποϊλὲ ὁλαρὰκ, χὲρ τὲρτ γιὰ πὶρ χακκλὴτζεζὸ, γιὰ τάχι μερχαμεττὲν νασὶ πὶρ μουχαφαζὰ τήρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΣ ΟΜΟΥΡ.

Δκ. Δότριτζ Ἰσμιντὲ πὶρ Ἰνκιλὶζ βαϊζ, ἐνβάϊ τετζρουπελερὲ βὲ τερτλερὲ τουτζὰρ ὁλτουκτὰν σόνγρα, πὶρ τεφὰ τοστλαρηντὰν πιρισινὲ γιαζὴπ τετὶ·

«Κουνλερὶμ σεφάϊ χατὴρ ἱλὲ πασλάρ, ἀετζὲρ, σεφάϊ χατὴρ ἱλέ τε χιτὰμ πουλοὺρ, βὲ ποϊλὲ σεφαλὴ ὁλτουκλαρὴ ἰτζοὺν τάχι κησσὰ κόρουνσυρλέρ. Ἀλλαχὴν πενὶμ ἱλὲ περαπὲρ ἰτιγινὶ σίμτι τζὸκ ζιγιατὲ χὶσ ἐτμεκτὲ ἵμ. Ὁ πενὶ κεντισὶ ἰτζοὺν γιασαμαγὰ, βὲ κεντισὶ ἱλὲ γιασαμαγὰ μούχτετὶρ κηλάρ. Σαπαχλαρὴ οὺγιαντηγὴμ πίρλε, ὀνὰ μουρατζαὰτ ἐτέρμ, οὐλφετὶμ τάχι ὀνοὺνλα τήρ. Κερὲκ τζαληττηγὴμ, κερὲκ γιάληνηζ γιάχοτ φαμιλιάμ ἱλὲ πιρλικτὲ τουὰ ἐττιγὶμ βακὴτ, ὅ πενὶμ ἱλὲ τίρ. Ποϊλὲ ὁλαρὰκ, ὀκουμὰκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Χασταλαρὰ βὲ φακιρλερὲ βὲ σεφιλλερὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Φαϊτελὶ πὶρ μασλαχὰτ οὐζερινὲ μεκτοὺπ γιαζμὰκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Ἰντζιλὶ σεφὶλ τζανλαρὰ τεπσὶρ ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Παζαρὴν γιακὴν ὁλτουγουνοὺ χαφτὰ ἰτζιντὲ τεφεκκοὺρ ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Λάκιν ἐπετιλιγὶν γιακὴν ὁλτουγουνοὺ, βὲ γερτὲν κόγὲ ἄντζακ πὶρ ἀτὴμ ἰτιγινὶ τεφεκκοὺρ ἐτμὲκ ἰσὲ, ταχὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ χὸς τούρ!

Τερτλὲρ ἰτζοὺν ἄντζακ Ἀλλαχὰ χὰμτ ἐτεπιλτιγιμὶζ χαλτὲ, ὀνλὰρ πιζὲ περεκὲτ ὁλούρ.

Κουλλαρὴ ὁλτουγουμούζ ἀτὶλ Ραππὴν τάχτη γετιντὲ τουτζὰρ ὁλτουγουμούζ τερτλερὶν ἀσλὴ γιὰ Ἀλλαχὴν ἀταλετὶ τίρ κι πιζὶ κουναχλαρημὴζ ἰτζοὺν τεετὶπ ἐτὲρ, γιὰ τάχι ὀνοὺν μερχαμετὶ τίρ κι πιζὶ κουναχὰ τουσμεκτὲν ἐσιρλεμὲκ ἰτζοὺν ὅλ τερτλερὶ πιζὲ κοντερίρ. Ποϊλὲ ὁλαρὰκ, χὲρ τὲρτ γιὰ πὶρ χακκλὴτζεζὸ, γιὰ τάχι μερχαμεττὲν νασὶ πὶρ μουχαφαζὰ τήρ.

ΜΟΥΚΑΔΔΕΣ ΟΜΟΥΡ.

Δκ. Δότριτζ Ἰσμιντὲ πὶρ Ἰνκιλὶζ βαϊζ, ἐνβάϊ τετζρουπελερὲ βὲ τερτλερὲ τουτζὰρ ὁλτουκτὰν σόνγρα, πὶρ τεφὰ τοστλαρηντὰν πιρισινὲ γιαζὴπ τετὶ·

«Κουνλερὶμ σεφάϊ χατὴρ ἱλὲ πασλάρ, ἀετζὲρ, σεφάϊ χατὴρ ἱλέ τε χιτὰμ πουλοὺρ, βὲ ποϊλὲ σεφαλὴ ὁλτουκλαρὴ ἰτζοὺν τάχι κησσὰ κόρουνσυρλέρ. Ἀλλαχὴν πενὶμ ἱλὲ περαπὲρ ἰτιγινὶ σίμτι τζὸκ ζιγιατὲ χὶσ ἐτμεκτὲ ἵμ. Ὁ πενὶ κεντισὶ ἰτζοὺν γιασαμαγὰ, βὲ κεντισὶ ἱλὲ γιασαμαγὰ μούχτετὶρ κηλάρ. Σαπαχλαρὴ οὺγιαντηγὴμ πίρλε, ὀνὰ μουρατζαὰτ ἐτέρμ, οὐλφετὶμ τάχι ὀνοὺνλα τήρ. Κερὲκ τζαληττηγὴμ, κερὲκ γιάληνηζ γιάχοτ φαμιλιάμ ἱλὲ πιρλικτὲ τουὰ ἐττιγὶμ βακὴτ, ὅ πενὶμ ἱλὲ τίρ. Ποϊλὲ ὁλαρὰκ, ὀκουμὰκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Χασταλαρὰ βὲ φακιρλερὲ βὲ σεφιλλερὲ ζιγιαρὲτ ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Φαϊτελὶ πὶρ μασλαχὰτ οὐζερινὲ μεκτοὺπ γιαζμὰκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Ἰντζιλὶ σεφὶλ τζανλαρὰ τεπσὶρ ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Παζαρὴν γιακὴν ὁλτουγουνοὺ χαφτὰ ἰτζιντὲ τεφεκκοὺρ ἐτμὲκ νὲ κατὰρ χὸς τούρ! Λάκιν ἐπετιλιγὶν γιακὴν ὁλτουγουνοὺ, βὲ γερτὲν κόγὲ ἄντζακ πὶρ ἀτὴμ ἰτιγινὶ τεφεκκοὺρ ἐτμὲκ ἰσὲ, ταχὰ νὲ κατὰρ ζιγιατὲ χὸς τούρ!

«Τινταρλὴκ . . . χὲρ σεγὲ φαϊτελὶ τὶρ, τζούνκι ὀντὰ σιμτικὶ βὲ κελετζὶκ χαγιατὴν βατὶ βαρ» (Α. Τιμ. δ'. 8).

ΙΜΑΝ ΙΑΕ ΟΛΑΝ ΤΟΥΑ.

Χριστὸς Ἐφεντιμὶζ κεντὶ σαγιρτλερινὲ «Τουατὰ, ἱμὰν ἐτερὲκ χὲρ νὲ τιλέρτενιζ, ἀλατζάκσηνηζ» τὲρ (Ματθ. κά. 22).

Πὶρ Χριστιὰν καρηντὰς πὶρ Ἀμερικαλὴ μόυελλιφὶ σοὺ σόυαλλερὶ ἐτμὶς τίρ· «Πάζηλαρην τετιγὶ κὰπὶ, σαγίχ μι τίρ κι Ἐφεντιμιζὶν μεζκοὺρ βατὴ σιμτικὶ Χριστιανλαρὰ τεγίλ τίρ; Πὲν τάχι ὅλ βατὴν ταλὲπ ἐττιγὶ ἱμανὰ μαλὶκ ὁλαπιλίρμεγιμ; Ὅλ ἱμανὰ νάστηλ μαλὶκ ὁλαπιλίρμεγιμ;» Ποὺ σουαλλερὲ μουελλίφι μεζποὺρ ἀτί οὺζ ζικρ τζεβαπὴ βερίρ·

Χριστοσοὺν παλατὲ μεζκοὺρ βατηντὰ πουλουνὰν μουκαβελὲ, γιάνι ἱμὰν ἱλὲ τουὰ, γιαληνὴζ ρεσουλλερὲ γιάχοτ φιλὰν τεγρὲ γιὰ φιλὰν σηνὴφ ἀτεμλερὲ τενπὶχ ὁλουνμαγιὴπ, ἱλὰ νιχαγὲ χὲρ Χριστιανὰ τενπὶχ ὁλουντουγουντὰν, ὅλ μουκαβελεγὲ καρτηλὴκ βατ ὁλουνὰν ἰχσανλαρὰ ναὶλ ὁλμακληγὰ ρεσουλλερτὲν πατκασὴ οὺμὶτ ἐτέμεζ τεμὲκ ὅλ βατὰ τεφτὶρ τεγὶλ, ἴλλα ὀνοὺ ἰνκιὰρ ἐτμὲκ τίρ.

Λάκιν, «Σίμτι μουτζιζελὲρ ἀσρὴ κετζμὶς ὁλτουγουντὰν, τουαμηζτὰ μουτζιζὲ κὰπὶ σεϊλὲρ τιλέρσεκ, ἀλήρηζ τεγιοὺ μεμοὺλ ἔτμεγελιμ» τεγενλὲρ πουλουναπιλίρ. Ποὺ ἰτιραζὴ ἐτενλερὲ σοράρηζ κι, μουτζιζὲ ἀσρὴ κετζτὶ τεμέκλε νὲ ἀνναγιατζάγηζ; Ἀλλὰχ καβαΐτι ταπιϊγεγὲ καρτὴ πὶρ σέϊ ἐτμὲζ τεγιοὺ ἀνναγιατζάκσακ, πουνὰ τεγετζεγιμὶζ γιὸκ, Ἀλλὰχ ποϊλὲ μουτζιζὰτ ἐτμέζ· γιὸκ ἐγὲρ, Ἀλλὰχ τόυνιατζὰ ἰσλεριμιζὲ μούταχελὲ ἔτμεμεγε, γιάχοτ ποὺ τουνιατὰ ταπιὶ σεπεπλὲρ βασιτασὴ ἱλὲ πιλὲ πὶρ σέϊ ἔτμεμεγε καρὰρ βερμὶς τὶρ τεγιοὺ ἀνναστηλατζάκσα, ποὺ ζουόυμ περαχὶν ἱλὲ τεσπὶτ ὁλουνοὺρ πὶρ χακικὰτ τεγὶλ τίρ.

Τανητηγημὴζ πὶρ κατηνὴν ὀγλοὺ πὶρ τερὰ ἀγηρτζὰ χασταλανὴρ, βὲ τὶρ ἀκὰπ χεκὶμ τζαγρηλὴρ. Χεκὶμ τζοτζουκτὰ σετὶτ σπασμὸς ἀλαμετλερὶ κορούπ, τζὰρ τζαποὺκ χουκιαμάτζα λαζὴμ κελὲν μουαλετζελερὶ ἰτζρὰ ἑτὲρ ισέ τε, φαιτὲ ἐτμέζ. Τζοτζουγοὺν τενὶ σογουγιοὺπ, χέμαν ὀλμὲκ τερετζελερινὲ κελμεγὲ πασλάρ. Χεκὶμ πὶρ ἀραλὴκ χασταγιὴ πρακὴπ πεντζερενὶν ὀνουντὲ ὀτουρτουγουντὰ, τζοτζουγοὺν βαλιτεσὶ γάλιπα χεκὶμ χαστανὴν σαγαλμασηντὰν οὐμιτινὶ κεσὶπ τζεκιλτὶ ζανν ἐτερὲκ, πασκὰ πὶρ σέϊ ἐτμεγὲ κατὶρ ὄλμαγιηπ, τερουνιντὲν χεραρὲτ ἵλὲ τουὰ ἐτὲρ. Πὶρ ἀζ σόνγρα χεκὶμ ὀτουρτουγοὺ γερτὲν καλκὴπ, γιανηντὰ πουλουνανλαρὰ, ἄτζαπα ἐβὶν παγτζεσιντὲ φιλὰν ζεχιρλὶ ὀτλουκτὰν βάρ μη τὴρ; κιτὶπ πὶρ πακσηνλὰρ τεγιοὺ ἔμρ ἐτὲρ. Χεκιμὶν ἐμρὶ ἰτζρὰ ὀλουνοὺπ, παγτζετὲ βάκα μεζκοὺρ ὀτλουκτὰν βάρημης τεγιοὺ χαπὶρ κετιριρλέρ. Χεκὶμ ἄνιτε τζοτζουγὰ πὶρ κουστουρμὰ τερτὶπ ἐτὲρ, βὲ τζοτζοὺκ κουστουρμαγιὴ ἀλτηκτὰν πὶρ ἀζ σονγρα, πὶρ πὸγιοὺκ ἀτεμὶ ὀλτὸυρμεγὲ κιαφὶ μικτὰρ μεζκοὺρ ὀτλουγοὺν τοχουμλαρηντὰν ἰστιφρὰγ ἐτὶπ κουρτουλούρ. Χεκὶμ, κεντὶ νακλίντζε, πεντζερενὶν ὀνουντὲ πὶς τακικὲ κατὰρ ὀτουροὺπ τουτουνούρκεν, γιρμιπὲς σενετὲν περοὺ κορμοὺς ὀλτουγοὺ πού τὰρζ βουκουατλὰρ χατρηνὰ κελμετὲ, ὀνλαρὴν πὶρ τανεσιντὲν οὐγιανὴπ, ὄλμαγια κι πού τζοτζοὺκ μεζκοὺρ ζεχιρλὶ ὀτλουγοὺν τοχουμλαρηντὰν γεγὶπ ζεχιρλενμὶς ὀλὰ τεγιοὺ σουπχεγὲ βαρμὴς.

Ἴμτι, ὅλ τεχλικελὶ βακηττὰ Ἀλλὰχ Τεαλὰ πιτζαρὲ καρηνὴν τουασηνὴ ἰσιτὶπ, τζοτζουγοὺ ὀλούμτὲν κουρταρὰν ὅλ ταπὶ τζαρεγὶ χεκιμὶν χατρηνὰ κετιρτὶ τεγιοὺ ἰναναμὰκ ἀπὲς γιάχοτ ἀκλὲ ζὴττ πὶρ σέϊ μι τὶρ; Πού ἀναγιὰ, Ἀλλὰχ σενὶν τζοτζουγουνὰ σιφὰ βερὶρ τεγιοὺ ἰνάνμα βὲ οὔμμα, τζούνι μουτζιζὲ ἀτρὴ κετζμὶς τὶρ τενιλεπιλίρμι ιτι; Πού βαλιτὲ ὀγλουνοὺν χασταληγγηνὴ κελὶπ κεσφ ἐτσὶν βὲ τζαρεσινὲ πακσὴν τεγιοὺ χεκιμὲ μουρατζαὰτ ἐτεπιλτί τε, Ἀλλαχὰ νὶτζοὺν μουρατζαὰτ ἐτέμεγετζεκ; Ἔλ κησσὰ, Χὰκκ Τεαλὰ ἄντζακ καβαὶτι ταπὶγεγὶ νὰκζ ἐτμέκλε τουαλαρημηζὰ τζεβὰπ βερεπιλὶρ τεγιοὺ ἰναναμαγὰ χατζὲτ γιόκ· Ἀλλὰχ κεντὶ πινιχαγὲ ἰλμὶ βὲ κουτρετὶ ἰλὲ καβαὶτι ταπὶγεγὶ ἰστιμὰλ ἐτερέκ τε ἰνσανὴν ἀκληντὰν χαρὶτζ σεϊλὲρ γιαπαπιλὶρ ἰτιγινὲ ἰναμμὰκ ὀνὰ τουὰ ἰλὲ μουρατζαὰτ ἐτὲν ἀτεμὲ κιαφὶ τὶρ.

Πάζεν Ἀλλαχὴν ἐλὶ ὀλτουγαὺ γερτὲ ὀνοὺν ἐλινὶ κορμέζ τε, ὄλματηγη γερτὲ κορούγιορουζ τεγιοὺ ζάνν ἐτέριζ. Λάκιν τουαλαρημηζὴ ἰσιτμὲκ βὲ ὀνλαρὰ τζεβὰπ βερμὲκ παπηντὰ Ἀλλαχὴν βατὴ χὲρ ασὶρ βὲ χὲρ Χριστιὰν ἰτζοὺν τὶρ.

ΊΝΚΙΛΤΕΡΡΑ ΠΑΝΚΑΣΗ.

Πού πανκὰ 1694τὲ ἰχτὰς ὀλουντού, βὲ τουνιατὰ ἵλκ μουτεπὲρ πανκὰ τὴρ. Πανκανὴν πινασηνὴν ζεμινὶ γιρμὶ τονοὺμ τούρ. Πινανὴν σοκὰκ οὐζερινὲ πεντζερεσὶ ὄλμαγιηπ, ἠσηγὴ ἰτζερὶ ἀβλουτὰν ἀλὴρ. Ἰχτιλὰλ βακητλαρηντὰ πανκαγιὴ ζὰπτ ἐτμὲκ μουρὰτ ὀλουνσὰ, τοπλὰρ ἰλὲ πινανὴν τουβαρλαρηνὴ ἀτὰγὰ ἀλμὰκ λαζὴμ κελίρ. Γιανγὴν καζασὴ ἰτζοὺν τάχι ἀβλουνοὺν ἰτζιντὲ σοὺ ἵλὲ τολοὺ σαρνητζλὰρ βὰρ, βὲ γιανγὴν τουλουμπαλαρὴ τάϊμα τερτιπλὶ βὲ χαζὴρ τουρουρλάρ.

Πανκανὴν ἰταρεσὶ πὶρ ναζὴρ, πὶρ ναζὴρ καϊμακαμὴ, βὲ 24 νεφὶρ μουτιρὲ ἰχαλὲ ὀλουνμοὺς τούρ. Χὲπ πού μεμουρλὰρ σεχὶμ σαχιπλερὶ γετὶ ἵλὲ ἰντιχαπτὰν ὀλουνουρλὰρ, μούνταχὶπ ὀλὰν ἰντιχαπτὰν ἀκαλλι ἀλτὴ ἄϊ ἐββὲλ 500 λιραλὴκ σεχὶμ ἀλμὴς ὀλμαλὴ τὴρ. Πανκανὴν ρέσ οὐλ μαλὶ ἵπτιτα 1,200,000 Ἰνκλὶζ λιρασὴ ὀλοὺπ, γιουζτὲ 8 κοὺζεστὲ ἵλὲ τεβλετὲ ἰστικράζ ὀλουνμοὺς ἰτί. Μεπλάγη μεζποὺρ πέϊτερ πέϊτερ ἀρτηρηλαράκ 1833τὲ, 14,553,000 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὀλμοὺς, βὲ γίνε ὅλ βακὴτ κιάμιλεν τεβλετὲ κάρζεν βεριλμὶς ἰτί. Τεβλετὶν ἔλαν βερτιγὶ κοὺζεστὲ γιουζτὲ 3 τούρ. Πανκάϊ μεζποὺρὲ χίνι ἰχτασηντὰν περοὺ Ἰνκιλτέρρα τεβλετὶ ἵλὲ σηκὴ μουαμελετὲ πουλουνμοὺς ὀλτουγουντὰν, ἀχβαλὶ τάϊμα τεβλετὶν ἀχβαλινὲ μερποὺτ πουλουνμοὺς τούρ.

Ἰνκιλτέρρα πανκασηνὴν π α ν κ ν ὸ τ νὰμ ἐβρακὴ τετάβουλὲ τζηκαρμαγὰ ρουχσατὴ βὰρ ισέ τε, 5 λιραληκτὰν ἀσαγὰ βαρακὰ τζηκαράμαζ. Μεζκοὺρ ἐβρὰκ μεμαλικὶν χὲρ ταραφηντὰ νακτ μακαμηντὰ κετζέρ. 1817τὲ τετάβουλτὲ πουλουνὰν ἐβράκη μεζποὺρενὶν μικτὰρὴ 30,000,000 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ παλὶγ ὀλτού. Ἴσπου ἐβρὰκ μαχσοὺς πὶρ τζὶνς κιαγὴπ οὐζερινὲ τὰπ ὀλουνοὺπ, ἐσκιμεγὲ πρακηλμάζ. Τέκραρ πανκαγιὰ κετιριλτικλεριντὲ, ὀνλὰρ φὲσχ ὀλουνοὺπ, γερινὲ γενισὶ τζηκαρηλήρ· πού σεπεπτὲν μεζκοὺρ κιαγητλαρὴν καλπὴ ζουχοὺρ ἔτμεμις τὶρ, τζούνκι σούρμεσι πὲκ κοὺτζ τούρ. Ἰνκιλτέρρα πανκασηνὴν μεμαλικὶν χὲρ κησμηντὰ σούπελερὶ βάρ. Μεμαλίκι μεζπουρετὲ πασκὰ χάϊλη πανκαλὰρ τάχι βὰρ ισέ τε, πανκνὸτ τζηκαρμαγὰ γιάληνηζ Ἰνκιλτέρρα πανκασηνὴν ρουχσατὴ βάρ. Ἰπτιτασηντὰν περοὺ πού πανκὰ κάρζεν ακτζὲ βερὶρ, λάκιν μουαμελάτη τουτζιτζαριγεγὲ κιριτμεγὲ μεζοὺν τεγιλ τὶρ. Πού πανκὰ τζούζι πὶρ κοὺζεστὲ ἵλὲ ἐμανέτεν ακτζὲ τάχι καποὺλ ἐτὲρ. Πϊλὲ ἐμανέτεν ἀλτηγὴ ακτζενὶν πάζεν 20,000,000 Ἰνκλὶζ λιρασηνὰ βαρὶτ πουλουντουγοὺ βάρ. Πανκὰ πού κουλλὶ μεπλαγὴ τάχι ὀτοὺντζ βερὶπ, κερὲκ ὀντὰν βὲ κερὲκ τεβλετὲ ἰστικράζ ἐττιγὶ κεντὶ σερμαγεσινὶν φαιζιντὲν χισσεταρανὰ ἐγὶ χισσελὶρ τακσὶμ ἐτὲρ. Τεβλετὶν χιαρρέϊ βαριτατὴ πού πανκανὴν ἐλιντὲν κετζέρ. Πόγιοὺκ Ναπολεονοὺν ἐγιαμηντὰ Ἰνκιλτέρρα ἵλὲ Φράνσα πεϊνιντὲ βακὶ ὀλὰν μουχαρεπετὲν τολαγιὴ πανκάϊ μεζπουρὲ 26 σενὲ, γιάνι 1797τὲν 1823ἐτεκ, κεντὶ ἐβρακηνὰ καρὴηλὴκ ἀλτοὺν τετιγὲ ἐτέμεζ ὀλτουγουντὰν, ἐβράκη μεζπουρενὶν κηϊμετὶ γιουζτὲ 15 τουσμοὺς ἰτί. Πού πανκανὴν μεσαριφὶ τάχι τζὸκ τοὺρ, τζούνκι ταιμγὰ βερκὶσὶ ἰτζοὺν τεβλετὲ σενὲ πε σενὲ βερτιγὶ 70,000 λιρατὰν ματὰ 900 νουφουστὰν ἰπαρὶτ ὀλὰν μεμουρλὰρ, γιαζητζηλὰρ βὲ σάϊρ ἐτπαγιὰ τάχι μακὰς βερίρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζοὺν.

ΜΕΡΖΙΦΟΥΝΤΑΚΙ ΊΑΜΙ ΊΑΛΧΙ ΜΕΤΡΕΣΕΣΙΝΙΝ ΣΕΝΕΒΙ ΠΙΡ ΖΙΝΕΤΙ.

Πού σενὲ σενεβάτη σαπηκὲ μισιλλὶ μετρεσεμιζὶν ρεσμὶ πὶρ ἰμτιγανὴ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ πὶρ ζιϊνετὶ ὀλμοὺς τὴρ. Πού ζιϊνεττὲ, Ἑρμενὶ βὲ Κατολὶκ μεκτεπλερινὶν μούτερισλερὶ βὲ σάϊρ μούτεπὶρ κεσαντὰν ματὰ, Μούσλιμλερτὲν ὀλτουγοὺ χαλτὲ, σεχριμιζὶν χανετάνη μούτεπεραννητὰν χάϊλη ζεβάτλε περαπὲρ καϊμακὰμ πὲϊ τάχι χαζὴρ πουλουντουλάρ. Χούσουσα ζιϊνετὶν ἰτζραάτη μουαμελεσὶ ἀτὶ οὔζ ζικρ βετζγλε ὀλτού.

1. Μουζικὰ ἵλὲ πὶρ κατζ ἰλαχιλὲρ τερεννοὺμ ὀλουντουκτὰν σόνγρα, ἵλμι χικμέτι ταπιϊγεγὲ ταὶρεσιντὲ σεγιαρελερὶν χαρεκετὶ τεβρὰν ἐτμεσὶ χακκηντὰ τάχι πὶλ ἰχτισὰρ ἰζὰχ ἵλὲ, πάτεχου τεχαγιούλατ νεβιντὲν ὀλτουγοὺ χαλτὲ Σ ε γ ι α χ ά τ η σεμαβιγὲ ναμηντὲ πὶρ σὶρ ὀκουντού.

2. Πὶρ ἰλαχὶ τερεννοὺμ ἵλὲ τεμασαχεραν ἠν τικκατηνὴ τζέλπ ἐτεττζὲκ σούρετὲ, ἐλεκτρὶκ βὲ σάϊρ χικμέτι ταπιϊγὲ ἐσερλερὶ πὰ τετζρούπὲ ἰπράζ ὀλουντουκτὰ, Π ὶ ρ τ ι γ ι α ρ ὴ ν τ α ν ζ ι μ ά τ η μ ὸ υ σ λ ι χ ε σ ι ν ὲ μ ε τ ὰ ρ ὀ λ ὰ ν β ε σ α ἵ λ ι μ ὸ υ ρ ι τ ε σ ὶ ὀὐζερινὲ πὶρ ταχριρὰτ κηραάτ ὀλουντού.

3. Καϊμακὰμ χατζὶ Ἀχμετὶ Ριφὰτ πέϊ σακιρτανὰ χιτάπεν, σεπὰτ βὲ ἰστικαμὲτ χουσουσουντά, κησσὰ φάκατ τεεσιρλὶ πὶρ νοὺτκ ἰρὰτ ἐϊλετί.

4. Νὶχαγετ μετρεσενὶν μουαλλιμλεριντὲν πὶρὶ χαζὴρ πουλουνὰν ζεβατὰ ρεσμὶ μεμνουνιγετινὶ πεγιὰν ἐττικτὲ, πὶρ ἵλαχὶ τερεννοὺμ ὀλουναράκ ἰσπου ζιϊνετὲ χιτὰμ βεριλτί.

ΤΑΛΕΠΕΤΕΝ ΠΙΡΙ.

Νοέμ. 9/21, 1873.

ΚΟΥΝΟΥ ΒΕ ΣΑΑΤΗ ΠΙΑΜΕΖΣΙΝΙΖ.

2 Κετζμισὰτὲν ἀλὴπ ἰπρὲτ,
Κοὺνλερὶ πὶζ σαγιαλήμ·
Πὶρ ἀτὴμ γιὸλ τοὺρ ἀχρὲτ,
Τετὰρικ τὲζ κορελίμ·
Τὲζ κετζὲρ τεβλὲτ, χασμὲτ,
Πού κετζὲ πιτεπιλίρ·
Βὰρ πιζὲ πιρὰζ μοὺχλὲτ,
Νὲ κατὰρ ἂζ, κὶμ πιλίρ;

3 Πὲκ φανὶ τὶρ βακητλὰρ,
Τζὸκ τοὺσμὲν, ἀζὶμ σεφὲρ·
Ὀλαλὴμ μὲρτ, ἔϊ τοστλὰρ,
Δαγιανὰν πουλοὺρ ζαφὲρ·
Ὄλμαγια πασὰ γαφλὲτ,
Τὲζ ἐτζὲλ κελεπιλίρ·
Βὰρ πιζὲ πιρὰζ μοὺχλὲτ,
Νὲ κατὰρ ἂζ, κὶμ πιλίρ;

4 Γιὰ Ἰησοῦς, τοὺτ ἐλιμτὲν,
Τζὸκ τζοὺρμοὺμ, ἀγὴρ γιοὺκοὺμ·
Γετιστὶρ ἰμτὰτ κόκτὲν,
Τὰμ ἐτὲμ πὲν ταρικίμ·
Χὲρ κεσὲ ὁλὰν τὰβὲτ,
Τὲζ πανὰ κελεπιλίρ·
Βὰρ πιζὲ πιρὰζ μοὺχλὲτ,
Νὲ κατὰρ ἂζ, κὶμ πιλίρ.

Σ. Τανὰλαπιστὶτὲ νάσηλ τὴρ;

Τ. Ὀντὰ τεστὲκ κουββὲτ ἰλὲ ἀγηρληγὴν ἀρασηντὰ τὴρ.

Σ. Πασκὰ τοὺρλοὺ μαναβὲλα τάχι βὰρ μη;

Τ. Πασκὰ πὶρ τοὺρλοὺ ταχὰ βὰρ.

Σ. Χάνκηση τὴρ;

Τ. Ποὺ τοὺρλοὺ μαναβελατὰ κουββὲτ ἀγηρλήκλα τεστεγὶν ἀρασηντὰ τὴρ.

Σ. Που τοὺρλοὺ μαναβελαγιὰ πὶρ ὀρνὲκ κοστερεπιλίρμισιν;

Τ. Πὶρ ἀτεμὶν τουβαρὰ ταγιαλὴ πὶρ μερτιβενὶ τουβαρτὰν κερὶ ἀλιμασηντὰ ποὺ τὰρζ μαναβελανὴν πὶρ ὀρνεγὶ κορούνούρ.

Σ. Πουντὰ τεστὲκ χάνκηση τὴρ;

Τ. Πουντὰ τεστὲκ μερτιβενὶν ἄλτ οὐτζουνοὺν ταγιανιμὶς ὀλτουγοὺ γερὶν ζεμινὶ τίρ.

Σ. Ἀγηρλὴκ χάνκηση τὴρ;

Τ. Ἀγηρλὴκ μερτιβὲν τίρ.

Σ. Κουββὲτ χάνκηση τὴρ;

Τ. Κουββὲτ μερτιβενὶ κερὶ ἀλανὴν ἐλλερὶ τίρ.

Σ. Ο'ιλὲ ισὲ κὰτζ τοὺρλοὺ μαναβὲλα βὰρ;

Τ. Οὔτζ τοὺρλοὺ μαναβὲλα βὰρ.

Σ. Πιριντζισὶ χάνκηση τὴρ.

Τ. Τεστεγὶ κουββὲτ ἰλὲ ἀγηρλὴκ ἀρασηντὰ ὁλὰν μαναβὲλα ἴλκ τοὺρλοὺσοὺ τίρ. Τανὰλαπιστὶ ποὺ τοὺρλοὺτὲν τίρ.

Σ. Ἰκιντζισὶ χάνκηση τὴρ;

Τ. Ἀγηρληγὴ κουββὲτ ἰλὲ τεστεγὶν ἀρασηντὰ ὁλὰν μαναβὲλα ἰκιντζὶ ταρζτὰν τὴρ. Καποὺ ποὺ τοὺρλοὺτὲν τίρ.

Σ. Μαναβελανὴν οὐτζοὺντζοὺ τοὺρλοὺσοὺ χάνκηση τὴρ;

Τ. Κουββετὶ τεστὲκλε ἀγηρληγὴν ἀρασηντὰ ὁλὰν μαναβὲλα οὐτζοὺντζοὺ νεβτὲν τίρ, νάσηλ κι, μερτιβενὶν τουβαρτὰν κερὶ ἀληγμασηντὰ ταρὶφ ὁλουντού.

Σ. Ἀγηρλὴκ καλτὴρμὰκ ἰτζοὺν πασκὰ γιὸλ ταχὰ βὰρ μη τὴρ;

Τ. Ἀγηρλὴκ καλτὴρμαγὰ πὶρ γιὸλ τάχι κουγιοὺ τολαπὴ βὲ μακαρὰ βὲ πουνλαρὴν μιλὶ τίρ.

Σ. Κουγιοὺ τολαπὴ νεγὲ πενζὲρ;

Τ. Κουγιοὺ τολαπὴ τεκερλεγὲ πενζὲρ. Ποὺ τεκερλεγὶν τζουπουκλὰρ οὐζατηλμὶς τὴρ.

Σ. Μὶλ χάνκηση τὴρ.

Τ. Μεζκοὺρ τζουπουκλαρὴν μερκεζέτεκ κιτὶπ ταγιαντηγὴ γερὲ μὶλ τενίρ.

Σ. Κουγιοὺ τολαπὴν βὲ μακαρανὴν φαϊτεσὶ νὲ τίρ;

Τ. Πουνλαρὴν βασιτασὴ ἰλὲ ἀγὴρ τζισμλερὶ γιοκαρὴ τζηκαρηλὰρ. Πάζη κουγιουλαρτὰ σοὺ ἰλὲ τολοὺ κογὰ πόϊλὲ πὶρ τολαπὶ βασιτασὴ ἰλὲ γιοκαρηγιὰ τζηκαρηλήρ.

Σ. Νάσηλ ὁλούρ κι κογὰ γιοκαρὴ τζηκάρ;

Τ. Κογανὴν ἰπὶ τολαπὰ παγλὴ ὁλοὺπ, τολαπ τὸντούκτζε ἴπ τολαπὴν οὐστούνὲ σαρηλὴρ, κογά τα γιοκαρὴ τζεκιλίρ.

Σ. Κουγιοὺ τολαπὴ μιλὶ ἰλὲ περαπὲρ μαναβελαγιὰ νάσηλ πενζὲρ ταρὶφ ἐτεπιλίρμισιν;

Τ. Τεκερλεγὶν τζουπουκλαρὴ μαναβελανὴν οὐζοὺν κολλαρὴ τὴρ· μιλὶν ἰτζερισιντὲ ὁλὰν κησμλὰρ τάχι κησσὰ κολλαρὴ τὴρ.

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΊΑΜΙ ΧΙΚΜΕΤΙ ΤΑΠΙΪΕ ΟΥΖΕΡΙΝΕ ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΤΕΡΣΑΕΡ.

7 ντζὶ τέρς.

Σουάλ. Καπουτὰ ἀγηρλὴκ χάνκηση τὴρ;

Τζεβ. κπ. Ἀγηρλὴκ καποὺ τούρ.

Σ. Τεστὲκ χάνκηση τὴρ;

Τ. Τεστὲκ ρεζελὲρ τίρ.

Σ. Κουββὲτ χάνκηση τὴρ;

Τ. Κουββὲτ καπουγιοὺ ἀτζὴπ καπαγιανὴν ἐλὶ τίρ.

Σ. Καποὺ τανκαλαπιστὶ κιπὶ πὶρ μαναβὲλα μη τὴρ;

Τ. Χάγιηρ.

Σ. Νὶτζούν ὀνούν κιπὶ τεγίλ;

Τ. Τζούνκι ἀγηρλὴκ κουββὲτ ἰλὲ τεστεγὶν ἀρασηντὰ τὴρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Δεκέμβριος 12 Ρουμί, βὲ Δεκέμβριος 24 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Γενὶ Ρούμ πατριγὶ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χουζούρη σαχανεγὲ καπούλ ὀλουνούπ, πάτεχου Πάπη ἀλιγὲ ρετμὶ βιζιταλαρηνὴ ἐτμὶς τίρ. Σεφαρετλερτὲν βὲ σάῤ μουτεπεραντὰν χάϊλη ζεβάτ τάχι πατρίγι μούμαϊλεϊγὲ ἴσπου μεμουριγετινὶ τεπρὶκ ἐτμεγὲ κελμισλὲρ τίρ.

— Ἀθηνατὰ τεβλέτη ἀλιγὲ σεφιρὶ Ἐσὰτ πέϊ, πουντὰν τζὲντ κοὺν ἀκτὲμ, Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν Γιουνὰν κραληνὰ χετιγὲ βιριλὲν πὶρ κητὰ μουτζεβχερλὶ Ὀσμανιγὲ νισανηνὴ περαπὶρ ἀλὴπ, μαχάλη μεμουριγετινὲ ἀβτὲτ ἐϊλεμιϊς.

— Γιουνὰν τεβλετὶ Λοντρατὰ πὶρ ἰλὰν νεὺρ ἐττιρὶπ, Γιουνανὴν ἰτζερισιντὲ 3,000 κιλομετρὸ γιάχοτ 1,870 μὶλ μεσαφὲ ἀτὶ γιολλὰρ γιαπμὰκ οὐμουρουνοὺ τὲρ οὐχτὲ ἐτσινλὲρ τεγιοῦ σαχίπι σερμαγὲ ὁλὰν Ἰνκιλιζλερὶ τεκλὶφ ἐτμὶς τίρ. Μεζκοὺρ γιολλαρὴν ἰντατὴ ὃν σενετὲ τεκμὶλ ὁλατζὰκ, μεσαριφὶ τάχι 1,325,000 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ πάλιγ ὁλατζὰκ ἠμήϊς. Ποϊλὲ ἀτὶ γιολλὰρ Γιουνανιστὰν ἰτζοὺν τεμὶρ γιολλαρηντὰν ταχὰ ἐχεμιμιγετλὶ ὁλτουγουντὰν, μεζκοὺρ τεκλὶφ τὲρ οὐχτὲ ὁλουνοὺπ γιολλὰρ λαγιγκὴ ἰλὲ γιαπηλτηκλαρὴ χαλτὲ μεμλεκετὲ ἰφρὰτ γαγιηρλὴ ὁλατζὰκ τήρ. Λάκιν σαγιάνη ἐσὶφ ὁλὰν χὰλ Γιουνὰν ἐχαλισιντὶ ποϊλὲ γιολλὰρ ἰντασηνὴ τεαχχοὺτ ἐτμεγὲ μουκτετὶρ ἀτεμλὲρ πουλούμαμαση τήρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν, Πάπη ἀλὶ παγιταχτὰ πὸλ σοὺ κετιρμὲκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν ἰντασηνὴ ἐτμὲκ ἰμτιγιαζηνὴ Κιαμὶλ βὲ Τερνὰβ πεϊλερὶ ἰχσὰν ἐτμὶς, μουμαϊλέϊγ πεϊλὲρ τάχι ποὺ ἰτὲ γιαρτὴμ ἐτεϊζὲκ σερμαγὲ σαχιπὶ Ἰνκιλιζλὲρ πουλμουτλάρ.

— Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν Ἰστανπολτὰ μουτεμεκκὶν Μ. Καμαρὰ νὰμ πὶρ Ρούμ σαρραφὴν γιαζητζησὶ, ἀγασηνὴν ἰσμὶ ἰλὲ σαχτὲ σενετλὲρ νεὺρ ἐτερὲκ πὶρ κὰτζ πὶν λιρὰ τολαντηριὴς ὁλτουγουντὰν, Γιουνὰν καντζελεριασὶ χουζουρουντὰ φουγακεμὲ ὁλουμὰκ οὐζρὲ τεβκὶφ ὁλουμοὺς τοὺρ.

— Πὶρ τελεγρὰφ χαπερινὲ ναζάρεν, Σήρφ πεϊλιγινὶν χαρπιγὲ ναζαρετιντὲ πὶρ κὰτζ μιλιὸν γουρούς χιλὲ ἰλὲ σιρκὰτ ὁλουντουγοὺ τεπεϊγιοὺν ἐτμὶς.

— Ἀζιζιγὲ νὰμ ζηρχλὴ κεμισὶν κουμαντανὴ Ἰζζὲτ πέϊ Ἰσμαὶλ πεγὶν γερινὲ Ἀζιζιγὲ νὰμ βαπὸρ κουμπανιασηνὰ ναζὴρ ταγὶν κτηληγιμὴς τήρ. Γενὶ ναζὴρ, κουμπανιὰϊ μεζπουρενὶν βαπορλαρὴ ἰλὲ Ἀγὶ Στέφανες βὲ Κατὴ κοϊγοὺ βὲ Ἀταλαρὰ κιτὶπ κελὲν γιολτζουλαρὴν ραχὰτ βὲ ἐμνιγετὶ ἰτζοὺν τζοκτὰν λαζὴμ ὁλὰν ἰσλαχατὴ ἰτζρὰ ἐτεϊζὲκ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνοὺγιορ.

— Ἐτιρνετὲν ἀληνὰν χαπερλερὶ ναζάρεν Ρούμελι ταραφλαρηντὰ σογοὺκ σιτετλὶ ὁλτουγουντὰν, Μαρίτσα ἠρμαγὴ κιάμιλεν τονοὺπ κεμὶ ἰσλεγέμεζ ὁλοὺρ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ τήρ.

— Σέγρη μεζπουρτὲν βερλὲν πασκὰ πὶρ χαπερὲ ναζάρεν, πουγτάϊ ἀγζουετασὶ ὁλ ταραφλαρτὰ πὲκ ἰσλὲκ ὁλοὺπ, ἀλὰ τζίνς σὲρτ πουγταγιὴν κιλεσὶ 26½ τὰν 27 γουρουτάτεκ σατηλμακτὰ, βὲ Πάγρη σεφὶτ ἀταλαρηνὰ κιτμὲκ οὐζρὲ χάϊλη κεμιλερὲ πουγτάϊ γιουκλενμεκτὲ τίρ.

— Πόστα βιλαγετινὶν Πανιαλούκα νὰμ σεχριντὲ Χατζὶ Χαμὶτ ἀγὰ ἰσμιντὲ ζενκὶν πὶρ τουτζὶτζαρὴν, κεντὶ βαριγετινὶν πὸγιουτζὲκ κησμηνὴ χεμσεχριλερινὶν χαϊρηνὰ σὰρφ ἐτμεκτὲ ὁλτουγοὺ μὲτζ ἰλὲ νάκλ ὁλουνοὺγιορ. Μουμαϊλέϊγ σοκακλαρὴ καλτηρήμλα τοσετὶπ, χαϊρὰτ ἰτζοὺν τζεσμελὲρ γιαπτηρτηκτὰν ματὰ, πιρὶ κὴζ βὲ τικερὶ ἐρκὲκ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν ἰκὶ μεκτὲπ τάχι γιαπτηρὴπ, ὀνλαρὴν ἰταρεσινὲ κιαφὶ πὶρ μικτὰρ ἰρὰτ ταχσὶς ἐϊλεμὶς τίρ.

— Σαμτὰν ἀληνὰν χαπερλερὶ ναζάρεν, Νουζαιριγελερτὲν χάϊλη σενελερτὲν περοὺ Προτεστὰντ τεγιοὺ τανηλὰν οὔτζ κισὶ γιακηνλαρτὰ τζέπρεν ἀσκερλιγὲ ἀληνμηὲλάρ. Σαμτὰ μουκὶμ Εὐρώπα κονσολοσλαρηνὴν κιάφφεσι, τὶν γουστουσουντὰ τεαττὶ ἄττ ὁλουνὰν ποὺ τζεπρὲ καρσὴ προτέστο ἐτμιτλὲρ. Πάπη ἀλὶ ὁρατὰ πουλευνὰν μεμουρλαρὴν ποὺ χαρεκετινὲ χοῦσνι ριζὰ κὸστερμεγετζὲκ τὶρ τεγιοὺ μεμοὺλ ὁλουνοὺγιορ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Σοϊλεντιγινὲ ναζάρεν μαρεσὰλ Παζὲν γιρμὶ σενὲ τεβκιφινὶν μουττετινὶ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν Πάγρη σεφὶτ κηγιηηντὰ πουλουνὰν Σὲντ Μαρκὶτ νὰμ κου-ζοὺκ τζεζιρεγὶ ἰχτιγιὰρ ἐτμὶς. Μαρεσάλη μουμαϊλέϊγ Μὰκ-Μαχονὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζὴπ, κεντισινὶ κατλὲ χοῦκμ ἐτὲν χακιμλερὶν, βερτικλερὶ ὁλαμὴν ταττὶλ ὁλουνμασηνὴ ἰστεμεκλε ναμουτσουνοὺ βικαγὲ ἐτμὶς ὁλτουκλαρηνὴ, κεντισινὶν τάχι τεπτιλάτη μεζπουρ τὲν τολαγιὴ μουτεσεκκιρὶτιγινὶ πεγιὰνεμὶς τίρ.

— Φρανσανὴν μεπουσὰν μετζλισιντὲ ἐκσὶκ ὁλὰν ἀζαλαρὴν γερινὲ γιακηντὰ τζουμχουριγετ ταραφταρὴ ὁλὰν τοὺρτ κισὶ τάχα κουρα ἐκσεριγετὶ ἰλὲ ἰντιχὰπ ὁλουντουλάρ. Τελεγρὰφ χαπερλερινὲ ναζάρεν, κραλιγετ ταραφταρὴ ὁλὰν σιμτικὶ βόυκαλὰ, σὸν ἰντιχαπλαρὴν τζόυμλεσινὲν Φράντσα ἐχαλισιντὲ ἐκσεριγετὶν τζόυμχουριγετὲ μεϊγιὰλ πουλουντουγουνοὺ κορερὲκ, μεπουσλὰρ ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ οὐσουλὶν τανζιμὶ τεκλὶφ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ἰμτιλὲρ. Ποὺ γενὶ οὐσοὺλ ἰττιχὰζ ὁλουντουγοὺ χαλὶτὲ 4,000,000 κιτὶ κουρὰ βερμὲκ ἰμτιγιαζηνὰν μαχρούμ κηληνατζαλλάρ. Ποὺ βὲ τάχα πουνοὺν κὶπὶ τεκλὶφ ὁλουνατζακτζεπρὶ τετπιρλερὶν νίχαγετ Φράνσατὰ γενὶ πὶρ ἰχτιλαλὰ γιὸλ ἀτζατζαγὴ ἰχτιμαλτὲν τίρ. Σοὺ σαχίγ τὶρ κι ἐχαλιγὲ σουὰλ βὲ ἐμνιγετ ἔτμεγεν χουκουμὲτ Φρανσατὰ ταϊμ ὁλὰμαζ.

— Γιακηνλαρτὰ Παπανὴν Ἰζζετζὲρ τεβλετὶ ἀλεϊγιντὲ σὲρτ λισὰν κουλλανντηγηνὰ ναζάρεν, τεβλέτη μεζπουρὲ Πάπα ἴλὲ κάτη μουαμελὲ ἐτμεγὲ καρὰρ βερμὶς ὁλτουγουντὰν, Παπανὴν μασλαχατσουζαρηνὰ Ἰζζετζὲρ μεμαλικινὶ τὲρκ ἐτμεγὲ ἔμρ ἐτμὶς.

— Προυσιανὴν μιλλὲτ μετζλισὶ κιλισέϊ Παπαβιγὲ ἀλεϊγιντὲ ὁλὰν μουαμελατὴν τατὶλ ὁλουμασὴ ζημνηντὰ μετζλὶς ἀζαλαρηντὰν πάζηλαρη ταραφηντὰν ὁλὰν τεκλιφὶ ρὶττ ἐτμὶς, χουκουμὲτ τάχι τεβλεττὲν ζυτζὶζ μαχαλλὲ παπαζλαρηνὴ νασπ ἐτὲν πισκοποσλαρὰ καρτὴ ἰττιχάζ ὁλουνὰν τετὰπιρὶ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ τίρ.

— Προφεσοὺρ Ἄκασιζ νὰμ Ἀμερικαλὴ ἀλὶμ Δεκέμβριος 11 ταρὶχλε Λόντρατα βεφὰτ ἐτμὶς τίρ. Ποὺ ζατὴν βεφατὴ γιάληνηζ Ἀμέρικα ἰτζοὺν τεγιλ, πουτοὺν τευνιὰ ἰτζοὺν πογιοὺκ πὶρ γάϊπ σαγιηλσὰ κερὶκ τίρ.

— Ωκεανοστὰ γὰρκ ὁλμοὺς τοὺρ τεγιοὺ κετζὶν χαφτὰ ζιχρ ὁλουνὰν Φρανσὴζ βαπορού, Ἰνκλίζ γελκὲν κεμισινὶ τζαττηκτὰ 12 τακικὰ σόνγρα πατμὴς τήρ. Μεζκοὺρ κεμιλερὶν τζατασμασὴ γιαρὴ κετζετὲν 2 σαὰτ σόνγρα, γιολτζουλαρὴν οὐϊκουτὰ πουλουντουγοὺ βακὴτ βουκοὺ πουλτουγουντὰν, ὀνλαρτὰν ἔκσεριστ κουβερτεγὲ τζηκάμαγιηὴπ, 313 κισιτὲν ἄντζακ 87 κισὶ κουρτουλαπιλτί. Πουνλὰρ τάχι κεμινὶν ἐσιασηντὰν πιρὶρ σέϊ ἐλὲ κετζιρὶπ, ὀνλαρὴν σὺζεριντὲ πὶρ σαὰτ κατὰρ πατὴπ τζηκτηκτὰν σόνγρα κουρτουλαπιλτιλέρ. Γιολτζουλαρτὰν τζοκλὰρ Ἀμερικαλὴ ὁλοὺπ, κητὴ κετζιρμὲκ οὐζρὲ Εὐρώπαγια κιτέγιορλαρητν. Κεμιτὲ πουλευνὰν φαμιλιαλαρὴν πάζηλαρηνταν ἄντζακ πὶρ κισὶ κουρτουλμοὺς τοὺρ, βὲ πουνλαρτὰν πιρισὶ τελὲρ ὁλὰν ἐβλὰτ βὲ ἀγιαλινὶν ἀτζηγηντὰν τιβανὲ ὁλμοὺς τοὺρ. Ἰνκλίζ κεμισὶ τάχι σακατλανμὴς ἰσέ τε, πάτμαμης, βὲ ὁπὶρ κεμιτὲν κουρτουλανλαρὴ γελὰς ἐτμίς. Ποὺ ἐσεφενκίζ βουκουὰτ βαπορούν μεμουρλαρηνὴν καϊτσηζληγηνὰ χάμλ ὁλουνοὺγιορ, τζούνκι γελκὲν κεμιλεριντὲν σακηνμὰκ τεριὰ οὐζεριντὲ πουλουνὰν βαπορλαρὴν πορτζοὺ τοὺρ.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μπουελλίφ γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.
Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΪΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 19 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 31 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ) 1873. ΝΟΜ. 51

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εφκιάρη μοῦφιτέ. — Σεφίλ ὀλμὰκ νιτζὲ ὀλούρ; — Χριστιὰν κιλισελερτὲ τασβιρλερὲ ἱπατέτ. — Κονφύκιος ἱλὲ Χριστός. — Μαγνισὰ κεϊφιγετί. — Δεβλέτη ἀλιγὲ τεπάασηντὰν Προτεστὰντ τζεμαατὴν χαστα̱χανὲ νιζαμναμεσί. — Κόρτεζτὲν πὶρ μεκτούπ. — Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλέρ.

ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΖΑΜΙΡΙΝΙ γάϊπ ἐτιμὶς ἀτεμὶν ἄρτηκ παὰκὰ κηϊμετλὶ πὶρ σεγὶ καλμάζ.

—o—

Βερτιγὶ πὶρ παρτὰκ σουγιὰ καρσηλὴκ τζὸκ μὰλ βὲ μοῦλκ ἀλήρημ τεγιοῦ μεμοὺλ ἐτὲν ἀτεμὶν ἰττιασὴ, τουνιὰ οὐζεριντὲ ἐττιγὶ ἐιλικλὲρ ἰτζοὺν κεντισινὶ τζεννετὲ λαγιὴκ κὸρὲν ἀτεμὶν ἰττιασὴ γιανηντὰ τζούζι πὶρ σέϊ σαγιηλσὰ τζαὶζ τὶρ.

—o—

«Νὲ μουτλοὺ χαλιμλερὲ, ζίρα ὀνλὰρ ζεμινὶ μιρὰς τεγιοῦ ἀλατζακλὰρ» (Ματθ. ἑ. 5). Χαλιμλὲρ μερχαμετὲ νατὶλ ὅλμαγιατζακλαρ, 'Αλλαχὴ κὸρμεγετζεκλερ, τεσελλὶ πούλμαγιατζακλαρ, βὲ νιχαγεττὲ κὸ'κ πατισταχληγηνὰ βαρὶς ὁλμαγιατζακλὰρ τεγὶλ, ἴλλα χαλιμλὲρ, βὲ γιάληνηζ χαλιμλὲρ, πουνλαρὴν κιάφφεσινε μαλὶκ ὀλτουκτὰν ματὰ, ἀλτζὰκ κὸνουλλοὺ, κοὺλὲρ γιουζλοὺ ὀλουπ, 'Αλλαχὴν κεντιλερινὲ ἰχσὰν ἐϊλετιγὶ σεϊλὲρ ἰλέ τε καναὰτ ἐττικλερὶ ἰτζοὺν, κὸγὲ τογροὺ κιτιμεκτὲ ἰκὲν γερί τε καζανατζακλάρ.

—o—

ΣΕΦΙΛ ΟΛΜΑΚ ΝΙΔΖΕ ΟΛΟΥΡ;

Γιάληνηζ κεντὶ σαχσηνὴ, ἰχτιγιατζατηνὴ, ἀρζουλερινὶ, παὰκαλαρὴν σενὶν χακκηντὰ σὸζοὺ βὲ ἐφκιαρηνὴ τουτοὺν, μούτλακ σανὰ χὶτζ πὶρ σέϊ χὸς κὸρούνμεγετζεκ. 'Αλλαχὴν σανὰ ἐττιγὶ ἰχσανλαρὴ σὲν κεντινὲ κούνὰχ βὲ σεφαλὲτ ἐτετζέκσιν, βὲ πὸϊλέτζε γὲρ οὐζεριντὲ σεφὶλ ὀλτουκτὰν ματὰ, τζεννετὲ πιλὲ σεφὶλ ὀλούρουτουν.

Τζεννετὲ πιλὲ, τετίκ· τζούνκι κιπὶρ βὲ χοτπὶν ἀτὲμ ἰτζοὺν τζεννὲτ τάχι τζεχεννὲμ ὀλούρ. Σεϊτανὴν βακαασηντὰ τζεννετὲν τζεχεννεμὲ τουσμεσὶ κιπρὶ σεπεπιντὲν ἰτί. Κεντὶ ἰρατετινὶ τὲρκ ἐτὶπ, ὁπὶρ μελεκλερὶν ἐττιγὶ κιπὶ γιάληνηζ 'Αλλαχὴν ἰρατετινὶ ἐτμὲκ ἰστέμετι. 'Αλλαχὰ χηζμὲτ ἐτμὲκ βὲ ὀνοὺν τζελαλὶ ἴλὲ μουσέρρεφ ὁλμακτὰν ἰσὲ, ἄντζακ κεντὶ παὰηνὰ μουστακὶλ ὁλαρὰκ κεντὶ μαχσοὺς τζελαλὶ ἴλὲ σερεφιὰπ ὁλμὰκ ἰττιασηντὰ πουλουντού· λάκιν μαχσοὺς κεντισὶ ἰτζοὺν πὶρ τζεννὲτ γιαπμὰκ χαγιαληντὰ ἰκὲν γιαπτηγὴ τζεχεννὲμ ἰτιγινὶ ἀνναττή· κουτζοὺκ πὶρ 'Αλλὰχ ὁλάγιημ τὲρ ἰκὲν, ἄσηλ 'Αλλαχὴν ναζαρηντὰν τουσοὺπ, ἐπετὶ χελακὰ μουσταχὰκκ ὀλτού.

ΧΡΙΣΤΙΑΝ ΚΙΛΙΣΕΛΕΡΤΕ ΤΑΣΒΙΡΛΕΡΕ ΙΠΑΔΕΤ.

'Αγγελιαφοροσοὺν 12, 13, 14, 16 βὲ 17 νουμερολαρηντὰ τασβιρλὲρ ἱπατετινὶν Χριστιὰν κιλισετὲ νὲ βέτζγλε ἀτὲτ ὀλτουγουνοὺ μουχτασάρεν βάσφ ἐϊλεμὶς ὀλοὺπ, σίμτι ἱπατὲτ μαχαλλερινὲ τασβιρλὲρ κομὰκ χουσουσουντὰ πάζη μουταλεαλὰρ ἐτελίμ.

Τασβιρλερὲ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἱπατὲτ σουγμὰκ 'Αλλαχὴν κελαμηντὰν κάτιεν γιασὰκ ὀλουνμοὺς τοὺρ τεγιοῦ ἰκρὰρ ἐτενλερτὲν πάζηλαρη, τασβιρλὲρ τουβαρλαρὴ μούζεϊγὲν ἐτὲν ἐσιὰ, ἱπατετέ τε γιαρτὴμ ὀλτουκλαρηντὰν, ὀνλαρὴ κιλισελερὲ κομὰκ ζαραρλὴ ὄλματηκὶαν ματὰ πέκ τε τζαὶζ τὶρ τεγιοῦ ἰττιὰ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, ἔββελα τασβιρλὲρ ἱπατετὲ γιαρτήμ μη τηρλάρ; γιόχσα πουτοὺν πουτοὺν ἱπατετὲ μανί μι τηρλάρ; ποὺ μεσελεγὶ χάλλ ἐτμὲκ ἰκτιζὰ ἐτέρ. 'Ιντζίλι σεριφὶν κελαμὴ οὐζρὲ, «'Αλλὰχ ρουχ τοὺρ, βὲ ὀνὰ σετζτὲ κηλανλὰρ ρουχ ἴλὲ βὲ κερτζεκλὶκ ἴλὲ σετζτὲ κηλσαλὰρ κερὲκ τὶρ». 'Ιωαν. δ'. 24.

'Αλλὰχ ἀζμουσὰν χαζρετλερινὲ ρουχανὶ σουρεττὲ σουνουλμὰκ φὰρζ ὀλὰν ἱπατετὲ τζισμανὶ τασβιρλερτὲν νὲ γιαρτὴμ μεμοὺλ ὀλουναπιλίρ; Χινὶ πουττπερεστλερινὶν τακριρὶ οὐζρὲ, ὀνλὰρ παὰκὰ πὶρ ἐφκιὰρ ἰτζοὺν τεγὶλ, ἴλλα κὸρουνμὲζ ἀλλαχλαρηνὴ χατηρὰ κετιρμὲκ νιγετίϊλε πουτλὰρ κουλλανηρλάρ. Χάττα ἐττικλερὶ ἱπατὲτ ὅλ πουτλαρὰ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ὀνλαρὴν βασιτασήϊλα χατηρὰ κελὲν ἀλλαχλαρὴν ζατηνὰ σουνουλοὺρ ὀλτουγουνοὺ ἰττιὰ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, πουτλαρὰ σουνουλὰν ἱπατετὶν ἄσηλ νὲ ὀλτουγουνὰ τικκὰτ ἐτενλερὶν σεχατετινὲ ναζάρεν, ὀνλαρὰ ἱπατὲτ ἐτενλερὶν ἔκσερισι, ἱπατετινὶ κηλτηγὴ βακὴτ πουττὰν παὰκὰ πὶρ σέϊ χατρηνὰ κετιρέμεζ. Χριστιανληγὰ τὸνὲν Χιντλιλερτὲν τζοκλὰρ πουνοὺν πόϊλὲ ὀλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐτμισλὲρ τὶρ. 'Ινσανλαρὴν τεφεκκούρουνοὺ ὀνλαρὴν χιγετιντὲν κηγιὰς οὐζρὲ ἀνναμὰκ ἂζ τζὸκ μούμκοὺν ὀλτουγουνὰ πινάεν, φὲχμ ἐτεπιλίριζ κι Χριστιανλαρὴν τάχι κερὲκ νὰκς ὀλουνμοὺς κερὲκ μούτζεσσὲμ τασβιρλὲρ κουλλανμασηντὰν ἄϊνι πουντὰν παὰκὰ πὶρ νετιτζὲ χασὴλ ὀλάμαζ. Τασβὶρ χουζουρουντὰ τὶζ οὐστοὺνὲ κελλὶπ τουὰ βὲ ἱπατὲτ ἐτενλερὶν τεφεκκούροὺ καλπτὲν βὲ φικιρτὲν Τανγρὴ Τεαλανὴν χουζουρουνὰ βαρατζὰκ γερτὲ, τασβιρλερὲ γιαπηπὴπ καλήρ. Ποὺ πεντὶ τεελὶφ ἐτὲν, κιλισελερτὲ τουβαρλαρτὰν ἀσηλὴ ὀλὰν τασβιρλὲρ 'ονουντὲ καπανὴπ τουὰ ἐτενλερὶν πὲκ τζογουνοὺ τεφὰ τεφὰ κὸρτουκτὲ, σοὺ χουσουσὰ ἐγιτὲν τικκὰτ ἐτὶπ τεεσσοὺφλε φὲχμ ἐτμὶς τὶρ κι, τασβιρλὲρ ἱπατετ ἐτενλερὶν φίκρ οὺ μούλαχαζασηνὴ 'Αλλαχὰ καλτήρματηκὶαν ματὰ, 'Αλλαχὴ ὀνλαρὴν φικριντὲν πούσπουτουν τζηκαρμακτὰν παὰκὰ πὶρ σεγὲ μουνασὶπ ὅλμαγιηπ, ροὺχ ἴλὲ ὀλατζὰκ ἱπατετὲ πὶρ γιαρτὴμ γιὰ πὶρ βεσιλὲ ὀλατζὰκ γερτὲ, πούσπουτουν μανὶ ὀλουρλάρ. Ποὺ ποϊλὲ ὀλ-

ἰουγοὺ χαλτὲ, (τζὸκ κιμσελέρ τε κεντὶ τετζρυπελερίλε πὸϊλὲ ὸλτουγουνοὺ ἰκρὰρ ἐϊλεμιὶς τιρλὲρ), κιλισελερὲ ρεσιμλὲρ βὲ τασβιρλὲρ κομακτὰν νὲ φαϊτὲ χασὴλ ὸλαπιλίρ; Πὶν κισιτὲ πιρὶ ἄντζακ τασβιρὶ λαγιηκὴ οὺζρὲ κουλλανμαγὰ μὸυκτετὶρ ἰσέ τε, ἐχαλινὶν ἓν πὸγιοὺκ κησμηνὰ μαζαρραττὰν πασκὰ πὶρ σέϊ χασὴλ ὸλμαμακτατὴρ, τζούνκι πουνλὰρ Ἀλλαχὰ ἰπατὲτ ἐτετζὲκ γερτὲ, τασβιρὲ ἰπατὲτ ἐτὲρ ὸλτουκλαρὴ ἀσικιὰρ τήρ. Ἰκιντζὶ τενπιχτὲ σετζτὲ γιάχοτ ἰπατὲτ κηλμὰκ νιγετίλε ρεσὶμ γιὰ τασβὶρ γιαπηλμαγὰ γιασὰκ ὸλουντουγουνὰ σεπὲπ, σὸυπχεσὶζ ταπιάτη ἰνσανὴν, Ἀλλαχὰ σετζτὲ κηλτηγὴ βακὴτ Ἀλλαχτὰν ἐτνὰ πὶρ σέϊ ὸρταγιὰ κομαγὰ μεϊγιὰλ πουλουνμασὴ τὴρ, κὶ γάγετ ζαραρλὴ βὲ φασὶτ πὶρ μεγὶλ τίρ. Ἴμτι μεζκὸὺρ τενπιχὶ πουγιουρμακτὰ Χὰκκ Τεαλανὴν τετπιρὶ ἀσικιὰρ κὸρὸυνὸὺρ. Ἰνσὰν κησμὴ ρεσὶμ βὲ τασβὶρ κουλλανμαγιὴ φαϊτελὶ σαγιὰρ ἰσέ τε, Ἀλλὰχ ὀνλαρὴν μουζὶρρ ὸλτουγουνοὺ πιλερὲκ γιασὰκ ἐτμὶς τίρ. Κιλισελερὲ κονουλὰν τασβιρλὲρ ζιϊνὲτ ὅλματηκταν ματὰ, πουνοὺν μουγαϊρὶ τάχι ὸλτουγουνοὺ πὲρ ταρὰφ ἐτὶπ, ἰσκιὰτ ὸλαλήμ κι, ὀνλὰρ ἰπατὲτ μαχαλλεριντὲ χάκικατεν ζιϊνὲτ βὲ σαλτανὰτ ὸλσαλὰρ πιλὲ, ὀνλαρὴν μουζὶρρ βὲ Ἀλλαχὰ βατζὶπ ὸλὰν σαχὶχ βὲ ρουχανὶ ἰπατὲτὲ μανὶ ὸλτουγουνοὺ πὰ τετζρούπὲ πιλίπ, χουσουίλε ὀνλαρὴν ἰπατὲτ ταρζηντὰ κουλλανήλμαμασηνην πὶρ ἔμρη Χὰκκ ὸλτουγουνὰ τάχι ἀσνὰ ὸλτουκτὰν σόνγρα, γίνε ὀνλαρὴ μεζκὸὺρ νιγετὲ μεπνὶ κουλλανμὰκ τζαϊζ τεγὶλ τίρ. Χὰκκ Τεάλα χαζρετλερὶ πὸὺ παπτὲ «γαγιοὺρ Ἀλλὰχ» ὸλτουγουνοὺ (Ἐξ. κ'. 5.) πεγιὰν ἐϊλετικτὲν ματὰ, πὶρ πασκὰ μαχαλτέ τε «σανημὴ γαϊρεγὲ βερμὲμ» τεμὶς τίρ. Ησ. μβ'. 8.

Πὸὺ πὸϊλὲ ὸλτουγοὺ σουρεττὲ, Ἀλλαχὰ καρσὴ πὸὺ παπτὲ τὸχμετλὶ ὅλμαμακ, γιάχοτ μεζχεπὲ μὸυτεαλλὶκ χουσουσλαρτὰ τασβιρλὲρ κουλλανηλμασηνὰ τζεσαρὲτ βερερὲκ πασκαλαρηνὰ τὸκὲζ ὅλμὰκ τακσιραπηντὰ πουλούνμαμακ ἰτζοὺν, πουντὰν ζιγιατὲ τικκὰτ ὸλουνατζὰκ πὶρ σέϊ ὸλάμαζ.

ΚΟΝΦΥΚΙΟΣ ΙΑΕ ΧΡΙΣΤΟΣ.

Πουντὰν πὶρ βακὴτ ἀκτὲμ Τζινὶν Νινκπὸ νάμ. σεχρινὲ γιακὴν πὶρ μαχαλτὲ, Βόα ἰσμιντὲ ἄσηλ Τζινλὶ πὶρ βαϊζ κενὶς πὶρ πουτγανενὶν ἀβλουτσουντὰ τζὲμ ὸλμοὺς 3,000 κατὰρ κιμσελερὲ Χριστιανλὴκ χακκηντὰ σὸϊλὲρ ἰκὲν, τζεμαατὴν ἰτζιντὲν ἀλὶμ πιρ ἀτὲμ ἴλερι τογρού κελὶπ, βὲ βαϊζὶν σὸζὸυνὸὺ κεσερὲκ ὀνὰ, «Κονφύκιοσουν ταχριρατηντὰν ταλὶμ ὸλούνμαμης μη σην;» τεγιοὺ σορτοὺ. Βαϊζ «Πέλι ταλὶμ ὸλουνμούσουμ» τεγίντζε, ἀλὶμ ἀτὲμ βαϊζὲ «Νάσηλ ὸλούρ κι, σὲν Κονφυκιοσοὺν ταχριρατηντὰν ταλὶμ ὸλουνμοὺς πὶρ Τζινλὶ ὸλαρὰκ, ἐτζνεπιλὲρ κιπὶ Ἰησουσοὺ βὰζ ἐτερσίν;» τεγιοὺ σούαλ ἐττί. Ὀνοὺν πὸὺ τζεβαπηνὰ βαϊζ μετζάζεν σὸϊλὲ τζεβὰπ βερτί· «Ἐὸμρη ἰνσανὴν οὺζοὺν βὲ τεχλικελὶ γιολτζουλουγουνοὺ ἐτετζὲκ ὸλὰν ἰκὶ κισὶ, πὸὺ γιολτζουλουγοὺ ραχὰτ βὲ καζασὴζ ἐτμὲκ νάσηλ μὸυμκοὺν ἰτιγινὶ Κονφυκιοσὰ σορτουκτὰν σόνγρα γιολὰ τζηκτηλάρ. Γιολοὺν ἰκὶ κεναρηντὰ τερὶν χεντεκλὲρ ὸλοὺπ, γιολτζουλαρὴν ὀνλαρτὰν πιρινὶν ἰτζινὲ τὸυσμεσὶ ἰχτιμαλτὲν ἰτί. Βάκα τα μεζκὸὺρ γιολτζουλαρὴν πιρὶ νάσηλ ἡσὰ χεντεγὶν πιρινὲ τὸυσὸὺπ, γιοκαρτὰν πὶρ ἀτεμὶν κετζτιγινὶ ἰσιττιγιντὲ, ὀνοὺ γιαρτημὰ τζαγηρτή. Ποὺ ἀτὲμ ἰνσανλαρὴν πιριπιρλερινὲ ὸλὰν πορτζλαρὴ χακκηντὰ πάζη σεϊλὲρ γιαζὴπ, ὀνλαρὴν Ἀλλαχὰ ὸλὰν πορτζλαρὴ χακκηντὰ χὶτζ πὶρ σέϊ γιάζμαμης ὸλὰν Κονφύκοις κεντισὶ ἰτί. Κονφύκιος χεντεκτεκὶ ἀτεμὶν σεσινὶ ἀλὴπ, χεντεγὶν τὰ γιανηνὰ κελτὶ, βὲ ἀσαγὰ τογροὺ πακὴπ ὅλ ἀτεμὲ τετί· Πὲν σενὶ χὶτζ ἀτζημάμ· ποὺ τὸυνιανὴν κὸυτζλὸυκλερινὶ βὲ τεχλικελερινὶ σανὰ ἐββελτὲν χαπὲρ βερμισὶμ, σὲν ὅλ νασιχατλαρημὰ τικκὰτ ἔτμετιν. Πὲν σενὶν ἐλινὲ πὶρ φενὲρ βερτὶμ, ἄμμα σὲν ὀνοὺ ὀὺφλεγὶπ σὸντὸυρτοὺν· σιμτί τε σανὰ χὶτζ μερχαμὲτ ἐτμὲμ, ἐτσὲ ἰτὶμ πιλὲ, σενὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ τεγίλιμ'. Πουνλαρὴ τεγὶπ ὅλ πιτζαρεγὶ ὄϊλέτζε χελὰκ ὸλμαγὰ πρακτή.

Ὅπὶρ γιολτζού τα πὶρ πασκὰ χεντεγὲ τὸυσὸὺπ, ὃ τάχι πὶρ γαϊρισινὶν γιοκαρτὰν κετζτιγινὶ ἰσιττιγιντὲ, ὀνὰ μὸυρατζαὰτ ἐττί. Ποὺ κετζὲν ζὰτ, Κονφύκιος μισιλλὶ ἰνσανλαρὰ κεντὶ φαριζέϊ ζιμμετλερινὶ πεγιὰν ἐτμὶς ὸλὰν Χριστὸς κεντισὶ ὸλοὺπ, χεντεγὶν ἰτζιντεκὶ σεφιλὲ ναζὰρ κηλτηγηντὰ, ὅλ πιτζαρὲ ὀνὰ κεντὶ καπαγατλὴ ὸλτουγουνοὺ ἰτιράφ ἐϊλεγὶπ, ὀνὰ Ἐφέντιμ, μερχαμὲτ ἐϊλὲ, σὲν πενὶ κουρταρμαγὰ κατὶρ σιν' τετί. Χριστὸς Πέλι, σανὰ μερχαμὲτ ἐτέριμ, βὲ σενὶ χελὰς ἐτμεγέ τε κατὶρ ἰμ. Ἐλιμτὲ, χεντεγὶν τὰ τιπινέτεκ γετισετζὲκ κατὰρ οὺζοὺν πὶρ μερτιδὲν βάρ· ὀνοὺ ἀσαγὰ ἐντιρέγιμ, σέν τε ὀντὰν γιοκαρὴ τζηκτηκτὰν σόνγρα, ἐλιντὲν τουτοὺπ σενὶ κὸτὸυρούρὸυμ, ὄϊλέ κι πενὶμ μουαδενετίμλε πὸυτοὺν μὸυττέτη ὄμρουντὲ γιολτζουλουγουνοὺ σελαμέτλε βὲ ἐμὶν ὸλαρὰκ ἐτεπιλίρσιν' τετί». Βαϊζ πὸὺ χικιαγὲ οὺζερινὲ ἀτί οὺζ ζικρ σὸζλερί τε ἴλαδὲ ἐτὶπ τετί· «Νὲ σεπεπτὲν ὄτὸυρὸὺ Ἰησουστὰν πὰχς ἐϊλετιγιμὶ πουντὰν ἀνναγιαπιλίρσινιζ. Βάκα πὲν Τζινλίγιμ· Κονφύκιοσουν ταχριρατηνή τα ὀκουμοὺς ἰσέμ τε, σίμτι Ράπτ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν χακὶρ σαγιρτί ἰμ. Κεντὶ χελασὴμ ἰτζοὺν ὀνὰ σηγηνμήσημ, ποὺ σεπεπτὲν χεμσεχριλεριμὶν τζὸὺμλεσινε ὀνοὺν ἀκὴλ ἀλιμὰζ χαζινεσινὶ πιλτιρμὲκ ἀρζουσουντάγιημ».

ΜΑΓΝΙΣΑ ΚΕΙΦΙΓΕΤΙ.

Ἀγγελιαφοροσοὺν 46 νομερελοὺ βαρακασηντὰ ἴλὰν ὸλουνὰν πὶρ μεκτουπτὰ Μάγνισα σακινλεριντὲν σεβὸὺλοὺ καρηνταδημὴζ μὸυτεβεφφὰ Κωνσταντινὶν μεζαρηνὴν χακαρέτλε ἀτζηλμὴς ὸλτουγοὺ χακκηντὰ μουχτασὰρ πὶρ μαλὸυμὰτ βεριλμὶς ἰτί. Μεκτούπη μεζπὸὺρ οὺζερινὲ ὸλὰν μὸυταλεατὰ τάχι Μάγνισα Ρούμ κιλισεσὶ ρουεσσασηνὴν, μιλλέτη μεζπουρετὲν μεζκὸὺρ χακαρετὲ τζὸὺρετ ἐτενλερὶ τεετὶπ ἐτετζεκλερὶ μεμοὺλ ὸλουνοὺρ τεγιοὺ πεγιὰν κηληνμὴς ἰτί.

Μίκρα Ἀσία νὰμ γαζετανὴν μὸυελλιφὶ μεζκὸὺρ μεκτουποὺ 1840 νουμερολοὺ νουσχασηνὰ τὲρτζ ἴλὲ κεντὶ ταραφηντὰν λαγιηκλὴ πὶρ μὸυταλεὰ ἴλαβὲ ἐτμὶς ὸλτουγουντὰν τολαγιὴ ἴζχάρη τεσεκκοὺρ ἐτέριζ.

Γίνε γαζετάγιη μεζπουρτὲ 1846 νουμερολοὺ νουσχασηντὰ «Κ. Ἰ. Μεγαλόφωνος» ἰμζασὴ ἴλὲ ἴλὰν ὸλουνὰν μεκτουποὺν μουχαρριρινὲ ταχὶ ἴζχάρη τεσεκκοὺρ ἐτέριζ. Ποὺ μεκτουποὺν σόζὸυνὲ ναζάρεν, παλατὲ μεζκὸὺρ βουκουὰτ ἀλεϊχιντὲ χὸυκὸυμέτη μαχαλιγεγὲ τεσεκκὶ ὸλουντουκτὰ σέχρη μεζπουροὺν Ρούμ πισκοποσοὺ χαζρετλερινὶν βεκιλὶ κονακτὰ χαζὴρ πουλουναράκ, μεζκὸὺρ χαρεκέτη βαχσὶγενὶν σεχρὶν Ρούμ μιλλετινὲ χάμλ ὸλουνμασηνὴ σεζὰ κὸ'ρμεγιπ, ὀνοὺ «Χὲρ κὶμ ἰρτικιὰπ ἐτμὶς ἰσὲ, χὲρ χαλτὲ πουλτουρουλοὺπ σετίτεν ἰπρετὶ ἀλὲμ ἰτζοὺν τεετὶπ ὸλουνμαλὴ τὴρ» τεμίς. Σεχρὶν πισκοποσοὺ

«Φαζιλετλού Ἀγαθάγγελος ἐφέντι τάχι χαπὲρ ἀλαρὰκ, ὃ βακηττὰν περοὺ χάλα κιλισελερτὲ τενπιχάτη λαζημὲ ἰλὲ ταχκὶκ ἐϊλεμεκτὲ» πουλουνούγιορ.

Κερὲκ Μικρὰ Ἀσιανὴν βὲ κερὲκ Μάγνισα πισκοποσοὺ Ἀγαθάγγελος ἐφέντι χαζρετλερινὶν Ρούμ μιλλετινὶν ναμουσουνὰ βὲ Χριστιανληγγημηζὴν σερεφινὲ χαλὲλ κετιρὲν μεζκοὺρ χαρεκέτη βαχσιγεγὶ τακπὶχ βὲ ρὲτὲ ἰλὲ μουρτεκιπλερινὶν τεετιπινὲ σάϊ ἐτμελερὶ τογρουσοὺ μετχὲ σαγιὰν τήρ. Μάγνισατα Ρούμ κιλισεσινὶν ρουεσσασὴ ἴσπου ἐφκιάρ οὺ χαρεκετλερινὶν χουλουσατηνὰ ἰσπὰτ ὁλαράκ ἐσχάπη τζιναγετὶ σιμτιγετεκὶν πουλμουὺς, βὲ μουσταχὰκκ ὁλτουκλαρὴ κιπὶ μουτζαζὰτ ὁλουνμὰκ οὺζρὲ ὀνλαρὴ χουκούμετὲ τεσλὶμ ἐτμισλὲρ τὶρ τεγιοὺ μεμουλ ἐτέριζ. Πὶζ τάχι πϊλὲ ἐτμὶς ὁλτουκλαρηνὴν χαπερινὶ ἀλτηγημὴζ τακτιρτὲ, μεμνούνεν βὲ μεσρούρεν ἰλανηνὰ μουσαρὰτ ἐτέριζ.

ΔΕΒΔΕΤΗ ΑΛΙΓΕ ΤΕΠΑΑΣΗΝΤΑΝ ΠΡΟΤΕΣΤΑΝΤ ΤΖΕΜΑΑΤΗΝ ΧΑΣΤΑΧΑΝΕ ΝΙΖΑΜΝΑΜΕΣΙ.

(Τουρκίατα σακὶν τεβλέτη ἀλιγὲ τεπαασὴ ὁλὰν Προτεσταντλὰρ ἰτζοὺν πὶρ χαστάχανὲ τεεσὶς ἐτμὲκ νιγετὶ ἰλὲ πουντὰν τζεντ μὰχ ἀκτὲμ Ἰστανπολτὰ μουτεμεκκὶν Προτεσταντλαρτὰν ἰπαρὲτ πὶρ μετζλὶς χασταχανέϊ μεζπουρενὶν τεσκιλὶ βὲ ἰταρεσινὲ ταὶρ πὶρ νιζαμναμὲ καλεμὲ ἀλμὰκ οὺζρὲ πὶρ κομισιὸν ταγὶν ἐϊλεμὶς ἰτί. Κομισιὸν νιζαμναμεγὶ καλεμὲ ἀλτηκτὰν σόνγρα, χασταχανενὶν ἰταρεσινὲ μεμουρλὰρ σετζμὲκ ἰκτιζασηντὰν νασὶ, ἀλαφράνκα Δεκέμβριος 8 ταρίχλε μιλλέτε μεζπουρετὲν χάϊλη κεσὰν Ἰστανπολτὰ Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουτουντὰ κιαὶν Ἀμερικὰν χανηνὰ τετζεμμοὺ ἐττιλὲρ ἰσέ τε, χάϊλη μουζακερὲ βὲ μουσαβερετὲν σόνγρα, μεμουρλαρὴν ἰντιχαπηντὰν ἐββὲλ χασταχανενὶν τεσκὶλ βὲ ἰταρεσινὲ ταὶρ παλατὲ μεζκοὺρ νιζαμναμενὶν γαζεταλαρτὰ νεσρὶ ἐλζὲμ κορουλτουγιουντὲν, νιζαμναμενὶν ἀτί οὺζ ζικρ Τούρκτζε σουρετινὶν ἴσπου Ἀγγελιαφοροστὰ ἰλανὰ ἰπτιτὰρ κηληντή.)

Δέρη σαατὲτ σακινλεριντὲν βὲ τεπαάϊ τεβλέτη ἀλιγετὲν ὁλὰν Προτεσταντλὰρ ἰττιφάκεν, ἀτί οὺζ ζικρ πενπλερτὲν ἰπαρὲτ νιζαμναμὲ ἀχκιαμὴντζα, μαλούμ ἐλ μικτὰρ ἀκτζὲ ἰανέτεν ἰτασὴ ἰλὲ χισσετὰρ ὁλὰν ζεβαττὰν ἰπαρὲτ πὶρ χιγὲτ τεσκὶλ, βὲ κουσὰτ ὁλουνατζὰκ χαστα·χανενὶν οὺμουρ βὲ ναζαρετινὶ πουνλαρὰ ἰχαλὲ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτιλέρ.

4. Ἰχτὰς ὁλουνατζὰκ χαστα·χανενὶν πὰς ναζαρετὶ χιγετὶν γετιντὲ ὁλτουγουντὰν, χιγὲτ χαστα·χανεγὲ μουτεαλλὴκ ἐμλὰκ βὲ σαϊρεγὶ χὴφζ, ἰχσὰν γιάχοτ βασιγέτλε βάκφ ὁλανὴ τάχι καπουλ ἐτμεγὲ σελαχιγετὶ ὁλτουγοὺ κὶπὶ, χαστα·χανενὶν μακσετὶ ἰτζοὺν λαζημλὴ κὸρτουγιοὺ σέϊλερὶ ἰτζρὰ, βὲ χαγιηρλὴ κὸρτουγιοὺ σουρεττὲ ἀλλὴμ σατὴμ ἐτμεγὲ τάχι σελαχιγετὶ ὁλατζάκ. Χαστα·χανέϊ μεζπουρὲ μιλλετὲ αἰτ ὁλτουγουντὰν πίτταπὶ τεβλέτη ἀλιγὲ ταραφηντὰν σάϊρ μιλλετλερὶν πού μισιλλὶ ἰμαρατηνὰ ἰχσὰν πουϊρουλμουὺς ὁλὰν σιγιανετὲ βὲ ἰμτιγιαζατὰ χισσετὰρ ὁλμαγὰ χακκὴ ὁλατζὰκ τήρ.

2. Χιγέτη μεζκούρενὶν χουκοὺκ, σελαχιγὲτ βὲ ἰμτιγιαζάτη γάϊρι μουβακκὰτ πὶρ κομισιὸν γετινὲ τεσλὶμ ὁλουνατζαγηντὰν, κομισιόνη μεζπουὺρ ἀτί οὺλ πεγιὰν πεντλερτὲ μουκαρρὲρ πουλουνὰν κανουνλαρὰ κὸρὲ χιγὲτ ταραφηντὰν χασταχανενὶν χαϊρὴ βὲ μακσετινὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν ἀμὲλ βὲ χαρεκὲτ ἐτὶπὶ, χασταχανενὶν ἰταρεσινὶ ἴσπου νιζαμναμενὶν ἀχκιαμηνὰ μούταπὴκ τερτιπὶ ἐτμεγὲ πορτζλοὺ ὁλατζάκ.

3. Κομισιόνη μεζπουρὴν ἀζαλαρὴ ἰσιμλερὶ ἀτιτὲ μεζκοὺρ 15 κισίτὲν ἰπαρὲτ τὶρ (ἀζαλαρὴν ἐσαμεσί).

Κομισιόνη μεζπούρ ἀζαλαρηντὰν ἰκισὶ Ἀμερικαλὴ, ἰκισὶ Ἰνκλίζ, πιρισὶ Ἀλμὰν, πὶρ τικερὶ τάχι Φρανσήζτζα πιλὲν πὶρ Εὐρώπαλη Προτεστὰντ ὁλούπὶ, πουνλὰρ ἴσπου μεμουριγετὶ χασταχανενὶν κούσατηντὰν ἰτιπάρεν ἄντζακ 10 σενεγέτεκ ἰτζρὰ ἐτετζεκλέρ.

4. Μούτεπὲρ Προτεσταντλαρτὰν χὲρ κὶμ ὁλούρσα ὁλσούν, κομισιονοὺν χούσνι ριζασὴ ἰλὲ, πὶρ τεφατὰν 5 Ὀσμανλὴ λιρασὴ βερὶπ χιγετὲ τουχοὺλ ἐτμεγὲ χακκὴ ὁλαπιλετζὲκ τὶρ.

5. Χιγὲτ ἄκαλλι γιηλτὰ πὶρ τεφὰ μετζλὶς ἐτετζὲκ τὶρ, βὲ χὲρ πὶρ σενεβὶ μετζλισὶν βακτὴ μετζλισὶ σαπηκτὰ χιγετὶν κουρασὴ ἰλὲ μουαγγὲν κηληνατζὰκ ἰσέ τε, κομισιὸν, χιγὲτ ἀζαλαρηνὴν χὲρ πιρινὲ ταβὲτ πουσουλασὴ ἰρσὰλ, βὲ Προτεσταντλὰρ πεϊνιντὲ ἓν ζιγιατὲ σούρουλὲν γαζετασὴ ἰλὲ, ἄκαλλι ἀλτὴ χαφτὰ τοὺζιγε μετζλισὶν μαχλὶ βὲ βακτηνὴ ἰλὰν ἐττιριπὶ, ἰκτιζὰ ἐττιγὶ χαλτὲ μαχσοὺς μετζλισλὲρ ταβὲτ ἐτεπιλετζέκ. Κομισιὸν ἀζαλαρηντὰν ματὰ χιγετὶν ἀζαλαρηντὰν 15 κισὶ χαζὴρ πουλουντουγοὺ χαλτὲ, μετζλὶς νιζάμεν τεσκὶλ ὁλουνμουὺς σαγιηλαπιλετζὲκ τὶρ.

6. Κομισιὸν ἀζαλαρηντὰν πιρισὶ βεφὰτ γιάχοτ ἰστιφὰ ἐττιγὶ χαλτὲ, χιγὲτ ἀζαλαρηντὰν πιρὶ κουρὰ ἰλὲ χιγετὶν σενεβὶ μετζλισιντὲ ἰντιχὰπ ὁλουνατζάκ. Λάκιν σενεβὶ μετζλὶς τετζεμμοὺ ἐτὶπ ἀζάϊ μεζκοὺρου ἰντιχὰπ ἐτενέτεκ, κομισιὸν ἐκσιλὲν ἀζανὴν γερινὶ τολτουρμάκ ἰτζοὺν, μουβακκάτεν πιρινὶ ἰντιχὰπ ἐτεπιλετζέκ.

7. Κομισιονοὺν πὶρ ρεισὶ, πὶρ κιατιπὶ, πὶρ τε σαντηκκιαρὴ ὁλατζὰκ, βὲ πουνλὰρ κομισιονοὺν ρεσμὶ μετζλισιντὲ πὶρ σενὲ ἰτζοὺν ἰντιχὰπ ὁλουνουὺπ, σενὲ χιταμηντὰ τέκραρ ἰντιχὰπ ὁλουναπιλετζεκλέρ.

8. Κομισιοντὰν σεκὶζ κισὶ νιζάμεν μετζτζλὶς ἐτὶπ, ἀτὶ ἰσλερὶ ρουγὲτ βὲ τεσβιγὲ ἐτμεγὲ σελαχιγετλερὶ ὁλατζὰκ ἰσέ τε, σεκιζὶ χεμρέϊ ὁλματηκλαρη χαλτὲ, τζαρὶ ὁλὰν κανουνλαρτὰ τεπτιλὰτ γιὰχοτ ἀκτζετζὲ γενὶ πὶρ σέϊ τερτιπὶ ἐτμεγὲ σελαχιγετλερὶ ὁλμαγιατζακ. Χὲρ νὲ βακὴτ μετζλιστὲ ὀνπιρτὲν ἐκσὶκ ἀζὰ χαζὴρ πουλουνούρσα, πού πεντὶν ἀχκιαμὴ οὺζρὲ χαρεκὲτ ὁλουνατζὰκ τήρ.

9. Πὶρ σενὲ ἰτζοὺν ἰντιχὰπ ὁλουνὰν μεμουρλαρτὴν πιρινὶν ἀζλὶ ἰτζὰπ ἐτέρσε, τεκμὶλ κομισιὸν ἀζαλαρηνὴν οὺτζτὲ ἰκισινὶν ρεγὶ ἰλὲ, μεμούρη μεζκοὺρ ἄζλ ἐτὶλερὲκ γερινὲ πὶρ πασκασὴ κουρὰ ἰλὲ ταγὶν κηληναπιλετζὲκ ἰσέ τε, πϊλὲ πὶρ τεπτιλὰτ ἰτζοὺν κουρὰ βεριλετζεγὶ ρεσμὶ μετζλιστὲ πεσίνεν ἰλὰν ὁλουνμουὺς ὁλμαλὴ τήρ.

(Τεβὰμ ὁλουνατζάκ)

Ἀγγελιαφόρος ἰτζούν.

ΚΟΡΤΕΖΔΕΝ ΠΙΡ ΜΕΚΤΟΥΠ.

Πουντὰν τὸρτ σενὲ ἀκτὲμ Κόρτὲζ καζασὴ ἰχρακτὰν μούτζμαχαλ ὁλουπὶ χένουζ γιανὰν μαχαλλερὶν γιαπηλμασὴ χιτὰμ πούλμακσηζην πού τεφὰ Νοεμβριοσούν 23ούντὲ τζουμὰ κετζεσὶ σαὰτ $7\frac{1}{2}$ ἀλατούρκα, χὲρ κὲς ούϊκουτὰ ὁλτουγοὺ χαλτὲ, παζὰρ τζαμισινὶν σὰγ ταραφηντὰ πουλουνὰν γελβατζὴ Μεχμετὶν τούκκιαντὰ κετζὲ γελβὰ ἰτζοὺν τζογὲν καϊνατὴπ βὲ καζὰν γερὶ τζατμὰ τουβαρὴν γεριντὲ ὁλτουγουντὰν ἰχρὰκ ζουχοὺρ ἐτὶπ βὲ γιανηντὰ πακκὰλ τούκκιανλαρὴ πουλουντουγουντὰν ἀτὲς ἀλὴπ, 20 τούκκιὰν γιακμὴς, βὲ πουνλαρὴν ζιανὴ ἰσὲ τὸρτ πὶν λιραγιὰ πάλιγ ὁλμοὺς, βὲ ἔγερ μεμλεκετλινὶν, Ἰσλὰμ βὲ Χριστιὰν, γαϊρετὶ ὅλμασα ἰτί, πουντὰν τὸρτ σενὲ ἀκτὲμ κιρτιγὶ χιγετὲ τονετζεγινὲ χὶτζ σούπχεμ γιὸκ τούρ.

Ἰχράκη μεζκούρούν πασλήτζα σεπεπὶ πελετιγὲ μετζλισὶν τικκατσηζληγηντὰν τὴρ, ζίρα ἀτεσὶ μὲν ἐτετζὲκ ἀλετλὲρ γιὸκ τούρ. Μεζκοὺρ ἰχρακτὰν χάϊλη ἀτεμλὲρ πιτζαρὲ σεφὶλ καλμησλάρ· καζαμηζὴν ἐχαλισὶ ἔκσερι φακὶρ οὺλ χὰλ πουλουντουγουντὰν, σεφὶλ καλανλαρὰ πὶρ γιαρτὴμ ὁλάμαγιηπ ἀζὶζ Ἀλλαχὰ τουὰ βὲ νιὰζ ἐτερλὲρ κι σεφὶλ κιμεσνελερὶ καγιηρσὴν, ἀμὶν.

Π. ΣΠΑΡΤΟΠΟΥΛΟΣ ΙΑΤΡΟΣ.

Κόρτὲζ, Νοέμβ. 28, 1873.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Δεκέμβριος 19 Ρουμί, βὲ Δεκέμβριος 31 Ἀλαφράνκα, 1873.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Γαλάτα βὲ Πέτογλου ἰτζοὺν γενὶ ἐντιχὰπ ὁλευνὰν ταΐρέϊ πελετιγὲ μετζλισὶ ἶλκ τερὰ ὁλαρὰκ ἀετζὲν χαρὰ ταΐρέϊ μεζπουρὲ κοναγηντὰ τετζεμμοὺ ἐτμὶς τίρ. Ρεΐσι ταΐρὲ ὁλὰν Ἀρτὶν ἐρέντι χαζρετλερὶ, ταΐρενὶν ἀχβάλη χαζηρεσινὶ ἰφατὲ ἐϊλετὶντὲν σόνγρα, ταΐρενὶν 45,000 λιράὶ Ὀσμανιγὲ παλὶγ ὁλὰν βαριτατηνὴν μουχασεπεσινὶ ἰπρὰζ ἐϊλεμὶς τίρ. Ἰκτιζαλὴ χὸρούνὲν ισλαχατὴν μεβκὶ ἰτζραγιὰ νονουλμασὴ ἰτζοὺν χάλα Πάπη ἀλὶ ταραφηντὰν τασττὶκ πουγιουρουλὰν ιστικραζὴν μούτλακα λαζὴμ ἰτιγὶ πὶλ ἰττιφὰκ καπούλ ὁλουνμούς. Ἰσλαχάτη μεζπουρὲ γενὶ οὐσούλ σὺζρὲ λαγημλὰρ ἰνάστη, Κατὴμ πατὰ χιαριζινὶν (χερὶζ) ὀρτουλμεστ, σιμτικιντὲν ἀλὰ οὐσουλτὲ καλτηρημλὰρ γιαπηλμασὴ, πὶρ γενὶ χασταχανὲ βὲ φουκαραχανὲ ἰνάστη βὲ σοὺ τετάρικιατὴ τετπιρλεριντὶνἰπαρὲτ τίρ.

— Ἀσκερτὲν πὶς κιτὶ κετζὶν χαφτὰ Πελκρὰτ ὁρμανλαρηντὰ ἰκὶ νεφὶρ ζαπτιγὲ ὀλζερινὲ χουτζοὺμ ἐτερλὲρ, ζαπτιγελερὶν πιριτὶ κατζὴπ κουρτουλοὺρ, λάκιν τικερινὶ ἀτκερλὶρ σογιοὺπ ὀλτουρουρλίρ. Ἰκὶ κὸὺν ἀραντηκτὰν σόνγρα ἐσχάπη τζιναγὲτ τουτουλοὺπ χαπσὰ ἶλκὰ ὁλουνουρλάρ.

— Ἀτζὶν χουκουμταρὴ ταραφηντὰν τεβλέτη ἀλιγὲ νεζτινὲ κόντεριλμὶς ὁλὰν σεφὶρ μαχαλινὲ ἀβτὲτ ἐτμὲκ ὀὺζρὲ ποὺ κὸυνλερτὲ Ἰστανπολτὰν γιολὰ τζηκμὴς τήρ. Πάπη ἀλὶ Ἀτζινὶν Μουσλουμὰν τεβλετινὲ τεβλέτη ἀλιγεγὲ ταπὶ πὶρ τεβλὲτ τεγιοὺ τανημὰκ ιστέμεμις, σεφιρὶ μουμαϊλέϊχ τάχι χουζούρη σαχανεγὲ τζηκαρήλμαμης ἰσέ τε, πὶρ κητὰ Ὀσμανιγὲ νισανὴ ἶλὲ Ἀτζὶν χουκουμταρηνὰ γιαζηλμὴς πὶρ μεκτούπη σαμὶ ἀλμὴς τήρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν Μιρζὰ Χουσεγὶν χανὴ Ἰρὰν σαχὴ χαζρετλερινὶν χούσνι τεβετζὶτζουχούνὶ τέκραρ καζανὴπ χαριτζιγὲ ναζαρετὶ μεσνετινὲ ταγὶν κηληνμὴς ὁλτουγουνοὺν χαπερὶ πὰ τελεγραφ Ἰρὰν σεφαρετινὲ βαρὶτ ὁλμούς τούρ.

— Κουριὲ τ'Οριὰν νὰμ Φρανσήζτζα γαζετανὴν ἰκὶ ἄϊ τατιλὶ μουττετὶ χιτὰμ πουλμούς ὁλοὺπ, γαζετάϊ μεζπουρὲ τέκραρ νεσρ ὁλουνμαγὰ πασλαμὴς τήρ.

— Χουταβεντικιὰρ νὰμ γαζετατὰ ὁκουντουγουνὰ ναζάρεν τζιτζὲκ χασταληγὴ Προύσατα, χούσουσα τζοτζουκλὰρ ἀρασηντὰ, τζοκτζὰ ζουχοὺρ ἐτμεκτὲ ἰμὶς.

— Ρουστζουκτὰ γενὶ γιαπηλὰν πὶρ οὐτζουντζοὺ ζηρχλὴ τὸπ τουπασὴ Τούνα ἠρμαγηνὰ ἐντιριλμὶς τίρ.

— Γιακηνλαρτὰ Ἐρζρουμτὰ πὶρ κατζ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτμὶς ὁλτουγοὺ σὸϊλενμεκτὲ τίρ.

— Λεβὰντ Χεραλτὴν σοζουνὲ ναζάρεν, Ζάτη σαχανενὶν καλφασὴ Σαρκὶς πεγὲ Μερσὶν λιμανηντὰν Ἀτανατζιάτεκ πὶρ τεμὶρ γιολοὺ ἰνάσὴ βὲ ἶλτιζαμηνὰ ταΐρ πὶρ φερμάνη ἀλὶ βεριλμὶς ὁλτουγουνοὺν χαπερὶ Ἀτανὰ βαλισὶ Μαχμουτ πασαγιὰ ρέσμεν πιλτιριλμὶς τίρ.

— Σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν κετζὲν γιαζ μεβσιμιντὲ Τζανὰκ καλεσὶ τζιβαρηντὰ πὶρ κογιοὺν σουρσουτοὺ τζιτζὲκ ἶλλετιντὲν τουτουλμούς, βὲ μεζκοὺρ σουρουγιοὺ πασκὰ σουρουλερτὲν ἀγιηρμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν τετπιρλὲρ ἰττιχαζ ὁλούνματηγηντὰν, ἶλλέτη μεζπουρὲ πουτοὺν ὅλ τζιβαρὰ σιρὰτ ἐτὶπ, χάϊλη χαϊβανατὴν ἶλλέτη μεζπουρετὲν κηρηλμασηνὰ σεπὲπ ὁλμούς τούρ. Πάζη κὸϊλερτὲ χαϊβανλὰρ ἀγιὰκ βὲ ἄγηζ ἶλλετινὲ τάχι τουτζὰρ ὅλμουσλὰρ ἰσέ τε, χαϊβανλαρὴν ἶλλέτη μεζπουρετὲν ἰντζινμὶς γερλερινὲ γιανμὴς σὰπ τοζοὺ σουρουλερὶχ, χαστὰ χαϊβανλαρὰ τάχι, καπηζλὴκ χαλιντὲ, ἀμελλὶκ ἶλὰτζ (Ἰνὶλὶζ τουζοὺ) βεριλερὶχ ἶλλετὶν ὀνοὺ ἀλὴνμακτὰ ἰμὶς.

— Τζὶντ σενὶ ἀκτὲμ Μαρατοντὰ Ἰνὶλιζλερὶ ὀλτουρὶν χαϊτουτλαρὴν ἔν βαχσὶ βὲ ἔν κανληλαρηντὰν ἰκὶ κιτὶ ταχὰ γιακηνλαρτὰ Γιουνανιστανὰ ἄχζ ὁλουνοὺπ, ἄζ βακηττὰν μουχακεμὲ ὁλουνμακ ὀὺζρὲ Ἀθήναγια ἀετιριλμιστλὲρ.

— Τεχρανὰν γιαζηλτηγηνὰ ναζάρεν μαχσουλλὰρ ποὺ σενὶ Ἰρανὴν χὶρ τραφηντὰ γαγετλε πὸλ ὅλμούς, λάκιν χαϊτουτλὰρ κορκουλατζὰκ σουρεττὶ τζογαλμακτὰ ἰμιστλὲρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Δεκέμβριος 10/22 ταρίχλε Ρώματαν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν Παπὰ ὄνκι κιτιγὲ καρτιναλλὴκ παγεσὶ βερμὶς. Κορούνουτὲ ναζάρεν Πάπα, μουγαΐρι ἀτὲτ, μεζκοὺρ ζεβατὴν ταπὶ πουλουντουκλαρὴ τεβλετλερὶν χοὺσνι ριζασηνὴ ταχσὶλ ἔτμεκσιζιν ὀνλαρὰ μεζκοὺρ παγεγὶ βερμὶς ὁλτουγουντὰν, γενὶ κὶλ οὐ κὰλ ζουχουρινὲ σεπεπιγὲτ βερμὶς ὁλατζάκ.

— Ἀτζὶν οὐζερινὲ κιτὲν Φιλεμένκ ἀσκερὶ πὶρ κατζ τερὰ Ἀτζινλιλερὶ γαλεπὲ ἐτμὶς, βὲ τελεγραφ χαπερλερινὲ ναζάρεν Ἀτζὶν χουκουμταρὴ πάζη μουκαβελὲ ἶλὲ τεσλὶμ ὁλμακληγὴ τεκλὶφ ἐτμὶς ισε τε, Φιλεμένκ ἀσκερινὶν κομαντανὴ ἄσλα μουκαβελὲ καπούλ ἔτμεμεκτε ἰμὶς. Σὸν τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν χουκουμτάρη μεζπούρ τεσλὶμ ὁλμούς τούρ.

— Τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν Ἀλμάνια ἰμπερατορού κεϊφσὶζ ὁλμούς ισέτέ, σιρτιέγιτίρ.

— Σάπηκ μαρεσὰλ Βαζὲν, κεντισινὲ ὁλὰν μουσαατὲ οὐζρὲ ζεοὺζεσὶ βὲ ἐβλατὴ λὲ περαπὲρ, μαχάλη, τεβκιφὶ ὁλὰν Σεντ Μαρκαρὲτ ατασηνὰ βασλ ὁλμούς. Σὸϊλεντιγινὲ κορὲ, ταβασὴ ἰτζοὺν τετιγὲ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὁλτουγοὺ μεπλὰγ 48,000 Ἰνὶλὶζ λιρασὴ κατὰρ τήρ.

— Προύσια τεβλετὶ μεμαλίκι μεζπουρενὶν πισκοποσλούκ κουρσουλερινὲ ταγὶν κηληνατζὰκ ζεβατὴν σατακὰτ γεμινὲ ἰτζοὺν γενὶ πὶρ ἀντ σουρετὶ τερτὶπ ἐϊλεμὶς τίρ.

— Ἰσπάνια τεβλετὶ Καρταζὲν σεχρενὶν ἀσηλαρηνὴν σὸν τερὰ ὁλαρὰκ ἰτασὰ ταβὲτ ἐτμὶς, λάκιν τεκλίφι μεζπούρ ἀσηλὰρ ταραφηντὰν ρὲτὲ ὁλουνμούς τούρ.

— Φράνσα τεβλετὶ οὐτζουντζοὺ Ναπολεονοὺν τοὺλ ζεβτζεσὶ σάπηκ ἰμπερατοριτζὰ Ἐοζενιγὲ 3,000,000 (132,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ) τετιγὲ ὁλουνμασὴ, βὲ μουμαϊλεϊχαγιὰ χετιγὲ βεριλμὶς γιάχοτ μουτεβεφφὰ ζεβτζενὶν κεντὶ παρασὴ ἶλὲ σατοὺν ἀλμὴς ὁλτουγοὺ ζικηημὲτ ἐτιασηνὴν γίνε κεντισινὲ βεριλμεσινὲ καρὰρ βερμὶς τίρ.

— Δεκέμ. 10/22 ταρίχλε Καλκατατὰν ἀληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Πενκαλτὰ γιαγμοὺρ γιαγμὴς ὁλτουγουντὰν, μαχσουλλαρὴν πὶρ μικτὰρ ἐγιλεσετζεγὶ σίμτι μεμοὺλ ὁλουνούγιορ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Βιρτζίνια βαπορού τερουνιντὲ πουλουνοὺπ σὰγ καλμὴς ὁλὰν ἀτεμλὲρ ἶλὲ περαπὲρ Ἀμέρικα τεβλετινὲ τεσλὶμ ὁλουντοὺ ισέ τε, σίμτι σὸϊλεντιγινὲ ναζάρεν μεμαλίκι μούτζτεμιλὶ Ἀμέρικα τεβλετὶ κεμὶϊ μεζπουρούν Ἀμέρικα παϊραγηνὴ ἀτζμαγὰ σελαχιγετὶ ὅλμκτηγηνα καρὰρ βερὶπ, κεμὶϊ μεζπούρ ἶλὲ κιτενλερτὲν χαγιαττὰ καλὰν ζεβατὴ μουχακεμεγὲ ταβὶτ ἐτετζὶκ ἰμὶς.

ΤΖΑΡΣΙΙ ΦΙΑΤΙΙ.

		Γουρούς
Ἀμέρικα καζὴ,	σαντὴκ	72—74
Σιγιὰχ πιπὲρ	ὀκκὰ	12
Σεκὲρ τόζ	καντὰρ	232—324
» κελλὲ	»	260—262
Τζεχρὶ	ὀκκὰ	13—16½
Αφιὸν	»	350—380
Παμοὺκ, Κεϊβε	»	8¾—9
» Ἀτανὰ	»	6¾
Τιφτὶκ, Ἐνκούρι	»	33—34
Καχβὲ	100 ὀκκὰ	1480—1620
Τζελὶκ	σαντὴκ	245
Τεμὶρ Ἰνὶλιζ τζεπὲκ. καντ.		104—105
» » τζεμπὲρ ἰντζὲ	»	106—125
» » σὰτζ	»	140
Πουγτάϊ σὲρτ Ρούμελι κιλεσὶ		35—40
» Ἀνατολοὺ	»	36—40
» γιουρσὰκ Ρούμ.	»	34—38
Τενεκὲ	τζὶφτ σαντὴκ	370

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μουελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ΑΡΑΜΙΑΝ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ.

«'ΙΣΤΕ ΣΙΖΕ ΠΕΙΟΥΚ ΣΑΖΑΗΚ ΜΟΥΤΖΤΕ ΕΤΕΡΙΜ»· ΛΟΥΚ. 2· 10.

ΤΖΙΛΤ Β. ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 26 ΡΟΥΜΙ. ΙΣΤΑΝΠΟΛ. (ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 7 'ΑΛΑΦΡΑΝΚΑ 1874). ΝΟΜ. 52

ΜΕΒΑΔΔΗ ΜΟΥΝΔΕΡΙΔΖΕ.

'Εφκιάρη μόυφιτέ. — Φαμίλιατζα τουά. — Βόυτζουτέ σαγληγή ιτζόυν τουά ετμέκ. — Μεζχέπ βέ τιγιανέτ. — Πολιτικαγιά ταΐρ χαβατισλέρ. — 1873 σενεσί 'Αγγελιαφόρος πεντλερινίν φιχριστί.

'ΕΦΚΙΑΡΗ ΜΟΥΦΙΔΕ.

ΜΟΥΑΙΓΕΝ βακηττά βέ καρκρηντά γεμέκ ίτζμέκ ίλατζτάν ζιγιατέ σιφαλή τήρ.

—o—

Τζεφά 'Αλλαχήν μεκτεπί τίρ· 'Αλλαχήν 'Ογλού πιλέ τζεφαλαρά τεχαμμούλ έτερίκ ίτακάτ 'οϊρεντί ('Ιπραν. έ. 8).

—o—

Σακάτετη τερούν χός κοκουλού πίρ γιάγ κιπί τίρ· όντάν πίρ πασκασή ούζερινέ τόκεν, πίρ ταμλά όλσούν κεντί ούζερινέ τε άκητήρ.

—o—

"Εν φενά βακητλαρτά πιλέ άτέμ τόυνιανήν φεναλληγηντάν ισέ, κεντί καλπινίν φεναλληγηντάν τεσεκκί έτσέ κερέκ τίρ.

—o—

ΦΑΜΙΛΙΑΤΖΑ ΤΟΥΑ.

Τουνιατά, 'Αλλαχήν χουζουρουνά τούσούπ τουά έτέν πίρ φαμιλιαγιή κόρμέκ κιπί τεεσιρλί πίρ σεϊράν ταχά γιόκ τούρ. Φαμιλιά μούχτατζληκτά πουλουνάν κιμσελερτέν ίπαρέτ πίρ κούρούχ όλούπ, όνούν χέπ άζαλαρή ναζίκ τουγιουτλάρ, πιρπιρλερινέ μουχαππέτ, χέπισι πίρ ούμίτ, πίρ χιϊπέτ βέ πίρ σεβίντζ ίλέ, σουρούρ βέ κασαβετλερινί πίλ τζούμλέ φαμιλιαλαρήν μουαζζάμ πετερί όλάν 'Αλλαχά άρζ έτερλέρ. Τούνιά ούζεριντέ, ΐσπου ίπατετί κεντί χανεσιντέ ιναγέτ Παρινίν χουζουρουντά ίτζρά έτέν πίρ πετέρ κατάρ ίζζετέ σαγιάν, φίλ χακικά τάχι ίζζετ πουλάν πίρ ζάτ ταχά γιόκ τούρ. Πένι πεσερίν πακί ζούρριγετί ούζερινέ, γιάχοτ ταχά άτζήκ σοϊλε γελίμ, σουπιανήν καλπλερί ούζερινέ παπά κατάρ ίτζράϊ τεεσίρ έτέν πίρ κιμσέ ταχά γιόκ. Σουπιανήν καλπλερί τετίκ, τζούνκι πουνλάρ πέκ κολάϊ μούτεεσσίρ όλουρλάρ, 'οϊλέ κι τζομλεκτζινίν βερμέκ ίστετιγί σεκλί καπούλ έτμεγέ μούνασίπ όλάν τζαμούρ μισιλλί πουνλάρ τάχι πα-, πανήν βερμεγέ μούράτ έττιγί σεκλί καπούλ έτμεγέ μούνασίπ πουλουνουρλάρ. Πόϊλέ σουπιανήν καλπλερινέ σέκλ βερμέκ πίρ άζ σόνγρα κιλισενίν βέ μιλλετίν ούμούρη μουαζζαμασηνή τάχτη τεεσιρατηνά άλατζάκ όλανλάρ ούζερινέ τεεσίρ έτμέκ τίρ.

—o—

ΒΟΥΤΖΟΥΤ ΣΑΓΑΗΓΗ ΙΤΖΟΥΝ ΤΟΥΑ ΕΤΜΕΚ.

Βούτζουτουμουζούν σαγληγή ίτζόυν τουά έτμελίγιζ· λάκιν έγερ τενιμιζί γιαϊκαμάζ βέ τεμίζ τουτμάζσακ, βέ λαγιηκή ίλέ κιγιντιρμέζσεκ· έγερ όνά 'οϊλέ άζ γεγετζέκ βερίριζ κι κάν σουλού βέ κουββετσίζ όλούρ, γιάχοτ ό κατάρ τζόκ γετιρίριζ κι μιτέ γιορουλούπ, χάζμ ετέμεζ όλούρ· έγερ όνού μικτάρη κιαφί ούϊκουτάν μαχρούμ ετέρ βέ χαβασή πόζούκ γερλερτέ ίκαμέτ έττιρίρσεκ· έγερ κανήν ταμαρλαρήν ούτζλαρνάτεκ βάσλ όλαπιλμεσί ίτζόυν τενέ μικτάρη λαζήμ χαρεκέτ έττιρμέζσεκ, κόυντέ γετί τεφά τεγίλ, γετμίς κερρέ γετί τεφά πιλέ τουά έτσέκ, τουαλαρημηζήν σαγληγημηζά χίτζ φαϊτεσί όλμαγιατζακ τήρ.

ΜΕΖΧΕΠ ΒΕ ΔΙΓΙΑΝΕΤ.

Γεχουτί μιλλετιντέ Φαρισαιοσλάρ έν μεζχεπτάρ, βέ μεζχεπτζέ φάρζ όλάν πορτζλαρηνή ίφά έτμετέ έν τικκατλή βέ έν σοφού φηρκά ίτιλέρ ισέ τε, 'Εφέντιμιζ Γεχουτιλερίν ίτζιντέ κότούλούκ βέ ζαλιμλίκ τζιχετί ίλέ χέπισιντεν ζιγιατέ τόχμετλί, βέ 'Αλλαχήν γαζαπηνά χάκκαν χέπισιντεν ζιγιατέ μούσταχάκ πουνλάρ ίτιλέρ τεγιού κόστερίρ. Τεμέκ όλούρ κι πίρ άτέμ χέμαν 'Αλλαχτάν ταΐν κηληνάν άγινλερίν ίτζρασηντά πέκ τικκατλή βέ γαϊρετκές όλούπ, πουνούνλα περαπέρ πέκ τε κότού βέ μεκρούχ όλαπιλίρ. Τογρού μεζχεπίν άΐν ού άτετλεριντέν άσηλ μεράμ, ίνσανή 'Αλλαχήν πεγιάν έϊλετιγί χακικατά τελαλέτ, όνούν φικρί βέ καλπινέ τε κουββετλίτζε τεεσίρ έτμέκ ισέ τε, άτέμ μεζχέπ άντζακ όλ άΐν ού άτετλερτέν ίπαρέτ τίρ τεγιού πελλεγεπιλίρ. "Αϊν ού άτετλέρ χέμαν κεντί μεράμ ού μακσετλερί χουσουσουντά ίνσανή κό'ρ έτεπιλιρλέρ· κεντιλερίν άσηλ πεγιάν έτετζεγί σεϊλερί όντάν σέτρ έτεπιλιρλέρ. Πού πόϊλέ όλαράκ άΐν ού άτετλερίν ίτζρασηνά άσηρή μερτεπέ γαγιούρ όλάν άτέμ, γάγετλε μεζχεπτάρ όλμασή ίλέ περαπέρ, Φαρισαιοσλάρ κιπί ίφράτ κότού τε όλαπιλίρ. Τογρού βέ 'Αλλαχτάν όλάν μεζχεπτέ πιλέ πού σεγίν μούμκούνού βάρ. «Κουρπαντάν χάζζ ετιμέζσιν, γιόχσα βερίρ ίτίμ· πούτούνγιανματάν χοσλανμάζσην· 'Αλλαχήν κουρπανλαρή, κηρηλμής ρούχ τούρ» (Ψαλ. νά. 16,17). Χαζρέτι Δαβίδ πούρατα μεζχεπί τιγιανεττέν τεφρίκ έτέρ. Πούτούνγιανμαλαρή 'Αλλάχ τενπίχ έτμίς ίτί ισέ τε, Ρούχ έλ Κουτσούν ίλχαμή ίλέ γιαζάν Δαβίδ, 'Αλλάχ κεντί τενπίχ έττιγί σεϊτέν χοσλανμάζ τεμεγέ τζεσαρέτ έτέρ. Πεϊγαμπέρ πά ίλχάμ κόρτού κι, μεζχέπ άΐν ού άτετλερί βέ χουσουλέ κετιριλμεσί άσηλ μεζχεπίν μεραμή όλάν τιγιανέτ, πιριπιριντέν φαρκλή σεϊλέρ τίρ. Γεχουτί μεζχεπί κιπί, χέρ πίρ άΐν ού άτετί 'Αλλαχτάν μάχσους βέ πιρέρ πιρέρ τενπίχ βέ ίφατέ όλουνμούς πασκά πίρ μεζχέπ ταχά γιόκ ισέ τε, 'Εφέντιμιζιν σόζούνέ ναζάρεν, Γεχουτιλερτέ έν μεζχεπτάρ όλάν Φαρισαιοσλάρ έν κότούλέρ ίτί, 'οϊλέ κι χηρσηζλάρ βέ φαχισελέρ κιπί έν μεκρούχ άττ όλουνάν άτεμλέρ πιλέ 'Αλλαχήν πατισαχληγηνά όνλαρτάν ζιγιατέ γιακήν ίτιλέρ. Βάκα Φαρισαιοσλαρήν άΐν ού άτετλερτέν ίπαρέτ όλάν μεζχεπί 'Αλλάχ ίλέ όνλαρήν άρασηντά κετζιλμέζ πίρ πέντ όλτού. "Εϊ βαχ, άσρημηζτά τάχι νιτζελέρ χακκηντά πού σό'ζ σοϊλενεπιλίρ!

ΠΟΛΙΤΙΚΑΓΙΑ ΤΑΪΡ ΧΑΒΑΤΙΣΑΕΡ.

Δεκέμβριος 26 Ρουμί, 1873, βὲ Ἰανουάριος 7 Ἀλαφράνκα, 1874.

ΪΣΤΑΝΠΟΛ.

Ρουσία ἰμπερατοροὺ χαζρετλερὶ Ζάτη σαχανεγὲ πὶρ τζὶφτ γάγετ κόυζελ ηιαπὰν σῆγηρὴ χετιγὲ κόντερμὶς. Μεζκοὺρ χαϊβανλὰρ νατιραττὰν όλοὺπ, βατανλαρὴ όλὰν Ρουσιατὰ πιλὲ πὲκ κὴτ πουλουνουρλάρ. Πουνλαρὴ βουρμὰκ μεζκοὺρ μεμαλικτὲ σετίτεν γιασάκ ἐτιλμὶς τὶρ. Μεζκοὺρ ἰκὶ σῆγηρὴ ἰκὶ ἀδτζὴ χάϊλη μουττὲτ κοβαλάτηκτὰν σόνγρα κοὺτζ ἴλὲ τουταπιλμισλέρ. Χέμεν ὅλ ἐσνατὲ τουτουλμούς ὁλὰν τικὲρ πὶρ τζὶφτ τάχι Ἀλμάνια ἰμπερατορουνὰ κοντεριλμὶς. Ποὺ χαϊβανλὰρ γάγετ βαχσὶ ὁλτουκλαρηντὰν, ὀνλαρὴ ἀληττηρμὰκ χάλα μουμκοὺνσοὺζ ὁλμούς τοὺρ. Ζάτη σαχανεγὲ κοντεριλενλὲρ τεμιρτὲν μαμοὺλ καλὴν καφεσλὲρ ἰτζιντὲ Τζηραγὰν σαραγιηνὰ κετιριλὶπ, ἀντὲν Πεϊλέρπεϊ σαραγιηνὶτακὶ ἀρσλανχανεγὲ νὰκλ ὁλουνμουσλὰρ τὴρ. Μεζκοὺρ χαϊβανλαρὴ ἀδτὰ τουτὰν βὲ Ἰστανπολάτεκ κετιρὲν ἀδτζηλαρὰ ζικηϊμὲτ χετιγελὲρ βεριλμὶς τὶρ.

— Δεβλέτη ἁλιγὲ ἴλὲ τοὺβέλη ἐτζνεπιγὲ πεϊνιντὲ μεδτζοὺτ ὁλὰν τιτζαρὲτ ἀχτναμελερὶ τὲρκ ἐτὶπ, πάζη μερτεπὲ τεπτὶλ βὲ ταὶλ ἐτερὲκ ταζελεμὲκ νιγετιντὲ πουλουντουγουνοὺ Πάπη ἀλὶ τοὺβέλη μεζπουρεγὲ γιακηνλαρτὰ ρέσμεν χαπὲρ βερμὶς τὶρ.

— Πάπη ἀλὶ χάλα Τουρκιατὰ μουτεμεκκὶν ἐτζνεπὶ μισιονερλερὶν, βὲ ὀνλαρὴν ταραφηντὰν μεμαλικτὲ κοὺτὰτ ὁλουνὰν μεκτεπλερὶν ἐσαμεσινὶ, βὲ μεζκοὺρ μεκτεπλερὶν νιζαματηνὴν μουχτασὰρ σουρετινὶ τοὺβέλη ἐτζνεπιγὲ ἑλτζιλεριντὲν ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ.

— Βιενατὰν ἁληνὰν πὶρ τελεγραφ χαπερινὲ ναζάρεν, Αὔστριανην ρεσμὶ γαζετασηνὴν μουελλιφὶ, Τεβλέτη ἁλιγὲ ἁλεϊζαντὲ ἴλὰν ἐττιγὶ πεντλερτὲ ταχκιραιμὶζ λισὰν κουλλανμὴς ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν Αὔστρια τεβλετινὶν ἐμρὶ ἴλὲ μουελλιφλὶκ μεμουριγετιντὲν ἄζλ ὁλουνμοὺς τοὺρ. Ποὺ κεϊφιγὲτ Αὔστρια τεβλετινὶν Πάπη ἁλιγὲ ὁλὰν τοστλουγουνὰ πὶρ νιφὰν ἄττ ὁλουνμακτὰ τὴρ.

— Λεβάντ Χεραλτὴν σάζουνὲ ναζάρεν, ἁλαφράνκα Δεκέμβριος 4τὲ Ἀτάλιατα καζάεν γιανγὴν ζουχοὺρ ἐτὶπ, 25 πὰπ πονὰ ἴλὲ 30,000 κιλὲ κατὰρ πουχτάϊ ἰχρὰκ ἐττικτὲν σόνγρα, ἀντζακ πὶρ κὰτζ τουκκιὰν γιηκτηρηλμὰκ ἴλὲ σονμοὺς τοὺρ..

— Λὰ Τουρκὶ νὰμ Φρανσήζτζα γαζετανὴν μουχτιρολεριντὲν πριντν Ἀτάλιατὰν βέρτιγὲ χαπερὲ ναζάρεν, σέχρη μεζπουρτὲ τζιτζὲκ ἴλλετὶ ἰτζοὺν ἐγὶ ἀς ματὶτεσὶ πουλούνμχιηπ, ἐχαλισὶ τάχι τζιεχαλετλεριν-τὲν νασὶ ἀς ὁλμακληγὴ σὺγοὺρ σαὶματτηκλαρηντὰν, ἴλλέτη μεζπουρὲ μεζκοὺρ σεχιρτὲ, πάγουτους τζοτζουκλαρτὰ, πόγιοὺκ κηργὴν ἐτμεκτὲ ἰμίς. Κετζὲν ἰκὶ ἄϊ ζαρφηντὰ 30τὰν 40 τζοτζουγάτεκ γεβμιγὲ μεζκοὺρ χασταληκτὰν ὁλμοὺσλέρ. Ἴλλέτη μεζπουρὲ σίμτι Μερσὶν βὲ Τερσοὺς ταραφλαρηνὰ τάχι σιραὲτ ἐτὶπ, χάϊλη τζοτζοὺκ ὁλμεκτὲ τὶρ, βὲ ἴλλὲτ χηζηνὴ ἁλανάτεκ πόϊλὲ σουρετζὲκ τὶρ τεγιοὺ κορκουλμακτὰ ὁλτουγοὺ σόϊλενίγιορ. Ἔγερ πού χαβατὶς σαχὶχ ἰσὲ, πατκὰ τζὸκ μεμλεκετλερτὲ ὁλτουγοὺ κιπὶ πούρατα τάχι τεβλὲτ χὲρ ἀτεμὶ, γιαληηηζ πὶρ τερὰ τεγὶλ, χὲρ γετὶ σενετὲ πὶρ κερρὲ ἂς ὁλμαγὰ μετζπούρ ἐτμελὶ τὶρ, τζούνκι γετὶ σενετὲ πὶρ ἰνσανὴν τζεσετιντὲ πουλουνὰν ματτελερὶν κιάφφεσι τεπτὶλ ὁλοὺρ τεγιοὺ ζὰνν ὁλουνούγιορ.

— Τούνατα κουλλανηλμὰκ ούζρὲ Ρουμάνια τεβλετινὶν ἐμοὶ ἴλὲ τασρατὰ γιαπηλμὴς ὁλὰν πὶρ οὐφὰκ ζηρχλὴ χὰρπ κεμισὶ, Δεκ. 15/27τὲ Τζανάκ καλεσιντὲν κετζέρκεν μαχαλὶν Ὀσμανλὴ χοὺκοὺμετὶ ταραφηντὰν γιολουντὰν ἁληκονμοὺς τοὺρ.

ΕΥΡΩΠΑ.

Δεκέμ. 6/18τὲ Ἀθήνατα Δεβλέτη ἁλιγὲ σεφιρὶ Ἐσσὰτ πέϊ, Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν Γιουνὰν κραλὴνὰ κόντεριλὲν πὶρ κητὰ Ὀσμανιγὲ νισαννηνὴ κράλη μούσαριλεϊχὲ τακτὶμ ἐϊλεμὶς. Νισάνη μεζπούρ πόγιοὺκ ζιϊνέτλε τακτὶμ, κράλ τζανιπιντὲν τάχι Ζάτη σαχανελερὶ χακκηντὰ ἰπράζη μεμνουνιγέτλε καπούλ ὁλουνμοὺς τοὺρ.

— Ἀθήνατα ταρελφούνοὺν σαγιρτανὴ γιακηνλαρτὰ ἰτζλεριντὲν σεσχανελὶ πὶρ ἁλάϊ ἰχτὰς ἐτμεκλιγὲ ἀρζουκὲς ὁλτουκλαρηνὴ ἴζχὰρ ἐτὶπ, χούκοὺμετὶν ραζὶ ὁλματηγηνη κορτοὺκλεριντὲ, πὶρ κὰτζ τεφὰ ἰχτιλαλὰ καλκησμητλὰρ ἰσέ τε, ἀσκὲρ μαριφετὶ ἴλὲ μὲν ὁλουνμουσλάρ. Σόϊλεντιγινὲ ναζάρεν πού καβγαλαρτὰ 50 ταλεπὲ μεζπούρ φλοὺπ, 34 ταλεπὲ τάχι ἀχζ ὁλουνμουσλὰρ ἰσέ τε, πάτεχου πουλαρὴν ἰτζιντὲν φεσὰτ πασλαρὴ τεβκὶφ ἐτιλὶπ, πακὶ καλανλὰρ κεϊβεριλμισλέρ.

— Τζιτζὲκ ἴλλετὶ Γιουνανιστανὴν χάϊλη μαχαλλεριντὲ κηργὴν ἐτμετὲ τὶρ. Τζιτζὲκ ἀτὴ χουτσουσουντὰ Γιουνὰν τεβλετινὶν νιζαμὴ γάγετ σηκὴ ἰτέ τε, πάγιαγη χαλκὴν ζάννη πατηλὴ σεπεπιντὲν ἰτζρασηνὰ μὸυμαναὰτ ἐτιλμεκτὲ τὶρ.

— Δεκέμβριοσουν ἰκιντζὶ χαρτασηντὰ Λόντρατα, Μωϋσεσὶν μαριφετὶλε Μησηρτὰ πὰ χικμὲτ Οὐλλὰχ βακὶ ὁλὰν καραλληγὰ τεσὶπ ὁλουναπλὶρ γάγετ κατὴ πὶρ τούμὰν βουκοὺ πουλμοὺς τοὺρ. Δούμὰν Λόντρατα ἔκσεριγια βουκοὺ πουλοὺρ ἰσέ τε, πού τεφακὶ τούμὰν σόϊλεντιγινὲ ναζάρεν φέβκ ἑλ ἀτὲ ὁλοὺπ, τὸ'ρτ κοὺν κατὰρ σούρμούς. Δούμὰν βακτηντὰ κετζὲ κιπὶ ἑβλερτὲ βὲ σοκακλαρτὰ κανδιλλὶρ βὲ καζλὰρ ἴκὰτ ὁλουνμοὺς, μαχαλλερτὲ ἀραπαλὰρ ἰσλέμεμισλερ, κεμιλὲρ τάχι λιμανὰν τζηκάμαζ ὁλμουσλάρ. Σεχρὶν ἰτζιντὲ, χοὺσουσα Ταμὶζ ἠμιαγηνὴν σεβαχιλιντὲ ἔπεγιτζε ἀτὲμ τελὲφ ὁλμοὺς, βὲ τουμὰν σηῖρηλτηκτὰν σόνγρα Ἰνκιλτέρρανην σεμὰλ ταραφηντὰ σετὶτ πὶρ πόρα ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ.

— Ἰσπάνιατα χοὺκοὺμετὶν πὶρ ἐρτουσοὺ μεμαλίκι μεζπουρενὶν σεμὰλ ταραφηντὰ 30,000 νεφὶρ Καρλίστ ἀσκεριντὲν μουχασερὲ ὁλουνοὺπ, ἐσὶρ τοὺσὰμιμεκ ἰτζοὺν σαχιλτὲ πουλουνὰν ὃν κητὰ τεβλὲτ βαπορλαρηνὰ ρακίπεν φιρὰρ ἐτμισλέρ.

— Φράνσα χοὺκοὺμετὶ Πάπα νεζὶτιντὲ πουλουνὰν σεφιρινὶν χηζιμετὶ ἰτζοὺν Τζιβίτα Βέκκιατα πεκλετμεκτὲ ὁλτουγοὺ βαπορουνοὺ κερὶ τζαγηρτμηὶς ὁλτουγοὺ ἰτζοὺν Πάπα ταραφταρλαρὴ μαγζοὺπ ὁλμουσλὰρ τὴρ. Ποὺ ἐμρ σόνγρα κερὶ ἁληνμὴς τὴρ τενίγιορ.

— Ρουσία τεβλετὶ Πουχαρανὴν ἐμιρὶ ἴλὲ γενὶ πὶρ μουαχετὲ ἄκτ ἐϊλεμὶς. Ἰσπου μουαχετὲ μοὺτζιπίντζε ἐμίρι μουμαϊλέιχ ἐτζνεπιλερὶ σερπέστ τιτζαρετὲ βὲ ἐμλάκ σατοὺν ἁλμακληγὰ ρουχσάτ βερὶπ, ἐσαρετὶ τάχι Πουχαρατὰ μὲν ἐτμεγὲ σό'ζ βερμὶς τὶρ.

ΑΜΕΡΙΚΑ.

Κούβα ἀτασηνὴν χοὺκοὺμετὶ ταραφηντὰν Μεμαλίκι μοὺτζτερμιεγὲ τεσλὶμ ὁλουνὰν Βιρτζίνια νὰμ βαπὸρ, Χαβανατὰν Νιοὺ Γιὸρκ λιμανηνὰ κιττιγὶ ἐσνατὲ γάρκ ὁλμούς· λάκιν τερουνιντεκὶ κεσὰν κουρτουλοὺπ, σὰγ σελὶμ Νιοὺ Γιορκὰ βὰσλ ὁλτουκλαρηντὰ, μουχακεμεγὲ τζεκιλὶπ ταβαλαρὴ κόρουλτοὺκτὲν σόνγρα σαλὴ βερμισλέρ.

1873 ΣΕΝΕΣΙ 'ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ ΠΕΝΤΑΕΡΙΝΙΝ ΦΙΧΡΙΣΤΙ.

Ἀζιζλερὶν σεφαατὴ βὲ Χριστός.	191.
Ἀϊνταπτὰ γενὶ ἀτζηλατζὰκ κολὲτζ χακκηντὰ πὶρ μεκτοὺπ.	31.
Ἀλὰ πὶρ ἰπρὲτ.	22.
Ἀλλαχὰ ἰζζὲτ κετιρὲν μεϊδὲ βερμὲκ.	37.
Ἀλλαχὰ νιτά.	73.
Ἀλλὰχ γιὸκ τοὺρ τεγὲν πὶρ ἀτεμὲ βεριλὲν κοὺζελ πὶρ τζεβάπ.	77.
Ἀλλαχὴν ἰνσανὰ χεμτὲρτ ἁλμασὴ.	129.
Ἀλλαχὴ τουντὰ τατζιζ ἐτμὲκ.	25.
Ἀλμανιατὰ Ἐσκὶ Κατολικλὲρ.	83.
Ἀλτζὰκ κοὺσοὺλλοὺλερὲ οὔγιουν.	89.
Ἀμερίκα κάζὴ.	146.
Ἀμερικαλὴ Προτεστανταλὰρ ἰτζοὺν Ρωματὰ γενὶ ἰπατετκιάχ.	78.
Ἀμερίκα Μισιονὲρ σιρκετὶ.	173.
Ἀμερικανὴν ταχιλὶ μισιονὲρ σιρκετινὶν γενὶ νιζαμλαρὴ.	82.
Ἀμεριατὰ Γεχουτιλὲρ.	19,106.

'Αμερικατὰ κιλισελὲρ βὲ ἱπατετχανελέρ. 10.
'Αμερικατὰν Εὐρωπαγιὰ πἀλόνλα γιολτζουλούκ. 135.
'Αμερικατὰν πἶρ μεκτούπ. 74,75,87,91,99.
'Αμερικατὰ ρουχανὶ ἰντιπἀχλάρ. 106.
'Ανκάκια ἰλὲ 'Ισκεντερούν ἀρασηντὰ πἰρουλουνὰν Πειλαντὰ κοβαλαγιάς. 23.
'Αργανούν. 150.
'Ασκερὲ γοὺρούμεγὲ ἔμρ. 153.
'Απαγατὰν πἶρ μεκτούπ. 86.
'Απζαὶπ. 107.
'Απζαὶπ πἶρ χησημλήκ. 163.
'Ατζεμιστανὴν χἀλη χαζηρή. 155.
'Ατζὲμ Σαχή. 126.
'Ατζεμτὲ μοὺνετζτζιμλίκ. 151.
'Ατζεμτὲ χουρριγὲτη τἰνιγὲ. 126.
'Ατζηνατζὰκ πἶρ βουκουάτ. 135.
'Αχπἀρη μοὺτενεββιγέ. 159.
'Αχρεττὲ φἀρκ γιὸκ τούρ. 149.
Βἀζ βεριλὲν κελαμὴ ἰτζρὰ ἐτμέκ. 45.
Βἀζ ἐτμὲκ ταρζή. 57,
Βαζὴν κηἰμετί. 113.
Βαϊζλαρὲ πἶρ τεκλίφ. 66.
Βαλιτεἰνὲ πἶρ νασιχάτ. 186.
Βαντἀν πἶρ μεκτούπ. 175.
«Βὲ ἀνλαρὴ πἶρ κούτζοὺκ τζοτζοὺκ σόυρετζὲκ τἶρ.» 95.
Βερμὲκ μοὺπαρὲκ τἶρ. 177.
Βιένα σερκἰσιντὲ 'Ατζεμιστάν. 134.
Βιένατα κούσἀτ ὁλουνὰν σερκἰϊ οὐμουμί. 115
Βἀμτζοὺτ σαγληγὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐτμέκ. 205.
Βούτζοὺτ σαγληγηνὰ ταἶρ ὂν τενπἰχ. 67.
Γαζεταλαρὴν φαϊτεσί. 162.
Γαϊρέτη τἰνιγέ. 141.
Γενὶ ἰντιχἀπ ὁλουνατζὰκ Πάπα. 113.
Γενὶ πἶρ κιτἀπ. 84.
Γενὶ πἶρ τεφσἶρ κιταπή. 28.
Γενὶ ρεσαλέ. 60,64.
Γεχουτἰσταντὰ κέσφ. 166.
Γιανὴκ ἰτζοὺν ἰλάτζ. 70.
Γιοζγὰτ μεκτεπἰνὶν ἰμτιχανή. 11.
Γιρζγαττὰν πἶρ μεκτούπ. 43.
Γιολτζουλούκ. 2,7,15.
Γιοὺρεκτὲ ἴλκ πἀχἀρ. 193.
Δεβλέτς ἀλιγὲ τεπἀασηντὰνΠροτεστἀντ τζεμαατὴν χασταχανὲ νιζαμναμεσί. 203.
Δόκτωρ Λίβινκστον ἰτζοὺν πἶρ ἀλτοὺν μετάλ. 10.
'Εϊ οὐϊκουτὰ ὁλὰν, οὐγιάν. 161.
'Εἰρἰ πόυἰρἰ τἀλ. 105.
'Εν ἐγὶ σεγατέτ. 65.
'Εὀκσούζ βὲ σαχιπσίζ τζοτζουκλαρὴ τερπιγὲβὲ χασταλαρὰ ναζαρὲτ ἐτὲν Προύσιαλη καρηλάρ. 86.
Εὐλοὺμ βακτηντὰ ζενκἰν βὲ φακἰρ πἶρ τἶρ. 169.
'Εσκὶ βὲ γενὶ ζεμανὴν ἀραπαλαρή. 134.
'Εσκὶ Κατολικλὲρ ἰλὲ Πὲρ Χιασέντ. 138.
'Εσκὶ Κατολικλερἰν σενεβὶ μετζλισί. 194.
'Εσκὶ κιλισετὲ βαφτἰζ βὲ Ραπἀὴν ἀχσἀμ ταμή. 117.
'Εσκὶ Τρωὰς σεχρἰν χαζινελερί. 142.
Εὐρώπα ἰλὲ Χἰντ ἀρασηντὰ πἶρ τεμἰρ γιολού. 107.
Εὐρωπατὰ γεβμιγὲ βὲ μαχιγέ. 195.
Εὐρωπατὰ κόμοὺρ μεσελεσί. 6.
'Ερκἰάρη μούριτέ. 193,201,205.
'Ερκιὰρ φαρκή. 113.
Ζαἰρ πἶρ κιλισὲ κουβὲτ νάσηλ κέσπ ἐτεπἰλίρ; 10.
Ζάτη σαχανενἰν Βιένα σερκἰσινὲ χὸντερμἰς ὁλτουγοὺ ζικηἰμὲτ ἐσγιἀ. 134.
Ζεχιρλὶ σέϊ κουλλανμαλή μη; 146.
Ζικρὲ σαγιὰν πἶρ σέϊ 131.
Ζικρὲ σαγιὰν μούταλεαλάρ. 54.
Ζιραάτ. 139.
'Ιγβατὰν σακἰν. 189.
'Ιζβιτζέρ. 174.
'Ιζβιτζερἰν σερπεστιγετινἰν 557ντζἰ σενεσί. 7.
'Ιζβιτζερτὲ χουρριγὲτη τἰνιγὲ. 155.
'Ικἰ ἐλμάς. 46.
'Ιλάν. 4,12,20,27,40,48,52,60,149,185.
'Ιλμ κιαφἰ τεγἰλ τἶρ. 15.
'Ιλμι χικμέτη ταπἰϊγὲ οὐζεριντὲ μουχτασὰρ τερσλέρ. 23,26,30,42,51, 63,71,86,103,127,143, 159, 179, 199.
'Ιμὰν βὲ τουά. 45.
'Ιμὰν ἰλὲ ὁλὰν τουά. 197.
'Ιναγετἰν χοὺρσοὺσοὺνὲ τζεσαρέτλε γιακλάς. 73.
'Ινκἰλτέρρα. 163.
'Ινκἰλτέρρα ἰλὲ 'Ιζβιτζέρ. 70.
'Ινκἰλτέρρα Μεθοδἰστ Χριστιανλάρ. 154.
'Ινκἰλτέρρα πανκαση. 198.
'Ινκἰλτέρρατα πἶρ σἰρκετ. 150.
'Ινσανὴν παρὰ καζανμὰκ ἰτζοὺν χαρεκετί. 191.
'Ινσανὴν σονού γε ὁλατζάκ; 6.
'Ιντζἰλ βὰζ ὁλούνμακτὰν ταχσἰλ ὁλουναν τιτζαρέτ. 15.
'Ιντζιλὶ βὰζ ἐτμέκ. 185.
'Ιντζιλὶ 'Ιττιφὰκ—Πἶρ χαφτὰ πἰρλικτὲ τουά ἐτμεγὲ ταβἐτ. 185.
'Ιντζιλὶ 'Ιττιφὰν σἰρκετί. 181.
'Ιντζιλὶ 'Ιττιφακὴν οὐμουμὶ μετζλισί. 39.
'Ιντζιλἰν ἰντισαρή. 129.
'Ιντζιλἰν πἶρ γαλεπεσί. 134.
'Ιντζιλὶ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ πἰρλίκ. 185.
'Ιντζιλ μεμουρλαρηνὴ τζογαλτμανὴν γιολού. 29.
'Ιντιπἀχη ρουχανί. 10,22,26,30,34, 38, 42,50.
'Ιουβιλαῖοι χανεντελέρ. 177.
'Ισκιὰτ ὁλμούς πἶρ τενσίζ. 153.
'Ισκοτζιατὰν πἶρ μεκτούπ. 59.
'Ισρὲτ Χριστιανληγὴν ἰντισαρηνὰ ἐνκἐλ τἶρ. 95.
'Ισχὰλ ἰτζοὺν ἰλάτζ. 122.
'Ιτάλια. 163.
'Ιταλιανὴν Κιτἀπη σερἰφ σἰρκετί. 79.
'Ιταλιατὰ 'Ιντζιλὶ κιλισελέρ. 74.
'Ιταλιατὰ Τζιζβιτλέρ. 59.
'Ιτζερτὲν πόγιούμεκ. 89.
'Ιωτιραγιὴ τζὲρχ ἐτμεγὲ ἐγὶ πἶρ γιόλ. 47.
'Ιωτιρά. 121.
'Ιχτιγιὰρ Σαρρά. 74.
Καϊσεριγὲ Μητροπολιτὶ ἰλὲ 'Αμερικὰν μισιονερλερί. 19.
Καϊσεριτὲν πἶρ μεκτούπ. 79.
Καλκατατὰ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν χαστα-χανέ. 74.
Καλπὴ ὅλμαγιαν λοὺτφ χἀνκἰση τὴρ; 109.
Κεντὶ χαρεκετλερὶ ἰλὲ 'Ιντζιλὲ σαχἰτ ὁλμὰκ Χριστιανλαρὰ κερὲκ ἰτιγί. 41.
Κὲντζ χιμσελερἰν πεκριλιγί. 83.
Κερτζὲκ μι τἶρ; 150.
Κεφαρέτ. 117.
Κιλισὲ βὲ γαζεταλάρ. 195.
Κιλισὲ ἐπἰνιγεσινἰν ἓν ἐσκισί. 95.
Κιλισεἴ σαρκιγὲ ἐλὶ ἰλὲ ἰντισάρη 'Ιντζίλ. 193.
Κιλισὲ χατεμεσὶ ἰντιπἀχη ρουχανιγὶ νἰτζε ἰλερλετετἰλίρ. 70.
Κιπἰρἰτ. 98.
Κιπἰρἰν νακλιγετί. 140.
Κιτἀπη σεριφὶ ἀτζὰν ζεμπερεκλέρ. 89.
Κιτἀπη σερἰφ νάσηλ ταλἰμ ἐτὲρ. 165.
Κιτἀπη σερἰφ οὐζεριντὲ μούταλεά. 85.
«Κόγερτζἰν κιττἰμ, καργὰ κελἰγιερούμ». 45.
Κοκὸ ἀγατζή. 142.
Κόντ τὴ Σαμπὸρ. 170.
Κονφούκιος ἰλὲ Χριστός. 202.
Κὸρτεζτὲν πἶρ μεκτούπ. 203.
Κότούλερἰν ἀχβἀλη ἀτιγεσί. 65.
Κότούλὲρ ἰλὲ ἀρκατὰς ὁλμάκ. 97.
Κούζελ πἶρ βετά. 189.
Κουμὰρ ὀγιούνουνούν 'Αλμανιατὰ γιασὰκ ὁλουνμασή. 6.
Κουμελαστἰκ. 178.
Κούνούβὲ σαάτὴ πἰλμέζσινιζ. 199.
Κουρτλὰρ ἰτζιντὲ τζοτζουκλάρ. 70.
Κούττη σεμαλἰ ταραφηνὴ κεσφ ἐτμὲκ ἰτζούν γιολτζουλούκ. 98,162.
Κοὺφρ βὲ γαφἰλ ὁλούμ. 90.
Κυριακὴ κούνούνούβὴ κὸζετμέκ. 80.
«Λαγιηκσὴζ»,—«Ἰησοῦς Χριστός.» 169.
Λαχανὰ γιαπραγηνὴν πάζη χασταληκλαρὰ ἰστιμαλί. 166.
Λόντρα. 126.
Λόντρανγν τεατρολαρηντὰ βάζ. 95.
Λοντρατὰν πἶρ μεκτούπ. 87.
Λουζουμσούζ κιαγητλαρὴν ἰστιμαλί. 175.
Λουθερἰν νουφούζ οὐ τεεσιρί. 186.
Μάγνισα κεϊφιγετί. 202.
Μακιναλαρὴν φαϊτεσί. 94.
Μαλούμάτη μούτενεββιγέ. 67,118.
Ματακασκάρ. 79.
Ματεματἰκ. 83.
Μεβάττη μούτενεββιγέ. 187.
Μεζὰρ γιαζησή. 118.
Μεζγὲπ βὲ τιγιανέτ. 205.
Μέκσικο. 122.
Μεκσικοτὰ τερακκί. 158.
Μεμαλίκι Μούτζτεμιέϊ 'Αμερικατὰ χαβὰ χακκηντὰ γατἐρλέρ. 34.
Μεμὲ γεγὲν τζοτζουκλαρὴ πεσλεμέκ. 161.
Μιζιφριντακὶ ἴλμι ἰλαχὶ μετρεσεσινἰν σενεβὶ πἶρ ζιἴνετί. 198.
Μησήρ. 31,103,107,123.
Μησηρτὰν πἶρ μεκτούπ. 55.
Μισιονὲρ σἰρκετλερινἰν ἰταρεῖ οὐμουγουντὰ πάζη τανζιμάτη τζετιτέ. 58.
Μίστηρ Τοτζοὺν νουτκού. 18.
Μότα. 183.
Μουκαττὲς ὁμούρ. 197.
Μούνασἰπ πἶρ σούάλ. 38.
Μουντζουσουντὰ ἰπατετχανὲ τακτισί. 7.
Μούρεκκεπ φιτανή. 18.
Μουχαρεπελερὲ πἶρ τζαρέ. 187.
Νιζά. 113.

Νιοὺ Γιορτὰ ἰσὶζὶ τζοτζουκλάρ. 167.
Νωενὶν χεμισινὶ γιαπανλάρ. 173.
«Ὀνοὺν γιηλτὶηζηνὴ χὸρτοὺχ». 94.
Οὺζοὺν μοὺττὲτ τζοπανλὴχ. 169.
Οὺτζ ἀτὴμ. 137.
Οὺτζ νεὸ χετζινμὲχ. 83.
Παλεστὶν. 78.
Παπαζλὰρ νὶτζοὺν Κιτὰπὴ σεριὶρὶ ὁχουμαγιὴ ἐχαλιγὲ πραχμαζλάρ. 119,134.
Πάπα τζοὺμλεμιζιν σαχιπὶ!!! 170.
Πάπὴ ἀλὶ βὲ ἀβοκατλάρ. 139.
Παριζτὲ Τζαπὸν ἐλτζιλερινὲ ἰρὰτ ὁλουνὰν νοὺτχ. 78.
Πὰς ἀγρησή. 118.
Πασχασὴ ἰτζοὺν χάϊτ ἔτμεμεχ. 157.
Πασχασηνὴ χοὺχμ ἐτμέχ. 85.
Πεζτζιὰν Κυρ. Ἀλεξανὴν Ἀμεριχατὰν χεντὶ τοστλαρηνὰ γιαζτὴγὴ πὶρ μεχτουπτὰν ἰστιγρατζ. 49.
Πετχηρὴν Ἀφρικαγιὰ πὶρ σεφερί. 143.
Πεῖν γιουμσακληγή. 154.
Πενακιαχὰ οὺτζμὰχ. 137.
Πὲν χαρηντασημὴν πεκτζισὶ μι ἲμ; 189.
Πὲρ Χιασέντ. 102.
Πετερινὶν τουασηνὴ ἰτζρὰ ἐτμέχ. 137.
Πιζὶ χολάϊτζα κοὺσατὰν χοὺναχλάρ. 53.
Πικὶρ Μερτζὲμ χακκηντὰ μαλοὺμάτ. 167,171.
Πὶρ ἀτὲμ χεντινὶ νάσηλ σεριὶλ ἐτὲρ. 53.
Πὶρ Γεχουτὶ χαχαμὴν Χριστιὰν ὁλμασή. 138.
Πὶρ χὲντζ ρεσσὰμ ἰλὲ χοτζασή. 141.
Πὶρ μεσχοὺρ Χριστιὰν μοὺτερρὶς. 2.
Πὶρ μικτὰρ ἀκτζὲ φαϊζὶν φριζὶ ἰλὲ νὲ κατὰρ ἀρταπὶλὶρ; 110.
Πὶρ σακά. 182.
Πὶρ σήρρ. 79.
Πὶρ Τζαπονλοὺ μουαλλιμὶν Χριστιανλὴγὴ καποὺλ ἐτμεσί. 38.
Πὶρ Ρουμ σιρκετί. 40.
Πὶρ τὶνσιζὶν σουστουρουλμασή. 109.
Πὶρ Χριστιανὴν φετὰχιαρληγή. 135.
Πογὰζ ἰτζινὶν ἀκηντηλαρή. 6.
Πόγιοὺχ ἀτεμλερὶν ἀσλή. 195.
Πολιτικαγιὰ ταὶρ χαβατισλὲρ. 4,7,12,16, 20,24,28,32,36,40,44,48,52,56, 60,64, 68,72,76,80,84,88,92,96,100, 104, 108, 112, 116, 120, 124, 128, 132, 136, 140, 144, 148, 152, 156, 160, 164, 168,172, 176,180,184,188,192,196,200,204,206.
Πουλγαριστάν. 103.
Πουλγαρισταντὰ τεατὶτ. 138.
Πουταχὰ μεζχεπί. 103.
Πὸυτοὺν γιοὺρέχλε. 121.
Πουτπερεστλερὶν πὶρ πατὴλ ἰτικατή. 11.
Πραχμὶν μεζχεπί. 94,102.
Προύσα κουρπιντὲ Γενιτζὲ κὸγιοὺντὲν πὶρ χαπὲρ. 54.
Ραπτὴν ἰσιντὲ Χριστιανλαρὴν χακινὶ πὶρλιγινὶν πὶρ ἰπρετί. 21.
Ραπτὰ γιαφαμάχ. 81.
Ρεσμὶ ταλιμάτ. 72.
Ρόπερτ κολετζὶν ἰμτιχανή. 122.
Ρουσιανὴν Παλτὶχ ἐγιαλετλερινὲ Προτεσταντλάρ. 58.
Ρουχανίτζε ζαϊφλενμέχ. 161
Ρούχ ἐλ Κουτσὰ καρσὴ χοὺνάχ. 130.
Ρωματὰ Ἅγιος Κλημησὴν ἐβί. 138.
Ρωματὰ Προτεσταντλάρ. 174.
Ρωματὰ Προτεστάντ μεκτεπλερί. 82.
Ρωματὰ Ρουχπὰν ταριχατή. 130.
Σαατὶτ. 84.
Σαατλάρ. 154.
Σαγλὴχ βὲ ζενὰινλὶχ. 150.
Σαταχὰ μὴ τὴρ; 105.
Σεϊτανὴν ἀλτατὴτζηληγή. 84.
Σενγιὸρ Καστελάρ. 178.
Σεπεπὶ νὲ τὶρ; 63.
Σερχὸς ἐτὶτζὶ ἰτζκιλερὶν βὲ τοὺτοὺνοὺν ἰστιμαλί. 63.
Σεσσὶζ βάζ. 157.
Σετὶτ πογματζὰ ὁχσοὺροὺγιοὺνὲ πὶρ ἰλάτζ. 151.
Σεφὶλ ὁλμὰχ νὶτζε ὁλοὺρ. 201.
Σίμτι τεβπὲ ἔτ. 113.
Σοὶλὲρ πὶρ μαχινά. 79.
Σουστουρουλμοὺς πὶρ παπάζ. 57.
Σοὺ τουφανὴ χακκηντὰ Σὸυριανὶτζε πὶρ νακλιγὲτ. 33.
Συριατὰν πὶρ μεκτοὺπ. 139.
Ταβοὺχ βὲ βὰζ τινλεγέν. 149.
Ταϊρικιτὲ βαϊζὶ ὁλτὸυρμὲχ ἰστεγενὶν ἰχραρή. 27.
Ταλαστακὶ κηζλὰρ μεκτεπὶνὶν ἰμτιχανή. 127.
Ταλαστὰ μουκὶμ Ἀμεριχαλὴ μισιονερλερτὲν Καϊσεριὲ Ρουμ Μητροπολιτὶ χαζρετλερινὲ πὶρ μεκτοὺπ. 43,47,51,55.
Ταλαστὰ σακὶν πάζη Προτεσταντλὰρ ταραφηντὰν ὁρανὴν Ρουμ Μητροπολιτὶ Εὐστάθιος χαζρετλερινὲ γιαζηλμὴς ὁλὰν πὶρ μεκτουποὺν σουρετί. 35,39.
Ταλμουττὰν πὶρ μενκηπέ. 122.
Ταμά. 125,133,145
Τεβπέ. 73.
Τεβπὲ βακτή. 193.
Τεβπὲ φουρσατηνη κατζηρμάχ. 93.
Τεβπὲϊ χακικιγέ. 197.
Τεζκιγέ. 117.
Τεραχκὶ. 1.
Τερτλέρ. 197.
Τεσελλὶ ἐτμενὶν βακτή. 117.
Τεφσὶρ. 150,157,165.
Τεχράν. 118.
Τζαμουρλοὺ σού. 194.
Τζαπόν. 123.
Τζαπονοὺν ἐσκὶ μεζχεπί. 114.
Τζαποντὰ ἲλκ γαζετά. 139.
Τζαποντὰ ρουζναμὲ τεπτὶλατή. 79.
Τζαπουτλαρηηζὰ γιαπησμάχ. 65.
Τζεννεττὲ γεκτικὲρινὶ τανημάχ. 173.
Τζιντὲ Γιουννὰν ἐγιαλετινὶν Μουχαμμετὶλερί. 146.
Τζιχανὰ πὶρ σοὺάλ· Μεϊτιμιζτὲν τὰχ: ἰντικὰμ ἀληνὴρ μη; 183.
Τζὸμερτλὶχ. 85.
Τζοπανὰ μουαβενέτ. 189.
Τζοτζουκλαρὴν τερπιγεσί. 149.
Τζοτζουκλουκτὰ τινταρλὴχ. 109.
Τιβανὲτζε πὶρ μοὺλαχαζά. 65.
Τικκάτ. 89.
Τὶλ. 83.
Τιστζιλὶχ. 51.
Τὸρτ μακποὺλ ἀτὲτ. 170.
Τουά. 69,129.
Τουαγιὰ πὶρ χοὺν ταχσὶς ἐτμεγὲ ταβίτ. 181.
Τουὰ γιαχμάχ. 145.
Τουατὰ τὶζ τζὸχμέχ. 187.
Τὸυνιανὴν χασαβετί. 101.
Τὸυνιὰ ὁὺζερινὲ τὶνι Μεσιχινὶν ἰντισαρὴ ἰτζὸὺν Προτεσταντλαρὴν γαϊρετί. 194.
Τουρχεστάν. 115.
Τουρχιανὴν ἰχὶ βελινμετί. 14.
Τουρχιατὰ Ἰντζιλὶ Μισιονλαρὴν 1855 ἰλὲ 1871τὲ ὁλὰν ἀγβαλινὶν τζετὲβελί. 67.
Τὸυσμενλερινιζὶ σέβιν. 157.
Τὸυτὸὺν. 110,
Φαϊτελὶ πὶρ νασιχάτ. 107.
Φαμιλιὰ μενφααττηνὰ μοὺτεαλλὴχ μεκτοὺπ σεκλιντὲ γιαζηλμὴς πάζη νασιχάτ. 1,5,9, 13,17,21,25,29,33,37,41,45,49,53,57, 61, 65,69,73,77,81,85,89,93, 97, 101, 105,109,113,117, 121, 125, 129, 133, 137,141,145.
Φαμιλιάτζα τουά. 205.
Φαριζέϊ ζιμμέτ. 173.
Φικρὶν τενὲ τεσσιρί. 142.
Φρανσατὰ ζιγιαρετ γερλερινὲ χιτμεγὲ φέβχ ἐλ ἀτὲ γαϊρέτ. 147.
Φρανσατὰ Προτεσταντλὴγὴν ἰλερλεμεσί. 59.
Φράνσα τζοὺμχουριγετινὶν ρεϊσὶ μαρεσὰλ Μὰχ Μαχὸν. 111.
Χαβατισάτη μοὺτενεββιγέ. 178.
Χαβατισάτη τινιγέ. 22,33.
Χαγιάτ. 190.
Χὰζμ ἐτέμεμεχ ἰλλετί. 86.
Χαρεκετιμὶζ τουαμηζὰ χὸρὲ ὁλμαλή. 97.
Χαρποττὰν πὶρ μεκτοὺπ. 111.
Χελὰς χουνοὺ χετζτικτὲν σόνγρα πὶρ ταχὰ τὸνμέζ. 61.
Χέπισι λαζὴμ τὴρ. 153.
Χιντιστανὴν Ἀλλαχαπὰτ σεχριντὲ πὶρ μισιονὲρ μετζλισί. 62.
Χιντιστανὴν γερλὶ γαζεταλαρή. 151.
Χιντίσταντὰ κητλὴχ. 190.
Χιντίσταντὰ τερπιγέ. 90.
Χιντὶτὲ βὲ Σεϊλαντὰ Χριστιανλὴχ. 77.
Χιντὶτὲ γαζεταλάρ. 110.
Χιντὶτὲ γερλὶ χιταπέτ. 162.
Χιντὶτὲ τζοτζουκλαρὴν ὁλμεσί. 126.
Χιντὶτὲ Χριστιανλὴχ. 129,173.
Χιντὶτὲ Χριστιὰν ὁλανλάρ. 34.
Χισὰπ βερμέχ. 83.
Χοσνουτσουζλὰρ ἰτζὸὺν πὶρ μεσέλ. 66.
Χουρριγέτ. 90.
Χουραιγέτη τινιγέ. 190.
Χριστιανὴν μεσάχχατή. 117.
Χριστιανὴν σεβιντζ πουναρή. 113.
Χριστιὰν κιλεσελερτὲ τασβιρλερὲ ἰπάτέτ. 46,50,54,62,66,201.
Χριστιὰν κὶμ τὶρ; 57.
Χριστιανλαρὰ φαϊτελὶ νασιχατλάρ. 67.
Χριστιανλαρὴν πὶρλιγί. 5,9,13,17.
Χριστοσοὺν κιλισεσινὶν ἰσί. 173.
Χριστὸς πιζὲ ὁρνὲχ τὶρ. 69.

Ἀμέρικα Μισιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν Μὸυελλίφι γαζετὰ ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ

ΊΣΤΑΝΠΟΛ.

Ματπαάϊη ARAMIAN